

## ترجمه تفسیرالمیزان، ج ۱۷،

- ترجمه تفسیرالمیزان، ج ۱۷، ..... ۱
- مشخصات کتاب ..... ۲۹
- جلد هفدهم ..... ۲۹
- اشاره ..... ۲۹
- (35)سوره فاطر مکی است و چهل و پنج آیه دارد (۴۵) ..... ص: ۳ ..... ۲۹
- [سوره فاطر (۳۵): آیه ۱] ..... ص: ۳ ..... ۲۹
- اشاره ..... ۲۹
- ترجمه آیه ..... ص: ۳ ..... ۳۰
- بیان آیه ..... ص: ۳ ..... ۳۰
- اشاره ..... ۳۰
- [معنای " فطر " و مراد از " فاطرِ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ " ..... ص: ۴ ..... ۳۰
- [اشاره به اینکه همه ملائکه واسطه‌های بین خدا و خلق هستند، و مراد از اینکه ملائکه دارای بال‌ها (أُولَىٰ أُجْنِحَةٍ) هستند] ..... ص 5 : ..... ۳۱
- بحث روایتی [روایاتی در باره ملائکه و وصف ایشان، در ذیل آیه: " جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولَىٰ أُجْنِحَةٍ ... " ..... ص: ۷ ..... ۳۲
- گفتاری در باره ملائکه [(اوصاف چهار گانه ملائکه در قرآن و حدیث)] ..... ص: ۱۲ ..... ۳۶
- اشاره ..... ۳۶
- [بیان اینکه وجود ملائکه مادی و جسمانی نیست و توضیحی در مورد تمثیل ملائکه به اشکال و تهیات جسمانی و رد اینکه گفته شده ملک جسمی است لطیف ...] ..... ص: ۱۳
- ..... ۳۷

- ۳۸ ..... [سوره فاطر (۳۵): آیات ۲ تا ۸] ..... ص: ۱۵ ..... ۳۸
- ۳۸ ..... اشاره ..... ۳۸
- ۳۹ ..... ترجمه آیات ..... ص: ۱۵ ..... ۳۹
- ۳۹ ..... بیان آیات [عطاء رزق و نعمت و منع از آن فقط با اراده خدای تعالی است] ..... ص: ۱۶ ... ۳۹
- ۳۹ ..... اشاره ..... ۳۹
- ۴۰ ..... [استدلال بر یگانگی خدا در ربوبیت، با بیان اینکه فقط او خالق است] ..... ص: ۱۸ ..... ۴۰
- ۴۲ ..... [معنای جمله: " وَ لَا يَغُرَّنَكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ " ] ..... ص: ۲۰ ..... ۴۲
- ۴۳ ..... [کافر بد را خوب می‌بیند و خدا او را مجازات نموده اضلال می‌کند. پس بر ضلالت او اندوه مخور] ..... ص: ۲۲ ..... ۴۳
- ۴۵ ..... [سوره فاطر (۳۵): آیات ۹ تا ۱۴] ..... ص: ۲۴ ..... ۴۵
- ۴۵ ..... اشاره ..... ۴۵
- ۴۵ ..... ترجمه آیات ..... ص: ۲۴ ..... ۴۵
- ۴۶ ..... بیان آیات ..... ص: ۲۵ ..... ۴۶
- ۴۶ ..... اشاره ..... ۴۶
- ۴۷ ..... [معنای " عزت " و مفاد آیه: " مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا " ] ..... ص: ۲۷ ..... ۴۷
- ۴۸ ..... [مراد از کلم طیب و صعود آن به سوی خدا و مقصود از اینکه عمل صالح آن را بلند می‌کند (إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ ..... [ص: ۲۸] ..... ۴۸
- ۵۰ ..... [مراد از مکر سیئات و اینکه فرمود: " وَ مَكْرٌ أُولَئِكَ هُوَ يُبُورٌ " ] ..... ص: ۳۱ ..... ۵۰
- ۵۰ ..... [وجوه مختلف در باره خلقت انسان از خاک در آیه: " وَ اللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ... " ] ..... ص: ۳۲ ..... ۵۰
- ۵۲ ..... [تمثیل حال مؤمن و کافر به دریای شیرین و دریای شور] ..... ص: ۳۴ ..... ۵۲
- ۵۳ ..... [اشکال و شبهه‌ای در ذیل جمله: " وَ تَسْتَخْرِجُونَ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا " و جواب‌هایی که بدان داده شده است] ..... ص: ۳۵ ..... ۵۳

- [وجه تفاوت تعبیر در آیه: " وَ تَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاحِرَ ... " و آیه: " وَ تَرَى الْفُلْكَ مَوَاحِرَ فِيهِ ... " ] ص: ۳۷ ..... ۵۵
- [معنای اینکه فرمود آلهه مشرکین دعایشان را نمی شنوند] ..... ص: ۴۰ ..... ۵۶
- بحث روایتی [(روایاتی در باره تشبیه رستاخیز به احیاء زمین با باران، و در ذیل آیه: " إِيَّاهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ ..... [("... ص: ۴۱ ..... ۵۷
- [سوره فاطر (۳۵): آیات ۱۵ تا ۲۶] ..... ص: ۴۳ ..... ۵۹
- اشاره ..... ۵۹
- ترجمه آیات ..... ص: ۴۳ ..... ۵۹
- بیان آیات ..... ص: ۴۴ ..... ۶۰
- اشاره ..... ۶۰
- [توضیح اینکه فقر و نیاز منحصر در انسان و غنا و بی نیازی منحصر در خدای تعالی است (أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ)] ..... ص: ۴۵ ..... ۶۰
- [معنای آیه: " وَ لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ... " ] ..... ص: ۴۸ ..... ۶۲
- [تمثیلهایی برای بیان حال و اعمال مؤمن و کافر] ..... ص: ۵۰ ..... ۶۴
- گفتاری پیرامون معنای عموم انذار [سخنی پیرامون عموم انذار و اینکه هیچ امتی که در آن پیغمبری ظهور نکرده باشد نبوده است (وَ إِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ)] ..... ص: ۵۲ ... ۶۵
- بحث روایتی [(روایاتی در ذیل جمله: " وَ لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ... " و آیه: " وَ مَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ ")] ..... ص: ۵۳ ..... ۶۶
- [سوره فاطر (۳۵): آیات ۲۷ تا ۳۸] ..... ص: ۵۵ ..... ۶۷
- اشاره ..... ۶۷
- ترجمه آیات ..... ص: ۵۶ ..... ۶۷
- بیان آیات ..... ص: ۵۷ ..... ۶۸
- اشاره ..... ۶۸
- [توضیح دلالت اختلاف الوان ثمرات و ... بر توحید] ..... ص: ۵۷ ..... ۶۸

- ..... [مراد از " کتاب " و وراثت آن در آیه: " ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا ... " ] .....  
ص: ۶۱ ..... ۷۱
- ..... [مقصود از بندگان خاص (الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا) که خداوند کتاب را به ایشان به ارث رساند] .....  
ص: ۶۳ ..... ۷۳
- [اقوال مختلف مفسرین در تفسیر آیه فوق] ..... ص: ۶۵ ..... ۷۴
- بحث روایتی [چند روایت در ذیل جمله " إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ " و در باره مراد از " ظالم لنفسه "، " مقتصد " و " سابق بالخیرات " در آیه: " ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا ... " ] ..... ص: ۶۸ ..... ۷۷
- اشاره ..... ۷۷
- [چند روایت در باره مقدار عمری که سپری شدن آن جای عذری برای آدمی نمی ماند (أَوْ لَمْ نَعْمَرْكُمْ مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ)] ..... ص: ۷۱ ..... ۷۹
- [سوره فاطر (۳۵): آیات ۳۹ تا ۴۵] ..... ص: ۷۳ ..... ۸۰
- اشاره ..... ۸۰
- ترجمه آیات ..... ص: ۷۳ ..... ۸۰
- بیان آیات ..... ص: ۷۴ ..... ۸۱
- اشاره ..... ۸۱
- [استدلال و احتجاج علیه مشرکین و در رد ارباب و آلِهه موهوم آنان] ..... ص: ۷۶ ..... ۸۲
- [استدلال بر توحید با استناد به ابقاء موجودات و اینکه ابقاء عبارتست از ایجاد و تدبیر متوالی] ..... ص: ۷۸ ..... ۸۴
- [معنای این کلام قریش که پیش از بعثت پیامبر (صلی الله علیه و آله) قسم می خوردند که اگر نذیری به سویشان بیاید " أَهْدَى مِنْ إِيْدَى الْأُمَمِ " خواهند شد] ..... ص: ۸۱ ..... ۸۶
- [اشاره به معنای اینکه فرمود مکر سیئی جز به اهل آن نمی رسد] ..... ص: ۸۳ ..... ۸۷
- [وجه اینکه فرمود اگر خدا مردم را برای گناهانشان مؤاخذه کند جنبنده ای بر زمین نمی ماند] ..... ص: ۸۵ ..... ۸۸

- بحث روایتی [(روایتی در ذیل آیه: " وَ لَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا ... ")] ..... ص: ۸۶..... ۸۹
- (36)سوره یس می است و هشتاد و سه آیه دارد (۸۳) ..... ص: ۸۸..... ۹۰
- [سوره یس (۳۶): آیات ۱ تا ۱۲] ..... ص: ۸۸ ..... ۹۰
- اشاره ..... ۹۰
- ترجمه آیات ..... ص: ۸۸..... ۹۱
- بیان آیات [غرض و محتوای سوره مبارکه یس و شان و فضیلت آن] ..... ص: ۸۹..... ۹۱
- اشاره ..... ۹۱
- [توضیح و تفسیر آیات: " یس وَ الْقُرْآنِ الْحَکِیمِ ... فَهَمُّ غَافِلُونَ "] ..... ص: ۹۰..... ۹۲
- [معنای آیه: " لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلٰی أَكْثَرِهِمْ ... "] ..... ص: ۹۱..... ۹۳
- [تمثیلی که حال کفار را در راه نیافتن و هدایت نشدنشان بیان می کند (إِنَّا جَعَلْنَا فِي
- أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا ...)] ..... ص: ۹۳..... ۹۴
- [معنای جمله: " نَكُتِبُ مَا قَدَّمُوا وَ آثَرَهُمْ " و بیان اینکه نامه اعمال کتابی غیر از لوح محفوظ
- (امام مبین) می باشد] ..... ص: ۹۶..... ۹۶
- بحث روایتی [روایاتی در باره نزول آیه: " وَ جَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا ... " در ماجرای سوء
- قصد ابو جهل و یارانش به پیامبر (صلی الله علیه و آله)] ..... ص: ۹۸..... ۹۸
- اشاره ..... ۹۸
- [بیان عدم انطباق سیاق آیات اول سوره یس با این روایات] ..... ص: ۱۰۰..... ۹۹
- [چند روایت در باره عمل، در ذیل جمله: " وَ نَكُتِبُ مَا قَدَّمُوا وَ آثَرَهُمْ "، و در باره اینکه "
- امام مبین " علی علیه السلام است] ..... ص: ۱۰۱..... ۱۰۰
- [سوره یس (۳۶): آیات ۱۳ تا ۳۲] ..... ص: ۱۰۳..... ۱۰۱
- اشاره ..... ۱۰۱
- ترجمه آیات ..... ص: ۱۰۴..... ۱۰۱
- بیان آیات [انذار و تبشیر کسانی که " سواء علیهم أأنذرتهم ام لم تنذرتهم " به منظور اتمام
- حجت و رسیدن آنان به کمال شقاوت است] ..... ص: ۱۰۵..... ۱۰۲

- اشاره ..... ۱۰۲.....
- [وجه اینکه در نقل تکذیب پیامبران توسط مشرکین فرمود "قَالُوا مَا أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَ مَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ" ] ..... ص: ۱۰۶..... ۱۰۳.....
- [معنای جمله: " طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ " که رسولان (ع) به مکذبان خود گفتند] ..... ص: ۱۰۹.. ۱۰۵.....
- [در حجت و برهان علیه مشرکین، در سخن مردی که از اقصای مدینه آمد: " وَ مَا لِي لَا أُعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي ... " ] ..... ص: ۱۱۲..... ۱۰۸.....
- [توضیحی راجع به " جنت " در آیه " قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ " و اینکه خطاب کننده کیست] ..... ص: ۱۱۵..... ۱۱۰.....
- [مراد استعمال وصف " مکرم- اکرام شده " در آیات قرآن] ..... ص: ۱۱۶..... ۱۱۰.....
- [هلاک شدن قوم مکذب با صیحه‌ای واحده] ..... ص: ۱۱۷..... ۱۱۱.....
- بحث روایتی [(روایاتی در باره داستان فرستادگان عیسی (ع) و مؤمنی که مردم را به پیروی آن رسولان دعوت کرد و (...)] ..... ص: ۱۱۹..... ۱۱۳.....
- [سوره یس (۳۶): آیات ۳۳ تا ۴۷] ..... ص: ۱۲۳..... ۱۱۵.....
- اشاره ..... ۱۱۵.....
- ترجمه آیات ..... ص: ۱۲۳..... ۱۱۶.....
- بیان آیات ..... ص: ۱۲۴..... ۱۱۶.....
- اشاره ..... ۱۱۶.....
- [توضیح مفردات و مفاد آیات شریفه‌ای که آیات مربوط به تدبیر امر رزق مردم را بیان می‌کنند] ..... ص: ۱۲۵..... ۱۱۷.....
- [توضیح جمله: " وَ مَا عَمِلْتَهُ أُيْدِيهِمْ " در آیه: " لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَ مَا عَمِلْتَهُ أُيْدِيهِمْ ... " ] ..... ص: ۱۲۷..... ۱۱۸.....
- [بیان مفاد آیه: " سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ ... " ] ..... ص: ۱۲۸.. ۱۲۰.....
- [مراد از بیرون کشیدن روز از شب (وَ آيَةُ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ)] ..... ص: ۱۳۰..... ۱۲۱.....
- [معنای آیه: " وَ الشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا " ] ..... ص: ۱۳۱..... ۱۲۲.....

- [مقصود از اینکه فرمود: " وَ الْقَمَرَ قَدَرْنَا مِنْ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ " ..... ص: ۱۳۲  
۱۲۲.....
- [شمس و قمر تابع تدبیر خدا و ملازم مسیر خود هستند و خورشید به ماه نمی‌رسد و شب  
از روز جلو نمی‌افتد] ..... ص: ۱۳۴ ..... ۱۲۴.....
- [معنای جمله " اَتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَ مَا خَلْفَكُمْ " و جواب کفار به دعوت به تقوی (پرواز از  
خالق)] ..... ص: ۱۳۷ ..... ۱۲۶.....
- [عکس العمل کفار در برابر دعوت به انفاق (شفقت و خدمت به خلق)] ..... ص: ۱۳۸... ۱۲۶  
بحث روایتی [روایاتی در ذیل آیه: " وَ الشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ... " و رد سخنی از آلوسی  
در باره روایتی از امام رضا (ع) راجع به تقدم روز بر شب] ..... ص: ۱۳۹ ..... ۱۲۸.....
- [سوره یس (۳۶): آیات ۴۸ تا ۶۵] ..... ص: ۱۴۳ ..... ۱۳۰.....
- اشاره ..... ۱۳۰.....
- ترجمه آیات ..... ص: ۱۴۳ ..... ۱۳۱.....
- بیان آیات ..... ص: ۱۴۴ ..... ۱۳۱.....
- اشاره ..... ۱۳۱.....
- [تحلیل سخن کفار بعد از رستاخیز (قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَ  
صَدَقَ الْمُرْسَلُونَ)] ..... ص: ۱۴۶ ..... ۱۳۲.....
- [توضیحی در مورد اینکه فرمود: " لَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ - جز آنچه می‌کردید جزا  
داده نمی‌شوید " ] ..... ص: ۱۴۹ ..... ۱۳۴.....
- [وصف و حال اصحاب الجنة در بهشت برین] ..... ص: ۱۵۰ ..... ۱۳۵.....
- [مراد از عهد خدا با بنی آدم در آیه: " أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ  
" ] ..... ص: ۱۵۲ ..... ۱۳۷.....
- بحث روایتی [(روایاتی در ذیل آیات گذشته مربوط به قیام قیامت و احوال دوزخیان و  
بهشتیان و ...)] ..... ص: ۱۵۴ ..... ۱۳۸.....
- [سوره یس (۳۶): آیات ۶۶ تا ۸۳] ..... ص: ۱۵۷ ..... ۱۴۰.....

- اشاره ..... ۱۴۰.....
- ترجمه آیات ..... ص: ۱۵۸..... ۱۴۱.....
- بیان آیات [تهدید کفار به گرفتن چشمان و دگرگون ساختن خلقتشان] ..... ص: ۱۵۹..... ۱۴۱.....
- اشاره ..... ۱۴۱.....
- [توضیح اینکه فرمود: ما به پیامبر شعر نیاموختیم و شاعری شایسته او نیست (و ما عَلَّمْنَاهُ الشَّعْرَ وَ مَا يَنْبَغِي لَهُ ..... [ص: ۱۶۱..... ۱۴۳.....
- [مقصود از اینکه فرمود: انسان مالک چهار پایان است] ..... ص: ۱۶۲..... ۱۴۴.....
- [معنای جمله: " وَ هُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُخَضَّرُونَ " که در باره احضار مشرکین و آلهه شان در قیامت است] ..... ص: ۱۶۴..... ۱۴۵.....
- [استبعاد معاد توسط مشرکین و جواب خدای تعالی به این استبعاد] ..... ص: ۱۶۶..... ۱۴۶.....
- [اقوال مختلف در باره خلقت مثل در آیه: " أَوْ لَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ ... " ] ..... ص: ۱۶۸..... ۱۴۸.....
- [بیان اینکه منظور از خلقت مثل انسان‌ها در قیامت، اعاده آنها است، با توضیحی در مورد تغییر و تبدل متوالی بدن و عدم تغییر و تبدل نفس و روح] ..... ص: ۱۶۹..... ۱۴۹.....
- [توضیح مفاد آیه شریفه: " إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ... " و بیان مراد از امر و قول در آن] ..... ص: ۱۷۰..... ۱۴۹.....
- [معنای " ملکوت " و اینکه ملکوت هر چیزی به دست خدا است ..... ص: ۱۷۳..... ۱۵۲.....
- بحث روایتی [ (روایاتی در باره بیگانه بودن پیامبر (صلی الله علیه و آله) از شعر و شاعری، اعاده و احیاء اموات، و اراده قول خداوند)] ..... ص: ۱۷۴..... ۱۵۲.....
- (37)سوره صافات مکی است و صد و هشتاد و دو آیه دارد. (۱۸۲) ..... ص: ۱۷۸..... ۱۵۵.....
- [سوره الصافات (۳۷): آیات ۱ تا ۱۱] ..... ص: ۱۷۸..... ۱۵۵.....
- اشاره ..... ۱۵۵.....
- ترجمه آیات ..... ص: ۱۷۸..... ۱۵۵.....
- بیان آیات ..... ص: ۱۷۹..... ۱۵۶.....



- اشاره ..... ۱۵۶
- [وجوه مختلف در باره مراد از سه طایفه: " صافات"، " زاجرات" و " تالیات" که خداوند بدانها سوگند یاد کرده است] ..... ص: ۱۷۹ ..... ۱۵۶
- [بیان اینکه مراد، سه طائفه از ملائکه که مامور نزول وحی بوده‌اند می‌باشد] ..... ص: ۱۸۰ ..... ۱۵۷
- [توضیح اینکه سوگند به صافات، زاجرات و تالیات، متضمن استدلال برای " إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ" است] ..... ص: ۱۸۲ ..... ۱۵۹
- [بیان آیات راجع به تزئین آسمان دنیا به زیور کواکب و حفظ آن از شیاطین مارد و ...] ..... ص: ۱۸۴ ..... ۱۶۰
- گفتاری در معنای شهاب [گفتاری در معنای شهاب (در ذیل آیه "إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ")] ..... ص 186 : ..... ۱۶۲
- بحث روایتی [(چند روایت در ذیل برخی آیات گذشته)] ..... ص: ۱۸۸ ..... ۱۶۳
- [سوره الصافات (۳۷): آیات ۱۲ تا ۷۰] ..... ص: ۱۹۰ ..... ۱۶۴
- اشاره ..... ۱۶۴
- ترجمه آیات ..... ص: ۱۹۱ ..... ۱۶۵
- بیان آیات [حکایت استهزاء مشرکین آیات خدا و دعوت پیامبر را و استبعادشان رستاخیز خود و پدرانشان را] ..... ص: ۱۹۳ ..... ۱۶۷
- اشاره ..... ۱۶۷
- [اشاره به وجه تسمیه قیامت به " یوم الفصل" ] ..... ص: ۱۹۶ ..... ۱۶۸
- [مراد از " الَّذِينَ ظَلَمُوا"، " ازواج" و " ما كانوا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ" در آیه: " اخشروا الَّذِينَ ظَلَمُوا" ..... ] ص: ۱۹۷ ..... ۱۶۹
- [وجه تعبیر به هدایت در " فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ" ] ..... ص: ۱۹۸ ..... ۱۷۰
- [مراد از سؤال در " وَ قَفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ" سؤال از چیست؟] ..... ص: ۱۹۹ ..... ۱۷۱

- [اعتراض کفار به بزرگان و رهبران خود در قیامت که شما باعث گمراهی ما بودید و جواب رؤسای کفر به پیروان خود] ..... ص: ۲۰۰ ..... ۱۷۲
- [تابع و متبوع در عذاب مشترکند] ..... ص: ۲۰۲ ..... ۱۷۳
- [مقصود از "عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ" و اینکه "رزق معلوم" دارند و ...] ..... ص: ۲۰۴ ..... ۱۷۴
- [گفتگوی اهل بهشت با یکدیگر] ..... ص: ۲۰۷ ..... ۱۷۷
- [وصف شجره "زقوم"] ..... ص: ۲۱۱ ..... ۱۸۰
- بحث روایتی [(روایاتی در باره مسؤل بودن انسان، و در ذیل برخی آیات گذشته)] ..... ص: ۲۱۳ ..... ۱۸۱
- [سوره الصافات (۳۷): آیات ۷۱ تا ۱۱۳] ..... ص: ۲۱۶ ..... ۱۸۳
- اشاره ..... ۱۸۳
- ترجمه آیات ..... ص: ۲۱۷ ..... ۱۸۴
- بیان آیات ..... ص: ۲۱۹ ..... ۱۸۵
- اشاره ..... ۱۸۵
- [بیان آیات مربوط به منزلت "نوح" علیه السلام و اجابت دعای او] ..... ص: ۲۱۹ ..... ۱۸۶
- [نکته‌ای در باره اینکه فرمود: "سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ"] ..... ص: ۲۲۱ ..... ۱۸۷
- [نکته‌ای در باره اینکه فرمود: "سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ"] ..... ص: ۲۲۲ ..... ۱۸۸
- [مراد از "قلب سلیم" داشتن ابراهیم (علیه السلام) عدم تعلق او به غیر خدا است] ..... ص: ۲۲۳ ..... ۱۸۸
- [وجه اینکه ابراهیم (علیه السلام) به ستارگان نظر افکند و سپس از بیماری خود خبر داد (فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ)] ..... ص: ۲۲۴ ..... ۱۸۹
- [سخنان ابراهیم (علیه السلام) بابت‌ها! و احتجاج او بابت پرستان] ..... ص: ۲۲۵ ..... ۱۹۰
- [معنی و وجه اینکه فرمود خدا اعمال شما را خلق کرده (وَ اللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ)] ..... ص: ۲۲۷ ..... ۱۹۲

- [مراد ابراهیم (علیه السلام) از اینکه فرمود: "إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيِّئُ الدِّينِ" ..... ص: ۲۲۸  
 ۱۹۳.....
- [گفتگوی ابراهیم و اسماعیل (علیهما السلام) در باره رؤیای ذبح و ...] ..... ص: ۲۳۰... ۱۹۳  
 بحث روایتی [روایاتی در باره مراد از "قلب سلیم" و اینکه ابراهیم (علیه السلام) فرمود: "إِنِّي سَقِيمٌ" و اینکه خدا را دو اراده و مشیت است] ..... ص: ۲۳۳..... ۱۹۶  
 اشاره ..... ۱۹۶.....
- [چند روایت در باره داستان ذبح اسماعیل و اینکه ذبیح "اسماعیل" بوده نه "اسحاق"]  
 ..... ص: ۲۳۵..... ۱۹۷.....
- [سوره الصافات (۳۷): آیات ۱۱۴ تا ۱۳۲] ..... ص: ۲۳۷..... ۱۹۸.....  
 اشاره ..... ۱۹۸.....
- ترجمه آیات ..... ص: ۲۳۷..... ۱۹۹.....  
 بیان آیات [بیان آیات متضمن خلاصه‌ای از داستان موسی و هارون (علیهما السلام) و  
 داستان الیاس و دعوت او (علیه السلام)] ..... ص: ۲۳۸..... ۱۹۹.....  
 اشاره ..... ۱۹۹.....
- [حجتی بر توحید که در سخن الیاس (علیه السلام) به قوم خود، با استناد به خالق بودن  
 خدا اقامه شده است] ..... ص: ۲۴۰..... ۲۰۰.....
- بحث روایتی [(دو روایت در باره مراد از "بعل" در: "أَتَدْعُونَ بَعْلًا... و" ال یاسین" .....  
 ص: ۲۴۱..... ۲۰۱.....
- سخنی پیرامون داستان الیاس (ع) ..... ص: ۲۴۱..... ۲۰۱.....
- [سوره الصافات (۳۷): آیات ۱۳۳ تا ۱۴۸] ..... ص: ۲۴۵..... ۲۰۴.....  
 اشاره ..... ۲۰۴.....
- ترجمه آیات ..... ص: ۲۴۵..... ۲۰۴.....
- بیان آیات ..... ص: ۲۴۶..... ۲۰۵.....
- اشاره ..... ۲۰۵.....

- [مراد از اینکه فرمود: یونس به سوی کشتی فرار کرد (إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ)] .....  
ص: ۲۴۷ ..... ۲۰۵
- [معنای اینکه فرمود: اگر نبود اینکه یونس از سجین بود تا روز بعث در شکم ماهی  
می ماند] ..... ص: ۲۴۸ ..... ۲۰۶
- گفتاری در چند فصل پیرامون داستان یونس (ع) ..... ص: ۲۵۱ ..... ۲۰۸
- 1- [داستان آن جناب در قرآن کریم] ..... ص: ۲۵۱ ..... ۲۰۸
- 2- [داستان او از دیدگاه اهل کتاب] ..... ص: ۲۵۴ ..... ۲۱۰
- [موارد اختلاف داستان یونس (علیه السلام) نزد اهل کتاب، با ظواهر آیات قرآن کریم] .....  
ص: ۲۵۶ ..... ۲۱۲
- بحث روایتی [(روایاتی در ذیل آیات مربوط به داستان یونس (علیه السلام))] ..... ص: ۲۵۷  
..... ۲۱۲
- [سوره الصافات (۳۷): آیات ۱۴۹ تا ۱۸۲] ..... ص: ۲۵۹ ..... ۲۱۳
- اشاره ..... ۲۱۴
- ترجمه آیات ..... ص: ۲۶۰ ..... ۲۱۴
- بیان آیات [رد اعتقاد مشرکین به دختر داشتن خدا و خویشاوندی بین او و جن] ..... ص:  
۲۶۱ ..... ۲۱۵
- اشاره ..... ۲۱۵
- [توضیحی در باره استثنای عباد مخلصین در آیه: "سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ  
الْمُخْلِصِينَ" و اینکه چرا خدا از وصف واصفان (جز وصف عباد مخلصین) منزّه است] .....  
ص: ۲۶۴ ..... ۲۱۷
- [بیان مفاد آیه: "فَأِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ" ] .....  
ص: ۲۶۶ ..... ۲۱۸
- [رد و ابطال پندار مشرکین در باره اینکه ملائکه دختران خدایند، با بیان موقف و موقعیت  
ملائکه در عالم خلقت و اعمال صادره از ایشان] ..... ص: ۲۶۷ ..... ۲۱۹
- [مقصود از اینکه انبیاء (علیهم السلام) منصور هستند و جند خدا غالبند] ..... ص: ۲۶۹، ۲۲۱

۲۲۴.....	۲۷۳: ص.....	[چند روایت در ذیل آیه: " وَ إِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ ... (" ]
۲۲۴.....	۲۷۴: ص.....	(38)سوره ص مکی است و هشتاد و هشت آیه دارد (۸۸)
۲۲۴.....	۲۷۴: ص.....	[سوره ص (۳۸): آیات ۱ تا ۱۶ ]
۲۲۴.....		اشاره
۲۲۵.....	۲۷۴: ص.....	ترجمه آیات
۲۲۵.....	۲۷۵: ص.....	بیان آیات [محتوای کلی سوره مبارکه " ص " ]
۲۲۵.....		اشاره
۲۲۶.....		[توضیح معنای آیه: " وَ الْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَ شِقَاقٍ " ]
۲۲۶.....		
۲۲۷.....	۲۷۸: ص.....	[بیان سخنان اشرف و بزرگان کفار در رد دعوت پیامبر اکرم (صلی الله علیه و آله) و سفارش به ادامه پرستش آلهه]
۲۲۹.....	۲۸۰: ص.....	[اعراض از سخنان آنان و تهدید و تحقیرشان]
۲۳۱.....	۲۸۳: ص.....	بحث روایتی [(روایاتی در باره شان نزول آیات: " وَ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَ قَالَ الْكَافِرُونَ ... " و در باره " ص " ]
۲۳۳.....	۲۸۶: ص.....	[سوره ص (۳۸): آیات ۱۷ تا ۲۹ ]
۲۳۳.....		اشاره
۲۳۳.....	۲۸۷: ص.....	ترجمه آیات
۲۳۴.....	۲۸۸: ص.....	بیان آیات
۲۳۴.....		اشاره
۲۳۴.....	۲۸۸: ص.....	[بیان آیات مربوط به اوصاف و اقوال داوود (علیه السلام): تسبیح کوهها و پرندگان با او و ... ]
۲۳۶.....	۲۹۰: ص.....	[مراد از " حکمت "، " فصل الخطاب " که به داوود (علیه السلام) داده شده بود] ص.....

- [معنای "خشیت"، "خوف" و "فزع" و توضیحی در باره فزع داوود (علیه السلام) در  
 ماجرای مراجعه دو خصم نزد او برای داوری] ..... ص: ۲۹۱ ..... ۲۳۶
- [قضاوت و حکم داوود (علیه السلام) و سپس استغفار و انابه او] ..... ص: ۲۹۳ ..... ۲۳۸
- [بیان اینکه مراجعه کنندگان نزد داوود ملائکه بوده‌اند و داستان مرافعه تمثیل بوده و حکم  
 ناصواب در عالم غیر واقعی گناه محسوب نمی‌شود] ..... ص: ۲۹۴ ..... ۲۳۹
- [مقصود از اینکه خداوند داوود (علیه السلام) را خلیفه در زمین قرار داد] ..... ص: ۲۹۶-۲۴۰
- [عصمت باعث سلب اختیار نیست و توجه خطاب " لا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ " به داوود (علیه السلام)  
 بلا اشکال است] ..... ص: ۲۹۷ ..... ۲۴۱
- [احتجاج بر مساله معاد با بیان اینکه خلق سماء و ارض باطل نیست] ..... ص: ۲۹۸ ..... ۲۴۲
- [احتجاج دیگری بر معاد با بیان اینکه خداوند "متقین" و "فجار" را در یک ردیف قرار  
 نمی‌دهد] ..... ص: ۲۹۹ ..... ۲۴۲
- بحث روایتی [(داستان مراجعه دو طائفه متخاصم نزد داوود (علیه السلام) و ...)] ..... ص:  
 ۳۰۰ ..... ۲۴۴
- گفتاری در چند فصل پیرامون سرگذشت داوود (ع) ..... ص: ۳۰۵ ..... ۲۴۷
- [سوره ص (۳۸): آیات ۳۰ تا ۴۰] ..... ص: ۳۰۶ ..... ۲۴۸
- اشاره ..... ۲۴۸
- ترجمه آیات ..... ص: ۳۰۶ ..... ۲۴۸
- بیان آیات ..... ص: ۳۰۷ ..... ۲۴۸
- اشاره ..... ۲۴۹
- [چند وجه در معنای سخن سلیمان (علیه السلام): " إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي  
 ... " و توضیحی در باره علاقه آن جناب به اسبها و باز ماندنش از عبادت خدا] ..... ص:  
 ۳۰۸ ..... ۲۴۹
- [جسدی که بر تخت سلیمان (علیه السلام) افکنده شد جنازه فرزند او بوده که برای  
 آزمایش و تنبیه او میرانده شده و ...] ..... ص: ۳۱۰ ..... ۲۵۱

- [معنای اینکه فرمود: " فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً ... " ..... ص: ۳۱۱ ..... ۲۵۱
- بحث روایتی [(روایاتی در ذیل آیه!) " فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي ... " و در باره
- افتادن جسدی بر تخت او] ..... ص: ۳۱۲ ..... ۲۵۲
- [سوره ص (۳۸): آیات ۴۱ تا ۴۸] ..... ص: ۳۱۶ ..... ۲۵۴
- اشاره ..... ۲۵۴
- ترجمه آیات ..... ص: ۳۱۶ ..... ۲۵۵
- بیان آیات ..... ص: ۳۱۷ ..... ۲۵۵
- اشاره ..... ۲۵۵
- [مقصود از " بِنُصَبٍ وَ عَذَابٍ " که ایوب (علیه السلام) بدان مبتلا بود و وجه اینکه ابتلاء خود
- به آن دو را به شیطان نسبت داد (أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصَبٍ وَ عَذَابٍ).] ..... ص: ۳۱۷ ..... ۲۵۵
- [بیان امکان مداخله شیطان در ابدان و اموال و دیگر متعلقات مادی معصومین (علیهم
- السلام)] ..... ص: ۳۱۹ ..... ۲۵۷
- [استجابت دعای ایوب (علیه السلام) با شفای امراضش و باز گردان اهل او به او] ..... ص:
- ۳۲۰ ..... ۲۵۸
- [وجه اینکه ابراهیم و اسحاق و یعقوب (علیهم السلام) را به داشتن دست و چشم مدح
- فرمود] ..... ص: ۳۲۱ ..... ۲۵۸
- [معنای اینکه در تعلیل مدح ایشان فرمود: " إِنَّا أٰخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةِ ذِكْرِي الدَّارِ " ] ..... ص:
- ۳۲۲ ..... ۲۵۹
- گفتاری در سرگذشت ایوب (ع) [(در قرآن و حدیث)] در چند فصل ..... ص: ۳۲۳ ..... ۲۶۰
- اشاره ..... ۲۶۰
- [روایاتی در ذیل داستان ایوب (علیه السلام) و ابتلائات او] ..... ص: ۳۲۷ ..... ۲۶۳
- خبری از یسع و ذو الکفل (ع) ..... ص: ۳۲۹ ..... ۲۶۴
- [سوره ص (۳۸): آیات ۴۹ تا ۶۴] ..... ص: ۳۳۰ ..... ۲۶۵
- اشاره ..... ۲۶۵

- ترجمه آیات ..... ص: ۳۳۰..... ۲۶۵.....
- بیان آیات [وصف حال متقیان در بهشت] ..... ص: ۳۳۱..... ۲۶۶.....
- اشاره ..... ۲۶۶.....
- [وصف حال طاغیان در جهنم و حکایت تخاصم و مشاجره متبوعان و تابعان در دوزخ] ..... ص: ۳۳۳..... ۲۶۷.....
- [سوره ص (۳۸): آیات ۶۵ تا ۸۸] ..... ص: ۳۳۶..... ۲۶۹.....
- اشاره ..... ۲۶۹.....
- ترجمه آیات ..... ص: ۳۳۶..... ۲۷۰.....
- بیان آیات ..... ص: ۳۳۸..... ۲۷۱.....
- اشاره ..... ۲۷۱.....
- [تقریر احتجاجات متعدد بر وحدانیت خدای تعالی که آیه: " قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَ مَا مِن إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ ... " متضمن است ..... ص: ۳۳۸..... ۲۷۱.....
- [توضیح در باره ارتباط آیه: " إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ " با قبل] ..... ص: ۳۴۱..... ۲۷۳.....
- [وجه اینکه فرمود آدم را با دو دستم آفریدم] ..... ص: ۳۴۳..... ۲۷۴.....
- [معنای جمله: " أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ " که استفهام توبیخی از ابلیس در باره سجده نکردنش برای آدم است] ..... ص: ۳۴۴..... ۲۷۵.....
- [مبدء ارتکاب معاصی، انکار مالکیت مطلقه خدا و حکمت او است] ..... ص: ۳۴۵..... ۲۷۶.....
- [اشاره به اینکه عین خواسته ابلیس (فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ) اجابت نشده و او " الی وقت الیوم المعلوم " مهلت داده شده] ..... ص: ۳۴۵..... ۲۷۶.....
- [بحث روایتی] (روایاتی در باره مخاصمه ملا اعلی، استکبار ابلیس و اباء او از سجده بر آدم، و اوصاف متکلفین) ..... ص: ۳۴۸..... ۲۷۸.....
- (39)سوره زمر در مکه نازل شده و هفتاد و پنج آیه دارد (۷۵) ..... ص: ۳۵۱..... ۲۸۰.....
- [سوره الزمر (۳۹): آیات ۱ تا ۱۰] ..... ص: ۳۵۱..... ۲۸۰.....



- اشاره ..... ۲۸۰
- ترجمه آیات ..... ص: ۳۵۲ ..... ۲۸۰
- بیان آیات [محتوای کلی سوره مبارکه زمر و زمینه نزول آن] ..... ص: ۳۵۳ ..... ۲۸۱
- اشاره ..... ۲۸۱
- [معنای اینکه دین خالص برای خداست و بیان مبنای اعتقادی بت پرستان در باره عبادت ارباب و آلهه و مقصود از اینکه آنان غیر خدا را اولیاء اتخاذ کرده‌اند] ..... ص: ۳۵۵ ..... ۲۸۳
- [تقریر احتجاج بر رد و نفی فرزند گرفتن خدا برای خود (چه فرزندی حقیقی و چه اعتباری) در آیه: " لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ... " ] ..... ص: ۳۶۰
- ۲۸۶
- [احتجاج بر وحدت خداوند در الوهیت و ربوبیت، با بیان انحصار خلق و تدبیر در او عز و جل] ..... ص: ۳۶۱ ..... ۲۸۷
- [تفسیر آیه: " إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ ... " که راجع به کفران نعمت و شکر آن است] ..... ص: ۳۶۴ ..... ۲۸۹
- گفتاری در معنای خشم و رضای خدا ..... ص: ۳۶۶ ..... ۲۹۱
- اشاره ..... ۲۹۱
- [انسان بالفطره خدا شناس است و در حال اضطرار به اوست ولی در حال تنعم و خوشی، غافل از او] ..... ص: ۳۶۸ ..... ۲۹۲
- [برابر نبودن انسان متنعم غافل از خدا با مؤمن متهمجد، و عدم تساوی عالم به خدا با جاهل به او] ..... ص: ۳۷۰ ..... ۲۹۴
- بحث روایتی [(روایاتی در باره اخلاص، " الَّذِينَ يَعْلَمُونَ "، و شان نزول آیه: " أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ ... " و اجر صابران ..... [ص: ۳۷۲] ..... ۲۹۵
- [سوره الزمر (۳۹): آیات ۱۱ تا ۲۰] ..... ص: ۳۷۴ ..... ۲۹۷
- اشاره ..... ۲۹۷
- ترجمه آیات ..... ص: ۳۷۴ ..... ۲۹۷

بیان آیات ..... ص: ۳۷۵ ..... ۲۹۸

اشاره ..... ۲۹۸

[بیان جمله " أَمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ " و اینکه پیامبر (صلی الله علیه و آله) نیز پیشاپیش دیگران مکلف و مامور به اسلام و عبادت مخلصانه است] ..... ص: ۳۷۶ ..... ۲۹۸

[مقصود از خسران نفس و اهل، و اینکه چنین زیانی " خسران مبین " است] ..... ص: ۳۷۸ ..... ۳۰۰

[مفاد جمله " الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ " که در وصف بندگان خود فرموده است] ..... ص: ۳۸۰ ..... ۳۰۲

بحث روایتی [(چند روایت در باره خسران نفس و اهل، اطاعت جباران، و ...)] ..... ص: ۳۸۲ ..... ۳۰۳

[سوره الزمر (۳۹): آیات ۲۱ تا ۳۷] ..... ص: ۳۸۴ ..... ۳۰۴

اشاره ..... ۳۰۴

ترجمه آیات ..... ص: ۳۸۵ ..... ۳۰۴

بیان آیات ..... ص: ۳۸۶ ..... ۳۰۵

اشاره ..... ۳۰۵

[لازمه هدایت، شرح صدر برای اسلام، و لازمه ضلالت، قساوت قلب از یاد خداست] ..... ص: ۳۸۷ ..... ۳۰۶

[مراد از اینکه قرآن " احسن الحدیث "، " کتابا متشابها " و " مثانی " است و ..... [ص: ۳۸۸ ..... ۳۰۷

[هدایت فقط کار خداست، بدون واسطه یا به واسطه انبیاء و اولیاء] ..... ص: ۳۹۰ ..... ۳۰۸

[معنی و مراد از " أَمْ مَنْ يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ " ..... ص: ۳۹۱ ..... ۳۰۹  
[مثلی برای بیان حال موحد و مشرک (ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ ...)] ..... ص: ۳۹۲

..... ۳۱۰  
[مراد از کذب بر خدا و اینکه چرا مرتکب آن " اظلم ستمگرترین " است] ..... ص: ۳۹۴

..... ۳۱۱

- [معنای اینکه در باره متقین که در اعتقاد و در عمل، دین حق را تصدیق کردند فرمود خدا از آنان " أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا " را می‌پوشاند و " بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ " پاداش می‌دهد ]  
 .....ص: ۳۹۵ ..... ۳۱۲
- بحث روایتی [(روایاتی در ذیل آیه: " أَمْ مَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ ... "، " عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ " و مراد از " الَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ ... " و (...)] ..... ص: ۳۹۷ ..... ۳۱۴
- [سوره الزمر (۳۹): آیات ۳۸ تا ۵۲] ..... ص: ۴۰۱ ..... ۳۱۶
- اشاره ..... ۳۱۶
- ترجمه آیات ..... ص: ۴۰۲ ..... ۳۱۷
- بیان آیات [احتجاج علیه مشرکین بر وحدانیت خدای تعالی در خلقت و ربوبیت] ..... ص: ۴۰۳  
 ..... ۳۱۷
- اشاره ..... ۳۱۷
- [معنای توفی انفس و وجه اسناد آن به خداوند در جایی، و به " ملک الموت " و " رسل " در جاهای دیگر] ..... ص: ۴۰۷ ..... ۳۲۰
- [اشاره به تغایر نفس و بدن و اینکه مردن و خواب هر دو توفی و قبض روح است] .....  
 ..... ص: ۴۰۸ ..... ۳۲۱
- [توضیح اینکه شفاعت کننده باید، مالک باشد، پس همه شفاعت‌ها از آن خدا و منتهی به اوست که مالک همه چیز است] ..... ص: ۴۰۹ ..... ۳۲۲
- [وصف عذابی که ظالمان (منکران معاد) در قیامت می‌بینند] ..... ص: ۴۱۲ ..... ۳۲۴
- [ناسپاس بودن آدمی، که چون خدا نعمتی به او داد می‌گوید: " أُوْتِيْتَهُ عَلَىٰ عِلْمٍ " ..... ص: ۴۱۴  
 ..... ۳۲۶
- [دو جواب به انسان ناسپاس متنعمی که برخوردار می‌شوند به خود می‌داند] ..... ص: ۴۱۶  
 ..... ۳۲۷
- بحث روایتی [(روایاتی در باره توفی انفس، خواب و رؤیا)] ..... ص: ۴۱۸ ..... ۳۲۸
- [سوره الزمر (۳۹): آیات ۵۳ تا ۶۱] ..... ص: ۴۲۱ ..... ۳۳۰
- اشاره ..... ۳۳۰

- ترجمه آیات ..... ص: ۴۲۱..... ۳۳۰
- بیان آیات ..... ص: ۴۲۲..... ۳۳۱
- اشاره ..... ۳۳۱
- [مقصود از "عبادی" و "رحمت الله" در آیه "قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ" ] ..... ص: ۴۲۲..... ۳۳۱
- [توضیحاتی در ذیل جمله: "إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا" و اینکه مفاد آن آمرزش همه گناهان حتی شرک است، به سبب توبه ..... ص: ۴۲۴..... ۳۳۲
- [مراد از پیروی بهترین چیزی خدا نازل کرده (وَ اتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ) ] ..... ص: ۴۲۶..... ۳۳۴
- [زندهار از فوت وقت و دچار حسرت قیامت شدن] ..... ص: ۴۲۸..... ۳۳۵
- بحث روایتی [(روایاتی در باره مغفرت الهی و شان نزول آیه: " يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ ... ")] ..... ص: ۴۳۱..... ۳۳۸
- [سوره الزمر (۳۹): آیات ۶۲ تا ۷۵] ..... ص: ۴۳۴..... ۳۳۹
- اشاره ..... ۳۴۰
- ترجمه آیات ..... ص: ۴۳۵..... ۳۴۰
- بیان آیات ..... ص: ۴۳۶..... ۳۴۱
- اشاره ..... ۳۴۱
- [اشاره به وحدانیت خدا در ربوبیت با بیان اینکه او خالق همه چیز و وکیل بر همه چیز است] ..... ص: ۴۳۷..... ۳۴۲
- [اشاره به عدم منافات عصمت با اختیار و بیان اینکه نهی پیامبر (صلی الله علیه و آله) از شرک ورزیدن، نهی حقیقی است] ..... ص: ۴۴۰..... ۳۴۴
- [معنای اینکه در باره مشرکین فرمود: " وَ مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ" ] ..... ص: ۴۴۲..... ۳۴۵
- [توضیحی در باره نفخه صور و صعقه آسمانیان و زمینیان و مقصود از استثنا " إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ" در آیه " وَ نُفِخَ فِي الصُّورِ ... " ] ..... ص: ۴۴۳..... ۳۴۶

- [مراد از " اشراق زمین به نور پروردگار " در قیامت، و جوهری که در این باره گفته شده است] ..... ص: ۴۴۵ ..... ۳۴۸
- [سخن بهشتیان بعد از ورود به بهشت] ..... ص: ۴۵۱ ..... ۳۵۲
- بحث روایتی [(روایاتی در ذیل برخی آیات گذشته)] ..... ص: ۴۵۴ ..... ۳۵۵
- اشاره ..... ۳۵۵
- [دو روایت در باره اینکه بهشت و جهنم را درب‌هایی است] ..... ص: ۴۵۶ ..... ۳۵۶
- (40)سوره مؤمن در مکه نازل شده و هشتاد و پنج آیه دارد (۸۵) ..... ص: ۴۵۷ ..... ۳۵۷
- [سوره غافر (۴۰): آیات ۱ تا ۶] ..... ص: ۴۵۷ ..... ۳۵۷
- اشاره ..... ۳۵۷
- ترجمه آیات ..... ص: ۴۵۷ ..... ۳۵۷
- بیان آیات [اشاره به مطالبی که سوره مبارکه مؤمن متضمن است] ..... ص: ۴۵۸ ..... ۳۵۷
- اشاره ..... ۳۵۷
- [بیان اینکه اساس تنزیل کتاب، علم محیط خدا به خلق خود می‌باشد و تنزیل کتاب مقتضای " غافر الذنب"، " قابل التوب"، " شدید العقاب" و "ذی الطول" بودن خدای تعالی است] ..... ص: ۴۶۱ ..... ۳۵۹
- [حال کفاری که با جدال به باطل در صدد مقابله با حجت‌های حق بر آمدند و خدا آنان را بگرفت] ..... ص: ۴۶۳ ..... ۳۶۱
- [سوره غافر (۴۰): آیات ۷ تا ۱۲] ..... ص: ۴۶۶ ..... ۳۶۳
- اشاره ..... ۳۶۳
- ترجمه آیات ..... ص: ۴۶۶ ..... ۳۶۳
- بیان آیات ..... ص: ۴۶۷ ..... ۳۶۳
- اشاره ..... ۳۶۳
- [توضیح استغفار و دعای ملائکه حامل عرش و پیرامونیان عرش برای مؤمنان و پدران و همسران و فرزندان ایشان] ..... ص: ۴۶۸ ..... ۳۶۴

- [مراد از " سیئات " در دعای ملائکه برای تائبین و صالحین: " وَ قِهِمُ السَّيِّئَاتِ ... " ].....  
ص: ۴۷۰..... ۳۶۶
- [توضیحی در مورد عدم منافات در خواست مغفرت و بهشت برای تائبین و مؤمنین، با اینکه بر خدا واجبست تائبین و مؤمنین را ببخشد و مؤمنان را داخل بهشت کند] ..... ص:  
۴۷۲..... ۳۶۷
- [حکایت اعتراف بی حاصل کفار دوزخی به یقینشان به معاد و اقرارشان به گناهانشان، برای نجات یافتن از عذاب] ..... ص: ۴۷۴..... ۳۶۸
- [مراد از دو اماته و دو احیاء در سخن کفار در جهنم " رَبَّنَا اُمَّتَنَا اِثْتَيْنِ وَ اُحْيَيْتَنَا اِثْتَيْنِ ... " و وجه مختلف در این باره] ..... ص: ۴۷۵..... ۳۶۹
- [سوره غافر (۴۰): آیات ۱۳ تا ۲۰] ..... ص: ۴۷۹..... ۳۷۲
- اشاره ..... ۳۷۲
- ترجمه آیات ..... ص: ۴۷۹..... ۳۷۲
- بیان آیات [اقامه دو حجت بر توحید، با بیان اینکه ارسال رسل و انزال رزق فقط از ناحیه  
خدای سبحان است] ..... ص: ۴۸۰..... ۳۷۳
- اشاره ..... ۳۷۳
- [معنای اینکه خدای تعالی " رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ " است] ..... ص: ۴۸۲..... ۳۷۴
- [معنای اینکه خدای تعالی " رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ " است] ..... ص: ۴۸۳..... ۳۷۵
- [مقصود از بروز مردم برای خدا در روز قیامت] ..... ص: ۴۸۴..... ۳۷۶
- [توضیحی در مورد " لا ظُلْمَ الْيَوْمَ " و تعلیل آن به " اِنَّ اللّٰهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ " ] ..... ص:  
۴۸۵..... ۳۷۶
- [احتجاج بر توحید با بیان اینکه خدا قضای به حق می کند] ..... ص: ۴۸۶..... ۳۷۷
- بحث روایتی [(روایاتی در باره " یوم التلاق "، فانی شدن دنیا به هنگام قیامت، توبه، و "  
خائنه الأعين " ] ..... ص: ۴۸۷..... ۳۷۸
- [سوره غافر (۴۰): آیات ۲۱ تا ۵۴] ..... ص: ۴۹۱..... ۳۸۰

- اشاره ..... ۳۸۱
- ترجمه آیات ..... ص: ۴۹۳ ..... ۳۸۲
- بیان آیات ..... ص: ۴۹۵ ..... ۳۸۳
- اشاره ..... ۳۸۳
- [داستان ارسال موسی (علیه السلام) به سوی فرعون و گفتگوی فرعون در باره کشتن او]  
..... ص: ۴۹۶ ..... ۳۸۴
- [موسی (علیه السلام) از شر هر متکبر بی ایمان به روز حساب به خدا پناه می برد] ..... ص:  
..... ۴۹۸ ..... ۳۸۵
- [مؤمن آل فرعون، فرعونیان را از قتل موسی (علیه السلام) نهی و نسبت به تصمیم بر آن  
تویخ می کند و بدانان هشدار می دهد] ..... ص: ۵۰۰ ..... ۳۸۷
- [اشاره به وجه تسمیه روز قیامت به "یوم التناد"] ..... ص: ۵۰۱ ..... ۳۸۸
- [مقصود از فرعون از اینکه به وزیر خود گفت: "یا هامان ابن لی صرْحاً لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ  
..." ] ..... ص: ۵۰۲ ..... ۳۸۹
- [بیان ارکان دین حق و سبیل رشاد در سخنی کوتاه از مؤمن آل فرعون] ..... ص: ۵۰۴ ..... ۳۹۰
- [نفی شریک برای خدای سبحان با بیان اینکه شریک ادعایی فرعونیان برای خدا، نه در  
دنیا و نه در آخرت دعوتی ندارد] ..... ص: ۵۰۶ ..... ۳۹۱
- [اشاره به مقامات سه گانه عبودیت: توکل، تفویض و تسلیم] ..... ص: ۵۰۷ ..... ۳۹۲
- [نکاتی در باره کیفیت و مراحل تعذیب فرعونیان در عالم برزخ و قیامت] ..... ص: ۵۰۸ ..... ۳۹۳
- [اینکه در جهنم کفار زیر دست (تابعان) کم کردن عذاب خود را از بزرگان و متبوعان خود  
سؤال می کنند از باب ظهور ملکات دنیویشان است] ..... ص: ۵۰۹ ..... ۳۹۴
- [توضیحی در باره وعده خدا به استجاب دعا و معنی و وجه اینکه خزنه جهنم در جواب  
التماس دعای دوزخیان می گویند: "فَادْعُوا وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ"] ..... ص:  
..... ۵۱۰ ..... ۳۹۴
- بحث روایتی [(روایاتی در باره: تقیه، تفویض امر به خدا، و اینکه فرعونیان هر صبح و شام بر  
آتش عرضه می شوند)] ..... ص: ۵۱۳ ..... ۳۹۶

- ۳۹۸.....[سوره غافر (۴۰): آیات ۵۵ تا ۶۰] ..... ص: ۵۱۵.....
- ۳۹۸..... اشاره
- ۳۹۸..... ترجمه آیات ..... ص: ۵۱۵.....
- بیان آیات [استنتاج از داستان موسی و فرعون و امر پیامبر اسلام (صلی الله علیه و آله) به صبر، استغفار و تسییح] ..... ص: ۵۱۶.....
- ۳۹۹..... اشاره
- ۴۰۰.....[علت اینکه با باطل در برابر حق مجادله می کنند، کبر آنان است] ..... ص: ۵۱۷.....
- بحث روایتی [(روایاتی در باره دعاء و استجابت آن در ذیل آیه: " اذْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ ... ")]
- ۴۰۱..... ص: ۵۱۹.....
- ۴۰۲.....[سوره غافر (۴۰): آیات ۶۱ تا ۶۸] ..... ص: ۵۲۱.....
- ۴۰۲..... اشاره
- ۴۰۲..... ترجمه آیات ..... ص: ۵۲۱.....
- بیان آیات [اثبات توحید خداوند و الوهیت و ربوبیت با بیان او در آفاق و انفس] ..... ص: ۵۲۲.....
- ۴۰۳.....
- بحث روایتی «۲» [(نقل و رد روایاتی که در باره شان نزول آیه: " لَخَلَقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ " نقل شده] ..... ص: ۵۲۶.....
- ۴۰۶.....
- ۴۰۷.....[سوره غافر (۴۰): آیات ۶۹ تا ۷۸] ..... ص: ۵۲۸.....
- ۴۰۷..... اشاره
- ۴۰۷..... ترجمه آیات ..... ص: ۵۲۸.....
- ۴۰۸..... بیان آیات ..... ص: ۵۲۹.....
- ۴۰۸..... اشاره
- [بیان حال مجادله کنندگان در آیات خدا و سر انجام سختی که در جهنم خواهند داشت]
- ۴۰۸..... ص: ۵۳۰.....



- [معنای اینکه فرمود: "ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ..."] ..... ص: ۵۳۳
- ۴۱۱.....
- [سوره غافر (۴۰): آیات ۷۹ تا ۸۵] ..... ص: ۵۳۶
- ۴۱۳.....
- اشاره ..... ۴۱۳.....
- ترجمه آیات ..... ص: ۵۳۶..... ۴۱۳.....
- بیان آیات ..... ص: ۵۳۷..... ۴۱۴.....
- اشاره ..... ۴۱۴.....
- [معنای جمله فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ که عکس العمل کفار بر خوردار از علوم مادی را در مقابل دعوت پیامبران الهی حکایت می کند] ..... ص: ۵۳۹..... ۴۱۵.....
- (41)سوره فصلت، مکی است و پنجاه و چهار آیه دارد (۵۴) ..... ص: ۵۴۲..... ۴۱۷.....
- [سوره فصلت (۴۱): آیات ۱ تا ۱۲] ..... ص: ۵۴۲..... ۴۱۷.....
- اشاره ..... ۴۱۷.....
- ترجمه آیات ..... ص: ۵۴۲..... ۴۱۷.....
- بیان آیات [غرض اصلی این سوره مبارکه] ..... ص: ۵۴۳..... ۴۱۸.....
- اشاره ..... ۴۱۸.....
- [نکته‌ای که از جمله "تَنْزِيلُ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ" استفاده می‌شود، معنای تفصیل قرآن]
- ..... ص: ۵۴۴..... ۴۱۹.....
- [توضیحی راجع به عربی بودن قرآن و جهانی و عمومی بودن دعوت خاتم الانبیاء (صلی الله علیه و آله)] ..... ص: ۵۴۵..... ۴۱۹.....
- [انفاق نکردن مال، و کفر به معاد، دو صفت از اخص صفات مشرکین] ..... ص: ۵۴۸..... ۴۲۱.....
- [مقصود از خلقت زمین در دو روز، خلقت آن در دو قطعه از زمان و در دو مرحله است] ..... ص: ۵۴۹..... ۴۲۳.....

- [و جوهی که در باره تقدیر روزی‌ها در چهار روز (وَ قَدَّرَ فِيهَا أَفْوَاطَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ) و جمع بین آن و اینکه خلقت زمین و آسمان‌ها در شش روز بوده، گفته شده است] ..... ص: ۵۵۰  
۴۲۴.....
- [مقصود از سؤال در: "سَوَاءٌ لِلسَّائِلِينَ" استعداد ذاتی و احتیاج طبیعی نباتات و حیوانات و انسان است] ..... ص: ۵۵۲.....  
۴۲۵.....
- [معنای جمله: "ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ" و بیان اینکه مفاد کلمه "ثم" تاخر زمانی خلقت آسمان نیست] ..... ص: ۵۵۳.....  
۴۲۵.....
- [توضیح در مورد فرمان خداوند به آسمان و زمین (اِثْنَيْتَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا) و تخییر آن دو بین آمدن به طوع یا کره] ..... ص: ۵۵۴.....  
۴۲۶.....
- [معنای اینکه در باره خلقت آسمانها فرمود: "فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ ..."] ..... ص: ۵۵۶  
۴۲۸.....
- [امراد از "وحی" و مقصود از امر آسمان‌ها در جمله: "وَ أَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَّمَاءٍ أَمْرَهَا"] .....  
ص: ۵۵۷.....  
۴۲۸.....
- [وجه اینکه فرمود "سماء دنیا" را با "مصاییح" آراستیم.] ..... ص: ۵۵۹.....  
۴۳۰.....
- گفتاری در تکمیل مطالب گذشته [(راجع به آسمان‌ها و اینکه آسمان‌ها منزلگاه ملائکه است)] ..... ص: ۵۶۰.....  
۴۳۱.....
- بحث روایتی [روایتی در باره قرائت آیات اول سوره فصلت (حم سجده) توسط پیامبر (صلی اللہ علیہ و آلہ) در جواب فرستاده قریش] ..... ص: 562 : .....  
۴۳۲.....
- اشاره .....  
۴۳۲.....
- [چند روایت حاکی از گفتگوی یهودیان با رسول اللہ (صلی اللہ علیہ و آلہ) در باره خلقت شش روزه زمین و آسمان‌ها، و بیان ضعف آنها] ..... ص: ۵۶۳.....  
۴۳۳.....
- [روایاتی در باره آغاز خلقت عالم] ..... ص: ۵۶۴.....  
۴۳۴.....
- [سوره فصلت (۴۱): آیات ۱۳ تا ۲۵] ..... ص: ۵۶۷.....  
۴۳۵.....
- اشاره .....  
۴۳۵.....
- ترجمه آیات ..... ص: ۵۶۸.....  
۴۳۶.....

- بیان آیات [انذار به عذاب دنیوی، عذابی مثل صاعقه عاد و ثمود که پیامبران به سویشان رفتند و ...] ..... ص: ۵۶۹..... ۴۳۷
- اشاره ..... ۴۳۷
- [وجه اینکه از هود و صالح (علیه السلام) با صیغه جمل " الرسل " یاد کرد] ..... ص: ۵۷۰..... ۴۳۷
- [مراد از حشر دشمنان خدا به سوی آتش] ..... ص: ۵۷۳..... ۴۴۰
- [توضیح راجع به شهادت اعضاء و پوست بدن آدمی علیه او در قیامت، و وجوهی که در این باره گفته شده است] ..... ص: ۵۷۴..... ۴۴۰
- [توضیح جمله: " أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ " که جواب اعضاء و پوست بدن در جواب آدمیان که می گویند: " لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا؟ " می باشد] ..... ص: ۵۷۶..... ۴۴۲
- بحث اجمالی قرآنی [(قسمتی از آیات قرآنی که دلالت دارند بر اینکه تمامی موجودات دارای علم هستند)] ..... ص: ۵۷۹..... ۴۴۴
- بحث اجمالی فلسفی [(در باره علم داشتن موجودات مادی و غیر مجرد)] ..... ص: ۵۸۰..... ۴۴۵
- اشاره ..... ۴۴۵
- [تفسیر آیه: " وَ مَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُونَ ... " و بیان اینکه اعمال بندگان از آفریدگار پوشیده نبوده، خدا بر هر چیزی شهید و رقیب است] ..... ص: ۵۸۱..... ۴۴۶
- [معنای اینکه قرین های سوء برای مشرکین " مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ " را زیبا جلوه دادند] ..... ص: ۵۸۵..... ۴۴۸
- بحث روایتی [(روایاتی راجع به حسن ظن به خدا، و مراد از گواهی دادن پوست بدن در قیامت)] ..... ص: ۵۸۶..... ۴۴۹
- [سوره فصلت (۴۱): آیات ۲۶ تا ۳۹] ..... ص: ۵۸۷..... ۴۵۰
- اشاره ..... ۴۵۰
- ترجمه آیات ..... ص: ۵۸۸..... ۴۵۱
- بیان آیات ..... ص: ۵۸۹..... ۴۵۲

- اشاره ..... ۴۵۲
- [اروایاتی راجع به حسن ظن به خدا، و مراد از گواهی دادن پوست بدن در قیامت] ..... ۴۵۲
- ص: ۵۸۹ ..... ۴۵۲
- [بیان حسن حال مؤمنین استقامت پیشه و آینده نیکویی که در انتظارشان است] ..... ص: ۴۵۳
- ۵۹۱ ..... ۴۵۳
- [دعوت پیامبر اسلام (صلی الله علیه و آله) احسن القول است] ..... ص: ۵۹۳ ..... ۴۵۵
- [معنای جمله: " اذْفَعْ بِالتِّي هِيَ اُحْسَنُ " ] ..... ص: ۵۹۴ ..... ۴۵۶
- [معنای آیه: " وَاِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ... " ] ..... ص: ۵۹۵ ..... ۴۵۶
- بحث روایتی [معنای آیه: " وَاِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ... " ] ..... ص: ۵۹۸
- ۴۵۸
- [سوره فصلت (۴۱): آیات ۴۰ تا ۵۴] ..... ص: ۵۹۹ ..... ۴۵۹
- اشاره ..... ۴۵۹
- ترجمه آیات ..... ص: ۶۰۰ ..... ۴۶۰
- بیان آیات ..... ص: ۶۰۱ ..... ۴۶۱
- اشاره ..... ۴۶۱
- [وجوه مختلف در باره خبر " ان " در آیه: " اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ ... " ] ..... ص: ۴۶۲
- ۶۰۳ ..... ۴۶۲
- [مراد از اینکه در باره قرآن فرمود کتاب عزیز است و " لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَ لَا مِنْ خَلْفِهِ " ] ..... ص: 604 ..... ۴۶۳
- [توضیح آیه: " وَ لَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا اَعْجَمِيًّا ... " ] ..... ص: ۶۰۶ ..... ۴۶۴
- [معنای اینکه ملائکه به مؤمنین می گویند ما در دنیا و آخرت اولیاء شما هستیم] ..... ص: ۴۶۵
- ۶۰۷ ..... ۴۶۵
- [نکوهش انسان از جهت اینکه در حال تنعم از خدا غافل و روی گردان است و در سختی و تنگی به دعا می پردازد] ..... ص: ۶۱۰ ..... ۴۶۸

- [اعراض از قرآن حتی با احتمال اینکه از ناحیه خدا باشد، بر خلاف حکم عقل است] .....  
 ص: ۶۱۲..... ۴۶۹.....
- [سه احتمال در باره مراد از " آیات " در آیه: " سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَ فِي أَنفُسِهِمْ ... " ]  
 ..... ص: ۶۱۳..... ۴۷۰.....
- بحث روایتی [(روایاتی در ذیل برخی آیات گذشته)] ..... ص: ۶۱۵..... ۴۷۱.....
- درباره مرکز تحقیقات رایانه‌ای قائمیه اصفهان ..... ۴۷۲.....

## مشخصات کتاب

- سرشناسه: طباطبائی محمدحسین ۱۳۶۰ - ۱۲۸۱  
 عنوان و نام پدیدآور: ترجمه تفسیر المیزان از محمدحسین طباطبائی مترجم محمدباقر موسوی همدانی  
 وضعیت ویراست: [ویرایش]  
 مشخصات نشر: [قم: جامعه مدرسین حوزه علمیه قم دفتر انتشارات اسلامی ۱۳۷۴].  
 مشخصات ظاهری: ۲۰ ج نمونه  
 فروست: (دفتر انتشارات اسلامی وابسته به جامعه مدرسین حوزه علمیه قم) ۲۶۸ - ۲۴۹)  
 شابک: بها: ۲۱۰۰۰۰ ریال دوره کامل  
 وضعیت فهرست نویسی: فهرستنویسی قبلی  
 یادداشت: چاپ قبلی ۱۳۶۳، جامعه مدرسین حوزه علمیه قم دفتر انتشارات اسلامی با ترجمه محمدباقر موسوی همدانی  
 یادداشت: عنوان اصلی المیزان فی تفسیر القرآن  
 یادداشت: کتابنامه  
 عنوان دیگر: تفسیر المیزان  
 موضوع: تفاسیر شیعه -- قرن ۱۴  
 موضوع: تفاسیر -- قرن ۱۴  
 شناسه افزوده: موسوی محمدباقر، ۱۳۰۰ -، مترجم  
 شناسه افزوده: جامعه مدرسین حوزه علمیه قم دفتر انتشارات اسلامی  
 رده بندی کنگره: BP/۹۸: ط ۲۵/۴۱ م ۹۰۴ ۱۳۷۴  
 رده بندی دیویی: ۱۷۹/۲۹۷  
 شماره کتابشناسی ملی: ۵۷۴۲-۷۵

## جلد هفدهم

### اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(35)سوره فاطر مکی است و چهل و پنج آیه دارد (۴۵) ..... ص: ۳

[سوره فاطر (۳۵): آیه ۱] ..... ص: ۳

### اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولَىٰ أَجْنِحَةٍ مَّثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ  
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (۱)

ترجمه آیه ..... ص: ۳

به نام خدای رحمان و رحیم.

همه حمدها مخصوص خدا است که آسمانها و زمین را ایجاد کرد و فرشتگان را رسولانی بالدار کرد دو باله و سه باله و چهار باله و او هر چه بخواهد در خلقت اضافه می کند که او بر هر چیزی تواناست (۱) ..)

بیان آیه ..... ص: ۳

### اشاره

غرض این سوره بیان اصول سه گانه دین است، یعنی یگانگی خدای تعالی در ربوبیت، و رسالت رسول خدا، و معاد و برگشتن به سوی او، که در این سوره بر این سه مساله استدلال شده، و خدای تعالی برای این منظور عده ای از نعمت های بزرگ آسمانی و زمینی را می شمارد، و تدبیر متقن امر عالم را به طور عموم، و امر انسانها را به طور خصوص به رخ می کشد. و قبل از شمردن این نعمت ها و شروع به استدلال، اشاره ای اجمالی به این معنا می کند که: گشودن در رحمت و بستن آن، و افاضه نعمت و امساک آن منحصرآ کار خدای

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴

تعالی است، و می فرماید: " ما يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ... - خدا در هر رحمتی را که به سوی مردم باز کند کسی نیست که آن را ببندد. ..."

و باز قبل از اینکه این اشاره اجمالی را بکند، به واسطه هایی اشاره می کند که رحمت و نعمت را از خدای تعالی گرفته، به خلق می رسانند، و آنان ملائکه هستند، که واسطه های بین خدا و خلقتند و به همین جهت می بینیم سوره فاطر با یادآوری

این وسائط شروع می‌شود.

و این سوره (همان طور که در آغاز گفته شد) در مکه نازل شده، و سیاق آیاتش نیز بر این معنا دلالت دارد، الا اینکه بعضی «۱» از مفسرین دو آیه از آن را استثناء کرده و گفته‌اند که:

این دو در مدینه نازل شده است. و لیکن سیاق همان دو آیه نیز ظهوری در گفته آنان ندارد، و آن دو آیه عبارتند از آیه "إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ..." و آیه "ثُمَّ أَوْزَنَّا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا..."

[معنای "فطر" و مراد از "فاطر السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ" ..... ص: ۴]

"الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ."

کلمه "فاطر" از ماده "فطر" است، که - به طوری که راغب گفته - به معنای شکافتن از طرف طول است «۲». و اگر کلمه فاطر بر خدای تعالی اطلاق شده، به عنایت استعاره‌ای بوده است، گویا خدای تعالی عدم را پاره کرده، و از درون آن آسمانها و زمین را بیرون آورده، بنا بر این، حاصل معنای آیه این می‌شود: "حمد خدا را که پدید آورنده آسمانها و زمین است، به ایجاد ابتدایی، و بدون الگو" و بنا بر این کلمه "فاطر" همان معنایی را می‌دهد که کلمه بدیع و مبدع دارند، با این تفاوت که در کلمه ابداع، عنایت بر نبودن الگوی قبلی است، و در کلمه فاطر عنایت بر طرد عدم و بر ایجاد چیزی است از اصل، نه مانند کلمه صانع که به معنای آن کسی است که مواد مختلفی را با هم ترکیب می‌کند، و از آن صورتی جدید (از قبیل خانه، ماشین، و امثال آن) که وجود نداشت، درست می‌کند.

و مراد از آسمانها و زمین مجموع عالمی است که به چشم می‌بینیم، که هم شامل آسمانها و زمین می‌شود، و هم شامل مخلوقاتی که در آن دو است، در نتیجه عبارت آیه از قبیل اطلاق اعضای بزرگ و اراده کل است مجازاً، ممکن هم هست مراد خود آسمانها و زمین باشد، به خاطر اعتنایی که به شان آن دو داشته، چون خلقت آن دو، بزرگ و امرشان عجیب

(1) تفسیر مجمع البیان، ج ۸، ص ۳۹۹.

(2) مفردات راغب، ماده "فطر" [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵

است، هم چنان که در جای دیگر فرموده: "لَخَلَقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ" «۱». و به هر حال کلمه "فاطر السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ" از اسامی خدای تعالی است، که به عنوان صفت آورده شده، و مراد از صفت، صفت استمراری است، نه تنها صفت گذشته، برای اینکه ایجاد مستمر، و فیض وجود، دایمی و انقطاع ناپذیر است، چون اگر فیض منقطع می‌شد، همه چیز نابود می‌گشت.

و اگر صفت دیگر (جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ) را دنبال آن صفت ذکر کرده برای اشاره به این حقیقت است که سبب انحصار حمد در خدای تعالی یکی دو تا نیست، گویا فرموده: "حمد تنها برای خدا است، که آسمانها و زمین را ایجاد کرد، و باز حمد برای اوست که ملائکه را فرستادگان خود قرار داد، فرستادگانی بالدار ... پس خدای تعالی در آنچه می‌کند محمود است، چون در آنچه می‌کند غیر از جمیل نیست.

"جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولَىٰ أَجْنِحَةٍ مَّثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعًا..."

کلمه "ملائکه" جمع ملک - به فتحه لام - است، که موجوداتی هستند مخلوق خدا، و واسطه‌هایی بین او و بین عالم

مشهود، که آنان را موکل بر امور عالم تکوین و تشریح کرده است، و بندگان محترمی هستند که هرگز خدا را در هر صورتی که به ایشان فرمان بدهد نافرمانی نمی‌کنند، و به هر چه مامور شوند انجام می‌دهند.

[اشاره به اینکه همه ملائکه واسطه‌های بین خدا و خلق هستند، و مراد از اینکه ملائکه دارای بال‌ها (أُولَى أَجْنِحَةٍ) هستند] ..... ص 5 :

بنا بر این، جمله " جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا " اشعار بلکه دلالت دارد بر اینکه تمام ملائکه - چون کلمه ملائکه جمع است و در آیه با الف و لام آمده افاده عموم می‌کند - رسولان و واسطه‌هایی بین خدا و بین خلق هستند، تا اوامر تکوینی و تشریحی او را انجام دهند، و دیگر وجهی ندارد که ما کلمه " رسل " را که در آیه است اختصاص دهیم به آن ملائکه‌ای که بر انبیاء نازل می‌شدند. با اینکه قرآن کلمه " رسل " را بر ملائکه‌ای که واسطه وحی نبودند نیز اطلاق کرده، از آن جمله فرموده: " حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا " «۲» و نیز فرموده:

" إِنْ رُسُلُنَا يَكْتُوبُونَ مَا تَمَكَّرُونَ " «۳» و نیز فرموده: " وَ لَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ " «۴» .

- (1) جای شک نیست که خلقت آسمانها و زمین بزرگتر از خلقت مردم است. سوره مؤمن، آیه ۵۷.
- (2) تا آنکه مرگ یکی از شما برسد، در آن موقع فرستادگان ما او را می‌گیرند. سوره انعام، آیه ۶۱.
- (3) به یقین فرستادگان ما آنچه را که شما نیرنگ می‌کنید می‌نویسند. سوره یونس، آیه ۲۱.
- (4) و چون فرستادگان ما نزد ابراهیم آمدند، تا وی را بشارت دهند، گفتند: ما ماموریم اهل این قریه را هلاک کنیم. سوره عنکبوت، آیه ۳۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶

و کلمه " اجنحه " جمع " جناح " است، که در پرندگان به منزله دست انسان است، و پرندگان به وسیله آن پرواز می‌کنند، و به فضا می‌روند و برمی‌گردند، و از جایی به جای دیگر نقل مکان می‌کنند. وجود فرشتگان نیز مجهز به چیزی است که می‌توانند با آن کاری را بکنند که پرندگان آن کار را با بال خود انجام می‌دهند، یعنی ملائکه هم مجهز به چیزی هستند که با آن از آسمان به زمین و از زمین به آسمان می‌روند، و از جایی به جای دیگر که مامور باشند می‌روند، قرآن نام آن چیز را " جناح " (بال) گذاشته، و این نامگذاری مستلزم آن نیست که بگوییم ملائکه دو بال نظیر بال پرندگان دارند، که پوشیده از پر است، چون صرف اطلاق لفظ مستلزم آن جناح، نیست، هم چنان که الفاظ دیگری نظیر جناح نیز مستلزم معانی معهود نمی‌باشد مثلاً، وقتی کلمه عرش و کرسی و لوح و قلم و امثال آن را در باره خدای تعالی اطلاق می‌کنیم، نمی‌گوییم عرش آنها و کرسی و لوح و قلمش نظیر کرسی و لوح و قلم ماست، بلکه این مقدار را از لفظ جناح می‌فهمیم که: نتیجه‌ای را که پرندگان از بالهای خود می‌گیرند، ملائکه هم آن نتیجه را می‌گیرند، و اما اینکه چطور آن نتیجه را می‌گیرند از لفظ جناح نمی‌توان به دست آورد.

جمله " أُولَىٰ أَجْنِحَةٍ مَّثْنَىٰ وَ ثَلَاثٌ وَ رُبَاعٌ " صفت ملائکه است، و کلمه " مثنی " و " ثلاث "، و کلمه " رباع " هر سه الفاظی هستند که بر تکرار عدد دلالت دارند، یعنی کلمه " مثنی " به معنای دو تا دو تا است، و کلمه " ثلاث " به معنای سه تا سه تا، و کلمه " رباع " به معنای چهار تا چهار تا است. گویا فرموده خداوند بعضی از فرشتگان را، دو بال داده و بعضی را سه بال، و بعضی را چهار بال. و جمله " يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ " - بر حسب سیاق، خالی از اشاره به این نکته نیست، که بعضی از ملائکه بیش از چهار بال هم دارند.



"إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ" - این جمله تمامی مطالب قبلی را تعلیل می‌کند، ممکن هم هست تنها تعلیل جمله اخیر باشد، ولی احتمال اول روشن‌تر به نظر می‌رسد.

بحث روایتی [روایاتی در باره ملائکه و وصف ایشان، در ذیل آیه: " جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي أُنْحُسِةٍ ... ص: ۷

در کتاب بحار از کتاب اختصاص نقل کرده که وی به سند خود از معلی بن محمد، و او با اسقاط نام راویان از امام صادق (ع) روایت کرده که فرمود: خدای عز و جل

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۷

ملائکه را از نور آفریده ... «۱»

و در تفسیر قمی گفته امام صادق (ع) فرمود: خداوند ملائکه را مختلف خلق کرد، مثلا وقتی جبرئیل نزد رسول خدا (ص) آمد، ششصد بال داشت، و بر ساق پایش دری بود چون قطره شبنمی که روی گیاهان می‌افتد. آن قدر بزرگ بود که بین آسمان و زمین را پر می‌کرد.

و نیز فرمود: هر گاه خدای عز و جل به میکائیل دستور دهد به زمین هبوط کند، یک پایش روی زمین هفتم، و پای دیگرش روی آسمان هفتم قرار خواهد گرفت، و نیز خدای تعالی فرشتگانی دارد که نیمی از آنها از یخ، و نیم دیگرشان از آتش است، و ذکرشان این است که: " ای خدایی که بین یخ و آتش الفت افکندی، دلهای ما را بر طاعتت ثابت بده " «۲» و نیز فرمود: خدا را فرشته‌ای است که بین نرمه گوشش تا دیدگانش مسافتی است که فرضا اگر پرنده‌ای بخواهد آن را طی کند، باید پانصد سال بال بزند.

و نیز فرمود: ملائکه آب و طعام نمی‌خورند، و ازدواج ندارند، و تنها با نسیم عرش، زنده‌اند، و برای خدای عز و جل فرشتگانی است که تا روز قیامت یکسره در رکوع‌اند، و برای او فرشتگانی دیگر است که تا روز قیامت یکسره در سجده‌اند. آن گاه امام صادق (ع) فرمود رسول خدا (ص) فرموده:

هیچ موجودی از مخلوقات خدا نیست که عددش بیشتر از ملائکه باشد، و در هر روز و یا هر شب هفتاد هزار فرشته به زمین نازل می‌شوند، و پیرامون کعبه طواف می‌کنند، و آن گاه نزد من و سپس نزد امیر المؤمنین (ع) رفته، سلام می‌کنند، و آن گاه نزد حسین (ع) می‌روند و شب را نزد او می‌مانند، تا سحر شود، پس معراجی برای آنان نصب می‌کنند، تا به آسمان عروج کنند، و دیگر تا ابد به زمین نمی‌آیند «۳»

امام ابو جعفر (ع) فرموده: خدای عز و جل اسرافیل و جبرئیل و میکائیل را از یک تسبیح آفرید، و برایشان گوش و چشم و تیزی عقل و سرعت فهم قرار داد «۴»

امیر المؤمنین (ع) در باره خلقت ملائکه فرموده: خدایا ملائکه را بیافریدی، و در آسمانت جای دادی، ملائکه‌ای که نه در آنان سستی هست و نه غفلت، و نه در ایشان

(1) بحار الانوار، ج ۵۹، ص ۱۹۱، ح ۴۸.

(2) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۰۶.

(3) تفسیر نور الثقلین، ج ۴، ص ۳۴، ح ۲۰.

(4) تفسیر نور الثقلین، ج ۳، ص ۳۵۰، ح ۲۱.

معصیتی مفهوم دارد. آری آنها داناترین خلق تو به تو هستند و ترسنده‌ترین خلق تو از تو، و مقرب‌ترین خلق تو به تو، و عامل‌ترین خلق تو به فرمان تو، نه خواب بر دیدگان ایشان مسلط می‌شود، و نه سهو عقول، و نه خستگی بدنها، ایشان نه در پشت پدران جای می‌گیرند، و نه در رحم مادران، و نه خلقتشان از ماء مهین است، بلکه تو ای خدا ایشان را به نوعی دیگر ایجاد کرده‌ای، و در آسمانهایت منزل دادی، و با جای دادنت در جوار خود اکرامشان کرده‌ای، و بر وحی خود امین ساختی، و آفات را از ایشان دور کردی، و از بلاها محافظتشان فرمودی، و از گناهان پاکشان ساختی، اگر قوت تو نبود خود قوی نمی‌شدند، و اگر تثبیت تو نبود خودشان ثابت قدم نمی‌گشتند، و اگر رحمت تو نبود اطاعت تو نمی‌کردند، و اگر تو نبودی آنها هم نبودند.

لیکن اگر آنها که این همه نزد تو مقام دارند، و تو را اطاعت می‌کنند و نزدت دارای منزلتند، و غفلتشان از امر تو اندک است، آنچه را که از تو بر ایشان پوشیده مانده مشاهده می‌کردند، و آن عظمت را که تا کنون از تو پی نبرده‌اند پی می‌بردند، قطعا عبادت و عمل خود را کوچک می‌شمردند، و نفس خود را به ملامت می‌گرفتند، و می‌دانستند که تو را آن طور که باید عبادت نکردند. منزهی تو که خالق و معبودی، چقدر رفتار با مخلوقات نیکو است «۱».

و در بحار از الدر المنثور از ابی العلاء بن سعد روایت آورده، که گفت روزی رسول خدا (ص) به همنشینان خود فرمود: "آسمان به تنگ آمد، و حق دارد که چنین باشد، برای اینکه جای یک قدم در آن نیست، مگر آنکه همانجا را فرشته‌ای اشغال کرده، که یا در رکوع است، و یا در سجده، آن گاه این آیه را تلاوت فرمود: "وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ - به درستی ماییم که همواره در صفیم، و ماییم که همواره در تسبیح هستیم" «۲».

و از خصال روایت شده که وی به سند خود از محمد بن طلحه حدیث کرده، و او بدون ذکر بقیه سند از رسول خدا (ص) روایت کرده، که فرموده: ملائکه بر سه دسته‌اند، دسته‌ای دارای دو بال و دسته‌ای دارای سه بال و دسته دیگر دارای چهار بالند. «3»

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۰۷.

(2) بحار الانوار، ج ۵۹، ص ۲۰۱، ح ۷۹، ط بیروت.

(3) خصال، ج ۱، ص ۱۵۳، ح ۱۹۱.

مؤلف: نظیر این حدیث را کافی هم به سند خود از عبد الله بن طلحه روایت کرده «1» و شاید مراد از آن، توصیف اغلب ملائکه باشد، نه همه آنها، و گر نه با سیاق آیه که می‌فرمود:

"در خلقت هر چه بخواهد اضافه می‌کند" و با روایات دیگر که می‌فرمود: "جبرئیل ششصد بال داشت" معارض خواهد بود. و از کتاب توحید حکایت شده، که وی به سند خود از ابی حیان تیمی، از پدرش از امیر المؤمنین (ع) روایت کرده، که فرمود: احدی از مردم نیست مگر آنکه با او چند فرشته است، که وی را از اینکه در چاهی سقوط کند، و یا دیواری به رویش فرو ریزد، و یا ناملایمی به او برسد، حفظ می‌کنند، و این مراقبت را در طول عمر او ادامه می‌دهند تا اجلش فرا رسد، آن گاه او را تنها می‌گذارند، تا هر بلایی که مقدر است، بر سرش بیاید ... «۲».

و از کتاب بصائر، از سیاری، از عبد الله بن ابی عبد الله فارسی، و غیر او روایتی آورده که نامبردگان بدون ذکر سند، از امام صادق (ع) نقل کرده‌اند، که فرمود: کروبیان طایفه‌ای از شیعیان ما هستند که از خلق اولند، که خدای تعالی آنان را در پشت

عرش قرار داده، آن قدر نورانی هستند که اگر نور یکی از ایشان بر تمامی اهل زمین تقسیم شود، ایشان را کفایت کند. آن گاه فرمود: موسی (ع) بعد از آنکه از خدا درخواست دیدن کرد، خداوند به یکی از کروییان فرمود تا برای کوه تجلی کند، و او هم برای کوه جلوه‌ای کرد، و با جلوه خود، آن را پاره پاره ساخت «۳» ۳.

و از صحیفه سجادیه حکایت شده که امام سجاد (ع) در یکی از دعاهایش - که در باره حاملان عرش خدا، و هر فرشته مقرب اوست - چنین گفته: بار الها! بر حاملان عرشت درود فرست، که هرگز از تسبیح تو خسته نمی‌شوند، و از تقدیست به تنگ نمی‌آیند، و از عبادت تو به ستوه نمی‌آیند، هرگز کوتاهی کردن در انجام وظیفه را بر جدیت بر امر تو ترجیح نمی‌دهند، و از وله و عشق ورزیدن به تو غافل نمی‌شوند، و به اسرافیل که صاحب صور شاخص است، آن که همواره در انتظار فرمان توست، تا با دمیدن در آن، خفتگان در قبور و گروگانهای گور را بیدار کند، و به میکائیل، آن فرشته آبرومند در درگاهت که از اطاعتت مکانی رفیع یافته، و جبرئیل که امین بر وحی توست، و فرمانش در آسمانهایت نافذ است، و نزد تو مکانی دارد، و مقرب درگاه توست، و به روح، که مسلط بر ملائکه حجابهاست، و آن

---

(1) روضه کافی، ج ۸، ص ۲۷۲، ح ۴۰۳، ط بیروت.

(2) توحید صدوق، ص ۳۶۷، ح ۵.

(3) بصائر الدرجات، ص ۶۹، ح ۲ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۰

بار الها! هم بر ایشان درود بفرست، و هم بر ملائکه پایین‌تر از آنان، آنها که ساکنان آسمانهایت، و اهل امانت بر رسالتت هستند، آنها را که دایم در عبادت بودن خسته‌شان نمی‌کند، و از غلبه خواب و خستگی سست نمی‌شوند، شهوتها از تسبیح تو بازشان نمی‌دارد، و سهو غفلتها از تعظیم تو غافلشان نمی‌کند، آنها که از عظمت تو دیدگانی افتاده و خاشع دارند و هرگز جرأت سربلند کردن و به تو نگریستن نمی‌کنند، آنها که چانه‌هایشان (از شدت خضوع) پایین افتاده، و رغبتشان در آنچه نزد تو سراغ دارند طولانی، و یادشان از نعمت‌های تو دائمی است، در برابر عظمت تو و جلال کبریائیت متواضعند، و آنها را که چون جهنم را می‌بینند، که بر اهل معصیت، زبانه می‌کشد، می‌گویند: "خدایا تو منزهی، و ما آن طور که باید عبادتت نکردیم."

پروردگارا! پس درود بفرست بر ایشان، و بر روحانیان از فرشتگان، و مقربین درگاهت، و حاملان غیب به سوی رسولانت، و آنها که بر وحیت امین تو شدند، و دسته‌های مختلف از فرشتگان، که تو آنان را به خودت اختصاص دادی، و با تقدیست، از طعام و نوشیدنیها بی‌نیازشان کردی، و در باطن طبقات آسمانهایت جای دادی، و آنها که در اطراف آسمانهایت قرار دارند، تا روزی که فرمانت صادر شود، بساط خلقتت را برچینند.

و آنها که خزانه‌دار باران و رانندگان ابرند، و آن فرشته‌ای که به خاطر صدای زجر او صدای ناله رعدها شنیده می‌شود، و آنان که برف و تگرگ را مشایعت نموده با دانه‌های باران در هنگام نزول فرود می‌آیند، و آنها که قوام خزینه‌های باد به وجود ایشان است، و آنها که موکل بر کوه‌ها هستند، تا فرو نریزند، و آنها که تو، وزن آنها و کیل آبی که بارانهای مفید و مضر مشتمل بر آنهاست، به ایشان شناساندی، و آن فرشتگان که رسولان تو به سوی اهل زمین هستند که یا بلایی مکروه می‌آورند، و یا رخایی محبوب.

و سفیران کرام بر ره، و حافظان کرام نویسنده، و ملک الموت و کارکنانش، و منکر و نکیر و میسر و بشیر، و رؤمان که بازپرس قبور است، و طواف کنندگان بیت معمور، و مالک دوزخ، و خازنان آن، و رضوان بهشت و پرده‌داران آن، و آن

فرشتگانی که آنچه تو دستور می دهی بدون عصیان فرمان می برند، و آنهایی که به اهل بهشت می گویند: "سلام علیکم، این بهشت به خاطر صبری است که کردید، و چه نیک است پایان خوب این سرا"، و زبانیه که وقتی دستور می رسد "کفار را بگیرید و ببندید و به سوی دوزخ بکشید" به سرعت می شتابند، و مهلتشان نمی دهند، خدایا به همه اینها که به ذکر نامشان ملهم شدیم، درود ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۱

فرست، هر چند که ما به مکان و منزلت یک یک آنها در درگاه تو آشنا نیستیم، و نمی دانیم به چه کاری موکلند، و به ساکنان هوا و زمین و آب و هر کس از ایشان که موکل بر خلقند.

بار الهی! بر همه شان درود بفرست، در آن روز که هر کسی وقتی می آید یک سائق با او هست و یک گواه، بر همه شان درودی بفرست که کرامتی بر کرامتشان و طهارتی بر طهارتشان بیفزاید ... «۱»»

و در بحار، از الدر المنثور از ابن شهاب روایت کرده که گفت: رسول خدا (ص) از جبرئیل خواست تا خود را با صورت واقعی اش به وی نشان دهد، جبرئیل گفت: تو طاقت دیدن صورت واقعی مرا نداری، فرمود: با این حال دوست دارم تو را به آن صورت ببینم، پس رسول خدا (ص) در شبی مهتابی به نمازگاه خود بیرون رفت، که ناگهان جبرئیل با صورت واقعی اش نزدش آمد، آن جناب از دیدن وی بیهوش شد، و چون به هوش آمد دید تکیه بر جبرئیل دارد، و جبرئیل یکی از دو دست خود را بر سینه او و دست دیگر را بین دو شانه او نهاده، فرمود: من هرگز باور نمی کردم که چیزی از مخلوقات به این شکل باشد، جبرئیل گفت: پس چطور می توانی اسرافیل را ببینی؟ او دوازده بال دارد که یک بالش در مشرق و بال دیگرش در مغرب است، و عرش بر شانه او قرار دارد و گویا در برابر عظمت پروردگار آن قدر کوچک می شود که به صورت مرغی کوچکتر از گنجشک در می آید و در هر حال عرش خدا را عظمت خدایی حمل می کند «۲»»

و در صافی از توحید نقل کرده، که بسند خود از امیر المؤمنین (ع) روایت کرده که در حدیثی فرمود: منظور از آیه "ما زاعَ البَصْرُ و ما طغی لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى - چشم منحرف نشد، و عوضی هم ندید، او از آیات بزرگ پروردگارش را دید" این است که آن جناب جبرئیل را دو بار به صورت واقعی اش دید، یکی این بار بود، و یکی هم باری دیگر، و از این جهت جبرئیل را از آیات بزرگ خدا خواند، که جبرئیل خلقتی عظیم دارد، و او از روحانیین است، که خلقت و صفتشان را غیر از خدا کسی درک نمی کند «۳»»

و از خصال حکایت شده که به سند خود از محمد بن روان، از امام صادق (ع) روایت کرده که فرمود: رسول خدا (ص) فرمود: وقتی جبرئیل نزد من آمد، گفت من و هیچ یک از ملائکه به خانه ای که در آن سگ و یا مجسمه و

(1) صحیفه سجادیه، ص ۲۳، دعای ۳.

(2) بحار الانوار، ج ۵۹، ص ۲۵۹، ح ۳۰، ط بیروت.

(3) تفسیر صافی، ج ۲، ص ۶۲۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۲

یا ظرفی باشد که در آن بول کنند داخل نمی شویم «۱»»

مؤلف: در این باب در باره صفت ملائکه روایاتی بیرون از حد شمار وارد شده، که یا مربوط به معاد است، و یا مربوط به معراج رسول خدا (ص)، و یا در ابواب متفرقه دیگر، و آنچه ما به عنوان نمونه در این جا آوردیم کافی است. و در عیون در باب روایات جامعی که از حضرت رضا (ع) نقل شده، به سند خود از آن جناب (ع) نقل کرده، که فرمود: رسول خدا (ص) فرمود: قرآن را با صوت خوش بخوانید، که صوت خوش به زیبایی قرآن می افزاید، آن گاه این جمله را قرائت

کردند: "يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ" «۲».

و در توحید به سند خود از زراره، از عبد الله بن سلیمان، از امام صادق (ع) روایت کرده که گفت: شنیدم آن جناب می‌فرمود: قضا و قدر دو تا از مخلوقات خدایند، و خدا هر چه بخواهد در خلق می‌افزاید «۳».

و در مجمع البیان در ذیل جمله "يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ" گفته: از ابو هریره از رسول خدا (ص) روایت شده که فرمود: زیادی در خلقت، روی زیبا و صوت خوب و شعر خوب است «۴».

مؤلف: روایات سه‌گانه اخیر از باب جری و تطبیق کلی بر مصداق است.

گفتاری در باره ملائکه [(اوصاف چهار گانه ملائکه در قرآن و حدیث)] ..... ص: ۱۲

اشاره

در قرآن کریم مکرر کلمه ملائکه ذکر شده ولی نام هیچ یک از آنان را نبرده مگر جبرئیل و میکائیل را و بقیه ملائکه را با ذکر اوصافشان یاد کرده، مانند: ملک الموت و کرام الکاتبین و سفرة الکرام البرره و رقیب و عتید و غیر اینها. و از صفات و اعمال ملائکه که در کلام خدا و در احادیث سابق ذکر شده‌اند، یکی این است که ملائکه موجوداتی هستند شریف و مکرّم، که واسطه‌هایی بین خدای تعالی و این عالم محسوس هستند، به طوری که هیچ حادثه‌ای از حوادث و هیچ واقعه‌ای مهم و یا غیر مهم

(1) خصال صدوق، ص ۱۳۸، ح ۱۵۵.

(2) عیون اخبار الرضا، ج ۲، ص ۶۹ ح ۳۲۲، ط قم.

(3) توحید صدوق، باب ۶۰ القضا و القدر، ص ۳۶۴، ح ۱، ط انتشارات اسلامی.

(4) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۳

نیست، مگر آنکه ملائکه در آن دخالتی دارند، و یک یا چند فرشته، موکل و مامور آنند، اگر آن حادثه فقط یک جنبه داشته باشد یک فرشته، و اگر چند جنبه داشته باشد چند ملک موکل بر آنند.

و دخالتی که دارند تنها و تنها این است که امر الهی را در مجرایش به جریان اندازند، و آن را در مسیرش قرار دهند، هم چنان که قرآن در این باره فرموده: "لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَ هُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ" «۱».

صفت دومی که از ملائکه در قرآن و حدیث آمده این است که: در بین ملائکه نافرمانی و عصیان نیست، معلوم می‌شود ملائکه نفسی مستقل ندارند، و دارای اراده‌ای مستقل نیستند، که بتوانند غیر از آنچه که خدا اراده کرده اراده کنند، پس ملائکه در هیچ کاری استقلال ندارند، و هیچ دستوری را که خدا به ایشان تحمیل کند تحریف نمی‌کنند، و کم و زیادش نمی‌سازند، هم چنان که فرمود: "لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَ يَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ" «۲».

صفت سوم اینکه: ملائکه با همه کثرتی که دارند، دارای مراتب مختلفی از نظر بلندی و پایی هستند بعضی ما فوق بعضی دیگر، و جمعی نسبت به ما دون خود آمرند، و آن دیگران مامور و مطیع آنان، و آنکه آمر است به امر خدا امر می‌کند، و حامل امر خدا به سوی مامورین است، و مامورین هم به دستور خدا مطیع آمرند، در نتیجه ملائکه به هیچ وجه از ناحیه خود اختیاری ندارند، هم چنان که قرآن کریم فرموده: "وَ مَا مِّنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ" «۳» و نیز فرموده: "مُطَاعٍ ثُمَّ أَمِينٌ" «۴» و

نیز فرموده: " قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقَّ. «5» "

صفت چهارم اینکه: ملائکه از آن جا که هر چه می کنند به امر خدا می کنند، هرگز شکست نمی خورند، به شهادت اینکه فرموده: " وَ مَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَ لَا فِي الْأَرْضِ " «6» و از سوی دیگر فرموده: " وَ اللَّهُ غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ " «7» و نیز فرموده " إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ " «8»

ایبان اینکه وجود ملائکه مادی و جسمانی نیست و توضیحی در مورد تمثیل ملائکه به اشکال و تهیات جسمانی و رد اینکه گفته شده ملک جسمی است لطیف [...] ..... ص: ۱۳

از این جا روشن می شود ملائکه موجوداتی هستند که در وجودشان منزله از ماده

- (1) در سخن از او پیشی نمی گیرند، و به امر او عمل می کنند. سوره انبیاء، آیه ۲۷.
- (2) خدا را در آنچه امرشان کند نافرمانی نمی کنند. سوره تحریم، آیه ۶.
- (3) هیچ یک از ما نیست مگر آنکه مقامی معلوم دارد. سوره صافات، آیه ۱۶۴.
- (4) فرمانده فرشتگان و امین وحی است. سوره تکویر، آیه ۲۱.
- (5) پرسیدند: پروردگارتان چه گفت؟ گفتند: حق گفت. سوره سبأ، آیه ۲۳.
- (6) خدا هرگز چنین نبوده که چیزی در آسمانها و زمین او را عاجز کند. سوره فاطر، آیه ۴۴.
- (7) خدا بر امر خود مسلط است. سوره یوسف، آیه ۲۱ [.....].
- (8) خدا کار خود را به انجام خواهد رسانید. سوره طلاق، آیه ۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۴

جسمانی اند، چون ماده جسمانی در معرض زوال و فساد و تغییر است، و نیز کمال در ماده، تدریجی است، از مبدأ سیر و حرکت می کند تا به تدریج به غایت کمال برسد، و چه بسا در بین راه به موانع و آفاتی برخورد کند و قبل از رسیدن به حد کمالش از بین برود، ولی ملائکه این طور نیستند.

و نیز از این بیان روشن می شود اینکه در روایات، سخن از صورت و شکل و هیاتهای جسمانی ملائکه رفته، - که پاره‌ای از آن را در روایات سابق ملاحظه فرمودید- از باب تمثیل است، و خواسته‌اند بفرمایند: فلان فرشته طوری است که اگر اوصافش با طرحی نشان داده شود، به این شکل درمی آید، و به همین جهت انبیا و امامان، فرشتگان را به آن صورت که برای آنان مجسم شدند، توصیف کرده‌اند و گرنه ملائکه به صورت و شکل در نمی آیند.

آری فرق است بین تمثیل و شکل‌گیری، تمثیل ملک به صورت انسان، معنایش این است که ملک در ظرف ادراک آن کسی که وی را می بیند، به صورت انسان درآید، در حالی که بیرون از ظرف ادراک او، واقعیت و خارجیت دیگری دارد، و آن عبارت است از صورتی ملکی.

به خلاف تشکل و تصور، که اگر ملک به صورت انسان، متصور و به شکل او متشکل شود، انسانی واقعی می شود، هم در ظرف ادراک بیننده، و هم در خارج آن ظرف، و چنین ملکی هم در ذهن ملک است، و هم در خارج، و این ممکن نیست، و ما در تفسیر سوره مریم گفتاری در معنای تمثیل گذرانیم.

در آن جا گفتیم که خدای سبحان این معنا را که ما برای تمثیل کردیم تصدیق دارد، و در داستان مسیح و مریم می فرماید " فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا "

«1» که تفسیرش در همان جا گذشت.

و اما اینکه بر سر زبانها افتاده که می‌گویند: "ملک جسمی است لطیف، که به هر شکل درمی‌آید جز به شکل سگ و خوک، و جن نیز جسمی است لطیف، جز اینکه جن به هر شکلی درمی‌آید حتی شکل سگ و خوک" مطلبی است که هیچ دلیلی بر آن نیست، نه از عقل و نه از نقل - نه نقل از کتاب و نه نقل از سنت معتبر- و اینکه بعضی ادعا کرده‌اند بر اینکه مسلمین بر این مطلب اجماع دارند، علاوه بر اینکه چنین اجماعی در کار نیست، هیچ دلیلی بر حجیت چنین اجماعی در مسائل اعتقادی نیست.

(1) ما روح خود را نزد او فرستادیم، پس برای او به صورت بشری تمام عیار ممثل شد. سوره مریم، آیه ۱۷.  
ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۵

### [سوره فاطر (۳۵): آیات ۲ تا ۸] ..... ص: ۱۵

اشاره

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَ مَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (۲) يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَ الْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ (۳) وَ إِن يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَ إِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ (۴) يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَلَا تَغْرَبَنَّكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَ لَا يَغْرَبَنَّكُمْ بِاللَّهِ الْعُرُورُ (۵) إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ (۶) الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَ الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَ أَجْرٌ كَبِيرٌ (۷) أَمْ مَنْ زَيْنَ لَهُ سُوءَ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ (۸)

ترجمه آیات ..... ص: ۱۵

در رحمتی را که خدا به روی مردم بگشاید کسی نیست که آن را ببندد و جلوگیری آن رحمت شود. و در رحمتی را که او به روی مردم ببندد کسی نیست که بگشاید و بعد از منع خدا وی آن رحمت را بفرستد (چگونه ممکن است) با اینکه او قاهری شکست ناپذیر و عطا و منعمش از روی حکمت است؟ (۲).

ای مردم! به یاد آورید نعمتهایی را که خدا بر شما ارزانی داشت، آیا هیچ خالقی غیر از خدا

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۶

هست که شما را از آسمان و زمین روزی دهد؟! پس وقتی جز او خالقی نیست، جز او هم مدبر و صاحب اختیاری نیست،

پس در نتیجه جز او هم معبودی نیست دیگر به کجا منحرف می‌شوید؟! (۳).

(ای محمد) اگر تو را تکذیب می‌کنند امری نو ظهور نیست، چون پیامبران قبل از تو را هم تکذیب کردند و امور همه به

سوی خدا بازگشت می‌کند (۴).

ای مردم! بدانید که وعده مذکور خدا حق است پس (هوشیار باشید که) زندگی دنیا مغرورتان نکند و ابلیس نیرنگباز با به رخ

کشیدن و استناد به رحمت و مغفرت خدا فریبتان ندهد (۵).

همانا شیطان دشمن شماست پس شما هم او را دشمن خود بگیرید، چون تنها کار او این است که حزب خود را دعوت کند

به اینکه همه اهل آتش شوند (۶).)

کسانی که کافر شدند غذایی سخت و کسانی که ایمان آورده و عمل‌های صالح کردند مغفرت و اجری بس بزرگ دارند (۷). پس با این حال آیا کسی که عمل زشتش در نظرش زیبا جلوه داده شده و آن را کار نیکی می‌بیند با کسی که خوب را خوب و بد را بد می‌بیند یکسان است؟ هرگز، ولی این خدا است که هر کس را بخواهد گمراه و هر کس را بخواهد هدایت می‌کند پس تو ای محمد جان خود را در حسرت و اندوه آنان (که چرا گمراهند) هلاک مکن که خدا به آنچه می‌کنند دانا است (۸).

بیان آیات [عطاء رزق و نعمت و منع از آن فقط با اراده خدای تعالی است] ..... ص: ۱۶

اشاره

بعد از آنکه در آیه قبلی به وضع ملائکه، که واسطه‌هایی بین خالق و خلقت در رساندن نعمت به خلق اشاره‌ای فرمود، اینک در این آیات به خود نعمت‌ها اشاره کلی نموده می‌فرماید: عموم نعمت‌ها از خدای سبحان است، نه غیر او، پس تنها رازق خدا است و احدی در رازقیت، شریک او نیست، آن گاه از طریق رازقیت استدلال کرده بر ربوبیت، و سپس بر مساله معاد، و اینکه وعده خدا، به بعث و عذاب دادن کفار، و آمرزش مؤمنین صالح، حق است، البته در این آیات، تسلیتی هم برای رسول خدا (ص) هست.

" مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَ مَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ ... "

معنای آیه چنین است که آنچه را که خدا از نعمت‌هایش یعنی از ارزاق که به بندگانش می‌دهد، در همه عالم کسی نیست که بتواند از آن جلوگیری کند: و آنچه را که او از بندگانش دریغ می‌کند و نمی‌دهد، کسی نیست که به جای خدا آن نعمت را به بندگان ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۷

خدا بدهد.

و چون معنای آیه این است، مقتضای ظاهر این بود که بفرماید: " ما يرسل الله للناس ... " هم چنان که در جمله دوم فرمود: " فَلَا مُرْسِلَ " و لیکن اینطور نفرمود، و به جای " يرسل " آورد، تا اشاره کند به اینکه رحمت خدا خزینه‌ها دارد، هم چنان که در مواردی دیگر این معنا را صریحا بیان کرده، و از آن جمله فرموده: " أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ " (۱)، و نیز فرموده: " قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ " «۲».

و معلوم است که تعبیر به " گشودن خزینه " از تعبیر به ارسال مناسب‌تر است و لذا تعبیر به فتح کرد، تا بفهماند آن رحمتی که خداوند به مردم می‌دهد، در خزانه‌هایی مخزون است محیط به مردم، و بهره‌مند شدن مردم از آن خزانه‌ها تنها و تنها محتاج به این است که خدا در آن خزانه‌ها را به رویشان بگشاید، نه اینکه در نقطه دوری باشد تا از آنجا به سوی مردم ارسالش بدارد.

و اگر از رزق و یا به عبارت دیگر از نعمت، تعبیر به " رحمت " کرد برای این بود که دلالت کند بر اینکه افاضه حق تعالی ناشی از صرف رحمت است و بس، و توقع هیچ سود و کمالی برای خود ندارد، نه می‌خواهد از افاضه نعمت به بندگان سودی ببرد، و نه کمالی به دست آورد.

و در جمله: " وَ مَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ " - تعبیر به " بعد از او " اشاره به این است که: خدای تعالی در منع، اول است، همان طور که در اعطاء اول است.

و جمله " وَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ " حکمی را که در آیه شریفه آمده بود، به دو اسم عزیز و حکیم تقریر می‌کند و می‌فرماید: خدا



هرگز شکست نمی‌خورد، نه در وقتی که اعطا می‌کند کسی هست که جلو اعطایش را بگیرد، و نه در وقتی که منع می‌کند کسی هست که منع کرده او را اعطا کند، برای اینکه عزیز و غالب است. و از سوی دیگر در آنجا که اعطا می‌کند اعطایش ناشی از حکمت و مصلحتی است که می‌بیند، و منع هم که می‌کند باز ناشی از حکمت و مصلحتی است که در منع می‌بیند، و خلاصه کلام، اعطا و منعی همه از روی حکمت است، به دلیل اینکه او حکیم است.

(1) و یا مگر خزینه‌های رحمت پروردگار عزیز و بخشنده تو نزد ایشان است؟. سوره ص، آیه ۹.

(2) بگو اگر شما مالک خزانه‌های رحمت پروردگار بودید، مردم را از گرسنگی می‌کشتید، و از ترس کم شدن آن انفاق نمی‌کردید. سوره اسری، آیه ۱۰۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۸

[استدلال بر یگانگی خدا در ربوبیت، با بیان اینکه فقط او خالق است] ..... ص: ۱۸

"يا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَ الْأَرْضِ ..."

بعد از آنکه در آیه سابق اعطا و منع را مختص به خدای تعالی کرد، و فرمود: کسی در این کار شریک خدا نیست، اینک در این آیه بر یگانگی خدا در ربوبیت استدلال می‌کند.

و بیان استدلال چنین است که اله و معبود تنها بدین جهت معبود است که دارای ربوبیت است، و معنای ربوبیت این است که مالک تدبیر امور مردم، و همه موجودات باشد. و آن کسی که مالک تدبیر امور خلق است، و این نعمت‌ها را که مردم و غیر مردم در آن غوطه‌ورند، و از آن ارتزاق می‌کنند، در اختیارشان قرار می‌دهد، خدای تعالی است، نه این آله‌ای که مردم اله خود گرفته‌اند، چون پدید آورنده آن نعمت‌ها، و نعمت‌خواران، خدا است، و خلقت هم منفک از تدبیر نیست - پس هرگز ممکن نیست که خدا از تدبیر منفک باشد - بنا بر این، تنها خدای سبحان اله شماسست، و هیچ اله دیگری جز او نیست، چون او پروردگار شماسست، و با این نعمت‌ها که در آن غوطه‌ورید امر شما را تدبیر می‌کند، و دلیل اینکه به خاطر این نعمت‌ها رب و مدبر شماسست، این است که پدید آورنده و خالق نعمت‌ها او است، و نیز خالق آن نظامی که در این نعمت‌ها جریان دارد او است.

با این بیانی که برای حجت مزبور ذکر شد، روشن می‌شود که مخاطب در آیه شریفه وثنی‌ها و غیر وثنی‌ها می‌باشند که برای خدا شریک قائل شده‌اند، و در جمله "اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ" مراد از "ذکر" ورد زبانی نیست، بلکه مقابل نسیان، و به معنای یاد داشتن است.

و مراد از "رزق" در جمله "هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَ الْأَرْضِ" هر چیزی است که بقای هستی مرزوق را امتداد می‌دهد، که مبدأ آن آسمان و زمین است، آسمان با اشعه اجرام نورانی و با بارانهایش، و زمین با گرفتن آن اشعه و آن بارانها و رویانیدن گیاه و حیوان و سایر پدیده‌هایش و نیز با این تقریر روشن می‌شود که در آیه شریفه، ایجاز (مختصر گویی) لطیفی به کار رفته، چون اولاً رحمتی را که در آیه قبلی بود، برداشته به جایش در این آیه کلمه نعمت آورده، و ثانیاً همین کلمه نعمت را مبدل به رزق کرده.

و با اینکه مقتضای سیاق دو آیه این بود که بفرماید: "هل من رازق" و یا بفرماید "هل من منعم"، و یا "هل من راحم" هیچ یک از این تعبیرها را نفرمود، و به جای همه آنها فرمود:

"هَلْ مِنْ خَالِقٍ" تا اشاره باشد به برهان دوم، برهانی که خصومت و لجاجت را از بین می‌برد، چون مشرکین تدبیر عالم را کار آلهه خود می‌دانستند، و می‌گفتند این آلهه هستند که به اذن ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۹

خدا، عالم را اداره می‌کنند، و اگر از ایشان بپرسند: آیا رازق و یا منعمی غیر از خدا هست؟ خصومت و نزاع خاتمه نمی‌یابد، چون ممکن است در پاسخ بگویند بله آلهه رازق و منعمند، چون خدا تدبیر امور عالم را به آنها واگذار کرده است، ولی اگر از ایشان پرسیده شود: "آیا خالق غیر از خدا هست؟" دیگر جز اعتراف به توحید چاره‌ای ندارند، چون با وصف خالق اشاره شده به اینکه رازق و مدبر تنها کسی است که خالق رزق باشد، و غیر خالق نمی‌تواند رازق باشد، در نتیجه خصومت از بین می‌رود، و دیگر نمی‌توانند بگویند: آلهه هم خالقند، چون خود مشرکین اعتراف دارند به اینکه غیر از خدا کسی خالق نیست، تا بتواند از آسمان و زمین رزق ایشان را برساند.

"لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ" - این جمله متعرض مساله توحید است، و تعظیم خدا را افاده می‌کند، نظیر جمله "قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ" که می‌فهماند جز خدا کسی معبود به حق نیست، چون کسی مستحق عبادت است که بر شما انعام می‌کند، و روزیتان می‌دهد، و او غیر از خدا نیست.

"فَأَنى تُوَفَّقُونَ" - این جمله توییخی است متفرع بر برهان قبلی، یعنی حال که امر بدین منوال است، و شما هم به آن اعتراف دارید، پس تا کی از حق روگردانی می‌کنید، و به سوی باطل می‌گرایید، و از توحید به سوی شرک می‌روید.

مفسرین در اعراب جمله "هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللَّهِ..." از آیه مزبور مشاجراتی طولانی دارند، و آنچه که با تقریر برهان سابق مناسبت دارد، این است که بگوییم: کلمه "من" زایده است، که تنها برای عمومیت مطلب استعمال می‌شود. و کلمه "غیر" صفت خالق است، که از نظر اعراب تابع محل آن (خالق) است. به عبارت ساده‌تر اینکه کلمه غیر را با ضمه می‌خوانیم، به خاطر موصوف آن، یعنی کلمه "خالق" است هر چند در ظاهر مجرور "من" است، ولی در باطن مرفوع است، چون گفتیم کلمه "من" زایده است.

و همچنین جمله "يَرْزُقُكُمْ..." صفت خالق است. و کلمه "من خالق" مبتدایی است که خبرش حذف شده، و آن عبارت است از کلمه "موجود". و جمله "لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ" متعرضه است و جمله "فَأَنى تُوَفَّقُونَ" تفریع بر ما قبل است.

"وَإِنْ يَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ" این آیه شریفه رسول خدا (ص) را تسلیت می‌دهد، که اگر مردم بعد از شنیدن این برهانهای روشن باز تکذیب می‌کنند، غصه مخور، که این رفتار مردم چیز نوظهوری نیست، بلکه قبل از تو نیز چنین بوده، که هر پیغمبری به سوی قومش مبعوث می‌شده، ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۰

همان قوم و امت، او را تکذیب می‌کردند، و سرانجام همه امور به سوی خدا است، او مردم را به آنچه مستحقند جزا می‌دهد، و آنهایی را که حق را بعد از ظهورش تکذیب کردند مجازات خواهد کرد، و چنان نیست که با تکذیب خود خدا را عاجز کنند.

از این جا روشن می‌شود که جمله "فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ" از باب بکار بردن سبب در جای مسبب است، (چون باید می‌فرمود: "و ان یکذبوا فلا تحزن" و جمله "لا تحزن" مسبب از علم به این معنا است که پیش از تو نیز چنین بوده، مسبب در آیه حذف شده، و جمله "فَقَدْ كَذَّبَتْ..." که سبب غصه نخوردن است، به جای مسبب نشسته.

و جمله "وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ" عطف است بر جمله "فَقَدْ كَذَّبَتْ..."

"يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمُ بِاللَّهِ الْغُرُورُ" خطابی است عمومی به همه مردم، در

خصوص مساله معاد، و آن را به یادشان می‌آورد، هم چنان که خطاب عمومی سابق یگانگی خدای تعالی را در ربوبیت و الوهیت به یادشان می‌آورد. پس معنای جمله "إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ" این است که: وعده‌ای که داده که شما را زنده می‌کند، و هر عاملی را به سزای اعمالش می‌رساند، اگر خیر بوده خیر، و اگر شر بوده شر، حق است، یعنی ثابت و واقع شدنی است، و در آیه بعدی که می‌فرماید: "الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ" به این وعده تصریح می‌کند.

[معنای جمله: "و لَا يَغُرَّتْكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ" ..... ص: ۲۰

و جمله "فَلَا تَغُرَّتْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا" هر چند نهی را متوجه به حیات دنیا می‌کند، به این صورت که حیات دنیا نباید شما را مغرور کند، و لیکن این نهی در حقیقت متوجه مردم است، و معنایش این است که: وقتی وعده خدا حق و ثابت بود، پس زنده‌ای، که به حیات دنیا مغرور نشوید، و اشتغال شما به زینت‌های آن چنان نباشد که شما را از روز حساب غافل سازد، و لذت‌های دنیا و سرگرمی‌های آن چنان دل شما را نبرد، که همواره در طلبش مستغرق شوید، و از حق اعراض کنید. و در جمله "و لَا يَغُرَّتْكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ" کلمه "غرور" - به فتحه غین - مبالغه از "غرور" - به ضمه غین - است و آن عبارت است از اغفالگری که بسیار اغفال می‌کند، و ظاهراً - به طوری که گفته‌اند - منظور از آن شیطان است. و این خود احتمالی است که تعلیل در آیه بعدی، یعنی جمله "إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ ..." آن را تایید می‌کند.

و معنای اینکه فرمود: "زنده‌ای که غرور، شما را به خدا مغرور نکند" این است که

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۱

شیطان نظر مردم را یکسره به حلم و عفو خدا از یک سو، و به مظاهر امتحان و استدراج و کیدش از سوی دیگر، متوجه سازد، از یک سو به ایشان تلقین کند که خدا حلیم و بخشنده است، و از سوی دیگر بگوید: به دنیاپرستان بنگرید که چگونه از عذاب خدا ایمنند، هر چه بیشتر در طلب دنیا می‌کوشند، و بیشتر از خدا غافل و در لجنزار گناه مستغرق می‌شوند زندگی‌شان بهتر و راحت‌تر، و در بین مردم دارای مقامی رفیع‌تر می‌شوند.

این جاست که شیطان از وسوسه‌های خود نتیجه می‌گیرد، و به دل آنان می‌افکند که اصلاً هیچ احترام و ارزشی نیست، مگر در پیشرفت زندگی دنیا، و در ما ورای این زندگی خبری نیست، و این وعده و وعید و قیامت و حساب و بهشت و دوزخی که دعوت‌های دینی از آن خبر می‌دهند، مشتی خرافات است.

در نتیجه می‌توان گفت: مراد از "غرور" و فریب دادن شیطان انسان را نسبت به خدا، این است که: انسان را از آن معامله‌ای که خداوند در برابر غفلت و ظلم انسان، با انسان می‌کند غافل سازد.

چه بسا بعضی از مفسرین گفته‌اند که: مراد از "غرور" - به فتحه غین - دنیای حيله‌گر است، که انسانها را فریب می‌دهد، و جمله "و لَا يَغُرَّتْكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ" تاکید جمله "فَلَا تَغُرَّتْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا" است، که معنای همان جمله را تکرار کرده. "إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا" ...

این جمله تعلیل نهی قبلی است، که می‌فرمود: "و لَا يَغُرَّتْكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ"، و مراد از دشمنی شیطان این است که: او به جز اغواء و گمراه ساختن انسانها کاری ندارد، تمامی هم او در این است که نگذارد حتی یک انسان به سعادت زندگی و حسن عاقبت برسد. و مراد از اینکه فرمود: "شما هم او را دشمن خود بگیرید"، این است که: از پذیرفتن دعوتش به سوی باطل اجتناب کنید، و او را در آنچه به عنوان دایه مهربان‌تر از مادر به شما پیشنهاد می‌کند، اطاعت مکنید. و به همین جهت دشمنی او را با جمله "إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ" تعلیل نمود.

پس جمله " إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ " در مقام تعلیل دو جمله قبل است، یکی جمله " شیطان دشمن شما است " و یکی هم " شما هم او را دشمن خود بگیرید ". و کلمه " حزب " به معنای عده‌ای از مردم است که غرض واحد آنها را جمع کرده و یکی ساخته، و " لام " در جمله " لِيَكُونُوا " لام تعلیل است، چون دوزخی شدن مردم هدف نهایی برای دعوت شیطان است. و کلمه " سعیر " به معنای آتش افروخته است، و یکی از نامهایی است که در قرآن برای دوزخ ذکر شده .

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۲

" الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ " این آیه بیانگر همان وعده حقی است که خدای سبحان داد. و اگر کلمه " عذاب " را نکره - بدون الف و لام - آورد، برای این است که به اهمیت آن عذاب اشاره کند، علاوه بر این، عذاب جهنم یک جور نیست، تا آن را با الف و لام بیاورد، چون درکات جهنم به خاطر اختلافی که مردم در کفر و فسق دارند، دارای مراتب مختلفی است، و بدین جهت نکره آوردن عذاب مناسب‌تر است، چون مبهم و سر بسته است. و عین این دو علت که برای نکره آوردن عذاب گفتیم، در نکره آمدن مغفرت و اجر نیز می‌آید.

[کافر بد را خوب می‌بیند و خدا او را مجازات نموده اضلال می‌کند. پس بر ضلالت او اندوه مخور] ..... ص: ۲۲

" أَمْ مَنْ زَيْنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَأَهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ... "

این آیه تقریر و بیان آن تقسیمی است که آیه قبلی متضمن آن بود، یعنی تقسیم مردم را به کافری که عذابی شدید دارد، و مؤمنی که به صالحات عمل می‌کند، و مغفرت و اجری کبیر دارد. و منظور آیه این است که: این دو جور مردم عاقبت امرشان یکسان نیست.

بنا بر این، جمله " أَمْ مَنْ زَيْنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَأَهُ حَسَنًا " مبتدایی است که خیرش حذف شده، و آن عبارت است از جمله " کمن لیس کذلک " یعنی آیا کسی که عمل زشتش در نظرش زیبا شده مثل کسی است که این طور نیست؟ و حرف " فاء " که بر سر کلمه " من " در آمده، فای تفریح است، که جمله را بر معنای آیه قبلی تفریح می‌کند، و این را نتیجه آن می‌سازد. و استفهامی که در آیه شده استفهام انکاری است. و مراد از کسی که عمل زشتش در نظرش زیبا شده، کافر است، می‌خواهد اشاره کند به اینکه کافر فهمش منکوس و وارونه، و عقلش مغلوب شده، عمل خود را بر خلاف آنچه که هست می‌بیند، و معنای آیه این است که: آن کس که عمل زشت خود را زیبا می‌بیند، با آن کس که بد را بد و خوب را خوب تشخیص می‌دهد، یکسان نیست.

و جمله " فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ " انکار مساوات سابق را تعلیل می‌کند، می‌فرماید: کافری که وضعش چنین است، و مؤمنی که بر خلاف اوست، مساوی نیستند، برای اینکه خدا یکی از آن دو را به مشیت خود گمراه کرده، و آن کافر است، که به خاطر همین گمراهی، بد را خوب می‌بیند، و دیگری را به مشیت خود هدایت فرموده و آن مؤمن است که عمل صالح را دوست می‌دارد و انجام می‌دهد، و عمل زشت را زشت می‌داند.

البته باید دانست که این گمراه کردن خدا، ابتدایی نیست (برای اینکه به حکم آیات

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۳

بسیاری از قرآن، خداوند موجودات را عموماً و انسان را بخصوص به سوی کمالش هدایت فرموده)، بلکه این اضلال مجازاتی است، که وقتی کسی در برابر حق خضوع نکند، و لجبازی و مقاومت نماید، خدا او را گمراه‌تر می‌سازد، و نسبت دادن چنین اضلالی به خدا هیچ مانعی ندارد.

و کوتاه سخن اینکه: اختلاف کافر و مؤمن از نظر عاقبتشان به حسب وعده الهی که اولی را به عذاب و دومی را به رحمت

وعده داده به خاطر اختلافی است که آن دو از نظر اضلال و هدایت الهی دارند، و نشانه این اختلاف آن است که طرز دید آن دو مختلف است، یکی زشت را زیبا می‌بیند و دیگری زشت را زشت، و زیبا را زیبا می‌بیند. "فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ" - کلمه "حسرات" جمع "حسرت" است، که به معنای اندوه از چیزی است که فوت شده، و پشیمانی از آن است، و این کلمه در آیه منصوب است، چون مفعول له است. و مراد از اینکه فرمود: "نفست بر ایشان نرود" این است که تو خود را با اندوه از اینکه چرا اینان ایمان نمی‌آورند، هلاک مکن. و این جمله فرع و نتیجه فرق سابق است، و معنای مجموع آن چنین است: "حالا که معلوم شد این دو طایفه به خاطر اضلال و هدایتی که از جانب خدا دارند، مختلفند، پس دیگر جا ندارد به خاطر اینکه به تو کافر شدند و تو را تکذیب کردند از شدت اندوه خود را هلاک کنی، چون این خدا است که به کیفر کفرشان و اینکه بد را خوب دیدند، نمی‌گذارد ایمان بیاورند، و خدا به آنچه که می‌کنند داناست، امر بر او مشتبه نمی‌شود، و با آنها جز به حق رفتار نمی‌کند، و جز به حق کیفرشان نمی‌دهد.

از اینجا روشن می‌شود که جمله "إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ" در موضع تعلیل است برای جمله "پس تو خودت را از غصه آنان هلاک مکن" و می‌فرماید رسول خدا (ص) نباید خود را از اندوه بر ضلالت کفار، و حتمی شدن عذاب آنان هلاک کند، برای اینکه این خدا است که آنها را گمراه کرد، و خود او به آنچه می‌کند داناست. ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۴

### [سوره فاطر (۳۵): آیات ۹ تا ۱۴] ..... ص: ۲۴

اشاره

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ (۹) مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يَبُورُ (۱۰) وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ (۱۱) وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمَنْ كُلُّ تَاكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاقِرَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (۱۲) (يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى ذَلِكَمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ (۱۳) إِنَّ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَ لَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ وَ لَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ (۱۴))

ترجمه آیات ..... ص: ۲۴

خداست آن که بادها را می‌فرستد تا ابرها را برانگیزد پس ما آن ابرها را به سوی سرزمین مرده می‌فرستیم و به وسیله آن، آن سرزمین مزبور را بعد از آنکه مرده بود زنده می‌کنیم، قیامت شما هم همین طور است (۹). (

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۵

کسی که در پی کسب عزت درآید بداند که عزت همه‌اش نزد خدا است، و کلمه طیب به سوی او بالا می‌رود و عمل صالح

آن را در بالاتر رفتن مدد می‌دهد و کسانی که با گناهان خود با خدا نیرنگ می‌کنند عذابی سخت دارند و مکر آنان بی نتیجه خواهد بود (۱۰).

و خداست که شما را از خاک و سپس از نطفه خلق کرد و آن گاه شما را نر و ماده کرد و هیچ ماده‌ای حامله نمی‌شود و وضع حمل نمی‌کند مگر به علم خدا و هیچ سالخورده‌ای عمر طولانی نمی‌کند و هیچ مقداری از عمرش کم نمی‌شود مگر آنکه همه در کتابی ثبت است و این کار بر خدا آسان است. (11)

این دو دریا با هم یکسان نیستند یکی شیرین و گوارا و دیگری شور و تلخ و شما از هر دوی آنها گوشت تازه گرفته می‌خورید و اشیای زینتی استخراج نموده می‌پوشید و کشتی‌ها را می‌بینی که در دریا آب را می‌شکافند تا شما از فضل خدا چیزی به کف آورید و تا شاید شکرگزار وی شوید (۱۲).

خداست که شب را در روز و روز را در شب فرو می‌برد و خورشید و ماه را مسخر کرده تا هر یک برای مدتی معین حرکت کنند همین خداست پروردگار شما که ملک عالم از آن اوست، و خدایانی که شما به جای او می‌خوانید حتی روکشی از هسته خرما را مالک نیستند (۱۳).

علاوه بر این اگر آنها را بخوانید دعاهایتان را نمی‌شنوند و اگر هم بشنوند استجابتان نمی‌کنند و روز قیامت به شرک شما کافر می‌شوند و هیچ کس مانند خدای خبیر تو را خبردار نمی‌کند (۱۴).

بیان آیات ..... ص: ۲۵

اشاره

در این آیات، چندین احتجاج است بر وحدانیت خدای تعالی در الوهیت، و این احتجاج‌ها را بعد از شمردن چند نعمت آسمانی و زمینی که انسان از آنها متنعم است، و جز خدا کسی خالق و مدبر امر آن نعمت‌ها نیست، بیان نموده، در خلال بحث اشاره‌ای هم به مساله قیامت دارد.

"وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ..."

نظیر این آیه در سوره روم، آیه ۴۸ آمده که می‌فرماید: "اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ" حال باید دید فرق بین این دو تعبیر چیست؟

در آیه مورد بحث عنایت در تحقق وقوع بارانها و روییدن گیاهان بوسیله آنها است و به ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۶ همین جهت فرموده: "اللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ"، ولی در سوره روم معنا چنین است: "این خدا است که بادها را می‌فرستد تا ابرها را به حرکت درآورند."

جمله "فَتُثِيرُ سَحَابًا" عطف است بر جمله "أرسل". و ضمیر در "تثیر" به کلمه "ریاح" برمی‌گردد، یعنی ریح، سحاب را به حرکت درمی‌آورند. و اگر در جمله "تثیر" مطلب با صیغه مضارع اداء شده، برای این است که حال گذشته را حکایت می‌کند و معمولاً وقتی بخواهند حال گذشته را حکایت کنند به صیغه مضارع تعبیر می‌آورند.

و کلمه "تثیر" از مصدر "اثارة" است، و "اثارة" باب افعال از "ثار الغبار یثور ثوراناً" است، که: معنایش برخاستن غبار به سوی آسمان است زمانی که بادها دارند ابر را به سوی آسمان می‌برند.

"فَسُقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ" - یعنی ما آن ابرها را به سوی سرزمینی بدون گیاه سوق می‌دهیم، "فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا" پس آن زمین را بعد از مردنش زنده می‌کنیم، یعنی بعد از آنکه گیاهی نداشت دارای گیاه می‌کنیم. و نسبت زنده کردن را به

زمین دادن نسبتی است مجازی، و نسبتش را به گیاه دادن نسبتی است حقیقی، خلاصه هر چند در اثر آمدن باران گیاه زنده می‌شود، اما مجازاً می‌گویند زمین زنده شد. و تغذیه و نمو و تولید مثل و هر عمل دیگری که مربوط به این اعمال حیاتی است همه اعمالی است که از اصل حیات سرچشمه می‌گیرد.

و به همین جهت بعثت در روز قیامت و زنده شدن مردگان را به احیای زمین تشبیه کرد، تا بفهماند همان طور که زمین در سال یک دوره زندگی را شروع می‌کند، و در آخر می‌میرد، یعنی بعد از آنکه در زمستان از جنب و جوش افتاده بود، دوباره در بهار و تابستان جنب و جوش خود را از سر می‌گیرد و در پائیز رو به خزان می‌رود، و در زمستان به کلی از عمل می‌ایستد. انسانها هم همین طورند، وقتی دوران زندگی‌شان در زمین به سر رسید، و مردند دوباره در روز قیامت بعد از آنکه زنده شدند، و از قبرها درآمدند روی زمین منتشر می‌شوند، لذا فرمود "كَذَلِكَ النُّشُورُ".

در جمله " فَسُقْنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ " التفاتی از غیبت به تکلم با غیر به کار رفته، به این معنا که در جمله " اللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ " خدای سبحان غایب فرض شده بود، و در جمله " فسقناه " متکلم مع الغیر فرض شده، و بعید نیست نکته‌اش این باشد که: بعد از آنکه در جمله " اللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ " خدای سبحان خود را غایب حساب کرد، و به دنبالش عمل فرستادن ریاخ را به خود نسبت داد، و عمل شخص غایب هم مثل خودش غایب است، و نیز از آنجا که به دنبالش

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۷

فرمود: " فَتَثِيرُ سَحَابًا " و از حال گذشته بادها حکایت کرد که ابرها را به آسمان می‌برند، لذا مخاطب، مخاطبی شد که گویا عمل بادها را می‌بیند، یعنی می‌بیند که دارند ابرها را به طرف بالا می‌برند، و در نتیجه گویا می‌بیند خدای تعالی بادها را فرستاده، که این طور کار کنند، چون مشاهده فعل گویا مثل مشاهده فاعل است، و چون خداوند در اینجا مشهود و حاضر شد، ناگزیر جا دارد که سیاق هم تغییر کند، و خدا که تا اینجا غایب حساب شده بود، حاضر حساب شود، و خودش سخن بگوید. و اگر نفرمود: " فسقته الی بلد- من آن را به سوی شهر مرده راندم " و در عوض فرمود: " ما آن را به سوی شهر مرده راندم " برای این است که بر عظمت گوینده دلالت کند.

" فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ " - در این جا ممکن بود تنها بفرماید: " فاحیینه - ما آن را زنده کردیم "، لیکن این طور نفرمود، بلکه دوباره نام زمین را برد، تا صریح‌تر سخن گفته باشد، و جایی برای شک و تردید باقی نگذارد.

[معنای " عزت " و مفاد آیه: " مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا " ] ..... ص: ۲۷

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا

راغب در کتاب مفردات گفته: کلمه " عزت " به معنای آن حالتی است که نمی‌گذارد انسان شکست بخورد، و مغلوب واقع شود، و از همین قبیل است که می‌گویند:

" أَرْضُ عَزَازٍ - زمینی سخت " و در قرآن فرموده: " أَلَيْسَتْ لَهُمُ الْعِزَّةُ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا " «۱».

پس صلابت، اصل در معنای عزت است، چیزی که هست از باب توسعه در استعمال، به کسی هم که قاهر است و مقهور نمی‌شود، " عزیز " گفته‌اند، مانند: " يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ " «۲»، و همچنین در معنی غلبه استعمال کرده‌اند، مانند: " وَ عَزَّنِي فِي الْخِطَابِ " «۳» و در قلت و صعوبت منال استعمال کرده‌اند مانند: " وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ " «۴» و در مطلق صعوبت و سختی به کار برده‌اند، مانند: " عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ " «۵» و عزت به معنای غیرت و حمیت نیز آمده، مانند آیه " بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَ شِقَاقٍ " «۶» و آیاتی دیگر.

حال که معنای لغوی کلمه عزت معلوم شد، می‌گوییم، عزت به معنای اول، یعنی

(1) مفردات راغب، ماده "عز".

(2) سوره یوسف، آیه ۸۸.

(3) در سخن گفتن بر من غلبه کرد. سوره ص، آیه ۲۳.

(4) این کتاب به حقیقت همان صاحب عزت (و معجزه بزرگ) است. سوره فصلت، آیه ۴۱.

(5) گران است بر او رنج شما. سوره توبه، آیه ۱۲۸.

(6) بلکه آنها که کافر شدند گرفتار غیرت و دشمنی هستند. سوره ص، آیه ۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۸

اینکه چیزی قاهر باشد و نه مقهور، یا غالب باشد و شکست ناپذیر، مختص به خدای عز و جل است، چون غیر از خدای عز و جل، هر کسی را فرض کنی، در ذاتش فقیر، و در نفسش ذلیل است، و چیزی را که نفعش در آن باشد مالک نیست، مگر آنکه خدا به او ترحم کند، و سهمی از عزت به او بدهد، هم چنان که همین کار را با مؤمنین به خود کرده، و فرموده: "وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ - عزت خاص خدا و رسول خدا و مؤمنین است" «۱».

با این بیان روشن شد که: جمله "مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا" سیاقش آن نیست که بخواهد اختصاص عزت به خدا را بیان کند، به طوری که غیر از خدا کسی دستش به آن نرسد، و نمی‌خواهد بفرماید هر کس در طلب عزت برآید، چیزی را طلب کرده که وجود ندارد، و ناشدنی است، بلکه معنایش این است که هر کس عزت می‌خواهد باید از خدای تعالی بخواهد، زیرا عزت همه‌اش ملک خدا است، و هیچ موجودی نیست که خودش بالذات عزت داشته باشد.

در نتیجه به کار رفتن جمله "فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا" در جزای شرط، از قبیل بکار بستن سبب در جای مسبب است که عبارت است از درخواست عزت از خداوند (چون علم به اینکه عزت همه‌اش ملک خدا است، سبب است، و درخواست عزت از خدا مسبب، در آیه به جای اینکه بفرماید: هر کس عزت می‌خواهد از خدا بخواهد جمله از خدا بخواهد را برداشته سبب آن را به جایش گذاشته، و فرموده: هر کس عزت بخواهد عزت همه‌اش از خدا است) یعنی به وسیله عبودیت که آن هم حاصل نمی‌شود مگر با داشتن ایمان و عمل صالح، عزت را از خدا بگیرد.

امراد از کلم طیب و صعود آن به سوی خدا و مقصود از اینکه عمل صالح آن را بلند می‌کند (إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ ..... [... ص: ۲۸

"إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ" لفظ "کلم" - به طوری که گفته‌اند «۲» - اسم جنس جمعی است، و مذکر و مؤنث آن تفاوتی ندارد. در مجمع البیان می‌گوید: "کلم" جمع "کلمه" است، می‌گویند: "هذا کلم" و "هذه کلم" پس در مذکر و مؤنث یکی است و این اختصاص به لفظ کلم ندارد، هر جمعی که ما بین آن و مفردش به جز حرف "ه" فرقی نباشد (مانند: تمر، تمره، کلم، کلمه) مذکر و مؤنثش یکسان است «۳».

(1) سوره منافقون، آیه ۸.

(2) تفسیر روح المعانی، ص ۱۷۴.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۹

به هر حال مراد از "کلم" آن سخنی است که از نظر عبارت معنایی تمام داشته باشد، به شهادت اینکه در آیه آن را توصیف



کرده به "طیب"، پس "کلم طیب" آن سخنی است که با نفس شنونده و گوینده سازگار باشد، به طوری که از شنیدن آن انبساط و لذتی در او پیدا شود، و نیز کمالی را که نداشت دارا گردد، و این همه وقتی است که کلام معنای حقی را افاده کند، معنایی که متضمن سعادت و رستگاری نفس باشد.

با این معنایی که برای کلم طیب کردیم، روشن می‌شود که مراد از آن صرف لفظ نیست، بلکه لفظ بدان جهت که معنایی طیب دارد منظور است، پس در نتیجه مراد از این کلم طیب، عقاید حقی می‌شود که انسان اعتقاد به آن را زیر بنای اعمال خود قرار دهد، و قدر یقینی از چنین عقایدی کلمه توحید است، که برگشت سایر اعتقادات حق نیز به آن است، و این کلمه توحید همان است که آیه "أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ تُؤْتِي أَكْثَرَهَا كُلَّ حِينٍ يَأْتِي رِبَّهَا" «۱» متضمن آن است. و اینکه اعتقاد را قول و کلمه خوانده، بدین جهت است که این استعمال در عرب شایع بوده است.

و صعود کردن "کلم طیب" به سوی خدای تعالی، عبارت است از تقرب آن به سوی خدا، چون چیزی که به درگاه خدا تقرب یابد، اعتلا یافته، برای اینکه خدا علی‌علی و رفیع الدرجات است، و چون اعتقاد، قائم به معتقدش می‌باشد، در نتیجه تقرب اعتقاد به خدا، تقرب معتقد نیز هست. مفسرین دیگر صعود کردن "کلم طیب" را معنا کرده‌اند به اینکه: خدا آن را قبول می‌کند. و این معنای صعود کلم طیب نیست، بلکه از لوازم معنای آن است.

البته این هم معلوم است که وقتی اعتقاد و ایمان، حق و صادق بود، قهرا عمل صاحبش هم آن را تصدیق می‌کند نه تکذیب، یعنی عملی که از او سر می‌زند مطابق با آن عقاید است. پس معلوم شد که عمل از فروع علم و آثار آن است، آثاری که هیچ‌گاه از آن جدا شدنی نیست، و هر چه عمل مکرر شود، اعتقاد راسخ‌تر و روشن‌تر، و در تأثیرش قوی‌تر می‌گردد، پس عمل صالح عملی است که سزاوار هست مورد قبول خدا واقع شود، چون مهر ذلت عبودیت و اخلاص به آن خورده، و چنین عملی اعتقاد حق را در مؤثر گشتن، یعنی در صعود به سوی خدا کمک می‌کند. و منظور از "یرفعه" همین کمک است، پس عمل صالح

---

(1) آیا ندیدی که خدا چگونه مثل می‌زند؟ خدا کلمه طیب را به درختی طیب مثل می‌زند که ریشه‌اش در اعماق زمین ثابت و شاخه‌هایش به آسمان سرکشیده، و خوردنی‌اش را همه وقت به اذن خدا می‌دهد. سوره ابراهیم، آیه ۲۴ و ۲۵ [.....]. ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۰

کلم طیب را بلند می‌کند، و به عبارت دیگر در صعود آن کمک می‌کند. پس از آنچه گذشت معنای جمله "إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ" روشن گردید، و معلوم شد که ضمیر در "إليه" به خدای سبحان برمی‌گردد، و مراد از کلم طیب عقاید حق از قبیل توحید است، و مراد از صعود آن تقربش به خدای تعالی است، و مراد از عمل صالح هر عملی است که بر طبق عقاید حق صادر شود و با آن سازگار باشد. و فاعل در جمله "یرفعه" ضمیری است مستتر، که به عمل صالح برمی‌گردد، و ضمیر مفعول به کلم طیب رجوع می‌کند.

البته مفسرین در تفسیر آیه اقوال دیگری دارند، مثلاً، بعضی «۱»- به طوری که قبلاً هم اشاره کردیم- گفته‌اند: "مراد از صعود کردن کلم طیب، این است که: خدا آن را قبول می‌کند، و در برابر پاداش می‌دهد." بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "مراد آن است که: ملائکه با نامه عملی که از ایمان و اطاعت بنده نوشته‌اند، به سوی خدای تعالی صعود می‌کنند." بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: "مراد صعود به آسمان است که مجازاً آن را صعود به سوی خدا خوانده."

بعضی «۴» گفته‌اند: "فاعل جمله "یرفعه" ضمیری است که به کلم طیب برمی‌گردد، و ضمیر مفعول که در آخر این جمله

است به عمل صالح رجوع می‌کند، و معنای جمله این است که: کلم طیب عمل صالح را بالا می‌برد به این معنا که عمل صالح هیچ فایده‌ای ندارد، مگر آنکه از توحید ناشی شود.<sup>۵</sup> بعضی «دیگر گفته‌اند: "فاعل در "یرفعه" ضمیری است مستتر، که به خدای تعالی برمی‌گردد، و معنای عبارت این است که: عمل صالح را خدا بالا می‌برد. لیکن هیچ یک از این وجوه خالی از بعد نیست، و آنچه به ذهن نزدیک‌تر است همان معنایی است که ما ذکر کردیم. "و الَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَ مَكْرٌ أُولَئِكَ هُوَ يُبَوِّرُ" گفته‌اند «۶»: کلمه "سَيِّئَات" در اینجا وصفی است که در جای موصوف نشسته، و آن عبارت است از کلمه "مکرات" و اسم اشاره هم در "مَكْرٌ أُولَئِكَ" در جای ضمیری که باید

1) و 2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۲.

3) منهج الصادقین، ج ۷، ص ۴۳۳.

4) منهج الصادقین، ج ۷، ص ۴۳۳. و مجموعه من التفاسیر، ج ۵، ص ۱۷۸.

5) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۸.

6) منهج الصادقین، ج ۷، ص ۴۳۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۱

به "الذین" برگردد به کار رفته، تا دلالت کند بر اینکه منظور خود آنان است، و چنان نیست که به دیگران مشتبه و مختلط شده باشند. در نتیجه معنای آیه چنین می‌شود: کسانی که مکرهایی زشت می‌کنند، عذابی شدید دارند، و مکر اینان که مکر می‌کنند، بی‌نتیجه و نابود است و اثر زنده‌ای که مایه سعادت و عزتشان باشد ندارد.

امراد از مکر سیئات و اینکه فرمود: "وَ مَكْرٌ أُولَئِكَ هُوَ يُبَوِّرُ" ..... ص: ۳۱

پس به خوبی روشن گردید که مراد از "سیئات" انواع مکرها و حیل‌هایی است که مشرکین آنها را وسیله کسب عزت می‌پنداشتند. و چون آیه شریفه مطلق است، شامل همه مکرها که مشرکین علیه رسول خدا (ص) کردند. و مکرهایی که سایر مشرکین علیه دین خدا می‌کنند، می‌شود. هر چند بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "منظور خصوص آن حیل‌هایی است که قریش علیه رسول خدا (ص) در "دار الندوة" و غیر آن طرح‌ریزی می‌کردند، از قبیل: حبس و اخراج و قتل، و خدا کید آنها را به خودشان برگردانید، و از مکه به سوی چاه بدر بیرونشان آورده و در آنجا به کشتنشان داد، و در چاهشان افکند، پس همان حبس و اخراج و قتل، به خودشان برگشت. هر چند که این وجه خوبی است، لیکن - همان طور که گفتیم - آیه شریفه مطلق است.

و وجه اتصال صدر آیه یعنی جمله "مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا" به ذیل آن، یعنی جمله "إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ" این است که: مشرکین قریش آلهه خود را وسیله عزت و شوکت خود می‌گرفتند، هم چنان که قرآن کریم در این باره فرموده: "وَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا" «۲».

از این رو خدای سبحان این طالبان عزت را به سوی خودش دعوت کرد، و این چنین تذکرشان داد که عزت همه‌اش از خدا است. و در توضیح و بیان آن فرمود: برای اینکه یگانه‌پرستی به سوی او صعود می‌کند، و عمل صالح هم آن را در صعود کردن کمک می‌دهد، در نتیجه انسان به خدا نزدیک می‌شود، و در اثر نزدیک شدن از منبع عزت کسب عزت می‌کند. و اما کسانی که مکر می‌کنند، و به هر مگری دست می‌زنند، تا به خیال خود عزتی کسب کنند، بر عکس عذابی شدید دارند، و مکرهایی که می‌کنند همه نابود و بی‌نتیجه می‌شود، نه به جایی می‌رسد و نه عزتی برایشان کسب می‌کند.

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۲.

(2) و به غیر خدا آلهه‌ای گرفتند، تا مایه عزتشان باشند. سوره مریم، آیه ۸۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۲

[وجوه مختلف در باره خلقت انسان از خاک در آیه: "وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ... [..... ص: ۳۲

"وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا..."

این آیه شریفه به خلقت انسان اشاره می‌کند، که خدای تعالی نخست او را از خاک که مبدأ دور اوست، و خلقتش به آن منتهی می‌شود بیافرید، و سپس او را از نطفه که مبدأ نزدیک اوست خلق کرد.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "مراد از خلقت آنان از خاک، خلقت پدر بزرگ ایشان آدم است، چون هر چیزی به اصلش نسبت داده می‌شود". بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "اصلاً مقصود از کلام، بیان خلقت آدم به تنهایی است". بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: مراد خلقت همه انسانها است، اما به طور اجمال و تفصیل، به این معنا که هم به خلقت اجمالی انسانها از خاک در ضمن خلقت آدم اشاره می‌کند، و هم به خلقت تفصیلی ایشان که از نطفه است، هم چنان که فرمود: "ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ". و فرق بین این سه وجه، آن است که در وجه اول نسبت خلقت انسانها از خاک یک نسبت مجازی عقلی است، (چون خود انسانها از خاک خلق نشده‌اند، بلکه پدر بزرگشان خلق شده) و در وجه دوم مراد از خلقت آنان خلقت آدم به تنهایی است مجازاً، ولی نه مجاز در نسبت، بلکه مجاز در کلمه، و در وجه سوم مراد از خلقت فرد انسان از خاک به طور حقیقت است نه مجاز، الا اینکه این خلقت، خلقت اجمالی است نه تفصیلی، و با همین نکته، وجه سوم با وجهی که ما گفتیم فرق پیدا می‌کند.

و ممکن است وجه اول را با جمله "خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ" «۴»، و وجه دوم را با امثال آیه "وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ" «۵»، و وجه سوم را با آیه "وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ" «۶» تایید نمود، و برای هر یک از سه وجه مزبور وجهی است.

(1) و (۲) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۳.

(3) منهج الصادقین، ج ۷، ص ۴۳۵.

(4) انسان را از گل خشکیده‌ای چون سفال بیافرید. سوره الرحمن، آیه ۱۴

(5) خلقت انسان را نخست از گل آغاز کرد، و سپس نسل او را از چکیده‌ای از آبی بی‌مقدار مقرر نمود. سوره سجده، آیه ۷ و ۸.

(6) ما شما را نخست خلق کردیم، و سپس صورت‌گريتان نمودیم، آن گاه به ملائکه گفتیم: برای آدم سجده کنید. سوره اعراف، آیه ۱۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۳

"ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا" - یعنی شما را مرد و زن قرار داد. بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند:

"یعنی زوجیت را بین شما تقدیر نمود، و بعضی را همسر بعضی دیگر کرد". ولی این معنا به طوری که می‌بینید دلچسب نیست. بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "معنایش این است که: خداوند شما را اصناف و تیره‌های مختلف کرد". و این معنا هم

مثل معنای سابق است.

و در جمله "وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ" حرف "من" زایده است که برای تاکید نفی آورده شده، و حرف "باء" در کلمه "بعلمه" برای مصاحبت است، و کلمه "بعلمه" حال از حمل و وضع هر دو است، و معنایش این است که: هیچ انثی (ماده) حامله نمی‌شود، و وضع حمل نمی‌کند، مگر آنکه علم خدا مصاحب با حمل او و وضع اوست. بعضی از مفسرین گفته‌اند: "جمله" الا بعلمه " حال از فاعل است، و حال بودنش از حمل و وضع و همچنین از دو مفعول آن دو، یعنی از محمول و موضوع خلاف ظاهر است.

و لیکن این حرف مورد قبول نیست.

"وَمَا يُعْمَرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ" - یعنی عمر احدی امتداد نمی‌یابد، و زیاد نمی‌شود، و در نتیجه کسی معمر نمی‌گردد، و از عمر احدی کاسته نمی‌شود، مگر آنکه همه‌اش در کتابی ضبط است. در نتیجه جمله "وَمَا يُعْمَرُ مِنْ مُعَمَّرٍ" و هیچ معمری عمر داده نمی‌شود" از قبیل این تعبیر است که آن زندانی به یوسف گفت: "إِنِّي أُرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا" (همان طور که در این تعبیر بعد از بیدار شدن از خواب می‌گویند من خود را می‌بینم، و گر نه در خواب تنها مشغول به گرفتن آب انگور بوده، نه تماشای خود)، همچنین در جمله مورد بحث بعد از عمر دادن خدا به کسی، آن کس معمر می‌شود، نه قبل از آن، چون اگر فرضا کسی قبل از عمر دادن معمر باشد، دیگر فرض ندارد که دوباره عمر داده شود. پس کلمه "معمر" به جای نایب فاعل، یعنی کلمه "احد" نشسته است، و تقدیر "وَمَا يُعْمَرُ مِنْ أَحَدٍ" است.

"وَمَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ" - ضمیر در "عمره" به کلمه "معمر" برمی‌گردد، البته به اعتبار همان موصوف "احد" که حذف شده، و معنای جمله این است که: از عمر احدی کم نمی‌شود (مگر آنکه ...) و گر نه ناقص شدن عمر کسی که فرض کرده‌ایم معمر است، تناقض و خلاف فرض است.

---

1) و (2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۳، و تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۷۷.

(3) من خود را در خواب می‌بینم که آب انگور جهت خمر می‌گیرم. سوره یوسف، آیه ۳۶ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۴

"إِلَّا فِي كِتَابٍ" - منظور از این کتاب، لوح محفوظ است، که دگرگونی بدان راه ندارد، و در آن نوشته شده: عمر فلان شخص به پاداش فلان عملش زیاد می‌شود، و عمر آن دیگری به خاطر فلان عملش کم می‌گردد، و خلاصه کتابی که نوشته‌هایش تغییر نمی‌یابد، لوح محفوظ است، نه کتاب محو و اثبات که آن مورد تغییر است. و سیاق آیه می‌فهماند که در مقام توصیف علم ثابت است. و مفسرین در تفسیر دو جمله "وَمَا يُعْمَرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ" وجوهی دیگر ذکر کرده‌اند، که همه‌اش ضعیف است، و چون در نقل آنها فایده‌ای ندیدیم از نقل آن گذشتیم. "إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ" - این جمله هم تعلیل و هم بیانگر مضمون آیه است، که کیفیت خلقت انسان و پدید آوردن و بقاء دادن به آن را توصیف می‌کرد، و معنایش این است که: این تدبیر دقیق و متین و مسلط بر کلیات حوادث و جزئیات آن، که هر چیز و هر حادثه را در جای خود قرار داده، بر خدا آسان است، چون خدا هم علیم است، و هم قدیر، و با علم و قدرتش بر هر چیزی محیط است، پس او رب انسانها است، همان طور که رب هر چیز دیگر است.

"وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ"...

بعضی «1» گفته‌اند: کلمه "عذب" به معنای آب پاکیزه است، و کلمه "فرات" به معنای آبی است که سوز عطش را می‌شکند، و یا آبی است که خنک باشد. و کلمه "سائغ" آن آبی را گویند که از گوارایی، با سهولت به حلق فرو رود. و کلمه "اجاج" به معنای آبی است که به خاطر شوری و یا تلخی، حلق را می‌سوزاند.

"وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا" - "لحم طری" به معنای گوشت تازه و لطیف است، و منظور از آن، گوشت ماهی، و یا هم آن و هم گوشت مرغابی دریایی است، و مراد از "حلیة" که از دریا استخراج می‌کنند، لؤلؤ، مرجان و انواع صدف‌ها است، هم چنان که در جای دیگر فرموده: "يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ" «۲».

در این آیه شریفه مؤمن و کافر را به دریای شیرین و شور مثل می‌زند، و یکسان نبودن آن دو را در کمال فطری بیان می‌کند، هر چند که در بسیاری از خواص انسانی و آثار آن مثل همنند، ولی مؤمن به همان فطرت اولی و اصلی خودش باقی است، و در نتیجه به سعادت

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۴.

(2) از آن دو (دریا) لؤلؤ و مرجان بیرون آورد. سوره الرحمن، آیه ۲۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۵

حیات آخرت، و دایمی خود می‌رسد، ولی کافر از آن فطرت اصلی منحرف شده، و وضعی به خو گرفته که فطرت انسانی، آن را پاک و خوشایند نمی‌داند، و به زودی صاحبش به کیفر اعمالش معذب می‌شود.

پس مثل این دو قسم انسان مثل دو دریای شور و شیرین است، که یکی بر فطرت آب اصلی‌اش، که همان گوارایی باشد باقی است، و دیگری (به خاطر اختلاط با املاح) شور شده است، هر چند که در بعضی از آثار نافع شریکند، چون مردم از هر دوی آنها ماهی می‌گیرند، و یا مرغابی شکار می‌کنند، و یا زیور مروارید استخراج می‌نمایند، و یا صدف و مرجان می‌گیرند.

[اشکال و شبهه‌ای در ذیل جمله: "و تَسْتَخْرِجُونَ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا" و جواب‌هایی که بدان داده شده است] ..... ص: ۳۵

پس ظاهر آیه این است که: زیور استخراج شده از دریا، مشترک بین دریای شور و شیرین است.

ولی جمعی «۱» از مفسرین به این ظاهر اشکال کرده‌اند، که لؤلؤ و مرجان تنها از دریای شور استخراج می‌شود، و دریای شیرین نه لؤلؤ دارد و نه مرجان.

و بعضی دیگر پاسخ‌هایی از این اشکال داده‌اند، از آن جمله گفته‌اند: «۲» آیه شریفه در مقام بیان مطلق فواید مشترک بین دو جور دریا است، و این منافات ندارد که بعضی از دریاها اختصاص به بعضی از فواید داشته باشد، گویا فرموده: "شما از هر یک انتفاعی می‌برید، و استفاده‌ای می‌کنید، مثلاً گوشت تازه از آنها می‌گیرید، و زیور آلات از آنها استخراج می‌نمایید، و کشتی‌ها را می‌بینید که در آنها حرکت می‌کنند، و این منافات ندارد با اینکه زیور تنها از دریای شور استخراج بشود.

یکی «۳» دیگر از پاسخ‌ها این است که: آیه شریفه کافر و مؤمن را به آب تلخ و شیرین تشبیه کرده، و آن گاه آب تلخ و شور را بر کافر ترجیح داده، که آب تلخ و شور ماهی و زیور دارد، ولی کافر هیچ فایده‌ای در وجودش نیست. پس آیه شریفه همان را بیان می‌کند که آیه "ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً"، و ذیلش که می‌فرماید: "وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشْفَقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ" «۴» در صدد بیان آن است.

1) و ۲ و ۳) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۸۰.

4) پس به خاطر انکار حق دل‌هایشان قساوت گرفت، و چون سنگ و یا سخت‌تر از آن شد، چون بعضی از سنگها گاهی می‌شکافد، و نهرها از شکافش جاری می‌شود، و بعضی می‌شکافد و حد اقل آبی از آن بیرون آید، و بعضی از آنها از خشیت خدا از کوه فرو می‌غلطد. سوره بقره، آیه ۷۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۶

پاسخ «1» دیگری که داده‌اند این است که: جمله " وَ تَسْتَخْرِجُونَ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا " تتمه تمثیل است و می‌خواهد بفرماید هر چند این دو دریا که در بعضی منافع مثل همدند، ولی در آنچه که مقصود بالذات است، با هم تفاوت دارند، چون یکی از آن دو، با چیزی آمیخته شده که آن صفای فطری و خلقی خود را از دست داده.

مؤمن و کافر هم این چنین هستند، هر چند احیانا در پاره‌ای مکارم اخلاقی مثل همدند، مثلا هر دو دارای شجاعت و سخاوت می‌شوند، ولی در آنچه که مقصود اصلی از خلقت آن دو است، اختلاف دارند، مؤمن بر آن صفای اصلی و فطری خود باقی است، ولی کافر آن صفا را از دست داده.

بعضی «2» دیگر پاسخ داده‌اند به اینکه: اصلا چه کسی گفته که لؤلؤ و مرجان در آب شیرین تولید نمی‌شود، و صرف اینکه ما آن را ندیده‌ایم دلیل بر عدم آن نمی‌شود. پس اشکال به اینکه حلیه مختص به آب شور است، از اصل ممنوع است. بعضی «3» دیگر گفته‌اند: اصل ادعا که آیه شریفه " وَ مَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ " ... تمثیل برای مؤمن و کافر است صحیح نیست، بلکه این آیه در سیاق برشمردن نعمتها به منظور اثبات ربوبیت خدا است، مانند آیه‌ای که جلوتر می‌فرمود "اللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ ... "، و نیز می‌فرمود: " يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ ... ". پس آیه شریفه در این مقام است که نعمتهای دریاهای مختلف، و شور و شیرین را، و منافع مشترک و مختص آنها را بیان کند، و کاری به مؤمن و کافر ندارد، تا آن اشکال پیش بیاید.

مؤید این وجه این است که: نظیر همین آیه در سوره نحل در سیاق آیاتی آمده که نعمتهای خدا را می‌شمارد، در آنجا می‌فرماید: " وَ هُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَ تَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا وَ تَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَ لِيَبْتَلُوا مِنْ فَضْلِهِ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ " «۴».

لیکن حق مطلب این است که: اشکال از اصل بی‌مورد است، و دو دریا در داشتن " حلیه " مشترکند، هم چنان که کتابهایی که در این گونه مسائل بحث می‌کنند، وجود حلیه در هر دو نوع دریا را مسلم دانسته‌اند «۵».

1) و ۲ و ۳) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۸۰.

4) خدا آن کسی است که دریا را برای شما رام کرد تا از آن گوشت تازه بخورید، و زیور آلاتی در آورید، و بر تن خود کنید، و کشتیهای غول پیکر را می‌بینی که در آن شناورند، تا فضل خدا را بطلبید تا شاید شکرگزار باشید. سوره نحل، آیه 14. 5) از آن جمله دائرة المعارف بستانی است، که در ماده کلمه " صدف " گفته است: مروارید در آب شیرین نیز تولید می‌شود، و همچنین در تحت عنوان " آمریکانا " و عنوان " بریطانیا " گفته که: مروارید در آبهای شیرین نیز یافت می‌شود، و نام چند نهر شیرین را در آمریکا و اروپا و آسیا برده‌اند که از آنها مروارید استخراج می‌شود.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۷

" وَ تَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاجِرَ لِيَبْتَلُوا مِنْ فَضْلِهِ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ " ضمیر در کلمه " فيه " به بحر برمی‌گردد. و کلمه " مواجر "

جمع "ماخره" است که از ماده "مخر" به معنای شکافتن، گرفته شده. و کشتی را "ماخره" نامیده‌اند چون که آب دریا را با سینه‌اش می‌شکافد، و پیش می‌رود.

بعضی «1» از مفسرین گفته‌اند: "اگر ضمیر خطاب را مفرد آورد، و فرمود: "تری -می‌بینی" با اینکه خطابهای قبل و بعدش همه جمع است برای این است که: خطابهای قبل (تستخرجون و غیر آن)، و بعد (لتبتغوا و غیر آن) مخصوص کسانی است که با منافع دریا سر و کار دارند، به خلاف خطاب در جمله مورد بحث، که به هر کسی که می‌تواند ببیند، متوجه است.

و معنای اینکه فرمود: "لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ" این است که: اگر کشتی‌ها دریا را می‌شکافند، و خدای تعالی آن را مسخر شما کرده، برای این است که شما از عطای پروردگارتان جستجو کنید، از این سو به آن سوی دنیا بروید، و روزی به دست بیاورید، شاید شکرگزار او شوید.

در سابق گفتیم که: اظهار امیدی که کلمه "لعل" آن را افاده می‌کند، هر جا که در کلام خدای تعالی بود و از خدا حکایت می‌کرد، قائم به مقام است، نه به خود خدای تعالی.

[وجه تفاوت تعبیر در آیه: "و تَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاحِرٌ ... " و آیه: "و تَرَى الْفُلْكَ مَوَاحِرَ فِيهِ ... " ..... ص: ۳۷]

بعضی از مفسرین در تفسیر جمله "و تَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاحِرٌ ..."، که در این سوره است و جمله "و تَرَى الْفُلْكَ مَوَاحِرَ فِيهِ" که در سوره نحل است، گفته‌اند: "شاید نکته اینکه در این سوره کلمه "فیه" قبل از مواخر، و در سوره نحل بعد از مواخر آمده، و کلمه "لتبتغوا" در این سوره بدون واو عاطفه و در سوره نحل با واو عاطفه آمده، این باشد که: آیه نحل در آغاز، از تسخیر سخن گفته، و فرموده: "و هُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِيَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَ تَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَ تَرَى الْفُلْكَ مَوَاحِرَ فِيهِ وَ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ" و بدین جهت سیاق آیه در مقام بیان کیفیت تسخیر است، و مناسب با آن، این است که: کلمه "فیه" بعد از مواخر بیاید، تا متعلق به مواخر شود، و اشاره کند به شکافتن دریا، تا کلمه تسخیر با صراحت بیشتر معنا شود. به خلاف آیه مورد بحث، که در آن سخنی از تسخیر به میان نیامده، نمی‌خواهد

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۸۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۸

کیفیت تسخیر را بیان کند. از سوی دیگر تسخیر نتایج بسیار دارد، که یکی از آنها این است که مردم دریا را وسیله سفر و تلاش روزی قرار دهند، و مناسب با چنین مقامی این است که:

واو عاطفه بیاورد، تا جمله "لتبتغوا" را بر محذوف عطف کند و بفهماند که فایده تسخیر دریا منحصر در تحصیل روزی نیست، فواید دیگری هم دارد که نگفتیم.

به خلاف آیه مورد بحث، که تنها می‌خواهد بفرماید رازق و مدبر خدا است، تا کفاری که آیات خدا را تکذیب می‌کنند، و در سابق سخن از تکذیبشان رفت - دست بردارند، و برای افاده این غرض ذکر همین یک نتیجه کافی بود، که بفرماید: خدا دریا را وسیله روزی شما کرد و دیگر حاجتی نبود که واو عاطفه بیاورد، و این نتیجه را عطف به سایر فواید دریا، که ذکر نشده، بکند. (و خدا داناتر است).

صاحب تفسیر روح المعانی در این مقام گفته: آنچه برای من در این باره روشن است، این است که آیه نحل در مقام شمردن نعمتها است، هم چنان که آیات قبل و بعدش بدین معنا گواهی می‌دهد، و در آخر همه آنها می‌فرماید: "وَ إِن تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ

لا تَحْصُوهَا- هر چه نعمتهای خدا را بشمارید به آخر نمی‌رسید.

و در چنین مقامی آن نعمتی مهم‌تر است که جلوتر ذکر شود و لذا شکافتن دریا که نعمت است، جلوتر از کلمه "فیه" ذکر شده، به خلاف آیه مورد بحث که یا اصلا سیاقش از باب استطراد (حرف حرف می‌آورد) می‌باشد، و یا از باب تتمه تمثیلی است که قبلا بیانش گذشت، و به همین جهت کلمه "فیه" را جلوتر ذکر کرد تا اعلام کند که مقصود بالذات بیان فواید دریا نبود، و نیز از آنجا که در سوره نحل اهتمام و عنایت در شمردن نعمت‌ها بود، جمله "وَلِتَبْتَغُوا" را با واو آورد، به خلاف آیه مورد بحث که مقام اقتضاء کرد واو را نیاورد «۱».

"يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى..."

کلمه "ایلاج" که مصدر "یولج" است، به معنای فرو کردن است، و "ایلاج شب در روز" به معنای آن است که با طولانی کردن شب، روز را کوتاه کند، و "ایلاج روز در شب" آن است که با طولانی کردن روز، شب را کوتاه کند، و مراد از این دو جمله این است که: به اختلاف شب و روز از نظر بلندی و کوتاهی اشاره کند، که به طور دایم در ایام سال جریان دارد.

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۸۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۹

و به همین جهت تعبیر کرد به "یولج" که صیغه مضارع است، و دلالت بر استمرار دارد، به خلاف جریان و سیر آفتاب و ماه، که چون همیشه ثابت است، به صیغه ماضی از آن تعبیر آورده، و فرموده: "و سَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى" و این عنایت صوری و مسامحی است.

"ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ" - این جمله به منزله نتیجه است برای جملات قبلی، و معنایش این است که: وقتی امر خلقت و تدبیر شما، چه در خشکی، چه در دریا، چه در آسمان، و چه در زمین، بدین منوال بود، یعنی منتسب به خدای تعالی و مدبر به تدبیر او بود، پس همین خدا پروردگار شماست، که مالک شما و مدبر امر شماست.

"لَهُ الْمُلْكُ" - این جمله نتیجه جمله قبلی، و مقدمه برای جمله بعدی است، که می‌فرماید: "وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ". کلمه "قطمیر" - بنا به گفته راغب - به معنای اثر و باقی مانده‌ای است که از خرما بر هسته خرما می‌ماند «۱» - و بنا به گفته مجمع البیان "قطمیر" آن روپوشی است که روی هسته خرما را پوشیده. و بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "هسته‌ای است که در جوف هسته خرما هست" و به هر حال چه به آن معنا باشد، و چه به این معنا گفتار جنبه مبالغه دارد و می‌خواهد بفرماید: خدایان مشرکین هیچ چیز را مالک نیستند. و منظور از "الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ..." همان خدایانی است که می‌خوانند، چه بتها و چه ارباب بتها.

"إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعَاءَكُمْ وَ لَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ..."

این آیه مطلب قبل را توضیح و شرح می‌دهد، و این معنا را که الهه مشرکین حتی یک قطمیر را هم مالک نیستند، تصدیق می‌نماید، و می‌فرماید شاهدش این است که: اگر شما آنها را بخوانید دعای شما را نمی‌شنوند، برای اینکه خدایان شما مشتی سنگ و چوب و جمادند که نه شعوری دارند و نه حسی، و ارباب آنها هم مانند ملائکه و قدیسیں از بشر، سرگرم کار خود هستند، و اطلاعی از خدایی خود ندارند، علاوه بر این از ناحیه خود مالک حس شنوایی نیستند، و اگر می‌شنوند این حس را خدا به آنان داده.

و این هم معلوم است که در آیه قبلی که می‌فرمود: "لَهُ الْمُلْكُ" می‌خواست ملک حقیقی و استقلال در آن را منحصر در خدای تعالی کند و جمله "وَالَّذِينَ تَدْعُونَ..."



(1) مفردات راغب، ماده "قطمر".

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۰

می خواست ملک حقیقی و استقلال در آن را به طور مطلق از الهه نفی کند و لازمه آن اثبات،

[معنای اینکه فرمود الهه مشرکین دعایشان را نمی شنوند] ..... ص: ۴۰

و این نفی آن است که الهه هر چند که چون فراعنه و نمرودها گوش هم داشته باشند باز از خود نه گوش دارند و نه استقلال در شنوایی.

"و لَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ" - یعنی و اگر هم بشنوند خواسته شما را بر نمی آورند، چون قدرتی بر استجابت خواسته شما ندارند، نه قولا و نه فعلا، و این معنا در باره بتها روشن است، و اما در باره ارباب آنها؟ ایشان نیز هر قدرتی دارند، از ناحیه خدای سبحان است و خدا به احدی چنین اجازه ای نداده که خواسته کسی را که او را رب خود پنداشته بر آورد، چون خداوند فرموده: **يَسْتَكْفِرُ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَ لَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَ مَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَ يَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا** «1».

"و يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ" - یعنی آنان روز قیامت عبادت شما را به خودتان بر می گردانند، و به جای اینکه شفاعتتان کنند، از شما بیزاری می جویند. این مضمون در سوره بقره نیز آمده می فرماید: **إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا** «۲».

پس آیه شریفه در نفی استجابت الهه، و کفر ورزیدن آنها در قیامت به شرک مشرکین، در معنای آیه **"وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَ هُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ وَ إِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَ كَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ** «۳»، می باشد.

"و لَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ" - یعنی تو را از حقیقت امر، هیچ کس مانند مخبر خبیر خبر نمی دهد. این جمله خطاب به خصوص رسول خدا (ص) است، و در حقیقت از خطاب به مشرکین اعراض کرده، فهمانده که مشرکین فهم و لیاقت آن را ندارند که بیان حق به گوششان خوانده شود.

ممکن هم هست بگوییم خطاب عام است، لیکن در قالب خطاب خاص آورده شده،

(1) مسیح و هیچ یک از ملائکه مقربین (که به زعم مشرکین ارباب اصنامند) از بندگی خدا نه استنکاف دارند، و نه عار، و هر کس از بندگی او عارش آید، خدا همه آنان را به نزد خود محشور می کند.

سوره نساء، آیه ۱۷۲.

(2) روزی که متابعت شدگان از تابعان خود بیزاری می جویند. سوره بقره، آیه ۱۶۶.

(3) کیست گمراه تر از کسی که به جای خدا کسی را می پرستد که تا روز قیامت دعایش را مستجاب نمی کند؟ و از دعای پرستندگان خود خبر ندارند، و حتی در روز قیامت هم دشمنان ایشان خواهند بود و از عبادت و پرستش آنان بیزاری خواهند جست. سوره احقاف، آیه ۶ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۱

و روی سخن با هر کسی است که بشنود، همان طور که در آیه " وَ تَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَآخِرَ " که در آیه قبلی بود، و نیز در آیه " وَ تَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ " «۱» و آیه " وَ تَحْسَبُهُمْ آيَاتًا وَ هُمْ رُقُودٌ " «۲» «منظور همه کسانی است که می‌توانند ببینند.

بحث روایتی [(روایاتی در باره تشبیه رستاخیز به احیاء زمین با باران، و در ذیل آیه: " إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ ..... ["... ص: ۴۱

در تفسیر قمی در ذیل جمله " كَذَلِكَ النُّشُورُ " می‌گوید: پدرم از ابن ابی عمیر از جمیل بن دراج از امام صادق (ع) برایم نقل کرد که فرمود: خداوند وقتی بخواهد خلق را مبعوث کند، چهل شبانه روز باران بر زمین می‌باراند، در نتیجه مفاصل بدنها جمع شده، و گوشت بر آنها روییده می‌شود «۳».

مؤلف: در این معنا تعدادی روایت دیگر نیز هست.

و در الدر المنثور است که: طیالسی، احمد، عبد بن حمید، ابن منذر، ابن ابی حاتم، ابن مردویه، و بیهقی در کتاب اسماء و صفات، از ابی رزین عقیلی روایت آورده‌اند که گفت: از رسول خدا (ص) پرسیدم خدای تعالی چگونه مردگان را زنده می‌کند؟ فرمود: آیا هیچ از سرزمینهای بی‌آب و علف گذشته‌ای و آیا پس از چندی از همان سرزمین عبور کرده و دیده‌ای چگونه در همان زمین گیاهان روییده و برافراشته‌اند؟ عرضه داشت (م) بلی. فرمود: خدای تعالی مردگان را هم همین طور زنده می‌کند، و قیامت هم همین طور به پا می‌خیزد «۴».

و در تفسیر قمی در روایت ابی الجارود، از ابی جعفر (ع) آمده که فرمود:

رسول خدا (ص) فرمود: برای هر سخنی مصداقی از عمل است که یا آن را تصدیق می‌کند و یا تکذیب، پس وقتی انسان سخنی بگوید و با عمل خود سخن خود را تصدیق کند، یعنی به گفته خود عمل کند، آن عمل گفتار او را به سوی خدا بالا می‌برد، و اگر عملش مخالف گفتارش باشد، گفتارش را نیز روی عمل خبیثش گذاشته، در آتش

(1) و می‌بینی خورشید را هنگامی که طلوع می‌کند. سوره کهف، آیه ۱۷.

(2) و آنها را بیدار پنداشتی و حال آنکه در خواب بودند. سوره کهف، آیه ۱۸.

(3) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۵۳.

(4) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۴۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۲

می‌اندازند «۱».

و در کتاب توحید به سند خود از زید بن علی، از پدرش (ع) روایت آورده که در ضمن حدیثی فرمود: و خدای تبارک و تعالی در آسمانهایش بقعه‌هایی دارد که هر کس را به یکی از آن بقعه‌ها بالا ببرند، به سوی خدا بالایش برده‌اند، مگر کلام خدای عز و جل را نشنیده‌ای که می‌فرماید: " تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ - ملائکه و روح به سوی او عروج می‌کنند "، و نیز در داستان عیسی بن مریم (ع) می‌فرماید: " بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ - بلکه خدا او را بالا می‌برد " و نیز می‌فرماید: " إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَ الْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ " «۲».

مؤلف: نظیر این حدیث از کتاب فقیه نیز نقل شده «۳».

و در نهج البلاغه فرموده: و اگر اقرار آنها (آسمانها) به ربوبیت و اذعانشان برای او (خدا) به اطاعت نبود هرگز آسمانها را محل عرش خود قرار نمی‌داد، و آنجا را مسکن ملائکه خود، محل صعود کلمه طیب، و عمل صالحش نمی‌کرد «۴». و در تفسیر قمی در روایت ابی الجارود از امام باقر (ع) روایت کرده که در ذیل جمله " وَ مَا يَسْتَوِي الْبُحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ " فرموده:

"اجاج" به معنای تلخ است «۵».

و نیز در همان تفسیر در ذیل جمله " وَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ " فرموده: کلمه " قِطْمِيرٍ " به معنای پوست نازکی است که روی هسته خرما کشیده شده «۶».

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۰۸.

(2) توحید صدوق، ص ۱۷۷، ج ۸.

(3) من لا يحضره الفقيه، ج ۱، ص ۱۹۸، ج ۶۰۳.

(4) نهج البلاغه صبحی الصالح، ص ۲۶۱، خطبه ۱۸۲.

(5) و (۶) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۰۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۳

[سوره فاطر (۳۵): آیات ۱۵ تا ۲۶] ..... ص: ۴۳

اشاره

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ (۱۵) إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ (۱۶) وَ مَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ (۱۷) وَ لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى وَ إِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَ لَوْ كَانَا قُرْبَىٰ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَ مَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ وَ إِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ (۱۸) وَ مَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَ الْبَصِيرُ (۱۹) وَ لَا الظُّلُمَاتُ وَ لَا النُّورُ (۲۰) وَ لَا الظُّلُّ وَ لَا الْحَرُورُ (۲۱) وَ مَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَ لَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ وَ مَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ (۲۲) إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ (۲۳) إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَ نَذِيرًا وَ إِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ (۲۴) وَ إِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَ بِالزُّبُرِ وَ بِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ (۲۵) ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ (۲۶)

ترجمه آیات ..... ص: ۴۳

ای مردم! شما محتاج به خدايید و خدا تنها بی‌نیاز و ستوده است (۱۵).

اگر بخواهد شما را می‌برد و خلق تازه‌ای می‌آورد (۱۶).

و این برای خدا دشوار نیست (۱۷).

هیچ بار برداری بار گناه دیگری را بر نمی‌دارد و اگر کسی که بارش سنگین است برای برداشتن

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۴

آن کسی را دعوت کند چیزی از آن را بر ندارد اگر چه خویشاوند باشد، تو فقط کسانی را که نادیده از پروردگار خود می ترسند و نماز برپا کنند بیم می دهی، هر که تذکیر کند برای خویش تذکیر می کند و سرانجام به سوی خدا است (۱۸).  
 (هرگز) کور و بینا یکسان نیستند (۱۹).  
 و (همچنین) ظلمات و نور (۲۰).  
 و سایه و آفتاب (یکسان نیستند) (۲۱).  
 و زندگان و مردگان نیز یکسان نیستند، که همانا خدا هدایت خویش را به هر که خواهد می شنواند و تو چیزی را به کسانی که در گورستان (کفر و جهالت) فرو رفته اند نمی شنوای (۲۲).  
 تو جز بیم رسانی بیش نیستی (۲۳).  
 ما ترا به حق بشارت دهنده و بیم رسان فرستادیم و هیچ امتی نیست مگر بیم رسانی در آن بوده (۲۴).  
 اگر ترا تکذیب کنند، کسانی که پیش از ایشان بوده اند نیز پیغمبرانشان را که با معجزه ها و پیامها و کتاب روشن به سویشان آمده بودند تکذیب کردند (۲۵).  
 آن گاه من هم از کسانی که انکار ورزیدند مؤاخذه کردم و تعرض من چه قدر سخت بود (۲۶).

#### بیان آیات ..... ص: ۴۴

اشاره

بعد از آنکه برای مشرکین بیان کرد که خلقت و تدبیر مستند به خدای تعالی است و نتیجه گرفت که رب ایشان همان خدا است، و تنها مالک اوست، نه آلهه ای که به جای او می پرستند، پس آلهه، مالک چیزی نیستند تا آنکه مدبر آن چیز باشند. اینک در این آیات، شروع کرده همان مطلب را با بیانی آمیخته با وعده و وعید افاده کند. و خلاصه اش این است که خدا از ایشان بی نیاز، و ایشان محتاج خدایند، پس او می تواند ایشان را به کیفر اعمالی که کردند از بین ببرد و اگر خواست خلقی جدید بیاورد.

آن گاه خطاب را متوجه رسول گرامی خود می کند، خطابی که حاصلش این است که: این مؤاخذه و نابود کردن ما، شامل نمی شود مگر تنها همین هایی را که تکذیب می کنند، و اما مؤمنین که انذار تو در آنان اثر می کند، با مشرکین فرقی روشن دارند، و پیامبر نذیری است مانند نذیران گذشته، و حال آنان را دارد. بنا بر این اگر او را تکذیب می کنند، انبیای گذشته را تکذیب کردند، و (همانطوری که) خدای تعالی تکذیب کنندگان از امت آنان را به اخذ شدیدی بگرفت، مکذبین این امت را هم خواهد گرفت.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۵

توضیح اینکه فقر و نیاز منحصر در انسان و غنا و بی نیازی منحصر در خدای تعالی است (أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ) ..... ص: ۴۵

"يا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ" هیچ شکی نیست که در این آیه نوعی زمینه چینی برای دو آیه بعد است، و می خواهد مضمون آن دو را روشن کند، در عین اینکه خودش در مفادش مستقل می باشد.  
 توضیح اینکه: سیاق، به این نکته اشعار دارد که اعمال تکذیب کنندگان رسول خدا (ص) کاشف از این است که خیال کرده اند می توانند با پرستش بتها از بندگی خدا بی نیاز شوند، در نتیجه اگر خدا ایشان را به پرستش خود دعوت می کند، لا

بد احتیاج به عبادت ایشان دارد، پس در این قضیه از یک طرف بی‌نیازی است، و از طرف دیگر فقر و احتیاج، به همان مقدار که آنان از بی‌نیازی بهره‌مند هستند، خدا به همان مقدار فقیر و محتاج ایشان است (تعالی الله عن ذلک). لذا خدای سبحان در رد توهم آنان فرمود: "يا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ" و در این جمله فقر را منحصر در ایشان، و بی‌نیازی را منحصر در خود کرد، پس تمامی انحای فقر، در مردم، و تمامی انحای بی‌نیازی، در خدای سبحان است، و چون فقر و غنی عبارت از فقدان و وجدان است، و این دو، دو صفت متقابل یکدیگرند، ممکن نیست موضوعی از هر دو خالی باشد، هر چیزی که تصور شود، یا فقیر است، و یا غنی، و لازمه انحصار فقر در انسان، و انحصار غنی در خدا انحصاری دیگر است و آن عبارت از این است که: انسان‌ها منحصر در فقر باشند، و خدا منحصر در غنی، پس انسان‌ها غیر از فقر ندارند، و خدا غیر از غنی ندارد.

پس خدای سبحان غنی بالذات است، او می‌تواند همه انسان‌ها را از بین ببرد، چون از آنان بی‌نیاز است، و آنان بالذات فقیرند، و نمی‌توانند به چیزی غیر از خدا، از خدا بی‌نیاز شوند.

و ملاک در غنای خدا از خلق، و فقر خلق به خدای تعالی، این است که: خدا خالق و مدبر امور ایشان است. و آوردن لفظ جلاله "الله" اشاره به فقر خلق و غنای خدا دارد. و آوردن جمله "اگر بخواهد شما را از بین می‌برد، و خلقی جدید می‌آورد" اشاره به خلقت و تدبیر او دارد، و همچنین آوردن کلمه "الحمید" برای این است که او در فعل خودش که همان خلقت و تدبیر باشد، محمود و ستایش شده است.

در نتیجه برگشت معنای کلام به نظیر این می‌شود که بگوییم: هان ای انسانها! شما بدان جهت که مخلوق و مدبر خدایید، فقراء و محتاجان به او هستید، در شما همه گونه ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۴۶

فقر و احتیاج هست، و خدا بدان جهت که خالق و مدبر است، غنی است و غیر از او کسی غنی نیست.

بنا بر این دیگر جای آن باقی نمی‌ماند، که کسی اشکال کند که: "چرا در این آیه فقر را منحصر در مردم کرد- حال چه اینکه منظور از مردم عموم مردم باشد، یا خصوص مشرکین، که آیات خدا را تکذیب می‌کنند- با اینکه غیر از مردم نیز همه فقیرند، و تمامی موجودات محتاج خدایند". زیرا وقتی برای فقر مردم علتی آورد که این علت (مخلوق بودن، و مدبر بودن) در تمامی موجودات وجود داشت، خود باعث می‌شود که حکم هم عمومیت داشته باشد.

پس گویا فرموده: شما مخلوقات، فقیر و محتاج به خالق و مدبر امر خود هستید، و خالق و مدبر شما غنی و حمید است.

بعضی «1» از مفسرین از اشکال بالا که چرا فقر را منحصر در مردم کرد، با اینکه تمامی موجودات فقیرند، جوابهایی داده‌اند که: اینک بعضی از آنها از نظر خواننده می‌گذرد:

یکی از آن جوابها این است که: منحصر کردن فقر در انسانها مبالغه در فقر ایشان است، گویا از بس فقر انسان زیاد است، و

از بس احتیاجاتشان بسیار است که گویی غیر از ایشان هیچ چیز دیگری فقیر و محتاج نیست، چون فقر و احتیاج سایر

موجودات نسبت به فقر انسانها به حساب نمی‌آید، و به همین عنایت در جای دیگر فرمود: "خُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا" با اینکه

غیر از انسانها هم ضعیفند، و لیکن غیر از انسان، مثلاً جن، مانند انسان محتاج به غذا و لباس و امثال آن نیستند.

دوم اینکه: مراد از کلمه "ناس" همه موجودات از انسان و غیر از انسان است، و این تعبیر از باب تغلیب حاضر بر غایب، و

موجود عالم بر غیر عالم است.

سوم اینکه: باید الف و لام در "الناس" را حمل بر عهد، و الف و لام در "الفقراء" را حمل بر جنس کرد، چون مخاطبین در

آیه همان کسانی هستند که در جمله "ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ..." مخاطب بودند، که در این صورت معنای آیه با در نظر

گرفتن دو آیه قبل، این است که: "آن معبودی که باید پرستید، همان کسی است که به اوصاف جلال توصیف شد، نه

آنهایی که شما به جای او می‌خوانید، با اینکه شما از تمامی خلائق محتاج‌تر به معبود حقیقی هستید.

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۸۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۷

چهارم اینکه: انحصار مستفاد از آیه، انحصاری است نسبت به خدای تعالی، نه انحصار حقیقی.

و از نظر خواننده گرامی پوشیده نیست که مفاد آیه و سیاقی که آیه در آن سیاق قرار گرفته، با هیچ یک از این جوابها نمی‌سازد، بله می‌توان جواب آخری را طوری توجیه کرد که برگشتش به همان وجهی باشد که ما بیان کردیم. و اگر در ذیل آیه خدا را به صفت حمید ستود، برای اشاره به این بود که خدای تعالی غنی است و افعالش پسندیده است، چه عطا کند و چه منع، برای اینکه اگر عطا کند (مانند ما انسانها) برای عوض عطا نمی‌کند چون بی‌نیاز از شکر و جزا است، و اگر عطا نکند (باز مانند ما انسانها)، مورد ملامت قرار نمی‌گیرد، چون احدی از خلائق حقی بر او ندارد، و از او چیزی را مالک نیستند. "إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ وَ مَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ" یعنی ای مردم! اگر او بخواهد شما را (از بین) ببرد می‌برد، برای اینکه او از شما بی‌نیاز است، و با از بین رفتن شما متضرر نمی‌شود، و خلقی جدید می‌آورد، تا او را بستایند، و ثنایش گویند، البته نه از این جهت که او محتاج انسان باشد، بلکه از این جهت که او ذاتا حمید است، و مقتضای حمید بودنش همین است که خلقی باشد تا او به ایشان جود و بخشش کند و ایشان او را بستایند، و این برای خدا دشوار نیست، چون قدرتش مطلق است. و اگر بپرسی به چه دلیل؟ می‌گوییم به این دلیل که الله (عز اسمه) است. پس روشن شد که مضمون آیه متفرع بر مضمون آیه قبلی است، پس اینکه فرمود: "إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ" نتیجه است برای غنی بودن خدا، و جمله "وَ يَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ" فرع و نتیجه است بر حمید بودن او، و در جایی دیگر مضمون این دو جمله را فرع غنا و رحمت خدا قرار داده و فرموده: "وَ رَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَ يَسْتَخْلِفُ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ" "وَ لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ..."

راغب گفته: "کلمه "وزر" - به فتحه واو و ز- به معنای ملجا و پناهگاهی است از کوه، که در مواقع ضرورت به آنجا پناهنده می‌شوند و در آیه "كُلًّا لَا وَزَرَ" به همین معنا است. و کلمه "وزر" - به کسره واو، و سکون ز- به معنای سنگینی است که هر چیز سنگینی

(1) و خدای تو از خلق بی‌نیاز و به همه مهربان است، اگر بخواهد شما را می‌برد و هر که را بخواهد جانشین شما می‌کند. سوره انعام، آیه ۱۳۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۸

را به کوه تشبیه می‌کنند از گناه هم به "وزر" تعبیر می‌کنند و هم به "ثقل" هم چنان که در قرآن کریم آمده یک جا فرموده: "لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً"، و جایی دیگر همین مضمون را به عبارت "وَ لِيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَ أَنْتَقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ" آورده است «۱».

پس می‌فهمیم که وزر، و ثقل، به یک معنا است، و معنای جمله چنین است، که:

هیچ نفسی در حالی که بار گناه خود را به دوش دارد، بار گناه شخص دیگر را به دوش نمی‌کشد، و لازمه این آن است که هیچ شخصی جز به آنچه خود به دوش می‌کشد بازخواست نشود، و تنها کیفر وزر و گناه خود را ببیند. گویا این آیه می‌خواهد از توهمی که ذیل آن، بدان اشعار دارد جلوگیری کند، و گویا بعد از آنکه فرمود: "اگر بخواهد شما را

می‌برد، و مردمی دیگر می‌آورد" و با این جمله مشرکین را تهدید به هلاکت و فنا کرد، کسی می‌گوید: مشرکین آیات خدا را تکذیب کردند، باید وزر گناه خود را به دوش بکشند، مؤمنین در این میان چه تقصیری دارند؟ آیا آنها هم به جرم دیگران هلاک می‌شوند؟

جواب می‌دهد: "وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى" یعنی احدی وزر گناه دیگری را حمل نمی‌کند، و سنگینی گناه هیچ کس بر شخص دیگر نیست، هر چند که خویشاوند گناه کار باشد.

پس تنها تکذیب کنندگان در تهدید آیه، مورد نظر هستند، و دعوت و انذار تو ای پیامبر هیچ سودی به حال آنان ندارد، برای اینکه دل‌هایشان مهر خورده، تنها انذار تو به کسانی سود می‌بخشد که از پروردگار ندیده خود خشیت دارند و نماز را به پا می‌دارند، و معلوم است که این دو طایفه مثل هم و برابر نیستند، چون مثل آنان مثل کور و بینا، ظلمات و نور، سایه و سوزندگی آتش، و زنده و مرده است.

[معنای آیه: "وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ..."] ..... ص: ۴۸

پس معنای جمله "وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى" این است که: هیچ کس که حامل وزر و گناه باشد، غیر از وزر و گناه خود، وزر کس دیگری را که آن نیز حامل آن است نمی‌کشد.  
"وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جِمْلِهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَا وَكُنْ ذَا قُرْبَىٰ" - یعنی اگر شخص گرانباری که بار گناه به ستوهش آورده، به دیگری التماس کند، که: مقداری از بار او را بردارد و به دوش بکشد، احدی نیست که خواهش وی را بپذیرد، و چیزی از بار گناه او را برداشته،

(1) مفردات راغب، ماده "وزر".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۹

حمل کند، هر چند درخواست شده خویشاوند درخواست کننده باشد مثل پدر یا مادر یا برادر یا خواهر.  
"إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ" - یعنی اینها که تو را تکذیب می‌کنند، از انذار تو سود نمی‌برند و اصلا انذار حقیقی نسبت به آنان محقق نمی‌شود، برای اینکه گفتیم دل‌هایشان مهر شده است، تو تنها کسانی را به حقیقت انذار می‌کنی و انذارت به آنان سود می‌دهد که از پروردگار نادیده خود خشیت دارند، و نماز به پا می‌دارند، که بهترین عبادات و مهم‌ترین آنهاست.

و کوتاه سخن اینکه: به خدا ایمان آورده، او را می‌پرستند، یعنی آنان که از پروردگار خود به غیب یعنی به صرف انذار تو خشیت دارند، و نماز به پا می‌دارند، نه اینکه قبل از انذار تو از پروردگارشان خشیت دارند، و نماز به پا می‌دارند، و سپس تو ایشان را انذار می‌کنی، تا گفته شود این تحصیل حاصل است. پس آیه شریفه نظیر آیه "إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا" «۱» است.  
"وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ" - در این جمله خشیت و اقامه نماز که در جمله قبلی بود، به عبارت "خود را تزکیه کند" مبدل شد، تا اشاره باشد به اینکه مقصود اصلی از دعوت بشر به سوی توحید و انذار آنان، این است که نفوس بشر از رذایل و خرافات پاک شود، و پاک شدن نفس، به خشیت او از خدای نادیده و اقامه نماز است.

و این جمله مطلب قبلی را تاکید و تقریر می‌کند، که خدا را غنی و حمید معرفی می‌کرد، می‌فرماید: خدا از تزکیه شدن شما که شما را بدان می‌خواند استفاده نمی‌کند، بلکه هر کس تزکی کند، به نفع خود تزکی کرده است.

آن گاه آیه را با جمله "وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ" ختم می‌کند، تا دلالت کند بر اینکه تزکیه کسی که تزکی کند هدر نمی‌رود، چون

هر یک از دو فریق به سوی پروردگارشان بازگشت می‌کنند، و به طور قطع روزی خداوند به حسابشان رسیدگی می‌کند و پاداش و کیفر آنان را می‌دهد و به این گونه افرادی که تزکیه کردند، بهترین جزا را خواهد داد. "وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ" ظاهراً این جمله عطف باشد بر جمله "وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ" و در حقیقت تعلیلی است به صورت تمثیل، تا بفهماند افرادی که خود را تزکیه کرده‌اند، با آنها که تکذیب می‌کنند، یکسان نیستند.

---

(1) من خود را می‌بینم که آب انگور می‌گیرم. سوره یوسف، آیه ۳۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۰

ولی بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "عطف بر جمله سابق است، که فرمود: "وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ". "وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ" در این آیه شریفه و آیه بعدش چند مرتبه حرف نفی "لا" تکرار شده، و منظور از آن تاکید نفی است.

"وَلَا الظُّلْمُ وَلَا الْخُرُورُ" کلمه "حرور" - به طوری که گفته‌اند «2» - به معنای شدت حرارت آفتاب است. و بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: حرور به معنای باد سموم است. بعضی «۴» هم گفته‌اند: سموم بادی است که در روز بوزد، و حرور بادی است که در شب و روز بوزد.

"وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ" ...

این جمله عطف است بر جمله "وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ". و اگر کلمه "وَمَا يَسْتَوِي" را در اینجا مجدداً آورد، با اینکه می‌توانست مثل جمله قبلی بفرماید: "وَلَا الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ" برای این است که فاصله زیاد شده بود، ناگزیر "وَمَا يَسْتَوِي" را تکرار کرد تا معنا را در ذهن شنونده تجدید کند.

پس در نتیجه این تکرار نظیر تکرار کلمه "کیف" است، که در آیه "كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ ... كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ ... «۵» می‌باشد، که به خاطر طول فاصله، کلمه کیف تکرار شده است.

[تمثیلهایی برای بیان حال و اعمال مؤمن و کافر] .... ص: ۵۰

و این چند جمله پشت سر هم یعنی جمله "وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ" و "وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ"، و "وَلَا الظُّلْمُ وَلَا الْخُرُورُ" و "وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ" تمثیلهایی برای مؤمن و کافر است و می‌خواهد تبعه و اثر اعمال این دو طایفه را شرح دهد.

و منظور از جمله: "إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ" - خدا می‌شنواند هر که را بخواهد" مؤمن است، که قبلاً مرده بود، و خدای تعالی زنده‌اش کرد، و هدایت را به گوشش شنواید، چون در نفس، استعداد آن را داشت، لذا در باره مؤمن فرموده: "أَوْ مَنْ كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا" «۶» و اما منظور از این جمله رسول خدا (ص) نیست، چون آن جناب

---

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۸۶ [.....].

(2)، 3، (4) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۸۶.

(5) سوره توبه، آیه ۸.

(6) آیا کسی که مرده بود، و ما زنده‌اش کردیم، و برایش نوری قرار دادیم. سوره انعام، آیه ۱۲۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۱



وسيله هدايت است و هدايت هم همانا هدايت خدا است.

و مراد از جمله " وَ مَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ " اموات است يعنى كفارى هستند كه خاصيت پذيرفتن هدايت را ندارند، چون دلهايشان مهر خورده.

"إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ" اين انحصار كه مى فرمايد: " تو بجز نذير چيز ديگري نيستى "، انحصار حقيقي نيست، بلكه انحصار نسبي است، و معنايش اين است كه: تو وظيفه‌اى به جز انذار خلق ندارى، و اما هدايت آنكه هدايت مى شود، و اضلال آنكه گمراه است و هدايت نمى پذيرد به خاطر اينكه خدا به كيفر اعمال زشتش گمراهش کرده، كار خداى سبحان است. و اگر در مقابل "نذير" كلمه " بشير " را ذكر نكرد، با اينكه آن جناب هر دو صفت را داشت، براى اين بود كه مقام، مقام انذار به تنهائى بود، و مناسبت اقتضا مى كرد تنها متعوض اين صفت شود، علاوه بر اين در آيه بعدى، هر دو صفت را آورده بود.

"إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَ نَذِيرًا وَ إِنَّ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ" مفاد اين جمله آن طور كه سياق اقتضاء دارد، اين است كه: ما تو را فرستاديم، تا بشير و نذير باشى، و اين كار ما كاري نوظهور و غريب نيست، براى اينكه هيچ امتى از امم گذشته نيست، مگر آنكه نذيرى در آنها بوده و گذشته، و اين فرستادن بشير و نذير از سنت‌هاى جارى خدا است، كه همواره در خلقتش جريان دارد.

و از ظاهر سياق بر مى آيد كه مراد از نذير پيغمبرى است كه از ناحيه خدا مبعوث شود.

ولى بعضى «۱» از مفسرين نذير را به مطلق كسانى تفسير کرده‌اند كه بشر را انذار مى كنند، چه پيغمبر باشد و چه عالمى از علماء ليكن اين تفسير خلاف ظاهر آيه است.

بله اين هم از آيه برنمى آيد كه نذير هر امتى، از خود آن امت بوده، چون فرموده " خلا منها- از افراد آن امت نذيرى بوده و گذشته " بلكه فرموده: " خلا فيهما- در آن امت نذيرى بوده و گذشته "

" وَ إِنَّ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَ بِالزُّبُرِ وَ بِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ " كلمه " بينات " به معنای آیات و معجزاتی است كه به حقانيت رسولان شهادت دهد.

و كلمه " زبر " جمع زبور است، و شايد مراد از آن به قرينه اينكه مقابل كتاب قرار گرفته،

---

(1) تفسير روح المعانى، ج ۲۲، ص ۱۸۸.

ترجمه الميزان، ج ۱۷، ص: ۵۲

صحف بوده باشد، يعنى آن كتابهاى كه تنها متضمن ياد خدا است، بدون اينكه احكام و شرايعى در آن باشد. و " كتاب منير " كتابى را گویند كه از آسمان نازل شده، و متضمن احكام و شرايع باشد، مانند: كتاب نوح، ابراهيم، تورات موسى، و انجيل عيسى (ع).

و معنای آيه روشن است.

"ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ" كلمه " اخذ " كنايه است از عذاب دادن. و كلمه " نكير " به معنای انكار است. و بقيه الفاظ آيه روشن است.

گفتارى پيرامون معنای عموم انذار [سخنى پيرامون عموم انذار و اينكه هيچ امتى كه در آن پيغمبرى ظهور نكرده باشد نبوده است (وَ إِنَّ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ)] ... ص: ۵۲

در بحث‌هاى كه در جلد دوم راجع به نبوت داشتيم، و نيز در جلد دهم در داستانهاى نوح (ع) مطالبى عقلى گذشت، كه دلالت مى كرد بر عموم نبوت، و اين معنا را قرآن نيز تايد مى كند.

بنا بر این، هیچ امتی از امت‌های بشری نبوده که دعوت به حق پیامبران در آن ظهور نکرده باشد، و اما اینکه پیغمبر هر امتی از خود آن امت بوده باشد، دلیلی در دست نیست که بر آن دلالت کند، هم چنان که - به خاطر دارید که گفتیم - جمله: "وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ..."، نیز همین را افاده می‌کند.

و اما اینکه: علاوه بر اصل اقتضا، انذار هر پیغمبری فعلیت هم داشته باشد، یعنی انذار هر پیغمبر به یک یک امتش برسد، و دعوتش یک یک افراد را شامل گردد، و کسی از افراد امت باقی نماند که دعوت پیغمبر به گوشش نرسیده باشد، مطلبی است که نمی‌توان آن را از آن ادله فهمید، زیرا نشاه دنیا محل تراحم علل و اسباب است، و این تراحم در آن حکمفرماست، و نمی‌گذارد این غرض حاصل شود، هم چنان که سایر مقتضیات عمومی که عامل صنع آنها را تقدیر کرده، با این غرض مساعد نیست، مثلاً هر انسانی که به دنیا می‌آید، این اقتضا را دارد که عمری طبیعی کند، و لیکن حوادث نشاه تراحم دنیا، در بیشتر افراد، مزاحم این اقتضاء می‌شود، و نمی‌گذارد که بیشتر افراد عمر طبیعی خود را بکنند. و نیز هر انسانی که به دنیا می‌آید مجهز به جهاز تناسلی است، تا بتواند با گرفتن زن، و یا شوهر رفتن، نسلی از خود باقی بگذارد، و لیکن بعضی از افراد قبل از فرزنددار شدن می‌میرند، و همچنین نظایر این مثالها.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۳

پس نبوت و انذار در هر امتی لازم و واجب است، و مستلزم آن نیست که به طور ضروری و حتمی تمامی افراد آن امت از هدایت پیغمبر خود برخوردار شوند، و دعوت او بگوش یک یک اشخاص برسد.

و ممکن است بعضی‌ها دعوت او را از خود او نشنوند، بلکه با واسطه و یا وسایطی بشنوند، و بعضی هم اصلاً به گوششان نخورد، و علل و اسبابی بین او و آن دعوت حایل شود، در نتیجه هر فردی که دعوت متوجه او شد و به گوشش رسید حجت بر او تمام می‌شود و هر فردی که دعوت پیغمبرش به گوشش نرسید، حجت بر او تمام نیست، و او جزو مستضعفین است، که امرشان به دست خدا است، و خدا هم در باره آنان فرموده: "إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا" «۱».

بحث روایتی [روایاتی در ذیل جمله: "و لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ... و آیه: "و مَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ"] ..... ص: ۵۳

در الدر المنثور است که: احمد، ترمذی - وی حدیث را صحیح دانسته - و نسایی، و ابن ماجه در ذیل آیه "و لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى" از عمرو بن احوص روایت کرده‌اند که گفت: رسول خدا (ص) در حجة الوداع فرمود: آگاه باشید که هیچ کس جنایتی مرتکب نمی‌شود، مگر آنکه از خودش باید قصاص کرد، و هیچ پدری به جای فرزندش قصاص نمی‌شود، و هیچ فرزندی به جای پدرش که جنایت کرده قصاص نمی‌شود «۲».

و در تفسیر قمی در ذیل آیه "إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يَشَاءُ وَ مَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ" از امام (ع) نقل کرده که فرموده: منظور کفارند، که از تو چیزی نمی‌شنوند، همان طور که مردگان اهل قبور چیزی نمی‌شنوند «۳».

و در الدر المنثور است که: ابو سهل سری بن سهل جندی‌شاپوری، پنجمین حدیث خود را از طریق عبد القدوس، از ابی صالح، از ابن عباس، روایت کرده که در ذیل جمله "إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَ مَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ" گفته رسول خدا (ص) در جنگ بدر، بر کنار کشته شدگان بدر می‌ایستاد، و می‌فرمود: ای فلان بن فلان، آیا

(1) مگر ضعیف شدگانی از مردان و زنان و کودکان، که چاره‌ای نداشته، و نتوانستند راه خدا را بیابند. سوره نساء، آیه ۹۸.

(2) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۸۴.

(3) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۰۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۴

آنچه را که پروردگارت وعده می‌داد حق یافتی؟ آیا تو نبودی که به پروردگارت کفر ورزیدی؟ تو نبودی که فرستاده پروردگارت را تکذیب می‌کردی؟ آیا تو نبودی که قطع رحم خود کردی؟

اصحاب می‌گفتند: یا رسول الله (ص) آیا آنها می‌شنوند آنچه را که تو به ایشان می‌گویی؟ فرمود: شما که زنده هستید بهتر از اینها سخنان مرا نمی‌شنوید. در اینجا بود که خدای سبحان این آیه را نازل کرد "إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَ مَا أَنْتَ بِمُسْمَعٍ مِّنْ فِي الْقُبُورِ"، و این مثالی است که خدا در حق کفار زده که مانند مردگان دعوت او را نمی‌شنوند «۱».

مؤلف: در این روایت نشانه‌هایی از جعل هست، که بر کسی پوشیده نیست، برای اینکه ساحت رسول خدا (ص) اجل از آن است که قبل از آنکه پروردگارش دستوری دهد، از پیش خود چیزی بگوید، آن گاه خدای سبحان آیه‌ای بفرستد و در آن آیه او را تکذیب کند، او ادعا کند و خبر دهد از اینکه مردگان در شنیدن سخنانش کمتر از زندگان نیستند، بعد آیه مورد بحث نازل شود، و بفرماید خیر مردگان چیزی نمی‌شنوند.

علاوه بر این آیه‌ای که راوی نقل کرده، اصلاً با آیات قرآن مطابق نیست، برای اینکه صدر آن از آیه ۸۰ سوره نمل گرفته شده، و ذیلش از آیه ۲۲ سوره فاطر.

از این هم که بگذریم، سیاق آیه شهادت می‌دهد که آیه مزبور مانند آیات قبل و بعدش در مکه نازل شده، و روایت می‌گوید در مدینه در جنگ بدر نازل شده.

و در کتاب احتجاج در ضمن احتجاجهای امام صادق (ع) آمده که سائل پرسید: پس بفرما بینم آیا مجوسیان پیغمبری داشتند؟ چون من در میان آنان کتابهایی محکم، و مواعظی بلیغ، و مثلهایی شافی می‌بینم. و می‌بینم که به ثواب و عقاب قیامت معتقدند، و شرایعی دارند که بدان عمل می‌کنند، امام (ع) فرمود: هیچ امتی نبوده مگر آنکه نذیر و پیامبری داشته، و برای مجوس هم مانند همه امت‌ها، خداوند پیغمبری به سویشان فرستاد، و او از ناحیه خدا کتابی برایشان آورد، ولی منکرش شدند، و زیر بار کتابش نرفتند «۲».

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۴۹.

(2) احتجاج طبرسی، ج ۲، ص ۹۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۵

[سوره فاطر (۳۵): آیات ۲۷ تا ۳۸] ..... ص: ۵۵

اشاره

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيضٌ وَ حُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَ غَرَابِيبُ سُودٌ (۲۷) وَ مِنَ النَّاسِ وَ الدَّوَابِّ وَ الْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ (28) إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَ أَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَ عَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ (۲۹) لِيُؤْفِقَهُمْ أَجُورَهُمْ وَ يَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ (۳۰) وَ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ

بَصِيرٌ (۳۱)

ثُمَّ أَوْزَنَّا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ إِذِنَ اللَّهُ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ (۳۲) جَنَّتْ عَدْنٌ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَ لَوْلُؤًا وَ لِيَأْسُهمْ فِيهَا حَرِيرٌ (۳۳) وَ قَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ (۳۴) الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ (۳۵) وَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ (۳۶) وَ هُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أ وَ لَمْ نُعَمَّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَ جَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ (۳۷) إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ (۳۸)

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۶

ترجمه آیات ..... ص: ۵۶

آیا ندیدی که خدا از آسمان، آبی فرستاد پس با آن میوه‌هایی از زمین بیرون کردیم که رنگهای مختلف دارد، و نیز از کوه‌ها راه‌های سفید و سرخ با رنگهای مختلف و سیاهی‌های غلیظ پدید آوردیم (۲۷).  
و همچنین آدمیان و جانوران و چارپایان را به رنگهای مختلف (پدید کردیم) از جمله بندگان خدا تنها دانایان از او بیم دارند و خدا نیرومند و آمرزنده است (۲۸).  
کسانی که کتاب خدا را می‌خوانند و نماز به پا می‌دارند و از آنچه روزیشان داده‌ایم نهان و عیان انفاق می‌کنند به تجارتی که نابودی ندارد امیدوارند (29).

خدا پاداش ایشان را تمام دهد و از کرم خویش افزونشان کند که آمرزنده و شکور است (۳۰).  
آنچه از این قرآن به تو وحی کردیم حق است و مصدق کتابهای پیش است، که خدا به کار بندگان آگاه و بینا است (۳۱).  
آن گاه این کتاب را به آن کسانی که از بندگان خود که انتخابشان کرده‌ایم به میراث دادیم، پس بعضی از ایشان ستمگر خویشند و بعضی معتدلند، و بعضی از ایشان به اذن خدا به سوی نعمت‌ها می‌شتابند و کرم بزرگ این است (۳۲).  
بهشت‌های جاوید که وارد آن شوند و در آنجا با دستبندهایی از طلا و مروارید زیور کنند و لباسشان در آنجا حریر است (۳۳).

و گویند ستایش خدایی را که غم و اندوه را از ما ببرد که پروردگارمان آمرزنده و شکور است (۳۴).  
همان خدایی که از کرم خویش ما را به این سرای دائم درآورد که در اینجا رنج و ملالی به ما نرسد (۳۵).  
و کسانی که کافرند برای آنان آتش جهنم است نه مرگشان دهند تا بمیرند و نه عذاب جهنم را از آنها سبک کنند همه کفرپیشگان را چنین سزا دهیم (۳۶).  
و آنها در جهنم فریاد زنند پروردگارا بیرونمان کن تا کار شایسته‌ای جز آنچه می‌کرده‌ایم بکنیم (خطاب شود) مگر آن قدر عمرتان ندادیم که هر که پند گرفتنی بود در طی آن پند گیرد و بیم‌رسان نیز برایتان آمد (اینک عذاب را (بچشید که ستمگران یاری ندارند (۳۷).

خدا دانای نهفته آسمانها و زمین است و همانا او دانای به مکنونات و اسرار سینه‌هاست (۳۸)

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۷

بیان آیات ..... ص: ۵۷

در این آیات دوباره به مساله توحید برگشته، آیت‌هایی دیگر که دلالت بر توحید می‌کند برمی‌شمارد، و در ضمن به داستان کتاب منتقل شده، در باره حقانیت آن، و اینکه از ناحیه خدا نازل شده، سخن گفته است، و چون در فصل قبلی رشته کلام به مساله نبوت و کتاب کشیده شده بود، و فرموده بود: "إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَ نَذِيرًا" و نیز در باره کتاب فرموده بود: "جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَ بِالزُّبُرِ وَ بِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ" جا داشت که متعرض آثار و خصوصیات کتاب بشود، و لذا فرمود:

[توضیح دلالت اختلاف الوان ثمرات و ... بر توحید] ..... ص: ۵۷

"أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا" ...

این آیه حجت دیگری است بر مساله توحید، به این بیان که خدای سبحان آب را بوسیله بارانها از آسمان نازل می‌کند و این خود قوی‌ترین عامل برای رویدن نباتات و میوه‌هاست، و اگر بیرون آمدن میوه‌ها از مقتضای همین آمدن باران بود، باید همه میوه‌ها به یک رنگ باشند، چون آب باران یکی است، و حال اینکه می‌بینیم الوان مختلفی دارند، پس همین اختلاف الوان دلالت می‌کند بر اینکه تدبیر الهی دست اندر کار این رنگ‌آمیزی است. و اما اینکه گفته‌اند: "این رنگ‌آمیزیها منوط به اختلاف عواملی است که در آنها مؤثر است، و از آن جمله اختلاف عناصر موجود در آنهاست، که از نظر نوع و مقدار و ترکیب مختلف هستند" حرف صحیحی نیست، برای اینکه ما سؤال خود را از این که این رنگهای مختلف از کجا آمد، برداشته، و به اینجا منتقل می‌کنیم که این اختلاف عوامل از کجا آمد، با اینکه تمامی این عوامل منتهی می‌شود به عامل ماده، که در همه هست. پس اختلاف عناصری که موجودات از آنها ترکیب می‌شوند، خود دلیل بر این است که عامل دیگری ما ورای ماده هست که ماده را به سوی صورتهای گوناگون سوق می‌دهد.

و ظاهراً مراد از اختلاف الوان میوه‌ها، اختلاف خود الوان است، ولی لازم‌هاش اختلافهای دیگری از جهت طعم و بو و خاصیت نیز می‌باشد.

بعضی «1» از مفسرین گفته‌اند: اصلاً منظور از اختلاف الوان، اختلاف انواع موجودات است، چون بسیار می‌شود که کلمه "الوان" بر انواع فواکه و انواع طعامها اطلاق می‌شود، مثلاً

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۸۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۸

می‌گویند: فلانی در میهمانی اش الوانی از طعام و میوه حاضر کرده بود. پس در حقیقت تعبیر به "الوان" تعبیری است کنایه‌ای. ولی جمله "وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيْضٌ وَ حُمْرٌ" تا اندازه‌ای وجه اول را تایید می‌کند که مراد خود رنگها باشد نه طعم و خاصیت، چون در کوهها اختلاف انواع نیست تنها اختلاف الوان است.

و در جمله "فَأَخْرَجْنَا بِهِ ..." التفاتی از غیبت (خدا از آسمان آبی فرو فرستاد)، به تکلم (پس به وسیله آن میوه‌هایی بیرون کردیم)، به کار رفته. و بعضی «۱» از مفسرین در وجه آن گفته‌اند: "این التفات بدان جهت بوده که کمال اعتنای به این عمل را برساند، چون از نظر صنع بسیار بدیع و حیرت‌انگیز است، و از کمال قدرت و حکمت صانعش خبر می‌دهد." نظیر این وجه در جمله قبلی هم که می‌فرمود: "إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَ نَذِيرًا" می‌آید. و اما التفاتی که در آیه قبل از آن

می‌فرمود: "ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ" بعید نیست وجهش این باشد که خواسته باشد با این التفات بفهماند امر کفار به دست خود من است، و بین من و ایشان احدی نمی‌تواند حائل شود. پس کسی نمی‌تواند شفاعت و یا یاری آنان کند، و در نتیجه از عذاب من نجات یابند.

"وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيضٌ وَ حُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَ غَرَابِيبُ سُودٌ" - کلمه "جدد" - به ضمه جیم و فتحه دال - جمع جده - به ضمه جیم - است، که به معنای جاده و راه است. و دو کلمه "بیض" و "حمر" جمع "ابيض" و "احمر" به معنای سفید و سرخ است. و ظاهراً کلمه "مختلف" صفت جدد، و کلمه "الوانها" فاعل "مختلف" است، چون - به قول بعضی «۲» - اگر جمله مبتدا و خبر بود، می‌فرمود: "مختلفة الوانها". و کلمه "غرابیب" جمع "غریب" به معنای سیاهی شدید است، و غراب (کلاغ سیاه) را هم به همین جهت غراب می‌گویند. و کلمه "سود" بدل و یا عطف بیان است برای غرابیب. و معنای آیه این است که: "آیا نمی‌بینی که در بعضی از کوه‌ها راههایی سفید و سرخ و سیاه، و با رنگهای مختلف هست؟" و مراد از این راهها، یا راههایی است که در کوه‌ها قرار دارد و دارای الوانی مختلف است، و یا مراد خود کوه‌ها است، که به صورت خطوطی کشیده شده در روی کره زمین قرار دارد، بعضی از این سلسله جبال به رنگ سفیدند، بعضی سرخ، بعضی سیاه، و بعضی دیگر چند رنگ هستند.

---

1) و 2) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۸۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۹

"وَمِنَ النَّاسِ وَ الدَّوَابِّ وَ الْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ" یعنی بعضی از انسانها و حیوانات نیز مثل کوه‌ها و میوه‌ها دارای رنگهای مختلف هستند، بعضی سفید، بعضی سرخ، بعضی سیاهند. و کلمه "دواب" به معنای هر جنبه‌ای است که در زمین حرکت می‌کند. و کلمه "انعام" به معنای شتر و گوسفند و گاو است.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "کلمه "کذک" خبری است برای مبتدای محذوف، و تقدیر آن "الامر کذک" - امر چنین است "می‌باشد، و این جمله تقریری است اجمالی برای بیان تفصیلی قبل، که اختلاف الوان ثمرات و کوه‌ها و انسانها و جنبندگان چهارپایان را بیان می‌کرد.

بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: کلمه "کذک" مربوط است به کلمه "بخشی" در جمله "إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ" و اشاره است، به عبرت‌گیری از ثمرات و کوه‌ها و سایر موارد مذکور، و معنایش این است که: تنها کسانی از خدا خشیت دارند و این چنین از آیات عبرت می‌گیرند که عالم باشند، ولی این وجه، هم از نظر لفظ بعید است و هم از نظر معنا. "إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ" این جمله جمله‌ای است از نو که توضیح می‌دهد چگونه و چه کسانی از این آیات عبرت می‌گیرند، و این آیات اثر خود را که ایمان حقیقی به خدا و خشیت از او به تمام معنای کلمه می‌باشد، تنها در علما می‌بخشد، نه جهال.

در سابق هم گذشت که انذار تنها در علما نتیجه بخش است، چون در آنجا فرمود:

"إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَ أَقَامُوا الصَّلَاةَ". پس در حقیقت آیه مورد بحث، بیانگر معنای آن آیه است، و روشن می‌سازد که خشیت به معنی حقیقی کلمه، تنها در علما یافت می‌شود.

و مراد از "علما"، علمای بالله است، یعنی کسانی که خدای سبحان را به اسماء و صفات و افعالش می‌شناسند، شناسایی تامی که دل‌هایشان به وسیله آن آرامش می‌یابد، و لکه‌های شک و دو دلی از نفوسشان زایل گشته، و آثار آن در اعمالشان هویدا می‌گردد، و فعلشان مصدق قولشان می‌شود. و مراد از "خشیت" در چنین زمینه‌ای، همان خشیت حقیقی است که به

دنبالش خشوع باطنی و خضوع در ظاهر پیدا می‌شود، این آن معنایی است که از سیاق آیه برمی‌آید.

(1) و (۲) روح المعانی، ج ۲۱ و ۲۲، ص ۱۹۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۰

و جمله "إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ" معنای تعلیل را افاده می‌کند. و می‌رساند که خدا به علت اینکه عزیز است، یعنی قاهری غیر مقهور، و غالبی غیر مغلوب از هر جهت است، لذا عارفان از او خشیت دارند، و نیز به علت اینکه غفور یعنی نسبت به گناهان و خطاها، بسیار آمرزنده است، لذا عارفان به او ایمان می‌آورند، و به درگاهش تقرب می‌جویند، و مشتاق لقای او هستند. "إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورًا" تلاوت کتاب "به معنای خواندن قرآن است، که خدای سبحان آن را ستوده. و "اقامه نماز" به معنای ادامه برآوردن آن و محافظت از ترک نشدن آن است. و "انفاق از رزق در سر و علانیه" به معنای این است که: از مال خود به فقراء می‌دهند، و چون در انفاق‌های مستحبی می‌ترسند جنبه خودنمایی به خود بگیرد، و خلوص آن از بین برود، لذا آن را پنهانی می‌دهند، و در انفاق‌های واجب برای اینکه اطاعت خدا در بین مردم شایع شود و دیگران هم تشویق شوند، علنی می‌دهند. "يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورًا" - یعنی تجارتی را امیدوارند که به هیچ وجه ضرر نمی‌آورد، بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "جمله "یرجون ... " خبر است برای کلمه "ان" که در اول آیه است. و نزد بعضی دیگر خبر "ان" مقدر است. و جمله "لِيُوقِيَهُمْ ... " متعلق به آن است و معنایش این است که: اگر کردند آنچه را که کردند، برای این بود که خدا پادشاهایشان را بدهد.

"لِيُوقِيَهُمْ أَجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ" کلمه "لیوقیهم" متعلق است به جمله "یتلون" و آنچه که در آیه سابق، بر آن عطف شده بود، و معنایش این است که: آنان که کتاب خدا را تلاوت می‌کنند، و نماز را به استمرار انجام می‌دهند، هر چه می‌کنند به این منظور می‌کنند که خدا پادشاهایشان را به طور کامل بدهد، و چیزی از ثواب اعمال از ایشان فوت نشود.

"و يَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ" - ممکن است مراد از این فضل و زیادت، دو چندان ثواب باشد، هم چنان که فرموده: "مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مِثَالِهَا" «۲» و نیز فرموده:

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۹۲.

(2) هر کس حسنه‌ای بیاورد ده برابر آن اجر دارد. سوره انعام، آیه ۱۶۰ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۱

"مِثْلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمِثْلِ حَبَّةٍ أَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ" «۱».

و ممکن هم هست مراد از آن زیادتی باشد از غیر سنخ ثواب اعمال، هم چنان که می‌دانیم در آیه "لَهُمْ مَا يَشَاؤُنَ فِيهَا وَ لَدَيْنَا مَزِيدٌ" «۲» منظور غیر از ثواب است.

و جمله "إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ" مضمون آیه و زیادتی ثواب، یا غیر ثواب را تعلیل می‌کند، و معنایش این است که: اگر گفتیم: خداوند لغزشهای آنان را نادیده می‌گیرد، برای این است که خدا غفور است، و اگر گفتیم ایشان را به بیش از آن ثوابی که مستحقند پاداش می‌دهد، برای این است که او شکور است.

"وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ" ضمیر فصل و الف و لام در جمله "هُوَ الْحَقُّ" برای تاکید حقانیت کتاب است، نه برای انحصار، به عبارت ساده‌تر اینکه: این کتاب حقی است که به هیچ وجه باطل در آن راه ندارد، نه اینکه این کتاب به تنهایی حق است.

امراد از "کتاب" و وراثت آن در آیه: "ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا... [..... ص: ۶۱

"ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا"...

وقتی می‌گویند: "اورثهم مالا کذا" معنایش این است که: فلانی فلان مال را به ارث برای آنان باقی گذاشت تا ایشان بعد از مرگ وی به امر آن مال قیام کنند، با اینکه تا خودش زنده بود خودش قائم به امر آن مال و متصرف در آن بود، و به همین معنا است ارث دادن علم و جاه و امثال آن، که وارث بعد از مرگ صاحب علم و جاه، به امر آن دو قیام می‌کند، بعد از آنکه قبلاً نزد دیگری بود و دیگری صاحبش بود و از آن بهره می‌گرفت. بنا بر این معنای ارث دادن کتاب به قوم و مردمی، این است که: کتاب را نزد ایشان بگذارد تا نسل به نسل و از سلف به خلف دست به دست بگردد، و همه از آن برخوردار شوند. بنا بر این، این نسبت مزبور صحیح است، هر چند که قائم به امر کتاب، بعضی از قومند نه همه آنان، و به همین جهت می‌بینیم همه جا دادن کتاب را به همه قوم نسبت می‌دهد مثلاً می‌فرماید:

(1) مثل کسانی که اموال خود رای در راه خدا انفاق می‌کنند، مثل دانه گندمی است که هفت سنبل می‌رویند، و در هر سنبلی صد دانه باشد، و خدا برای هر کس که بخواهد مضاعف هم می‌کند. سوره بقره، آیه ۲۶۱.

(2) ایشان آنچه رای بخواهند در اختیار دارند، و نزد ما بیش از آن هست. سوره ق، آیه ۳۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۲

"وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَ أَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ هُدًىٰ وَ ذِكْرًا لِلْأُولَى الْأَلْبَابِ" «۱»

و نیز فرموده: "إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًىٰ وَ نُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَ الرِّبَّانِيُّونَ وَ الْأَخْبَارُ بِمَا اسْتَخْفُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ" «۲»

و نیز فرموده: "وَ إِنْ الَّذِينَ أَوْرَثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ" «۳» که در این چند آیه نسبت ارث بردن تورات را به همه بنی اسرائیل داده، با اینکه متصدیان امر تورات، بعضی از بنی اسرائیل بودند نه همه.

و مراد از "کتاب" در آیه مورد بحث -به طوری که از سیاق برمی‌آید- قرآن کریم است، و غیر از این هم نمی‌تواند باشد، برای اینکه در آیه قبلی بدان تصریح کرده، فرمود "وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ". بنا بر این "الف و لام" در الکتاب الف و لام عهد خواهد بود، (و معنای الکتاب همان کتاب خواهد بود)، نه الف و لام جنس (به معنای همه کتابها).

بنا بر این دیگر نباید به گفته کسی «۴» که گفته: "الف و لام برای جنس است، و مراد از کتاب مطلق کتابهای آسمانی است که بر انبیاء نازل شده" اعتناء کرد.

و کلمه "اصطفاء" از ماده "صفو" گرفته شده که معنایش قریب به معنای اختیار است، با این تفاوت که اختیار به معنای انتخاب یک چیز از بین چند چیز است که بهترین آنها است و اصطفاء نیز انتخاب یکی از چند چیز است، اما یکی که از بین همه صفوه و خالص باشد.



"مِنْ عِبَادِنَا" - احتمال دارد کلمه "من" برای بیان باشد، احتمال هم دارد برای ابتداء، یا تبعیض باشد. ولی آنچه به ذهن قریب‌تر است این است که بیانیه باشد، چون در آیه "و سَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ" «۵» هم سلام را بر همه بندگان خالص فرستاده، نه بر بعضی از ایشان.

(1) ما به موسی هدایت دادیم، و آن کتاب را به بنی اسرائیل سپردیم، تا هدایت و مایه تذکر خردمندان باشد. سوره مؤمن، آیه ۵۳ و ۵۴.

(2) ما تورات را که در آن هدایت و نور است نازل کردیم، تا انبیا که اسلام آورده‌اند، و همچنین ربانیین و احبار در بین یهودیان به آنچه از کتاب خدا برایشان حفظ شده حکم کنند. سوره مائده، آیه ۴۴.

(3) و همانا آنهایی که کتاب را بعد از آنان ارث بردند، هر آینه از آن در شکی ریب آورند. سوره شوری، آیه ۱۴.

(4) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۹۵.

(5) سوره نمل، آیه ۵۹.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۶۳

[مقصود از بندگان خاص (الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا) که خداوند کتاب را به ایشان به ارث رساند] ..... ص: ۶۳

مفسرین در اینکه منظور از این بندگان خاص چه کسانی هستند اختلاف کرده‌اند، بعضی «۱» گفته‌اند: "انبیا هستند". بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "بنی اسرائیلند، که جزو مشمولین آیه "إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَ نُوحًا وَ آلَ إِبْرَاهِيمَ وَ آلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ" «۳» هستند.

و بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: "امت محمد (ص) هستند که قرآن را از پیغمبر خود ارث برده، و نیز به سوی او بازگشت می‌کنند، و علمایشان بدون واسطه و بقیه امت به واسطه علما از قرآن بهره‌مند می‌شوند". و بعضی «۵» دیگر گفته‌اند: "تنها علمای امت محمد (ص) هستند".

بعضی «۶» دیگر - که روایات بسیار زیادی از امام باقر و صادق (ع) بر طبق گفته آنان هست - گفته‌اند: "مراد از این کسان که اصطفا شده‌اند، ذریه رسول خدا (ص) از اولاد فاطمه (ع) هستند، که جزو آل ابراهیم و مشمول آیه "إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَ نُوحًا وَ آلَ إِبْرَاهِيمَ وَ آلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ" نیز هستند. و رسول خدا (ص) هم تصریح فرموده، به اینکه: آنان عالم به قرآن هستند، و نظر ایشان در باره قرآن صائب است.

و در روایت "انی تارک فیکم الثقلین" کتاب الله و عترتی اهل بیتی لن یفترقا حتی یردا علی الحوض" «۷» - که متواتر و مورد اتفاق دو طایفه شیعه و سنی است - فرموده: آنان ملازم قرآنند.

پس بنا بر این، معنای آیه چنین می‌شود: بعد از آنکه ما قرآن را به تو وحی کردیم - چون کلمه "ثم" معنای تاخیر رتبه را افاده می‌کند - آن را به ذریه تو ارث دادیم، البته آن ذریه‌ات که ما اصطفاایشان کردیم، و از بین همه بندگان آنان را در همان روزی که آل ابراهیم را برمی‌گزیدیم انتخاب کردیم، و اضافه شدن کلمه "عباد" به کلمه "نا" که نون عظمت است اضافه تشریفی است، و می‌خواهد به شرافت ذریه اشاره کند.

(1) و (۲) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۸.

(3) خدا آدم و نوح و آل ابراهیم و آل عمران را از بین همه عالمیان برگزیده است. سوره آل عمران، آیه ۳۳.

(4) و ۵ و ۶) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۸. منهج الصادقین، ج ۷، ص ۴۴۸.  
(7) من دو چیز گرانبها در پیش شما می‌گذارم و می‌روم، یکی کتاب خدا و دیگری عترتم و اهل بیتم و از هم جدا نمی‌شوند تا در کنار حوض مرا دیدار کنند. سفینه البحار، ج ۱، ص ۱۳۲. و المراجعات، ص ۴۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۴

"فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ" - احتمال دارد ضمیر در "منهم" به همان برگزیده شدگان برگردد، که در نتیجه هر سه طایفه یعنی ظالم به نفس، مقتصد، و سابق به خیرات، در وراثت شریکند، چیزی که هست وارث حقیقی همان عالم به کتاب، و حافظ کتاب است، که عبارت است از سابق به خیرات.  
احتمال هم دارد ضمیر مزبور به کلمه "عبادنا" برگردد، البته در صورتی که اضافه عباد به کلمه "نا" شرافتی به عباد ندهد، آن وقت کلمه "فمنهم" تعلیل را می‌رساند، و چنین معنا می‌دهد: ما تنها کتاب را به بعضی از بندگان خود ارث دادیم، و آنان عبارتند از عده‌ای که ما ایشان را برگزیدیم، نه همه بندگان، برای اینکه بعضی از بندگان ما ظالم به نفس خود بودند، و بعضی هم میانه رو بودند، و بعضی سابق به خیرات بودند، و همه این سه طایفه صلاحیت وراثت کتاب را نداشتند.  
ممکن است وجه اول را تایید کرد به اینکه چه مانعی دارد وراثت را به همه نسبت دهیم، در حالی که قائمین واقعی به امر وراثت بعضی از افراد باشند، هم چنان که نظیر اینگونه نسبت را در آیه "وَأَوْثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ" «۱» می‌بینیم.  
و از اینکه در آیه شریفه بین سه طایفه ظالم به نفس، مقتصد، و سابق به سوی خیرات، مقابله انداخته، فهمیده می‌شود که مراد از ظالم به نفس کسی است که گناهی به گردن داشته باشد، و این عنوان شامل هر مسلمانی از اهل قرآن می‌شود، چون اهل قرآن است که عنوان اصطفاء و وارث قرآن بر او صادق است.  
و مراد از "مقتصد" که به معنای متوسط است، آن کسی است که: در وسط راه، و بین طریق واقع است. و مراد از سابق به سوی خیرات به اذن خدا، آن کسی است که: از دسته اول یعنی ظالم به نفس، و از دسته دوم، یعنی میانه‌روها، به درجات قرب نزدیک‌تر است، و این طایفه به اذن خدا نسبت به آن دو طایفه دیگر، به خاطر فعل خیرات، امامت دارند، هم چنان که خدای تعالی می‌فرماید: "وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ" «۲».  
"ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ" - یعنی اینکه قبلاً گفتیم کتاب را ارث دادیم، خود فضلی است بزرگ، از ناحیه خدا، که فعالیت و کوشش کسی در آن دخالت ندارد، و چنان نیست که کسی از راه عمل به وظایف، به آن فضل برسد.

(1) ما کتاب را به بنی اسرائیل ارث دادیم. سوره مؤمن، آیه ۵۴.

(2) آنان که در ایمان بر همه پیشی یافتند آنان مقربند. سوره واقعه، آیه ۱۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۵

این آن معنایی است که سیاق آیه و نیز روایاتی که در معنای آیه وارد شده، آن را افاده می‌کند.

[اقوال مختلف مفسرین در تفسیر آیه فوق] ..... ص: ۶۵

اما مفسرین در تفسیر آیه اختلاف‌های عجیبی به راه انداخته‌اند، اختلافی در معنای کلمه "ثم" کرده‌اند که بعضی «۱» گفته‌اند: "این کلمه برای تراخی است، یعنی بعدیت در خبر دادن را می‌رساند." بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "برای تراخی و افاده بعدیت رتبی است." بعضی «۳» گفته‌اند: "برای افاده بعدیت زمانی است." و در عطف کردن این کلمه نیز اختلاف است. بعضی «۴» گفته‌اند: "آیه عطف است بر جمله "او حینا". بعضی «۵» دیگر

گفته‌اند: عطف است بر جمله "الَّذِي أَوْحَيْنَا".

باز در معنای جمله "اورثنا" اختلاف کرده‌اند که بعضی «۶» گفته‌اند: "مراد همان معنای ظاهر جمله است". بعضی «۷» دیگر گفته‌اند: معنایش این است که: "ما حکم کردیم و مقدر نمودیم به اینکه کتاب به ایشان ارث برسد".

و نیز در معنای کتاب اختلاف کرده‌اند که بعضی «۸» گفته‌اند: "مراد از آن، قرآن است. بعضی «۹» دیگر گفته‌اند: "جنس کتابهای آسمانی، و همه آنها است".

و در معنای جمله "الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا" اختلاف کرده‌اند. بعضی «۱۰» گفته‌اند: "مراد از آن انبیاء (ع) می‌باشند". بعضی «۱۱» دیگر گفته‌اند: "مراد بنی اسرائیل است".

و بعضی «۱۲» دیگر مراد از آن را امت محمد (ص) دانسته‌اند. بعضی «۱۳» دیگر علمای امت. و بعضی «۱۴» دیگر ذریه رسول خدا (ص) (از فرزندان فاطمه (ع) دانسته‌اند.

و در معنای کلمه "من" در جمله "مِنْ عِبَادِنَا" اختلاف کرده‌اند، بعضی «۱۵» گفته‌اند: برای تبعیض است. بعضی دیگر آن را برای ابتداء، و بعضی دیگر برای بیان دانسته‌اند. البته به خاطر اختلاف مزبور در معنای "من" معنای عباد نیز مختلف می‌شود، و همچنین اضافه کلمه "عباد" به کلمه "نا" اختلاف پیدا می‌کند، بنا به بعضی از وجوه اضافه تشریفی می‌شود، و بنا به بعضی دیگر غیر تشریفی.

و نیز در مرجع ضمیر "منهم" اختلاف کرده‌اند، بعضی گفته‌اند: کلمه "الذین" است. بعضی دیگر گفته‌اند: کلمه "عبادنا" است.

1) و ۲ و ۳ و ۴ و ۵ و ۶ و ۷) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۹۴ [.....].

8) و ۹ و ۱۰ و ۱۱ و ۱۲ و ۱۳ و ۱۴ و ۱۵) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۶

و در معنای ظالم به نفس و مقتصد و سابق نیز اختلاف کرده‌اند، بعضی «۱» گفته‌اند:

ظالم، کسی است که ظاهرش از باطنش بهتر باشد و مقتصد، آن کسی است که ظاهر و باطنش یکسان باشد، و سابق، آن کسی است که باطنش از ظاهرش بهتر باشد. بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: مراد از سابق آن کسانی هستند که در عهد رسول خدا (ص) اسلام آوردند، یعنی صحابه آن جناب، و مقتصد کسانی هستند که پا به جای پای اصحاب آن جناب گذاشته باشند، و ظالم به نفس سایر مردمند. بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: ظالم به نفس کسی است که گناه بر او غلبه کرده باشد، و مقتصد آن کسی است که گناه و ثوابش یکسان، و خلاصه متوسط الحال باشد، و سابق آن کسی است که به درگاه خدا تقرب جسته، و در درجات قرب از دیگران پیشی گرفته باشد.

البته در این اقوال متفرق دیگری هست که ذکر نکردیم، و اگر احتمالات مذکور را در یکدیگر ضرب کنیم از هزار احتمال بالاتر می‌شود.

"جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَ لُؤْلُؤًا وَ لِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ" کلمه "یحلون" مضارع مجهول از باب تفعیل است و مصدر آن تحلیه است و "تحلیه" به معنای خودآرایی است. و کلمه "اساور" جمع أسوره و "أسوره" هم جمع سوار- به کسره سین- است، راغب گفته: سوار زن، دستواره آن است (النگو) و این کلمه فارسی است، که بعد از عربی شدن به صورت سوار درآمده «۴».

"جنات عدن" - ظاهرا این جمله بیان همان فضل کبیر باشد. در مجمع البیان گفته:

این جمله تفسیر فضل است گویا شخصی پرسیده: این فضل کبیر چیست؟ در پاسخ فرموده: بهشتهایی است که تقدیرش یا پاداش جنات است، یا دخول جنات، و ممکن هم هست کلمه "جنات" بدل از فضل باشد، گویا فرموده: "ذلک دخول جنات- آن داخل شدن بهشت است" «۵». و بقیه الفاظ آیه روشن است.

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۹.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۸.

(3) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۹۶.

(4) مفردات راغب، ماده "سور".

(5) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۷

"و قَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ" بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: مراد از "حزن" - "که خدا را، به خاطر اینکه ایشان را با بردن در بهشت از آن "حزن" نجات داده، حمد گفته‌اند- آن شادان و مصائب و اندوهی است که اهل بهشت در دنیا داشتند.

بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "مراد از آن اندوهی است که بعد از رحلت از دنیا و قبل از دخول به بهشت به ایشان احاطه می‌کند، اندوهی که منشاش ترس از گناهان است."

بنا بر این، می‌توان گفت آیه شریفه حکایت کلام دسته اول از آن سه طایفه است، یعنی ظالم به نفس و یا کلام آن دسته و دسته دوم، یعنی مقتصدین است، و اما طایفه سوم که سابق به خیراتند گناهی در صحیفه اعمال ندارند، تا از عذاب آن بترسند. و این وجه دوم با آخر گفتار آنان که گفتند: "إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ" مناسب‌تر است. "الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ" کلمه "مقامه" به معنای اقامه است، و "دار المقامه" آن منزلی است که کسی از آن بیرون نمی‌رود و از آنجا به جای دیگر کوچ نمی‌کند. و کلمه "نصب" به فتحه نون و صاد- به معنای تعب و مشقت است. و کلمه "لغوب" - به ضمه لام- به معنای خستگی و تعب در طلب معاش و غیر آن است.

و معنایش این است که: "آن خدایی که ما را به فضل خودش و بدون اینکه استحقاقی داشته باشیم در خانه جاودانه داخل کرد، بهشتی که نه در آن مشقتی هست و نه تعبی، و نه ما در آنجا در طلب آنچه می‌خواهیم دچار خستگی و کندی می‌شویم، چون هر چه بخواهیم در آن هست.

و کلمه "من فضله" مناسبت خاصی با جمله سابق، یعنی جمله: "ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ" دارد. "و الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارٌ جَهَنَّمَ..."

لام در "لهم" لام اختصاص است، و می‌فهماند که آتش جزایی است خاص ایشان و از ایشان جدا شدنی نیست. و جمله "لا يُقْضَى عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا"، معنایش این است که: حکم نمی‌شود بر آنان به مرگ، تا بمیرند، در نتیجه در آن شدت عذاب همواره زنده‌اند، و عذاب آتش از ایشان تخفیف نمی‌پذیرد، این چنین ما هر کفرانگر را که کفرانش یا شدید است و یا

(1) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۱۹۹.

(2) تفسیر مجمع البیان، ج ۷ و ۸، ص ۴۰۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۸

بسیار، کيفر می دهيم.

"وَهُمْ يَصْطَرِّخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا..."

در مجمع البيان گفته: کلمه "اصطراخ" به معنای شیون و فریاد و استغاثه است، و این کلمه از باب افتعال از ماده "صراخ- ناله" است «۱».

و جمله "رَبَّنَا أَخْرِجْنَا" بیان همان شیون و فریاد است. و جمله "أَوْ لَمْ نُنَمِّرْكُمْ مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ" پاسخ آن فریاد است. و جمله "فَذُوقُوا" و جمله "فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ" هر یک نتیجه جمله ما قبل خودش است.

و معنای آیه این است که: این کفار که در آتشند، شیون و فریاد می کنند، و استغاثه می نمایند، در حالی که فریادشان این است که: پروردگارا ما را از آتش بدر آور، تا عمل صالح کنیم غیر از آن عمل زشت که می کردیم، در پاسخ به ایشان گفته می شود: نه، هرگز، مگر ما آن قدر عمر به شما ندادیم که هر کس می خواست متذکر شود مجال آن را داشته باشد؟ ما این مقدار عمر را به شما دادیم، پیامبران بیم رسان هم نزد شما آمدند، و از این عذاب بیمتان دادند، ولی متذکر نشدید و ایمان نیاوردید، حال عذاب را بچشید که ستمکاران را یآوری نباشد، تا به یاری آنان برخیزند و از عذاب خلاصشان کنند.

"إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ"

خدا عالم غیب آسمان ها و زمین است، و او به آنچه در سینه ها پنهان است داناست، با شما بر طبق آنچه در باطن نهفته دارید، از عقاید و آثار اعمال معامله می کند، و بر طبق آن محاسبه می نماید، چه اینکه ظاهرتان با باطن مطابق باشد و چه مخالف، هم چنان که در جای دیگر فرموده: "إِنْ تَبَدُّوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخَفُّوهُ يُحَاسِبِكُمْ بِهِ اللَّهُ" «۲» و نیز فرموده: "يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ" «۳».

بحث روایتی [چند روایت در ذیل جمله "إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ" و در باره مراد از "ظالم لنفسه"، "مقتصد" و "سابق بالخیرات" در آیه: "ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا..."] ..... ص: ۶۸

اشاره

در مجمع البيان در ذیل جمله "إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ..." می گوید: از امام

(۱) مجمع البيان، ج ۸، ص ۴۱۰.

(۲) چه اینکه آنچه را در باطن نهفته دارید، اظهار کنید و چه پنهان بدارید، خدا بر طبق آن شما را محاسبه می کند. سوره بقره، آیه ۲۸۴.

(۳) روزی که نهانی ها آشکار می شود. سوره طارق، آیه ۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۹

صادق (ع) روایت شده که فرمود: منظور خدای تعالی از علما، آن کسی است که عملش مصدق قولش باشد، کسی که عملش مصدق قولش نباشد، او عالم نیست، و نیز در حدیثی آمده که فرمودند: از همه شما عالم تر به خدا، ترسنده تر از خدا است. «1»

مؤلف: و در روضه کافی به سند خود از ابی حمزه، از علی بن الحسین (ع) روایتی در این معنا آورده «۲».

و در الدر المنثور است که ابن ابی شیبیه، ترمذی، و حاکم، از حسن روایت کرده‌اند که گفت رسول خدا (ص) فرمود: علم دو قسم است، یکی آن علمی است که در قلب است، و علم نافع هم همان است، و دیگری علمی است که بر زبان است، و آن حجتی است برای خدا، علیه خلق، که خدا با همان علم علیه صاحبش احتجاج می‌کند «۳»»

و در مجمع البیان می‌گوید: ابن مسعود از رسول خدا (ص) روایت کرده که در تفسیر جمله: " وَ يَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ " گفته: منظور از این فضل شفاعت است، شفاعت برای کسی که آتش بر او واجب شده، از جانب کسی که آن شخص دوزخی در دنیا به وی احسانی کرده «۴»»

و در کافی به سند خود از ابن عمر روایت کرده که گفت: من از حضرت ابو الحسن رضا (ع) از این کلام خدای عز و جل پرسیدم که می‌فرماید: " ثُمَّ أَوْزَتْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا ... " می‌گوید: امام فرمود: منظور فرزندان فاطمه (ع) می‌باشند.

و منظور از " سابق به خیرات " امام است، و منظور از " مقتصد " عارف به امام، و مقصود از " ظالم به نفس " کسی است که امام خود را نشناسد «۵»»

و از کتاب سعد السعود ابن طاووس روایت شده که ابو اسحاق سبیبی، از امام باقر (ع) در تفسیر آیه مزبور حدیثی نقل کرده که فرمود: ای ابا اسحاق این آیه مخصوص ما است، اما سابق به خیرات علی ابن ابی طالب، و حسن و حسین، و شهیدانی از ما هستند و اما " مقتصد " آن کسی است که روزها روزه بدارد و شب‌ها به نماز بگذارند، و اما " ظالم به

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۸.

(2) روضه کافی، ج ۸، ص ۱۴، ح ۲.

(3) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۵۰ [.....].

(4) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۷.

(5) اصول کافی، ج ۱، ص ۲۱۵، ح ۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۷۰

نفس " در او همان است که در سایر مردم است، و او بالأخره آمرزیده می‌شود «۱»».

مؤلف: مراد از شهید، به قرینه روایات دیگر امام است.

و در معانی الاخبار با ذکر سند از امام صادق (ع) نقل شده که در تفسیر آیه مذکور فرمود: " الظالم يحوم حوم نفسه و المقتصد يحوم حوم قلبه و السابق بالخيرات يحوم حوم ربه - ظالم همواره پیرامون خواسته‌های نفس خویش است، و مقتصد همواره پیرامون آن است که قلب خود را اصلاح کند، و سابق به خیرات آن کسی است که همواره متوجه به پروردگار خویش است " «۲»»

مؤلف: کلمه " حوم " که در این روایت آمده و همچنین کلمه " حومان " به معنای دوران است، و اینکه فرمود: " ظالم به نفس " همواره پیرامون نفسش دوران دارد، مراد این است که: او همیشه گرفتار خواهش‌های نفس است، و همه کوشش او برای آن است که نفس را راضی کند، و مقتصد پیرامون قلبش دوران دارد، یعنی همواره در این مقام است که قلب خود را تزکیه کند، و آن را به وسیله زهد و عبادت پاک نگه دارد، و دوران سابق به خیرات پیرامون پروردگار خود به این معنا است که او همواره در صدد این است که خود را برای خدا خالص کند، همواره به یاد او باشد، و غیر از او را از یاد ببرد، جز به او به کسی دیگر امید نداشته باشد، و جز او را قصد نکند.

و بدان که روایات از طرق شیعه از ائمه اهل بیت (ع) در اینکه آیه شریفه خاص فرزندان فاطمه (ع) است بسیار زیاد است. و در الدر المنثور است که: فاریابی، احمد، عبد بن حمید، ابن جریر، ابن منذر، ابن ابی حاتم، طبرانی، حاکم، ابن مردویه، و بیهقی از ابی درداء روایت کرده‌اند که گفت: از رسول خدا (ص) شنیدم در تفسیر آیه " ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُأْتِنَ اللَّهُ " می‌فرمود: اما طایفه سوم که گوی سبقت را در خیرات می‌ربودند، بدون حساب داخل بهشت می‌شوند، و اما طایفه دوم که میانه‌رو بودند، آنها هستند که قرآن در باره‌شان می‌فرماید حسابی آسان پس می‌دهند. و اما طایفه اول که ظالم به نفس هستند، آنها در تمامی طول مدتی که محشر برپا است مشغول پس دادن حسابند، و آن گاه همان‌ها بیدار می‌کنند. پس همین ظالمان به

---

(1) سعد السعوی، ص ۷۹، به مضمون حدیث قبل آمده است.

(2) معانی الاخبار، ص ۱۰۴، ج ۱.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۷۱

نفس هستند که می‌گویند: " الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ". «۱»

مؤلف: این روایت را صاحب مجمع «۲» نیز از ابی درداء از رسول خدا (ص) نقل کرده، و در معنای آن احادیث دیگری نیز هست، و در مقابل، احادیث دیگری هست که مخالف با اینها است، از آن جمله در مجمع البیان از ابن مردویه از عمر از رسول خدا (ص) روایت آورده که در تفسیر جمله " فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ " فرمود: منظور کافر است «۳». لیکن به این احادیث نباید اعتناء کرد.

و در تفسیر قمی در ذیل جمله " لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ " از امام نقل کرده که فرمود: " نصب " به معنای خستگی و " لغوب " به معنای کسالت و ضجر است «۴».

اچند روایت در باره مقدار عمری که سپری شدن آن جای عذری برای آدمی نمی‌ماند (أَوْ لَمْ نَعْمَرْكُمْ مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرُ) ..... ص: ۷۱

و در نهج البلاغه از امیر المؤمنین (ع) نقل کرده که فرمود: آن عمری که اگر خدا به آدمی بدهد جای عذری برایش باقی نمی‌گذارد، شصت سال است «۵».

مؤلف: همین روایت را صاحب مجمع البیان نیز از آن جناب نقل کرده «۶». و نیز الدر المنثور هم آن را از ابن جریر از آن جناب روایت کرده است «۷».

و در الدر المنثور است که حکیم ترمذی در نوادر الاصول، بیهقی در سنن، ابن جریر، ابن منذر، ابن ابی حاتم، طبرانی، ابن مردویه، و بیهقی (در شعب الایمان) همگی از ابن عباس روایت کرده‌اند که گفت رسول خدا (ص) فرمود: چون روز قیامت برسد، صدا می‌زنند شصت‌ساله‌ها کجا بید؟ و این شصت ساله همان معمری است که خدای تعالی در آیه " أَوْ لَمْ نَعْمَرْكُمْ مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرُ " در باره‌اش سخن گفته «۸».

مؤلف: این معنا به طرق دیگری از سهل بن سعد و ابو هریره از آن جناب روایت شده «۹».

---

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۵۱.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۰۸.

(3) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۵۲.

(4) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۰۹.

(5) نهج البلاغه، صبحی الصالح، ص ۵۳۲.

(6) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۱۰.

(7) و (۸) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۵۴.

(9) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۵۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۷۲

و در مجمع البیان است که: بعضی گفته‌اند: این آیه توبیخ کسانی است که به سن هجده سالگی رسیده باشند. و این معنی از امام باقر (ع) نیز روایت شده «۱.»  
مؤلف: این روایت را فقیه از امام باقر (ع) به تعبیر مضمّن (آن جناب فرمود) روایت کرده «۲.»

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۱۰.

(2) من لا یحضره الفقیه، ج ۱، ص ۱۱۸، ح [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۷۳

### [سوره فاطر (۳۵): آیات ۳۹ تا ۴۵] ..... ص: ۷۳

اشاره

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَ لَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَ لَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا (۳۹) قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَا ذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَاوَاتِ أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْهُ بَلْ إِنْ يَعْذِرُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ إِلَّا غُرُورًا (۴۰) إِنْ اللَّهُ يُمَسِّكُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ أَنْ تَزُولَا وَ لَئِنْ زَلَّتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا (۴۱) وَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَّمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا (۴۲) اسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَ مَكْرُ السَّيِّئِ وَ لَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَ لَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا (۴۳) أ وَ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَ مَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَ لَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا (۴۴) وَ لَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهْرِهَا مِنْ دَابَّةٍ وَ لَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فِإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا (۴۵)

ترجمه آیات ..... ص: ۷۳

او کسی است که شما را در زمین جانشین قرار داد (هر نسلی جانشین نسلی دیگر) پس هر کس کافر شود کفرش علیه خود اوست و کفر کافران نزد پروردگارشان جز خشم بیشتر اثر ندارد و کفر کافران جز خسارت و زیان نمی‌افزاید (۳۹).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۷۴



بگو این شرکایی که به جای خدا می‌خوانید به من بگویید بینم چه چیزی از زمین را آفریده‌اند و یا در آسمانها شرکتی دارند و یا ما به ایشان کتابی نازل کرده و در آن از وجود چنین شریکی خبر داده‌ایم و این مشرکین دلیلی بر شرک خود دارند، نه هیچ یک از اینها نیست بلکه جز این نبوده که این ستمکاران به یکدیگر وعده غرور می‌دهند (۴۰).

خدا است که نمی‌گذارد زمین و آسمان فرو ریزند و اگر فرو ریزد احدی بعد از خدا نیست که از ریختن آنها جلوگیری به عمل آورد و او حلیم و آمرزنده است (۴۱).

و به خدا سوگند خوردند و تا توانستند آن را غلیظتر کردند که اگر برای ما هم پیامبری بیاید ما نیز یکی از امت‌های صاحب کتاب خواهیم شد و از همه آنها راه یافته‌تر خواهیم بود ولی وقتی پیامبر به سوشان آمد این آمدن ثمره‌ای جز دوری و نفرت بیشتر برایشان نداشت (۴۲).

دوری آنان از راه به جهت استکبار و بلندپروازی در زمین و نیز به علت مکر بدی که داشتند بود و مکر بد جز به اهل مکر بر نمی‌گردد، پس آیا منتظر سنتی هستید که در امم گذشته جاری ساختیم، در این صورت برای سنت خدا نه دگرگونی خواهند یافت و نه برگشتن از قومی به قومی دیگر (۴۳).

آیا در زمین سیر نکرده‌اند تا ببینند سرانجام آنهايي که قبل از ایشان بودند چه شد با اینکه اینان نیرومندتر بودند، آری هیچ چیزی در آسمان و زمین خدا را عاجز نمی‌کند که او دانا و توانا است (۴۴).

و اگر مردم را به کیفر اعمال زشتشان به عذاب خود می‌گرفت بر روی زمین هیچ جنبه‌ای نمی‌ماند و لیکن عذاب آنان را تا مدتی معین تاخیر می‌اندازد همین که اجلشان رسید خداوند بر احوال بندگانش کاملاً آگاهست (۴۵).

بیان آیات ..... ص: ۷۴

اشاره

این آیات نخست بر مساله توحید خدا در ربوبیت احتجاج می‌کند، و آیات "هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ ... " و "إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا ... " متضمن آن احتجاج است، و سپس بر نبودن شریکی برای خدا در ربوبیت احتجاج می‌کند، که آیه "قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ... " متضمن آن است.

و آن گاه مشرکین را بر نقض عهد و سوگند، و کارهای زشتی که مرتکب می‌شدند سرزنش می‌کند، و در آخر این معنا را مسجل می‌سازد که هیچ کس و هیچ چیز نمی‌تواند

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۷۵

خدا را عاجز کند، و اگر خدا به افرادی از این ستمکاران مهلت می‌دهد، برای مدتی معین است، همین که مدتشان سرآمد به آنچه مستحقند جزا می‌دهد. و با این بیان سوره خاتمه می‌یابد.

"هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ ..."

کلمه "خلائف" جمع خلیفه است. و خلیفه بودن مردم در زمین به این معنا است که هر لاحقی از ایشان جانشین سابق شود و سلطه و توانایی بر دخل و تصرف و انتفاع از زمین داشته باشد، همان طور که سابقین بر این کار توانایی و تسلط داشتند. و اگر انسانها به این خلاف رسیدند، از جهت نوع خلقتشان است، که خلقتی است از طریق توالد و تناسل، چون این نوع از خلقت است که مخلوق را به دو گروه سابق و لاحق تقسیم می‌کند.

و خلیفه قرار دادن در زمین، خود یک نوع تدبیری است آمیخته با خلقت که از آن انفکاک نمی‌پذیرد، و به همین جهت از

این طریق استدلال می‌کند بر یگانگی خدای تعالی در ربوبیت، چون چنین خلقت و تدبیری مختص او است، کسی نمی‌تواند آن را برای غیر او ادعا کند.

پس اینکه می‌فرماید: "هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ" حجتی است بر یگانگی خدا در ربوبیت، و نفی ربوبیت از آلهه مشرکین.

توضیح اینکه: آن کسی که خلافت زمینی را در عالم انسانی درست کرده، او رب انسانها و مدبر امر آنان است، و چون خلیفه قرار دادن، از نوع خلقت انفکاک ندارد، ناگزیر خالق انسان همان رب انسان است، و چون به عقیده مشرکین هم، خالق تنها خدا است پس رب انسان هم به تنهایی او است.

"فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ" - یعنی پس خدای سبحان رب آدمی است نه غیر او. پس هر کس به این حقیقت کافر شود، و آن را بپوشاند و ربوبیت را به غیر خدا نسبت دهد، علیه خود کفر ورزیده است.

"و لَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَ لَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا" - این قسمت از آیه بیان می‌کند که کفر کفار بر ضرر خود ایشان است، چون کفرشان باعث خشم و عذاب خدا می‌شود. و کلمه "مقت" به معنای شدت خشم است، چون کفر باعث می‌شود انسان از عبودیت خدا سر برتابد و ساحت مقدس او را خوار بشمارد، و نیز این عمل باعث می‌شود که کافران در نفس خود خسارت بینند، چون نفس خود را که قابلیت داشت از ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۷۶

سعادت انسانیت برخوردار گردد، مبتلا به شقاوت و بلا گردند، که به زودی در مسیر انتقال خود به سوی دار جزا با آن روبرو می‌شوند.

و اگر از اثر کفر تعبیر به زیادت کفر کرد، بدان جهت است که فطرت انسان بسیط و ساده است، و در معرض استکمال و کسب زیادت قرار دارد، - تا اینکه ببینی فطرت در چه مسیری قرار گیرد- اگر در مسیر اسلام و ایمان به خدا قرار گیرد، روز به روز همین ایمان و اسلامش کامل و زیاد می‌شود و به خدا نزدیک‌تر می‌گردد، و اگر در مسیر کفر قرار گیرد، باز فطرت او در این مسیر استکمال می‌کند، یعنی روز به روز کفرش زیادتر شده و در نتیجه خشم خدا از او بیشتر و خسران او زیادتر می‌گردد.

و اگر "مقت" را مقید به "عند ربهم" کرد، ولی "خسار" را مقید به آن نکرد، برای این بود که "خسار" از تبعات و آثار تبدیل ایمان به کفر و تبدیل سعادت به شقاوت است، و این امری است در نزد خود انسان‌ها، ولی "مقت" که شدت خشم خدا است امری است در نزد خدای سبحان.

و اما حب و بغضی که به خدای تعالی نسبت داده می‌شود، دو تا از صفات افعال است، و معنایی است خارج از ذات خدا و غیر قائم به او. و معنای حب خدای تعالی نسبت به یکی از بندگان، این است که: رحمتش را بر او گسترده کند، و به سوی او بکشاند و بغض خدای تعالی نسبت به کسی این است که رحمتش را از او بازدارد و دور کند.

"قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ..."

اضافه "شركاء" به مشرکین، به این عنایت است که مشرکین ادعای شرکت در خدایی برای آنها کردند، پس در نتیجه اضافه شرکاء به ضمیر "کم" اضافه‌ای است لامی و مجازی، (چون بت‌ها شرکای مشرکین نبودند، تا این نسبت حقیقی باشد).

و در این آیه شریفه به رسول خدا (ص) تلقین می‌کند که چگونه علیه ربوبیت آلهه مشرکین، و معبودهای آنان احتجاج کند.

بیان حجت چنین است که: اگر بت‌ها ارباب و آلهه باشند بجز خدا، باید حد اقل سهمی از تدبیر عالم به دست آنها باشد، و اگر چنین تدبیری می‌داشتند، باید خالق همان مقداری که تدبیرش را در دست دارند بوده باشند، برای اینکه تدبیر بدون خلقت تصور ندارد همان طور که خلقت بدون تدبیر تصور ندارد (برای اینکه تدبیر عبارت از این است که: خلقتی را بعد از خلقتی قرار دهد، و چیزی را بعد از چیزی بیافریند).

و اگر بتها خالق بودند، قطعاً دلیلی بر خالقیت آنها دلالت می‌کرد، و این دلیل یا از

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۷۷

ناحیه عالم بود و یا از ناحیه خدای سبحان، اما از ناحیه عالم، که می‌بینیم هیچ موجودی در عالم دلالت بر خالقیت بت‌ها و مخلوقیت خودش برای آنها ندارد، حتی به طور شرکت، که جمله "أَرُونِي مَا ذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَاوَاتِ" این شق مساله را بیان می‌کند، و اما از ناحیه خدای سبحان، اگر دلیلی می‌بود، قطعاً در کتابی از کتب آسمانی که از ناحیه او نازل شده دیده می‌شد، و آیه‌ای از آیات آن کتب می‌گفت که خدا به ربوبیت بت‌ها اعتراف دارد و جایز می‌داند که مردم آنها را بپرستند و معبود و خدای خود بگیرند، و ما می‌بینیم که چنین پیامی از ناحیه خدا نازل نشده و خود مشرکین هم به این اعتراف دارند و جمله "أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْهُ" این شق دیگر را بیان می‌کند.

و اگر در مقام خالق نبودن بت‌ها در زمین تعبیر کرد به اینکه: "به من نشان دهید بینم چه موجودی را در زمین خلق کرده‌اند" و نفرمود: "به من خبر دهید بینم، آیا بت‌ها در خلقت زمین شرکت دارند" و نیز در خصوص آسمان‌ها تعبیر کرد به اینکه: "و یا در خلقت آسمان‌ها شرکت دارند"، و نفرمود: "به من خبر دهید و یا نشان دهید، ببینیم چه چیز در آسمان‌ها خلق کرده‌اند"، برای این بود که مراد از کلمه "ارض" - به طوری که سیاق احتجاج، بر آن دلالت دارد - عالم ارضی است، یعنی زمین و هر چه در آن و بر روی آن هست، و مراد از آسمان‌ها نیز عالم سماوی است، که مشتمل است بر آسمانها، و آنچه که در آسمان‌ها و بر آسمان است.

پس بنا بر این، اینکه فرمود: "ما ذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ" در معنای این است که فرموده باشد: آیا در زمین شرکت دارند؟ اگر داشته باشند لا بد پاره‌ای از آن را خلق کرده‌اند. و همچنین جمله "أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَاوَاتِ" در معنای این است که: فرموده باشد: "و یا چه چیزی از آسمان‌ها خلق کرده‌اند؟". که در جانب زمین اکتفاء کرد، به ذکر خلق، تا اشاره کرده باشد به اینکه به طور کلی ربوبیت جز با خلقت تصور ندارد.

"أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْهُ" - یعنی بلکه (و یا) کتابی در جواز شرک و اعتراف به ربوبیت آلهه آنان نازل کرده‌ایم، و مشرکین به استناد آن، شرک ورزیدند، و خلاصه حجتی ظاهر از کتاب دارند بر اینکه آلهه آنان با ما شریکند؟ در این جمله فرمود: "أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا" و نفرمود: "ام لهم کتاب" و یا عبارتی نظیر آن، تا نفی و انکار را بهتر برساند، چون عبارت دومی انکار وجود کتاب است، ولی عبارت اولی انکار وجود آن از ناحیه کسی است که اگر کتابی نازل شود از ناحیه او نازل می‌شود.

پس از آنچه گذشت روشن گردید که ضمیر جمع در "اتیناهم" و نیز در "فَهُمْ عَلَىٰ" باریک

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۷۸

بَيِّنَةٍ

"به مشرکین برمی‌گردد و دیگر نباید به گفته آن مفسری «۱» که ضمیر را به "شرکاء" بر گردانده اعتناء نمود.

"بَلْ إِنَّ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا" - این جمله اعراض از احتجاج گذشته است، به این بیان که: داعی مشرکین بر شرک ورزیدن، حجتی نبوده که آنان را بر این کار وادار کرده باشد، و خواسته باشند بر آن حجت اعتماد کنند، بلکه انگیزه آنها صرف فریبی است که بعضی نسبت به بعض دیگر روا می‌دارند، به این معنا که نیاکان و اسلاف، آیندگان را مغرور می‌کردند به اینکه: بت‌ها نزد خدا شفاعت می‌کنند، و نیز رؤسای هر قوم مرءوسین خود را فریب می‌دادند به اینکه این شرکاء نزد خدای سبحان شفاعت خواهند کرد، در حالی که این وعده‌ها همه پوچ بود و حقیقت نداشت. احتجاجی که در آیه شده، علیه تمامی طوایف مشرکین است، و نسبت به همه عمومیت دارد، چه آنها که ملائکه و جن و قدیسیں از بشر را می‌پرستیدند، و برای آنها صنمی (بتی) درست می‌کردند تا رو به آن بت‌ها بایستند، و چه آنهاهایی که روحانیین کواکب را می‌پرستیدند، و رو به ستاره، عبادت می‌کردند، و برای هر ستاره، صنمی (بتی) می‌تراشیدند. و چه آنهاهایی که ملائکه و عناصر را می‌پرستیدند و دیگر برای آنها صنمی اتخاذ نمی‌کردند مانند: مشرکین فرس قدیم - بطوری «۲» که نقل شده - و چه آنهاهایی که بعضی از افراد بشر را می‌پرستیدند، مانند: نصاری که مسیح (ع) را عبادت می‌کنند، حجت آیه شریفه علیه همه این طوایف است.

"إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ" ...

بعضی «3» از مفسرین گفته‌اند: "این آیه شریفه استینافی است که نتیجه قبح شرک و دلهره ناشی از آن را بیان می‌کند، و ربطی به ما قبل ندارد، می‌خواهد بفرماید: خدای تعالی آسمانها و زمین را حفظ می‌کند، چون نمی‌خواهد فرو بریزند، و یا حفظ می‌کند تا فرو نریزند و مضمحل نشوند، چون ممکن الوجود همان طور که در حال پدید آمدنش محتاج پدید آورنده است، در بقایش نیز محتاج اوست."

[استدلال بر توحید با استناد به ابقاء موجودات و اینکه ابقاء عبارتست از ایجاد و تدبیر متوالی] ... ص: ۷۸

اما آنچه از آیه ظاهر می‌شود، این است که: خدای تعالی می‌خواهد بعد از استدلال بر

(1) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۰۳.

(2) و (۳) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۰۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۷۹

یگانگی خود در ربوبیت، به اینکه من خلافت را در نوع انسانی قرار دادم و بعد از نفی شرک به حجت مزبور، حجت و استدلال خود را عمومیت دهد تا شامل تمامی مخلوقات، یعنی آسمانها و زمین بشود، لذا در آیه مورد بحث استدلال می‌کند بر یگانگی خود به اینکه خلق را بعد از ایجاد، ابقاء هم کرده و نگذاشته مضمحل شوند، چون این معنا خیلی روشن است، و جای هیچ شکی نیست که پیدایش موجود و اصل هستی یک مساله است، و بقای آن موجود و داشتن هستی‌های پی در پی بعد از هستی اولش مساله دیگری است، آری هر موجودی که می‌بینیم هنوز هست، در حقیقت هستی آن، هستی‌هایی متصل به هم است، که چون استمرار دارد، ما آن را یک هستی می‌پنداریم.

و این نیز روشن است که ابقای موجود بعد از پدید آوردن، همانطور که ایجاد بعد از ایجاد دیگر است، همچنین تدبیری بعد از تدبیر دیگر است، چون اگر خوب در این قضیه تامل کنی و دقت نظر به خرج دهی، خواهی دید که نظام جاری در عالم به وسیله احداث و ابقاء جاری است، و چون پدید آورنده و خالق، حتی به عقیده مشرکین تنها خدای سبحان است، پس قهرا خدای تعالی خالق و مدبر آسمانها و زمین است، و کسی دیگر شریک او نیست.

پس معلوم شد آیه شریفه "إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا... " متصل به ما قبل است. کلمه "امساک" در این آیه به همان معنای معروف است. و جمله "ان تزولا" در تقدیر "کراهه ان تزولا" و "یا" لثلا تزولا" می‌باشد. و جمله "تزولا" متعلق به امساک است، یعنی "نگه می‌دارد از اینکه فرو ریزند." ولی بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "کلمه "امساک" به معنای معروفش نیست، بلکه به معنای جلوگیری و یا حفظ است." و به هر حال امساک کنایه است از باقی نگهداشتن، و ابقاء همان ایجاد بعد از ایجاد است، البته ایجادهای مستمر و متصل، بر خلاف زوال که به معنای مضمحل شدن و باطل گشتن است. و از بعضی «۲» از مفسرین نقل شده که گفته‌اند: "زوال به معنای انتقال از مکانی به مکان دیگر است، و معنای آیه این است که: خدا نمی‌گذارد زمین و آسمان‌ها از جایی که هر یک دارند تکان بخورند و به جایی دیگر منتقل شوند، مثلاً یکی از آنجا که دارد بالا رود،

---

1) و 2) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۰۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۸۰

و یکی دیگر پایین آید. ولی در تصور اینکه آنان چه می‌خواهند بگویند، البته در تصور صحیح آن تامل است. "و لَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ" - سیاق اقتضا می‌کند که مراد از "زوال" در اینجا مشرف شدن بر زوال است، چون خود زوال که با امساک جمع نمی‌شود. و خلاصه، معنای آیه این است که: سوگند می‌خورم که اگر آسمان‌ها و زمین مشرف بر فرو ریختن شوند، احدی بعد از خدا وجود ندارد که از فرو ریختن آنها جلوگیری به عمل آورد، برای اینکه غیر از او کسی نیست که افاضه وجود کند.

ممکن هم هست مراد از "زوال" معنای حقیقی‌اش باشد، ولی مراد از "امساک" قدرت بر امساک باشد. و معلوم شد که کلمه "من" اولی زایده است و تنها خاصیت تاکید را دارد، و "من" دومی ابتدایی است، و ضمیر در "من بعده" به خدای تعالی برمی‌گردد.

بعضی «۱» هم گفته‌اند: "به کلمه زوال برمی‌گردد، که از معنای "تزولا" استفاده می‌شود."

"إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا" - پس خدای تعالی به خاطر اینکه حلیم است، در هیچ کاری عجله نمی‌کند، و به خاطر اینکه آمرزنده است، جهات عدمی هر چیزی را پنهان می‌دارد، و مقتضای این دو اسم این است که آسمان‌ها و زمین را از اینکه مشرف به زوال شوند، تا مدتی معین جلوگیری شود.

صاحب کتاب "ارشاد العقل السلیم" گفته: خدا حلیم و غفور است، یعنی در عقوبتی که جنایات بشر مستوجب آن است عجله نمی‌کند، و لذا می‌بینید که آسمانها و زمین را هم چنان نگه داشته، با اینکه جا داشت به خاطر آن جنایات فرو ریزند، هم چنان که خود خدای تعالی در این باره فرموده: "تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَ تَنْشَقُّ الْأَرْضُ" «۲».

"وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا" راغب می‌گوید: "کلمه "جهد" به فتحه جیم- و "جهد"- به ضمه جیم- به معنای طاقت و مشقت است. تا آنجا که می‌گوید: و خدای تعالی فرموده: "وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ" یعنی سوگند خوردند به خدا و سعی کردند که سوگند خود را تا آنجا که در وسع و طاقتشان هست پایدار و مؤکد کنند" «۳».

---

1) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۰۴.

(2) نزدیک است آسمان‌ها از آن پاره پاره و زمین متلاشی شود. سوره مریم، آیه ۹۰.

(3) مفردات راغب، ماده "جهد".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۸۱

و در باره کلمه "نفور" گفته: "این کلمه از ماده "نفر" است که هم به معنای تنفر از چیزی است، و هم به معنای رو کردن به چیزی، مانند کلمه "فزع" که آن نیز به دو معناست، هم می‌گوییم: "فزع الی فلان- به فلان کس پناه برد، و نزد او آرامش گرفت" و هم می‌گوییم: "فزع عن الشیء- از فلان چیز رو بگردانید" در نفر هم وقتی می‌گوییم: "نفر عن الشیء نفورا" معنایش این است که: از آن چیز تنفر و اعراض کرد، در قرآن فرموده: "ما زادهمُ إِلَّا نَفُورًا" «۱».

بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: "قبل از بعثت رسول خدا (ص) خبر به قریش رسید که اهل کتاب پیغمبران خود را تکذیب کردند. قریش گفتند: خدا یهود و نصاری را لعنت کند که پیامبرانی به سویشان آمدند و آنان تکذیبشان کردند. به خدا سوگند اگر پیامبری به سوی ما آید، قطعاً و به طور حتم راه یافته‌ترین امت‌ها خواهیم بود". و سیاق آیه شریفه مصدق این نقل است و آن را تایید می‌کند.

پس در جمله "و أَفْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ" ضمیر جمع به قریش برمی‌گردد که این سوگند را قبل از بعثت رسول خدا (ص) خورده بودند به دلیل اینکه دنبالش می‌فرماید: "فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ" و سوگندشان هم همین بود که: "لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ...- اگر نذیری به سوی ما بیاید ما چنین و چنان می‌کنیم".

معنای این کلام قریش که پیش از بعثت پیامبر (صلی الله علیه و آله) قسم می‌خوردند که اگر نذیری به سویشان بیاید "أهدى من إحدی الأمم" خواهند شد].... ص: ۸۱

و معنای جمله "لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونَنَّ أَهْدَى مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ" این است که: اگر نذیری به سوی ما بیاید ما راه یافته‌تر از یکی از امت‌ها خواهیم بود، یعنی یکی از امت‌هایی که نذیر برایشان آمد از قبیل یهود و نصاری. در اینجا ممکن بود بگویند: "راه یافته‌تر از ایشان خواهیم بود"، و لیکن این طور نفرمود، برای اینکه معنای آنچه را گفتند این است که ما امتی هستیم که فعلاً نذیری نداریم، و اگر برای ما هم نذیری بیاید و ما نیز امتی صاحب نذیر شویم، مانند یکی از این امت‌های صاحب نذیر، آن وقت با تصدیق نذیر خود راه یافته‌تر از امت مثل خود می‌شویم. این آن معنایی است که از تعبیر "أهدى من إحدی الأمم" استفاده می‌شود، (دقت بفرمایید که نکته‌ای لطیف است).  
بعضی «۳» از مفسرین گفته‌اند: "مقتضای مقام این است که بگویند از همه امت‌ها راه

(1) مفردات راغب، ماده "نفر".

(2) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۳۳. و الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۵۵، به نقل از ابی هلال و ابن جریر.

(3) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۰۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۸۲

یافته‌تر خواهیم بود، و این عمومیت را عبارت "أحدی الامم" می‌رساند، هر چند که کلمه "أحدی" نکره در سیاق اثبات است، و الف و لام در "امم" هم برای عهد است اما در عین حال معنایش این است که: به طور حتم ما راه یافته‌تر از یک امتی هستیم که رسول خدا را تکذیب کردند مانند یهود و نصاری و غیر از ایشان، خواهیم بود.

بعضی «۱» دیگر گفته‌اند: "معنای آیه این است که: ما راه یافته‌تر از امتی می‌شویم که از شدت خوبی و برتری نسبت به امت‌های دیگر در باره‌اش گفته می‌شود: "أحدی الامم- یگانه امتها" است، هم چنان که در باره مردی که فوق العادگی دارد،

می‌گویند این " یگانه قوم و عصر خویش " است. ولی قول اخیر خالی از تکلف و بعد نیست.

"فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا" - وقتی مراد از سوگند خوردگان، قریش شد، قهرا مراد از نذیر هم رسول خدا (ص) خواهد بود. و نفور به معنای تنفر و دور شدن و فرار کردن است. "اسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَ مَكْرَ السَّيِّئِ وَ لَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ" راغب می‌گوید: " کلمه " مکر " به معنای آن است که با حيله شخصی را از هدفی که دارد منصرف کنی، و این دو جور می‌شود، یکی به نحوه پسندیده مثل اینکه بخواهی با حيله او را به کاری نیک و ابداری، و چنین مکاری به خدا هم نسبت داده می‌شود، هم چنان که خودش فرمود:

" وَ اللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ ". دوم به نحو نکوهیده و آن اینکه بخواهی با حيله او را به کاری زشت و ابداری، که در آیه " وَ لَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ " همین مکر منظور است " «۲».

و نیز در معنای کلمه " یحییق " گفته: " یعنی نازل نمی‌شود و نمی‌رسد مگر مگر به خود صاحب مکر. و بعضی گفته‌اند: کلمه " یحییق " در اصل " یحق بوده است که یکی از دو قاف آن مبدل به یاء شده، مانند کلمه " زل " که به " زال " قلب می‌شود، و لذا در آیه " فَاذِلَّهُمَا " بعضی " فَاذِلَّهُمَا " نیز خوانده‌اند، و بر همین قیاس است " ذم " و " ذام " «۳».

"اسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ" - کلمه " استکبارا " مفعول له برای کلمه " نفورا " است، و معنای آن این است که: وقتی نذیر به سویشان آمد، از او اعراض و دوری کردند، برای خاطر اینکه در زمین استکبار کنند، و جمله " مکر السیئ " عطف است بر استکبار، و مثل او مفعول له است.

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۰۵.

(2) مفردات راغب، ماده " مکر. "

(3) مفردات راغب، ماده " حاق. "

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۸۳

بعضی «1» هم گفته‌اند: " عطف است بر کلمه " نفورا " و اضافه در آن، اضافه موصوف به صفت است، به دلیل اینکه بار دوم فرموده: " وَ لَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ ... "

[اشاره به معنای اینکه فرمود مکر سیئ جز به اهل آن نمی‌رسد] ..... ص: ۸۳

وَ لَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ "

- یعنی مکر بد نازل نمی‌شود و نمی‌رسد مگر به صاحبش، و در غیر از خود او مستقر نمی‌شود، برای اینکه هر چند مکر بد، بسا می‌شود که به شخص مکر شده صدمه‌ای وارد می‌آورد، و لیکن چیزی نمی‌گذرد که از او زایل می‌شود و دوام نمی‌آورد، ولی اثر زشت آن بدان جهت که مکر سیئ " است در نفس مکر کننده باقی می‌ماند، و چیزی نمی‌گذرد که آن اثر ظاهر گشته، گریانش را می‌گیرد و به خاطر آن مجازات می‌شود، حال یا در دنیا و یا در آخرت. و به همین جهت در مجمع البیان آیه شریفه را تفسیر کرده به اینکه: کیفر مکر سیئ جز به مرتکبش نمی‌رسد. «2»

و این آیه شریفه کلامی است از باب مثل «۳»، نظیر این جمله که قرآن کریم فرموده:

"إِنَّمَا بَغْيِكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ" «۴»، و نیز فرموده: "فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ" «۵».

"فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ" - " نظر " و " انتظار " هر دو به معنای توقع است، و " فاء " برای تفریع و نتیجه است که جمله را از ما قبل نتیجه‌گیری می‌کند. و استفهام در آن انکاری است، و معنایش این است که: و چون مکر سیئ می‌کنند، و

مکر سیئ جز به صاحبش بر نمی‌گردد، پس مکاران، جز سنت جاری در امم گذشته که همان عذاب الهی نازل بر مکاران است، که اثر مکر و تکذیبشان به آیات خدا بود، انتظار دیگری را نمی‌کشند.

"فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَا تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا" - تبدیل سنت خدا" به این است که: عذاب خدا را بردارند، و به جایش عافیت و نعمت بگذارند، و "تحویل سنت" عبارت از این است که: عذاب فلان قوم را که مستحق آن می‌باشند، به سوی قومی دیگر برگردانند، و سنت خدا نه تبدیل می‌پذیرد و نه تحویل، برای اینکه خدای تعالی بر صراط مستقیم است، حکم او نه تبعیض دارد و نه استثناء. هم چنان که خدای تعالی مشرکین مورد نظر آیه را در جنگ بدر به عذاب خود گرفت، و همگی را کشت. و خطاب در آیه به رسول خدا

(1) تفسیر کشاف، ج ۳، ص ۶۱۸.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۱۲ [.....].

(3) هم چنان که در نظیر آن می‌گویند "من حفر بئرا لآخیه أو شک ان یقع فیه- هر کس برای برادرش چاه بکند، به زودی خودش در آن می‌افتد" - مترجم.

(4) ستم شما تنها علیه خود شما است. سوره یونس، آیه ۲۳.

(5) و هر که پیمان بشکند علیه خود شکسته است. سوره فتح، آیه ۱۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۸۴

(ص)، و یا به عموم شنوندگان است.

"أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً" این آیه شریفه برای سنت جاری در امت‌های گذشته، شاهد می‌آورد و می‌فرماید که:

امت‌های گذشته با اینکه از مشرکین مکه قوی‌تر بودند، با این حال خداوند آنها را به کیفر مکر و تکذیبشان بگرفت.

"وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِن شَيْءٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا" این آیه تتمه بیان است، تا مشرکین مکه را بیشتر انذار و تحویف کرده باشد، و حاصل معنایش این است که: پس اینان باید از خدا بترسند، و باید به او ایمان بیاورند، و با او نیرنگ نکنند، و آیاتش را تکذیب ننمایند، که سنت خدا در این باره همان عذاب است، هم چنان که ماجرای امت‌های گذشته که چگونه خدا هلاکشان کرد و عذابشان نمود، بر این سنت شهادت می‌دهد، زیرا با اینکه آن امت‌ها از این مشرکین قوی‌تر بودند، نتوانستند خدا را عاجز کنند، چون در همه آسمانها و زمین چیزی و کسی نیست که با نیرو و یا نیرنگ خود خدا را عاجز کند، زیرا او علیم علی الاطلاق است، غفلت و جهل در او راه ندارد تا دشمن، او را در حال غفلت و جهل فریب دهد، و نیز او قادر علی الاطلاق است و چیزی تاب مقاومت با او را ندارد.

"وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرهَا مِنْ دَابَّةٍ" ...

مراد از "مؤاخذه" در این آیه، مؤاخذه دنیوی است، به دلیل اینکه دنبالش فرموده: "وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى - لیکن عذابشان رای برای مدتی معین تاخیر می‌اندازد ...". و مراد از کلمه "ناس" تمامی مردم است، چون قبل از آیه شریفه، از مؤاخذه بعضی از مردم که همان نیرنگبازان و تکذیب کنندگان به آیات خدا باشند، گفتگو کرده بود.

و مراد از جمله "بِمَا كَسَبُوا" گناهانی است که کسب کرده‌اند، به قرینه مؤاخذه، که همان عذاب باشد، و به شهادت اینکه در جای دیگر همین معنا را آورده، و فرموده: "وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ" «۱»



(1) اگر خدا مردم را به کیفر ستم‌هایی که می‌کنند بگیرد، هیچ جنبنده‌ای بر روی زمین باقی نمی‌ماند. سوره نحل، آیه ۶۱. ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۸۵  
و مراد از "ظهرها" روی زمین است، چون مردم روی زمین زندگی می‌کنند، علاوه بر این در آیه قبلی ذکری از زمین به میان آمده بود.

[وجه اینکه فرمود اگر خدا مردم را برای گناهانشان مؤاخذه کند جنبنده‌ای بر زمین نمی‌ماند] ..... ص: ۸۵

و مراد از "دابه" جنبنده" هر موجودی است که روی زمین جنب و جوش و حرکتی داشته باشد، چه حیوان و چه انسان. و اگر به کیفر کفر و تکذیب انسانها، همه جنبندگان را هلاک می‌کند، برای این است که همه جنبندگان برای انسان خلق شده‌اند، هم چنان که خالق تعالی خودش فرمود: "خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا" «۱» و اینکه بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: "این هلاکت همه جنبندگان به خاطر شومی گناهان است، هم چنان که از آیه "وَ اتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً" برمی‌آید که پاره‌ای از گناهان و ظلم‌ها فتنه‌ای می‌آورد عالم‌گیر، که غیر از مرتکب ظلم را نیز شامل می‌شود. درست نیست، برای اینکه شومی گناه نباید از گناهکار تجاوز کند و دامنگیر غیر او شود، هم چنان که خدای تعالی فرموده: "وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى" «۳» و اما آیه‌ای که شاهد آورد، یعنی آیه "وَ اتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً" «۴» مدلولش - به بیانی که در تفسیر سوره انفال گذشت - این است که: فتنه ناشی از ظلم تنها به کسانی از ایشان می‌رسد که مرتکب ظلم شدند، نه به عموم مردم اعم از ستمکاران و غیر آنها - برای مزید اطلاع به همانجا مراجعه شود.  
"وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى" - منظور از "اجل مسمی" مرگ و یا قیامت است، "فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَبِإِذْنِ اللَّهِ كَانِ بَعِيدِهِ بَصِيرًا"، یعنی وقتی اجلشان رسید، خدا به کار بندگان بصیر است، هر یک را به آنچه که کرده جزا می‌دهد، و به اعمالشان داناست، چون بندگان او هستند، و چگونه ممکن است خالق از خلق خود و رب از عمل بنده خود غافل و جاهل باشد؟  
از آنچه گذشت روشن شد که: جمله "فَبِإِذْنِ اللَّهِ كَانِ بَعِيدِهِ بَصِيرًا" از باب به کار بردن سبب در جای مسبب است، که همان جزا باشد.

و آیه شریفه یعنی جمله "وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ... " در حقیقت در جای جواب از سؤالی تقدیری قرار گرفته، سؤالی که ناشی از آیه قبلی می‌شد، چون در آیه قبلی خدای تعالی اهل نیرنگ و تکذیب را - که همان مشرکین مکه باشند - تهدید می‌کرد به مؤاخذه، و برای آنان

(1) تمامی آنچه را که روی زمین است برای شما خلق کرد. سوره بقره، آیه ۲۹.

(2) تفسیر کشف، ج ۳، ص ۶۱۹.

(3) هیچ گناهکاری گناه دیگری را حمل نمی‌کند. سوره فاطر، آیه ۱۵.

(4) سوره انفال، آیه ۲۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۸۶

از امت‌های سابق شاهد آورد، که آنها نتوانستند خدا را به ستوه آورند.

چون سخن بدینجا انجامید، گویا کسی پرسیده: وقتی هیچ چیز نه در آسمان و نه در زمین خدا را به ستوه نمی‌آورد، پس چطور سایر مردم را به حال خود واگذاشته، هر گناهی می‌خواهند مرتکب می‌شوند و چرا آنها را به جرم گناهانشان عذاب نمی‌کند؟ در پاسخ فرموده: "اگر خدا می‌خواست همه مردم را به جرم گناهانشان مؤاخذه کند، آن طور که نیرنگ بازان از

مشرکین و مکذبین را مؤاخذه کرد، دیگر هیچ جنبه‌ای بر روی زمین باقی نمی‌ماند". و حال آنکه خدا چنین حکم کرده که: مردم، در روی زمین بمانند و زمین را آباد کنند، هم چنان که فرموده: "و لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَ مَتَاعٌ إِلَى حِينٍ" «۱» پس بدین جهت گناهکاران را مؤاخذه نمی‌کند، و آنها را تا روزی معین مهلت می‌دهد. و آن روز یا روز مرگ است و یا روز قیامت. پس وقتی آن روز رسید هر عاملی از ایشان را به آنچه عمل کرده، جزا می‌دهد، که او به کار بندگانش بصیر است.

بحث روایتی [(روایتی در ذیل آیه: " وَ لَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا ...")]: ص: ۸۶

در الدر المنثور است که: ابن ابی حاتم، از طریق سفیان، از ابو زکریای کوفی، از مردی روایت کرده که آن مرد برایش حدیث کرد که روزی رسول خدا (ص) (فرمود: زنه‌ار از " مکر سیئ" بهره‌یزید که " مکر سیئ" جز به صاحبش بر نمی‌گردد، و مکاران از ناحیه خدا مورد تعقیبند «۲».

و در تفسیر قمی می‌گوید: پدرم از نوفلی، از سکونی، از امام جعفر صادق (ع) از پدرش (ع) برایم حدیث کرد که فرمود رسول خدا (ص) فرموده: از علم خدا گذشته و مرکب قلم خدا به این قضایی که رانده و این قدری که مقدر کرده خشک شده، که کتاب خدا جای خود را در بشر باز کند، و رسولان خدا تصدیق شوند، و آنها که ایمان می‌آورند و تقوی دارند به سعادت برسند، و آنها که تکذیب می‌کنند و کفر می‌ورزند به شقاوت برسند، و مؤمنین به ولایتی از خدای عز و جل و مشرکین به براءتی از او نایل شوند.

آن گاه رسول خدا (ص) فرمود: خدای عز و جل می‌فرماید: ای

---

(1) شما در زمین قرارگاهی و متاعی دارید تا روزی معین. سوره بقره، آیه ۳۶.

(2) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۵۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۸۷

فرزند آدم! تو به مشیت من برای خودت می‌خواهی آن چه را می‌خواهی، و به اراده من برای خودت اراده می‌کنی آن چه را اراده می‌کنی، و به فضل نعمت من بر تو، چنان نیرومند شده‌ای که می‌توانی سر از فرمانم برتابی، و به قوت و عصمت من و عافیتم موفق شده‌ای که واجبات مرا ادا کنی.

پس اگر واقعا حسناتی داری، خود من به آن حسنات از تو سزاوارترم، و تو به گناهانت از من سزاوارتری، همیشه خیر من به سوی تو نازل است، و من با آن خیر به تو انعام می‌کنم، و شر تو به خودت برمی‌گردد، به عنوان کیفر جنایاتی که کرده‌ای و به کثرت تسلطی که من به تو دارم به سوی طاعتم رو نهادی و به سوء ظنی که به من داری از رحمتم مایوس شدی.

پس با این بیان حمد برای من است و حجت علیه تو تمام است، و تو با این عصیان راه مؤاخذه مرا به روی خود گشودی، و با احسانت، مستحق پاداش نیکی که نزد من است گشتی. من هیچگاه از تحذیر تو کوتاهی نکردم، و تو را در حین سرگرمی و غرورت به عذاب نگرفتم. آن گاه فرمود: این همان کلام خدا است که می‌فرماید: " وَ لَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهِا مِنْ دَابَّةٍ" و نیز می‌فرماید: من تو را به بیش از طاقتت تکلیف نکردم، و از امانت جز همان مقداری را که خودت علیه نفست اقرار داری تحمیلت ننمودم، من از تو برای خود به آن مقدار راضیم که تو از من برای خودت راضی باشی. آن گاه خدای عز و جل فرمود: " وَ لَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا" «۱».

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۱۰.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۸۸

(36) سوره یس مکی است و هشتاد و سه آیه دارد (۸۳) ..... ص: ۸۸

[سوره یس (۳۶): آیات ۱ تا ۱۲] ..... ص: ۸۸

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

یس (۱) وَ الْقُرْآنِ الْحَكِيمِ (۲) إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ (۳) عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (۴)  
تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ (۵) لِيُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤَهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ (۶) لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ (۷) إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ (۸) وَ جَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَ مِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَعْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ (۹)

وَ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ (۱۰) إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَ أَجْرٍ كَرِيمٍ (۱۱) (إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى وَ نَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَ آثَرَهُمْ وَ كُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ (۱۲))

ترجمه آیات ..... ص: ۸۸

به نام خدای بخشنده مهربان،

یس (۱).

به قرآن سراسر حکمت سوگند (۲).

که تو به درستی و به یقین از مرسلین هستی (۳).

و بر صراط مستقیم قرار داری (۴).

که خدای عزیز و رحیم آن را نازل کرده (۵).

تا تو با آن مردمی را انذار کنی که پدرانشان انذار نشده بودند و در غفلت قرار داشتند (۶).

سوگند می‌خورم که فرمان عذاب بر بیشتر آنان صادر شده در نتیجه دیگر ایمان نخواهند آورد (۷).

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۸۹

ما به گردنشان غل‌هایی افکنده‌ایم که تا چانه‌شان را گرفته به طوری که دیگر نمی‌توانند سر پایین آورده خود را ببینند (۸).

ما از پیش رو و عقب سر سدی دورشان کشیده و ایشان را با آن پوشانده‌ایم دیگر جایی را نمی‌بینند (۹).

و (بنا بر این) دیگر انذار کردن و نکردن به حال ایشان یکسان است چه انذار بکنی و چه نکنی ایمان نمی‌آورند (۱۰).

تو تنها کسی را انذار می‌کنی و انذار در حق کسی مؤثر واقع می‌شود که قرآن را تصدیق کرده و نادیده از رحمان خشیت

داشته باشد، پس تو او را به آموزش و اجرای کریم بشارت بده (۱۱).

ماییم که مردگان را زنده می‌کنیم و آنچه کرده‌اند و آنچه از آثارشان بعد از مردن بروز می‌کند همه را می‌نویسیم و ما هر چیزی را در امامی مبین برشمرده‌ایم (۱۲).

بیان آیات [غرض و محتوای سوره مبارکه یس و شان و فضیلت آن] ..... ص: ۸۹

اشاره

غرض این سوره بیان اصول سه‌گانه دین است، چیزی که هست نخست از مساله نبوت شروع کرده، حال مردم را در قبول و رد دعوت انبیا بیان می‌کند، و می‌فرماید که: نتیجه دعوت حق انبیاء، احیای مردم است، و اینکه آنان در راه سعادت واقع شوند و حجت را بر مخالفین تمام کند، و به عبارت دیگر تکمیل هر دو دسته مردم است، عده‌ای را در طریق سعادت، و جمعی را در طریق شقاوت.

آن‌گاه این سوره بعد از بیان مساله نبوت، منتقل می‌شود به مساله توحید، و آیاتی چند از نشانه‌های وحدانیت خدا را برمی‌شمارد، و سپس به مساله معاد منتقل شده، زنده شدن مردم را در قیامت برای گرفتن جزا و جداسازی مجرمین از متقین را بیان نموده سپس سرانجام حال هر یک از این دو طایفه را توصیف می‌کند. و در آخر دوباره به همان مطلبی که آغاز کرده بود برگشته، خلاصه‌ای از اصول سه‌گانه را بیان، و بر آنها استدلال می‌کند و سوره را ختم می‌نماید.

و از آیات برجسته و بسیار علمی این سوره آیه " إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ " است، پس این سوره شانی عظیم دارد، چون هم متعرض اصول سه‌گانه است و هم شاخه‌هایی که از آن اصول منشعب می‌شود.

روایات هم از طریق شیعه و سنی آمده که فرمودند: برای هر چیزی قلبی است، و قلب قرآن سوره " یس " است.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۹۰

اما از طریق شیعه، صدوق در کتاب ثواب الاعمال آن را از امام صادق (ع) روایت کرده «۱»، و از طریق اهل سنت، الدر المنثور آن را از انس و ابو هریره و معقل بن یسار از رسول خدا (ص) نقل کرده است «۲».

[توضیح و تفسیر آیات: " یس وَ الْقُرْآنِ الْحَکِیمِ ... فَهَمْ غَافِلُونَ " ] ..... ص: ۹۰

" یس وَ الْقُرْآنِ الْحَکِیمِ ... فَهَمْ غَافِلُونَ " خدای تعالی در این آیه به قرآن حکیم سوگند می‌خورد بر اینکه رسول خدا (ص) از مرسلین است. و اگر قرآن را به وصف حکیم توصیف کرد، برای این است که حکمت در آن جای گرفته، و حکمت عبارت است از معارف حقیقی و فروع آن، از شرایع و عبرتها و مواعظ.

جمله " إِنَّكَ لَکَیْنُ الْمُرْسَلِینَ " مطلبی است که به خاطر آن سوگند خورد- که بیانش گذشت- " عَلَی صِرَاطٍ مُسْتَقِیمٍ " - این جمله خبر بعد از خبر است برای حرف " ان " در " انک ". و اگر " صراط " را نکره و بدون الف و لام آورد،- به طوری که می‌گویند- برای این بود که بر عظمت آن راه دلالت کند.

و توصیف " صراط " به استقامت، به منظور توضیح بوده، و گر نه در معنای خود کلمه صراط استقامت خوابیده، چون صراط به معنای راه روشن و مستقیم است، و مراد از " صِرَاطٍ مُسْتَقِیمٍ " آن طریقی است که: عابر خود را به سوی خدا می‌رساند، یعنی به سعادت انسانی‌اش که مساوی است با قرب به خدا و کمال عبودیت. و در تفسیر سوره فاتحه مطالبی که برای اینجا

مفید است گذشت.

جمله "تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ" وصف قرآن است، که چون از وصفیت قطع شده، باید آن را به فتحه خواند. و مصدر "تنزیل" به معنای مفعول است، و حاصل معنا این می‌شود که:

منظورم از قرآن همین نازل شده‌ای است که خدای عزیز رحیم که عزت و رحمت در او مستقر است، نازلش کرده. و اینکه در آخر خدا را به دو صفت عزت و رحمت ستوده برای اشاره به این معنا است که او قاهری است که مقهور کسی واقع نمی‌شود، غالبی است که از کسی شکست نمی‌خورد، پس اعراض اعراض کنندگان از عبودیتش او را عاجز، و انکار منکرین خدایی‌اش،

(1) کتاب ثواب الاعمال، ص ۱۳۸.

(2) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۵۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۹۱

و تکذیب تکذیب کنندگان آیاتش، او را دلیل نمی‌سازد، و او برای هر کس که تابع ذکر (قرآن) شود، و به غیب از او خشیت داشته باشد، دارای رحمتی واسع است، اما نه برای اینکه از پیروی آنان و ایمانشان به غیب استفاده کند، بلکه برای اینکه آنان را به سوی آنچه مایه کمال و سعادتشان است هدایت فرماید. پس او تنها به خاطر عزت و رحمتش رسول را فرستاده و قرآن بر او نازل کرده، قرآن حکیم، تا مردم را انذار کند، و در نتیجه کلمه عذاب بر بعضی، و کلمه رحمت بر بعضی دیگر مسلم شود.

"لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ" - این جمله، ارسال رسول و تنزیل قرآن را تعلیل می‌کند. و حرف "ما" در آن نافی است، و جمله بعد از "ما" صفت برای قوم است. و معنایش این است که: ما تو را تنها به این غرض فرستادیم و قرآن بر تو نازل کردیم که مردمی را که پدرانشان انذار نشده بودند و غافل بودند، انذار کنی و بترسانی. و در اینکه مراد از "قوم" چه کسانی است، دو احتمال هست:

احتمال اول اینکه: مراد قریش و آنان که ملحق به قریشند بوده باشد، در این صورت مراد از "آبای قریش" پدران نزدیک ایشان است که انذار نشده بودند، چون پدران دورتر ایشان امت اسماعیل ذبیح الله (ع)، و همچنین پیغمبرانی دیگر بودند که مبعوث بر عرب شدند، مانند: هود و صالح و شعیب (ع).

احتمال دوم اینکه: منظور از "قوم" همه مردم معاصر رسول خدا (ص) بوده باشند، چون رسول اسلام (ص) تنها به قریش مبعوث نبود، بلکه رسالتش جهانی و عمومی بود. در این صورت باز منظور از پدران بشر آن روز که انذار نشده بودند، همان پدران نزدیکشان است، چون آخرین رسولی که معروف است قبل از پیامبر اسلام مبعوث شده عیسی (ع) (است، که او نیز مبعوث بر عامه بشر بود، ناگزیر منظور از پدران انذار نشده مردم، چند پشت پدرانی است که در فاصله زمانی بین عصر پیامبر اسلام و زمان عیسی (ع) در این چند صد ساله فترت قرار داشته‌اند.

این را هم باید بدانید که آنچه ما در باره ترکیب آیات گفتیم، چیزی بود که از هر وجه دیگری زودتر به ذهن و فهم می‌رسد، و گر نه در باره آن ترکیب وجوهی دیگر ذکر کرده‌اند که از فهم دور است، و از خوانندگان عزیز هر کس مایل باشد آن وجوه را ببیند، باید به تفاسیر مفصل و طولانی مراجعه کند.

"لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ" لامی که بر سر جمله است لام قسم است، و معنایش این می‌شود که: سوگند

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۹۲

می‌خورم که قول عذاب بر بیشترشان حتمی شد، و منظور از " ثابت شدن قول بر اکثریت " این است که: مصداقی شده باشند که قول بر آنان صادق باشد.

و مراد از قولی که بر آنان ثابت شده، کلمه عذاب است، که خدای سبحان در بدو خلقت در خطاب با ابلیس آن را گفت، و فرمود: " فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ. «1» " و مراد از " پیروی شیطان " اطاعت او در هر دستوری است که به وسیله وسوسه و تزویر می‌دهد، به طوری که گمراهی او در نفس پیرو ثابت شود، و در دلش رسوخ کند، چون از این خطاب که به ابلیس کرده و فرموده: " إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ " «۲» برمی‌آید که پیروان شیطان چنین کسانی هستند. و لازمه رسوخ یافتن پیروی از شیطان در نفس، طغیان و استکبار در برابر حق است، هم چنان که حکایت گفتگوی تابعان و متبوعان در آتش دوزخ در آیه " بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَاغِينَ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ فَأَعْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ " «۳» و نیز آیه " وَ لَكِنَّ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ " «۴» به این معنا اشاره دارد.

و نیز لازمه رسوخ پیروی شیطان در دل، این است که: چنین کسانی با تمام توجه قلبی متوجه دنیا شوند، و به کلی از آخرت روی بگردانند، و چنین حالتی در دل‌هایشان رسوخ کند هم چنان که خدای تعالی فرموده: " وَ لَكِنَّ مَنْ شَرَحَ بِالْكَفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَ أَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَ سَمِعِهِمْ وَ أَبْصَارِهِمْ وَ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ " «۵» .

(1) حق - و من جز حق نمی‌گویم - این است که: هر آینه دوزخ را از تو و از هر کس از ایشان که پیرویت کند از همه‌تان پر خواهم کرد. سوره ص، آیه ۸۵ [.....] .

(2) بدرستی بندگان من تنها مرا بندگی می‌کنند، و تو بر آنان دست نمی‌یابی، مگر تنها به کسانی از گمراهان که خودشان در پی تو هستند، و به درستی جهنم میعادگاه همه آنها است. سوره حجر، آیه ۴۳.

(3) بلکه شما خودتان طاعی بودید، و چون قول پروردگاران علیه ما ثابت شده بود، ما هم شما را گمراه کردیم، چون خود گمراه بودیم. سوره صافات، آیه ۳۰ - ۳۲.

(4) لیکن کلمه عذاب بر کافران ثابت گشت، صدا زدند که از درهای دوزخ وارد دوزخ شوید، در حالی که همیشه در آنجا باشید، که چه بد جایی است جایگاه متکبران. سوره زمر، آیه ۷۲ و ۷۱.

(5) و لیکن کسانی که دل برای کفر گشوده دارند، غضبی از خدا برایشان است، و عذابی عظیم دارند، و این بدان جهت است که زندگی دنیا را بر آخرت مقدم داشتند، و خدا هم مردم کافر را هدایت نمی‌کند، ایشان کسانی هستند که خدا بر دل‌ها و گوش و چشم‌هایشان مهر نهاده، و اینان مردمی غافلند.

سوره نحل، آیه ۱۰۶ - ۱۰۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۹۳

پس خداوند بر قلب‌هایشان مهر می‌زند و از آثار آن این است که: دیگر چنین کسانی نمی‌توانند ایمان بیاورند، هم چنان که باز

قرآن فرموده: "إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ" «۱». با بیانی که گذشت روشن گردید که: حرف "فاء" در جمله "فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ" برای تفریع است، نه تعلیل، که بعضی «۲» احتمالش را داده‌اند.

آتمیلی که حال کفار را در راه نیافتن و هدایت نشدنشان بیان می‌کند (إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا...) ..... ص: ۹۳

"إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ" کلمه "اعناق" جمع "عنق" - به دو ضمه - به معنای گردن است. و کلمه "اغلال" جمع "غل" - به ضمه غین - است، و غل - به طوری که بعضی «۳» گفته‌اند - به معنای هر وسیله‌ای (از قبیل طناب و زنجیر و امثال آن) است که با آن دست را برای شکنجه دادن و تشدید عذاب به گردن ببندند. و کلمه "مقمحون" اسم مفعول از ماده "اقماح" است و اقماح به معنای سر بلند کردن است. از این کلمه برمی‌آید غلهایی که در اهل دوزخ به کار می‌رود، طوری است که بین سینه تا زیر چانه آنان را پر می‌کند، به طوری که سرهایشان رو به بالا قرار می‌گیرد و دیگر نمی‌توانند سر را پایین آورند و راه پیش روی خود را ببینند، و آن را از چاه تمیز دهند. و اگر کلمه "اغلال" را نکره (بدون الف و لام) آورده، برای این بود که: به اهمیت و هول انگیزی آن اشاره کرده باشد. و این آیه شریفه در مقام تعلیل آیه سابق است که می‌فرمود: "فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ" «۴»

"وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَعْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ" کلمه "سد" به معنای حائل بین دو چیز است. و جمله "من بین آیدیهم و من خلفهم" کنایه از همه جهات است. و کلمه "غشی" و "غشیان" به معنای پوشاندن است، مثلاً می‌گویند: "غشیه کذا" یعنی فلان چیز او را پوشاند و فرا گرفت. و نیز می‌گویند: "اغشی

(1) آنهایی که کلمه پروردگارت بر آنان مستقر گشته دیگر ایمان نمی‌آورند. سوره یونس، آیه ۹۶.

(2) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۱۴.

(3) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۱۴.

(4) یعنی پس آنها ایمان نمی‌آورند چون سرهایشان از شدت نخوت و تکبر بالا است و نمی‌توانند راه را از چاه تشخیص دهند (مترجم).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۹۴

الامر فلانا" یعنی فلان گرفتاری شروع کرد فلانی را در خود فرو برد و بپوشاند. و این آیه شریفه متمم تعلیل سابق است. و جمله "جعلنا" در این آیه عطف است بر "جعلنا" در آیه قبلی.

و از تفسیر فخر رازی حکایت شده که در معنای تشبیهی که در این دو آیه آمده گفته است: مانعی که نمی‌گذارد آدمی در آیات خدا نظر کند، دو قسم است: یکی از نظر در آیات آنفس جلو می‌گیرد، و دیگری از نظر در آیات آفاق، موانع قسم اول را تشبیه کرده به غل و زنجیری که صاحبش را مقمح می‌کند، و نمی‌گذارد سر خود را پایین آورده و خود را نگاه کند، و چشم بر بدن خود بیفکند. و قسم دوم را تشبیه کرده به سدی که اطراف آدمی کشیده شده باشد و نگذارد انسان آفاق را ببیند و آیاتی که در آفاق هست برایش ظاهر گردد، کسی که مبتلا به این دو مانع شود به کلی از نظر کردن محروم می‌ماند «۱»

و معنای دو آیه این است که: کسانی که از این کفار ایمان نمی‌آورند، برای این است که ما در گردنشان غل افکنده‌ایم و دستشان را بر گردنشان بسته‌ایم، و غل تا چانه‌شان را فرا گرفته و سرهایشان را بالا نگه داشته، به همین حال هستند، و نیز از همه اطراف آنان سد بسته‌ایم، دیگر نه می‌توانند ببینند و نه هدایت شوند.

پس در این دو آیه حال کفار را در محرومیت از هدایت یافتن به سوی ایمان، و اینکه خدا آنان را به کیفر کفرشان و گمراهی و طغیانشان محروم کرده، مثل زده و مجسم ساخته است.

در تفسیر آیه "إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا" «۲» در جلد اول این کتاب گفتیم: این اوصافی که در این مثل و در نظایرش در قرآن برای مؤمنین و کفار ذکر شده، کشف می‌کند از اینکه برای انسان حیاتی دیگر در باطن این حیات دنیوی هست که از حس مادی ما پوشیده شده، و به زودی در هنگام مرگ و یا در روز بعث، آن حیات برای ما ظاهر و محسوس می‌شود. پس بنا بر این کلام در نظایر این آیات و در مثلهای مورد بحث بر مبنای حقیقت‌گویی است، نه مجازگویی، که بعضی از مفسرین پنداشته‌اند.

"وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْتَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ" این جمله عطف تفسیری و بیانی است، و تقریر است برای مضمون سه آیه قبل، و

---

(1) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۴۵.

(2) سوره بقره، آیه ۲۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۹۵

منظور از آنها را خلاصه‌گیری نموده و در عین حال زمینه‌چینی می‌کند برای آیه "إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ" ... احتمال هم دارد عطف بر جمله "لا يبصرون" بوده باشد و معنایش این باشد که:

اینها نمی‌بینند، در نتیجه چه تو ایشان را انذار کنی و چه نکنی ایمان نخواهند آورد. ولی وجه اول به ذهن نزدیک‌تر است. "إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ فَبَشْرَهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ" انحصاری که کلمه "انما" آن را افاده می‌کند، به اصطلاح ادبیات، قصر افراد است- که معنایش در جلدهای قبل گذشت- و مراد از "انذار" انذار مفید و مؤثر است. و مراد از "ذکر"، قرآن کریم است. و مراد از "اتباع ذکر" تصدیق قرآن است، و اینکه وقتی آیاتش تلاوت می‌شود، به سوی شنیدن آن متمایل شوی. و تعبیر به "اتباع- پیروی کرد" که صیغه ماضی است، برای اشاره به تحقق وقوع است. و مراد از خشیت رحمان به غیب "خشیت از خدا در عالم ماده، یعنی در پس پرده مادیت است قبل از آنکه با مرگ یا قیامت حقیقت مکشوف گردد.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: یعنی در حالی که آن شخص از مردم غایب است، به خلاف منافق که چنین ایمانی ندارد. ولی این احتمال بعید است.

در این آیه شریفه "خشیت" متعلق شده است بر "اسم رحمان" که خود دلالت بر صفت رحمت خدا می‌کند، و امید امیدواران را تحریک و جلب می‌نماید، (با اینکه مقام خشیت اقتضا داشت یکی از صفات قهریه خدا را بکار ببرد)، و این به خاطر آن است که اشاره کند به اینکه خشیت مؤمنین ترسی است آمیخته با رجاء و این همان حالتی است که: عبد را در مقام عبودیت نگه می‌دارد، در نتیجه نه از عذاب معبودش ایمن می‌شود و نه از رحمت خدا نومید. و اگر کلمه "مغفرة" و نیز "اجر کریم" را نکره آورد، برای اشاره به اهمیت و عظمت آن دو است، یعنی: "او را به آمرزش عظیمی از خدا و اجر کریمی بشارت بده که با هیچ مقیاسی نمی‌توان آن را اندازه‌گیری کرد، و آن عبارت است از بهشت". و دلیل بر همه نکاتی که ما آوردیم، سیاق آیه است نه الفاظ آن.

و معنای آیه این است که: تو تنها کسی را انذار می‌کنی، یعنی انذار تنها در کسی

---



(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۱۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۹۶

نافع و مؤثر است که تابع قرآن باشد، و چون آیات قرآن تلاوت می‌شود، دلش متمایل بدان می‌شود، و از رحمان خشیتی دارد آمیخته با رجاء، پس تو او را به آمرزشی عظیم، و اجری کریم بشارت ده که با هیچ مقیاسی اندازه‌گیری نمی‌شود.

[معنای جمله: "نَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ" و بیان اینکه نامه اعمال کتابی غیر از لوح محفوظ (امام مبین) می‌باشد]... ص: ۹۶

"إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ" مراد از "احیای موتی" زنده کردن ایشان برای جزا است. و مراد از "ما قَدَّمُوا" اعمالی است که قبل از مرگ خودشان کردند و از پیش، برای روز جزای خود فرستادند، و مراد از "آثارهم" باقیاتی است که برای بعد از مردن خود بجای گذاشتند که یا سنت خیری است که مردم بعد از او به آن سنت عمل کنند، مانند علمی که از خود به جای گذاشته، مردم بعد از او از آن علم بهره‌مند شوند، و یا مسجدی که بنا کرده تا مردم بعد از او در آن نماز بخوانند، و یا وضوخانه‌ای که مردم در آن وضو بگیرند. و یا سنت شری است که باب کرده و مردم بعد از او هم به آن سنت عمل کنند، مانند اینکه محلی برای فسق و نافرمانی خدا بنا نهاده، همه اینها آثار آدمی است که خدا به حسابش می‌آورد.

و چه بسا گفته «۱» شده که: مراد از "ما قَدَّمُوا" نیات، و مراد از "آثار" اعمالی است که مترتب و متفرع بر آن نیات می‌شود. ولی این معنا از سیاق بعید است.

و مراد از نوشتن "ما قَدَّمُوا" و نوشتن "آثار" ثبت آن در صحیفه اعمال، و ضبطش در آن به وسیله مامورین و ملائکه نویسندگان اعمال است و این کتابت غیر از کتابت اعمال و شمردن آن در "امام مبین" است که عبارت است از لوح محفوظ. گویا بعضی «۲» توهم کرده‌اند که نوشتن اعمال و آثار، همان احصاء در امام مبین است. و لیکن این اشتباه است، چون قرآن کریم از وجود کتابی خبر می‌دهد که تمامی موجودات و آثار آنها در آن نوشته شده، که این همان لوح محفوظ است، و از کتابی دیگر خبر می‌دهد که خاص امت‌هاست، و اعمال آنان در آن ضبط می‌شود، و از کتابی دیگر خبر می‌دهد که خاص فرد بشر است، و اعمال آنان را احصاء می‌کند. هم چنان که در باره کتاب اولی فرموده: "وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ" «۳» و در باره دومی فرموده:

"كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا" «۴» و در باره سومی فرموده:

(1) و (۲) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۴۹.

(3) هیچ تری و خشکی نیست، مگر آنکه در کتابی مبین است. سوره انعام، آیه ۵۹.

(4) هر امتی به سوی کتاب خودش دعوت می‌شود. سوره جاثیه، آیه ۲۸ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۹۷

"وَكُلِّ إِنسَانٍ أَلزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا" «۱».

ظاهر آیه هم به نوعی از بینونت حکم می‌کند به اینکه: کتابها یکی نیست، و کتاب اعمال غیر از امام مبین است، چون بین آن دو فرق گذاشته، یکی را خاص اشخاص دانسته و دیگری را برای عموم موجودات (کل شیء) خوانده است، و نیز تعبیر را در یکی به کتابت آورده، و در دیگری به احصاء.

"وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ" - منظور از "امام مبین" لوح محفوظ است، لوحی که از دگرگون شدن و تغییر پیدا

کردن محفوظ است، و مشتمل است بر تمامی جزئیاتی که خدای سبحان قضایش را در خلق رانده، در نتیجه آمار همه چیز در آن هست، و این کتاب در کلام خدای تعالی با اسمهای مختلفی نامیده شده لوح محفوظ، ام الکتاب، کتاب مبین، و امام مبین، که در هر یک از این اسمای چهارگانه عنایتی مخصوص هست.

و شاید عنایت در نامیدن آن به امام مبین، به خاطر این باشد که بر قضاهاى حتمی خدا مشتمل است، قضاهاى که خلق تابع آنها هستند و آنها مقتدای خلق. و نامه اعمال هم- به طوری که در تفسیر سوره جاثیه می‌آید- از آن کتاب استنساخ می‌شود، چون در آن سوره فرموده: " هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ " «۲». بعضی «۳» از مفسرین گفته‌اند: " مراد از امام مبین، نامه اعمال است " لیکن سخن وی بیهوده است. بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: " علم خدا است ". این هم مثل همان تفسیر قبل است بلکه اگر مرادشان از علم خدا علم فعلی او باشد باز وجهی دارد.

و از حرفهای عجیبی که در این مقام گفته شده، سخن بعضی «۵» از مفسرین است که گفته: " آنچه در لوح محفوظ نوشته می‌شود، عبارت است از آنچه بوده و آنچه خواهد بود، اما تا روز قیامت، نه تا ابد، برای اینکه لوح نزد مسلمانان عبارت است از جسم، و هر جسمی هر قدر هم بزرگ باشد، بالأخره محدود و دارای ابعادی متناهی است، و ادله علمی بر این معنا شاهد است. بنا بر این ممکن نیست این جسم محدود، حاوی و مشتمل بر تمامی جزئیات حوادث

---

(1) برای هر انسانی مقدری به گردش افکنده‌ایم، و روز قیامت نامه‌ای برایش بیرون می‌کنیم که آن را گشوده خواهد دید. سوره اسری، آیه ۱۳.

(2) این است کتاب ما که علیه شما به حق سخن می‌گوید به درستی ما آنچه شما می‌کردید، استنساخ می‌کردیم. سوره جاثیه، آیه ۲۹.

(3) و (۴) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۱۸.

(5) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۱۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۹۸

آینده باشد، و گر نه لازم‌اش این می‌شود که متناهی ظرف باشد برای غیر متناهی، و این بالبداهه محال است پس چاره همین است که عمومیت " کل شیء " را تخصیص بزنیم، و بگوییم حوادث تا روز قیامت منظور است. و این سخن تحکم و بی‌دلیل است،- که ان شاء الله به زودی به طور مفصل متعرض آن می‌شویم.-

و آیه شریفه نسبت به ما قبل در معنای تعلیل است، گویا فرموده آنچه گفتیم و آنچه از اوصاف آنان که کلمه عذاب بر ایشان حتمی شده برشمردیم، و آنچه در باره پیروان قرآن گفتیم که به غیب از پروردگارشان خشیت دارند، همه مطابق با واقع است زیرا زمام حیات همه به دست ماست، و اعمال و آثارشان نزد ما محفوظ است، پس ما در هر حال به سرانجام هر یک از دو گروه، علم و اطلاع داریم.

بحث روایتی [روایاتی در باره نزول آیه: " وَ جَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا ... " در ماجرای سوء قصد ابو جهل و یارانش به پیامبر (صلی الله علیه و آله)] ..... ص: ۹۸

در تفسیر قمی در ذیل جمله " فَهَمْ مُفْمَحُونَ " فرموده: " یعنی سرهایشان را بالا دارند «۱». »  
 و نیز در همان تفسیر در روایت ابی الجارود، از امام باقر (ع) آمده که در ذیل جمله " وَ جَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَ مِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَعْشَيْنَاهُمْ فَهَمْ لَا يُبْصِرُونَ " فرموده: یعنی هدایت را نمی‌بینند، چون خدا گوش و چشم و دل و اعمالشان را از اینکه هدایت شوند گرفته است این آیه در باره ابو جهل بن هشام و چند تن از خاندان وی نازل شده، و جریان چنین بوده که رسول خدا (ص) برخاست نماز بخواند، ابو جهل (لعنة الله عليه) هم سوگند خورده بود هر وقت او را دید نماز می‌خواند فرقی را بشکافد، پس ابو جهل آمد در حالی که سنگی هم به دست داشت، و رسول خدا (ص) را دید که مشغول نماز است، هر چه دست بلند کرد تا سنگ را به طرف آن جناب پرتاب کند، خدا دستش را در گردنش بخشکانید و نتوانست پایین بیاورد، و سنگ هم در دستش نمی‌چرخید، ناگزیر به طرف اصحاب خود برگشت، آن وقت سنگ از دستش بیفتاد.  
 بعد از او مردی دیگر برخاست که او نیز از فامیلهای ابو جهل بود، گفت من او را می‌کشم، همین که نزدیکش شد، گوش به قرائت او داد و دلش پر از رعب گشته برگشت و به یاران خود گفت: بین من و او چیزی به شکل " فحل - شتر نر " فاصله شد، و با دنب خود به من

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۱۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۹۹

اعلام خطر کرد، و من ترسیدم نزدیکش شوم.

خداوند فرموده: " وَ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ". هم چنان که تاریخ ثابت کرده که بنی مخزوم (ابو جهل و یارانش) احدی ایمان نیاوردند «۱». »

مؤلف: نظیر این روایت را الدر المنثور از بیهقی در دلائل از ابن عباس روایت کرده، و در روایت او آمده: جمعی از بنی مخزوم با یکدیگر علیه رسول خدا (ص) توطئه کردند تا او را به قتل برسانند، از آن جمله ابو جهل و ولید بن مغیره بودند، روزی در حالی که آن جناب به نماز ایستاده بود، صدای قرائتش را شنیدند، ولید را فرستادند تا او را به قتل برساند، ولید تا نزدیک محلی که آن جناب ایستاده بود آمد، ولی دید صدای قرائتش می‌آید اما خودش نیست، او برگشت و جریان را نقل کرد.  
 ناگزیر دسته جمعی آمدند و تا آنجا که نماز می‌خواند آمدند و صدایش را شنیدند، به سوی او رفتند، دیدند صدایش از پشت سرشان می‌آید، و بالأخره به او دست نیافته برگشتند و آیه " وَ جَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَ مِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا " در این باره نازل شده «۲». »

و در الدر المنثور است که: ابن مردویه و ابو نعیم در کتاب دلائل از ابن عباس روایت کرده که گفت: رسول خدا (ص) در مسجد نماز می‌خواند، و نماز را بلند می‌خواند، به حدی که مردمی از قریش از شنیدن آن ناراحت شدند، تا آنجا که برخاستند او را دستگیر کنند، لیکن دستهای آنان به گردنهایشان بسته شد، و دیدگانیشان آن جناب را ندید، ناگزیر به التماس نزد آن جناب آمدند، و او را به حرمت قرابت و رحم سوگند دادند، چون هیچ تیره‌ای از عرب نبود مگر آنکه رسول خدا (ص) در آنها قرابتی داشت.

پس رسول خدا (ص) دعا کرد، و دستهایشان باز شد، و آیات " یس وَ الْقُرْآنِ الْحَکِیمِ ... أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ " در این باره نازل شد، و همان طور که این آیات فرموده، احدی از این چند نفر ایمان نیاوردند «۳». »

مؤلف: این داستان را به اشکال مختلفی روایت کرده‌اند، در بعضی «۴» از آن روایات آمده، که: رسول خدا (ص) وقتی دید قصد سوء برایش دارند، این آیات را خواند و از نظر آنها ناپدید شد، دشمن او را ندید و خدا کید و شرشان را از وی دفع کرد.

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۱۲.

(2) و ۳ و ۴) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۵۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۰۰

و در بعضی «۱» دیگر آمده که آیات اول سوره تا جمله " فَهَمْ لَا يُؤْمِنُونَ " همه‌اش در باره این قصه نازل شده، و در نتیجه آیه " إِنَّا جَعَلْنَا " تا آخر دو آیه، رفتار خدا را حکایت می‌کند که با دشمنان آن جناب چه کرد و چگونه رسول خدا (ص) را از نظر آنان ناپدید ساخت، و آیه " سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ " ... پیشگویی از این است که: این چند نفر هرگز ایمان نمی‌آورند.

ایمان عدم انطباق سیاق آیات اول سوره یس با این روایات] ..... ص: ۱۰۰

ولی خواننده عزیز خودش توجه دارد به اینکه: سیاق آیات مورد بحث با این روایات انطباق ندارد، چون آیات مورد بحث دارای یک سیاق و یک نظم هستند، و حال دو طائفه از مردم را بیان می‌کنند: یکی آنهایی که قول خدا علیه آنان حتمی و ثابت شده، و در نتیجه ایمان نمی‌آورند، و یکی دیگر طایفه‌ای که پیروی ذکر (قرآن) می‌کنند، و از پروردگارشان به غیب خشیت دارند.

و این مضمون چه ارتباطی با قصه‌های مذکور دارد و چگونه می‌توان آیه " لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ " را که سخن از اکثریت مردم دارد، حمل کرد بر مردم انداز شده، و آیه " إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ ... " و آیه " وَ جَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا ... " را حمل کرد بر داستان ابو جهل و نزدیکان او؟ و آیه " سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنذَرْتَهُمْ " را حمل کرد بر خصوص این چند نفر، و از همه بالاتر جمله " وَ نَكْتَبُ مَا قَدَّمُوا وَ آثَرَهُمْ " را حمل کرد بر داستان جمعی از انصار در مدینه، که روایتش به زودی از نظرت خواهد گذشت؟ چون حمل‌های مزبور، وحدت نظم و سیاق آیات را به هم می‌زند.

پس حق مطلب این است که: آیات شریفه مورد بحث یک دفعه و با یک نظم و سیاق نازل شده، و در آن، حال مردم را در هنگام شنیدن دعوت و انداز پیامبر بیان می‌کند و می‌فرماید: مردم در برابر دعوت آن جناب دو دسته شدند، و این منافات ندارد که داستان ابو جهل و مستور شدن رسول خدا (ص) از دشمن مقارن این آیات اتفاق افتاده باشد.

و نیز در آن کتاب آمده که: عبد الرزاق، ترمذی - وی حدیث را حسن دانسته - بزاز، ابن جریر، ابن منذر، ابن ابی حاتم، حاکم - وی حدیث را صحیح دانسته - ابن مردویه و بیهقی - در کتاب شعب الایمان - همگی از ابی سعید خدری روایت کرده‌اند که گفت: بنو سلمه در محله‌ای از مدینه منزل داشتند، خواستند از آنجا به نزدیکی مسجد کوچ کنند، خدای تعالی

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۵۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۰۱

این آیه را فرستاد: " إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَ نَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَ آثَرَهُمْ " رسول خدا (ص) ایشان را خواست و فرمود: خدا آثار شما را هم می‌نویسد، و آیه را برایشان خواند ایشان قانع شده در جای خود باقی ماندند. «1»  
و باز در همان کتاب است که: فاریابی، احمد، عبد بن حمید، ابن ماجه - در کتاب زهد - ابن جریر، ابن منذر، طبرانی، و ابن مردویه از ابن عباس روایت کرده‌اند که گفت:

منزلهای انصار از مسجد دور بود، خواستند به نزدیک مسجد کوچ کنند، آیه " وَ نَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَ آثَرَهُمْ " نازل شد پس با

خود گفتند، در همان محل خود باقی می‌مانیم» ۲.

مؤلف: اشکالی که در این دو روایت هست، عین همان اشکالی است که: در روایات قبل بود.

اچند روایت در باره عمل، در ذیل جمله: " وَ نَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَ آثَارَهُمْ"، و در باره اینکه " امام مبین " علی علیه السلام است] ..... ص: ۱۰۱

و نیز در همان کتاب آمده که: ابن ابی حاتم، از جریر بن عبد الله بجلی روایت کرده که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: هر کس سنت نیکی را باب کند، مادامی که در دنیا مردمی به آن سنت عمل می‌کنند، ثواب آن اعمال را به حساب این شخص هم می‌گذارند، بدون اینکه از اجر عامل آن کم بگذارند، و هر کس سنت زشتی در بین مردم باب کند، مادامی که در دنیا مردمی به این سنت عمل می‌کنند و از آن عمل‌ها را به حساب او نیز می‌گذارند، بدون اینکه از و از عامل آن کم بگذارند. آن گاه این آیه را تلاوت کردند: " وَ نَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَ آثَارَهُمْ" ۳.

و در تفسیر قمی در ذیل جمله " وَ كُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ " فرموده: یعنی در کتابی مبین، و آن محکم است، یعنی تاویل نمی‌خواهد. و ابن عباس از امیر المؤمنین (ع) روایت کرده که فرمود: به خدا سوگند منم امام مبین، که ما بین حق و باطل جدایی می‌اندازم، و این را از رسول خدا (ص) ارث برده‌ام ۴.

و در کتاب معانی الاخبار به سند خود از ابی الجارود، از امام باقر از پدرش، از جدش (ع) از رسول خدا (ص) روایت آورده که در ضمن حدیثی در باره علی (ع) فرمود: او امامی است که: خدای تعالی علم هر چیزی را در او احصاء کرده است ۵.

1) و ۲ و ۳) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۶۰.

4) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۱۲.

5) معانی الاخبار، ص ۹۵، ط جامعه مدرسین.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۱۰۲

مؤلف: این دو حدیث در صورتی که از نظر سند صحیح باشد، ربطی به تفسیر ندارد، بلکه مضمون آن دو جزو بطن قرآن و اشارات آن است، و هیچ مانعی ندارد که خدای تعالی به بندهای از بندگانش که دارای توحید و عبودیت خالص برای اوست، علم به همه معلوماتی که در کتاب مبین است بدهد، و آن کس بعد از رسول خدا (ص) (سید الموحدين امیر المؤمنین علی (ع) است.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۱۰۳

[سوره یس (۳۶): آیات ۱۳ تا ۳۲] ..... ص: ۱۰۳

اشاره

وَ اضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ (۱۳) إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ (۱۴) قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ (۱۵) قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُم لَمُرْسَلُونَ (۱۶) وَ مَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ (۱۷)

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَ لَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ (18) قَالُوا طَائِرُكُم مَّعَكُمْ أ إِنْ دُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ (۱۹) وَ جَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ (۲۰) اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْئَلُكُمْ أَجْرًا وَ هُمْ مُّهْتَدُونَ

(۲۱) وَ مَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (۲۲)  
 أَاتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ بُصْرًا لَا تُعْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونِ (۲۳) إِنِّي إِذَا لَفَى ضَلَالٍ مُبِينٍ (۲۴) إِنِّي  
 أَمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ (۲۵) قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ (۲۶) بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَ جَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ (۲۷)  
 وَ مَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَ مَا كُنَّا مُنْزِلِينَ (۲۸) (إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ (۲۹) يَا  
 حَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ (۳۰) أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا  
 يَرْجِعُونَ (۳۱) وَ إِنْ كُلُّ لَمَمًا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ (۳۲)  
 ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۰۴

ترجمه آیات ..... ص: ۱۰۴

مردم قریه را برایشان مثل بیاور که فرستادگان خدا به سوی آنان آمدند (۱۳).  
 آن زمان که ما دو نفر از رسولان را به سوی ایشان گسیل داشتیم و آن دو را تکذیب کردند پس به وسیله رسول سومی آن  
 دو رسول را تقویت کردیم و همگی گفتند که ما فرستاده به سوی شما ایم (۱۴).  
 گفتند شما به جز بشری مثل ما نیستید و رحمان هیچ پیامی نازل نکرده و مدعای شما به جز دروغ نمی‌تواند باشد (۱۵).  
 گفتند: پروردگار ما می‌داند که ما فرستادگان به سوی شما ایم (۱۶).  
 و ما به جز رساندن پیام او به طور آشکار و وظیفه دیگری نداریم (۱۷).  
 گفتند ما شما را بد قدم و نحس می‌دانیم اگر دست از گفته خود بردارید قطعاً سنگسارتان می‌کنیم و از ناحیه ما عذابی  
 دردناک به شما خواهد رسید (۱۸).  
 (رسولان) گفتند نحوست با خود شماست که وقتی تذکرتان می‌دهند حق را نمی‌پذیرید بلکه شما مردم مسرف و متجاوزید  
 (۱۹).  
 و از دورترین نقطه شهر مردی شتابان آمد و گفت هان ای مردم! فرستادگان خدا را پیروی کنید (۲۰).  
 پیروی کنید کسانی را که هم راه‌یافتگانند و هم به طمع مزد شما را به پیروی خود نمی‌خوانند (۲۱).  
 و چرا من آفریننده خود را نپرستم در صورتی که بازگشت شما به سوی او است (۲۲).  
 آیا به جای او خدایانی دیگر اتخاذ کنم که اگر خدای رحمان ضرری برایم بخواهد شفاعت آنها هیچ دردی از من دوا و از آن  
 ضرر نجاتم نمی‌دهند (۲۳).  
 مسلم است که من در این صورت در ضلالتی روشن قرار گرفته‌ام (۲۴).  
 من به پروردگار شما رسولان ایمان می‌آورم و شما بشنوید تا فردا شهادت دهید (۲۵).  
 (مردم او را کشتند) در همان دم به او گفته شد به بهشت درآی و او که داشت داخل بهشت می‌شد گفت ای کاش مردم من  
 می‌دانستند چه سعادت نصیب شده (۲۶).  
 می‌دانستند چگونه پروردگار مرا بیامرزد و مرا از مکرمین قرار داد (۲۷).  
 و ما برای هلاک ساختن مردم او لشکری از آسمان نفرستادیم و نباید هم می‌فرستادیم (۲۸).  
 چون از بین بردن آنها به بیش از یک صیحه نیاز نداشت آری یک صیحه برخاست و همه آنها در جای خود خشکیدند (۲۹).  
 ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۰۵

ای حسرت و ندامت بر بندگان من که هیچ رسولی نزدشان نیامد مگر آنکه به جز استهزاء عکس العملی نشان ندادند (۳۰). آیا ندیدند چقدر از اقوام قبل از ایشان را هلاک کردیم و دیگر به سوی آنان بر نمی‌گردند (۳۱). با اینکه هیچ یک از آنان نیست مگر آنکه همگی نزد ما حاضر خواهند شد (۳۲).

بیان آیات [انذار و تبشیر کسانی که "سواء علیهم أأنذرتهم ام لم تنذرهم" به منظور اتمام حجت و رسیدن آنان به کمال شقاوت است ..... [ص: ۱۰۵]

اشاره

این آیات مثلی است مشتمل بر انذار و تبشیر که خدای سبحان آن را برای عموم مردم آورده که در آن به رسالت الهی و تبعات و آثار دعوت به حق اشاره می‌کند که عبارت است از مغفرت و اجر کریم برای هر کس که ایمان آورد و پیروی ذکر (قرآن) کند و از رحمان بغیب خشیت داشته باشد، و نیز عبارت است از عذاب الیم برای هر کس که کفر بورزد و آن دعوت را تکذیب کند. و نیز به وحدانیت خدای تعالی، و مساله معاد و برگشت همه مردم به سوی او اشاره می‌نماید.

در اینجا ممکن است این اشکال به ذهن کسی وارد شود که: در آیات قبل می‌فرمود: آنها که کلمه عذاب علیه آنان ثابت شده، ایمان نمی‌آورند، چه انذارشان بکنی و چه نکنی، آن وقت در این آیات، خودش آنها را انذار می‌کند.

جواب این اشکال این است که: منافاتی بین این دو دسته آیات نیست، برای اینکه منظور از آیات مورد بحث این است که با ابلاغ انذار، حجت بر آنها تمام شود، و شقاوتشان به حد کمال برسد، البته از طرف دیگر مؤمنین هم سعادتشان به حد کمال برسد.

هم چنان که در جای دیگر فرموده: "لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَ يُحْيِيَ مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ" «۱»، و نیز فرموده: "وَ نُنزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَ رَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَ لَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا" «۲»

(۱) هر که هلاک می‌شود دانسته هلاک شود، و هر که زنده می‌گردد، نیز با آگاهی خود زنده شود.

سوره انفال، آیه ۴۲.

(۲) ما پاره‌ای از قرآن را نازل کردیم که برای مؤمنین شفا و رحمت است، ولی ظالمان را جز خسارت و زیان نمی‌افزاید.

سوره اسری، آیه ۸۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۰۶

"وَ اضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ" کلمه "مثلا" که در این جمله آمده به معنای کلام و یا داستانی است که گوینده آن را می‌گوید تا مقصدی از مقاصدش را برای شنونده ممثل و مجسم کند، و چون داستان اصحاب قریه، وعده و وعید آیات قبل را روشن می‌کند، لذا خداوند رسول گرامی خود را دستور داد تا قصه را به صورت این مثل برای کفار بیان کند.

و ظاهراً کلمه "مثلاً" مفعول دوم باشد برای "اضرب" و مفعول اول آن "اصحاب القریه" باشد، و معنا چنین باشد: برای آنها اصحاب قریه را که چنین و چنان بودند مثل بزن.

و مفعول دوم که باید بعد از مفعول اول بیاید، در اینجا جلوتر آمده، تا از فاصله زیاد که مخل به معنا است جلوگیری شده

باشد.

"إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ" کلمه "عززنا" از تعزیز است که: مصدر باب تفعیل از ماده عزت است، و "عزت" به معنای نیرو و شوکت و آسیب‌ناپذیری است. و جمله "إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ" بیان تفصیلی جمله "إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ" است.

و معنای آیه این است که: برای آنها مثل بزن اصحاب قریه را که در زمانی می‌زیستند که ما دو تا از رسولان خود را به سویشان فرستاده بودیم و مردم آن دو را تکذیب کرده بودند و ما آن دو را به رسول سوم تقویت کردیم، و این سه رسول گفتند: ای مردم! ما از جانب خدا به سوی شما فرستاده شده‌ایم.

اوجه اینکه در نقل تکذیب پیامبران توسط مشرکین فرمود: "قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ" .... ص: ۱۰۶

"قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ" مردم چنین می‌پنداشتند که بشر نمی‌تواند پیغمبر شود. و وحی آسمانی را بگیرد، و استدلال می‌کردند به خودشان که پیغمبر نیستند، و چنین چیزی را در خودشان سراغ ندارند، و آن وقت حکم خود را به انبیا هم سرایت داده، می‌گفتند: پس آنها هم پیغمبر نیستند، چون حکم امثال، یکی است. و بر این اساس معنای جمله "وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ" چنین می‌شود: خدا هیچ وحیی نازل نکرده، چون اگر وحیی بر بشری نازل کرده بود ما نیز در نفوس خود از آن خبردار می‌شدیم و خدا به ما هم وحی می‌کرد. همانطور که شما ادعای آن را می‌کنید.

و اگر از خدای تعالی تعبیر به "رحمان" کردند، برای این است که مشرکین عرب مانند همه بت‌پرستان خدا را قبول داشتند، و او را به صفات کمال متصف می‌دانستند، چیزی که بود در تفسیر آن صفات با هم اختلاف داشتند، صابئی‌ها آن صفات را به نفی معنا

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۰۷

می‌کردند، و به جای اینکه بگویند خدا عالم است می‌گفتند جاهل نیست، و همچنین در مورد سایر صفات، مانند قدرت، خالقیت، رحمت، ملک و غیر اینها.

با این تفاوت که مشرکین می‌گفتند: این خدای دارای چنین صفات، امر تدبیر مخلوقات را به مقربین درگاه خود، مانند ملائکه و اگذار نموده و دیگر خودش در تدبیر عالم هیچ کاره است، ارباب و مدبران عالم، ملائکه و الهه هستند، و اما خدا (عز اسمه)، او تنها در این ارباب، ربوبیت و تدبیر دارد، پس خدا رب ارباب و الهه است.

ممکن هم هست اسم رحمان تنها در حکایت قصه آمده باشد نه در خود قصه، به این معنا که اهل قریه نگفته باشند "و رحمان چیزی نازل نکرده شما دروغ می‌گویید" بلکه یا گفته باشند "خدا چیزی نازل نکرده"، و یا "چیزی نازل نشده"، و آن گاه قرآن در نقل قصه کلمه "رحمان" را آورده باشد، تا به حلم و رحمت خدای تعالی در قبال انکار و تکذیب حق صریحی که مشرکین داشتند اشاره کند.

و جمله "إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ" به منزله نتیجه است برای صدر آیه، و حاصل کلامشان این می‌شود که: شما هم بشری هستید مثل ما، و ما با اینکه مثل شما بشر هستیم در نفس خود چیزی از وحی که ادعا می‌کنید به شما نازل شده نمی‌یابیم، و چون شما هم مثل ما هستید، پس رحمان هیچ وحیی نازل نکرده، و شما دروغ می‌گویید، و چون غیر از این ادعا دیگری ندارید پس غیر از دروغ چیز دیگری ندارید.

و با این بیان نکته حصر در جمله "إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ" روشن شد، و همچنین وجه اینکه چرا فعل را نفی کرد (و گفت: شما



دروغ می‌گویید ولی اسم فاعل را نفی نکرد) و نفرمود: "شما نیستید مگر دروغگو" برای اینکه مراد، تکذیب و نفی فعل در حال گفتگو بوده، نه مستمرا و در آینده (چون اسم فاعل زمان حال و آینده را به طور استمرار شامل می‌شود، به خلاف فعل، که تنها شامل حال و آینده می‌شود).

الْوَا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

خدای تعالی در این قصه حکایت نکرده که رسولان در پاسخ مردم که گفتند: "ما أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا... - شما جز بشری چون ما نیستید..."، چه جوابی دادند، در حالی که در جای دیگر از رسولان امتهای گذشته حکایت کرده که در پاسخ مردم خود که گفته بودند: "إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا - شما جز بشری چون ما نیستید" گفتند: "إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَ لَكِنَّ اللَّهَ يُمْنُّ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ" «۱» که بیانش گذشت.

(1) درست است که ما جز بشری چون شما نیستیم، و لیکن خدا بر هر کس از بندگانش که بخواهد منت می‌گذارد. سوره ابراهیم، آیه ۱۱ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۰۸

بلکه تنها از آن رسولان حکایت کرده که به قوم خود گفتند: ما فرستاده خدا به سوی شما و مامور تبلیغ رسالت او هستیم، و جز این شانی نداریم و احتیاجی نداریم به اینکه ما را تصدیق بکنید و به ما ایمان بیاورید، تنها برای ما این کافی است که: خدا می‌داند که ما فرستاده او هستیم و ما به بیش از این هم احتیاج نداریم.

پس در جمله "قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ" رسولان از رسالت خود خبر می‌دهند، و کلام خود را با حرف "ان- به درستی که" و حرف "لام- هر آینه" تاکید کرده‌اند، و نیز به منظور تاکید کلام خود، پروردگار خود را شاهد گرفته‌اند که "ربنا يعلم- پروردگار ما می‌داند."

و جمله "رَبُّنَا يَعْلَمُ" معترضه و به منزله سوگند است، و به آیه چنین معنا می‌دهد: ما فرستادگان به سوی شما هستیم، و در ادعای رسالت صادقیم، و این دلیل ما را بس که خدایی که ما را به سوی شما فرستاده خود شاهد این مدعای ماست، و دیگر ما حاجتی نداریم به اینکه شما هم ما را تصدیق بکنید، و از تصدیق شما سودی عاید ما نمی‌شود، تا در صدد جلب تصدیق شما برآییم، بلکه آنچه برای ما مهم است این است که: رسالت خود را انجام بدهیم و حجت تمام شود. "وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ" - کلمه "بلاغ" به معنای تبلیغ است و مراد از آن، تبلیغ رسالت است، و معنای جمله این است که: ما مامور نشده‌ایم مگر تنها به اینکه رسالت خدا را به شما ابلاغ کنیم و حجت را تمام نماییم.

"قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَ لَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ" ۴ گویندگان این سخن مردم قریه‌اند، و روی سخنشان با رسولان است. و کلمه "تطیرنا" از مصدر تطیر است که به معنای شوم دانستن و فال بد زدن به چیزی است، و اینکه گفتند: "اگر دست از حرفهایتان بردارید شما را سنگسار می‌کنیم و عذابی دردناک به شما خواهد رسید" تهدید رسولان است از سوی مردم.

و معنای آیه این است که: مردم قریه به رسولان گفتند: ما شما را بد قدم و شوم می‌دانیم، و سوگند می‌خوریم که اگر دست از سخنان خود بردارید و تبلیغات خود را ترک نکنید و هم چنان به کار دعوت بپردازید، ما شما را سنگباران می‌کنیم، و از ما به شما عذابی دردناک خواهد رسید.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۰۹

قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ أَيْنَ دُكْرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ

این سخن پاسخ رسولان به اهل قریه است.

و کلمه "طائر" در جمله "طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ" در اصل طیر (مرغی چون کلاغ) است که عرب با دیدن آن فال بد می‌زد، و سپس مورد استعمالش را توسعه دادند و به هر چیزی که با آن فال بد زده می‌شود طیر گفتند، و چه بسا که در حوادث آینده بشر نیز استعمال می‌کنند، و چه بسا بخت بد اشخاصی را طائر می‌گویند، با اینکه اصلاً بخت امری است موهوم، ولی مردم خرافه‌پرست آن را مبدأ بدبختی انسان و محرومیتش از هر چیز می‌دانند.

و به هر حال اینکه فرمود: "طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ" ظاهر معنایش این است که: آن چیزی که جا دارد با آن فال بد بزیند آن چیزی است که با خودتان هست، و آن عبارت است از حالت اعراضی که از حق دارید و نمی‌خواهید حق را که همان توحید است بپذیرید، و اینکه به سوی باطل یعنی شرک تمایل و اقبال دارید.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "معنایش این است که طائر شما یعنی بهره و نصیب شما از خیر و شر با خود شماست، و آن اعمال نیک و بد شماست اگر خیر باشد، بهره شما خیر می‌شود، و اگر شر باشد شر می‌شود". (دقت فرمایید) که این مفسر طائر را به معنای دوم (حوادث آینده) گرفته، و لیکن جمله بعدی آیه که می‌فرماید: "أَيْنَ دُكْرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ" با معنای اول مناسب‌تر است.

استفهام در جمله "أَيْنَ دُكْرْتُمْ" استفهامی است توییحی و مراد از "تذکیر" تذکر دادن ایشان است به حق، یعنی به وحدانیت خدای تعالی و اینکه بازگشت همه به سوی اوست، و حقایقی نظیر آنها. و در این جمله که جمله‌ای است شرطیه جزای شرط حذف شده تا اشاره کند به اینکه جزای آن این قدر شنیع و رسواست که نمی‌شود گفت، و بدان تفوه کرد، و تقدیر جمله چنین است: "اگر به حق تذکر داده شوید این تذکر را با انکار شنیع و تطییر و تهدید رسوایتان مقابله می‌کنید." "بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ" - یعنی شما مردمی هستید متجاوز که معصیت را از حد گذرانده‌اید، و کلمه "بل" که به معنای اعراض است اعراض از مطلب سابق را می‌رساند، و معنایش این است که: "نه، بلکه علت اصلی در انکار حق، و تکذیبشان این است که آنان مردمی هستند که مستمر در اسراف و متجاوز از حدند."

(1) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۲۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۱۰

"وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ" اقصای مدینه "به معنای دورترین نقطه آن نسبت به ابتدای فرضی آن است. در اول کلام قریه آورده بود، و در این جا از آن به مدینه تعبیر کرد، تا بفهماند قریه مذکور بزرگ بوده. و کلمه "سعی" به معنای سریع راه رفتن است.

نظیر این تعبیر در داستان موسی (ع) و آن مرد قبطی آمده و فرموده: "وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ يَسْعَى - مردی از دورترین نقطه شهر آمد در حالی که می‌دوید." در این آیه کلمه "رجل" جلوتر از "اقصى المدينة" آمده، و در آیه مورد بحث بعد از آن آمده، بعید نیست نکته‌اش این باشد که در آنجا عنایت و اهتمام به آمدن مردم و خبر دانش به موسی (ع) بوده، که درباریان در باره کشتن تو شور می‌کردند، و لذا کلمه "رجل" را جلوتر آورد. و در درجه دوم، اهتمام خود آن مرد به زودتر رسیدن و خبر دادن به موسی (ع) است، و لذا جمله "یسعی" را به عنوان حال مؤخر آورد، به خلاف آیه مورد بحث که

اهتمام در آن به آمدن از دورترین نقطه شهر است، تا بفهماند بین رسولان و آن مرد، هیچ تباری و سازش قبلی در امر دعوت نبوده، و هیچ رابطه‌ای با او نداشته‌اند، لذا جمله " مِنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ " را مقدم آورد، و کلمه " رجل " و " یسعی " را بعد از آن ذکر کرد.

و اما اینکه این مرد نامش و نام پدرش چه بوده و چه شغل و حرفه‌ای داشته؟ مفسرین سخت در آن اختلاف کرده‌اند، و ما چون اهمیتی در گفتگوی از آن ندیدیم، چون دخالتی در فهم مراد آیه نداشت، لذا از بحث پیرامون آن خودداری نمودیم، چون یقین داریم که اگر این جزئیات در فهم مراد آیه کمترین دخالتی می‌داشت، خدای سبحان در کلامش بدان اشاره می‌کرد، و آن را مهمل نمی‌گذاشت.

آنچه مورد اهمیت است، دقت و تدبر در این معنا است که این شخص چه حظ وافری از ایمان داشته که در چنین موقعی به تأیید رسولان الهی (ع) برخاسته و ایشان را یاری کرده است، چون از تدبر در کلام خدا که داستان او را حکایت کرده این معنا به دست می‌آید که وی مردی بوده که خدای سبحان دلش را به نور ایمان روشن کرده، به خدا ایمان آورده و با ایمان خالص او را می‌پرستیده، نه به طمع بهشت و نه از ترس آتش، بلکه از این جهت که او اهلیت پرستش دارد، و به همین جهت از بندگان مکرم خدا شده.

و خدای سبحان در کلامش هیچ کس به جز ملائکه را به صفت مکرم توصیف نکرده، تنها ملائکه مقرب درگاهش و بندگان خالصش را به این وصف ستوده، و از آن جمله این مرد است که با مردم مخاصمه و احتجاج کرده و بر آنان غلبه جسته و حجت قوم را بر اینکه ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۱۱

پرستش خدا جایز نیست و تنها باید آلهه را پرسید باطل نموده و در مقابل اثبات کرده است که تنها باید خدا را پرستید، و رسولان او را در دعوی رسالت تصدیق نموده و سپس به آنان ایمان آورده است.

" أَتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْئَلُكُمْ أَجْرًا وَ هُمْ مُهْتَدُونَ " در این آیه شریفه، بیانی است بر جمله " أَتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ " که در آیه قبلی بود، و به جای کلمه " مرسلین " در آن آیه جمله " مَنْ لَا يَسْئَلُكُمْ أَجْرًا وَ هُمْ مُهْتَدُونَ " را در اینجا آورده تا به علت متابعت مرسلین اشاره کرده باشد و بفرماید اینکه گفتیم رسولان را پیروی کنید علتش این است که رسولان خودشان راه یافته‌اند، و در راهنمایی شما هم مزدی نمی‌خواهند، چون پیروی کردن از غیر، برای یکی از دو جهت جائز نیست یا برای این که آن غیر خودش گمراه است و سخنش گمراهی است، معلوم است که گمراه را نباید در گمراهی‌اش پیروی کرد. و یا برای این که هر چند سخنش حق است و پیروی حق واجب است، لیکن او از این سخن حق منظور فاسدی دارد، او سخن حق را وسیله کسب مال یا جاه کرده، و یا غرض فاسد دیگری از این قبیل دارد.

و اما سخن کسی که هم سخنش حق است و هم از داشتن اغراض فاسد مبرا و منزه است، و از گفتن آن سخن حق نه نقشه‌ای در نظر دارد و نه کید و خیانتی، باید از او پیروی کرد و سخنش را پذیرفت، و این رسولان چنینند، و در اینکه می‌گویند: " غیر از خدا را نپرستید "، هم راه یافته‌اند و هم اجر و مزدی از شما نمی‌خواهند، نه مال و نه جاه، پس واجب است که ایشان را پیروی کنید.

اما اینکه راه یافته‌اند، برای این است که: حجت بر حقانیت آنان و صدق مدعای آنان یعنی توحید خدا قائم است، و آن حجت عبارت است از کلام آن مرد که گفت: " وَ مَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي ... وَ لَا يُنْفِقُونَ ".  
و اما اینکه رسولان مزدی از مردم نمی‌خواستند، دلیلش کلام خود ایشان است که گفتند: " رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ " که بیان گذشت.

و با این بیانی که ما ذکر کردیم، بیان قبلی ما هم تأیید می‌شود که گفتیم در جمله " رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ "

منظورشان این است که: بفهمانند ما از مردم نه اجری می‌خواهیم و نه غیر آن.  
"وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ أَأَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً... وَلَا يُنْقِذُونَ"

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۱۲

در این آیه و آیه بعدی‌اش شروع شده به استدلال تفصیلی بر توحید و نفی آلهه، و برای این منظور سیاق تکلم وحده را برگزیده مگر در یک جمله معترضه که وسط کلام آورده و با سیاق خطاب فرموده "وَأِلَيْهِ تُرْجَعُونَ" - به سوی او برمی‌گردید.

و این برگزیدن برای این است که خود را بدان جهت که یک انسان است، و خدا او را ایجاد کرده محاکمه کند، و آن گاه هر حکمی که علیه خود کرد، در هر انسان دیگری مثل خودش جاری سازد، چون افراد یک نوع همه مثل همند، پس اینکه گفت: "و چرا خدایی را که مرا آفریده نپرستیم؟" در معنای این است که گفته باشد: "و چرا انسان خدایی را که خلقش کرده نپرستد" و آیا کسی که انسان باشد غیر از خدا، آلهه دیگری می‌گیرد؟

و اگر از خدای تعالی تعبیر آورد به "الَّذِي فَطَرَنِي" برای این است که به علت حکم اشاره کرده و بفهماند که چون لازمه فطر و ایجاد انسان بعد از آنکه عدم بود، بازگشت همه چیز انسان به خدای تعالی است، چه ذاتش و چه صفاتش و چه افعالش، و نیز لازمه‌اش این است که قیام همه چیز انسان به او باشد، و او مالک آدمی و همه چیز او باشد. در نتیجه برای انسان به غیر از عبودیت محض چیزی نیست، بنا بر این بر او لازم است که خود را در مقام عبودیت نصب کرده و آن را نسبت به خدای تعالی اظهار بدارد، و این همان عبادت است. پس باید او را عبادت کند، چون از اهلیت پرستش دارد.

و این نکته همان است که چند سطر قبل در باره آن مرد گفتیم، که او خدا را با اخلاص بندگی می‌کرد، نه به طمع بهشت و نه از ترس دوزخ، بلکه از این جهت که خدا اهلیت برای عبادت دارد.

و چون ایمان به خدا و عبادت او چنین وضعی دارد قهرا عامه مردم به چنین مقامی نمی‌رسند، چون اکثریت مردم یا از ترس خدا را عبادت می‌کنند و یا به طمع و یا به هر دو جهت، لذا مرد نامبرده بعد از آنکه خود را محاکمه کرد، رو به مردم نمود و گفت: "و الیه ترجعون" و منظورش از این التفات، انذار ایشان به روز قیامت بود که روز بازگشت ایشان به خداست، روزی که خدا به حساب اعمالشان می‌رسد، و بر طبق آن جزایشان می‌دهد. پس جمله "وَأِلَيْهِ تُرْجَعُونَ" به منزله جمله معترضه و یا عین جمله معترضه است، که از سیاق کلام خارج است.

[در حجت و برهان علیه مشرکین، در سخن مردی که از اقصای مدینه آمد: "وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي..."] ص: ۱۱۲

نکته دیگر اینکه: این دو آیه شریفه مشتمل بر دو حجت و برهان علیه دلیلی است که بت پرستان آن را اساس بت پرستی و اعتقاد به ارباب بودن بتها قرار داده بودند.

توضیح اینکه: بت پرستان معتقد بودند که خدای سبحان اجل از آن است که حس یا

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۱۳

خیال بشر و یا عقل او به وی احاطه یابد و او را بشناسد و یا تصور کند، و هیچ قوه ادراکی نمی‌تواند او را بشناسد و به همین جهت انسان نمی‌تواند با عبادت متوجه او شود، پس تنها راه عبادت خدا آن است که ما در عبادت متوجه مقربان درگاه او، و اقویای از خلقش مانند ملائکه گرامی‌اش و یا بعضی از جن و یا قدیسیں از بشر شویم، تا آنها واسطه و شفیع ما در پیشگاه خدا شوند، در رساندن خیرات و دفع شرور.

این دو دلیل اساس اعتقاد مشرکین بود که دو آیه مورد بحث از هر دو جواب می‌دهد: اما از دلیل اولشان جوابی می‌دهد که حاصلش این است که: هر چند انسان نمی‌تواند احاطه علمی به ذات متعالی خدا پیدا کند، و لیکن می‌تواند او را به صفات مخصوص به خودش بشناسد، مثل اینکه او فاطر و پدید آورنده وی است و چون این مقدار شناسایی خدا برایش ممکن است، پس می‌تواند عبادت خود را هم از طریق همین شناسایی انجام داده و متوجه خدا گردد، و انکار این مقدار شناسایی جز لجبازی، معنای دیگری ندارد. این جواب همان است که آیه "وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي" بدان اشاره می‌کند. و اما از دلیل دومشان جواب می‌دهد به اینکه: اگر این بتها به راستی شفاعت و وساطتی داشته باشند، این مقام را خدا به آنها افاضه کرده، و خدا شفاعت را در جایی به آنها افاضه می‌کند که خودش نسبت به آن مورد، اراده‌ای حتمی نداشته باشد، و لازمه این برهان آن است که: شفاعت بت‌های شما تنها در مواردی نافذ باشد که خدا اجازه شفاعتشان داده باشد، هم چنان که خودش فرموده: "مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ" «۱».

و اما در مواردی که او اراده‌ای حتمی داشته باشد، دیگر شفاعت همین شفیعان فرضی هم مفید واقع نمی‌شود، نه می‌تواند خیری به ایشان برساند و نه ضرری را از ایشان دفع کند، که جمله "أَتَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرَدِّنَ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِي عَنْهُمْ شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونَ" اشاره به این جواب دارد.

و اگر از خدای تعالی به "رحمان" تعبیر آورد، برای این بود که به سعه رحمت خدا و بسیاری آن اشاره نماید و نیز بفهماند که تمامی نعمت‌ها از ناحیه او و تدبیر خیر و شر همه به دست اوست.

از همین تعبیر به "رحمان" برهان دیگری بر وحدانیت خدای تعالی در ربوبیت به دست می‌آید، و آن این است که: وقتی تمامی نعمت‌ها و نیز نظام جاری در آنها مظاهر

(1) هیچ شفیعی نیست مگر بعد از اذن او. سوره یونس، آیه ۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۱۴

رحمت واسعه خدا و قائم بدان بود، و هیچ یک از آنها از خود استقلالی در تدبیر امر خود نداشت، قهرا تدبیر آنها مستقلا با خدای تعالی خواهد بود، حتی تدبیر ملائکه هم بر فرض که به قول مشرکین، سهمی از تدبیر به دست ملائکه باشد، باز همان نیز از رحمت خدا و تدبیر اوست، پس نتیجه می‌گیریم که ربوبیت تنها از آن خداست، و همچنین الوهیت خاص اوست.

"إِنِّي إِذَا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ" این جمله ضلالت را در شرک و اتخاذ آل‌هه مسجل می‌کند. "إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ" این جمله باز از کلمات آن مرد است که به رسولان خطاب کرده، و اینکه گفته: "فاسمعون" پس بشنوید" کنایه از تحمل شهادت است، یعنی پس شاهد باشید. و جمله "إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ... " تجدید شهادت به حق، و تاکید ایمان است، چون از ظاهر سیاق بر می‌آید که جمله "إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ" را بعد از آن محاجه گفته، و در آن محاجه اعتراف به ایمان کرده و شهادت به حق داده بود. و منظورش از این تکرار این بوده که با ایمان خود در حضور مردم قریه رسولان را تایید کرده باشد.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: خطاب در این جمله "فاسمعون" - پس بشنوید" به مردم قریه است، تا رسولان را تایید کرده باشد، و معنایش این است که: "من به خدا ایمان آوردم، پس ای اهل قریه این معنا را از من بشنوید، (و هر کاری می‌خواهید بکنید)، که من هیچ باکی از شما ندارم. و یا معنایش این است که: ای اهل قریه، من به خدا ایمان آوردم، پس از

من بشنوید و شما هم ایمان بیاورید، و یا خواسته مردم را علیه خود عصبانی کند تا به او بپردازند، و آسیبی به رسولان خدا نرسانند، چون دیده مردم تصمیم گرفته‌اند آنان را به قتل برسانند" (دقت فرمایید).  
و لیکن اشکالی که در همه این احتمالات هست این است که: با تعبیر از خدا به "ریکم-پروردگارتان" سازگار نیست، چون مردم خدا را پروردگار خود نمی‌شناختند، و اربابی غیر از خدای سبحان به ربوبیت می‌شناختند و عبادت می‌کردند.  
بعضی «۲» خواسته‌اند از این اشکال پاسخ دهند به اینکه: "منظور پروردگاری است که

---

(1) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۲۸.

(2) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۶۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۱۵

برهان مزبور را بر وجودش اقامه کردم، و مسلم شد که او پروردگار شما است" لیکن این پاسخ هیچ دلیلی ندارد، و تقییدی است بدون مقید.

"قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَ جَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ" خطاب در این آیه به رجل نامبرده است- به طوری که از سیاق برمی‌آید- اشاره می‌کند به اینکه مردم قریه آن مرد را کشتند، و خدای تعالی از ساحت عزتش به وی خطاب کرد که داخل بهشت شو. و مؤید این احتمال جمله بعد است که می‌فرماید: "وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ"، چون در آیه مورد بحث جمله "قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ"، به جای خبر از کشته شدن مرد نشسته تا اشاره باشد به اینکه بین کشته شدن آن مرد به دست مردم قریه، و ما بین امر به داخل شدنش در بهشت، فاصله چندانی نبوده، آن قدر این دو به هم متصل بودند که گویی کشته شدنش همان و رسیدن دستور به داخل بهشت شدنش همان.

[توضیحی راجع به "جنت" در آیه "قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ" و اینکه خطاب کننده کیست] ..... ص: ۱۱۵

و بنا بر این مراد از "جنت" بهشت برزخ است نه بهشت آخرت. و اینکه: بعضی «1» از مفسرین گفته‌اند: "منظور بهشت آخرت است، و معنای آیه این است که: به زودی در قیامت به او گفته می‌شود داخل بهشت شو، و اگر عبارت را به ماضی آورد، و فرمود: "قیل- به او گفته شده" برای این است که بفهماند این دستور محققا صادر می‌شود" صحیح نیست، و خود را بی‌جهت و بدون دلیل به زحمت انداختن است.

بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "خدای تعالی او را به آسمان برد، و در آنجا به وی گفته شد: داخل بهشت شو، در نتیجه او هم چنان زنده است و تا روز قیامت در بهشت منتعم خواهد بود" و این وجه هم مثل وجه قبل صحیح نیست.

بعضی «3» هم گفته‌اند: "گوینده" ادخل الجنة" خود مردم بودند که در هنگام کشتن او به عنوان استهزا به او گفته‌اند: "ما تو را می‌کشیم و لحظه‌ای بعد داخل بهشت شو" اشکال این وجه این است که: با خبری که دنبالش خدای تعالی داده و فرموده: "قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ...- گفت ای کاش مردم می‌فهمیدند که چگونه خدا مرا بیمارزید، و از محترمینم قرار داد" نمی‌سازد، چون ظاهر این خبر این است که: وی بعد از شنیدن ندای "ادْخُلِ الْجَنَّةَ" آرزو کرد ای کاش قومم حال و وضع مرا می‌دانستند. و اگر جمله "ادْخُلِ الْجَنَّةَ" کلام مردم در هنگام کشتن او بوده باشد، دیگر موردی برای این آرزو نمی‌ماند.

1) و ۲ و ۳) روح المعانی، ج ۲۲، ص ۲۲۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۱۶

جمله "قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَ جَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ" استینافی است، و مانند جمله قبلی اش به منزله جوابی است از سؤال تقدیری، گویا شخصی پرسیده بعد از آنکه رسولان را تایید کرد، چه شد؟ در پاسخ فرموده: "قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ" دوباره پرسیده: بعد از آن چه شد؟ در جواب فرموده: "قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ..." و این سخن را بدان جهت گفته که خواسته است همان طور که در حال حیات مردم را نصیحت می کرده، در حال مرگ نیز نصیحت و خیرخواهی کند. کلمه "ما" در جمله "بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي" مصدریه است، که فعل "غفر" را مبدل به مصدر می کند، و معنایش چنین می شود: "يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ بِغَفْرَانِ رَبِّي أَيَايَ - ای کاش قوم من می دانستند آموزش پروردگار من مرا" و جمله "و جعلني" عطف است بر جمله "غفر" و معنایش این است که: "ای کاش به آموزش خدا مرا، و به اینکه از مکرمینم قرار داد، علم پیدا می کردند"

امراد استعمال وصف "مکرم - اکرام شده" در آیات قرآن] ..... ص: ۱۱۶

و موهبت اکرام هر چند دامنه اش وسیع است که شامل حال بسیاری از مردم می شود، مانند: اکرام به نعمت، که در آیه "فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَ نَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِي" «1» آمده و نیز اکرام به قرب خدا که در آیه "إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاهُمْ" «۲» آمده، چون کرامت داشتن عبد نزد خدا، خود اکرامی است از خدا نسبت به او. و لیکن با این حال بنده ای که برخوردار از نعمت های خدا است، و یا نزد خدا محترم است، جزو مکرمین شمرده نمی شود، یعنی کلمه "مکرمین" به طور اطلاق در باره او به کار نمی رود، تنها این کلمه علی الاطلاق در باره دو طائفه از خلائق خدا به کار می رود: یکی ملائکه که در آیه "بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَ هُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ" «۳» به کار رفته، و دیگری در افرادی از مؤمنینی که ایمان شان کامل بوده باشد، حال چه اینکه از مخلصین - به کسر لام - باشند، که در آیه "أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ" «۴» نامشان آمده، و یا از مخلصین - به فتحه لام - باشند که در آیه "إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ... وَ هُمْ مُّكْرَمُونَ" «۵» ذکر خیرشان شده.

1) در نتیجه انسان چنین است که: وقتی پروردگارش امتحانش کرد و او را اکرام نمود و نعمتش داد می گوید پروردگارم اکرامم کرد. سوره فجر، آیه ۱۵.

2) به درستی گرامی ترین شما نزد خدا با تقوی ترین شماست. سوره حجرات، آیه ۱۳.

3) بلکه بندگان مقرب خدا هستند که هرگز پیش از امر خدا کاری نخواهند کرد و هر چه کنند به فرمان او کنند. سوره انبیاء، آیه ۲۶ و ۲۷.

4) اینان در بهشت هایی مکرمند. سوره معارج، آیه ۳۵.

5) جز بندگان پاک خدا ... و آنان محترمند. سوره صافات، آیه ۴۰ و ۴۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۱۷

و این آیه شریفه (به همان بیانی که گذشت) از ادله وجود برزخ است.

"وَ مَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَ مَا كُنَّا مُنْزِلِينَ" ضمیر در "قومه" و در "بعده" هر دو به کلمه "رجل" برمی گردد. و معنای "من بعده"، "من بعد قتله" است، و کلمه "من" اولی و سومی ابتدایی است، و دومی زاید است که

صرفاً نفی را تأیید می‌کند، و معنایش این است که: "ما بعد از قتل او، دیگر هیچ لشکری از آسمان بر قوم او نازل نکردیم، و نازل کننده هم نبودیم."

این آیه زمینه چینی برای آیه بعدی است و برای بیان این معنا است که کار و هلاکت آن قوم در نظر خدای تعالی بسیار ناچیز و غیر قابل اعتنا بود، و خدا انتقام آن مرد را از آن قوم گرفت و هلاکشان کرد، و هلاک کردن آنها برای خدا آسان بود و احتیاج به عده و عده‌ای نداشت، تا ناگزیر باشد از آسمان لشکری از ملائکه بفرستد تا با آنها بجنگند و هلاکشان کنند، و به همین جهت در هلاکت آنان و هلاکت هیچ یک از امت‌های گذشته این کار را نکرد، بلکه با یک صیحه آسمانی هلاکشان ساخت.

اهلاک شدن قوم مکذب با صیحه‌ای واحده] ..... ص: ۱۱۷

"إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ" یعنی آن امری که به مشیت ما سبب هلاکت آنان گردید، غیر از یک صیحه چیز دیگری نبود.

و اگر فعل "کانت" را مؤنث آورد و نفرمود "کان" بدین جهت بود که خبر این فعل یعنی "صیحه" مؤنث بود. و اگر "صیحه" را نکره - بدون الف و لام - آورد، و آن را به وصف وحدت متصف کرد، برای این بود که: بفهماند هلاک کردن اهل قریه کاری ناچیز و حقیر بود. و کلمه "خامدون" از خمود است، که به معنای سکون و خاموشی از سر و صدا و جنب و جوش است، می‌فرماید: "وسيله هلاکت آنها چیزی به جز یک صیحه نبود، که ناگهان همه را خاموش و بی حرکت کرد." و اگر جمله مورد بحث را به ما قبل عطف نکرد، برای این است که: این جمله به منزله جوابی است از سؤالی تقدیری و فرضی گویا کسی پرسیده: وسیله هلاکتشان چه بود؟ فرموده: "نبود مگر تنها یک صیحه."

و معنای آیه این است که: سبب هلاکت اهل قریه امری بود که آسان‌تر از آن دیگر تصور نداشت، و آن یک صیحه بود که به ناگهانی برخاست، و مردم را در جای خود بخشکانید، مردمی بی سر و صدا و بی حس و حرکت شدند، به طوری که صدای آهسته هم از ایشان شنیده نمی‌شد، تا آخرین نفر مردند و بی حرکت شدند.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۱۸

"يَا حَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ" یعنی ای حسرت و ندامت بر بندگان. و این تعبیر بلیغ‌تر از آن است که ندامت را برای آنان اثبات کند، مثلاً بفرماید: مردم قریه دچار ندامت و حسرت شدند. و اما سبب حسرت و اینکه چرا دچار آن شدند، در جمله "مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ ... آمده و می‌فرماید: "به علت این دچار حسرت شدند که هر چه رسول به سویشان آمد، به استهزایش پرداختند."

از این سیاق به خوبی برمی‌آید که مراد از "عباد"، عموم مردم است، و خواسته حسرت را بر آنان تأکید کند، می‌فرماید: چه حسرتی بالاتر از این که اینان بنده بودند و دعوت مولای خود را رد کرده ترمرد نمودند، و معلوم است که رد دعوت مولا شنیع‌تر است از رد دعوت غیر مولا و ترمرد از نصیحت خیرخواهان دیگر.

با این بیان بی‌پایگی تفسیر آن مفسری «۱» که گفته: "مراد از "عباد" رسولان خدا، و یا ملائکه و یا هر دو است"، روشن می‌شود، و همچنین بی‌پایگی این گفتار که مفسری «۲» دیگر گفته که: در جمله "يَا حَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ ... هر چند منظور از "عباد" مردمند و لیکن کلام مزبور سخن خدای تعالی نیست، بلکه دنباله سخن آن مرد است". پس معلوم شد که جمله مذکور کلامی است از خدای تعالی نه دنباله سخن آن مرد.



"أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ" در این جمله همان کسانی را که در جمله قبل علیه ایشان به حسرت ندا می‌شد تویخ می‌کند. و کلمه "من القرون" بیان کلمه "کم" است، و "قرون" جمع "قرن" است، که به معنای مردمی است که در یک عصر زندگی کنند. و جمله "أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ" بیان جمله "كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ" است، و ضمیر جمع اولی به قرون، و دومی و سومی به عباد برمی‌گردد. و معنای آیه این است که: آیا از بسیاری هلاک شدگان عبرت نمی‌گیرند که در قرون گذشته به امر خدا هلاک شدند؟ و به اخذ الهی ماخوذ گشتند، و دیگر به عیش و نوش در دنیا باز نخواهند گشت؟ مفسرین در مرجع ضمیرها، و نیز در معنای آیه اقوال دیگری دارند که چون از فهم دور است متعرض آنها نمی‌شویم.

(1) و (2) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۶۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۱۹

"وَإِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ" لفظ "ان" در اینجا حرف نفی است. و کلمه "کل" مبتدا و تنوینش عوض از مضاف الیه است. و کلمه "لما" به معنای "الا" است. و کلمه "جميع" به معنای مجموع است. و "لدينا" ظرفی است متعلق به همان مجموع. و کلمه "محضرون" خبری است بعد از خبر، که همان جمیع باشد. بعضی «۱» هم احتمال داده‌اند صفت جمیع باشد.

به هر حال معنا این است که: "بدون استثناء همه‌شان دسته جمعی در روز قیامت برای حساب و جزا نزد ما حاضر خواهند شد. بنا بر این آیه شریفه در معنای آیه "ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ النَّاسُ وَ ذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ" «۲» می‌باشد.

بحث روایتی [(روایاتی در باره داستان فرستادگان عیسی (ع) و مؤمنی که مردم را به پیروی آن رسولان دعوت کرد و ...)] ص: ۱۱۹

در مجمع البیان می‌گوید: نقل می‌کنند که عیسی (ع) دو نفر از حواریین را به عنوان رسول به شهر انطاکیه گسیل داشت، این دو نفر وقتی به نزدیکی‌های شهر رسیدند، پیر مردی را دیدند که چند گوسفند خود را می‌چرانید، و این پیر مرد همان حبیب صاحب داستان سوره "یس" است - رسولان عیسی (ع) بر او سلام کردند، پیر مرد از آن دو پرسید: شما کی هستید؟ گفتند: ما رسولان عیساییم، آمده‌ایم شما اهل شهر را دعوت کنیم به اینکه از پرستش بت‌ها دست برداشته، خدای رحمان را پرستید.

پیر مرد پرسید آیا با شما معجزه‌ای هم هست؟ گفتند: آری ما بیماران را شفا می‌دهیم، و کوری و برص را بهبودی می‌بخشیم، پیر مرد گفت: من پسری دارم که سالها بستری و مریض است، رسولان گفتند: ما را به منزلت نزد او ببر، تا از حال او مطلع شویم، پیر مرد رسولان را به خانه برد. رسولان دست بر بدن او کشیدند، در دم شفا یافته به اذن خدا در حالی که صحیح و سالم بود از بستر برخاست، این خبر در شهر پیچید، و خداوند به دست آن دو جمع کثیری از بیماران را شفا داد. مردم انطاکیه پادشاهی داشتند که بت می‌پرستید، چون خبر رسولان به گوش او رسید

(1) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۶۵.

(2) آن روز، روزی است که مردم در آن جمع خواهند شد. و آن روزی است مشهود. سوره هود، آیه ۱۰۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۲۰

احضارشان کرد، و پرسید: شما کی هستید؟ گفتند: ما فرستادگان عیسی (ع) هستیم، آمده‌ایم تو را از پرستش بت‌ها که نه می‌شنوند و نه می‌بینند، به پرستش کسی دعوت کنیم که هم می‌شنود و هم می‌بیند. شاه پرسید: مگر ما به غیر از این بت‌ها خدا هم داریم؟

گفتند: بله، کسی که تو را و خدایان تو را ایجاد کرده. شاه در پاسخ گفت: باشید تا در امر شما فکر کنم. پس مردم آن دو رسول را در بازار دستگیر نموده و کتک زدند «۱».

صاحب مجمع البیان، سپس از وهب بن منبه نقل می‌کند که گفته: عیسی (ع) این دو رسول را به انطاکیه فرستاد. رسولان به انطاکیه رفتند، و به حضور شاه نرفتند و اقامتشان در آن شهر به طول انجامید تا آنکه روزی شاه از دربار بیرون آمد، پس این دو نفر تکبیر و ذکر خدا گفتند. شاه سخت در خشم شد، و دستور داد آن دو رسول را به زندان برده و به هر یک صد تازیانه بزنند.

بعد از آنکه شاه رسولان را تکذیب کرد و تازیانه زد، عیسی (ع) شمعون صفا، بزرگ حواریین را فرستاد، تا به کار آن دو رسیدگی نموده یاریشان کند. شمعون به طور ناشناس وارد انطاکیه شد و با اطرافیان شاه معاشرت آغاز کرد، تا جایی که سخت با وی مانوس شدند، و نزد شاه از او به خیر و خوبی یاد کردند. شاه او را به حضور طلبید و معاشرتش را پسندید و با او مانوس گشته، مورد احترامش قرار داد.

آن گاه روزی شمعون به شاه گفت: من شنیده‌ام دو نفر را به جرم اینکه تو را به دین دیگری غیر از دینی که داری، دعوت کرده‌اند، زندانی کرده‌ای و شلاق زده‌ای، آیا هیچ سخن آن دو را گوش دادی ببینی چه می‌گویند؟ شاه گفت: واقعش این است که خشم من نگذاشت که به سخن آن دو گوش دهم، شمعون گفت: حال اگر شاه صلاح بداند خوب است آن دو را بخواهد تا از مطالب و خواسته‌های آن دو مطلع شویم.

شاه این رأی را پسندید، و آن دو رسول را به حضور طلبید، شمعون (با اینکه آن دو را می‌شناخت، و آن دو وی را می‌شناختند، چون همگی از حواریین عیسی (ع) بودند، خود را به بیگانگی زد، و از آن دو) پرسید: چه کسی شما را به این شهر فرستاده؟ گفتند:

خدایی که همه چیز را خلق کرده و شریکی برایش نیست.

شمعون پرسید: این خدایی که می‌گویند شما را فرستاده چه معجزه‌ای به شما داده؟

گفتند: هر چه را که تو بخواهی برایت انجام می‌دهیم. شاه چون این را شنید دستور داد پسر

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۱۹ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۲۱

نابینا و بدون چشمی را بیاورند، که حتی در صورتش گودی چشم هم نبود، بلکه محل چشم او مانند پیشانی‌اش صاف بود. رسولان عیسی شروع کردند به دعا خواندن، این قدر دعا خواندند تا محل چشم‌های او شکافته شد. پس دو عدد فندق از گل درست کردند و در حلقه‌ها گذاشتند، بدون فاصله دو چشم شد، و پسر بینا گشت.

شاه از مشاهده این معجزه سخت تعجب کرد، شمعون به وی گفت: حال اگر صلاح بدانی نظیر این خواسته را از خدایان خود بخواهی، تا آنها نیز چنین قدرتی از خود نشان دهند، هم مایه آبروی تو شود و هم باعث آبروی خودشان. شاه گفت: من که از تو چیزی پنهان ندارم، خدای ما که ما آن را می‌پرستیم، هیچ خاصیتی ندارد، نه ضرری دارد و نه نفعی.

سپس شاه به آن دو رسول گفت: اگر خدای شما توانست مرده را زنده کند، ما به آن خدا و به شما که فرستادگان اوید ایمان خواهیم آورد. رسولان گفتند: خدای ما بر هر چیز قادر است. شاه گفت: در اینجا مرده‌ای است که هفت روز قبل از دنیا رفته، و ما او را دفن نکرده‌ایم، تا پدرش که در مرگ او غایب بود برگردد. پس مرده را آوردند که وضعش دگرگون شده و متعفن شده بود. آن دو رسول شروع کردند به دعا کردن علنی و آشکارا، و اما شمعون صفا شروع کرد به دعا کردن سری (چون نمی‌خواست رازش فاش شود). چیزی نگذشت مرده از جای برخاست و به حاضران مجلس گفت: من هفت روز است که مرده‌ام، و در این چند روز مرا به هفت وادی از وادیهای جهنم بردند، و من شما را زنه‌ار می‌دهم از آن شرکی که دارید، و به خدای تعالی ایمان بیاورید. شاه از دیدن این ماجرا تعجب کرد. شمعون احساس کرد که نقشه‌اش در دل وی اثر گذاشته، او هم وی را به سوی خدا دعوت کرد. شاه ایمان آورد و به دنبال او جمعی از اهل مملکتش ایمان آورده، و جمعی دیگر هم چنان کافر ماندند.

صاحب مجمع می‌گوید: نظیر این روایت را عیاشی به سند خود از ابو حمزه ثمالی، و غیر او از ابی جعفر و از امام صادق (ع) نقل کرده‌اند، چیزی که هست در بعضی از روایات آمده که: خدای تعالی اول دو نفر رسول به اهل انطاکیه فرستاد، و سپس سومی را گسیل داشت. و در بعضی دیگر آمده که: خداوند به عیسی (ع) وحی فرستاد که: آن دو رسول را به سوی آن شهر روانه کند، و سپس وصی خودش شمعون را برای خلاصی آن دو روانه کرد و نیز آمده که آن مرده‌ای که خداوند به دعای رسولان زنده کرد، پسر شاه بوده. و وقتی از قبر بیرون آمد خاک را از سر و روی خود می‌تکاند. پس شاه پرسید: پسرم حالت چطور است؟ گفت: من مرده بودم، دو نفر مرد را دیدم که سجده کرده، از خدا خواستند مرا زنده کند. شاه گفت: پسرم اگر آن دو نفر را ببینی می‌شناسی؟ گفت: آری. پس مردم همگی به

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۲۲

دستور شاه به صحرا رفتند، و یکی یکی از جلو آن مرد عبور کردند. بعد از عبور جمعی کثیر یکی از آن دو رسول عبور کرد. پسر شاه گفت: این یکی از آن دو بود. سپس آن رسول دیگر گذشت، او را هم شناخت و با دست به هر دو نفر اشاره کرد که این دو بودند، شاه و اهل مملکتش ایمان آوردند.

ابن اسحاق می‌گوید: بلکه شاه و اهل مملکتش بر کفر اتفاق کرده، و تصمیم گرفتند.

رسولان را به قتل برسانند، این خبر به گوش حبیب رسید که دم دروازه بالای شهر بود، پس شتابان خود را به جمعیت رسانیده ایشان را نصیحت کرد و تذکرها داد، و به اطاعت رسولان دعوت نمود «۱» مؤلف: سیاق آیات این داستان با مضمون بعضی از این روایات نمی‌سازد.

و در الدر المنثور است که: ابو داوود، ابو نعیم، ابن عساکر، و دیلمی، همگی از ابی لیلی روایت کرده‌اند که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: صدیقین (که خداوند در قرآن ایشان را ستوده) سه نفرند: "حبیب نجار" مؤمن آل یس، که داستانش در سوره یس آمده، که گفت: "یا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ" حزقیل "مؤمن آل فرعون، که گفت: "أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ" و "علی بن ابی طالب" که وی از آن دو تایی دیگر افضل است «۲».

مؤلف: و در همان کتاب است که: این روایت را بخاری هم در تاریخ خود از ابن عباس از آن جناب نقل کرده، و عبارتش چنین است: صدیقین سه نفرند: حزقیل، مؤمن آل فرعون، حبیب نجار، صاحب داستان سوره یس. علی بن ابی طالب «۳» و در مجمع البیان از تفسیر ثعلبی، و او به سند خود از عبد الرحمن ابی لیلی، از رسول خدا (ص) روایت کرده که فرمود: سبقت یافتگان همه امته‌ها سه نفرند، که حتی چشم بر هم زدنی به خدا کفر نورزیدند: علی بن ابی طالب، صاحب داستان سوره یس و مؤمن آل فرعون، و صدیقین همین‌ها‌یند، و علی از همه‌شان افضل است «۴».

مؤلف: ابن معنا را سیوطی هم در الدر المنثور از طبرانی و ابن مردویه- وی حدیث را ضعیف خوانده- از ابن عباس از رسول خدا (ص) روایت کرده، و عبارت آن چنین است: سبقت گیرندگان سه نفرند آنکه به سوی موسی سبقت جست، یوشع بن نون بود و آنکه به سوی عیسی سبقت گرفت، صاحب داستان سوره یس بود، و آنکه به سوی محمد (ص) سبقت جست علی بن ابی طالب (ع) بود. «5»

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۲۰.

(2) و (۳) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۶۲.

(4) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۲۱.

(5) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۶۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۲۳

[سوره یس (۳۶): آیات ۳۳ تا ۴۷] ..... ص: ۱۲۳

اشاره

وَ آيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ (۳۳) وَ جَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَ أَعْنَابٍ وَ فَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ (۳۴) لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَ مَا عَمَلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَ فَلَا يَشْكُرُونَ (۳۵) (سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَ مِمَّا لَا يَعْلَمُونَ (۳۶) وَ آيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ (۳۷) وَ الشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ (۳۸) وَ الْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ (۳۹) لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَ لَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ (۴۰) وَ آيَةٌ لَهُمُ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ الْمَشْحُونِ (۴۱) وَ خَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ (۴۲) وَ إِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَ لَا هُمْ يُنْقَدُونَ (۴۳) إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَ مَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ (۴۴) وَ إِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَ مَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ (۴۵) وَ مَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ (۴۶) وَ إِذَا قِيلَ لَهُمُ انْقِبُوا مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أ نَطْعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ (۴۷)

ترجمه آیات ..... ص: ۱۲۳

زمین مرده برای ایشان آیتی است که زنده‌اش کردیم و دانه از آن بیرون آوردیم دانه‌هایی که از آن می‌خورند (۳۳).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۲۴

و در آن باغها و نخلها و انگورها قرار دادیم و در آن چشمه‌هایی روان کردیم (۳۴).

تا مردم از ثمره آن و کارهای خود برخوردار شوند آیا باز هم شکرگزاری نمی‌کنند؟ (۳۵).

منزه است آن کسی که تمامی جفت‌ها را بیافرید چه آن جفت‌هایی که از زمین می‌رویند و چه از خود انسانها و چه از آن

جفت‌هایی که انسانها از آن اطلاعی ندارند (۳۶).

و شب نیز برای آنان عبرتی است که ما روز را از آن بیرون می‌کشیم و آن وقت مردم در تاریکی قرار می‌گیرند (۳۷).

و خورشید که به قرارگاه خود روان است، این نظم خدای عزیز داناست (۳۸).  
 و برای ماه منزلها معین کردیم تا دوباره به صورت هلال مانند چوب خوشه خرما می‌کهنه درآید (۳۹).  
 نه خورشید را سزد که به ماه برسد و نه شب از روز پیشی گیرد و هر یک در فلکی سیر می‌کنند (۴۰).  
 و عبرتی دیگر برای ایشان این است که ما نژادشان را در کشتی پر، حمل می‌کنیم (۴۱).  
 و آن چه نظیر آن برایشان آفریده‌ایم که سوار می‌شوند (۴۲).  
 و هر آن بخواهیم غرقشان می‌کنیم که در این صورت دیگر فریادرسی ندارند و نجات داده نمی‌شوند (۴۳).  
 باز مگر رحمتی از ما به فریادشان برسد که تا مدتی برخوردار شوند (۴۴).  
 و چون به ایشان گفته می‌شود از آنچه در پیش رو و پشت سر دارید بترسید شاید ترحم شوید (۴۵).  
 ولی هیچ آیتی از آیات پروردگار نیاید برای آنان مگر اینکه از آن روی بگردانند (۴۶).  
 و چون به ایشان گفته می‌شود از آنچه خدا روزیتان کرده انفاق کنید آنان که کافر شده‌اند به آنان که ایمان آورده‌اند گویند آیا به کسی غذا بدهیم که اگر خدا می‌خواست غذایی می‌داد؟ شما نیستید جز در ضلالتی آشکار (۴۷).

بیان آیات ..... ص: ۱۲۴

اشاره

بعد از آنکه داستان اهل قریه (انطاکیه)، و سرانجام امرشان را در شرک و تکذیب رسولان الهی بیان کرد و آنان را در برابر بی‌اعتنایی به مساله رسالت توبیخ نموده و به نزول عذاب بر آنان تهدید کرد- همان طور که عذاب بر تکذیب کنندگان از امت‌های گذشته نازل شد- و نیز خاطر نشان ساخت که همگی حاضر خواهند شد و به حسابشان رسیدگی شده جزا داده ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۲۵

می‌شوند. چند آیت از آیات خلق و تدبیر الهی را به رخشان می‌کشد، آیتی که بر ربوبیت و الوهیت خدای تعالی دلالت دارد، و به روشنی دلالت می‌کند بر اینکه خدا، یگانه است و هیچ کس در ربوبیت و الوهیت با او شریک نیست، آن گاه مجدداً ایشان را در اینکه به آیات و ادله وحدانیت خدا و به معاد نظر نمی‌کنند و از آن روی گردانند، و حق را استهزاء نموده و به فقرا و مساکین انفاق نمی‌کنند توبیخ می‌نماید.

توضیح مفردات و مفاد آیات شریفه‌ای که آیات مربوط به تدبیر امر رزق مردم را بیان می‌کنند] ..... ص: ۱۲۵

"وَ آيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ" خدای سبحان در این آیه و دو آیه بعدش یکی از آیات و ادله ربوبیت خدا را، یادآور می‌شود، و آن آیت عبارت است از تدبیر امر ارزاق مردم، و تغذیه آنان به وسیله حبوبات و میوه‌ها، از قبیل خرما و انگور و غیره.

پس جمله "وَ آيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْنَاهَا" هر چند ظاهر در این است که آیت همان زمین است، لیکن این قسمت از آیه زمینه و مقدمه است برای جمله "وَ أَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا ..." و می‌خواهد اشاره کند به اینکه: این غذاهای نباتی (که شما در اختیار دارید (از آثار زنده کردن زمین مرده است، که خدا حیات در آن می‌دمد و آن را که زمینی مرده بود مبدل به حبوبات و میوه‌ها می‌کند تا شما از آن بخورید.

بنا بر این به یک نظر آیت خود زمین نیست، بلکه زمین مرده است، از این جهت که مبدأ ظهور این خواص است، و تدبیر

ارزاق مردم به وسیله آن تمام می‌شود.

"وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا" - یعنی ما از زمین گیاهانی رویاندیم و از آن گیاهان حبوباتی مانند گندم، جو، برنج، و سایر دانه‌های خوراکی در اختیارشان قرار دادیم.

و جمله "فَمِنْهُ يُأْكُلُونَ" تفریح و نتیجه‌گیری از بیرون آوردن حبوبات از زمین است، چون با خوردن حبوبات تدبیر تمام می‌شود، و ضمیر در کلمه "منه" به کلمه "حب-دانه" بر می‌گردد.

"وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ" راغب می‌گوید: کلمه "جنت" به معنای هر بستانی است که دارای درخت باشد، و با درختانش زمین را مستور کرده باشد «۱» و کلمه "نخیل" جمع نخل است که از درختان معروف است. و کلمه "اعناب" جمع عنب است که هم بر درخت انگور اطلاق می‌شود و هم بر میوه آن.

---

(1) مفردات راغب، ماده "جن".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۲۶

باز راغب در معنای "عیون" گفته: کلمه "عین" به معنای عضو و جارحه است...

ولی این کلمه به عنوان استعاره به عنایات مختلفی در معانی دیگر استعمال می‌شود، البته همه آن معانی به وجهی از وجوه در عضو و جارحه هست، - تا آنجا که می‌گوید- و منبع آب را هم به خاطر شباهت به چشم، به خاطر آبی که در آن هست، عین می‌گویند «۱». و کلمه "یفجرون" از باب تفعیل از مصدر تفعیر ساخته شده و "تفجیر در زمین" به معنای شکافتن زمین به منظور بیرون کردن آبهای آن است. و بقیه الفاظ آیه روشن است.

"لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ" لام در ابتدای جمله برای تعلیل است و علت آنچه را که در آیه سابق آمده بود ذکر می‌کند. و معنایش این است که: ما در زمین بستانها قرار دادیم، و نیز آن را شکافتیم و چشمه‌ها روان ساختیم، تا مردم از میوه آن باغها بخورند.

و در جمله "من ثمره" بعضی «۲» گفته‌اند: ضمیر آن به مجعول از جنات که خدا جعل کرده برمی‌گردد، و به همین جهت ضمیر مفرد و مذكر آورده شد، چون کلمه "مجعول" هم مفرد است و هم مذكر، و گر نه باید می‌فرمود: "من ثمرها- از میوه آن جنات" و یا می‌فرمود:

"من ثمرهما- از میوه آن نخیل و اعناب."

بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: ضمیر مزبور به کلمه "مذكور" برمی‌گردد، چون گاهی می‌شود که ضمیر در جای اسم اشاره به کار می‌رود، هم چنان که "رؤبه" یکی از شعرای معروف عرب در شعر خود این کار را کرده، یعنی ضمیر را به جای اسم اشاره به کار برده و گفته:

فيها خطوط من سواد و بلق كانه في الجلد توليع البهق «۴»

که ضمیر "کانه" را به "سواد و بلق" که دو کلمه‌اند برگردانیده و تقدیر کلام "کان ذاک" است.

می‌گویند: ابا عبیده از رؤبه پرسید: چرا گفته‌ای "کانه" با اینکه مرجع ضمیر دو تا است، در پاسخ گفته: منظور از ضمیر اسم اشاره است و معنای "کانه"، "کان ذاک" است.

---

(1) مفردات راغب، ماده "عین".

(2) و (3) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۸.

(4) در آن خطوطی از سیاهی خالص و از سیاهی و سفیدی، گویی آن سفیدی و سیاهی طبیعتش را با دست روی پوست کشیده‌اند.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۲۷

و در مرجع ضمیر "من ثمره" اقوال بیهوده دیگری است، مثل این قول «۱» که: ضمیر تنها به "نخیل" برمی‌گردد، و بدین جهت مفرد و مذکر آمده. و این قول «۲» که: ضمیر به کلمه "ماء" برمی‌گردد، که ماء از کلمه "عیون" استفاده می‌شود، و یا محذوف است که در تقدیر بر عیون اضافه شده، و تقدیر آیه "و فجرنا فیها من ماء العیون" بوده و این قول «۳» که: ضمیر مذکور به "تفجیر" برمی‌گردد، البته تفجیری که از کلمه "فجرنا" استفاده می‌شود. و بنا بر این دو وجه، مراد از "ثمر" مطلق فایده خواهد بود. و این قول «۴» که: ضمیر به خدای تعالی بر می‌گردد، و اضافه ثمر به خدای تعالی از این بابت است که خدا خالق و مالک آن است.

[توضیح جمله: "و ما عملته ایدیهیم" در آیه: "لیأکلوا من ثمره و ما عملته ایدیهیم..."] ..... ص: ۱۲۷

"و ما عملته ایدیهیم" - منظور از "عمل" همان فعل است، و فرق بین "عمل" و "فعل" - به طوری که راغب گفته - این است که: "عمل" بیشتر اوقات در فعلی استعمال می‌شود که با قصد و اراده انجام شود، و به همین جهت کارهای حیوانات و جمادات را به ندرت عمل می‌گویند، و باز به همین جهت عمل را به دو وصف "صلاح" و "فساد" توصیف می‌کنند و می‌گویند فلان عمل صالح است و آن دیگری فاسد و طالح، ولی مطلق فعل را به این دو صفت توصیف نمی‌کنند «۵».

و کلمه "ما" در جمله "و ما عملته" نافیه است و معنایش این است که: تا از میوه آن بخورند، میوه‌ای که دست خود آنان درستش نکرده تا در تدبیر ارزاق شریک ما باشند، بلکه ایجاد میوه و تنظیم تدبیر ارزاق به وسیله آن از چیزهایی است که مخصوص ماست، بدون اینکه از آنها کمکی گرفته باشیم، پس با این حال چه می‌شود ایشان را که شکرگزاری نمی‌کنند.

مؤید اینکه: کلمه "ما" نافیه است، آیه اواخر سوره است که در مقام منت‌گذاری بر مردم به خلقت چارپایان، به منظور تدبیر امر ارزاق آنان و حیاتشان می‌فرماید: "أ و لَمْ یَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمَلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا ... وَ مِنْهَا یَأْكُلُونَ وَ لَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَ مَشَارِبٌ أَ فَلَا یَشْكُرُونَ" چون در این آیه نیز می‌فرماید: خلقت چارپایان که وسیله اکل و شرب شماست، عمل دست من است، یعنی عمل دست شما نیست، در نتیجه کلمه "ما" در آیه مورد بحث نافیه است.

ولی بعضی «۶» از مفسرین احتمال داده‌اند که کلمه "ما" موصوله، و عطف بر "ثمره" باشد. و معنایش چنین باشد که: ما باغهایی از نخیل و اعناب قرار دادیم تا مردم از میوه‌اش و

1) و ۲ و ۳ و ۴) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۸.

(5) مفردات راغب، ماده "عمل".

(6) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۲۸

از آنچه به دست خود از میوه‌اش درست می‌کنند مانند سرکه و شیر، و چیزهای دیگری که از خرما و انگور می‌گیرند بخورند.

این وجه هر چند به نظر بعضی‌ها «۱» از وجه سابق بهتر آمده، و لیکن به نظر ما وجه خوبی نیست، برای اینکه مقام، مقام بیان آیاتی است که بر ربوبیت خدای تعالی دلالت می‌کند، و در این مقام مناسب آن است که اموری از تدابیر خاص به خدا

ذکر شود، و مناسبت ندارد که سخن از سرکه گرفتن و شیره درست کردن که از تدابیر انسانها است به میان آید، چون ذکر آن هیچ دخالتی در تتمیم حجت ندارد.

ممکن است کسی در جواب ما بگوید: منظور از ذکر تدابیر انسانها، از این جهت است که باز بالآخره منتهی به تدبیر خدا می‌شود، چون خدای تعالی بشر را هدایت کرد به اینکه از خرما و انگور شیره و سرکه بگیرند، و این خود از تدبیر عام الهی است. در پاسخ می‌گوییم اگر منظور این بود جا داشت بفرماید: "لیاکلوا من ثمره و مما هدیناهم الی عمله- تا از میوه آن نخیل و اعناب، و نیز از آنچه ما هدایتشان کردیم که از آن دو میوه درست کنند بخورند" تا شنونده توهم نکند که انسانها هم در تدبیر سهمی دارند.

بعضی «2» دیگر احتمال داده‌اند که کلمه "ما" نکره موصوفه باشد، و عطف باشد بر "ثمره" و معنا چنین باشد: تا از میوه آن و از چیزی که دست خودشان درستش کرده بخورند.

لیکن این وجه هم به عین آن دلیلی که در وجه قبلیش گفتیم، درست نیست.

"أَفَلَا يَشْكُرُونَ" - این جمله ناسپاسی مردم را تقبیح نموده، آنان را در این کار سرزنش می‌کند. و سپاسگزاری مردم از خدا در برابر این تدبیر به این است که: نعمتهای جمیل خدا را عملا و نیز به زبان اظهار بدارند، و خلاصه اظهار کنند که بندگان او، و مدبر به تدبیر اویند، و این خود عبادت است، پس شکر خدا عبارت است از اینکه: به ربوبیت او، و اینکه تنها او معبود و اله است اعتراف کنند.

ایبان مفاد آیه: "سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ... ["] ..... ص: ۱۲۸

سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَ مِمَّا لَا يَعْلَمُونَ"

این آیه تنزیه خدای تعالی را انشاء می‌کند، چون قبلا متذکر شد که شکر او را در برابر خلقت انواع نباتات و رزقها از حبوبات و میوه‌ها برای آنان نکردند، با اینکه این کار را از راه تزویج بعضی نباتات با بعضی دیگر کرده، هم چنان که در جای دیگر نیز فرموده:

1) و 2) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۲۹

"وَ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ" «۱».

در ضمن این آیه اشاره می‌کند به اینکه: مساله تزویج دو چیز با هم و پدید آوردن چیز سوم، اختصاص به انسان و حیوان و نبات ندارد، بلکه تمامی موجودات را از این راه پدید می‌آورد، و عالم مشهود را از راه استیلاد تنظیم می‌فرماید، و به طور کلی عالم را از دو موجود فاعل و منفعل درست کرده که این دو به منزله نر و ماده حیوان و انسان و نباتند، هر فاعلی با منفعل خود برخورد می‌کند و از برخورد آن دو، موجودی سوم پدید می‌آید، آن گاه خدا را تنزیه کرده، می‌فرماید: "سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ - منزه است خدایی که همه جفت‌ها را آفریده". پس جمله مذکور به دلالت سیاق، انشای تنزیه و تسبیح خداست، نه اینکه بخواهد از منزه بودن او خبر دهد.

و جمله "مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ" با جمله بعدیش، بیان برای ازواج است. آنچه که زمین می‌رویاند، عبارت است از نباتات، و ممکن هم هست بگوییم شامل حیوانات (که یک نوع از آن آدمی است) نیز می‌شود، چون اینها هم از مواد زمینی درست می‌شوند، خدای تعالی هم در باره انسان که گفتیم نوعی از حیوانات است فرموده: "وَ اللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا" «۲» باز مؤید این



احتمال ظاهر سیاق است که شامل تمامی افراد مبین می‌شود، چون می‌بینیم که حیوان را در عداد ازواج نام نبرده، با اینکه زوج بودن حیوانات در نظر همه از زوج بودن نبات روشن‌تر بود. پس معلوم می‌شود منظور از "مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ" هر چه را که زمین از خود می‌رویاند "همه گیاهان و حیوانات و انسانهاست.

"و من انفسهم" - یعنی از خود مردم و "مِمَّا لَا يَعْلَمُونَ" یعنی از آنچه مردم نمی‌دانند و آن عبارت است از مخلوقاتی که هنوز انسان از وجود آنها خبردار نشده، و یا از کیفیت پیدایش آنها، و یا از کیفیت زیاد شدن آنها اطلاع پیدا نکرده. و چه بسا بعضی «۳» در تفسیر این آیه گفته‌اند که: "مراد از "ازواج" انواع و اصناف است، نه نر و ماده بودن موجودات، و معنای آیه این است که: "منزه است آن خدایی که همه انواع موجودات را او آفریده" ولی آیات دیگری که متعرض خلقت ازواج است، با این گفتار سازگار نیست، مانند آیه "وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ" «۴» علاوه بر این اصولا

(1) و رویانیدیم، در زمین از هر جفتی با طراوت و زیبا. سوره ق، آیه ۷.

(2) خدا شما را از زمین رویانید، و چه رویاندنی. سوره نوح، آیه ۱۷ [.....].

(3) تفسیر کشاف، ج ۱۴، ص ۱۵.

(4) و از هر چیز دو زوج آفریدیم، تا شاید شما متذکر شوید. سوره ذاریات، آیه ۴۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۳۰

مقارنه دو چیز با هم، و نوعی تالف و ترکیب، از لوازم مفهوم زوجیت است، و بنا بر معانی که کرده‌اند، نه مقارنتی در کار است، و نه تالف و ترکیبی.

راغب می‌گوید: "به هر یک از دو قرین یعنی هم نر و هم ماده، در حیوانات زوج می‌گویند، و در غیر حیوانات هم به قرین، زوج گفته می‌شود، مثلا می‌گویند یک جفت چکمه، یک جفت دم‌پایی (یک جفت قالی) و امثال آن، و نیز به هر چیزی که با مماثل و یا با ضد خودش جمع شده باشد، زوج می‌گویند، سپس می‌گوید: خدای تعالی که فرموده:

"خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ" این معنا را بیان کرده که تمامی آنچه در عالم است زوج است، چون یا ضدی دارد که گفتیم ضد هر چیزی را هم زوج می‌گویند، و یا مثلی دارد که آن نیز زوج است، و یا با چیزی ترکیب یافته که ترکیب هم خود نوعی زوجیت است، بلکه اصلا در عالم چیزی نیست که به هیچ وجه ترکیب در آن نباشد" «۱».

و بنا به گفته او زوجیت زوج عبارت است از اینکه در وجود یافتن محتاج به تالف و ترکیب باشد، به همین جهت به هر یک از دو قرین البته از آن جهت که قرین است زوج می‌گویند، مثلا به یک یک دو عدد قالی که قرین همنند زوج می‌گویند، چون احتیاج به آن لنگه دیگرش دارد، و نیز به هر دو قرین زوج می‌گویند، به خاطر اینکه در جفت بودن هر دو محتاج همنند. پس زوج بودن اشیاء عبارت شد از مقارنه بعضی با بعضی دیگر برای نتیجه دادن یک شیء سوم، و یا برای اینکه از ترکیب دو چیز درست شده.

امراد از بیرون کشیدن روز از شب (وَ آيَةُ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ) ..... ص: ۱۳۰

"وَ آيَةُ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُطْلَمُونَ" این آیه شریفه آیتی دیگر از آیت‌های داله بر ربوبیت خدا را ذکر می‌کند، آیت‌هایی که دلالت دارد بر وجود تدبیری عام آسمانی، برای پدید آمدن عالم انسانی، و این آیت را در خلال چهار آیه بیان فرموده است.

و در این معنا هیچ شکی نیست که: آیه شریفه می‌خواهد به پدید آمدن ناگهانی شب به دنبال روز اشاره کند، و کلمه "

نسلخ" از مصدر "سلخ" است که به معنای بیرون کشیدن است، به همین جهت با کلمه "من" متعدی شده، چون، اگر به معنای کندن بود، هم چنان که در عبارت "سلخت الاهداب عن الشاء- پوست را از گوسفند کندم" به این معنا است (و به همین جهت کسی را که شغلش این کار است سلاخ می گویند)، می بایستی در آیه مورد بحث هم با کلمه "عن" متعدی شده باشد، پس از اینکه با کلمه "من" متعدی شده می فهمیم

---

(1) مفردات راغب. ماده "زوج".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۳۱

که سلخ در این آیه به معنای بیرون کشیدن است، نه کندن.

مؤید این معنا این است که: خدای تعالی در چند جا از کلام عزیزش از وارد شدن هر یک از روز و شب در دنبال دیگری، تعبیر به "ایلاج- داخل کردن" کرده، از آن جمله فرموده: "يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ" «۱» و وقتی وارد شدن روز بعد از شب، ایلاج و ادخال روز در شب باشد، قهرا آمدن شب به دنبال روز به طور ناگهانی نیز، اخراج روز از شب خواهد بود، البته هم آن ادخال اعتباری است، و هم این اخراج.

و گویا ظلمت شب بر مردم احاطه کرده، و آنان را در برگرفته ناگهان روز این روپوش را پاره می کند و داخل ظلمت شده، نورش به تدریج همه مردم را فرا می گیرد، و در هنگام غروب به ناگاه بار دیگر شب چون روپوشی روی مردم می افتد، و ظلمتش همه آن جاهایی را که نور روز گرفته بود، می گیرد، پس در حقیقت در این تعبیر نوعی استعاره به کنایه به کار رفته است.

و شاید همین وجهی که ما برای آیه ذکر کردیم کافی باشد، و احتیاجی به نقل بحث های طولانی که دیگران در معنای "سلخ نهار از لیل" و سپس ناگهان رسیدن شب، ایراد کرده اند نباشد.

[معنای آیه: "و الشَّمْسُ تُجْرِي لِمُسْتَقَرِّ لَهَا" ..... ص: ۱۳۱

"و الشَّمْسُ تُجْرِي لِمُسْتَقَرِّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ" جریان شمس " همان حرکت آن است، و لام در جمله "لمستقر لها" به معنای "الی- به سوی" و یا برای "غایت- تا" می باشد. و کلمه "مستقر" مصدر میمی و یا اسم زمان و یا اسم مکان است.

و معنای آیه این است که: خورشید به طرف قرار گرفتن خود حرکت می کند و یا تا آنجا که قرار گیرد حرکت می کند، یعنی تا سرآمدن اجلش، و یا تا زمان استقرار، و یا محل استقرارش حرکت می کند.

حال بینیم معنای جریان و حرکت خورشید چیست؟ از نظر حس اگر حساب کنیم، حس آدمی برای آفتاب اثبات حرکت می کند، حرکتی دورانی پیرامون زمین، و اما از نظر بحث های علمی قضیه درست به عکس است. یعنی خورشید دور زمین نمی چرخد، بلکه زمین به دور خورشید می گردد. و نیز اثبات می کند که: خورشید با سیاراتی که پیرامون آنند به سوی ستاره "نسر ثابت" حرکتی انتقالی دارند.

---

(1) داخل می کند شب را در روز و داخل می کند روز را در شب. سوره حج، آیه ۶۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۳۲

و به هر حال حاصل معنای آیه شریفه این است که: آفتاب پیوسته در جریان است، مادامی که نظام دنیوی بر حال خود باقی

است، تا روزی که قرار گیرد و از حرکت بیفتد، و در نتیجه دنیا خراب گشته، این نظام باطل گردد. البته آیه شریفه- به طوری که گفته شده- «۱» طوری دیگر نیز قرائت شده و آن قرائتی است منسوب به اهل بیت (ع) و بعضی دیگر غیر از اهل بیت و در این قرائت به جای لام در "لمستقر" لای نافیه آمده و خوانده‌اند: "الشمس تجری لا مستقر لها - خورشید حرکت می‌کند، و هیچگاه ساکن نمی‌شود"، ولی معنای اولی هم سرانجام به این معنا برگشت می‌کند و اما اینکه: بعضی "جریان خورشید را بر حرکت وضعی خورشید به دور مرکز خود حمل کرده‌اند" درست نیست، چون خلاف ظاهر جریان است، زیرا "جریان" دلالت بر انتقال از مکانی به مکانی دیگر دارد. "ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ" - یعنی جریان مزبور خورشید تقدیر و تدبیری است از خدایی که عزیز است، یعنی هیچ غلبه‌گری بر اراده او غلبه نمی‌کند، و علیم است، یعنی به هیچ یک از جهات صلاح در کارهایش جاهل نیست.

[مقصود از اینکه فرمود: "و الْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ" ... ص: ۱۳۲

و الْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ"

کلمه "منازل" جمع "منزل" است که اسم مکان از نزول، و به معنای محل پیاده شدن و منزل کردن است، و ظاهراً مراد از "منازل" نقاط بیست و هشت‌گانه‌ای است که ماه تقریباً در مدت بیست و هشت شبانه روز طی می‌کند. و کلمه "عرجون" به معنای ساقه شاخه خرماست، البته از نقطه‌ای که از درخت بیرون می‌آید، تا نقطه‌ای که برگها از آن منشعب می‌شود. این قسمت از شاخه را "عرجون" می‌گویند، که (به خاطر سنگینی برگها معمولاً) خمیده می‌شود، و معلوم است که اگر چند ساله شود خمیدگی‌اش بیشتر می‌گردد، و این قسمت چوبی زرد رنگ، و چون هلال قوسی است و لذا در این آیه هلال را به این چوب که چند ساله شده باشد تشبیه کرده. و "قدیم" به معنی عتیق است. نظریه مفسرین در معنای آیه مختلف است، چون در ترکیب آن اختلاف دارند، و از همه وجوه نزدیک‌تر به فهم این وجه است که گفته‌اند «۲»: تقدیر آیه چنین است: "و القمر قدرناه" و القمر قدرناه

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۲۳.

(2) تفسیر قرطبی، ج ۱۵، ص ۲۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۳۳

ذا منازل - ماه را مقدر کردیم که دارای منزلهایی باشد"، و یا "و القمر قدرنا له منازل حتی عاد هلالاً یسببه العرجون العتیق المصفر لونه - ما برای ماه منزلهایی مقدر کردیم تا دوباره برگردد هلال شود، هلالی که شبیه به ساقه شاخه خرما می‌سال خورده قوسی و زرد رنگ است."

و این آیه شریفه به اختلاف منظره‌های ماه برای اهل زمین اشاره می‌کند، چون در طول سی روز به شکل و قیافه‌های مختلفی دیده می‌شود، و علتش این است که: نور ماه از خودش نیست، بلکه از خورشید است، و به همین جهت (مانند هر کره‌ای دیگر همیشه) تقریباً نصف آن روشن است، و قریب به نصف دیگرش که روبروی خورشید نیست تاریک است، و این دگرگونی هم چنان هست تا دوباره به وضع اولش برگردد اگر ماه را در صورت هلالی‌اش فرض کنیم، روز بروز قسمت بیشتری از سطح آن که در برابر آفتاب است به طرف زمین قرار می‌گیرد، تا برسد به جایی که تقریباً تمامی یک طرف ماه که مقابل خورشید قرار گرفته، به طرف زمین هم قرار گیرد (ماه شب چهارده) از آن شب به بعد دوباره رو به نقصان نهاده تا برسد به حالت اولش که هلال بود.

و به خاطر همین اختلاف که در صورت ماه پیدا می‌شود، آثاری در دریا و خشکی و در زندگی انسانها پدید می‌آید، که در علوم مربوط به خودش بیان شده است.

پس آیه شریفه از آیت قمر، تنها احوالی را که نسبت به مردم زمین به خود می‌گیرد بیان کرده، نه احوال خود قمر را و نه احوال آن را نسبت به خورشید.

و از این جا است که می‌توان گفت: بعید نیست مراد از "تجری" در جمله "وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا" اشاره باشد به احوالی که خورشید نسبت به ما دارد، و حس ما از ظاهر این کره احساس می‌کند، و آن عبارت است: از حرکت روزانه و فصلی و سالیانه‌اش.

همچنین بعید نیست که: مراد از جمله "لمستقر لها" اشاره باشد به حالی که خورشید فی نفسه دارد، و آن عبارت است از اینکه: نسبت به سیاراتی که پیرامونش در حرکتند، ساکت و ثابت است، پس گویا فرموده: یکی از آیت‌های خدا برای مردم این است که خورشید در عین اینکه ساکن و بی حرکت است، برای اهل زمین جریان دارد، و خدای عزیز علیم به وسیله آن سکون و این حرکت پیدایش عالم زمینی و زنده ماندن اهلش را تدبیر فرموده، (و خدا داناتر است).

"لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ"

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۳۴

کلمه "ینبغی - سزاوار است" دلالت بر ترجیح داشتن و بهتر بودن دارد، و معنای اینکه فرموده: "ترجیح ندارد خورشید به ماه برسد" این است که چنین چیزی از خورشید سرنزده، و منظور از این تعبیر این است که بفهماند تدبیر الهی چیزی نیست که روزی جاری شود و روزی از روزها متوقف گردد، بلکه تدبیری است دائمی و خلل ناپذیر، مدت معینی ندارد تا بعد از تمام شدن آن مدت به وسیله تدبیری نقیض آن نقض گردد.

پس معنای آیه این است که: شمس و قمر همواره ملازم آن مسیری هستند که برایشان ترسیم شده، نه خورشید به ماه می‌رسد تا به این وسیله تدبیری که خدا به وسیله آن دو جاری ساخته مختل گردد، و نه شب از روز جلو می‌افتد، بلکه این دو مخلوق خدا در تدبیر پشت سر هم قرار دارند، و ممکن نیست از یکدیگر جلو بیفتند، و در نتیجه دو تا شب به هم متصل شوند یا دو تا روز به هم بچسبند.

در این آیه شریفه تنها فرمود: خورشید به ماه نمی‌رسد، و شب از روز جلو نمی‌زند، و دیگر نفرمود: ماه هم به خورشید نمی‌رسد، و روز هم از شب جلو نمی‌زند، و این بدان جهت است که مقام آیه بیان محفوظ بودن نظم و تدبیر الهی از خطر اختلاف و فساد بود، و برای افاده این معنا خاطر نشان ساختن یک طرف قضیه کافی بود، و چون خورشید بزرگتر و قوی‌تر از ماه، و ماه کوچکتر و ضعیف‌تر از خورشید است، لذا نرسیدن خورشید به ماه را ذکر کرد و از ذکر آن، حال عکسش هم روشن می‌شود، و شنونده خودش می‌فهمد وقتی خورشید با آن بزرگی و قوتش نتواند به ماه برسد، ماه به طریق اولی نمی‌تواند به خورشید برسد.

و همچنین است شب، چون شب عبارت است از نبود روزی که این شب، شب آن روز است، و وقتی شب که یک امر عدمی است، و طبعاً متاخر از روز است، نتواند از روز پیشی گیرد، عکسش هم معلوم است، یعنی شنونده خودش می‌فهمد که روز هم از شب یعنی از عدم خودش پیشی نمی‌گیرد.

"وَكُلُّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ" - یعنی هر یک از خورشید و ماه و نجوم و کواکب دیگر در مسیر خاص به خود حرکت می‌کند و در فضا شناور است، همان طور که ماهی در آب شنا می‌کند، پس کلمه "فلک" عبارت است از همان مدار فضایی که هر یک از اجرام آسمانی در یکی از آن مدارها سیر می‌کنند، و چون چنین است بعید نیست که مراد از کلمه "کل" هر یک از خورشید و ماه و شب و روز باشد، هر چند که در کلام خدای تعالی شاهدی بر این معنا نیست.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۳۵

و اگر در جمله "یسبحون" ضمیر جمعی آورده که خاص عقلا است، برای این است که: اشاره کند به اینکه هر یک از اجرام فلکی در برابر مشیت خدا رام است و امر او را اطاعت می‌کند، عینا مانند عقلا، هم چنان که این تعبیر در جای دیگر نیز آمده و فرموده: "ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَ لِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ" «۱».

مفسرین در جملات آیه مورد بحث آرای دیگری دارند، آرای مضطرب که ما از نقل آنها خودداری کردیم، اگر کسی بخواهد می‌تواند به تفاسیر مفصل مراجعه کند «۲».

"و آيَةُ لَهُمْ أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ" راغب می‌گوید: "کلمه "ذریه" در اصل به معنای فرزندان خردسال است، ولی در استعمالهای متعارف در خردسالان و بزرگسالان هر دو استعمال می‌شود، هم در یک نفر به کار می‌رود، و هم در چند نفر، ولی اصلش به معنای چند نفر است «۳».

و کلمه "فلک" به معنای کشتی است. و کلمه "مشحون" به معنای مملو است.

این آیه شریفه آیت دیگری از آیتهای ربوبیت خدای تعالی را بیان می‌کند، و آن عبارت است از جریان تدابیر او در دریاها که ذریه بشر را در کشتی حمل می‌کند و کشتی از آنان و از اثاث و کالای آنان پر می‌شود، و از یک طرف دریا به طرف دیگر دریا عبور می‌کنند و دریا را وسیله و راه تجارت و سایر اغراض خود قرار می‌دهند.

آری کسی ایشان را در دریا حمل نمی‌کند، و از خطر غرق حفظ نمی‌کند، مگر خدای تعالی، چون تمامی آثار و خواصی که بشر در سوار شدن به کشتی از آنها استفاده می‌کند، همه اموری است که خدا مسخرش کرده، و همه به خلقت خدا منتهی می‌گردد، علاوه بر این، این اسباب اگر به خدا منتهی نشود، هیچ اثر و خاصیتی نخواهد داشت.

و اگر حمل بر کشتی را به ذریه بشر نسبت داد، نه به خود بشر، و خلاصه اگر فرمود:

"حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ" و نفرمود: "حملناهم" به این منظور است که به این وسیله غرق محبت و مهر و شفقت شنونده را تحریک کند.

(1) سپس بر آسمان که دودی بود پرداخت، پس به آن و به زمین فرمود: چه به طوع و رغبت خود و چه با اکراه بیایید.

گفتند: می‌آییم با طوع و رغبت. سوره حم سجده، آیه ۱۱.

(2) تفسیر قرطبی، ج ۱۵، ص ۳۳. و تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۷۵.

(3) مفردات راغب، ماده "ذرو".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۳۶

"وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ" مراد از این جمله - به طوری که دیگران «۱» تفسیر کرده‌اند - چارپایان است، چون در جای دیگر، کشتی و چارپایان را با هم آورده و فرموده: "وَجَعَلْ لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ" «۲» و نیز فرموده: "وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ" «۳» بعضی «۴» کشتی را در آیه قبل حمل بر کشتی نوح، و آیه مورد بحث را حمل بر کشتی‌ها و زورق‌ها و بلم‌های دیگر کرده‌اند که بشر بعد از کشتی نوح برای خود درست کرده. و این تفسیر تفسیری است بد

و بی‌معنا.

و نظیر آن، تفسیر آن کسی «۵» است که جمله مورد بحث را به شتر تنها معنا کرده.  
و چه بسا مفسرینی «۶» که جمله مورد بحث را که می‌فرماید: "و برای شما از مثل کشتی چیزهای دیگری خلق کردیم که بر آن سوار می‌شوید" حمل بر طیاره و سفینه‌های فضایی عصر حاضر کرده‌اند. و لیکن تعمیم دادن آیه بهتر است.  
"وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَ لَا هُمْ يُنْقَذُونَ" کلمه "صریخ" به معنای آن کسی است که ناله آدمی را بشنود و استغاثه او را جواب گوید و به فریاد او برسد. و کلمه "انقاذ" به معنای نجات دادن از غرق است.  
و این آیه شریفه با آیه قبلش که می‌فرمود: "أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ" متصل است و می‌خواهد بفرماید: اختیار، با ماست، اگر خواستیم غرقشان می‌کنیم، و در این صورت احدی نیست که استغاثه آنان را جواب بدهد، و هیچ نجات دهنده‌ای نیست که ایشان را از غرق شدن برهاند.  
"إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ" این استثناء، استثنای مفرغ است، و تقدیر کلام: "لا ینجون بسبب من الاسباب و بامر من الامور الا لرحمة منا تنالهم و لتمتع الی حین الاجل المسمى قدرناه لهم- به هیچ سببی از اسباب، و هیچ امری از امور، نجات پیدا نمی‌کنند، مگر به خاطر رحمتی از ما که شاملشان گردد، و به خاطر اینکه تا مدتی معین که برایشان تقدیر کرده‌ایم زنده بمانند" می‌باشد.

(1) تفسیر قرطبی، ج ۱۵، ص ۳۵. و روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۷.

(2) کشتی و چارپایان را وسیله‌هایی قرار داد تا بر آن سوار شوید. سوره زخرف، آیه ۱۲.

(3) بر آنها و هر کشتی سوار می‌شوید. سوره مؤمن، آیه ۸۰.

(4) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۷.

(5) روح البیان، ج ۷، ص ۴۰۴ ط بیروت [.....].

(6) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۳۷

[معنای جمله "انقوا ما بین یدیکم و ما خلفکم" و جواب کفار به دعوت به تقوی (پرواز از خالق)] ..... ص: ۱۳۷

"وَ إِذَا قِيلَ لَهُمْ انقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَ مَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ" بعد از آنکه آیت‌هایی که دلالت بر ربوبیت خدا می‌کرد بر شمرده، اینک در این آیه شریفه مشرکین را مذمت می‌کند به اینکه حق این آیت‌ها را رعایت ننموده، و بدانها اقبالی نکرده و آثار آنها را بر آنها مترتب ساختند. وقتی به ایشان گفته می‌شود که: این آیت‌های روشن ناطقند بر اینکه پروردگار شما "الله" است، پس هم از معصیت او در حال حاضر بپرهیزید، و هم از گناهایی که قبلا کرده بودید و یا پس از عذاب شرک و گناهایی که بدان مبتلایید، و آنچه قبلا مرتکب شده بودید بپرهیزید و یا پس از شرک و گناهایی که فعلا در زندگی دنیا دارید، و از عذابی که در آخرت هست بپرهیزید، از این سخن اعراض نموده و این دعوت را اجابت نمی‌کنند. و این اعراضشان بر حسب عادتی است که همیشه در باره همه آیات دارند، آیاتی که به وسیله آن تذکر داده می‌شوند.  
با این بیان دو نکته روشن می‌شود: اول اینکه: مراد از "ما بین یدیکم و ما خلفکم" شرک و گناهایی است که در حال حاضر و در قبل از این بدان مبتلا بودند، و یا مراد عذابی است که بدین سبب مستوجب آن شدند، و برگشت هر دو به یکی است، و یا مراد شرک و گناهان در دنیا و عذاب در آخرت است. و این وجه از وجوه دیگر وجهی‌تر است.

دوم اینکه: اگر جواب "اذا" حذف شده، برای این است که: دلالت کند بر اینکه حال کفار در جرأت و جسارت به خدای تعالی، و بی‌اعتنائی به حق به حدی رسیده که دیگر نمی‌توان جوابی که در مقابل این دعوت می‌دهند به زبان آورد. پس چه بهتر اینکه اصلاً گفته نشود، هر چند که با جمله "وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ"، فهمانده که آن جواب چه بوده.

"وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ" مراد از "آوردن آیات" نشان دادن آن، به مشاهده و یا به تلاوت و تذکر است، و نیز مراد اعم از آیات آفاقی و انفسی و آیت به معنای معجزه (مانند قرآن) است، کفار در برابر همه اینها روگردانی می‌کنند.

"وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ..."

آیه قبلی که می‌فرماید: "وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَ مَا خَلْفَكُمْ" متعرض جواب ایشان در مقابل دعوت به عبادت بود که یکی از دو رکن دین حق است، و این آیه متعرض جواب ایشان در مقابل دعوت به سوی شفقت بر خلق خداست که رکن دوم دین حق است، و معلوم است که: وقتی جوابشان از دعوت به رکن اول، رد آن دعوت بود، جوابشان از این دعوت دیگری هم رد خواهد بود نه قبول.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۳۸

[عکس العمل کفار در برابر دعوت به انفاق (شفقت و خدمت به خلق)] ..... ص: ۱۳۸

پس جمله "وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ" متضمن دعوتشان به انفاق بر فقرا و مساکین است. و اگر از اموال آنان تعبیر کرد به "آنچه خدا روزیشان کرده" برای این است که اشاره کند به اینکه مالک حقیقی اموال آنان خداست که با آن اموال روزیشان داده و ایشان را مسلط بر آن اموال کرده است و همین خداست که فقرا و مساکین را بیافریده و ایشان را محتاج آنان کرده تا از زیادی مئونه خود حوائج ایشان را برآورند و به ایشان انفاق کنند و احسان و خوشرفتاری نمایند، چون خدا احسان و خوشرفتاری را دوست می‌دارد.

"قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ نَطْعَمُ مِنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطَعَمَهُ" - این جمله جوابی است که کفار از دعوت به انفاق داده‌اند، و اگر از گوینده این سخن به اسم ظاهر "الَّذِينَ كَفَرُوا" تعبیر کرده، با اینکه مقتضای مقام این بود که از آنان با ضمیر تعبیر کند، و بفرماید: "قالوا- گفتند" برای این است که به آن علتی که وادارشان کرده این حرف را بزنند اشاره کرده باشد و بفرماید کفرشان نسبت به حق، و اعراضشان از آن، به خاطر پیروی شهوات، علت شد که به مثل این عذرها که اساسش روگردانی از دعوت فطرت است، عذرخواهی کنند، چون فطرت هر انسانی حکم می‌کند که باید نسبت به خلق خدا شفقت ورزید، و آنچه که در اجتماع فاسد گشته اصلاح کرد.

و به عین همین جهت است که از مؤمنین نیز به "لِلَّذِينَ آمَنُوا" تعبیر کرده که اسم ظاهر است با اینکه مقتضای مقام این بود که بفرماید: "قالوا لهم ا نطعم" تا بفهماند آن علتی که مؤمنان را وادار کرد به اینکه به کفار بگویند: "از آنچه خدا روزیتان کرده انفاق کنید" همانا ایمان ایشان به خدا بود.

و در اینکه کفار گفتند: "آیا طعام دهیم به کسی که اگر خدا می‌خواست خودش به او طعام می‌داد" اشاره است به اینکه: اگر مؤمنین گفتند: "از آنچه خدا روزیتان کرده انفاق کنید"، از این باب گفتند که انفاق به فقرا از اموری است که خدا خواسته و اراده کرده، و خلاصه از احکام دین خداست، لذا کفار آن را رد کرده و گفتند که: اگر خدا اراده کرده بود خودش طعامشان می‌داد، پس اینکه می‌بینیم نداده معلوم می‌شود اراده نکرده، چون اراده خدا از مرادش تخلف نمی‌کند.

و این جواب مغالطه‌ای است که: در آن، بین اراده تشریحی خدا و اراده تکوینی‌اش خلط کرده‌اند، چون اساس اراده تشریحی خدا امتحان و هدایت بندگان است به سوی آنچه که هم در دنیا و هم در آخرت صلاح حالشان در آن است، و معلوم است که چنین اراده‌ای ممکن است با عصیان کردن از مرادش تخلف کند.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۳۹

ولی اراده تکوینی از مرادش تخلف نمی‌کند، و معلوم است که مشیت و اراده خدا که به اطعام فقرا و انفاق بر آنان تعلق گرفته، مشیت و اراده تشریحی است نه تکوینی. پس تخلف این اراده در مورد فقرا تنها کشف می‌کند از اینکه کفار توانگر، از آنچه که بدان مامور شدند تمرد و عصیان ورزیدند، و هیچ دلالتی ندارد بر اینکه اراده خدا به این عمل آنان تعلق نگرفته، و مؤمنین در این مدعا دروغ گفته‌اند.

و این مغالطه‌ای است که به طور کلی همه سنت‌های وثنیت و بت‌پرستی را بر آن پایه بنا نهاده‌اند، هم چنان که خدای سبحان از ایشان حکایت کرده و فرموده: "وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ" «۱» و نیز فرموده: "سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ" «۲» و نیز فرموده: "وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ" «۳».

"إِن أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ" - این جمله تتمه سخن کفار است، و خطابشان در آن به مؤمنین است که می‌گویند: شما مؤمنین که ادعا می‌کنید خدا به ما دستور داده انفاق کنیم، و انجام این دستور را از ما خواسته، در گمراهی روشنی هستید.

بحث روایتی [روایاتی در ذیل آیه: "وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا..."] و رد سخنی از آلوسی در باره روایتی از امام رضا (ع) راجع به تقدم روز بر شب] ..... ص: ۱۳۹

در مجمع البیان از علی بن الحسین زین العابدین، و از ابی جعفر امام باقر، و از جعفر بن محمد امام صادق (ع) روایت شده که خوانده‌اند: "لا مستقر لها" - به فتحه راء- «۴».

و در الدر المنثور آمده که سعید بن منصور، احمد، بخاری، مسلم، ابو داوود، ترمذی، نسایی، ابن ابی حاتم، ابو الشیخ، ابن مردویه، و بیهقی، از ابو ذر (رحمه الله) روایت

(1) آنان که مشرک شدند گفتند: اگر خدا می‌خواست ما به غیر از او چیزی را نمی‌پرستیدیم نه ما و نه پدران ما، و نیز بدون دستور او چیزی را حرام نمی‌کردیم. سوره نحل، آیه ۳۵.

(2) به زودی آنان که مشرک شدند خواهند گفت: اگر خدا می‌خواست ما مشرک نمی‌شدیم، نه ما و نه پدران ما، و نیز چیزی را حرام نمی‌کردیم. سوره انعام، آیه ۱۴۸.

(3) و گفتند اگر رحمان می‌خواست ما این بتها را نمی‌پرستیدیم. سوره زخرف، آیه ۲۰.

(4) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۲۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۴۰

کرده‌اند که گفت: از رسول خدا (ص) پرسیدم معنای جمله "وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا" چیست؟ فرمود: مستقر آن در زیر عرش است «۱».

مؤلف: این معنا از ابو ذر از رسول خدا (ص) هم به طرق خاصه، و هم به طرق عامه، به طور مختصر و هم به طور مفصل روایت شده، و در بعضی از آنها آمده، که: آفتاب بعد از غروب به آسمانها یکی پس از دیگری بالا می‌رود، تا آنجا که به



نزدیکی عرش برسد، در آنجا به سجده می‌افتد، و از خدا اجازه می‌خواهد که باز طلوع کند، هم چنان در سجده هست تا دوباره نوری به خود بگیرد و اجازه داده شود تا طلوع کند «۲».

و این روایات بر فرض که از نظر سند درست باشد و واقعا رسول خدا (ص) چنین چیزی فرموده باشد، باید تاویل شود. و در روضه کافی به سند خود از سلام بن مستنیر، از امام ابی جعفر (ع) روایت آورده که فرمود: خدای عز و جل خورشید را قبل از ماه، و نور را قبل از ظلمت خلق کرد «۳».

و در مجمع البیان آمده که عیاشی در تفسیر خود با ذکر سند از اشعث بن حاتم روایت کرده که گفت: در خراسان بودم که حضرت رضا و فضل بن سهل و مامون در مرو در ایوان نزد یکدیگر جمع بودند و چون سفره طعام آوردند، حضرت رضا (ع) فرمود: مردی از بنی اسرائیل در مدینه از من سؤالی کرد و آن این بود که آیا روز، اول خلق شده یا شب؟ آیا نزد شما در این باب مطلبی هست؟ مامون و فضل به گفتگو پرداختند، و سرانجام پاسخی نیافتند.

آن گاه فضل به حضرت رضا (ع) عرضه داشت: "اصلحک الله" خودت جواب را بفرما، امام (ع) فرمود: بله از قرآن بگوییم، و یا از نظر ریاضیات؟ فضل عرضه داشت: از نظر ریاضیات جواب بدهید، فرمود: ای فضل تو می‌دانی که طالع دنیا سرطان است البته در حالی که کواکب در محل شرف خود قرار داشته باشند، یعنی زحل در میزان، مشتری در سرطان، مریخ در جدی، خورشید در حمل، زهره در حوت، عطارد در سنبله، و قمر در ثور قرار داشته باشد، در نتیجه خورشید در دهم در وسط آسمان قرار می‌گیرد، و روز قبل از شب می‌شود.

و اما از نظر قرآن آیه شریفه که می‌فرماید "وَأَلَّ اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ" روز قبل از شب

---

1) و 2) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۶۳.

3) روضه کافی، ج ۸، ص ۱۴۵، ح ۱۱۶.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۱۴۱

است و بر او سبقت دارد «۱».

مؤلف: آلوسی در تفسیر روح المعانی این حدیث را نقل کرده، و آن گاه گفته است:

"در استدلال به آیه اشکالی روشن است، و اما پاسخ علی بن موسی از نظر حساب تا اندازه‌ای درست است، و نظر منجم‌ها نیز این است که ابتدای دوره فلک از نصف النهار شروع شده، و این با گفته علی بن موسی (ع) مطابق است و آنچه در مظنه ما قوی است این است که: این خبر از اصلش درست نیست، و حضرت رضا (ع) (اجل از آن است که آن طور که خبر مزبور مدعی آن بود به آیه شریفه استدلال کند" «۲».

ولی آقای آلوسی نتوانسته حقیقت معنای شب و روز را بفهمد، و گر نه به روایت اشکال نمی‌کرد.

توضیح اینکه: شب و روز دو مفهوم متقابلند، و تقابل آن دو، تقابل عدم و ملکه است، نظیر تقابلی که بین دو مفهوم کوری و چشم هست، چون همانطور که کوری به معنای مطلق نبود چشم نیست، و به همین جهت به دیوار که چشم ندارد

نمی‌گوییم کور، بلکه کوری عبارت از نبود چشم در چیزی است که می‌بایست چشم می‌داشت، مانند انسان.

بی‌نوری شب نیز همین طور است، یعنی کلمه "شب" به معنای مطلق عدم نور نیست، بلکه به معنای زمانی است که در آن زمان ناحیه‌ای از نواحی زمین از خورشید نور نمی‌گیرد. و پر واضح است که چنین عدمی (عدم ملکه) (وقتی تحقق می‌یابد، که ضد آن یعنی ملکه قبلا وجود داشته باشد، تا نسبت به آن تعیین پیدا کند، چون اگر در عالم چیزی به نام چشم نمی‌بود، کوری هم تحقق نمی‌یافت، و نیز اگر در عالم چیزی به نام روز نمی‌بود، شب هم معنا نمی‌داشت.

پس در معنای مطلق شب بدان جهت که به خاطر آن شب شده است، مسبوق بودن به روز خوابیده. هر جا کلمه "شب" بدون قید گفته شود، هر شنونده می‌فهمد که قبل از آن روزی بوده است. و جمله "لَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ" هر چند که ناظر به ترتیبی است که در میان روز و شب فرض می‌شود، و اینکه روزی و شبی هست، و دنبالش روزی و شبی و هر چند که هیچ یک از این شب‌ها جلوتر از روزی که چسبیده بدانست نیست و لیکن خدای تعالی در جمله "وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ" مطلق شب را در نظر گرفته و تقدم آن را بر مطلق روز

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۲۵.

(2) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۲.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۱۴۲

نفی کرده، و خلاصه نمی‌خواهد بفرماید: هیچ یک از شب‌هایی که در این سلسله و ترتیب قرار دارد، جلوتر از روزی که در ترتیب قبل از آن واقع است، نیست.

پس حکم در آیه مبنی است بر مقتضای طبیعت شب و روز، بر حسب تقابلی که خداوند بین آن دو قرار داده، و از آن حکم انحفاظ ترتیب در تعاقب شب و روز استفاده شده است، چون هر شبی که فرض کنی عبارت است از نبود روزی که این شب بعد از آن فرا رسیده، و قهرا جلوتر از آن روز نمی‌شود.

حضرت رضا (ع) هم در آنجا که بعد از ذکر آیه "وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ" فرمود: "روز، قبل از شب بوده"، اشاره به این معنا کرده، یعنی جلوتر قرار گرفتن روز از شب به همین است که: قبل از آن خلق شود، نه آن طور که توهم می‌شود که اول روزها و شبها موجود بوده، و سپس برای هر یک محلی معین شده است.

و اما اینکه گفت: "و اما پاسخ علی بن موسی (ع) از نظر حساب فی الجمله و تا اندازه‌ای درست است"، معنی جمله "تا اندازه‌ای" معلوم نیست، با اینکه کلام آن جناب صد در صد درست است، و وجهی است تمام که مبتنی بر مسلم دانستن اصول علم نجوم است که در فرض مسلم بودن آن، کلام امام بالجمله درست است، نه فی الجمله.

و همچنین اینکه گفت: "نظر منجم‌ها نیز این است که: ابتدای دوره فلک از نصف النهار شروع شده، و این با گفته علی بن موسی (ع) مطابق است"، معنای درستی ندارد، برای اینکه: دایره نصف النهار که دایره‌ای است فرضی که از دو قطب شمال و جنوب می‌گذرد و نقطه موهوم سومی است در بین این دو نقطه که غیر متناهی است و جای معینی در آسمان ندارد تا بودن آفتاب در آن نقطه برای زمین روز باشد، نه در نقاط دیگر «۱».

و در مجمع البیان در ذیل جمله "وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَ مَا خَلْفَكُمْ" می‌گوید: حلبی از امام صادق (ع) روایت کرده که فرمود: معنایش این است که:

بپرهیزید از گناهان امروztان، و از عقوبتهای فردایتان «۲».

---

(1) بلکه برای دور کره زمین از مشرق به مغرب نقاط غیر متناهی می‌شود فرض کرد که همه آنها نصف النهار باشد، هم چنان که می‌بینیم در هر ثانیه که تصور کنیم آفتاب در نصف النهار افقی قرار دارد، و در ثانیه بعد در نصف النهار افق دیگری است. " مترجم."

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۲۷.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۱۴۳

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ (۴۸) مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ (49) فَلَا يَسْتَنْبِغُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ (50) وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ (۵۱) قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ (۵۲)  
 إِنَّ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ (۵۳) (فَالْيَوْمَ لَا تُظَلِّمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (۵۴) إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكِهِونَ (۵۵) هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِنُونَ (۵۶) لَهُمْ فِيهَا فَكِهَةٌ وَ لَهُمْ مَا يَدَّعُونَ (۵۷)  
 سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ (۵۸) وَ امْتَارُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ (۵۹) أَلَمْ أَعْهِدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ (۶۰) وَ أَنْ اعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ (۶۱) وَ لَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَلَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ (۶۲)  
 هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ (۶۳) اصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ (۶۴) الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَ تُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَ تَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (65)

ترجمه آیات ..... ص: ۱۴۳

و می گویند پس این وعده قیامت کی می رسد اگر راست می گویند (۴۸).

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۱۴۴

آنان منتظر جز یک صیحه نیستند صیحه ای که ایشان را بگیرد در حالی که سرگرم مخاصمه باشند (۴۹).

صیحه ای که وقتی رسید دیگر اینان نه می توانند سفارشی کنند و نه به اهل خود برگردند (۵۰).

بعد از آن صیحه بار دیگر در صور دمیده می شود، ناگهان همه از قبرها به سوی پروردگارشان می شتابند (۵۱).

در حالی که می گویند: "واویلا چه کسی ما را از این خوابگاهمان برانگیخت؟ این همان وعده ای است که خدای مهربان (به

توسط انبیایش) به ما می داد و (معلوم شد) انبیای او راست می گفته اند (۵۲).

آن نفخه هم به جز یک صیحه نیست که ناگهان همگی نزد ما حاضر می شوند (۵۳).

امروز به هیچ وجه احدی ستم نمی شود و جزایی به شما داده نمی شود مگر خود آن اعمالی که می کردید (۵۴).

به درستی که اهل بهشت امروز در ناز و نعمت هستند و از هر فکر دیگر فارغند (۵۵).

هم خود و هم همسرانشان در زیر سایه بر کرسی ها تکیه می زنند (۵۶).

و میوه ای در آنجا در اختیار دارند و هر چه بخواهند در اختیارشان قرار می گیرد (۵۷).

در آن روز به عنوان پیام از پروردگار مهربان به ایشان ابلاغ سلام می شود (۵۸).

و در جمع مردم گفته می شود: هان ای مجرمین از سایر مردم جدا شوید (۵۹).

مگر با شما عهد نسبتیم و نگفتم ای فرزندان آدم شیطان را اطاعت نکنید که او برای شما دشمنی آشکار است (۶۰).

و مگر نگفتم که مرا بپرستید که صراط مستقیم تنها همین است (۶۱).

و مگر این شیطان نبود که گروه های بسیاری از شما را گمراه کرد آیا هنوز هم به هوش نمی آید (۶۲).

(همه این هشدارها را به شما دادیم و نپذیرفتید) اینک این جهنمی است که همواره وعده‌اش به شما داده می‌شد (۶۳).  
پچشید امروز سوزش آن را به کیفر کفری که می‌ورزیدید (۶۴).  
امروز مهر بر دهانشان می‌زنیم و دستهایشان با ما سخن می‌گوید و پاهایشان به آنچه همواره می‌کردند شهادت می‌دهد (۶۵).

#### بیان آیات ..... ص: ۱۴۴

اشاره

بعد از آنکه از تفصیل و شرح آیت‌های توحید که اجمالش را در اول گفتار آورده بود

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۴۵

فارغ شد، اینک شروع کرده در تفصیل آن خبر اجمالی که قبلا از معاد داده بود، و در این تفصیل کیفیت قیام قیامت و احضار خلق برای حساب و جزا و پاداشی که به اصحاب جنت می‌دهد، و کیفری را که به مجرمین می‌دهد، شرح می‌دهد.  
"و يَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ" سخنی است از کفار که در مقام استهزا گفته‌اند، و منظورشان انکار معاد است، و شاید به همین جهت اسم اشاره "هذا- این وعده" آورد که مخصوص اشاره به نزدیک است، و اینکه گفتند: "اگر راست می‌گویید" خطابشان به رسول خدا (ص) و همه مسلمانان است، چون رسول خدا (ص) و مؤمنین زیاد داستان روز قیامت را به گوش آنان می‌خواندند، و به کیفر آن روز تهدیدشان می‌کردند.

کلمه "وعد" به تنهایی "بدون کلمه وعید" هم به معنای وعده خبر می‌آید و هم به معنای وعده شر. ولی اگر هر دو با هم در کلامی بیایند، "وعد" به معنای وعده خیر، و "وعید" به معنای وعده شر خواهد بود.

"ما يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَ هُمْ يَخِصِّمُونَ" کلمه "نظر" به معنای انتظار است. و مراد از "صیحه" به شهادت سیاق همان نفخه صور اولی است که وقتی دمیده می‌شود همه می‌میرند، و اگر صیحه را به "وحدت" وصف کرده، برای اشاره به این نکته است که: امر کفار برای خدا (جلت عظمته) بسیار آسان است، و برای او بیش از یک صیحه کاری ندارد. و کلمه "یخصمون" در اصل "یختصمون" بوده که مصدر آن اختصام، به معنای مجادله و مخاصمه است.

و این آیه شریفه جوابی است از اینکه کفار به عنوان استهزا گفتند: "پس این وعده کی است، اگر راست می‌گویید" خدای تعالی هم در این جمله کفار مسخره کننده را سخریه و استهزا کرده، و به امر آنان بی‌اعتنایی نموده.

و معنای آن این است که: اینها که می‌گویند "پس این وعده کی است؟" در این گفتارشان جز یک صیحه را منتظر نیستند، و این یک صیحه فرستادش برای ما آسان است، نه هزینه‌ای دارد و نه زحمتی، صیحه‌ای که وقتی ایشان را بگیرد دیگر راه گریز و نجاتی برایشان نمی‌گذارد، بلکه ایشان را در حالی می‌گیرد که کاملا از آن غافلند، و در بین خود مشغول مخاصمه می‌باشند.

"فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ" یعنی نتیجه چنین صیحه‌ای که به ناگهانی می‌رسد و مهلتشان نمی‌دهد، این است

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۴۶

که همگی فوراً بمیرند، در نتیجه دیگر نه می‌توانند سفارشی بکنند- چون مرگشان عمومی است، در نتیجه دیگر کسی نمی‌ماند تا رفتگان به ماندگان سفارشی کنند- و نه می‌توانند به اهل خود برگردند، چون بر فرض که مرگشان در بیرون

خانه برسد باز به اهلشان بر نمی‌گردند.

"و نَفَخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ" این نفخه صور، نفخه دومی است که به وسیله آن همه مردگان زنده می‌شوند، و قیامت برپا می‌گردد. و کلمه "أجداث" جمع "جذث" است که: به معنای قبر است. و کلمه "ینسلون" از ماده "نسل" است که: به معنای راه رفتن به سرعت است. و در تعبیر از قیامت به "الی ربهم" - به سوی پروردگارشان " هشدار و توییخی است برای کفار که منکر ربوبیت خدای تعالی هستند. و بقیه الفاظ آیه روشن است.

[تحلیل سخن کفار بعد از رستاخیز (قالوا یا ویلنا من بعثنا من مرقدنا هذا ما وعد الرحمن و صدق المرسلون)] ..... ص: ۱۴۶

"قالوا یا ویلنا من بعثنا من مرقدنا هذا ما وعد الرحمن و صدق المرسلون" کلمه "بعث" به معنای بپا داشتن است. و کلمه "مرقد" اسم محل "رقاد- خواب" است، و مراد از آن قبر است. و اگر کفار در قیامت می‌گویند "ما وعد الرحمن" و از خدا به رحمان تعبیر می‌کنند، برای این است که به نوعی از خدا بخواهند بر آنان رحم کند، چون همین‌ها بودند که در دنیا می‌گفتند: "و ما الرحمن" «۱». و جمله "و صدق المرسلون" عطف است بر جمله "هذا ما وعد الرحمن"، چون جمله فعلیه گاهی عطف بر جمله اسمیه می‌شود.

و اینکه از در تعجب گفتند "وای بر ما، چه کسی ما را از خوابگاهمان بپا داشت؟" اساسش همان انکار معاد است که در دنیا می‌ورزیدند و در دل از روز جزا غفلت داشتند، و همواره مستغرق در هواها بودند، وقتی به طور ناگهانی سر از قبر درمی‌آورند و به سرعت به طرف محشر می‌روند، به عالمی که جز عذاب شر، انتظار دیگری در آن ندارند، ناگزیر دچار فزع اکبر و دهشتی می‌گردند که حتی کوه‌ها تاب تحمل آن را ندارد، و به همین جهت طبق عادت و رسمی که در دنیا در هنگام برخورد به خطر داشتند، اولین عکس‌العملی که نشان می‌دهند، گفتن واویلا است، آن گاه می‌پرسند: چه کسی آنان را از مرقدشان برانگیخت؟ و این بدان جهت است که دهشت، آنان را از توجه به هر چیز دیگری غافل می‌سازد. بعد از گفتن واویلا، و بعد از پرسش از اینکه چه کسی آنان را از مرقدشان برانگیخته؟ به یادشان می‌افتد که در دنیا فرستادگان خدا همواره وعده حق را در باره بودن روز بعث و جزا تذکرشان می‌دادند، آن وقت شهادت می‌دهند به حق بودن آن وعده‌ها و خود را

(1) رحمان چیست؟ سوره فرقان، آیه ۶۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۴۷

پناهنده رحمت خدا می‌کنند و می‌گویند: "این همان بعث و جزایی بود که رحمان وعده می‌داد." همین گفتارشان نیز از در نیرنگ و کیدی است که: در دنیا به آن خو گرفته بودند، هر وقت دشمن بر آنان غلبه کرد، شروع می‌کردند به تملق و اظهار ذلت و اعتراف به ظلم و تقصیر. و در آخر با جمله "و صدق المرسلون" حقانیت رسولان را تصدیق می‌کنند.

از بیان گذشته چند نکته روشن می‌شود:

اول اینکه: چرا در هنگام بعث، واویلا می‌گویند.

دوم اینکه: چرا اول می‌پرسند: چه کسی آنان را از مرقدشان برانگیخته و سپس اقرار می‌کنند به اینکه: این همان وعده‌ای است که رحمان داده، و نیز اقرار می‌کنند به حقانیت و صدق مدعی مرسلین، با اینکه ظاهر آن سؤال این است که به همه این مطالب جاهلند.

سوم اینکه: جمله " مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَرْقَدِنَا " و جمله " هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ ... " هر دو از سخنان کفار است. ولی بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: جمله " وَ صَدَقَ الْمُرْسَلُونَ " عطف است بر جمله " وَعَدَ الرَّحْمَنُ " که کلمه " ما " بر سر آن است و " ما " یا مصدریه است و یا موصوله. و (برای دفع این اشکال که چگونه کسی که نمی‌داند چه کسی او را زنده کرده خودش می‌گوید رحمان زنده کرده) گفته‌اند: جمله " هَذَا مَا وَعَدَهُ الرَّحْمَنُ ... " جوابی است که: خدا و یا ملائکه و یا مؤمنین از سؤال کفار که گفتند: " چه کسی ما را از خوابگاهمان برانگیخت؟ " داده‌اند. و بر خواننده پوشیده نیست که این تفسیر خلاف ظاهر آیه است، مخصوصاً در صورتی که کلمه " ما " را مصدریه بگیریم. و اگر جمله " هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ " جواب خدای سبحان و یا ملائکه از سؤال کفار باشد که پرسیدند: " مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَرْقَدِنَا " باید در جواب آن که سؤال از فاعل است، فاعل معرفی شود، نه فعل فاعل، چون آنها پرسیدند: " چه کسی ما را از مرقدمان برانگیخت " باید بفرماید: " رحمان "، نه اینکه بفرماید: " این آن وعده‌ای است که رحمان می‌داد. " و توجیهی که بعضی «۲» در مقام رد این اشکال کرده‌اند که: " این تعبیر برای آن است که کفرشان را به رخشان بکشد و بر آن، ملامتشان کند، علاوه بر این اشاره به فاعل هم دارد "

1) و 2) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۳۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۴۸

فایده‌ای ندارد.

چهارم اینکه: جمله " هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ " جمله‌ای است مرکب از مبتدا و خبر. و اینکه بعضی «۱» گفته‌اند: " کلمه " هَذَا " صفت است برای مرقد، چون گاهی اسم اشاره تاویل به مشتق می‌شود، و کلمه " ما " مبتدا و خبرش محذوف است و تقدیرش چنین است: چه کسی ما را از این خوابگاهمان برانگیخت، آنچه رحمان وعده داده حق است " دور از فهم است. " إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَبِيحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ " در این جمله اسم " کانت " حذف شده، و تقدیر کلام چنین است " ان کانت الصبحه الا صبحه واحده " یعنی آن صبحه و نفخه‌ای که ایشان را ناگهانی رسید، و بدون درنگ و مهلت همه را نزد ما حاضر ساخت، نبود مگر یک نفخه و صبحه.

و تعبیر به " لدینا - نزد ما " بدین جهت است که روز قیامت روز حضور نزد خدا است برای فصل قضا و رسیدگی به حساب اعمال و حقوقی که مردم از یکدیگر ضایع کرده‌اند.

" فَالْيَوْمَ لَا تُظَلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ " یعنی در آن روز در بینشان به عدل قضاوت می‌شود. و به حق حکم می‌شود و در نتیجه هیچ کس به هیچ وجه ستم نمی‌شود.

جمله " وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ " عطف تفسیری است برای جمله " فَالْيَوْمَ لَا تُظَلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا " و در حقیقت بیانی برهانی برای نبودن ظلم در آن روز است، چون دلالت می‌کند بر اینکه جزای اعمال هر صاحب عملی در آن روز خود اعمال اوست، دیگر با چنین جزایی ظلم تصور ندارد، برای اینکه ظلم عبارت است از بیجا مصرف کردن چیزی، ولی عمل کسی را جزای عملش قرار دادن، بی‌جا مصرف کردن جزا نیست، و بهتر از آن تصور ندارد، چه جزایی عادلانه‌تر از اینکه عین عمل کسی را مزد عملش قرار دهند؟

خطابی که در این آیه است که می‌فرماید: " امروز خود اعمالتان را جزای اعمالتان قرار می‌دهند " با اینکه روز قیامت هنوز نیامده، از باب تمثیل قیامت و احضار آن و احضار مردمی است که در آن هستند، و این خود عنایتی است در کلام که گوینده آینده را احضار کند، و با مردمی که در آینده قرار می‌گیرند، سخن بگوید.

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۳۳ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۴۹

این است نکته خطاب، نه آن طور که بعضی «۱» توهم کرده‌اند که: "کلام مذکور حکایت از آینده کفار است، و یا خطابی است که از ناحیه خدای سبحان و یا ملائکه و یا مؤمنین در روز قیامت به ایشان می‌شود"، چون احتیاجی به این توجیحات نیست، و سیاق گویای به آن معنایی است که ما بیان کردیم.

[توضیحی در مورد اینکه فرمود: " لا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ - جز آنچه می‌کردید جزا داده نمی‌شوید" ] ..... ص: ۱۴۹

و مخاطب به جمله " وَ لَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ " همه مردمند، چه اهل سعادت و چه اهل شقاوت، هر کس هر چه کرده چه خوب و چه بد، عین آن را جزای عملش قرار می‌دهد.

و اینکه بعضی «۲» در این خصوص اشکال کرده‌اند که: "انحصار (الا) با عمومیت "سعدا" و "اشقیا" نمی‌سازد، علاوه بر این خود خدای تعالی فرموده: أجر مؤمنان را به طور کامل می‌دهد، و بیشتر هم می‌دهد، و به فضل خود آن را دو چندان و بلکه چند برابر می‌کند" اشکالشان وارد نیست، برای اینکه: انحصاری که در مورد آیه مورد بحث هست، ناظر به جزای اعمال و پاداش و کیفر آن است و آن ادله و آیاتی که دلالت دارد بر اجر چند برابر از قبیل آیه " لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَ لَدَيْنَا مَزِيدٌ " «۳» مساله‌ای است ما ورای جزا و اجر، و خارج از طور عمل است، ما هم نخواستیم بگوییم خداوند به اهل سعادت بیش از اعمالشان چیزی نمی‌دهد، بلکه خواستیم بگوییم اجر همان عمل است و بس، و اما اینکه ممکن است خداوند به فضل خود ثواباتی به اشخاصی بدهد، از محل بحث بیرون است.

بعضی «۴» از مفسرین از اشکالی که ذکر شد، جواب داده‌اند به اینکه: معنای آیه شریفه این است که: صالح ثوابش کم نمی‌شود، و طالح هم عقابش زیاد نمی‌شود، چون هم کم دادن اجر صالح منافات با حکمت دارد، و هم زیاد کردن عقاب طالح، و اما زیاد ثواب دادن و کمتر عقاب کردن مورد نظر آیه نیست، و هیچ مانعی هم ندارد.

و یا جواب داده‌اند به اینکه: مراد از جمله " لا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ " این است که: شما جزایی نخواهید دید مگر جزایی را که از سنخ عمل خودتان است، چه خیر و چه شر.

ولی اشکالی که در این جواب است این است که: اگر مدلول آیه این بود اصلا اشکالی وارد نمی‌شد، لیکن همه حرفها در این است که آیا آیه چنین مدلولی دارد یا نه؟

(1) و (۲) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۳۴.

(3) هر چه بخواهند در اختیار دارند، و نزد ما بیش از آن هم هست. سوره ق، آیه ۳۵.

(4) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۳۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۵۰

[وصف و حال اصحاب الجنة در بهشت برین] ..... ص: ۱۵۰

"إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكَاهُونَ" کلمه "شغل" به معنای کاری است که آدمی را به خود مشغول سازد و از کارهای دیگر باز بدارد. و کلمه "فکاه" اسم فاعل از مصدر "فکاهت" است که به معنای گفت و شنودی است که مایه

خوشحالی باشد و ممکن هم هست به معنای تمتع و لذت بردن باشد، و- به طوری که گفته «۱» شده- از مصدر مزبور غیر از اسم فاعل هیچ فعلی مشتق نشده است.

بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: معنای "فاکه" صاحب میوه است، همان طور که می‌گوییم "لابن و تامر- فلانی دارای لبن و تمر است" ولی این معنی را یک نکته بعید می‌سازد، و آن این است که در این آیات سخن از میوه به میان آمد، دیگر لازم نبود که بار دیگر تکرار شود، به خلاف اینکه کلمه مذکور را به معنای گفت و شنود بگیریم که دیگر تکراری لازم نمی‌آید. و معنای آیه این است که: اصحاب بهشت در آن روز در کاری هستند که توجهشان را از هر چیز دیگری قطع می‌کند و آن کار عبارت است از گفت و شنوهای لذت بخش، و یا عبارت است از تنعم در بهشت.

"هُمُ وَ أَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِنُونَ" کلمه "ظلال" جمع "ظل" است که به معنای سایه است. بعضی «۳» گفته‌اند: جمع ظلّه- به ضمه ظاء- است، که به معنای سایبان (و چتر) یا سقف یا درخت و یا امثال اینها است که مانع از نفوذ نور خورشید می‌شود. و کلمه "ارائک" جمع "أریکه" است که به معنای هر چیزی است که بدان تکیه کنند، مانند پستی و متکا و امثال آن.

و معنای آیه این است که: ایشان یعنی اهل بهشت و همسرانشان که در دنیا محرم ایشان بودند و از مؤمنات بودند، و یا حور العین که همسران بهشتی ایشانند، در سایه‌ها و یا در زیر سایبانهایی که ساتر از آفتاب یا هر حرارت دیگری است، قرار دارند، و بر پستی‌ها به عزت تکیه می‌کنند.

"لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَ لَهُمْ مَا يَدَّعُونَ" کلمه "فاکهه" به معنای مطلق میوه‌ها است، مانند: سیب، پرتقال و امثال آن. و

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۲۹.

(2) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۳۴.

(3) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۳۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۵۱

کلمه "یدعون" از مصدر "ادعاء" است که به معنای تمنی و خواستن است. یعنی مردم در بهشت میوه و نیز هر چه را تمنا و اشتها کنند و بطلبند در اختیار دارند. "سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ" کلمه "سلام" مبتدایی است که خبرش حذف شده. و اگر آن را نکره آورد و نفرمود:

"السلام" به منظور این است که بفهماند سلامی است که از عظمت نمی‌توان تعریفش کرد. و خبری که از آن حذف شده عبارت است از "علیکم" و "یا لکم". و کلمه "قولا" مفعول مطلق است برای فعل محذوف، و تقدیرش این است که: "اقوله قولا من رب رحیم- من این سلام را می‌گوییم، گفتنی از پروردگار رحیم."

از ظاهر کلام برمی‌آید که این سلام از خدای تعالی باشد، و این غیر از آن سلامی است که ملائکه به بهشتیان می‌گویند و قرآن چنین حکایتش کرده: "وَ الْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ" «۱».

"وَ اَمْتَاوُا الْيَوْمَ اَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ" یعنی آن روز به مجرمین می‌گوییم: از بهشتیان جدا شوید. و منظور از "آن روز" روز قیامت است این آیه وعده‌ای را که در جای دیگر داده و فرموده: "أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ" «۲» و نیز فرموده: "أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ وَ مَمَاتُهُمْ"

«3» منجز و قطعی می‌کند و از وفای به آن وعده خبر می‌دهد.



"أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ" کلمه "عهد" به معنای وصیت (سفارش) است. و مراد از "عبادت کردن و پرستیدن شیطان" اطاعت اوست در وسوسه‌هایی که می‌کند و به آن امر می‌کند (یعنی وسوسه‌های شیطان را اطاعت نکنید، زیرا که) غیر از خداوند و کسانی را که خداوند دستور داده نباید اطاعت کرد. در این آیه برای نپرستیدن شیطان چنین علت آورده که: او برای شما دشمنی

- (1) و فرشتگان از همه درها بر ایشان درمی‌آیند و می‌گویند سلام بر شما، به پاداش صبری که کردید، پس چه سرانجام نیکی است خانه بهشت. سوره رعد، آیه ۲۳ و ۲۴.
- (2) و یا آن که آنهایی را که ایمان آوردند و عمل صالح کردند، چون مفسدان در ارض قرار می‌دهیم و یا آنکه با متقیان به مثل فجار معامله می‌کنیم؟. سوره ص، آیه ۲۸.
- (3) و یا کسانی که مرتکب گناهان می‌شوند، پنداشته‌اند که با ایشان به مثل مؤمنین نیکوکار عمل می‌کنیم؟ زندگی و مرگشان یکسان است؟. سوره جائیه، آیه ۲۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۵۲

است آشکار. آشکار بودن دشمنی‌اش هم از این جهت است که دشمن در دشمنی کردن خیر کسی را نمی‌خواهد. بعضی «1» از مفسرین گفته‌اند: "مراد از عبادت شیطان، پرستش خدایان دروغین است و اگر این پرستش را به شیطان نسبت داده، از این جهت است که: شیطان با تسویلات و جلوه دادن‌های خود، این عمل زشت را به گردن بت‌پرستان گذاشته." ولی این گونه تفسیر کردن، بیهوده خود را به زحمت افکندن است. وجه اینکه چرا خداوند مجرمین را به عنوان بنی آدم خطاب کرده این است که دشمنی شیطان نسبت به مشرکین، به خاطر غرض خاصی که به آنها داشته باشد، نبوده، بلکه به خاطر این بوده که فرزندان آدم بودند. و این دشمنی در روز اول آن جا بروز کرد که مامور به سجده بر آدم شد و زیر بار نرفت و استکبار کرد، نتیجه‌اش هم این شد که از درگاه خدا رانده شد از آن روز با ذریه آدم نیز دشمن گردید و همه را تهدید کرد، و به طوری که قرآن حکایت کرده گفت: "أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ أُخِّرْتَنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا" «۲»»

امراد از عهد خدا با بنی آدم در آیه: "أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ ... [..... ص 152 :

و اما آن عهدی که خدای تعالی با بنی آدم کرد که شیطان را عبادت و پرستش و اطاعت نکنند، همان عهدی است که به زبان انبیا و رسولان خود به بشر ابلاغ فرمود و تهدیدشان کرد از اینکه او را پیروی کنند، مانند این پیام که فرمود: "یا بَنِي آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمُ مِنَ الْجَنَّةِ" «۳» و نیز فرمود "وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ" «۴»» ولی بعضی «۵» از مفسرین گفته‌اند: مراد از عهد مزبور عهدی است که خدای تعالی در "عالم ذر" از انسانها گرفت و فرمود: "أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى" «۶» و لیکن اگر به خاطر داشته

- (1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۴۰.
- (2) بگو بدانم، آیا همین است که او را بر من کرامت داده‌ای؟ اگر مرا تا روز قیامت مهلت دهی، فرزندان وی را جز اندکی مهار خواهم کرد. سوره اسری، آیه ۶۲.
- (3) ای بنی آدم زنهار، که ابلیس فریبتان نهد، همان طور که پدر و مادرتان را از بهشت بیرون کرد. سوره اعراف، آیه ۲۷.

(4) زنهار، که شیطان جلو راهتان را نگیرد که او برای شما دشمنی است آشکار. سوره زخرف، آیه ۶۲.

(5) تفسیر فخر رازی، ج ۲۵، ص ۹۶ [.....].

(6) آیا من پروردگار شما نیستم؟ گفتند: چرا. سوره اعراف، آیه ۱۷۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۵۳

باشید، ما در تفسیر آیه ذر گفتیم: عهد "عالم ذر" به وجهی عین آن عهدی است که در دنیا متوجه بشر کرده.

"وَأَنْ اَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ" این جمله عطف است به جمله قبلش و ما در سابق در تفسیر سوره حمد در ذیل آیه "اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ" تفسیر صراط مستقیم را بیان کردیم.

"وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ" کلمه "جبل" - به کسره جیم و باء و تشدید لام - به معنای جماعت است. و بعضی «۱» گفته‌اند: "به معنای جماعت بسیار است". و بنای آیه شریفه بر توییخ و عتاب به کفار است که آیا کسی را اطاعت می‌کنید که قبل از شما جماعت‌های بسیاری را گمراه کرد، آیا نمی‌خواهید تعقل کنید؟

"هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ" کلمه "کنتم" استمرار را می‌رساند و می‌فهماند تهدیدتان به جهنم یک بار و دو بار نبود،

بلکه به زبان انبیا و رسولان (ع) دائما تهدید می‌شدید، و اولین باری که تهدید شدید، همان روزی بود که به ابلیس

فرمود: "إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ" «۲».

و در لفظ آیه اشاره هست به اینکه: در روز قیامت جهنم را حاضر می‌کنند.

"اصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ" کلمه "صلا" به معنای ملازمت و پیروی کردن است. و بعضی «۳» گفته‌اند: به معنای

تحمل و چشیدن حرارت است. و از جمله "بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ" برمی‌آید که خطاب آیه به کفار است. پس معلوم می‌شود، مراد از "مجرمین" در چند آیه قبل هم همان کفارند.

"الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ" یعنی هر یک از دست و پاهایشان شهادت

می‌دهد به آن کارهایی که به وسیله آن عضو انجام داده‌اند، مثلا دستها به آن گناہانی شهادت می‌دهد که صاحب دست به وسیله آن

(1) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۱۰۰.

(2) به درستی بندگان من بندگی مرا می‌کنند و تو تسلط و دسترسی بدانها نداری، مگر آنهایی که خودشان پیروی تو کنند، چون خواهان گمراهی، و به درستی که جهنم میعادگاه همه آنهاست. سوره حجر، آیه ۴۲ و ۴۳.

(3) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۱۰۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۵۴

مرتکب شده، (سیلی‌هایی که به ناحق به مردم زده، اموالی که به ناحق تصرف کرده، شهادت‌هایی که به ناحق نوشته و امثال

آن)، و پاها به خصوص آن گناہانی شهادت می‌دهند که صاحب آن با خصوص آنها انجام داده (لگدهایی که به ناحق به

مردم زده، قدم‌هایی که به سوی خیانت و ظلم و سعايت و فتنه‌انگیزی و امثال آن برداشته).

و از همین جا روشن می‌گردد که هر عضوی به عمل مخصوص به خود شهادت می‌دهد و گویا می‌گردد. و نام دست و پا در

آیه شریفه از باب ذکر نمونه است (و گرنه چشم و گوش و زبان و دندان، و هر عضو دیگر نیز به کارهایی که به وسیله آنها

انجام شده، شهادت می‌دهند). و لذا می‌بینیم که در جای دیگر قرآن نام گوش و چشم و قلب را برده، و فرموده:

"إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا" «۱» و در سوره حم سجده، آیه ۲۰ نام پوست بدن را آورده که ان شاء الله تعالی به زودی در تفسیر سوره حم سجده مطالبی مربوط به این بحث خواهد آمد.

بحث روایتی [روایاتی در ذیل آیات گذشته مربوط به قیامت و احوال دوزخیان و بهشتیان و ...] ..... ص: ۱۵۴

در تفسیر قمی در ذیل آیه " ما يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً " ... آمده که: این صیحه در آخر الزمان خواهد بود، مردم در آن روزگار گرفتار یک صیحه می‌شوند و در حالی که مردم در بازارها مشغول مخاصمه هستند، ناگهان گرفتار این صیحه گشته و همه در جا می‌میرند. و احدی نیست که به خانه خود برگردد، و یا سفارشی به کسی بکند، و همین است معنای جمله " فَلا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَ لا إِلَى أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ " «۲».

و در مجمع البیان گفته: در ضمن حدیثی آمده که: وقتی قیامت به پا می‌شود که مردم سرگرم کار و زندگی خویشند و بساط و کار و کسب خود را گسترده، سرگرم دادوستدند، و قبل از آنکه آن را جمع کنند قیامت به پا می‌شود و چه بسا که اشخاصی لقمه را برداشته به طرف دهان می‌برند، و قیامت در این مدت کوتاه فرا می‌رسد، و از رسیدن لقمه به دهانشان جلوگیری می‌کند. و چه بسا مردی در همان حالی که مشغول پر کردن حوض است تا دامهای خود را آب دهد، قبل از آب دادن قیامت به پا می‌شود «۳».

(1) به تحقیق گوش و چشم و قلب همه اینها مورد بازخواست قرار می‌گیرند. سوره اسری، آیه ۳۶.

(2) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۱۵.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۲۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۵۵

مؤلف: این معنا در الدر المنثور از ابو هریره از رسول خدا (ص)، و نیز از قتاده از آن جناب به طور مرسل - بدون ذکر سند - روایت شده است «۱».

و در تفسیر قمی در ذیل آیه " وَ نُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَى رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ " از امام (ع) روایت آورده که فرمود: " من الاجداث " یعنی از قبرها. و در روایت ابی الجارود است که از امام باقر (ع) در ذیل جمله " يا وَيَلْنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا " فرمود: ملائکه در پاسخشان می‌گویند: " این همان وعده‌ای است که رحمان می‌داد، و فرستادگان خدا راست می‌گفتند «۲» " و در کافی به سندی که به ابی بصیر رسانده از امام صادق (ع) روایت کرده که فرمود: ابو ذر - که خدا رحمتش کند - در خطبه‌اش می‌فرمود: بین مرگ و قیامت بیش از خوابی که بکنی و سپس بیدار شوی فاصله نیست «۳».

و در تفسیر قمی در ذیل جمله " إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ فَاكِهُونَ " گفته: یعنی با زنان ملاحبه و بازی می‌کنند «۴».

و نیز در همان کتاب در روایت ابی الجارود است که امام باقر (ع) در تفسیر جمله " فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِنُونَ " فرموده: کلمه "ارائک" تختهایی است که روی آن حجله‌ها باشد «۵».

باز در همان کتاب در تفسیر جمله " سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ " فرموده: سلام از ناحیه خدا به معنای امان است، و در ذیل جمله " وَ امْتَارُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ " فرموده: چون خدا خلق را در روز قیامت جمع کند، همه برپا خواهند ماند به حدی که عرق ایشان را فرا می‌گیرد، پس ندا می‌کنند: پروردگارا به حساب ما رسیدگی کن هر چند که جهنمی باشیم، تکلیفمان را معلوم کن، تا اگر دوزخی هستیم به دوزخ برویم.

آن گاه فرمود: خدای تعالی بادهایی می فرستد تا در بین آنان بوزد، و منادیی ندا می کند: ای مجرمین امروز از بهشتیان جدا شوید. پس از یکدیگر جدا می شوند، مجرمین در آتش می افتند، و کسی که در قلبش ایمان باشد به سوی بهشت می رود  
»۶.«

---

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۶۵.

(2) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۱۶.

(3) اصول کافی، ج ۲، ص ۱۳۴، ح ۱۸.

(4) و ۵ و ۶ تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۱۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۵۶

مؤلف: در بعضی از روایات آمده که: خدای سبحان برای اهل محشر تجلی می کند، به جلوه‌ای که آنان را از غیر به خود مشغول می سازد مادامی که آن تجلی هست به هیچ چیز دیگر توجه ندارند. و مراد از این تجلی برطرف شدن همه حجابهایی است که بین آنان و آفریدگارشان وجود داشت، نه اینکه مراد دیدن به چشم باشد، چون دیدن به چشم تنها از راه مقارنه جهات و ابعاد صورت می گیرد، و خدای تعالی در جهت قرار ندارد و چنین چیزی در حق خدای تعالی محال است. در کتاب اعتقادات صدوق از امام (ع) روایت کرده که فرمود: هر کس گوش به سخن کسی بدهد، به همین مقدار او را پرستیده اگر گوینده از خدا بگوید شنونده خدا را پرستیده و اگر از ابلیس بگوید ابلیس را پرستیده «۱».

و در کافی به سند خود از محمد بن سالم از امام ابی جعفر (ع) روایت کرده که در ضمن حدیثی فرمود: اینکه در روز قیامت اعضای بدن علیه آدمی شهادت می دهد، مربوط به آدم مؤمن نیست، بلکه این راجع به کسانی است که: عذاب خدا بر آنان حتمی شده باشد، و اما مؤمن نامه عملش را به دست راستش می دهند، هم چنان که خدای تعالی فرمود:

"فَمَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا" - پس آن کسی که نامه اش را به دست راستش دهد، اینگونه اشخاص خود کتاب خویشتن را می خوانند، و ذره‌ای ظلم نمی شوند " «۲».

و در تفسیر عیاشی از مسعده بن صدقه از امام صادق از جدش (ع) روایت کرده که فرمود: امیر المؤمنین در آن خطبه اش که راجع به اوصاف قیامت است، فرمود:

خداوند بر دهنها مهر می زند و دیگر کسی نمی تواند سخنی بگوید، بلکه به جای زبان دستها سخن می گویند، و پاهای شهادت می دهند، و پوست بدنها به زبان می آیند، و به آنچه کرده اند ناطق می شوند، پس نمی توانند هیچ جریانی را از خدا کتمان کنند «۳».

مؤلف: و در این معنا روایاتی دیگر هست، که - ان شاء الله تعالی - بعضی از آنها را در تفسیر سوره " حم سجده " آیه ۲۰ نقل می کنیم، و بعضی دیگر از آنها را در تفسیر آیه " إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا " «۴» نقل کردیم.

---

(1) اعتقادات صدوق،

(2) کافی، ج ۲، ص ۳۲. آخر حدیث.

(3) تفسیر عیاشی، ج ۱، ص ۲۴۲، ح ۱۳۳ [.....].

(4) سوره اسراء، آیه ۳۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۵۷

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ (۶۶) وَ لَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مَشْيًا وَلَا يَرْجِعُونَ (۶۷) وَ مَنْ نَعْمَرُهُ نُنَكِّسُهُ فِي الْخَلْقِ أ فَلَا يَعْقِلُونَ (۶۸) وَ مَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ وَ مَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَ قُرْآنٌ مُّبِينٌ (۶۹) لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَ يَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ (۷۰) أ وَ لَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ (۷۱) وَ دَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَ مِنْهَا يَأْكُلُونَ (۷۲) وَ لَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَ مَشَارِبٌ أ فَلَا يَشْكُرُونَ (۷۳) وَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ (۷۴) لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَ هُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُخَضَّرُونَ (۷۵) فَلَا يَخْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَ مَا يُعْلِنُونَ (76) أ وَ لَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ (۷۷) وَ ضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَ نَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَ هِيَ رَمِيمٌ (۷۸) قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَ هُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ (۷۹) الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ (۸۰) أ وَ لَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ (۸۱) إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (۸۲) فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (۸۳)

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۵۸

ترجمه آیات ..... ص: ۱۵۸

و اگر بخواهیم دیدگان را محو می کنیم آن وقت به سوی صراط می شتابند و سبقت می گیرند. اما نمی توانند، چون نمی بینند (۶۶).  
و اگر بخواهیم بر جایشان مسخشان می کنیم به طوری که دیگر نتوانند رفت و برگشت کنند (۶۷).  
و هر که را عمر طولانی دهیم خلقتش را دگرگون می کنیم آیا هنوز هم تعقل نمی کنند (۶۸).  
و ما پیغمبر را شعر نیاموخته ایم و شعر گفتن شان او و سزاوار او نیست آنچه بدو آموختیم جز پند و قرآنی هویدا نمی باشد (۶۹).  
تا هر که را زنده دل است بیم دهد و آنان هم که کافر و مرده دلند گفتار خدا در باره آنان محقق شود (۷۰).  
مگر نمی بینید که برای انسان از آنچه دست قدرت ما درست کرده حیواناتی آفریدیم که مالک آن شده اند (۷۱).  
و حیوانات را برای ایشان رام کرده ایم که هم مرکوبشان است و هم از آن می خورند (۷۲).  
و از آن سودها و نوشیدنی ها دارند، پس چرا باز هم سپاس نمی گزارند (۷۳).  
غیر از خدا خدایانی گرفتند تا شاید یاری شوند (۷۴).  
بت ها نتوانند ایشان را یاری کنند و ایشان سپاه احضار شده آنها نیستند (۷۵).  
گفتارشان تو را اندوهگین نکند چرا که ما آنچه را پنهان کنند و آنچه را عیان سازند می دانیم (۷۶).  
مگر انسان نمی بیند که ما او را از نطفه ای آفریدیم؟ چطور با وجود این دشمنی آشکار شده است (۷۷).  
برای ما مثلی زده و خلقت نخستین خود را فراموش کرده می گوید: چه کسی این استخوانهای پوسیده را در عین اینکه

پوسیده است زنده می‌کند؟ (۷۸).

بگو همان خدایی که بار اول آن را بدون الگو ایجاد کرد دوباره زنده‌اش می‌کند و او به همه مخلوقات دانا است (۷۹).

آن خدایی که برای شما از درخت سبز آتش پدید آورد پس شما از آن آتش می‌افروزید (۸۰).

آیا کسی که آسمانها و زمین را آفریده نمی‌تواند مانند آن بیافریند؟ چرا، و او آفریدگار داناست (۸۱).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۵۹

کار او وقتی چیزی را اراده کند فقط همین است که بدو بگوید: باش پس وجود یابد (۸۲).

منزه است آنکه سلطنت همه چیز به دست اوست و به سوی او بازگشت می‌یابید (۸۳).

بیان آیات [تهدید کفار به گرفتن چشمان و دگرگون ساختن خلقتشان] ..... ص: ۱۵۹

اشاره

این آیات خلاصه‌ای از معانی سابق است که در سیاقی دیگر بیان شده‌اند و در ضمن کفار را به عذاب تهدید نموده و به این نکته نیز اشاره می‌کند که پیامبر اسلام (ص) فرستاده خداست و کتاب او ذکر و قرآن است، نه او شاعر است، و نه کتابش شعر. و در آخر به خلقت چارپایان اشاره نموده، و با آن بر مساله توحید و معاد احتجاج می‌کند.

"وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ" در مجمع البیان گفته: کلمه "طمس" به معنای محو و

نابود کردن چیزی است، به طوری که هیچ اثری از آن نماند، در نتیجه "طمس بر دیدگان" مثل پاک کردن خطی است

که نوشته شده. و نظیر آن طمس بر مال است که به معنای از بین بردن آن است به طوری که دیگر به هیچ درکی ادراک

نشود. و "کور مطموس" و "طمیس" آن کوری را گویند که اصلاً شکاف بین دو پلک را نداشته باشد «۱».

پس معنای جمله "وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ" این است که: اگر ما می‌خواستیم هر آینه دیدگان ایشان را از بین

می‌بردیم به طوری که هیچ اثری از آن نباشد و دیگر نه دیده‌ای داشته باشند، و نه دیدی.

و معنای جمله "فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ" این است که: در طلب و خواست آن بودند که به سوی طریق حق و واضح سبقت گیرند،

خواستند به آن طریقه‌ای سبقت گیرند که سالک آن گمراه نمی‌شود، ولی آن را ندیدند و هرگز هم نخواهند دید. پس

استبعادی که از جمله "فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ" استفاده می‌شود، خود کنایه از این است که هرگز نخواهند دید.

بعضی از مفسرین «۲» چنین معنا کرده‌اند که: "به سوی صراط و راه حق سبقت می‌گیرند، ولی به سوی آن هدایت

نمی‌شوند". اما این تفسیر خالی از بعد نیست.

"وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مَضِيًّا وَلَا يُرْجِعُونَ" در مجمع البیان می‌گوید: کلمه "مسخ" برگشتن

آدمی به خلقتی زشت و بد منظره

(۱) و (۲) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۳۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۶۰

است، هم چنان که در داستان بنی اسرائیل جمعی از انسانها به صورت میمون و خوک برگشتند. و نیز در معنای کلمه "

مکان" می‌گوید: این کلمه و کلمه "مکان" به یک معنا است «۱».

و مراد از "مسخ کفار بر مکانی که دارند" این است که ما چنین قدرتی داریم که کفار را در همان جایی که فعلاً نشسته‌اند

بدون اینکه از جایشان تکان دهیم، و بدون اینکه خود را به زحمت اندازیم، به صرف مشیت خود مسخشان می‌کنیم. پس کلمه "علی مکانهم" کنایه از این است که این کار برای خدای تعالی آسان است و هیچ سختی ندارد. معنای جمله "فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ" این است که: نه می‌توانند به سوی عذاب روانه شوند و نه از عذاب برگردند و حالت قبل از عذاب خود را دریابند. پس کلمه "مضی" و "رجوع" کنایه هستند از برگشتن به حالت سلامت، و از باقی ماندن بر حالت عذاب و مسخ.

بعضی از مفسرین «۲» گفته‌اند: مراد، رفتن به سوی مقاصدشان، و برگشتن به سوی خانه‌ها و زن و فرزندشان است. ولی این تفسیر خالی از بعد نیست. "وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْلَمُونَ" کلمه "نعمره" از مصدر "تعمیر" است که به معنای طولانی کردن عمر است (تعبیر خانه را هم از این رو تعمیر گفته‌اند که باعث طول عمر آن است). و کلمه "ننکسه" از مصدر "تنکیس" است که به معنای برگرداندن چیزی است به صورتی که بالایش پایین قرار گیرد و نیرویش مبدل به ضعف گردد، و زیادتش رو به نقصان گذارد. و انسان در روزگار پیری همین طور می‌شود: قوتش مبدل به ضعف، و علمش مبدل به جهل، و یاد و هوشش مبدل به فراموشی می‌گردد. این آیه شریفه می‌خواهد برای امکان مضمون دو آیه قبل (که مساله مسخ و کور کردن را خاطر نشان می‌ساخت) استشهاد کند و بفرماید آن خدایی که خلقت انسان را در روزگار پیری‌اش تغییر می‌دهد، و هر چه داده می‌گیرد، قادر است بر اینکه چشم کفار را از آنها بگیرد و ایشان را در همان جایی که هستند مسخ کند. و در این جمله که فرمود: "أَفَلَا يَعْلَمُونَ" کفار را به خاطر نداشتن تعقل توبیخ می‌کند و نیز تحریک می‌کند به اینکه به تدبیر در این امور بپردازند، و از آن عبرت گیرند.

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۳۱.

(2) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۴۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۶۱

[توضیح اینکه فرمود: ما به پیامبر شعر نیاموختیم و شاعری شایسته او نیست (وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ ..... [ص: ۱۶۱]

"وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ" این آیه شریفه عطف و برگشت به مطلبی است که در آغاز سوره آمده بود، و آن تصدیق رسالت رسول خدا (ص) است و اینکه کتابش از ناحیه خدای تعالی نازل شده. پس جمله "وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ" می‌خواهد بفرماید: ما به او شعر نیاموختیم. و لازمه این نفی آن است که آن جناب هیچ سررشته‌ای از شعر نداشته باشد، نه این که شعر بلد باشد ولی از گفتن شعر امتناع بورزد، برای این که مثلا خدا او را از این کار نهی کرده باشد، و نه این که بخواهد بفرماید قرآن شعر نیست، هر چند رسول اسلام (ص) شعر هم بلد باشد. با این بیان روشن می‌گردد که جمله "وَمَا يَنْبَغِي لَهُ" در مقام منت نهادن بر آن جناب است. و می‌خواهد بفرماید: خدای سبحان رسول اسلام را از گفتن شعر منزه داشته.

پس جمله مزبور می‌خواهد جلو یک احتمالی را که ممکن است کسی بدهد بگیرد. و حاصل آن این است که: خیال نکنید این که ما به وی شعر نیاموخته‌ایم نقصی برای اوست، بلکه برای او کمال و مایه بلندی درجه، و نزهت ساحت اوست، نزهت از ننگی که متخصصین این فن دارند، که با الفاظ معانی را آرایش داده و با تخیلات شعری معانی را تزیین می‌کنند، آن هم تخیلات کاذب، که هر چه دروغش دقیق‌تر باشد، شعرش ملیح‌تر و دل‌پسندتر می‌شود. و نیز کلام خود را بر طبق

آهنگ‌های موسیقی درمی‌آورند تا در گوش خوشتر آید، و چنین کاری شایسته مقام رسول خدا (ص) نیست. و چگونه می‌تواند شایسته او باشد، با اینکه او فرستاده خداست، و آیت رسالت و متن دعوتش قرآن است که کلامی است در بیان خود معجز و نیز ذکر است و قرآن مبین.

و جمله "إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ" تفسیر و توضیحی است برای جمله "وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ" به خاطر اینکه لازمه معنای آن این است که قرآن شعر نیست. پس انحصاری که از جمله "إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ..." استفاده می‌شود، از باب قصر قلب است و معنایش این است که: قرآن شعر نیست، و قرآن چیزی نیست به جز ذکر و خواندنی آشکارا. و معنای ذکر و خواندنی بودن قرآن این است که قرآن ذکر خواندنی است، از طرف خدا که هم ذکر بودنش روشن است، و هم خواندنی بودنش و هم از ناحیه خدا بودنش.

"لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ" این تعلیل مربوط است به جمله "وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ" و معنای مجموع آن دو چنین

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۶۲

می‌شود: ما به آن جناب شعر نیاموختیم، برای اینکه مردم زنده را با قرآن که منزه از خیالبافی‌های شعری است انذار کند. ممکن هم هست متعلق به جمله "إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ..." باشد، که در این صورت معنای مجموع آن دو چنین می‌شود: آنچه بر مردم می‌خواند چیزی به جز ذکر و قرآن مبین نیست که ما آن را به وی نازل کردیم تا انذار کند آن کسی را که زنده است. و به هر تقدیر برگشت هر دو احتمال به یک معنا است.

این آیه -به طوری که ملاحظه می‌کنید- نتیجه ارسال رسول و انزال قرآن به رسول را عبارت دانسته از: یکی انذار کسی که زنده باشد، یعنی حق را تعقل بکند، و آن را بشنود، و دوم حقانیت قول و واجب شدن آن بر کفار. پس محاذی بودن این آیه در برابر آیات اول سوره در اینکه هر دو یک معنا را دنبال می‌کنند، به خوبی روشن گردید.

"أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ" در این آیه یکی دیگر از آیات و دلائل یگانگی خدا در ربوبیت و تدبیر عالم انسانی را خاطر نشان می‌سازد. آیتی که نظیر آیات توحید در اول سوره است، که مساله زنده کردن زمین مرده، بیرون کردن دانه‌ها و میوه‌ها، و شکافتن چشمه‌ها را خاطر نشان می‌ساخت. و مراد از اینکه فرمود: چارپایان از چیزهایی است که دستهای خدا درستش کرده، این است که: کسی در خلقت آنها شرکت ندارد و خلقت آنها مختص به خداست. پس عبارت "درست کردن با دستها" کنایه از اختصاص است.

[مقصود از اینکه فرمود: انسان مالک چهار پایان است] .... ص: ۱۶۲

و جمله "فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ" تفریح و نتیجه‌گیری از جمله "خَلَقْنَا لَهُمْ" است، چون معنای "خَلَقْنَا لَهُمْ" این است که: ما چارپایان را به خاطر انسان خلق کرده‌ایم و لازمه آن اختصاص چارپایان به انسان است، و اختصاص هم بالأخره منتهی به ملکیت می‌شود، چون ملک اعتباری در اجتماع، خود یکی از شعب اختصاص است.

با این بیان اشکالی که در کلام بعضی «۱» از مفسرین است روشن می‌گردد، چون گفته‌اند: نتیجه بودن جمله "فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ" برای جمله "خَلَقْنَا لَهُمْ" خیلی روشن نیست.

ناچار باید گفت نتیجه آن مطلبی تقدیری است و تقدیر کلام چنین است: "خَلَقْنَا لَهُمْ فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ". در حالی که خواننده عزیز توجه فرمود که هیچ خفایی در این نتیجه‌گیری نمی‌باشد و احتیاجی هم به تقدیر نیست.



(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۵۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۶۳

بعضی «1» دیگر از مفسرین گفته‌اند: "ملک در اینجا به معنای قدرت و قهر است" (و معنای آیه این است که: ما چارپایان را برای آنان خلق کردیم در نتیجه ایشان مسلط و قاهر بر آن چارپایان شدند) ولی این تفسیر صحیح نیست، زیرا معنای تسلط و قهر از جمله بعدش که می‌فرماید: "وَدَلَّلْنَاهَا لَهُمْ" استفاده می‌شود و بنا به گفته مفسر مزبور باید جمله مذکور تأکید باشد، و حال آنکه هر جا امر دائر شد بین این که جمله‌ای را تأکید بگیریم یا تاسیس، تاسیس بهتر است.

"وَدَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ" تذلیل "چارپایان برای انسان به این معنا است که خداوند این حیوانات را برای انسانها رام و فرمانبردار کرده. این همان تذلیل و تسخیر حیوان است برای انسان. و کلمه "رکوب" - به فتحه راء- به معنای مرکب است، مانند: گاو و شتر که بار آدمی را می‌برد.

و جمله "مِنْهَا يَأْكُلُونَ" به معنای این است که: "من لحمها یا کلون- از گوشتش می‌خورند."

"و لَهُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ" مراد از "منافع" هر انتفاعی است که آدمی از مو، کرک، پشم و پوست حیوان و سایر منافع آن می‌برد. و کلمه "مشارب" جمع "مشرَب" است که مصدر میمی و به معنای "مشروب" است. و مراد از "مشروب" شیر حیوانات است. و سخن در جمله "أَفَلَا يَشْكُرُونَ" همان سخنی است که: در تفسیر جمله "وَمَا عَمِلْتُمْ أَیْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ" ایراد کردیم.

و معنای آیات سه‌گانه این است که: آیا کفار نمی‌دانند که ما به خاطر ایشان و به منظور تدبیر امر زندگی ایشان در دنیا، چارپایانی از شتر و گاو و گوسفند خلق کردیم و نتیجه‌اش این شد که انسان مالک این حیوانات گردید، البته ملکیت به این معنا، که صحیح است برای او هر نوع تصرفی که خواست در این حیوانات بکند، و معارضی هم نداشته باشد. و ما این حیوانات را برای ایشان رام و منقاد و مسخر آنها نمودیم، به طوری که یارای عصیان و چموشی نداشته باشند. در نتیجه بعضی از آنها باربر و مرکب ایشان شد و بعضی دیگر ماکول ایشان گشت، یعنی از گوشت آنها استفاده می‌کنند و منافع دیگری هم از مو و پشم و پوست آنها می‌برند و از شیر آنها می‌نوشند، آیا باز هم شکر خدا نمی‌گزارند که چنین تدبیر کاملی در حق آنها به کار برده، تدبیری که کشف می‌کند که او پروردگار ایشان است و آیا باز هم از در شکر نعمت، او را عبادت نمی‌کنند؟

(1) تفسیر ابن کثیر، ج ۵، ص ۶۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۶۴

"وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ" هر چه ضمیر جمع در این آیه است به مشرکین برمی‌گردد، چون مشرکین بودند که به جای خدا خدایانی دیگر برای خود گرفتند به امید اینکه آن خدایان یاریشان کنند. و مراد از "آلهه" همان اصنام و یا شیاطین و یا فرعونهای بشری است، نه آن آلهه‌ای که از جنس ملائکه مقربین، و یا اولیائی از انسانها برای خود اتخاذ کرده بودند، برای اینکه با ذیل آیه که می‌فرماید: و هم لهم جند محضرون- و مشرکین برای آلهه لشکری هستند که در قیامت برای جزا حاضر می‌شوند "نمی‌سازد، چون ملائکه مقرب خدا و اولیای او، در این جریان گناهی ندارند تا برای کیفر حاضر شوند.

و اینکه مشرکین خدایانی می‌گرفتند به این امید بوده که آن خدایان ایشان را یاری کنند چون عامه مشرکین این اعتقاد غلط را داشتند که تدبیر امورشان به این خدایان واگذار شده، و خیر و شرشان هر چه هست در دست خدایان قرار گرفته، در نتیجه

آن خدایان را عبادت می‌کردند، تا با عبادت خود از خویشتن راضی‌شان کنند، و در نتیجه بر ایشان خشم نگیرند و نعمت را از ایشان قطع ننموده و یا بلا و نعمت نفرستند.

"لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَ هُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحْضَرُونَ" یعنی آن آلهه‌ای که مشرکین، خدای خود گرفته‌اند نمی‌توانند مشرکین را یاری دهند، برای اینکه هیچ خیر و شری را مالک نیستند.

[معنای جمله: " وَ هُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحْضَرُونَ" که در باره احضار مشرکین و آلهه‌شان در قیامت است] ..... ص: ۱۶۴

و در جمله " وَ هُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحْضَرُونَ" ظاهر عبارت می‌رساند که ضمیر اول به مشرکین، و ضمیر دوم به آلهه برمی‌گردد. و مراد این است که: مشرکین لشکریان آلهه هستند، چون از لوازم لشکری بودن، تبعیت و ملازمت است، و مشرکین خود را تابع آلهه می‌دانستند، نه آلهه را تابع خود. پس نمی‌شود گفت: آلهه برای مشرکین جند و لشکر هستند. و مراد از اینکه فرمود: "محضرون - حاضر خواهند شد" این است که: مشرکین را در روز قیامت حاضر خواهند کرد تا کیفر شرک خود را بچشند. هم چنان که خدای تعالی در جای دیگر همین معنا را فرموده: " وَ جَعَلُوا بَيْنَهُ وَ بَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَباً وَ لَقَدْ عَلِمْتِ الْجِنَّةَ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ" «۱» و نیز فرموده: " وَ لَوْ لَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ" «۲» و حاصل معنای آیه این می‌شود: آلهه‌ای که مشرکین برای خود، خدا گرفته‌اند نمی‌توانند ایشان را یاری کنند. این

(1) قرار دادند بین خدا و جن قرابت و نسبتی با اینکه جنیان می‌دانند که به زودی احضار خواهند شد. سوره صافات، آیه ۱۵۸.

(2) اگر نعمت پروردگار نبود من هم از احضار شدگان بودم. سوره صافات، آیه ۵۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۶۵

مشرکین تابع و پیرو آلهه شدند و مطیع آنها گشتند، و در نتیجه در قیامت که آلهه احضار می‌شوند آنها نیز احضار خواهند شد.

اما اینکه بعضی «۱» گفته‌اند: معنایش این است که مشرکین خود را لشکر آلهه می‌دانند و در دنیا از آلهه دفاع می‌کنند. و یا آن که: آلهه برای مشرکین لشکریانی هستند که برای عذاب مشرکین در روز قیامت احضار می‌شوند، چون در آن روز آلهه آتشگیره آتشی هستند که مشرکین با آن عذاب می‌شوند، و یا چون باید به مشرکین فهمانده شود که این آلهه همانهاییند که شما امید یاری از آنها داشتید و امروز هیچ قدرتی بر نصرت شما ندارند، و یا برای اینکه مشرکین را از شفاعت آلهه ناامید کنند، لذا آلهه را برای عذاب آنان احضار می‌کنند تا مشرکین بفهمند که آلهه قدرت بر یاری و شفاعت ندارند. معانی بیهوده‌ای است.

"فَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَ مَا يُعْلِنُونَ" کلمه "فاء" که بر سر جمله "فَلَا يَحْزَنُكَ" درآمده فای تفریع است از نهی از اندوه بر حقیقت آلهه‌ای که اتخاذ کردند و آنها را پرستیدند به امید آن که یاریشان کنند، می‌فرماید:

وقتی حقیقت حال مشرکین از این قرار بود که آن چیزهایی که برای خود یار فرض کردند ابد قدرت بر یاری ایشان نداشتند، و از سوی دیگر، هم مشرکین و هم یاوران فرضیشان برای عذاب احضار می‌شوند، پس دیگر تو از شرک ایشان غمگین مباش، برای اینکه ما از کار آنها غافل نیستیم تا بتوانند غافلگیرمان نموده از عذاب ما فرار کنند. پس تو از سخنان ایشان محزون مشو، که ما از آنچه از سخنان خود را که پنهان دارند و یا آشکار گویند با خبریم. این بود آن مطالبی که در خصوص آیه مورد بحث به نظر ما رسید. البته دیگران وجوه دیگری در ترکیب آیه اظهار داشته‌اند که چون بیهوده بودند از

نقلشان صرفنظر کردیم.

"أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ" در این آیه به مساله قیامت که در سابق خاطر نشان کرده بود برگشت نموده و به دنبال انکار مشرکین برای اثبات آن احتجاج می کند و بعید نیست که بیان تفصیلی مطالب مشرکین باشد که جمله "فَلَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ ... " اشاره اجمالی بدانست. و مراد از "رؤیت- دیدن" علم قطعی است، نه دیدن به چشم. و معنایش این است که: آیا انسان علم قطعی ندارد به اینکه ما او را از نطفه‌ای خلق کردیم؟ و نکره آوردن "نطفه" به منظور تحقیر آن است. و کلمه "خصیم" به معنای دشمنی است که بر خصومت و جدال اصرار می‌ورزد. و استفهام در آیه

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۵۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۶۶

استفهام تعجبی است، و معنایش این است که: از عجائب این است که انسان می‌داند که ما او را از نطفه‌ای حقیر و پشیز آفریدیم، با این حال ناگهان دشمنی سرسخت برای خود ما می‌شود.

[استبعاد معاد توسط مشرکین و جواب خدای تعالی به این استبعاد] ..... ص: ۱۶۶

"وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَ نَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَ هِيَ رَمِيمٌ" کلمه "رمیم" به معنای استخوان پوسیده است. و جمله "وَنَسِيَ خَلْقَهُ" حال از فاعل "ضرب" می‌باشد. و جمله "قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَ هِيَ رَمِيمٌ" بیان آن مثلی است که انسان مذکور (در باره مساله معاد) زده، و به همین جهت بدون واو عاطفه آمده، چون کلام در معنای این است که کسی بپرسد: انسانها در انکار معاد چه مثلی زده‌اند؟ پس در جواب بفرماید:

"قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَ هِيَ رَمِيمٌ" و معنای آیه این است که: انسان برای ما مثلی زده و خلقت خود را فراموش کرده، که در بار اول از نطفه خلق شده، و اگر به یاد خلقت خود می‌بود، هرگز آن مثل را نمی‌زد، و آن مثل این است که: چه کسی این استخوانها را در حالی که پوسیده شده زنده می‌کند؟ آری، اگر خلقت بار اول خود را در نظر می‌داشت، خودش جواب این اشکال خود را می‌داد و کلام خود را رد می‌کرد، هم چنان که خدای تعالی این جواب را به رسول گرامی خود تلقین کرد، و آن این است که: "قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي..."

"قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَ هُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ" این همان جوابی است که: خدای تعالی به رسول گرامی خود تلقین کرده. کلمه "انشاء" به معنای ایجاد ابتدایی است. و اگر فرموده: "اول مره" با اینکه کلمه "انشاء" آن را افاده می‌کرد، به منظور تاکید بوده. و جمله "وَ هُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ" اشاره است به اینکه خدای تعالی نه چیزی را فراموش می‌کند و نه نسبت به چیزی جاهل است، و وقتی او آفریننده این استخوانها در آغاز و در نوبت اول بود و در مدتی هم که این استخوان حیات داشت نسبت به هیچ حالی از احوال آن، جاهل نبود، و بعد از مردنش هم جاهل به آن نبود، دیگر چه اشکالی دارد که دوباره آن را زنده کند؟ با اینکه قدرت خدا نسبت به احیای این "عظام" ثابت است، و جهل و نسیانی هم در ساحت او راه ندارد.

"الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقَدُونَ" این آیه شریفه بیان است برای جمله "الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ". و کلمه "توقدون" مضارع "ایقاد" است که به معنای شعله‌ور ساختن آتش است. و این آیه شریفه در این صدد است که استبعاد از زنده کردن استخوان مرده را برطرف کند. استبعاد از اینکه چگونه ممکن

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۶۷

است چیزی که مرده است زنده شود با اینکه مرگ و زندگی متنافیند؟ جواب می‌دهد: هیچ استبعادی در این نیست، برای اینکه آب و آتش هم با هم متنافیند، مع ذلک خدا از درخت تر و سبز آتش برای شما قرار داده و شما همان آتش را شعله‌ور می‌کنید.

و مراد از "شجر" - به طوری که در بین مفسرین «۱» معروف است درخت مرخ- به فتحه میم و سکون را و خا- و درخت عفار- به فتحه عین- است که این دو درخت، چنین وضعی دارند که هر گاه به یکدیگر ساییده شوند مشتعل می‌گردند و در قدیم مردم برای تهیه آتش قطعه‌ای از شاخه این درخت و قطعه‌ای دیگر از شاخه آن می‌گرفتند، و با اینکه سبز و تر بودند، عفار را در زیر و "مرخ" را روی آن قرار داده و به یکدیگر می‌ساییدند، و هر دو به اذن خدا آتش می‌گرفتند. پس مرده را زنده کردن، عجیب‌تر از مشتعل کردن آتش از چوب تر نیست، با اینکه آب و آتش دو چیز متضادند.

"أَوْ لَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ" استفهام در آیه استفهام انکاری است، و آیه شریفه بیان همان حجت است که در سابق در جمله "قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ" آمده بود، چیزی که هست این بیان از بیان قبلی به ذهن نزدیکتر است، چون در بیان سابق ایجاد بار اول انسان را دلیل می‌گرفت بر اینکه قادر است بر زنده کردن ایشان در آخرت، ولی در این آیه خلقت آسمانها و زمین را که به حکم و جدان و به فرموده خود خدای تعالی "لَخَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرَ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ" «۲» بزرگتر از خلقت انسانهاست، دلیل گرفته بر قدرت او. پس در حقیقت برگشت معنای آیه به این می‌شود که: چگونه ممکن است کسی این جرأت را به خود بدهد که بگوید خدایی که عالم آسمانها و زمین را با آن وسعتی که دارند خلق کرده، و آن نظام عام عجیب را در سراسر آن برقرار کرده، به طوری که تک تک نظامهای جزئی آن دهشت‌آور و محیر العقول است، و یک نمونه آن نظام‌های موجود در خصوص عالم انسانی است، نمی‌تواند مثل همین مردم را دوباره خلق کند؟ نه، هرگز چنین چیزی ممکن نیست، بلکه او قادر است، چون او خالقی است علیم. و در اینکه مراد از خلق کردن مثل کفار در قیامت چیست اقوال مختلفی هست.

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۵۵.

(2) سوره مؤمن، آیه ۵۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۶۸

[اقوال مختلف در باره خلقت مثل در آیه: "أَوْ لَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ ..."] ..... ص: ۱۶۸

بعضی «۱» گفته‌اند: "مراد خلقت امثال کفار است یعنی اشخاص دیگر." ولی این معنا صحیح نیست، برای اینکه با معنای کلمه "مثل" تا آنجا که از لغت و عرف شناخته شده مغایرت دارد. بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "مراد از مثل کفار خود کفار است، می‌خواهد بفرماید خدا قادر است کفار را در قیامت زنده کند، و خلق فرماید، ولی به طور کنایه می‌فرماید: قادر است مثل ایشان را خلق کند، همانطوری که خود ما به مخاطب خود می‌گوییم: مثل تو شخصی از فلان چیز بی‌نیاز است، یعنی تو از آن بی‌نیازی." این معنا نیز به نظر ما درست نیست، برای اینکه اگر تعبیر مورد بحث کنایه بود، باید تصریح به آن نیز ممکن باشد، همانطور که در مثال مذکور می‌توانستیم به هر دو جور مقصود خود را تفهیم کنیم، یعنی هم بگوییم: "مثل تو شخصی از فلان چیز بی‌نیاز است" و هم بگوییم: "تو از آن بی‌نیازی" ولی در آیه مورد بحث نمی‌توانیم بگوییم "آیا آن کسی که آسمانها و زمین را خلق کرده قادر نیست که ایشان را خلق کند؟" برای اینکه گفتگو در بحث ایشان در قیامت است، نه در خلقت ایشان،

چون مشرکین در اینکه خالقشان خدای سبحان است، حرفی نداشتند. بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: "ضمیر در کلمه "مثلهم" به آسمانها و زمین برمی‌گردد، به این اعتبار که عقلای عالم در آسمانها و زمین قرار دارند، و بدین جهت از باب تغلیب ضمیر عقلاء به همه آسمانها و زمین برگشته، و بنا بر این مراد از آیه این است که: خدا که خالق عالم است قادر است مثل این عالم را خلق کند." این وجه نیز به نظر درست نمی‌آید، برای اینکه مقام، مقام اثبات بعث و زنده کردن انسانها در قیامت است، نه مقام اثبات بعث آسمانها و زمین. علاوه بر این، گفتار در مساله اعاده موجودات قبلی است، نه خلق کردن مثل آنها، چون خلق مثل یک موجود، اعاده عین آن موجود نیست. پس حق مطلب این است که گفته شود: مراد از خلق کردن مثل کفار اعاده ایشان بعد از مردن است برای جزاء، هم چنان که از کلام طبرسی «۴» «رحمة الله علیه» در مجمع البیان نیز استفاده می‌شود.

1) و 2) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۵۶.

3) و 4) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۳۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۶۹

ایبان اینکه منظور از خلقت مثل انسان‌ها در قیامت، اعاده آنها است، با توضیحی در مورد تغیر و تبدل متوالی بدن و عدم تغیر و تبدل نفس و روح] ..... ص: ۱۶۹

و اما بیان اینکه چگونه منظور از خلقت مثل، اعاده است؟ این است که: انسان موجودی است مرکب از نفس و بدن، و بدن انسان در این نشاء دستخوش تحلیل رفتن و دگرگون شدن است، و پیوسته اجزای آن تغییر می‌کند، و از آنجا که هر مرکبی با نابودی یک جزاءش نابود می‌شود، در نتیجه انسان در هر آنی، غیر از انسان قبل است، و این شخص آن شخص نیست، در حالی که می‌بینیم شخصیتش هست، و این بدان جهت است که روح آدمی شخصیت انسان را در همه آنات حفظ می‌کند، چون روح آدمی مجرد است، و منزله از ماده و تغییرات عارض از طرف ماده است، و باز به همین جهت ایمن از مرگ و فنا است.

از کلام خدای تعالی هم استفاده می‌شود که: نفس آدمی با مردن بدنش نمی‌میرد و هم چنان زنده و محفوظ است تا روزی که به سوی خدای تعالی برگردد، هم چنان که در سابق دیدید که این معنا را از آیه " وَ قَالُوا إِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ قُلْ يَتَوَفَّاكُم مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ " «۱» استفاده کردیم. پس بدنی که بعد از مرگ کالبد آدمی می‌شود، وقتی با بدن قبل از مرگش مقایسه شود مثل آن بدن خواهد بود، نه عین آن، ولی انسان صاحب بدن لاحق وقتی با انسان صاحب بدن سابق مقایسه شود عین آن خواهد بود نه مثل آن برای اینکه: آن روحی که وحدت بدن قبل از مرگ را در تمامی مدت عمر حفظ می‌کرد، همین روحی است که بعد از مرگ در کالبد لاحق درآمده (هم چنان که بدن‌های متعدد قبل از مرگ به خاطر یکی بودن روح یکی بود.

بدن‌های بعد از مرگ و قبل از مرگ هم به جهت یکی بودن روح یکی هستند و عین همند.)

و چون استبعاد مشرکین از زنده شدن استخوانهای پوسیده برگشت می‌کند به استبعاد از خلقت بدنی جدید، نه از نفس و روحی جدید، به همین جهت خدای سبحان در پاسخ از آن استبعاد، امکان خلقت مثل آنان را ثابت کرد، و متعرض برگشتن عین آنان نشد، چون خلق شدن عین آنان بعد از مرگ، وقتی صورت می‌گیرد که روح ایشان که نزد خدا محفوظ است به بدنهای جدیدشان متعلق شود و یا تعلق مزبور عین انسانهای موجود در دنیا دوباره موجود می‌شوند، هم چنان که خدای

(1) گفتند آیا پس از آنکه مردیم و تار و پودمان در زمین گم شد دوباره خلقتی جدید به خود می‌گیریم؟ اینان به لقای پروردگارشان ایمان ندارند. در جوابشان بگو: آن ملک الموتی که موکل به شما شده است، شما رای بدون کم و کاست می‌گیرد، و آن گاه به سوی پروردگارتان رجوع می‌کنید. سوره الم سجده، آیه ۱۱ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۷۰

"أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْزِبْ بِخَلْقِهِنَّ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ" «۱» و در این کلام شریفش احیا را به عین مردگان نسبت داد، نه به امثال آنها و فرمود: "عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ" و نفرمود: "علی ان یحیی امثال الموتی."

اتوضیح مفاد آیه شریفه: "إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ..." و بیان مراد از امر و قول در آن [.....] ص: ۱۷۰

"إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ"...

این آیه شریفه از آیات برجسته قرآن کریم است که کلمه ایجاد را توصیف می‌کند و می‌فرماید: خدای تعالی در ایجاد هر چیزی که ایجاد آن را اراده کند، بغیر از ذات متعالی خود به هیچ سببی دیگر نیازمند نیست، نه در اینکه آن سبب مستقلاً آن چیز را ایجاد کند، و نه در اینکه خدا را در ایجاد آن کمک نماید، و یا مانعی را از سر راه خدا بردارد.

قرآن کریم تعبیراتش از این حقیقت، مختلف است در آیه مورد بحث فرموده: "انما امره" و در سوره "نحل، آیه ۴۰" تعبیر به قول کرده و فرموده: "إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَا أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ" و در سوره "بقره" آیه "۱۱۷" تعبیر به قضا کرده و فرموده: "وَإِذَا قُضِيَ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ".

و ظاهراً مراد از کلمه "امر" در آیه مورد بحث، شان باشد، یعنی می‌خواهد بفرماید:

شان خدای تعالی در هنگام اراده خلقت موجودی از موجودات چنین است، نه اینکه مراد از آن، امر در مقابل نهی باشد، هر چند که آیه سوره نحل تایید می‌کند که به این معنا باشد، و لیکن تدبر و دقت در آیات این معنا را افاده می‌کند که غرض در سه آیه مزبور وصف شان الهی در هنگام اراده خلقت است، نه اینکه بخواهد بفهماند خدای تعالی وقتی می‌خواهد چیزی را خلق کند این کلام را می‌گوید. پس وجه صحیح همان است که: ما کلمه "قول" را بر "امر" به معنای شان حمل کنیم به این معنا که بگوییم: این کلمه از آن جهت که خودش مصداقی از شان است در اینجا به کار رفته، نه اینکه "امر" را بر "قول" در مقابل نهی حمل کنیم و معنای اینکه فرمود: "إِذَا أَرَادَ شَيْئًا" این است که: "اذا اراد ایجاد شیء- وقتی اراده کند ایجاد چیزی را". و این معنا از سیاق آیه استفاده می‌شود. و در عده‌ای از آیات که متعرض این حقیقتند، به جای "اراده" کلمه "قضاء" آمده، مانند آیه "إِذَا قُضِيَ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ" «۲» و هیچ منافاتی هم ندارد، برای اینکه قضا به معنای حکم است، و حکم

(1) آیا نفهمیدند که آن خدایی که آسمانها و زمین را خلق کرد و در خلقت آنها دچار خستگی هم نشد، قادر است که مردگان را زنده کند. سوره احقاف، آیه ۳۳.

(2) سوره بقره، آیه ۱۱۷. سوره آل عمران، آیه ۴۷. سوره مریم، آیه ۳۵ و سوره مؤمن، آیه ۶۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۷۱

و قضا و اراده در خدای تعالی یک چیز است، برای اینکه اراده از صفات فعل و خارج از ذات خدای تعالی است، و از مقام فعل او انتزاع می‌شود، و معنایش این است که: هر چیز موجود را که در رابطه با اراده خدای سبحان فرض کنیم طوری است که هیچ چاره‌ای جز هست شدن ندارد. پس معنای جمله "اذا اردناه" این است که: وقتی چیزی در موقف تعلق اراده خدا قرار بگیرد، شان خدا این است که به آن چیز بگوید باش و آن هم موجود شود.

و جمله "أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ" خبر است برای کلمه "إِنَّمَا أَمْرُهُ" و معنایش این است که: خداوند آن چیز را با کلمه "کن" مورد خطاب قرار می‌دهد و این هم واضح است که در این میان لفظی که خدا به آن تلفظ کند در کار نیست، و گر نه تسلسل لازم می‌آید، برای اینکه خود لفظ هم چیزی است که بعد از اراده کردن، تلفظ دیگری می‌خواهد باز آن تلفظ هم چیزی از چیزها است که محتاج به اراده و تلفظ دیگری است.

و نیز در این میان مخاطبی هم که دارای گوش باشد و خطاب را با دو گوش خود بشنود و از در امتثال موجود شود، در کار نیست، برای اینکه اگر مخاطب وجود داشته باشد، دیگر احتیاج به ایجاد ندارد. پس کلام در آیه مورد بحث کلامی است تمثیلی، می‌خواهد بفرماید: افاضه وجود، از ناحیه خدا به هر چیزی که موجود می‌شود، به جز ذات متعالی خدا به هیچ چیز دیگر احتیاج ندارد، و چون ذات خداوندی اراده کند هستی آن را، بدون تخلف و درنگ موجود می‌شود.

با این بیان، فساد گفتار بعضی «۱» از مفسرین به خوبی روشن می‌گردد، که گفته‌اند:

"از ظاهر آیه برمی‌آید که در ایجاد هر موجودی لفظی در کار است، و آن لفظ "کن" است که خدا آن را می‌گوید، و آن موجود هستی به خود می‌گیرد و بیشتر مفسرین سلف هم همین را گفته‌اند، و چون شؤن خدای تعالی ما ورای فهم بشری است، لذا توصیه می‌کنیم که اصلاً در این مقوله سخنی نگویید و خصومت نکنید."

وجه فساد آن این است که: درست است که شؤن خدای تعالی ما ورای فهم بشری است، و لیکن این حقیقت نباید باعث شود که به کلی حجت‌های عقلی و قطعی باطل گردد، برای اینکه اگر بنا باشد حجت‌های عقلی بی‌اعتبار شود، دیگر اعتباری برای اصول معارف دینی باقی نمی‌ماند و راهی نداریم برای اینکه به دست بیاوریم که قرآن کتابی آسمانی است، و معارفی که آورده همه صحیح و درست است. آیا جز این است که این مطالب همه با

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۵۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۷۲

حجت‌های عقلی اثبات می‌شود؟

و مگر جز این است که حجیت خود کتاب و سنت و هر دلیل دیگر با عقل اثبات می‌شود؟ آن وقت چگونه ممکن است یک آیه از قرآن و یا یک حدیث حجیت عقل را که اثبات کننده حجیت آن است از کار بیندازد و بی‌اعتبار معرفی کند؟ هرگز ممکن نیست، چون در این صورت آن آیه و آن حدیث قبل از ابطال حجیت عقل، حجیت خودش را ابطال کرده.

و این نیز واضح است که در مساله خلقت غیر از خدا و آن مخلوق پای چیز دیگری در میان نیست، و اگر علت و سببیت خلقت را به اراده خدا نسبت می‌دهیم بعد از خلقت نسبت می‌دهیم چون گفتیم اراده صفتی است که از مقام فعل خدا انتزاع می‌شود. و گر نه سبب و علت اصلی خداست نه اراده او، و گر نه لازم می‌آید یک صفت انتزاعی باعث شود که اشیاء، دیگر حاجتی به خود خدای تعالی نداشته باشند، و بطلان این حرف واضح است.

و نیز واضح است که در مساله ایجاد و خلقت چیزی به نام ایجاد و یا وجود از خدا جدا نمی‌شود و به مخلوق نمی‌چسبید، و افاضه او نظیر افاضه ما نیست که وقتی چیزی به کسی می‌دهیم، از خود جدا می‌کنیم و به او ملحق می‌سازیم. پس بعد از

خدای تعالی چیز دیگری جز وجود اشیاء نیست.

و از اینجا روشن می‌گردد که: کلمه "ایجاد" یعنی کلمه "کن" عبارت است از همان وجود چیزی که خدا ایجادش کرده البته بدان اعتبار که وجود منسوب به خدا و قائم به وجود خداست، و اما به این اعتبار که وجودش وجود خود اوست، موجود است نه ایجاد. و مخلوق است نه خلق.

و نیز روشن می‌شود که: آنچه از ناحیه خدای تعالی افزوده می‌شود، قابل درنگ و مهلت نیست، و تبدیل و دگرگونی را هم تحمل نمی‌کند، و تدریجیت نمی‌پذیرد، و آنچه تدریجیت و مهلت و درنگ که از موجودات مشاهده می‌کنیم، از ناحیه خود آنها است نه از آن ناحیه که رو به خدایند، و این خود بابتی است که هزار باب از آن باز می‌شود. و در آیات، اشارات لطیفی به این حقایق شده، از آن جمله فرموده: "كَمْثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ" «۱» که کلمه "کن" را بعد از خلقت آورده و نیز مانند آیه

---

(1) مثل عیسی نزد خدا مثل آدم است که او رای از خاک خلق فرمود و سپس بدو گفت باش پس می‌باشد. سوره آل عمران، آیه ۵۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۷۳

"وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ" «۱» و نیز فرموده: "وَوَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا" «۲» و آیاتی دیگر. و جمله "فَيَكُونُ" بیانگر اطاعت آن شیء است که مورد اراده خدا قرار گرفته، می‌خواهد بفرماید: همین که هست شدن چیزی مورد اراده خدا قرار گرفت، بدون درنگ لباس هستی می‌پوشد.

[معنای "ملکوت" و اینکه ملکوت هر چیزی به دست خدا است ..... [ص: ۱۷۳]

"فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ" کلمه "ملکوت" مبالغه در معنای ملک است، مانند کلمه "رحموت" و کلمه "رهبوت" که مبالغه در معنای رحمت و وحشت‌اند.

با انضمام این آیه به ما قبلش این معنا به دست می‌آید که: مراد از "ملکوت" آن جهت از هر چیزی است که رو به خداست، چون هر موجودی دو جهت دارد، یکی رو به خدا، و یکی دیگر رو به خلق. ملکوت هر چیز آن جهتی است که رو به خدا است، و ملک آن سمت رو به خلق است ممکن هم هست بگوییم: ملکوت به معنای هر دو جهت هر موجود است، و آیات زیر هم بر همین معنا حمل می‌شود، "وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ لِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ" «۳» «وَأَوْ لَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ» «۴» و "قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ" «۵».

و اگر فرموده ملکوت هر چیزی به دست خداست، برای این است که: دلالت کند بر اینکه خدای تعالی مسلط بر هر چیز است، و غیر از خدا کسی در این تسلط بهره و سهمی ندارد.

و برگشت معنا در آیه "فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ" به این است که: خدا از استبعادی که مشرکین در مساله معاد می‌کنند، منزه است، چون مشرکین غافلند از اینکه ملکوت هر چیزی به دست خدا و در قبضه قدرت اوست. و جمله "وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ" خطاب به عموم مردم است، چه مؤمن و چه مشرک، و هم بیان نتیجه‌ای است از بیان سابق بعد از تنزیه خدا.

---

(1) امر ما نیست مگر واحد و آن هم چون چشم بر هم زدن. سوره قمر، آیه ۵۰.



- (2) و امر خدا همواره حساب شده و مقدور بود. سوره احزاب، آیه ۳۸.
- (3) ما هر دو سوی آسمانها و زمین را به ابراهیم نشان می‌دهیم برای اینکه از یقین‌داران باشد. سوره انعام، آیه ۷۵.
- (4) چرا به هر دو سوی آسمانها و زمین نظر نمی‌کنند. سوره اعراف، آیه ۱۸۵.
- (5) بگو آن کیست که هر دو سوی هر چیز را به دست دارد. سوره مؤمنون، آیه ۸۸.
- ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۷۴

بحث روایتی [روایاتی در باره بیگانه بودن پیامبر (صلی الله علیه و آله) از شعر و شاعری، اعاده و احیاء اموات، و اراده قول خداوند] ..... ص: ۱۷۴

در تفسیر قمی در ذیل آیه " وَ مَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ وَ مَا يَنْبَغِي لَهُ ... " آمده که: قریش می‌گفتند: آنچه محمد می‌گوید شعر است، خدای سبحان در همین آیه سخن ایشان را رد نموده و فرموده: " ما به او شعر نیاموخته‌ایم، و او سزاوار شعرگویی نیست، و آنچه آورده به جز ذکر و قرآنی مبین نمی‌باشد." و بدون شک رسول خدا (ص) در تمامی طول عمر شریفش حتی یک بار هم شعر نگفت»

در مجمع البیان آمده که از حسن روایت شده که رسول خدا (ص) وقتی به این بیت مثل می‌زد: " کفی الشیب و الاسلام للمرء ناهیا" این طور می‌خواند:

" کفی الاسلام و الشیب للمرء ناهیا" ابو بکر روزی به آن جناب عرضه داشت، شاعر گفته:

" کفی الشیب و الاسلام ... " آن گاه اضافه کرد: من شهادت می‌دهم به اینکه تو فرستاده خدایی، و خدا شعر به تو نیاموخته، و سزاوار تو نیست که شعر بگویی. «2»

و در همان کتاب آمده که عایشه گفت: رسول خدا (ص) هر گاه می‌خواست به شعر برادر بنی قیس مثل بزند که گفته بود:

ستبدی لک الایام ما کنت جاهلا و یاتیک بالاخبار من لم تزود  
شعر او را چنین می‌خواند " و یاتیک من لم تزود بالاخبار" و چون ابو بکر اعتراض می‌کرد که شعر این طور نیست، می‌فرمود: من شاعر نیستم، و سزاوار من شعر گفتن نیست «۳»

مؤلف: در الدر المنثور هم این دو خبر از حسن و عایشه به همین عبارت که مجمع البیان آورده نقل شده. و صاحب الدر المنثور اخبار دیگری از تمثیل‌های رسول خدا (ص) نقل کرده «۴»

و نیز در مجمع البیان آمده: و اما اینکه آن جناب " در میدان جنگ" رجز می‌خواند، و می‌فرمود:

انا النبی لا کذب انا ابن عبد المطلب

جمعی گفته‌اند که: " اصلا این ارجوزه شعر نیست." بعضی دیگر گفته‌اند: " این

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۱۷.

(2) و (۳) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۳۲.

(4) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۶۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۷۵

یک بیت اتفاقی از آن جناب سرزد، و نخواسته شعر بگوید " «۱»

این بیت از آن جناب نقل شده و در باره‌اش بحث زیادی کرده‌اند، و به نظر ما طرح روایت و نپذیرفتن آن آسان‌تر از آن است که شعر بودن آن را انکار کنیم، و یا بگوییم به طور اتفاق از آن جناب سرزده، و قصد شعر گفتن نداشته.

و در الدر المنثور در تفسیر جمله "لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا..." گفته: ممکن است مراد از "کسی که زنده باشد"، "کسی که عاقل باشد" بوده باشد، هم چنان که از علی (ع) هم این معنا نقل شده «۲».

و در تفسیر قمی در روایت ابی الجارود از حضرت ابی جعفر (ع) نقل شده که در تفسیر جمله "وَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ" تا جمله "محضرون" فرموده: خدایان مشرکین توانایی یاری مشرکین را ندارند، و مشرکین قشونی هستند برای آلهه که روزی احضار می‌شوند. «3»

و از تفسیر عیاشی نقل شده که از حلبی از امام صادق (ع) روایت کرده که فرمود: ابی بن خلف استخوان پوسیده‌ای را از دیواری کند، و آن را با دست نرم کرد و با خود گفت: آیا بعد از آنکه استخوانی پوسیده شدیم، دوباره به خلقتی جدید خلق می‌شویم؟ خدای تعالی در پاسخش این آیه را فرستاد: "قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَ هِيَ رَمِيمٌ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَ هُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ" «۴».

مؤلف: الدر المنثور به طریقی بسیار نظیر این حدیث را از ابن عباس، عروه بن زبیر، قتاده، سدی، و عکرمه آورده، و نیز از ابن عباس روایت کرده که گفت: گوینده این سخن عاص بن وائل بوده و باز به طریقی دیگر از ابن عباس نقل کرده که گفت: گوینده آن عبد الله بن ابی بوده است «۵».

و در کتاب احتجاج در ضمن احتجاج امام صادق (ع) آمده که: سائل پرسید: آیا روح آدمی بعد از بیرون شدن از قالبش متلاشی می‌شود؟ و یا هم چنان باقی می‌ماند؟ امام (ع) فرمود: نه، بلکه تا روزی که در صور دمیده شود باقی می‌ماند، و

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۳۲.

(2) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۲۹ [.....].

(3) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۱۷.

(4) تفسیر عیاشی، ج ۲، ص ۲۹۶، ج ۸۹، و تفسیر برهان، ج ۴، ص ۱۳، ج ۳.

(5) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۶۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۷۶

بعد از آنکه در صور دمیده شد، همه چیز باطل و فانی می‌شود، دیگر نه حسی می‌ماند و نه محسوسی، آن گاه دوباره همه چیز به حال اول خود برمی‌گردد، همان طوری که مدبر آنها بار اول ایجاد کرده بود، و این بعد از گذشتن چهار صد سال سکون و آرامش خلق در فاصله بین دو نفخه است.

سائل پرسید: چگونه می‌تواند دوباره مبعوث شود با اینکه بدنش پوسیده و اعضای آن متفرق شده، یک عضو در یک شهری طعمه درندگان شده، و عضو دیگرش در شهری دیگر مورد حمله حشرات آنجا گشته، و عضو دیگرش خاک شده با خاک آن شهر به صورت دیوار در آمده؟

امام صادق (ع) فرمود: آن خدایی که بار نخست او را از هیچ آفرید و بدون هیچ الگویی صورتگری کرد، می‌تواند دوباره به همان وضع اول اعاده‌اش دهد.

سائل عرضه داشت: این معنا را برایم بیشتر توضیح بده. فرمود: هر روحی در مکان مخصوص به خود مقیم است، روح نیکوکاران در مکانی روشن و فراخ و روح بدکاران در تنگنایی تاریک، و اما بدن‌ها خاک می‌شود، همان طور که اول هم از

خاک خلق شده بود، و آنچه درندگان و حشرات از بدنها می‌خورند و دوباره بیرون می‌اندازند، در خاک هست و در پیشگاه خدا که هیچ چیز حتی موجودی ریز به اندازه ذره در ظلمات زمین از او غایب نیست، و عدد تمامی موجودات و وزن آنها را می‌داند، محفوظ است و خاک روحانیان به منزله طلا است در خاک.

پس چون هنگام بعث می‌رسد باران نشوز به زمین می‌بارد، و زمین ورم می‌کند، پس خاک بشر نسبت به خاکهای دیگر، چون خاک طلایی که با آب شسته شود، مشخص می‌گردد و چون کراهی که از ماست بگیرند، جدا می‌شود. پس خاک هر قالبی به قالب خود درمی‌آید، و به اذن خدای قادر، بدانجا که روح او هست منتقل می‌شود، صورتها به اذن صورتگر به شکل اول خود برمی‌گردد و روح در آن دمیده می‌شود. و چون خلقت هر کسی تمام شد هیچ کس از خودش چیزی را ناشناخته نمی‌یابد «۱».

و در نهج البلاغه می‌فرماید: چون خدا اراده می‌کند او را دوباره خلق کند، می‌گوید: باش و او بی‌درنگ خلق می‌شود، و این گفتن چون گفتن ما با صوت و آوازی که شنیده شود نیست، بلکه کلام خدای سبحان همان فعل اوست، که آن را ایجاد کرده است در

---

(1) احتجاج، ج ۲، ص ۹۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۷۷

حالی که مثل آن قبلا نبود، چون اگر می‌بود قدیم بود و خدای دوم می‌شد «۱».

و نیز در نهج البلاغه است که: خدای سبحان می‌گوید، ولی نه با تلفظ، و اراده می‌کند، ولی نه با نیت و ضمیر «۲».

و در کافی به سند خود از صفوان بن یحیی روایت آورده که گفت: به حضرت ابی الحسن (ع) عرضه داشتیم: در باره اراده خدا و خلق کردنش، چیزی بفرما می‌گوید:

آن جناب فرمودند: اراده در ما مخلوقات به معنای ضمیر و خواست باطنی است که به دنبال آن فعل از ما سر می‌زند، و اما اراده در خدای تعالی به معنای ایجاد و احداث فعل است نه غیر آن، برای اینکه: خدای تعالی احتیاج به تروی و تفکر قبلی ندارد، او مثل ما نیست که قبل از هر کار نخست تصمیم بگیرد و سپس در طرز پیاده کردنش فکر کند این گونه صفات در خدای تعالی نیست و از خصایص مخلوقات است.

پس اراده خدا همان فعل است نه غیر، به آن فعل می‌گوید: "باش" و آن فعل وجود پیدا می‌کند، اینهم که گفتیم "می‌گوید" گفتن با تلفظ و نطق به زبان نیست، و تصمیم و تفکر ندارد، و همان طور که خودش کیفیت ندارد، فعل او نیز کیفیت ندارد «۳».

مؤلف: روایات وارده از ائمه اهل بیت (ع) در اینکه اراده خدا از صفات فعل است زیاد است، به طوری که به اصطلاح علمی به حد استفاضه می‌رسد.

---

(1) شرح نهج البلاغه ابن ابی الحدید، ج ۱۳، ص ۸۲ خطبه ۲۳۲.

(2) شرح نهج البلاغه ابن ابی الحدید، ج ۱۳ و ۱۴، ص ۸۲ خطبه ۲۳۲.

(3) کافی، ج ۱، ص ۱۰۹، ح ۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۷۸

(37)سوره صافات مکی است و صد و هشتاد و دو آیه دارد. (۱۸۲) ..... ص: ۱۷۸

[سوره الصافات (۳۷): آیات ۱ تا ۱۱] ..... ص: ۱۷۸

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
وَ الصَّافَّاتِ صَفًّا (۱) فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا (۲) فَالتَّالِيَاتِ ذِكْرًا (۳) إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ (۴)  
رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا وَ رَبُّ الْمَشَارِقِ (۵) (إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ (۶) وَ حِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ  
(۷) لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَ يُقَدِّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ (۸) دُخُورًا وَ لَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ (۹)  
إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ (10) فَاسْتَفْتِهِمْ أَمْ هُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ (۱۱))

ترجمه آیات ..... ص: ۱۷۸

به نام خداوند بخشنده مهربان

۱. سوگند به صف کشندگان (از ملائکه) که صف آرایی کرده اند (۱).
  ۲. قسم به (ملائکه) راننده ابر و باران (۲).
  ۳. و قسم به ملائکه‌ای که قرآن را بر پیامبر تلاوت می‌کنند (۳).
  ۴. که خدای شما هر آینه یکتاست (۴).
  ۵. اوست پروردگار آسمانها و زمین و آنچه بین آن دو است و او است پروردگار مشرقها (۵).
  ۶. همانا ما بایم که آسمان دنیا را با زینت ستارگان آراستیم (۶).
  ۷. تا هم زینت آن باشد و هم آسمان را از هر شیطان سرکشی حفظ کند (۷).
  ۸. تا شیطانها نتوانند به آنچه در سکان آسمان می‌گذرد گوش فرا دهند و اگر خواستند گوش دهند از هر طرف رانده شوند (۸).
- ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۷۹

۹. و در نتیجه از آسمان دور شوند و برای ایشان است عذابی واجب (۹).
- آری شیطانها نمی‌توانند به سخنان فرشتگان گوش فرا دهند مگر آنهایی که کلام ملائکه را برابیند که آنها نیز بلافاصله هدف شهاب ثاقب قرار می‌گیرند (۱۰).
- حال از مشرکین بپرس آیا ایشان از حیث خلقت سخت‌تر و مهم‌ترند یا آنچه از آسمان و زمین و مخلوقات بین آن دو که ما خلق کرده‌ایم با اینکه ما انسانها را از گلی چسبیده آفریدیم؟ (۱۱).

بیان آیات ..... ص: ۱۷۹

اشاره

در این سوره بر مساله توحید احتجاج شده، و مشرکین مخالف توحید را تهدید نموده و مؤمنین خالص را بشارت می‌دهد و سرانجام کار هر یک از دو طایفه را بیان می‌کند. سپس نام عده‌ای از بندگان مؤمن خود را که بر آنان منت نهاده و وعده

داده که بر دشمنانشان غالب و پیروز کند، ذکر می‌کند و در خاتمه سوره بیانی ایراد می‌فرماید که به منزله خلاصه‌گیری از غرض سوره است، یعنی تنزیه خدا. و سلام بر بندگان مرسل و حمد خدای تعالی در برابر رفتار نیکی که با ایشان کرده. و این سوره به شهادت سیاقش در مکه نازل شده.

"و الصَّافَّاتِ صَفًّا فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا فَالتَّالِيَاتِ ذِكْرًا" کلمه "صافات" - به طوری که گفته «۱» شده - جمع "صافه" است و "صافه" نیز جمع "صاف" - "با تشدید" است، و مراد از این کلمه جماعتی است که: افراد آن در صفی منظم قرار داشته باشند. و کلمه "زاجرات" از "زجر" است که به معنای آن است که: کسی را با تهدید به مذمت و یا کتک، از کاری و یا راهی منصرف کنی. و کلمه "تالیات" از ماده "تلاوت" است که به معنای خواندن است.

[اوجوه مختلف در باره مراد از سه طایفه: "صافات"، "زاجرات" و "تالیات" که خداوند بدانها سوگند یاد کرده است] .... ص: ۱۷۹

خدای تعالی به این سه طایفه، یعنی "صافات"، "زاجرات" و "تالیات" سوگند خورده، حال باید دید منظور از این سه طایفه کیانند؟

کلمات مفسرین در این باره مختلف است. مثلاً در باره "صافات" بعضی «۲» گفته‌اند: "مراد از آن ملائکه است که در آسمان خود را به صف درمی‌آورند

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۳۷.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۳۷ و ۴۳۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۸۰

همان طور که انسانها در زمین برای نماز صف می‌بندند.

بعضی «۱» دیگر گفته‌اند: "منظور ملائکه است که وقتی می‌خواهند به زمین نازل شوند بال خود را چون بال عقاب باز نگه می‌دارند و بر هم نمی‌زنند و منتظر فرا رسیدن امر خدای تعالی هستند."

بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "منظور جماعتی از مؤمنین است که در نماز و جهاد به صف می‌ایستند."

و اما در باره "زاجرات" بعضی «۳» گفته‌اند: "مراد از آن ملائکه است که بندگان را از معاصی زجر و نهی می‌کنند، و خدای سبحان آن را به صورت الهام و خطور قلبی به قلب ایشان راه می‌دهد، همانطور که وسوسه‌های شیطان وارد قلب می‌شود."

بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: "مراد فرشتگان موکل بر ابره‌ایند که آنها را زجر می‌دهند و به هر جا که خدا بخواهد می‌رانند."

بعضی «۵» هم گفته‌اند: "مراد آیاتی است از قرآن که در آنها از کارهای زشت زجر و نهی شده."

بعضی «۶» هم گفته‌اند: "مراد مؤمنین هستند که صدای خود را در هنگام تلاوت قرآن بلند می‌کنند و به این وسیله مردم را از منهیات زجر و نهی می‌کنند."

و اما در باره "تالیات."

بعضی «۷» گفته‌اند: "مراد از آن، ملائکه‌ای هستند که وحی را بر پیامبران می‌خوانند."

و بعضی «۸» هم گفته‌اند: "مراد از آن فرشتگانند که کتابی را می‌خوانند که خدای تعالی حوادث عالم را در آن نوشته."

و بعضی «۹» دیگر گفته‌اند: "جماعت قاریان قرآنند که آن را در نماز می‌خوانند."

[بیان اینکه مراد، سه طائفه از ملائکه که مامور نزول وحی بوده‌اند می‌باشد] .... ص: ۱۸۰

و ما احتمال می‌دهیم- و خدا داناتر است- که مراد از هر سه طایفه (صافات و زاجرات و تالیات) سه طایفه از ملائکه باشند که مامور نازل کردن وحی بودند و راه این کار را از مداخله شیطانها ایمن می‌کردند و آن را به پیغمبران و یا خصوص پیامبر اسلام محمد (ص)

1) و ۲ و ۳ و ۴ و ۵) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۳۷ و ۴۳۸.

6) و ۷ و ۸ و ۹) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۳۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۸۱

می‌رسانند و این معنا از آیه "عَالِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ أَحَدًا إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَ مِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أبلغُوا رِيسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَ أَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ" «۱» نیز استفاده می‌شود.

و بنا بر احتمال مزبور، معنای آیات مورد بحث این می‌شود که: "سوگند می‌خورم به فرشتگانی که در سر راه وحی صف بسته‌اند، و سپس به فرشتگانی که شیطانها را از اینکه در کار وحی مداخله کنند زجر می‌دهند و سپس به فرشتگانی که وحی را بر پیغمبر می‌خوانند."

و همانطور که گفتیم- مراد از این وحی یا عموم وحی‌هایی است که به عموم پیامبران می‌شده، و یا خصوص قرآن است که به پیامبر اسلام وحی می‌شده، و مؤید احتمال دوم این است که:

از آن تعبیر فرموده به تلاوت ذکر، چون در قرآن کریم کلمه ذکر اصطلاحی است برای قرآن.

مؤید این احتمال این است که: آیات مربوط به راندن شیاطین به وسیله شهابها، بعد از آیات مورد بحث قرار گرفته، و نیز دنبال آن می‌فرماید: "فَأَسْتَفْتِيَهُمْ أَ هُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا- از ایشان نظریه بخواه آیا خلقت ایشان مهم‌تر است، یا خلقت مخلوقاتی که ما آفریده‌ایم ... " که باز در جای خودش این تایید را توضیح می‌دهیم.

و اگر گفته شود: قرآن کریم نزول وحی را تنها به جبرئیل نسبت داده و فرموده: "مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ" «۲» و نیز فرموده: "نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ عَلَى قَلْبِكَ" «۳».

در پاسخ می‌گوییم منافاتی با احتمال ما ندارد، برای اینکه ملائکه "صافات" و "زاجرات" و "تالیات" اعوان جبرئیلند. پس اگر بگوییم این سه طایفه وحی را نازل می‌کنند، باز در حقیقت جبرئیل نازل کرده، هم چنان که خود قرآن در جای دیگر فرموده:

"فِي صُحُفٍ مُكْرَمَةٍ مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ كِرَامٍ بَرَرَةٍ" «۴» و نیز از همان فرشتگان حکایت

1) خدا دانای غیب است و او احدی را بر غیب خود مسلط نمی‌کند مگر تنها آن کسی از رسولان را که شایسته این کار بداند پس او پیش روی آن فرشته رسول و بعد از او نگهبانی می‌فرستد تا بداند آیا آن فرشتگان و رسولان رسالت پروردگار خود را ابلاغ کردند یا نه؟ و به آنچه که نزد آنان است احاطه یابد. سوره جن، آیه 28.

2) کسی که دشمن جبرئیل است باید بداند که او قرآن را به اذن خدا بر قلب تو نازل کرده. سوره بقره، آیه ۹۷.

3) روح الامین آن را بر قلب تو نازل کرد. سوره شعراء، آیه ۱۹۳ و ۱۹۴ [.....].

4) قرآن در صحیفه‌هایی مورد احترام و بلند پایه و پاک و به دست سفیرانی بزرگوار و نیک سرشت نازل شد. سوره عبس، آیه ۱۳-۱۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۸۲

می‌کند که گفتند: "وَمَا نَنْزَلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ" «۱» پس معلوم می‌شود متصدی آوردن وحی یک نفر نیست، و نیز گفتند: "وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ" «۲».

و اینکه یک جا وحی را تنها به جبرئیل نسبت می‌دهد و در مواردی دیگر به جماعتی از ملائکه، منافات ندارد و نظیر این است که: یک جا قبض ارواح را به خصوص ملک الموت نسبت می‌دهد و می‌فرماید: "قُلْ يَتَوَفَّاكُم مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ" «۳» و در جایی دیگر به فرشتگانی فرستاده از ناحیه خودش نسبت می‌دهد و می‌فرماید: "حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا" «۴» و این بدان جهت است که اینان اعوان ملک الموت و ملک الموت رئیس ایشان است.

سؤال دیگری که ممکن است برای خواننده پیش بیاید، این است که: چرا کلمات مخصوص به زنان را در باره ملائکه استعمال کرده و فرموده: "صافات" و "زاجرات" و "تالیات" و فرموده: "صافون" و "زاجرون" و "تالون" و شاید همین تعبیر دلیل باشد بر اینکه مراد از این سه کلمه، ملائکه نباشند.

در جواب می‌گوییم: این تعبیر ضروری به احتمال ما نمی‌زند، برای اینکه: وقتی سخن از جماعتی به میان آید، جایز است که لفظ مؤنث را در باره آنان استعمال کرد، چون کلمه جماعت مؤنث است و "صافات" و "زاجرات" و "تالیات" به اعتبار لفظ جماعت، مؤنث آمده، و مؤنث لفظی است.

از اول قرآن تا اینجا هیچ سوره‌ای با سوگند آغاز نشده بود و سوره صافات اولین سوره‌ای است که با سوگند آغاز می‌شود و خدای سبحان در کلام مجیدش به بسیاری از مخلوقات خود سوگند یاد کرده، از قبیل آسمان، زمین، خورشید، ماه، ستاره، شب، روز، ملائکه، مردم، شهرها، و میوه‌ها، و این نیست مگر به خاطر شرافتی که در آنها هست و آن شرافت این است که: مخلوق خدایند و خدا قیوم آنها است که خود منبع و سرچشمه همه شرافت‌ها و ارزشها است.

[توضیح اینکه سوگند به صافات، زاجرات و تالیات، متضمن استدلال برای "إِنَّ إِلَهُكُمْ لَوَاحِدٌ" است] ..... ص: ۱۸۲

"إِنَّ إِلَهُكُمْ لَوَاحِدٌ" خطاب در این جمله به عموم مردم است. و سوگندهای مزبور به خاطر همین جمله

(۱) ما (به وحی) نازل نمی‌شویم مگر به امر پروردگارت. سوره مریم، آیه ۶۴.

(۲) ماییم که همواره در صفیم، و ماییم که همیشه مشغول تسبیح هستیم. سوره صافات، آیه ۱۶۶ و ۱۶۵.

(۳) بگو شما را ملک الموت قبض روح می‌کند، که موکل بر شما است. سوره سجده، آیه ۱۱.

(۴) تا آنکه مرگ یکی از شما برسد، و فرستادگان ما روح او را قبض کنند. سوره انعام، آیه ۶۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۸۳

است. می‌خواهد بفرماید به آنچه ذکر شد سوگند که معبود شما انسانها یکی است و این کلامی است که دلیل خود را همراه دارد، که توضیح آن خواهد آمد.

"رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ" این جمله یا خبر دوم است برای کلمه "ان" و معنایش این است که: "به درستی معبود شما یکی است و معبود شما پروردگار آسمانها و زمین است"، و یا خبر است برای مبتدایی حذف شده، و تقدیرش "هو رب السماوات" است، و یا اصلاً خبر نیست بلکه بدل است از کلمه "واحد".

توضیح اینکه گفتیم آیه شریفه کلامی است که دلیل خود را همراه دارد این است که: خود اوصاف "صافات" و "زاجرات" و "تالیات" اشعار دارند بر اینکه "اله" همه یکی است، هم چنان که خصوصیت و چگونگی سوگند نیز اشعار دارد بر اینکه آن معبود واحد رب آسمانها و زمین و موجودات بین آن دو است.

پس گویا فرموده: به درستی "اله" شما یکی است، به دلیل اینکه ملاک در الوهیت "اله" و معبود به حق بودن او این است که: او رب و مدبر امر عالم باشد که خود شما هم به این مطلب اعتراف دارید و خدا هم رب و مدبر آسمانها و زمین و موجودات بین آن دو است، که در همه آنها دخل و تصرف می‌کند. پس معبود به حق در همه عالم اوست. و چگونه نباشد؟ با اینکه او برای اینکه وحی خود را به پیامبرش برساند، در آسمانها تصرف می‌کند، و در ساکنان آسمان حکم می‌راند و ملائکه "صافات" در بین آسمان و زمین که محل رخنه شیطانهاست، صف می‌بندند و آنها را از مداخله در کار وحی منع می‌کنند، و این خود تصرف اوست در بین آسمان و زمین و هم در شیطانها.

و آن فرشتگان، وحی را بر پیغمبر وی تلاوت می‌کنند، و این تلاوت، خود تکمیل مردم و تربیت آنان است حالا چه تصدیق بکنند و چه تکذیب. پس در وحی به تنهایی هم تصرف در عالم آسمانها است، و هم تصرف در زمین و موجودات بین آن دو، و چون چنین است، پس خدا به تنهایی رب تمامی عالم و مدبر امور آن است، و در نتیجه معبود واحد هم اوست. و منظور از کلمه "مشارق" نقطه‌هایی از افق‌هایی است که خورشید در فصول چهارگانه از آن نقطه‌ها طلوع می‌کند، البته احتمال این معنی هست که مراد از "مشارق" مشرقهای خصوص خورشید نباشد، بلکه مشرقهای مطلق ستارگان و یا مطلق مشارق باشد. و اگر نامی از مغربها نیامد و تنها مشرقها را نام برد، به خاطر مناسبتی بود که مشرق با طلوع وحی از آسمان به وسیله ملائکه داشت، هم چنان که در جای دیگر وحی را به طلوع تشبیه کرده، و فرموده: "و

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۸۴

وَلَقَدْ رَأَهُ بِالْأَفُقِ الْمُبِينِ «۱» و نیز فرموده: "وَهُوَ بِالْأَفُقِ الْأَعْلَى" «۲»»

ایمان آیات راجع به تزئین آسمان دنیا به زیور کواکب و حفظ آن از شیاطین وارد و ... ص: ۱۸۴

"إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ" مراد از "زینت" هر چیزی است که به وسیله آن چیز دیگری را آرایش دهند و زیبا سازند. و کلمه "کواکب" عطف بیان و یا بدل از زینت است. و در کلام خدای سبحان مساله زینت دادن آسمان دنیا به وسیله ستارگان مکرر آمده، از آن جمله فرموده: "وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ" «۳» و نیز فرموده: "وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ" «۴» و نیز فرموده: "أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا" «۵»» و این آیات خالی از این ظهور نیستند که: آسمان دنیا یکی از آسمانهای هفتگانه‌ای است که قرآن کریم نام برده و مراد از آن همان فضایی است که ستارگان بالای زمین در آن فضا قرار دارند، هر چند که بعضی از مفسرین این آیات را طوری توجیه و معنا کرده‌اند که با فرضیه‌های هیات قدیم موافق درآید و بعضی دیگر آن را طوری توجیه کرده‌اند که با فرضیه‌های هیات جدید منطبق شود.

"وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ" مراد از "شیطان" افراد شریر از جن است و مراد از "مارد" فرد خبیثی است که عاری از خیر باشد. و کلمه "حفظا" مفعول مطلق برای فعلی است که حذف شده و تقدیر آن "حفظناها حفظا" است. "لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَ يُقَدِّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ" کلمه "یسمعون" در اصل "یتسمعون" بوده و "تسمع" به معنای گوش دادن است. و اینکه فرمود: "شیطانهای خبیث نمی‌توانند به آنچه در ملاً اعلی می‌گذرد گوش دهند"، کنایه است از اینکه آنها از نزدیکی بدانجا ممنوع هستند، و به همین عنایت است که عبارت مذکور صفت همه شیطانها شده، و اگر این معنای کنایه‌ای مراد نباشد و معنای تحت اللفظی منظور باشد و بخواهد بفرماید: شیطانها به آنچه در ملاً اعلی می‌گذرد گوش نمی‌دهند، دیگر معنا



(1) او را در افق روشن بدید. سوره تکویر، آیه ۲۳.

(2) او در افق بالاتر است. سوره نجم، آیه ۷.

(3) ما آسمان دنیا را با چراغهایی زینت دادیم. سوره حم سجده، آیه ۱۲.

(4) به تحقیق که ما آسمان دنیا را با چراغهایی زینت دادیم. سوره ملک، آیه ۵.

(5) آیا نظر نمی‌کنند به آسمانی که بالای سرشان است، چگونه آن را بنا کردیم و زینت دادیم؟

سوره ق، آیه ۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۸۵

ندارد دنبالش بفرماید: و از هر طرف تیرباران می‌شوند. پس به خاطر همین جمله باید بگوییم:

عبارت قبلی کنایه است، و صریح آن مراد نیست.

کلمه "ملاً" به معنای "اشراف" از هر قوم است، آنهايي که چشم‌ها را پر می‌کنند، و "ملاً أعلی" همان ملائکه مکرمی هستند که شیطانها می‌خواهند به گفتگوی ایشان گوش دهند، و آنها سکنه آسمانهای بالا را تشکیل می‌دهند، به دلیل این آیه که می‌فرماید: "لَنَزَلْنَا عَلَیْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَکًا رَّسُولًا." «1»

و مقصود شیطانها از گوش دادن به ملاً اعلی این است که: بر اخبار غیبی که از عالم ارضی پوشیده است اطلاع پیدا کنند، مانند حوادثی که بعدها در زمین رخ می‌دهد و اسرار پنهانی که آیه "وَمَا تَنْزَلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ إِنْهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُولُونَ" «۲» بدان اشاره دارد، و همچنین آیه "وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلْتَأَةً حَرَسًا شَدِيدًا وَ شُهَبًا وَ أَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَصَدًا" «۳» و کلمه "قذف" در جمله "وَيُقَدِّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ" به معنای تیراندازی است. و کلمه "جانب" به معنای جهت و ناحیه است.

"دُخُورًا وَ لَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ" کلمه "دحور" به معنای طرد و راندن، و هم به معنای دفع است، و این کلمه مصدر است به معنای مفعول که چون حال واقع شده منصوب شده است. و این کلمه مصدر به معنی مفعول است یعنی این شیطانها مدحور و رانده شده درگاه خدایند ممکن هم هست مفعول له و یا مفعول مطلق باشد. و کلمه "واصب" به معنای واجب و لازم است.

"إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ" کلمه "خطفه" به معنای قاپیدن و چیزی را دزدکی ربودن است. و کلمه "شهاب" به معنای ستارگانی است که در فضا به سرعت حرکت می‌کنند و نابود می‌شوند و کلمه "ثاقب" از "ثقوب" است که به معنای فرو رفتن و نفوذ چیزی در چیز دیگر است. و "شهاب" را از این

(1) هر آینه از آسمان فرشته‌ای نازل می‌کردیم تا رسول برایشان باشد. سوره اسری، آیه ۹۵.

(2) شیطانها نمی‌توانند قرآن را نازل کنند، و سزاوار این کار نیستند، چون ایشان از شنیدن ممنوعند. سوره شعراء، آیه ۲۰۹-۲۱۲.

(3) ما شیطانها آسمان را لمس کردیم (و بدان نزدیک شدیم) دیدیم که پر از نگهبانان قهرمان، و پر از تیرهاست، با اینکه ما قبل از بعثت این پیامبر همواره در آسمانها برای گوش دادن می‌نشستیم، ولی الآن هر کس گوش دهد خواهد دید که تیرها در آن کمین کرده‌اند. سوره جن، آیه ۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۸۶

بابت "ثاقب" نامیده‌اند که از هدف خطا نمی‌رود و همواره به هدف می‌خورد.

و مراد از "خطفه" این است که: شیطانی دزدکی خود را به صدارس ملائکه برساند تا حرفهای آنان را گوش دهد. و در جای دیگر از این عمل به "استراق سمع" تعبیر کرده، و فرموده: "إِلَّا مَنْ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ مُبِينٌ" «۱» و این استثناء استثنای از ضمیر فاعل در جمله "لا یسمعون" است.

و بعضی از مفسرین گفته‌اند: جایز است آن را استثنایی منقطع، و نامربوط به ما قبل بگیریم. و معنای آیات پنجگانه مورد بحث این است که: ما آسمان دنیا یعنی نزدیک‌ترین آسمانها به شما- و یا پایین‌ترین آسمانها- را با زینتی بیاراستیم، و آن همان ستارگان بود که در آسمان قرار دادیم، و آن آسمان را از هر شیطانی خبیث و عاری از خیر حفظ کردیم، و حتی از اینکه سخنان ساکنین آسمان را بشنوند منعشان نمودیم، تا از اخبار غیبی که ساکنان ملاً اعلی بین خود گفتگو می‌کنند اطلاع نیابند، و به همین منظور از هر طرف تیرباران می‌شوند در حالی که مطرود و رانده هستند و عذابی واجب دارند که هرگز از ایشان جدا شدن نیست.

پس کسی از جن نمی‌تواند به اخبار غیبی که در آسمان دنیا بین ملائکه رد و بدل می‌شود، اطلاع یابد مگر آنکه از راه اختلاس و قاچاق چیزی از آن اخبار را به دست بیاورد که در این صورت مورد تعقیب "شهاب ثاقب" واقع می‌شود، تیر شهابی که هرگز از هدف خطا نمی‌رود.

گفتاری در معنای شهاب [گفتاری در معنای شهاب (در ذیل آیه "إِلَّا مَنْ خَطَفَ الْخُطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ ثاقبٌ")] ..... ص 186 :

مفسرین برای اینکه مساله "استراق سمع" شیطانها در آسمان را تصویر کنند، و نیز تصویر کنند که چگونه در این هنگام به سوی شیطانها با شهابها تیراندازی می‌شود بر اساس ظواهر آیات و روایات که به ذهن می‌رسد توجیهاتی ذکر کرده‌اند که همه بر این اساس استوار است که آسمان عبارت است از: افلاکی که محیط به زمین هستند، و جماعت‌هایی از ملائکه در آن افلاک منزل دارند، و آن افلاک در و دیواری دارند که هیچ چیز نمی‌تواند وارد آن شود، مگر چیزهایی که از خود آسمان باشد، و

(1) مگر شیطانی که بخواهد استراق سمع کند که بلافاصله شهابی مبین دنبالش می‌کند. سوره حجر، آیه ۱۸ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۸۷

اینکه در آسمان اول، جماعتی از فرشتگان هستند که شهابها به دست گرفته و در کمین شیطانها نشسته‌اند که هر وقت نزدیک بیایند تا اخبار غیبی آسمان را استراق سمع کنند، با آن شهابها به سوی آنها تیراندازی کنند و دورشان سازند، و این معانی همه از ظاهر آیات و اخبار ابتداء به ذهن می‌رسد.

و لیکن امروز بطلان این حرفها به خوبی روشن شده، و عیان گشته، و در نتیجه بطلان همه آن وجوهی هم که در تفسیر "شهب" ذکر کرده‌اند، که وجوه بسیار زیادی هم هستند- و در تفاسیر مفصل و طولانی از قبیل تفسیر کبیر فخر رازی «۱»، و روح المعانی آلوسی «۲» و غیر آن دو نقل شده، باطل می‌شود.

ناگزیر باید توجیه دیگری کرد که مخالف با علوم امروزی و مشاهداتی که بشر از وضع آسمانها دارد نبوده باشد. و آن توجیه به احتمال ما- و خدا دانتر است- این است که: این بیاناتی که در کلام خدای تعالی دیده می‌شود، از باب مثالهایی است که به منظور تصویر حقایق خارج از حس زده شده، تا آنچه خارج از حس است به صورت محسوسات در افهام بگنجد، هم چنان که خود خدای تعالی در کلام مجیدش فرموده: "و تِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ" «۳» و اینگونه مثلها در کلام خدای تعالی بسیار است، از قبیل عرش، کرسی، لوح و کتاب، که هم در گذشته به آنها اشاره شد، و هم در آینده به

بعضی از آنها اشاره خواهد رفت.

بنا بر این اساس، مراد از آسمانی که ملائکه در آن منزل دارند، عالمی ملکوتی خواهد بود که افقی عالی‌تر از افق عالم ملک و محسوس دارد، همان طور که آسمان محسوس ما با اجرامی که در آن هست عالی‌تر و بلندتر از زمین ماست. و مراد از نزدیک شدن شیطانها به آسمان، و استراق سمع، و به دنبالش هدف شهابها قرار گرفتن، این است که: شیطانها می‌خواهند به عالم فرشتگان نزدیک شوند، و از اسرار خلقت و حوادث آینده سر درآورند. و ملائکه هم ایشان را با نوری از ملکوت که شیطانها تاب تحمل آن را ندارند، دور می‌سازند. و یا مراد این است که: شیطانها خود را به حق نزدیک می‌کنند، تا آن را با تلبیس‌ها و نیرنگهای خود به صورت باطل جلوه دهند، و یا باطل را با

---

(1) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۱۲۱.

(2) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۷۳.

(3) اینها همه مثالهایی است که ما برای مردم می‌زنیم، و این مثلها را نمی‌فهمند مگر مردم عاقل.

سوره عنکبوت، آیه ۴۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۸۸

تلبیس و نیرنگ به صورت حق درآورند، و ملائکه رشته‌های ایشان را پنبه می‌کنند، و حق صریح را هویدا می‌سازند، تا همه به تلبیس آنها پی برده، حق را حق ببینند، و باطل را باطل.

و این که خدای سبحان داستان استراق سمع شیاطین و هدف شهاب قرار گرفتنشان را دنبال سوگند به ملائکه وحی و حافظان آن از مداخله شیطانها ذکر کرده، تا اندازه‌ای گفتار ما را تأیید می‌کند - و خدا داناتر است -.

"فَأَسْتَفْتِهِمْ أَ هُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ" کلمه "لازب" به معنای دو چیز به هم چسبیده است، به طوری که هر یک ملازم دیگری شده باشد. و در مجمع البیان گفته: "لازب" و "لازم" به یک معنی است «۱».

و مراد از جمله "من خلقنا" یا ملائکه‌ای است که در آیات قبلی به آنان اشاره کرد که حافظ وحی و تیراندازان شهابها، و یا مخلوقات عظیم دیگری غیر از انسان است، از قبیل آسمانها، زمین و ملائکه، و اگر در باره آنها با ضمیر "هم" که

مخصوص عقلاء است تعبیر کرد و فرمود: "آیا خلقت ایشان بزرگتر است، یا کسی که ما خلق کرده‌ایم" و فرمود:

"چیزی که ما خلق کرده‌ایم" بدان جهت است که در بین نامبردگان ملائکه هم منظور بودند، و ملائکه دارای عقلند، جانب آنان را غلبه داده و از همه آسمانها و زمین و ملائکه تعبیر کرده به "کسی که ما خلقش کرده‌ایم".

و معنای آیه این است که: وقتی خدای سبحان رب آسمانها و زمین و موجودات بین آن دو و ملائکه بود، تو ای رسول گرامیم، از ایشان نظرخواهی کن و بپرس آیا خلقت ایشان مهم‌تر و بزرگتر است، یا خلقت غیر ایشان از موجودات دیگری که ما خلق کرده‌ایم، آن وقت متوجه خواهند شد که خلقت آنان ضعیف‌تر و ناچیزتر از خلقت موجودات دیگر است، برای اینکه خلقت ایشان از یک گل چسبنده بود و معلوم است که این گل چسبنده ناچیز نمی‌تواند ما را عاجز سازد.

بحث روایتی [(چند روایت در ذیل برخی آیات گذشته)] ..... ص: ۱۸۸

در تفسیر قمی در ذیل جمله "وَ الصَّافَّاتِ صَفًّا" آمده که منظور ملائکه و انبیانند «۲».

و در همان کتاب از پدرش و از یعقوب بن یزید، از ابن ابی عمیر، از بعضی از راویان

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۳۹.

(2) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۱۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۸۹

شیعه، از امام صادق (ع) روایت کرده که فرمود امیر المؤمنین (ع) فرموده:

این ستارگان که در آسمان است، شهرهایی است مانند شهرهایی که در زمین است ... «۱»»

باز در همان کتاب در روایت ابی الجارود، از امام ابی جعفر (ع) روایت کرده که فرموده: "عَذَابٌ وَاصِبٌ" یعنی عذاب دائم و دردناک که دردش تا دلها می‌رسد. «2»»

و باز در همان کتاب از رسول الله (ص) نقل کرده که در داستان معراج فرمود: پس جبرئیل بالا رفت و من نیز با او بالا رفتم، تا رسیدم به آسمان دنیا، بر روی آن آسمان فرشته‌ای دیدم که او را اسماعیل می‌گفتند، و او همان صاحب خطفه است که خدای عز و جل در باره‌اش فرموده: "إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ" و زیر فرمان آن هفتاد هزار فرشته‌اند که زیر فرمان هر فرشته هفتاد هزار فرشته دیگرند ... «3»»

مؤلف: اینگونه روایات در این باب بسیار زیاد است که: ما بعضی از آنها را در تفسیر آیه "إِلَّا مَنْ اسْتَرْقَ السَّمْعَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ" «4» نقل کردیم و بعضی دیگر از آنها را ان شاء الله تعالی در تفسیر دو سوره ملک و جن ایراد خواهیم کرد.

در نهج البلاغه است که: خدای تعالی از تمامی روی زمین، چه زمین سخت، و چه سهلش، چه زمین صالح و چه شوره‌زارش، خاکی برگرفت و آن را با آب درآمیخت، تا وقتی که خالص گشت، و آن گاه آن را با شبمی تر کرد، تا چسبنده شد «5»»

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۱۸.

(2) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۲۱.

(3) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۴.

(4) سوره حجر، آیه ۱۸.

(5) شرح نهج البلاغه ابن ابی الحدید، ج ۱، ص ۹۶، خطبه ۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۹۰

[سوره الصافات (۳۷): آیات ۱۲ تا ۷۰] ..... ص: ۱۹۰

اشاره

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ (۱۲) وَإِذَا دُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ (13) وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ (۱۴) وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ (۱۵)  
أِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أِنَّا لَمَبْعُوثُونَ (۱۶)

أَوْ أَبَاؤُنَا الْأَوْلَادُونَ (۱۷) قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ (۱۸) فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ (۱۹) وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ (20)  
هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْتَبُونَ (۲۱)

اِحْسَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ (۲۲) مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ (۲۳) وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ (۲۴) مَا لَكُمْ لَا تَنصَرُونَ (۲۵) بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ (۲۶)

وَ أَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ (٢٧) قَالُوا إِنَّا كُنْتُمْ نَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ (28) قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ (٢٩) وَ مَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَآغِينَ (٣٠) فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَاتِقُونَ (٣١) فَأَغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ (٣٢) فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ (٣٣) إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ (٣٤) (إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ (٣٥) وَ يَقُولُونَ أَ إِنَّا لَنَارِكُوا آلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَجْنُونٍ (٣٦) بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَ صَدَقَ الْمُرْسَلِينَ (٣٧) إِنَّا كُنْمُ لَذَاتِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ (٣٨) وَ مَا تَجَزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٣٩) إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ (٤٠) أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ (٤١) فَوَاكِهَ وَ هُمْ مُكْرَمُونَ (٤٢) فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ (٤٣) عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ (٤٤) يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ (٤٥) بِيضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ (٤٦) لَا فِيهَا غَوْلٌ وَ لَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ (٤٧) وَ عِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ (٤٨) كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكْنُونٌ (٤٩) فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ (٥٠) قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ (٥١) يَقُولُ أَ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ (٥٢) أ إِذَا مِتْنَا وَ كُنَّا تُرَابًا وَ عِظَامًا أَ إِنَّا لَمَدِينُونَ (٥٣) قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُطَّلِعُونَ (54) فَاطَّلَعَ فَرَآهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ (٥٥) قَالَ تَاللَّهِ إِن كِدْتَ لَتُرْدِين (٥٦) وَ لَوْ لَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُخْضَرِّينَ (٥٧) أَ فَمَا نَحْنُ بِمَبِيتِينَ (٥٨) إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَى وَ مَا نَحْنُ بِمَعْدِينِ (٥٩) إِنَّ هَذَا لَهَوُّ النَّوْزِ الْعَظِيمِ (٦٠) لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ (٦١) أَ ذَلِكَ خَيْرٌ نَزَلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ (٦٢) إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ (٦٣) إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ (64) طَلَعَهَا كَأَنَّهُ رُؤُوسُ الشَّيَاطِينِ (٦٥) فَإِنَّهُمْ لَأَكْلُونَ مِنْهَا فَمَالِؤُنَّ مِنْهَا الْبُطُونَ (٦٦) ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِنْ حَمِيمٍ (٦٧) ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ (68) (إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ (٦٩) فَهُمْ عَلَى آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ (٧٠))

ترجمه الميزان، ج ١٧، ص: ١٩١

ترجمه آیات ..... ص: ١٩١

(نه تنها ایمان نمی آورند) بلکه وقتی تو از گمراهی آنان تعجب می کنی تو را مسخره می کنند (١٢).  
 و چون تذکر داده می شوند پند نمی پذیرند (١٣).  
 و چون آیتی می بینند مسخره می کنند (١٤).  
 و می گویند: این نیست مگر سحری آشکار (١٥).  
 آیا وقتی مردیم و خاک و استخوان شدیم دوباره زنده می شویم؟ (١٦).  
 (ما) و حتی پدران گذشته ما؟ (١٧).  
 بگو: بله، زنده می شوید در حالی که خوار و ذلیل باشید (١٨).  
 و این زنده شدن انسانها با یک نهیب صورت می گیرد که ناگهان همگی نگران برمی خیزند (١٩).  
 و می گویند: ای وای بر ما این همان روز جزاست (٢٠).  
 این روز جدایی حق از باطل است که تا در دنیا بودید تکذیبش می کردید (٢١).

ترجمه الميزان، ج ١٧، ص: ١٩٢

- (هان ای فرشتگان) همه آنها که ظلم کردند و اتباع و اشیاء آنها را و آنچه را که می‌پرستیدند یک جا جمع کنید (۲۲).
- آری آنچه که به جای خدا عبادت می‌کردند، پس آن گاه به سوی دوزخ بفرید (۲۳).
- آنجا نگهشان بدارید که باید بازخواست شوند (۲۴).
- در آنجا از ایشان می‌پرسند چرا مانند دنیا از یکدیگر حمایت نمی‌کنید؟ (۲۵).
- (جوابی ندارند) بلکه ایشان امروز تسلیم‌اند (۲۶).
- بعضی به بعضی رو می‌کنند و از یکدیگر پرسش می‌کنند (۲۷).
- پیروان به سردمداران گویند شما بودید که به عنوان بشارت و میمنت می‌آمدید و ما را به دین خود می‌خواندید (۲۸).
- در پاسخشان گویند خود شما بنا نداشتید ایمان بیاورید (۲۹).
- و ما بر شما دست تسلط نداشتیم (و اجبارتان نمی‌کردیم) بلکه خودتان مردمی طغیان‌گر بودید (۳۰).
- و در نتیجه حکم خدا و قضای او در باره ما حتمی گشت و ما عذاب را خواهیم چشید (۳۱).
- آری ما شما را گمراه کردیم چون خودمان گمراه بودیم (۳۲).
- در نتیجه همه آنان در عذاب شریکند (۳۳).
- ما با مجرمین اینچنین رفتار می‌کنیم (۳۴).
- چون ایشان این طور بودند که وقتی لا اله الا الله برایشان گفته می‌شد کبر می‌ورزیدند (۳۵).
- و می‌گفتند آیا به خاطر مردی دیوانه خدایان خود را رها کنیم (۳۶).
- با اینکه او حق آورده و رسولان قبلی را تصدیق می‌کند (۳۷).
- محققا شما عذاب دردناک را خواهید چشید (۳۸).
- و این جزایتان نیست مگر بخاطر همان اعمالی که می‌کردید (۳۹).
- مگر بندگان مخلص خدا (۴۰).
- که ایشان رزقی معلوم دارند (۴۱).
- میوه‌هایی و ایشان گرامی هستند (۴۲).
- در بهشت‌های پر نعمت (۴۳).
- بر تختهایی رو به روی هم (۴۴).
- قدحها از آب بهشتی از هر سو برایشان حاضر می‌شود (۴۵).
- آبی زلال و لذت بخش برای نوشندگان (۴۶).
- ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۹۳
- نه در آن ضرر و فساد است و نه از آن مست می‌شوند (۴۷).
- و پیش ایشان حوریان درشت چشم پرکرشمه و نازند (۴۸).
- گویی از سفیدی، سفیده تخم مرغند قبل از آنکه دست خورده شود (۴۹).
- پس بعضی به بعضی دیگر روی آورده از یکدیگر پرسش می‌کنند (۵۰).
- یکی از آن میان می‌پرسد: من رفیقی داشتم (۵۱).
- که بارها از من خرده می‌گرفت که تو هم از معتقدین به معادی (۵۲).
- آیا بعد از آنکه مردیم و خاک و استخوان شدیم دوباره برای پادشاه زنده می‌شویم؟ (۵۳).

شما هیچ از او خبر دارید؟ (۵۴).

در همین بین به دوزخ می‌نگرد و رفیق خود را در وسط جهنم می‌بیند (۵۵).

به او می‌گوید به خدا قسم نزدیک بود مرا به ضلالت بیفکنی (۵۶).

و اگر نعمت پروردگارم نبود حتما من نیز از حاضر شدگان در دوزخ می‌بودم (۵۷).

دوستان بهشتی از شدت خرسندی و شادی به یکدیگر می‌گویند آیا راستی این ماییم که دیگر نمی‌میریم؟ (۵۸).

و به جز همان مرگ اولمان دیگر مرگی نداشته و عذاب هم نمی‌شویم؟ (۵۹).

محققا و به راستی که این چه رستگاری عظیمی است که خدا به ما روزی کرد (۶۰).

و شایسته است که اهل عمل برای چنین زندگی تلاش کنند (۶۱).

آیا برای پذیرایی، این رزق کریم بهتر است و یا درخت زقوم (۶۲).

ما آن را فتنه ستمگران کردیم (۶۳).

درختی است که از قعر جهنم سر درمی‌آورد (۶۴).

میوه‌اش گویی سر شیطانها است (۶۵).

چون ایشان از آن خواهند خورد و شکمها را از آن پر خواهند کرد (۶۶).

و سپس از روی آن خوراک، آبی بی‌نهایت سوزنده می‌نوشند (۶۷).

و سپس بازگشت نهایی آنان به سوی جهنم خواهد بود (۶۸).

همین‌ها بودند که در دنیا پدران خود را گمراه یافتند (۶۹).

و با این حال به دنبال آثار پدران خود بشتافتند (۷۰).

بیان آیات [حکایت استهزاء مشرکین آیات خدا و دعوت پیامبر را و استبعادشان رستاخیز خود و پدرانشان را] ..... ص: ۱۹۳

اشاره

در این آیات استهزایی که کفار به آیات خدا می‌کردند و پاره‌ای از سخنان ایشان که

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۹۴

بر اساس کفر و انکار معاد می‌گفته‌اند، و ردی که از سخنان ایشان شده حکایت شده است، و در رد آنان به تقریر مساله بعث پرداخته و بیان کرده که کفار در آن روز چه شدتی و چه عذابهای گوناگونی دارند، و خداوند چگونه بندگان مخلص خود را با نعمت‌ها و کرامت‌های خود گرامی می‌دارد.

و نیز چگونگی بحث و جدال دوزخیان با یکدیگر را نقل می‌کند که در روز قیامت چه سخنانی بین آنان رد و بدل می‌شود. و سخنانی را هم که بین اهل بهشت با خودشان و یا با بعضی از اهل آتش رد و بدل می‌شود ذکر کرده.

"بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ وَإِذَا دُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ" یعنی ای محمد! بلکه تو از تکذیب ایشان تعجب می‌کنی که چگونه

تکذیب می‌کنند، با اینکه تو ایشان را به سوی کلمه حق می‌خوانی، و تازه وقتی تعجب می‌کنی تو را در این تعجب مسخره می‌کنند، و یا تو را در همین دعوت به سوی حق مسخره می‌کنند، و چون به وسیله آیات داله بر توحید و دین حق، تذکر داده می‌شوند، باز متذکر نگشته و بیدار نمی‌شوند.

"وَ إِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ" در مجمع البیان می‌گوید: "کلمه "سخر" و "استسخر" هر دو به یک معنا است" «۱»»

و در نتیجه گفتار وی، معنای آیه چنین می‌شود: و چون این مشرکین آیتی معجزه‌آسا از آیات معجزه خدا را می‌بینند، مثلاً قرآن و یا شق القمر را مشاهده می‌کنند آن را استهزاء می‌کنند. "و قَالُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ" در اینکه مشرکین در اشاره به آیت کلمه "هذا" را به کار برده‌اند، اشعاری است از ایشان به اینکه ما اصلاً از این چیز که تو آن را آیت می‌خوانی هیچ چیز نمی‌فهمیم، مگر همین قدر که آن چیزی است از چیزها بدون مزیت، و این تعبیر بدترین توهینی است که به عمل شخصی بکنند. "أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ أَوْ أَبَاؤُنَا الْأَوْلُونَ" این آیه حکایت انکار مشرکین نسبت به مساله معاد است، کلامی است که به غیر از استبعاد هیچ پایه و دلیلی ندارد، در نظر وهم این معنا بعید می‌آید که انسان بمیرد و بدنش متلاشی گشته، به صورت خاک و استخوان درآید، آن گاه دوباره به صورت اولش برگردد.

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۴۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۹۵

دلیل بر اینکه غیر از استبعاد پایه‌ای دیگر ندارد، این است که استفهام انکاری را نسبت به نیاکان خود دوباره تکرار کرده‌اند، چون استبعاد وهم آدمی از زنده شدن نیاکان و اجداد که آثارشان به کلی محو شده و به جز داستانها از ایشان چیزی باقی نمانده، بیشتر و شدیدتر از استبعادی است که از زنده شدن خودش دارد. و اگر منظورشان از این گفتار تمسک به دلیل عقلی یعنی محال بودن اعاده معدوم بود، این دلیل در اعاده خودشان و اجدادشان یکسان بود و دیگر احتیاج نبود که استفهام انکاری را در باره اعاده اجداد و نیاکان خود تکرار کنند.

"قُلْ نَعْمَ وَ أَنْتُمْ دَاخِرُونَ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ" در این آیه خدای تعالی پیامبر عزیز خود را دستور می‌دهد که در پاسخشان بگوید: بله همه‌شان زنده خواهند شد.

"وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ" - یعنی زنده می‌شوید در حالی که خوار و بی‌مقدار و ذلیل باشید. و این در حقیقت احتجاج و استدلال به عمومیت قدرت خدا و نفوذ اراده بی‌درنگ او است، آری "إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ" - دستور او وقتی اراده چیزی کند همین است که بگوید باش و پس او موجود می‌شود. و به همین جهت به دنبال آن فرمود: "فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ" - مساله بعث یک زجره و نهیب بیش نیست که وقتی صادر شد، مردم ناگهان زنده شده و مبهوت نظر می‌کنند هم چنان که در جای دیگر فرموده: "وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ" «۱».

و اینکه بر سر جمله "فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ" حرف "فاء" آورده، به این منظور بوده که تعلیل را افاده کند و در نتیجه جمله مذکور تعلیل می‌باشد برای جمله "وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ". و تعبیر به کلمه "زجره" نیز اشعار به خواری و ذلت آنان دارد. "و قَالُوا يَا وَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ" این آیه شریفه عطف است بر جمله "ينظرون" که اشعار به مبهوت بودن آنان داشت و می‌فهمانید که مشرکین بعد از زنده شدن مبهوت و دهشت زده هستند، و همه در فکر آنند که آیا عالم قیامت را به خواب می‌بینند یا به بیداری؟ آن وقت متوجه می‌شوند که نه، خواب نیستند و این همان روز بعث و روز جزا است و چون به خاطر کفر و تکذیبشان، از جزا حذر و

(1) برای خداست غیب آسمانها و زمین، و مساله قیامت نیست مگر نظیر چشم بر هم زدن و یا نزدیک تر از آن، که خدا بر هر کاری قادر است. سوره نحل، آیه ۷۷.



ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۹۶

دلواپسی دارند، می‌گویند: "هَذَا يَوْمُ الدِّينِ - این روز جزاست" و نمی‌گویند: "هَذَا يَوْمُ البعث - این روز قیامت است." و اگر در اول آیه تعبیر به ماضی آورد و فرمود: "قالوا - گفتند: ای وای بر ما" با اینکه هنوز نگفته‌اند، بلکه در قیامت خواهند گفت به خاطر این است که مساله معاد محقق الوقوع است. بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "جمله" هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكذِّبُونَ " کلامی است که کفار به یکدیگر می‌گویند. بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "کلام ملائکه و یا خود خدای تعالی است که به ایشان خطاب می‌کند." آیه بعدی مؤید احتمال دوم است، چون آن آیه به طور مسلم کلام خداست که می‌فرماید: "محشور کنید ستمکاران و قرین‌های آنان را و آنچه را که به جای خدا عبادت می‌کردند."

[اشاره به وجه تسمیه قیامت به "یوم الفصل" ..... ص: ۱۹۶]

و کلمه "فصل" به معنای تمیز بین دو چیز است، و اگر روز قیامت را روز فصل خوانده، بدین ملاحظه است که آن روز روز جدا شدن حق از باطل است، روزی که به حکم خدا و قضای او بین حق و باطل و یا بین مجرم و متقی، جدایی می‌افتد. و هر یک از دیگری متمایز می‌شود، هم چنان که در جای دیگر فرمود: "وَ امْتَارُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ" «۳» "اخشروا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَ أَوْجَهَهُمْ وَ مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ" این کلامی است از خدای تعالی به ملائکه، و معنایش این است که: ما به ملائکه گفتیم ایشان را محشور کنید. بعضی «۴» از مفسرین گفته‌اند: این آیه کلامی است از ملائکه که به یکدیگر می‌گویند. و کلمه "حشر" - به طوری که راغب گفته - به معنای این است که جماعتی از مقرشان به زور اخراج شوند تا به سوی جنگ و امثال آن روانه گردند «۵».

و مراد از "الَّذِينَ ظَلَمُوا" - به طوری که آخر آیه هم آن را تایید می‌کند - مشرکین هستند، البته نه همه مشرکین، بلکه آن مشرکینی که در برابر حق عناد می‌ورزند، و سد راه

(۱) و (۲) تفسیر قرطبی، ج ۵، ص ۷۲.

(۳) همان ای مجرمین امروز جدا شوید. سوره یس، آیه ۵۹ [.....].

(۴) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۷۹.

(۵) مفردات راغب، ماده "حشر".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۹۷

پیشرفت آن هستند، هم چنان که از آیه "فَادَّنَ مُؤَدَّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَ يَبْغُونَهَا عِوَجًا وَ هُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ" «۱» نیز همین معنا استفاده می‌شود.

[مراد از "الَّذِينَ ظَلَمُوا"، "ازواج" و "ما كانوا يعبدون من دون الله" در آیه: "اخشروا الذين ظلموا ..... [ص: ۱۹۷]

و تعبیر به ماضی در کلمه "ظلموا" وصف را افاده می‌کند و منظور از آن کسانی است که دارای صفت ظلم هستند، نه کسانی که - و لو یک بار - مرتکب ظلم شده باشند، هم چنان که اگر کسی بپرسد: فلانی در زندگی‌اش چه کرد؟ و شما در پاسخ بگویی ظلم کرد. این پاسخ شما هر چند فعل ماضی است، ولی فایده وصف را می‌دهد و در کلام خدای تعالی از

اینگونه تعبیرها بسیار است، مانند آیه " وَ سِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا " «۲» و آیه " وَ سِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى جَهَنَّمَ زُمَرًا " «۳» و آیه " لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَ زِيَادَةٌ " «۴» (که در آیه اول کلمه "اتقوا" و در دومی کلمه "کفروا" و در سومی کلمه "احسنوا" هر سه فعل ماضی است، ولی معنای وصف را افاده می‌کند، و منظور کسانی است که دارای صفت تقوی و یا کفر و یا احسان هستند، نه کسانی که یک بار و دو بار تقوی یا کفر و یا احسان از ایشان سرزده باشد).  
 ظاهر از جمله " و ازواجهم " این است که مراد از "ازواج" قرین‌های شیطانی ایشان باشد، چون به حکم آیه " وَ مَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقِيضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ... حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَا لَيْتَ بَيْنِي وَ بَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِينُ " «۵» کسانی که از یاد خدا اعراض می‌کنند قرینی از شیطان دارند.  
 بعضی «۶» از مفسرین گفته‌اند: " مراد از "ازواج" اشباه و نظائر ایشان است، می‌خواهد بفرماید: هر کسی با نظیر خود محشور می‌شود، اشخاص زناکار، با زناکاران، و اشخاص

- (1) پس منادی‌ای در بین آنان ندا داد که لعنت خدا بر ستمکاران، آنان که از راه خدا جلوگیری می‌کردند و آن را منحرف می‌خواستند و به آخرت کافر بودند. سوره اعراف، آیه ۴۴ و ۴۵.
- (2) کسانی که بخاطر پروردگارشان تقوا پیشه می‌کنند گروه گروه به سوی جنت سوق داده می‌شوند. سوره زمر، آیه ۷۳.
- (3) کسانی که کفر ورزیدند گروه گروه به سوی جهنم سوق داده شدند. سوره زمر، آیه ۷۱.
- (4) کسانی که خوبی کردند، پاداش خوب و زیادتر از اعمال خوبشان دارند. سوره یونس، آیه ۲۶.
- (5) و کسی که از یاد خدای رحمان اعراض کند شیطانی بر او بگماریم که همواره همنشین او باشد ... تا آنکه نزد ما آید، آن وقت می‌گوید: ای کاش بین من و تو به قدر فاصله مغرب و مشرق فاصله بود که چه بد قرینی بودی. سوره زخرف، آیه ۳۶ و ۳۸.

(6) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۴۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۹۸

شرابخواران با شرابخواران محشور می‌گردند."

لیکن این تفسیر صحیح نیست، چون لازمه آن این است که مراد از "الَّذِينَ ظَلَمُوا" طایفه خاصی از اهل هر معصیت باشد و حال آنکه عبارت آیه با آن نمی‌سازد علاوه بر این ذیل آیه شریفه هم که سخن از معبودهای باطل دارد با این تفسیر سازش ندارد.

بعضی «۱» دیگر گفته‌اند: " مراد از "ازواج" زنان کافر ایشان است " ولی این وجه نیز مانند وجه قبلیش ضعیف است. و از ظاهر جمله " وَ مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ " برمی‌آید که مراد از آن معبودها همان بت‌هایی است که می‌پرستیدند، چون ظاهر لفظ " ما - چیزهایی که " همین بت‌ها است، چون اگر فرشتگان و یا جن و یا خدایان بشری مراد بود، به جای " ما " می‌فرمود: " من - کسانی که " پس آیه شریفه نظیر آیه " إِنَّكُمْ وَ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ " «۲» «می‌باشد. ممکن هم هست مراد از لفظ " ما " اعم از خدایان بی‌شعور و با شعور باشد، و در نتیجه شامل فراعنه و نمرودها هم بشود، ولی بنا بر این احتمال هم، مفهوم " ما " شامل ملائکه و حضرت مسیح (ع) نمی‌شود، چون در جمله " إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ " «3» " این دو طایفه استثنا شده‌اند.

"فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ" - کلمه "جحیم" در قرآن یکی از اسمهای جهنم است که از ماده "جحه" مشتق شده، که - بنا به گفته راغب - «۴» به معنای شدت سوزش آتش است.

و مراد از اینکه فرموده: ایشان را به سوی صراط جحیم هدایت کنید، این است که ایشان را به سوی جهنم ببرید و در جهنم بیفکنید، چون کلمه هدایت همه جا به معنای راهنمایی نیست، بلکه گاهی به معنای رساندن به هدف و مقصد است. بعضی از مفسرین گفته‌اند: "اگر بردن به سوی دوزخ را هدایت به سوی آن خوانده، از باب استهزاء است." در مجمع البیان گفته: "این تعبیر از این جهت است که کفار هم مانند دیگران لیاقت

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۴۱.

(2) شما و آنچه می‌پرستید هیثم جهنمید. سوره انبیاء، آیه ۹۸.

(3) آنهایی که از پیش، قلم ما احسان برایشان نوشته، از جهنم دور نگه داشته می‌شوند. سوره انبیاء، آیه ۱۰۱.

(4) مفردات راغب، ماده "جحم".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۱۹۹

و استعداد آن را داشتند که به سوی بهشت هدایت شوند، خدا هم جز هدایت کاری ندارد، ولی خود آنان کارهایی کردند که هدایت خدا مبدل به هدایت به سوی دوزخ شود، و این تعبیر نظیر تعبیری است که در آیه "فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ - پس به عذاب دردناک بشارتشان بده" آمده، چون در این آیه نیز خود کفار بشارت خدای را مبدل به بشارت به سوی عذاب کردند» ۱.»

امراد از سؤال در "وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ" سؤال از چیست؟] ..... ص: ۱۹۹

"وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ مَا لَكُمْ لَا تَنصُرُونَ بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ" در مجمع البیان می‌گوید: وقتی کسی می‌گوید "وقففت انا" معنایش این است که:

من ایستادم، وقتی هم بگویند "وقففت غیری" معنایش این است که: من فلانی را به ایستادن و توقف وادار کردم. خلاصه کلمه "وقف" هم لازم و بدون مفعول استعمال می‌شود و هم متعدی، ولی بعضی از بنی تمیم وقتی می‌خواهند متعدی استعمالش کنند، به باب افعالش برده می‌گویند "وقففت الدابة" - من حیوان را نگه داشتم" و خلاصه در صورت تعدی از باب افعال استفاده می‌کنند، و ثلاثی مجرد را در مورد تعدی به کار نمی‌برند. «2»

و بنا به گفته وی معنای جمله "و قفوههم" این می‌شود که ایشان را نگه دارید و نگذارید بروند که باید بازخواست شوند. و از سیاق استفاده می‌شود که این امر به بازداشت و بازخواست، در سر راه جهنم صورت می‌گیرد.

و در اینکه از چه چیز بازخواست می‌شوند، کلمات مفسرین مختلف است، بعضی «۳» گفته‌اند: "از اینکه آیا از عهده کلمه "لا اله الا الله" برآمده‌اند یا نه؟" و بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: "از این که آیا شکر آب خنک را به جای آورده‌اند یا خیر؟ و این سؤال از باب استهزای ایشان است." و بعضی «۵» دیگر گفته‌اند: "از اینکه آیا ولایت علی (ع) را که بدان مامور بودند چگونه و تا چه حد رعایت کردند؟"

و این وجوه بر فرض که درست باشد، هر یک به یکی از مصادیق اشاره دارند، نه اینکه منحصرًا از فلان چیز بازخواست خواهند کرد، و از سیاق برمی‌آید که مطلب مورد بازخواست همان مطلبی است که جمله "ما لکم لا تنصرون" مشتمل بر آن است، می‌فرماید:

"شما را چه شده که یکدیگر را یاری نمی‌دهید، همان طور که در دنیا پشتیبان یکدیگر بودید و در برآوردن حوائج خود، و به مقصد رسیدن، از یکدیگر کمک می‌گرفتید؟".  
و جمله بعدش که می‌فرماید: "بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُتَسَلِّمُونَ" - آخر ایشان امروز تسلیم

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۴۱.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۴۱ [.....].

(3) و ۴ و ۵) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۸۰.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۲۰۰

شدند، دیگر کبری برایشان نمانده تا تکبر کنند" خود دلیل است بر اینکه: مراد از جمله "ما لکم لا تناصرون" این است که چرا از اطاعت حق استکبار نمی‌کنید، همان طور که در دنیا استکبار می‌کردید.  
پس در حقیقت سؤال از یاری نکردن آنان یکدیگر را در قیامت، سؤال از سبب استکباری است که در دنیا داشتند، پس با این بیان روشن گردید که مورد بازخواست، عبارت است از هر حقی که در دنیا از آن روی گردانیده‌اند، چه اعتقاد حق و چه عمل حق و صالح، و این روگردانی آنان به دو جهت بوده: یکی کبر ورزیدن، و یکی هم پشت‌گرمی به داشتن یاران و کمک‌کاران.

[اعتراض کفار به بزرگان و رهبران خود در قیامت که شما باعث گمراهی ما بودید و جواب رؤسای کفر به پیروان خود] ..... ص: ۲۰۰

"و أَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ... إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ" این شش آیه حکایت مخاصمه تابعین و متبوعین است که در روز قیامت با یکدیگر دارند، و اگر از این مخاصمه تعبیر به "تسائل - پرسش طرفینی" کرده، از این جهت است که مخاصمه آنان در معنای این است که به عنوان ملامت و عتاب، این عده از آن عده می‌پرسند که شما متبوعین و رؤسا چرا ما را به کفر کشانید و آن عده در پاسخ می‌گویند: شما چرا به حرف ما گوش دادید، مگر ما شما را مجبور کردیم؟  
پس در جمله "و أَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ" "بعض" اول عبارتند از: اعتراض کنندگان و "بعض" دوم عبارتند از: اعتراض شدگان، چون سیاق "تساؤل" در مقام مخاصمه این معنا را افاده می‌کند. و کلمه "تسائل" به معنای تخاصم است. و جمله "قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ" معنایش این است که شما خود را خیرخواه ما معرفی می‌کردید. و استعمال کلمه "یمین" در این معنا شایع است، از آن جمله قرآن کریم می‌فرماید: "وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ" «۱».  
و معنای آیه مورد بحث این است که: تابعین دنبال رو، به رؤسا و متبوعین اعتراض می‌کنند که شما آنچه را به ما می‌گفتید عنوان خیر و سعادت به آن می‌دادید، و در نتیجه بین ما و خیر و سعادت ما حایل می‌شدید و ما گمراه شدیم.  
بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: "مراد از کلمه "یمین" دین است". و این گفتار به وجه قبلی نزدیک است. بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: "مراد از "یمین" قهر و غلبه و نیرومندی است

(1) سوره واقعه، آیه ۲۷.

(2) و ۳) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۸۹.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۲۰۱

هم چنان که در آیه "فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ"، به همین معنا است، چون زدن با دست راست قوی‌تر است. این وجه «۱»

هم با توجه به جوابی که متبوعین داده‌اند بی معنا نیست.

و جمله " قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ وَ مَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ ... غَاوِينَ " پاسخی است که رؤسا و متبوعین به پیروان خود می‌دهند، و خود را از بدبخت کردن آنان تبرئه می‌کنند، و جرم آنان را به سوء اختیارشان مستند می‌سازند.

پس اینکه گفتند: " بلکه خود شما ایمان نداشتید " معنایش این است که: علت بدبختی شما ما نبودیم، بلکه خود شما ایمان نداشتید، نه اینکه ما ایمانی را که داشتید از شما گرفتیم.

آن گاه اضافه می‌کنند: " وَ مَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ - و ما هیچ دست زوری بر شما نداشتیم " و این در حقیقت جواب دیگری روی فرض تسلیم است، گویا می‌گویند: تازه بر فرض هم که شما ایمان داشته‌اید، ما به زور ایمان شما را از شما سلب نکردیم، علاوه بر این اصلا سلطنت و قدرتی که سردمداران دنیا به دست می‌آورند، به دست همین تابعین برایشان فراهم می‌شود، پس این خود تابعین و ملت‌ها هستند، که یک سلطان را بر خود مسلط می‌سازند.

سپس اضافه می‌کنند که: " بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَاغِينَ - بلکه خودتان مردمی طاغی و سرکش بودید ". و " طغیان " به معنای تجاوز از حد و مرز است. و کلمه " بل - بلکه " اعراض است از جمله قبلی که می‌گفتند: " لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ " گویا گفته‌اند: سبب هلاکت شما صرف نداشتن ایمان نبود، تا اگر ما ایمان را از شما سلب کردیم، علت هلاکت شما بوده باشیم، بلکه علت اصلی این بود که شما مردمی طاغی بودید، همان طور که ما هم مردمی متکبر و طاغی بودیم. پس ما و شما هر دو دست به دست هم دادیم و یکدیگر را بدبخت نموده، راه رشد را رها کرده و راه ضلالت را پیمودیم، و کلمه عذاب بر ما حتمی گشت، کلمه‌ای که خدا قضای آن را رانده و فرموده بود " :إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا لِلطَّٰغِينَ مَآبًا " «۲» و نیز فرموده بود: " فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ وَ آثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ " «۳».

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۸۹.

(2) دوزخ کمین‌گاهی است و محلی است برای بازگشت طغیان. سوره نبا، آیه ۲۱ و ۲۲.

(3) و اما آن کس که طغیان کند، و زندگی دنیا را بر آخرت مقدم بدارد، جهنم منزلگاه اوست.

سوره نازعات، آیه ۳۷ - ۳۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۰۲

و به خاطر همین معنا بود که دنبال جمله " بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَاغِينَ " از قول آنان فرمود:

" فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ " یعنی ما عذاب را حتما خواهیم چشید.

سپس گفتند: " فَأَعْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ " این سخن از آنجا که متفرع بر ثبوت عذاب و آخرین سبب هلاکت آنان است، حرف " فا " بر سرش آورد تا بفهماند طغیان، نخست گمراهی می‌آورد و سپس آتش دوزخ را، هم چنان که در آیه " إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ وَ إِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ " «۱» که خطاب خدای تعالی به ابلیس است، اثر پیروی ابلیس، اول گمراهی آورده، و سپس جهنم را.

پس گویا فرموده: پس از آنکه متصف به طغیان شدید، گمراهی گریبانتان را بگرفت، و هر چند این گمراهی به دست ما گریبان شما را گرفت، و لیکن ما شما را مجبور به آن نکردیم، بلکه خود شما ما را پیروی کردید و در اثر اتصالتان به ما گمراهی ما هم به شما سرایت کرد، و این طغیان طبیعی است که گمراه جز گمراهی از او ترشح نمی‌کند و این مثلی است معروف که " از کوزه همان برون تراود که در اوست. "

و کوتاه سخن اینکه: شما مجبور نبودید، و اختیار از شما سلب نشده بود، بلکه از همان اولین قدمی که به سوی هلاکت برداشتید، تا به آخر که در هلاکت افتادید، همه جا اختیار داشتید.

[تابع و متبوع در عذاب مشترکند] ..... ص: ۲۰۲

"فَأِنَّهُمْ يُؤَمِّدُونَ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ... يَسْتَكْبِرُونَ" ضمیر جمع در کلمه "فانهم" به تابعین و متبوعین هر دو برمی‌گردد، می‌فرماید: هر دو در عذاب شریکند، برای اینکه در ظلم شرکت داشتند و یکدیگر را بر جرم کمک می‌کردند، و هیچ یک بر دیگری مزیت نداشتند.

بعضی «2» از مفسرین چنین اظهار نظر کرده‌اند که: گمراه کنندگان عذاب بیشتری دارند، برای اینکه هم کیفر و وزر گناه خود را حمل می‌کنند و هم کیفر و وزر کسانی را که گمراه کردند، و صرف اینکه در این آیه فرموده هر دو طایفه با هم شریکند، دلیل بر آن نمی‌شود که کیفر هر دو مساوی باشد. پس حق مطلب این است که: آیات مورد بحث تنها در این مقامند که بفرمایند: این دو طایفه در ظلم و جرم و عذابی که از ناحیه ظلم و جرم به ایشان می‌رسد سهیم و شریکند،

(1) به درستی که تو بر بندگان من تسلطی نداری مگر آن کسی از گمراهان که پیروی تو کند و به درستی که جهنم وعده‌گاه همه ایشان است. سوره حجر، آیه ۴۲ و ۴۳.

(2) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۸۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۰۳

ولی ممکن است هر یک از این دو طایفه به خاطر کارهایی که شخص خودشان کردند، و آن طایفه دیگر در آن کارها دخالتی نداشته، عذابهای گوناگون دیگری داشته باشند، هم چنان که آیه شریفه "وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ" «۱» و آیه شریفه "رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَآتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَكِن لَّا تَعْلَمُونَ" «۲» بر این معنا دلالتی روشن دارند.

و جمله "إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ" تحقق عذاب را تاکید می‌کند. و مراد از "مجرمین" همان مشرکین هستند، به دلیل جمله بعدی که می‌فرماید: "إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ" یعنی اینان وقتی دین توحید به ایشان عرضه می‌شود که بدان ایمان بیاورند و یا کلمه اخلاص به ایشان عرضه می‌شود که آن را بگویند از گفتن آن استکبار می‌ورزند، و بر استکبار خود پافشاری هم می‌کنند.

"وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَارِكُوا آلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ" می‌گویند آیا خدایان خود را به خاطر مردی شاعر و دیوانه رها کنیم؟ این کلام ایشان در حقیقت انکاری است نسبت به رسالت پیامبر (ص) بعد از آن استکباری که از پذیرفتن توحید ورزیدند و آن را انکار کردند. و جمله بعدی که می‌فرماید:

"بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ" رد کلام ایشان است که می‌گفتند: "لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ" آن جناب شاعر است و مجنون، و کتاب او شعر است و از سخنان در حال جنون. خداوند این گفتار مشرکین را رد کرده و می‌فرماید: بلکه آنچه او آورده حق است، و در آن رسالت رسولان سابق تصدیق شده، پس مانند شعر و سخنان مجانبین باطل نیست، و چیز تازه‌ای هم نیست، بلکه قبل از او هزاران نفر مانند او به این رسالت مامور شده بودند.

"إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ" در این جمله ایشان را به خاطر استکباری که کردند، و به حق نسبت باطل دادند، تهدید

فرموده.

"وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ" یعنی و در جزایی که خواهید دید، هیچ ظلمی وجود ندارد، برای اینکه عین اعمال شما به شما برمی گردد.

(1) به طور مسلم و به یقین هم بار گناهان خود را به دوش می کشند و هم بار گناهی دیگر با بار گناهان خود. سوره عنکبوت، آیه ۱۳.

(2) تابعین گفتند پروردگارا، این متبوعین ما را گمراه کردند، پس عذابی دو چندان از آتش به ایشان بده، فرمود: هر دو طایفه عذابی دو چندان دارند، ولی نمی دانند. سوره اعراف، آیه ۳۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۰۴

"إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ... بَيْنُ مَكُونٍ"

[مقصود از "عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ" و اینکه "رزق معلوم" دارند و ...] ..... ص: ۲۰۴

این استثنا، استثنایی است منقطع «۱» از ضمیر در "لذائقوا" و ممکن هم هست استثنا از ضمیر "ما تجزون" باشد و هر دو هم صحیح و دارای وجه است، بنا بر نظریه اول معنایش این می شود: "و لیکن بندگان مخلص خدا رزقی معلوم دارند، و از چشندگان عذاب الیم نیستند" و بنا بر نظریه دوم معنایش این می شود: "و لیکن بندگان مخلص خدا رزقی معلوم دارند ما و رای جزای اعمالشان". و به زودی ان شاء الله به معنای آیه اشاره خواهیم کرد.

ولی آنچه مسلم است این است که: نمی توان استثنای مذکور را متصل گرفت، و احتمال اینکه استثنا متصل باشد، ضعیف بوده و خالی از تکلف و زحمت نیست.

قرآن کریم این وعده را بندگان مخلص خدا نامیده، و عبودیت خدای را برای آنان اثبات کرده و معلوم است که: عبد، نه مالک اراده خودش است، و نه مالک کاری از کارهای خودش، پس این طایفه اراده نمی کنند، مگر آنچه را که خدا اراده کرده باشد، و هیچ عملی نمی کنند مگر برای خدا.

آن گاه این معنا را برای آنان اثبات کرده که مخلص - به فتحه لام - هستند، و معنایش این است که: خدا آنان را خالص برای خود کرده، غیر از خدا کسی در آنان سهیم نیست، و ایشان جز به خدای تعالی به هیچ چیز دیگری علقه و بستگی ندارند، نه به زینت زندگی دنیا و نه نعیم آخرت، و در دل ایشان غیر از خدا چیز دیگری وجود ندارد.

و معلوم است کسی که این صفت را دارد، التذادش به چیز دیگری است غیر از آن چیزهایی که سایرین از آن لذت می برند و ارتزاقش نیز به غیر آن چیزهایی است که سایرین بدان ارتزاق می کنند، هر چند که در ضروریات زندگی از خوردنی ها، نوشیدنیها و پوشیدنیها با سایرین شرکت دارد.

با این بیان این نظریه تایید می شود که: جمله "أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ" اشاره دارد به اینکه در بهشت رزق ایشان که بندگان مخلص خدایند غیر از رزق دیگران است و هیچ شباهتی بر رزق دیگران ندارد، اگر چه نام رزق ایشان و رزق دیگران یکی است، و لیکن رزق ایشان هیچ خلطی با رزق دیگران ندارد.

(1) یعنی افراد مخلص در بین چشندگان عذاب دردناک نبودند، تا با استثنا بیرون شوند.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۰۵

پس معنای جمله "أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ" این است که: ایشان رزقی خاص و معین و ممتاز از رزق دیگران دارند. پس معلوم بودن رزق ایشان، کنایه است از ممتاز بودن آن، هم چنان که در آیه "وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ" «۱» نیز اشاره به این امتیاز شده. و اگر در آیه مورد بحث با کلمه "اولئک" که مخصوص اشاره به دور است، به ایشان اشاره کرده، برای این است که دلالت کند بر علو مقام ایشان.

و اما تفسیری که بعضی «۲» از مفسرین برای آیه مورد بحث کرده‌اند که: "مراد از" رزق معلوم بندگان مخلص "این است که: آثار مخصوصی دارد، از آن جمله این است که: قطع و منع نمی‌شود، منظره‌ای زیبا، طعمی لذیذ و بویی خوش دارد". و نیز آن تفسیر دیگر که گفته‌اند: «۳» "مراد این است که: وقت معلومی دارد، چون که آیه "وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا" «۴» آن را افاده می‌کند". و نیز آن تفسیر دیگری که بعضی «۵» کرده و گفته‌اند: "مراد از رزق معلوم بهشت است". هیچ یک تفسیر متقن و صحیح نیست.

از اینجا این نکته نیز روشن می‌شود که اگر کسی جمله "إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ" را استثنا از ضمیر در "ما تجزون" بگیرد،- همان طور که در سابق هم اشاره کردیم- بی وجه نیست.

"فَوَاكِهَ وَهُم مُّكْرَمُونَ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ" - کلمه "فواکه" جمع "فاکهه" است که به معنای هر میوه‌ای است که به اصطلاح امروز به عنوان دسر خورده می‌شود، نه به عنوان غذا، و این آیه بیان همان رزق معلوم مخلصین است، چیزی که هست خدای تعالی جمله "وَهُم مُّكْرَمُونَ" را ضمیمه‌اش کرد تا بر امتیاز این رزق و این میوه از رزقهای دیگران، دلالت کند و بفهماند: هر چند دیگران نیز این میوه‌ها را دارند، اما مخلصین این میوه‌ها را با احترامی خاص دارند، احترامی که با خلوص و اختصاص مخلصین به خدا مناسب باشد و دیگران در آن شریک نباشند.

و در اینکه کلمه "جنات" را به کلمه "نعیم" اضافه کرده باز برای این است که به همین احترام خاص اشاره کرده باشد. در تفسیر آیه "فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ" «۶» و نیز

(1) سوره صافات، آیه ۱۶۴.

(2) و (۳) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۸۵.

(4) و در بهشت روزی آنها صبح و شب می‌رسد. سوره مریم، آیه ۶۲ [.....].

(5) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۸۵.

(6) پس آنان با کسانی که خدا به آنها عنایت کامل فرموده محشور خواهند شد. سوره نساء، آیه ۶۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۰۶

آیه "وَأْتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي" «۱» و موارد دیگر گفتیم که: حقیقت این نعمت عبارت است از:

ولایت و آن این است که: خود خدای تعالی قائم به امور بنده‌ای بوده باشد.

"عَلَى سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ" - کلمه "سرر" جمع "سریر" است، که به معنای تختی است که رویش می‌نشینند. و رو در رو بودن تختهای مخلصین معنایش این است که: آنان در بهشت دور یکدیگرند و با هم مانوسند، به روی یکدیگر نظر می‌کنند، بدون اینکه پشت سر هم را ببینند.

"يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَّعِينٍ" - کلمه "کاس" به معنای همان کاسه فارسی است که نام ظرف آب و شراب است. و از بسیاری از علمای اهل لغت «۲» نقل شده که گفته‌اند:

ظرف آب و شراب را "کاس" نمی‌گویند مگر وقتی که پر از آب و شراب باشد، و اگر خالی شد نامش "قدح" است، و کلمه



معین" در نوشیدنیها به معنای آن نوشیدنی است که از پشت ظرف دیده شود، (مانند آب و شرابی که در ظرف بلورین باشد)، و این کلمه از ماده "عین" مشتق شده، وقتی می‌گویند: "عان الماء" معنایش این است که: آب ظاهر گشت و روی زمین جریان یافت، و مراد از "کاس معین" زلال بودن آب و یا شراب است، و به همین جهت دنبالش فرمود: "بیضاء." "بِيضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ" - یعنی شرابی صاف و زلال که صفا و زلالی‌اش برای نوشندگان لذت بخش است. پس کلمه "لذة" در آیه مصدری است که معنای وصفی از آن اراده شده، تا مبالغه را افاده کند، ممکن هم هست مؤنث "لذ" باشد که آن نیز - بنا به گفته بعضی «۳» - به معنای لذیذ است.

"لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ" - کلمه "غول" به معنای ضرر رساندن و فاسد کردن است. راغب گفته: کلمه "غول" به معنای آن است که: چیزی را به طوری فاسد کنی که محسوس نباشد «۴». پس اگر در آیه شریفه "غول" را از شراب نفی کرده، در حقیقت ضررهای شراب را از آن نفی کرده است. و کلمه "ینزفون" از مصدر "انزاف" است که به مستی تفسیر شده، البته آن مرحله از مستی که عقل را از بین ببرد، ولی اصل این کلمه به معنای از بین بردن چیزی است به تدریج. و حاصل معنای جمله این است که: در آن خمری

(1) و بر شما نعمت را تمام کردم. سوره مائده، آیه ۳.

(2) و (۳) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۸۷.

(4) مفردات راغب، ماده "غول".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۰۷

که برای مخلصین آماده شده ضررهای خمر دنیوی و مستی آن و از بین بردن عقل وجود ندارد.

"وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ" - این آیه وصف حوریانی است که برای مخلصین آماده شده. و "قاصرات الطرف" کنایه است از این که: نگاه کردن آنان با کرشمه و ناز است، و مؤید آن این است که دنبال آن، کلمه "عین" را آورده که جمع "عیناء" است، و "عیناء" مؤنث "اعین" است، و هر دو به معنای چشمی است که: درشت و در عین حال زیبا باشد (مانند چشم آهو).

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "معنای "قاصراتُ الطَّرْفِ" این است که: حوریان فقط به همسران خود نگاه می‌کنند، و آن قدر ایشان را دوست می‌دارند که نظر از ایشان به دیگر سو، نمی‌گردانند و مراد از کلمه "عین" آن است که: هم سیاهی

چشم‌های حوریان نامبرده بسیار سیاه است، و هم سفیدی‌اش بسیار سفید.

"كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ" - کلمه "بیض" به معنای تخم مرغ و اسم جنس است که:

واحدش "بیضه" است. و کلمه "مکنون" به معنای پنهان شده و ذخیره شده است.

بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: "منظور از تشبیه حوریان به "بَيْضٌ مَّكْنُونٌ" این است که: همانطور که تخم مرغ مادامی که در زیر پر مرغ و یا در لانه و یا در جای دیگر محفوظ می‌باشد، هم چنان دست نخورده می‌ماند و غباری بر آن نمی‌نشیند حوریان نیز این طورند."

بعضی دیگر گفته‌اند: "منظور تشبیه آنان به باطن تخم است، قبل از آنکه شکسته شود و دست خورده گردد.

"فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ... فَلْيُعْمَلِ الْعَامِلُونَ" این جمله گفتگویی را که بین اهل بهشت رخ می‌دهد حکایت کرده و می‌فرماید:

بعضی از ایشان احوال بعضی دیگر را می‌پرسند، و بعضی، آنچه در دنیا بر سرش آمده برای دیگران حکایت می‌کند و سرانجام، رشته سخنشان بدینجا می‌رسد که با بعضی از اهل دوزخ که در وسط آتش قرار دارند سخن می‌گویند. پس ضمیر جمع در جمله "فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ" به اهل بهشت از بندگان مخلص خدا برمی‌گردد. و معنای "تسائل -پرسش طرفینی" - همان طور که گفتیم -

---

(1) تفسیر قرطبی، ج ۱۵، ص ۸۰.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۴۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۰۸

این است که: حال یکدیگر را می‌پرسند، که چه بر سرشان گذشت.

و معنای جمله " قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ " این است که: یکی از اهل بهشت به دیگران می‌گوید: من در دنیا رفیقی داشتم که از بین مردم تنها او را انتخاب کرده بودم، و او تنها مرا رفیق خود گرفته بود. این آن معنایی است که از سیاق استفاده می‌شود.

ولی بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: " مراد از "قرین" همزادی از شیطانها است " و لیکن این حرف صحیح نیست، زیرا قرآن کریم داشتن قرین از شیطانها را تنها برای کسانی قائل است که از ذکر خدا و یاد او غافلند، و اما مخلصین از داشتن چنین قرین‌هایی، در عصمت الهی قرار دارند، و نیز خدای تعالی ایشان را از اینکه تحت تاثیر شیطانها قرار گیرند حفظ کرده، همان طور که از ابلیس در آیه " فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ «2» " حکایت کرده که گفت بندگان مخلص تو از اغوای من مستثنی هستند. بله ممکن است شیطانها متعرض بندگان مخلص خدا بشوند، اما نمی‌توانند ایشان را تحت تاثیر وسوسه خود قرار دهند، و چنین متعرضی را نمی‌توان قرین نام نهاد.

"يَقُولُ أَ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ إِذَا مِتْنَا وَ كُنَّا تُرَابًا وَ عِظَامًا أَ إِنَّا لَمَدِينُونَ" - ضمیر در کلمه " يقول " به "قرین" برمی‌گردد و مفعول " مصدقین " بعث و زنده شدن برای جزاست که جمله " إِذَا مِتْنَا ... " به جای آن قرار گرفته و کلمه " مدینون " به معنای " مجزیون " است.

و معنای آیه این است که: آن رفیقی که داشتم همواره از در تعجب و استبعاد و انکار از من می‌پرسید: راستی تو مساله بعث برای جزا را تصدیق داری، و راستی باور داری که بعد از آنکه خاک و استخوان شدیم، و بدنهایمان متلاشی گشت و صورتها دگرگون شد، دوباره زنده می‌شویم تا جزا داده شویم؟ راستش من که نمی‌توانم این معنا را تصدیق کنم، چون قابل تصدیق نیست.

"قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُطَّلِعُونَ" - ضمیر در " قال " به همان گوینده قبلی برمی‌گردد، همان کسی که به رفقای بهشتی‌اش می‌گفت: من رفیقی چنین و چنان داشتم. و کلمه " اطلاع " به معنای مشرف بودن انسان بر چیزی است. و معنای جمله این است که: همان شخص سپس رفقای بهشتی خود را مخاطب ساخته، می‌گوید: آیا شما به جهنم اشراف دارید و اهل جهنم را می‌بینید و می‌توانید آن رفیق مرا در جهنم پیدا کنید و ببینید چه حالی دارد؟

---

(1) تفسیر جامع الاحکام القرآن، ج ۱۵، ص ۸۲.

(2) به عزتت سوگند که همه آنان را اغوا می‌کنم، مگر بندگان مخلصت را. سوره ص، آیه ۸۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۰۹

"فَاطَّلَعَ فَرَأَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ" - کلمه "سواء" به معنای وسط است، و "سواء الطريق" هم به معنای وسط راه است و معنای جمله مورد بحث این است که: خود آن گوینده به جهنم مشرف می‌شود، و رفیق خود را در وسط آتش می‌بیند. "قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لَتُرْدِينَ" - کلمه "ان" در اینجا مخفف کلمه "ان- به درستی که" می‌باشد. و کلمه "تردین" از ماده "ارداء" است که به معنای ساقط شدن از مکانی بلند، چون قله کوه می‌باشد، و این عبارت کنایه از هلاکت است. و معنای جمله این است که: به خدا سوگند می‌خورم که نزدیک بود تو مرا هم مثل خودت هلاک کنی و بدینجا ساقط سازی که خودت سقوط کردی.

"وَلَوْ لَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُخْضَرِّينَ" - منظور از "نعمت" در اینجا توفیق و هدایت و دستگیری خداست. و کلمه "مخضرین" از "احضار" است که به معنای جلب کردن مجرم برای شکنجه و عذاب است. در مجمع البیان می‌گوید: "کلمه "احضار" اگر مطلق استعمال شود، جز به معنای احضار برای شر و عذاب نمی‌آید" «۱».

و معنای جمله مورد بحث این است که: اگر توفیق پروردگارم دستگیرم نمی‌شد، و اگر خدا هدایتم نکرده بود، من نیز مثل تو از آنهایی بودم که برای عذاب احضار شدند.

"أَفَمَا نَحْنُ بِمَبِئْتِينَ إِلَّا مَا مَوْتَنَا الْأُولَىٰ وَ مَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ" - این استفهام برای تقریر آمیخته با تعجب است. و مراد از "موت اول" مرگ دنیوی است، نه مرگ عالم برزخ که آیه شریفه "رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَ أَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ" «۲» دلالت بر آن دارد، زیرا در آیه مورد بحث به آن اعتنا نشده، چون منکرین معاد، مرگ دنیایی را فنا و نابودی می‌پنداشتند و اعتقادی به مردن در برزخ نداشتند.

و معنای آیه با در نظر گرفتن جزئیاتی که در کلام حذف شده این است که: "سپس همان گوینده به خودش و به رفقاییش برگشته و با تعجب می‌گوید: آیا راستی ما برای همیشه در بهشت متنعم هستیم؟ و دیگر مرگی نداریم، مرگ ما همان یک باری بود که در دنیا داشتیم و آیا راستی دیگر ما عذاب نخواهیم دید؟

صاحب مجمع البیان می‌گوید: منظورشان از این پرسش محقق کردن مطلب است، نه اینکه در مساله دچار شک و تردید شده باشند، و بدین جهت این سخن را می‌گویند که در گفتن آن سرور و فرحی مجدد و دو چندان هست، هر چند که علم به این معنا دارند که: در

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۴۴.

(2) پروردگارا تو ما را دو بار میراندی و باز زنده کردی. سوره مؤمن، آیه ۱۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۱۰

بهشت جاودانه خواهند بود، و این در مثل نظیر آن است که مال فراوانی به کسی بدهند و او با اینکه می‌داند این همه اموال مال اوست، مع ذلک از در تعجب می‌پرسد: راستی این همه مال از آن من است، هم چنان که آن شخصی که آرزوی دیدن کعبه را داشته، بعد از رسیدن به مکه گفته است: "ابطحاء مکه هذا الذی اراه عيانا و هذا انا- آیا این محلی که دارم می‌بینم، خود مکه است و آیا این منم که مکه را می‌بینم؟".

صاحب مجمع البیان سپس اضافه می‌کند: به همین جهت دنبال آن جمله، اضافه کردند که: "إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ"

راستی اینکه می‌بینم هر آینه رستگاری عظیمی است" «۱».

"إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ" - این جمله تتمه گفتار همان گوینده است که هم موهبت خلود در بهشت و رهایی از عذاب را عظیم شمرده و هم شکر آن نعمت را به جای آورده است.

"لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ" - "از ظاهر سیاق برمی آید که این جمله نیز تتمه کلام همان گوینده باشد. و مشار الیه به اشاره "هذا" همان فوز عظیم و یا ثواب است و معنایش این است که: برای مثل این رستگاری و یا مثل چنین ثوابی باید عاملان عمل کنند و در دنیا که دار تکلیف است سعی نمایند.

بعضی «۲» از مفسرین گفته اند: "این جمله کلام خدای سبحان است." و بعضی «۳» دیگر گفته اند: "کلام اهل بهشت است نه گوینده."

به طور کلی باید دانست که: مفسرین در بیشتر جملات سابق و اینکه هر یک حکایت کلام چه کسی است، مثلاً فلان جمله کلام ملائکه است، و یا کلام اهل بهشت و یا کلام همان گوینده؟ اختلاف کرده اند و آنچه ما اختیار کردیم، وجهی بود که سیاق آیات با آن مساعدت داشت.

"أَذَلِكَ خَيْرٌ نَزْلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ... يُهْرَعُونَ" در این آیه بین نعمت‌هایی که خدای تعالی برای اهل بهشت آماده کرده و آنها را به وصف رزق کریم توصیف نموده و بین آن جایگاهی که برای اهل آتش تهیه دیده و آن را درخت زقوم نامیده، که شکوفه‌هایش گویا سر شیطانها است و نیز شرابی از حمیم است، مقایسه شده.

و مشار الیه به اشاره "ذَلِكَ" همان رزق کریمی است که در سابق فرمود برای اهل

(1) و ۲ و ۳ مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۴۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۱۱

بهشت آماده شده. و کلمه "نزل" - به ضمه نون و زا- چیزی است که قبل از وارد شدن میهمان برای پذیرایی از او آماده می‌کنند، تا وقتی وارد شد تقدیمش بدارند مانند انواع میوه‌ها و خوراکیها.

[وصف شجره "زقوم" ..... ص: ۲۱۱]

و کلمه "زقوم" - به طوری که گفته‌اند - «۱» نام درختی است که برگ‌هایی کوچک و تلخ و بدبو دارد و چون برگ آن را بکنند در محل کنده شده شیری بیرون می‌آید که به هر جا از بدن آدمی برسد آنجا ورم می‌کند و این درخت در سرزمین تهامه " و نیز در هر سرزمین خشک و بی‌آب و علف می‌روید، سرزمین‌هایی که مجاور صحرای خشک باشد. و درختی که در آیه شریفه توصیف شده "زقوم" نامیده شده.

و بعضی «۲» گفته‌اند: قریش اصلاً چنین درختی را نمی‌شناخت که در بحث روایتی روایتش خواهد آمد.

و کلمه "خیر" در آیه شریفه به معنای وصف است، نه به معنای لغوی‌اش (که در فارسی به معنی بهتر است)، چون معنا ندارد بگوییم درخت زقوم بهتر نیست، زیرا درخت "زقوم" اصلاً خوب نیست، هم چنان که در آیه "ما عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِو" «۳» نیز به همین معنا است، چون "لهو" اصلاً خوب نیست، تا ثوابهای خدایی از آن بهتر باشد و این آیه شریفه - به طوری که از سیاق برمی‌آید - کلام خداست، نه تتمه کلام آن گوینده که آیات قبل آن را حکایت می‌کرد.

و ضمیر "ها" در جمله "إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ" به "شجره زقوم" برمی‌گردد. و "فتنه" به معنای محنت و عذاب است. و جمله "إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ" وصف "شجره زقوم" است. و "اصل جحیم" به معنای قعر جهنم است. و این تعجب ندارد که در آتش جهنم درختی بروید و هم چنان باقی بماند و نسوزد، برای اینکه زنده ماندن دوزخیان در آتش

عجیب‌تر است. و خدا هر کاری بخواهد می‌تواند بکند.

"طَلَعَهَا كَأَنَّهُ رُؤْسُ الشَّيَاطِينِ" - کلمه "طلع" به معنای شکوفه میوه‌ای است که در اولین بار در درخت خرما یا در هر درخت میوه دیگر پیدا می‌شود. در این آیه میوه درخت "زقوم" را به سر شیطانها تشبیه کرده و این بدان عنایت است که: عوام از مردم شیطان را در

---

(1) و (2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۴۵ و روح المعانی ج ۲۳، ص ۹۵.

(3) آنچه نزد خداست خوب است نه لهو. سوره جمعه، آیه ۱۱ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۱۲

زشت‌ترین صورتهای تصویر می‌کنند، هم چنان که وقتی بخواهند عکسی از فرشته‌ای بکشند، او را در زیباترین صورت ترسیم می‌کنند، و هر زیبایی دیگر را به فرشته تشبیه می‌نمایند، هم چنان که زنان درباری مصر وقتی یوسف را دیدند گفتند: "ما هذا بَشَرًا إِنَّ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ" «۱» با این بیان دیگر جایی برای این اشکال نمی‌ماند که در تشبیه هر چیز این معنا لازم است که به چیزی تشبیه شود که شنونده آن را بشناسد، و مردم سر شیطانها را ندیده‌اند و نمی‌شناسند. "فَأَنهٖم لَأَكِلُونَ مِنْهَا فَمَالُؤُنَ مِنْهَا الْبُطُونُ" - حرف "فا" که در آغاز جمله است، فای تعلیل است و بیان می‌کند که درخت مزبور وسیله پذیرایی از ستمگران است که از آن می‌خورند. و در اینکه فرمود: "پس شکم‌ها را از آن پر خواهند کرد" اشاره است به گرسنگی شدید اهل دوزخ، به طوری که آن قدر حریص بر خوردن می‌شوند، که دیگر در فکر آن نیستند چه می‌خورند.

"ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ" - کلمه "شوب" به معنای مخلوط و آمیخته است.

و کلمه "حمیم" به معنای آب داغ و بسیار سوزنده است. و معنای جمله این است که:

ستمگران نامبرده علاوه بر عذابهایی که گفته شد، مخلوطی از آب داغ و بسیار سوزنده می‌نوشند، و آن آب با آنچه از درخت زقوم خورده‌اند مخلوط می‌شود.

"ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ إِلَى الْجَحِيمِ" - یعنی تازه بعد از آنکه شکمها را از درخت "زقوم" و آب "حمیم" پر کردند، به سوی دوزخ

برمی‌گردند، و در آنجا می‌مانند تا عذاب ببینند. در این آیه اشاره است به اینکه: حمیم مذکور در داخل جهنم نیست.

"إِنَّهُمْ أَلَفُوا أَبَاءَهُمْ ضَالِّينَ فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ" - کلمه "الفوا" از "الفاء" است که به معنای یافتن است و معنای

اینکه می‌گوییم "الفیت فالانا" این است که: من فالانی را یافتم و به او برخوردم. و کلمه "یهرعون" فعل مضارع مجهول

است از ماده "اهراع" که به معنای سرعت گرفتن است.

معنای آیه این است که: علت خوردنشان از درخت "زقوم" و نوشیدنشان از "حمیم" و برگشتن به سوی "دوزخ" این است

که: اینان پدران خود را گمراه یافتند، - و با اینکه می‌دانستند ایشان گمراهند، با این حال از ایشان که ریشه و مرجع آنان

بودند تقلید کردند- و به همین جهت دنبال پدران خود به سرعت به سوی دوزخ می‌روند، نخست به خوراکیهای مذکور

برمی‌خورند، و سپس به سوی دوزخ برمی‌گردند. درست جزای آخرتشان مطابق رفتار دنیایشان

---

(1) این بشر نیست و جز فرشته‌ای بزرگوار نمی‌تواند باشد. سوره یوسف، آیه ۳۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۱۳

است.

در الدر المنثور است که: ابن منذر، از ابن جریر، روایت کرده که در ذیل جمله "بل عجب" گفته است رسول خدا (ص) فرمود: من وقتی قرآن نازل شد از نزول آن تعجب کردم، و گمراهان بنی آدم آن را مسخره کردند (درست عکس العمل من و آنها در دو نقطه ضد و مقابل هم بود) «۱».

و در تفسیر قمی در ذیل آیه "أَحْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا" آورده که امام فرمود: یعنی محشور کنید آنانی را که به آل محمد (ع) در حقشان ظلم کردند" و ازواجهم" یعنی آنانی را که در این ظلم شبیه به آنان بودند «۲».

مؤلف: صدر روایت از باب ذکر مصداق است، نه اینکه ظلم منحصر در ظلم به آل محمد (ع) باشد.

و در مجمع البیان در ذیل جمله "وَقَفُّهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ" فرموده: بعضی‌ها گفته‌اند: یعنی از ولایت علی (ع) بازخواست می‌شوند- نقل از ابی سعید خدری - «۳».

مؤلف: این روایت را شیخ طوسی هم در امالی خود به سند خود از انس بن مالک از رسول خدا (ص) آورده «۴» و در کتاب عیون از حضرت علی، و از حضرت رضا (ع) از رسول خدا (ص) نقل کرده «۵» و در تفسیر قمی آن را از امام (ع) روایت کرده است «۶».

و در کتاب خصال از امیر المؤمنین (ع) حدیث کرده که فرمود: رسول خدا (ص) فرمود: بنده خدا در روز قیامت قدم از قدم بر نمی‌دارد تا از چهار چیز بازجویی شود، از عمرش که در چه کاری تباه کرد. از جوانی‌اش که در چه کاری به سر

---

(۱) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۷۲.

(۲) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۲۲.

(۳) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۴۱.

(۴) امالی شیخ طوسی، ج ۱، ص ۲۹۶.

(۵) عیون اخبار الرضا، ج ۱، ص ۳۱۳.

(۶) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۲۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۱۴

برد. از مالش که از چه راهی کسب کرد و در چه راهی خرج کرد. و از محبت ما اهل بیت «۱».

مؤلف: نظیر این روایت را صاحب کتاب علل نیز آورده «۲».

و در نهج البلاغه است که: ای مردم! از خدا در باره بندگان و بلادش بترسید که شما حتی از قطعه قطعه‌های زمین و از

چارپایان بازخواست خواهید شد «۳».

و در الدر المنثور است که: بخاری (در تاریخ خود)، ترمذی، دارمی، ابن جریر، ابن منذر، ابن ابی حاتم، حاکم و ابن مردویه همگی از انس روایت کرده‌اند که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: "هیچ دعوت کننده‌ای به هیچ عملی دعوت نمی‌کند مگر آنکه روز قیامت او را ننگه می‌دارند در حالی که کار او هم به وی چسبیده و ملازم اوست و از او جدا نمی‌شود هر چند که مردی مرد دیگر را دعوت کرده باشد، که همه باید بایستند تا به سوالات پاسخ گویند. آن گاه این آیه را قرائت فرمود: "وَقَفُّهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ" «۴».

و در روضه کافی به سند خود از محمد بن اسحاق مدنی از ابی جعفر (ع) از رسول خدا (ص) روایت آورده که در ضمن

حدیثی فرمود: اما این آیه که می‌فرماید: "أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ" معنایش این است که: رزقی دارند که نزد خدام بهشت معلوم است، و آن رزق را از برای اولیای خدا حاضر می‌کنند، قبل از آنکه اولیای خدا درخواست آن را کرده باشند. و اما آیه "فَوَاكِهُ وَهُمْ مُكْرَمُونَ" معنایش این است که اهل بهشت میل به هیچ چیز پیدا نمی‌کنند مگر آنکه به احترام برایشان حاضر می‌سازند «۵».

و در تفسیر قمی در روایت ابی الجارود، از حضرت ابی جعفر (ع) در تفسیر آیه "فَاطَّلَعَ فَرَآهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ" آمده که فرمود: یعنی در وسط جهنم «۶».

و نیز در همان کتاب در ذیل آیه "أَفَمَا نَحْنُ بِمَبِئِينَ..." به سند خود از پدرش از علی بن مهزیار و حسین بن محبوب، از نصر بن سوید از درست، از ابی بصیر، از حضرت ابی جعفر (ع) روایت آورده که فرمود: وقتی اهل بهشت داخل بهشت می‌شوند، و اهل جهنم به آتش درمی‌آیند، مرگ را به صورت گوسفندی می‌آورند و بین بهشت و دوزخ سر می‌برند و

---

(1) خصال صدوق، ج ۱، ص ۲۵۳.

(2) علل الشرائع.

(3) نهج البلاغه فیض، خطبه ۱۶۶، ص ۵۴۴.

(4) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۷۳.

(5) روضه کافی، ج ۸، ص ۸۲، ح ۶۹.

(6) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۲۳.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۲۱۵

می‌گویند دیگر برای احدی مرگ نیست و هر کس تا ابد در جای خود هست، در این هنگام اهل بهشت می‌گویند: "آیا دیگر ما نمی‌میریم، مرگ ما همان مرگ اول بود؟ و آیا ما عذاب نمی‌شویم؟ راستی این چه رستگاری عظیمی است و برای چنین مقامی شایسته است که تلاشگران تلاش کنند" «۱».

مؤلف: داستان سر بردن مرگ به صورت گوسفند در روز قیامت، از روایات معروف بین شیعه و اهل سنت است، و این در حقیقت تمثلی است از جاودانگی زندگی آخرت.

و در مجمع البیان در ذیل جمله "شجرة الزقوم" گفته: و روایت شده که قریش وقتی این آیه را شنیدند گفتند: ما تا کنون چنین اسمی را نشنیده بودیم، و چنین درختی را نمی‌شناسیم. ابن زبیری گفت: زقوم به زبان بربرها نام طعامی است که از خرما و کره درست می‌شود، و در روایتی به لغت اهل یمن آمده که ابو جهل به کنیز خود گفت:

"زقمینا- زقوم برایمان بیاور" کنیز هم خرما و کره آورد، ابو جهل به رفقاییش گفت: "تزقموا بهذا الذی یخوفکم به محمد- از همین زقوم که محمد شما را از آن می‌ترساند بخورید" محمد پنداشته که در آتش، درخت سبز می‌شود و حال آنکه آتش درخت را می‌سوزاند. پس در پاسخ وی این آیه آمد: "إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ" ما این درخت را مایه آزمایش ستمکاران کردیم «۲».

مؤلف: این معنا به چند طریق روایت شده.

---

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۲۳ [.....].

(2) مجمع البيان، ج ۸، ص ۴۶۵.

ترجمه الميزان، ج ۱۷، ص: ۲۱۶

### [سوره الصافات (۳۷): آیات ۷۱ تا ۱۱۳] ..... ص: ۲۱۶

اشاره

وَ لَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأُولَئِينَ (۷۱) وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنذِرِينَ (۷۲) فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ (۷۳) إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ (۷۴) وَ لَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ (۷۵)  
وَ نَجَّيْنَاهُ وَ أَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ (۷۶) وَ جَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ (۷۷) وَ تَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ (۷۸) سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ (۷۹) إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ (۸۰)  
إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ (۸۱) ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخِرِينَ (۸۲) وَ إِنَّا مِنْ شَيْعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ (۸۳) إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ (۸۴) إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَ قَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ (۸۵)  
أَفِئكَ إِلَهَةٌ دُونَ اللَّهِ تَرِيدُونَ (۸۶) فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ (۸۷) فَانظُرْ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ (۸۸) فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ (۸۹) فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ (۹۰)  
فَرَاغَ إِلَى آلِهِتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ (۹۱) مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ (۹۲) فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ (۹۳) فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ (۹۴) قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْجِتُونَ (۹۵)  
وَ اللَّهُ خَلَقَكُمْ وَ مَا تَعْمَلُونَ (۹۶) قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ (۹۷) فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ (۹۸) وَ قَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي سَيَّهْدِينِ (۹۹) رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ (۱۰۰)  
فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ (۱۰۱) فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَى قَالَ يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ (102) فَلَمَّا أَسْلَمَا وَ تَلَّهُ لِلْجَبِينِ (۱۰۳) وَ نَادَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ (۱۰۴) قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ (۱۰۵)  
إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ (۱۰۶) وَ فَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ (۱۰۷) وَ تَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ (108) سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ (۱۰۹) كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ (۱۱۰)  
إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ (۱۱۱) وَ بَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ (۱۱۲) وَ بَارَكْنَا عَلَيْهِ وَ عَلَى إِسْحَاقَ وَ مِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ (۱۱۳)

ترجمه الميزان، ج ۱۷، ص: ۲۱۷

ترجمه آیات ..... ص: ۲۱۷

قبل از ایشان هم بیشتر اقوام گذشته گمراه شدند (۷۱).  
و همانا ما در بین آنان اندازکنندگان فرستادیم (۷۲).  
حال بین عاقبت آن اقوام انداز شده چگونه بود (۷۳).  
(همه محروم از سعادت و هلاک گشتند) مگر بندگان مخلص خدا (۷۴).



از آن جمله نوح ما را ندا کرد و چه پاسخگوی خوبی بودیم برای او (۷۵).  
او و اهلش را از اندوه عظیم نجات دادیم (۷۶).  
و تنها ذریه او را در روی زمین باقی گذاشتیم (۷۷).  
و ذکر خیرش را در امت‌های بعد حفظ کردیم (۷۸).  
سلام بر نوح در همه عالمیان (۷).  
آری ما نیکوکاران را این طور جزا می‌دهیم (۸۰).  
آخر او از بندگان مؤمن ما بود (۸۱).  
او را باقی گذاشته و دیگران را غرق کردیم (۸۲).  
به درستی که ابراهیم یکی از پیروان اوست (۸۳).  
ابراهیمی که با دلی سالم به درگاه پروردگارش شتافت (۸۴).  
آن زمان که به پدر و همه بستگانش و مردم شهرش گفت: آخر این چیست که می‌پرستید؟ (۸۵).  
آیا (سزاوار است) که از کوتاه‌بینی و افتراء به جای خدا مرید چیزهایی پست‌تر از خود شوید (۸۶).  
راستی شما در باره رب العالمین چه فکر می‌کنید؟ (۸۷).  
در این هنگام نظر مخصوصی به ستارگان کرد (۸۸).  
ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۱۸  
و گفت: من بیمارم (۸۹).  
مردم شهر به ناچار او را به حال خود گذاشته به بیرون شهر رفتند (۹۰).  
ابراهیم که شهر را خالی از اغیار دید به سوی خدایان ایشان رفت (و دید که بر حسب معمول هر عیدی، طعام پیش روی آنهاست) پرسید: پس چرا نمی‌خورید؟ (۹۱).  
(و چون جوابی نشنید) گفت: چرا حرف نمی‌زنید؟! (۹۲).  
پس با نیروی هر چه تمام‌تر بر آنها کوفت (و همه را خرد کرد) (۹۳).  
مردم شهر که خبردار شده بودند سراسیمه به سوی او شتافتند (۹۴).  
ابراهیم پرسید چیزی را که خودتان می‌تراشید می‌پرستید؟ (۹۵).  
با اینکه خدا شما و عمل شما را آفریده؟ (۹۶).  
گفتند باید برای سوزاندنش آتشخانه‌ای بسازید و او را در آتش بیفکنید (۹۷).  
آری آنها نقشه این کار را می‌کشیدند ولی خدا پستشان کرد (۹۸).  
(ابراهیم پس از نجات از آتش) گفت من به سوی پروردگارم خواهم رفت و او به زودی مرا راهنمایی می‌کند (۹۹).  
پروردگارا فرزندی به من بده که از صالحان باشد (۱۰۰).  
ما هم او را به فرزندی حلیم بشارت دادیم (۱۰۱).  
همین که به حد کار کردن رسید بدو گفت پسر من در خواب می‌بینم که تو را ذبح می‌کنم نظرت در این باره چیست؟ گفت  
پدرجان آنچه مامور شده‌ای انجام ده که به زودی ان شاء الله مرا از صابران خواهی یافت (۱۰۲).  
همین که تسلیم امر خدا شدند و ابراهیم او را به زمین انداخت و پهلوی صورتش را به زمین نهاد (۱۰۳).  
ما او را ندا دادیم که ای (۱۰۴).

ابراهیم ماموریت را به انجام رساندی ما این چنین نیکوکاران را جزا می‌دهیم (۱۰۵).  
 این به راستی آزمایشی بس آشکارا بود (۱۰۶).  
 و آن ذبح را به ذبحی بزرگ عوض کردیم (۱۰۷).  
 و نام نیکش را در آیندگان حفظ نمودیم (۱۰۸).  
 سلام بر ابراهیم (۱۰۹).  
 ما این چنین نیکوکاران را جزاء می‌دهیم (۱۱۰).  
 آری راستی او از بندگان مؤمن ما بود (۱۱۱).  
 ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۱۹

و ما او را به اسحاق بشارت دادیم در حالی که پیامبری از صالحان باشد (۱۱۲).  
 و بر او و بر اسحاق برکت نهادیم و از ذریه ایشان بعضی نیکوکار بودند و بعضی آشکارا به خود ستم کردند (۱۱۳).

### بیان آیات ..... ص: ۲۱۹

اشاره

این آیات غرض سیاق سابق را که متعرض شرک و تکذیب کفار به آیات خدا بود و ایشان را به عذابی الیم تهدید می‌کرد تعقیب نموده، می‌فرماید: بیشتر امت‌های گذشته نیز ضلالتی شبیه ضلالت اینان را داشتند، رسولان خدا را که ایشان را انذار می‌کردند تکذیب نمودند، همانطوری که اینان تکذیب می‌کنند. آن‌گاه به عنوان شاهد داستانهایی از نوح، ابراهیم، موسی، هارون، الیاس، لوط و یونس (ع) می‌آورد. و آنچه که در آیات مورد بحث آمده داستان نوح و خلاصه داستان ابراهیم (ع) است.

"و لَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ... الْمُخْلِصِينَ" این کلامی است که سیاقش برای انذار مشرکین این امت است، می‌خواهد تشبیه کند این مشرکین را به امت‌های هلاک شده قبل، چون اکثر امت‌های گذشته گمراه شدند، همان‌طور که اینان گمراه گشتند و به سوی آن امت‌ها رسولانی فرستاده شدند، همان‌طور که به سوی این امت رسولی فرستاده شد و آنها رسولان خود را تکذیب کردند، و در اثر تکذیب هلاک شدند، مگر عده معدودی که مخلص بودند.  
 لام در جمله "لَقَدْ ضَلَّ" لام قسم است، و همچنین لام در جمله "لَقَدْ أَرْسَلْنَا." و "منذرین" - به کسره ذال - در آیه "۷۲" پیغمبران هستند که انذار کنندگان امت‌های گذشته بودند و "منذرین" - به فتحه ذال - در آیه "۷۳" امت‌های گذشته هستند.

"إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ" - اگر مراد از آنان بندگان مخلص از امت‌ها باشد، استثناء متصل می‌شود و اگر منظور اعم از مخلصین و انبیا باشد، استثناء منقطع می‌شود مگر اینکه غیر انبیا را بر انبیا غلبه داده باشد و نام همه را مخلصین نهاده باشد. و معنای آیه روشن است.

ایبان آیات مربوط به منزلت "نوح" علیه السلام و اجابت دعای او] ..... ص: ۲۱۹

"و لَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ" لام در کلمه "لقد" و در کلمه "لنعم" هر دو لام قسم است. و این دو سوگند دلالت بر کمال عنایت به ندای نوح و اجابت خدای تعالی می‌کند. و خدای سبحان خود را در اجابت کردن ندای نوح مدح کرده. و اگر

خود را با اینکه یکی است "مجیبون- اجابت کنندگان"

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۲۰

خوانده، به منظور تعظیم است. و- به طوری که از سیاق استفاده می‌شود- منظور از ندای نوح همان نفرینی است که به قوم خود کرد و به درگاه پروردگار خویش برای هلاکت آنان استغاثه نمود، همان نفرینی که در آیه "وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَيَّ الْأَرْضَ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا" «۱» و نیز آیه "فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرُ" «۲» حکایت شده است. "وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ" کلمه "کرب"- به طوری که راغب «۳» گفته- به معنای اندوه شدید است. و مراد از آن در اینجا همان طوفان و یا آزار قوم نوح است. و مراد از "اهل" نوح، اهل بیت او و گروندگان به او از قوم خودش است، هم چنان که در باره آنان در سوره هود فرموده: "قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ" «۴». و کلمه "اهل" همان طور که بر همسر مرد و فرزندانش اطلاق می‌شود، بر همه خواص آدمی نیز اطلاق می‌شود.

"وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ" یعنی ذریه او را از بین همه مردم جزو باقی ماندگان قرار دادیم، که بعد از قرن نوح (ع) در زمین باقی بمانند- و ما در داستان نوح (ع) در سوره هود راجع به این معنا بحث کردیم. "وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ" مراد از کلمه "ترک" باقی گذاشتن است و مراد از کلمه "آخرین" امم بعد از نوح (ع) و قبل از رسول خدا (ص) است، نه فقط امت‌های گذشته. و این جمله را بعد از ذکر ابراهیم (ع) نیز در همین سوره آورده، و در همین قصه در سوره شعراء به جای این عبارت فرموده: "وَأَجْعَلُ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ" و ما در آن سوره از این عبارت چنین استفاده کردیم که مراد از "لسان صدق" این است که خداوند بعد از ابراهیم کسی را مبعوث کند که دعوت ابراهیم (ع) را در بشر دنبال نموده و مردم را به سوی کیش او که همان دین توحید است بخواند.

(1) پروردگارا از کافران احدی را بر روی زمین باقی مگذار. سوره نوح، آیه ۲۶.

(2) پروردگار خود را چنین خواند که: من زیر دست شدم و از تو یاری می‌خواهم. سوره قمر، آیه ۱۰.

(3) مفردات راغب، ماده "کرب".

(4) بدو گفتیم: از هر نر و ماده‌ای دو تا و نیز اهل بیتت را به جز آنهایی که قرار است هلاک شوند داخل کشتی کن، و نیز همه کسانی را که ایمان آورده‌اند در آن حمل کن. سوره هود، آیه ۴۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۲۱

از اینجا این معنا تایید می‌شود که: مراد از "باقی گذاشتن" نیز همین است که خدای تعالی دعوت نوح را به سوی توحید بعد از او هم در بشر زنده نگه داشته و در هر عصری بعد از عصر دیگر تا روز قیامت اثر مجاهدتهای آن جناب را در راه خدا باقی و محفوظ داشته است.

[نکته‌ای در باره اینکه فرمود: "سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ" ..... ص: ۲۲۱

"سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ" مراد از "عالمین" همه عالم است، برای اینکه کلمه "عالمین" در آیه با الف و لام آمده، و از نظر ادبیات کلمه جمع اگر با الف و لام بیاید عمومیت را افاده می‌کند و ظاهراً مراد از "عالمین" همه عوالم بشری و امت‌ها و جماعت‌های بشری تا روز قیامت باشد.

و این سلامی که خدای تعالی به نوح داده تا روز قیامت، خود تهنیتی است مبارک و طیب که خدای تعالی از ناحیه تمامی

امت‌های بشری که در اثر مجاهدتها و دعوت نوح، از اعتقادات صحیح و اعمال صالح برخوردار شده‌اند، به نوح داده است. آری آن جناب اولین کسی است که در بین بشر به دعوت توحید و مبارزه علیه شرک و آثار شرک که همان اعمال زشت است قیام نمود، و در این راه شدیدترین رنج‌ها و محنت‌ها را تحمل کرد، آنهم نه یک سال و دو سال بلکه نزدیک به هزار سال، آنهم نه با کمک کسی، بلکه خودش به تنهایی.

پس آن جناب به تنهایی در هر خیر و صلاحی که در بشریت تا روز قیامت رخ بدهد سهیم و شریک است. و در کلام خدای تعالی چنین سلامی به احدی داده نشده که این قدر وسیع باشد.

بعضی از مفسرین «۱» گفته‌اند: مراد از "عالمین" عوالم ملائکه و جن و انس است.

"إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ" این جمله منتی را که خدا بر نوح (ع) نهاده و کرامتی که به وی کرده- از آن جمله اینکه ندایش را اجابت نمود و او و اهلس را از کرب عظیم نجات داد و ذریه‌اش را در قرون بعد باقی نگهداشت و آثارش را در قرون بعد از خودش حفظ کرد و درودی که تا روز قیامت از ناحیه فرد فرد بشر صالح به وی فرستاده تعلیل می‌کند. و اگر پاداش او را به پاداش محسنین و نیکوکاران تشبیه کرده این تشبیه تنها در اصل پاداش است نه در خصوصیات می‌خواهد بفرماید: همانطور که به همه نیکوکاران پاداش می‌دهیم به نوح نیز پاداش دادیم و نمی‌خواهد بفرماید: به همه نیکوکاران همین پاداش را که به نوح دادیم می‌دهیم، و این خود واضح است.

---

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۹۹.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۲۲۲

"إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ" این جمله نیکوکاری نوح (ع) را که از جمله قبلی استفاده می‌شد تعلیل می‌کند که چگونه نوح او نیکوکاران بود، می‌فرماید: برای اینکه از بندگان مؤمن ما بود. آری نوح (ع) خدای عز و جل را به حقیقت بندگی، بندگی کرد. او غیر از آنچه خدا می‌خواست نمی‌خواست، و غیر از آنچه خدا دستور داده بود نمی‌کرد. و نیز برای اینکه آن جناب از مؤمنین حقیقی بود. از اعتقادات، غیر از آنچه که حق بود معتقد نبود، و این اعتقاد به حق در تمامی ارکان وجودش جریان داشت، و کسی که چنین باشد غیر از حسن و نیکویی از او عملی سر نمی‌زند. پس او از نیکوکاران است.

"ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِينَ" کلمه "ثم" بعدیت در کلام را می‌رساند، نه بعدیت در زمان را، و مراد از کلمه "آخرین- دیگران" همان قوم مشرک اویند.

[نکته‌ای در باره اینکه فرمود: "سلام علی نوح فی العالمین"] ..... ص: ۲۲۲

"وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ" کلمه "شيعه" عبارت است از مردمی که پیرو غیر خود باشند، و دنبال او به راه بیفتند و کوتاه سخن: مردمی که موافق طریقه کسی حرکت کنند، چنین مردمی شیعه آن کس می‌باشند، حال چه اینکه آن کس جلوتر از آن قوم باشد، یا بعد از آن قوم، هم چنان که خدای تعالی فرمود: "وَ حِيلَ بَيْنَهُمْ وَ بَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلُ" «۱» به طوری که ملاحظه می‌کنید در این آیه شیعه را به کسانی اطلاق کرده که قبل از افراد مورد نظر عذاب شدند، و بین آنان و لذتهایشان حائل شد.

و از ظاهر سیاق برمی‌آید که ضمیر در کلمه "شيعته" به نوح برمی‌گردد و معنایش این است که: ابراهیم یکی از شیعیان نوح بود، چون دینش موافق دین او، یعنی دین توحید بود.

بعضی از مفسرین «۲» گفته‌اند: ضمیر مذکور به رسول خدا (ص) بر می‌گردد. ولی هیچ دلیلی از ناحیه الفاظ آیه بر این قول

نیست.

بعضی «3» گفته‌اند: در نظم این آیات ترتیب زیبایی به کار رفته، چون دنبال داستان نوح که آدم دومی و ابو البشر ثانی است، داستان ابراهیم را آورد که پدر انبیاء است، یعنی تمامی

(1) خداوند بین آنان و لذت‌هایشان حائل شد و درست با آنان همان رفتار را کرد که قبلاً با پیروانشان کرد. سوره سبأ، آیه ۵۴.  
(2) و (۳) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۹۹ و ۱۰۰.  
ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۲۳

انبیایی که بعد از او آمدند نسبتشان بدو منتهی می‌شود، و نیز تمامی ادیان زنده‌ای که در دنیا هستند از قبیل ادیان موسی، عیسی و محمد (ع) همه بر دین ابراهیم تکیه دارند که همان دین توحید است. و نیز نوح (ع) از غرق شدن در آب نجات یافت و ابراهیم (ع) از سوختن در آتش نمرود.

[مراد از " قلب سلیم " داشتن ابراهیم (علیه السلام) عدم تعلق او به غیر خدا است] ..... ص: ۲۲۳

"إِذْ جَاءَ رَبُّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ" آمدن نزد پروردگار کنایه است از تصدیق خدا و ایمان به او. و مؤید این معنا این است که مراد از " قلب سلیم " آن قلبی است که از هر چیزی که مضر به تصدیق و ایمان به خدای سبحان است خالی باشد، از قبیل شرک جلی و خفی، اخلاق زشت و آثار گناه و هر گونه تعلقی که به غیر خدا باشد و انسان جذب آن شود و باعث شود که صفای توجه به سوی خدا مختل گردد.

از اینجا روشن می‌شود که مراد از " قلب سلیم " آن قلبی است که هیچ تعلقی به غیر از خدا نداشته باشد، هم چنان که در حدیثی که در بحث روایتی آینده - ان شاء الله - می‌آید نیز به همین معنا تفسیر شده.  
ولی بعضی «۱» گفته‌اند: " معنایش قلب سالم از شرک است ". ممکن است این گفتار را به نحوی توجیه کنیم که به همان معنا که ما ذکر کردیم برگشت می‌کند. بعضی «2» دیگر گفته‌اند: " مراد قلب اندوهناک است " ولی این دیگر قابل توجیه نیست.

ظرف "اذ" در آیه شریفه متعلق به جمله " من شیعتہ " است، و چون آن قواعدی که در غیر ظرف بخشوده نیست در ظرفها بخشوده شده. لذا دیگر نباید اعتراض کرد که مگر قبل از آمدن نزد پروردگار، از شیعه نوح نبود. و بعضی «۳» گفته‌اند :  
ظرف " اذ " متعلق به " اذکر " تقدیری است.

"إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ" یعنی: چه چیز می‌پرستید؟ و اگر با اینکه می‌دید که بت می‌پرستند، مع ذلک پرسید چه می‌پرستید؟ منظورش از این سؤال اظهار تعجب است، و خواست بفهماند این عمل شما سخت عجیب و غریب است.  
"أَفْكَأَ آلِهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ" یعنی آیا از در افتراء خدایانی دیگر به جای خدای عز و جل قصد می‌کنید. و اگر کلمه

(1) و ۲ و (۳) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۰۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۲۴

"افک" و کلمه " آلهه " را مقدم ذکر کرده، با اینکه می‌بایست می‌فرمود: " ا تریدون آلهه دون الله افکا " بدین جهت است که عنایت به آن دو کلمه داشته است.

[وجه اینکه ابراهیم (علیه السلام) به ستارگان نظر افکند و سپس از بیماری خود خبر داد (فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ)] ..... ص: ۲۲۴

"فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ" شکی نیست در اینکه ظاهر این دو آیه این است که خبر دادن ابراهیم (ع) از مریضی خود مربوط است به نظر کردن در نجوم، حال این نگاه کردن در ستارگان یا برای این بوده که وقت و ساعت را تشخیص دهد، مثل کسی که دچار تب نوبه است، و ساعات عود تب خود را با طلوع و غروب ستاره‌ای و یا از وضعیت خاص نجوم تعیین می‌کند.

و یا برای آن بوده که از نگاه کردن به نجوم، به حوادث آینده‌ای که منجم‌ها آن حوادث را از اوضاع ستارگان بدست می‌آورند، معین کند. و صابئی مذهببان به این مساله بسیار معتقد بودند و در عهد ابراهیم (ع) عده بسیاری از معاصرین او از همین صابئی‌ها بوده‌اند.

بنا بر وجه اول، معنایش آیه چنین می‌شود: وقتی اهل شهر خواستند همگی از شهر بیرون شوند تا در بیرون شهر مراسم عید خود را به پا کنند، ابراهیم نگاهی به ستارگان انداخت و سپس به ایشان اطلاع داد که به زودی کسالت من شروع می‌شود، و من نمی‌توانم در این عید شرکت کنم.

و بنا بر وجه دوم معنایش این می‌شود: ابراهیم در این هنگام نگاهی به ستارگان کرد و طبق قواعد منجمین پیشگویی کرد که به زودی من مریض خواهم شد، و در نتیجه نمی‌توانم با شما از شهر بیرون شوم.

ولی وجه اولی با وضع ابراهیم (ع) مناسب‌تر به نظر می‌رسد، برای اینکه آن جناب با اینکه توحیدی خالص داشت، دیگر معنا ندارد برای غیر خدا تاثیری قائل باشد. و از سوی دیگر دلیلی هم که به قوت دلالت کند بر اینکه آن جناب در آن ایام مریض نبوده در دست نداریم، بلکه دلیل داریم بر اینکه مریض بوده، برای اینکه از یک سو خدای تعالی او را صاحب قلبی سلیم معرفی کرده و از سوی دیگر از او حکایت کرده که صریحا گفته است: من مریضم و کسی که دارای قلب سلیم است، دروغ و سخن بیهوده نمی‌گوید.

این بود آن وجهی که ما در تفسیر این دو آیه اختیار کردیم. و مفسرین در توجیه آن وجوهی ذکر کرده‌اند که از همه وجیه‌تر و بهتر این است «۱» که: نگاه کردنش به نجوم، و

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۴۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۲۵

خبر دادنش از مریضی خود، از باب معاریض کلام است. و معاریض عبارت است از اینکه:

گوینده چیزی را بگوید که شنونده از ظاهر آن معنایی بفهمد و خود او معنای دیگری اراده کند. پس شاید نظر کردن آن جناب در ستارگان نظر کردن موحد در صنع خدای تعالی باشد، تا از آن راه بر وجود خدای تعالی و یکتایی او استدلال کند، ولی مردم خیال کردند که نظر کردن او مثل نظر کردن منجم‌ها است، که می‌خواهد از وضع ستارگان بر پیش آمدن حوادثی استدلال کند. آن گاه فرموده: "من مریضم" و منظورش این بوده که او به زودی دچار بیماری می‌شود، چون آدمی در طول عمر بدون بیماری نمی‌شود، هم چنان که باز از همان جناب حکایت کرده که گفت: "وَ إِذَا مَرَضْتُ فَهَوَّ يَشْفِينِ" «۱» چیزی که هست مردم خیال کردند منظور او این است که همین امروز که روز عید ایشان است مریض است، و آنچه در نظر آن جناب مرجح بوده که این همه زحمت به خود بدهد، این بوده که در شهر تنها بماند و آن هدفی را که در نظر داشته انجام دهد، یعنی بت‌های اهل شهر را بشکند.

لیکن این وجه - که گفتیم بهترین وجوهی است که مفسرین ذکر کرده‌اند - وقتی صحیح است که آن جناب در آن روز مریض نبوده باشد و حال آنکه خواننده عزیز متوجه شد که گفتیم هیچ دلیلی بر این معنا نیست.

علاوه بر این گفتن معاریض برای انبیاء جایز نیست، زیرا باعث می‌شود اعتماد مردم به سخنان ایشان سست گردد. "فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ" ضمیر جمع در "تولوا" به مردم معاصر ابراهیم (ع) و ضمیر مفرد در "عنه" به خود آن جناب برمی‌گردد و معنای جمله این است که: مردم از آمدن ابراهیم صرف نظر کرده، او را تنها گذاشته از شهر خارج شدند.

اسخنان ابراهیم (علیه السلام) بابت‌ها! و احتجاج او بابت پرستان] ..... ص: ۲۲۵

"فَرَاغَ إِلَىٰ آلِهِتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ" کلمه "راغ" ماضی از مصدر "روغ" است و "روغ" و "رواغ" و "روغان" همه به معنای متوجه شدن و میل کردن است. و بعضی «۲» گفته‌اند: میل کردن به یک سو به منظور خدعه است. و در اینکه به بت‌ها گفت: "أَلَا تَأْكُلُونَ" این نقل «۳» که مشرکین در ایام عیدشان طعام نزد بت‌ها می‌گذاشتند تایید می‌شود این جمله و جمله بعدش که فرمود: "مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ"

(1) و چون بیمار شوم او است که شفایم می‌دهد. سوره شعراء، آیه ۸۰.

(2) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۲۳.

(3) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۲۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۲۶

سخنانی است که ابراهیم (ع) به بت‌های مشرکین گفته، با اینکه بت‌ها سنگ و چوب بودند و او می‌دانست که جمادات نه غذا می‌خورند و نه حرف می‌زنند و لیکن شدت خشمی که از آنها داشته وادارش کرده آنها را موجوداتی با شعور فرض کند و همان اعتراضهایی که به اشخاص با شعور می‌شود به آنها بکند.

ابراهیم (ع) (نظری به بت‌ها افکند که درست به شکل انسان‌هایند، انسانهایی که در پیش رو طعام دارند و مشغول خوردند، پس سرشار از خشم و غیظ گشته، پرسید: "أَلَا تَأْكُلُونَ" و چون پاسخی نشنید، پرسید: "مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ" با اینکه شما خدایانی هستید که پرستندگان خيال می‌کنند شما عاقل و قادر و مدبر امور ایشانید. اینجا بود که آخرین تصمیم خود را گرفت. و بت‌ها را شکست. "فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ" حرف "فا" در آغاز این جمله این معنا را می‌رساند که نتیجه آن خطابه‌ها این شد که تصمیم گرفت با دست راست و یا با قدرت بت‌ها را درهم بکوبد، و اینکه گفتیم با قدرت، چون دست راست کنایه از قدرت است.

بعضی «۱» از مفسرین کلمه "یمین" را به معنای سوگند گرفته‌اند. و این بعید است، و بنا به گفته آنان معنای آیه چنین می‌شود: تصمیم گرفت تا به خاطر سوگندی که قبلاً خورده بود، و گفته بود "تَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ" «۲» بت‌ها را درهم بشکند.

"فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ" کلمه "زف" و نیز "زفیف" به معنای راه رفتن به سرعت است، و معنای آیه این است که: مردم با سرعت به طرف ابراهیم (ع) آمدند، به خاطر اهمتامی که نسبت به حادثه داشتند و احتمال می‌دادند که به دست ابراهیم (ع) پیش آمده باشد.

و در این کلام حذف و اختصارگویی به کار رفته، برگشتن مردم از مراسم عید، و آمدنشان به بتخانه، دیدن آن منظره، تحقیق حادثه و گمانشان به آن حضرت که در سوره انبیاء آمده بود اینجا حذف شده است.

"قَالَ أَ تَعْبُدُونَ مَا تَنْجِتُونَ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ" در این جمله نیز حذف و اختصارگویی به کار رفته: دستگیری ابراهیم (ع)

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۵۰ [.....].

(2) قسم به خدا نقشه‌ای برای بت‌هایتان خواهم ریخت. سوره انبیاء، آیه ۵۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۲۷

آوردنش در جلو چشم مردم، بازجویی کردن از او و سایر جزئیات دیگر، حذف شده.

استفهامی که در آیه شریفه هست استفهام توییخی است، و در عین حال احتجاجی است بر بطلان طریقه مردم، می‌فرماید: چیزی که انسان آن را به دست خود تراشیده، صلاحیت ندارد که مدبر انسان و معبود او باشد، با اینکه آفریدگار انسان و اعمالش خداست و معلوم است که خلقت از تدبیر جدا نیست «۱»، پس همان طور که خدای سبحان خالق آدمی است، رب آدمی نیز هست و این از سفاقت و حماقت است که این خدای عزیز و رب واقعی را کنار گذاشته و سنگ و چوب پرستند. با این بیان روشن گردید که کلمه "ما" در جمله "ما تَنْجُونَ" موصول است، و رابط آن (که ضمیری است که از صله به موصول برمی‌گردد)، حذف شده و تقدیر آن "ما تَنْجُونَهُ" بوده، و همچنین "ما" در جمله "وَمَا تَعْمَلُونَ" موصول و تقدیر آن "ما تعملونه" بوده است.

بعضی «۲» از مفسرین احتمال داده‌اند که کلمه "ما" در هر دو جا مصدریه باشد. لیکن مصدریه بودن اولی از آن دو بسیار بعید است، (چون معنا ندارد از مردم بپرسد آیا می‌پرستید تراشیدن خود را؟).

[معنی و وجه اینکه فرمود خدا اعمال شما را خلق کرده (وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَ مَا تَعْمَلُونَ)] ..... ص: ۲۲۷

و اگر خلقت را به اعمال انسانها و یا مصنوع انسانها هم نسبت داده، فرموده: "خدا شما را و اعمال شما را و یا مصنوع شما را خلق کرده" عیبی ندارد، برای اینکه آنچه انسان اراده می‌کند و بعد از اراده انجام می‌دهد، هر چند با اراده و اختیار خود می‌کند به اراده خدای سبحان نیز هست، یعنی خدا خواسته است که انسان آن را بخواهد و به اختیار خود انجام دهد، و این نوع از اراده خدای تعالی باعث نمی‌شود که اراده انسان باطل و بی‌اثر مانده، در نتیجه عمل او یک عمل جبری و بی‌اختیار شود، و این خود روشن است (پس خدا هم خالق ما است و هم خالق آثار و اعمال ما، چه اعمال فکری از قبیل اراده و امثال آن و چه اعمال بدنی).

و اگر مراد آیه شریفه این بوده باشد که بخواهد بفرماید: خدا اعمال شما را خلق کرده و خود شما و اراده شما هیچ دخالت و وساطتی ندارید و خلاصه اگر آیه شریفه بخواهد جبر را افاده کند، در این صورت دیگر توبیخ و تقبیح نیست بلکه عذری است برای بندگان و حجتی

(1) زیرا تدبیر همین است که فلان موجود را دنبال آن موجود دیگر و قبل از فلان موجود بیافریند، و خلاصه موجودات را با

نظم خلق کند، پس خلقت بدون تدبیر و تدبیر بدون خلقت ممکن نیست - مترجم -.

(2) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۲۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۲۸

است به نفع ایشان و علیه خدا. و حال آنکه می‌دانیم این طور نیست، بلکه خدای تعالی می‌خواهد در این آیه مردم را توبیخ کند، نه اینکه بهانه به دست ایشان بدهد.

"قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ" کلمه "بنیان" مصدر برای "بنی، یبني" است، و مراد از آن اسم مفعول، یعنی "



مبنی " است. و کلمه " جحیم " به معنای آتشی است که شعله‌هایش شدید باشد، و معنایش این است که: برای شکنجه وی محلی بسازید که گنجایش آتش افروخته داشته باشد، سپس وی را در آن آتش بیفکنید.

" فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ " کلمه " کید " به معنای حيله است. و مراد از آن نقشه کشیدن برای نابودی ابراهیم (ع) و سوزاندنش در آتش است. و جمله " فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ " کنایه است از اینکه ما ابراهیم را بر آنان غالب ساختیم، به طوری که نقشه شوم آنان هیچ اثری در وی نگذاشت و آن این بود که به آتش گفتیم: برای ابراهیم سرد و گلستان باش: " یا نارُ کونی بَرْدًا وَ سَلَامًا عَلٰی اِبْرَاهِيْمَ " «۱».

در اینجا یک فصل از داستان‌های ابراهیم (ع) خاتمه می‌یابد و خلاصه آن این است که: ابراهیم (ع) علیه پرستش بت‌ها قیام کرد و با بت‌پرستان به خصومت برخاست و سرانجام کارش بدینجا کشید که او را در آتش افکندند و خدای تعالی نقشه ایشان را باطل و بی‌اثر کرد.

" وَ قَالَ اِنِّي ذَاهِبٌ اِلَى رَبِّي سَيِّدِيْنِ " از اینجا فصل دیگری از داستانهای ابراهیم (ع) شروع می‌شود، و آن عبارت است از: مهاجرت وی از بین قومش، و درخواست فرزند صالحی از خدا و اجابت خدا درخواست او را، و داستان ذبح کردن اسماعیل و آمدن گوسفندی به جای اسماعیل.

[مراد ابراهیم (علیه السلام) از اینکه فرمود: " اِنِّي ذَاهِبٌ اِلَى رَبِّي سَيِّدِيْنِ " ..... ص: ۲۲۸

پس در حقیقت جمله " وَ قَالَ اِنِّي ذَاهِبٌ اِلَى رَبِّي ... " خلاصه‌ای است از گفتار مفصلی که قبلاً با آزر داشت، و به وی فرموده بود: " وَ اَعْتَرِلْكُمْ وَ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ وَ اَدْعُوا رَبِّي عَسٰى اَلَّا اَكُوْنَ بِدَعَاِ رَبِّيْ شَقِيًّا " «۲».

(1) سوره انبیاء، آیه ۶۹.

(2) من از شما و آنچه به جای خدا می‌خوانید دوری و کناره‌گیری می‌کنم و از پروردگارم حاجت می‌طلبم، امیدوارم حاجت خواهی‌ام از پروردگارم بی‌نتیجه نباشد. سوره مریم، آیه ۴۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۲۹

و از این آیه معلوم می‌شود که مراد آن جناب از اینکه گفت: " به سوی پروردگارم می‌روم " رفتن به محلی است خلوت، تا در آنجا با فراغت به حاجت خواهی از خدا و عبادت او بپردازد، و آن محل عبارت بود از سرزمین " بیت المقدس ".

و اینکه بعضی «1» گفته‌اند: " مراد از جمله مورد بحث این است که من بدانجا می‌روم که پروردگارم دستور داده " تفسیری است که هیچ شاهد و دلیلی بر آن نیست.

و همچنین است این که بعضی دیگر گفته‌اند: معنایش این است که من به ملاقات پروردگارم می‌روم، چون شما مرا در آتش می‌سوزانید و قهرا من خواهم مرد و بعد از مردن، پروردگارم را دیدار نموده و او مرا به سوی بهشت هدایت می‌کند.

علاوه بر این - همانطور که دیگران هم گفته‌اند - ذیل آیه که می‌فرماید " رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِيْنَ - خدایا فرزندی از صالحان به من مرحمت فرما " و نیز جمله " فَبَشِّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيْمٍ - ما او را به فرزندی حلیم بشارت دادیم " با این تفسیر نمی‌سازد.

" رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِيْنَ " این جمله حکایت دعا و فرزند خواستن ابراهیم (ع) از خدا است و معنایش این است که

ابراهیم گفت: " پروردگارا ... " و آن جناب فرزندی را که خواست مقید کرد به اینکه از صالحان باشد.

" فَبَشِّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيْمٍ " یعنی پس ما او را بشارت دادیم به اینکه به زودی فرزندی بردبار روزی او خواهیم کرد. و در این

تعبیر اشاره به این است که آن فرزند، پسر خواهد بود، و به حد غلامان (جوانان) خواهد رسید. و اگر آن فرزند را توصیف کرد به "غلام" با اینکه اسماعیل از حد جوانی هم گذشت، و به حد بزرگسالان رسید، برای این است که خواست اشاره کند به آن حالتی که در آن حالت صفت کمال و صفای ذات او و حلمش نمایان و شکفته می‌شود و آن حد جوانی است، و برای همین بود که گفت: "يا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ" و در قرآن کریم هیچ یک از انبیا به وصف حلم ستایش نشده‌اند به جز این پیغمبر بزرگوار در این آیه و نیز پدرش ابراهیم (ع) که در آیه "إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ" «۲» او را حلیم خوانده.

---

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۲۶.

(2) همانا ابراهیم بسیار حلیم بود و بسیار به درگاه خدا دعا و انابه می‌کرد. سوره هود، آیه ۷۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۳۰

[گفتگوی ابراهیم و اسماعیل (علیهما السلام) در باره رؤیای ذبح و ...] ..... ص: ۲۳۰

"فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَى" ...

حرف "فا" در اول آیه فای فصیحه است که می‌فهماند چیزی در اینجا حذف شده و تقدیر کلام این است که: "فلما ولد له و نشأ و بلغ معه السعی - همین که خدای تعالی پسری به او داد و آن پسر نشو و نمو کرد و به حد سعی و کوشش رسید". و منظور از رسیدن به حد سعی و کوشش رسیدن به آن حد از عمر است که آدمی عادتاً می‌تواند برای حوائج زندگی خود کوشش کند و این همان سن بلوغ است، و معنای آیه این است که: وقتی آن فرزند به حد بلوغ رسید، ابراهیم به او گفت ای پسر ...

"قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ" - "این جمله حکایت رؤیایی است که ابراهیم در خواب دید. و تعبیر به "انی اری" دلالت دارد بر اینکه این صحنه را مکرر در خواب دیده، هم چنان که این تعبیر در آیه "وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى ..." «۱» نیز همین استمرار را می‌رساند.

"فَانظُرْ مَاذَا تَرَى" - کلمه "تری" در این جا به معنای "می‌بینی" نیست بلکه از ماده "رأی" به معنای اعتقاد است، یعنی چه نظر می‌دهی، می‌خواسته بفرماید: تو در باره سر نوشت خودت فکر کن و تصمیم بگیر و تکلیف مرا روشن ساز. و این جمله خود دلیل است بر اینکه ابراهیم (ع) در رؤیای خود فهمیده که خدای تعالی او را امر کرده فرزندش را قربانی کند و گرنه صرف این که خواب دیده فرزندش را قربانی می‌کند، دلیل بر آن نیست که کشتن فرزند برایش جایز باشد. پس در حقیقت امری که در خواب به او شده به صورت نتیجه امر در برابرش ممثل شده است، و به همین جهت که چنین مطلبی را فهمیده، فرزندش را امتحان کرد، تا ببیند او چه جوابی می‌دهد.

"قَالَ يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ" - این آیه پاسخی است که فرزند به پدر می‌دهد. و جمله "پدرجان! انجام بده آنچه بدان مامور شده‌ای" اظهار رضایت اسماعیل است نسبت به سر بردن و ذبح خودش، چیزی که هست این اظهار رضایت را به صورت امر آورد. و نیز اگر گفت: "بکن آنچه را که بدان مامور شده‌ای"، و نگفت: "مرا ذبح کن"، برای اشاره به این است که بفهماند: پدرش مامور به این امر بوده و به جز اطاعت و انجام آن ماموریت چاره‌ای نداشت.

(1) سوره یوسف، آیه ۴۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۳۱

"سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ" - این جمله از ناحیه اسماعیل یک نحوه دلجویی است نسبت به پدر، می‌خواهد به پدر بگوید: من از اینکه قربانی‌ام کنی به هیچ وجه اظهار ترس نمی‌کنم و در پاسخ چیزی نگفت که باعث ناراحتی پدر شود و از دیدن آن جسد به خون آغشته فرزندش به هیجان درآید، بلکه سخنی گفت که اندوهش پس از دیدن آن منظره کاسته شود، و این کلام خود را که یک دنیا صفا در آن بود با قید "إِنْ شَاءَ اللَّهُ" مقید کرد، تا صفای بیشتری پیدا کند.

چون با آوردن این قید معنای کلامش چنین می‌شود: من اگر گفتم در این حادثه صبر می‌کنم، اتصافم به این صفت پسندیده از خودم نیست و زمام امرم به دست خودم نیست، بلکه هر چه دارم از مواهبی است که خدا به من ارزانی داشته، و از منتهایی است که خدا بر من نهاده. اگر او بخواهد من دارای چنین صبری خواهم شد و او می‌تواند نخواهد و این صبر را از من بگیرد.

"فَلَمَّا أَسْلَمَا وَ تَلَّهُ لِلْجَبِينِ" "اسلام" به معنای رضایت دادن و تسلیم شدن است. و کلمه "تل" به معنای به زمین انداختن کسی است. و کلمه "جبین" به معنای یکی از دو طرف پیشانی است. و لام در "للجبین" بیان می‌کند که کجای اسماعیل روی زمین قرار گرفت، نظیر آیه "يَخْرُونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا" «۱» و معنای آیه این است که: ابراهیم و اسماعیل تسلیم امر خدا شدند و به آن رضایت دادند، و ابراهیم (ع) فرزندش را به پهلو خواباند.

و این جمله پاسخی می‌خواهد که در کلام نیامده، چون معنای تحت اللفظی کلام چنین است: "پس همین که تسلیم شدند، ابراهیم فرزند خود را به زمین خواباند و یک طرف پیشانی‌اش را به زمین نهاد" و دیگر نفرموده که چه شد، و این به خاطر آن است که بفهماند جواب "لما" از بس مهم و مصیبت آن جناب آن قدر شدید و تلخ بود که قابل گفتن نیست. "و نَادَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا" این آیه عطف است بر جوابی که گفتیم از "لما" حذف شده. و معنای جمله "قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا" این است که: با آن رؤیا معامله رؤیای راست و صادق نمودی و امری که ما در آن رؤیا به تو کردیم امتثال نمودی. و منظور از این کلام این است که: امری که ما بتو کردیم برای امتحان تو و تعیین مقدار و میزان بندگی تو بوده که در امتثال چنین امری همین که آماده

---

(1) به عنوان سجده با چانه به زمین می‌افتد. سوره اسری، آیه ۱۰۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۳۲

شدی آن را انجام دهی، کافی است، چون همین مقدار از امتثال میزان بندگی تو را معین می‌کند. "إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ" کلمه "کذلک" اشاره به داستان قربانی کردن اسماعیل است که در آن آزمایشی سخت و محنتی دشوار بود. و مشار الیه به کلمه "هذا" نیز همان داستان است و می‌خواهد شدت امر را تعلیل کند.

و معنایش این است که: ما به همین منوال نیکوکاران را جزاء می‌دهیم: نخست امتحان‌های به ظاهر شاق و دشوار و در واقع آسمان برایشان پیش می‌آوریم، تا وقتی به شایستگی از امتحان درآمدند، بهترین جزا را هم در دنیا و هم در آخرت به ایشان بدهیم. و این را بدان دلیل می‌گوییم که در داستان ابراهیم به روشنی دیدند که ابتلاش صرف امتحان بود و واقعیت نداشت و همان ظاهر هم بسیار شاق و ناگوار بود.

"و فَذَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ" یعنی ما فرزند او را فدا دادیم به ذبحی عظیم که - بنا بر آنچه در روایات آمده - عبارت بود از قوچی

که جبرئیل از ناحیه خدای تعالی آورد. و مراد از "ذبح عظیم" بزرگی جثه قوچ نیست، بلکه چون از ناحیه خدا آمد و خدای تعالی آن را عوض اسماعیل قرار داد عظمت داشت.  
"و تَرَکْنَا عَلَيْهِ فِي الْأَخْرَيْنَ" در سابق تفسیر شد.

"سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ" این جمله تحیتی است از خدای تعالی به ابراهیم (ع)، و اگر "سلام" را بدون الف و لام و نکره آورد، برای این است که بفهماند سلامی بر ابراهیم (ع) باد که بیان نتواند عظمت آن را در خود بگنجاند.  
"كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ" تفسیر هر دو آیه در سابق گذشت.  
"و بَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ" ضمیر به ابراهیم (ع) برمی‌گردد. می‌فرماید: ما ابراهیم (ع) را بشارت دادیم که صاحب فرزندی می‌شود به نام اسحاق.

باید دانست این آیه شریفه که متضمن بشارت به ولادت اسحاق (ع) است، ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۳۳

به خاطر اینکه بعد از بشارت قبلی است، که از تولد اسماعیل خبر می‌داد، و می‌فرمود:  
"فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ" و دنبالش فرمود: "فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ" ظاهر و بلکه صریح در این است که: ذبیح غیر از اسحاق است، بلکه اسماعیل است. و ما در تفسیر سوره انعام در ذیل قصص ابراهیم (ع) این معنا را به طور مفصل اثبات کرده‌ایم.  
"و بَارَكْنَا عَلَيْهِ وَ عَلَىٰ إِسْحَاقَ وَ مِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ" جمله "بارکنا" از مصدر "مبارکة" است، و آن به این است که خیر و دوام پر حاصلی را نصیب موجودی کنند. پس معنای آیه چنین می‌شود: ما ابراهیم و اسحاق را خیر و دوام دادیم و آن دو را پر حاصل و پر اثر گردانیدیم.  
ممکن هم هست جمله "و مِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا ... قرینه باشد بر اینکه مراد از جمله "بارکنا" این باشد که ما برکت و کثرت را در اولاد او و اولاد اسحاق قرار دادیم. و بقیه الفاظ آیه روشن است. می‌فرماید: "و از ذریه ابراهیم، و اسحاق بعضی نیکوکار و بعضی آشکارا به خود ستم کردند."

بحث روایتی [روایاتی در باره مراد از "قلب سلیم" و اینکه ابراهیم (علیه السلام) فرمود: "إِنِّي سَقِيمٌ" و اینکه خدا را دو اراده و مشیت است] ..... ص: ۲۳۳

اشاره

در تفسیر قمی در ذیل جمله "بقلب سلیم" می‌فرماید: قلب سلیم قلبی است که خدا را دیدار می‌کند در حالی که به جز خدای عز و جل کسی دیگر در آن نباشد. «1»  
و نیز در همان کتاب است که: امام قلب سلیم را معنا کرده‌اند به قلب سلیم از شک «۲». «3»  
و در روضه کافی به سند خود از حجر از امام صادق (ع) روایت کرده که فرمود پدرم، امام باقر (ع) فرمود: ابراهیم به خدایان مشرکین بد گفت، پس نظری به ستارگان افکند و گفت: "إِنِّي سَقِيمٌ" و به خدا نه مریض بود و نه دروغ گفت. «3»  
مؤلف: در این معنا روایات دیگری هست که در بعضی از آنها آمده که ابراهیم (ع) نه مریض بود و نه دروغ گفت، بلکه منظورش این بوده که مریض در دین و دچار شک و تردید است (که خود مرضی است قلبی).

(3) روضه کافی، ج ۸، ص ۳۰۳، ح ۵۵۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۳۴

این روایات در داستان احتجاج کردن ابراهیم با قوم خود و شکستن بت‌ها و در آتش افکندنش در تفسیر سوره انعام، مریم، انبیاء و شعراء گذشت.

و در کتاب توحید از امیر المؤمنین (ع) روایت کرده که در ضمن حدیثی در پاسخ مردی که معنای آیاتی که بر او مشتبه شده بود پرسید، فرمود: من که قبلا هم به تو گفتم که بسیار می‌شود که آیه‌ای از کتاب خدای عز و جل تاویل و معنای باطنی آن غیر از تنزیل و معنای ظاهری آن می‌باشد. آری، کلام خدای تعالی شباهتی به کلام بشر ندارد و من همین حالا نمونه‌هایی از آن آیات را برایت ذکر می‌کنم، آن قدر که - ان شاء الله - تو را بس باشد:

از آن جمله کلام ابراهیم (ع) است که گفت: "إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيِّئِدِينَ" که منظور از رفتن به سوی خدا توجه در عبادت به سوی خداست، و سعی و کوشش در تقرب به خدای عز و جل است، نه رفتن با پا، حال خوب فهمیدی که تنزیل این آیه غیر از تاویل آن است؟ «۱».

باز در همان کتاب به سند خود از فتح بن یزید جرجانی، از حضرت ابی الحسن (رضا) (ع) روایت آورده که به فتح فرمود: ای فتح برای خدا دو اراده و دو مشیت است، یکی اراده حتمی و یکی اراده عزمی، و لذا می‌بینیم در مواردی از چیزهایی نهی کرده که انجام آن را خواسته است و به چیزهایی امر کرده که انجام آن را نخواست، آیا نمی‌بینی که آدم و همسران او را از خوردن فلان درخت نهی کرد با اینکه می‌خواست از آن درخت بخورند؟

اگر نمی‌خواست آنها هم نمی‌خوردند، و اگر می‌خوردند باید شهوت و خواست آن دو بر مشیت خدا که نخواست غلبه کرده باشد و خدا برتر از آن است. (پس جواب این است که: نهی از خوردن درخت نهی ظاهری و صوری است و منافاتی با خواست باطنی خدا ندارد.)

و نیز به ابراهیم (ع) دستور می‌دهد فرزندش را قربانی کند، ولی از سوی دیگر این را هم خواسته که سر این فرزند از تنش جدا نشود، و اگر نمی‌خواست که اسماعیل ذبح نشود لازمه‌اش این بود که مشیت ابراهیم بر مشیت خدا غلبه کند. (یعنی خدا ذبح او را خواسته باشد، و ابراهیم نخواست باشد، و خواست ابراهیم تحقق پیدا کند) عرضه داشتیم:

عقده‌ای از من گشودی، خدا از تو عقده‌گشایی کند «۲».

و از امالی شیخ نقل شده که به سند خود از سلیمان بن یزید روایت کرده که گفت:

(1) توحید صدوق، ص ۲۶۶.

(2) توحید صدوق، ص ۶۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۳۵

علی بن موسی (ع) برای ما حدیث کرد و فرمود: پدرم از پدرش، از حضرت باقی، از پدرش، از پدران بزرگوارش (ع) برایم حدیث کرد که فرمودند: ذبیح همان اسماعیل (ع) است «۱».

مؤلف: نظیر این معنا در مجمع البیان از حضرت باقر و حضرت صادق (ع) به این مضمون آمده «۲». و روایات بسیاری دیگر از ائمه اهل بیت (ع) (در این باره هست، ولی در بعضی از آنها آمده که ذبیح اسحاق بوده، که چون این روایات با آیات قرآن مخالف است، مطروح و مردود است.

و از کتاب فقیه نقل شده که شخصی از امام صادق (ع) از ذبیح پرسید: چه کسی بوده؟ فرمود: اسماعیل بوده، برای اینکه: خدای تعالی داستان تولد اسحاق را در کتاب مجیدش بعد از داستان ذبح نقل کرده و فرموده: " وَ بَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ " «۳».

مؤلف: این معنا در بیان آیه مذکور گذشت، که گفتیم: سیاق آن ظاهر و بلکه صریح در این معنا است. و در مجمع البیان از ابن اسحاق روایت کرده که گفت: ابراهیم (ع) هر وقت می‌خواست اسماعیل (ع) و مادرش هاجر را دیدار کند، برایش براق می‌آوردند، صبح از شهر شام سوار براق می‌شد و قبل از ظهر به مکه می‌رسید، بعد از ظهر از مکه حرکت می‌کرد و شب نزد خانواده‌اش در شام بود، و این آمد و شد هم چنان ادامه داشت تا آنکه اسماعیل (ع) به حد رشد رسید، پدرش وقتی در خواب دید که اسماعیل (ع) را ذبح می‌کند، به او فرمود: طناب و کاردی بردار تا به اتفاق به این دره کوه برویم و هیزم بیاوریم.

پس همین که به آن دره خلوت که نامش " دره ثبیر " بود رسیدند، ابراهیم (ع) او را از دستوری که خدای تعالی در باره وی به او داده آگاه کرد، اسماعیل گفت: پدرجان با این طناب دست و پای مرا ببند، تا دست و پا نزنم و دامن خود را جمع کن تا خون من آن را نیالاید و مادرم آن خون را نبیند و کارد خود را تیز کن و به سرعت گلویم را ببر، تا زودتر راحت شوم، چون مرگ سخت است، ابراهیم (ع) گفت: پسرم راستی در اطاعت فرمان خدا

---

(1) امالی شیخ طوسی، ج ۱، ص ۳۴۸ [.....].

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۵۳.

(3) من لا یحضره الفقیه، ج ۲، ص ۱۴۸، ح ۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۳۶

چه کمک کار خوبی هستی برای من.

آن گاه ابن اسحاق دنبال داستان را هم چنان نقل می‌کند، تا می‌رسد به اینجا که ابراهیم (ع) خم شد و با کاردی که به دست داشت خواست گلوئی فرزند را ببرد.

جبرئیل کارد او را برگردانید، و اسماعیل را از زیر دست او کنار کشید. و از سوی دیگر قوچی را که از ناحیه دره " ثبیر " آورده بود به جای اسماعیل قرار داد و از طرف چپ مسجد خیف صدایی برخاست که ای ابراهیم! رؤیای خود را تصدیق کردی و دستور خدا را انجام دادی «۱».

مؤلف: روایات در خصوص این قصه بسیار زیاد است و خالی از اختلاف نیست.

و نیز در مجمع البیان از تفسیر عیاشی نقل کرده که وی به سند خود از یزید بن معاویه عجللی نقل کرده که گفت: از امام صادق (ع) پرسیدم: بین دو بشارتی که به ابراهیم (ع) داده شد، یکی بشارت به ولادت اسماعیل و دیگری بشارت به ولادت اسحاق، چند سال فاصله بود؟ فرمود: بین این دو بشارت پنج سال فاصله شد، و آیه شریفه " فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ " اولین بشارتی بود که خدای تعالی به فرزنددار شدن ابراهیم (ع) داد، و منظور از " غلام حلیم " اسماعیل (ع) بود «۲».

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۵۴.

(2) مجمع البيان، ج ۸، ص ۴۵۵.

ترجمه الميزان، ج ۱۷، ص: ۲۳۷

[سوره الصافات (۳۷): آيات ۱۱۴ تا ۱۳۲] ..... ص: ۲۳۷

اشاره

وَ لَقَدْ مَنَّا عَلَى مُوسَى وَ هَارُونَ (۱۱۴) وَ نَجَّيْنَاهُمَا وَ قَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ (۱۱۵) وَ نَصَرْنَا هُمُ فَكَانُوا هُمُ الْعَالِيْنَ (۱۱۶) وَ اتَّيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَقِيمَ (۱۱۷) وَ هَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (۱۱۸) وَ تَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ (۱۱۹) سَلَامٌ عَلَى مُوسَى وَ هَارُونَ (۱۲۰) إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ (۱۲۱) إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ (122) وَ إِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ (۱۲۳) إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ (۱۲۴) أ تَدْعُونَ بَعْلًا وَ تَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ (۱۲۵) اللَّهُ رَبُّكُمْ وَ رَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ (۱۲۶) فَكَذَّبُوهُ فَانْتَبَهُمْ لَمْ يُخْضِرُونَ (۱۲۷) إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ (۱۲۸) وَ تَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ (۱۲۹) سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ (۱۳۰) إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ (۱۳۱) إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ (۱۳۲)

ترجمه آيات ..... ص: ۲۳۷

و همانا ما بر موسی و هارون منت نهادیم (۱۱۴).  
و آن دو و قوم آن دو را از اندوهی عظیم رهایی بخشیدیم (۱۱۵).  
و نصرتشان دادیم در نتیجه آنان غالب آمدند (۱۱۶).  
و کتابی رازگشا به آن دو دادیم (۱۱۷).  
ترجمه الميزان، ج ۱۷، ص: ۲۳۸  
و آن دو را به صراط مستقیم راهنمایی نمودیم (۱۱۸).  
و آثار و برکات و نام نیکشان را برای آیندگان حفظ کردیم (۱۱۹).  
سلام بر موسی و هارون (۱۲۰).  
ما این چنین نیکوکاران را جزا می دهیم (۱۲۱).  
آری آن دو از بندگان مؤمن ما بودند (۱۲۲).  
و به درستی که الیاس از پیامبران بود (۱۲۳).  
به یادش آور آن دم که به قوم خود گفت آیا نمی خواهید با تقوی باشید (۱۲۴).  
آیا بت "بعل" را می خوانید و بهترین خالقان را وامی گذارید (۱۲۵).  
همان الله را که رب شما و رب پدران نخستین شما است (۱۲۶).  
ولی مردم او را تکذیب کردند و در نتیجه از احضار شدگان شدند (۱۲۷).  
آری همه شان احضار خواهند شد مگر بندگان مخلص خدا (۱۲۸).

ما نام نیک و آثار و برکات الیاس را هم در آیندگان باقی گذاشتیم (۱۲۹).  
سلام بر آل یاسین (۱۳۰).

آری ما به نیکوکاران اینچنین جزا می‌دهیم (۱۳۱).  
که او از بندگان مؤمن ما بود (۱۳۲).

بیان آیات [بیان آیات متضمن خلاصه‌ای از داستان موسی و هارون (علیهما السلام) و داستان الیاس و دعوت او (علیه السلام)]....  
ص: ۲۳۸

اشاره

این آیات خلاصه‌ای است از داستان موسی و هارون (ع) البته اشاره‌ای هم به داستان الیاس (ع) دارد، و نعمت‌ها و منت‌هایی را که خدای تعالی بر آنان ارزانی داشته، برمی‌شمارد، و نیز بیان می‌کند که چگونه دشمنان تکذیب‌گر آنان را عذاب کرد، چیزی که هست در این آیات جانب رحمت و بشارت بر جانب عذاب و انذار غلبه دارد.  
"و لَقَدْ مَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَ هَارُونَ" کلمه "منت" به معنای "انعام" است، که احتمال دارد مراد از آن، همان نعمت‌هایی باشد که بعداً در باره موسی و هارون (ع) و قوم آن دو می‌شمارد که چگونه از شر فرعونیان نجاتشان داده و یاریشان کرد و کتاب به سویشان نازل نمود و به سوی خود هدایتشان فرمود و امثال اینها، و در نتیجه، جمله "و نَجَّيْنَاهُمَا ... عطف تفسیری همان جمله "مننا" خواهد بود، و تفسیر می‌کند که آن منت چه بود. ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۳۹  
"و نَجَّيْنَاهُمَا وَ قَوْمَهُمَا مِنَ الْكُرْبِ الْعَظِيمِ" منظور از "کرب عظیم" اندوه شدیدی است که بنی اسرائیل از شر فرعون داشتند، که آنان را ضعیف کرد و بدترین شکنجه‌ها را به آنان داد و بچه‌هایشان را می‌کشت، و زنان و دخترانشان را زنده نگه می‌داشت.

"و نَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ" نصرت بنی اسرائیل این بود که منجر به بیرون رفتن از مصر و عبور از دریا، و غرق شدن فرعون و لشکریانش در دریا گردید.

این را بدان جهت گفتیم تا اشکالی که شده دفع شود، چون بعضی توهم کرده‌اند که:  
مقتضای ظاهر این است که کلمه نصرت قبل از نجات دادن ذکر شود، چون نجات یافتن بنی اسرائیل نتیجه نصرت خدا بود، در حالی که می‌بینیم اول فرمود: "ما آنها را از اندوه شدید نجات دادیم" بعد فرمود: "و یاریشان کردیم تا غلبه کردند." جواب این توهم همان است که گفتیم، با این توضیح که نصرت همواره در جایی استعمال می‌شود که شخص نصرت شده هم خودش مختصر نیرویی داشته باشد و هم به ضمیمه نیروی ناصر کاری را از پیش ببرد، به طوری که اگر این نصرت نبود نیروی خود او کافی نبود که شر را از خود دفع کند، و بنی اسرائیل در هنگام بیرون شدن از مصر مختصر نیرویی داشتند. پس اطلاق کلمه "نصرت" در آن هنگام مناسب است.

به خلاف کلمه "نجات دادن" که باید در جایی استعمال شود که نجات یافته هیچ نیرویی از خود نداشته باشد، و آن در داستان بنی اسرائیل در روزگاری است که اسیر در دست فرعون بودند. پس استعمال کلمه نصرت در آن هنگام مناسب ندارد.

"و آتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ" یعنی کتابی که مجهولات نهانی را روشن می‌کند و آن اموری را که مورد احتیاج مردم در دنیا و آخرت است و برای خود آنان پوشیده است، بیان می‌نماید.



"وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ" مراد از "هدایت به سوی صراط المستقیم"، هدایت به تمام معنای کلمه است، و به همین جهت آن را به موسی و هارون (ع) اختصاص داد و از قوم آن دو کسی را شریک آن دو نکرد و ما در سابق در تفسیر سوره فاتحه هدایت به صراط مستقیم را معنا کردیم.

"وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ... الْمُؤْمِنِينَ" که تفسیرش گذشت.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۲۴۰

"وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ" بعضی «۱» گفته‌اند: "الیاس (ع) (از دودمان هارون (ع) بوده، و در شهر بعلبک - یکی از شهرهای لبنان که به مناسبت اینکه بت بعل در آنجا منصوب بوده آن را بعلبک خواندند - مبعوث شد". و لیکن گوینده این حرف شاهی بر گفتار خود نیاورده، در کلام خدای تعالی هم شاهی بر آن نیست.

"إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ أَ تَدْعُونَ بَعْلًا وَ تَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ... الْأَوْلِيْنَ" این قسمتی از دعوت الیاس (ع) است که در آن قوم خود را به سوی توحید دعوت می‌کند، و به پرستش "بعل" - که بتی از بت‌های آنان بوده - و پرستیدن خدا، توبیخ می‌نماید

[حجتی بر توحید که در سخن الیاس (علیه السلام) به قوم خود، با استناد به خالق بودن خدا اقامه شده است] ... ص: ۲۴۰

و کلام آن جناب علاوه بر اینکه توبیخ و سرزنش مشرکین است، مشتمل بر حجتی کامل بر مساله توحید نیز هست، چون در جمله "و تَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَ رَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوْلِيْنَ" مردم را نخست سرزنش می‌کند که چرا "أحسن الخالقین" را نمی‌پرستید؟ و خلقت و ایجاد همان طور که به ذوات موجودات متعلق است، به نظام جاری در آنها نیز متعلق است که آن را تدبیر می‌نامیم. پس همان طور که خدا خالق است مدبر نیز هست و همان طور که خلقت مستند به او است تدبیر نیز مستند به او است و جمله "اللَّهُ ربکم" بعد از ستایش به جمله "أحسن الخالقین" اشاره به همین مساله تدبیر است. و سپس اشاره می‌کند به اینکه: ربوبیت خدای تعالی اختصاص به یک قوم و دو قوم ندارد. و خدا مانند بت نیست که هر بتی مخصوص به قومی می‌باشد، و بت هر قوم رب مخصوص آن قوم می‌باشد. بلکه خدای تعالی رب شما و رب پدران گذشته شما است، اختصاص به یک دسته و دو دسته ندارد، چون خلقت و تدبیر او عام است و جمله "اللَّهُ رَبُّكُمْ وَ رَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوْلِيْنَ" اشاره به این معنا دارد.

"فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ" کلمه "محضرون" به این معنا است که: تکذیب کنندگان مبعوث می‌شوند تا برای عذاب احضار شوند، و در سابق هم گفتیم که کلمه "احضار" هر جا به طور مطلق بیاید، به معنای احضار برای شر و عذاب است. "إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ" احضار این جمله دلیل بر آن است که در قوم "الیاس" جمعی از مخلصین بوده‌اند.

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۵۷.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۲۴۱

"وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ... الْمُؤْمِنِينَ" در سابق در نظایر این آیه سخن رفت.

بحث روایتی [دو روایت در باره مراد از "بعل" در: "أ تَدْعُونَ بَعْلًا ... و" ال یاسین] ... ص: ۲۴۱

در تفسیر قمی در ذیل آیه " أَتَدْعُونَ بَعْلًا " آمده که قوم الیاس (ع) بتی داشتند که آن را " بعل " می‌نامیدند «۱». و در کتاب معانی به سند خود از قادح از امام صادق (ع) از پدرش از پدران بزرگوارش از علی (ع) روایت کرده که در باره آیه " سلام علی آل یس " فرمود: "یس" رسول خدا (ص) است. و آل یس ما هستیم «۲». مؤلف: و از کتاب عیون از امام رضا (ع) نظیر این حدیث روایت شده «۳». و البته این دو روایت بر این مبنی صحیح است که ما آیه را به صورت " آل یس " بخوانیم، هم چنان که در قراءت نافع و ابن عامر و یعقوب و زید این طور قراءت شده.

سخنی پیرامون داستان الیاس (ع) ..... ص: ۲۴۱

۱- نخست ببینیم در قرآن کریم در باره آن جناب چه آمده؟ در قرآن عزیز جز در این مورد و در سوره انعام آنجا که هدایت انبیا را ذکر می‌کند و می‌فرماید: " وَ زَكَرِيَّا وَ يَحْيَى وَ عِيسَى وَ اِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ " «۴» جای دیگری نامش برده نشده.

و در این سوره هم از داستان او به جز این مقدار نیامده که آن جناب مردمی را که بتی به نام " بعل " می‌پرستیده‌اند، به سوی پرستش خدای سبحان دعوت می‌کرده، عده‌ای از آن مردم به وی ایمان آوردند و ایمان خود را خالص هم کردند، و بقیه که اکثریت قوم بودند او را

(۱) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۲۶.

(۲) معانی الاخبار، ج ۲، ص ۱۲۲.

(۳) عیون الاخبار الرضا، ج ۲، ص ۲۳۷.

(۴) سوره انعام، آیه ۸۵.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۲۴۲

تکذیب نمودند، و آن اکثریت برای عذاب احضار خواهند شد.

و در سوره انعام آیه " ۸۵ " در باره آن جناب همان مدحی را کرده که در باره عموم انبیا (ع) کرده، و در سوره مورد بحث علاوه بر آن او را از مؤمنین و محسنین خوانده، و به او سلام فرستاده، البته گفتیم در صورتی که کلمه مذکور بنا بر قرائت مشهور " ال یاسین " باشد ۲- حال ببینیم در احادیث در باره آن جناب چه آمده؟ احادیثی که در باره آن جناب در دست است، مانند سایر روایاتی که در باره داستانهای انبیا (ع) هست، و عجایبی از تاریخ آنان نقل می‌کند، بسیار مختلف و ناجور است نظیر حدیثی که ابن مسعود آن را روایت کرده می‌گوید: الیاس همان ادریس است «۱». یا آن روایت دیگر که ابن عباس از رسول خدا (ص) آورده که فرمود: الیاس همان خضر است «۲». و آن روایتی که از وهب و کعب الاخبار و غیر آن دو رسیده که گفته‌اند: الیاس هنوز زنده است، و تا نفخه اول صور زنده خواهد بود «۳».

و نیز از وهب نقل شده که گفته: الیاس از خدا درخواست کرد: او را از شر قومش نجات دهد و خدای تعالی جنبنده‌ای به شکل اسب و به رنگ آتش فرستاد، الیاس روی آن پرید، و آن اسب او را برد. پس خدای تعالی پر و بال و نورانیتی به او داد و لذت خوردن و نوشیدن را هم از او گرفت، در نتیجه مانند ملائکه شد و در بین آنان قرار گرفت «۴».

باز از کعب الاخبار رسیده که گفت: الیاس دادرسی گمشدگان در کوه و صحرا است، و او همان کسی است که خدا او را ذو

النون خوانده، و از حسن رسیده که گفت:

الیاس موکل بر بیابانها، و خضر موکل بر کوهها است، و از انس رسیده که گفت: الیاس رسول خدا (ص) را در بعضی از سفرهای دیدار کرد و با هم نشستند و گفتگو کردند. سپس سفرهای از آسمان بر آن دو نازل شد. از آن مائده خوردند و به من هم خوراندند، آن گاه الیاس از من و از رسول خدا (ص) خدا حافظی کرد. سپس او را دیدم که بر بالای ابرها به طرف آسمان می‌رفت. و احادیثی دیگر از این قبیل، که سیوطی آنها را در تفسیر الدر المنثور در ذیل آیات این داستان آورده «۵». و در بعضی از احادیث شیعه آمده که امام (ع) فرمود: او زنده و جاودان است «۶». و لیکن این روایات هم ضعیف هستند و با ظاهر آیات این قصه نمی‌سازند.

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۸۵.

(2) ۳ و ۴ و ۵) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۸۶.

(6) به نقل از قصص الانبیاء.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۲۴۳

و در کتاب بحار در داستان الیاس از "قصص الانبیا" و آن کتاب به سند خود از صدوق، و وی به سند خود از وهب بن منبه و نیز ثعلب در عرائس از ابن اسحاق و از سایر علمای اخبار، به طور مفصل تر از آن را آورده‌اند، و آن حدیث بسیار مفصل است که خلاصه‌اش این است که: بعد از انشعاب ملک بنی اسرائیل، و تقسیم شدن در بین آنان، یک تیره از بنی اسرائیل به بعلبک کوچ کردند و آنها پادشاهی داشتند که بتی را به نام "بعل" می‌پرستید و مردم را بر پرستش آن بت وادار می‌کرد. پادشاه نامبرده زنی بدکاره داشت که قبل از وی با هفت پادشاه دیگر ازدواج کرده بود، و نود فرزند- غیر از نوه‌ها- آورده بود، و پادشاه هر وقت به جایی می‌رفت آن زن را جانشین خود می‌کرد، تا در بین مردم حکم براند پادشاه نامبرده کاتبی داشت مؤمن و دانشمند که سیصد نفر از مؤمنین را که آن زن می‌خواست به قتل برساند از چنگ وی نجات داده بود. در همسایگی قصر پادشاه مردی بود مؤمن و دارای بستانی بود که با آن زندگی می‌کرد و پادشاه هم همواره او را احترام و اکرام می‌نمود. در بعضی از سفرهایش، همسرش آن همسایه مؤمن را به قتل رسانید و بستان او را غصب کرد وقتی شاه برگشت و از ماجرا خبر یافت، زن خود را عتاب و سرزنش کرد، زن با عذرهایی که تراشید او را راضی کرد خدای تعالی سوگند خورد که اگر توبه نکنند از آن دو انتقام می‌گیرد، پس الیاس (ع) را نزد ایشان فرستاد، تا به سوی خدا دعوتشان کند و به آن زن و شوهر خبر دهد که خدا چنین سوگندی خورده شاه و ملکه از شنیدن این سخن سخت در خشم شدند، و تصمیم گرفتند او را شکنجه دهند و سپس به قتل برسانند ولی الیاس (ع) فرار کرد و به بالاترین کوه و دشوارترین آن پناهنده شد هفت سال در آنجا به سر برد و از گیاهان و میوه درختان سد جوع کرد.

در این بین خدای سبحان یکی از بچه‌های شاه را که بسیار دوستش می‌داشت مبتلا به مرضی کرد، شاه به "بعل" متوسل شد، بهبودی نیافت شخصی به او گفت: "بعل" از این رو حاجت را برنیاورد که از دست تو خشمگین است، که چرا الیاس (ع) را نکشتی؟ پس شاه جمعی از درباریان خود را نزد الیاس فرستاد، تا او را گول بزنند و با خدعه دستگیر کنند این عده وقتی به طرف الیاس (ع) (می‌رفتند، آتشی از طرف خدای تعالی بیامد و همه را بسوزانید، شاه جمعی دیگر را روانه کرد، جمعی که همه شجاع و دلاور بودند و کاتب خود را هم که مردی مؤمن بود با ایشان بفرستاد، الیاس (ع) به خاطر اینکه آن مرد مؤمن گرفتار غضب شاه نشود، ناچار شد با جمعیت به نزد شاه برود. در همین بین

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۲۴۴

پسر شاه مرد و اندوه شاه الیاس (ع) را از یادش برد و الیاس (ع) سالم به محل خود برگشت. و این حالت متواری بودن الیاس به طول انجامید، ناگزیر از کوه پایین آمده در منزل مادر یونس بن متی پنهان شود، و یونس آن روز طفلی شیرخوار بود، بعد از شش ماه دوباره الیاس از خانه مزبور بیرون شده به کوه رفت. و چنین اتفاق افتاد که یونس بعد از او مرد، و خدای تعالی او را به دعای الیاس زنده کرد، چون مادر یونس بعد از مرگ فرزندش به جستجوی الیاس برخاست و او را یافته درخواست کرد دعا کند فرزندش زنده شود.

الیاس (ع) که دیگر از شر بنی اسرائیل به تنگ آمده بود، از خدا خواست تا از ایشان انتقام بگیرد و باران آسمان را از آنان قطع کند نفرین او مؤثر واقع شد، و خدا قحطی را بر آنان مسلط کرد. این قحطی چند ساله مردم را به ستوه آورد لذا از کرده خود پشیمان شدند، و نزد الیاس آمده و توبه کردند و تسلیم شدند. الیاس (ع) دعا کرد و خداوند باران را بر ایشان ببارید و زمین مرده ایشان را دوباره زنده کرد.

مردم نزد او از ویرانی دیوارها و نداشتن تخم غله شکایت کردند، خداوند به وی وحی فرستاد دستورشان بده به جای تخم غله، نمک در زمین بپاشند و آن نمک نخود برای آنان رویانید، و نیز ماسه بپاشند، و آن ماسه برای ایشان ارزن رویانید. بعد از آنکه خدا گرفتاری را از ایشان برطرف کرد، دوباره نقض عهد کرده و به حالت اول و بدتر از آن برگشتند، این برگشت مردم، الیاس را ملول کرد، لذا از خدا خواست تا از شر آنان خلاصش کند، خداوند اسبی آتشین فرستاد، الیاس (ع) (بر آن سوار شد و خدا او را به آسمان بالا برد، و به او پر و بال و نور داد، تا با ملائکه پرواز کند.

آن گاه خدای تعالی دشمنی بر آن پادشاه و همسرش مسلط کرد، آن شخص به سوی آن دو به راه افتاد و بر آن دو غلبه کرده و هر دو را بکشت، و جیفه‌شان را در بستان آن مرد مؤمن که او را کشته بودند و بوستانش را غصب کرده بودند بینداخت «۱».

این بود خلاصه‌ای از آن روایت که خواننده عزیز اگر در آن دقت کند خودش به ضعف آن پی می‌برد.

(1) بحار الانوار، ج ۱۶، ص ۳۹۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۴۵

## [سوره الصافات (۳۷): آیات ۱۳۳ تا ۱۴۸] ..... ص: ۲۴۵

اشاره

وَإِنْ لَوْطًا لَمَنِ الْمُرْسَلِينَ (۱۳۳) إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَ أَهْلَهُ أَجْمَعِينَ (۱۳۴) إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ (۱۳۵) ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ (۱۳۶) وَ  
 إِنكُمْ لَتَمُرُونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ (۱۳۷)  
 وَ بِاللَّيْلِ أَفْلا تَعْقِلُونَ (۱۳۸) وَ إِن يُونُسَ لَمَنِ الْمُرْسَلِينَ (۱۳۹) إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ (۱۴۰) فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ  
 الْمُدْحَضِينَ (۱۴۱) فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَ هُوَ مُلِيمٌ (۱۴۲)  
 فَلَوْ لَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ (۱۴۳) لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ (144) فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَ هُوَ سَقِيمٌ (۱۴۵) وَ أَنْبَأْنَا عَلَيْهِ  
 شَجْرَةً مِنْ يَقْطِينٍ (۱۴۶) وَ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ (۱۴۷)  
 فَأَمَّنُوا فَمَرَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ (۱۴۸)

## ترجمه آیات ..... ص: ۲۴۵

- و همانا لوط از مرسلین بود (۱۳۳).  
به یادش باش که ما او و اهل او همگی را نجات دادیم (۱۳۴).  
مگر پیر زنی در باقی ماندگان در عذاب بود (۱۳۵).  
و بقیه را هلاک کردیم (۱۳۶).  
و شما (مردم حجاز) همه روزه از ویرانه آنان عبور می کنید (۱۳۷).  
و همچنین در شب‌ها آیا باز هم نمی اندیشید؟ (۱۳۸).  
ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۴۶  
و همانا یونس هم از پیامبران بود (۱۳۹).  
به یادش آور زمانی که به طرف یک کشتی پر بگریخت (۱۴۰).  
پس قرعه انداختند و او از مغلوبین شد (۱۴۱).  
پس ماهی او را بلعید در حالی که ملامت زده بود (۱۴۲).  
و اگر او از تسبیح گویان نمی بود (۱۴۳).  
حتما در شکم ماهی تا روزی که خلق مبعوث شوند باقی می ماند (۱۴۴).  
ولی چون از تسبیح گویان بود ما او را به خشکی پرتاب کردیم در حالی که مریض بود (۱۴۵).  
و بر بالای سرش بوته‌ای از کدو رویاندیم (۱۴۶).  
و او را به سوی شهری که صد هزار نفر و بلکه بیشتر بودند فرستادیم (۱۴۷).  
پس ایمان آوردند ما هم به نعمت خود تا هنگامی معین (مدت عمر آن قوم) بهره‌مندشان گردانیدیم (۱۴۸).

## بیان آیات ..... ص: ۲۴۶

اشاره

این آیات خلاصه‌ای است از داستان لوط (ع) و سپس یونس (ع) که خدا او را مبتلا کرد به شکم ماهی، به کیفر اینکه در هنگام مرتفع شدن عذاب- که مقدمات نزولش رسیده بود- از قوم خود اعراض کرد.  
"وَ إِنْ لُوطًا لَمِنْ الْمُرْسَلِينَ إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَ أَهْلَهُ أَجْمَعِينَ" منظور از نجات لوط و خاندانش، نجات او از عذابی است که بر قوم لوط نازل شد، و آن- به طوری که در قرآن آمده- این بود که از آسمان سنگریزه "سجیل" بر آنان بارید، و زمین هم دهان باز کرده و همه را در خود فرو برد.  
"إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ" یعنی مگر پیر زنی که در میان باقی ماندگان در عذاب باقی ماند و هلاک شد و آن پیر زن همان همسر لوط بود.  
"ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ"  
کلمه "دمرنا" از مصدر "تدمیر" است که به معنای هلاک کردن است. و منظور از کلمه "آخرین" همان قوم لوط (ع) است که آن جناب به عنوان رسول به سویشان فرستاده شده بود.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۴۷

"وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ وَ بِاللَّيْلِ أَوْ فَلَ تَعْقِلُونَ"

یعنی و شما همواره صبح و شام از سرزمین آنان عبور می‌کنید، چون مردم لوط در سرزمینی وسط شام و حجاز زندگی می‌کردند، و منظور از "عبور کردن در صبح و شام"، عبور کردن از خرابه‌های آن دیار است. و- به طوری که می‌گویند- امروز آن خرابه‌ها زیر آب رفته است.

[امراد از اینکه فرمود: یونس به سوی کشتی فرار کرد (إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ)] ..... ص: ۲۴۷

"وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ" یعنی و یونس نیز از پیامبران بود که به سوی کشتی فرار کرد، با اینکه کشتی ظرفیت سوار شدن او را نداشت و "اباق" به معنای فرار کردن عبد از مولایش می‌باشد... مراد از فرار کردن او به طرف کشتی این است که او از بین قوم خود بیرون آمد و از آنان اعراض کرد. و آن جناب هر چند در این عمل خود خدا را نافرمانی نکرد، و قبلا هم خدا او را از چنین کاری نهی نکرده بود، و لیکن این عمل شباهتی تام بفرار یک خدمتگزار از خدمت مولی داشت، و به همین جهت خدای تعالی او را به کیفر این عمل بگرفت که شرح بیشتر داستانش در تفسیر آیه "وَ ذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ" «۱» گذشت.

"فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ"

کلمه "ساهم" ماضی از باب مساهمه است که به معنای قرعه‌کشی است. و کلمه "مدحضین" اسم مفعول از "ادحاض" است که به معنای غالب آمدن است و معنای آیه این است که: در کشتی قرعه انداختند و یونس از مغلوبین شد، و جریان بدین قرار بود که نهنگی بر سر راه کشتی درآمد و کشتی را متلاطم کرد و چون سنگین بود خطر غرق همگی را تهدید کرد، ناگزیر شدند از کسانی که در کشتی بودند شخصی را در آب بیندازند، تا نهنگ او را ببلعد، و از سر راه کشتی به کناری رود قرعه انداختند به نام یونس (ع) اصابت کرد به ناچار او را به دهان نهنگ سپردند و نهنگ آن جناب را ببلعید.

"فَالْتَقَمَهُ الْخُوتُ وَ هُوَ مُلِيمٌ"

ماهی او را لقمه‌ای کرد، در حالی که او ملامت زده بود. کلمه "التقام" به معنای ابتلاع و بلعیدن است. و کلمه "ملیم" اسم فاعل از "لام" است، که به معنای داخل شدن در ملامت است، مانند احرام که به معنای داخل شدن در حرم است، و ممکن است

(1)سوره انبیاء، آیه ۸۷ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۴۸

معنای کلمه این باشد که یونس دارای ملامت شد.

[معنای اینکه فرمود: اگر نبود اینکه یونس از سجین بود تا روز بعث در شکم ماهی می‌ماند] ..... ص: ۲۴۸

"فَلَوْ لَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ لَلَّيْتَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ" این آیه شریفه یونس را جزو تسبیح کنندگان شمرده و معلوم است مسبح کسی را گویند که مکرر و به طور دائم تسبیح می‌گوید به طوری که این عمل صفت وی شده باشد. از این می‌فهمیم که آن جناب مدتی طولانی کارش تسبیح بوده.

بعضی «۱» گفته‌اند: "قبل از رفتن در شکم ماهی تسبیح می‌گفته."

و بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "در شکم ماهی، بسیار تسبیح می‌گفته". عده‌ای دیگر گفته‌اند: "اصولا او بر این کار مداومت داشته، هم قبل از فرو رفتن در شکم ماهی و هم بعد از آن".

و اما آنچه قرآن کریم از تسبیح او حکایت کرده این است که می‌فرماید: "فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ" «۳» و لازمه این آیه شریفه آن است که او تنها در شکم ماهی و یا هم در آنجا و هم قبلا تسبیح می‌گفته. پس احتمال اینکه منظور تسبیح گفتن قبل از ماجرای ماهی باشد احتمال ضعیفی است که نباید آن را پذیرفت.

علاوه بر این از جمله "سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ" که هم تسبیح و هم اعتراف به ظلم است (البته ظلم به آن معنایی که بعدا خواهیم گفت) استفاده می‌شود که منظور از تسبیح او تسبیح از معنایی است که عمل وی و رفتن از ما بین آنان دلالت بر آن دارد و آن معنا این است که اگر فرار کند دیگر دست خدا به او نمی‌رسد، هم چنان که جمله "فَطَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ" - خیال کرد دست ما به او نمی‌رسد" بر آن دلالت دارد.

و جمله "فَلَوْ لَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ... " دلالت دارد بر اینکه صرفا تسبیح او باعث نجاتش شده، و لازمه این گفتار آن است که یونس گرفتار شکم ماهی نشده باشد مگر به خاطر همین که خدا را منزّه بدارد از آن معنایی که عملش حکایت از آن می‌کرد، و در نتیجه از آن گرفتاری که عملش باعث آن شده بود نجات یافته و به ساحت عافیت قدم بگذارد.

از این بیان روشن می‌شود که عنایت کلام همه در این است که بفهماند تسبیح او در شکم ماهی مایه نجاتش شد. پس از سه قولی که نقل کردیم قول وسط معقول‌تر و بهتر است.

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۴۴.

(2) تفسیر منهج الصادقین، ج ۸، ص ۲۲.

(3) پس در ظلمتها فریاد کرد که الٰه خدایی به جز ذات یکتای تو نیست تو پاک و منزهی و من از ستمکارانم. سوره انبیاء، آیه ۸۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۴۹

بنا بر این ظاهر قضیه این است که مراد از تسبیح یونس، همین ندای او در ظلمات باشد که گفته: "لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ" و اگر قبل از تسبیح، تهلیل (لا اله الا الله) را ذکر کرد، برای این بود که به منزله علتی باشد برای تسبیحش، گویا فرموده: "خدایا معبود به حقی که باید به سویش توجه کرد غیر از تو کسی نیست، پس تو منزهی از آن معنایی که عمل من آن را می‌رسانید، چون من از تو فرار کردم و از عبودیت تو اعراض نمودم و به غیر تو متوجه شدم پس اینک من متوجه تو می‌شوم و تو را بری و پاک می‌دانم از آنچه عملم حکایت از آن می‌کرد، حال می‌گویم: که غیر از تو کسی و چیزی کارساز نیست.

این بود معنای تسبیح یونس که اگر این معنا را نگفته بود، تا ابد از آن بلیه نجات نمی‌یافت، چون - همان طور که گفتیم - سبب نجاتش تنها و تنها همین تسبیح بود به آن معنایی که ذکر کردیم.

با این بیان روشن می‌شود که مراد از جمله "لَلْبَيْتِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ" جاوید بودن مکت آن جناب است در شکم ماهی، تا روزی که مبعوث شود و از شکم ماهی بیرون آید مانند قبر که مردم در آن دفن می‌شوند و مکت می‌کنند تا روزی که مبعوث شوند و از آن خارج گردند، هم چنان که در باره بیرون شدن همه انسانها از زمین فرموده: "مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَ فِيهَا نُعِيدُكُمْ وَ مِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى" «۱».

در آیه شریفه مورد بحث هیچ دلالتی بر این نیست که یونس تا روز قیامت در شکم ماهی زنده می‌ماند و یا جنازه‌اش در

شکم ماهی سالم می ماند و شکم ماهی قبل او می شد، یا به اینکه ماهی تا روز قیامت زنده می ماند و یا به نحوی دیگر. پس دیگر محلی برای این اختلاف باقی نمی ماند که آیا آن جناب هم چنان زنده می ماند؟ و یا شکم ماهی قبر او می شد؟ و نیز آیا مراد از "يَوْمٍ يُبْعَثُونَ" روزی است که صور اول دمیده می شود و همه مردم می میرند؟ و یا صور دوم است که همه زنده می شوند؟ و یا آنکه این عبارت کنایه است از اینکه مدتی طولانی در شکم ماهی می ماند؟

"فَبَدَّنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَ هُوَ سَقِيمٌ" کلمه "نبذ" به معنای دور انداختن چیزی است. کلمه "عراء" به معنای محلی روباز

---

(1) شما را از زمین آفریدیم و در زمین هم برمی گردانیم و در آخر بار دیگر از زمین بیرونتان می کنیم. سوره طه، آیه ۵۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۵۰

است، که دیوار و حایلی دیگر در آن نباشد و چیزی که انسان در زیر سایه اش قرار گیرد نداشته باشد، نه سقفی و نه خیمه ای و نه درختی.

و معنای جمله - آن طور که از سیاق برمی آید - این است که: یونس در شکم ماهی از تسبیح گویان شد و در نتیجه ما او را از شکم ماهی بیرون انداختیم و در بیرون دریا در زمینی که نه سایه داشت و نه سقف، پرت کردیم، در حالی که بیمار بود، و سایه ای هم نبود که به آنجا برود.

"وَ اَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَّقْطِينٍ" کلمه "يقطين" به معنای نوعی از کدو است که برگهای پهن و مدور دارد، و خدا این بوته را رویانید تا برگهایش بر بدن او سایه بيفکنند.

"وَ اَرْسَلْنَاهُ اِلَى مِائَةِ اَلْفٍ اَوْ يَزِيدُونَ" کلمه "او" در اینجا به معنای تردید نیست، چون خدای تعالی در عدد آن جمعیت تردید ندارد، بلکه به معنای ترقی است، و معنا چنین است که: ما او را به رسم پیامبری به سوی مردمی فرستادیم که عددشان صد هزار و بلکه بیشتر بود. و منظور از این مردم اهل "نینوی" است.

"فَاَمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ اِلَى حِينٍ" یعنی این قوم به وی ایمان آوردند و ما ایشان را به آن عذابی که قبلا به ایشان نزدیک شده بود هلاک نکردیم، و آنان را از نعمت حیات و بقاء برخوردار کردیم که تا فرا رسیدن اجلشان زندگی کنند.

و این آیه شریفه در این اشعارش که عذاب از قوم یونس برداشته شد، اشاره دارد به آیه "فَلَوْ لَا كَانَتْ قَرْيَةٌ اٰمَنَتْ فَنَفَعَهَا اِيْمَانُهَا اِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا اٰمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ مَتَّعْنَاهُمْ اِلَى حِينٍ" «۱».

سیاق آیه مورد بحث خالی از این اشعار و بلکه دلالت نیست که مراد از ارسال یونس در جمله "وَ اَرْسَلْنَاهُ" این است که: آن جناب را امر فرموده که بار دیگر به سوی قومش برگردد.

و مراد از ایمان قومش در جمله "فَاَمَنُوا..." ایمان آوردن به تصدیق او و پیروی اش می باشد بعد

---

(1) هیچ قریه ای نبود که پس از آمدن عذاب ایمان بیاورد، و ایمانش سودی برایش داشته باشد، مگر قوم یونس که چون

ایمان آوردند، ما عذاب خوار کننده را از ایشان برداشتیم و تا مدتی معین به آنان زندگی دادیم. سوره یونس، آیه ۹۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۵۱

از ایمان آوردن به خدا و توبه کردن بعد از دیدن عذاب.

از اینجا ضعف این گفتار روشن می شود که بعضی «۱» به آیه شریفه و آیه قبلیش استدلال کرده اند بر اینکه منظور از

جمله "وَ اَرْسَلْنَاهُ" ارسال بعد از بیرون شدن از شکم ماهی است، و خلاصه یونس در آغاز مامور شده که به سوی اهل "نینوی" که مردمی بت پرست بودند برود و یونس از آنجا که این ماموریت را سنگین دید، از خانه خود بیرون آمد، ولی



مستقیم به سوی نینوی نرفت، بلکه در زمین سیر می کرد تا شاید که خدا این تکلیف را از او بردارد، و در ضمن گردش سوار کشتی شده و به داستان ماهی گرفتار گشت و بعد از آنکه در بیابان افکنده شد و حالش جا آمد، بار دوم مامور شد به سوی آن مردم برود و رفت، و مردم هم دعوتش را پذیرفتند، و خدا عذابی را که همواره ایشان را به آن تهدید می کرد، از ایشان برداشت.

دلیل ضعف این گفتار آن است که: سیاق (همانطور که شنیدی) دلالت دارد بر اینکه منظور از جمله "و أَرْسَلْنَاهُ" ارسال دومی است و قبل از آن یک بار دیگر به سوی آن مردم ارسال شده بود. و نیز منظور از جمله "فامنوا" ایمان بار دوم مردم است، بعد از ایمان و توبه و زندگی تا مدتی معین هم نتیجه ایمان بار دوم ایشان بوده نه نتیجه برطرف شدن عذاب، آری اگر بار دوم به آن رسول بزرگوار ایمان نمی آوردند، خدا رهاشان نمی کرد، هم چنان که دیدیم در نوبت اول هم وقتی عذاب را از ایشان برگردانید که ایمان آورده و توبه کردند- دقت بفرمایید.

علاوه بر این آیه شریفه "وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا" «۲» و آیه شریفه "وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ" «۳» با گفتار آن مفسر هیچ سازشی ندارد و همچنین آیه "إِلَّا قَوْمٌ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا"، چون کشف عذاب در جایی اطلاق می شود که عذاب یا واقع شده باشد، و یا مشرف به وقوع باشد.

گفتاری در چند فصل بیرون داستان یونس (ع) ..... ص: ۲۵۱

1-داستان آن جناب در قرآن کریم] ..... ص: ۲۵۱

1-قرآن کریم از سرگذشت این پیامبر و قوم او جز قسمتی را متعرض نشده. در سوره

(1)روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۴۷.

(2)یاد آور یونس را هنگامی که از میان قوم خود غضبناک بیرون رفت، سوره انبیاء، آیه ۸۷.

(3)مانند یونس مباش که در حال اندوه خدا را خواند. سوره قلم، آیه ۴۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۵۲

صافات این مقدار را متعرض شده که آن جناب به سوی قومی فرستاده شد و از بین مردم فرار کرده و به کشتی سوار شد و در آخر نهنگ او را بلعید. و سپس نجات داده شده و بار دیگر به سوی آن قوم فرستاده شد و مردم به وی ایمان آوردند.

اینک آیات آن سوره از نظر خواننده می گذرد.

"وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ فَالْتَمَعَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِنْ يَقْطِينٍ وَ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ فَآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ"

و در سوره انبیاء متعرض تسبیح گویی او در شکم ماهی شده که علت نجاتش از آن بلیه شد، می فرماید: "وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُنجِي الْمُؤْمِنِينَ" «۱».

و در سوره قلم متعرض ناله اندوهگین او در شکم ماهی شده و سپس بیرون شدنش و رسیدن به مقام اجتناب را آورده، می فرماید: "فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ لَوْ لَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِدَ بِالْعَرَاءِ وَ

هُوَ مَذْمُومٌ فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ» ۲۰»

و در سوره یونس متعرض ایمان آوردن قومش و بر طرف شدن عذاب از ایشان شده، می‌فرماید: "فَلَوْ لَا كَانَتْ قَرْيَةٌ أَمَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَا أَمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ مَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ" ۳۰»  
خلاصه آنچه از مجموع آیات قرآنی استفاده می‌شود، با کمک قرائن موجود در اطراف این داستان این است که: یونس (ع) یکی از پیامبران بوده که خدا وی را به سوی مردمی گسیل داشته که جمعیت بسیاری بوده‌اند، یعنی آمارشان از صد هزار نفر تجاوز می‌کرده و آن قوم دعوت وی را اجابت نکردند و به غیر از تکذیب عکس‌العملی نشان ندادند، تا آنکه عذابی که یونس (ع) با آن تهدیدشان می‌کرد فرا رسید. و یونس (ع) خودش از میان قوم بیرون رفت.

(1) سوره انبیاء، آیه ۸۸-۸۷.

(2) سوره القلم، آیه ۴۹ و ۵۰.

(3) سوره یونس، آیه ۹۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۵۳

همین که عذاب نزدیک ایشان رسید و با چشم خود آن را دیدند، همگی به خدا ایمان آورده و توبه کردند خدا هم آن عذاب را که در دنیا خوارشان می‌ساخت، از ایشان برداشت.

و اما یونس (ع) وقتی خبردار شد که آن عذابی که خبر داده بود از ایشان برداشته شده، و گویا متوجه نشده که قوم او ایمان آورده و توبه کرده‌اند، لذا دیگر به سوی ایشان برنگشت در حالی که از آنان خشمگین و ناراحت بود. هم چنان پیش رفت، در نتیجه ظاهر حالش کسی بود که از خدا فرار می‌کند و به عنوان قهر کردن از اینکه چرا خدا او را نزد این مردم خوار کرد دور می‌شود، و نیز در حالی می‌رفت که گمان می‌کرد دست ما به او نمی‌رسد، پس سوار کشتی پر از جمعیت شد و رفت. در بین راه نهنگی بر سر راه کشتی آمد، چاره‌ای ندیدند جز اینکه یک نفر را نزد آن بیندازند، تا سرگرم خوردن او شود و از سر راه کشتی به کناری رود، به این منظور قرعه انداختند و قرعه به نام یونس درآمد، او را در دریا انداختند، نهنگ او را بلعید و کشتی نجات یافت.

آن گاه خدای سبحان او را در شکم ماهی چند شبانه روز زنده نگه داشت، و حفظ کرد یونس (ع) فهمید که این جریان یک بلا و آزمایشی است که خدا وی را بدان مبتلا کرده و این مؤاخذه‌ای است از خدا در برابر رفتاری که او با قوم خود کرد، لذا از همان تاریکی شکم ماهی فریادش بلند شد به اینکه: "لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ".

خدای سبحان این ناله او را پاسخ گفت و به نهنگ دستور داد تا یونس را بالای آب و کنار دریا بیفکند. نهنگ چنین کرد. یونس وقتی به زمین افتاد مریض بود. خدای تعالی بوته کدویی بالای سرش رویانید، تا بر او سایه بیفکند. پس همین که حالش جا آمد، و مثل اولش شد خدا او را به سوی قومش فرستاد، و قوم هم دعوت او را پذیرفتند و به وی ایمان آوردند، در نتیجه با اینکه اجلشان رسیده بود، خداوند تا یک مدت معین عمرشان داد.

و روایاتی که از طرق امامان اهل بیت (ع) در تفسیر این آیات وارد شده، با اینکه بسیار زیاد است و نیز بعضی از روایاتی که از طرق اهل سنت آمده، هر دو در این قسمت شریکند که بیش از آنچه از آیات استفاده می‌شود چیزی ندارند، البته با مختصر اختلافی که در بعضی از خصوصیات دارند، و ما هم به همین جهت از نقل آنها صرف نظر کردیم، هم به دلیلی که گفتیم و هم به این دلیل که یک یک آن احادیث خبر واحدند و خبر واحد تنها در احکام حجت است، نه در مثال مقام ما که مقام تاریخ و سرگذشت است، علاوه بر این، وضع آن روایات طوری است که اگر مراجعه کنی، خواهی دید نمی‌توان

خصوصیات آنها را به وسیله آیات قرآنی تصحیح کرد، حرفهایی دارد که قابل تصحیح نیست.  
ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۵۴

2- [داستان او از دیدگاه اهل کتاب] ..... ص: ۲۵۴

2- در این فصل به سرگذشت آن جناب از دیدگاه اهل کتاب می‌پردازیم، داستان یونس (ع) در چند جای از عهد قدیم به عنوان "یونا بن امتای" آمده و همچنین در چند جا از عهد جدید آمده که در بعضی از موارد به داستان زندانی شدنش در شکم ماهی اشاره می‌کند. و لیکن هیچ یک از آنها سرگذشت کامل یونس (ع) را نیاورده‌اند.  
آلوسی در تفسیر روح المعانی در داستان یونس (ع) از دیدگاه اهل کتاب مطالبی آورده که بعضی از کتب اهل کتاب هم آن را تایید می‌کند.

او نقل کرده که: خدای تعالی یونس (ع) را امر فرمود تا برای دعوت اهل "نینوی" بدانجا رود. "نینوی" یکی از شهرهای بسیار بزرگ آشور بود که در کنار دجله قرار داشت و تا آنجایی که یونس قرار داشت سه روز راه بود. علاوه بر این مردم نینوی مردمی شرور و فاسد بودند، لذا این مأموریت بر یونس گران آمد و از آنجایی که بود به سوی "ترسیس" فرار کرد که آن نیز نام یکی دیگر از شهرهای آن روز است. سپس به شهر "یافا" آمد که هم اکنون نیز "یافا" خوانده می‌شود، در آنجا یک کشتی آماده یافت که قصد داشت سرنشینان خود را به "ترسیس" ببرد، او هم اجرتی داد تا به "ترسیس" برود، همین که سوار بر کشتی شد و کشتی به راه افتاد بادی سخت وزیدن گرفت و امواج دریا بلند و بسیار شد و کشتی مشرف به غرق گشت.

پس ملاحان ترسیدند و مقداری از بارهای مسافری را به دریا انداختند، تا کشتی سبک شود، در همین هنگام بود که یونس در شکم کشتی به خواب خوش رفته بود. و صدای خرنایش بلند شده بود، رئیس کشتی وقتی او را دید از در تعجب پرسید: چه خبرت هست؟ که در چنین هنگامه‌ای به خواب رفته‌ای، برخیز و معبودت را بخوان، بلکه ما را از این مهلکه نجات بخشد، و ما در این ورطه هلاک نشویم.

بعضی از مسافری به بعضی دیگر گفتند: بیایید قرعه بیندازیم تا معلوم شود این شر از جانب کیست، خود او را به دریا بیندازیم تا تنها او هلاک گردد، پس قرعه انداختند به نام یونس اصابت کرد، به او گفتند: مگر تو چه کرده‌ای که قرعه به نام تو درآمد و تو اهل کجایی از کجا می‌آیی و به کجا می‌روی و از چه تیره‌ای هستی؟ گفت: من بنده رب که اله آسمان و خالق دریا و خشکی است، هستم، آن گاه جریان خود را برای آنان نقل کرد، آنها بسیار ترسیدند و او را تویخ کردند که چرا فرار کردی و یک مشت مردم را در هلاکت گذاشتی؟! آن گاه گفتند: حالا به نظر شما چه کاری در حق تو بکنیم تا این دریا آرام گیرد؟

گفت: باید مرا به دریا بیندازید تا آرام گیرد، چون من می‌دانم تمامی ناآرامی‌های دریا به ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۵۵  
خاطر من است، مردم هر چه تلاش کردند تا شاید کشتی را به طرف خشکی برگردانند و بدون غرق شدن یونس از ورطه نجات یابند نشد، و ناگزیر و به اصرار خود آن جناب او را به دریا انداختند و کشتی در همان دم آرام گرفت.  
خدای تعالی به نهنگی دستور داد تا یونس را ببلعد، و یونس سه روز در شکم نهنگ ماند و در همان جا نماز خواند و به درگاه پروردگار خود استغاثه کرد. پس خدای سبحان به نهنگ دستور داد تا به ساحل آید، و یونس را در خشکی بیندازد، نهنگ چنین کرد، همین که یونس در خشکی قرار گرفت، پروردگارش فرمود: برخیز و به طرف اهل نینوی برو و در بین آنان به بانگ بلند آنچه به تو گفته‌ام ابلاغ کن.

یونس (ع) به طرف نینوی رفت و در بین اهلیش فریاد زد: هان ای مردم! تا سه روز دیگر نینوی در زمین فرو می‌رود، پس جمعی از مردان آن شهر به خدا ایمان آوردند، ندا دادند که هان ای مردم، روزه بگیرید، و همگی لباس پشمینه پوشیدند، و چون خبر به پادشاه رسید، او هم از تخت سلطنت خود برخاست و جامه‌های سلطنتی را از خود کند و لباس کهنه‌ای پوشیده و روی خاکستر نشست و دستور داد منادیان ندا دهند که هیچ انسان و حیوانی طعام و شراب نخورد و به سوی پروردگار ناله و فریاد سر دهند و از شر و ظلم برگردند و چون چنین کردند، خدا هم به ایشان رحم کرد، و عذاب نازل نشد.

یونس (ع) ناراحت شد و عرضه داشت: الهی من هم از این عذاب که فرار کردم، با اینکه از رحمت و رأفت و صبر و توایبیت تو خبر داشتم، پروردگارا پس جان مرا بگیر، که دیگر مرگ از زندگی برایم بهتر است، خدای تعالی فرمود: ای یونس آیا جدا از این کار خودت غصه‌دار شدی؟ عرضه داشت: آری، پروردگارا.

پس یونس از شهر خارج شد، و در مقابل شهر نشست و در آنجا برایش سایبانی درست کردند در زیر آن سایبان نشست ببیند در شهر چه می‌گذرد؟ پس خدای تعالی به درخت کدویی دستور داد بالای سر یونس قرار بگیر و بر او سایه بیفکند. یونس از این جریان بسیار خوشنود شد ولی چیزی نگذشت که به گرمی دستور داد تا ریشه کدو را بخورد و کدو را خشک کند، گرم نیز کار خود را کرد باد سموم هم از طرفی دیگر برخاست، آفتاب هم به شدت تابید، امر بر یونس (ع) دشوار شد، به حدی که آرزوی مرگ کرد.

خدای تعالی فرمود: ای یونس جدا از خشکیدن بوته کدو ناراحت شدی؟ عرضه داشت: پروردگارا آری سخت اندوهناک شدم. فرمود: آیا از خشک شدن یک بوته کدو ناراحت شدی، با اینکه نه زحمت کاشتنش را کشیده بودی و نه زحمت آبیاری‌اش را بلکه

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۵۶

خودش یک شبه رویید و یک شبه هم خشکید، آن گاه انتظار داری که من بر مردم نینوی آن شهر بزرگ و آن جمعیتی که بیش از دوازده ربوه می‌شدند، ترحم نکنم؟ و با اینکه مردمی نادان هستند، دست چپ و راست خود را تشخیص نمی‌دهند، آنان را و حیوانات بسیاری را که دارند هلاک سازم؟ «۱».

[موارد اختلاف داستان یونس (علیه السلام) نزد اهل کتاب، با ظواهر آیات قرآن کریم] ..... ص: ۲۵۶

موارد اختلافی که در این نقل با ظواهر آیات قرآن هست بر خواننده پوشیده نیست، مثل این نسبت که به آن جناب داده که از انجام رسالت الهی شانه خالی کرده و فرار کرده است، و اینکه از برطرف شدن عذاب از قوم ناراحت شده، با اینکه از ایمان و توبه آنان خبر داشته، و چنین نسبت‌هایی را نمی‌توان به انبیاء (ع) داد.

حال اگر بگوییم نظیر این نسبت‌ها در قرآن کریم آمده، در آیات همین داستان در سوره صافات نسبت "اباق" (فرار) به آن جناب داده و نیز او را "مغضب" و خشمگین خوانده، و در سوره انبیاء به وی این نسبت را داده که پنداشته خدا بر او دست نمی‌یابد.

در پاسخ می‌گوییم بین این نسبت‌ها و نسبتی که در کتب عهدین به آن جناب داده فرق است، آری کتب مقدسه اهل کتاب یعنی عهد قدیم و جدید سرشار از نسبت گناه و حتی گناهان کبیره و مهلکه به انبیاء (ع) است، دیگر جا ندارد یک مفسر در این مقام برآید که نسبت معصیت را طوری توجیه کند که از معصیت بیرون شود، به خلاف قرآن کریم که ساحت انبیا را با صراحت منزله از معاصی و حتی گناهان صغیره می‌داند، و یک مفسر چاره ندارد جز اینکه اگر به آیه و روایتی برخورد که به وی چنین نسبتی از آن، می‌آمد، آن را توجیه کند، برای اینکه آیاتی که بر عصمت انبیا (ع) دلالت دارد، خود قرینه قطعی

است بر اینکه ظاهر چنین آیه و روایتی مراد نیست، و باید حمل بر خلاف ظاهرش شود، و به همین جهت در معنای کلمه "اذب" و نیز در معنای "مُعَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ..." بیانی آوردیم که دیدید هیچ منافاتی با عصمت انبیا (ع) نداشت و حاصل آن معنا این بود که گفتیم کلمات حکایت حال و ایهامی است که: فعل یونس (ع) موهم آن بود و خلاصه یونس (ع) نه از انجام ماموریت فرار کرد و نه از برطرف شدن عذاب خشمگین بود، ولی کاری کرد که آن کار ایهامی به این معنی داشت.

3- خدای تعالی در چند مورد از قرآن کریم یونس (ع) را ستایش کرده. و در سوره انبیا، آیه " ۸۸ " او را از مؤمنین خوانده و در سوره القلم، آیه " ۵۰ " فرموده: او را " اجتناب "

---

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۴۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۵۷

کرده. و به خاطر دارید که گفتیم: " اجتناب " به این است که خداوند بنده‌ای را خالص برای خود کند و نیز او را از صالحان خوانده، و در سوره انعام، آیه " ۸۷ " در زمره انبیاء شمرده، و فرموده: که او را بر عالمیان برتری داده، و او و سایر انبیاء را به سوی صراط مستقیم هدایت کرده.

بحث روایتی [(روایاتی در ذیل آیات مربوط به داستان یونس (علیه السلام))] ..... ص: ۲۵۷

در کتاب فقیه از امام صادق (ع) روایت آورده که فرمود: هیچ قومی در میان خود قرعه نینداختند، و امر خود را به خدا واگذار نکردند، مگر آنکه آنچه حق بود از قرعه بیرون آمد. و نیز فرموده: چه حکمی بالاتر از حکم قرعه و عادلانه‌تر از آن است؟ وقتی اشخاص امر خود را به خدا واگذارند، آیا این خدای سبحان نیست که می‌فرماید: " فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ " ؟ « ۱ »

و در کتاب بحار از کتاب بصائر نقل کرده که او به سند خود از " حبه عرنی " روایت کرده که گفت: امیر المؤمنین (ع) فرمود: خدای تعالی ولایت مرا بر همه اهل آسمانها و اهل زمین عرضه کرد، جمعی بدان اقرار و جمعی دیگر انکار کردند. یونس از آنان بود که انکار کرد و خدا او را به همین سبب در شکم ماهی حبس نمود، تا سرانجام اقرار نمود « ۲ »

مؤلف: در معنای این روایت، روایات دیگری نیز هست، و مراد از این ولایت، ولایت کلی الهی است که خود امیر المؤمنین (صلوات الله علیه) اولین کسی است از این امت که فتح باب آن کرد و آن عبارت از آن است که خدا قائم مقام بنده‌ای، در تدبیر امر او گردد، و در نتیجه، آن بنده جز به سوی خدا توجه نکند، و جز خواست خدا را نخواهد و این مقام را با پیمودن طریق عبودیت به بنده می‌دهند، طریقی که بنده را به حدی می‌رساند که خالص برای خدا می‌شود، و به غیر از خدا، احدی از آن بنده سهم نمی‌برد.

و ظاهر عمل یونس (ع) - همان طور که گفتیم - ظاهری بود که مرضی خدا نبود و نمی‌شد آن را به اراده خدا نسبت داد، و به همین جهت خدا او را مبتلا کرد، تا به ظلمی که

---

(1) من لا یحضره الفقیه، ج ۳، ص ۵۲، ح ۱۷۵.

(2) بحار الانوار، ج ۱۴، ص ۳۹۱، ح ۱۰ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۵۸

او به نفس خود کرد اعتراف کند آری خدای سبحان منزله است از اراده مثل این کارها. پس بلایا و محنت‌هایی که اولیای خدا بدان مبتلا می‌شوند، تربیتی است الهی که خدا به وسیله آن بلایا، ایشان را تربیت می‌کند و به حد کمال می‌رساند و درجانشان را بالا می‌برد، هر چند که بعضی از آن بلایا جهات دیگر داشته باشند که بتوان آن را مؤاخذه و عقاب نامید، و این خود معروف است که گفته‌اند: "البلاء للولاء- بلا لازمه ولایت و دوستی است." مؤید این معنا حدیثی است که صاحب کتاب علل به سند خود از ابی بصیر آورده، که گفت: به امام صادق (ع) عرضه داشتم: به چه علت خدا عذاب را از قوم یونس برداشت با اینکه تا بالای سرشان آمد، و بر سرشان سایه افکند و این معامله را با هیچ قومی دیگر نکرد؟

در جواب فرمود: برای اینکه در علم خدای تعالی این معنا بود که به زودی عذاب را از آنان برمی‌گرداند، به خاطر اینکه توبه می‌کنند. و اگر این جریان را به اطلاع یونس نرساند، برای این بود که یونس فارغ برای عبادت او باشد، و در شکم ماهی به مناجات با او بپردازد، و در عوض مستوجب ثواب و کرامت او گردد. «1»

(1) علل الشرائع، ص ۷۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۵۹

### [سوره الصافات (۳۷): آیات ۱۴۹ تا ۱۸۲] ..... ص: ۲۵۹

اشاره

فَاسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَ لَهُمُ الْبُنُونَ ۚ (۱۴۹) (أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَ هُمْ شَاهِدُونَ ۚ (۱۵۰) أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ (۱۵۱) وَ لَدَّ اللَّهُ وَ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ (۱۵۲) أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ (۱۵۳) مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ (۱۵۴) أَمْ لَكُمْ تَذَكَّرُونَ (۱۵۵) أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُبِينٌ (۱۵۶) فَآتُوا بِكِتَابِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (۱۵۷) وَ جَعَلُوا بَيْنَهُ وَ بَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا وَ لَقَدْ عَلِمْتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ (۱۵۸) سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ (۱۵۹) إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ (۱۶۰) (فَإِنَّكُمْ وَ مَا تَعْبُدُونَ (۱۶۱) مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ (۱۶۲) إِلَّا مَنْ هُوَ صَالٍ الْجَحِيمِ (۱۶۳) وَ مَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ (۱۶۴) وَ إِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ (۱۶۵) وَ إِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ (۱۶۶) وَ إِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ (۱۶۷) لَوْ أَنْ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأُولِينَ (۱۶۸) لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ (۱۶۹) فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ (۱۷۰) (وَ لَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ (۱۷۱) إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ (۱۷۲) وَ إِنْ جُنَدْنَا لَهُمُ الْعَالِيُونَ (۱۷۳) فَقَوْلًا عَنْهُمْ حَتَّى حِينٍ (۱۷۴) وَ أَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ (۱۷۵) أَمْ فَعِذَابُنَا يَسْتَعْجِلُونَ (۱۷۶) فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ (۱۷۷) وَ تَوَلَّى عَنْهُمْ حَتَّى حِينٍ (۱۷۸) وَ أَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ (۱۷۹) سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ (۱۸۰) وَ سَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ (۱۸۱) وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (۱۸۲)

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۶۰

- از ایشان نظر بخواه آیا برای پروردگارت دختران و برای ایشان پسران است؟ (۱۴۹).
- و آیا روزی که ما ملائکه را ماده خلق می کردیم ایشان شاهد و ناظر بودند (۱۵۰).
- آگاه باش که اینان از بس در دروغ گویی بی پروا هستند که خواهند گفت (۱۵۱).
- خدا بچه آورده و حال آنکه دروغ گویند (۱۵۲).
- آیا خدا دختران را بر پسران برگزیده (۱۵۳).
- وای بر شما! این چه حکمی است که می کنید؟ (۱۵۴).
- و چرا متذکر نمی شوید (۱۵۵).
- یا آنکه راستی برهان روشنی دارید؟ (۱۵۶).
- اگر کتابی در این باره بر شما نازل شده پس آن کتابتان را بیاورید اگر راست می گویند (۱۵۷).
- (دروغ دیگرشان این است که) بین خدا و جن خویشاوندی قایل شدند با اینکه جن هم می دانند که روزی برای حساب احضار می شوند (۱۵۸).
- منزه است خدا از این وصفها که برایش می تراشند (۱۵۹).
- مگر اوصافی که بندگان مخلص او برای او قائلند (۱۶۰).
- این شما و این خدایانتان هر چه می خواهید بکنید (۱۶۱).
- شما هر کاری بکنید نمی توانید علیه خدا فتنه به پا کنید (۱۶۲).
- و در آن فتنه افراد را گمراه سازید مگر کسی را که خودش دنبال جهنم می گردد (۱۶۳).
- و هر یک از ما (فرشتگان) مقام و پستی معین داریم (۱۶۴).
- همواره آماده به خدمت در صف ایستاده ایم (۱۶۵).
- دائما در حال تسبیح اویم (۱۶۶).
- (بعد از شنیدن این دلیل از ملائکه) به طور مسلم خواهند گفت (۱۶۷).
- اگر نزد ما هم کتابی از جنس کتب گذشتگان می بود (۱۶۸).
- ما نیز از بندگان مخلص خدا بودیم (۱۶۹).
- (ولی این هم دروغ است چون مشرک نزول کتاب از آسمان را محال می داند) و به این معنا کافر است و به زودی خواهند فهمید (۱۷۰).
- فرمان ما از سابق به نفع بندگان مرسل ما صادر شده (۱۷۱).
- ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۶۱
- که ایشان تنها یاری خواهند شد (۱۷۲).
- و لشکر ما به تنهایی غالب خواهد گشت (۱۷۳).
- پس تو تا مدتی روی از ایشان برتاب (۱۷۴).
- ببین چه عکس العملهایی نشان می دهند و به زودی ثمره رفتار خود را می بینند (۱۷۵).
- آیا به عذاب ما شتاب می کنند (۱۷۶).

پس همین که بر آنها احاطه کرد آن وقت می‌فهمند که چه روزگار بدی دارند (۱۷۷).  
تو تا چندی روی از ایشان برتاب (۱۷۸).  
و رفتارشان را زیر نظر داشته باش به زودی خودشان هم خواهند دید (۱۷۹).  
منزه است پروردگار تو که رب العزه است از آنچه اینان در باره‌اش می‌گویند (۱۸۰).  
و سلام بر فرستادگان (۱۸۱).  
و ستایش مخصوص خدا است که پروردگار عالمیان است (۱۸۲).

بیان آیات [رد اعتقاد مشرکین به دختر داشتن خدا و خویشاوندی بین او و جن] ..... ص: ۲۶۱

اشاره

در سابق این معنا را بیان فرموده بود که او رب و معبود حقیقی است، جمعی از بندگان مخلص چون انبیای گرامی، او را پرستیدند، و به حد خلوص رسیدند و بعضی دیگر به ربوبیت او کافر شدند، و خداوند بندگان را نجات داده، و کافران را هلاک و به عذاب الیم مبتلا کرد.

اینک در این آیات متعرض عقاید کفار شده که در باره خدایان خود که یا ملائکه و یا جن بودند، چه عقایدی داشتند و چگونه ملائکه را دختران خدا نامیده و برای جن قائل به نسبت و خویشاوندی با خدا شدند.  
به طور کلی بت پرستان، که یا برهمایی هستند، و یا بودایی، و یا صابئی، معتقد نبودند که تمامی ملائکه دختر و زنند، بلکه بعضی از آنان این اعتقاد را داشتند، لیکن آنچه از بعضی از قبایل عرب مانند وثنی‌های قبیله جهینه، سلیم، خزاعه، و بنی ملیح حکایت شده، این است که: اینان قایل به انوئیت ملائکه بودند.  
و اما اعتقاد به اینکه بین جن و خدا خویشاوندی هست و نسبت جن سرانجام به خدا منتهی می‌شود، فی الجمله از تمامی فرقه‌های مشرک، نقل شده.

و کوتاه سخن اینکه: خدای تعالی در این آیات به فساد عقیده، آنان اشاره نموده، سپس ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۶۲ رسول گرامی خود را بشارت می‌دهد به اینکه به زودی او را یاری می‌کند و مشرکین را تهدید می‌کند به اینکه به عذاب مبتلایشان می‌سازد و آن گاه سوره مورد بحث را با تقدیس و منزه بودن خدا از داشتن شریک و نیز با سلام بر همه رسولان، و حمد خدا که رب العالمین است، ختم می‌نماید.

"فَأَسْتَفْتِيهِمْ أَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَ لَهُمُ الْبُنُونَ" خدای سبحان اعتقاد مشرکین را به اینکه ملائکه دختران خدایند باز نموده که چه لوازمی دارد و آن لوازم این است که: ملائکه فرزندان خدا و دختر باشند و خدا این دختران را به خود اختصاص داده باشد (و تنها او دختر بزاید) اما مردم همه پسر بزایند و هر چه پسر هست مخصوص مردم باشد و سپس این لوازم را یکی پس از دیگری رد نمود سخن اول ایشان را که دختران از آن خدا و پسران از آن ایشان باشند رد نموده، می‌فرماید: "از ایشان بپرس آیا برای پروردگار تو دختران باشد و برای خود آنان پسران؟" و این استفهام استفهامی است انکاری، به انکار لازمه کلام، چون لازمه این گفتار این است که: مشرکین از خدا بالاتر باشند، چون مشرکین این اعتقاد را هم داشته‌اند که پسر بهتر از دختر است و می‌خواستند که از داشتن دختر منزه باشند، و به همین جهت دختران را زنده به گور می‌کردند، تا نژاهتشان لکه‌دار نشود.

"أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَ هُمْ شَاهِدُونَ" کلمه "ام" در اینجا منقطعه و به معنای "بلکه" است، نه به معنای "یا این و یا



آن " و معنای آیه این است که: بلکه از سؤال قبلی مهم‌تر این است که از ایشان بپرسی. آیا ما ملائکه را ماده خلق کرده‌ایم، و آیا مشرکین در روزی که ما ملائکه را خلق می‌کردیم آنجا حاضر بودند و مادگی ملائکه را دیدند؟ یا اینکه نه تنها حاضر نبودند، بلکه چنین ادعایی هم نمی‌توانند بکنند؟ علاوه بر این اصولاً نری و مادگی، یک مساله‌ای است که جز از راه حس نمی‌توان اثباتش کرد و ملائکه برای مشرکین محسوس نبودند و این جمله رد ماده بودن ملائکه است.

"أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ إَفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ وَلَدَ اللّٰهُ وَ إِنَّهُمْ لَكَادِبُونَ" این آیه شریفه رد لازمه دیگر گفتار مشرکین است و آن اثبات ولادت ملائکه از خداست، و این سخن را صرف "افک" می‌شمارد، و "افک" عبارت است از اینکه سخنی را به غیر آن وجهه‌ای که دارد برگردانی و وجهه حق آن را به سوی باطل صرف کنی. و خلاصه خلقت ملائکه را که برای کسی معلوم نیست چگونه بوده؟ برگردانی و نام ولادت بر آن بگذاری، پس مشرکین در این سخن خود مرتکب افک شده‌اند، و دروغی روشن گفته‌اند.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۶۳

"أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ" در این آیه، انکار انتخاب دختران بر پسران را تکرار کرده، تا شدت شناعة و زشتی این سخن را افاده کند، یک بار فرموده: آیا خدا دختران را بر پسران ترجیح داده که خودش تنها دختر بزاید و پسر زاید را به شما واگذار کند؟ و بار دیگر فرموده: آخر این چه حکمی است که می‌کنند؟ و بار سوم فرموده: راستی نمی‌خواهید متذکر شوید؟

آن گاه ایشان را توبیخ نموده می‌فرماید: "ما لکم کفّ تحکمون"، چون سخن ایشان حکمی است بدون دلیل، و سپس دنبالش فرموده: "أَفَلَا تَذَكَّرُونَ" که هم توبیخ است و هم اشاره است به اینکه این حرف صرف نظر از اینکه هیچ دلیلی ندارد، بلکه بر خلافش دلیل هست چیزی که هست مشرکین متذکر آن دلیل نمی‌شوند، اگر متذکر شوند می‌فهمند که ساحت خدای سبحان منزله از آن است که متجزی شود و جزئی به نام فرزند از او جدا گردد، و نیز منزله از آن است که محتاج فرزند شود و در صدد فرزنددار شدن برآید. و این گونه احتجاجها در کلام خدای تعالی علیه مشرکین مکرر آورده شده است.

در آیه مورد بحث التفاتی از غیبت "أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ إَفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ"، به خطاب "ما لکم کفّ تحکمون" به کار رفته، در جمله اول مشرکین را غایب حساب کرده و فرموده: "ایشان از در افک خواهند گفت" و در جمله دوم خطاب به مشرکین فرموده: "وای بر شما این چه حکمی است که می‌کنید" و این التفات برای آن است که بر شدت خشم خدا دلالت کند، شدت خشمی که باعث شده خدا شفاها با خود مشرکین سخن گوید.

"أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُّبِينٌ فَأَتُوا بِكِتَابِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ" کلمه "ام" در این آیه نیز منقطعه و به معنای "بلکه" است و مراد از "سلطان" - به طوری که از سیاق برمی‌آید- برهان و کتابی است که از ناحیه خدای سبحان بر مشرکین نازل شده باشد، و در آن کتاب خدا به ایشان خبر داده باشد که ملائکه دختران منند، چون وقتی عقل و حس اجازه چنین عقیده‌ای را ندهد، باقی می‌ماند دلیل نقلی و کتابی که از ناحیه خدا آن را اثبات کرده باشد پس اگر مدعای مشرکین حق است، باید کتابی آسمانی ارائه دهند، تا مدعای آنان را اثبات کند.

و اگر کلمه "کتاب" را بر مشرکین اضافه کرد، و فرمود: "کتابتان" به این عنایت است که فرض کرد مشرکین کتابی داشته باشند که بر مدعایشان دلالت کند.

"وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَ بَيْنَ الْجَنَّةِ نَسَبًا وَ لَقَدْ عَلِمْتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ" قرار دادن نسبت بین خدا و جن، عبارت از همین

عقیده مشرکین است که می‌گویند :

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۶۴

[توضیحی در باره استثنای عباد مخلصین در آیه: "سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ" و اینکه چرا خدا از وصف واصفان (جز وصف عباد مخلصین) منزه است]....  
ص: ۲۶۴

جن اولاد خدا هستند که شرح مفصل این عقیده آنان در تفسیر سوره هود آنجا که در باره بت پرستان بحث کردیم گذشت. "وَلَقَدْ عَلِمْتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ" - یعنی خود جنیان می‌دانند روزی برای حساب و یا عذاب حاضر خواهند شد. و اینکه گفتم. حساب یا عذاب، به خاطر اطلاق کلمه "محضرون" است. و به هر حال جنیان می‌دانند که خود مربوط خدا هستند، و خدا به زودی از ایشان حساب می‌کشد و بر طبق اعمالشان جزا می‌دهد. پس نسبتی که بین جنیان و خدا هست نسبت ربوبیت و ربوبیت است، نه نسبت ولادت و کسی که خودش مربوط دیگری است، شایستگی پرستش ندارد. و از عجایب، سخن بعضی «۱» از مفسرین است که گفته‌اند: مراد از کلمه "جنه" طایفه‌ای از ملائکه است که به این اسم نامیده شده‌اند. و بنا بر این باید ضمیر "انهم" را به کفار برگردانید، نه به کلمه "جنه"، و معنایش این است که: طایفه‌ای از ملائکه، که نامشان جن است، می‌دانند که کفار برای عذاب حاضر می‌شوند، و این تفسیری است که هیچ شاهی از قرآن کریم بر آن نیست، علاوه بر این از سیاق بعید است.

"سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ" ضمیر در جمله "یصفون" - با در نظر گرفتن اینکه این آیه متصل به آیه قبل است - به کفار نامبرده برمی‌گردد، و استثنای "الا" در آن استثنای منقطع است، و معنای آیه این است که: خدا از توصیفی که کفار می‌کنند منزه است، و یا خدا از آنچه که کفار در باره‌اش می‌گویند، و از اوصافی که برایش می‌تراشند از قبیل ولادت و نسبت و شرکت و امثال آن منزه است، ولی بندگان مخلص خدا او را به اوصافی وصف می‌کنند که لایق ساحت قدس اوست و یا طوری وصف می‌کنند که لایق اوست.

و بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: "این استثناء، استثنای منقطع از ضمیر در "لمحضرون" است." بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: "استثنای از فاعل در "جعلوا" است و جمله‌هایی که بین این ضمیر و مرجعش فاصله شده‌اند، جملات معترضه است." ولی این دو وجه بعید است.

و در صورتی که این دو آیه را مستقل در نظر بگیریم، هم چنان که مستقل نیز هستند،

(۱) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۵۲.

(۲) و (۳) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۵۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۶۵

معنایی وسیع‌تر و دقیق‌تر از آن معانی دارد، چون در این صورت باید ضمیر در "یصفون" را به عموم مردم برگردانیم، و چون کلمه "یصفون" مطلق است، و شامل همه گونه وصف می‌شود، آن گاه اگر استثنا را هم متصل بگیریم، معنا چنین می‌شود: خدای تعالی منزه است از تمامی وصف‌هایی که واصفان برایش می‌کنند، مگر تنها بندگان مخلص خدا که وصف آنان درست است.

اما منزه بودن خدا از وصف همه واصفان، علتش این است که: واصفان خدا را با مفاهیمی که نزد خود آنان محدود است توصیف می‌کنند، و خداوند غیر محدود است، (مثلا اگر می‌گویند خدا بینا است، چشم هم برای خدا اثبات می‌کنند، چون

بینایی در بین خود آنان مستلزم داشتن چشم است، و معلوم است که وقتی چشم اثبات شود، سر نیز اثبات می‌شود و حال آنکه بینایی خدا مربوط به چشم نیست) و همچنین هیچ یک از اوصاف او قابل تحدید نیست، و هیچ لفظی نمی‌تواند قالب تمام عیار اسماء و صفات او گردد، پس هر چیزی که واصفان در باره خدا بگویند، خدا از آن بزرگتر است، و هر آنچه که از خدا در توهم آدمی بگنجد، باز خدا غیر از آن چیز است.

و اما اینکه وصف عباد مخلصین در باره خدا درست است، دلیلش این است که:

خدای عز و جل بندگانی دارد که ایشان را برای خود خالص کرده، یعنی دیگر هیچ موجودی غیر از خدا در این افراد سهمی ندارد، و خود را به ایشان شناسانده، و غیر خود را از یاد ایشان برده، در نتیجه تنها خدا را می‌شناسند و غیر از خدا را فراموش می‌کنند، و اگر غیر از خدا، چیزی را هم بشناسند به وسیله خدا می‌شناسند، چنین مردمی اگر خدا را در نفسشان وصف کنند، به اوصافی وصف می‌کنند که لایق ساحت کبریایی اوست و اگر هم به زبان وصف کنند- هر چند الفاظ قاصر و معانی آنها محدود باشد- دنبال وصف خود این اعتراف را می‌کنند که بیان بشر عاجز و قاصر است از اینکه قالب آن معانی باشد و زبان بشر الکن است از اینکه اسماء و صفات خدا را در قالب الفاظ حکایت کند، هم چنان که رسول خدا (ص) که سید مخلصین است فرموده: " لا احصى ثناء عليك انت كما اثنيت على نفسك " «۱» که بر خدا ثنا گفته و نقص ثنائیش را اینگونه کامل کرده که آنچه را که خداوند در ثنای بر خودش اراده می‌کند منظورش می‌باشد- دقت بفرمایید.

(1) پروردگارا من نمی‌توانم تو را وصف گویم و ستایش کنم تو همان طوری که خودت در باره خودت می‌گویی.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۶۶

ابیان مفاد آیه: " فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ " ..... ص: ۲۶۶

فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ

این آیه که در آغازش حرف " فاء " قرار دارد، تفریع و نتیجه‌گیری از حکم مستثنی و مستثنی منه و یا تنها از حکم مستثنی است و معنایش این است که: بعد از آنکه مسلم شد که آنچه شما از اوصاف برای خدا تراشیده‌اید، همه ضلالت است،- به خلاف بندگان مخلص خدا که در وصف کردن خود دچار ضلالت نمی‌شوند- پس این نتیجه عاید می‌شود که شما با این گمراهی خود نمی‌توانید گمراه کنید مگر مردم دوزخی را، یعنی آنهایی را که با پای خود راه دوزخ را طی می‌کنند. و آنچه از سیاق به روشنی به چشم می‌خورد، این است که: کلمه " ما " در جمله " ما تَعْبُدُونَ " موصوله باشد و مراد از آن بت‌ها می‌باشد و بس، و یا بت‌ها و همه آلهه ضلالت و پیشوایان گمراهی از قبیل شیطانهای جنی می‌باشد.

و نیز ظاهر سیاق این است که: کلمه " ما " در جمله " ما انتم " نافیه است. و ضمیر در " علیه " به خدای سبحان برمی‌گردد و ظرف (علیه) متعلق است به " فاتنین " و کلمه " فاتنین " جمع " فاتن " است که اسم فاعل از " فتنه " به معنای گمراه کردن مردم است. و کلمه " صالی " از ماده " صلو " اشتقاق یافته که به معنای پیروی است، و " صالی جحیم " به معنای دنباله‌رو جهنم است، به طوری که هر جا راه جهنم را سراغ داشته باشد به آنجا برود و عمل دوزخیان را مرتکب شود. و استثناء در آیه مفرغ است، (مستثنی منه آن در کلام نیامده)، و تقدیر کلام چنین است: " ما انتم بفاتنین احدا الا من هو صال الجحیم. " و معنای آیه این است که: شما و خدایان ضلالت که می‌پرستید، هر چند دست به دست هم بدهید نمی‌توانید احدی را مفتون و گمراه کنید، مگر تنها آن کسانی را که خود راه جهنم را دنبال می‌کنند.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: کلمه " ما " در اول مصدریه و یا موصوله است و جمله " فانکم و ما تعبدون " کلامی است

تام و مستقل، از قبیل اینکه می‌گویند: "انت و شانک- برو پی کارت" و معنای آیه این است که: "شما و آنچه می‌پرستید و یا شما و بت‌پرستیان" یعنی بروید پی این کارها که دارید، آن گاه با جمله‌ای استینافی یعنی ابتدایی فرموده: "ما أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ" و "فاتنین" متضمن معنای حمل است، و ضمیر در "علیه" در صورت مصدری بودن ما به کلمه "ما" در "ما تَعْبُدُونَ" برمی‌گردد، و در صورت موصوله بودن آن، به

---

(1) تفسیر قرطبی، ج ۱۵، ص ۱۳۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۶۷

مضافی تقدیری برمی‌گردد. و معنای آیه این است که شما نمی‌توانید تحمیل کنید بر عبادت خود و یا بر بت‌پرستی خود مگر کسی را که خودش پیرو جهنم است.

و بعضی «۱» دیگر گفته‌اند: ممکن است کلمه "علی" به معنای "با" باشد، و ضمیر به کلمه "ما تَعْبُدُونَ" و یا تنها به کلمه "ما" در صورتی که موصوله باشد برگردد و کلمه "فاتنین" همان معنای ظاهری خود را می‌دهد، و متضمن معنای تحمیل و حمل نیست، و معنای آیه این است که: شما نمی‌توانید با عبادت خود و یا با عبادت بت‌های خود گمراه کنید، مگر پیروان دوزخ را.

و همه این سخنان وجوهی است نادرست و در حقیقت بدون جهت خود را به زحمت انداختن است. و در آیه مورد بحث التفات به کار رفته، و نکته این التفات عینا همان است که: در التفات در آیات سابق ذکر کردیم.

[ارد و ابطال پندار مشرکین در باره اینکه ملائکه دختران خدایند، با بیان موقف و موقعیت ملائکه در عالم خلقت و اعمال صادره از ایشان] ..... ص: ۲۶۷

"وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ وَإِنَّا لَنَخْنُ الصَّافُونَ وَإِنَّا لَنَخْنُ الْمُسَبِّحُونَ" این سه آیه- به طوری که از سیاق برمی‌آید- اعتراضی است از کلام جبرئیل و یا کلام او و یارانی که از فرشتگان وحی دارد، نظیر حکایتی که از خود جبرئیل و یارانش نقل کرده و فرموده: "وَمَا تَنْزَلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ" «۲».

بعضی «۳» از مفسرین گفته‌اند: "سه آیه مورد بحث کلام رسول خدا (ص) است، که خودش و مؤمنین را برای کفار توصیف می‌کند، تا ایشان را تویخی خوار کننده کرده باشد. و آیات مورد بحث متصلند به آیه "فاستفتهم" و تقدیر کلام چنین است: از ایشان استفتاء کن و بعد از آنکه استفتاء کردی بگو: "هیچ یک از ما مسلمان نیست مگر آنکه در قیامت جایگاه و مقامی معلوم و در خور اعمال خود دارد و به درستی ماییم که در نماز به صف می‌ایستیم و ماییم تسبیح کنندگان." و لیکن این وجه، وجه مناسبی نیست، و با سیاق سازگاری ندارد.

این آیات سه‌گانه در این مقامند که عقیده مشرکین بر الوهیت ملائکه را باطل کنند، از این طریق که با اعتراف خود عقیده کفار را باطل می‌کنند، توضیح اینکه: مشرکین اعتراف دارند به اینکه ملائکه خودشان مربوب و عبد خدای تعالی هستند، چیزی که هست می‌گویند:

---

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۵۲.

(2) ما جز به امر پروردگارت نازل نمی‌شویم هر چه در پیش رو و پشت سر و ما بین آن دو داریم از خداست. سوره مریم، آیه ۶۴.

(3) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۵۴.

همین مربوط‌های خدا خود رب موجودات پایین‌تر از خویشند و در آن موجودات استقلال در تدبیر و تصرف دارند و از تدبیر عالم چیزی مربوط به خدا نیست، و ملائکه خودشان این معنا را قبول ندارند، یعنی خود را مستقل در تدبیر عالم نمی‌دانند، هر چند که واسطه و سبب متوسط بین خدا و خلق هستند. پس آنچه که در این آیات ملائکه از خود نفی می‌کنند، همان استقلال در تدبیر است، نه سببیت به اذن خدا، پس اعتقاد مشرکین به مربوط بودن ملائکه کافی است در ابطال اعتقاد دیگرشان، و آن اینکه ملائکه رب عالم باشند، هم چنان که آیه "بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَ هُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ" «۱» هم از یک سو سببیت و وساطت ملائکه را اثبات می‌کند و هم از سوی دیگر استقلال آنان را انکار می‌نماید. پس اینکه فرمود: "وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ" معنایش این است که: هر یک از ما مقامی معین و پستی مشخص داریم، که ما را بدان گمارده‌اند و با گمارده شدن دیگر استقلال معنی ندارد، چون شخص گمارده شده نمی‌تواند از خط مشی که برایش تعیین کرده‌اند تجاوز کند، ملائکه نیز مجعول (آفریده شده) بر این هستند که خدا را در آنچه امر می‌کند اطاعت نموده و او را بپرستند.

و اینکه فرمود: "وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ" معنایش این است که: ما فرشتگان همواره نزد خدا در صف ایستاده منتظر اوامر او هستیم، تا اوامری که در تدبیر عالم صادر می‌کند، بر طبق خواسته‌اش اجرا کنیم، هم چنان که از آیه "لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَ يَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ" نیز این معنا استفاده می‌شود. این آن معنایی بود که ما به کمک سیاق از آیات مورد بحث استفاده کردیم. و چه بسا بعضی «۲» گفته‌اند که: "مراد از این جمله این است که: ما ملائکه نزد خدا به صف ایستاده‌ایم برای نماز". ولی این خیلی از فهم دور است و شاهی هم بر آن نیست.

و اینکه فرمود: "وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ" معنایش این است که: ما خدا را از آنچه لایق ساحت کبریایی او نیست تنزیه می‌کنیم، هم چنان که در جای دیگر باز فرموده: "يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَ النَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ" «۳». پس این آیات سه‌گانه موقف و موقعیت ملائکه در عالم خلقت را توصیف می‌کنند و

(1) بلکه بندگان شریف خدایند، که در سخن از او پیشی نمی‌گیرند و همه به امر او عمل می‌کنند. سوره انبیاء، آیه ۲۶ و ۲۷.

(2) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۵۴.

(3) فرشتگان شب و روز خدای را تسبیح می‌گویند و خسته نمی‌شوند، سوره انبیاء، آیه ۲۰.

عملی که مناسب خلقت آنان است بیان می‌نماید و آن عمل عبارت است از در صف ایستادن برای گرفتن اوامر خدای تعالی، و نیز منزله داشتن ساحت کبریایی خدا از شریک و از هر چیزی که لایق به کمال ذات او نیست. ذاتی که عقل و وهم بدان دست نمی‌یابد.

وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ" در این آیه به سیاق قبلی بازگشت شده ضمیر جمع در "كانوا" و در "ليقولون" به قریش و هر قومی که عقیده آنان را داشته باشند برمی‌گردد. و کلمه "ان" در اول آیه مخفف "ان" است. و مراد از "ذکر اولین" کتابی آسمانی از جنس کتابهای نازل بر اولین است. و معنای آیه این است که: اگر نزد ما قریش نیز کتابی آسمانی نظیر کتب آسمانی نازل بر اقوام گذشته می‌بود، ما نیز هدایت می‌شدیم و بندگان مخلص خدا می‌بودیم و منظورشان از این سخن این است که: از کفر خود عذر بخواهند و بگویند از ناحیه خدا حجتی بر ما تمام نشده.

و این در حقیقت عذری است بدتر از گناه، برای اینکه: مذهب وثنیت و بت پرستی مساله نبوت و رسالت و نزول کتابی از آسمان را به کلی محال می‌داند.

"فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ" "فا" در اول جمله- به اصطلاح ادبی- فای فصیحه است و معنای جمله این است که: پس ما همین قرآن را بر آنان نازل کردیم، تا دیگر گله نکنند که ما کتابی آسمانی نداشتیم، ولی به همین قرآن کفر ورزیدند و به آنچه گفتند وفا نکردند و به زودی خواهند دانست که وبال کفرشان چیست. و این جمله اخیر تهدیدی از خدای تعالی به ایشان است.

[مقصود از اینکه انبیاء (علیهم السلام) منصور هستند و جند خدا غالبند] ..... ص: ۲۶۹

"و لَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ" کلمه "خدای تعالی برای ایشان، عبارت است از قضایی که در باره آنان رانده و حکمی که کرده. و "سبقت کلمه" یا به این است که عهد آن مقدم باشد و یا به این است که به نفوذ و غلبه مقدم شود. و حرف "لام" در جمله "لهم" معنای منفعت را افاده می‌کند، می‌فرماید: ما قضایی حتمی در باره ایشان راندیم که به طور یقین یاری شدگان باشند. و- به طوری که ملاحظه می‌کنید- این معنا را با چند نوع تاکید بیان کرده. یکی حرف "لام" در ابتدای آیه، یکی کلمه "قد"، یکی کلمه "ان" و یکی حرف "لام" در "لهم". در این آیه شریفه نصرت را مقید نکرده که انبیا (ع) را در دنیا نصرت می‌دهد و یا در آخرت و یا به نحوی دیگر. بلکه در آیه دیگر نصرت را عمومیت داده و فرموده:

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۷۰

"إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَ الَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ يَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ" «۱».

پس رسولان خدا هم در حجت و دلیل منصورند، برای اینکه راه حق را پیش گرفته‌اند و راه حق هرگز شکست نمی‌خورد، و هم بر دشمنان خود منصورند، یا به اینکه خدا یارشان می‌دهد تا دشمنان را زیر دست کنند، و یا به اینکه از ایشان انتقام می‌گیرند، چنانچه خدای تعالی فرموده: "وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى ... حَتَّى إِذَا اسْتَيْسَرَ الرُّسُلُ وَ ظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كَذَّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَجَنَى مَنْ نَشَاءُ وَ لَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ" «۲» و هم در آخرت منصورند، هم چنان که در جای دیگر فرموده: "يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ" «۳»- و در همین نزدیکی‌ها در سوره مؤمن بیانی در این معنا گذشت.

"إِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ"

کلمه "جند" به معنای مجتمعی است انبوه و متراکم و لشکر را هم به همین جهت "جند" می‌خوانند. بنا بر این، کلمه "جند" با کلمه "حزب" قریب المعنا می‌باشند و لذا می‌بینیم در قرآن کریم در باره آمدن احزاب یک جا تعبیر به "جند" نموده، می‌فرماید: "إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ" «۴»، و در جایی دیگر در همین باره می‌فرماید: "وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ" «۵» و نیز در جایی دیگر فرموده: "وَ مَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَ رَسُولَهُ وَ الَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ" «۶» و مراد از "جندنا" جامعه‌ای است که فرمانبردار امر خدا باشد و در راه خدا جهاد

(1) ما محققا رسولان خود را یاری می‌کنیم و نیز آنان را که به ایشان ایمان آوردند، هم در دنیا و هم در روز قیامت که

گواهان به پا می‌خیزند. سوره مؤمن، آیه ۵۱.

(2) قبل از تو نفرستادیم مگر مردانی از اهل قراء را که به ایشان نیز وحی می‌کردیم ... تا وقتی که رسولان مایوس می‌شدند

و می‌پنداشتند که به آنان دروغ گفته شده که ناگهان نصرت ما می‌رسید و هر کس را که می‌خواستیم نجات می‌یافت، ولی عذاب ما حتی یک نفر از مجرمین را هم باقی نگذاشت. سوره یوسف، آیه ۱۱۰ و ۱۰۹.

(3) روزی که خدا پیغمبر و گروندگان به او را خوار نمی‌گرداند. سوره تحریم، آیه ۸ [.....].

(4) هنگامی که لشکریانی به مدد و یاری شما آمدند. سوره احزاب، آیه ۹.

(5) و مؤمنان چون لشکر و نیروهای کفار را به چشم دیدند. سوره احزاب، آیه ۲۲.

(6) کسی که خدا و رسول و مؤمنان را دوست بدارد، غالب است، برای اینکه حزب خدا غالب است. سوره مائده، آیه ۵۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۷۱

نماید، و این جامعه عبارت است از گروه مؤمنان و یا انبیاء به ضمیمه مؤمنان، که پیرو انبیایند، بنا بر احتمال دوم در این کلام تعمیم بعد از تخصیص به کار رفته، و به هر حال پس مؤمنان مانند پیشوایان خود منصورند، هم چنان که در جای دیگر خطاب به مؤمنان فرموده: "وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزِنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ" «۱» که در گذشته تعدادی آیات که بر این معنا دلالت داشت، گذشت.

و این حکم یعنی نصرت و غلبه حکمی است اجتماعی و منوط است بر تحقق عنوان و لا غیر، یعنی این نصرت و غلبه تنها نصیب انبیا و مؤمنین واقعی است، که جند خدا هستند و به امر او عمل می‌کنند و در راه او جهاد می‌کنند هر جامعه‌ای که این عناوین بر آن صادق باشد، یعنی ایمان به خدا داشته باشد، و به اوامر خدا عمل کند و در راه او جهاد نماید منصور و غالب است، نه جامعه‌ای که این اسامی و عناوین را دارد و واقعیت آنها را ندارد. پس جامعه‌ای که از ایمان جز اسم در آن نمانده باشد و از انتسابش به خدا جز سخنی در آن نمانده باشد، نباید امید نصرت و غلبه را داشته باشد.

"وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ" این جمله تفریع بر داستان نصرت و غلبه است، و در حقیقت وعده‌ای است به رسول خدا (ص) که به زودی نصرت و غلبه‌اش می‌دهد و تهدیدی است علیه مشرکین و مخصوصا مشرکین قریش.

و از اینکه نخست دستور می‌دهد به اینکه آن جناب از مشرکین اعراض کند و سپس با جمله "حتی حین" آن را موقت می‌سازد، به دست می‌آید که این مدت خیلی طولانی نیست، و واقعیت هم همین طور بود، چون بعد از مدتی کوتاه رسول خدا (ص) از بین مشرکین مهاجرت کرد، و سپس رؤسا و بزرگان آنان را در جنگ بدر و غیر آن نابود کرد.

"وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ" از اینکه در آغاز، امر به بینایی می‌کند و سپس خبر می‌دهد که به زودی خواهند دید، و سپس کلام را بر اعراض فوری در آیه قبلی عطف می‌کند، از نظر سیاق استفاده می‌شود که می‌خواهد بفرماید: لجبازی و جحود ایشان را نیک بنگر، و ببین در مقابل انذار و تخویف تو چه عکس العملی نشان می‌دهند و چگونه انکار می‌کنند و به زودی خواهند دید سرانجام

(1) سست و اندوهناک شوید. که غلبه با شماست اگر در ایمان ثابت قدم باشید. سوره آل عمران، آیه ۱۳۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۷۲

لجبازی و استکبارشان چیست.

"أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ" این آیه مشرکین را در برابر عجله‌شان توبیخ می‌کند که می‌گفتند: "متی هذا الوعد" پس این وعده عذابت چه شد؟" و "متی هذا الفتح" پس این وعده فتح چه شد؟" و نیز اعلام می‌کند که غلبه این عذاب چیزی نیست که در آن عجله شود، چون روزی بسیار سخت و صبحی بسیار شوم در پی دارد. و نزول عذاب به ساحت آنان، کنایه است از نزول آن از همه طرف، به طوری که عذاب ایشان را احاطه کند. و معنای

جمله " فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذِرِينَ " این است که: در بین همه صبح‌ها صبح انذار شدگان بسیار صبح بدی است و منظور از انذار شدگان مشرکین قریشند.

" وَ تَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّى حِينٍ وَ أَبْصِرَ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ " این آیه، تاکید همان مضمون آیه قبلی است، چون- بنا به گفته بعضی- «۱» تکرار مضمون تنها به این منظور بوده. بعضی «۲» دیگر احتمال داده‌اند: منظور از جمله قبلی، تهدید به عذاب دنیا و از جمله مورد بحث، تهدید به عذاب آخرت باشد. و این احتمال خالی از وجه نیست، چون در آیه مورد بحث برای جمله " أبصر " مفعولی ذکر نشده، ولی در آیه قبلی ذکر شده و فرموده:

" ابصرهم " و حذف آن در آیه مورد بحث اشعار بر عمومیت دارد و مراد از " ابصار " دیدن کفر و فسوقی است که عموم مردم مرتکب آن بودند، و مناسب چنین کفری تهدید به عذاب در قیامت است.

" سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ " این آیه، خدای سبحان را از آن اوصافی که مشرکین و مخالفین دعوت رسول خدا (ص) برایش ذکر کرده‌اند- و قبلا در همین سوره حکایت شد- منزه می‌دارد، چون کلمه " سبحان " اضافه شده به کلمه " ربک " می‌فرماید: منزه است آن پروردگاری که تو او را عبادت می‌کنی و به سوی او دعوت می‌کنی. و نیز برای بار دوم کلمه " رب " را بر عزت اضافه کرد تا بفهماند خدا مختص به عزت است پس او مقامی منیع دارد. که منیع بودن مقامش علی الاطلاق است، یعنی هیچ عامل ذلتی نمی‌تواند او را ذلیل کند و هیچ غالبی نیست که بر او غلبه نماید و هیچ کسی نمی‌تواند از تخت سلطنت او بگریزد، پس مشرکین که دشمنان حقند و به عذاب تهدید شده‌اند نمی‌توانند او را به ستوه بیاورند.

(1) تفسیر قرطبی، ج ۱۵، ص ۱۴۰.

(2) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۵۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۷۳

" وَ سَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ " این جمله، سلام بر همه رسولان خداست، و مصونیت آنان را از هر عذاب و ناملایمی از ناحیه خدا اعلام می‌دارد.

" وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ " در تفسیر سوره فاتحه معنای این جمله و مطالب مربوط به آن گذشت.

بحث روایتی [(چند روایت در ذیل آیه: " وَ إِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ... ")] ..... ص: ۲۷۳

در کتاب الدر المنثور آمده که محمد بن نضر و ابن عساکر، از علاء بن سعید، روایت کرده‌اند که گفت: روزی رسول خدا (ص) به اهل مجلس خود فرمود:

" اطت السماء و حق لها ان تتط " یعنی کمر آسمان از سنگینی خمید و حق دارد که خم شود، چون هیچ جای پایی از آسمان نیست، مگر آنکه فرشته‌ای در آنجا قرار دارد، که یا در رکوع است و یا در سجده، آن گاه این آیه را قرائت فرمود: " وَ إِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ وَ إِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ " «۱».

مؤلف: این معنا به غیر از طریق نامبرده نیز از آن جناب روایت شده.

و نیز در همان کتاب است که ابن مردویه از انس روایت کرده که گفت: رسول خدا (ص) چنین بود که هر وقت به نماز می‌ایستاد می‌فرمود: صف نماز را منظم کنید، فلانی تو قدری جلو بیا، و فلانی تو قدری عقب برو، آن گاه می‌فرمود: اگر



صفوف خود را منظم کنید، و به خط مستقیم بایستید خدای تعالی شما را مانند ملائکه هدایت می‌کند، آن گاه این آیه را تلاوت می‌فرمود: «وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ» ۲.۳»  
 و در نهج البلاغه است که: امیر المؤمنین (ع) در وصف ملائکه فرموده:  
 ایشان صف بستگانی هستند که هرگز از صف خود جدا نمی‌شوند و تسبیح‌گویانی هستند که از تسبیح گفتن خسته نمی‌گردند «۳.۳»

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۹۳.

(2) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۹۳.

(3) شرح نهج البلاغه ابن ابی الحدید، ج ۱، ص ۹۱، خطبه ۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۷۴

(38) سوره ص مکی است و هشتاد و هشت آیه دارد (۸۸) ..... ص: ۲۷۴

[سوره ص (۳۸): آیات ۱ تا ۱۶] ..... ص: ۲۷۴

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ص وَ الْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ (1) بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَ شِقَاقٍ (۲) كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوْا وَ لَا تَحِينَ مَنَاصِيَ (۳) وَ عَجَبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ وَ قَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ (۴)  
 أَ جَعَلَ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجَابٌ (۵) وَ انطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ امشُوا وَ اصْبِرُوا عَلَى آلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ (۶)  
 مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ (۷) أُنزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدُوقُوا عَذَابِ (۸) أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّيكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ (۹)  
 أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ (۱۰) جُنْدٌ مَا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ (۱۱) كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَ عَادُ وَ فِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ (۱۲) وَ ثَمُودُ وَ قَوْمُ لُوطٍ وَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ (۱۳) إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرَّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ (۱۴)  
 وَ مَا يَنْظُرُ هُوَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَا لَهَا مِنْ فُوقِ (۱۵) وَ قَالُوا رَبَّنَا عَجَلْ لَنَا قِطْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ (۱۶)

ترجمه آیات ..... ص: ۲۷۴

به نام خدای رحمان و رحیم.

ص، سوگند به قرآن که دارای تذکر است (۱).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۷۵

که کافران در سرکشی و خلافند (۲).

پیش از آنان چه نسلها را که هلاک کردیم، وقتی به فریاد آمدند که کار از کار گذشته بود (۳).

- و تعجب کردند که بیم‌رسانی از خودشان به سویشان آمده و کافران گویند این جادوگری دروغگو است (۴).  
 چگونه خدایان را یک خدا کرده این چیزی سخت عجیب است (۵).  
 و اشراف و بزرگان‌شان به راه افتادند و گفتند بروید و با خدایاتان بسازید که این خود روشی است مطلوب (۶).  
 چنین چیزی از دیگر ملت‌ها نشنیده‌ایم و این به جز دروغ نمی‌تواند باشد (۷).  
 چگونه از بین ما قرآن به او نازل شود؟ اینها همه بهانه است بلکه اینان از تذکار من به شک اندرند چون هنوز عذاب را  
 نچشیده‌اند (۸).  
 مگر خزانه‌های رحمت پروردگار مقتدر و بخشنده نزد آنهاست؟ (۹).  
 و یا ملک آسمانها و زمین و آنچه بینشان هست از ایشان است تا به هر سبب که می‌توانند بالا روند (۱۰).  
 این سپاه نالایق اینجا نیز چون دسته‌های دیگر شکست پذیر است (۱۱).  
 پیش از آنها نیز قوم نوح و عاد و فرعون صاحب قدرت (پیامبران ما را) تکذیب کردند (۱۲).  
 و قوم ثمود و قوم لوط و اهل ایکه که آنها دسته‌ها بودند (۱۳).  
 همگی پیامبران را تکذیب کردند و مجازات من بر آنها محقق گشت (۱۴).  
 اینان نیز جز یک صبحه را که بازگشت ندارد انتظار نمی‌برند (۱۵).  
 گویند پروردگارا پیش از رسیدن روز رستاخیز سهم ما را بیاور (۱۶).

بیان آیات [محتوای کلی سوره مبارکه " ص " ] ..... ص: ۲۷۵

اشاره

در این سوره گفتار پیرامون رسول خدا (ص) دور می‌زند و اینکه آن جناب با ذکر از ناحیه خدا که بر او نازل شده مردم را  
 انداز می‌کند و به سوی توحید و اخلاص در بندگی خدای تعالی دعوت می‌کند.  
 و لذا مطلب را از اینجا شروع می‌کند که کفار به عزت خیالی خود می‌بالند و به همین جهت دست از دشمنی با تو برداشته  
 از پیروی و ایمان به تو استکبار می‌ورزند، و مردم را هم از اینکه به تو ایمان بیاورند جلوگیری کرده، به این منظور سخنانی  
 باطل می‌گویند، و ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۷۶  
 آن گاه آن سخنان را در فصلی جداگانه رد می‌کند.

و پس از آن رسول گرامی خود را امر به صبر نموده و سرگذشت بندگان " اواب " خود را در یک فصل به یادش می‌آورد، و  
 آن گاه عاقبت کار مردم با تقوی و سرانجام طاغیان را در فصلی خاطر نشان نموده. سپس آن جناب را دستور می‌دهد به  
 اینکه ماموریت خود را در انداز انجام دهد و مردم را به سوی توحید دعوت کند. و نیز در فصلی دیگر می‌فرماید: که خدا از  
 همان روز نخست که به ملائکه امر کرد تا برای آدم سجده کنند و شیطان امتناع کرد، این قضای حتمی را راند که سرانجام  
 پیروان شیطان و خود او به آتش منتهی شود. و این سوره به شهادت سیاق آیاتش در مکه نازل شده.

[توضیح معنای آیه: " وَ الْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَ شِقَاقٍ " ] ..... ص: ۲۷۶

" ص وَ الْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَ شِقَاقٍ " مراد از " ذکر " ذکر خدای تعالی و یادآوری اوست به توحیدش و  
 به معارف حق که از توحید او سرچشمه می‌گیرد، مانند: معاد، نبوت و غیر آن دو. و کلمه " عِزَّة " به معنای امتناع و زیر بار

نرفتن است. و کلمه " شقاق " به معنای مخالفت است.

در مجمع البیان آمده که: اصل کلمه " شقاق " به این معنا بوده که هر یک از دو طایفه مخالف هم به طرفی بروند، و از همین باب است که می‌گویند: فلانی شق عصا کرد، یعنی مخالفت نمود " ۱. »

و از سیاق برمی‌آید که جمله " وَ الْقُرْآنِ ذِي الذُّكْرِ " سوگند باشد، مانند سوگندی که در " یَسْ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ " و در " ق وَ الْقُرْآنِ الْمَجِيدِ " و در " ن وَ الْقَلَمِ " است، نه اینکه عطف بر ما قبل باشد.

چیزی که هست باید در جستجوی " مقسم علیه " آن باشیم، یعنی ببینیم برای چه مطلبی سوگند یاد کرده؟ آنچه از اعراضی که در جمله " بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَ شِقَاقٍ " است، برمی‌آید این است که: آن مطلب امری است که مشرکین از قبول آن خودداری می‌کرده‌اند و عزت و شقاق به خرج می‌داده‌اند، و ملتهای بی‌شماری به خاطر امتناع از پذیرفتن آن هلاک گشته‌اند.

از سوی دیگر از اینکه بعد از این سوگند و هلاکت ملتها، به منذر بودن رسول خدا (ص) و نقل سخنانی که کفار علیه او گفتند، و دستوراتی که سران کفار در مقابل انذار آن جناب به کفار داده‌اند می‌پردازد، برمی‌آید آن مطلبی که به خاطر اثبات آن،

---

(1) تفسیر مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۶۴، و ص ۴۶۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۷۷

سوگند خورده، چیزی نظیر " إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ " بوده است، چون علاوه بر قرائنی که گفتیم، در این سوره مکرر متعرض انذار آن جناب شده است.

مفسرین، هم در باره اعراب و هم در باره معنای آیه " ص وَ الْقُرْآنِ ذِي الذُّكْرِ " وجوه بسیار آورده‌اند که بیشتر آنها بی‌معنا است و ما از ایراد آن خودداری کردیم، چون فایده‌ای نداشت.

و معنای آیه مورد بحث- و خدا داناتر است - این است که: من به قرآن که متضمن ذکر و یادآوری است سوگند می‌خورم که تو به طور قطع و یقین از انذار کنندگانی، بلکه آنهایی که کافر شدند، از قبول این معنا و پیروی تو امتناع ورزیدند و مخالفت کردند.

" كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَوْا وَ لَاتَ حِينَ مَنَاصٍ " کلمه " قرن " به معنای مردمی است که در یک عصر زندگی می‌کنند. و کلمه " مناص " مصدر " ناص -ینوص " است که بنا به گفته صاحب مجمع البیان « ۱ » اگر با " نون " خوانده شود معنای تاخر را می‌دهد و اگر با " باء " خوانده شود معنای تقدم را می‌دهد. بعضی « ۲ » هم آن را به معنای فرار دانسته‌اند. و معنای آیه چنین است که: ما قبل از این کفار، چه بسیار قرن‌ها و امت‌ها را که به کیفر تکذیب پیامبران منذر هلاک کردیم، و در هنگام نزول عذاب دیگر مجال فرار برایشان نماند و گفتن واویلا به دردشان نخورد و هر چه فریاد زدند: " یا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ " سودی به حالشان نبخشید و هر چه به خدای سبحان استغاثه کردند، فایده‌ای ندیدند، چون هنگام هنگام تاخر عذاب و مؤاخذه نبود و یا هنگام فرار نبود.

" وَ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَ قَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ " یعنی تعجب کردند از آمدن منذری از جنس خودشان، یعنی از جنس بشر، چون مسلک و تثبیت منکر رسالت بشر است.

کفار در اینکه گفته‌اند: " هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ " اشاره کرده‌اند به رسول خدا (ص) و او را متهم به سحر کرده‌اند، چون از آوردن مثل آنچه که آن جناب آورد یعنی قرآن عاجز شدند. و نیز آن جناب را متهم کردند به دروغ، و گمان کردند که وی به دروغ،

قرآن و معارف حقیقی آن را به خدا نسبت می‌دهد.

(1) تفسیر مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۶۴.

(2) تفسیر قرطبی، ج ۱۵، ص ۱۴۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۷۸

"أَجْعَلُ الْإِلَهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجَابٌ" کلمه "عجاب" بدون تشدید جیم، اسم مبالغه است، و با تشدید جیم مبالغه بیشتری را می‌رساند، و معنایش "بسیار عجیب" است.

و این جمله تتمه کلام کفار است و استفهام در آن استفهام تعجب است، یعنی شنونده را به تعجب واداشتن. و کلمه "جعل" به معنای گرداندن و قرار دادن است، و- به طوری که گفته‌اند «۱»- تصبیر به حسب قول و اعتقاد و ادعا است، نه به حسب واقع، هم چنان که در آیه " وَ جَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنَانًا" «۲» «مؤنث قرار دادن ملائکه به حسب ادعا و اعتقاد است، نه اینکه راستی جنس ملک را تغییر داده باشند.

پس در آیه مورد بحث معنای اینکه گفتند: آیا محمد (ص) خدایان را یک خدا کرده؟ این است که: آیا الوهیت الهه را باطل کرده و آن را منحصر در یک خدا کرده که می‌گوید " لا اله الا الله"؟

ایبان سخنان اشراف و بزرگان کفار در رد دعوت پیامبر اکرم (صلی الله علیه و آله) و سفارش به ادامه پرستش آلهه] ..... ص: ۲۷۸

" وَ انْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ امْشُوا وَ اصْبِرُوا عَلَى آلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ" اینکه انطلاق را به بزرگان و اشراف قوم نسبت داده و نیز کلام حکایت شده را از همان اشراف حکایت کرده، اشاره به این معنا دارد که اشراف قریش نزد رسول خدا (ص) جمع شدند و در باره حل مشکلی که آن جناب با دعوت خود به سوی توحید و ترک آلهه پیش آورده بود با آن جناب گفتگو کردند، تا به نوعی آن جناب را متمایل نمایند، و آن جناب حاضر نشده‌اند به هیچ یک از سخنان آنان تن در دهند، در نتیجه اشراف به راه افتاده و به یکدیگر و یا به پیروان خود گفته‌اند: بروید و در پایداری و حمایت از خدایان خود پایمردی و شکیبایی به خرج دهید. این مطلبی را که ما از لحن آیه استفاده کردیم مورد تایید روایاتی است که: در شان نزول آیه وارد شده، و ان شاء الله به زودی در بحث روایتی خواهد آمد.

در جمله " أَنْ امْشُوا وَ اصْبِرُوا عَلَى آلِهَتِكُمْ" کلمه "گفتند" در تقدیر است و تقدیر آن چنین است " اشراف قوم به راه افتادند، در حالی که می‌گفتند: بروید و بر حمایت از خدایان پایمردی کنید و پرستش آنها را ترک مکنید، هر چند که محمد (ص) این عمل را نکوهش کند." و از ظاهر سیاق برمی‌آید که این کلام را به یکدیگر گفته باشند،

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۶۶.

(2) ملائکه را که بندگان رحمانند مؤنث قرار دادند. سوره زخرف، آیه ۱۹ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۷۹

احتمال هم دارد- همان طور که قبلا معنا کردیم- اشراف به عامه مردم گفته باشند.

"إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ"- ظاهر این جمله این است که: می‌خواهد به غرض و لازمه دعوت رسول خدا (ص) اشاره کند، البته غرض و لازمه‌ای که مشرکین از دعوت آن جناب فهمیده‌اند، و آن این است که: آن جناب منظورش از دعوت به توحید، ریاست و حکومت بر مردم است و دعوت خود را وسیله نیل به این هدف قرار داده، و این معنا نظیر کلامی است که بزرگان

قوم نوح به عامه مردم آن روز گفتند، و قرآن کریم آن را حکایت نموده، می‌فرماید: "ما هذا إِلَّا بَشْرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ" «۱».

بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند معنای آیه این است که: "این اصراری که ما مشاهده می‌کنیم از محمد (ص) و این تصلب و سرسختی که بر دعوت خود می‌ورزد امر عظیمی است که او در نظر گرفته."

و بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: "معنایش این است که: این امر یکی از بلاهای روزگار است که متوجه ما شده و هیچ حيله و چاره‌ای نیست، جز اینکه بروید و در پرستش خدایان خود پایمردی و شکیبایی کنید."

بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: معنایش این است که: "صبر، خلقی است پسندیده که عقلای عالم از ما انتظار دارند در چنین شرایطی از خود نشان دهیم" معنای دیگری هم برای آیه کرده‌اند که هیچ یک از آنها با سیاق آیه سازگاری ندارد.

"ما سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ" منظورشان از "ملت آخرت" مذهبی است که سایر ملل و امت‌های معاصر و یا قریب به عصر آن روز عرب به آن مذهب متدین بودند، در مقابل مذهب‌های اولی که امم گذشته متدین به آن بوده‌اند، گویا خواسته‌اند بگویند: این دینی نیست که تمام اهل دنیا آن را به عنوان آخرین دین بپذیرند، بلکه از همان افسانه‌های قدیمی است.

بعضی «۵» از مفسرین گفته‌اند: "مراد از "ملت آخرت" مسیحیت است، چون دین مسیح در آن روز آخرین دین آسمانی بود، که آن نیز دعوت به توحید نمی‌کرد، چون مسیحیت به سه خدا قائل بود. پس درست است که مشرکین بگویند دعوت به توحید را حتی از آخرین

---

(1) این مرد جز بشری مانند شما نیست، او می‌خواهد به این وسیله بر شما برتری داشته باشد. سوره مؤمنون، آیه ۲۴.

(2) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۶۷.

(3) و (۴) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۶۷.

(5) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۶۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۸۰

دین آسمانی هم نشنیده‌ایم."

لیکن این تفسیر درست نیست و ضعفش روشن است، برای اینکه مشرکین اعتنایی به نصرانیت نداشتند، هم چنان که اعتنایی به اسلام نداشتند.

"إِنْ هَذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ" - یعنی این دین چیزی به جز دروغ و خود ساخته نیست.

"أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا" این جمله استفهامی است انکاری، به داعی تکذیب، می‌خواسته‌اند بگویند: هیچ مرجحی نزد محمد (ص) نیست که به وسیله آن از ما برتری و امتیازی داشته باشد، و به خاطر آن امتیاز، قرآن بر او نازل بشود، و بر ما نازل نگردد، بنا بر این جمله مورد بحث در انکار امتیاز، نظیر جمله "ما أَنْتَ إِلَّا بَشْرٌ مِثْلُنَا" تو نیستی مگر بشری مثل ما" است که اختصاص رسالت به آن جناب را انکار می‌کند.

[اعراض از سخنان آنان و تهدید و تحقیرشان] ..... ص: ۲۸۰

"بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدُوقُوا عَذَابِ" این جمله اعراض از همه گفته‌های ایشان است، می‌فرماید: ایشان آنچه را که گفتند از روی ایمان و اعتقاد نبوده، بلکه هنوز در باره ذکر من یعنی قرآن در شکند و احتمال می‌دهند که حق باشد.

و اگر به حقانیت آن معتقد نشده‌اند، نه بدان جهت است که قرآن در دلالت کردن بر حقانیت نبوت و آیت بودنش برای آن، خفایی داشته و از افاده این معنا قاصر است و نمی‌تواند برای مردم یقین و اعتقاد بیاورد، بلکه تعلق دل‌های آنان به عقاید باطل، و پافشاری آنان بر تقلید کورکورانه است، که ایشان را از نظر و تفکر در دلالت آیت الهی و معجزه او بر نبوت باز می‌دارد. و در نتیجه در باره این آیت یعنی قرآن در شکند در حالی که قرآن آیتی معجزه است.

و جمله "بَلْ لَمَّا يَدُوقُوا عَذَابِ" "اعراضی است از اعراض قبلی، و معنایش این است که: انکار قرآن از ناحیه مشرکین و ایمان نیاوردن آنان به حقانیت آن، ناشی از شکی نیست که نسبت به آن داشته باشند، بلکه ناشی از روح سرکشی و استکباری است که دارند، این روحیه باعث شده که به حقانیت قرآن اعتراف نکنند، هر چند نسبت به آن یقین داشته باشند و این سرکشی را هم چنان ادامه می‌دهند تا وقتی که عذاب را بچشند، آن وقت به حکم اضطرار ناگزیر می‌شوند اعتراف کنند، هم چنان که اقوام دیگری که مثل ایشان بودند، بعد از چشیدن عذاب اعتراف کردند. و اینکه فرمود: "لَمَّا يَدُوقُوا عَذَابِ" - هنوز عذاب مرا نچشیده‌اند" خود تهدیدی است به عذابی که واقع خواهد شد.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۸۱

"أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ" این گفتار در جای اعراض واقع شده، و کلمه "أَمْ" در آن منقطعه است و کلام، ناظر به گفتار مشرکین است که گفتند: "أَأُنزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا" و معنایش این است که: "بلکه آیا نزد ایشان خزانه‌های رحمت پروردگارت هست، که از آن خزانه‌ها به هر کس هر چه بخواهد می‌دهد تا آن را از تو دریغ بدارند؟ بلکه این خزانه‌ها منحصر در اختیار خود خداست و او بهتر می‌داند که رسالت را در چه دودمانی و چه شخصی قرار داده، و چه کسی را مورد رحمت خاص خود قرار دهد."

و اگر در ذیل کلام فرمود: "الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ"، برای این بود که خلاصه گفتار را تایید کند. و معنایش این است که هیچ سهمی از خزانه‌های رحمت خدا به دست ایشان نیست برای اینکه خدا عزیز است، یعنی مقامش منبع است و احدی در کار او نمی‌تواند دخالت کند و نیز آنها نمی‌توانند رحمت خدا را از احدی جلوگیری کنند، برای اینکه خدا وهاب، و بسیار بخشنده است.

"أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ" در این جمله نیز کلمه "أَمْ" منقطعه است. و فرمان "فليرتقوا" فرمانی است تعجیزی.

و کلمه "ارتقاء" به معنای بالا رفتن است. و کلمه "اسباب" به معنای پله‌ها و راه‌هایی است که به وسیله آن به آسمانها صعود می‌کنند، و ممکن است مراد از "ارتقاء" اسباب حيله‌ها و وسیله‌هایی باشد که با آن به هدف منع و صرف خود از حق می‌رسند.

و معنای آیه این است که: "و یا آنکه آیا ملک آسمانها و زمین از آن ایشان است و در نتیجه می‌توانند در این آسمانها و زمین دخل و تصرف کنند و جلو نزول وحی آسمانی را بگیرند؟ که اگر راستی این طور هستند، پس به آسمانها عروج نموده و یا حيله‌های خود را به کار بزنند و جلو وحی آسمان را بگیرند!"

"جُنْدٌ مَا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ" کلمه "مهزوم" از "هزیمت" است که به معنای خذلان و بیچارگی است. و جمله "من الاحزاب" بیانی است برای "جند ما". و کلمه "ما" در جمله مزبور برای افاده قلت و تحقیر است. و کلام در آیه در مقام تحقیر امر کفار است. و می‌خواهد علی رغم آن غرور و اعتزاز و اعجابی که از کلامشان استفاده می‌شد، ایشان را خوار و ناچیز معرفی کند.

دلیل این معنا نکره آمدن کلمه "جند" و متمیم آن با لفظ "ما" است و نیز اشاره به

موقعیت ایشان با لفظ "هنالك" است که مخصوص اشاره به دور است. و نیز دلیل دیگرش این است که: ایشان را جزو احزابی معرفی کرده که همواره علیه انبیا صف‌آرایی نموده و حزب تشکیل می‌دادند و خداوند هم همواره ایشان را هلاک می‌کرده، هم چنان که به زودی در آیات بعد، از آنان نام می‌برد و به همین منظور آنان را لشکری شکست خورده معرفی کرد، با اینکه هنوز جنگی نکرده بودند و شکست نخورده بودند.

و معنای آیه این است که: این کفار لشکری ناچیز و اندک و بی‌مقدار و شکست خورده‌اند و از آن احزابی هستند که همواره علیه فرستادگان خدا حزب تشکیل می‌دادند و ایشان را تکذیب می‌کردند و عذاب من بر آنان حتمی شد.

"كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَ عَادٌ وَ فِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ... فَحَقَّ عِقَابٌ" کلمه "ذو الاوتاد" صفت فرعون است، و کلمه "اوتاد" جمع "وتد" است که به معنای میخ است. بعضی «۱» گفته‌اند: اگر فرعون را "ذو الاوتاد- دارای میخ‌ها" معرفی نموده، از این جهت است که فرعون با میخ‌هایی بازی برد و باخت داشته. و بعضی «۲» دیگر گفته‌اند:

جهت‌ش این است که فرعون به هر کس غضب می‌کرد، او را چهار میخ می‌کرده، یعنی دو دست و دو پا و سر او را بر زمین میخ‌کوب می‌کرده و بعد شکنجه‌اش می‌داده. بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: معنایش "ذو الجنود- صاحب لشکرها" است، چون لشکر برای کشور به منزله میخ است. بعضی دیگر وجوه دیگری برای آن ذکر کرده‌اند، که بر هیچ یک از آن وجوه دلیل قابل اعتمادی نیست.

اصحاب "ایکه" قوم شعیب‌اند که سرگذشت آنان در تفسیر سوره حجر و شعراء گذشت. و معنای جمله "فحق عقاب" این است که: عقاب من بر آنان ثابت شد و مستقر گشت و در آخر هلاکشان کرد.

"وَ مَا يَنْظُرُ هُوَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ" کلمه "نظر" به معنای انتظار و کلمه "فواق" به معنای برگشتن و مهلت اندک است.

و معنای آیه این است که: این تکذیب‌کنندگان از امت تو، انتظار نمی‌برند، مگر یک صیحه را که همگی آنان را هلاک کند و با آمدنش دیگر برای آنان بازگشت و یا مهلت نیست، و آن عذاب استیصال است.

(1) تفسیر مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۶۸.

(2) و (۳) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۷۱. مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۶۸.

مفسرین «1» گفته‌اند: مراد از "صیحه" صیحه روز قیامت است، چون امت محمد (ص) هرگز قبل از قیامت دچار عذاب نمی‌شود. ولی در تفسیر سوره یونس گفتیم که این سخن خلاف ظاهر آیات کتاب است- بدانجا مراجعه شود.

"وَ قَالُوا رَبَّنَا عَجَلْ لَنَا قِطْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ" کلمه "قط" به معنای بهره و نصیب است. و اینکه گفتند: "پروردگارا سهم ما را قبل از روز قیامت بده" عجله‌ای است که نسبت به عذاب خدا کرده گفتند: سهم عذاب ما را قبل از رسیدن قیامت بده. و این کلام در حقیقت استهزای داستان روز حساب، و استهزای تهدید به عذاب آن روز است.

بحث روایتی [(روایاتی در باره شان نزول آیات: "وَ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَ قَالَ الْكَافِرُونَ ... " و در باره "ص")]: .... ص:

در کتاب کافی به سند خود از جابر از امام باقر (ع) روایت کرده که فرمود:

روزی ابو جهل بن هشام به همراهی قومی از قریش نزد ابی طالب (ع) آمده، گفتند: برادرزاده‌ات ما و خدایان ما را اذیت کرد، او را بخوان و به او دستور بده تا دست از خدایان ما بردارد تا ما نیز از خدای او دست برداریم.

ابو طالب (ع) نزد رسول خدا (ص) کسی را فرستاد تا بیاید، چون داخل شد، دید در خانه به غیر از مشرکین کسی نیست، لذا نگفت "السلام علیکم" بلکه گفت: "السَّلَامُ عَلٰی مَنْ اتَّبَعَ الْهُدٰی - سلام بر هر کس که پیرو هدایت باشد." آن گاه نشست ابو طالب او را از ماجرا خبر داد. رسول خدا (ص) فرمود:

من پیشنهادی بهتر از این دارم، پیشنهادی که با به کار بستن آن عرب سالار می‌شوند، و تمام گردن‌ها برایشان خاضع می‌گردد، آیا می‌خواهید آن پیشنهاد را بکنم؟ ابو جهل گفت: بله، بگو ببینم آن چیست؟ فرمود: اینکه بگویید: "لا اله الا الله".

امام باقر (ع) سپس فرمود: مشرکین انگشت‌ها را به گوش خود گرفته، برخاستند و بیرون شدند، در حالی که می‌گفتند: ما این پیشنهاد را حتی در آخرین ملت هم نشنیدیم، این نیست مگر ساخته و پرداخته خود او، پس خدای تعالی آیه "ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ... إِلَّا اخْتِلَاقٌ" را در این باره نازل فرمود «۲».

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۶۸. روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۷۲، تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۱۸۲.

(2) کافی، ج ۲، ص ۶۴۹، ح ۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۸۴

و در تفسیر قمی در ذیل آیه شریفه "وَ عَجِبُوا اَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ" آمده که وقتی رسول خدا (ص) دعوت خود را ظاهر ساخت، قریش نزد ابو طالب جمع شده، گفتند: ای ابو طالب برادرزاده‌ات عقاید ما را سفیهانه خواند خدایان ما را ناسزا گفت و جوانان ما را فاسد نمود و جمعیت ما را متفرق کرد، اگر داعی او بر این کار این است که می‌خواهد از ناداری نجات یابد، ما برای او آن قدر مال جمع می‌کنیم که از همه ما ثروتمندتر شود. و حتی او را پادشاه خود می‌کنیم.

ابو طالب جریان را به رسول خدا (ص) خبر داد، حضرت فرمود:

اگر خورشید را به دست راست من بگذارند، و ماه را به دست چپم، نمی‌پذیرم، و لیکن یک کلمه به من بدهند تا (هم مرا راضی کرده باشند، و هم) به وسیله آن سرور عرب گشته و غیر عرب هم به دین ایشان بگردند و نیز خود آنان پادشاهانی در بهشت باشند، ابو طالب پاسخ آن جناب را به اطلاع ایشان رسانید. ایشان گفتند: یک کلمه چیزی نیست ده کلمه از ما بخواهد، رسول خدا (ص) فرمود شهادت دهند به اینکه "لا اله الا الله و انی رسول الله" مشرکین گفتند: شگفتا! آیا سیصد و شصت خدا را رها کنیم، و یک خدا بگیریم؟

پس خدای سبحان این آیه را فرستاد: "وَ عَجِبُوا اَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَ قَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ... إِلَّا اخْتِلَاقٌ" یعنی بهم مخلوط شده. "أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي ... مِنَ الْأَحْزَابِ" یعنی آنهایی که در روز احزاب جمعیت تشکیل دادند «۱».

مؤلف: این قصه از طرق اهل سنت نیز نقل شده، و در بعضی از روایات ایشان آمده که وقتی رسول خدا (ص) کلمه توحید را بر آنان عرضه کرد و گفتند چیز دیگری از ما بخواه، فرمود: اگر خورشید را برای من فراهم کنید و بیاورید و در دست من قرار دهید، غیر از این از شما چیزی نمی‌خواهم. مشرکین از این سخن وی در خشم شده، برخاستند و رفتند «۲» و پاسخ پیامبر (ص) به آنان کنایه از این بوده که حتی اگر مشرکین زمام نظام عالم ارضی را به آن جناب واگذارند دست از دعوتش



برنخواهد داشت چون خورشید و ماه از بزرگترین مؤثرات در زمینند، و آن دو را دو جرم کوچک و به همان اندازه که به

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۲۹.

(2) الدر المنثور، ج ۵، ص ۲۹۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۸۵

چشم می‌خورند تصور کرد، تا بتواند مطلب خود را بیان نماید.

و در کتاب علل به سند خود از اسحاق بن عمار روایت کرده که گفت: از ابی الحسن موسی بن جعفر (ع) پرسیدم: چه شد که نماز دارای یک رکوع و دو سجده گشت و چه شد که دارای دو سجده شد ولی دارای دو رکوع نشد؟ فرمود: حال که از چیزی سؤال کردی دلت را برای فهمیدن جوابش خالی و حواست را جمع کن. اولین نمازی که رسول خدا (ص) خواند نمازی بود که در آسمان در پیش روی خدای تبارک و تعالی در جلو عرش او خواند. و آن چنان بود که وقتی آن جناب را به معراج بردند تا جلو عرش بالا رفت. خدای تعالی به او فرمود: ای محمد! نزدیک "صاد" بیا و محل سجده خود را بشوی و طاهر کن و برای پروردگارت نماز بخوان. پس رسول خدا (ص) به همان نقطه‌ای که خدای تعالی دستورش داده بود نزدیک شده، وضو گرفت و وضویش را کامل کرد.

پرسیدم: فدایت شوم "صاد" چه بود؟ که آن جناب مامور شد از آن برای وضو گرفتن استفاده کند؟ فرمود: چشمه‌ای است که از یکی از ارکان عرش می‌جوشد و آن را "آب حیوان" می‌نامند. و آن همان است که خدای تعالی در باره‌اش می‌فرماید: "ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ" - تا آخر حدیث «۱».

مؤلف: این معنا- که "صاد" نه‌ری است که از ساق عرش بیرون می‌آید- در کتاب معانی الاخبار از سفیان ثوری از امام صادق (ع) نیز روایت شده «۲» و در مجمع البیان از ابن عباس روایت آورده که گفت: "صاد" یکی از اسمای خداست. و سپس اضافه کرده که این معنا از امام صادق (ع) نیز روایت شده «۳».

و در کتاب معانی به سند خود از اصبح از علی (ع) روایت آورده که در معنای آیه " وَ قَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ " فرمود: منظورشان بهره‌ای است که از عذاب خدا دارند «۴».

(1) علل الشرائع، ص ۳۳۴، ج ۱.

(2) معانی الاخبار، ص ۲۲.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۶۵.

(4) معانی الاخبار، ص ۲۲۵، ج ۱ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۸۶

[سوره ص (۳۸): آیات ۱۷ تا ۲۹] ..... ص: ۲۸۶

اشاره

اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَ اذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْاَيْدِ اِنَّهُ اَوَّابٌ (۱۷) اِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْاِشْرَاقِ (۱۸) وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَّهٗ اَوَّابٌ (۱۹) وَ شَدَدْنَا مُلْكَهُ وَ اَتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَ فَصَّلَ الْخِطَابِ (۲۰) وَ هَلْ اَتَاكَ نَبَأُ الْخَضَمِ اِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ

(۲۱)

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ خَصْمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ (۲۲) إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَ تِسْعُونَ نَعْجَةً وَ لِي نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفُلْنِيهَا وَ عَزَّنِي فِي الْخِطَابِ (۲۳) قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَى نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَ قَلِيلٌ مَا هُمْ وَ ظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَ خَرَّ رَاكِعًا وَ أَنَابَ (۲۴) فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَ إِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَى وَ حُسْنَ مَآبٍ (۲۵) يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَ لَا تَتَّبِعِ الْهَوَى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ (۲۶)

وَ مَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَ الْأَرْضَ وَ مَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ ظَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ (۲۷) أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ (۲۸) كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَ لِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ (29)

ترجمه الميزان، ج ۱۷، ص: ۲۸۷

ترجمه آیات ..... ص: ۲۸۷

بر آنچه می گویند صبر کن و به یاد آور بنده ما داوود را که نیرومند بود و بسیار به خدا رجوع داشت (۱۷).  
ما کوهها را با او مسخر کردیم که صبح و شام در تسبیح با او دمساز باشند (۱۸).  
و نیز مرغان را مسخر کردیم که نزد او مجتمع گردند و همه به سوی او رجوع می کردند (۱۹).  
و ما پایه های ملک او را محکم کردیم و او را حکمت و فصل خصومت دادیم (۲۰).  
آیا از داستان آن مردان متخاصم که به بالای دیوار محراب آمدند خبر داری (۲۱).  
وقتی که بر داوود درآمدند از ایشان بیمناک شد گفتند: مترس ما دو متخاصم هستیم که بعضی بر بعضی ستم کرده تو بین ما به حق داوری کن و در حکم خود جور مکن و ما را به سوی راه راست رهنمون شو (۲۲).  
اینک این برادر من است که نود و نه گوسفند دارد و من یک گوسفند دارم او می گوید: این یک گوسفندت را در تحت کفالت من قرار بده و در این کلامش مرا مغلوب هم می کند (۲۳).  
داوود گفت: او در این سخنش که گوسفند تو را به گوسفندان خود ملحق سازد به تو ظلم کرده و بسیاری از شریکها هستند که بعضی به بعضی دیگر ستم می کنند مگر کسانی که ایمان دارند و عمل صالح می کنند که این دسته بسیار کمند. داوود فهمید که ما با این صحنه او را بیازمودیم پس طلب آمرزش کرد و به رکوع درآمد و توبه کرد (۲۴).  
ما هم این خطای او را بخشودیم و به راستی او نزد ما تقرب و سرانجام نیکی دارد (۲۵).  
ای داوود ما تو را جانشین خود در زمین کردیم پس بین مردم به حق داوری کن و به دنبال هوای نفس مرو که از راه خدا به بیراهه می کشد و معلوم است کسانی که از راه خدا به بیراهه می روند عذابی سخت دارند به جرم اینکه روز حساب را از یاد بردند (۲۶).  
و پنداشتند که ما آسمان و زمین را به باطل آفریدیم و حال آنکه چنین نبود و این پندار کسانی است که کفر ورزیدند پس وای بر کافران از آتش (۲۷).  
و یا پنداشتند که ما با آنهایی که ایمان آورده و عمل صالح کردند و آنهایی که در زمین فساد انگیزتند یکسان معامله

می‌کنیم و یا متقین را مانند فجار قرار می‌دهیم (۲۸).

این کتابی است که ما به سوی تو نازلش کردیم تا در آیات آن تدبیر کنند و در نتیجه خردمندان متذکر شوند (۲۹).  
ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۸۸

بیان آیات ..... ص: ۲۸۸

اشاره

خدای سبحان بعد از آنکه تهمت کفار را مبنی بر اینکه دعوت به حق آن جناب را خود ساخته خواندند و آن را وسیله و بهانه ریاست نامیدند و نیز گفتار آنان را که او هیچ مزیتی بر ما ندارد تا به خاطر آن اختصاص به رسالت و انذار بیابد، و نیز استهزای آنان به روز حساب و عذاب خدا را که بدان تهدید شدند نقل فرمود، اینک در این آیات رسول گرامی خود را امر به صبر می‌کند و سفارش می‌فرماید یاوه‌گویی‌های کفار او را متزلزل نکند، و عزم او را سست نسازد. و نیز سرگذشت جمعی از بندگان اواب خدا را به یاد آورد که همواره در هنگام هجوم حوادث نامالایم، به خدا مراجعه می‌کردند.  
و از این عده نام نه نفر از انبیای گرامی خود را ذکر کرده که عبارتند از: ۱- داوود ۲- سلیمان ۳- ایوب ۴- ابراهیم ۵- اسحاق ۶- یعقوب ۷- اسماعیل ۸- الیسع ۹- ذو الکفل (ع) (که ابتدا نام داوود را آورده و به قسمتی از داستانهای او اشاره می‌فرماید).

ایبان آیات مربوط به اوصاف و اقوال داوود (علیه السلام): تسبیح کوهها و پرندگان با او و ... ص: ۲۸۸

"اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَ اذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْاَيْدِ اِنَّهُ اَوَّابٌ" کلمه "اُوب" به معنای نیرو است و حضرت داوود (ع) در تسبیح خدای تعالی مردی نیرومند بود و خدا را تسبیح می‌کرد و کوهها و مرغان هم با او همصدا می‌شدند، و نیز مردی نیرومند در سلطنت و نیرومند در علم، و نیرومند در جنگ بود، و همان کسی است که جالوت را به قتل رسانید- که داستانش در سوره بقره گذشت.

و کلمه "اواب" اسم مبالغه است از ماده "اوب" که به معنای رجوع است، و منظور کثرت رجوع او به سوی پروردگارش است.

"اِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْاِشْرَاقِ" ظاهراً کلمه "معه" متعلق است به جمله "یسبحن" و جمله "معه یسبحن" بیان معنای تسخیر است. و اگر کلمه "معه" که ظرف است، مقدم بر "یسبحن" آمده، به خاطر عنایتی است که در فهماندن تبعیت کردن جبال و طیر از تسبیح داوود، داشته (این در صورتی است که ظرف "معه" را متعلق به جمله "یسبحن" بدانیم) و لیکن آیه شریفه "وَ سَخَرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَ الطَّيْرَ" «۱» مؤید این احتمال است که ظرف مزبور متعلق به جمله

(1) سوره انبیاء، آیه ۷۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۸۹

"سخرن" باشد، هم چنان که در جای دیگر از کلام خدای تعالی همین طور آمده، و آن آیه "یا جِبَالَ اُوْبَىٰ مَعَهُ وَ الطَّيْرَ" «۱» است که در آن سخنی از تسبیح نرفته. و کلمه "عشی" به معنای شام و کلمه "اشراق" به معنای صبح است.

کلمه "ان" در جمله "إِنَّا سَخَّرْنَا" تعلیل را می‌رساند. و آیه شریفه با آیاتی که بدان عطف شده همه بیانگر این معنا است که داوود (ع) مردی نیرومند در ملک و نیرومند در علم، و "اواب" به سوی پروردگار خویش بوده است. "و الطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلُّ لَهُ أَوَابٌ" کلمه "محشورة" از "حشر" به معنای جمع‌آوری به زور است، و معنای جمله این است که: ما طیر را هم تسخیر کردیم با داوود، که بی اختیار و به اجبار دور او جمع می‌شدند و با او تسبیح می‌گفتند. جمله "كُلُّ لَهُ أَوَابٌ" جمله‌ای است استینافی که تسبیح کوه‌ها و مرغان را که قبلاً ذکر شده بود بیان می‌کند، و معنایش این است که: هر یک از کوه‌ها و مرغان "اواب" بودند، یعنی بسیار با تسبیح به سوی ما رجوع می‌کردند، چون تسبیح یکی از مصادیق رجوع به سوی خداست. البته احتمال بعیدی هست در اینکه ضمیر "له" به داوود برگردد. این را هم باید دانست که تأیید خدای تعالی از داوود (ع) به این بوده که کوه‌ها و مرغان را تسبیح گویند، چون تسبیح‌گویی اختصاص به این دو موجود ندارد، تمامی موجودات عالم به حکم آیه "وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَ لَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ" «۲» تسبیح می‌گویند بلکه تأییدش از این بابت بوده که تسبیح آنها را موافق و هماهنگ تسبیح آن جناب کرده و صدای تسبیح آنها را به گوش وی و به گوش مردم می‌رسانده،- که گفتار ما در معنای تسبیح موجودات برای خدا سبحان در تفسیر آیه "۴۴" سوره اسری، گذشت و گفتیم که تسبیح آنها نیز به زبان قال است، نه به زبان حال. "و شَدَدْنَا مُلْكَهُ وَ آتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَ فُضِّلَ الْخُطَابُ" راغب می‌گوید: کلمه "شد" به معنای گره محکم است، وقتی گفته می‌شود:

"شددت الشيء" معنایش این است که: گره آن را محکم بستم "«۳»". بنا به گفته وی " شد

(1) ای کوه‌ها و ای مرغان شما نیز با داوود تسبیح گویند. سوره سبأ، آیه ۱۰.

(2) هیچ چیز نیست مگر آنکه خدا را به حمد تسبیح می‌گوید، و لیکن شما تسبیح آنها را نمی‌فهمید. سوره اسری، آیه ۴۴.

(3) مفردات راغب، ماده "شد".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۹۰

ملک "از باب استعاره به کنایه خواهد بود که مراد از آن این است که: ملک او را تقویت نموده، اساس آن را به وسیله هیبت و لشکریان و خزینه‌ها و حسن تدبیر محکم کرده، همه وسائل محکم شدن سلطنت را برایش فراهم کرده بودیم.

[مراد از "حکمت"، "فصل الخطاب" که به داوود (علیه السلام) داده شده بود] ..... ص: ۲۹۰

و کلمه "حکمت" در اصل به معنای نوعی از حکم است، و مراد از آن، معارف حق و متقنی است که به انسان سود بخشد و به کمال برساند. بعضی «۱» دیگر گفته‌اند: مراد از آن، نبوت است. بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: مراد از آن، زبور و علم شرایع است. و بعضی دیگر معانی دیگری برای حکمت ذکر کرده‌اند که هیچ یک از آنها معنای خوبی نیست.

و کلمه "فصل الخطاب" به معنای آن است که انسان قدرت تجزیه و تحلیل یک کلام را داشته باشد، و بتواند آن را تفکیک کند و حق آن را از باطلش جدا کند. و این معنا با قضاوت صحیح در بین دو نفر متخاصم نیز منطبق است. بعضی «۳» از مفسرین گفته‌اند: مراد از "فصل الخطاب" کلامی است متوسط بین ایجاز و اطناب، یعنی کلامی که بسیار کوتاه نباشد به حدی که معنا را نرساند و آن قدر هم طولانی نباشد که شنونده را خسته کند. بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: مراد از آن، جمله "اما بعد" است، که قبل از سخن می‌آورند، چون اولین کسی که این رسم را باب کرد داوود (ع) بود. ولی آیه بعدی که می‌فرماید: "وَ هَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ ... مؤید همان معنایی است که ما برای "فصل الخطاب" کردیم.

"وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ" کلمه "خصم" مانند کلمه "خصومت" مصدر است و در این جا منظور اشخاصی است که خصومت در بینشان افتاده. و کلمه "تسور" به معنای بالا رفتن بر دیوار بلند است، مانند کلمه "تسنم" که به معنای بالا رفتن بر کوهان شتر است. و کلمه "تذری" که به معنای بالا رفتن بر بلندی کوه است. مفسرین کلمه "محراب" را به بالاخانه و شاهنشین معنا کرده‌اند. و استفهام "هل آتیک" به منظور به شگفتی واداشتن و تشویق به شنیدن خبر است.

و معنای آیه این است که: ای محمد آیا این خبر به تو رسیده که قومی متخاصم از دیوار محراب داوود (ع) بالا رفتند؟  
"إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ..."

کلمه "اذ" ظرف است برای جمله "تسوروا"، هم چنان که "اذ" اولی ظرف است

(1) و ۲ و ۳ و ۴ (روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۷۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۹۱

برای جمله "نبؤا الخصم" و حاصل معنا این است که: این قوم داخل شدند بر داوود، در حالی که آن جناب در محرابش بود، و این قوم از راه معمولی و عادی بر او وارد نشدند، بلکه از دیوار محراب بالا رفتند، و از آنجا بر وی درآمدند، و به همین جهت داوود از ورود ایشان به فزع و وحشت درآمد، چون دید آنان بدون اجازه و از راه غیر عادی وارد شدند.  
"فَفَزِعَ مِنْهُمْ" - راغب می‌گوید کلمه "فزع" به معنای انقباض و نفرتی است که در اثر برخورد با منظره‌ای هولناک به آدمی دست می‌دهد، و این خود از جنس جزع است، و فرقی با ترس این است که نمی‌گویند: "فزع من الله" ولی گفته می‌شود "خفت منه" «۱».

[معنای "خشیت": "خوف" و "فزع" و توضیحی در باره فزع داوود (علیه السلام) در ماجرای مراجعه دو خصم نزد او برای داوری] ..... ص: ۲۹۱

و قبلا هم گفتیم که "خشیت" عبارت است از تاتر قلب، تاثیری که به دنبالش اضطراب و نگرانی باشد، و این خود یکی از ردایل اخلاقی و مذموم است، مگر در مورد خدای تعالی که خشیت از او از فضایل است، و به همین جهت است که انبیاء (ع) به جز از خدا از کس دیگری خشیت ندارند. و خدای تعالی در باره‌شان فرموده: "وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ" «۲»  
ولی کلمه "خوف" به معنای تاتر از ناملازمات در مقام عمل است، یعنی به معنای آن جنب و جوشی است که شخص ترسیده برای دفع شر انجام می‌دهد، به خلاف "خشیت" که گفتیم تاتر در مقام ادراک است، بنا بر این خوف بالذات رذیله و مذموم نیست، بلکه در مواردی جزو اعمال نیک شمرده می‌شود، هم چنان که خدای تعالی در خطابش به رسول گرامی‌اش فرموده: "وَأِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً" «۳»

و چون "فزع" عبارت است از انقباض و نفرتی که از منظره‌ای مخوف در دل حاصل می‌شود، قهرا امری خواهد بود که به مقام عمل برگشت می‌کند، نه به ادراک، پس بالذات از ردایل نیست، بلکه فضیلتی است مربوط به مواردی که مکروه و ناملایمی در شرف پیش آمدن است، و دارندگان این فضیلت آن مکروه را دفع می‌کنند. پس اگر در آیه شریفه نسبت فزع به داوود (ع) داده، برای او نقصی نیست تا بگویی آن جناب از انبیا بوده که جز از خدا خشیت ندارند.

"قَالُوا لَا تَخَفْ خَصْمَانِ بَعْی بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ" - وقتی دیدند داوود (ع) به

(1) مفردات راغب، ماده "فزع".

(2) سوره احزاب، آیه ۳۹.

(3) و اگر از قومی ترس آن داشتی که خیانت کنند. سوره انفال، آیه ۵۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۹۲

فزع افتاده، خواستند او را دلخوش و آرام ساخته و فزعش را تسکین دهند، لذا گفتند: "لا تخف- مترس". و این در حقیقت نهی از فزع است به صورت نهی از علت فزع که همان خوف باشد. "خَصْمَانِ بَعِي" این جمله در تقدیر "نحن خصمان" است، یعنی ما دو خصم هستیم، و مراد از دو خصم دو نفر نیست، بلکه دو طایفه متخاصم است، که بعضی بر بعضی ظلم کرده‌اند.

"فَأَحْكُمُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَ لَا تُشْطِطُ ..."- کلمه "شطط" به معنای جور است و معنای جمله این است که: ای داوود بین ما حکمی کن که به حق باشد، و در حکم کردن جور مکن. و ما را به راه وسط و طریق عدل راه بنما.  
"إِنَّ هَذَا أَجِي ..."

این جمله مطلب مورد نزاع را بیان می‌کند، می‌گوید: "این برادر من است ... " و این جمله کلام یکی از دو طایفه است که به یک نفر از طایفه دیگر اشاره نموده می‌گوید:  
"این شخص که می‌بینی برادر من است. ..."

و با این بیان فساد استدلالی که بعضی «۱» به این آیه کرده‌اند که کمترین عدد جمع، دو است، روشن می‌شود، چون با بیان ما روشن گردید که کلمه "خصمان" و جمله "هذا اخی" هیچ دلالتی ندارد بر این که مراجعه کنندگان به داوود دو نفر بوده‌اند، تا بگوییم پس جمع "إِذْ تَسَوَّرُوا" و نیز "إِذْ دَخَلُوا" در مورد دو نفر استعمال شده در نتیجه صیغه جمع بر دو نفر نیز اطلاق می‌شود.

برای اینکه گفتیم: ممکن است این دو متخاصم دو طایفه بوده‌اند و هر یک از دو طرف بیشتر از یک نفر بوده‌اند هم چنان که می‌بینیم صیغه تنییه در آیه "هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ فَأَلْدَيْنَ كَفَرُوا ... «۲»" در دو نفر به کار نرفته، بلکه در دو جمعیت استعمال شده، به شهادت اینکه هم فرموده "اخْتَصَمُوا" و هم در باره یکی از آن دو خصم فرموده:  
"فَأَلْدَيْنَ كَفَرُوا" البته ممکن هم هست اصل خصومت در بین دو فرد از دو طایفه واقع شده باشد، ولی پای بقیه افراد نیز به میان کشیده شده باشد، تا آن دو را در ادعایشان کمک کنند.

"لَهُ تِسْعٌ وَ تِسْعُونَ نَعْجَةً وَ لِي نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفُلْنِيهَا وَ عَزَّنِي فِي الْخِطَابِ"- کلمه "نَعْجَةٌ" به معنای گوسفند ماده است (که به فارسی آن را میش می‌نامند). و معنای

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۱.

(2) این دو گروه که در دین خدا با هم به جدال برخاستند دشمن یکدیگرند ... سوره حج، آیه ۱۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۹۳

"اکفلیها" این است که آن را در کفالت من و در تحت سلطنت من قرار بده. و معنای "وَ عَزَّنِي فِي الْخِطَابِ" این است که: در خطاب بر من غلبه کرد. و بقیه الفاظ آیه روشن است.

"قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالٍ نَعَجْتِكَ إِلَى نِعَاجِهِ ... وَ قَلِيلٌ مَا هُمْ" این آیه شریفه حکایت پاسخی است که داوود (ع) به مساله آن قوم داده، و بعید نیست که پاسخ او قضاوت و حکمی تقدیری بوده، چون اگر چنین نبود، جا داشت از طرف مقابل هم بخواهد تا دعوی خود را شرح دهد و بعدا بین آن دو قضاوت کند.

آری، ممکن است داوود (ع) از قرائنی اطلاع داشته که صاحب نود و نه گوسفند محق است، و حق دارد آن یک گوسفند را از دیگری طلب کند و لیکن از آنجا که صاحب یک گوسفند سخن خود را طوری آورد که رحمت و عطفوت داوود را برانگیخت، لذا به این پاسخ مبادرت کرد که اگر این طور باشد که تو می‌گویی او به تو ستم کرده.

پس لامی که بر سر جمله "لَقَدْ ظَلَمَكَ" آمده لام قسم است، و سؤالی که در آیه آمده و فرموده:

"بسؤال" - به طوری که گفته‌اند «۱» - متضمن معنای اضافه است، و به همین جهت با کلمه "الی" به مفعول دوم متعدی شده، پس معنا چنین می‌شود: سوگند می‌خورم که او به تو ظلم کرده که سؤال کرده اضافه کنی میش خود را بر میش‌هایش.

"وَ إِن كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ، إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَ قَلِيلٌ مَا هُمْ" - این قسمت تتمه کلام داوود (ع) است که با آن، گفتار اول خود را روشن می‌کند. و کلمه "خلطاء" به معنای شریکها است که مال خود را با هم خلط می‌کنند.

"وَ ظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَ خَرَّ رَاكِعًا وَ أَنَابَ."

یعنی داوود بدانست که ما او را با این واقعه بیازمودیم، چون کلمه "فتنه" به معنای امتحان است و کلمه "ظن" هم در خصوص این آیه به معنای علم است.

ولی بعضی «۲» گفته‌اند: کلمه "ظن" به همان معنای معروف است (که در فارسی به معنای پندار است) و پندار غیر از علم است «۳».

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۸۱.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۱.

(3) زیرا علم به هر چه تعلق پیدا کند دیگر احتمال خلاف آن نمی‌رود به خلاف ظن و پندار که با احتمال خلاف نیز می‌سازد، اگر یقین کنیم که مثلا فلان خبر درست است، دیگر احتمال نادرستیش را نمی‌دهیم، ولی اگر به درستی آن ظن یعنی احتمال زیادی پیدا کنیم، احتمال ضعیفی می‌دهیم که نادرست باشد، هم چنان که اگر احتمال درستی و نادرستی آن در دل یکسان باشد، آن وقت نسبت به آن خبر شک می‌کنیم. " مترجم."

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۹۴

و مؤید گفتار ما که گفتیم "ظن" در این مورد به معنای یقین و علم می‌باشد این است که: استغفار و توبه داوود مطلق آمده، و اگر کلمه مذکور به معنای معروفش می‌بود، باید استغفار و توبه مقید به آن صورت می‌شد که "ظن" با واقع مطابق درآید، یعنی واقعه مذکور به راستی فتنه بوده باشد، و چون این دو لفظ مطلق آمده، پس ظن به معنای علم خواهد بود.

کلمه "خر" - به طوری که «۱» راغب گفته - به معنای افتادن و سقوطی است که صدای خریر از آن شنیده شود، و "خریر" به معنای صدای آب، باد، و امثال آن است که از بالا به پایین ریخته شود. و کلمه "رکوع" - بنا به گفته راغب - «۲» به معنای مطلق انحنا و خم شدن است.

و کلمه "انابه" به معنای رجوع است. و انابه به سوی خدا- به گفته راغب- «۳» به معنای بازگشت به سوی اوست به توبه و اخلاص عمل و این کلمه از ماده "نوب" است که به معنای برگشتن پی در پی است.

ابیان اینکه مراجعه کنندگان نزد داوود ملانکه بوده‌اند و داستان مرافعه تمثیل بوده و حکم ناصواب در عالم غیر واقعی گناه محسوب نمی‌شود] ..... ص: ۲۹۴

و معنای آیه این است که: داوود (ع) بدانست که این واقعه امتحانی بوده که ما وی را با آن بیازمودیم و فهمید که در طریقه قضاوت خطا رفته. پس، از پروردگار خود طلب آمرزش کرد از آنچه از او سرزده و بی‌درنگ به حالت رکوع درآمد و توبه کرد. اکثر مفسرین «۴» به تبع روایات بر این اعتقادند که این قوم که به مخاصمه بر داوود وارد شدند، ملائکه خدا بودند، و خدا آنان را به سوی وی فرستاد تا امتحانش کند- که به زودی روایات آن از نظر خواننده خواهد گذشت و به وضع آنها آگاهی خواهد یافت-. لیکن خصوصیات این داستان دلالت می‌کند بر اینکه این واقعه یک واقعه طبیعی، (هر چند به صورت ملائکه (نبوده، چون اگر طبیعی بود باید آن اشخاص که یا انسان بوده‌اند و یا ملک، از راه طبیعی بر داوود وارد می‌شدند، نه از دیوار. و نیز با اطلاع وارد می‌شدند، نه به طوری که او را دچار فزع کنند. و دیگر اینکه اگر امری عادی بود، داوود از کجا فهمید که جریان صحنه‌ای بوده برای امتحان وی. و نیز از جمله " فَأَحْكُمُ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَ لَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ " بر می‌آید که خدای تعالی او را با این صحنه بیازموده تا راه داوری را به او یاد بدهد و او را در

(1) مفردات راغب، ماده "خر" [.....].

(2) مفردات راغب، ماده "رکع".

(3) مفردات راغب، ماده "نوب".

(4) تفسیر قرطبی، ج ۱۵، ص ۱۶۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۹۵

خلافت و حکمرانی در بین مردم استاد سازد. همه اینها تایید می‌کنند این احتمال را که مراجعه کنندگان به وی ملائکه بوده‌اند که به صورت مردانی از جنس بشر ممثیل شده بودند.

در نتیجه این احتمال قوی به نظر می‌رسد که واقعه مذکور چیزی بیش از یک تمثیل نظیر رؤیا نبوده که در آن حالت افرادی را دیده که از دیوار محراب بالا آمدند، و به ناگهان بر او وارد شدند یکی گفته است: من یک میش دارم و این دیگری نود و نه میش دارد، تازه می‌خواهد یک میش مرا هم از من بگیرد. و در آن حالت به صاحب یک میش گفته: رفیق تو به تو ظلم می‌کند...

پس سخن داوود (ع)- به فرضی که حکم رسمی و قطعی او بوده باشد- در حقیقت حکمی است در ظرف تمثیل هم چنان که اگر این صحنه را در خواب دیده بود، و در آن عالم حکمی بر خلاف کرده بود گناه شمرده نمی‌شد، و حکم در عالم تمثیل گناه و خلاف نیست، چون عالم تمثیل مانند عالم خواب عالم تکلیف نیست، و تکلیف ظرفش تنها در عالم مشهود و بیداری است، که عالم ماده است. و در عالم مشهود و واقع نه کسی به داوود (ع) مراجعه کرد و نه میشی در کار بود و نه میشهایی، پس خطای داوود (ع) خطای در عالم تمثیل بوده، که گفتیم در آنجا تکلیف نیست، هم چنان که در باره خطا و عصیان آدم هم گفتیم که عصیان در بهشت بوده، چون در بهشت از درخت خورد که هنوز به زمین هیبوط نکرده بود و هنوز شریعتی و دینی نیامده بود.

خواهی گفت: پس استغفار و توبه چه معنا دارد؟ می‌گوییم: استغفار و توبه آن عالم هم مانند خطای در آن عالم و در خور آن



است، مانند استغفار و توبه آدم از آنچه که از او سر زد. همه این حرفها را بدان جهت زدیم، که خواننده متوجه باشد که ساحت مقدس داوود (ع) منزه از نافرمانی خداست، چون خود خدای تعالی آن جناب را خلیفه خود خوانده، همان طور که به خلافت آدم (ع) در کلام خود تصریح نموده- که توضیح بیشتر این مطلب در داستان آدم در جلد اول این کتاب گذشت. و اما بنا بر اینکه بعضی از مفسرین گفته‌اند که دو طرف دعوا که بر داوود (ع) وارد شدند از جنس بشر بوده‌اند، و داستان به همان ظاهرش حمل می‌شود.

ناگزیر باید برای جمله "لَقَدْ ظَلَمَكَ" چاره‌ای اندیشید، و چاره‌اش این است که حکم داوود (ع) فرضی و تقدیری است، و معنایش این است که: اگر واقع داستان همین باشد که تو گفتی رفیق تو به تو ظلم کرده، مگر آنکه دلیلی قاطع بیاورد که یک میش هم مال اوست. ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۹۶

دلیل بر اینکه باید کلام داوود (ع) (را فرضی گرفت، این است که عقل و نقل حکم می‌کنند بر اینکه انبیاء (ع) به عصمت خدایی معصوم از گناه و خطا هستند. چه گناه بزرگ و چه کوچک. علاوه بر این، خدای سبحان در خصوص داوود (ع) قبلاً تصریح کرده بود به اینکه حکمت و فصل خطابش داده و چنین مقامی با خطای در حکم نمی‌سازد. "وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَّآبٍ" کلمه "زلفی" و "زلفه" به معنای مقام و منزلت است. و کلمه "ماب" به معنای مرجع است و کلمه "زلفی" و "ماب" را نکره (یعنی بدون الف و لام) آورد تا بر عظمت مقام و مرجع دلالت کند. و بقیه الفاظ آیه روشن است.

[مقصود از اینکه خداوند داوود (علیه السلام) را خلیفه در زمین قرار داد] ..... ص: ۲۹۶

"يا داوودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ ..."

ظاهراً در این کلام، کلمه "قلنا" در تقدیر است، و تقدیر آن "فغفرنا له و قلنا يا داود ..." است. و ظاهر کلمه "خلافت" این است که: مراد از آن خلافت خدایی است، و در نتیجه با خلافتی که در آیه "وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً" «۱» آمده منطبق است، و یکی از شؤون خلافت این است که: صفات و اعمال مستخلف را نشان دهد، و آینده صفات او باشد. کار او را بکند. پس در نتیجه خلیفه خدا در زمین باید متخلق به اخلاق خدا باشد، و آنچه خدا اراده می‌کند او اراده کند، و آنچه خدا حکم می‌کند او همان را حکم کند و چون خدا همواره به حق حکم می‌کند "وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ" او نیز جز به حق حکم نکند و جز راه خدا راهی نرود، و از آن راه تجاوز و تعدی نکند. و به همین جهت است که می‌بینیم در آیه مورد بحث با آوردن "فا" بر سر جمله "فَأَحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ" حکم به حق کردن را نتیجه و فرع آن خلافت قرار داده، و این خود مؤید آن است که مراد از "جعل خلافت" این نیست که شانیت و مقام خلافت به او داده باشد، بلکه مراد این است که شانیتی را که به حکم آیه "وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ الْخِطَابِ" قبلاً به او داده بود، به فعلیت برساند، و عرصه بروز و ظهور آن را به او بدهد. بعضی از مفسرین «۲» گفته‌اند: "مراد از "خلافت" جانشینی برای انبیای قبل است، و

(1) به یاد آور آن گاه که پروردگار تو به ملائکه فرمود من در زمین خلیفه می‌گمارم. سوره بقره، آیه ۳۰.

(2) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۱۹۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۹۷

اگر جمله "فَأَحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ" را متفرع بر این خلافت کرده بدان جهت است که خلافت نعمت عظیمی است که

باید شکرگزاری شود، و شکر آن، عدالت در بین مردم است، و یا به این جهت است که حکومت در بین مردم چه به حق و چه به ناحق از آثار خلافت و سلطنت است، و تقیید آن به کلمه "حق" برای این است که سداد و موفقیت او در آن بوده " صحیح نیست و بدون دلیل در لفظ آیه تصرف کردن است.

[عصمت باعث سلب اختیار نیست و توجه خطاب " لا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ " به داوود (علیه السلام) بلا اشکال است] ..... ص: ۲۹۷

"و لا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ" - عطف این جمله به جمله ما قبل و مقابل آن قرار گرفتن، این معنا را به آیه می‌دهد که، "در داوری در بین مردم پیروی هوای نفس مکن که از حق گمراهت کند، حقی که همان راه خداست" و در نتیجه می‌فهماند که سبیل خدا حق است.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند در اینکه داوود (ع) را امر کرد به اینکه به حق حکم کند و نهی فرمود از پیروی هوای نفس، تنبیهی است برای دیگران یعنی هر کسی که سرپرست امور مردم می‌شود، باید در بین آنان به حق حکم نموده و از پیروی باطل بر حذر باشد، و گر نه آن جناب به خاطر عصمتی که داشته هرگز جز به حق حکم ننموده، و پیروی از باطل نمی‌کرده. ولی این اشکال بر او وارد است که صرف اینکه خطاب متوجه به او، برای تنبیه دیگران است، دلیل نمی‌شود بر اینکه به خاطر عصمت اصلاً متوجه خود او نباشد، چون عصمت باعث سلب اختیار نمی‌گردد، (و گر نه باید معصومین هیچ فضیلتی بر دیگران نداشته باشند، و فضائل آنان چون بوی خوش گل‌های خوشبو باشد) بلکه با داشتن عصمت باز اختیارشان به جای خود باقی است، و ما دام که اختیار باقی است تکلیف صحیح است، بلکه واجب است، همان طور که نسبت به دیگران صحیح است چون اگر تکلیف متوجه آنان نشود، نسبت به ایشان دیگر واجب و حرامی تصور ندارد و طاعت از معصیت متمایز نمی‌شود، و همین خود باعث می‌شود عصمت لغو گردد، چون وقتی می‌گوییم داوود (ع) معصوم است، معنایش این است که آن جناب گناه نمی‌کند، و گفتیم که گناه فرع تکلیف است.

"إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ" - این جمله نهی از پیروی هوای نفس را تعلیل می‌کند به اینکه این کار باعث می‌شود انسان از روز حساب غافل شود و فراموشی روز قیامت هم عذاب شدید دارد و منظور از فراموش کردن آن

---

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۸۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۹۸

بی‌اعتنایی به امر آن است.

در این آیه شریفه دلالتی است بر اینکه هیچ ضلالتی از سبیل خدا، و یا به عبارت دیگر هیچ معصیتی از معاصی منفک از نسیان روز حساب نیست.

[احتجاج بر مساله معاد با بیان اینکه خلق سماء و ارض باطل نیست] ..... ص: ۲۹۸

"وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا..."

بعد از آنکه کلام به یاد روز حساب منتهی شد، عنان کلام را به سوی همین مساله برگردانید تا آن را روشن سازد، لذا بر اصل ثبوت آن به دو حجت احتجاج نمود یکی احتجاجی است که سیاق آیه مورد بحث آن را می‌رساند، و این احتجاج از طریق غایات است، چون اگر امر خلقت آسمانها و زمین و آنچه بین آن دو است - با اینکه اموری است مخلوق و مؤجل،

یکی پس از دیگری موجود می‌شوند، و فانی می‌گردند- به سوی غایتی باقی و ثابت و غیر مؤجل منتهی نشود، امری باطل خواهد بود، و باطل به معنی هر چیزی که غایت نداشته باشد، محال است تحقق پیدا کند و در خارج موجود شود، علاوه بر این صدور چنین خلقتی از خالق حکیم محال است، و در حکیم بودن خالق هم هیچ حرفی نیست.

و بسیار می‌شود که کلمه "باطل" به بازی اطلاق می‌گردد، و اگر در آیه مورد بحث هم مراد این معنا باشد، معنای آن چنین می‌شود: "ما آسمانها و زمین و آنچه بین آن دو است به بازی نیافریدیم و جز به حق خلق نکردیم"، و این همان معنایی است که آیه "وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ" «۱» آن را افاده می‌کند.

بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: "آیه مورد بحث از نظر معنا عطف است بر ما قبلش، و گویا فرموده: پیروی هوا مکن، چون این پیروی سبب گمراهیت می‌شود. و نیز به خاطر اینکه خدا عالم را برای باطل که پیروی هوی مصداقی از آن است، نیافریده، بلکه برای توحید و پیروی شرع خلق کرده است."

لیکن این تفسیر درست نیست، برای اینکه آیه بعدی که می‌فرماید: "أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ" با این معنا سازگار نیست.

"ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ" - یعنی اینکه خدا عالم را به باطل و بدون غایت خلق کرده باشد و روز حسابی که در آن نتیجه امور معلوم می‌شود، در کار نباشد، پندار و ظن کسانی است که کافر شدند پس وای به حال ایشان از عذاب آتش.

(1)سوره دخان، آیه ۳۹.

(2)تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۱۸۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۲۹۹

[احتجاج دیگری بر معاد با بیان اینکه خداوند "متقین" و "فجار" را در یک ردیف قرار نمی‌دهد] ..... ص: ۲۹۹

"أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ" این آیه حجت دومی را بیان می‌کند که بر مساله معاد اقامه کرده، و تقریرش این است که: بالضروره و بی‌تردید انسان هم مانند سایر انواع موجودات کمالی دارد و کمال انسان عبارت است از اینکه در دو طرف علم و عمل از مرحله قوه و استعداد درآمده به مرحله فعلیت برسد، یعنی به عقاید حق معتقد گشته و اعمال صالح انجام دهد، که فطرت خود او اگر سالم مانده باشد این عقاید حق و اعمال صالح را تشخیص می‌دهد، و عبارت می‌داند از ایمان به حق و عمل‌هایی که مجتمع انسانی را در زمین صالح می‌سازد.

پس تنها کسانی که ایمان آورده و به صالحات عمل کردند، و خلاصه مردم با تقوی، انسان‌های کامل هستند، و اما مفسدان در زمین یعنی آنها که عقاید فاسد و اعمال فاسد دارند و نام "فجار" معرف آنان است، افرادی هستند که در واقع در انسانیتشان نقص دارند، و مقتضای آن کمال و این نقص این است که در مقابل کمال حیاتی سعید و عیشی طیب باشد و در ازای آن نقص، حیاتی شقی، و عیشی نکبت‌بار باشد.

و معلوم است که زندگی دنیا که هم آن طایفه و هم این طایفه از آن استفاده می‌کنند، در تحت سیطره اسباب و عوامل مادی اداره می‌شود، که تاثیر آن اسباب و عوامل در مورد انسان کامل و ناقص، مؤمن و کافر یکسان است (زهرش هر دو را می‌کشد، آتشش هر دو را می‌سوزاند، آفتابش به هر دو می‌تابد)، در نتیجه هر کس عمل خود را نیکو و آن طور که باید انجام

دهد، و اسباب مادی هم با عمل او موافقت داشته باشد قهرا زندگی مطلوبی خواهد داشت، و هر کس بر خلاف این باشد، زندگی تنگ و ناراحتی خواهد داشت.

و بنا بر این اگر زندگی منحصر در همین زندگی دنیا باشد، که گفتیم نسبتش به هر دو طایفه یکسان است، و دیگر حیات آخرت با زندگی مختص به هر یک از این دو طایفه و مناسب با حال او نبوده باشد، با عنایتی که خدای تعالی نسبت به رساندن هر حقی به صاحب حقی دارد، منافات دارد، و با عنایتی که آن ذات اقدس به دادن مقتضای هر چیز به مقتضای اش دارد نمی‌سازد.

و اگر بخواهی می‌توانی از بیان قبلی که حجتی است برهانی صرفنظر نموده، حجتی جدلی اقامه کنی، و بگویی: یکسان معامله کردن با هر دو طایفه، و لغو کردن آنچه صلاح این و فساد آن اقتضا دارد، خلاف عدالت خداست.

و این آیه شریفه - به طوری که ملاحظه می‌کنی - نمی‌خواهد بفرماید: مؤمن و کافر ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۰۰

یکسان نیستند، بلکه می‌خواهد مقابله بین کسانی که ایمان آورده و عمل صالح کرده‌اند، با کسانی که اینطور نیستند بیان کند، حال چه اینکه ایمان نداشته باشند، و یا ایمان داشته و عمل صالح نداشته باشند، و به همین جهت دوباره مقابله را بین متقیان و فجار قرار داد.

"كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ" یعنی این قرآن کتابی است که از جمله اوصافش این و این است، و اگر در این آیه او را به "انزال" توصیف کرد، که به نازل شدن به یک دفعه اشعار دارد، نه به "تنزیل" که به نازل شدن تدریجی دلالت دارد، برای این است که تدبر و تذکر مناسب دارد که قرآن کریم به طور مجموع اعتبار شود، نه تکه تکه و جدا جدا.

و مقابله بین جمله "لیدبروا" با جمله "و لیتذکر اولو الالباب" این معنا را می‌فهماند که مراد از ضمیر جمع، عموم مردم است.

و معنای آیه این است که: این قرآن کتابی است که ما آن را به سوی تو نازل کردیم، کتابی است که خیرات و برکات بسیار برای عوام و خواص مردم دارد، تا مردم در آن تدبر نموده به همین وسیله هدایت شوند، و یا آنکه حجت بر آنان تمام شود، و نیز برای اینکه صاحبان خرد از راه استحضار حجت‌های آن و تلقی بیاناتش متذکر گشته و به سوی حق هدایت شوند.

بحث روایتی [(داستان مراجعه دو طائفه متخاصم نزد داوود (علیه السلام) و ...)] ..... ص: ۳۰۰

در الدر المنثور به طریقی از انس و از مجاهد و سدی و به چند طریق دیگر از ابن عباس، داستان مراجعه کردن دو طایفه متخاصم به داوود (ع) را با اختلافی که در آن روایات هست نقل کرده است «۱.۱» و نظیر آن را قمی در تفسیر خود آورده «۲.۲»

و نیز در عرائس و کتبی دیگر نقل شده، و صاحب مجمع البیان آن را خلاصه کرده که اینک از نظر خواننده می‌گذرد: داوود (ع) بسیار نماز می‌خواند، روزی عرضه داشت: بارالها ابراهیم را بر

(1) تفسیر الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۰۰ و ۳۰۱.

(2) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۳۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۰۱

من برتری دادی و او را خلیل خود کردی، موسی را برتری دادی و او را کلیم خود ساختی.

خدای تعالی وحی فرستاد که ای داوود ما آنان را امتحان کردیم، به امتحاناتی که تا کنون از تو چنان امتحانی نکرده‌ایم، اگر تو هم بخواهی امتیازی کسب کنی باید به تحمل امتحان تن دردهی. عرضه داشت: مرا هم امتحان کن.

پس روزی در حینی که در محرابش قرار داشت، کبوتری به محرابش افتاد، داوود خواست آن را بگیرد، کبوتر پرواز کرد و بر دریچه محراب نشست. داوود بدانجا رفت تا آن را بگیرد. ناگهان از آنجا نگاهش به همسر "اوریا" فرزند "حیان" افتاد که مشغول غسل بود.

داوود عاشق او شد، و تصمیم گرفت با او ازدواج کند. به همین منظور اوریا را به بعضی از جنگها روانه کرد، و به او دستور داد که همواره باید پیشاپیش تابوت باشی- و تابوت عبارت است از آن صندوقی که سکینت در آن بوده- اوریا به دستور داوود عمل کرد و کشته شد.

بعد از آنکه عده آن زن سرآمد، داوود با وی ازدواج کرد، و از او دارای فرزندی به نام سلیمان شد. روزی در بینی که او در محراب خود مشغول عبادت بود، دو مرد بر او وارد شدند، داوود وحشت کرد. گفتند مترس ما دو نفر متخاصم هستیم که یکی به دیگری ستم کرده- تا آنجا که می‌فرماید- و ایشان اندکند.

پس یکی از آن دو به دیگری نگاه کرد و خندید، داوود فهمید که این دو متخاصم دو فرشته‌اند که خدا آنان را نزد وی روانه کرده، تا به صورت دو متخاصم مخاصمه راه بیندازند و او را به خطای خود متوجه سازند پس داوود (ع) توبه کرد و آن قدر گریست که از اشک چشم او گندمی آب خورد و رویید.

آن گاه صاحب مجمع البیان می‌گوید- و چه خوب هم می‌گوید- داستان عاشق شدن داوود سخنی است که هیچ تردیدی در فساد و بطلان آن نیست، برای اینکه این نه تنها با عصمت انبیا سازش ندارد، بلکه حتی با عدالت نیز منافات دارد، چطور ممکن است انبیا که امینان خدا بر وحی او و سفرایی هستند بین او و بندگان، متصف به صفتی باشند که اگر یک انسان معمولی متصف بدان باشد، دیگر شهادتش پذیرفته نمی‌شود و حالتی داشته باشند که به خاطر آن حالت، مردم از شنیدن سخنان ایشان و پذیرفتن آن متنفر باشند؟ «1»!

مؤلف: این داستان که در روایات مذکور آمده از تورات گرفته شده، چیزی که هست نقل تورات از این هم شنیع‌تر و رسواتر است، معلوم می‌شود آنهایی که داستان مزبور را در

(1) تفسیر مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۰۲

روایات اسلامی داخل کرده‌اند، تا اندازه‌ای نقل تورات را- که هم اکنون خواهید دید- تعدیل کرده‌اند.

اینک خلاصه آنچه در تورات، اصحاح یازدهم و دوازدهم، از سموئیل دوم آمده:

شبانگاه بود که داوود از تخت خود برخاست، و بر بالای بام کاخ به قدم زدن پرداخت، از آنجا نگاهش به زنی افتاد که داشت حمام می‌کرد، و تن خود را می‌شست، و زنی بسیار زیبا و خوش منظر بود.

پس کسی را فرستاد تا تحقیق حال او کند. به او گفتند: او "بتشبع" همسر "اوریا" حسی "است، پس داوود رسولانی فرستاد تا زن را گرفته نزدش آوردند، و داوود با او هم بستر شد، در حالی که زن از خون حیض پاک شده بود، پس زن به خانه خود برگشت، و از داوود حامله شده، به داوود خبر داد که من حامله شده‌ام.

از سوی دیگر اوریا در آن ایام در لشکر داوود کار می‌کرد و آن لشکر در کار جنگ با "بنی عمون" بودند، داوود نامه‌ای به "

یوآب" امیر لشکر خود فرستاد، و نوشت که اوریا را نزد من روانه کن، اوریا به نزد داوود آمد، و چند روزی نزد وی ماند، داوود نامه‌ای دیگر به یوآب نوشته، به وسیله اوریا روانه ساخت و در آن نامه نوشت: اوریا را ماموریت‌های خطرناک بدهید و او را تنها بگذارید، تا کشته شود. یوآب نیز همین کار را کرد. و اوریا کشته شد و خبر کشته شدنش به داوود رسید. پس همین که همسر اوریا از کشته شدن شوهرش خبردار شد، مدتی در عزای او ماتم گرفت، و چون مدت عزاداری و نوحه‌سرایی تمام شد، داوود نزد او فرستاده و او را ضمیمه اهل بیت خود کرد. و خلاصه همسر داوود شد، و برای او فرزندی آورد، و اما عملی که داوود کرد در نظر رب عمل قبیحی بود.

لذا رب، "ناثان" پیغمبر را نزد داوود فرستاد. او هم آمد و به او گفت در یک شهر دو نفر مرد زندگی می‌کردند یکی فقیر و آن دیگری توانگر، مرد توانگر گاو و گوسفند بسیار زیاد داشت و مرد فقیر به جز یک میش کوچک نداشت، که آن را به زحمت بزرگ کرده بود در این بین میهمانی برای مرد توانگر رسید او از اینکه از گوسفند و گاو خود یکی را ذبح نموده از میهمان پذیرایی کند دریغ ورزید، و یک میش مرد فقیر را ذبح کرده برای میهمان خود طعمای تهیه کرد. داوود از شنیدن این رفتار سخت در خشم شد، و به ناثان گفت: رب که زنده است، چه باک از اینکه آن مرد طمع کار کشته شود، باید این کار را بکنید، و به جای یک میش

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۰۳

چهار میش از گوسفندان او برای مرد فقیر بگیرید، برای اینکه بر آن مرد فقیر رحم نکرده و چنین معامله‌ای با او کرده. ناثان به داوود گفت: اتفاقاً آن مرد خود شما هستید، و خدا تو را عتاب می‌کند و می‌فرماید: بلاء و شری بر خانه‌ات مسلط می‌کنم و در پیش رویت همسرانت را می‌گیرم، و آنان را به خویشاوندانت می‌دهم، تا در حضور بنی اسرائیل و آفتاب با آنان هم بستر شوند، و این را به کیفر آن رفتاری می‌کنم که تو با اوریا و همسرش کردی. داوود به ناثان گفت: من از پیشگاه رب عذر این خطا را می‌خواهم. ناثان گفت:

خدا هم این خطای تو را از تو برداشت و نادیده گرفت و تو به کیفر آن نمی‌گیری، و لیکن از آنجا که تو با این رفتارت دشمنانی برای رب درست کردی که همه زبان به شماتت رب می‌گشایند، فرزندی که همسر اوریا برایت زاییده خواهد مرد. پس خدا آن فرزند را مریض کرد و پس از هفت روز قبض روحش فرمود، و بعد از آن همسر اوریا سلیمان را برای داوود زایید «۱».

و در کتاب عیون است که- در باب مجلس رضا (ع) نزد مامون و مباحثه‌اش با ارباب ملل و مقالات- امام رضا (ع) به ابن جهم فرمود: بگو ببینم پدران شما در باره داوود چه گفته‌اند؟ ابن جهم عرضه داشت: می‌گویند او در محرابش مشغول نماز بود که ابلیس به صورت مرغی در برابرش ممثل شد، مرغی که زیباتر از آن تصور نداشت. پس داوود نماز خود را شکست و برخاست تا آن مرغ را بگیرد. مرغ پرید و داوود آن را دنبال کرد، مرغ بالای بام رفت، داوود هم به دنبالش به بام رفت، مرغ به داخل خانه اوریا فرزند حیان شد، داوود به دنبالش رفت، و ناگهان زنی زیبا دید که مشغول آب تنی است.

داوود عاشق زن شد، و اتفاقاً همسر او یعنی اوریا را قبلاً به ماموریت جنگی روانه کرده بود، پس به امیر لشکر خود نوشت که اوریا را پیشاپیش تابوت قرار بده، و او هم چنین کرد، اما به جای اینکه کشته شود، بر مشرکین غلبه کرد. و داوود از شنیدن قصه ناراحت شد، دوباره به امیر لشکرش نوشت او را هم چنان جلو تابوت قرار بده! امیر چنان کرد و اوریا کشته شد، و داوود با همسر وی ازدواج کرد.

راوی می‌گوید: "حضرت رضا (ع) دست به پیشانی خود زد و فرمود "إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ" آیا به یکی از انبیای خدا نسبت می‌دهید که نماز را سبک شمرده و آن را شکست، و به دنبال مرغ به خانه مردم درآمده، و به زن مردم نگاه کرده و

(1) تورات، ب ۱۱، ص ۴۹۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۰۴

او را متعمدا کشته است؟

ابن جهم پرسید: یا بن رسول الله پس گناه داوود در داستان دو متخاصم چه بود؟ فرمود وای بر تو خطای داوود از این قرار بود که او در دل خود گمان کرد که خدا هیچ خلقی داناتر از او نیافریده، خدای تعالی (برای تربیت او، و دور نگه داشتن او از عجب) دو فرشته نزد وی فرستاد تا از دیوار محرابش بالا روند، یکی گفت ما دو خصم هستیم، که یکی به دیگری ستم کرده، تو بین ما به حق داوری کن و از راه حق منحرف مشو، و ما را به راه عدل رهنمون شو.

این آقا برادر من نود و نه میش دارد و من یک میش دارم، به من می گوید این یک میش خودت را در اختیار من بگذار و این سخن را طوری می گوید که مرا زبون می کند، داوود بدون اینکه از طرف مقابل بپرسد: تو چه می گویی؟ و یا از مدعی مطالبه شاهد کند در قضاوت عجله کرد و علیه آن طرف و به نفع صاحب یک میش حکم کرد، و گفت: او که از تو می خواهد یک میشت را هم در اختیارش بگذاری به تو ظلم کرده. خطای داوود در همین بوده که از رسم داوری تجاوز کرده، نه آنکه شما می گوئید، مگر نشنیده ای که خدای عز و جل می فرماید: "یا داوُدُ اِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْاَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ ...".

ابن جهم عرضه داشت: یا بن رسول الله پس داستان داوود با اوریا چه بوده؟ حضرت رضا (ع) فرمود: در عصر داوود حکم چنین بود که اگر زنی شوهرش می مرد و یا کشته می شد، دیگر حق نداشت شوهری دیگر اختیار کند، و اولین کسی که خدا این حکم را برایش برداشت و به او اجازه داد تا با زن شوهر مرده ازدواج کند، داوود (ع) بود که با همسر اوریا بعد از کشته شدن او و گذشتن عده ازدواج کرد، و این بر مردم آن روز گران آمد «۱».

و در امالی صدوق به سند خود از امام صادق (ع) روایت کرده که به علقمه فرمود: انسان نمی تواند رضایت همه مردم را به دست آورد و نیز نمی تواند زبان آنان را کنترل کند همین مردم بودند که به داوود (ع) نسبت دادند که: مرغی را دنبال کرد تا جایی که نگاهش به همسر اوریا افتاد و عاشق او شد و برای رسیدن به آن زن، اوریا را به جنگ فرستاد، آن هم در پیشاپیش تابوت قرارش داد تا کشته شود، و او بتواند با همسر وی ازدواج کند ... «۲».

(1) عیون اخبار الرضا، انتشارات جهان، ج ۱، ص ۱۹۳.

(2) امالی صدوق، مجلس ۲۲، ص ۳ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۰۵

گفتاری در چند فصل پیرامون سرگذشت داوود (ع) ..... ص: ۳۰۵

1- سرگذشت داوود (ع) در قرآن: در قرآن کریم از داستانهای آن جناب به جز چند اشاره، چیزی نیامده، یک جا به سرگذشت جنگ او در لشکر طالوت اشاره کرده که در آن جنگ، جالوت را به قتل رسانده و خداوند سلطنت را بعد از طالوت به او واگذار نموده و حکمتش داده و آنچه می خواسته بدو آموخته است «۱». در جای دیگر به این معنا اشاره فرموده که او را خلیفه خود کرد، تا در بین مردم حکم و داوری کند، و فصل الخطاب (که همان علم داوری بین مردم است) به او آموخته

«۲». و در جای دیگر به این معنا اشاره فرموده که خدا او و سلطنتش را تایید نموده و کوهها و مرغان را مسخر کرد تا با او تسبیح بگویند «۳». و جایی دیگر به این معنا اشاره کرده که آهن را برای او نرم کرد تا با آن هر چه می‌خواهد و مخصوصاً زره درست کند «۴».

2- ذکر خیر داوود (ع) در قرآن: خدای سبحان در چند مورد او را از انبیا شمرده و بر او و بر همه انبیا ثنا گفته، و نام او را بخصوص ذکر کرده و فرموده: "وَآتَيْنَا دَاوُدَ زُبُورًا - ما به داوود زبور دادیم" «۵» و نیز فرموده: "به او فضیلت و علم دادیم" «۶» و نیز فرموده: "به او حکمت و فصل الخطاب دادیم، و او را خلیفه در زمین کردیم" «۷» و او را به اوصاف "اواب" و "دارنده زلفا و قرب در پیشگاه الهی" و "دارنده حسن ماب" ستوده «۸».

3- آنچه از آیات استفاده می‌شود: دقت در آیاتی که متعرض داستان آمدن دو متخاصم نزد داوود (ع) است بیش از این نمی‌رساند که این داستان صحنه‌ای بوده که خدای تعالی برای آزمایش داوود در عالم تمثیل به وی نشان داده تا او را به تربیت الهی تربیت کند و راه و رسم داوری عادلانه را به وی بیاموزد، تا در نتیجه هیچ وقت مرتکب جور در حکم نگشته و از راه عدل منحرف نگردد.

این آن معنایی است که از آیات این داستان فهمیده می‌شود، و اما زوایدی که در غالب روایات هست، یعنی داستان اوریا و همسرش، مطالبی است که ساحت مقدس انبیا از آن منزّه است، که در بیان آیات و بحث روایتی مربوط به آن محصل کلام گذشت.

(1) سوره بقره، آیه ۲۵۱.

(2) سوره ص، آیه ۲۰-۲۶.

(3) سوره انبیاء، آیه ۷۹ و سوره ص، آیه ۱۹.

(4) سوره انبیاء، آیه ۸۰ و سوره سبأ، آیه ۱۱.

(5) سوره نساء، آیه ۱۶۳. سوره انعام، آیه ۸۴ و ۸۷.

(6) سوره سبأ، آیه ۱۰. سوره نمل، آیه ۱۵.

(7) سوره ص، آیه ۲۰ و ۲۶.

(8) سوره ص، آیه ۲۵ و ۱۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۰۶

[سوره ص (۳۸): آیات ۳۰ تا ۴۰] ..... ص: ۳۰۶

اشاره

وَ وَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ (30) إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِيَاتُ الْجِيَادُ (۳۱) (فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ (۳۲) رُدُّوهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ (۳۳) وَ لَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَ أَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ (۳۴))

قالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَ هَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ (۳۵) فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ (۳۶) وَ الشَّيَاطِينَ كُلَّ بِنَاءٍ وَ غَوَاصٍ (۳۷) وَ آخِرِينَ مَقْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ (۳۸) هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ



(۳۹)

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ (۴۰)

ترجمه آیات ..... ص: ۳۰۶

و ما به داوود سلیمان را عطا کردیم که چه بنده خوبی بود و بسیار رجوع کننده (به ما) بود (۳۰).  
به یادش آور که وقتی اسبانی نیک بر او عرضه شد (۳۱).  
(از شدت علاقه به تماشای آنها از نماز اول وقت باز ماند و خود را ملامت کرد) و گفت من علاقه به اسبان را بر یاد خدا ترجیح دادم تا خورشید غروب کرد (و یا اسبان از نظرم ناپدید شدند) (۳۲).  
آنها را به من برگردانید و چون برگرداندند سر و گردنهایشان را نشان کرد تا وقف راه خدا باشند (۳۳).  
ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۰۷

ما سلیمان را هم بیازمودیم و جسد بی جان (فرزندش) را بر تختش افکندیم پس به سوی ما متوجه شد (۳۴).  
و گفت پروردگارا مرا بیامرز و به من سلطنتی بده که سزاوار احدی بعد از من نباشد البته تو بخشنده‌ای (۳۵).  
پس ما به او سلطنتی دادیم که دامنه‌اش حتی باد را هم گرفت و باد هر جا که او می‌خواست بوزد به نرمی می‌وزید (۳۶).  
و نیز شیطانها را برایش رام کردیم شیطانهایی که یا بناء بودند و یا غواص (۳۷).  
و اما بقیه آنها را (که جز شرارت هنری نداشتند) همه را در غل و زنجیر کردیم (تا مزاحم سلطنت او نباشند) (۳۸).  
این است عطای ما و لذا بدو گفتیم از نعمت خود به هر که خواهی عطا کن و از هر که خواهی دریغ نما که عطای ما بی حساب است (۳۹).  
و به راستی او در درگاه ما تقرب و سرانجامی نیک دارد (۴۰).

بیان آیات ..... ص: ۳۰۷

اشاره

این آیات راجع به دومین داستان از قصص بندگان "اواب" است که خدای تعالی آن را برای پیغمبرش بیان نموده و دستورش می‌دهد به اینکه صبر پیشه سازد و در هنگام سختی به یاد این داستان بیفتد.  
"وَ وَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ" یعنی ما به داوود فرزندی دادیم به نام سلیمان. بقیه الفاظ آیه از بیان قبلی ما روشن می‌شود.  
"إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِيَادُ" کلمه "عشی" در مقابل "غداة" است، که به معنای اول روز است و در نتیجه "عشی" به معنای آخر روز و بعد از ظهر است. و کلمه "صافنات" - به طوری که در مجمع البیان گفته - جمع "صافنة" است، و "صافنة" آن اسبانی را می‌گویند که بر سه پای خود ایستاده و یک دست را بلند می‌کند تا نوک سمش روی زمین قرار گیرد. و - نیز بنا به گفته وی - کلمه "جیاد" جمع "جواد" است که "واو" آن در جمع به "یاء" قلب می‌شود، و اصل "جیاد" جواد - به کسر ه - جیم - بوده، و معنایش تندرو است، گویا حیوان از دویدن بخل نمی‌ورزد «۱».

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۰۸

"فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ" ضمیر " قال - گفت " به سلیمان برمی گردد، و مراد از " خیر " - به طوری که «۲» گفته‌اند- اسب است، چون عرب اسب را خیر می‌نامند، و از رسول خدا (ص) هم روایت شده که فرمود: تا قیامت خیر را به پیشانی اسبها گره زده‌اند.

بعضی «۳» هم گفته‌اند: " مراد از کلمه " خیر " مال بسیار است و در بسیاری از موارد در قرآن به این معنا آمده، مانند آیه " *إِنْ تَرَكَ خَيْرًا* " «۴».

مفسرین «۵» در تفسیر جمله " أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ " گفته‌اند: کلمه " احببت " متضمن معنای ایثار است، و کلمه " عن " به معنای " علی " است، و منظور سلیمان (ع) این است که: من محبتی را که به اسبان دارم ایثار و اختیار می‌کنم بر یاد پروردگارم، که عبارت است از نماز، در حالی که آن را نیز دوست می‌دارم، و یا معنایش این است که: من اسبان را دوست می‌دارم دوستی‌ای که در مقابل یاد پروردگار نمی‌توانم از آن چشم‌پوشم، در نتیجه وقتی اسبان را بر من عرضه می‌دارند از نماز غافل می‌شوم تا خورشید غروب می‌کند.

"حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ" - ضمیر در " توارت " - به طوری که «۶» گفته‌اند- به کلمه " شمس " برمی‌گردد، با اینکه قبلاً نامش نیامده بود، ولی از کلمه " عشی " که در آیه قبلی بود استفاده می‌شود. و مراد از توارت خورشید غروب کردن و پنهان شدن در پشت پرده افق است، مؤید اینکه ضمیر به خورشید برمی‌گردد کلمه " عشی " در آیه قبلی است، چون اگر مقصود توارت خورشید نبود، ذکر کلمه " عشی " در آن آیه بدون غرض می‌شد و غرضی که هر خواننده آن را بفهمد برای آن باقی نمی‌ماند.

پس حاصل معنای آیه این است که من آن قدر به اسب علاقه یافتم، که وقتی اسبان را بر من عرضه کردند، نماز از یادم رفت تا وقتش فوت شد، و خورشید غروب کرد. البته باید دانست که علاقه سلیمان (ع) (به اسبان برای خدا بوده، و علاقه به خدا او را علاقه‌مند به اسبان می‌کرد، چون می‌خواست آنها را برای جهاد در راه خدا تربیت کند، پس رفتنش و حضورش برای عرضه اسبان به وی، خود عبادت بوده است. پس در حقیقت عبادتی او را از

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۴.

(2) و (۳) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۵.

(4) اگر کسی بمیرد و خیری از خود بگذارد. سوره بقره، آیه ۱۸۰.

(5) و (۶) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۴ و ۴۷۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۰۹

عبادتی دیگر بازداشته، چیزی که هست نماز در نظر وی مهم‌تر از آن عبادت دیگر بوده است. بعضی دیگر از مفسرین گفته‌اند: " ضمیر در " توارت " به کلمه " خیل " برمی‌گردد و معنایش این است که: سلیمان از شدت علاقه‌ای که به اسبان داشت، بعد از سان دیدن از آنها، هم چنان به آنها نظر می‌کرد، تا آنکه اسبان در پشت پرده بعد و دوری ناپدید شدند. " ولی در سابق گفتیم که: کلمه " عشی " در آیه قبلی، مؤید احتمال اول است، و هیچ دلیلی هم نه در لفظ آیه و نه در روایات بر گفتار این مفسر نیست. «۱»

"رُدُّوْهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ" بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: " ضمیر در " رُدُّوها " به کلمه " شمس "

برمی‌گردد، و سلیمان (ع) در این جمله به ملائکه امر می‌کند که: آفتاب را برگردانند، تا او نماز خود را در وقتش بخواند. و منظور از جمله " فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ " این است: سلیمان شروع کرد پاها و گردن خود را دست کشیدن و به اصحاب خود نیز دستور داد این کار را بکنند، و این در حقیقت وضوی ایشان بوده. آن گاه او و اصحابش نماز خواندند. و این معنا در بعضی از روایات ائمه اهل بیت (ع) هم آمده.

بعضی «۳» دیگر از مفسرین گفته‌اند: " ضمیر به کلمه " خیل " برمی‌گردد، و معنایش این است که: سلیمان دستور داد تا اسبان را دوباره برگردانند، و چون برگردانند، شروع کرد به ساق و گردنهای آنها دست کشیدن و آنها را در راه خدا سبیل کردن. و این عمل را بدان جهت کرد، تا کفاره سرگرمی به اسبان و غفلت از نماز باشد.

بعضی «4» دیگر گفته‌اند: " ضمیر به کلمه " خیل " برمی‌گردد، ولی مراد از دست کشیدن به ساقها و گردنهای آنها، زدن آنها با شمشیر و بریدن دست و گردن آنهاست، چون کلمه " مسح " به معنای بریدن نیز می‌آید. بنا بر این سلیمان (ع) از اینکه اسبان، او را از عبادت خدا بازداشته‌اند خشمناک شده، و دستور داده آنها را برگردانند، و آن گاه ساق و گردن همه را با شمشیر زده و همه را کشته است.

ولی این تفسیر صحیح نیست، چون چنین عملی از انبیا سرنمی‌زند، و ساحت آنان منزّه از مثل آن است. هر بیننده و شنونده‌ای می‌پرسد که: اسب بیچاره چه گناهی دارد که با شمشیر به جان او بیفتی، و قطعه و قطعه‌اش کنی، علاوه بر این، این عمل اتلاف مال محترم است.

---

1) و ۲ و ۳ و ۴) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۴ و ۴۷۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۱۰

و اما اینکه: بعضی «۱» از مفسرین به روایت ابی بن کعب استدلال کرده‌اند بر صحت این تفسیر، و در آخر اضافه کرده‌اند که: سلیمان (ع) اسبان را در راه خدا قربانی کرده، و لا بد قربانی اسب هم در شریعت او جایز بوده، به هیچ وجه صحیح نیست، برای اینکه در روایت ابی، اصلاً سخنی از قربانی کردن اسب به میان نیامد. علاوه بر این - همان طور که گفتیم - سلیمان (ع) از عبادت غافل و مشغول به لهو و هوی نشده، بلکه عبادتی دیگر آن را مشغول کرده. پس از بین همه وجوه همان وجه اول قابل اعتماد است، البته اگر لفظ آیه با آن مساعد باشد، و گر نه وجه دوم از همه بهتر است.

[جسدی که بر تخت سلیمان (علیه السلام) افکنده شد جنازه فرزند او بوده که برای آزمایش و تنبیه او میرانده شده و ...] ص: ۳۱۰

" وَ لَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَ أَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَداً ثُمَّ أَنَابَ " کلمه " جسد " به معنای جسمی است بی‌روح.

بعضی «2» از مفسرین گفته‌اند: " مراد از جسدی که بر تخت سلیمان افتاد، خود سلیمان (ع) بوده که خدا او را به مرضی مبتلا و آزمایش کرد، و تقدیر کلام این است که:

" القیناه علی کرسیه کجسد لا روح فیه من شدّة المرض - ما او را مانند جسدی بی‌روح از شدت مرض بر تختش انداختیم. " لیکن این وجه صحیح نیست، برای اینکه هیچ‌گونه فسیحی ضمیر را از کلام حذف نمی‌کند، و از کلامی که ظاهرش انداختن جسدی بر تخت سلیمان (ع) است، انداختن خود سلیمان (ع) را اراده نمی‌کند، آن هم گوینده‌ای که کلامش فصیح‌ترین کلام است.

مفسرین دیگر اقوال مختلفی در مراد از آیه دارند، و هر یک از روایتی پیروی کرده و آنچه به طور اجمال از میان اقوال و

روایات می‌توان پذیرفت، این است که: جسد نامبرده جنازه کودکی از سلیمان (ع) بوده که خدا آن را بر تخت وی افکند، و در جمله "ثُمَّ أَنَابَ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي" اشعار و بلکه دلالت است بر اینکه: سلیمان (ع) از آن جسد امیدها داشته، و یا در راه خدا به او امیدها بسته بوده، و خدا او را قبض روح نموده و جسد بی‌جان را بر تخت سلیمان افکنده تا او بدین وسیله متنبه گشته و امور را به خدا واگذارد، و تسلیم او شود.

"قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَ هَبْ لِي مَلَكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ" از ظاهر سیاق برمی‌آید که این استغفار مربوط به آیه قبلی و داستان انداختن جسد بر

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۵ [.....].

(2) تفسیر مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۱۱

کرسی سلیمان (ع) است، و اگر او عاطفه نیاورده، برای این است که کلام به منزله جواب از سوآلی است که ممکن است بشود، گویا بعد از آنکه فرموده: "ثُمَّ أَنَابَ" کسی پرسیده: در انابه‌اش چه گفت؟ فرموده: "گفت پروردگارا مرا بیامرزد. ...". چه بسا از مفسرین که بر این درخواست سلیمان که گفت: "ملکی به من بده که بعد از من سزاوار احدی نباشد، اشکال کرده‌اند که این چه بخلی است که سلیمان مرتکب شده، و از خدا خواسته مثل سلطنت او را بعد از او به احدی ندهد؟ «۱»». و جواب آن این است که: درخواست او درخواست برای خودش است، نه درخواست منع از دیگران، نمی‌خواهد درخواست کند که دیگران را از سلطنتی چون سلطنت او محروم کند، و فرق است بین اینکه ملکی را مختص به خود درخواست کند، و اینکه اختصاص آن را به خود بخواهد.

[معنای اینکه فرمود: "فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً ..."] ..... ص: ۳۱۱

"فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ" این آیه فرع و نتیجه درخواست ملک است و از استجاب آن درخواست خبر می‌دهد و ملکی را که سزاوار احدی بعد از او نباشد بیان می‌کند و آن ملکی است که دامنه‌اش حتی باد و جن را هم گرفته، و آن دو نیز مسخر وی شدند.

و کلمه "رخاء" - به ضمه را- به معنای نرمی است و ظاهراً مراد از جریان باد به نرمی و به امر سلیمان این باشد که: باد در اطاعت کردن از فرمان سلیمان نرم بوده و بر طبق خواسته او به آسانی جریان می‌یافته. پس دیگر اشکال نشود به اینکه توصیف باد به صفت نرمی، با توصیف آن به صفت "عاصفه- تند" که آیه "وَلَسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ" «۲» آن را حکایت کرده، منافات دارد. برای اینکه گفتیم: منظور از جریان باد به نرمی، این است که:

جاری ساختن باد برای آن جناب هزینه‌ای نداشته، و به آسانی جاری می‌شده، حال یا به نرمی و یا به تندی. ولی بعضی «۳» از مفسرین از این اشکال جواب داده‌اند به اینکه: ممکن است خداوند باد را مسخر سلیمان (ع) کرده، که هر وقت او خواست نرم بوزد، و هر وقت او خواست تند بوزد.

و معنای جمله "حَيْثُ أَصَابَ" این است که: به هر جا هم که او خواست بوزد، چون

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۶.

(2) و باد تند سیر را ما مسخر سلیمان گردانیدیم تا به امر او جریان یابد. سوره انبیاء، آیه ۸۱.

(3) تفسیر مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۱۲

این جمله متعلق به جمله "تجری" است.

"و الشیاطین کُلَّ بِنَاءٍ وَ غَوَاصٍ" یعنی ما شیطانهای جنی را برای سلیمان (ع) مسخر کردیم، تا هر یک از آنها که کار بنایی را می‌دانسته، برایش بنایی کند و هر یک از آنها که غواصی را می‌دانسته برایش در دریاها غواصی کند، و لؤلؤ و سایر منافع دریایی را برایش استخراج کند.

"و آخِرینَ مَقْرَبِینَ فِی الْأَصْفَادِ" کلمه "اصفاد" جمع "صفد" است، که به معنای غل آهنی است، و معنای جمله این است که: ما سایر طبقات جن را برای او مسخر کردیم، تا همه را غل و زنجیر کند و از شرشان راحت باشد.

"هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ" یعنی این سلطنت که به تو دادیم عطای ما به تو بود، عطایی بی حساب، و ظاهراً مراد از بی حساب بودن آن، این است که: عطای ما حساب و اندازه ندارد که اگر تو از آن زیاد بذل و بخشش کنی، کم شود. پس هر چه می‌خواهی بذل و بخشش بکن، و لذا فرمود: "فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ" - می‌خواهی بذل بکن و نخواستی نکن" یعنی هر دو یکسان است، چه بخشش بکنی و چه نکنی، تاثیری در کم شدن عطای ما ندارد.

ولی بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "مراد از بی حساب بودن عطا، این است که: روز قیامت از تو حساب نمی‌کشیم" بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "مراد این است که: عطای ما به تو از باب تفضل بوده، نه از باب اینکه خواسته باشیم پاداش به تو داده باشیم". و معنای دیگری هم برای آن کرده‌اند.

"وَ إِنْ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَ حُسْنُ مَآبٍ" معنای این جمله در سابق گذشت.

بحث روایتی [روایاتی در ذیل آیه!] "فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي ... " و در باره افتادن جسدی بر تخت او] ..... ص:

۳۱۲

در مجمع البیان در ذیل آیه "فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي ... " گفته:

بعضی از مفسرین گفته‌اند: رسیدگی به کار اسبان، او را از نماز عصر بازداشت تا وقت نماز

(1) و (2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۱۳

فوت شد، - به نقل از علی (ع) - و در روایات اصحاب ما امامیه آمده که فضیلت اول وقت از او فوت شد «۱». و نیز در مجمع البیان گفته: ابن عباس نقل کرده که از علی (ع) از این آیه پرسیدم، فرمود: ای ابن عباس تو در باره این آیه چه شنیده‌ای؟ عرض کردم: از کعب شنیدم می‌گفت: سلیمان سرگرم دیدن از اسبان شد تا وقتی که نمازش فوت شد، پس گفت اسبان را به من برگردانید، و اسبها چهارده تا بودند، دستور داد با شمشیر ساقها و گردنهای اسبان را قطع کنند و بکشند و خدای تعالی به همین جهت چهارده روز سلطنت او را از او بگرفت، چون به اسبان ظلم کرد، و آنها را بکشت.

علی (ع) فرمود: کعب دروغ گفته و مطلب بدین قرار بوده که سلیمان روزی از اسبان خود سان دید، چون می‌خواست با دشمنان خدا جهاد کند، پس آفتاب غروب کرد، به امر خدای تعالی به ملائکه موکل بر آفتاب گفت تا آن را برگردانند،

ملائکه آفتاب را برگرداندند، و سلیمان نماز عصر را در وقتش بجای آورد. آری انبیا (ع) هرگز ظلم نمی‌کنند، و به ظلم دستور

هم نمی‌دهند، برای اینکه پاک و معصومند «۲».

مؤلف: این قسمت از کلام کعب که گفت: خدای تعالی چهارده روز ملک را از او بگرفت، اشاره است به انگشتی که ماجرایش از نظر خواننده می‌گذرد.

و در کتاب فقیه از امام صادق (ع) روایت آورده که فرمود: سلیمان بن داوود، روزی بعد از ظهر از اسبان خود بازدید به عمل آورد، و مشغول تماشای آنها شد تا آفتاب غروب کرد، به ملائکه گفت: آفتاب را برایم برگردانید تا نمازم را در وقتش بخوانم. ملائکه چنین کردند، سلیمان برخاست و نماز خود را خواند. و آفتاب دوباره غروب کرده و ستارگان درخشیدن گرفتند، و این است معنای کلام خدای عز و جل که می‌فرماید: "و هبنا لداود سلیمان"، تا آنجا که می‌فرماید: "مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ"»<sup>۳</sup>.

مؤلف: این روایت اگر لفظ آیه با آن مساعدت کند، یعنی با جمله "فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ" بسازد، روایت بی‌اشکالی است، و اما مساله برگشتن خورشید اشکالی ندارد، برای اینکه وقتی ما معجزه را برای انبیاء بپذیریم و اثبات کنیم، دیگر چه فرقی بین

---

(1) و (2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۵.

(3) من لا یحضره الفقیه، ج ۱، ص ۱۲۹، ج ۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۱۴

معجزات هست؟ مخصوصاً با در نظر گرفتن اینکه از نظر روایات، آفتاب تنها برای سلیمان (ع) برنگشته بلکه برای یوشع بن نون و علی بن ابی طالب (ع) نیز بازگشته و روایات آن در کمال اعتبار است، پس دیگر نباید به اشکالی که فخر رازی «۱» در تفسیر کبیر خود کرده اعتنا نمود.

و اما پی کردن اسبان و زدن گردنهای آنها با شمشیر، مطلبی است که (تنها در این روایت نیامده) در چند روایت دیگر نیز از طریق اهل سنت نقل شده، که قمی «۲» هم آنها را در تفسیر خود آورده. ولی چیزی که هست همه این روایات به کعب الاحبار یهودی الاصل بر می‌گردد، هم چنان که در روایات گذشته از ابن عباس هم گذشت، و به هر حال به همان بیانی که گذشت نباید به آن اعتنا کرد.

این مفسرین در اغراق گویی‌شان در باره این داستان آن قدر تندروی کرده‌اند که روایت کرده‌اند که آن اسبان بیست هزار بوده که همه دارای بال بوده‌اند «۳»، نظیر آن روایتی که در ذیل "حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ" از کعب روایت کرده‌اند که گفت: آن حجاب از یاقوت سبز بوده، یاقوتی که محیط به همه خلایق است، و از سبزی آن آسمان سبز شده! «۴» (غافل از اینکه آسمان اصلاً سبز نیست).

باز نظیر آن از عجاییبی که در این داستان نقل کرده‌اند روایتی است که در ذیل "و أَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَداً" آورده‌اند که خدا به او پسری داد، و او از ترس جن - و در بعضی روایات دیگر از ترس ملک الموت - به ابر سپرد تا او را در دامن خود حفظ کند، ولی روزی جسد مرده او را بر تخت خود یافت! و باز روایتی که آورده‌اند روزی سلیمان گفت: امشب با صد نفر از زنان خود جماع می‌کنم تا از هر یک از آنها پسری شجاع برایم متولد شود و در راه خدا جهاد کند، و در این کلام خود ان شاء الله نگفت، و در نتیجه هیچ یک از همسرانش باردار نشدند، مگر یک نفر که فرزندی نیمه تمام زایید و سلیمان او را بسیار دوست می‌داشت و بدین جهت او را نزد یکی از جنیان پنهان کرد. تا اینکه دست ملک الموت او را گرفته قبض روح کرد و جسدش را بر تخت سلیمان انداخت.

---

(1) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۲۰۶.

(2) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۳۵.

(3) و (۴) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۰۹.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۳۱۵

و نیز از حرفهای عجیب و غریب، مطلبی است که در روایات بسیاری آمده که عده‌ای از آنها به ابن عباس می‌رسد، و ابن عباس تصریح کرده که من این حرف را از کعب شنیدم، و آن این است که: سلیمان انگشتی داشت و یکی از شیطانها آن را از وی دزدید و در نتیجه چند روزی ملک سلیمان زایل شد و تسلطش بر شیاطین پایان یافت، و بر عکس شیطانها بر ملک او مسلط شدند، تا آنکه خداوند انگشترش را به او برگرداند و در نتیجه سلطنتش دوباره برگشت!  
و بالأخره در داستان سلیمان (ع) اموری روایت کرده‌اند که هر خردمندی باید ساحت انبیا را منزّه از آن امور بداند، و حتی از نقل آنها در باره انبیا شرم کند، مثلاً یکی از آنها این است که: منظور از افتادن جسد بر تخت این است که شیطان بر تخت او نشست.

اینها همه مطالب بی‌پایه‌ای است که دست خائنان و جعالن آنها را در روایات داخل کرده، و - همان طور که قبلاً هم گفتیم - نباید به آنها اعتنا نمود، و اگر خواننده عزیز علاقمند به دیدن آن روایات است، هم‌اکنون در تفسیر الدر المنثور سیوطی نقل شده، بدانجا مراجعه نماید «۱».

---

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۰۹.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۳۱۶

[سوره ص (۳۸): آیات ۴۱ تا ۴۸] ..... ص: ۳۱۶

اشاره

وَ اذْکُرْ عَبْدَنَا اَيُّوبَ اِذْ نَادَى رَبَّهُ اَنِّیْ مَسَّنٰی الشَّیْطَانُ بِنُصْبٍ وَ عَذَابٍ (۴۱) اِرْکُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسِلٌ بَارِدٌ وَ شَرَابٌ (۴۲) وَ وَهَبْنَا لَهُ اَهْلَهُ وَ مِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَ ذِکْرٰی لِاُولٰٓئِیْنَ اَللّٰبَابِ (۴۳) وَ خَذْ بِیْدِكَ ضِعْفًا فَاضْرِبْ بِهٖ وَ لَا تَحْنُتْ اِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ اِنَّهٗ اَوْابٌ (۴۴) وَ اذْکُرْ عِبَادَنَا اِبْرٰهیمَ وَ اِسْحٰقَ وَ یَعْقُوبَ اُولٰٓئِیْ اَلْاَیْدِیْ وَ اَلْاَبْصَارِ (۴۵)  
اِنَّا اَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِکْرٰی الدّٰرِ (۴۶) وَ اِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفٰیْنَ الْاٰخِرِیْنَ (۴۷) وَ اذْکُرْ اِسْمَاعِیْلَ وَ الْیَسَعَ وَ ذَا الْکِفْلِ وَ کُلٌّ مِّنَ الْاٰخِرِیْنَ (۴۸)

ترجمه آیات ..... ص: ۳۱۶

به یاد آور بنده ما ایوب را آن زمان که پروردگار خود را ندا داد که شیطان مرا دچار عذاب و گرفتاری کرد (۴۱).  
(بدو گفتیم) پای خود به زمین بکش که آب همین جا نزدیک توست، آبی خنک، در آن آب‌تنی کن و از آن بنوش (۴۲).  
و اهلش را با فرزندان به همان تعداد و دو برابر فرزندان که داشت به او بدادیم تا رحمتی باشد از ما به او و تذکری باشد برای خردمندان (۴۳).

و نیز به او گفتیم حال که سوگند خورده‌ای که همسرت را صد ترکه چوب بزنی تعداد صد ترکه به دست بگیر و آنها را یک بار به زنت بزنی تا سوگند خود نشکسته باشی، ما ایوب را بنده‌ای خویشان دار یافتیم چه خوب بود همواره به ما رجوع می‌کرد (۴۴).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۱۷

و به یاد آورندگان ما ابراهیم و اسحاق و یعقوب را که مردانی نیرومند و بینا بودند (۴۵).  
(بدین جهت نیرومند و بینا بودند که) ما آن را به خصلتی خالص که همان یاد آخرت باشد خالص و پاک کردیم (۴۶).  
و ایشان نزد ما از برگزیدگان اخیارند (۴۷).  
و به یاد آور اسماعیل و یسع و ذو الکفل را و هر یک از اخیار بودند (۴۸).

بیان آیات ..... ص: ۳۱۷

اشاره

این آیات متعرض سومین داستانی است که رسول خدا (ص) مامور شده به یاد آنها باشد و در نتیجه صبر کند، و آن عبارت است از: داستان ایوب پیغمبر (ع) و محنت و گرفتاریهایی که خدا برایش پیش آورد تا او را بیازماید. و سپس رفع آن گرفتاریها و عافیت خدا و عطای او را ذکر کرده، و سپس دستور می‌دهد تا ابراهیم و پنج نفر از ذریه او از انبیا را به یاد آورد. "وَ اذْکُرْ عَبْدَنَا اَيُّوبَ اِذْ نَادَى رَبَّهُ اَنْى مَسَّنَى الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَ عَذَابٍ" این جمله دعایی است از ایوب (ع) که در آن از خدا می‌خواهد عافیتش دهد، و سوء حالی که بدان مبتلا شده از او برطرف سازد. و به منظور رعایت تواضع و تذلل درخواست و نیاز خود را ذکر نمی‌کند، و تنها از اینکه خدا را به نام "ربی - پروردگارم" صدا می‌زند فهمیده می‌شود که او را برای حاجتی می‌خواند.

امقصود از "بُنْصِبِ وَ عَذَابٍ" که ایوب (علیه السلام) بدان مبتلا بود و وجه اینکه ابتلاء خود به آن دو را به شیطان نسبت داد (اَنْى مَسَّنَى الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَ عَذَابٍ).... ص: ۳۱۷

کلمه "نصب" به معنای تعب و به تنگ آمدن است. و جمله "اِذْ نَادَى ... " به اصطلاح ادبی بدل اشتمال «۱» است. در آغاز می‌فرماید: "به یاد آر بنده ما ایوب را" بعداً بعضی از خاطرات او را نام برده، می‌فرماید: به یاد آر این خاطره‌اش را که پروردگار خود را خواند که "ای پروردگار من ...". پس جمله "اِذْ نَادَى" هم می‌تواند بدل اشتمال از کلمه "عبدنا" باشد، و هم از کلمه "ایوب". و جمله "اَنْى مَسَّنَى ... " حکایت ندای ایوب است.  
و از ظاهر آیات بعدی برمی‌آید که مرادش از "نصب و عذاب" بد حالی و گرفتاریهایی است که در بدن او و در خاندانش پیدا شد. همان گرفتاریهایی که در سوره انبیا،

(۱) بدل اشتمال آن است که تابع از مشتملات و متعلقات متبوع باشد، نه جزئی از آن مثل این که می‌گویی:

"بلبل مرا به وجد آورد" و سپس می‌گویی "صدایش".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۱۸

آن را از آن جناب چنین حکایت کرده که گفت: "مَسَّنَى الضَّرُّ وَ اَنْتَ اَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ" البته این در صورتی است که بگوییم کلمه "ضر" شامل مصیبت در خود آدمی و اهل بیتش می‌شود. و در این سوره و



سوره انبیاء هیچ اشاره‌ای به از بین رفتن اموال آن جناب نشده، هر چند که این معنا در روایات آمده است. و ظاهراً مراد از "مس شیطان به نصب و عذاب" این است که: می‌خواهد "نصب" و "عذاب" را به نحوی از سببیت و تاثیر به شیطان نسبت دهد. و بگوید که شیطان در این گرفتاریهای من مؤثر و دخیل بوده است. و همین معنا از روایات هم برمی‌آید.

و در اینجا این سؤال پیش می‌آید که یکی از گرفتاریهای ایوب مرض او بود، و مرض علل و اسباب عادی و طبیعی دارد، پس چگونه آن جناب مرض خود را هم به شیطان نسبت داد و هم به بعضی از علل طبیعی؟ جواب این اشکال آن است که: این دو سبب یعنی شیطان و عوامل طبیعی، دو سبب در عرض هم نیستند، تا در یک مسبب جمع نشوند، و نشود مرض را به هر دو نسبت داد، بلکه دو سبب طولی‌اند و توضیح آن در تفسیر آیه "وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ" «۲»، در جلد هشتم این کتاب بیان گردیده، بدانجا مراجعه شود.

ممکن است گفته شود: اگر چنین استنادی ممکن باشد، ولی صرف امکان دلیل بر وقوع آن نمی‌شود، از کجا که شیطان چنین تاثیری در انسانها داشته باشد که هر کس را خواست بیمار کند؟ در پاسخ می‌گوییم: نه تنها دلیلی بر امتناع آن نداریم، بلکه آیه شریفه "إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رَجَسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ" «۳» دلیل بر وقوع آن است، برای اینکه در این آیه، شراب و قمار و بت‌ها و ازلام را به شیطان نسبت داده و آن را عمل شیطان خوانده، و نیز از حضرت موسی (ع) حکایت کرده که بعد از کشتن آن مرد قبطی گفته: "هَذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ" «۴» که در تفسیرش گفتیم کلمه "هذا" اشاره است به مقاتله آن دو.

و به فرضی هم که از روایات چشم‌پوشی کنیم، ممکن است احتمال دهیم که مراد

---

(1) مرا بیماری و رنج سخت رسیده و تو از همه مهربانان مهربان‌تری. سوره انبیاء، آیه ۸۳.

(2) سوره اعراف، آیه ۹۶ [.....].

(3) سوره مائده، آیه ۹۰.

(4) این یکی از عمل‌های شیطان است که او دشمنی است گمراه کننده آشکار. سوره قصص، آیه ۱۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۱۹

از نسبت دادن "نصب" و "عذاب" به شیطان این باشد که شیطان با وسوسه خود مردم را فریب داده و به مردم گفت: از این مرد دوری کنید و نزدیکش نشوید، چون اگر او پیغمبر بود این قدر بلا از همه طرف احاطه‌اش نمی‌کرد، و کارش بدینجا نمی‌کشید، و عاقبتش بدینجا که همه زبان به شماتت و استهزایش بگشایند نمی‌انجامید.

ایمان امکان مداخله شیطان در ابدان و اموال و دیگر متعلقات مادی معصومین (علیهم السلام) ..... ص: ۳۱۹

در تفسیر کشف این وجه را که گفتیم انکار کرده و گفته: به هیچ وجه نمی‌توانیم این وجه را بپذیریم که خدا شیطان را بر انبیای خود مسلط کند تا هر جور دلش خواست آن حضرات را اذیت و آزار کند و دچار عذاب نماید و از این راه داغ دل خود را از آنان بستاند، چون اگر بنا باشد این کار نسبت به انبیاء جایز باشد، نسبت به پیروان انبیاء یعنی مردم صالح نیز (به طریق اولی) جایز است، آن وقت رانده درگاه خدا هیچ مؤمن صالحی را از این انتقام خود سالم نمی‌گذارد، همه را بیچاره و هلاک می‌کند با اینکه در قرآن کریم مکرر آمده، که شیطان به غیر از وسوسه هیچ دخالت و تاثیر دیگر ندارد «۱».

لیکن این اشکال زمخشری وارد نیست، برای اینکه آنچه در قرآن کریم از خصائص انبیاء و سایر معصومین شمرده شده،

همانا عصمت است که به خاطر داشتن آن، از تاثیر شیطان در نفوسشان ایمنند، و شیطان نمی‌تواند در دل‌های آنان وسوسه کند. و اما تاثیرش در بدن‌های انبیاء و یا اموال و اولاد و سایر متعلقات ایشان، به اینکه از این راه وسیله ناراحتی آنان را فراهم سازد، نه تنها هیچ دلیلی بر امتناع آن در دست نیست، بلکه دلیل بر امکان وقوع آن هست، و آن آیه شریفه "فَإِنِّي نَسِيتُ الْخُوتَ وَ مَا أَنْسَانِيَهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَدْكُرَهُ" «۲» می‌باشد که راجع است به داستان مسافرت موسی با همسفرش یوشع (ع) و یوشع به موسی می‌گوید:

اگر ماهی را فراموش کردم این فراموشی کار شیطان بود، او بود که نگذاشت من به یاد ماهی بیفتم. پس از این آیه برمی‌آید که شیطان این گونه دخل و تصرفها را در دل‌های معصومین دارد. و اما اینکه گفت: لازمه جواز و امکان مداخله شیطان در دل‌های انبیاء این است که در دل‌های پیروان انبیاء نیز دخل و تصرف بکند، در پاسخش می‌گوییم: این ملازمه را قبول نداریم، زیرا ما که می‌گوییم ممکن است شیطان چنین تصرفهایی در دل‌های معصومین بکند، معتقدیم که هر جا چنین تصرفهایی بکند به اذن خدا می‌کند، به این معنا که خدا جلوگیری نمی‌شود.

(1) تفسیر کشف، ج ۴، ص ۹۷.

(2) سوره کهف، آیه ۶۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۲۰

چون مداخله شیطان را مطابق مصلحت می‌بیند، مثلاً می‌خواهد مقدار صبر و حوصله بنده‌اش معین شود. و لازمه این حرف این نیست که شیطان بدون مشیت و اذن خدا هر چه دلش خواست بکند و هر بلایی که خواست بر سر بندگان خدا بیاورد، و این خود روشن است.

"ارْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَ شَرَابٌ" واقع شدن این آیه در دنبال آیه قبلی که درخواست و ندای ایوب (ع) را حکایت می‌کرد، این معنا را افاده می‌کند که خدای سبحان خواسته است به وی اعلام کند که دعایش مستجاب گشته. و جمله "ارْكُضْ بِرِجْلِكَ" حکایت آن وحیی است که در هنگام کشف از استجابت به آن جناب فرموده. و یا اینکه در این جمله چیزی از ماده "قول" تقدیر گرفته شده، که اگر اظهار می‌شد چنین می‌شد: "فاستجبنا له و قلنا ارْكُضْ" ... و سیاق آیه که سیاق امر است اشعار دارد بلکه کشف می‌کند از اینکه: آن جناب در آن موقع آن قدر از پا درآمده بود که قادر به ایستادن و راه رفتن با پای خود نبوده، و در سراپای بدن بیماری داشته، و خدای تعالی اول مرض پای او را شفا داده، و بعد چشمه‌ای در آنجا برایش جوشانده، و دستور داد که از آن چشمه حمام بگیرد، و بنوشد تا ظاهر و باطن بدنش از سایر مرضها بهبودی یابد. و این مطالبی که گفتیم از سیاق آیه استفاده می‌شود، مورد تایید روایات هم هست.

و در آیه شریفه از طریق حذف جزئیات ایجاز به کار رفته، و تقدیر آن این است که: "ارْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَ شَرَابٌ، فَرَكُضْ بِرِجْلِهِ وَ اغْتَسَلْ وَ شَرِبْ فَبَرَأَ اللَّهُ مِنْ مَرَضِهِ - پای خود به زمین بکش که پهلوی چشمه‌ای خنک و نوشیدنی ایجاد شده، پس ایوب پای خود بدان سو کشید، و چشمه را یافته از آن غسل کرد، و از آبش نوشید و در نتیجه خدا او را از همه مرضها بهبودی داد."

[استجابت دعای ایوب (علیه السلام) با شفای امراضش و باز گردان اهل او به او] ..... ص: ۳۲۰

"وَ وَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَ مِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَ ذِكْرِي لِأُولِي الْأَلْبَابِ" در روایات آمده: تمامی کسان او به غیر از همسرش مردند و آن جناب به داغ همه فرزندانش مبتلا شده بود، و بعدا خدا همه را برایش زنده کرد، و آنان را و مثل آنان را به آن

جناب بخشید.

بعضی گفته‌اند که فرزندان در ایام ابتلایش از او دوری کردند و خدا با بهبودی‌اش آنان را دوباره دورش جمع کرد، و همان فرزندان زن گرفتند و بچه‌دار شدند. پس معنای اینکه خدا فرزندان را و مثل آنان را به وی بخشید همین است که آنان و فرزندان آنان را دوباره دورش جمع کرد.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۲۱

"رَحْمَةً مِنَّا وَ ذِكْرَى لِبُأُولَى الْأَلْبَابِ" - کلمه "رحمة" مفعول له است. و معنای جمله این است که: ما این کار را کردیم برای اینکه رحمتی از ما به وی بوده باشد، و نیز تذکری برای صاحبان عقل باشد تا با شنیدن سرگذشت آن جناب متذکر شوند. "وَ حَذِّ يَدِكَ ضِعْفًا فَاضْرِبْ بِهِ وَ لَا تَحْنُثْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ" در مجمع البیان می‌گوید: کلمه "ضغث" به معنای یک مشت پر از شاخه درخت و یا از گیاه و یا از خوشه خرما است «۱» و ایوب (ع) سوگند خورده بود که اگر حالش خوب شود همسرش را صد تازیانه بزند، چون در امری او را ناراحت کرده بود- که به زودی روایتش ذکر می‌شود- و چون خدای تعالی عافیتش داد، به وی فرمود تا یک مشت شاخه به عدد تازیانه‌هایی که بر آن سوگند خورده بود (صد عدد) در دست گرفته یک نوبت آن را به همسرش بزند تا آن که سوگند خود را نشکسته باشد. و سیاق این آیه به آنچه ذکر شده اشاره دارد. و اگر جرم همسر او و سبب سوگند او را ذکر نکرده برای این است که هم تادب و هم نامبرده را احترام کرده باشد.

"إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا" - یعنی ما او را در برابر ابتلائی که به وسیله آن او را آزمودیم یعنی در برابر مرض و از بین رفتن اهل و مال صابر یافتیم. و این جمله تعلیل جمله "و اذکر" و یا تعلیل جمله "عبدنا" است و چنین معنا می‌دهد که اگر ما او را عبد نامیدیم، و یا عبد خود نامیدیم، برای این است که ما او را صابر یافتیم. البته در بین این دو احتمال اول بهتر است. و جمله "نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ" مدح ایوب (ع) است.

[وجه اینکه ابراهیم و اسحاق و یعقوب (علیهم السلام) را به داشتن دست و چشم مدح فرمود] ..... ص: ۳۲۱

"وَ اذْکُرْ عِبَادَنَا اِبْرَاهِيمَ وَ اسْحٰقَ وَ یَعْقُوبَ اُولٰٓئِذِیْ وَ الْاَبْصَارِ" این آیه شریفه انبیای نامبرده را مدح می‌کند به اینکه: دارای آیدی و ابصارند، و کلمه "ید" و نیز کلمه "بصر" وقتی قابل مدحند که دست و چشم انسان باشند (و گرنه حیوانات هم دست و چشم دارند) و در مواردی استعمالش نمایند که آفریدگار آن دو را برای همان موارد آفریده باشد، و شخص نامبرده دست و چشم خود را در راه انسانیت خود به خدمت گرفته باشد، و در نتیجه با دست خود اعمال صالح انجام داده، و خیر به سوی خلق خدا جاری ساخته باشد. و با چشم خود راه‌های عافیت و سلامت را از موارد هلاکت تمیز داده، و به حق رسیده باشد.

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۲۲

نه اینکه حق و باطل برایش یکسان و مشتبه باشد.

پس اینکه فرمود: ابراهیم و اسحاق و یعقوب دارای دست و چشم بودند، در حقیقت خواسته است به کنایه بفهماند نامبردگان در طاعت خدا و رساندن خیر به خلق، و نیز در بینایی‌شان در تشخیص اعتقاد و عمل حق، بسیار قوی بوده‌اند.

آیه شریفه "وَ وَهَبْنَا لَهُ اسْحٰقَ وَ یَعْقُوبَ نَافِلَةً وَ کُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِیْنَ وَ جَعَلْنَاهُمْ اٰثِمَةً یَهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا وَ اَوْحٰیْنَا اِلَیْهِمْ فِعْلَ الْخَیْرٰتِ

وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ<sup>۱</sup>» به آن دو معنا که در آیه مورد بحث آمده اشاره نموده و متعرض هر دو شده است، چون ائمه بودن، و به امر خدا هدایت کردن، و وحی خدا را گرفتن همه آثار "ابصار" است و زکات دادن و فعل خیرات، و اقامه نماز، آثار "ایدی" است. این معنا را قمی هم در تفسیر خود از ابی الجارود از امام ابی جعفر (ع) روایت کرده، چون در آن روایت "اولی الایدی" به نیرومندی در عبادت، و ابصار به داشتن بصیرت در عبادت تفسیر شده است «۲».

"إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةِ ذِكْرِي الدَّارِ" کلمه "خالصة" وصفی است که در جای موصوف خود آمده. و حرف "با" که بر سر- آن است، بای سببیت است، و تقدیر کلام "بسبب خصله خالصة" است. و جمله "ذکری الدار" بیان آن خصلت است. و منظور از کلمه "دار" دار آخرت می‌باشد.

[معنای اینکه در تعلیل مدح ایشان فرمود: "إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةِ ذِكْرِي الدَّارِ" ... ص: ۳۲۲

این آیه، یعنی جمله "إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ ..." تعلیل مضمون آیه قبلی است که نامبردگان از انبیا را "أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ" می‌خواند. ممکن هم هست تعلیل باشد برای کلمه "عبادنا" و یا برای جمله "و اذکر" و از این سه احتمال اولی از همه مناسبتر است، برای اینکه وقتی انسان مستغرق در یاد آخرت و جوار رب العالمین شد، و تمامی همش مرتکز در آن گردید، قهرا معرفتش نسبت به خدا کامل گشته، نظرش در تشخیص عقاید حق مصاب می‌گردد، و نیز در سلوک راه عبودیت حق، تبصر پیدا می‌کند، و دیگر بر ظاهر حیات دنیا و زینت آن مانند ابنای دنیا جمود ندارد، هم چنان که در شان چنین کسانی در جای دیگر نیز فرموده: "فَاعْرَضُ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَ لَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ" «۳»، پس

(1) ما به وی اسحاق و یعقوب را بخشیدم، و همه را صالح قرار دادیم، و ایشان را پیشوایانی کردیم که به امر ما هدایت می‌کردند. و به ایشان فعل خیرات و اقامه نماز و دادن زکات را وحی کردیم، و ایشان عبادت‌گران ما بودند. سوره انبیاء، آیه ۷۲ و ۷۳.

(2) تفسیر قمی،

(3) پس از کسانی که از یاد ما اعراض می‌کنند، و به جز حیات دنیا نظری ندارند، اعراض کن که اینان بیش از چارچوب دنیا علمی ندارند. سوره النجم، آیه ۲۹ و ۳۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۲۳

جمله "إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ" برای تعلیل جمله "أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ" مناسبتر است تا برای جمله "عبادنا" و یا جمله "و اذکر".

و معنای آیه این است که: اگر گفتیم اینان صاحبان ایدی و ابصارند، برای این است که ما آنان را به خصلتی خالص و غیر مشوب، خالص کردیم، خصلتی بس عظیم الشان، و آن عبارت است از یاد خانه آخرت.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: مراد از کلمه "دار" همین دار دنیا است، و منظور آیه این است که: ما ایشان را خالص کردیم برای دار دنیا یعنی ما دام که دنیا برقرار باشد ذکر خیر آنان بر سر زبانها باشد، هم چنان که در جای دیگر فرموده: "وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ - تَا أَنْجَا كَه مِي فَرْمَايد - وَ جَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا" «۲» ولی وجه سابق به نظر ما مناسبتر است.

"وَ إِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ" در سابق گذشت که "اصطفا" ملازم با اسلام و تسلیم شدن به تمام معنا برای خدای سبحان است. و در این آیه شریفه اشاره‌ای دارد به آیه "إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى آدَمَ وَ نُوحًا وَ آلَ إِبْرَاهِيمَ وَ آلَ عِمْرَانَ عَلَى

الْعَالَمِينَ» ۳.»

کلمه "اخیار" - به طوری که گفته‌اند «۴» - جمع "خیر" است که در معنا مقابل "شر" است ولی بعضی «۵» گفته‌اند که: "جمع "خیر" - با تشدید یاء، و یا با تخفیف، مانند "اموات" که جمع "میت" - با تشدید، و "میت" - بدون تشدید - است. "و اذْکُرْ اِسْمَاعِیلَ وَ اَلِیْسَعَ وَ ذَا الْکِفْلِ وَ کُلُّ مِّنَ الْاٰخِیَارِ" معنای این آیه روشن است و حاجتی به توضیح ندارد.

گفتاری در سرگذشت ایوب (ع) [(در قرآن و حدیث)] در چند فصل ..... ص: ۳۲۳

اشاره

1- داستان ایوب از نظر قرآن: در قرآن کریم از داستان آن جناب به جز این نیامده که: خدای تعالی او را به ناراحتی جسمی و به داغ فرزندان مبتلا نمود، و سپس، هم عافیتش

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۸۱.

(2) سوره مریم، آیه ۵۰.

(3) سوره آل عمران، آیه ۳۳.

(4) و (۵) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۸۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۲۴

داد، و هم فرزندان او را و مثل آنان را به وی برگردانید. و این کار را به مقتضای رحمت خود کرد، و به این منظور کرد تا سرگذشت او مایه تذکر عابدان باشد «۱».

2- ثنای جمیل خدای تعالی نسبت به آن جناب: خدای تعالی ایوب (ع) را در زمره انبیا و از ذریه ابراهیم شمرده، و نهایت درجه ثنا را بر او خوانده «۲» و در سوره "ص" او را صابر، بهترین عبد، و او اب خوانده است «۳».

3- داستان آن جناب از نظر روایات: در تفسیر قمی آمده که پدرم از ابن فضال، از عبد الله بن بحر، از ابن مسکان، از ابی بصیر، از امام صادق (ع) چنین حدیث کرد که ابو بصیر گفت: از آن جناب پرسیدم گرفتاریهایی که خدای تعالی ایوب (ع) را در دنیا بدانها مبتلا کرد چه بود، و چرا مبتلایش کرد؟ در جوابم فرمود: خدای تعالی نعمتی به ایوب ارزانی داشت، و ایوب (ع) همواره شکر آن را به جای می‌آورد، و در آن تاریخ شیطان هنوز از آسمانها ممنوع نشده بود و تا زیر عرش بالا می‌رفت. روزی از آسمان متوجه شکر ایوب شد و به وی حسد ورزیده عرضه داشت: پروردگارا! ایوب شکر این نعمت که تو به وی ارزانی داشته‌ای به جای نیاورده، زیرا هر جور که بخواهد شکر این نعمت را بگذارد، باز با نعمت تو بوده، از دنیایی که تو به وی داده‌ای انفاق کرده، شاهدش هم این است که: اگر دنیا را از او بگیری خواهی دید که دیگر شکر آن نعمت را نخواهد گذاشت. پس مرا بر دنیای او مسلط بفرما تا همه را از دستش بگیرم، آن وقت خواهی دید چگونه لب از شکر فرو می‌بندد، و دیگر عملی از باب شکر انجام نمی‌دهد. از ناحیه عرش به وی خطاب شد که من تو را بر مال و اولاد او مسلط کردم، هر چه می‌خواهی بکن.

امام سپس فرمود: ابلیس از آسمان سرازیر شد، چیزی نگذشت که تمام اموال و اولاد ایوب از بین رفتند، ولی به جای اینکه ایوب از شکر بازایستد، شکر بیشتری کرد، و حمد خدا زیاده بگفت. ابلیس به خدای تعالی عرضه داشت: حال مرا بر زراعتش مسلط گردان. خدای تعالی فرمود: مسلطت کردم. ابلیس با همه شیطانهای زیر فرمانش بیامد، و به زراعت ایوب بدیدند،

همه طعمه حریق گشت. باز دیدند که شکر و حمد ایوب زیادت یافت. عرضه داشت: پروردگارا مرا بر گوسفندان مسلط کن تا همه را هلاک سازم، خدای تعالی مسلطش کرد. گوسفندان هم که از بین رفتند باز شکر و حمد ایوب بیشتر شد.

(1)سوره انبیاء، آیه ۸۳ و ۸۴. سوره ص، آیه ۴۱ و ۴۴.

(2)سوره انعام، آیه ۹۰ [.....].

(3)سوره ص، آیه ۴۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۲۵

ابلیس عرضه داشت: خدایا مرا بر بدنش مسلط کن، فرموده مسلط کردم که در بدن او به جز عقل و دو دیدگانش، هر تصرفی بخواهی بکنی. ابلیس بر بدن ایوب بدمید و سراپایش زخم و جراحت شد. مدتی طولانی بدین حال بماند، در همه مدت گرم شکر خدا و حمد او بود، حتی از طول مدت جراحات کرم در زخمهایش افتاد، و او از شکر و حمد خدا باز نمی ایستاد، حتی اگر یکی از کرمها از بدنش می افتاد، آن را به جای خودش برمی گردانید، و می گفت به همانجایی برگرد که خدا از آنجا تو را آفرید. این بار بوی تعفن به بدنش افتاد، و مردم قریه از بوی او متاثری شده، او را به خارج قریه بردند و در مزبله ای افکندند.

در این میان خدمتی که از همسر او- که نامش " رحمت " دختر افراییم فرزند یوسف بن یعقوب بن اسحاق بن ابراهیم (ع) بود- سرزد این که دست به کار گدایی زده، هر چه از مردم صدقه می گرفت نزد ایوب می آورد، و از این راه از او پرستاری و پذیرایی می کرد.

امام سپس فرمود: چون مدت بلا بر ایوب به درازا کشیده شد، و ابلیس صبر او را بدید، نزد عده ای از اصحاب ایوب که راهبان بودند، و در کوهها زندگی می کردند برفت، و به ایشان گفت: بیایید مرا به نزد این بنده مبتلا ببرید، احوالی از او بپرسیم، و عیادتی از او بکنیم. اصحاب بر قاطرانی سفید سوار شده، نزد ایوب شدند، همین که به نزدیکی وی رسیدند، قاطران از بوی تعفن آن جناب نفرت کرده، رمیدند. بعضی از آنان به یکدیگر نگریسته آن گاه پیاده به نزدش شدند، و در میان آنان جوانی نورس بود. همگی نزد آن جناب نشستند عرضه داشتند: خوبست به ما بگویی که چه گناهی مرتکب شدی؟ شاید ما از خدا آمرزش آن را مسألت کنیم، و ما گمان می کنیم این بلایی که تو بدان مبتلا شده ای، و احدی به چنین بلایی مبتلا نشده، به خاطر امری است که تو تا کنون از ما پوشیده می داری.

ایوب (ع) گفت: به مقربان پروردگارم سوگند که خود او می داند تا کنون هیچ طعامی نخورده ام، مگر آنکه یتیم و یا ضعیفی با من بوده، و از آن طعام خورده است، و بر سر هیچ دو راهی که هر دو طاعت خدا بود قرار نگرفته ام، مگر آن که آن راهی را انتخاب کرده ام که طاعت خدا در آن سخت تر و بر بدنم گرانبارتر بوده است. از بین اصحاب آن جوان نورس رو به سایرین کرد و گفت: وای بر شما آیا مردی را که پیغمبر خداست سرزنش کردید تا مجبور شد از عبادتهایش که تا کنون پوشیده می داشته پرده بردارد، و نزد شما اظهار کند؟! ایوب در اینجا متوجه پروردگارش شد، و عرضه داشت: پروردگارا اگر روزی در محکمه عدل تو راه یابم، و قرار شود که نسبت به خودم اقامه حجت کنم، آن وقت همه حرفها و درد دلها را فاش می گویم.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۲۶

ناگهان متوجه ابری شد که تا بالای سرش بالا آمد، و از آن ابر صدایی برخاست: ای ایوب تو هم اکنون در برابر محکمه منی، حجت های خود را بیاور که من اینک به تو نزدیکم هر چند که همیشه نزدیک بوده ام.

ایوب (ع) عرضه داشت: پروردگارا! تو می‌دانی که هیچگاه دو امر برایم پیش نیامد که هر دو اطاعت تو باشد و یکی از دیگری دشوارتر، مگر آن که من آن اطاعت دشوارتر را انتخاب کرده‌ام، پروردگارا آیا تو را حمد و شکر نگفتم؟ و یا تسبیح نکرده‌ام که این چنین مبتلا شدم؟! بار دیگر از ابر صدا برخاست، صدایی که با ده هزار زبان سخن می‌گفت، بدین مضمون که ای ایوب! چه کسی تو را به این پایه از بندگی خدا رسانید؟ در حالی که سایر مردم از آن غافل و محرومند؟ چه کسی زبان تو را به حمد و تسبیح و تکبیر خدا جاری ساخت، در حالی که سایر مردم از آن غافلند. ای ایوب! آیا بر خدا منت می‌نهی، به چیزی که خود منت خداست بر تو؟ امام می‌فرماید: در اینجا ایوب مشتی خاک برداشت و در دهان خود ریخت، و عرضه داشت: پروردگارا منت همگی از تو است و تو بودی که مرا توفیق بندگی دادی.

پس خدای عز و جل فرشته‌ای بر او نازل کرد، و آن فرشته با پای خود زمین را خراشی داد، و چشمه آبی جاری شد، و ایوب را با آن آب بشست، و تمامی زخم‌هایش بهبودی یافته دارای بدنی شاداب‌تر و زیباتر از حد تصور شد، و خدا پیرامونش باغی سبز و خرم برویانید، و اهل و مالش و فرزندان و زراعتش را به وی برگردانید، و آن فرشته را مونسش کرد تا با او بنشیند و گفتگو کند.

در این میان همسرش از راه رسید، در حالی که پاره نانی همراه داشت، از دور نظر به مزبله ایوب افکند، دید وضع آن محل دگرگون شده و به جای یک نفر دو نفر در آنجا نشسته‌اند، از همان دور بگریست که ای ایوب چه بر سر آمد و تو را کجا بردند؟ ایوب صدا زد، این منم، نزدیک بیا، همسرش نزدیک آمد، و چون او را دید که خدا همه چیز را به او برگردانیده، به سجده شکر افتاد. در سجده نظر ایوب به گیسوان همسرش افتاد که بریده شده، و جریان از این قرار بود که او نزد مردم می‌رفت تا صدقه‌ای بگیرد، و طعامی برای ایوب تحصیل کند و چون گیسوانی زیبا داشت، بدو گفتند: ما طعام به تو می‌دهیم به شرطی که گیسوانت را به ما بفروشی. "رحمت" از روی اضطرار و ناچاری و به منظور این که همسرش ایوب گرسنه نماند گیسوان خود را فروخت.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۲۷

ایوب چون دید گیسوان همسرش بریده شده قبل از اینکه از جریان بپرسد سوگند خورد که صد تازیانه به او بزند، و چون همسرش علت بریدن گیسوانش را شرح داد، ایوب (ع) در اندوه شد که این چه سوگندی بود که من خودم، پس خدای عز و جل بدو وحی کرد: "وَ خذْ بِيَدِكَ ضِعْفًا فَاضْرِبْ بِهِ وَ لَا تَحْنُثْ - یک مشت شاخه در دست بگیر و به او بزن تا سوگند خود را نشکسته باشی. او نیز یک مشت شاخه که مشتمل بر صد ترکه بود گرفته چنین کرد و از عهده سوگند برآمد" «۱».

اروایاتی در ذیل داستان ایوب (علیه السلام) و ابتلائات او ..... ص: ۳۲۷

مؤلف: ابن عباس هم قریب به این مضمون را روایت کرده. و از وهب روایت شده که همسر ایوب دختر میثا فرزند یوسف بوده. و این روایت - به طوری که ملاحظه گردید - ابتلائی ایوب را به نحوی بیان کرد که مایه نفرت طبع هر کسی است، و البته روایات دیگری هم مؤید این روایات هست، ولی از سوی دیگر از ائمه اهل بیت (ع) روایاتی رسیده که این معنا را با شدیدترین لحن انکار می‌کند و - ان شاء الله - آن روایات از نظر خواننده خواهد گذشت. و از خصال نقل شده که از قطان از سکری، از جوهری، از ابن عماره، از پدرش از امام صادق، از پدرش (ع) (روایت کرده که فرمود: ایوب (ع) هفت سال مبتلا شد، بدون اینکه گناهی کرده باشد، چون انبیا به خاطر عصمت و طهارتی که دارند، گناه نمی‌کنند، و حتی به سوی گناه - هر چند صغیره باشد - متمایل نمی‌شوند.

و نیز فرمود: هیچ یک از ابتلائات ایوب (ع) عفونت پیدا نکرد، و بدبو نشد، و نیز صورتش زشت و زنده نگردید، و حتی

ذره‌ای خون و یا چرک از بدنش بیرون نیامد، و احدی از دیدن او تنفر نیافت و از مشاهده‌اش وحشت نکرد، و هیچ جای بدنش کرم نینداخت، چه، رفتار خدای عز و جل در باره انبیا و اولیای مکرمش که مورد ابتلایشان قرار می‌دهد، این چنین است. و اگر مردم از او دوری کردند، به خاطر بی‌پولی و ضعف ظاهری او بود، چون مردم نسبت به مقامی که او نزد پروردگارش داشت جاهل بودند، و نمی‌دانستند که خدای تعالی او را تایید کرده، و به زودی فرجی در کارش ایجاد می‌کند و لذا می‌بینیم رسول خدا (ص) فرموده: گرفتارترین مردم از جهت بلاء انبیا و بعد از آنان هر کسی است که مقامی نزدیک‌تر به مقام انبیا داشته باشد.

و اگر خدای تعالی او را به بلایی عظیم گرفتار کرد، بلایی که با آن در نظر تمامی مردم خوار و بی‌مقدار گردید، برای این بود که مردم در باره‌اش دعوی ربوبیت نکنند، و از

---

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۴۱-۲۳۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۲۸

مشاهده نعمت‌های عظیمی که خدا به وی ارزانی داشته، او را خدا نخوانند.

و نیز برای این بود که مردم از دیدن وضع او استدلال کنند بر اینکه ثوابهای خدایی دو نوع است، چون خداوند بعضی را به خاطر استحقاقشان ثواب می‌دهد، و بعضی دیگر را بدون استحقاق به نعمت‌هایی اختصاص می‌دهد.

و نیز از دیدن وضع او عبرت گرفته، دیگر هیچ ضعیف و فقیر و مریضی را به خاطر ضعف و فقر و مرضش تحقیر نکنند، چون ممکن است خدا فرجی در کار آنان داده، ضعیف را قوی، و فقیر را توانگر، و مریض را بهبودی دهد.

و نیز بدانند که این خداست که هر کس را بخواهد مریض می‌کند، هر چند که پیغمبرش باشد، و هر که را بخواهد شفا می‌دهد به هر جور و به هر سببی که بخواهد، و نیز همین صحنه را مایه عبرت کسانی قرار می‌دهد، که باز مشیتش به عبرت‌گیری آنان تعلق گرفته باشد، هم چنان که همین صحنه را مایه شقاوت کسی قرار می‌دهد که خود خواسته باشد و مایه سعادت کسی قرار می‌دهد که خود اراه کرده باشد، و در عین حال او در همه این مشیت‌ها عادل در قضا، و حکم در افعالش است. و با بندگانش هیچ عملی نمی‌کند مگر آن که صالحتر به حال آنان باشد و بندگانش هر نیرو و قوتی که داشته باشند از او دارند» ۱.

و در تفسیر قمی در ذیل جمله " وَ هَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ ... " آمده که خدای تعالی آن افرادی را هم که از اهل خانه ایوب قبل از ایام بلاء مرده بودند به وی برگردانید، و نیز آن افرادی را که بعد از دوران بلاء مرده بودند همه را زنده کرد و با ایوب زندگی کردند.

و وقتی از ایوب بعد از عافیت یافتنش پرسیدند: از انواع بلاها که بدان مبتلا شدی کدامیک بر تو شدیدتر بود؟ فرمود:

شماتت دشمنان " ۲ ».

و در تفسیر مجمع البیان در ذیل جمله " اَنْى مَسْنَى الشَّيْطَانُ " ... گفته: بعضی‌ها گفته‌اند دخالت شیطان در کار ایوب بدین قرار بود، که وقتی مرض او شدت یافت بطوری که مردم از او دوری کردند، شیطان در دل آنان وسوسه کرد که آن جناب را پلید پنداشته، و از او بدشان بیاید، و نیز به دل‌هایشان انداخت که او را از شهر و از بین خود بیرون کنند، و حتی اجازه آن ندهند که همسرش که یگانه پرستار او بود، بر آنان درآید، و ایوب از این بابت سخت متاذی شد، به طوری که در مناجاتش هیچ شکوه‌ای از دردها که خدا بر او مسلط کرده بود نکرد. بلکه تنها از شیطنت شیطان شکوه کرد که او را از نظر مردم انداخت.



(1) خصال (صدوق)، ص ۳۹۹، ح ۱۰۷.

(2) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۴۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۲۹

قتاده گفته: این وضع ایوب هفت سال ادامه داشت، و همین معنا از امام صادق (ع) هم روایت شده «۱».

خبری از یسع و ذو الکفل (ع) ..... ص: ۳۲۹

خدای سبحان نام این دو بزرگوار را در کلام مجیدش برده، و آن دو را از انبیا شمرده، و بر آن دو ثنا خوانده، و آنها را از اخیار معرفی فرموده «۲». «و ذو الکفل را از صابران شمرده «۳». در روایات هم نامی از این دو پیغمبر دیده می‌شود. در بحار از کتاب احتجاج، و کتاب توحید، و کتاب عیون، در ضمن خبری طولانی که حسن بن محمد نوفلی آن را از حضرت رضا (ع) نقل کرده آمده: آن جناب در ضمن احتجاج علیه جاثلیق نصاری به اینجا رسید که فرمود: یسع همان کارهایی را می‌کرد که عیسی (ع) می‌کرد، یعنی او نیز روی آب راه می‌رفت، و مردگان را زنده می‌کرد، و کور مادرزاد، و بیمار برصی را شفا می‌داد با این تفاوت که امت او قائل به خدایی او نشدند، و شما قائل به خدایی مسیح (ع) شدید ... «۴».

و از قصص الانبیاء نقل شده که صدوق، از دقاق، از اسدی، از سهل، از عبد العظیم حسنی (ع) روایت کرده که فرمود: نامه‌ای به امام جواد (ع) نوشتم، و در آن از ذو الکفل پرسیدم که نامش چه بود؟ و آیا از مرسلین بود یا خیر؟ در جوابم نوشت: خدای عز و جل صد و بیست و چهار هزار پیغمبر فرستاد که سیزده نفر آنان مرسل بودند، و ذو الکفل یکی از آن مرسلین است که بعد از سلیمان بن داوود می‌زیست، و در میان مردم مانند داوود (ع) قضاوت می‌کرد، و جز برای خدای عز و جل خشم نکرد، و نام شریفش "عویذیا" بود، و او همان است که خدای عز و جل در کتاب عزیزش نامش را برده، و فرموده: "وَ اذْكُرْ اِسْمَاعِيْلَ وَ الْيَسَعَ وَ ذَا الْكِفْلِ وَ كُلُّ مِّنَ الْاٰخِيَارِ" «۵».

مؤلف: البته در باره ذو الکفل و یسع روایات متفرقه دیگری در باره گوشه‌هایی از زندگی آن دو بزرگوار هست که چون معتبر و قوی نبود، و نمی‌شد بر آنها اعتماد کرد از ایرادش صرف نظر کردیم.

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۷۸.

(2) سوره ص، آیه ۴۸.

(3) سوره انبیاء، آیه ۸۵.

(4) بحار، ج ۱۰، ص ۳۰۳، ح ۱.

(5) بحار، ج ۱۳، ص ۴۰۵، ح ۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۳۰

[سوره ص (۳۸): آیات ۴۹ تا ۶۴] ..... ص: ۳۳۰

اشاره

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ (۴۹) جَنَّاتٍ عَدْنٍ مُمْتَحَنَةً لَهُمُ الْأَبْوَابُ (۵۰) مُتَّكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَ شَرَابٍ (۵۱) وَ عِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَتْرَابٌ (۵۲) هَذَا مَا تُوَعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ (۵۳) إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ (۵۴) هَذَا وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَآبٍ (۵۵) جَهَنَّمَ يَصَلَوْنَهَا فَيَسَّ السَّيِّئَاتِ (۵۶) هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَ عَسَاقٌ (۵۷) وَ آخِرٌ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ (58)

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ (۵۹) قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَيَسَّ الْقَرَارُ (۶۰) قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ (۶۱) وَ قَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ (۶۲) أَتَّخَذْنَا هُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ (۶۳)

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ (۶۴)

ترجمه آیات ..... ص: ۳۳۰

این داستانها که از "اوابین" آوردیم ثنای جمیلی بود از ایشان، و مردم با تقوی سرانجامی نیک دارند (۴۹).  
 بهشت‌هایی دائمی با درهای گشوده و بدون مانع (۵۰).  
 در حالی که در بهشت تکیه داده میوه‌های بسیار و نوشیدنی در اختیار دارند (۵۱).  
 ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۳۳۱  
 پرهیزکاران همسرانی پر ناز و کرشمه دارند (۵۲).  
 این همان پادشاهی است که برای روز قیامت وعده داده شده‌اید (۵۳).  
 این همان رزق ما است که فنا پذیر نیست (۵۴).  
 این بود آنچه مربوط به متقین است و اما طاغیان بدترین بازگشتگاهی دارند (۵۵).  
 جهنمی که حرارتش را خواهند چشید و چه بد بستری است جهنم (۵۶).  
 این است که باید آن را بچشند، آبی است داغ و چرکی است متعفن (۵۷).  
 و اشیاء دیگری نظیر آن (۵۸).  
 این فوج انبوه که با خود می‌بینید پیروان شما پیشوایانند. در پاسخ می‌گویند: مرحبا برایشان مباد، چون بطور قطع داخل آتش خواهند شد (۵۹).  
 پیروان در پاسخ گویند: بلکه مرحبا بر خودتان مباد، چون شما این آتش را از پیش برای ما درست کردید که چه بد قرارگاهی است (۶۰).  
 گفتند: پروردگارا هر کس این عذاب را از پیش برای ما درست کرد عذابی دو چندان برایش در آتش بیفزای (۶۱).  
 و گفتند چه می‌شود ما را که نمی‌بینیم مردانی را که همواره از اشرارشان می‌پنداشتیم؟ (۶۲).  
 آیا آنان را به خطا مسخره گرفته بودیم یا چشم‌هایمان به آنان نمی‌افتد؟ (۶۳).  
 این است به حقیقت تخاصم اهل آتش (۶۴).

بیان آیات [وصف حال متقین در بهشت] ..... ص: ۳۳۱

این آیات فصل دیگری است از کلام که در آن سرانجام کار متقین و طاغیان را بیان نموده متقین را بشارت داده، و کفار را انذار و تهدید می‌کند.

"هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ" کلمه "هذا" اشاره است به داستانهایی که از "اوابین" از انبیای گرام نقل فرموده و اینکه می‌فرماید: "این ذکر است" مراد از "ذکر" شرف و ثنای جمیلی است که از "اوابین" کرده. و معنای جمله - به طوری که دیگران «۱» هم گفته‌اند - این است که: این داستانها که آوردیم شرف و ذکر جمیل و ثنای نیکی است برای "اوابین" از انبیاء. و

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۸۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۳۲

خاطرات و ذکر خیری است که تا دنیا برقرار است از ایشان می‌ماند، هم چنان که ثواب آخرت هم برایشان آماده است، تا بازگشتگاه نیکی برایشان باشد.

و بنا بر این تفسیر، مراد از "متقین" یا فقط همان انبیای نامبرده شده هستند و یا عموم اهل تقوی خواهد بود که انبیاء هم داخل آنان هستند. و در نتیجه زمینه گفتار همان متقین هستند، و اگر در پنج آیه بعد سخنی از طاغیان به میان آورده، از باب استطراد می‌باشد.

ولی به نظر ما این طور نیست، چون از ظاهر آیه برمی‌آید که کلمه "هذا" اشاره به قرآن باشد. می‌فرماید: قرآن ذکر است، یعنی کتابی است مشتمل بر ذکر، و در نتیجه از این آیه به بعد، اجمال در آیه اول سوره که می‌فرمود: "وَالْقُرْآنِ ذِی الذِّکْرِ" به تفصیل بیان می‌شود، و در این آیات خدای سبحان دار آخرت را شرح می‌دهد که در آن برای متقین ثواب، و برای طاغیان عقاب آماده شده است.

"وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ" - کلمه "ماب" به معنای "مرجع" است. و اگر آن را نکره آورده به منظور تعظیم آن است. و معنای جمله روشن است.

"جَنَّاتٍ عَدْنٍ مُّفْتَحَةً لَهُمُ الْأَبْوَابُ" یعنی آن بازگشتگاه خوب، عبارت است از جنت‌های با استقرار و دائمی. و باز بودن درها به روی آنان، کنایه است از اینکه متقین هیچ مانعی از تنعم به نعمتهای موجود در آن جنات ندارند، چون جنات برای آنها درست شده، و مال آنان است.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: مراد از این جمله این است که: درها به روی ایشان باز است، و احتیاجی نیست که پشت در بایستند، و یا حلقه در را بکوبند، تا به رویشان باز شود.

بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: مراد این است که: درها بدون کلید به رویشان باز، و بدون قفل به رویشان بسته می‌شود. و به هر حال این آیه و چند آیه بعد در مقام بیان "حسن ماب" است.

"مُتَّكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَ شَرَابٍ" یعنی در حالی که در آن جنات نشسته باشند، و مانند اشراف و عزیزان تکیه کرده باشند.

و منظور از جمله "يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَ شَرَابٍ" این است که بفهماند اهل تقوی در بهشت حکمشان روا است، به نحوی که بین آنان و خواسته‌هایشان واسطه‌ای نیست، مثلاً، از میوه‌های بهشتی که انواعی بسیار است، هر یک را صدا بزنند خود آن میوه و یا شراب

1) و 2) تفسیر منهج الصادقین، ج ۸، ص ۶۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۳۳

نزدشان حاضر می‌شود، بدون این که احتیاج باشد که کسی آن میوه را برایشان بیاورد.

"وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَتْرَابٌ" ضمیر "هم" به متقین برمی‌گردد. و کلمه "قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ" صفتی است که در جای موصوف خود به کار رفته، و تقدیر کلام "و عندهم ازواج قاصرات الطرف- نزد ایشان همسرانی است قاصرات الطرف" می‌باشد و منظور از صفت "قاصرات الطرف" این است که: آن همسران به شوهران خود راضی و قانعند، و چشم به دیگری ندارند. ممکن هم هست کنایه باشد از اینکه همسرانی پر ناز و کرشمه‌اند.

و کلمه "اتراب" به معنای "اقران" است. می‌خواهد بفرماید: همسران بهشتی همتای شوهران خویشند، نه از جهت سن با آنان اختلاف دارند، و نه از جهت جمال. ممکن هم هست مراد از "اقران" این باشد که مثل شوهران خویشند، هر قدر شوهران نور و بهائشان بیشتر شود، از ایشان هم حسن و جمال بیشتر می‌گردد.

"هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ" کلمه "هذا" اشاره به مطالبی است که در باره بهشت و نعمت‌هایش بیان کرد. و خطاب در "توعدون" - وعده داده شده‌اید" به متقین است، در نتیجه در آیه شریفه التفاتی از غیبت به خطاب به کار رفته و نکته‌اش این است که: خواسته است بفهماند صاحب سخن (خدای تعالی) به شما اهل بهشت نزدیک است، و به شما اشراف دارد تا نعمت‌های صوری شما با این نعمت معنوی تکمیل گردد.

"إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ" کلمه "نفاد" به معنای فنا، و قطع شدن جیره است. و به طوری که از سیاق به دست می‌آید آیه شریفه تتمه خطاب قبلی است.

[وصف حال طاغیان در جهنم و حکایت تخاصم و مشاجره متبوعان و تابعان در دوزخ] ..... ص: ۳۳۳

"هَذَا وَإِنَّ لِلطَّاغِينَ لَشَرَّ مَآبٍ" کلمه "هذا" اشاره به مطالبی است که در باره متقین بیان نموده می‌فرماید: اینها که گفتیم در باره بازگشتگاه متقین بود. ممکن هم هست کلمه "هذا" اصلاً اسم اشاره نباشد بلکه اسم فعل باشد و به معنای "خدا هذا". و بقیه الفاظ آیه روشن است.

"جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا فَيَنْسِفُهَا إِلَى الْيَمِّ" کلمه "یصلونها" از مصدر "الصلی" است که به معنای داخل آتش شدن، و چسیدن حرارت آن است. و یا به معنای تابع آتش شدن است. کلمه "مهاده" - به طوری که در مجمع البیان آمده- به معنای بستر گسترده است، مثلاً، وقتی گفته می‌شود: "مهدت له تمهيدا" "مهدت له تمهيدا"

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۳۴

معنایش نظیر معنای این عبارت است که: بگوییم "وطات له توطئه" «۱». و آیه شریفه با آیه بعدش تفسیر سرانجام طاغیان است.

"هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ" کلمه "حمیم" به معنای حرارت بسیار زیاد است. و کلمه "غساق" - به طوری که در مجمع البیان آمده- به معنای چرکی است که تعفن بسیار داشته باشد. البته به معنای دیگری هم تفسیر شده است «2» و دو کلمه "حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ" بیان می‌کنند کلمه "هذا" را. و جمله "فلیذوقوه" می‌فهماند که خود طاغیان نمی‌خواهند از "حمیم" و "غساق" بخورند، ولی مجبورشان می‌کنند به خوردن، چون قاعده آن است که می‌فرمود: "هذا حمیم و غساق فلیذوقوه" - این حمیم و غساق است که باید بخورندش" ولی جمله "فلیذوقوه" را جلوتر آورد و به حمیم و غساق اشاره کرد تا در هنگام

فرمان نام آنها را نبرده باشد. "وَ آخَرُ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ" شکل هر چیزی عبارت است از چیزی که مشابه آن، و از جنس آن باشد. و کلمه "ازواج" به معنای انواع و اقسام است. و معنای جمله این است که: این نوع دیگری از جنس حمیم و غساق است که انواع مختلفی دارد و باید آن را بچسند.

"هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ ... فِي النَّارِ" این سه آیه - به طوری که از سیاق برمی آید - تخصصاً تابعان و متبوعان دوزخی را که از طاغیان بودند حکایت می کند.

پس جمله "هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَعَكُمْ" خطابی است از ناحیه خدای تعالی به متبوعین، و کلمه "هَذَا" اشاره به فوجی از تابعین است که دنبال متبوعین به دوزخ می روند، و کلمه "مقتحم" اسم فاعل از "اقتحام" است که به معنای داخل شدن به سختی و دشواری است.

و جمله "لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ" پاسخی است که متبوعین به گوینده جمله "هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ" می دهند. و کلمه "مرحبا" تحیتی است که به شخص وارد می دهند، و در حقیقت "رحب" (وسعت) خانه را تقدیم آن شخص می کنند، پس این که پیشوایان و متبوعین ضلالت در باره تابعین خود می گویند "لَا مَرْحَبًا بِهِمْ". معنایش این است که: وسعت و گشایشی برای آنان مباد. و اینکه باز در باره آنان می گویند: "إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ" معنایش این است که: ایشان در آتش داخل خواهند شد، و حرارت آن را خواهند چشید، و یا تابع آتش خواهند شد. و این جمله در حقیقت جمله "لَا مَرْحَبًا بِهِمْ" را تعلیل می کند.

---

(1) و (2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۸۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۳۵

و جمله "قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَبِئْسَ الْقَرَارُ"، حکایت جوابی است که تابعان به متبوعان داده، می گویند: بلکه "لا مرحبا" به خود شما که این آتش را شما به جان ما افکندید، و ما را به این قرارگاه که بدترین قرارگاهست مبتلا ساختید.

"قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرِذَّةً عَذَاباً ضِعْفاً فِي النَّارِ" خدای سبحان در اینجا دیگر نقل نمی کند که پیشوایان در جواب پیروان که گناه را به گردن ایشان انداختند چه گفتند، ولی در سوره صافات که باز تخصصاً آنان را حکایت کرده، نقل می کند که گفته اند: "بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ وَ مَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَآغِينَ" «۱» پس آیه مورد بحث که از قول پیروان نقل می کند که گفتند: "پروردگارا هر کس که این سرنوشت را برای ما درست کرد، به دو برابر عذاب در آتش مبتلا کن" در حقیقت سخنی است که پیروان بعد از ختم تخصصاً گفته اند.

و جمله "من قدم" جمله شرطیه، و جمله "فَرِذَّةً عَذَاباً" جزای آن است. و کلمه "ضعف" به معنای مثل است. و "عذاب ضعف" به معنای عذاب دارای ضعف و مثل است، و خلاصه عذاب دو برابر است.

"وَ قَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ" گویندگان این سخن - به طوری که از سیاق برمی آید - عموم اهل دوزخاند، و مرادشان از رجالی که دوزخیان آنان را از اشرار می پنداشتند، مؤمنین است که در آن هنگام که در بهشت هستند و دوزخیان دنبال آنان می گردند، و پیدایشان نمی کنند، به یکدیگر می گویند: چه می شود ما را که آن مردانی را که از اشرار می دانستیم نمی بینیم و پیدا نمی کنیم؟

"أَتَخَذْنَاَهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ" یعنی: آیا ما ایشان را در دنیا به مسخره گرفته بودیم، و به خطا رفتیم، در حالی که آنان اهل نجات بودند؟ و یا آنکه چشم ما در دوزخ به ایشان نمی افتد؟

"إِنَّ ذَلِكَ لَحَقُّ تَخَاصُّمِ أَهْلِ النَّارِ" کلمه "ذلک" اشاره است به همان تخصصی که در بالا از ایشان حکایت فرمود. و بیان می کند که این تخصص اهل دوزخ امری است ثابت و واقع شدنی که هیچ تردیدی در وقوعش نیست، چون در حقیقت تخصص آن روزشان کشف و ظهور ملکاتی است که دلپایشان در دنیا، در اثر ممارست در تنازع و تشاجر کسب کرده است،

(1) یعنی پیشوایان ضلالت در پاسخ پیروان که گناه را به گردن آنان انداختند گفتند: شما خودتان به خدا ایمان نیاوردید و ما بر شما تسلط نداشتیم بلکه خودتان مردمی طاعی بودید. سوره صافات، آیه ۲۹ و ۳۰. ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۳۶

### [سوره ص (۳۸): آیات ۶۵ تا ۸۸] ..... ص: ۳۳۶

اشاره

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنِّي إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ (۶۵) رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ (۶۶) قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ (۶۷) أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ (۶۸) مَا كَانَ لِي مِن عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ (۶۹)  
إِن يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ (۷۰) إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ (۷۱) فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ (۷۲) فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ (۷۳) إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ (۷۴)  
قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ (۷۵) قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ خَلْقَتِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ (۷۶) قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَاجِمٌ (۷۷) وَإِنَّ عَلَيْكَ لعَنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ (۷۸) قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ (۷۹)  
قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ (۸۰) إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ (۸۱) قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ (۸۲) (إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ (۸۳) قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ (۸۴)  
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ (۸۵) قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِن أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ (۸۶) إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ (۸۷) وَتَلَعَمَنُ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ (۸۸)

ترجمه آیات ..... ص: ۳۳۶

بگو من تنها بيم رسانم و هيچ معبودی به جز خدای واحد قهار نيست (۶۵).

ترجمه الميزان، ج ۱۷، ص: ۳۳۷

پروردگار آسمان ها و زمين و آنچه بين آن دو است خدایي که عزيز و غفار است (۶۶).

بگو مساله توحيد خبری است عظيم (۶۷).

که شما از آن روی برمی گردانيد (۶۸).

من هرگز علمی به گروه فرشتگان در آن روز که راجع به خلقت بشر مخاصمه می کردند ندارم (۶۹).

چون من از ناحیه خود هيچ علمی ندارم تنها آگهی های من به وسيله وحی است و وحی هم تنها در چار ديوارى مسايل

مربوط به انذار است (۷۰).

به یاد آور آن زمان را که پروردگارت به ملائکه گفت من بشری از گل خواهم آفرید (۷۱).  
متوجه باشید که چون از اسکلثس بپرداختم و از روح خود در او بدمیدم همگی برایش به سجده بیفتید (۷۲).  
پس ملائکه همه و همه سجده کردند (۷۳).  
مگر ابلیس که تکبر کرد چون از پیش کافر بود (۷۴).  
خدای تعالی فرمود: ای ابلیس چه بازت داشت از اینکه برای کسی سجده کنی که من خود او را به دست خود آفریدم آیا تکبر کردی و یا واقعا بلند مرتبه بودی؟ (۷۵).  
گفت: آخر من از او بهترم چون تو مرا از آتش و او را از گل آفریدی (۷۶).  
گفت: پس بیرون شو از بهشت چون که تو رانده شده‌ای (۷۷).  
و بدان که لعنت من تا قیامت شامل حال تو است (۷۸).  
گفت: پروردگارا حال که چنین است پس تا قیامت که همه مبعوث می‌شوند مرا زنده بدار (۷۹).  
گفت: باشد تو از زندگانی (۸۰).  
تا روزی که آن وقت معلوم می‌رسد (۸۱).  
گفت پس به عزتت سوگند که همه و همه‌شان را گمراه خواهم کرد (۸۲).  
مگر بندگان مخلصت از ایشان را (۸۳).  
گفت پس حق این است و من حق می‌گویم (۸۴).  
که جهنم را از تو و از هر که پیرویت کند از همه پر می‌کنیم (۸۵).  
بگو من از شما در مقابل رسالتم اجری نمی‌خواهم و من از آنها نیستم که چیزی را که ندارند به خود می‌بندند (۸۶).  
این قرآن به جز تذکر برای عالمیان نیست (۸۷).  
و به زودی خبرش را بعد از زمانی خواهی دانست (۸۸).  
ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۳۸

بیان آیات ..... ص: ۳۳۸

اشاره

این آیات آخرین فصل از فصول سوره "ص" است که مشتمل بر چند نکته است: اول آن که به پیامبر (ص) دستور می‌دهد که انذارهای خود را و دعوت به سوی توحید را به مردم ابلاغ فرماید. و دیگر این که ابلاغ کند که اعراض از حق و پیروی شیطان کار آدمی را به عذاب دوزخ منتهی می‌سازد، عذابی که خداوند قضایش را در حق شیطان و پیروان او رانده است. در همین جاست که این سوره خاتمه می‌یابد.  
"قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنِّي إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ... الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ" در این دو آیه به رسول خدا (ص) دستور می‌دهد که مردم برساند.

که من بیم دهنده می‌باشم و خدای تعالی یکتای در "الوهیت" است. پس جمله "إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ" می‌خواهد غرض آن جناب را منحصر در "انذار" کند، و سایر اغراض را مانند توقع مال و مقام- که چه بسا دعوت به حق، در بین مردم مشتبه به آنها می‌شود- از آن جناب نفی کند، هم چنان که در آخرین آیات باز به همین انحصار اشاره نموده می‌فرماید: "بگو من از شما

هیچ اجر و پاداشی نمی‌خواهم، و من از متکلفین نیستم." و جمله "وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ" - تا آخر دو آیه - توحید را با حجتی که آن را اثبات کند، یعنی، آنچه از اسماء و صفات خدا بر توحید دلالت می‌کند را ابلاغ می‌دارد.

پس جمله "وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ" الوهیت را - که عبارت است از معبودیت به حق - از تمامی آلهه نفی می‌کند. و اما اثبات الوهیت "برای خدای تعالی امری است که بعد از انتفای الوهیت از غیر خدا، قهرا و خود بخود حاصل است، چون بین اسلام و وثنیت در اصل اینکه معبود به حقی وجود دارد اختلاف و نزاعی نیست، نزاعی که هست در این است که آن اله و معبود به حق الله تعالی است، و یا غیر اوست؟ هر چند که گفتیم اسماء و صفاتی که در آیه آمده، خود دلیل اثبات الوهیت خدا نیز هست، و تنها الوهیت غیر خدا را نفی نمی‌کند.

[تقریر احتجاجات متعدد بر وحدانیت خدای تعالی که آیه: "فَلْإِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ..." متضمن است .... [ص: ۳۳۸]

"الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ" - این دو اسم وحدانیت خدا را در هستی و قهرش بر هر چیز اثبات می‌کند، به این بیان که می‌فرماید: خدای تعالی موجودی است که هیچ موجودی وجودش مانند او نیست، و چون او کمالی لا یتناهی دارد - کمالی که عین وجود اوست - پس او غنی بالذات و علی الاطلاق است، و غیر از او هر چه باشد فقیر و محتاج به او است، آنهم نه تنها از یک جهت، بلکه از تمام جهات. از جهت وجود، و از جهت آثار وجود. غیر او هر چه دارند ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۳۹

همه نعمت و افاضه خدای سبحان است. پس خدا قاهر بر هر چیز است بر طبق اراده خویش.

و هر چیزی مطیع است در آنچه خداوند اراده کند و خاضع است در برابر آنچه او بخواهد.

و این خضوع ذاتی که در هر موجود است همان حقیقت عبادت است. پس اگر جایز باشد برای چیزی در عالم هستی عملی به عنوان عبادت انجام داد، عملی که عبودیت و خضوع آدمی را مجسم سازد، همان عمل عبادت خدای سبحان است، چون هر چیز دیگری به غیر از او فرض شود، مقهور و خاضع برای اوست، و از خود، مالک هیچ چیز نیست، نه مالک خویش است و نه مالک چیزی دیگر. و در هستی خودش و غیر از خودش، و نیز در آثار هستی استقلال ندارد، پس نتیجه می‌گیریم که تنها خدای سبحان معبود به حق است، و نه دیگری.

و جمله "رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا" حجت دیگری را بر وحدانیت خدا در "الوهیت" افاده می‌کند، به این بیان که نظام تدبیری که در سراسر جهان جریان دارد نظامی است واحد و متصل، نظامی که هیچ ناحیه‌اش از ناحیه دیگر جدا نیست، و ممکن نیست، مثلا، نظام در آسمانهایش را از نظام در زمین جدا کرد. قبلا هم مکرر گفته بودیم که خلقت و تدبیر از یکدیگر جدا نیستند، بلکه تدبیر عبارت از آن است که موجودات را ردیف و پشت سر هم، و هر یک را در جایی که باید باشد خلق کند، پس تدبیر به یک معنا همان خلقت است، هم چنان که خلقت به معنایی دیگر همان تدبیر است.

و چون مشرکین هم اعتراف دارند بر اینکه پدید آورنده و خالق آسمانها و زمین کسی جز خدای سبحان نیست، پس تنها او رب و مدبر عالم است، و در نتیجه او اله و معبودی است که باید مورد عبادت قرار گیرد - چون عبادت عملی است که

عبودیت و مملوکیت عابد را در برابر معبود و مالک خود مجسم می‌سازد، و نیز تصرف مالک، و افاضه نعمت به مملوک، و دفع نعمت از او را ممثل می‌کند - پس خدای سبحان تنها اله در آسمانها و زمین و ما بین آن دو است و اله دیگری جز او

نیست - دقت فرمایید و ممکن هم هست بگوییم: جمله "رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا" بیان است برای کلمه "

الْقَهَّارُ" و یا برای دو کلمه "الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ".



و دو کلمه "الْعَزِيزُ الْعَفَّارُ" نیز حجتی دیگر بر یگانگی خدا در "الوهیت" را افاده می‌کند. به این بیان که: خدای تعالی "عزیز" است، یعنی هیچ چیز بر او غالب نمی‌آید تا او را بر خلاف خواسته و اراده‌اش مجبور کند، و یا از آنچه که خواسته و اراده کرده جلوگیری شود.

پس او عزیز علی الاطلاق است، و هر عزیزی دیگر در برابر او ذلیل و مطیع و فرمانبر است. عبادت هم که گفتیم چیزی جز اظهار ذلت نیست، و این اظهار ذلت جز در برابر عزیز معنا ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۴۰ ندارد، و به جز خدا هم کسی عزیز نیست، چون هر عزیزی عزتش از اوست. این آن حجتی است که از کلمه "عزیز" برای یگانگی خدا در "الوهیت" استفاده کنیم. و اما استفاده آن از کلمه "غفار" بیانش این است که: "عبادت" عبارت از عملی است که عبودیت و تقرب به معبود را مجسم نموده و دوری بنده را از مالک برطرف کند و این همان مغفرت گناه است، و چون یگانه کسی که مستقل به رحمت رساندن بر خلق است، و هر چه رحمت می‌رساند خزینه‌هایش تهی نمی‌گردد خداست، و او کسی است که بندگان عابد خود را در آخرت به دار کرامت خود می‌برد، پس یگانه غفار هم که به طمع آمرزش سزاوار عبادت است، او است.

ممکن هم هست دو کلمه "عزیز" و "غفار" اشاره باشد به علت دعوت به توحید، و یا وجوب ایمان به آن دعوت، و جویی که بر حسب مقام از جمله "وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ" استفاده می‌شود، و معنای این باشد که: من شما را به سوی توحید خدا دعوت می‌کنم، به دعوت ایمان بیاورید، برای اینکه خدا عزیزی است که عزتش آمیخته با ذلت نیست، و نیز برای اینکه او "غفار" است، و معبود هم باید همان کسی باشد که غفار است.

"قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ" مرجع ضمیر "هو" همان داستان وحدانیت خداست که جمله "وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ" ... بیانش می‌کرد.

بعضی «1» از مفسرین گفته‌اند: "مرجع آن قرآن کریم است، می‌فرماید: قرآن نبا عظیم است، که مردم از آن اعراض می‌کنند." و این وجه با سیاق آیات سابق هم سازگارتر است، چون سیاق همه آنها با قرآن ارتباط داشت. و نیز با آیه بعدی هم که می‌فرماید: "مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ"، سازگارتر است. و معنای آیه مورد بحث و آیه بعدی، این می‌شود که: من از پیش خود هیچ علمی به ملا اعلی و تخاصم آنان نداشتم، تا آنکه قرآن این نبا عظیم مرا خبردار کرد. بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: مرجع "هو" قیامت است. ولی این وجه از همه بعیدتر است.

"مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ" منظور از "ملا اعلی" جماعتی از ملائکه است، و گویا مراد از مخاصمه آنان همان مطلبی باشد که آیه "إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً" - تا آخر آیات - آن را

1) و 2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۸۴ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۴۱

که در اوایل سوره بقره گذشت حکایت می‌کند.

و گویا می‌خواهد بفرماید: من هیچ اطلاعی از مخاصمه ملائکه نداشتم، تا آنکه خدای تعالی آن را در کتابش به من وحی کرد، پس من همانا منذری هستم که تابع وحی خدای تعالی می‌باشم.

"إِن يُوْحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ" این آیه تاکید جمله "إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ" است، و به منزله تعلیلی است برای جمله "مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى" و معنایش این است که: من هرگز علمی نداشتم و نمی‌توانستم داشته باشم، چون علم من از

جانب خودم نیست، بلکه هر چه هست به وسیله وحی است، و چیزی به من وحی نمی‌شود، مگر آنچه که مربوط به انداز باشد.

[توضیح در باره ارتباط آیه: "إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ" با قبل] ..... ص: ۳۴۱

"إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ" آنچه از سیاق برمی‌آید این است که: آیه مورد بحث و ما بعد آن تتمه کلام رسول خدا (ص) که می‌فرمود: "إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ ... نمی‌باشد. و شاهد بر آن کلمه "ربک- پروردگارت" می‌باشد، ناگزیر باید گفت: این دو آیه کلام خدای تعالی است که به زمان مخاصمه ملائکه اشاره می‌کند. و ظرف "اذ" متعلق به همان چیزی است که ظرف در جمله "اذ یختصمون" متعلق به آن بود، و یا متعلق به محذوف است، و تقدیر آن "اذکر اذ قال ربک للملائکه ... می‌باشد، چون جمله "إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً" که خطاب خدا به ملائکه است، و جمله "إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ" که آن نیز خطاب خدا به ملائکه است، دو جمله متقارن هستند که در یک زمان و یک ظرف واقع شده‌اند. بنا بر این برگشت معنای "إِذْ قَالَ رَبُّكَ ..."، نظیر این می‌شود که بگوییم: یاد بیاورید آن وقتی که پروردگارت چنین و چنان گفت و آن همان وقتی بود که ملائکه مخاصمه می‌کردند.

بعضی از مفسرین «۱» جمله "إِذْ قَالَ رَبُّكَ ... را تفسیر جمله "إِذْ يَخْتَصِمُونَ" دانسته، و بعد از آنکه منظور از اختصام را تقاول و سؤال و جواب گرفته‌اند، آن را عبارت دانسته‌اند از مجموع کلام خدا به ایشان در جمله "إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً" و کلام ملائکه، در جمله "أَتَجْعَلُ ..." و باز کلام خدا به آدم و کلام آدم به ملائکه، و کلام خدا به ایشان، در جمله "إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا" و کلام ابلیس با خدای تعالی.

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۸۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۴۲

و سپس گفته بنا بر این که منظور از اختصام مخاصمه و گفتگوی ملائکه در بین خودشان باشد، نه بین ایشان و خدای سبحان، در این صورت خبر دادن خدا از اینکه "إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً" و نیز از اینکه "إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا ... حتما به توسط فرشته‌ای از فرشتگان صورت گرفته است، و همچنین خطاب خدا به آدم و ابلیس به توسط فرشته مزبور بوده است و در نتیجه گفتار ملائکه به پروردگارشان، که گفتند: "أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا ..."، و سایر گفتارهای ایشان، کلامی بوده از ایشان به آن فرشته واسطه، آن وقت اختصام و مخاصمه در بین خود ملائکه درست می‌شود.

و لیکن خواننده عزیز خودش متوجه هست که هیچ یک از این مقدمات که این مفسر برای اخذ نتیجه‌ای که منظور داشت ذکر کرد، از سیاق آیات استفاده نمی‌شود.

"إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ" - کلمه "بشر" به معنای انسان است. راغب می‌گوید:

"بشره" به معنای ظاهر پوست، و "أدمه" به معنای باطن آن است که به گوشت چسبیده، چون عموم اهل ادب این طور معنا کرده‌اند آن گاه می‌گویند: و اگر از انسان به کلمه "بشر" تعبیر کرده، به اعتبار این است که در بین همه جانداران تنها آدمی است که پر و کرک و مو و پشم ظاهر بدنش را نپوشانده، به خلاف سایر حیوانات که یا پشم بصره آنها را پوشانده و یا کرک.

و سپس می‌گوید: کلمه "بشر" هم در مفرد استعمال می‌شود، و هم در جمع، ولی در دو نفر به صیغه تشبیه درمی‌آید، مانند

آیه "أَنْزَلْنَا لِيَشْرَبَ" و در قرآن کریم هر جا از انسان به بشر تعبیر شده، منظور همان جنه و هیكل و ظاهر بدن اوست " «1».

و در آیه شریفه مورد بحث مبدأ خلقت آدمی گل معرفی شده، و در سوره روم مبدأ خلقتش خاک و در سوره حجر صلصالی از حملاً مسنون، و در سوره رحمان صلصالی چون فخار (سفال) آمده، و این اختلاف در تعبیر اشکالی به وجود نمی‌آورد، برای اینکه همان مبدأ واحد احوال مختلفی به خود گرفته، و در هر جای از قرآن کریم نام یکی از آن احوال را نام برده است. "فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ" "تسویه انسان" به معنای تعدیل اعضای اوست، به اینکه اعضای بدنی او را با یکدیگر ترکیب و تکمیل کند تا به صورت انسانی تمام عیار درآید، و "دمیدن روح در آن"، عبارت است از اینکه او را موجودی زنده قرار دهد، و اگر روح دمیده شده در انسان را به خود

---

(1) مفردات راغب، ماده "بشر".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۴۳

خدای تعالی نسبت داده و فرموده: "از روح خودم در آن دمیدم"، به منظور شرافت دادن به آن روح است. و جمله "فقعوا" امر و از ماده "وقوع" است، و این امر نتیجه و فرع تسویه و نفخ روح واقع شده، می‌فرماید: حال که از روح خودم در آن دمیدم، شما ملائکه بر او سجده کنید. "فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ" دلالت این جمله بر اینکه تمامی فرشتگان برای آدم سجده کردند و احدی از آن تخلف نکرده روشن است.

"إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ" یعنی ابلیس تکبر کرد و از سجده برای او دریغ ورزید، و او از سابق بر این کافر بود. و اینکه ابلیس قبل از این صحنه کافر بوده، از آیه شریفه "لَمْ أَكُنْ لَأَسْجُدَ لِيَشْرَبِ خَلْقَتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ" هم به خوبی استفاده می‌شود.

[وجه اینکه فرمود آدم را با دو دستم آفریدم] ..... ص: ۳۴۳

"قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ" اینکه در این آیه خلقت بشر را بدست خود نسبت داده، و فرموده: "چه مانعت شد از اینکه برای چیزی سجده کنی که من آن را با دستهای خود آفریدم" به این منظور بوده که برای آن شرافتی اثبات نموده، بفرماید: هر چیز را به خاطر چیز دیگر آفریدم، ولی آدم را به خاطر خودم. هم چنان که جمله "وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي" - و از روح خود در او دمیدم "نیز این اختصاص را می‌رساند و اگر کلمه "ید" را تشبیه آورد، و فرمود: "یدی - دو دستم" با اینکه می‌توانست مفرد بیاورد برای این است که به کنایه بفهماند: در خلقت او اهتمام تام داشتم، چون ما انسان‌ها هم در عملی هر دو دست خود را به کار می‌بندیم که نسبت به آن اهتمام بیشتری داشته باشیم، پس جمله "خلقت بیدی" نظیر جمله "مِمَّا عَمَلَتْ آيْدِينَا «2»" است. ولی بعضی «۳» از مفسرین گفته‌اند مراد از کلمه "ید" قدرت است، و تشبیه آوردن آن تنها تاکید را می‌رساند، مانند آیه "ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ" «۴» روایتی هم بر طبق این تفسیر وارد شده.

---

(1) من از نخست حاضر نبودم برای بشری که تو او را از گلی از لجن خشکیده درست کرده باشی، سجده کنم. سوره حجر، آیه ۳۳.

(2)سوره یس، آیه ۷۱.

(3)مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۸۵.

(4)سوره ملک، آیه ۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۴۴

بعضی «1» دیگر گفته‌اند: مراد از دو دست نعمت‌های دنیا و آخرت است ممکن هم هست بگوییم منظور از آن یکی مبدأ پیدایش بدن و یکی دیگر مبدأ پیدایش روح است، و یا یکی صورت آدمی، و دیگر معنای اوست، و یا یکی صفات جلال خدا، و دیگری صفات جمال اوست. و لیکن همه اینها معانی هستند که از ناحیه لفظ آیه هیچ دلالتی بر هیچ یک از آنها نیست.

[معنای جمله: "أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ" که استفهام توییخی از ابلیس در باره سجده نکردنش برای آدم است] ..... ص 344 :

و جمله "أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ" استفهامی است توییخی، معنایش این است که: آیا سجده نکردنت از این بابت است که عارت می‌شد، و خود را از این کار بزرگتر می‌دانستی؟ و یا اینکه به راستی شان تو اجل از این عمل بود. و تو از کسانی بودی که قدر و منزلتشان بالاتر از آن است که مامور به سجده بر آدم شوند؟ و از همین جا بعضی «۲» از مفسرین استفاده کرده‌اند که: معلوم می‌شود خدای تعالی مخلوقاتی عالی دارد که مقامشان اجل از آن است که برای آدم سجده کنند، بندگانی هستند مستغرق در توجه به سوی پروردگارشان، و هیچ چیزی را به جز او درک نمی‌کنند.

بعضی «3» دیگر گفته‌اند: مراد از "علو" هم همان استکبار است، هم چنان که در آیه "وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ" «۴» به همین معنا است و اگر بگویی معنا ندارد که بگوییم "آیا تو استکبار کردی و یا از مستکبرین بودی". می‌گوییم: هیچ عیبی ندارد، چون اولی راجع به زمان سجده است، و دومی راجع به ما قبل آن، و معنایش این است که: "آیا از اینکه امر به سجده‌ات کردیم دچار استکبار شدی، و یا آنکه از قبل مستکبر بودی؟".

لیکن این وجه صحیح نیست، چون با مقتضای مقام نمی‌سازد، مقتضای مقام این است که ابلیس را دارای استکبار معرفی کند، نه اینکه زمان استکبار او را معین کند که قدیمی است و یا تازه.

بعضی «۵» دیگر گفته‌اند: مراد از کلمه "عالین" ملائکه آسمان است، چون آن ملائکه که مامور به سجده برای آدم شدند، ملائکه زمین بودند. این هم صحیح نیست، برای اینکه آیه عمومیت دارد.

(1)روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۲۵.

(2)و (۳)روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۲۶ و ۲۲۷.

(4)بدرستی فرعون در زمین استکبار و بلندپروازی کرد. سوره یونس، آیه ۸۳.

(5)روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۲۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۴۵

[مبدء ارتکاب معاصی، انکار مالکیت مطلقه خدا و حکمت او است] ..... ص: ۳۴۵

"قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَ خَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ" این پاسخی است که ابلیس از پرسش خدا داده و علت سجده نکردن خود را بیان می‌کند، و آن این است که: من شرافت ذاتی دارم، چون مرا از آتش خلق کرده‌ای و آدم مخلوقی است از گل. و در این پاسخ اشاره‌ای است به اینکه از نظر ابلیس اوامر الهی وقتی لازم الاطاعه است که حق باشد، نه اینکه ذات اوامر او

لازم الاطاعة باشد و چون امرش به سجده کردن حق نبوده، اطاعتش واجب نیست. و برگشت این حرف به این است که ابلیس اطلاق مالکیت خدا و حکمت او را قبول نداشته، و این همان اصل و ریشه‌ای است که تمامی گناهان و عصیانها از آن سرچشمه می‌گیرد، چون معصیت وقتی سرمی‌زند که صاحبش از حکم عبودیت خدای تعالی و مملوکیت خودش برای او خارج شود و از اینکه ترک معصیت بهتر از ارتکاب آن است، اعراض کند و این همان انکار مالکیت مطلقه خدا، و نیز انکار حکمت او است.

"قَالَ فَأَخْرَجُ مِنْهَا فَاِنَّكَ رَجِيمٌ وَاِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي اِلَى يَوْمِ الدِّينِ" کلمه "رجیم" از ماده "رجم" به معنای طرد شده است. و کلمه "یوم الدین" به معنای روز جزاست.

در این آیه فرموده: "وَ اِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي" و در سوره حجر فرموده: "وَ اِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ" «۱» بعضی «۲» از مفسرین در وجه این اختلاف تعبیر گفته‌اند: اگر لام در "اللعنة" برای عهد باشد، دیگر فرقی بین این دو تعبیر نیست، برای اینکه در اولی فرموده: "بر تو باد لعنت من" و در دومی فرموده: "بر تو باد همان لعنت" و اما اگر لام در آن برای جنس باشد، باز هم فرقی نخواهد داشت، برای اینکه در اولی فرموده: "بر تو باد لعنت من" و در دومی فرموده: "بر تو باد همه لعنت‌ها" و معلوم است که لعنت غیر خدا از قبیل ملائکه و مردم معنایش دوری از رحمت خداست، اگر این لعنت بدون اذن خدا باشد که هیچ اثری ندارد، و اگر به اذن خدا باشد نتیجه‌اش دوری ابلیس از رحمت خدا می‌شود، و این هم همان لعنت خود خدا خواهد بود.

[اشاره به اینکه عین خواسته ابلیس (فَأَنْظِرُنِي اِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ) اجابت نشده و او "الی وقت اليوم المعلوم" مهلت داده شده] ..... ص: ۳۴۵

"قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرُنِي اِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ ... اِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ" از ظاهر اینکه ابلیس انتهای مهلت را روز مبعوث شدن انسانها معین کرد و خدای تعالی انتهای آن را تا روز وقت معلوم مقرر داشت، برمی‌آید که اجابت خواسته ابلیس با

(1) سوره حجر، آیه ۳۵.

(2) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۲۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۴۶

خواسته‌اش اختلاف دارد، و عین خواسته‌اش اجابت نشده. پس ناگزیر معلوم می‌شود آن روز یعنی روز وقت معلوم آخرین روزی است که بشر به تسویلات ابلیس نافرمانی خدا می‌کند و آن قبل از روز قیامت و بعث است. و ظاهراً مراد از روز، روز معمولی نیست، بلکه مراد ظرف است، و در نتیجه اضافه شدن کلمه "یوم" به کلمه "وقت" اضافه تأکیدی است، چون گفتیم که خود "یوم" هم به معنای وقت و ظرف است.

"قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ اِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ" حرف "باء" در "بعزتک" برای سوگند است ابلیس به عزت خدا سوگند یاد می‌کند که به طور حتم تمامی ابنای بشر را اغوا می‌کند، آن گاه مخلصین را استثنا می‌نماید. و "مخلصین" عبارتند از کسانی که خدای تعالی آنان را برای خود خالص کرده و دیگر هیچ کس در آنان نصیبی ندارد، در نتیجه ابلیس هم در آنان نصیبی ندارد.

"قَالَ فَالْحَقُّ وَ الْحَقُّ اَقُولُ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَ مِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ" این آیه پاسخی است از خدای سبحان به ابلیس که مشتمل است بر قضایی که خدا علیه ابلیس و پیروانش رانده که به زودی همه را داخل آتش خواهد کرد.

پس کلمه "فالحق" مبتدایی است که خبرش حذف شده، و یا خبری است که مبتدایش حذف شده است. و کلمه "فاء" که در اول آن است برای ترتیب و قرار دادن جمله ما بعد است بعد از جمله ما قبل. و مراد از "حق" چیزی است که مقابل باطل

است، به شهادت اینکه دوباره این کلمه را اعاده می‌کند، و با الف و لام هم اعاده می‌کند، و چون به طور قطع می‌دانیم منظور از حق دومی چیزی است که مقابل باطل است، پس مراد از اولی هم همان خواهد بود. و تقدیر آیه چنین است: "فالحق اقسام به لأملائن جهنم منک ..."، این در صورتی است که خبر حق را محذوف بدانیم، و اگر خود آن را خبر و مبتدایش را محذوف بدانیم، تقدیرش چنین می‌شود: "فقولی حق...".

و جمله "و الحق اقول" جمله‌ای است معترضه که در وسط کلام اضافه شده تا بفهماند که این قضاء حتمی است و نیز پندار ابلیس را رد کند که پنداشته بود "أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ" - من از او بهترم "چون از این گفتار برمی‌آید که او امر خدا را که فرموده بود "برای آدم سجده کن" غیر حق می‌دانسته. و از این که در این جمله معترضه "حق" را مقدم بر "اقول" آورده و نیز کلمه "حق" را با الف و لام آورده، حصر فهمیده می‌شود، و معنایش این است که: من به غیر حق چیزی نمی‌گویم.

و جمله "لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَ مِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ" متن آن قضایی است که

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۴۷

خدا به آن حکم کرده و گویا مراد از کلمه "منک" جنس شیطان‌ها باشد، و در نتیجه هم شامل ابلیس می‌شود، و هم ذریه و قبیله او و کلمه "منهم" به "من تبعک" مربوط است و معنایش این است که: از ذریه آدم هر کس از تو پیروی کند او نیز جهنمی است.

و ما در سابق در نظایر این آیه از قبیل سوره حجر و در همین قصه از سوره بقره و اعراف و اسراء بحث مفصلی راجع به این قصه نمودیم بدانجا مراجعه شود.

"قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَ مَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ" در این آیه به مطلبی که در اول سوره و نیز در خلال آیات سوره گذشت رجوع شده، و آن این بود که قرآن کریم ذکر است و پیامبر اسلام به جز انذار هیچ منصب دیگری ندارد. و نیز رد آن تهمتی است که در این کلام خود زدند: "امشوا و اصبروا علی آلهتکم إن هذا لشیءٌ یراد" «۱».

پس در جمله "ما أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ" اجر دنیوی از مال و ریاست و جاه را از خود نفی می‌کند. و در جمله "وَ مَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ" خود را از تصنع و خودآرایی به چیزی که آن را ندارد بری می‌سازد.

"إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ" یعنی قرآن ذکری است جهانی و برای همه جهانیان و برای جماعت‌های مختلف، و نژادها و امت‌های گوناگون و خلاصه ذکری است که اختصاص به قومی خاص ندارد، تا کسی در برابر تلاوتش از آن قوم مزدی طلب کند و یا در برابر تعلیمش پاداشی بخواهد، بلکه این ذکر برای همه عالم است.

"وَ تَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ" یعنی به زودی و پس از گذشت زمان، خبر پیشگویی‌های قرآن از وعد و وعیدش و غلبه‌اش بر همه ادیان و امثال آن به گوشتان می‌رسد.

بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: منظور از "بعد حین" روز قیامت است. بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: روز مرگ هر کسی است. و بعضی «۴» دیگر آن را روز جنگ بدر دانسته‌اند. بعید نیست کسی بگوید: خبرهای قرآن مختلف است، و اختصاص به یک روز معین ندارد، تا آن روز را مراد بدانند، بلکه مراد از "بعد حین" مطلق است، پس برای یک یک از اقسام خبرهای

(۱) بروید و دست از آلهه خود بردارید که این شخص از دعوت خود منظوری دارد. سوره ص، آیه ۶.

(۲) و ۳ و ۴) تفسیر روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۳۰ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۴۸

قرآن حینی و زمانی است.

بحث روایتی [ (روایاتی در باره مخاصمه ملاً اعلی، استکبار ابلیس و اباء او از سجده بر آدم، و اوصاف متکلفین) ] ..... ص: ۳۴۸

قمی در تفسیرش به سند خود از اسماعیل جعفی، از امام باقر (ع) حدیثی در باره معراج از رسول خدا (ص) نقل کرده که در آن آمده: خدای تعالی فرمود: ای محمد! گفتم لبیک پروردگار من. فرمود: هیچ می‌دانی ملاً اعلی در چه چیز مخاصمه می‌کردند؟ عرضه داشتم: منزهی تو ای خدا، من هیچ چیز زائد بر آنچه تو یادم داده‌ای نمی‌دانم. آن گاه رسول خدا (ص) فرمود: پس خدای سبحان دست خود را- یعنی دست قدرت خود را- بین دو سینه‌ام نهاد. و من برودت و خنکی آن را در بین دو شانهم احساس کردم. آن گاه فرمود: از آن به بعد هر چه از گذشته و آینده از من پرسید، جوابش را دانا بودم، پس مجدداً از من پرسید: ای محمد ملاً اعلی در چه چیز مخاصمه کردند؟ عرضه داشتم: در سه چیز: اول در آنچه که کفاره گناهان می‌شود، دوم در آنچه درجات آدمی را بالا می‌برد، سوم در آنچه حسنات شمرده می‌شود ... «۱».

و در مجمع البیان آمده که ابن عباس از رسول خدا (ص) روایت کرده که فرمود پروردگارم به من فرمود: هیچ می‌دانی که ملاً اعلی در چه چیز مخاصمه کردند؟ عرضه داشتم: نه، فرمود: مخاصمه آنها در کفارات و درجات بود. اما کفارات سه چیز است: یکی وضوی کامل گرفتن در شبهای سرد، دوم قدم‌ها را یکی پس از دیگری برداشتن به سوی جماعتها، سوم انتظار رسیدن وقت نماز بعدی بعد از هر نماز. و اما درجات، آن نیز سه چیز است: اول به صدای بلند و واضح سلام کردن، دوم اطعام طعام، و سوم نماز خواندن در تاریکی شب که همه در خوابند «۲».

مؤلف: این روایت را صدوق هم در خصال از رسول خدا (ص) نقل کرده «۳» ولی آنچه در اینجا تفسیر کفارات قرار گرفته در روایت او تفسیر درجات واقع شده و به عکس آنچه در اینجا تفسیر درجات قرار گرفته در آن روایت تفسیر کفارات واقع شده.

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۳۹-۲۴۴.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۸۵.

(3) خصال صدوق، ص ۸۴، ح ۱۲.

مه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۴۹

و در الدر المنثور هم حدیث مجمع البیان را به طرق بسیاری از عده‌ای از صحابه از رسول خدا (ص) روایت کرده که البته در مضامین آنها اختلاف مختصری هست. «1»

بهر حال سیاق آیه با مضمون هیچ یک از این روایات تطبیق نمی‌کند، و هیچ دلیلی نداریم که دلالت کند بر اینکه این روایات تفسیر آیه هستند و ممکن است مخاصمه مزبور در این روایات غیر از مخاصمه‌ای باشد که آیه شریفه از آن خبر می‌دهد.

و در نهج البلاغه آمده که امام امیر المؤمنین فرمود: حمد آن خدایی را سزد که عزت و کبریاء جامه اوست، و آن دو را به شخص خود اختصاص داد، و نه به مخلوقاتش و نیز آن دو را قرقگاه خویش کرد و بر غیر از خودش حرام کرد. و آن دو را از بین سایر اوصاف برای جلال خود انتخاب نمود و لعنت را برای هر کسی که بخواهد خود را در آن دو شریک خدا کند قرار داد.

آن گاه با همین عزت و کبریای خود ملائکه مقرب خود را بیازمود تا مشخص کند کدام یک متواضع و کدام یک مستکبرند؟ لذا با اینکه او عالم بسویدای دلها و نهانهای غیب‌هاست، مع ذلک فرمود: من بشری از گل خواهم آفرید پس همین که

خلقتش را به کمال و تمام رساندم و از روح خود در او دمیدم، همه برایش به سجده بیفتید، پس ملائکه همه و همه به سجده افتادند، مگر ابلیس که غیرتش مانع شد و به خلقت خود که از آتش بود بر او افتخار نمود، و به اصل و ریشه‌اش بر او تعصب کرد.

حال ببینید که خدای متعال این دشمن خود را که پیشوای متعصبین و سلف مستکبرین است، و همین ابلیس را که اساس عصبیت را پی ریزی کرد، و با خدا در ردای جبروتیش هم‌آوردی نمود، و در لباس تعززش هماهنگی کرده، زی تذلل و جامه عبودیت را کنار گذاشت، چگونه به جرم تکبرش خوار و کوچک کرد، و به جرم بلندپروازی‌اش بی‌مقدار ساخت، او را در دنیا طرد کرد و در آخرت هم آتش افروخته نصیبش ساخت ... «۲».

و در کتاب عیون به سند خود از محمد بن عبیده روایت آورده که گفت: از حضرت رضا (ع) معنای آیه " ما مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيدِي " را که خطاب به ابلیس است پرسیدم. فرمود: منظور از کلمه "یدی" قدرت و قوت است «۳».

---

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۰.

(2) نهج البلاغه (فیض الاسلام)، ص ۷۷۶، خ ۲۳۴.

(3) عیون اخبار الرضا، ج ۱، ص ۱۲۰، ح ۱۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۵۰

مؤلف: نظیر این روایت را صدوق در کتاب توحید به سند خود از محمد بن مسلم، از امام صادق (ع) نقل کرده «۱».

و در این قصه روایات دیگری نیز هست که ما آنها را در ذیل این قصه در سوره بقره و اعراف و حجر و اسراء آورده‌ایم، بدانجا مراجعه شود.

و از کتاب جوامع الجامع از رسول خدا (ص) روایت شده، که فرمود: برای متکلف کسی که چیزی را برای خود قائل است که اهل آن نیست، سه علامت است: اول آنکه با ما فوق خود درمی‌افتد، دوم اینکه به کارهایی اقدام می‌کند و آرزوهایی در سر می‌پروراند که هرگز به آنها نمی‌رسد، و سوم اینکه چیزهایی می‌گوید که علمی بدان ندارد «۲».

مؤلف: نظیر این روایت را مرحوم صدوق در کتاب خصال از امام صادق (ع) از لقمان نقل کرده که در ضمن وصیت‌هایش به فرزندش فرموده است «۳». و نیز از طرق اهل سنت «۴» نظیر آن نقل شده. و در بعضی از این روایات به جای "ینازع من فوقه- با ما فوق خود درمی‌افتد" عبارت "ینازل من فوقه- با ما فوق خود هم‌آوردی می‌کند" آمده.

---

(1) توحید الصدوق، ص ۱۵۳، ح ۱، طبع جامعه مدرسین.

(2) جوامع الجامع، ط قم، ص ۳۹۵.

(3) خصال الصدوق، ص ۱۲۱، ح ۱۱۳.

(4) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۵۱

(39) سوره زمر در مکه نازل شده و هفتاد و پنج آیه دارد (۷۵) ..... ص: ۳۵۱

[سوره الزمر (۳۹): آیات ۱ تا ۱۰] ..... ص: ۳۵۱



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ (۱) إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ (۲) أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ (۳) لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَاصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ (۴)  
 خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يَكْوَرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكْوَرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ (۵) خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَانزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ يَخْلُقَكُمْ فِي بَطْنٍ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَىٰ تُصْرَفُونَ (۶) إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ (۷) وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ (۸) أَمَنْ هُوَ قَانِتُ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ (۹) قُلْ يَا عِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ (۱۰)

ترجمه الميزان، ج ۱۷، ص: ۳۵۲

ترجمه آیات ..... ص: ۳۵۲

به نام خداوند بخشنده مهربان.

این کتابی است که از ناحیه خدای عزیز و حکیم نازل شده (۱).

ما کتاب را به حق بر تو نازل کردیم پس خدا را عبادت کن در حالی که دین را خالص برای او بدانی (۲).

آگاه باش که دین خالص تنها برای خداست و کسانی هم که به جای خدا اولیایی می‌گیرند منطقتشان این است که ما آنها را بدین منظور می‌پرستیم که قدمی به سوی خدا نزدیکمان کنند به درستی که خدا در بین آنان در خصوص آنچه مورد

اختلافشان است حکم می‌کند. به درستی خدا کسی را که دروغگو و کفران پیشه است هدایت نمی‌کند (۳).

اگر خدا بخواهد فرزند بگیرد از بین آنچه خلق کرده هر چه را بخواهد انتخاب می‌کند اما او منزله است. او خدای واحد قهار است (۴).

آسمانها و زمین را به حق آفرید و داخل می‌کند شب را بر روز و داخل می‌کند روز را بر شب و آفتاب و ماه را آن چنان

مسخر کرده که هر یک برای مدتی معین در جریانند. آگاه باش که او عزیز و آمرزنده است (۵).

شما را از یک انسان آفرید و آن گاه همسر آن انسان را هم از جنس خود او قرار داد و برای شما از چارپایان هشت جفت نازل کرد شما و چارپایان را در شکم مادران نسلا بعد نسل می‌آفریند آن هم در ظلمت‌های سه‌گانه، این خداست پروردگار

شما که ملک از آن اوست. جز او هیچ معبودی نیست پس دیگر به کجا منحرف می‌شوید (۶).

اگر کفر بورزید خدا بی‌نیاز از شماست و او کفر را برای بندگان خود نمی‌پسندد. و اگر شکر بگزارید همان را برایتان می‌پسندد

و هیچ گناهکاری وزر گناه دیگری را به دوش نمی‌کشد و در آخر به سوی پروردگارتان بازگشتتان است و او شما را به آنچه

می‌کرده‌اید خبر می‌دهد که او دانای به اسرار سینه‌هاست (۷).۷)

و چون ناملامی به انسان برسد پروردگار خود را همی خواند در حالی که به سوی او برگشته باشد و چون نعمتی از خود به وی دهد باز همان دعا و زاری قبلی خود را فراموش می‌کند و برای خدا شرکائی می‌گیرد تا مردم را از راه خدا گمراه کند. به او بگو سرگرم کفر خود باش و به این بهره اندک دلخوش باش که تو از اهل آتشی (۸).۸)

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۵۳

آیا کسی که در اوقات شب در حال سجده و ایستاده به عبادت مشغول است و از آخرت می‌ترسد و امیدوار رحمت پروردگار خویش است مانند از خدا بی‌خبران است؟ بگو آیا آنها که می‌دانند و آنها که نمی‌دانند یکسانند؟ هرگز ولی تنها کسانی متذکر می‌شوند که دارای خرد باشند (۹).۹)

بگو ای بندگان من که ایمان آورده و از پروردگارتان می‌ترسید آنهایی که در این دنیا نیکی می‌کنند پاداشی نیک دارند و زمین خدا هم گشاده است کسانی که خویشان دار باشند اجرشان را بدون حساب و به طور کامل درخواهند یافت (۱۰).۱۰)

بیان آیات [محتوای کلی سوره مبارکه زمر و زمینه نزول آن] ..... ص: ۳۵۳

اشاره

از خلال آیات این سوره برمی‌آید که مشرکین معاصر رسول خدا (ص) از آن جناب درخواست کرده‌اند که از دعوتش به سوی توحید و از تعرض به خدایان ایشان صرف نظر کند، و گر نه نفرین خدایان گریبانش را خواهد گرفت. در پاسخ آنان این سوره که به وجهی قرین سوره "ص" است، نازل شده و به آن جناب تاکید کرده که دین خود را خالص برای خدای سبحان کند، و اعتنایی به خدایان مشرکین نکند، و علاوه بر آن به مشرکین اعلام نماید که مامور به توحید و اخلاص دین است، توحید و اخلاصی که آیات و ادله وحی و عقل همه بر آن تواتر دارند. و لذا می‌بینیم خدای سبحان در خلال سوره چند نوبت کلام را متوجه این مساله می‌سازد، مثلاً در آغاز سوره می‌فرماید: "فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصاً لَهُ الدِّينَ" و باز در آیه بعدی می‌فرماید: "أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ" سپس در وسط سوره دوباره به این مساله بر می‌گردد و می‌فرماید: "قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصاً لَهُ الدِّينَ" و باز در آیه ۱۴ می‌فرماید:

"قُلْ لِلَّهِ أَعْبُدُ مُخْلِصاً لَهُ دِينِي" و در آیه ۱۵ می‌فرماید: "فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ."

آن گاه در آیه ۳۰ اعلام می‌دارد که: "إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ... " و در آیه ۳۶ می‌پرسد: "أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَ يُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ" و در آیه ۳۹ تهدید می‌کند به اینکه: "قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ" و در آیه ۶۴ می‌فرماید: "قُلْ أَوْفَعِيَ اللَّهُ فَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ" و همچنین اشارات دیگری که همه دلالت بر این دارد که مشرکین از آن جناب خواسته بودند دست از دعوت به توحید بردارند.

آن گاه به استدلال بر یکتایی خدا در ربوبیت و الوهیت پرداخته، هم از طریق وحی و ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۵۴ هم از طریق برهان عقلی، و هم از راه مقایسه بین مؤمنین و مشرکین، آن را اثبات می‌کند. و مقایسه مزبور مقایسه‌ای لطیف است. چند نوبت مؤمنین را به بهترین اوصاف ستوده، و به پادشاهایی که به زودی در آخرت دارند بشارت می‌دهد. و هر جا سخن از مشرکین به میان آورده - علاوه بر وبال اعمالشان، که در دنیا گریبانشان را می‌گیرد، و بالی نظیر آن وبالها که به سایر امت‌های گذشته به کیفر تکذیب آیات خدا رسید، و آن عبارت بود از خواری در دنیا که البته عذاب آخرت قابل مقایسه با آن نیست - ایشان را به خسران و عذاب آخرت بشارت می‌دهد.

و به همین منظور در این سوره- و مخصوصاً در آخرش- روز قیامت را به روشن‌ترین اوصافش وصف کرده، و در همین جا سوره را خاتمه داده است.

و این سوره به شهادت سیاق آیاتش در مکه نازل شده، و چنین به نظر می‌رسد که یک دفعه نازل شده باشد، چون آیات آن بسیار به هم مربوط و متصل است.

و این ده آیه که ما از اول آن آوردیم، هم از طریق وحی دعوت می‌کند. و هم از طریق حجت‌های عقلی، و نخست روی سخن را متوجه رسول خدا (ص) می‌کند.

"تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ" کلمه "تَنْزِيلُ الْكِتَابِ" خبر است برای مبتدایی که حذف شده. و کلمه "تنزیل" مصدر به معنای مفعول است، در نتیجه اضافه این مصدر به کلمه "کتاب" اضافه صفت به موصوف خودش است. و کلمه "من الله" متعلق به تنزیل است. در نتیجه معنای آیه چنین می‌شود: این کتابی است نازل شده از طرف خدای عزیز حکیم. ولی بعضی از مفسرین «۱» کلمه "تَنْزِيلُ الْكِتَابِ" را مبتدا و کلمه "من الله" را خبر آن گرفته‌اند. و بعید نیست وجه اول به ذهن نزدیک‌تر باشد.

"إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصاً لَهُ الدِّينَ" در این آیه بر خلاف آیه قبلی تعبیر به انزال کرده، نه تنزیل، برای اینکه در این آیه منظور بیان این نکته است که بفهماند قرآن کریم به حق نازل شده، و در چنین مقامی مناسب آن است که تعبیر به انزال کند که به معنای نازل شدن مجموع قرآن است، بخلاف مقام در آیه قبلی که چون چنین مقامی نبود، تعبیر به تنزیل کرد که به معنای نازل شدن تدریجی است.

---

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۳۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۵۵

و "باء" در کلمه "بالحق" برای ملابست است، که معنایش چنین می‌شود: ما قرآن را به سوی تو نازل کردیم در حالی که متلبس به جامه حق بود، پس در هر جای از آن که امر به عبادت و پرستش خدای یگانه شده است، حق است. و چون حرف "باء" این معنا را به آیه می‌دهد جمله "فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصاً لَهُ الدِّينَ" را با حرف "فاء" متفرع بر آن کرد. و فهمانیده حالا که معلوم شد قرآن متلبس به لباس حق نازل شده، پس خدای یگانه را عبادت کن، در حالی که دین را برای او خالص کرده باشی، برای اینکه در این قرآن مکرر آمده که باید خدای یگانه را پرستی.

و مراد از کلمه "دین" - به طوری که از سیاق برمی‌آید- عبادت است. و ممکن هم هست سنت حیات از آن اراده شود، یعنی طریقه‌ای که در زندگی اجتماعی انسانی پیموده می‌شود. و مراد از "عبادت" همان اعمالی است که خضوع قلبی و پرستش درونی را مجسم و ملموس می‌کند، و آن عبارت از همان طریقه‌ای است که خود خدای سبحان آن را تشریح کرده و معنای آیه این است که: حال که قرآن به حق نازل شده پس عبودیت قلبی خود را برای خدا در تمامی شؤون زندگیت با پیروی کردن از آنچه برای تو تشریح کرده اظهار کن در حالی که دین خود را برای او خالص سازی، و غیر از آنچه خدا برای تو تشریح کرده پیروی مکن.

"أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ" در این جمله آنچه را در کلمه "بالحق" سر بسته فرموده بود، علنی و روشن بیان می‌کند، و آنچه را در جمله "فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصاً لَهُ الدِّينَ" به طور خاص بیان کرده بود تعمیم می‌دهد، می‌فرماید: "آنچه به تو وحی کردیم که دین را برای خدا خالص کنی، مخصوص به شخص تو نیست، بلکه این وظیفه‌ای است بر هر کس که این ندا را بشنود" و به خاطر اینکه جمله مورد بحث ندایی مستقل بود، لذا اسم جلاله "الله" را به کار برد، و با آوردن ضمیر نفرمود: "الا له

الدين الخالص" با اینکه مقتضای ظاهر کلام همین بود که ضمیر بیاورد. و معنای خالص بودن دین برای خدا این است که: خدا عبادت آن کسی را که فقط برای او عبادت نمی‌کند نمی‌پذیرد، حال چه اینکه هم خدا را بپرستد و هم غیر خدا را و چه اینکه اصلاً غیر خدا را بپرستد.

[معنای اینکه دین خالص برای خداست و بیان مبنای اعتقادی بت پرستان در باره عبادت ارباب و آلهه و مقصود از اینکه آنان غیر خدا را اولیاء اتخاذ کرده‌اند] ..... ص: ۳۵۵

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ ...

در سابق گفتیم که مسلک و ثنیت معتقد است که خدای سبحان بزرگتر از آن است که ادراک انسان‌ها محیط بر او شود، نه عقلش می‌تواند او را درک کند و نه وهم و حشش.

پس او منزله از آن است که ما، روی عبادت را متوجه او کنیم .

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۵۶

ناگزیر واجب می‌شود که از راه تقرب به مقربین او به سوی او تقرب جوئیم و مقربین درگاه او همان کسانی‌اند که خدای تعالی تدبیر شوون مختلف عالم را به آنان واگذار کرده.

ما باید آنان را ارباب خود بگیریم، نه خدای تعالی را. سپس همانها را معبود خود بدانیم و به سویشان تقرب بجوئیم تا آنها به درگاه خدا ما را شفاعت کنند، و ما را به درگاه او نزدیک سازند. و این آلهه و ارباب عبارتند از ملائکه و جن و قدیسیان از بشر، اینها ارباب و آلهه حقیقی ما هستند.

و اما این بت‌ها که در بتکده‌ها و معابد نصب می‌کنند، تمثالهایی از آن ارباب و آلهه هستند، نه اینکه راستی خود این بت‌ها خدا باشند. چیزی که هست عوام آنها بسا می‌شود که بین بت‌ها و ارباب آنها فرق نگذاشته، خود بت‌ها را هم می‌پرستند همان طور که ارباب و آلهه را می‌پرستند. عرب جاهلیت هم این طور بودند. و همچنین عوامهای صابئین. بسا می‌شود که فرقی بین بت‌های کواکب و کواکب که آنها نیز بت‌های ارواح موکل بر آنها هستند، و بین ارواح که ارباب و آلهه حقیقی نزد خواص صابئین هستند، فرقی نمی‌گذارند.

به هر حال پس ارباب و آلهه معبود در نزد و ثنیت هستند، و این ارباب موجوداتی ممکن و مخلوقند، چیزی که هست خداوند این مخلوقات را از آنجا که مقرب درگاه خود می‌داند موکل بر تدبیر عالم کرده و هر یک را بر حسب مقام و منزلتی که دارد ماموریتی داده.

و اما خود خدای سبحان به غیر از خلق کردن و پدید آوردن کار دیگری ندارد، و او رب ارباب و اله آلهه است.

حال که این معانی را متوجه شدی می‌توانی بفهمی که منظور از آیه مورد بحث که می‌فرماید: "وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ" چیست؟ منظور همین و ثنیت است که قائلند غیر از خدا اربابی دگر هستند، که امور عالم را تدبیر می‌کنند، و ربوبیت و تدبیر منسوب به ایشان است، نه منسوب به خدای تعالی.

پس در نظر و ثنیت این ارباب مدبر امور هستند، نتیجه‌اش هم این است که پس باید در مقابل همین ارباب خاضع شد و آنها را عبادت کرد تا ما را از منافعی برخوردار و بلاها و ضررها را دفع کنند. و حتی باید از اینها تشکر کرد، چون کارها همه به دست آنان است، نه به دست خدا.

پس معلوم شد که مراد از "اتخاذ اولیاء" این است که مشرکین به غیر از خدا اربابی می‌گیرند، و خلاصه می‌خواهیم بگوئیم ولایت و ربوبیت قریب المعنی هستند، چون رب به معنای مالک مدبر است و ولی به معنای مالک تدبیر و یا متصدی تدبیر است.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۵۷

و به همین جهت دنبال کلمه "اولیا" مساله عبادت را ذکر کرده و فرموده: "ما نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا". بنا بر این، کلمه "الذین" در جمله "وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ" مبتدا و خبر آن جمله "إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ..." می‌باشد. و مراد از "الذین" مشرکین است که قائل به ربوبیت شرکا و الوهیت آنها هستند، و برای خدا ربوبیت و الوهیتی قائل نیستند، مگر عوام آنها، که معتقدند خدا هم با ارباب در معبودیت شریک است.

و جمله "ما نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَى" تفسیری است برای معنای اتخاذ اولیا به جای خدا. و این جمله حکایت کلام مشرکین است و یا به تقدیر قول است که در این صورت تقدیر آن "يقولون ما نعبدهم..." است، یعنی می‌گویند ما شرکاء را نمی‌پرستیم مگر بدین جهت که آنها ما را قدمی به سوی خدا نزدیک کنند.

پس مشرکین از خدا به سوی غیر خدا عدول کرده‌اند و اگر مشرکشان می‌نامیم از این جهت است که مشرکین برای خدا شریک قائل شده‌اند، یعنی غیر خدا را ارباب و آلهه عالم خوانده‌اند، و خدا را رب و اله آن ارباب و آلهه نامیده‌اند. و اما شرکت در خلقت و ایجاد، مطلبی است که احدی از مشرکین و موحدین قائل بدان نیست.

و در جمله "إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ" بعضی «۱» گفته‌اند: ضمیر جمع در آن به مشرکین و اولیای آنان، یعنی همان خدایان برمی‌گردد و معنایش این است که خدا بین مشرکین و بین اولیای ایشان، در آنچه اختلاف دارند حکم می‌کند.

و بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: ضمیر مزبور در هر دو جا به مشرکین و دشمنان آنان، یعنی اهل اخلاص در دین که از سیاق فهمیده می‌شود برمی‌گردد، و معنای آن این است که: خدای تعالی بین مشرکین و متدینین حکم خواهد کرد.

و کلمه "کفار" در جمله "إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ" به معنای کسی که نعمت‌های خدا را بسیار کفران می‌کند و یا به معنای این است که بسیار حق را می‌پوشاند. و در این جمله اشعار بلکه دلالتی است بر اینکه آن حکمی که خدا در روز قیامت بین مشرکین و مخلصین می‌کند علیه مشرکین است، نه به نفع ایشان. و می‌رساند که مشرکین به سوی آتش خواهند رفت. و مراد از "هدایت" در اینجا رساندن به حسن عاقبت است، نه راهنمایی (چون خدای تعالی هدایت به معنای راهنمایی را از هیچ کس دریغ نمی‌فرماید).

---

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۳۵.

(2) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۳۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۵۸

"لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَى مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ" این آیه شریفه احتجاجی است علیه این اعتقاد مشرکین که خدا فرزند برای خود گرفته و نیز علیه این اعتقاد دیگر بعضی از ایشان است که ملائکه دختران خدایند.

و اعتقاد به فرزند داشتن خدا در بین عموم وثنی‌ها شایع است، البته با اختلافی که در مذاهب خود دارند، مثلا نصاری معتقدند که مسیح پسر خداست و یهودیان بنا به حکایت قرآن معتقدند به اینکه عزیز پسر خداست، و گویا منظور این دو مذهب از پسر بودن مسیح و عزیز برای خدا صرف احترام از آن دو باشد.

و مساله فرزند داشتن خدای تعالی به هر معنایی که باشد اقتضا دارد که بین پدر و فرزند شرکتی باشد. حال اگر فرزند حقیقی

باشد، یعنی فرزند از پدر مشتق و متولد شده باشد، لازمه‌اش این می‌شود که آن شرکت هم شرکت حقیقی باشد، یعنی فرزند در ذاتش و خواصش و آثاری که از ذات او سرچشمه می‌گیرد عین پدر باشد، همان طوری که فرزند بودن یک انسان برای انسانی دیگر اقتضای همین شرکت را دارد، یعنی او هم مانند پدرش انسانیت و لوازم آن را دارد.

و اگر مساله فرزندی آنها برای خدا یک تشریف و احترامی باشد، نظیر فرزندی یک فرد برای اجتماع که آن را "تبنی" می‌گویند در این صورت باید این فرزند با پدرش در شؤونات خاصه او شریک باشد، مثلاً اگر او در اجتماع سیادت و آقایی دارد و یا ملک و املاک و یا حیثیت و آبرو و یا تقدم و وراثت و پاره‌ای احکام نسب را دارد، فرزند هم باید داشته باشد. و حتی که در آیه اقامه شده دلالت می‌کند بر اینکه فرزند گرفتن بر خدای تعالی به هر دو معنا محال است.

پس جمله "لَوْ ارَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وُلْدًا" جمله‌ای است شرطیه و به خاطر این که کلمه "لو" که دلالت بر امتناع مدلول خود دارد، بر سر آن آمده می‌فهماند که چنین چیزی ممکن نیست. و معنای جمله "لَأَصْطَفِي مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ" این است که: اگر خدا می‌خواست فرزندی برای خود بگیرد از هر مخلوقی که خودش می‌خواست می‌گرفت. و خلاصه آن کسی را فرزند خود می‌گرفت که متعلق مشیت و اراده‌اش باشد. این آن معنایی است که از سیاق استفاده می‌شود. و اگر فرمود: "مِمَّا يَخْلُقُ" برای این است که ماسوای خدا هر چه فرض شود مخلوق اوست.

و اینکه فرمود: "سبحانه" تنزیهی است از خدای سبحان. و جمله "هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ" ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۵۹

بیان محال بودن جمله شرطیه است یعنی جمله "اگر خدا می‌خواست فرزند بگیرد". و وقتی جمله شرطیه محال شد، قهرا جمله جزائیه، یعنی "لَأَصْطَفِي مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ" نیز محال می‌شود. به این بیان که خدای سبحان در ذاتش واحد و متعالی است و چیزی نه با او مشارکت دارد و نه مشابهت، و این حکم ادله توحید است. و همچنین واحد در صفات ذاتی است که عین ذات اوست، مانند حیات، قدرت و علم. و همچنین واحد در شؤونی است که از لوازم ذات او است مانند خلق کردن، مالک بودن، عزت، و کبریا که هیچ موجودی در این گونه شؤون با او مشارکت ندارد.

و نیز خدای سبحان به حکم آیه مورد بحث، قهار است، یعنی بر هر چیز قاهر به ذات و صفات است، در نتیجه هیچ چیزی در ذاتش و وجودش مستقل از ذات و وجود خدا نیست، و در صفات و آثار وجودی‌اش مستغنی از او نمی‌باشد. پس تمامی عالم نسبت به او ذلیل و خوارند و مملوک و محتاج اویند.

پس حاصل برهان آیه یک برهان استثنایی ساده است که در آن نقیض مقدم استثنا می‌شود، تا نقیض تالی را نتیجه دهد و در مثل مانند این است که بگوییم: "اگر خدا می‌خواست فرزندی بگیرد، بعضی از کسانی از مخلوقات خود را که مشیتش بدو تعلق می‌گرفت انتخاب می‌کرد، و لیکن اراده فرزند گرفتن برای او ممتنع و محال است، به خاطر اینکه واحد و قهار است، پس انتخاب آن بعض هم محال خواهد بود."

بعضی از مفسرین «۱» در توجیه و بیان برهان آیه سخنی عجیب و غریب گفته‌اند و آن این است که: "حاصل معنای آیه چنین می‌شود که اگر خدای سبحان اراده می‌کرد فرزندی بگیرد، این اراده ممتنع می‌شد، چون به امری ممتنع (فرزنددار شدن) متعلق شده است، و اراده ممتنع از خدا جایز نیست، چون باعث می‌شود بعضی از ممکنات بر بعضی رجحان پیدا کنند. و اصل کلام در آیه این است که اگر خدا فرزند بگیرد ممتنع می‌شود، چون مستلزم چیزی است که با الوهیت او نمی‌سازد، ولی قرآن کریم این طور نفرموده، و به جای آن فرموده:

"اگر خدا اراده کند فرزند گرفتن را همین اراده ممتنع می‌شود" بدین جهت به این تعبیر عدول کرده تا در رساندن معنا بلیغ‌تر و رساتر باشد. آن گاه جواب "اگر" را یعنی جمله "همین اراده ممتنع می‌شود" را حذف کرده و به جایش جمله "

لاصطفی" را آورده تا خواننده را متوجه کند این که این یکی (لاصطفی) ممکن است، نه آن اولی (همین اراده ممتنع می‌شود)، و نیز

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۳۶ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۶۰

بفهماند که اگر (لاصطفی) اتخاذ ولد شمرده شود، چنین اتخاذ ولدی برای خدای سبحان جایز است، پس با این بیان بدون هیچ صعوبتی هم تلازم بین شرط و جزا درست شد، و هم نفی لازم و اثبات ملزوم."

[تقریر احتجاج بر رد و نفی فرزند گرفتن خدا برای خود (چه فرزندی حقیقی و چه اعتباری) در آیه: "لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ... [..... ص: ۳۶۰

و گویا این حرف را از کلام زمخشری در کشف گرفته که در تفسیر آیه می‌گوید:

"معنایش این است که اگر خدا اراده اتخاذ ولد کند ممتنع می‌شود، و صحیح نیست، برای اینکه محال است و بیش از این شدنی نیست که بعض مخلوقات خود را انتخاب کند، و خصایصی به آنها بدهد، و مقرب درگاه خود کند، همان طور که یک انسان ما بین فرزند خود و بیگانگان فرق می‌گذارد و او را به خود نزدیک و مقرب می‌سازد و خدا همین کار را با ملائکه کرده، و همین خود باعث شده که شما مشرکین به اشتباه بیفتید و از روی جهل ملائکه را فرزندان خدا بپندارید، جهل به خدا و به حقیقت او که مخالف با حقایق اجسام و اعراض است.

پس گویا فرموده: اگر خدا اراده اتخاذ ولد هم بکند کاری بیش از آنچه کرده نمی‌کند، باز هم بعضی از مخلوقات خود را که همان ملائکه باشند، اصطفا می‌کند چیزی که هست این اشتباه از شماسست که خیال می‌کنید اصطفای ملائکه به معنای فرزند گرفتن است بعدا هم این جهل و اشتباه خود را ادامه داده و ملائکه را دختران خدا قرار دادید. پس شما مشتی مردم کذاب و کفار و دروغ‌پرداز و جنجالی هستید، که بزرگترین افترا را به خدا و ملائکه او بسته و در کفر غلو کردید" «۱».

و خواننده عزیز خود متوجه است که سیاق آیه شریفه هیچ سازگاری با این بیان ندارد.

علاوه بر این، همه این حرفها جواب اشکال تبنی تشریفی را نمی‌دهد. چون بیهود نگفته‌اند که خدا عزیز را زاییده، بلکه به عنوان احترام و تشریف او را فرزند خدا می‌دانند، چون در او خصایصی سراغ دارند که در دیگران نیست، و این همان اصطفا است.

البته در این آیه شریفه توجیهاات و بیانات دیگری نیز هست که فایده‌ای در نقل آنها نیست.

"خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ"...

بعید نیست اشاره این آیه به مساله خلقت و تدبیر، بیانی باشد برای قهاریت خدای تعالی، و لیکن اتصال دو آیه و ارتباطشان به یکدیگر از نظر مضمون و مخصوصا اینکه آیه دومی

(1) تفسیر کشف، ج ۴، ص ۱۱۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۶۱

با جمله "ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ..." ختم می‌شود، تقریبا صریح در این است که آیه مورد بحث مربوط به ما قبل نباشد، و بیانی مستقل و از نو برای احتجاج بر توحید ربوبیت باشد.

پس این آیه و آیه بعدش در این سیاق و مقامند که توحید در ربوبیت را اثبات کنند. در این دو آیه بین خلقت و تدبیر جمع شده، و این بدان جهت است که هم چنان که - بارها گفته‌ایم - اثبات وحدت خالق مستلزم ابطال مرام مشرکین نیست، چون مشرکین هم خالق را واحد و خلقت و ایجاد را منحصر در خدای تعالی می‌دانند، و به همین جهت خدای سبحان در کلام عزیزش هر جا در صدد اثبات توحید در ربوبیت و الوهیت، و ابطال مسلک مشرکین بر می‌آید، بین خلقت و تدبیر جمع می‌کند و به این نکته اشاره می‌کند که تدبیر خارج از خلقت نیست، بلکه به یک معنا همان خلقت است، هم چنان که خلقت به یک معنا همان تدبیر است. و با این بیان است که احتجاج علیه شرک تمام می‌شود، و به مشرکین که معتقدند تدبیر عالم واگذار به ارباب شده می‌فهماند که تدبیر نیز مانند خلقت منحصر در خدای تعالی است.

پس جمله "خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ" اشاره است به مساله خلقت، و جمله "بِالْحَقِّ" - با در نظر گرفتن اینکه "باء" در آن برای ملابست است - اشاره است به مساله بعث و قیامت، چون خلقت وقتی به حق و غیر باطل است که غرض و غایتی در آن باشد، و خلقت به سوی آن غرض سوق داده شود. و این همان بعث است که خدای تعالی در باره‌اش فرموده: "وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا" «۱».

و جمله "يُكْوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكْوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ" به مساله تدبیر اشاره می‌کند. در مجمع البیان در باره کلمه "یکور" گفته است: تکویر عبارت است از این که بعضی از اجزای چیزی را روی بعضی دیگرش بیندازیم «۲» بنا بر این مراد انداختن شب است روی روز و انداختن روز است بر روی شب. در نتیجه عبارت مزبور استعاره به کنایه می‌شود. و معنایش نزدیک به معنای آیه "يُعْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ" «۳» می‌گردد، و مراد از آن پشت سر هم قرار گرفتن شب و روز به طور استمرار است که لا ینقطع می‌بینیم روز شب را و شب روز را پس می‌زند و خود ظهور می‌کند، و این همان مساله تدبیر است.

"وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى" - یعنی خدای سبحان خورشید و

---

(1) ما زمین و آسمان و آنچه را ما بین آن دو است به باطل نیافریدیم. سوره ص، آیه ۲۷.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۸۸.

(3) سوره اعراف، آیه ۵۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۶۲

ماه را رام و مسخر کرده تا بر طبق نظام جاری در عالم زمینی، جریان یابد و این جریان تا مدتی معین باشد، و از آن تجاوز نکنند.

"أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ" - ممکن است ذکر این دو اسم از بین همه اسمهای خدای تعالی به منظور اشاره به همان برهان باشد که بر یگانگی خدای تعالی در ربوبیت و الوهیت اقامه فرمود. چون عزیزی که هرگز دچار ذلت نمی‌شود اگر باشد تنها خدای تعالی است پس تنها اوست که باید عبادت شود، نه غیر او که اگر عزتی دارند مشوب به ذلت است، و خود سراپا فقرند. و همچنین است غفار که چون با سایرین که چنین نیستند مقایسه شود، پرستش متعین در او می‌گردد.

ممکن هم هست ذکر این دو اسم تشویق و تحریک بر توحید و ایمان به خدای واحد بوده باشد و معنایش چنین باشد: من شما را متنبه می‌کنم به اینکه خدا عزیز است، پس به او ایمان بیاورید تا به عزتش اعتزاز یابید، و او غفار است، پس به او ایمان آورید تا شما را بیامرزد. "خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا" ...

خطاب در این آیه به عموم بشر است. و مراد از "نفس واحده"، به طوری که نظایر این آیه تایید می‌کند، آدم ابو البشر است و مراد از "زوجها" همسر اوست که از نوع خود او است. و در انسانیت مثل او است، و کلمه "ثم" برای تراخی و تاخر رتبی



در کلام است.

و مراد این است که: خدای تعالی این نوع را خلق کرد، و افراد آن را از نفس واحد و همسرش بسیار کرد. "وَ أَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ" - کلمه "انعام" به معنای شتر و گاو و گوسفند و بز است، و اگر آنها را هشت جفت خوانده، به این اعتبار مجموع نر و ماده آنهاست.

و نیز اگر از خلقت چارپایان در زمین تعبیر کرده به اینکه ما آنها را نازل کردیم با اینکه آن حیوانات از آسان نازل نشده‌اند، به این اعتبار است که خدای تعالی ظهور موجودات در زمین را بعد از آنکه نبودند انزال آن خوانده، چون در آیه شریفه "وَ إِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَ مَا نُنزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ" «۱» به طور کلی موجودات را نازل شده، و اندازه‌گیری شده از خزینه‌هایی می‌داند که از هر چیز بی‌اندازه‌اش در آنجاست.

---

(1) و هیچ چیز در عالم نیست جز آن که منبع و خزینه آن نزد ما خواهد بود ولی از آن بر عالم خلق جز به قدر معین نمی‌فرستیم. سوره حجر، آیه ۲۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۶۳

"يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ" - این جمله بیان کیفیت خلقت نامبرندگان قبلی، یعنی انسان و انعام است. و اینکه خطاب را تنها متوجه انسان کرده و می‌فرماید: "شما را خلق می‌کند" به اعتبار این است که در بین این پنج نوع جاندار، تنها انسان دارای عقل است، لذا جانب او را بر دیگران غلبه داده و خطاب را متوجه او کرده است و معنای خلق بعد از خلق، پشت سر هم بودن آن است، مانند نطفه را علقه کردن، و علقه را مضغه کردن، و همچنین. و مراد از "ظلمات ثلاث" - به طوری که گفته‌اند «۱» - ظلمت شکم، رحم، و ظلمت مشیمه (تخمدان) است، و همین معنا را صاحب مجمع البیان از امام باقر (ع) روایت کرده «۲».

بعضی «۳» هم گفته‌اند: "مراد از آن، ظلمت صلب پدر، و رحم مادر، و مشیمه اوست" ولی این اشتباه است، چون آیه شریفه که می‌فرماید: "فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ" صریح در این است که مراد ظلمت‌های سه‌گانه در شکم مادران است، نه پشت پدران. "ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ" - یعنی آن حقیقتی که در این دو آیه به خلقت و تدبیر وصف شده، تنها او پروردگار شماست، نه غیر او، چون پروردگار عبارت است از کسی که مالک و مدبر امر ملک خود باشد. و چون خدا خالق شما و خالق هر موجود دیگری غیر از شما است، و نیز پدید آورنده نظام جاری در شماست، پس او مالک و مدبر امر شماست، در نتیجه او رب شماست، نه دیگری.

"لَهُ الْمُلْكُ" - یعنی بر هر موجودی از مخلوقات دنیا و آخرت که بنگری، ملوک علی الاطلاق آن، خداست. و اگر ظرف "له" را جلوتر آورد و نفرموده "الملک له"، برای این است که افاده حصر کند، یعنی بفهماند ملک عالم تنها از اوست. و این جمله خبری است بعد از خبری دیگر برای جمله "ذَلِكُمُ اللَّهُ"، هم چنان که جمله "لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ" خبر سومی است برای "ذَلِكُمُ".

و انحصار الوهیت در خدا، فرع آن است که ربوبیت منحصر در او باشد، چون "اله" بدین جهت عبادت می‌شود که "رب" است و مدبر الامور. ناگزیر عبادت می‌شود تا امور را به نفع عابد به جریان اندازد، (اگر انگیزه در عبادت رجا باشد) و بلایا و امور خطرناک را از عابد دور کند، (اگر انگیزه در عبادت خوف باشد) و یا آنکه عبادت می‌شود صرفاً برای اینکه شکرش بجا آورده شود.

(1) و ۲ و ۳) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۱.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۳۶۴

"فَأَنَّى تُصْرَفُونَ" - یعنی پس باز چگونه از عبادت خدا به سوی عبادت غیر خدا بر می گردید، با اینکه او رب شماست که شما را خلق کرده و امرتان را تدبیر نموده، و ملوک و حکمران بر شماست.

[تفسیر آیه: "إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ" ... که راجع به کفران نعمت و شکر آن است] ... ص: ۳۶۴

"إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ" ...

این آیه در صدد بیان این معنا است که دعوت به سوی توحید و اخلاص دین برای خدای سبحان، از این جهت نیست که خدای تعالی محتاج است به اینکه مشرکین رو به سوی او آورند و از عبادت غیر او منصرف شوند، بلکه بدین جهت است که خدای تعالی به سعادت‌مندی ایشان عنایت و لطف دارد و ایشان را به سوی سعادتشان دعوت می‌کند، همانطور که به رزقشان عنایت دارد و نعمت‌های بی‌شمار به ایشان افاضه می‌کند، و هم چنان که به حفظشان نیز عنایت دارد، و به همین جهت ایشان را ملهم کرده که آفات را از خود دفع کنند.

پس در جمله "إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ" خطاب به عموم مکلفین است.

می‌فرماید: اگر به خدا کفر بورزید و او را یگانه ندانید، او به ذات خود از شما بی‌نیاز است. از ایمان و طاعت شما بهره‌مند و از کفر و نافرمانیتان متضرر نمی‌شود، چون به طور کلی نفع و ضرر و احتیاج در عالم امکان پیدا می‌شود، و اما واجب، غنی بالذات است، و در حق او نه انتفاع تصور دارد، و نه متضرر شدن.

و جمله "وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ" دفع توهمی است که ممکن است از جمله "إِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ" به ذهن کسی آید، و آن توهم این است که: وقتی خدا از ما بی‌نیاز است، نه از کفر ما متضرر می‌شود و نه از ایمان ما بهره‌مند پس دیگر برای چه از ما می‌خواهد که ایمان آورده و شکرش به جای آوریم؟ جمله مورد بحث این توهم را دفع می‌کند که هر چند خدا از شما بی‌نیاز است، لیکن عنایت الهیه‌اش اقتضا می‌کند که کفر را برای شما نپسندد، چون شما بندگان او هستید (هم چنان که اقتضا می‌کند که هر یک از آفریده‌هایش را به کمالی که برای آن کمال خلق شده برساند).

و مراد از کفری که خدا بر بشر نمی‌پسندد کفران نعمت است که عبارت است از ترک شکر، چون جمله مقابل این جمله که می‌فرماید: "وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ" - و اگر شکر گزاید شکر را برایتان می‌پسندد" قرینه بر این معنا است. و از همین جا روشن می‌شود که چرا فرمود: "خدا برای بندگان کفر را نمی‌پسندد" و فرمود "برای شما" برای این است که خواست به علت حکم (راضی نبودن) اشاره کرده باشد.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۳۶۵

و حاصل معنای آیه این می‌شود: شما بنده و مملوک خدای سبحانید، و غوطه‌ور در نعمتهای او، رابطه مملوکی و مالکیت و عبودیت و مولویت با کفران عبد و نادیده گرفتن نعمتهای مولایش سازگار نیست. عبد نمی‌تواند ولایت مولای خود را فراموش کند و برای خود اولیایی دیگر بگیرد. او نمی‌تواند به مولای خود که غرق در نعمتهای اوست عصیان ورزد، آن وقت دشمن او را اطاعت کند، با اینکه آن دشمن هم بنده خداست و مهر بندگی او به پیشانی‌اش خورده و مالک هیچ نفع و ضرری برای خودش نیست، تا چه رسد برای غیر.

"وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ" - ضمیر در "یرضه" به شکر برمی‌گردد که از کلمه "تشکروا" استفاده می‌شود، نظیر آیه "اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ"»

که ضمیر "هو" در آن به عدالتی برمی‌گردد که از کلمه "اعدلوا" استفاده می‌شود. و معنایش این است که: اگر به مقتضای عبودیت و اخلاص دین برای خدا، شکر خدا را بجا آوردید، خداوند همین شکر را برای شما که بندگان او هستید می‌پسندد. و شکر خدا منطبق با ایمان به خداست، هم چنان که در مقابلش کفران خدا منطبق با کفر به وی است.

و از آنچه گذشت روشن گردید که کلمه "عباد" در جمله "وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ" عام است و شامل جمیع بندگان خدا می‌شود، پس اینکه بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند که: منظور از این کلمه اشخاص خاصی است که در آیه "إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ" «۳» سخن از آنان رفته و آنان عبارتند از "مخلصین" و یا- بنا بر تفسیر زمخشری «۴»- "معصومین"، صحیح نیست.

چون لازمه این تفسیر آن است که بگوییم: خدا ایمان را برای مؤمنین و کفر را برای کفار پسندیده، مگر معصومین که از ایشان ایمان خواسته و از کفر حفظشان فرموده. این تفسیری است که بسیار ناپسند و سیاق جدا آن را رد می‌کند، چون اگر معنای آیه این باشد آن وقت آیه اشعار دارد به اینکه خدا کفر را برای کفار پسندیده در این صورت برگشت کلام به مانند این می‌شود که بگوییم: اگر کافر شوید خدا از شما بی‌نیاز است، و برای انبیایش مثلا کفر را نمی‌پسندد، چون ایمان را برای آنان پسندیده و اما اگر شما شکر کنید برای شما هم

(1) عدالت بورزید که آن به تقوی نزدیک‌تر است. سوره مائده، آیه ۸.

(2) تفسیر کشف، ج ۴، ص ۱۱۵.

(3) تو بر بندگان من سلطنتی نداری تنها کسانی را می‌توانی گمراه کنی که به اختیار خود پیروی تو می‌کنند. سوره حجر، آیه ۴۲.

(4) تفسیر کشف، ج ۴، ص ۱۱۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۶۶

همین شکر را می‌پسندد، و اگر کفران کنید همین کفران را برایتان می‌پسندد. و این معنا به طوری که ملاحظه می‌فرمایید بسیار سخیف و بی‌پایه و ساقط است، و مخصوصا از نظر وقوعش در سیاق آیاتی که بشر را به سوی خدا و شکر او دعوت می‌کند.

علاوه بر این، انبیا- مثلا- داخل در شکر گزارانند، و خدا شکر و ایمان را برایشان پسندیده، و کفر را برایشان نپسندیده، پس دیگر چه معنایی دارد که دوباره تنها انبیا را نام ببرد و بفرماید: "وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ" با اینکه قبلا یعنی در جمله "وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ" خشنودی خود را از انبیا در ضمن همه شکر گزاران اعلام کرده بود.

"وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى" - یعنی هیچ کس که خود حامل وزر، و بار گناه خویش است، بار گناه دیگری را نمی‌کشد، یعنی به جرم گناهی که دیگران کرده‌اند مؤاخذه نمی‌گردد، یعنی کسی به جرم گناهان مؤاخذه می‌شود که مرتکب آن شده باشد.

"ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ" - یعنی اینهایی که در باره شکر و کفران ذکر شد، همه راجع به دنیای کسانی بود که شکر و یا کفر می‌ورزیدند، سپس شما را دوباره زنده می‌کند و حقیقت اعمالتان را برایتان روشن ساخته و بر طبق آنچه که در دل‌هایتان هست شما را محاسبه می‌کند. و در معانی این چند جمله در سابق مکررا بحث و گفتگو کردیم.

"رضا" یکی از معانی است که صاحبان شعور و اراده با آن توصیف می‌شوند، و به عبارتی وصف صاحبان شعور و اراده است، (هیچ وقت نمی‌گوییم این سنگ از من راضی است) و در مقابل این صفت، صفت خشم و سخط قرار دارد. و هر دو وصف وجودی هستند (نه چون علم و جهل که علم وجودی و جهل عدمی است، و به معنای عدم علم است).  
مطلب دیگر این که: رضا و خشنودی همواره به اوصاف و افعال مربوط می‌شود، نه به ذوات، (مثلاً می‌گوییم من از اوصاف و افعال فلانی راضیم، و نمی‌گوییم من از این گل راضی هستم). در قرآن کریم می‌فرماید: "وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ" «۱» و نیز فرموده:  
"وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا" «۲».

(1) و اگر ایشان خشنود باشند از آنچه خدا و رسول به ایشان داده. سوره توبه، آیه ۵۹.

(2) به زندگی دنیا راضی شدند. سوره یونس، آیه ۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۶۷

و اگر گاهی می‌بینیم که به ذوات هم مربوط می‌شود، حتماً عنایتی در کار هست و بالأخره برگشتش باز به همان معنی می‌شود، مانند آیه "وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ" «۱» (که هر چند عدم رضایت یهود و نصاری را مربوط به شخص رسول خدا (ص) کرده، ولی می‌دانیم که منظور رفتار رسول خداست، و معنایش این است که: یهود و نصاری هرگز از رفتار تو راضی نمی‌شوند مگر آن که چنین و چنان کنی).  
و دیگر اینکه: باید دانست که رضا عبارت از اراده نیست، هر چند که هر عملی که اراده متعلق بدان شود، بعد از وقوعش رضایت هم دنبالش هست، ولی رضایت عین اراده نیست، برای اینکه اراده - به طوری که دیگران هم گفته‌اند - همواره به امری مربوط می‌شود که هنوز واقع نشده، و رضا همواره به چیزی تعلق می‌گیرد که واقع شده و یا وقوعش فرض شده. و راضی بودن انسان از یک عمل، عبارت از این است که آن عمل را با طبع خود سازگار ببیند، و از آن متنفر نباشد، و این حالتی است قائم به شخص راضی نه به عمل مرضی.  
مطلب دیگر اینکه: رضا به خاطر اینکه بعد از وقوع چیزی بدان متعلق می‌شود، در نتیجه با وقوع و حادث شدن آن عمل حادث می‌گردد، لذا ممکن نیست آن را صفتی از اوصاف قائم به ذات خدا بدانیم، چون خدای تعالی منزّه هست از اینکه محل حوادث قرار گیرد. پس هر جا رضایت به خدای سبحان نسبت داده شده، باید بدانیم که رضا صفت فعل او و قائم به فعل اوست، و خلاصه صفتی است که از فعل انتزاع می‌شود مانند رحمت، غضب، اراده و کراهت. و ما برای نمونه چند آیه از کلام مجیدش در این جا ذکر می‌کنیم: "رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ" «۲» و آیه "وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحاً تَرْضَاهُ" «۳» و آیه "وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِيناً" «۴».

پس رضایت خدا از امری از امور، عبارت از این است که فعل خدا با آن امر سازگار باشد، در نتیجه از آنجا که فعل خدا به طور کلی دو قسم است، یکی تشریحی و یکی تکوینی، قهراً رضای او هم دو قسم می‌شود، رضای تکوینی و رضای تشریحی. پس هر امر تکوینی یعنی هر چیزی که خدا اراده‌اش کرده و ایجادش نموده، مرضی به رضای تکوینی خداست، به این معنا که فعل او (ایجادش) ناشی از مشیته سازگار با آن موجود بوده.

(1) یهود و نصاری از تو هرگز راضی نمی‌شوند. سوره بقره، آیه ۱۲۰.

(2) خدا از ایشان راضی و ایشان از خدا راضی شدند. سوره بینه، آیه ۸ [.....].

(3) خدایا توفیقم ده عمل صالحی کنم که مورد رضای تو باشد. سوره نمل، آیه ۱۹.

(4) و اسلام را به عنوان دینی برای شما پسندیدم. سوره مائده، آیه ۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۶۸

و هر امر تشریحی یعنی دستورات و تکالیف اعتقادی و عملی، مانند ایمان آوردن و عمل صالح کردن، مرضی خداست، به رضای تشریحی او. به این معنا که آن اعتقاد و آن عمل با تشریح خدا سازگار است. و اما عقاید و اعمالی که در مقابل این عقاید و اعمال قرار دارند، یعنی عقاید و اعمالی که نه تنها امر بدان فرموده، بلکه از آن نهی نموده، مورد رضای او نمی‌تواند باشد، چون با تشریح او سازگار نیست، مانند کفر و فسوق هم چنان که خودش فرموده: "إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَ لَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ" «۱» و نیز فرموده: "فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ" «۲».

[انسان بالفطره خدا شناس است و در حال اضطرار به اوست ولی در حال تنعم و خوشی، غافل از او] ..... ص: ۳۶۸

"وَ إِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ" ...

کلمه "انابه" به معنای برگشتن است. و کلمه "خوله" ماضی است از باب تفعیل و از ماده "خول"، "تخویل" - به طوری که در مجمع البیان «۳» گفته - به معنای عطیه‌ای بزرگ به عنوان بخشش و کرامت است. بعد از آنکه در آیه قبلی سخن از کفرانگران نعمت بود و در آن فرمود: خدای سبحان با اینکه بی‌نیاز از مردم است، مع ذلک این عمل را برای آنان نمی‌پسندد، اینک در این آیه تنبه می‌دهد به اینکه انسان طبعاً کفران پیشه است، با اینکه او بالفطره پروردگار خود را می‌شناسد و در هنگام بیچارگی و اضطرار که دستش از همه جا کوتاه می‌شود، بیدرنگ رو به سوی او می‌کند و از او نجات می‌طلبد هم چنان که خود او فرموده: "وَ كَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا" «۴» و نیز فرموده: "إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ" «۵».

بنا بر این، معنای آیه چنین می‌شود که: وقتی شدت و یا مرض یا قحطی و امثال آن به انسان می‌رسد، پروردگار خود را در حالی که اعتراف به ربوبیتش دارد می‌خواند، و به سوی او برمی‌گردد، و از ماسوای او اعراض می‌کند، از او می‌خواهد که گرفتاری‌اش را برطرف سازد.

(1) سوره زمر، آیه ۷.

(2) هر چند شما از ایشان راضی شوید خدا راضی نیست! چون خدا هرگز از مردم فاسق راضی نمی‌شود. سوره توبه، آیه ۹۶.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۰.

(4) انسان همواره کفران پیشه است. سوره اسری، آیه ۶۷.

(5) به درستی انسان ستمگر و کفران پیشه است. سوره ابراهیم، آیه ۳۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۶۹

و معنای "ثُمَّ إِذَا خَوْلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُوا إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ" این است که: چون خدای سبحان گرفتاریش را برطرف

کرد و نعمتی از ناحیه خود به او داد، سرگرم و مستغرق در آن نعمت شده، دوباره آن گرفتاری اش را از یاد می برد، گرفتاری که خدا را به سوی آن می خواند، یعنی می خواند تا آن را برطرف کند. و بنا بر این کلمه "ما" در جمله "ما كَانَ يَدْعُوا إِلَيْهِ" موصوله است، و منظور از آن همان گرفتاری های قبل از نجات است. و ضمیر در "إليه" به همان "ما" برمی گردد. ولی بعضی «۱» گفته اند: "ما" مصدریه است و ضمیر در "إليه" به خدای سبحان برمی گردد، و معنایش این است که: دعا کردن به سوی پروردگارش را از یاد می برد، دعایی که قبل از رفع گرفتاری می کرد بعضی «۲» دیگر گفته اند: کلمه "ما" موصوله است و مراد از آن خدای سبحان است.

این کلام از سایر وجوه بعیدتر است.

"وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَاداً لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ" - کلمه "اندادا" به معنای امثال است، و مراد از آن - به طوری که گفته شده - «۳» بتها و رب النوع های آنهاست. و لام در جمله "لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ" لام عاقبت است، و معنایش این است که: برای خدا امثالی گرفته که آنها را به پندار خود شریک در ربوبیت و الوهیت می دانند تا آنجا که همین پندار باعث آن می شود که مردم از راه خدا گمراه گردند، چون مردم دارای این طبیعتند که به یکدیگر نگاه می کنند، هر چه آن یکی کرد این هم کورکورانه تقلید می کند و همان طور که با زبان دعوت می شوند با عمل هم دعوت می شوند.

و بعید نیست که مراد از "اندادا" مطلق اسبابی باشد که بشر بر آنها اعتماد نموده، و آرامش درونی پیدا می کند و در نتیجه از خدا غافل می ماند. و یکی از آن اسباب، بت های بت پرستان است، چون آیه شریفه همه انسانها را به این وصف معرفی می کند، و همه انسانها بت پرست نیستند، اگر چه مورد آیه کفارند، اما مورد مخصص نمی شود و باعث نمی گردد که بگوییم منظور از آیه هم همین مورد خاص است.

"قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ" - یعنی ای انسان غافل از خدا! با همین بی خبریت از خدا، سرگرم باش، سرگرمی اندک و ناپایداری، چون تو از اهل آتشی، بازگشتت به سوی آتش است. و این امر (سرگرم باش) امر و دستوری است تهدیدی و در

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۴۵.

(2) تفسیر کشاف، ج ۴، ص ۱۱۶.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۷۰

معنای خبر دادن است. یعنی تو سرانجام به سوی آتش می روی، و این سرگرمی در چند روزی اندک، آتش را از تو دفع نمی کند.

ابراهر نبودن انسان منتعم غافل از خدا با مؤمن متعهد، و عدم تساوی عالم به خدا با جاهل به او] ..... ص: ۳۷۰

"أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَ قَائِمًا يُحَدِّثُ الْآخِرَةَ وَ يَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ..."

این آیه بی مناسبت و بدون اتصال با آیه قبلی نیست که می فرمود: "وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى"، چون فحوای آیه قبل این است که: کافر و شاکر برابر نیستند، و با هم متشبه و مختلط نمی گردند، و در آیه مورد بحث آن را توضیح داده می فرماید: قانت و عابدی که از عذاب خدا می ترسد، و به رحمت پروردگارش امیدوار است، با کسی که چنین نیست یکسان نمی باشد. پس جمله "أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَ قَائِمًا يُحَدِّثُ الْآخِرَةَ وَ يَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ" یکی از دو طرف تردید است و طرف

دیگرش حذف شده، و تقدیر کلام چنین است: "أ هذا الذی ذکرنا خیر ام من هو قانت..."

و کلمه "قنوت" - به طوری که راغب «۱» گفته - به معنای ملازم بودن با عبادت است، البته عبادت با خضوع. و کلمه "أناء" جمع "أنی" است که به معنای وقت است، و معنای "يَحْذَرُ الْآخِرَةَ"، "یحذر عذاب الآخرة" است، هم چنان که خدای تعالی فرموده: "إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا" «۲» و این جمله با جمله "يَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ" مجموعاً خوف از عذاب و رجاء رحمت را می‌رسانند. و اگر عذاب را مقید به آخرت کرد، ولی رحمت را مقید به آن نکرد، بدین جهت است که رحمت آخرت ای بسا دنیا را هم فرا می‌گیرد.

و معنای آیه این است که: آیا این کافر که گفتیم از اصحاب آتش است، بهتر است یا کسی که همواره ملازم با اطاعت و خضوع برای پروردگارش است و در اوقاتی از شب هنگامی که فرا می‌رسد به نماز می‌ایستد و در حالی که یا در سجده است و یا ایستاده، و از عذاب آخرت می‌ترسد و در عین حال امیدوار به رحمت پروردگارش است؟ یعنی این دو با هم یکسان نیستند.

"قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ" - در این آیه شریفه علم داشتن و نداشتن هر دو مطلق آمده، و نفرموده، علم به چه چیز، و لیکن مراد از آن بر حسب مورد آیه، علم به خداست، چون علم به خداست که آدمی را به کمال می‌رساند و نافع به حقیقت معنای کلمه است، و نیز نداشتنش ضرر می‌رساند، و اما علوم دیگر مانند مال هستند، که تنها

---

(1) مفردات راغب، ماده "قنت".

(2) عذاب آخرت حذر شدنی است. سوره اسری، آیه ۵۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۷۱

در زندگی دنیا بدرد می‌خورد و با فنای دنیا فانی می‌گردد.

"إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ" - یعنی از این تذکر تنها کسانی متذکر می‌شوند که صاحبان عقلند، و این جمله در مقام تعلیل

مساوی نبودن دو طایفه است، می‌فرماید: اینکه گفتیم مساوی نیستند، علتش آن است که اولی به حقایق امور متذکر

می‌شود و دومی نمی‌شود، پس برابر نیستند، بلکه آنها که علم دارند بر دیگران رجحان دارند.

"قُلْ يَا عِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ..."

جار و مجرور "فِي هَذِهِ الدُّنْيَا" متعلق است به جمله "احسنوا" در نتیجه مراد از آن وعده‌ای است به کسانی که نیکوکارند، یعنی همواره ملازم اعمال نیکند. می‌فرماید: این گونه اشخاص حسنه و پاداشی دارند که نمی‌توان وصف آن را بیان کرد. و در این آیه حسنه را مطلق آورده و معین نکرده که مراد از آن پاداشهای دنیوی و یا اخروی است، و ظاهر این اطلاق آن است که مراد از آن اعم از حسنه آخرت و حسنه دنیا است که نصیب مؤمنین نیکوکار می‌شود، از قبیل طیب نفس، سلامت روح، و محفوظ بودن جانها از آنچه دل‌های کفار بدان مبتلا است، مانند تشویش خاطر، پریشانی قلب، تنگی سینه، خضوع، در برابر اسباب ظاهری، و نداشتن کسی که در همه گرفتاری‌های روزگار به او پناهنده شود و از او یاری بگیرد، و در هنگام پیش آمدن حوادث ناگوار به او تکیه داشته باشد.

و همچنین برای مؤمنین نیکوکار در آخرت سعادت جاودان و نعیم مقیم است و بعضی «1» از مفسرین گفته‌اند: "جمله"

"فِي هَذِهِ الدُّنْيَا" متعلق به "حسنة" است. ولی اینطور نیست.

"وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ" - این جمله تحریک و تشویق ایشان است به مهاجرت کردن از مکه، به خاطر این که توقف در مکه

برای مؤمنین به رسول خدا (ص) دشوار بود، و مشرکین هر روز بیشتر از روز قبل سخت‌گیری می‌کردند و ایشان را دچار

فتنه و گرفتاری می‌نمودند البته آیه شریفه از نظر لفظ عام است و اختصاص به مهاجرت از مکه ندارد. بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: "مراد از "ارض الله" بهشت است می‌فرماید: بهشت وسیع است، و در آن مزاحمتی نیست، پس در صدد به دست آوردن آن به وسیله اطاعت و عبادت باشد" و لیکن این معنا از لفظ آیه بعید است. "إِنَّمَا يُؤَفِّي الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ" - "توفیه" اجر به معنای آن است که آن را به طور تام و کامل بدهند. و از سیاق برمی‌آید انحصاری که کلمه "انما" مفید آن است،

---

(1) و (۲) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۷۲

متوجه جمله "بغیر حساب" باشد. بنا بر این جار و مجرور "بغیر حساب" متعلق می‌شود به کلمه "یوفی" و صفتی است برای مصدری که "یوفی" بر آن دلالت دارد.

و معنایش این است که: صابران اجرشان داده نمی‌شود، مگر اعطایی بی‌حساب.

پس صابران بر خلاف سایر مردم به حساب اعمالشان رسیدگی نمی‌شود و اصلاً نامه اعمالشان باز نمی‌گردد، و اجرشان همسنگ اعمالشان نیست.

در آیه شریفه "صابران" هم مطلق ذکر شده و مقید به صبر در اطاعت و یا صبر در ترک معصیت و یا صبر بر مصیبت نشده هر چند که صبر در برابر مصائب دنیا، بخصوص صبر در مقابل اذیت‌های اهل کفر و فسوق که به مؤمنین مخلص و با تقوا می‌رسد با مورد آیه منطبق است (و لیکن همانطور که در سایر موارد گفته‌ایم مورد مخصص نیست). بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "بغیر حساب" حال از "اجرهم" است یعنی اجر بی‌حساب و بسیار ولی وجه سابق قریب‌تر است به ذهن.

بحث روایتی [روایاتی در باره اخلاص، "الَّذِينَ يَعْلَمُونَ"، و شان نزول آیه: "أَمْ مَنْ هُوَ قَانِتٌ..."] و اجر صابران ..... [ص: ۳۷۲

در الدر المنثور است که: ابن مردویه از یزید رقاشی روایت کرده که گفت: مردی به رسول خدا (ص) عرضه داشت: ما اموال خود را به این و آن می‌دهیم تا در غیاب ذکر خیر ما گویند، آیا در این گونه انفاقها اجری هم داریم یا نه؟ رسول خدا (ص) فرمود: خدای تعالی هیچ عمل نیکی را نمی‌پذیرد، مگر از کسی که آن را خالص برای خدا انجام داده باشد، آن گاه این آیه را تلاوت فرمود: "أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ" «۲».

و نیز در همان کتاب آمده که ابن جریر از طریق جویبر، از ابن عباس روایت کرده که در تفسیر جمله "وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ..." گفته: این آیه در باره سه قبیله بنی عامر، بنی کنانه، و بنی سلمه، نازل شد که هر سه بت می‌پرستیدند و می‌گفتند ملائکه دختران خدایند. و نیز می‌گفتند: "ما نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَى" «۳».

مؤلف: آیه شریفه مطلق است، و شامل عموم وثنی مذهبان می‌شود، و جمله "ما نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَى" منطلق همگی آنان است، و همچنین اعتقاد به فرزند داشتن خدا، و در آیه هم تصریحی نشده به اینکه ملائکه را دختران خدا می‌پنداشتند. پس حق مطلب آن است که این روایت از باب تطبیق است.

---

(1) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۴۸ [.....].

(2) و (۳) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۲.



ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۷۳

و در کافی «۱» و علل الشرائع هر یک به سند خود از زراره از امام باقر (ع) (روایت آورده‌اند که در ذیل جمله " أَنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَ قَائِمًا " فرمود: منظور نماز شب است، «۲».

و در کافی به سند خود از امام ابی جعفر (ع) روایت آورده که در ذیل این آیه از کلام خدای عز و جل که می‌فرماید " هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ " فرموده: ما هستیم که دارای علمیم و دشمنان مایند که بی‌علمند و شیعیان ما صاحبان خردند «۳».

مؤلف: این مضمون به طرق بسیاری از امام باقر و صادق (ع) روایت شده، و از باب تطبیق کلی بر مورد است، نه از باب تفسیر.

و در الدر المنثور است که: ابن سعد در طبقات خود و ابن مردویه، از ابن عباس روایت کرده‌اند که در ذیل جمله " أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ أَنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَ قَائِمًا " گفته است: این آیه در حق عمار بن یاسر نازل شد «۴».

مؤلف: نظیر این مضمون از جویری از عکرمه نیز نقل شده. و از جویری از ابن عباس نیز آمده که گفت: این آیه در باره ابن مسعود، عمار، و سالم مولای ابی حذیفه نازل شده، و از ابی نعیم و ابن عساکر از ابن عمر روایت شده که گفت: عثمان بوده و روایات دیگری آن را در باره اشخاص دیگری دانسته‌اند. و همه این روایات از باب تطبیق عموم آیه به مورد آن است، نه اینکه آیه در خصوص موردی نازل شده باشد تا شان نزول اصطلاحی باشد، چون این سوره یک مرتبه و دفعتاً نازل شده است، (دیگر معنا ندارد که در باره همه نامبردگان نازل شده باشد). و در مجمع البیان آمده که عیاشی به سند خود از عبد الله بن سنان از امام صادق (ع) روایت کرده که فرمود رسول خدا (ص) فرمود: روزی که نامه‌های اعمال باز می‌شود و میزان اعمال نصب می‌گردد، برای اهل بلاء نه میزانی نصب می‌شود، و نه نامه عملی بازمی‌گردد، آن وقت این آیه را تلاوت فرمود " :إِنَّمَا يُؤَفِّي الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ " «۵».

مؤلف: در الدر المنثور هم از ابن مردویه، از انس بن مالک، از رسول خدا (ص) روایتی نقل کرده که در آن این مضمون آمده «۶».

(۱) کافی ج ۳، ص ۴۴۴، ح ۱۱.

(۲) علل الشرائع، ص ۳۶۳، ح ۸.

(۳) کافی، ج ۱، ص ۲۱۲، ح ۱.

(۴) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۳.

(۵) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۲.

(۶) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۷۴

[سوره الزمر (۳۹): آیات ۱۱ تا ۲۰] ..... ص: ۳۷۴

اشاره

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ (11) وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ (١٢) قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ (١٣) قُلْ اللَّهُ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي (١٤) فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَ أَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ (١٥)

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَ مِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ يَا عِبَادِ فَاتَّقُونِ (١٦) وَ الَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاعُونَ أَنْ يُعْبُدُوهَا وَ أَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى فَبَشِّرْ عِبَادِ (١٧) الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَ أُولَئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ (١٨) أَمْ مَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَ فَأَنْتَ تُنقِذُ مَنْ فِي النَّارِ (١٩) لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَ عَدَّ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ (٢٠)

ترجمه آیات ..... ص: ٣٧٤

بگو من مامور شده‌ام که خدا را بپرستم و دین را خالص برای او بدانم (١١).  
و نیز مامورم که اولین مسلمان باشم (١٢).  
بگو من می‌ترسم در صورت نافرمانی‌ام از امر خدا دچار عذاب روزی عظیم گردم (١٣).  
بگو من تنها خدا را می‌پرستم و دین خود را برای او خالص می‌سازم (١٤).  
ترجمه میزان، ج ١٧، ص: ٣٧٥

شما هر چه می‌خواهید به جای خدا بپرستید بگو برآستی زیانکاران واقعی آنها ایند که نفس خود و خویشان خود را در روز قیامت باخته باشند، آگاه باشید که برآستی خسران مبین همین است (١٥).  
که از بالای سر طبقاتی از آتش و در زیر پا طبقاتی از آتش دارند این است که خداوند بندگان خود را با آن می‌ترساند که ای بندگان من از قهر من بپرهیزید (١٦).  
و کسانی که اجتناب دارند از طاعت او را بپرستند و به سوی خدا بازمی‌گردند ایشان (نزد خدا) بشارت دارند. پس بندگان مرا بشارت ده (١٧).  
همانهایی را که به هر سخنی گوش می‌دهند پس بهترین آن را پیروی می‌کنند، آنان هستند که خدا هدایتشان کرده و آنان هستند صاحبان خرد (١٨).  
آیا کسی که عذاب برایش حتمی شده آیا تو می‌خواهی کسی را که داخل آتش است نجات دهی؟ (١٩).  
لیکن کسانی که از پروردگارشان می‌ترسند غرفه‌هایی دارند که ما فوق آن نیز غرفه‌هایی است بنا شده که از دامنه و چشم اندازش نهرها جاری است این وعده خداست و خدا خلف وعده نمی‌کند (٢٠).

بیان آیات ..... ص: ٣٧٥

اشاره

در این آیات به نوعی به آغاز کلام برگشت شده، رسول خدا (ص) را دستور می‌دهد به مردم ابلاغ کند که اگر ایشان را به توحید و اخلاص دین برای خدا می‌خواند، بدان جهت است که او مامور از طرف خداست، و نیز مامور شده است که خود او هم مانند سایرین به این دعوت پاسخ مثبت دهد، چیزی که هست این فرق را با سایرین دارد که او باید اولین کس باشد به اسلام آوردن و تسلیم در برابر آنچه به سویش دعوت می‌کند، و خلاصه به چیزی دعوت کند که خودش قبل از دعوت

دیگران به آن ایمان داشته باشد حال چه اینکه مردم دعوتش را بپذیرند و یا آن را رد کنند. پس دیگر مردم چشم این طمع را نباید داشته باشند که آن جناب بر خلاف دعوتش عمل کند و سیره‌اش مخالف دعوتش باشد، برای اینکه آن جناب دعوت پروردگار خود را قبلاً پذیرفته و اجابت کرده، و او در دین خود استوار و ثابت قدم و از عصیان خدای تعالی ترسان است، با چنین حالی مردم را دعوت می‌کند، کفار را انذار و مؤمنین را بشارت می‌دهد. آنان را به عذابی که خدا برایشان آماده کرده، و اینان را به نعیمی که خدا برایشان تهیه کرده

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۷۶

"قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصاً لَهُ الدِّينَ ... أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ" این آیه به نحوی به اول سوره برگشت کرده، که می‌فرمود: "إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصاً لَهُ الدِّينَ" و منظور از آن این است که کفار را به کلی از اینکه آن جناب انعطافی بخرج دهد مایوس کند تا دیگر طمعی به او نکنند و سخنی از ترک دعوت و سازگاری با شرک ورزیدن او به میان نیاورند، و این معنا در اول سوره "ص" و نیز در آیاتی دیگر خاطرنشان شده است.

پس گویا در آیه مورد بحث می‌خواهد بفرماید: به ایشان بگو آنچه من بر شما تلاوت کردم که باید خدا را بپرستم و دین خدا را خالص کنم، هر چند خطاب در آن متوجه من است، و لیکن باید متوجه باشید که این صرف دعوت نیست که من فقط شنونده‌ای باشم و مامور باشم که خطاب خدا را به شما برسانم، و خودم هیچ وظیفه‌ای دیگر نداشته باشم، بلکه من نیز مانند یک شما مامورم او را عبادت نموده، دین را برای او خالص سازم. باز تکلیف من به همین جا خاتمه نمی‌یابد، بلکه مامورم که قبل از همه شما در برابر آنچه بر من نازل شده تسلیم باشم، و به همین جهت قبل از همه شما من تسلیم شده‌ام، و اینک بعد از تسلیم شدن خودم به شما ابلاغ می‌کنم. آری من از پروردگارم می‌ترسم و او را به اخلاص می‌پرستم، و به او ایمان آورده‌ام، چه اینکه شما ایمان بیاورید و یا نیاورید. پس دیگر طمعی به من نداشته باشید.

پس اینکه فرمود: "قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصاً لَهُ الدِّينَ" اشاره است به اینکه آن جناب در اطاعت دستور خدا به اخلاص در دین و داشتن دین خالص مانند سایر مردم است.

ایمان جمله "أُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ" و اینکه پیامبر (صلی الله علیه و آله) نیز پیشاپیش دیگران مکلف و مامور به اسلام و عبادت مخلصانه است].... ص: ۳۷۶

و جمله "وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ" اشاره است به اینکه در امری که متوجه من شده زیادتی است بر امری که متوجه همه شده است، و آن زیادتی عبارت از این است که خطاب، قبل از شما متوجه من شده، و غرض از توجه آن به من قبل از شما این است که من اولین کسی باشم که تسلیم این امر شده‌ام و به آن ایمان آورده‌ام.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: لام در جمله "لان اکون" لام تعلیل است، و چنین معنا می‌دهد: من به این علت مامور شده‌ام که اولین مسلم هستم، بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "لام" زاید است، هم چنان که می‌بینیم در آیه "قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ" «۳» حرف لام نیامده.

(۱) و (۲) تفسیر منهج الصادقین، ج ۸، ص ۸۲. و روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۵۰.

(۳) من مامور شده‌ام اولین کسی باشم که اسلام آورده. سوره انعام، آیه ۱۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۷۷

ولی برگشت هر دو وجه به یک معنا است، برای اینکه اولین مسلمان بودن آن جناب، عنوانی به اسلام او می‌دهد، و همین عنوان هم می‌تواند غایت امر به اسلام آوردن باشد، و هم می‌تواند متعلق امر باشد، و به آن امر بفرماید، مثل اینکه هم

صحیح است بگوییم " او را بزن برای اینکه ادب بشود" و هم صحیح است بگوییم " او را با زدن ادب کن". (که در این مثال تادیب که عنوان فعل است، در اولی غایت و علت واقع شده، و در دومی خود آن متعلق امر واقع شده است.) در کشف می‌گوید در معنای این آیه شریفه چند وجه است:

یکی اینکه " من اولین کسی باشم که در عصر خودم و از بین قومم اسلام آورده باشم " چون آن جناب اولین کسی بود که با دین پدران خود مخالفت کرده، و نیز اولین کسی بوده که بت‌ها را رها کرده و نابود نموده است.

دوم اینکه " من اولین کسی از بین دعوت شدگان باشم که اسلام آورده."

سوم اینکه " من اولین کسی باشم که خودش را به همان چیزی که دیگران را دعوت کرده، دعوت کرده باشد، تا هم در قولم و هم در فعلم مقتدای قومم باشم، و چون پادشاهان نباشم که مردم را به چیزی دعوت می‌کنند که خود عمل نمی‌کنند. و این که رفتارم، به گونه‌ای باشد که با اولیت در اسلام سازگار باشد تا مردم را به سبب عمل که همان اولیت است رهنمون شود" «۱».

و لیکن خواننده عزیز متوجه است که از وجوه مزبور آنکه با سیاق آیات سازگارتر است همان وجه سوم است، و آن همان وجهی است که ما قبلاً گفتیم و البته سایر وجوه هم از لوازم آن وجه است.

"قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ" مراد از نافرمانی رسول خدا (ص) نسبت به پروردگارش، به شهادت سیاق این است که: با امر او به این که دین را برای خدای اخلاص نماید مخالفت ورزد. و مراد از "یوم عظیم" روز قیامت است. و این آیه در حقیقت به منزله زمینه‌چینی برای آیه بعدی است.

"قُلْ اللَّهُ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي فَأَعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ" این آیه تصریح دارد به اینکه رسول خدا (ص) امر پروردگار خود

---

(1) تفسیر کشف، ج ۴، ص ۱۱۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۷۸

را اطاعت و امثال کرده، بر خلاف آیه قبلی که همین معنا را به طور کنایه می‌رساند. در این آیه بکلی کفار را مایوس کرده، و برای همیشه از اینکه آن جناب در برابر خواسته‌هایشان (که همان مخالفت با اوامر الهی است) روی خوش نشان دهد، نومیدشان ساخته است.

و اگر کلمه "اللَّهُ" را که از نظر ترکیب‌بندی کلام، مفعول کلمه "اعبد" است، و باید بعد از آن آمده باشد، جلوتر آورده، برای این است که انحصار را افاده کند، و بفهماند که من تنها خدا را می‌پرستم. و جمله "مُخْلِصًا لَهُ دِينِي" معنای حصر را تأکید می‌کند. و جمله "فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ" امری است تهدیدی که می‌فهماند به غیر خدا هر چه را بپرستید سودی به حالتان نخواهد داشت و بالأخره عذاب و وبال اعراضتان از پرستش خدا با اخلاص، گریبانتان را خواهد گرفت. و این معنا که از مفهوم جمله مزبور استفاده می‌شود، صریح در ذیل آیه است که می‌فرماید: "قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ..."

[مقصود از خسران نفس و اهل، و اینکه چنین زبانی "خسران مبین" است] ..... ص: ۳۷۸

"قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ..."

کلمه "خسر" و "خسران" هر دو به معنای از دست دادن سرمایه است، یا همه‌اش و یا بعضی از آن. البته کلمه "خسران" رساتر از کلمه "خسر" است، و "خسران نفس" به معنای آن است که آدمی نفس خود را در معرض هلاکت و بدبختی قرار دهد، به طوری که استعداد کمالش از بین برود و سعادت به کلی از او فوت شود. "خسارت اهل" هم به همین معنا است.

در این آیه شریفه تعریضی است به مشرکین، که در جمله "فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ" مورد خطاب واقع شده‌اند، گویا فرموده، شما هر چه را بپرستید بالأخره سرمایه نفس را از دست داده‌اید، به خاطر اینکه آن را با به کفر کشاندن به هلاکت رساندید، و همچنین اهل و خویشاوندان خود را هلاک کردید، چون شما آنان را وادار به کفر و شرک کردید، و این کفر و شرک همان خسران حقیقی است.

"أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ" - "آگاه باشید که خسران حقیقی هم همین است، برای اینکه خسرانهای مربوط به امور دنیا هر چه باشد چه مال و چه جاه، ناپایدار است، به خلاف خسران روز قیامت که پایانی ندارد، دائم و جاودان است، چون نه زایل می‌شود و نه منقطع.

علاوه بر این، مال و یا جاه وقتی با خسران از دست رفت، جبرانش ممکن است، چه بسا می‌شود که مثل آن و یا بهتر از آن جایگزین آن گردد، به خلاف خسران نفس، که دیگر جبران نمی‌پذیرد.

البته این در صورتی است که مراد از "اهل" خویشاوندان و نزدیکان دنیایی انسان

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۷۹

باشد. چون بعضی گفته‌اند: "مراد از آن همسران و خدمتکارانی است که خدا برای انسان مؤمن و متقی در بهشت آماده کرده" و این معنا بهتر و با مقام آیه مناسب‌تر است، چون خویشاوندی و هر رابطه اجتماعی دنیا در روز قیامت از هم

گسیخته می‌شود، هم چنان که خدای تعالی خبر داده که "فَلَا أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ"

و نیز فرموده: "يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا" «۲» و آیاتی دیگر غیر از اینها.

و نیز مؤید معنای دوم این آیه است که می‌فرماید: "فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا وَ يَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا" «۳».

"لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَ مِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ"...

کلمه "ظلل" جمع "ظله" است و- به طوری که گفته‌اند- به معنای ساتری است در بالای سر. و مراد از اینکه ساتری از آتش در بالای سر و ساتری دیگر در زیر پا دارند، این است که آتش از همه جهات به ایشان احاطه دارد. و بقیه الفاظ آیه روشن است.

"وَ الَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَ أَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى" راغب گفته: کلمه "طاغوت" عبارت است از هر متجاوز و از هر معبودی به غیر خدای تعالی. و این کلمه هم در یک نفر استعمال می‌شود، و هم در جمع «۴» و ظاهراً مراد از آن در آیه شریفه بت‌ها و هر معبود طاغی دیگری است که به جای خدا پرستیده شود.

در آیه شریفه به صرف اجتناب از پرستش طاغوت اکتفاء نشده، بلکه بر آن "وَ أَنَابُوا إِلَى اللَّهِ" اضافه کرده است و این اشاره بدان است که صرف نفی خدایان دیگر هیچ فایده‌ای ندارد، آنچه فایده می‌دهد این است که انسان بین نفی آن آلهه و اثبات اله واحد، جمع کند.

هم خدا را بپرستد و هم غیر او را نپرستد. این است عبادت با اخلاص دین.

"لَهُمُ الْبُشْرَى" - این جمله، جمله‌ای است انشایی، که در عین حال خبر واقع شده برای "الَّذِينَ اجْتَنَبُوا..."

"فَبَشِّرْ عِبَادَ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ"...

مقتضای ظاهر عبارت این بود که بفرماید: "لهم البشری فبشرهم" و حاجت نبود که

(2) روزی که هیچ کس برای دیگری مالک چیزی نیست. سوره انفطار، آیه ۱۹.

(3) و اما کسی که نامه عملش به دست راستش داده شود، به زودی محاسبه می‌شود در حالی که حسابی آسان خواهد داشت. با خرسندی به اهلش ملحق خواهد شد. سوره انشقاق، آیه ۷-۹.

(4) مفردات راغب، ماده "طغی [.....]".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۸۰

کلمه "عباد" آورده شود، و لیکن به منظور از آوردن آن این بوده که با اضافه شدن به ضمیر متکلم آورده شود، تا احترامی از آنان به عمل آمده باشد، و هم دنبالش با جمله "الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ ... " توصیف شوند.

و مراد از "قول" به شهادت اینکه دنبالش مساله "اتباع" آمده، آن قولی است که ارتباط و مساسی با عمل داشته باشد، پس بهترین قول آن قولی است که آدمی را بهتر به حق برساند، و برای انسان خیرخواهانه‌تر باشد. و انسان فطرتاً این طور است که حسن و جمال را دوست می‌دارد و به سوی مجذوب می‌شود، و معلوم است که هر چه آن حسن بیشتر باشد این جذبۀ شدیدتر است. و اگر زشت و زیبا، هر دو را ببیند، به سوی زیبا متمایل می‌شود، و اگر زیبا و زیباتر را ببیند به سوی زیباتر می‌گراید. و اما اگر به سوی زیباتر نرود، و باز به همان زیبا سرگرم شود معلوم می‌شود که سرگرمی‌اش به زیبا به خاطر زیبایی آن نبوده، چون اگر برای زیبایی آن بود با بیشتر شدن زیبایی، باید بیشتر مجذوب شود، و زیبا را رها کرده به طرف زیباتر متمایل شود.

پس اینکه آیه شریفه بندگان خدا را توصیف فرموده به اینکه "پیرو بهترین قولند" معنایش این است که مطبوع و مفطور بر طلب حقد و به فطرت خود رشد و رسیدن به واقع را طالبند. پس هر جا امرشان دائر شود بین حق و باطل، بین رشد و گمراهی، البته حق و رشد را متابعت می‌کنند و باطل و گمراهی را رها می‌نمایند. و هر جا امرشان دایر شود بین "حق" و "احق" - حق‌تر - و رشد و رشد بیشتر، البته حق‌تر و رشد بیشتر را انتخاب می‌کنند. پس حق و رشد، مطلوب بندگان خداست، و به همین جهت هر چه بشنوند به آن گوش می‌دهند و این طور نیست که متابعت هوای نفس کنند و هر سخنی را به صرف شنیدن بدون تفکر و تدبر رد کنند.

[مفاد جمله "الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ" که در وصف بندگان خود فرموده است] ..... ص: ۳۸۰

پس جمله "الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ" مفادش این است که: بندگان خدا طالب حق و رشدند، به هر سخنی که گوش دهند بدین امید گوش می‌دهند که در آن حقی بیابند و می‌ترسند که در اثر گوش ندادن به آن، حق از ایشان فوت شود.

بعضی از مفسرین «۱» گفته‌اند: مراد از "گوش دادن به حرف و پیروی کردن از بهترین آن" گوش دادن به قرآن و غیر قرآن، و پیروی کردن از قرآن است.

بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: مراد استماع اوامر خدای تعالی و پیروی کردن بهترین آنها

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۳.

(2) روح المعانی، ج ۲۳، ص ۲۵۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۸۱

است، مثلاً در مساله قصاص، خدا هم اجازه قصاص به ایشان داده، و هم عفو، و ایشان عفو را پیروی می‌کنند. و نیز هم

اجازه داده صدقه را آشکارا دهند و هم پنهانی، و ایشان پنهانی صدقه می دهند.

ولی این دو قولی که از مفسرین نقل کردیم بدون دلیل عموم آیه را تخصیص می زند.

"أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ" - این جمله اشاره است به اینکه صفت پیروی از بهترین قول، خود هدایتی است الهی، و این هدایت - که گفتیم عبارت است از طلب حق و آمادگی تام برای پیروی از آن هر جا که یافت شود - هدایتی است اجمالی که تمامی هدایت‌های تفصیلی و رسیدن به هر یک از معارف الهی بدان منتهی می شود.

"وَأُولَئِكَ هُمُ أُولُو الْأَلْبَابِ" - یعنی اینها ایند تنها کسانی که صاحب عقلند. و از این جمله استفاده می شود که عقل عبارت است از نیرویی که با آن به سوی حق راه یافته می شود، و نشان داشتن عقل پیروی از حق است. و در تفسیر آیه "وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ" «۱» که از آن استفاده می شود که سفیه آن کسی است که دین خدا را پیروی نکند، در نتیجه عاقل آن کسی است که دین خدا را پیروی کند.

"أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ" کلمه عذاب برای هر کس که کفر بورزد آن روز ثابت شد که آدم به سوی زمین هبوط می کرد، در آن روز به او گفتند: "وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ" «۲» و در این معنا آیات دیگری نیز هست.

مقتضای سیاق این است که در آیه چیزی در تقدیر گرفته شده باشد، چیزی که جمله "أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ" بر آن دلالت کند، و تقدیر کلام این است که: "أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ يَنْجُو مِنْهُ - آیا کسی که کلمه عذاب بر او ثابت شده، از عذاب نجات می یابد؟". و این تقدیر بهتر از آن است که بگوییم تقدیرش "أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ خَيْرٌ أَمْ مِنْ وَجِبَتْ عَلَيْهِ الْجَنَّةُ - آیا کسی که کلمه عذاب بر او ثابت شده بهتر است، یا کسی که بهشت بر او واجب گشته" می باشد.

بعضی «۳» از مفسرین گفته اند: "معنی جمله این است که آیا کسی که وعید خدای

(1) هیچ کس از آیین ابراهیم روی نگرداند بجز مردم بی خرد. سوره بقره، آیه ۱۳۰.

(2) و کسانی که کفر بورزند و آیات ما را تکذیب کنند، اهل آتش و در آن جاوید خواهند بود.

سوره بقره، آیه ۳۹.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۸۲

تعالی به عقاب بر او واجب گشته، آیا تو می توانی او را از آتش خلاص کنی و با آوردن "مَنْ فِي النَّارِ" اکتفاء کرده، از اینکه ضمیر "تنقذه" را بیاورد. و برای اینکه بیشتر شنونده را متوجه معنا کند، استفهام را تکرار کرده.

بعضی «۱» دیگر گفته اند: "تقدیر آیه" أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ مِنْهُمْ "است، یعنی آیا تو می توانی از ایشان آن کسانی را که در آتش نجات دهی؟ چیزی که هست ضمیر "منهم" از آن حذف شده". و این وجه از همه وجوه نامربوطتر است.

"لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ" کلمه "غرف" جمع "غرفه" به معنای بالاخانه است. بعضی «۲» گفته اند: "این جمله در مقابل جمله "لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَ مِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ" که در باره کفار است قرار دارد.

"وَعَدَ اللَّهُ" - یعنی خداوند به ایشان وعده داده این وعده را. در نتیجه کلمه مزبور مفعول مطلق است که به جای فعل خود نشسته.

"لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِعَادَ" - این جمله از سنت خدای تعالی در وعده‌هایش خبر می‌دهد و در عین حال دل‌های بندگان خود را خرسند می‌سازد.

بحث روایتی [چند روایت در باره خسران نفس و اهل، اطاعت جباران، و ...] ..... ص: ۳۸۲

در تفسیر قمی در روایت ابی الجارود، از امام ابی جعفر (ع) آمده که در ذیل جمله " قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَ أَهْلِيهِمْ " فرموده: یعنی در نفس خود و اهلشان مغبون شدند «۳». و در مجمع البیان در ذیل آیه " وَ الَّذِينَ اجْتَنَّبُوا الطَّاعُونَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنْبُؤا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى " می‌گوید: ابو بصیر از امام صادق (ع) روایت کرده که فرمود: شما (پیروان مکتب اهل بیت) همانها هستید. و هر کس جباری را اطاعت کند گویا او را پرستیده «۴».

---

(1) و (۲) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۴.

(3) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۴۸.

(4) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۸۳

مؤلف: این روایت از باب تطبیق مصداق بر مفهوم عام است.

و در کافی است که بعضی از اصحاب ما بدون ذکر سند از هشام بن حکم روایت کرده‌اند که گفت: امام ابو الحسن موسی بن جعفر (ع) به من فرمود: ای هشام خدای تبارک و تعالی اهل عقل و فهم را در کتاب خود بشارت داده و فرموده "فَبَشِّرْ عِبَادِ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُوا الْأَلْبَابِ" «۱». و در الدر المنثور است که: ابن جریر و ابن ابی حاتم از زید بن اسلم روایت کرده‌اند که در ذیل آیه " وَ الَّذِينَ اجْتَنَّبُوا الطَّاعُونَ أَنْ يَعْبُدُوهَا " گفته است: این دو آیه در باره سه نفر که در جاهلیت می‌گفته‌اند " لا اله الا الله " نازل شده، و آن سه نفر عبارت بودند از زید بن عمرو بن نفیل، و ابو ذر غفاری، و سلمان فارسی «۲».

مؤلف: این روایت را صاحب مجمع البیان از عبد الله بن زید نقل کرده «۳» و در الدر المنثور هم از ابن مردویه از ابن عمر آورده که گفت: در باره سعید بن زید و ابو ذر و سلمان نازل شده. و نیز از جویبر از جابر بن عبد الله روایت کرده که گفت: در باره مردی از انصار نازل شده که وقتی آیه " لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ ... " نازل شد هفت غلام خود را آزاد کرد «۴». ولی ظاهراً تمامی این روایات از باب تطبیق داستان بر آیه می‌باشد.

---

(1) اصول کافی، ج ۱، ص ۱۳، ح ۱۲.

(2) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۴.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۳ که بجای " عبد الله بن زید "، " عبد الرحمن بن زید " می‌باشد.

(4) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۸۴

[سوره الزمر (۳۹): آیات ۲۱ تا ۳۷] ..... ص: ۳۸۴



أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعاً مُخْتَلِفاً أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهيجُ فَتَراهُ مُصَفراً ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطاماً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ (٢١) أَمْ مَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مَنْ ذَكَرَ اللَّهَ أُولئِكَ فِي ضَلالٍ مُبِينٍ (22) اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَاباً مُتَشَابِهاً مَثانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هادٍ (23) أَمْ مَنْ يَتَّبِعِ بَوجْهِهِ سُوءَ الْعَذابِ يَوْمَ الْقِيامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ دُوفُوا ما كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ (24) كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتاهُمْ الْعَذابُ مِنْ حَيْثُ لا يَشْعُرُونَ (25)

فَأذاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيا وَ لَعَذابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لو كانوا يَعْلَمُونَ (٢٦) (وَ لَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ (٢٧) قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ (٢٨) ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشاكِسُونَ وَ رَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لا يَعْلَمُونَ (٢٩) إِنَّكَ مَبْتُوتٌ وَ إِنَّهُمْ مَبْتُونُونَ (٣٠) ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ (٣١) فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَ كَذَبَ بِالْصِّدْقِ إِذْ جاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ (٣٢) وَ الَّذِي جاءَ بِالْصِّدْقِ وَ صَدَّقَ بِهِ أُولئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ (٣٣) لَهُمْ ما يَشَاؤُنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جِزاءُ الْمُحْسِنِينَ (٣٤) لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوأَ الَّذِي عَمِلُوا وَ يَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كانوا يَعْمَلُونَ (٣٥) أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَ يَخَوفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هادٍ (٣٦) وَ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقامٍ (٣٧)

ترجمه الميزان، ج ١٧، ص: ٣٨٥

ترجمه آیات ..... ص: ٣٨٥

مگر ندیدی که خدا از آسمان آبی را فرستاد و همان را در رگ و ریشه‌ها و منابع زیرزمینی بدوانید و سپس به وسیله همان آب همواره کشت و زرع بیرون می‌آورد، زرعی با رنگهای گوناگون و سپس آن زرع را می‌خشکاند و تو می‌بینی که پس از سبزی و خرمی زرد می‌شود آن گاه آن را حطامی می‌سازد که در این خود تذکری است برای خردمندان (٢١). آیا کسی که خدا سینه‌اش را پذیرای اسلام کرد و در نتیجه همواره با نور الهی قدم برمی‌دارد چون سنگدلان است. پس وای بر سنگدلانی که یاد خدا دل‌هایشان را نرم نمی‌کند آنان در ضلالتی آشکارند. (22) خدا بهترین سخن را نازل کرده کتابی که ابعاضش بهم مربوط و به یکدیگر منعطف است آنهایی که از پروردگارشان خشیت دارند از شنیدنش پوست بدنشان جمع می‌شود و در عین حال پوست و دلشان متمایل به یاد خدا می‌گردد این هدایت خداست که هر که را بخواهد با آن هدایت می‌کند و کسی که خدا گمراهش کند دیگر راهنمایی نخواهد داشت (٢٣). آیا کسی که روی خود را از عذاب در روز قیامت حفظ می‌کند مثل بی‌پروایان است در آن روز به ستمکاران گفته می‌شود بچشید آنچه را که خود کسب کرده‌اید (٢٤). کسانی هم که قبل از ایشان بودند آیات خدا را تکذیب کردند در نتیجه عذاب، آنان را گرفت در حالی که احتمالش را هم نمی‌دادند (٢٥).

پس خدای تعالی خواری در زندگی دنیا را به آنان چشاندید و هر آینه عذاب آخرت بزرگتر است اگر بفهمند (٢٦).

در این قرآن برای مردم از هر نوع مثلی آوردیم شاید متذکر شوند (٢٧).

قرآنی عربی و بدون انحراف شاید که بپرهیزند (۲۸).  
 خدای تعالی مردی را مثل زده که چند شریک ناسازگار بر سر او نزاع کنند و مردی را که تنها مملوک یک نفر باشد آیا این دو در مثل با هم یکسانند؟ حمد همه‌اش از خدا است و لیکن بیشترشان نمی‌دانند (۲۹).  
 ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۸۶  
 تو خواهی مرد و ایشان هم خواهند مرد (۳۰).  
 و سپس همه شما در روز قیامت نزد پروردگارتان مخاصمه خواهید کرد (۳۱).  
 پس کیست ستمکارتر از کسی که بر خدا دروغ ببندد و سخن راستی را که آمده تکذیب کند؟ آیا پنداشته که در دوزخ جایی برای کفار نیست (۳۲).  
 و کسانی که سخن راست دارند و سخن راست را تصدیق هم می‌کنند تنها ایشانند پرهیزکاران (۳۳).  
 که نزد پروردگارشان هر چه بخواهند دارند و این است جزای نیکوکاران (۳۴).  
 تا خدا بدترین گناهانشان را بریزد و اجرشان را بر طبق بهترین عملشان بدهد (۳۵).  
 آیا خدا کافی برای امور بنده خود نیست؟ و شما را از معبودهای دیگر می‌ترساند و کسی که خدا گمراهش کرده باشد دیگر راهنمایی برایش نخواهد بود (۳۶).  
 و کسی که خدا هدایتش کرده باشد او هم دیگر گمراه کننده‌ای برایش نخواهد بود آیا خدا عزیز و منتقم نیست؟ (۳۷).

#### بیان آیات ..... ص: ۳۸۶

اشاره

در این آیات به همان احتجاجی که در آغاز سوره بر ربوبیت خدای تعالی می‌شد، برگشت شده، و نیز پیرامون هدایت راه یافتگان، و ضلالت گمراهان و مقایسه بین این دو گروه و سرانجام کار هر یک از آن دو، سخن می‌رود، و نیز بیان می‌شود که هدایت قرآن به چه معنا است.  
 "أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ ..."  
 در مجمع البیان می‌گوید: کلمه "ینابیع" جمع "ینوع" است، و آن جایی است که آب از آن می‌جوشد، مثلاً می‌گویند: "نبع الماء من موضع کذا" - آب از فلان محل می‌جوشد و فوران می‌کند" و کلمه "زرع" عبارت است از آنچه از زمین می‌روید و مانند درخت ساقه ندارد. و کلمه "شجر" عبارت است از آنچه که ساقه و شاخه دارد. و کلمه "نبات" هر دو قسم رویدنی را شامل می‌شود. و کلمه "بهیج" از مصدر "هیج" است که به معنای نهایت مرتبه خشک شدن نبات است، و کلمه "حطام" به معنای کاه و خس متفرق است «۱».

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۸۷

و معنای جمله "فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ" این است که: خداوند آب را در چشمه‌ها و رگه‌های زمینی که چون رگهای بدن آدمی است داخل کرده، و زمین آن را از جانبی به جانبی دیگر انتقال می‌دهد. و بقیه الفاظ آیه روشن است.  
 آیه شریفه - به طوری که ملاحظه می‌کنید - بر یگانگی خدای تعالی در ربوبیت احتجاج می‌کند.

"أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ..."

بعد از آنکه در آیه قبلی فرمود که در مساله انزال آب از آسمان و رویاندن روییدنیها تذکری است برای خردمندان، که همان بندگان با تقوی خدایند. و نیز قبلا فرموده بود که این طایفه همان کسانی هستند که خدا هدایتشان کرده، اینک در این آیه می‌فرماید: این طایفه چون دیگران گمراه نیستند و علت این معنا را توضیح می‌دهد، و آن این است که این طایفه دارای نوری از ناحیه پروردگار خویشند که با آن نور، حق را می‌بینند. و سبب دیگرش این است که این طایفه دلی نرم دارند که از پذیرفتن حق، و هر کلام نیکویی که بشنوند سرپیچی نمی‌کنند.

پس جمله "أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ..." مبتدایی است که خبرش حذف شده. و جمله "فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ..."، می‌فهماند که آن خبر چیست، و تقدیر کلام چنین است. "أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ كَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ" - آیا کسی که خدا دلش را برای پذیرفتن اسلام نرم و پذیرا کرده، چون سنگدلانند؟" و این استفهام انکاری است و معنایش این است که: هرگز برابر نیستند.

و "شرح صدر" به معنای گشادگی سینه است، تا ظرفیت پذیرفتن سخن را داشته باشد و چون شرح صدر به خاطر اسلام است، و اسلام عبارت است از تسلیم در برابر خدا و آنچه او اراده کرده و او هم جز حق را اراده نمی‌کند، در نتیجه شرح صدر برای اسلام، به این معنا خواهد بود که انسان وضعی به خود بگیرد که هر سخن حقی را بپذیرد و آن را رد نکند. البته معنای این حرف این نیست که هر سخنی را هر چه باشد کورکورانه بپذیرد، بلکه با بصیرت نسبت به حق و شناختن راه رشد، آن را می‌پذیرد، و به همین جهت دنبالش اضافه کرده: "فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ" و با آوردن کلمه "علی" او را به سواره‌ای تشبیه کرد که بر نوری سوار شده، راه می‌پیماید، و از هر چه بگذرد (هر چه که بر دلش بگذرد)، آن را به خوبی می‌بیند و اگر حق باشد آن را از باطل تمیز می‌دهد، به خلاف گمراهی که در سینه‌اش شرحی و ظرفیتی نیست تا گنجایش حق را داشته باشد، و نیز بر مرکبی از نور سوار نیست، تا حق را از باطل تمیز دهد.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۸۸

و جمله "فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ" تفریح بر جمله قبلی است، چون دلالت می‌کند بر این که اشخاص قاسیه القلوب - با در نظر داشتن اینکه قساوت قلب و سختی آن لازمه نداشتن شرح صدر و نور قلبی است - با آیات خدا متذکر نمی‌شوند، و در نتیجه به سوی حقی که آیات خدا بر آن دلالت می‌کند راه نمی‌یابند، و به همین جهت دنبالش فرموده: "أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ."

و در این آیه شریفه هدایت به لازم‌اش تعریف شده، که همان شرح صدر و نورانیت قلب باشد، و ضلالت هم به لازم‌اش، یعنی قساوت قلب از ذکر خدا.

در سابق در تفسیر آیه "فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ..." «۱» نیز گفتاری در معنای هدایت ایراد کردیم بدانجا مراجعه فرمایید.

"اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانِي..."

این آیه شریفه نسبت به آیه قبلی نظیر اجمال بعد از تفصیل است، چون در آیه قبلی هدایت را بطور مفصل بیان کرده بود، و

در این آیه بطور اجمال بیان می‌کند، هر چند که این آیه بیان هدایت قرآن و تعریف آن نیز هست. پس منظور از بهترین حدیث در جمله "اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ" قرآن کریم است و کلمه "حدیث" به معنای سخن است، هم چنان که در آیه "فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ" «۲» و نیز در آیه "فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ" «3»، نیز به همین معنا است. پس قرآن بهترین سخن است، به خاطر اینکه مشتمل است بر محض حق، حقی که باطل بدان رخنه نمی‌کند، نه در عصر نزولش، نه بعد از آن، و نیز به خاطر اینکه کلام مجید خداست.

"كِتَابًا مُّشَابِهًا" - یعنی کتابی است که هر قسمتش شبیه سایر قسمت‌ها است، و این تشابه غیر از تشابهی است که در مقابل محکم استعمال شده، چون تشابه دومی صفت بعضی از آیات قرآن است و در آیه مورد بحث همه آیات را متشابه خوانده، پس این تشابه غیر آن تشابه است، آن تشابه به معنای واضح نبودن معنای آیه است، و این تشابه به معنای آن است

(1) پس هر که را خدا بخواهد هدایت کند قلبش را به نور اسلام روشن گرداند. سوره انعام، آیه ۱۲۵ [.....].

(2) اگر قبول ندارند که این قرآن کلام خدا است پس حدیثی مانند آن بیاورند. سوره طور، آیه ۳۴.

(3) پس بعد از قرآن دیگر به چه حدیثی ایمان می‌آورند. سوره مرسلات، آیه ۵۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۸۹

که سراسر قرآن آیاتش از این جهت که اختلافی با هم ندارند، و هیچ آیه‌ای با آیه دیگر ضدیت ندارد مشابه یکدیگر هستند. "مثانی" - این کلمه جمع "مثنیه" است که به معنای معطوف است، و قرآن را "مثانی" خوانده، چون بعضی از آیاتش انعطاف به بعضی دیگر دارد، و هر یک دیگری را شرح و بیان می‌کند، بدون اینکه اختلافی در آنها یافت شود و یکدیگر را نفی و دفع کنند، هم چنان که فرموده: "أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَ لَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا" «۱». "تَقْشَعِرُ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ" - این جمله مانند جملات قبل کتاب را وصف می‌کند، نه اینکه جمله‌ای ابتدایی و نو باشد. و کلمه "تقشعر" از مصدر "اقشعرار" است که به معنای جمع شدن پوست بدن است به شدت، از ترسی که در اثر شنیدن خبر دهشت آور و یا دیدن صحنه‌ای دهشت آور دست می‌دهد. و این جمع شدن پوست بدن اشخاص در اثر شنیدن قرآن، تنها به خاطر این است که خود را در برابر عظمت پروردگارشان مشاهده می‌کنند، پس در چنین وضعی وقتی کلام خدا را بشنوند، متوجه ساحت عظمت و کبریایی او گشته و خشیت بر دل‌هایشان احاطه می‌یابد و پوست بدن‌هایشان شروع به جمع شدن می‌کند.

"ثُمَّ تَلِينَ جُلُودُهُمْ وَ قُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ" - کلمه "تلین" متضمن معنای سکون و آرامش است، چون اگر چنین نبود احتیاج نداشت که با حرف "الی" متعدی شود، پس معنایش این است که: بعد از جمع شدن پوستها از خشیت خدا، بار دیگر پوست بدنشان نرم می‌شود. و دل‌هایشان آرامش می‌یابد، چون به یاد خدا می‌افتند، و با همان یاد خدا آرامش می‌یابند. در جمله قبلی که جمع شدن پوستها را بیان می‌کرد، سخنی از قلوب به میان نیاورد، برای اینکه مراد از "قلوب" جانها و نفوس است و جان "اقشعرار" یعنی جمع شدن پوست ندارد، عکس العمل جانها در برابر قرآن همانا خشیت و ترس است. "ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ" - یعنی این حالت جمع شدن پوست از شنیدن قرآن که به ایشان دست می‌دهد و آن حالت سکونت پوستها و قلبها در مقابل یاد خدا، هدایت خداست، و این تعریف دیگری است برای هدایت از طریق لازمه آن.

(1) چرا در قرآن تدبر نمی‌کنند، و نمی‌اندیشند که اگر این کتاب از ناحیه غیر خدا بود اختلافهای بسیاری در آن می‌یافتند.

سوره نساء، آیه ۸۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۹۰

[هدایت فقط کار خداست، بدون واسطه یا به واسطه انبیاء و اولیاء] ..... ص: ۳۹۰

"يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ" - یعنی خداوند با هدایت خود هر که از بندگان را بخواهد هدایت می‌کند، و آنها کسانی هستند که استعدادشان برای پذیرش هدایت باطل نگشته، و سرگرم کارهایی چون فسق و ظلم که مانع هدایتند، نیستند و در این سیاق اشعاری هم به این معنا هست که هدایت خود از فضل خدا است، نه اینکه چیزی آن را بر خدا واجب کرده باشد و او مجبور بدان شده باشد.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "مشار الیه به اشاره "ذکر" در جمله "ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ" قرآن است، یعنی این قرآن هدایت خداست. و لیکن خواننده خود می‌داند که این حرف صحیح نیست.

بعضی از مفسرین با این آیات استدلال کرده‌اند بر اینکه هدایت صنع خداست و احدی در آن دخالت ندارد. ولی حق مطلب این است که: این آیات هیچ گونه دلالتی بر این مدعا ندارد، هر چند که اصل مطلب صحیح و حق است، به این معنا که اصل هدایت از خدای سبحان است و تبعاً به کسانی نسبت داده می‌شود که خدا اختیارشان کرده است، هم چنان که از امثال آیه "قُلْ إِنْ هَدَى اللَّهُ هُوَ الْهَادِي" «۲» «و آیه "إِنَّ عَلَيْنَا لِلْهُدَى" «۳» و آیه "وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا" «۴» و آیه "وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ" «۵»، استفاده می‌شود.

پس هدایت همه‌اش از خداست، یا بدون واسطه و یا به واسطه هدایتی که قبلاً به انبیا و اولیای راه یافته خود داده. و بنا بر این پس اگر از خلش کسی را گمراه کرده باشد، یعنی نه بدون واسطه و نه با وساطت هادیان راه یافته‌اش هدایت نکرده باشد، هادی دیگر برای او نخواهد بود. و این همان حقیقتی است که جمله "وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ" بیانگر آن است، و به زودی بعد از چند آیه به آن می‌رسیم، و این معنا در کلام خدای تعالی مکرر آمده.

"أَفَمَنْ يَتَّبِعِ بَوَّحِهِ سَوْءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ" مقایسه‌ای است بین اهل عذاب در قیامت و بین ایمان از آن عذاب، یعنی بین اهل ضلالت و اهل هدایت، و به همین جهت آیه مورد بحث را دنبال آیه قبلی آورده.

(۱) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۵.

(۲) بگو هدایت واقعی تنها هدایت خداست. سوره بقره، آیه ۱۲۰.

(۳) هدایت تنها بر ما و کار ماست. سوره لیل، آیه ۱۲.

(۴) ایشان را پیشوایانی کردیم که به امر ما هدایت کنند. سوره انبیاء، آیه ۷۳.

(۵) و به درستی که تو به سوی صراط مستقیم هدایت می‌کنی. سوره شوری، آیه ۵۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۹۱

[معنی و مراد از "أَفَمَنْ يَتَّبِعِ بَوَّحِهِ سَوْءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ" ..... ص: ۳۹۱

و استفهام در این آیه انکاری و خبر "من" در کلام نیامده و فرموده: "کسی که روی خود از عذاب به قیامت نگه می‌دارد" چه کرده و یا چه می‌کند، و تقدیر آن این است: "آیا کسی که روی خود از عذاب بد قیامت نگه می‌دارد، مثل کسی است که

از آن ایمن است؟".

و کلمه "یوم القیامة" متعلق است به کلمه "یتقی" و معنایش این است: "آیا کسی که تلاش می کند روی خود از عذاب بد قیامت نگه بدارد، چون با دست نمی تواند، زیرا دستهایش را به گردش بسته اند، مثل کسی است که اصلا مکروهی به او نمی رسد؟" این معنایی است که دیگران «۱» برای آیه کرده اند.

بعضی «۲» هم گفته اند: جمله "يَتَّقِي بَوَجهِهِ" به آن معنایی که کرده اند درست نیست، زیرا "وجه" (روی) از چیزهایی نیست که آدمی با آن مکروهی را از خود دور کند، بلکه مراد آن است که کلیه اعضا و یا فقط صورت خود را در دنیا از عذاب قیامت حفظ کند، و قید "یوم القیامة" قید عذاب است، نه قید حفظ کردن، در نتیجه منظور عکس وجه سابق است برای اینکه در وجه قبلی جمله "أَفَمَنْ يَتَّقِي" وصف دوزخیان بود و در این وجه وصف اهل نجات است و معنایش این است که: آیا کسی که در دنیا به وسیله تقوی خود را از عذاب روز قیامت حفظ می کند، مثل کسی است که بر کفر خود اصرار می ورزد؟ "لیکن این تفسیر خالی از تکلف نیست.

"و قِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ" - این حرف را ملائکه دوزخ به ظالمین می گویند، و ظاهر آن این است که در اصل - چه کلمه "قد" در تقدیر بگیریم و یا نگیریم - "و قیل لهم" بوده. و اگر به جای ضمیر، کلمه "ظالمین" را آورده، برای آن است که به علت حکم اشاره کرده بفهماند اگر به کفار چنین خطاب و شماتتی می کنند، به خاطر ظلم ایشان است. "كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ" یعنی قبل از این مردم، اقوامی دیگر آیات خدا را تکذیب کردند. پس عذاب به سویشان از جهتی که هیچ احتمالش را نمی دادند آمد. در نتیجه عذابشان ناگهانی و غافلگیر بود، که خود بدترین عذاب است و در این آیه و آیه بعدش بیان عذاب خزی است، که بعضی از کفار بدان مبتلا می شوند، تا مایه عبرت دیگران شوند.

(1) تفسیر کشف، ج ۴، ص ۱۲۵.

(2) تفسیر فخر رازی، ج ۲۶، ص ۲۷۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۹۲

"فَأَذَاهُمْ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ لَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ" کلمه "خزی" به معنای ذلت و خواری است و خدا به کفار این قسم عذاب را به صورتهای مختلف چشاند: گاهی به وسیله غرق و گاهی به فرو رفتن در زمین، گاهی با صیحه آسمانی، گاهی با زلزله و مسخ شدن، و یا کشتار دسته جمعی.

"و لَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ" یعنی برای مردم در این قرآن از هر مثلی آوردیم، باشد که متذکر گردند. و منظور از هر مثل این است که از هر نوع مثل چیزی آوردیم، تا شاید متنبه گشته و عبرت گیرند و با تذکر مضامین آن مثلها پند پذیرند.

"قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ" کلمه "عوج" به معنای انحراف و انعطاف است، و دو کلمه "قرآنا" و "عربيا" منصوب به مدح است، یعنی فعل "امدح - مدح می کنم" و "یا" اخص - اختصاص می دهد" و امثال آن در تقدیر است و یا حالی است متکی بر وصف.

"ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَ رَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ..."

راغب می‌گوید: کلمه "شکس" - به فتح حرف اول و کسر حرف دوم- به معنای شخص بد اخلاق است. و در قرآن جمله "شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ" معنایش شرکایی است که از بد خلقی همیشه با هم مشاجره داشته باشند «۱» و کلمه "سلم" را به چیزی تفسیر کرده‌اند که از آن یک نفر و ملک خالص او باشد، نه اینکه جمع کثیری در آن شریک باشند. این آیه متضمن مثلی است که خدای تعالی برای مشرک و موحد زده، مشرکی که ارباب و آلهه متعدد و مختلف می‌پرستد که همه در شخص وی شریکند. و بر سر او با هم مشاجره دارند. این خدا او را دستور می‌دهد کاری را انجام دهد و آن خدای دیگر از آن عملش نهی می‌کند، و هر یک از خدایان می‌خواهند که مشرک نامبرده بنده خصوصی او باشد. و تنها او را خدمت کند.

و موحدی که خالص در اختیار یک مخدوم است و احدی با آن مخدوم در وی شرکت ندارد، در نتیجه موحد تنها او را بر طبق اراده‌اش خدمت می‌کند بدون اینکه کسی با خدا بر سر او منازعه داشته باشد و نزاعش منجر به حیرت گردد.

---

(1) مفردات راغب، ماده "شکس".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۹۳

پس مشرک مردی است که "شرکایی متشاکس" دارد و موحد مردی است که "سلم" برای یکی است، و این دو مرد وضعی یکسان ندارند، بلکه وضع آنکه خالص برای یک نفر است بهتر است از وضع آن بیچاره‌ای که در اختیار چند نفر است.

و این یک مثل ساده و همه کس فهم است، چیزی که هست با دقت در آن از یک برهان عقلی سر درمی‌آورد، برهانی که آیه "لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا" «۱» بر نفی تعدد ارباب و آلهه اقامه کرده است.

و جمله "الْحَمْدُ لِلَّهِ" ثنایی است برای خدا بدان جهت که بندگی کردن برای او بهتر است از بندگی برای غیر او.

و معنای جمله "بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ" این است که بیشتر آنان مزیت و برتری پرستش خدا بر پرستش غیر خدا را نمی‌دانند، با اینکه این مزیت برای کسی که کمترین بصیرتی داشته باشد کاملاً روشن است.

"إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ" جمله اولی که می‌فرماید "تو می‌میری و ایشان هم می‌میرند" مقدمه است برای جمله دوم که می‌فرماید: "روز قیامت نزد پروردگارتان مخاصمه خواهید کرد". و خطاب در "انکم" به رسول خدا (ص) و عموم امت او و یا خصوص مشرکین از امت آن جناب است. و کلمه "اختصام" به طوری که در مجمع البیان «۲» آمده، به معنای این است که هر یک از دو طرف دعوی، کلام طرف دیگر را که بر وجه انکار بیان شده رد کند.

و معنای آیه چنین است: عاقبت تو و عاقبت ایشان هر دو مردن است و سپس شما همگی در روز قیامت بعد از آنکه نزد پروردگارتان حاضر شدید، مخاصمه خواهید کرد. و در سوره فرقان گوشه‌ای از این اختصام یعنی کلام رسول خدا (ص) علیه

دشمنانش را حکایت کرده می‌فرماید: "وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا" «۳».

و این دو آیه به حسب لفظ عامند، و اختصام همه انبیا با امت آنان را شامل می‌شود و لیکن چهار آیه بعد از آن، این معنا را تأیید می‌کند که مراد از "اختصام"، مخاصمه است که

---

(1) اگر در آسمانها و زمین خدایان دیگری غیر از الله می‌بود، فاسد می‌شدند. سوره انبیاء، آیه ۲۲.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۶.

(3) رسول می گوید پروردگارا قوم من این قرآن را متروک گذاشتند. سوره فرقان، آیه ۳۰ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۹۴

در روز قیامت بین رسول اسلام (ص) با کفار از امتش اتفاق می افتد.

[امراد از کذب بر خدا و اینکه چرا مرتکب آن "اظم ستمگرترین" است] ..... ص: ۳۹۴

"فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ" در این آیه و آیه بعدش به ذکر سرانجام کار اختصاص در قیامت مبادرت شده و نیز اشاره دارد به اینکه نتیجه داوری بین آن جناب و کفار چه خواهد بود. گویا فرموده: نتیجه حکمی که بین شما خواهد شد معلوم است و نیز معلوم است که کدام یک از شما دو گروه نجات می یابد؟ و کدام یک هلاک می شود ناجی از شما دو فریق کیست؟ چون داوری در روز قیامت، همه بر محور ظلم و احسان است. و معلوم است که هیچ ستمکاری ظالم تر از کافر و هیچ نیکوکاری نیکوکارتر از محسن متقی نیست و ظلم راه به سوی آتش و احسان راه به سوی بهشت می برد. این معنایی است که از سیاق استفاده می شود.

پس منظور از دروغ بستن به خدا در جمله "فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ" افترا بستن به خدا است، به اینکه برایش شرکایی قائل شوند، و چون بزرگی و کوچکی ظلم با در نظر گرفتن موقعیت متعلق ظلم فرق می کند، به این معنا که هر قدر متعلق آن بزرگ تر باشد، به همان نسبت ظلم بزرگتر می شود، و چون در مساله شرک، متعلق ظلم خدای سبحان است که از هر بزرگی بزرگتر است، ناگزیر ظلم به او بزرگترین ظلم و مرتکب آن بزرگترین ظالم است.

و در جمله "وَ كَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ" مراد از "صدق" خبرهای صادق است که در اینجا به قرینه جمله "اذ جاءه" عبارت است از دین الهی که رسول آن را آورده.

و در جمله "أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ" مَثْوًى اسم مکان و به معنای منزل و محل اقامت است، و استفهام در آن تقریری است، یعنی: در جهنم جا برای این ستمکاران هست، به خاطر تکبری که در برابر حق کردند، و همین تکبر باعث شد بر خدا افتراء ببندند و خبرهای صادق را که رسول آورده بود تکذیب کنند.

این آیه شریفه مخصوص به مشرکین عهد رسول خدا (ص)، و یا مشرکین از امت اوست، ولی بر حسب سیاق عام است و هر کسی را که بدعتی بگذارد و یا سنتی از سنت های دین را ترک کند شامل می شود.

"وَ الَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَ صَدَّقَ بِهِ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ" مراد از آوردن صدق آوردن دین حق است. و مراد از تصدیق به آن، ایمان آوردن بدان است. و مراد از آن کسی که آن را آورده، رسول خدا (ص) است.

و اینکه در جمله "أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ" با لفظ جمع "اولئک" به شخص آورنده دین

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۹۵

اشاره شده شاید به لحاظ معنی بوده باشد، چون به حسب معنا عبارت می شود از هر پیغمبری که دین حق را آورده و به آن مؤمن می باشد و بلکه هر مؤمنی که به دین حق ایمان آورده و به سوی آن دعوت کرده باشد، چون دعوت به سوی حق چه زبانی و چه عملی از شوون پیروی انبیا است، هم چنان که قرآن می فرماید: "قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُوا إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَ مَنِ اتَّبَعَنِي" «۱».

"لَهُمْ مَا يَشَاؤُنْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ" این آیه پاداشی را که متقین نزد پروردگارشان دارند، بیان می کند، و آن عبارت است از اینکه ایشان هر چه که خواستشان بدان تعلق گیرد در اختیار دارند، پس سرمایه در بهشت تنها خواستن است



که سبب تامی است برای به دست آمدن آنچه مورد خواست واقع شود، حال هر چه می‌خواهد باشد، به خلاف دنیا که به دست آوردن چیزی از مقاصد دنیا، علاوه بر خواستن، احتیاج به عوامل و اسباب بسیار دارد که یکی از آنها سعی و عمل با استمداد از تعاون اجتماعی است.

پس آیه شریفه اولاً دلالت دارد بر اینکه متقین در دار قرب و جوار رب العالمین هستند، و ثانیاً هر چه بخواهند در اختیار دارند، پس این دو پاداش متقین است که عبارتند از:

نیکوکاران. پس علت تامه این اجرشان همان احسانشان است، و همین نکته سبب شد که به جای ضمیر "ذکر جزاؤهم" اسم ظاهر بیاورد و بر خلاف مقتضای ظاهر بفرماید "ذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ".

و توصیف متقین به احسان و ظهور آن در عمل صالح و اعتقاد حق و یا تنها در عمل صالح همه شاهد بر آن است که مراد از تصدیق مذکور تصدیق قولی و فعلی است. علاوه بر این قرآن کریم کسی را که پاره‌ای از احکام خدا را پشت پا زده، هرگز مصدق قرآن نخوانده پس مصدق آن کسی است که تمامی احکام آن را تصدیق کند، هم زبانی و هم عملی.

[معنای اینکه در باره متقین که در اعتقاد و در عمل، دین حق را تصدیق کردند فرمود خدا از آنان "أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا" را می‌پوشاند و "بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ" پاداش می‌دهد] ۳۹۵:ص.....

"لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا"...

و معلوم است که وقتی بدترین اعمال آنان تکفیر شود، پایین‌تر از آن نیز تکفیر می‌شود. و مراد از بدترین اعمال همان شرک و نیز گناهان کبیره‌ای است که در حال شرک مرتکب شده‌اند.

(1) بگو این راه من است که به سوی خدا با بصیرت دعوت می‌کنم، هم من و هم هر کس که مرا پیروی کند. سوره یوسف، آیه ۱۰۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۹۶

در مجمع البیان در ذیل این آیه گفته است: "یعنی خدا عقاب شرک و گناهانی را که قبل از ایمان آوردن مرتکب شده‌اند، از آنان ساقط کرد به خاطر اینکه ایمان آوردند و نیکوکاری نمودند و به سوی خدای تعالی برگشتند" «۱» و این معنای خوبی است برای آیه، از جهت اینکه هم شامل همه اعمال زشت می‌شود و هم اینکه ساقط کردن را مقید کرده به گناهان قبل از ایمان و احسان و توبه، چون آیه شریفه اثر تصدیق صدق را بیان می‌کند و آن عبارت است از تکفیر گناهان به خاطر تصدیق و نیز جزای خیر در آخرت.

"وَيَجْزِيهِمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ" بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: مراد این است که به اعمال ایشان نظر می‌شود، آن وقت به بهترین آن اعمال با بهترین جزایی که لایق بدان است پاداش می‌دهند، و باقی اعمال نیکشان را بر طبق آن به بهترین جزاء پاداش می‌دهند. بنا بر این حرف "باء" در جمله "باحسن" برای مقابله است مانند بایی که در جمله "بعث هذا بهذا" به کار می‌رود.

و ممکن است گفته شود: "مراد این است که در بلندپایه‌ترین اعمال ایشان نظر می‌شود، و درجات ایشان را بر حسب آن عمل بالا می‌برند، و در نتیجه هیچ درجه‌ای از کمال که عملشان به آن رسیده از ایشان فوت نمی‌شود." لیکن این وجه آن طور که باید روشن نمی‌کند که چطور نظیر این کلام در مساله "أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا" جریان می‌یابد؟

بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: اصلاً کلمه "أسوء" و "احسن" در این آیه به معنای بدتر و بهتر نیست، بلکه در زیادی مطلق

استعمال شده، چون معصیت خدا همه‌اش بد، و اطاعتش همه‌اش خوب است.  
"أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ" مراد از "بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ" به طوری که از سیاق استفاده می‌شود  
آلهه مشرکین است و مراد از "عبد" همان بندگانی است که در آیات سابق مدح آنان را می‌کرد که در درجه اول شامل  
رسول خدا (ص) می‌شد.  
و استفهام در آیه تقریری است و معنایش این است که: خدا کافی امور بندگان خود هست. و در این جمله به رسول خدا  
(ص) تأمین می‌دهد، در مقابل تهدیدی که مشرکین به خدایان خود نسبت به وی کردند. و نیز کنایه است از وعده به  
کفایتی

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۸.

(2) و (۳) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۹۷

که جمله " فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ " «۱» به آن تصریح دارد.  
" وَ مَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ وَ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ ... "

این آیه مشتمل بر دو جمله عکس هم است که به عنوان دو ضابطه کلی ایراد شده و به همین جهت با اینکه در آیات قبل  
ضمیری به "اللَّهُ" برمی‌گردانید، در این جا خود این نام مقدس را آورده، پس این آیه از قبیل به کار بردن اسم ظاهر در جای  
ضمیر است.

و در اینکه دنبال جمله " أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ " ... فرمود: " وَ مَنْ يُضِلِّ ... " خود اشاره است به اینکه این تهدید کنندگان که  
رسول خدا (ص) را به خدایان خود تهدید می‌کردند، تا ابد به سوی ایمان راه نمی‌یابند، و سعی و تلاششان به نتیجه نمی‌رسد  
و هرگز به آرزوی خود در باره رسول خدا (ص) و امیدهای خامشان نمی‌رسند، برای اینکه خدا او را که هدایت کرده هرگز  
گمراه نمی‌کند.

و استفهام در جمله " أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ "، استفه‌امی است تقریری، یعنی مطلب همین طور است، خدا عزیز و دارای  
انتقام است، و این خود تعلیلی روشن است برای جمله " وَ مَنْ يُضِلِّ اللَّهُ ... "، برای اینکه عزت خدا و انتقام داشتن او، اقتضا  
می‌کند از کسی که حق را انکار و بر کفر خود اصرار ورزیده انتقام بگیرد و انتقامش این است که او را گمراه کند و دیگر  
راهنمایی نباشد که او را هدایت کند، چون خدای تعالی عزیزی است که کسی بر اراده او غالب نمی‌شود، و عکس قضیه نیز  
چنین است، یعنی اگر او کسی را به پاداش تقوا و احسانش هدایت کند، دیگر احدی نمی‌تواند آن هدایت شده را گمراه نماید.  
و در تعلیل مزبور این دلالت هست که اضلال خدایی به عنوان مجازات است و گر نه خدا ابتداء هیچ کس را گمراه نمی‌کند.  
و این نکته مکرر در این کتاب خاطر نشان شده است.

بحث روایتی [(روایاتی در ذیل آیه: " أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ " مراد از " أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ " ... "، " عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ " و مراد از " أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ " ... " و ...)] ص: ۳۹۷

از روضه الواعظین شیخ مفید (رحمت الله علیه) نقل شده، که وی از رسول خدا (ص) روایت کرده که بعد از تلاوت آیه " أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ " ... " فَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَىٰ"

(1) خداوند شما را از شر و آسیب آنان نگاه می‌دارد، چون او دعای اهل ایمان را می‌شنود. سوره بقره، آیه ۱۳۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۹۸

نورٌ مِنْ رَبِّهِ" فرمود: نور وقتی در قلب قرار گرفت، قلب برای پذیرش آن گشاد و پذیرا می‌گردد. اصحاب عرضه داشتند: یا رسول الله آیا برای آن علامتی هست که با آن شناخته شود؟ فرمود: علامتش دست برداشتن از مادیات دار غرور و رجوع به سوی دار خلود و مستعد گشتن برای مرگ، قبل از فرا رسیدن آن است «۱». مؤلف: این روایت را الدر المنثور هم از ابن مردویه، از عبد الله بن مسعود و حکیم ترمذی از ابن عمر و نیز ابن جریر و دیگران از قتاده روایت کرده‌اند «۲».

و در تفسیر قمی در ذیل آیه " أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ ... " می‌گوید: این آیه در باره امیر المؤمنین (ع) نازل شده است «۳». مؤلف: نازل شدن سوره به یک دفعه با این روایت سازگار نیست هم چنان که نظیرش گذشت. و در الدر المنثور است که: ابن جریر، از ابن عباس روایت کرده که اصحاب عرضه داشتند: یا رسول الله چه می‌شد قدری برای ما سخن می‌گفتی؟ پس این آیه نازل شد: " اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ " «۴». مؤلف: این روایت از باب تطبیق است، نه اینکه آیه مخصوص این مورد باشد. و در مجمع البیان در ذیل جمله " تَقْشَعِرُ مِنْهُ جُلُودٌ ... " می‌گوید از عباس بن عبد المطلب روایت شده که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: هر گاه پوست بدن بنده از ترس خدا جمع شد، گناهایش می‌ریزد، همانطور که برگهای خشک از درخت می‌ریزد «۵».

و در الدر المنثور در ذیل جمله " قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ " می‌گوید: دیلمی در مسند الفردوس از انس از رسول خدا (ص) روایت کرده که در معنای جمله " غَيْرَ ذِي عِوَجٍ " فرمود: یعنی غیر مخلوق. «۶». مؤلف: آیه شریفه نمی‌تواند منطبق با این روایت باشد. در سابق هم در تفسیر آیه " تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ " «۷» در جلد دوم این کتاب سخنی پیرامون کلام مزبور

(1) روضه الواعظین، ص ۴۴۸.

(2) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۵.

(3) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۴۸.

(4) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۵.

(5) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۵.

(6) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۶.

(7) سوره بقره، آیه ۲۵۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۳۹۹

ایراد کردیم.

و در مجمع البیان در ذیل جمله " وَ رَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ " می‌گوید: حاکم ابو القاسم حسکانی، به سند خود از علی (ع) روایت کرده که فرمود: منم آن مردی که خالص از آن رسول خدایم «۱». مؤلف: این حدیث را از عیاشی هم نقل کرده، که او به سند خود از ابی خالد، از ابی جعفر (ع) حدیث کرده است «۲» و هر دو نقل از باب جری و تطبیق است، و گر نه مثل عمومی است.

و نیز در همان کتاب در ذیل جمله " ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ " از ابن عمر روایت آورده که گفت: ما معتقد بودیم این آیه در باره ما و یهود و نصارا نازل شده و ما خیال می کردیم منظور از اختصام در آن، مخاصمه ما با اهل کتاب است، چون باور نمی کردیم که ما امت اسلام با اینکه پیامبران یکی و کتابمان یکی است، رو در روی هم بایستیم و جنگ و مخاصمه کنیم، تا آنکه دیدم رو در روی هم ایستادیم. و شمشیر به روی هم کشیدیم، فهمیدم که آیه در باره خود ما نازل شده.

و ابو سعید خدری هم گفته: همواره می گفتم پروردگار ما یکی، پیامبران یکی و دینمان یکی است، پس منظور از خصومت در این آیه چیست؟ تا آنکه جنگ صفین پیش آمد، و مسلمانان به شدت به روی هم شمشیر کشیدند، آن وقت گفتیم بله، آیه شریفه پیشگویی امروز را می کرد «۳».

مؤلف: در الدر المنثور حدیث اولی را به طرقتی مختلف از ابن عمر روایت کرده و در الفاظ آنها اختلافی هست، ولی معنای هر دو نقل یکی است، و نیز آن را از عده ای از اصحاب کتب جوامع از ابراهیم نخعی نقل کرده، و قریب به آن مضمون را به دو طریق از زبیر بن عوام نقل کرده، و حدیث دوم را از سعید بن منصور، از ابی سعید خدری نقل کرده است «۴».

ولی این احادیث معارض است با روایتی که می گوید: صحابه رسول خدا (ص) آنها که مجتهدند نزد خدا ماجورند، چه اینکه به صواب رأی دهند، و چه به خطا روند «۵».

---

(1) و ۲ و ۳ مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۷.

(4) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۷.

(5) منظور مؤلف رد گفتار اهل سنت است که معتقدند صرف صحابی بودن دلیل بر درستی و عدالت است. " مترجم ".

[.....]

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۰۰

و در مجمع البیان در ذیل جمله " وَ الَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَ صَدَّقَ بِهِ " می گوید: بعضی گفته اند: منظور از آن کس که صدق آورده، رسول خدا (ص) است و منظور از آنکه وی را تصدیق کرده علی بن ابی طالب (ع) است. و این معنا از ائمه هدی از آل محمد (ع) نیز روایت شده «۱».

مؤلف: این روایت را الدر المنثور «۲» هم از ابن مردویه، از ابو هریره روایت کرده و ظاهراً مضمونش از باب تطبیق باشد، چون در ذیل آیه تصدیق کنندگان را به متقین تعبیر نموده.

و از طرق اهل سنت روایت شده «۳» که آن کس که رسول خدا (ص) را تصدیق کرد، ابو بکر بود. این روایت هم از باب تطبیق خود راوی است، و روایت «۴» شده که آن کس که قرآن را آورده جبرئیل است. و آن کس که قرآن را تصدیق کرده رسول خدا (ص) است. این روایت هم باز از باب تطبیق است، علاوه بر این سیاق آن را تکذیب می کند، چون آیات مورد بحث در مقام بیان اوصاف رسول خدا (ص) و مؤمنین است و جبرئیل از این سیاق بیگانه است و سخنی در باره او نیست.

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۴۹۸.

(2) و ۳ و ۴ الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۰۱

و لَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ أَوْ أَرَادَنِيَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ (۳۸) قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ (۳۹) مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ (۴۰) إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنْ اهْتَدَى فَلِنَفْسِهِ وَ مَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَ مَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ (۴۱) اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَ الَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَ يُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنْ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ (۴۲) أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أَوْ لَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَ لَا يَعْقِلُونَ (۴۳) قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (۴۴) وَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَ إِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ (۴۵) قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ عَالِمِ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ (۴۶) وَ لَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَ مِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ (۴۷)

وَ بَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتٍ مَا كَسَبُوا وَ حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ (۴۸) فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (۴۹) قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (۵۰) فَاصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَ مَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ (۵۱) أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَ يَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ (۵۲)

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۰۲

ترجمه آیات ..... ص: ۴۰۲

و اگر از ایشان بپرسی چه کسی آسمانها و زمین را خلق کرد حتما می گویند خدا. بگو پس خبر دهید مرا از این خدایان که می پرستید چکاره اند؟ آیا اگر خدا شر مرا بخواهد آنها می توانند آن را برطرف سازند و یا اگر رحمتی برابم بخواهد آنها می توانند جلوگیری شوند؟! بگو خدا مرا بس است، بر او توکل می کنند متوکلان (۳۸).

بگو ای قوم! به همین کفر خود ادامه دهید من نیز به کار خود می پردازم به زودی خواهید فهمید (۳۹).

که چه کسی دچار عذاب می شود، و عذاب او را خوار می کند و به عذابی دائم دچار می شود (۴۰).

ما این کتاب را که بر تو نازل کردیم برای مردم و به حق نازل کردیم، پس هر کس از هدایت آن بهره مند شود به نفع خود اوست و هر کس گمراه گردد علیه خود اوست و تو وکیل و مسئول آنان نیستی (۴۱).

خداست که جانها را در دم مرگ می گیرد و آنها هم که نمرده اند در خواب می گیرد، پس هر یک از جانها که مرگش رسیده باشد، نگه می دارد و آن دیگری را به بدنش برمی گرداند تا مدتی معین، به درستی که در این جریان آیتها هست برای مردمی که تفکر کنند (۴۲).

مثل اینکه خدایان دروغین را شفیعیانی برای خود گرفته اند از ایشان بپرس حتی اگر مالک هیچ چیز نباشند و عقل نداشته باشند باز هم شفیعیند؟ (۴۳).

بگو شفاعت همه‌اش از آن خداست ملک آسمانها و زمین از اوست و سپس به سوی او باز می‌گردید (۴۴).  
 و چون سخن از خدای یگانه می‌شود دل‌های کسانی که به آخرت ایمان ندارند متنفر می‌شود و چون سخن از خدایان دیگر می‌شود خشنود می‌گردند (۴۵).  
 ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۰۳  
 بگو بار الهای آفریدگار آسمانها و زمین و ای دانای غیب و شهود تویی که بین بندگان در آنچه اختلاف می‌کنند داوری می‌کنی (۴۶).  
 و اگر ستمگران دو برابر تمامی آنچه در زمین است مالک باشند همه را برای دفع عذاب روز قیامت می‌دهند آری در آن روز چیزهایی برایشان هویدا می‌شود که هرگز احتمالش را نمی‌دادند (۴۷).  
 و آثار سوء اعمالی که کردند برایشان ظهور می‌کند و همان عذابها که مسخره‌اش می‌کردند بر سرشان می‌آید (۴۸).  
 انسان چنین است که وقتی گرفتار می‌شود ما را می‌خواند و همین که نعمتی به او ارزانی می‌داریم می‌گوید این از علم خودم به دست آمده لیکن همین نعمت فتنه و آزمایش اوست اما بیشترشان نمی‌فهمند (۴۹).  
 اقوام قبل از ایشان نیز همین سخن را می‌گفتند اما آنچه می‌کردند به دردشان نخورد (۵۰).  
 در نتیجه آثار سوء گناهانشان گریبانشان را بگرفت و کسانی که از اینان ستمکار باشند به زودی آثار سوء اعمالشان را خواهند دید و نمی‌توانند خدا را عاجز کنند (۵۱).  
 آیا ندانستند که خدا رزق را برای هر کسی بخواهد فراخ نموده و یا تنگ می‌گیرد، به راستی در همین جریان آیت‌هایی است برای مردمی که ایمان آورند (۵۲).

بیان آیات [احتجاج علیه مشرکین بر وحدانیت خدای تعالی در خلقت و ربوبیت] ..... ص: ۴۰۳

اشاره

در این آیات حمله دیگری به مشرکین شده و بر یگانگی خدای تعالی در ربوبیت و عدم صلاحیت شرکاء برای ربوبیت احتجاج شده است. و نیز این معنا خاطر نشان گشته که شفاعتی که مشرکین برای شرکای خود قائلند، و کسی به جز خدا مالک آن نیست، و امور دیگری مربوط به دعوت به توحید از قبیل موعظه و انذار و تبشیر نیز در آن آمده.  
 "و لَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ" ...  
 در این آیه شروع به اقامه حجت شده و قبل از اقامه، مقدمه‌ای آورده که حجت مذکور مبتنی بر آن است، مقدمه‌ای که خود خصم، آن را قبول دارد، و آن این است که خالق عالم خدای سبحان است، چون خصم در این مساله هیچ نزاعی ندارد، او هم معتقد است که آفریننده تنها خداست، و خدا در آفرینش شریک ندارد، و شرکای ایشان به زعم ایشان، شریک در تدبیر خلقت، نه در آفرینش.

و وقتی خلقت مستند به خدا بود، پس آنچه در آسمانها و زمین هست، چه عین آنها، و ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۰۴  
 چه اثرشان، مستند به خدای تعالی است، پس هر چیزی که خیر برساند و یا شر، هستی‌اش از خداست. و احدی نمی‌تواند جلو خیری که خدا می‌خواهد برساند بگیرد و یا شری را که خدای تعالی می‌خواهد به کسی برساند او جلوگیری کند، برای اینکه گفتیم خیر و شر هم مخلوقی از خدا هستند، و کسی در خلقت شریک خدا نیست تا در خلقت مزاحم او شود، و یا جلو خلق کردن او را بگیرد و یا در خلقت چیزی از او پیش دستی کند.

و تدبیر جز همین نیست که امور را با نظم و ترتیب بیافرینند، به طوری که بین آنها ترتیب باشد و یکی مترتب بر دیگری شود، و این خود، آفریدن و ایجاد است. پس خدای تعالی که خالق هر چیزی است کافی در تدبیر امر عالم است، برای اینکه گفتیم خالق هر چیز است، و غیر از خلقت چیزی دیگری سوای آن نیست تا به غیر او نسبت دهند، پس او رب هر چیز و اله هر چیز است، و ربی به غیر او و معبودی سوای او نیست.

پس اینکه فرموده: "قُلْ أَوْفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ" معنایش این است که: ای پیامبر من! علیه این مشرکین احتجاج کن و حجت خود را بر این مقدمه که مسلم نزد خود ایشان است مبتنی کن که خدا خالق هر چیز است، وقتی اعتراف کردند، نتیجه بگیر و بگو: به من خبر دهید از این خدایان که معتقدید شریک خدا هستند و از آنها به لفظ آلهه تعبیر می کنید، آیا چیزی خلق کرده اند یا نه؟ خواهند گفت: نه! نتیجه بگیر: که پس آنها مدبر هم نیستند، چون تدبیر عبارت است از خلقت چند چیز مترتب.

و اگر در آیه شریفه از خدایان مشرکین به کلمه "ما- آنچه" تعبیر کرد، نه به کلمه "من- آنان که" و "یا" الذین- کسانی که " به این منظور بود که عمومیت بیشتری به بیان دهد، و احتجاج در آیه، هم شامل بتها شود و هم شامل ارباب آنها، چون خواص از مشرکین هر چند عبادت را منحصر بر ارباب که ملائکه هستند و یا جن و یا کملین از بشر می کنند و بتها را قبله آن ارباب و آلهه و وسیله توجه به ارباب می دانند و لیکن عوام از ایشان بسا می شود که خود بتها را معبود و ارباب و آلهه می پندارند، و برای خود آنها عبادت می کنند، در نتیجه احتجاج در آیه متوجه هر دو طایفه می شود.

"إِنْ أَرَادْتَنِیَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ أَوْ أَرَادْتَنِیَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ" - کلمه "ضر" به معنای مرض و شدت و امثال آن است، و ظاهر مقابله آن با رحمت می رساند که مراد از آن عموم گرفتاریها و مصائب است. و اضافه شدن این کلمه و کلمه "رحمت" به ضمیر خدای تعالی در "ضره" و "رحمته" به منظور حفظ نسبت است و به عبارت ساده اینکه می فهماند اگر کسی نیست که گرفتاری کسی را برطرف کند و یا رحمت خدا را از او بگرداند، برای این است که گرفتاری و رحمت از خداست.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۰۵

و اگر گرفتاری و رحمت خصوص رسول خدا (ص) را مورد کلام قرار داده و فرموده: "بگو اگر خدا گرفتاری و یا رحمت مرا بخواهد" با اینکه گرفتاری و رحمت تمامی مردم از خداست، و حجت هم حجتی است برای آن جناب و همه مردم بدین جهت است که طرف خصومت مشرکین، در اصل آن جناب است و مشرکین آن جناب را به "نفرین" خدایان خود تهدید می کردند.

و اگر در جمله "هل هن" ضمیر جمع مؤنث را به خدایان مشرکین ارجاع داده از باب غلبه دادن جانب خدایان بی شعور یعنی بتها است، و همین خود مؤید بیان ما است که در ذیل جمله "أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ" گفتیم: بدین جهت فرمود: "ما تدعون" و نفرمود "من تدعون" که حجت را عمومیت دهد تا هم شامل ارباب اصنام گردد و هم شامل خود اصنام.

"قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ" - در این جمله رسول خدا (ص) را امر به توکل بر خدای تعالی می کند، هم چنان که جمله بعدش هم می فرماید "عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ" مؤید آن است و این جمله در جای نتیجه حجت قرار گرفته، گویا فرموده: به ایشان بگو: من خدا را وکیل خود گرفتم، برای اینکه امر تدبیر من به دست اوست، هم چنان که امر تدبیر خلقتم به دست وی است. پس جمله مورد بحث در معنای این است که گفته باشیم: پس حجت دلالت کرد بر ربوبیت خدا، و منمهم این معنا را عملاً تصدیق می کنم، یعنی تنها او را در امور خود وکیل می گیرم.

"عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ" - می توانست بفرماید: "و المتوكلون يتوكلون عليه" و اگر ظرف (علیه) را بر متعلق آن مقدم داشت، برای این بود که دلالت کند بر انحصار و بفهماند متوکلین تنها بر او توکل می کنند، نه بر غیر او، و اگر فعل "توکل" را به وصفی از همان ماده "متوکلین" نسبت داده، برای این است که دلالت کند بر اینکه مراد از متوکلین، متوکلین به حقیقت معنای کلمه است، در نتیجه، در جمله، مورد بحث ثنایی هم از خدای تعالی شده به اینکه او اهلیت آن را دارد که بر او توکل کنند و اهل بصیرت هم در توکل تنها بر او توکل می نمایند. پس من اگر گفتم: "حَسْبِيَ اللَّهُ" نباید ملامت شوم، چون بر کسی توکل کرده ام که تنها او اهلیت آن را دارد.

"قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ ... عَذَابٌ مُّهِيمٌ" کلمه "مکانت" به معنای مقام و منزلت و قدر است، و این کلمه در معقولات به کار

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۰۶

می رود، هم چنان که کلمه "مکان" در محسوسات استعمال می شود، در این جمله دستور می دهد که بر مکانت خود عمل کنند و معنایش این است که مشرکین می توانند به این حال و روش خود یعنی کفر و عناد و جلوگیری از راه خدا ادامه دهند. "فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ" - ظاهراً کلمه "من" استفهامی، و به معنای "چه کسی" است، نه موصوله به معنای "کسی که"، چون می فرماید: به زودی می فهمید. و فهمیدن به جمله اطلاق می شود، نه به مفرد، در نتیجه معنایش این است که: "به زودی می فهمید چه کسی دچار عذاب می شود، و عذاب او را خوار می کند"، ولی اگر موصوله باشد معنا چنین می شود: "به زودی می فهمی کسی را که دچار عذاب می شود، و عذاب او را خوار می کند."

"و يَجِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّهِيمٌ" - عذاب مقیم" به معنای عذاب دایم است، و مناسب با حلول هم همین است، و جدا کردن عذابی که خوارکننده است از عذاب مقیم، شاهد آن است که مراد از اولی، عذاب دنیا و مراد از دومی عذاب آخرت است. و در این جمله شدیدترین تهدید است.

و معنایش این است که به مشرکین از قوم خود خطاب کن و بگو: ای مردم هم چنان و مستمر عمل کنید بر همین حال کفر و عناد که در آن هستید، من هم بر طبق آنچه مامور شده ام به استمرار عمل می کنم و به هیچ وجه از آن منصرف نمی شوم. پس به زودی می فهمید چه کسی در دنیا به عذابی دچار می شود که خوارش کند، - هم چنان که در جنگ بدر دچار شدند- و در آخرت به عذابی که هرگز از او جدا شدنی نیست.

"إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ" ...

این آیه در مقام تعلیل دستوری است که در آیه قبلی داده بود. و لام در کلمه "للناس" لام تعلیل است، یعنی ما این کتاب را برای مردم بر تو نازل کردیم، تا تو بر آنان تلاوت کنی و مطالبش را به آنان برسانی، و حرف "باء" در کلمه "بالحق" برای ملامت است، یعنی کتاب را در حالی که حق بوده و با هیچ باطلی آمیخته نبود بر تو نازل کردیم.

"فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ وَ مَنْ ضَلَّٰ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِ" این جمله فرع و نتیجه انزال کتاب است به حق، برای اینکه هر کس به وسیله آن راه یابد، نفع این هدایت که سعادت زندگی دنیا و ثواب دار آخرت است به خودش عاید می شود و هر کس به گمراهی خود باقی بماند و با این کتاب راه را نیابد، شقاوت و وبال گمراهی اش که (بدبختی در دنیا و) عذاب آخرت است به خودش عاید می شود، پس خدای سبحان بزرگتر

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۰۷

از آن است که از هدایت آنان سود و از گمراهی شان ضرر ببیند.

"وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ" - یعنی امر آنان به تو واگذار نشده تا در تدبیر شؤون آنان مسئول باشی و در نتیجه تلاش کنی تا



هدایت را به هر نحوی شده در دل آنان وارد سازی.

و معنای آن این است که ما به تو دستور داده‌ایم ایشان را به آنچه گفته‌ایم تهدید کنی، چون ما قرآن را به حق و برای این نازل کرده‌ایم که آن را بر مردم بخوانی و بس، حال هر کس با آن هدایت یافت، نفع هدایتش عاید خودش می‌شود و هر کس گمراه شد و هدایت نیافت، ضرر گمراهی نیز عاید خودش می‌شود، و تو از طرف من وکیل و مدبر شوون آنان نیستی، تا هدایت را در دل آنان جای دهی، تو از این بابت هیچ اختیاری و مسئولیتی نداری.

[معنای توفی انفس و وجه اسناد آن به خداوند در جایی، و به "ملک الموت" و "رسل" در جاهای دیگر] ..... ص: ۴۰۷

"اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا..."

در مجمع البیان گفته: کلمه "توفی" به معنای گرفتن چیزی است به طور تمام، مثلاً وقتی می‌گویند: "توفیت حقی من فلان" و نیز "استوفیت حقی من فلان" معنایش این است که من تمامی حقم را از فلانی گرفتم «۱».

و اگر در آیه شریفه مسند الیه "اللَّهُ" را مقدم بر مسند "یتوفی" آورد، برای این است که حصر را برساند و بفهماند قبض روح تنها کار خدا است، نه غیر. و اگر این آیه با آیه "قُلْ يَتَوَفَّاكُم مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ" «۲» و آیه "حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا" «۳».

ضمیمه شود، این معنا را می‌دهد که: اصالت در گرفتن جانها کار خداست نه غیر، ولی به تبعیت و به اجازه خدا کار ملک الموت و فرستادگان خدا که یاران ملک الموتند نیز هست، همانطور که این یاران هم به اجازه ملک الموت کار می‌کنند. "اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا" - مراد از "انفس"، ارواح است، ارواحی که متعلق به بدنها است، نه مجموع روح و بدن، چون مجموع روح و بدن کسی در هنگام مرگ گرفته نمی‌شود، تنها جانها گرفته می‌شود، یعنی علاقه روح از بدن قطع می‌گردد، و دیگر روح به کار تدبیر بدن و دخل و تصرف در آن نمی‌پردازد. و مراد از کلمه "موتها" مرگ بدنها است، حال یا اینکه مضافی در عبارت تقدیر بگیریم و بگوییم تقدیر آیه "اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا" خدا جانها را در هنگام مرگ بدنها می‌گیرد" بوده، و یا اینکه نسبت دادن مرگ به

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۰۰.

(2) بگو جان شما را ملک الموتی که موکل بر شما است می‌گیرد. سوره سجده، آیه ۱۱.

(3) تا آنکه مرگ یکی از شما برسد، آن وقت فرستادگان ما او را می‌گیرند. سوره انعام، آیه ۶۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۰۸

روح را مجاز عقلی بگیریم، و عین همین حرف در کلمه "منامها" می‌آید، چون روح نمی‌خواهد، بلکه این بدن است که به خواب می‌رود. پس در اینجا نیز یا باید بگوییم: تقدیر "فی منام ابدانها" است و یا مجاز عقلی قائل شویم.

[اشاره به تغایر نفس و بدن و اینکه مردن و خواب هر دو توفی و قبض روح است] ..... ص: ۴۰۸

"وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا" - این جمله عطف است بر کلمه "أنفس" در جمله قبلی و ظاهراً کلمه "منام" اسم زمان و متعلق به کلمه "یتوفی" باشد. و تقدیر آیه "یتوفی الانفس التي لم تمت فی وقت نومها" باشد، یعنی و آن آنفسی که در هنگام خواب نمرده‌اند.

خدای تعالی ما بین همین ارواح و انفسی که در هنگام خواب قبض می‌شوند، تفصیل می‌دهد، و آن را دو قسم می‌کند و

می‌فرماید: "فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْآخِرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى" یعنی آن ارواحی که قضای خدا بر مرگشان رانده شده، نگه می‌دارد و دیگر به بدنها برنمی‌گرداند، و آن ارواحی که چنین قضایی بر آنها رانده نشده، آنها را روانه به سوی بدن‌ها می‌کند، تا آنکه برای مدتی معین که منتهی الیه زندگی آنهاست زنده بمانند.

و اینکه مدت معین را غایت روانه کردن ارواح قرار داده، خود دلیل بر آن است که مراد از روانه کردن ارواح، جنس آن است، به این معنا که بعضی از آنفس را یک بار ارسال می‌کند، و بعضی را دو بار و بعضی را بیشتر و بیشتر تا برسد به آن مدت مقرر.

از این جمله دو نکته استفاده می‌شود:

اول اینکه: نفس آدمی غیر از بدن اوست، برای اینکه در هنگام خواب از بدن جدا می‌شود و مستقل از بدن و جدای از آن زندگی می‌کند.

دوم اینکه: مردن و خوابیدن، هر دو توفی و قبض روح است، بله این فرق بین آن دو هست که مرگ قبض روحی است که دیگر برگشتی برایش نیست، و خواب قبض روحی است که ممکن است روح دوباره برگردد.

خدای سبحان سپس آیه را با جمله "إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ" تمام می‌کند و می‌فهماند که: مردم متفکر از همین خوابیدن و مردن متوجه می‌شوند که مدبر آمر آنان خداست، و روزی همه آنان به سوی خدا برمی‌گردند و خداوند سبحان به حساب اعمالشان می‌رسد.

"أَمْ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ..."

کلمه "أم" منقطعه و به معنای "بلکه" است. و معنای آیه چنین است: "بلکه مشرکین به جای خدا شفیعانی که همان خدایان نشان باشد گرفته، و آنها را پرستیدند، تا نزد خدا شفاعتشان کنند". و این همان مضمونی است که آیه اول سوره یعنی "ما نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ"

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۰۹

و آیه "و يَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ" «۱» آن را افاده می‌کنند.

"قُلْ أَوْ لَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ" - در این جمله رسول خدا (ص) را دستور می‌دهد سخن مشرکین را از این طریق که اطلاق کلامشان درست نیست رد کند، چون این معنا بدیهی است که شفاعت وقتی تصور دارد که شفیع علمی به حال ما داشته باشد و بفهمد که از مقام بالاتر خود برای ما چه بخواهد و نیز بداند که از چه کسی می‌خواهد و برای چه کسی می‌خواهد؟ بنا بر این، معنا ندارد که مشتی سنگ بی‌شعور که نامش را شفیع نهاده‌اند شفیع بوده باشند.

علاوه بر این شفیع باید مالک شفاعت و دارای چنین اختیاری باشد، و مقام بالاتر به او چنین حقی داده باشد، و ما می‌دانیم که غیر از خدا کسی مالک چیزی نیست، مگر آنچه را که باز خدا به کسی تملیک کرده باشد، و اجازه تصرف در آن چیز را به او داده باشد، پس اینکه به طور مطلق می‌گویند: این بت‌ها و اولیای ما شفیع ما هستند، درست نیست، چون اطلاق کلامشان شامل می‌شود آنچه را حتی مالک نیستند، و آنچه را که اصلاً علمی بدان ندارند، با اینکه هیچ دلیل و اطلاعی ندارند که خدا چنین حقی به بت‌ها داده، پس این سخن مشرکین گزافی بیش نیست و گزاف، نمی‌شود پایه عقاید آدمی باشد.

پس استفهام در جمله "أَوْ لَوْ كَانُوا..." استفهام انکاری است، و معنایش این است که به ایشان بگو: آیا آلهه را شفیعان خود می‌گیرید، هر چند که مانند ملائکه از پیش خود مالک هیچ چیز نباشند؟ و یا مانند بت‌ها علم و عقلی نداشته باشند؟ این عقیده، بسیار سفیهانه است.

"قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ..."

این جمله توضیح و تاکید مطلب سابق است که می‌فرمود: "هر چند اگر مالک چیزی نباشند؟". و لام در کلمه "لِلَّهِ" برای خدا "لام ملکیت است. و جمله "لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ" در مقام تعلیل جمله قبل است و معنایش این است که: هر شفاعتی که فرض شود مملوک خداست، برای اینکه مالک تمامی اشیا اوست، مگر آنکه او به کسی اجازه در چیزی را بدهد، در آن صورت آن کس مالک آن چیز می‌شود، (در عین حالی که باز مالک اصلی و حقیقی همان چیز خداست) و اما اینکه معتقدند که بعضی از بندگان خدا مانند ملائکه مالک شفاعت هستند، هیچ دلیلی بر آن ندارند، بلکه خود خدای تعالی صریحاً فرموده:

(1) و می‌گویند این بت‌ها شفیع ما نزد خدا هستند. سوره یونس، آیه ۱۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۱۰

"مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ" «۱».

البته برای آیه شریفه مورد بحث معنایی دقیق‌تر هست، در صورتی که آن را با امثال آیه "لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ" «۲» ضمیمه کنیم، و آن معنا این است که شفیع در حقیقت، خود خدای سبحان است. و شفیعان دیگری که به راستی می‌توانند شفاعت کنند، شفاعت آنان نیز به اذن خدا است. و ما در جلد اول این کتاب در بحث شفاعت گفتیم که: برگشت شفاعت بالأخره به این می‌شود که یکی از صفات خدا بین خدا و شخص شفاعت خواه واسطه گردد تا حال او را اصلاح کند، مانند واسطه شدن رحمت و مغفرت او، بین او و بین بنده گنهکار، تا او را از وبال گناهش و از عذاب، نجات بخشد.

و فرق بین این ملک و ملک در وجه قبلی این است که در وجه قبلی مالک شفاعت متصف به مملوکش نمی‌شود، یعنی او را شفیع نمی‌گویند، و شفاعت داشتن او مثل خانه داشتن زید و عمرو نیست، بخلاف ملک در این وجه، که مالک در آن متصف به مملوکش می‌شود، و او را شفیع می‌نامیم، همان طور که زید شجاع را به خاطر اینکه مالک شجاعت و دارای آن است شجاع می‌نامیم.

"ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ" - این جمله تعلیل دیگری است برای جمله قبلی که می‌فرمود: خدا مالک همه شفاعتهاست و شفاعت را در خدا منحصر می‌کرد. به این بیان که شفاعت را کسی مالک است که امر مشفوع له و شخص محتاج به شفاعت بالأخره به او منتهی می‌شود، اگر خواست شفاعت را قبول نموده و حال او را اصلاح می‌کند و گرنه، نه. و اما غیر او، وقتی مالک شفاعت می‌شود که باز آن مالک راضی باشد و به وی اجازه شفاعت داده باشد و تنها کسی که امور بندگان محتاج به شفاعت به او منتهی می‌شود خداست نه آله‌ای که مشرکین به جای خدا می‌خوانند، پس مالک تمامی شفاعت‌ها خداست، پس اینکه می‌گویند: اولیایشان به طور مطلق شفیعان ایشان هستند و به همین جهت به طور مطلق آنها را عبادت می‌کنند، عقایدی است که هیچ مبنای قابل اعتمادی ندارد.

بعضی «۳» از مفسرین گفته‌اند: جمله "ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ" تهدیدی است برای کفار، گویا فرموده: سپس به سوی او برمی‌گردید و می‌فهمید که آلهه شما. شما را شفاعت نمی‌کنند، آن وقت عبادت یک عمرتان هدر رفته است.

(1) هیچ کس مالک شفاعت نیست، مگر به اذن او. سوره یونس، آیه ۳.

(2) ایشان به غیر از خدا سرپرست و شفیع ندارند. سوره انعام، آیه ۵۱.

(3) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۱۱

بعضی «1» دیگر گفته‌اند: احتمال دارد که این جمله تصریح باشد بر اینکه خدا مالک آخرت است که شفاعت بیشتر در آنجا سود می‌دهد، و نیز اشاره باشد به اینکه ملک‌های صوری که غیر خدا خود را مالک آن می‌پندارند روزی خواهد رسید که از غیر خدا منقطع گردد. ولی وجه صحیح همان است که ما گفتیم.

"وَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ..."

مراد از اینکه فرمود: "وقتی خدا به تنهایی ذکر می‌شود" این است که وقتی خدا را یاد می‌کنند و نامی از خدایان ایشان نمی‌برند، که مصداق روشن آن کلمه "لا اله الا الله" است. و کلمه "اشمازت" از مصدر "اشمئزاز" است که به معنای انقباض و نفرت از چیزی است.

و اگر از اوصاف مشرکین تنها مساله بی‌ایمانی به آخرت را نام برد، بدین جهت است که ریشه و اساس نفرت آنان از شنیدن نام خدا همین بی‌ایمانی به آخرت بوده است، چون اگر به آخرت ایمان می‌داشتند و باور داشتند که روزی به سوی خدا برمی‌گردند و جزای کرده‌های خود را می‌بینند، قطعاً خدا را پرستش می‌کردند، نه اولیای خود را و هرگز از شنیدن نام خدا به تنهایی نفرت نمی‌کردند.

"وَ إِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ" - منظور از "الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ" همان آلهه ایشان است. و کلمه "استبشار" به معنای مسرت درونی است، مسرتی که اثرش در چهره انسان ظاهر شود.

"قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ..."

وقتی رشته کلام به جایی رسید که دیگر برای کسی امید خیری در مشرکین نماند، چون امر آخرت را فراموش و بازگشت به سوی خدا را انکار کردند، به حدی که از شنیدن نام خدا متنفر می‌شدند، لذا پیامبر خود را دستور می‌دهد نام خدای تعالی را به تنهایی ببرد و حکم او در بندگان را در آنچه اختلاف دارند به صورت التجا به خدای تعالی به ایشان تذکر دهد، التجایی که در آن اقرار به معاد هست، در این التجا خدای تعالی را به وصف "فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ" ستوده، یعنی خدایی که آسمانها و زمین را از کتم عدم به ساحت وجود درآورده، و نیز به وصف "عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ" ستوده، یعنی خدایی که هیچ چیزی بر او پوشیده نیست، (نه از عالم ما و رای محسوسات و نه از محسوسات)، و لازمه چنین علمی این است که به حق

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۱۲

حکم کند و حکمش هم نافذ است.

"وَ لَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ..."

مراد از "لِلَّذِينَ ظَلَمُوا" کسانی است که در دنیا ظلم کردند، بنا بر این فعل "ظلموا" در اینجا مفاد وصف را افاده می‌کند و مراد منکرین معاندند، هم چنان که در جای دیگر فرموده:

"أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَ هُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ" «۱».

و معنای آیه این است که: اگر ظالمین که منکر معاندند دو برابر آنچه در زمین از اموال و ذخائر و گنجینه‌ها است، می‌داشتند، همانا همه آن را می‌دهند تا از سوء عذاب برهند.

"وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ" - کلمه "بدا" فعل ماضی از مصدر "بداء" و "بدو" است که به معنای ظهور است. و کلمه "یحتسبون" از مصدر "حساب" و "حسبان" است که به معنای شمردن است. و "احتساب" به این معنا است که انسان بنا بگذارد چیزی را مورد اعتنا قرار داده، آن را چیزی بشمارد و بپندارد، و بسیار می‌شود که "حسبان" و "احتساب" به معنای ظن و پندار استعمال می‌شود، هم چنان که بعضی «۲» گفته‌اند در جمله "مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ" به همین معنا استعمال شده است، یعنی در قیامت چیزهایی برایشان هویدا می‌شود که خیالش را هم نمی‌کردند. لیکن راغب میان "حسبان" و "ظن" فرق گذاشته، چون می‌گوید: "حسبان" این است که به یکی از دو نقیض مثلاً آمدن و نیامدن مسافر حکم کند و در ذهن ترجیح دهد که او می‌آید بدون اینکه اصلاً به احتمال نیامدن توجهی داشته باشد، ولی نسبت به آمدن او در معرض آن باشد که دچار شک شود، "ظن" هم قریب به همین معنا است. و لیکن با این تفاوت که صاحب "ظن"، هم احتمال آمدن وی را می‌دهد و هم احتمال نیامدن، ولی احتمال آمدن در نظرش قوی‌تر است «۳».

و مقتضای سیاق آیه این است که: مراد این باشد که اعلام بدارد: مشرکین به زودی در روز قیامت به اموری برخورد خواهند خورد که وضع آن امور ما فوق تصورشان و بزرگتر و

(1) به درستی که لعنت خدا شامل ستمگران است، همانهایی که از راه خدا جلوگیری می‌کنند و آن را کج و معوج می‌خواهند و به آخرت کفر می‌ورزند. سوره اعراف، آیه ۴۴-۴۵.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۰۲.

(3) مفردات راغب، ماده "حسب".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۱۳

هول‌انگیزتر از آن بوده که به ذهن آنان خطور کرده، نه اینکه مراد این باشد که ایشان چیزهایی خواهند دید که اعتقاد به آن نداشتند.

و کوتاه سخن آنکه مشرکین از انبیا و مؤمنین می‌شنیدند که خدا حساب و میزانی برای اعمال دارد و قضا و آتش و الوانی از عذاب دارد، آن گاه شنیده‌های خود را - با انکاری که نسبت به آن داشتند - بر آنچه در ذهنشان بود یعنی آتش دنیا و عذاب دنیا و حساب و میزان دنیا مقایسه می‌کردند و چون در قیامت به آنها برخوردند، خواهند دید که بزرگتر از آن است که در دنیا به خاطر کسی خطور کند. پس این آیه در توصیف عذاب خدا، نظیر آیه "فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ" «۱» است در توصیف نعیم اهل بهشت.

و نیز مقتضای سیاق آن است که ظهور مزبور از قبیل ظهور بعد از خفا، و انکشاف بعد از استتار باشد، هم چنان که آیه "لَقَدْ كُنْتُمْ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ" «۲» نیز همین معنا را می‌رساند و می‌فهماند که عالم آخرت در همین عالم نیز بوده، و لیکن پنهان و در پرده، و در قیامت این پرده‌ها کنار می‌رود.

"وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا" ...

یعنی در آن روز کارهای زشتشان بعد از آنکه در دنیا از نظرشان پنهان بود، برایشان آشکار می‌شود. بنا بر این، این جمله همان را می‌گوید که آیه "يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مِمَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُخَضَّرًا وَ مِمَّا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ" «۳»، آن را افاده می‌کند. "وَ حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ" - یعنی همان عذابهای گوناگون و هولها و شدایدی که از اولیای دین در باره قیامت

می‌شنیدند، و آن را استهزا می‌کردند، بر آنان نازل شد و به ایشان رسید.  
"فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ ..."  
این آیه شریفه در مقام تعلیل آن بیانی است که در سابق در وصف ظالمان داشت و به همین جهت بر سر آن "فا" تفریح آورد تا سخن را نتیجه و متفرع بر مطالب قبل کند، تفرعی

(1) هیچ کس نمی‌داند که چه خیرات مسرت‌آور و مایه روشنی چشم برایشان پنهان کرده‌اند.  
سوره سجده، آیه ۱۷ [.....].

(2) تو در دنیا از این عالم در غفلت بودی، ما پرده غفلت را کنار زدیم، در نتیجه دیدگانت امروز تیزبین شده است. سوره ق، آیه ۲۲.

(3) روزی که هر کس آنچه از خیر و شر عمل کرده حاضر می‌بیند. سوره آل عمران، آیه ۳۰.  
ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۱۴

که بیان بر مبین دارد. پس خدای تعالی بعد از آنکه حال ستمگران را بیان کرد که از هر آیتی که بر حق دلالت می‌کرد روی گردان بودند و به حجت‌هایی بر علیه‌شان اقامه می‌شد گوش فرا نمی‌دادند و موعظه را نمی‌شنیدند و به عبرت، اعتنایی نداشتند، و در نتیجه همین سرسختی‌ها ربوبیت خدای تعالی و مساله بعث و حساب را منکر شدند و کارشان به جایی رسید که حتی دل‌هایشان از شنیدن نام خدای یگانه متنفر می‌شد.

اینک در این آیه می‌فرماید که: این اعراض، مخصوص کفار معاصر آن جناب نیست، بلکه این مقتضای طبع هر انسانی است که به پیروی هوای نفس گرایش دارد و به نعمت‌های مادی و اسباب ظاهری پیرامونش مغرور است، پس انسان طبعاً هم فراموشکار است، هر وقت دچار گرفتاری شود، متوجه پروردگارش گشته و او را به خلوص می‌خواند و چون پروردگارش نعمتی به او ارزانی بدارد، آن نعمت را به خودش نسبت می‌دهد، و می‌گوید هنر خودم بود و پروردگارش را فراموش می‌کند، و نمی‌داند که همین خود فتنه‌ای است که با آن امتحانش می‌کنند.  
پس جمله "فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ" یعنی و چون مرض یا شدتی به انسان برسد، "دعانا" ما را می‌خواند، و تنها به سوی ما متوجه می‌شود، و از غیر ما قطع امید می‌کند.

[ناسپاس بودن آدمی، که چون خدا نعمتی به او داد می‌گوید: "أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ" ..... ص: ۴۱۴]

و در جمله "ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ" کلمه "خولناه" ماضی از مصدر "تخویل" است و تخویل به معنای عطا کردن به طور بخشش است. و اگر نعمت را مقید به قید "ما" کرد، برای این است که بفهماند وصف نعمت برای آن محفوظ است، و معنایش این است که: چون نعمتی از ناحیه خود به او بدهیم که نعمت بودنش کاملاً روشن است، و همه می‌دانند که از ناحیه ماست، مع ذلک می‌گوید: این نعمت‌ها از هنرمندی خودم است.

و ضمیر در "اوتیتته" به نعمت برمی‌گردد، البته نه به اعتبار لفظش "چون اگر به این اعتبار بود باید می‌فرمود "اوتیتتها" چون لفظ نعمت مؤنث است و باید ضمیر مؤنث بدان برگردد، بلکه به اعتبار معنای نعمت که یا مال است و یا مطلق شیء و چون کلمه "مال" و کلمه "شیء" مذکر است می‌توان ضمیر مذکر به آن برگردانید. و عنایت در جمله مورد بحث این است که اشاره کند که چنین انسان ناسپاسی، اعتراف نمی‌کند که نعمتش از ماست، بلکه رابطه‌اش را از ما قطع می‌کند، و به همین منظور نمی‌گوید: "اوتیتتها" (چون کلمه نعمت دلالت دارد بر اینکه نعمتی آن را داده) بلکه می‌گوید: "اوتیتته"، تا

اعتراف نکرده باشد به اینکه خدا آن نعمت را به او داده .

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۱۵

و نیز نمی گوید: "آتانی الله"، خدا آن را به من داده، بلکه با صیغه مجهول تعبیر می کند و می گوید "اوتیته" تا به کلی دهنده را مسکوت بگذارد. و این دو تعبیر، یعنی تعبیر "نعمه منا" و تعبیر "اوتیته" از تعبیرهای لطیف قرآنی است. البته مفسرین دیگر برای مذکر آمدن ضمیر در "اوتیته" وجوه دیگری ذکر کرده اند که هیچ یک موجه نیست و اگر خواننده بخواهد به آنها اطلاع یابد، باید به تفاسیر مفصل مراجعه کند.

و سازگار با سیاق آیه آن است که معنای "علی علم"، "علی علم منی" باشد، یعنی من این مال را با علم و هنر و خبرگی خودم به دست آورده ام و راه جمع کردن ثروت را می دانستم.

ولی بعضی «۱» از مفسرین گفته اند: مراد این است که من این مال را با علمی از خدا به دست آوردم، چون خدا در من خیری سراغ داشت. و خلاصه چون می دانست من آدم خوبی هستم، و مستحق آنم که نعمتم بدهد، لذا آن را به من ارزانی داشت.

بعضی «۲» دیگر گفته اند: "مراد این است که من این مال را که به دست آوردم، می دانستم که خدا از من راضی است". ولی خواننده عزیز خود متوجه است به اینکه بیانی که ما در معنای جمله "ثُمَّ إِذَا حَوَّلْنَا نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ" آورده ایم با هیچ یک از این اقوال نمی سازد.

"بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ" - یعنی بلکه آن نعمتی که ما به وی دادیم فتنه و آزمایشی بود که خواستیم او را به وسیله آن نعمت بیازماییم، اما بیشترشان متوجه این معنا نیستند.

بعضی «۳» از مفسرین گفته اند: "معنای آن این است که بلکه نعمت مزبور عذابی است برای آنان." و بعضی «۴» دیگر گفته اند: "بلکه این سخنی که می گویند، فتنه ای است برای آنان که به خاطر همان عقاب خواهند شد". ولی این دو وجه و مخصوصاً وجه دومی بعید است.

"قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا."

ضمیر در "قَدْ قَالَهَا" به سخن قبلی ناسپاسان برمی گردد و به این اعتبار آن را مؤنث آورده که مقاله و یا کلمه ای به شمار می رود.

---

1) و ۲ و ۳ و ۴) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۰۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۱۶

[دو جواب به انسان ناسپاس متنعمی که بر خورداری مستند به خود می داند] .... ص: ۴۱۶

این آیه رد سخن ایشان و اثبات این معنا است که نعمت مزبور فتنه ای است که با آن امتحان می شوند، می فرماید: اگر این نعمت ها که در دست دارند، با هنر خود کسب کرده باشند و این نیرو و توانایی خودشان است که مایه چنین نعمت ها شده، باید همین نیرو نگذارد عذاب گناهان، آنها را از دستشان ببرد، بلکه باید آن نعمت ها را برای خود حفظ کنند و همیشه از آن متنعم باشند نه اینکه آن نعمت ها را بگذارند و خود هلاک گردند. با اینکه چنین نیست نه می توانند نعمت ها را برای خود حفظ کنند و نه با خود ببرند، اینک اقوام قبل از آنان شاهد صدق این حقیقتند، چون آنها هم همین سخنان را از در غرور گفتند، ولی کسب و تجارت و حول و قوه شان جلو هلاکتشان را نگرفت و همه به کیفر کرده های زشت خود رسیدند.

و ظاهراً جمله " قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ " اشاره به قارون و امثال وی می‌کند، چون قارون هم نظیر همین حرف را زد و به حکایت قرآن گفت: " إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي " «۱» که داستانش در سوره قصص گذشت.

" وَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَ مَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ " کلمه " هَؤُلَاءِ - اینان " به قوم رسول خدا (ص) اشاره دارد و معنایش این است که: این ستمگران از قوم تو، راهشان راه اقوام گذشته است، به زودی عذاب آنچه کرده‌اند به ایشان خواهد رسید. و نمی‌توانند با جلوگیری از آمدن و بال اعمالشان، خدا را عاجز کنند.

" أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَ يَقْدِرُ ... "

این جمله پاسخ دیگری از گفتار آن کسی است که از بین آن مردم ناسپاس گفته:

" إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ " چیزی که هست جواب اول یعنی جمله " قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ... " جواب نقضی بود، ولی این جواب از طریق معارضه است، به ادله‌ای اشاره می‌کند که همه دلالت دارند بر اینکه رزق را خدای سبحان برای بعضی فراخ و برای بعضی تنگ می‌گیرد.

توضیح اینکه: سعی و کوشش آدمی و علم و اراده او برای تحصیل رزق سبب تام به دست آمدن آن نیست، و گر نه می‌بایستی همواره و در همه اشخاص این سعی و این کردانی

---

(1) قارون گفت: من این مال و ثروت فراوان را به علم و تدبیر خود به دست آوردم. سوره قصص، آیه ۷۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۱۷

مؤثر واقع شود، و صاحبش را به رزق فراوان برساند، با اینکه به چشم خود می‌بینیم که این طور نیست، بسیار جویندگان هستند که مایوس برمی‌گردند و بسیار کوشندگان هستند که نتیجه‌ای عایدشان نمی‌شود.

پس معلوم می‌شود غیر از کوشش و کردانی خود انسان شرایط و علل زمانی و مکانی دیگری هم مؤثر است و موانع مختلفی هم هست، که به اختلاف ظروف، مانع از به نتیجه رسیدن کوششها می‌شوند. و این شرایط از حد شمار بیرونند در صورتی که همه عوامل و شرایط دست به دست هم دهند و هیچ یک از موانع هم پیش نیاید، آن وقت سعی و کوششها و کردانی‌ها هم مؤثر می‌شوند و اجتماع همه علل و شرایط با آن همه اختلاف و تفرقه و تشتت که از نظر ماده و زمان و مکان و مقتضیات دیگر در آنها هست که مرتبط به آن عواملند، بعضی مقارن آنها و بعضی دیگر جلوتر از آن عواملند، و این دسته اخیر هم خود علل بی شمار دیگری دارند، یک اجتماع و اتفاق تصادفی نیست، برای اینکه تصادف هیچ وقت دایمی و حتی اکثری نیست، یعنی این طور نیست که در تمامی آثار و یا بیشتر آنها علل و شرایطش تصادفاً دست به دست هم داده باشند، و قانون ارتزاق ما انسانها و یا ما و سایر موجودات زنده و روزی خوار، یک نظام جداگانه‌ای از نظام جاری در اقطار عالم ماده و مشهود ندارد، بلکه داخل در آن نظام است، و این نظام عمومی عالم با همه وسعتش امری است ثابت و محفوظ که اگر از هم گسیخته شود، در همان لحظه اول فوراً تمامی اشیاء نابود می‌شوند.

و این نظام جاری با اینکه یک نظام است و اجزایش با هم تناسب و سازگاری دارند، خود دلالت بر وحدانیت ناظم و مدبر و مدیرش دارد، مدبر و مدیری که خودش جزو اجزای این عالم نیست، چون گفتیم اجزای عالم به وسیله این نظام محفوظ مانده‌اند پس نمی‌شود ناظم، خودش یکی از اجزای عالم باشد، و آن مدبر واحد خدای عز و جل است.

علاوه بر این، نظام، خود از تدبیر است، و مکرر در باره تدبیر هم گفتیم که از خلقت است، (و عبارت است از خلق کردن موجودی بعد از موجود دیگر)، پس بنا بر این خالق عالم مدبر آن است و مدبر آن رازق آن است، و آن همان خدای تعالی شانه است.



و این برهان که شنیدی از جمله "لِمَنْ يَشَاءُ" در آیه استفاده می‌شود، چون وقتی فراخی رزق و کمی آن به مشیت خدای تعالی باشد، قهرا مشیت خود انسان که بدان می‌بالد، و دم از کاردانی و کوشش خود می‌زند، هیچ دخالتی در آن ندارد، هم چنان که مشیت و ایجاب هیچ یک از علل و اسبابی که علت و سبب پیدایش آنند، در پیدایش آن دخالت ندارد، و این خیلی روشن است، از سوی دیگر این را هم نمی‌توانیم بگوییم که این فراخی و

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۱۸

تنگی رزق تصادفی است، چون می‌بینیم که بر طبق نظام جریان دارد، نتیجه می‌گیریم که پس به مشیت مجری این نظام، یعنی خدای سبحان جریان می‌یابد.

در سابق هم در ذیل آیه " وَ تَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ " «۱» گفتاری در معنای رزق گذشت و به زودی در تفسیر آیه " فَوَ رَبِّ السَّمَاءِ وَ الْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقُّ مِثْلَ مَا أَنْتُمْ تَنْطِقُونَ " «۲» نیز خواهد آمد- ان شاء الله.

بحث روایتی [(روایاتی در باره توفی انفس، خواب و رؤیا)] ..... ص: ۴۱۸

در کتاب توحید، از علی (ع) روایت شده که در ضمن حدیثی که پاسخ به سؤالات مردی است که آیاتی از قرآن برایش مشتبه شده فرمود: اما آیه "يَتَوَفَّاكُم مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ" با آیه "اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا" و آیه "تَوَفَّيْتَهُ رُسُلَنَا وَ هُمْ لَا يُفْرَطُونَ" و آیه "الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ" و آیه "الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ"، (که چطور در اولی قبض روح انسانها را به ملک الموت، و در دومی به خود خدا، و در سومی به رسولان و در چهارمی و پنجمی به ملائکه نسبت می‌دهد، جوابش این است که: همانا خدای تبارک و تعالی یگانه مدبر امور است، به هر طور که خودش بخواهد و کسانی از مخلوقات خود را که می‌خواهد موکل بر اموری می‌کند که خودش بخواهد، و اما ملک الموت، خدا او را به خصوص، موکل برای قبض روح اشخاص معینی از خلق که خود بخواهد می‌کند و رسولان را از ملائکه انتخاب نموده، و برای قبض روح بعضی دیگر از خلقش، که باز خودش بخواهد موکل می‌کند. و چنان نیست که هر علمی را که صاحب علم دارای آن است، ممکن باشد برای همه مردم شرح دهد، زیرا مردم همگی درک علوم یکسان نیستند، بعضی قویند و بعضی ضعیف. دیگر اینکه اصلا بعضی از علوم هست که مانند بعض دیگر قابل فرا گرفتن نیست، چون ما فوق طاقت است، مگر کسی از اولیای خدا که خدا آن را برایش آسان کرده و در حمل آن یاریش کرده باشد. و این مقدار تو را بس است که بدانی که خدا محیی (زنده کننده) و ممیت (میراننده)

(1) و روزی می‌دهی هر که را بخواهی بدون حساب. سوره آل عمران، آیه ۲۷.

(2) پس به پروردگار آسمان و زمین سوگند که آن وعده حق است همان طور که سخن گفتن شما را نمی‌توان حاشا کرد. سوره ذاریات، آیه ۲۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۱۹

است. و اوست که جانها را بدست هر کس از خلقش که بخواهد می‌گیرد چه ملائکه، و چه غیر ایشان «۱» و در خصال از علی (ع) روایت اربعماه (۴۰۰ بندی) را آورده که در آن فرمود: مسلمان جنب نمی‌خواهد، و جز با طهارت به بستر نمی‌رود، حتی اگر آب نیافت با خاک تیمم می‌کند، چون روح مؤمن در خواب به سوی خدای تعالی بالا می‌رود و اگر با

طهارت باشد، خدا او را می‌پذیرد، و مبارکش می‌کند، حال اگر اجلش رسیده باشد، او را در گنجینه‌های رحمت خود جای می‌دهد و اگر نرسیده باشد، او را با امینان از ملائکه‌اش روانه می‌کند تا او را به جسدش باز گردانند. «2»

و در مجمع البیان است که عیاشی به سند خود از حسن بن محبوب، از عمرو بن ثابت، از ابی المقدام، از پدرش، از امام ابی جعفر (ع) روایت آورده که فرمود: هیچ کس به خواب نمی‌رود مگر آنکه نفسش به آسمان عروج می‌کند و جانش در بدنش باقی می‌ماند و بین نفس و جان او رابطه‌ای چون شعاع خورشید برقرار است، حال اگر خدا اجازه قبض ارواح را داده باشد، جان هم به سوی نفس می‌رود، و اگر اجازه برگشتن روح را داده باشد، نفس به سوی روح می‌رود، و این است معنای آیه "اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا..."

پس نفس هر آنچه را که در ملکوت آسمانها مشاهده کرده باشد، رؤیای صادقه‌ای است که تاویل دارد، و هر آنچه را که در ما بین آسمان و زمین دیده، از موهوماتی است که شیطان در خیال او انداخته، و تاویلی ندارد «3».

و در الدر المنثور است که ابن ابی حاتم و ابن مردویه، از سلیم بن عامر، روایت کرده که گفت: عمر بن خطاب گفت، عجب است این رؤیایا که آدمی می‌بیند، انسان به خواب می‌رود و چیزهایی می‌بیند که تا آن ساعت اصلا به ذهنش خطور نکرده و چون بیدار می‌شود عین آن را می‌بیند. و شخص دیگر رؤیایی می‌بیند که در بیداری هیچ اثری از آن پیدا نمی‌شود.

پس علی بن ابی طالب فرمود: ای امیر مؤمنان آیا می‌خواهی بگویم علتش چیست؟

خدای تعالی می‌فرماید: "اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَ الَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَ يُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى" پس به حکم این آیه همه نفس‌ها را

(1) توحید، ص ۲۶۸ و ۲۶۹.

(2) خصال صدوق، ص ۶۱۳.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۰۱.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۴۲۰

خدا می‌گیرد، پس آنچه نفس در آسمان نزد خدا می‌بیند، رؤیای صادقه است، و آنچه در مراجعت به سوی جسد خود می‌بیند، تلقینات شیطانهای در هواست، شیطانها دیده‌های او را تکذیب می‌کنند، و از اباطیلی به او خبر می‌دهند، عمر از کلام علی (ع) تعجب کرد «۱».

مؤلف: گفتار مفصل ما پیرامون رؤیا در سوره یوسف گذشت و مراجعه بدانجا برای فهمیدن معنای این دو روایت مؤثر است. این را هم بگوییم که در این دو روایت کلمه "سما" بر همان معنای اصطلاحی علمی یعنی بر عالم مثال اعظم اطلاق شده که بزرگتر از آسمان و زمین است و کلمه "ما بین آسمان و زمین" بر عالم مثال اصغر در اصطلاح علمی اطلاق شده است، متوجه این نکته باشید.

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۲۹.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۴۲۱

[سوره الزمر (۳۹): آیات ۵۳ تا ۶۱] ..... ص: ۴۲۱

قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ (٥٣) وَ أَيْبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَ أَسْلَمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يُاتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصِرُونَ (٥٤) وَ اتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِن قَبْلِ أَن يُاتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَ أَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ (٥٥) أَن تَقُولَ نَفْسُ يَا حَسْرَتِي عَلَىٰ مَا فَرَطْتُ فِي جَنبِ اللَّهِ وَ إِن كُنْتُ لَمِنَ السَّاخِرِينَ (٥٦) أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ (٥٧) أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَىٰ الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةٌ فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ (٥٨) بَلَىٰ قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَ اسْتَكْبَرْتَ وَ كُنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ (٥٩) وَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَىٰ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ اللَّهِ وَجُوهُهُمْ مُسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ (٦٠) وَ يُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُونَ (٦١)

ترجمه آیات ..... ص: ٤٢١

بگو ای بندگانم که بر نفس خود ستم و اسراف کردید از رحمت خدا نومید مشوید که خدا تمامی گناهان را می‌آمرزد، زیرا او آمرزنده رحیم است (٥٣).

و به سوی پروردگارتان رجوع نموده قبل از آنکه عذاب بر سرتان آید و دیگر یاری نشوید، تسلیمش گردید (٥٤).

ترجمه میزان، ج ١٧، ص: ٤٢٢

و آنچه را که از ناحیه پروردگارتان نازل شده که بهترین حدیث است پیروی کنید قبل از آنکه عذاب ناگهانی و بی خبر شما را بگیرد (٥٥).

بترسید از روزی که هر کسی به خود می‌گوید: وا حسرتا بر من از آن ستم‌ها که به درگاه خدا روا داشتم، اعتراف می‌کنم که به راستی از مسخره کنندگان بودم. (56)

و یا می‌گوید: اگر خدا هدایت‌م کرده بود از پرهیزکاران می‌بودم (٥٧).

و یا وقتی عذاب را می‌بیند می‌گوید: ای کاش می‌توانستم برگردم و از نیکوکاران می‌شدم (٥٨).

در پاسخش می‌گویند آری آیات من برایت بیامد و تو به آیات من تکذیب کردی و از پذیرفتن آن تکبر نمودی و اصولاً از کافران بودی (٥٩).

و روز قیامت تکذیب کنندگان بر خدا را می‌بینی که رویشان سیاه است آیا در دوزخ جایی برای متکبران نیست (٦٠). خدا کسانی را که برای رستگاریشان تقوا پیشه کردند نجات می‌دهد و به چنین کسانی عذاب نمی‌رسد و اندوهناک نمی‌گردند (٦١).

بیان آیات ..... ص: ٤٢٢

اشاره

در این آیات رسول خدا (ص) را دستور می‌دهد که مشرکین را به اسلام و به پیروی از آنچه خدا نازل کرده دعوت کند و از عواقب اسرافشان بر نفس خود، یعنی از حسرت و ندامت روزی که حسرت و ندامت سود نمی‌دهد. بر حذر دارد، آری چگونه سود می‌دهد با اینکه در دنیا از پذیرفتن حق، استکبار ورزیدند. و نیز به یادشان بیاورد که در آن روز متقین رستگاری و نجات و کفار خسران و آتش دارند. و در لسان این آیات لحن رأفت و رحمت به خوبی استفاده می‌شود.

"قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ" ...

در این آیه رسول خدا (ص) را دستور می‌دهد تا مردم کافر را از طرف خداوند و با لفظ "یا عبادی" - ای بندگان من " صدا بزند. و این تعبیر نکته‌ای را هم به یادشان می‌آورد و آن این است که چرا خدا کفار را به عبادت خود دعوت می‌کند. و نیز ترغیب آنان به پذیرفتن دعوت است، اما یادآوری دلیل دعوت برای این است که یادآوری کند که ایشان عبد اویند و او مولای ایشان است و حق مولی بر عبدش این است که او را عبادت کند و اوامرش را اطاعت کند، پس مولی حق دارد که او را به اطاعت و عبادت خود دعوت کند.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۲۳

و اما اینکه گفتیم ترغیب می‌کند به اینکه دعوت را بپذیرند، برای اینکه کلمه "عباد" را بر "یا" ی متکلم اضافه کرده، می‌فرماید "بندگان من" و این تعبیر ایشان را بر می‌انگیزد تا به ذیل رحمت و مغفرت او متمسک شوند.

الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ" - کلمه "أسرفوا" جمع غایب ماضی از مصدر "اسراف" است و - به طوری که راغب «۱» گفته - "اسراف" به معنای تجاوز از حد در هر عملی است که کسی انجام دهد، هر چند که در خصوص خرج کردن مال مشهورتر است، و گویی در آیه مورد بحث متضمن معنای جنایت و یا معنایی قریب به آن نیز هست، چون با کلمه "علی" متعدی شده.

و اسراف بر نفس تعدی بر نفس به جنایت کردن و به ارتکاب گناه است چه شرک باشد و چه گناهان کبیره و چه گناهان صغیره، چون سیاق این عمومیت را افاده می‌کند.

جمعی از مفسرین «۲» گفته‌اند: مراد از "عباد" مؤمنانند، چون که در قرآن استعمال "عبادی" که به "یا" ی متکلم اضافه شده در مؤمنین غلبه دارد. پس معنای آیه چنین می‌شود:  
بگو ای مؤمنینی که مرتکب گناه شده‌اید.

و لیکن این حرف صحیح نیست، برای اینکه آیه مورد بحث تا هفت آیه بعد از آن همه در یک سیاق و متصل به یکدیگرند، و همه در مقام دعوتند، و ما می‌بینیم که در ضمن این آیات می‌فرماید: "بَلَىٰ قَدْ جَاءَ تَكْوِينُهَا وَ اسْتَكْبَرَتْ - آری آیات من به سوی تو ای مشرک بیامد، ولی تو آن را تکذیب کردی و استکبار ورزیدی" و این خود مثل تصریح است به اینکه کلمه "عبادی" در اول آیات، شامل مشرکین هم می‌شود.

و اگر می‌بینیم که لفظ "عبادی" در چیزی بیشتر از ده مورد به معنای مؤمنان آمده، همه این موارد قرینه‌هایی در خود کلام همراه دارد که نمی‌شود با بودن آن قرائن لفظ مزبور را اعم از مؤمن و مشرک گرفت، ولی چنان هم نیست که هر جایی بدون قرینه و مطلق استعمال شد، باز منصرف به مؤمنین باشد، هم چنان که می‌بینیم در کلام خدا هر جا مطلق ذکر شده، اعم از مؤمن و مشرک اراده شده است.

و کوتاه سخن آنکه شمول لفظ "یا عبادی" در آیه شریفه در مورد مشرکین، جای هیچ تردید نیست، بلکه می‌توان گفت این نظریه که کلمه "یا عبادی" در آیه مورد بحث به خاطر

(1) مفردات راغب، ماده "سرف".

(2) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۲۴

سیاقی که دارد مختص به مشرکین است، قابل قبول تر است از اینکه بگوییم مختص به مؤمنین است، هم چنان که از ابن عباس هم نقل شده «۱».

"لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ" - "قنوط" به معنای نومیدی است، و مراد از "رحمت" در آیه مورد بحث به قرینه اینکه خطاب و دعوت در آن به گناهکاران است، رحمت مربوط به آخرت است، نه رحمت اعم از دنیا و آخرت و این هم معلوم است که از شؤون رحمت آخرت آن قسمت که مورد احتیاج مستقیم و بلا واسطه گناهکاران است، همانا مغفرت خداست. پس می توان گفت مراد از "رحمت" در اینجا مغفرت است، و به همین جهت نهی از نومیدی را با

اتوضیحاتی در ذیل جمله: "إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا" و اینکه مفاد آن آموزش همه گناهان حتی شرک است، به سبب توبه ..... [ص: ۴۲۴

جمله "إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا" تعلیل آورد.

در این آیه شریفه التفاتی از تکلم "عبادی"، به غیبت "یغفر" به کار رفته، با اینکه جا داشت بفرماید: "انی اغفر- من می آمرزم"، و این التفات برای آن به کار رفته که اشاره نماید به اینکه: آن کسی که می گوید "ای بندگان من از رحمت من نومید نشوید" الله است که اسمایی حسنی دارد که از آن جمله است "غفور" و "رحیم". گویا فرموده: از رحمت من نومید مشوید، چون که من الله هستم، همه گناهان را می آمرزم، چون الله غفور و رحیم است.

"إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا" - این جمله نهی از نومیدی را تعلیل نموده و هم اعلام می دارد که تمامی گناهان قابل آمرزشند پس مغفرت خدا عام است، لیکن آمرزش گناهان هر کسی سبب می خواهد و به طور گزاف نمی باشد و آنچه که قرآن سبب مغفرت معرفی فرموده دو چیز است: یکی شفاعت که بحث آن در جلد اول این کتاب گذشت و یکی هم توبه. حال ببینیم در جمله مورد بحث که گفتیم خطاب در آن به عموم بندگان خدا اعم از مشرک و مؤمن است، کدام یک از این دو سبب آمرزش است؟ به طور مسلم شفاعت نمی تواند باشد، چون شفاعت به نص قرآن کریم در آیاتی چند شامل شرک نمی گردد و در سابق هم گفتیم که آیه "إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَ يَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ" «۲» ناظر به شفاعت است، یعنی می فرماید ما دون شرک را برای کسانی که شفیع داشته باشند می آمرزد. ناگزیر از آن دو سبب باقی می ماند توبه و کلام خدای تعالی هم صریح در این است که خدا همه گناهان حتی شرک را هم با توبه می آمرزد.

از این هم که بگذریم گفتیم که آیات هفتگانه مورد بحث در یک سیاق قرار دارد.

(۱) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۳۰.

(۲) خدا این گناه را نمی آمرزد که به وی شرک ورزند ولی ما دون آن را برای هر کس بخواهد می آمرزد. سوره نساء، آیه ۴۸ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۲۵

کلامی است واحد و متصل به هم که در آن نخست و به عنوان زمینه چینی از نومید شدن نهی می کند و سپس امر به توبه و اسلام و عمل صالح می فرماید و آیه اولی کلامی مستقل و بریده از آیات بعد نیست تا کسی احتمال دهد عموم مغفرت مقید به توبه و هیچ سبب دیگری که فرض شود، نشده. و این آیه شریفه یعنی جمله "إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا" در بین مفسرین معرکه آراء شده. بعضی «۱» گفته اند: عموم مغفرت در آن مقید است به غیر از شرک و غیر از گناهایی که خدا

وعده آتش به مرتکبین آنها داده و اما به توبه مقید نیست، در نتیجه عموم آیه تنها شامل گناهان صغیره می‌شود. دسته‌ای «۲» دیگر گفته‌اند: اطلاق مغفرت نه مقید به توبه است، و نه به هیچ قیدی دیگر از اسباب مغفرت. چیزی که هست این عده، اطلاق مزبور را مقید به غیر شرک کرده‌اند، چون آیه "إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ" صریح در این است که شرک آمرزیده نمی‌شود، آن گاه نتیجه گرفته‌اند، که مغفرت عمومیت دارد هر چند که سبب مخصوصی مانند شفاعت و توبه در کار نباشد تا گناهکار آمرزیده را بر گناهکار ناآمرزیده ترجیح دهد، و این همان مغفرت گزافی است، که ما ردش کردیم، و استدلال‌هایی هم که بر گفته خود کرده‌اند هیچ یک درست نیست.

از آن جمله، آلوسی «۳» در تفسیر روح المعانی برای اثبات این مدعا که مغفرت در آیه مقید به توبه نیست به هفده وجه استدلال کرده که هیچ فایده‌ای دست نداده و در این شبهه ما که گفتیم: "آمرزیدن بعضی از گناهکاران و نیامرزیدن دیگران سببی می‌خواهد، تا گزافی و منافی با حکمت نشود" مناقشه کرده. و تنها اطلاق آیه را مقید به قید "لِمَنْ يَشَاءُ" کرده، که در بعضی از قراءت‌های غیر مشهور آمده. خواننده عزیز اگر بخواهد به وجوه او واقف شود، می‌تواند به تفسیر وی مراجعه کند. این را هم بگوییم که خواننده خود توجه دارد که مورد آیه، شرک و سایر گناهان است، و از کلام خدای تعالی این معنا معلوم است که شرک جز با توبه آمرزیده نمی‌شود پس به هر حال چاره‌ای جز مقید کردن اطلاق آیه به توبه نداریم.

"وَ أُنَبِّئُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَ أَسْلِمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُاتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ" این آیه عطف است بر جمله "لا تقنطوا". و کلمه "أنبئوا" امر از مصدر "انابه" است

(1) و ۲ و ۳) تفسیر روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۲۶

که به معنای برگشتن به سوی خداست، که آن را توبه هم می‌گویند. و جمله "الی ربکم" از باب به کار بردن اسم ظاهر در جای ضمیر است، چون مقتضای ظاهر کلام این بود که بفرماید: "و انبئوا الیه"، و حال آن که این طور نفرمود تا به علت این دستور اشاره کرده باشد، چون ملاک در برگشتن به سوی خدا همانا صفت ربوبیت اوست.

و مراد از "اسلام" تسلیم شدن و منقاد گشتن برای خداست در آنچه اراده می‌کند. و اگر فرمود: "أَسْلِمُوا" و نفرمود "آمنوا"، برای این است که قبل از این آیه و بعد از آن سخن از استکبار کفار در برابر حق رفته و مقابل استکبار اسلام است، نه ایمان.

و جمله "مِنْ قَبْلِ أَنْ يُاتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ" متعلق به دو کلمه "أنبئوا" و "أَسْلِمُوا" است. و مراد از "عذاب" به قرینه آیات بعد، عذاب آخرت است، و به احتمالی بعید ممکن است مراد مطلق عذاب‌هایی باشد که توبه بردار نیست، مانند عذاب استیصال و انقراض، هم چنان که در باره آن فرموده: "فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ" «۱».

و مراد از جمله "ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ" این است که آمرزش هرگز به شما نمی‌رسد، چون سبب آن محقق نیست، اما توبه که مفروض آن است که توبه نکردند، و شفاعت هم شامل شرک نمی‌شود.

[امراد از بیروی بهترین چیزی خدا نازل کرده (وَ اتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ)] ..... ص: ۴۲۶

"وَ اتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُاتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَعْتَهُ وَ أَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ."

این خطاب عام است و مانند خطاب‌های قبلی هم شامل مؤمن و هم کافر می‌گردد، برای اینکه قرآن عزیز در باره هر دو

طایفه نازل شده است.

و در این آیه دستور می‌دهد به اینکه از بین آنچه از ناحیه خدا نازل شده، بهترش را پیروی کنند، حال بینیم معنای بهتر چیست؟ بعضی «۲» گفته‌اند: مراد پیروی احکام آن از حلال و حرام است، نه داستانهای آن. بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: منظور پیروی عزائم یعنی واجبات و محرمات آن است، (نه مستحبات و مکروهات)، بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: مراد دستوراتی است که بدان امر و از آن نهی کرده، چون بجا آوردن واجبات و مستحبات و اجتناب از محرمات و مکروهات. بعضی «۵» دیگر گفته‌اند: پیروی ناسخ آن است، نه منسوخ. و بعضی «۶»

---

(1) بعد از آنکه عذاب ما را دیدند دیگر ایمان آوردن سودی برایشان نداشت، و این سنتی بوده که خدا همواره در بندگانش جاری می‌ساخته. سوره مؤمن، آیه ۸۵.

(2) و ۳ و ۴ و ۵ و ۶ روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۶، مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۰۳.  
ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۲۷

دیگر گفته‌اند منظور از جمله " ما أنزل " تمامی کتابهای آسمانی است، و منظور از " احسن - بهتر " آنها قرآن است. پس پیروی از بهترین دستوری که نازل شده همان پیروی از قرآن است. و انصاف این است که جمله " وَ أَسْلِمُوا لَهُ " که در آیه قبلی بود، شامل مضمون همه این اقوال می‌شود. پس حمل کردن آیه " وَ اتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ " بر یکی از آنها تقریبا تکراری است بی‌جهت. و بعید نیست مراد از " أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ " خطابهایی باشد که به طریقه به کار بردن حق عبودیت در راه امتثال خطابهایی الهی اشاره می‌کند، چه آنها که مربوط به عقاید است و چه آنها که مربوط به اعمال، مانند خطابهایی که دعوت به استغراق در ذکر خدای تعالی می‌کند.

و نیز دعوت به حب خدا و تقوای از او به حق، و به اخلاص دین برای او می‌کند، چون پیروی این خطابهها انسان را به حیاتی طیب زنده می‌کند و روح ایمان را در او می‌دمد و اعمالش را صالح می‌سازد، و او را در ولایت خدا یعنی کرامتی که ما فوقش کرامت نیست، داخل می‌نماید.

" مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمْ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَ أَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ " - این آیه مناسبتر است با آن معنایی که ما گفتیم، برای اینکه غالبا در جایی دعوت به عمل را با تهدید به فوت وقت می‌آورند و می‌گویند تا فرصت از دست نرفته و ناگهان مانعی فرصت را از دست نگرفته این کار را انجام بده که طرف مقابل در انجام آن عمل امروز و فردا می‌کند، و دل خود را به این خوش دارد که اگر امروز نشد فردا انجام می‌دهم، در چنین جایی است که دعوت کننده او را تهدید می‌کند، به پیش آمدن ناگهانی موانع، و از دست رفتن فرصت، و این طرز بیان و این نحوه دعوت با اصلاح باطن سازگارتر است تا موارد اصلاح ظاهر و آوردن کالبد بی‌روح عمل. خلاصه بیشتر در مواردی این تهدید را می‌آورند که می‌خواهند طرف را به اصطلاح به باطن خود دعوت کنند، و گر نه آوردن عملی بی‌روح این همه اهمیت ندارد که پای چنین تهدیدی در میان آید. پس منظور از " أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ " همان خطابهایی است که با باطن انسانها سر و کار دارد، و می‌خواهد آنجا را اصلاح کند، مانند خطابهایی که به یادآوری خدا و محبت ورزیدن به او، و ترس از او و اخلاص دین برای او دعوت می‌کند، هم چنان که آیه " يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَ لِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَ اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَ قَلْبِهِ " «۱». قریب به همین معنا را افاده می‌کند.

(1) ای کسانی که ایمان آورده‌اید اجابت کنید خدا و رسول را چون شما را به چیزی دعوت می‌کنند که مایه حیات شماست. و بدانید که خدا بین هر کس و دل او حایل است. سوره انفال، آیه ۲۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۲۸

[زنده‌ار از فوت وقت و دچار حسرت قیامت شدن] ..... ص: ۴۲۸

"أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتِي عَلَى مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ..."

در مجمع البیان گفته: کلمه "تفریط" به معنای اهمال کاری در عملی است که باید فوراً به آن اقدام نمود، تا جایی که وقتش فوت شود. و نیز در معنای کلمه "یا حسرتا" گفته:

"تحسر" به معنای غم خوردن از چیزی است که وقتش فوت شده باشد، به خاطر انحصار (متضرر شدن) آدمی به صورتی که دیگر تدارکش ممکن نباشد. «1»

و راغب در معنای کلمه "جنب" گفته در اصل به معنای عضو (پهلوی) بوده، سپس به طور استعاره در سمت آن عضو استعمال کرده‌اند، چون عادتشان در سایر اعضاء نیز بر این بوده که نام آن را در سمت آن به نحو استعاره استعمال می‌کردند. مانند راست و چپ «۲» و بنا بر این "جنب الله" که به معنای جانب و ناحیه خدا است عبارت است از چیزهایی که بر عبد واجب است با خدای خود معامله نموده از سوی خود به سوی خدا روانه کند و مصداق آن این است که تنها او را عبادت کند و از نافرمانی او اجتناب ورزد. و "تفریط" در جنب خدا به معنای کوتاهی در آن است.

و در جمله "وَإِنْ كُنْتُمْ لَمَنِ السَّخِرِينَ" کلمه "ان" مخفف "ان" است. و "ساخرین" اسم فاعل از "سخر" به معنای استهزاء کنندگان می‌باشد.

و معنای آیه چنین است: اگر من شما را به این خطاب مخاطب می‌سازم، تنها بدان جهت است که بیم آن می‌رود- و یا تا آنکه نکنند- یکی از شما بگوید: وا حسرتا! از آن کوتاهی که من در جانب خدا کردم، و من به درستی از استهزاء کنندگان بودم. و محل گفتن این سخن قیامت است.

"أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ" ضمیر در "تقول" به همان نفس برمی‌گردد، و مراد از هدایت در "هدینی" ارشاد و نشان دادن راه است، و معنایش این است: "تا آنکه کسی نگوید: اگر خدا راهنمایی می‌کرد از پرهیزکاران می‌بودم"، در حقیقت با این خطاب عذر و بهانه را از دست کفار می‌گیرد.

"أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ" کلمه "لو" برای تمنی است (که در فارسی می‌گوییم: ای کاش). و کلمه "کره"

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۰۴.

(2) مفردات راغب، ماده "جنب".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۲۹

به معنای برگشت است. و معنای آیه چنین است: و یا، تا آن که نکند کسی و آرزومندی هنگام دیدن عذاب روز قیامت بگوید: ای کاش برگشتی به دنیا بود، در نتیجه من از نیکوکاران می‌شدم.

"بلى قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَ كُنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ" این آیه رد و پاسخ خصوص کلام دوم او است که می‌گفت: "اگر خدا مرا هدایت کرده بود از پرهیزکاران می‌بودم" و این جواب را خدای تعالی در قیامت می‌دهد، هم چنان که



سخن او هم در همان موطن است. و سیاق جواب، شاهد بر آن است.

در این آیات بین سخن کافر و جوابش آیه "أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى..."، فاصله شده و جوابی هم به آن نداده، تنها جواب از سخن دوم او را داده است، که گفت: "لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ."

و دلیلش این است که: این سه جمله‌ای که از "نفس" نقل کرده، مترتب بر ترتیب صدورش از مجرمین است، چون در قیامت مجرمین متوجه می‌شوند که امروز روزی است که جزای اعمال را می‌دهند و ایشان در عمل کوتاهی کرده‌اند، و وقت تدارک هم گذشته، لذا حسرت می‌خورند و به حسرت فریاد می‌زنند و می‌گویند "یا حَسْرَتِي عَلَيَّ مَا فَرَّطْتُ". در خصوص این اظهار حسرت در جای دیگر فرموده: "حَتَّى إِذَا جَاءَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَا حَسْرَتَنَا عَلَيَّ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا" «۱».

آن گاه وقتی به حسابشان رسیدگی شد و به متقین دستور داده شود که به بهشت در آیند و گفته می‌شود: "وَأَمَّا زُورُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ فِيهَا يَأْتُونَ" «۲»، آن وقت تعلق کرده می‌گویند: "لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ" - اگر خدا مرا هم هدایت کرده بود، از متقیان می‌بودم."

و چون دستور می‌رسد که به آتش در آیند و بر کنار آتشتان می‌برند، و سپس به آتش واردشان می‌کنند آرزو می‌کنند ای کاش به دنیا برمی‌گشتند تا در آنجا کار نیک کنند و سعادتمند شوند: "أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً". در جای دیگر راجع به همین آرزو می‌فرماید: "وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ قَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذَّبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ" «۳»، و نیز از قول ایشان حکایت کرده که خواهند گفت:

(1) تا آنکه قیامت به طور ناگهانی بسر وقتشان بیاید، آن وقت می‌گویند: وا حسرتا بر آنچه که در باره‌اش کوتاهی کردیم. سوره انعام، آیه ۳۱.

(2) ای مجرمان! امروز شما از صف نیکوکاران جدا شوید. سوره یس، آیه ۵۹.

(3) و اگر حال آنها رای هنگامی که بر آتش دوزخ باز دارند مشاهده کنی که در آن حال با نهایت حسرت می‌گویند ای کاش ما رای به دنیا بازمی‌گردانیدند تا دیگر آیات خدای خود رای تکذیب نکرده و بدان ایمان می‌آوردیم. سوره انعام، آیه ۲۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۳۰

"رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ" «۱».

سپس، بعد از آنکه اقوال را با ترتیبی که در آنها است نقل کرده شروع نموده به جواب دادن و اگر جمله اول را که در آخر همه سخنان جواب داده، در آخر سخنان و متصل به جواب می‌آورد و یا جواب را جلوتر و متصل به آن کلام قرار می‌داد، نظم کلام بهم می‌خورد «۲».

و به طوری که ملاحظه می‌کنید از بین این سه سخن، تنها سخن دوم را که گفتند:

"لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي... " پاسخ داده، و از پاسخ آن دو جمله دیگر یعنی اولی و سومی خودداری نموده و این بدان جهت است که جمله اولی مساله استهزاء به حق و به اهل حق بود. و در جمله سومی آرزو می‌کردند که به دنیا برگردند، و خدای سبحان در روز قیامت این طایفه را زجر می‌دهد، و نمی‌گذارد سخنی بگویند و پاسخی هم به سخن ایشان نمی‌دهد، هم چنان که آیه شریفه زیر بدان اشاره می‌کند: "قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ قَالَ أَحْسَبُ فِيهَا وَلَا تَكَلِّمُونِ إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ إِنِّي جَزَيْتَهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَآئِزُونَ" «۳».

"وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُمُ مُسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ" کذب بر خدا به همین است

که کسی بگوید: خدا شریک دارد و یا بگوید خدا فرزند

(1) ای پروردگار ما! ما را از اینجا بدر آر که اگر باز هم به کفر نخستین برگردیم آن وقت دیگر ستمکار هستیم. سوره مؤمنون، آیه ۱۰۷.

(2) اصل این وجه در تفسیر ابی السعود می‌باشد و ما آن را با اصلاحی در اینجا ذکر کردیم. تفسیر ابی سعود، ج ۷، ص ۲۶۱.

(3) دوزخیان گفتند: پروردگارا! شقاوت ما بر ما غلبه کرد و در نتیجه مردمی گمراه شدیم.

پروردگارا اینک ما را از دوزخ در آر که حتما راه تو را خواهیم رفت، اگر این بار هم به همان ضلالت بار اول برگردیم آن وقت ستمگر خواهیم بود. خطاب رسید خفه شوید در دوزخ و دیگر حرف مزیند (آیا فراموشتان شده که) اندکی از بندگان من می‌گفتند: پروردگارا ایمان آوردیم، پس ما را بیمارز و به ما رحم کن، که تو بهترین رحیمانی. آن گاه شما آنان را مسخره می‌کردید تا اینکه همین عمل، یاد مرا از دل‌هایتان ببرد. و شما از آن عده بخنده می‌افتادید، اینک امروز ایشان را جزا می‌دهم به خاطر آن صبری که کردند، آنها همانا رستگارانند. سوره مؤمنون، آیه ۱۰۵-۱۱۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۳۱

دارد، و یکی هم عبارت است از بدعت گذاشتن در دین. و "سواد وجه" (و رو سیاهی) نشانه ذلت است که سزای تکبر ایشان است، و به همین جهت فرمود: "أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ."

"و يُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمْ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ" ظاهراً کلمه "مفازه" مصدر میمی از "فوز" به معنای رستگاری باشد که عبارت می‌شود از ظفر یافتن و رسیدن به هدف. و حرف "باء" که بر سر این کلمه در آمده بای ملامت و یا سببیت است، پس فوزی که خدا حکم آن را برایشان رانده، سبب نجات ایشان است.

و جمله "لا یمسهم ..." بیان این نجات دادن است، گویا فرموده: خداوند نجاتشان می‌دهد، و دیگر نه از خارج بدی و ناملایمی به ایشان می‌رسد و نه از درون اندوهی آزارشان می‌دهد.

و این آیه شریفه نظری دارد به آیه "إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَازُونَ" «۱» که در ذیل آیات سوره مؤمنون در چند سطر قبل گذشت دقت بفرمایید و از این نکته غافل نمانید.

بحث روایتی [(روایاتی در باره مغفرت الهی و شان نزول آیه: "يا عِبَادِ الَّذِينَ اسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ...")]: ص: ۴۳۱

در مجمع البیان از امیر المؤمنین (ع) روایت کرده که فرمود: در قرآن کریم هیچ آیه‌ای به قدر آیه "يا عِبَادِ الَّذِينَ اسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ... " گشایش‌آورتر نیست «۲».

مؤلف: این روایت را الدر المنثور هم از ابن جریر، از ابن سیرین، از آن جناب نقل کرده و- ان شاء الله- بزودی در تفسیر سوره لیل، همین روایت را از آن جناب نقل می‌کنیم، که خود آن حضرت فرموده: در قرآن هیچ آیه‌ای امیدوارکننده‌تر از آیه "وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ" نیست «۳».

و نیز در الدر المنثور است که احمد، ابن جریر، ابن ابی حاتم، و ابن مردویه و بیهقی- در کتاب شعب الایمان- از ثوبان روایت آورده‌اند، که گفت: من از رسول خدا (ص)

(1) سوره مؤمنون، آیه ۱۱۱.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۰۳ [.....].

(3) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۳۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۳۲

شنیدم که فرمود: من دوست نمی‌دارم که دنیا و آنچه را که در آن است با آیه "یا عِبَادِیَ الَّذِیْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰی اَنْفُسِهِمْ..." معاوضه کنم. پس مردی عرضه داشت: یا رسول الله! آیا این آیه شرک را هم شامل می‌شود؟ (رسول خدا (ص) سکوت کرد، و سپس فرمود: نه، شرک را شامل نیست «۱».

مؤلف: در این روایت اشکالی است و آن اشکال در تفسیر خود آیه گذشت، که گفتیم: مورد آیه مساله شرک است و آیه مقید شده به توبه.

و نیز در همان کتاب است که ابن ابی شیبیه، و مسلم، از ابی ایوب انصاری روایت کرده‌اند که گفت: از رسول خدا (ص) شنیدم که فرمود: اگر شما گناه نمی‌کردید خدای تعالی خلقی می‌آفرید تا گناه کنند، و او بیامرزد «۲».

مؤلف: مغفرتی که در این حدیث آمده با قیود و اسبابی که برای مغفرت هست - مانند توبه و شفاعت - منافاتی ندارد.

و در مجمع البیان آمده که بعضی گفته‌اند: آیه "یا عِبَادِیَ الَّذِیْنَ اَسْرَفُوْا..." در باره "وحشی" قاتل حمزه نازل شد. و آن، هنگامی بود که وی می‌خواست مسلمان شود می‌ترسید توبه‌اش قبول نشود. پس همین که آیه نازل شد، اسلام آورد. بعضی از صحابه پرسیدند: یا رسول الله! آیا این آیه بخصوص در باره قبول توبه وحشی نازل شده، و یا برای عموم مسلمین است؟ فرمود: نه، برای عموم مسلمانان است «۳».

و از کتاب سعد السعود تالیف ابن طاووس، به نقل از تفسیر کلبی آمده که وحشی و جماعتی نزد رسول خدا (ص) پیام فرستادند، که چرا باید ما از دین تو محروم باشیم، هیچ مانعی برای ما نیست جز اینکه از کتاب تو شنیده‌ایم که می‌فرماید: "هر کس با الله خدایانی دیگر بخواند و قتل نفس و زنا کند اثر گناه خود را می‌بیند. و در آتش جاودان است" و ما همه این کارهای زشت را کرده‌ایم رسول خدا (ص) پیام فرستاد که: "إِلَّا مَنْ تَابَ وَ آمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا" آن جماعت پیام دادند ممکن است ایمان بیاوریم، و توبه هم بکنیم، ولی خوف داریم که عمل صالح به جا نیاوریم.

باز رسول خدا (ص) پیام فرستاد: "إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَ يَغْفِرُ مَا دُونِ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ" گفتند: می‌ترسیم که داخل در مشیت قرار نگیریم. ایشان در

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۳۱.

(2) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۳۲.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۰۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۳۳

پاسخشان این آیه را فرستاد: "یا عِبَادِیَ الَّذِیْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰی اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَحْمَةِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ یَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِیْعًا" پس آن جمعیت آمدند و مسلمان شدند.

پس رسول خدا (ص) به وحشی فرمود: "تا می‌توانی" با من رو برو مشو که من نمی‌توانم قاتل حمزه عمویم را ببینم، لذا وحشی به شام رفت، و در اثر میگساری بمرد «۱».

مؤلف: قریب به این مضمون را الدر المنثور به چند طریق روایت کرده و در بعضی از آن طریقهها آمده که آیه "یا عِبَادِیَ الَّذِیْنَ اَسْرَفُوْا..." در باره او نازل شده «۲» همان طور که در خبر سابق مجمع البیان آمده بود. ولی یک اشکال، این روایت

را ضعیف می‌کند، و آن این است که سوره مورد بحث در مکه نازل شده، و وحشی بعد از هجرت، مسلمان شده. علاوه بر این، از ظاهر خبر برمی‌آید که اطلاق مغفرت در آیه مقید به توبه نشده، و حال آنکه توجه فرمودید که سیاق با این سخن سازگار نیست.

و اینکه در روایت آمده که: "فمات فی الخمر- وی در شام در اثر میگساری بمرد"، احتمال دارد که این کلمه "خمر" - به فتحه "خاء" و تشدید "میم" - باشد که نام محلی از اطراف مدینه است، و احتمال هم دارد غلطی از ناسخ باعث شده "حمص" را "خمر" بنویسد. و احتمال هم دارد که مراد آن باشد که وی به خاطر میگساری مرده است، چون وحشی همیشه میگساری می‌کرده، و چند نوبت به خاطر همین گناه تازیانه خورده، بعد رهایش کردند.

در این بین روایات بسیاری هم از ائمه اهل بیت (ع) آمده که آیات مورد بحث را بر شیعیان خود تطبیق کرده‌اند و "جنب الله" را عبارت از ایشان دانسته‌اند و همه این روایات و آن روایات از باب تطبیق مصداق بر آیه است، نه از باب تفسیر، و به همین جهت ما از ایراد آنها خودداری نمودیم.

(1) سعد السعود، ص ۲۱۱.

(2) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۳۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۳۴

[سوره الزمر (۳۹): آیات ۶۲ تا ۷۵] ..... ص: ۴۳۴

اشاره

اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ (۶۲) لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ (۶۳) قُلْ أَعْتَبِرُوا اللَّهَ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ (۶۴) وَ لَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِن أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَ تَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ (۶۵) بَلِ اللَّهُ فَاعْبُدْ وَ كُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ (۶۶)

وَ مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَ الْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ السَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ (۶۷) وَ نَفَخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نَفَخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ (۶۸) وَ أَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَ وُضِعَ الْكِتَابُ وَ جِيءَ بِالنَّبِيِّينَ وَ الشُّهَدَاءِ وَ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَ هُمْ لَا يَظْلَمُونَ (۶۹) وَ وَفَّيْتُ كُلَّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ (70) وَ سِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاؤَهَا فَتَحَتْ أَبْوَابُهَا وَ قَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَ يُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَ لَكِن حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ (۷۱)

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ (۷۲) وَ سِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاؤَهَا وَ فَتَحَتْ أَبْوَابُهَا وَ قَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ (۷۳) وَ قَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَ أَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَّبِعُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ (۷۴) وَ تَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَ قِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (۷۵)

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۳۵

خدا آفریدگار هر چیزی است و او بر هر چیزی وکیل است (۶۲).  
کلیدهای آسمانها و زمین از اوست و آنان که به آیات خدا کفر ورزیدند تنها آنان زیانکارند (۶۳).  
بگو ای مردم نادان آیا با این حال باز هم به من دستور می‌دهید غیر از خدا را بپرستم؟ (۶۴).  
و با اینکه به تو و به انبیای قبل از تو وحی شد که اگر شرک بورزی عملت بدون اجر می‌شود و به طور قطع از زیانکاران خواهی بود (۶۵).  
بلکه تنها خدا را بپرست و از شاکران باش (۶۶).  
و خدا را آن طور که حق شناسایی او است نشناخته‌اند چون او را از نظر معاد نشناخته‌اند که تمامی موجودات زمین در قبضه او و آسمانها به دست قدرت او است، منزّه و متعالی است از شرکی که به وی می‌ورزند (۶۷).  
و در صور دمیده می‌شود که ناگهان آنچه جنبده‌ای در آسمانها و هر کس که در زمین است می‌میرند مگر کسی که خدا خواسته باشد. سپس نفخه‌ای دیگر در آن دمیده می‌شود که ناگهان همه به حالت قیام درآمده خیره نگاه می‌کنند (۶۸).  
و زمین به نور پروردگارش روشن می‌شود و کتاب را پیش رو می‌گذارند و پیامبران و شهداء را می‌آورند و بین مردم به حق داوری می‌شود و به کسی ظلم نمی‌شود (۶۹).  
و هر کسی عمل خود را به تمام و کمال دریافت می‌کند و چیزی از عمل کسی کم نمی‌گذارند و او داناتر است به آنچه مردم می‌کردند (۷۰).

و کسانی که کافر شدند دسته دسته به سوی جهنم رانده می‌شوند تا آنجا که به کنار جهنم برسند درها به رویشان باز می‌شود و خازنان دوزخ به ایشان می‌گویند آیا رسولانی از جنس خود شما به سوی شما نیامدند که آیات پروردگارتان را بر شما بخوانند و شما را از لقای امروزتان بترسانند. می‌گویند: بله، آمدند و لیکن کلمه عذاب علیه کفار محقق شده بود (۷۱).  
آن گاه گفته می‌شود: از هر در به دوزخ داخل شوید در حالی که در آن، که جای متکبرین است، جاودان باشید (۷۲).  
ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۳۶

و کسانی که از پروردگارشان می‌ترسند دسته دسته به سوی بهشت رانده می‌شوند تا وقتی که نزدیک آن شوند درهایش گشوده می‌شود و خازنانش به ایشان گویند سلام بر شما که پاک بودید پس برای همیشه داخل بهشت شوید (۷۳).  
و گفتند حمد خدا را که به وعده خود وفا کرد و زمین را به ارث در اختیار ما قرار داد تا در هر جای بهشت که بخواهیم منزل کنیم و چه خوب است اجر اهل عمل (۷۴).  
و ملائکه را می‌بینی که پیرامون عرش می‌چرخند و به حمد خدا تسبیح می‌کنند و بین ایشان به حق داوری می‌شود و گفته می‌شود: الحمد لله رب العالمین. (75)

فصلی است از آیات سوره زمر که سوره با آن ختم می‌شود، و در آن خلاصه‌ای از آنچه از ادله مزبور در سوره استنتاج می‌شود بیان کرده و سپس رسول خدا (ص) را مامور می‌کند که مشرکین را مخاطب قرار دهد و بگوید: پیشنهادی که علیه

او کردند مبنی بر این که آن جناب هم خدایان ایشان را بپرستند، جز جهل به مقام خدای تعالی منشای نداشته. و تذکرشان دهد که هم به او و هم به سایر انبیای قبل از او وحی شده که اگر شرک بورزند، اعمالشان بی نتیجه می شود. سپس خدای سبحان تذکر می دهد که مشرکین آن طور که باید خدا را نشناخته اند، و گر نه در ربوبیت خدا نسبت به ایشان شک و تردید نمی کردند، و غیر از خدا را نمی پرستیدند، و سپس خدای تعالی نظام بازگشت به سوی خود را که همان تدبیر معاد خلق است، ذکر نموده و با بیانی جامع و کافی که بیش از آن تصور ندارد، توضیح داده، و سوره را با حمد خود ختم می کند.

"اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ" این همان حقیقتی است که قبلا اعتراف مشرکین را در باره اش ذکر کرد، و فرمود:  
"وَلَيْنُ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ" «۱»، و این اعتراف را زیر بنای این استدلال خود که تدبیر همه اشیاء مستند به خدا است، قرار داد.  
و این جمله در مقام زمینه چینی است برای همان مساله تدبیر، که بعدا خاطر نشان

(1) سوره زمر، آیه ۳۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۳۷

می کند، چون - قبلا هم مکرر گفته ایم - که خلقت جدای از تدبیر نیست، به همین جهت در مقام استناد خلقت به خدا، منتقل می شود به اینکه ملک هم مختص به خداست، و می فرماید:

"لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ". و از اختصاص ملک برای خدا، منتقل می شود به اینکه پس خدا وکیل بر هر چیز و قائم مقام آن در تدبیر امر آن است.

و ما در سابق در ذیل آیه "ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ" «۱» در جلد هفتم این کتاب گفتاری پیرامون معنای شمول خلقت نسبت به همه چیز گذرانندیم.

[اشاره به وحدانیت خدا در ربوبیت با بیان اینکه او خالق همه چیز و وکیل بر همه چیز است] ..... ص: ۴۳۷

"وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ" و این بدان جهت است که خلقت و هستی هر چیز منتهی بدو است، و این اقتضا دارد که او مالک هر چیز باشد، پس هیچ موجودی از موجودات مالک چیزی نیست، نه خودش را و نه چیز دیگر را که از وجود خودش ترشح می شود، مگر به تملیکی از خدای تعالی، پس هر چیزی که تصور شود، به خاطر فقر مطلقش مالک هیچ تدبیری نیست. و خدا مالک تدبیر آن است.

و اما تملیک خدا نسبت به هستی آن موجود، و عمل آن، نیز نوعی از تدبیر خدا است و ملک او را تاکید می کند، نه اینکه با مالکیتش منافات داشته باشد، حتی اگر ملائکه را وکیل خود بر چیزی از امور می کند این خود قوت وکالت خودش را می رساند، نه اینکه امری را به آن ملائکه تفویض کرده باشد، و دست وکالت خود را بسته باشد، (بخلاف تملیک ما و توکیل ما، که وقتی چیزی را به کسی تملیک می کنیم، دیگر خود مالک آن نیستیم، و یا اگر کسی را وکیل در کاری می کنیم دامنه دخل و تصرفات خود را کمتر می کنیم) - دقت بفرمایید.

و کوتاه سخن آنکه: وقتی هر موجودی از موجودات که فرض شود مالک خود نباشد، قهرا خدای سبحان وکیل او و قائم مقام او و مدبر امر او خواهد بود، حال چه اینکه موجود فرض شده از اسباب عالم باشد و چه از مسببات، پس هر چه باشد خدای سبحان یگانه، رب او است.

پس روشن شد که جمله مورد بحث در این مقام است که به یگانگی خدا در ربوبیت اشاره کند، و مقصود هم بیان همین نکته است. پس اینکه بعضی از مفسرین «۲» گفته‌اند: " ذکر

---

(1)سوره انعام، آیه ۱۰۲.

(2)روح المعانی، ج ۲۴، ص ۲۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۳۸

جمله " وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ " بعد از جمله " اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ " برای آن است که دلالت کند بر اینکه خدای تعالی غنی مطلق است، و منافع و مضار مربوط به بندگان است " و یا گفته‌اند «۱» که " مراد این است که بفهماند خدای تعالی حافظ هر چیز است، پس می‌خواهد اشاره کند به اینکه اشیا در بقایشان محتاج به اویند، هم چنان که در پیدایش خود محتاج او هستند "بیاناتی است که به کلی اجنبی از معنای آیه است.

"لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ..."

کلمه " مقالید " - به طوری که گفته‌اند «۲»- به معنای کلیدها است، و این کلمه جمعی است که مفرد ندارد.

و منظور از مفاتیح و مقالید آسمانها و زمین، مفاتیح خزاین آسمان و زمین است، هم چنان که در جای دیگر فرموده: " وَ لِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ " «۳» و خزاین آسمانها و زمین، عبارت است از: غیبت آنها که اشیاء و نیز نظام اشیاء از آن غیب درآمده، ظهور پیدا می‌کنند، و به عالم شهود منتقل می‌شوند. هم چنان که باز در این باره فرموده: " وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنزَلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ. «4» "

و مالک کلیدهای آسمانها و زمین بودن، کنایه است از اینکه مالک آن خزینه‌هایی است که هستی موجودات و ارزاقشان و عمرها و اجلهایشان و سایر چیزهایی که از آغاز پیدایش تا وقتی که به خدا باز می‌گردند و در مسیر هستی به آنها مواجه می‌شوند از آنجاست.

و این جمله یعنی جمله " له مقالید " ... در مقام تعلیل جمله " وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ " است، و به همین جهت واو عاطفه بین آن دو نیآورده است.

" وَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ " در سابق گفتیم که جمله " اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ " تا جمله " و الأرض "، از حجت‌هایی که در خلال آیات سابق بود خلاصه‌گیری می‌کند. و بنا بر همین ادعا، جمله " وَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ... " عطف بر جمله " اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ " می‌شود، و معنای مجموع آن چنین می‌شود: آنچه حجت‌ها و آیات بر آن دلالت می‌کند این است که خدا خالق و در

---

(1)روح المعانی، ج ۲۴، ص ۲۱.

(2)روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۹.

(3)خزینه‌های آسمان و زمین از آن خدا است. سوره منافقون، آیه ۷.

(4)و هیچ چیز در عالم نیست جز آنکه خزینه‌های آن نزد ما خواهد بود و از آن به عالم خلق نمی‌فرستیم مگر به قدر معین. سوره حجر، آیه ۲۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۳۹

نتیجه مالک و در نتیجه مالک بودن هم وکیل بر هر چیز است، و خلاصه یگانه در ربوبیت و الوهیت است. و کسانی که به

آیات پروردگارشان کفر ورزیده، و او را یگانه در ربوبیت ندانسته و عبادتش نکردند، زیانکارند. مفسرین در اینکه جمله "وَالَّذِينَ كَفَرُوا..." به کجا عطف شده، اختلاف کرده‌اند، و وجوه بسیار و مختلفی آورده‌اند که چون فایده‌ای در نقلش ندیدیم، از نقل آن صرف‌نظر کردیم، شما می‌توانید به تفاسیر مفصل مراجعه کنید.

"قُلْ أَلَمْ يَكُنِ اللَّهُ تَأْمُرُونِي أَنْ أَعْبُدَ إِلَهُهَا الْجَاهِلُونَ" بعد از آنکه خدای سبحان خلاصه حجت‌های مزبور در سوره را، یعنی یگانگی خدا را در خلقت، ملک و تدبیر را بیان کرد. و لازمه آن، یگانگی او در ربوبیت و الوهیت بود، لذا به رسول گرامی خود دستور می‌دهد که مشرکین را- که به وی می‌گفتند خدایان ایشان را بپرستد- مخاطب قرار داده، بفرماید: بعد از آن همه حجت‌های روشن دیگر محلی برای پرستش غیر خدا و پذیرفتن پیشنهاد شما باقی نمی‌ماند، و آیا این پیشنهاد به غیر از جهل چیز دیگری می‌تواند باشد؟

پس در جمله "أَلَمْ يَكُنِ اللَّهُ تَأْمُرُونِي أَنْ أَعْبُدَ" حرف "فا" برای آن است که مضمون جمله را بر جمله "اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ"- تا آخر و آیه -تفریح کند و این را نتیجه آن قرار دهد. و استفهام در آن استفهام انکاری است و کلمه "غیر الله" مفعول جمله "اعبد" است، و اگر مفعول جلوتر از فعلش قرار گرفته، برای این است که بر ذکر آن عنایت داشته. و جمله "تامرونی" جمله‌ای است معترضه که بین فعل و مفعولش فاصله شده، و اصل جمله "تامرونی"، "تامرونی" بوده که یکی از نون‌ها در نون دیگر ادغام شده است.

و جمله "أَلَمْ يَكُنِ اللَّهُ تَأْمُرُونِي أَنْ أَعْبُدَ" خطاب رسول خدا (ص) به ایشان است تا اشاره کند به اینکه پیشنهاد آنان- که آن جناب هم غیر خدا را بپرستد- با اینکه ادله گذشته در یگانگی خدا در ربوبیت و الوهیت روشن بود، چیزی جز نفهمی و نادانی ایشان نمی‌تواند باشد.

"وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِن أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ..."

این جمله مدلول و معنای حجت‌های عقلی را که به وسیله وحی اقامه شد، تأیید می‌کند، گویا فرموده: غیر از خدا را نپرست، چون پرستش غیر خدا جهل است، و چگونه جایز باشد برای تو با اینکه وحی صریحا تو را دلالت کرد بر اینکه از این کار نهی شده‌ای هم چنان که عقل هم از آن نهی می‌کند.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۴۰

پس در جمله "وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ" لام، لام قسم است، و جمله "لَئِن أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ"، بیان می‌کند که آن وحیی که نازل شده چه بوده، و تقدیر کلام چنین است: سوگند می‌خورم که این معنا به تو وحی شده که اگر شرک بورزی چنین و چنان می‌شود، و به انبیای قبل از تو نیز وحی شده بود که اگر شرک بورزید عملتان بی‌نتیجه گشته و از زیانکاران خواهید شد.

[اشاره به عدم منافات عصمت با اختیار و بیان اینکه نهی پیامبر (صلی الله علیه و آله) از شرک ورزیدن، نهی حقیقی است] ..... ص: ۴۴۰

و خطاب در آیه به رسول خدا (ص) و سایر انبیا (ع) به نهی از شرک و اندازشان به حبط شدن عمل و جزو زیانکاران شدن خطابی است حقیقی، و تهدید و اندازی است واقعی، چون همانطور که قبلا هم گفتیم غرض این سوره اشاره به این حقیقت است که رسول خدا (ص) هم مامور به ایمان آوردن است او مشرکین را به هر چه دعوت می‌کند که بدان ایمان آورند، خودش نیز باید بدان ایمان آورد و به هر تکلیفی که دعوت می‌کند انجام دهند خودش هم باید انجام دهد. خلاصه او هم فردی از افراد مسلمین است، پس دیگر نمی‌تواند پیشنهاد مشرکین را در پرستش بت‌های ایشان بپذیرد.

و صرف اینکه انبیا معصوم به عصمت الهی هستند و با داشتن آن دیگر ممکن نیست معصیت از ایشان سر بزنند، باعث



نمی‌شود که تکلیف از ایشان ساقط باشد و توجه تکلیف به ایشان صحیح نباشد، چون اگر این طور بود دیگر عصمت در حقشان تصور نمی‌شد، هم چنان که در حق جمادات و گیاهان تصور ندارد، پس معصوم به کسی گفته می‌شود که بتواند گناه کند، ولی نکند.

علاوه بر این، عصمت - که عبارت است از قوه‌ای که با داشتن آن صدور معصیت ممتنع می‌شود - خود از شؤون مقام علم است، و این معنا همانطور که در سابق در تفسیر آیه "وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَصُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ" «1» بدانند اشاره کردیم، منافات با داشتن اختیار ندارد، چون اختیار از شؤون مقام عمل است، و معنایش این است که: هم صدور فعل از جوارح و اعضا صحیح باشد و هم ترک فعل.

و معلوم است که علم قطعی به مفسده گناه که مانع از صدور آن گناه از دارنده آن علم باشد منافاتی با اینکه دارنده آن علم مختار باشد ندارد، مثلا کسی که علم قطعی دارد به اینکه در اثر خوردن فلان سم می‌میرد. و یا نایبنا می‌شود، چنین علمی مانع قطعی او از خوردن سم است، ولی لازمه این منع این نیست که خوردن سم از او محال باشد، بلکه باز هم صدور و

---

(1) سوره نساء، آیه ۱۱۳ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۴۱

عدم صدور این عمل از اعضا و جوارح او صحیح است، هم می‌تواند بخورد و هم می‌تواند اجتناب کند، در نتیجه پس باز هم صحیح است که به او بگوییم: از خوردن سم اجتناب کن.

و از آنچه گذشت به خوبی روشن شد اینکه از کلام بعضی از مفسرین «۱» برمی‌آید که خواسته‌اند بگویند: نهی از شرک و امثال آن نسبت به معصوم نهی صوری است، و منظور نهی امت است، و مبنای کلام از باب مثل معروف است که می‌گویند: "دخترم بتو می‌گویم عروسم تو بشنو"، حرف درستی نیست.

و وجه نادرستی‌اش از آنچه گذشت واضح شد. و اما اینکه خود ما هم در سابق گفتیم، و در بعضی روایات هم آمده که اینگونه خطابهای قرآنی که به معصومین شده از باب مثل معروف "دخترم بتو می‌گویم عروسم تو بشنو" است، معنایش این نیست که خطاب به معصوم اصلا غلط است، بلکه معنایش این است که اگر تکلیف به کسانی را که هم ممکن است آن را اطاعت کنند، و هم ممکن است مخالفت و معصیت کنند، متوجه کسی کنیم که حتماً آن را اطاعت می‌کند، مؤثرتر می‌افتد، همانطور که گفته‌اند: کنایه رساتر از تصریح است.

"وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ" - معنای این جمله از بیانی که گذشت روشن شد، و ممکن است الف و لام در "الخاسرین" عهد را افاده کند، آن وقت معنا چنین می‌شود: در این صورت تو از همان خاسرینی خواهی بود که به آیات خدا کفر ورزیده، و از حجت‌های داله بر وحدانیت خدا اعراض کردند.

"بَلِ اللَّهِ فَاعْبُدْ وَ كُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ" کلمه "بل" اعراض از نهی مستفاد از کلام قبلی را می‌رساند، گویا فرموده: پس بنا بر آنچه گفته شد غیر خدا را نپرست، بلکه تنها خدا را بندگی کن. و اگر اسم مقدس "الله" را که مفعول است جلوتر از فعل "فاعبد" آورد، برای افاده حصر است.

و حرف "فاء" در جمله "فاعبد" زایده است و - به طوری که گفته‌اند - «۲» تنها به منظور تاکید در کلام آمده. ولی بعضی «۳» هم گفته‌اند که فای جزاء است، جزایی که شرط آن حذف شده، و تقدیر کلام: "بل ان كنت عابدا او عاقلا فاعبد الله" بوده.

"وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ" - یعنی با خداپرستیت از شاکرین شو، از کسانی که شکر

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۰۷.

(2) و (۳) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۲۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۴۲

نعمت خدا به جا می‌آورند. نعمت‌هایی که همه بر یگانگی او در ربوبیت و الوهیت دلالت دارد. در تفسیر جمله " وَ سَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ " «۱» و جمله " وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ " «۲»، گفتیم که مصداق شاکرین -البته شاکرین به حقیقت معنای کلمه- همانا مخلصین - به فتحه لام- هستند بدانجا مراجعه فرمایید.

[معنای اینکه در باره مشرکین فرمود: " وَ مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ " .... ص: ۴۴۲

" وَ مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ..."

قدر هر چیز، همان مقدار و اندازه آن است، حال یا اندازه جسمش، یا عددش، یا وزنش، یا امثال آن. ولی همین کلمه را به طور استعاره در امور معنوی هم، یعنی در مقام و منزلت نیز به کار می‌برند. پس اینکه فرمود: " و نمی‌توانند خدا را آن طور که حق اندازه‌گیری او است، اندازه بگیرند "، تمثیلی است برای اینکه مردم آن طور که باید خدا را نمی‌شناسند، چون از حیث معاد و برگشت اشیاء به او، که جمله " وَ الْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ " - تا آخر سوره - آن را افاده می‌کند او را نمی‌شناسند. چون در این جمله این معنا را خاطر نشان می‌کند که در روز قیامت تمامی اسباب از سببیت می‌افتند و دست خلق از همه آنها بریده می‌شود، تنها یک سبب می‌ماند و آن هم خدای مسبب الاسباب است. و در آن روز زمین را قبضه می‌کند، آسمانها را درهم می‌پیچد، و برای مردن همه زنده‌ها، و زنده شدنشان در صور می‌دمد، و زنی به نور پروردگارش نورانی می‌گردد، و کتاب را می‌گذارند و انبیاء و شهداء را می‌آورند، و بین خلق داوری می‌شود، و هر کسی آنچه را که کرده به طور کامل دریافت می‌کند، و مجرمین را به سوی آتش و متقین را به سوی بهشت می‌برند. خوب، خدایی که چنین شانی در مالکیت و تصرف دارد اگر کسی او را با این شوون بشناسد، همین شناسایی ایجاب می‌کند که تنها به سوی او روی آورد و به کلی از غیر او اعراض کند. و لیکن مشرکین چون ایمانی به معاد ندارند پس در حقیقت قدر خدا را به حقیقت قدردانی ندانسته و نشناخته‌اند، و بدین سبب بوده که از پرستش او اعراض نموده به پرستش غیر او پرداخته‌اند. " وَ الْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ " منظور از کلمه " أرض " کره زمین است با همه اجزأ و اسبابی که در آن در یکدیگر

(1) سوره آل عمران، آیه ۱۴۴.

(2) سوره اعراف، آیه ۱۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۴۳

فعالیت دارند. و کلمه " قبضه " مصدر به معنای " مقبوض " است، و قبض بر هر چیز و بودن آن در قبضه، کنایه است از تسلط تام بر آن، یا انحصار تسلط صاحب قبضه بر آن. و مراد در اینجا معنای دوم است، چون آیه " وَ الْأَمْرُ يُؤَمِّدُ لِلَّهِ " «۱» و آیاتی دیگر این معنا را تایید می‌کند.

در سابق هم مکرر گفتیم که آیه معنای انحصار ملک و امر و حکم و سلطان و امثال آن در روز قیامت برای خدای تعالی، این نیست که این عناوین در دنیا منحصر در خدا نباشد، بلکه معنایش این است که در قیامت این عناوین بهتر ظهور دارد و

اهل محشر آنها را به وضوح درک می‌کنند، بر خلاف دنیا که در آنجا این معانی برای همه روشن نیست و گرنه در دنیا هم این عناوین مال خدا است. پس معنای بودن زمین در قیامت در قبضه خدا، این است که در قیامت این معنا را برای مردم روشن می‌شود، نه اینکه اصل آن تنها در قیامت پیدا می‌شود و خدا تنها در آن روز دارای چنین تسلط و مالکیت می‌گردد. "و السَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ" - یمین هر چیزی، دست راست و سمتی که از سمت دیگر قوی‌تر است می‌باشد، و این کلمه را به طور کنایه در قدرت استعمال می‌کنند. و از سیاق آیه بر می‌آید که حاصل دو جمله، یعنی دو جمله "و الْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ" و جمله "و السَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ"، این است که در آن روز سبب‌های زمینی و آسمانی از سببیت می‌افتند، و ساقط می‌شوند و آن روز این معنا ظاهر می‌گردد که هیچ مؤثری در عالم هستی بجز خدای سبحان نیست. "سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ" - این جمله خدای تعالی را از شرک‌هایی که مشرکین ورزیده و غیر خدا را شریک در ربوبیت و الوهیت خدا دانستند و در نتیجه تدبیر عالم را به خدایان خود نسبت دادند و آنها را پرستیدند، منزه می‌دارد.

[توضیحی در باره نفخه صور و صعقه آسمانیان و زمینیان و مقصود از استثناء "إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ" در آیه "و نُفِخَ فِي الصُّورِ ..." ص: ۴۴۳]

"و نُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ..."

ظاهر آنچه در کلام خدای تعالی در معنای نفخ صور آمده این است که این نفخه دو بار صورت می‌گیرد، یک بار برای اینکه همه جانداران با هم بمیرند، و یک بار هم برای اینکه همه مردگان زنده شوند. و این معنا از روایات وارده از ائمه اهل بیت (ع)، و بعضی از روایات وارده از طرق اهل سنت از رسول خدا (ص) (برمی‌آید، هر چند که بعضی دیگر از روایات اهل سنت خالی از ابهام نیست و همین جهت باعث شده که

(1) امر امروز از خداست. سوره انفطار، آیه ۱۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۴۴

بعضی «1» از علمای اهل سنت، این نظریه را اختیار کنند که: نفخه صور در سه نوبت صورت می‌گیرد: اول برای میراندن دوم برای زنده کردن و بعث. و سوم برای فزع و صعقه. و بعضی «۲» دیگر بگویند که: "چهار نفخه است" و لیکن اثبات این معنا از ظواهر آیات بسیار مشکل است.

و شاید همین انحصار نفخ صور در دو نفخه "اماته" و "احیا"، باعث شده که کلمه "صعق" را در نفخه اول به مردن خلایق تفسیر کنند، با اینکه معروف از معنای این کلمه غش کردن است. صاحب صحاح می‌گوید: وقتی گفته می‌شود: "صعق الرجل صعقا و تصعقا" معنایش این است که غش کرد و "اصعقه غیره"، یعنی دیگری او را به غش درآورد آن گاه می‌گوید: "صعقه" در آیه "فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَنْ فِي الْأَرْضِ" به معنای مردن است «۳». و جمله "إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ" استثنایی است از اهل آسمانها و زمین. و اما اینکه این استثناء شدگان چه کسانی هستند، بعضی «4» گفته‌اند: جبرئیل و میکائیل و اسرافیل و عزرائیلند، که پیشوایان فرشتگانند، چون این نامبردگان در هنگام نفخ صور نمی‌میرند، بلکه بعد از آن می‌میرند.

بعضی «۵» دیگر گفته‌اند: آن چهار نفر با حاملان عرشند. بعضی «6» هم گفته‌اند: آن نامبردگان با رضوان و حور و مالک و زبانیه‌اند. بعضی «7» دیگر - که سخنان از همه سخنان سخیف‌تر و بی‌پایه‌تر است - گفته‌اند: منظور از جمله "مَنْ شَاءَ اللَّهُ"، خود خدای سبحان است.

و خواننده عزیز توجه دارد که هیچ یک از این اقوال به دلیلی از لفظ آیات که بتوان بدان استناد جست مستند نیستند.

بله اگر برای خدا خلقی تصور شود که در ورای آسمانها و زمین بوده باشند، آن وقت ممکن است بگوییم استثنای مزبور به طور منقطع آنان را استثنا کرده.

و یا بگوییم مرگ عبارت است از جدایی روح از جسد، و این تنها در جانداران دارای جسد تصور دارد، و اما ارواح نمی‌میرند، و منظور از استثنا ایشانند، و در این صورت استثنای مزبور منقطع نیست، بلکه متصل است، چون ارواح هم در بین "مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَنْ فِي الْأَرْضِ" هستند. مؤید این وجه بعضی از روایاتی است که از ائمه اهل بیت (ع) رسیده.

(1) تفسیر فخر رازی، ج ۲۷، ص ۱۸.

(2) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۲۹.

(3) صحاح اللغه، ماده "صعق".

(4) و ۵ و ۶ و ۷ روح المعانی، ج ۲۴، ص ۲۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۴۵

مانند آن روایتی که در ذیل آیه شریفه "لِمَنْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ" «۱» وارد شده که فرموده‌اند:

جوابی که در آیه آمده، یعنی جمله "لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ" «۲»، کلام ارواح انبیاء (ع) است، و روایاتی دیگر که این معنا را تأیید می‌کند.

"ثُمَّ نَفَخَ فِيهِ أُخْرَى فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ" - ضمیر در "فيه" به کلمه "صور" بر می‌گردد. و کلمه "آخری" صفت برای

موصوفی است که حذف شده و تقدیرش "و نَفَخَ فِيهِ نَفْخَهُ أُخْرَى" است. و کلمه "قیام" جمع "قائم" است. و کلمه "

ينظرون" به معنای "ينتظرون- منتظرند" و یا به معنای معروف خود کلمه است که همان نظر کردن باشد.

و معنای آیه این است که: در صور نفخه دیگری دمیده می‌شود که ناگهان همه از قبرها برمی‌خیزند و منتظر می‌ایستند تا

چه دستوری برسد، و یا چه رفتاری با ایشان می‌شود. و یا معنایش این است: برمی‌خیزند و میبهورت و متحیر نگاه می‌کنند.

و اینکه در این آیه آمده که بعد از نفخه دوم برمی‌خیزند و نظر می‌کنند، منافاتی با مضمون آیه "و نَفَخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ

مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَى رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ" «۳» و آیه "يَوْمَ يَنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا" «۴» و آیه "و يَوْمَ يَنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ

فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَنْ فِي الْأَرْضِ" «۵» ندارد، برای اینکه فرعشان و دویدنشان به سوی عرصه محشر، و آمدن آنان فوج فوج

بدانجا، مانند بیا خاستن و نظر کردنشان حوادثی نزدیک بهمند، و چنان نیست که با هم منافات داشته باشند.

[مراد از "اشراق زمین به نور پروردگار" در قیامت، و وجوهی که در این باره گفته شده است] ..... ص: ۴۴۵

"و أَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا" ...

"اشراق الارض" به معنای نورانی شدن زمین است. و کلمه "نور" معنایش معروف است. البته این کلمه در کلام خدای

تعالی در بسیاری موارد به همان معنای معروفش یعنی نور حسی آمده، و در بعضی موارد به عنایتی بر ایمان و بر قرآن نیز

اطلاق شده است، و آن عنایت این است که ایمان و قرآن حقایقی را برای دارنده‌اش روشن می‌کند، که اگر ایمان و قرآن

(1) امروز ملک از آن کیست. سوره مؤمن، آیه ۱۶.

(2) ملک امروز همه‌اش از خدای واحد قهار است. سوره مؤمن، آیه ۱۶.

(3) و در صور دمیده می‌شود که ناگهان از گورهای خود به سوی پروردگارشان می‌شتابند. سوره یس، آیه ۵۱.

(4) روزی که در صور دمیده می‌شود فوج فوج می‌آیند. سوره نبأ، آیه ۱۸.

(5) روزی که در صور دمیده می‌شود همه آنان که در آسمانها و آنان که در زمینند به فزع در می‌آیند. سوره نمل، آیه ۸۷.  
[.....]

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۴۶

نبود به آن حقایق دست نمی‌یافت، از جمله موارد اطلاقش بر ایمان آیه "اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ" «1» است. و یکی از موارد اطلاقش بر قرآن آیه "فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا" «۲» می‌باشد. مفسرین در معنای "اشراق زمین به نور پروردگارش" اختلاف کرده‌اند. بعضی «۳» گفته‌اند: آن روز زمین به نوری روشن می‌شود که خدا خلقش کرده، نه به نور اجسام نورانی چون خورشید و ماه. و اگر نور را به کلمه "پروردگارش" اضافه کرده، در حقیقت از قبیل "روحی" و "ناقه‌الله" است.

لیکن این وجه هیچ دلیل قابل اعتمادی ندارد.

بعضی «4» دیگر گفته‌اند: مراد از آن، تجلی پروردگار متعال است برای داوری بین خلق، هم چنان که در بعضی اخبار از طرق اهل سنت نیز آمده است.

اشکال این وجه این است که به فرضی که آن روایت صحیح باشد، هیچ دلالتی بر این معنا ندارد که اشراق زمین ناظر به آن نور باشد.

بعضی «5» دیگر گفته‌اند: مراد از آن، روشن شدن زمین به عدالت پروردگار است در قیامت، چون همانطور که نور علم به عمل است، نور زمین هم به عدالت است.

اشکال این هم آن است که: اگر فرضاً استعاره گرفتن نور را در عدالت صحیح بدانیم، لازمه‌اش آن نیست که نور در آیه هم به همان معنای عدالت باشد، مگر آنکه دلیلی بر آن دلالت کند، آنهم به عهده صاحب این قول است که بیاورد، و نیاورده. و در تفسیر کشف آمده که: خدای عز و جل کلمه "نور" را استعاره گرفته برای حق و برهان، و این استعاره در چند جای قرآن آمده که آیه مورد بحث هم یکی از آنها است، و معنایش این است که: زمین به خاطر آن حقی که در آن اقامه می‌شود، و آن عدلی که در آن گسترده می‌گردد، و آن میزان حقی که با آن حسنات و سیئات را می‌سنجد، نورانی می‌شود. و همین که کلمه نور را به نام خودش اضافه کرد و فرمود "به نور رب" با در نظر گرفتن اینکه رب همان حق و عدل است و نیز اضافه کردن نام خودش بر ضمیر زمین "ربها"، با در نظر گرفتن اینکه نام او زمین را زینت می‌دهد، چون عدل خود را در آن می‌گستراند، و موازین

---

(1) خدا سرپرست کسانی است که ایمان دارند، آنان را از ظلمت‌ها به سوی نور بیرون می‌آورد.  
سوره بقره، آیه ۲۵۷.

(2) پس ایمان آورید به خدا و رسول او، و نوری که ما نازل کردیم. سوره تغابن، آیه ۸.

(3) و ۴ و ۵) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۳۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۴۷

قسط را در آن نصب می‌کند، و بین اهل زمین به حق حکم می‌کند، خود به بانگ بلند این معنا را تایید می‌نماید. آری، آراسته‌ترین مکانها آنجا است که در آن عدالت باشد و از آن آبادتر نخواهی یافت. و در این اضافه‌ها این اشاره هست که رب و خالق زمین است که در زمین عدالت را برقرار می‌کند و اگر در زمین جور می‌شود از ناحیه غیر خدا است.

و نیز عطفی " که بر جمله " أَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا " کرده، یعنی جمله " وَ وُضِعَ الْكِتَابُ " و جمله " وَ جِيءَ بِالنَّبِيِّينَ " و خلاصه کتاب را نهادن و بر طبق آن حکم کردن، و آوردن انبیا و شهدا و صدیقین، و داوری به حق، همه عبارتند از همان نور.

چون در بین خود ما نیز معمول است، و می بینی که مردم به پادشاه عادل می گویند:

"اشرفت الافاق و اضاءت الدنيا بقسطك- همه آفاق و سراسر جهان با عدالت تو روشن گردید" و نیز در مقابلش می گویند: "اظلمت البلاد بجور فلان- تمام شهرها از ظلم فلانی تاریک شد" رسول خدا (ص) هم فرموده: "ظلم همان ظلمات روز قیامت است" و نیز می بینیم که آیه شریفه با اثبات عدالت آغاز شده و با نفی ظلم خاتمه یافته است «۱».

و ما بر آن دو اشکال داریم: اول اینکه در آغاز کلامش گفت: در بسیاری از موارد کلمه "نور" در قرآن کریم، استعاره در حق و قرآن و برهان شده. قرآنش را قبول داریم، ولی استعاره شدن آن را برای حق و برهان قبول نداریم، چون از هیچ آیه ای چنین چیزی بر نمی آید.

دوم اینکه: کلمه "حق" و "عدل" هر چند که در بعضی موارد یک مصداق پیدا می کنند، ولی هر چه باشد دو مفهوم متغایرند، و صرف اینکه نور در آیه استعاره برای حق شده باشد، مستلزم آن نیست که مقصود از آن عدالت بوده باشد. و آقای زمخشری وقتی می خواهد بگوید که از کلمه نور عدالت اراده شده، پای حق و عدالت هر دو را به میان می آورد، آن وقت عدالت به تنهایی را نتیجه می گیرد، و دیگر سخنی از حق به میان نمی آورد.

و اما آنچه به نظر ما می رسد- و خدا داناتر است- این است که: بعید نیست مراد از "اشراق زمین به نور پروردگارش" آن حالتی باشد که از خصایص روز قیامت است، از قبیل کنار رفتن پرده ها، و ظهور حقیقت اشیا و بروز و ظهور واقعیت اعمال، از خیر یا شر، اطاعت یا معصیت، حق یا باطل، به طوری که ناظران حقیقت هر عملی را ببینند، چون اشراق هر چیزی

---

(1) تفسیر کشف، ج ۴، ص ۱۴۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۴۸

عبارت است از ظهور آن به وسیله نور، و این هم جای شک نیست، که ظهور دهنده آن روز خدای سبحان است، چون غیر از خدا هر سبب دیگری در آن روز از سببیت ساقط است. پس اشیا در آن روز با نوری که از خدای تعالی کسب کرده روشن می شوند.

و این اشراق هر چند عمومی است و شامل تمامی موجودات می شود و اختصاصی به زمین ندارد، و لیکن از آنجا که غرض بیان حالت آن روز زمین، و اهل زمین است، لذا تنها از اشراق زمین سخن گفته و فرموده: "وَ أَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا". و اگر به جای کلمه "اللَّهُ" کلمه "رب" را آورده برای تعریض بر مشرکین است، که منکر ربوبیت خدای تعالی برای زمین، و موجودات زمینی هستند.

و مراد از زمین در عین حال زمین و موجودات در آن و متعلقات آن است، هم چنان که در جمله "وَ الْأَرْضُ جَمِيعاً قَبِضَتُهُ"، نیز گفتیم که منظور، زمین و آنچه در آن است می باشد.

این معنایی که به نظر ما رسیده از مواضعی از کلام خدای تعالی استفاده می شود:

مانند آیه "لَقَدْ كُنْتُمْ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكُمْ غِطَاءَ كَفِّبَصَرِكُمْ الْيَوْمَ حَدِيدٌ" «۱» و آیه "يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُخَضَّرًا وَ مَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ" «۲» و آیه شریفه "يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ وَ مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ" «۳»، و آیات بسیاری دیگر که دلالت دارند بر

ظهور اعمال و تجسم آنها، و شهادت اعضای بدن آدمیان و امثال آن.  
"وَوَصَّ الْكِتَابُ" - بعضی «۴» از مفسرین گفته‌اند: "مراد از نهادن کتاب رسیدگی به حساب اعمال است". ولی این وجه-  
به طوری که ملاحظه می‌کنید- صحیح نیست. و بعضی «۵» دیگر گفته‌اند: مراد از کتاب، همان نامه‌های اعمال است، که  
حساب بر طبق آنها صورت می‌گیرد و بر طبق آن حکم می‌کنند. و بعضی «۶» دیگر گفته‌اند: مراد از کتاب لوح

(1) تو از چنین وضعی در غفلت بودی، ما پرده غفلت را کنار زدیم اینک دیدگانت امروز تیز بین و خیره شده است. سوره ق،  
آیه ۲۲.

(2) روزی که هر نفسی آنچه از عمل خیر کرده و آنچه از بدیها که مرتکب شده حاضر می‌یابد.  
سوره آل عمران، آیه ۳۰.

(3) امروز زمین اخباری را که دارد می‌گوید، چون پروردگار تو به آن وحی کرده. امروز مردم دسته دسته بیرون می‌آیند تا  
اعمال خود را ببینند. پس هر کس به سنگینی یک ذره عمل خیری کرده باشد، آن را می‌بیند و هر کس به سنگینی یک ذره  
عمل شری کرده باشد، آن را خواهد دید. سوره زلزال، آیه ۴-۸.

(4) و ۵ و ۶ روح المعانی، ج ۲۴، ص ۳۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۴۹

محفوظ است. مؤید این وجه آیه " هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنْ كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ " «۱» است.

"وَجِيءَ بِالْبَنِيِّنَ وَالشُّهَدَاءِ" - اما آوردن انبیا- به طوری که از سیاق برمی‌آید- برای این است که از ایشان بپرسند آیا  
رسالت خدا را انجام دادید یا نه؟ و آیه شریفه " فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَ لَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ " «۲»، هم مؤید این معنا  
است.

و اما آوردن شهدا که عبارتند از گواهان اعمال، آن نیز برای این است که آنچه از اعمال قوم خود دیده‌اند و تحمل کرده‌اند،  
اداء کنند که در جای دیگر در این باره فرموده:

"فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَ جِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا" «۳».

"وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَ هُمْ لَا يظَلْمُونَ" - دو ضمیر جمع که در "بینهم" و "لا يظلمون" است، به عموم مردم که از  
سیاق استفاده می‌شود، برمی‌گردد، هر چند که کلمه "ناس" قبلا ذکر نشده باشد. و قضای بین مردم، عبارت است از داوری  
بین آنان در آنچه که در آن اختلاف می‌کردند. و این معنا مکرر در کلام خدای تعالی آمده، مانند: "إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ" «۴».

"وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ" کلمه "توفیه" به معنای دادن و پرداختن چیزی است به حد کمال و  
تمام. و در جمله مورد بحث به خود عمل متعلق شده، یعنی فرموده در قیامت خود اعمال را به صاحبانشان می‌دهیم، نه جزا  
و پاداش آن را و این بدان جهت است که دیگر جای شکی در عادلانه بودن جزای آن روز باقی نگذارد، و در نتیجه آیه  
مزبور به منزله بیان برای جمله "وَهُمْ لَا يظَلْمُونَ" است.

"وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ" - یعنی حکم خدا بدین منوال که کتاب را بگذارند و از روی

(1) این کتاب ما است که به حق علیه شما نطق می‌کند و ما در دنیا همواره آنچه شما می‌کردید از نامه عملتان در این

کتاب استنساخ می‌کردیم. سوره جائیه، آیه 29.

(2) سوگند می‌خوریم که به زودی از امت‌هایی که برایشان پیامبر ارسال کردیم، و از خود آن پیامبران بازخواست خواهیم کرد. سوره اعراف، آیه ۶.

(3) چگونگی آن روزی که از هر امتی گواهی بیاوریم، و تو را هم گواه اینان بیاوریم. سوره نساء، آیه ۴۱.

(4) به درستی پروردگارت در روز قیامت در بین مردم در آنچه که اختلاف می‌کردند، داوری خواهد کرد. سوره یونس، آیه ۹۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۵۰

آن به حساب خلائق برسند، و همچنین آوردن انبیاء و شهداء بدین جهت نیست که خدا از اعمال بندگان بی‌اطلاع است و محتاج است تا آگاهان و گواهان بیایند و شهادت دهند، بلکه بدین منظور است که حکمش بر اساس عدالت اجرا گردد. و گرنه او به هر چه که خلائق می‌کنند آگاه است.

آیه سابق در باره اصل قضای خدا و حکم او بود، و آیه مورد بحث در خصوص اجرای آن است و آیات بعدی همین اجرا را تفصیل می‌دهد.

"وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ..."

کلمه "سیق" ماضی مجهول از مصدر "سوق" به- فتحه سین و سکون واو- است، و به طوری که در مجمع البیان «۱» گفته به معنای به حرکت واداشتن است «۲». و کلمه "زمر" جمع "زمره" است که- به طوری که در صحاح «۳» آمده- به معنای جماعتی از مردم است.

و معنای آیه چنین است: در قیامت کفار را دسته دسته از پشت سر به سوی جهنم می‌رانند. "حَتَّىٰ إِذَا جَاؤُهَا" و چون به جهنم می‌رسند "فَتُحْتَبَأُ أَبْوَابُهَا" درهای آن باز می‌شود، تا داخل آن شوند. و از اینکه در اینجا فرمود درهای آن باز می‌شود معلوم می‌شود درهای متعددی دارد. آیه "لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ" «۴» به این معنا تصریح می‌کند، "وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا"، خازنان دوزخ یعنی ملائکه‌ای که موکل بر آنند، از در ملامت و انکار برایشان می‌گویند: "أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ"، آیا رسولانی از خود شما یعنی از نوع خود شما انسانها به سویتان نیامدند؟

"یتلون" تا بخوانند "عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ" بر شما آیات پروردگارتان را؟ و آن حجت‌ها و براهینی که بر وحدانیت خدا در ربوبیت، و وجوب پرستش او دلالت می‌کند برایتان اقامه کنند؟ "قَالُوا بَلَىٰ" گفتند چرا چنین رسولانی برای ما آمدند، و آن آیات را برای ما خواندند، و لکن "زیر بار نرفتیم و آنان را تکذیب کردیم، و در نتیجه" حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ" فرمان خدا و حکم ازلی‌اش در باره کفار به کرسی نشست. و منظور از "کلمه عذاب" همان است که در هنگامی که به آدم فرمان می‌داد به زمین فرود آید، فرمود:

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۱۰.

"(2) سائق" آن رای گویند که حیوان رای از پشت سر براند، و رائد آن رای که از جلو مهارش رای بکشد.

مترجم [.....]

(3) صحاح اللغة، ماده "زمر".

(4) سوره حجر، آیه ۴۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۵۱

"وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ" «۱».



"قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ" گوینده این فرمان - به طوری که از سیاق برمی آید - خازنان دوزخند. و از جمله "فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ" برمی آید که این فرمان در باره کفاری صادر می شود که از در تکبر آیات خدا را تکذیب کرده، و با حق عناد ورزیده اند.

"وَسَيِقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّى إِذَا جَاؤَهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا" در این آیه بر خلاف آیه قبلی جواب "اذا" ذکر نشده، و این خود اشاره به آن است که امر بهشت ما فوق آن است که با زبان گفته شود و ما و رای هر مقیاسی است که اندازه اش را معین کند. و جمله "وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا" حالیه است، یعنی تا آنکه به بهشت می رسند، در حالی که درها برایشان باز شده. و منظور از جمله "خزنتها" ملائکه ای هستند که موکل بر بهشتند.

و معنای آیه این است که: "سایق" به حرکت و می دارند "الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا" کسانی را که از انتقام پروردگار خود پرهیز داشتند دسته دسته به سوی بهشت "حَتَّى إِذَا جَاؤَهَا" تا آنکه بدانجا برسند، در حالی که "فتحت ابوابها"، درهای آن برویشان باز شود" وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا "موکلین بهشت در حالی که بهشتیان را استقبال می کنند به ایشان می گویند: "سَلَامٌ عَلَيْكُمْ" شما همگی در سلامت مطلق خواهید بود، و جز آنچه مایه خشنودی است نخواهید دید. "طبتم" بعید نیست که این جمله بیانگر علت اطلاق سلام باشد. "فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ" اینک داخل شوید که اثر پاکی شما این است که جاودان در آن زندگی کنید.

[سخن بهشتیان بعد از ورود به بهشت]..... ص: ۴۵۱

"وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ..."

گویندگان این سخن - به گفته جمعی - مردم پرهیزگارند، و مرادشان از وعده ای که خدا به آنان داده بود، آن وعده ای است که در قرآن و در سایر وحی ها که به انبیای دیگر کرده بود مکرر آمده، و متقین را وعده بهشت داده، از آن جمله در قرآن عزیزش فرموده: "لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ" «۲» و نیز فرموده: "إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ" «۳» «بعضی «۴» هم گفته اند:

(1) و کسانی که کفر بورزند، و آیات ما را تکذیب کنند، آنان اهل آتش و در آن جاودانه اند.  
سوره بقره، آیه ۳۹.

(2) برای کسانی که تقوی پیشه کردند نزد پروردگارشان بهشت ها است. سوره آل عمران، آیه ۱۵.

(3) مردم پرهیزگار نزد پروردگارشان بهشتهای نعیم دارند. سوره قلم، آیه ۳۴.

(4) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۳۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۵۲

مراد از این وعده وعده آمدن قیامت و ثواب در آن است.

و بعید نیست که مراد از این وعده، وعده به ارث دادن بهشت باشد، هم چنان که در قرآن فرموده: "أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ" «۱»، و بنا بر این احتمال جمله "وَأَوْرَثْنَا الْأَرْضَ" عطف تفسیر می شود برای جمله "صَدَقْنَا وَعْدَهُ" (و معنا چنین می شود: گفتند حمد آن خدایی را سزد که به وعده خود وفا کرد، و بهشت دیگران را هم به ما ارث داد).

"وَأَوْرَثْنَا الْأَرْضَ" - مراد از کلمه "أَرْض" - به طوری که گفته اند - «۲» زمین بهشت است، یعنی همانجایی که بهشتیان در

آنجا مستقر می‌شوند. و در اول سوره مؤمنون هم گذشت که مراد از ارث دادن بهشت، این است که: بهشت را برایشان باقی گذاشت، با اینکه در معرض آن بود که دیگران آن را ببرند و یا حد اقل شریک ایشان شوند، ولی آن دیگران (در اثر گناه و شرک) سهم بهشت خود را از دست دادند و به اینان منتقل گردید.

"تَبَوُّوا مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ" - این جمله بیانگر ارث دادن زمین به ایشان است، و اگر با اینکه جا داشت بفرماید "تَبَوُّوا مِنهَا"، فرمود: "تَبَوُّوا مِنَ الْجَنَّةِ" و خلاصه با اینکه جا داشت ضمیر کلمه "أَرْض" را به کار ببرد کلمه "جنت" را آورد برای این است که کلمه "ارض" را معنا کند، و بفهماند که منظور ما از "أَرْض" همان بهشت است. ولی بعضی «۳» از مفسرین گفته‌اند: مراد از "ارض" همین زمین دنیا است. ولی تفسیری است بسیار بی‌پایه، مگر اینکه آن را توجیه کنند، و بگویند بهشت عبارت است از آخرت همین زمین دنیا، هم چنان که خدای تعالی فرموده: "أُولَئِكَ لَهُمْ عَقَبَى الدَّارِ" «۴».

و معنای آیه این است که: پرهیزکاران بعد از داخل شدن در بهشت، می‌گویند حمد خدایی را که به وعده خود وفا کرد، آن وعده‌ای که می‌داد که به زودی ما را داخل بهشت می‌کند. و یا آن وعده‌ای که می‌داد که به زودی بهشت را به ما به ارث می‌دهد، و ما در بهشت هر جایش که دلمان بخواهد مسکن خواهیم کرد- و از این جمله اخیر به دست می‌آید که بهشتیان هر چه بخواهند در بهشت دارند.

"فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ" - یعنی چه خوب است اجر آنهایی که برای خدا عمل کردند، و

---

(1) اینانند آنهایی که بهشت فردوس را ارث می‌برند و هم در آن جاودانه‌اند. سوره مؤمنون، آیه ۱۰ و ۱۱.

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۱۱.

(3) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۳۵.

(4) ایشانند که دارای خانه آخرتند. سوره رعد، آیه ۲۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۵۳

این جمله- به طوری که از سیاق برمی‌آید- سخن اهل بهشت است. احتمال هم دارد تتمه کلام خدای تعالی باشد.

"و تَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ..."

کلمه "حافین" اسم فاعل از ماده "حف" است که به معنای احاطه کردن و حلقه زدن دور چیزی است. و کلمه "عرض" عبارت است از آن مقامی که فرامین و اوامر الهی از آن مقام صادر می‌شود، فرامینی که با آن امر عالم را تدبیر می‌کند. و ملائکه عبارتند از:

مجربان مشیت خدا، و عاملان به اوامر او. و دیدن ملائکه به این حال کنایه است از اینکه بعد از درهم پیچیده شدن آسمانها، ملائکه را به اینصورت و حال می‌بینی.

و معنای آیه این است که: تو در آن روز ملائکه را می‌بینی در حالی که گرداگرد عرشند و پیرامون آن طواف می‌کنند، تا

اوامر صادره را اجرا کنند، و نیز می‌بینی که سرگرم تسبیح خدا با حمد اویند.

"و قُضِيَ بَيْنَهُمْ" - احتمال دارد ضمیر "هم" به ملائکه برگردد. و احتمال هم دارد به ملائکه و مردم هر دو برگردد. و

احتمال هم دارد به جمیع خلائق و یا تنها به مردم برگردد، و معنای "قضاء" داوری در بین اهل بهشت و اهل آتش و یا بین انبیا و امت‌های ایشان باشد.

ولی یک نکته احتمال اخیر را تضعیف می‌کند و آن این است که داوری در بین مردم را قبلا در جمله "و قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ"

وَهُمْ لَا يُظَلَّمُونَ<sup>۱</sup> "فرموده بود و دوباره سخن از قضای بین مردم راندن تکراری است بی‌جهت. لیکن ظاهر قضاوت در ما بین یک جماعت، این است که به نفع بعضی، و به ضرر بعضی داوری شود، چون در جایی قضا به کار می‌آید که اختلافی در بین آن گروه بوده باشد و اختلاف در بین ملائکه فرض ندارد و همین خود مؤید آن است که ضمیر مزبور به ملائکه بر نگردد و به غیر ملائکه یعنی مردم برگردد. چیزی که هست کلمه "قضا" همان طور که بر حکم حاکم و داوری او اطلاق می‌شود، اطلاقش بر مجموع حکم و مقدمات و آثار و دنباله‌های آن، از قبیل احضار دو طرف دعوی، طرح دعوی، و شهادت خواستن از شهود، حکم حاکم، و رساندن حق به صاحب حق، نیز صحیح است. پس ممکن است مراد از کلمه "قضا" در آیه قبل، خود حکم الهی باشد، و مراد از "قضا" در جمله مورد بحث مجموع جزئیات باشد، جزئیاتی که از ساعت مبعوث شدن تا آخرین لحظه، یعنی لحظه داخل شدن دوزخیان در دوزخ و استقرار در آن و در آمدن بهشتیان در بهشت، و استقرار در آن، پیش می‌آید. پس با این بیان اشکال تکرار کلمه "قضا" بر طرف ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۵۴

شده و تکرار آن بدون جهت نمی‌باشد.

"وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ"<sup>۲</sup> - این کلمه خاتمه آغاز و انجام خلقت است، و هم ثنایی است عمومی برای خدای تعالی، که هیچ کاری نکرده و نمی‌کند، مگر آنکه آن کار جمیل و زیبا است. بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: گوینده این حمد همان متقین هستند، چون حمد اولشان برای داخل شدن در بهشت بوده، و حمد دومشان برای این بوده که خدا حکم را به نفع آنان صادر فرمود و به حق بین ایشان و غیر ایشان داوری کرد. بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: گوینده آن ملائکه هستند، و اگر صریحا به ایشان نسبت نداد، برای این است که خواست تعظیمشان کرده باشد. بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: صاحب این کلام تمامی خلائق‌اند. مؤید وجه اول این آیه شریفه است که در صفت اهل بهشت می‌فرماید: "وَأَخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ"<sup>۴</sup> و این خود حمدی است عام که قبلا گفتیم حمد آخرین روز خلقت است.

بحث روایتی [(روایاتی در ذیل برخی آیات گذشته)] ..... ص: ۴۵۴

اشاره

در تفسیر قمی در ذیل جمله "لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ"<sup>۵</sup> آمده: این گفتگو و خطاب با رسول خدا (ص) است، ولی منظور امت اوست، و این همان کلام امام صادق (ع) است که می‌فرماید: خدای تعالی پیغمبر خود را به روش "دخترم به تو می‌گویم عروسم تو بشنو" مبعوث فرموده «۵». و از کتاب توحید حکایت شده که وی به سند خود از فضیل بن یسار روایت کرده که گفت: از امام صادق (ع) شنیدم که فرمود: خدای عز و جل را نباید وصف کرد، چون به وصف نمی‌گنجد. آن گاه می‌گوید: زراره از امام باقر (صلوات الله علیه) روایت کرده که فرمود: خدای تعالی وصف نمی‌شود، و چگونه ممکن است او را وصف کرد با اینکه خودش در کلام

(۱) و ۲ و ۳ روح المعانی، ج ۲۴، ص ۳۷.

(۴) آخرین سخنشان این است که می‌گویند: "الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ". سوره یونس، آیه ۱۰.

(5) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۵۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۵۵

مجیدش فرموده: "وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ"، پس خدا با هیچ مقیاسی توصیف نمی‌شود الا آنکه او از آن توصیف بزرگتر است «۱».

و نیز در همان کتاب به سند خود از سلیمان بن مهران روایت کرده که گفت: از امام صادق (ع) (از آیه "وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ" پرسیدم، فرمود: یعنی مالک زمین اوست و احدی با او شریک در ملک او نیست. و کلمه "قبض" از خدای تعالی در جای دیگر به معنای دریغ ورزیدن از بخشش، و کلمه "بسط" به معنای اعطا و گشایش دادن آمده، از آن جمله فرموده: "وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَ يَبْسُطُ وَ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ" یعنی خدای تعالی تنگ می‌گیرد و عطا می‌کند و وسعت می‌دهد و قبض از ناحیه اوست. و به وجهی دیگر قبض به معنای گرفتن به عنوان قبول است، هم چنان که فرمود: "وَ يَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ"، یعنی خدا صدقات را می‌پذیرد، و اهلش را در برابر آن اجر می‌دهد.

عرضه داشتیم: پس معنای جمله "وَالسَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ" چیست؟ فرمود: منظور از "یمین" دست است و منظور از دست هم قدرت و قوت است. و معنای اینکه فرموده: "وَالسَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ" این است که: آسمانها به قدرت و قوه خدای سبحان در هم پیچیده شده، و او بزرگتر از آن است که مشرکین در باره‌اش می‌گویند «۲».

مؤلف: در الدر المنثور از ابو هریره از رسول خدا (ص) روایت آورده که رسول خدا (ص) در ذیل آیه "فَصَعَقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ" فرموده: "اینهایی که استثنا شده‌اند، شهیدانی هستند که شمشیرها را به کمر بسته پیرامون عرش خدا قرار دارند" «۳» که از ظاهر آن برمی‌آید منظور از "نفخه" در این آیه غیر از نفخه اول است که برای مردن جاندارها دمیده می‌شود، در حالی که در سابق گفتیم ظاهر آیه خلاف این را می‌رساند. و از انس از رسول خدا (ص) روایت شده که فرمود "استثنا شدگان در آیه جبرئیل و میکائیل و اسرافیل و ملک الموت و حاملان عرشند که در آن نفخه نمی‌میرند، بلکه بعدا می‌میرند ... «۴» آیه مورد بحث ظاهر در خلاف این روایت نیز هست. و از جابر روایت آورده که گفت: "این آیه موسی (ع) را استثنا می‌کند،

(1) توحید صدوق، ص ۱۲۷ [.....].

(2) توحید (صدوق)، ص ۱۶۱.

(3) و (۴) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۳۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۵۶

چون او یک بار در زمان حیاتش دچار صعقه شد ... «۱» و این روایت از این نظر قابل قبول نیست، که کلمه "صعقه" چه به معنای غش کردن باشد، و چه مردن، اختصاص به موسی نداشت، بلکه چندین نفر از بنی اسرائیل هم با او بودند و دچار آن صعقه شدند.

[دو روایت در باره اینکه بهشت و جهنم را درهایی است] .... ص: ۴۵۶

و در مجمع البیان، در ذیل آیه "لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ" گفته است: در معنای این آیه دو قول است، یکی روایتی است که از علی، امیر المؤمنین (ع) (نقل شده که فرمود: جهنم که هفت در دارد بدین جهت است که هفت طبقه دارد، هر طبقه روی طبقه دیگر قرار گرفته.

آن گاه برای مجسم کردن مطلب، دست‌های خود را روی هم گذاشت، و فرمود: همین طور روی همدن و خدای تعالی بهشت را همکف زمین قرار داده و آتش دوزخ را روی هم، که از همه پایین‌تر "جهنم" است، و طبقه دوم آن "لظى" و سومش "حطمة" و چهارمش "سقر" و پنجمش "جحیم" و ششمش "سعیر" و هفتمش "هاویه" است و در روایت کلبی طبقه زیرین را "هاویه" و طبقه بالاتر از همه را "جهنم" دانسته «۲».

و در خصال از امام صادق (ع) از پدرش، از جدش، از علی (ع) روایت آورده که فرمود: برای بهشت هشت در است، دری که از آن، انبیاء و صدیقین داخل می‌شوند، و دری که از آن، شهداء و صالحین وارد می‌شوند، و از پنج در دیگرش شیعیان و محبین ما وارد می‌شوند. و من هم چنان بر صراط می‌ایستم و دعا می‌کنم، می‌گویم پروردگارا شیعیان من، دوستانم، یاورانم، و هر کس که در دار دنیا به من محبت می‌ورزیده، سلامت بدار. از دل عرش ندا می‌رسد: دعایت مستجاب شد، و شفاعتت در باره شیعیانت پذیرفته گشت، حتی در آن روز هر یک نفر از شیعیان و دوستان و یاوران و آنها که با دشمنان من جنگیدند، چه با زبان و چه با عمل، شفاعتشان در هفتاد هزار نفر از همسایگان و اقربایشان پذیرفته می‌شود.

و دری دیگر است که سایر مسلمانان یعنی کسانی که شهادت به "لا اله الا الله" می‌داده‌اند و در دلشان ذره‌ای بغض ما اهل بیت نبوده از آن در وارد می‌شوند «۳».

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۳۷.

(2) مجمع البیان، ج ۶، ص ۳۳۸.

(3) خصال (صدوق)، ص ۴۰۷، ح ۶.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۴۵۷

**(40) سوره مؤمن در مکه نازل شده و هشتاد و پنج آیه دارد (۸۵) ..... ص: ۴۵۷**

[سوره غافر (۴۰): آیات ۱ تا ۶] ..... ص: ۴۵۷

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 حم (۱) تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ (۲) غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهٌ مَّصِيرٌ (۳)  
 مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَعْرُوكَ تَقْلِيْبُهُمْ فِي الْبِلَادِ (۴)  
 كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَادَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ  
 فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ (۵) وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ (۶)

ترجمه آیات ..... ص: ۴۵۷

به نام خدای رحمان و رحیم،

حم (۱).

کتابی است نازل شده از ناحیه خدای عزیز علیم (۲).

آمرزنده گناه و پذیرنده توبه و شدید العقاب و نیرومند است، معبودی جز او نیست و بازگشت به سوی اوست (۳).  
در آیات خدا جدال نمی‌کنند مگر کسانی که کافر شدند پس غوطه‌ور شدنشان در ناز و نعمت تو را مغرور ن سازد (۴).  
قبل از ایشان هم قوم نوح و احزابی که بعد از ایشان بودند آیات خدا را تکذیب کردند و هر امتی قصد جان پیامبر خود کرد تا او را بگیرند و با حربه باطل علیه حق مجادله کردند تا حق را از بین ببرند و من ایشان را گرفتم و چه عجیب است عذاب (۵).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۵۸

و همچنین کلمه عذاب پروردگارت بر آنان که کافر شدند حتمی شد که باید اهل آتش باشند (۶).

بیان آیات [اشاره به مطالبی که سوره مبارکه مؤمن متضمن است] ..... ص: ۴۵۸

اشاره

این سوره پیرامون بلندپروازیهای کفار، و جدالشان به باطل به منظور از بین بردن حقی که بر آنان نازل شده، سخن می‌گوید، و لذا می‌بینیم که آیات آن یکی پس از دیگری متعرض جدال آنان، و پاسخ دادن به جدالشان می‌شود، یک جا می‌فرماید: " ما يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ"، جای دیگر می‌فرماید: " الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ كَبِيرَ مَقْتًا"، باز هم می‌فرماید: " أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّى يُصْرَفُونَ".  
و با این تکرار، سورت استکبار و جدال آنان را از راه به رخ کشیدن عذابی که امم گذشته به جرم تکذیب گرفتار آن شدند می‌شکند، و به همین منظور عذاب‌های خوار کننده‌ای را که خدا به ایشان وعده داده، با ذکر نمونه‌ای از آنچه در آخرت بر سرشان می‌آید خاطر نشان می‌کند.

و سخنان باطلشان را با حجت‌هایی که گویای وحدانیت خدا در ربوبیت و الوهیت است، به کلی مردود می‌سازد و رسول گرامی خود (ص) را امر به صبر نموده هم آن جناب و هم همه مؤمنین را وعده نصرت می‌دهد. و نیز آن جناب را امر می‌کند به اینکه به کفار اعلام کند که تسلیم پروردگار خویش است و دست از پرستش او برنخواهد داشت، تا به کلی از آن جناب مایوس گردند.

و این سوره تمامی آیاتش در مکه نازل شده، چون آیات آن به هم اتصال دارند و مضامین آن بر این معنا شهادت می‌دهد. ولی بعضی‌ها «۱» گفته‌اند: پاره‌ای از آیاتش در مدینه نازل شده. و این حرف قابل اعتنا نیست، و به زودی - ان شاء الله - به آن آیات اشاره خواهیم کرد.

"حم تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ" کلمه "تنزیل" مصدر به معنای مفعول (نازل شده) است. و بنا بر این، عبارت

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۳۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۵۹

"تَنْزِيلُ الْكِتَابِ" از قبیل اضافه صفت بر موصوف خودش است و تقدیر آن "کتاب منزل من الله - کتابی نازل شده از خدا" می‌باشد.

و اگر در بین صفات خدای تعالی دو صفت "عزیز" و "علیم" را اختصاص به ذکر داد، - به قول بعضی «۱» از مفسرین - برای این است که به اعجاز و انواع علوم قرآن اشاره کند، علومی که قدرت فهم بشر از آن عاجز است. و به قول بعضی

«۲» دیگر برای این است که تفننی در تعبیر کرده باشد. ولی هیچ یک از این دو وجه به نظر درست نیست. وجه صحیح آن است که بگوییم سوره مورد بحث از آنجا که پیرامون انکار منکرین و جدال آنان در پیرامون آیات خداست. و اینکه جدالشان جاهلانه و جدال به باطل است، و چون جاهلند خیال می کنند که جدالشان عالمانه است، و به همین جهت به خود می بالند که چه خوب احتجاج می کنند هم چنان که قرآن کریم این بالیدنشان را در آخر همین سوره چنین حکایت کرده: " فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ " «۳» و نیز از فرعون حکایت کرده که در باره حضرت موسی به قوم خود گفت: " إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ " «۴» و نیز به ایشان گفته: " مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَ مَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ " «۵».

بدین جهت سوره را با دو نام " عزیز " و " علیم " افتتاح کرد تا اشاره کرده باشد به اینکه این کتاب که بر آنان نازل شده، از ناحیه کسی است که عزیز علی الاطلاق است و هیچ غالبی بر او غلبه نمی کند تا بترسد دشمنان بر آن کتاب غالب شوند و به خاطر اوهام و خرافاتی که دارند، از پذیرفتن آن استکبار کنند. و نیز او " علیم " علی الاطلاق است، و علم او آمیخته با جهل و ضلالت نیست، پس جدال به باطل کفار نمی تواند تاب مقاومت در مقابل دین حق را بیاورد، دین حقی که آن را با حجت ها و براهینی روشن بیان کرده است.

مؤید این وجه مضمونی است که در آیه بعد است، و می فرماید: " غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ " ... ، که - ان شاء الله - بیانش خواهد آمد.

(1) و (۲) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۴۱.

(3) پس همین که رسولان خدا به سوشان آمدند به علمی که خود داشتند ببالیدند.

(4) من از این می ترسم که وی دین شما را عوض کند و یا فساد در زمین ظاهر گرداند. سوره غافر، آیه ۲۶.

(5) من همانهایی را که او نشان شما داد نشانتان می دهم و من جز به راه رشاد هدایتتان نمی کنم. سوره غافر، آیه ۲۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۶۰

" غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ " اینکه در جمله " غَافِرِ الذَّنْبِ " و جمله " قَابِلِ التَّوْبِ " مطلب را در قالب اسم فاعل آورده بعید نیست که برای این بوده که بر استمرار تجددی دلالت کند، چون مغفرت و قبول توبه از صفات فعلیه خداست، و خدای تعالی همه روزه و لا یزال گناہانی را می آمرزد و توبه هایی را قبول می کند. و اگر جمله " وَقَابِلِ التَّوْبِ " را با واو عاطفه آورد، ولی در جمله " شَدِيدِ الْعِقَابِ " و جمله " ذِي الطَّوْلِ " واو عاطفه به کار نبرد، بدین جهت است که مجموع " غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ " به منزله یک صفت است و یک رفتار خدا با بندگان گنهکار را افاده می کند و آن این است که ایشان را می آمرزد، چیزی که هست گاهی با توبه، و گاهی بدون توبه و با شفاعت.

کلمه " عقاب " و همچنین " معاقبه " عبارت است از مؤاخذه ای که در عاقبت گناه متوجه گنهکار می شود. راغب می گوید: " عقب " و " عقبی " تنها در مورد ثواب و اجر خیر به کار می رود، هم چنان که در قرآن فرموده: " خَيْرُ ثَوَابٍ وَ خَيْرُ عُقْبَاءٍ " و نیز فرموده: " أَوْلَىٰ لَكُمْ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ " و اما کلمه " العاقبه " اگر بدون اضافه در کلام آید، باز مختص به ثواب و اجر خیر است و در عذاب به کار نمی رود، مانند " وَ الْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ " و اگر به کلمه ای دیگر اضافه شود در این صورت گاهی در معنای عقوبت و عذاب می آید، مانند آیه " ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِينَ أَسَاؤُا " و آیه " فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ " . و این در حقیقت از باب استعاره گرفتن کلمه ای است در ضد معنای اصلی اش. و اما کلمه " عقوبت " و " معاقبه " همواره در عذاب استعمال می شود، و مختص بدانست. «1»

بنا بر این کلمه " شدید العقاب " مانند کلمه " ذو انتقام " از اسمای حسنایی است که صفت خدای تعالی را در طرف عذاب حکایت می‌کند، هم چنان که کلمه " غفور " و " رحیم " صفتش را در جانب رحمت حکایت می‌نماید. و اما کلمه " طول " - به طوری که مجمع البیان «۲» گفته - به معنای انعامی است که مدتش طولانی باشد. پس معنای " ذو الطول " با معنای " منعم " یکی است. و هر دو از اسمای حسنای الهی است، و لیکن ذو الطول اخص از منعم است، چون تنها نعمتهای طولانی را شامل می‌شود، ولی منعم هم آن را شامل است و هم نعمتهای کوتاه مدت را.

(1) مفردات راغب، ماده " عقب. "

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۱۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۶۱

ایمان اینکه اساس تنزیل کتاب، علم محیط خدا به خلق خود می‌باشد و تنزیل کتاب مقتضای " غافر الذنب "، " قابل التوب "، " شدید العقاب " و " ذی الطول " بودن خدای تعالی است. .... ص: ۴۶۱

در آیه مورد بحث بعد از کلمه " علیم " اسمای چهارگانه " غافر الذنب "، " قابل التوب " و " شدید العقاب "، و " ذی الطول " را آورد، تا اشاره کرده باشد به اینکه اساس تنزیل این کتاب که مشتمل بر دعوت حق است و دعوت حق هم مبتنی بر علم است، مبنی بر آن حقایقی است که مضامین این اسما اقتضای آن را دارد. توضیح اینکه: عالم انسانی در عین اینکه از نظر برخورداری از نعمتهای الهی یک عالم است و همه انسانها در آن مشترکند و همه از نعمتهای مستمر و متوالی او در طول زندگی دنیا برخوردارند، لیکن از حیث زندگی آخرت دو سنخ موجود و دو نوع انسانند: یکی سعید و یکی دیگر شقی و خدای سبحان به جزئیات و خصوصیات خلقتش عالم و آگاه است و چگونه ممکن است عالم نباشد؟ و حال آنکه او خالق آنها و فاعل آنهاست و مخلوقات فعل اویند. و مقتضای " غافر الذنب " و " قابل التوب " بودن خدا، این است که هر فردی را که لیاقت و استعداد آموزش و قبول شدن توبه را داشته باشد او را ببامرزد و توبه‌اش را قبول کند، و مقتضای اینکه او " شدید العقاب " است، نیز این است که هر کس را که مستحق عقاب است عقاب کند.

ناگزیر مقتضای این معنا آن است که مردم را به سوی صراط سعادت هدایت فرماید، هم چنان که خودش فرموده: " إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ " «۱» و نیز فرموده: " وَ عَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ " «۲»، تا در نتیجه مردم به دو دسته تقسیم شوند، و سعید از شقی، و مهتدی از گمراه جدا گشته، آن را ترحم و این را عذاب کند.

پس تنزیل کتاب از ناحیه خدای عزیز و علیم اساسش مبنی بر علم محیط خدا به خلقتش می‌باشد، او می‌داند که خلقتش محتاج به دعوتی هستند، تا به وسیله آن دعوت قومی هدایت یافته و قومی دیگر با رد آن دعوت گمراه شوند، و باز در نتیجه او قومی را ببامرزد و قومی دیگر را عذاب کند.

و نیز او می‌داند که خلقتش به دعوتی نیازمندند، تا به وسیله آن نظام معاششان در دنیا منتظم گشته و از طول و انعام او برخوردار گردند و بعد از دنیا هم در دار قرار از برکات آن دعوت منتفع شوند.

پس شان کتابی که او نازل کرده چنین شانی است، کتابی که او با علم خود نازل

(1) این بر ما است که خلق را هدایت کنیم و دنیا و آخرت هم از آن ما است. سوره لیل، آیه ۱۳ و ۱۲.



(2) این بر خداست که راه میانه را معرفی کند. سوره نحل، آیه ۹ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۶۲

کرده، علمی که آمیخته با جهل نیست، کتابی است بر حق که با هیچ باطلی آمیخته نیست، چنین کتابی چگونه ممکن است با تکذیب مشتی جاهل و کوتاه‌بین باطل گردد، مشتی افراد ظاهرین که از زندگی دنیا چیزی جز ظاهر آن نمی‌دانند و می‌خواهند با جدال باطل حق را از بین ببرند.

و گواه بر این بیانی که ذکر کردیم، و گفتیم عنایت در آیه شریفه به مساله علم است آیه‌ای است که به زودی می‌آید که در آن دعای ملائکه را حکایت می‌کند که برای مؤمنین طلب مغفرت می‌کنند و می‌گویند: " رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ " - در این آیه دقت بفرمایید.

" لا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرُ " - در اینجا ذکر کلمه توحید " لا اله الا الله " برای آن است که به وجوب پرستش خدای یگانه اشاره کرده باشد تا دعوت دینی که با تنزیل کتاب آغاز شده، بی اثر و لغو نباشد و بعد از کلمه مزبور مساله بازگشت تمامی مردم به سوی خدا، یعنی مساله معاد را ذکر کرد، تا به این نکته اشاره کند که اصلا او علت عمده و داعی اصلی به سوی ایمان به کتاب و پیروی آن است چون اعتقاد به روز حساب باعث می‌شود که مردم در بین خوف و رجا قرار گیرند، خوف از عذاب، و امید به ثواب که هم آن انسان را به عبادت وامی‌دارد، و هم این.

" ما يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ تَقْلُبُهُمْ فِي الْبِلَادِ " بعد از آنکه تنزیل کتاب را ذکر فرمود و به حجتی

باهره بر حقانیت آن اشاره نمود، حجتی که از صفات کریمه مذکور در دو آیه قبل استفاده می‌شد و می‌فهمانید که قرآن کریم به علم خدا نازل شده که آمیخته با جهل نیست و به حق نازل شده، حقی که هیچ باطلی نمی‌تواند آن را از بین ببرد، اینک در این آیه متعرض حال کسانی شده که با جدال به باطل می‌خواهند با حجت‌های حق مقابله کنند و بدین منظور به طور اشاره می‌فرماید: اینطور اشخاص اهل عقابند و از قلم خدا نمی‌افتند و خدا از ایشان غافل نیست، چون همان طور که کتاب را نازل کرده تا مظهري برای دو نام " غَافِرِ الذَّنْبِ " و " قَابِلِ التَّوْبِ " فراهم گشته، جمعی را بیمارزد، و توبه‌شان را بپذیرد، همچنین آن را نازل کرد تا مظهري برای نام " شَدِيدِ الْعِقَابِ " محقق گردد، و اهل عقابی باشد تا عقابش کند، پس پیامبر نباید از جدال آنان ناراحت شود و از حال و وضعی که در آنان مشاهده می‌کند مغرور نگردد و فریب نخورد.

پس اگر فرمود " ما يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ " و نفرمود " ما يُجَادِلُ فِي الْقُرْآنِ "، برای این است که جمله دلالت کند بر اینکه جدالی که کفار می‌کنند جدال در حق است که آیات

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۶۳

بدان جهت که آیاتند بر حق بودن آن دلالت دارند. علاوه بر این، طرف مقابلشان در این جدال شخص رسول خدا (ص) است که او نیز به حکم آیات به سوی حق دعوت می‌کند. پس معلوم می‌شود که جدالشان برای از بین بردن حق است، نه برای دفاع از حق.

از این هم که بگذریم جدال در آیه بعدی مقید به باطل و برای از بین بردن حق شده، پس مراد از مجادله در آیات خدا، در آیه مورد بحث نیز مجادله به منظور از بین بردن حق، و خلاصه مجادله مذموم است و شامل جدال برای اثبات حق و دفاع از آن نیست و چگونه می‌تواند غیر این باشد با اینکه خدای سبحان رسول گرامی خود را مامور می‌کند به جدال، البته جدال به بهترین وجهش و می‌فرماید: " وَ جَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ " «۱».

" إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا " - از ظاهر سیاق برمی‌آید که مراد از " الَّذِينَ كَفَرُوا " کسانی هستند که کفر در دل‌هایشان رسوخ کرده، آن چنان که دیگر امید زوال آن از دل‌هایشان قطع شده.

و اینکه فرمود: "ما یجادل" و نفرمود: "لا یجادل" و نیز ظاهر اینکه فرمود: "فَلَا يَغْرُوكَ تَقْلِبُهُمْ فِي الْبِلَادِ- تسلطشان در بلاد تو را فریب ندهد"، شهادت می‌دهد که منظور از کفار نامبرده، کفار معاصر رسول خدا (ص) است، نه فقط کفار اهل مکه.

و معنای "تقلب در بلاد" این است که: از حالتی از حالتهای زندگی به حالتی دیگر و از نعمتی به نعمت دیگر منتقل می‌شوند و دارای سلامت و صحت و عافیتند. و اینکه نهی (از مغرور گشتن در اثر تقلب کفار در بلاد) را متوجه رسول خدا (ص) کرده، در حقیقت کنایه است از اینکه آن جناب از مشاهده وضع کفار مغرور نگردد، یعنی نپندارد که کفار خدای سبحان را عاجز کرده‌اند.

[حال کفاری که با جدال به باطل در صدد مقابله با حجت‌های حق بر آمدند و خدا آنان را بگرفت] ..... ص: ۴۶۳

"كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ" ...

این آیه در مقام جواب دادن از شبهه‌ای است که بعد از آیات قبل ممکن است به ذهن کسی وارد شود، و آن شبهه این است که ما می‌بینیم همیشه برد با همین کفار است که از پذیرفتن حق استکبار می‌ورزند و در آیات خدا جدال می‌کنند و هیچ گرفتاری هم پیدا نمی‌کنند و باطل خود را پیش هم می‌برند. و حاصل جواب این است که: امت‌های گذشته چون قوم نوح، و گروه‌های بعد از ایشان مانند عاد و ثمود و قوم لوط و غیره، از کفار امروز در تکذیب و جدال به باطل قویتر

(1) با ایشان جدال کن به نحوی که بهتر از آن تصور نشود. سوره نحل، آیه ۱۲۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۶۴

بودند، آنها هم تا این حد پیشروی کردند که می‌خواستند رسول خدا را بگیرند و از بین ببرند، ولی عذاب خدا مهلتشان نداد و این قضا در حق همه کفار رانده شده. پس توهم اینکه کفار معاصر از خدا پیشی گرفته‌اند و اراده خود را علیه اراده خدا به کار زدند، توهمی است باطل.

پس جمله "كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ" دفع آن توهم است، و به همین جهت جواب را بدون واو عاطفه آورد. و در جمله " وَ هَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ" کلمه "همت" که با حرف "با" متعدی شده، به معنای این است که هر امتی قصد کرد رسول خود را، چون عبارت "هم به" به معنای "قصد کرد آن را" می‌باشد، چیزی که هست بیشتر در مورد قصد سوء استعمال می‌شود. پس معنای این عبارت در آیه این است که: هر امتی قصد سوء به پیغمبر خود کرد، و خواستند تا او را بگیرند و به قتل برسانند و یا از شهر خارج کنند، یا آزاری دیگر برسانند، هم چنان که تک تک انبیا و رفتار امت آنان در قرآن کریم آمده.

" وَ جَادَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ" کلمه "ادحاض" به معنای زایل کردن و باطل ساختن است، و اینکه فرموده: "فاخذتهم- من ایشان را گرفتم" با اینکه جا داشت بفرماید: "فاخذهم- خدا آنان را بگرفت"، برای اشاره به این نکته است که کار این طغیان و استکبارشان آن قدر خطرناک و فاحش بود، که امر آن تنها به دست خدای تعالی بود و دیگر بین خدا و بین ایشان هیچ کس دخالتی نداشت، تا شفاعتی کند و یا ایشان را یاری نماید، هم چنان که در جای دیگر در باره این امت‌ها فرموده: " فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ إِنَّ رَبَّكَ لَبَالِمُرْصَادٍ" «۱»

و در جمله " فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ" ذهن شنونده را به چیزی که خودش می‌داند یعنی به کیفیت عقاب آنان متوجه می‌کند تا

شدت بلای آنان در ذهنش حاضر شود و خلاصه می‌فهماند تو خود می‌دانی که ما چگونه آنان را هلاک کردیم و نسلشان را منقرض ساختیم، چون خدای تعالی قبلا به داستان یک یک آنها اشاره کرده بود.

"و كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ" از ظاهر سیاق برمی‌آید که مطلب در این آیه به مطلب در آیه سابق تشبیه شده، و کلمه "کذلک" این تشبیه را می‌رساند و خلاصه می‌فرماید: در آخرت هم رفتار خدای تعالی در باره

---

(1) پس خدا تازیانه عذاب را بر سرشان فرود آورد که پروردگار تو هر آینه در کمین گاه است.

سوره فجر، آیه ۱۳ و ۱۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۶۵

همه کفار، شبیه به رفتاری است که در آیه قبلی بدان اشاره شد که کفار از امت‌های گذشته را در دنیا به عقاب خود بگرفت. و مراد از جمله "الَّذِينَ كَفَرُوا" مطلق کفار گذشته است و معنای آیه این است که همان طور که تکذیب کنندگان از امت‌های گذشته را به عذاب دنیا گرفتار کرد، همچنین کلمه عذاب آخرت نیز بر آن کفار از قوم تو حتمی شده است.

بعضی «1» از مفسرین گفته‌اند: مراد از جمله "الَّذِينَ كَفَرُوا" کفار مکه است. ولی سیاق آیه با این تفسیر سازگار نیست، و بنا بر این تفسیر، نظام تشبیه اختلال می‌یابد.

و اگر فرمود "کلمه ربک" و نفرمود: "کلمتی" - کلمه من " برای این است که رسول خدا (ص) را دلخوش سازد و به این وسیله او را تایید کند که آن رکنی که بدان تکیه داری، رکنی است شدید القوی.

---

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۴۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۶۶

[سوره غافر (۴۰): آیات ۷ تا ۱۲] ..... ص: ۴۶۶

اشاره

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ (7) رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَرْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (8) وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (9) إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لِمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ (10) قَالُوا رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ (11)

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكُ بِهِ تُؤْمِنُوا فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ (12)

ترجمه آیات ..... ص: ۴۶۶

آنان که عرش را حمل می‌کنند و آنان که پیرامون عرش هستند پروردگار خود را حمد و تسبیح می‌گویند و به او ایمان دارند و برای کسانی که ایمان آورده‌اند استغفار می‌کنند که ای پروردگار ما سعه رحمت و علم تو همه چیز را فرا گرفته پس کسانی را که توبه کردند و راه تو را پیروی نمودند بیامرز و از عذاب جهنم حفظ فرما (۷).

پروردگار! ایشان را در جنات عدن که وعده‌شان داده‌ای داخل فرما هم ایشان را و هم پدران و همسران و ذریات ایشان را که صلاحیت دارند به درستی و به راستی که تنها تو عزیز فرزانه‌ای (۸).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۶۷

و از کیفر گناهان و بدیها حفظشان کن که هر کس را تو از کیفر بدیها حفظش کنی براستی رحمتی بر او کرده‌ای رحمتی که رستگاری عظیم، همان رحمت است (۹).

به درستی آنان که کافر شدند از نقطه‌ای دور ندا می‌شوند: خشم خدا از خشم خود شما بسیار بزرگتر و سخت‌تر است آیا یادتان هست که هر چه به سوی ایمان دعوت می‌شدید کفر می‌ورزیدید (۱۰).

می‌گویند پروردگارا تو ما را دو بار میراندی و دو نوبت زنده کردی اینک به گناهان خود اعتراف می‌کنیم حال آیا راهی برای بیرون شدن از آتش هست؟ (۱۱).

این عذاب شما بدان جهت است که وقتی خدا به تنهایی خوانده می‌شد کفر می‌ورزیدید و چون به وی شرک ورزیده می‌شد به آن ایمان می‌آوردید پس حکم تنها از آن خدای بلند مرتبه بزرگ است. (12)

بیان آیات ..... ص: ۴۶۷

اشاره

بعد از آنکه در آیات قبل تکذیب کفار و جدال به باطلشان در آیات خدا را خاطر نشان ساخت و نیز اشاره کرد به اینکه اینها نمی‌توانند خدا را عاجز سازند و خدا از اینان غافل نیست، بلکه منظور او از این دعوت همین است که اینان تکذیب و جدال بکنند، تا از دیگران متمایز و جدا گشته، کلمه عذاب بر علیه آنان حتمی شود، اینک در این آیات به آغاز کلام برگشت کرده، به آنجا که می‌فرمود: نازل کردن کتاب و به پا خاستن دعوت به منظور مغفرت و قبول توبه جمعی و عقاب جمعی دیگر است، در این آیات خاطر نشان می‌سازد که مردم در مقابل این دعوت دو جورند. یک طایفه آنهاست که ملائکه حامل عرش خدا و طواف کنندگان پیرامون آن برایشان استغفار می‌کنند و آنان عبارتند از: توبه کنندگان که به سوی خدا بر می‌گردند و راه او را پیروی می‌کنند و نیز صلحا از پدران و همسران و ذریه ایشانند.

و دسته دوم عبارتند از، کسانی که به جرم کفر ورزیدن به توحید، اهل عذابند.

"الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ..."

خدای سبحان در این آیه و در هیچ جا از کلام عزیزش معرفی نفرموده که این حاملان عرش چه کسانی هستند، آیا از ملائکه‌اند؟ یا کسانی دیگر؟ ولی عطف کردن جمله "و من حوله" بر حاملان عرش، اشعار دارد بر اینکه حاملان عرش هم از ملائکه‌اند: چون در آیه "و تَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ" «۱» تصریح دارد که طواف کنندگان پیرامون عرش از

---

(1) و ملائکه را می‌بینی که پیرامون عرش در طوافند. سوره زمر، آیه ۷۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۶۸

ملائکه‌اند. پس نتیجه می‌گیریم که حاملین عرش نیز از این طایفه‌اند.

و ما در جلد هشتم این کتاب گفتار مفصلی پیرامون معنای عرش گذرانیم.

و با در نظر داشتن آن بحث معنای جمله "الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ" چنین می‌شود: آن ملائکه‌ای که حامل

عرشند، عرشی که تمامی اوامر و همه احکام الهی از آنجا صادر می‌شود اوامر و احکامی که با آنها امور عالم تدبیر می‌شود، و نیز آن ملائکه‌ای که پیرامون عرشند، یعنی مقربین از ملائکه، چنین و چنان می‌کنند.

"يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ" - یعنی خدا را منزه می‌دارند، در حالی که این تنزیهشان همراه با ثنای پروردگارشان است. پس ملائکه، خدای تعالی را از هر چیز که لایق ساحت قدس او نیست، و از آن جمله شریک داشتن در ملک، منزه می‌دارند و بر فعل او و تدبیرش ثنا می‌گویند.

"وَيُؤْمِنُونَ بِهِ" - ایمان آوردن ملائکه به خدا- با اینکه حامل عرش ملک و تدبیر خدایند و یا پیرامون آن طواف می‌کنند تا او امر صادره را بگیرند و نیز او را از هر نقصی تنزیه نموده بر افعالش ثنا می‌گویند- به این معنا است که ملائکه به وحدانیت خدا در ربوبیت و الوهیت ایمان دارند. پس ذکر عرش و نسبت دادن تنزیه و تحمید و ایمان به ملائکه خود ردی است بر مشرکین که ملائکه مقرب خدا را شرکای خدا در ربوبیت و الوهیت می‌پنداشتند و آنها را به جای خدا ارباب خود گرفته و می‌پرستیدند.

[توضیح استغفار و دعای ملائکه حامل عرش و پیرامونیان عرش برای مؤمنان و پدران و همسران و فرزندان ایشان] ... ص: ۴۶۸

"وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا" - یعنی از خدای سبحان می‌خواهند تا هر کس را ایمان آورده بیامزد. "رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا ..." - این جمله حکایت متن استغفار ملائکه است، ملائکه قبل از درخواست خود نخست خدا را به سعه رحمت و علم ستوده‌اند، و اگر در بین صفات خداوندی رحمت را نام برده و آن را با علم جفت کردند، بدین جهت است که خدا با رحمت خود بر هر محتاجی انعام می‌کند و با علم خود احتیاج هر محتاج و مستعد رحمت را تشخیص می‌دهد.

"فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ" حرف "فا" که بر سر این جمله آمده، می‌فهماند که جمله فرع و نتیجه ثنایی است که در جمله قبلی کرده، و خدا را به سعه علم و رحمت ستودند. و مراد از راهی که مؤمنین از آن پیروی کردند، همان دینی است که خدا برای آنان تشریح کرده، و آن دین اسلام است. و پیروی دین اسلام عبارت است از اینکه عمل خود را با آن تطبیق دهند. پس مراد از "توبه"

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۶۹

این است که با ایمان آوردن به طرف خدا برگردند.

و معنای جمله این است که: خدایا حال که رحمت و علم تو واسع است، پس کسانی را که با ایمان آوردن به یگانگی تو و با پیروی دین اسلام، به سوی تو برگشتند، بیامرز و از عذاب جحیم حفظشان فرما. و این همان غایت و غرض نهایی از مغفرت است. "رَبَّنَا وَادْخُلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ..."

در این آیه مجدداً ندای "ربنا" را تکرار کردند تا عطوفت الهی را بیشتر برانگیزند. و مراد از وعده‌ای که خدای تعالی داده، وعده‌هایی است که به زبان انبیایش و در کتب آسمانی‌اش داده است.

"وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ" - این جمله عطف است بر محل ضمیری که در جمله "ادخلهم" است، و مراد از "صلاحیت"، صلاحیت برای داخل بهشت شدن است. و معنای جمله چنین است: پروردگارا و هر کس از ایشان و پدران و همسران و فرزندان ایشان که صلاحیت داخل شدن بهشت را دارند، داخل بهشت‌های عدن بفرما.

این نکته از سیاق آیات به خوبی معلوم است که استغفار ملائکه برای عموم مؤمنین است و نیز معلوم است که مؤمنین را دو قسمت کردند: یکی آن مؤمنینی که خودشان توبه کرده و راه خدا را پیروی کردند که خدا هم وعده جنات عدن به ایشان

داده. و قسم دوم آن مؤمنینی که خودشان چنین نبوده‌اند و لیکن صلاحیت داخل شدن در بهشت را دارند و ملائکه قسم اول را متبوع و قسم دوم را تابع آنان خواندند.

از این تقسیم برمی‌آید طایفه اول اشخاصی هستند که در ایمان و عمل کاملند، چون مقتضای حقیقت معنای "لِلَّذِينَ تَابُوا وَ اتَّبَعُوا سَبِيلَكَ" همین است، لذا اول این طایفه را ذکر کردند و از پروردگار خود خواستند تا ایشان را بیمارزد و وعده بهشت عدنی که به ایشان داده در حقشان منجز فرماید.

و طایفه دوم در مقام و منزلت پایین‌تر از طایفه اولند. کسانی هستند که ایمان و عمل صالح خود را به حد کمال نرسانده‌اند و ایمانی ناقص و ضعیف دارند و عملی زشت. ولی به طایفه اول منسوبند، یا پدر و یا فرزند و یا همسر آنهایند لذا سپس این طایفه را ذکر کرده و از خدای تعالی درخواست کرده‌اند که این طایفه را هم به طایفه اول کاملین در ایمان در جنات عدن ملحق نموده، و از بدی‌ها حفظشان فرماید.

بنا بر این بیان، آیه شریفه مورد بحث در معنای آیه " وَ الَّذِينَ آمَنُوا وَ اتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۷۰

بِإِيمَانٍ الْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَ مَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ "

«1» خواهد بود، با این تفاوت که آیه مورد بحث دامنه شمولش وسیع‌تر است، چون شامل پدران و همسران نیز می‌شود، به خلاف آیه سوره طور که تنها شامل "ذریات" می‌شود، و از نظر دیگر نیز وسیع‌تر است، چون در آیه سوره طور ایمان ذریه قید شده و در آیه مورد بحث صلاحیت ذریه و آبا و ازواج، و صلاحیت اعم از ایمان است.

"إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ" - ملائکه این جمله را آوردند تا درخواست‌های خود را تعلیل کنند، چیزی که هست، مقتضای ظاهر کلام این بود که بگویند: "انک انت الغفور الرحیم" چون مغفرت و رحمت خدا را درخواست کرده بودند، لیکن به جای آن گفتند: "عزیز الحکیم"، و این بدان جهت است که در آغاز مسألت خود، خدا را به رحمت و علم ستوده بودند، و لازمه سعه رحمت یعنی عموم اعطا این است که هر چه بخواهد و به هر که بخواهد عطا کند، و کسی جلوگیری نباشد، و این همان "عزت" است، چون عزت هم به همین معنا است که قدرت بر اعطا و منع داشته باشد.

و لازمه سعه علم او و شمول دامنه علمش به تمامی موجودات این است که علم او به تمامی اقطار و نواحی فعل خودش نافذ باشد و در هیچ جهت جهل نداشته باشد و لازمه داشتن چنین علمی این است که هر عملی می‌کند متقن و از هر جهت درست باشد و این همان حکمت است.

پس اینکه فرمود: "إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ" در معنای شفیع قرار دادن سعه رحمت و سعه علم خدای تعالی است که در آغاز درخواست خود، به عنوان زمینه چینی برای بیان حاجت یعنی آموزش و بهشت ذکر کرده بودند.

" وَ قِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَ مَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ ... "

از ظاهر سیاق چنین برمی‌آید که ضمیر در کلمه "قهم" به مجموع "لِلَّذِينَ تَابُوا" و "من صلح" برمی‌گردد.

[امراد از "سیئات" در دعای ملائکه برای تائبین و صالحین: " وَ قِهِمُ السَّيِّئَاتِ ... " ص: ۴۷۰]

و مراد از "سیئات" - به طوری که دیگران گفته‌اند «۲»- آثار گناهان است که همان کیفر آنهاست. و اگر آثار گناهان را "سیئات" خوانده، بدین مناسبت است که کیفر بدی هم

(1) و آنان که به خدا ایمان آوردند و فرزندانشان هم در ایمان پیرو ایشان شدند ما آن فرزندان را به آنها برسانیم و از عمل

فرزندان هیچ نگاهیم. سوره طور، آیه ۲۱.

(2) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۴۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۷۱

بدی است، هم چنان که خدای تعالی فرموده: " وَ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا " «۱».

بعضی «۲» هم گفته‌اند: مراد از کلمه " سیئات " خود گناهان و نافرمانیها است و در کلام چیزی که مضاف به کلمه " سیئات " بوده حذف شده، و تقدیر کلام " و قهیم جزاء السيئات " و " یا " و قهیم عذاب السيئات " بوده، یعنی: پروردگارا ایشان را از جزای گناهان و یا عذاب گناهان حفظ بفرما.

و ظاهرا این آیه هم از آیاتی است که دلالت می‌کند بر اینکه پاداش روز قیامت خود اعمال است، هم چنان که کیفر اعمال زشت نیز خود آن اعمال است و امثال این گونه آیات در کلام خدای تعالی بسیار و مکرر آمده، مانند: " إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ " «۳».

و به هر حال مراد از " سیئات " که ملائکه درخواست حفظ مؤمنین را از آنها کرده‌اند، هراسها و شدایدی است که در روز قیامت همه با آن مواجهند، نه عذاب جهنم، تا جمله " وَ قَهِيمٌ عَذَابِ الْجَحِيمِ " و جمله " وَ قَهِيمٌ السَّيِّئَاتِ " دو جمله تکراری شود.

بعضی «۴» گفته‌اند: مراد از " سیئات " خود آن گناهی است که در دنیا واقع می‌شود، و کلمه " یومئذ " هم اشاره به دنیا است و معنای جمله این است که: پروردگارا مؤمنین را به توفیق خود در دنیا از ارتکاب گناهان حفظ فرما. ولی این تفسیر صحیح نیست، چون سیاق مؤید آن است که مراد از کلمه " یومئذ - امروز " روز قیامت باشد هم چنان که جمله " وَ قَهِيمٌ عَذَابِ الْجَحِيمِ " در آیه هفتم و جمله " وَ أَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ " در آیه هشتم نیز شاهد بر این است که گفتگو در این سیاق در باره روز قیامت است، پس حق این است که مراد از کلمه " سیئات " هول و هراسها و شدایدی است که در روز قیامت برای مردم ظهور می‌کند.

و از این آیات که مشتمل بر دعای ملائکه و درخواست ایشان برای مؤمنین است دو نکته استفاده می‌شود: اول، رعایت ادبی است که ملائکه در دعای خود کرده‌اند و قبل از درخواست حاجت، خدای عزیز را حمد و ثنا گفته‌اند و علاوه بر این، از اسمای حسنا و اسمایی را که مناسب با درخواستشان بوده شفیع قرار داده‌اند.

(1) و جزای بدی، بدی مثل آن است. سوره شوری، آیه ۴۰.

(2) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۴۸.

(3) تنها جزایان همان اعمالی است که می‌کردید. سوره تحریم، آیه ۷.

(4) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۴۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۷۲

دوم اینکه، درخواست آمرزش را قبل از درخواست بهشت کرده‌اند و این معنا یعنی ذکر آمرزش قبل از ذکر بهشت در کلام خدای تعالی هر جا که با هم آمده‌اند مکرر آمده. و همین هم با عقل موافق است، برای اینکه به دست آمدن استعداد برای درک هر نعمتی، با زوال موانع تامین می‌شود، یعنی اول باید موانع برطرف گردد، بعد نعمت به دست آید.

[توضیحی در مورد عدم منافات در خواست مغفرت و بهشت برای تائبین و مؤمنین، با اینکه بر خدا واجبست تائبین و مؤمنین را ببخشد و مؤمنان را داخل بهشت کند] ..... ص:

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: جمله " فَأَغْفِرُ لِلَّذِينَ تَابُوا " ... دلالت دارد بر اینکه برداشتن و اسقاط عقاب بعد از توبه، تفضلی است از خدای تعالی، چون اگر واجب بود دیگر احتیاج نداشت ملائکه درخواست آن را بکنند، بلکه خود خدای تعالی عقاب تائبین را اسقاط می‌کرد.

لیکن این استدلال صحیح نیست، برای اینکه واجب بودن اسقاط عقاب تائبین یا صدور هر کار دیگر از خدای تعالی منافاتی با صحت درخواست آن ندارد، به شهادت کلام خود ملائکه، که بعد از استغفار گفته‌اند: " رَبَّنَا وَ أَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنِ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ " «۲»، چون می‌بینیم با اعترافشان به اینکه خدا وعده جنات عدن داده و با اینکه ملائکه می‌دانند که خدا خلف وعده نمی‌کند، با این حال درخواست کرده‌اند که مؤمنین را داخل آن جنات بفرماید.

و از این آیه صریحتر آیه: " رَبَّنَا وَ آتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَ لَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ " «۳» می‌باشد که حکایت دعای خود مؤمنین است.

و قبول توبه از چیزهایی است که خدای تعالی بر خود واجب کرده و آن را حق توبه کنندگان دانسته و فرموده: " إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ " «۴» بنا بر این طلب هر حقی که خدا بر خود واجب کرده، از قبیل درخواست مغفرت گناه توبه کننده (و درخواست طلب روزی، و یا استجابت دعا و امثال آن) در حقیقت مراجعه به خداست برای اینکه وعده خود را انجام کند، و نیز اظهار اشتیاق برای رسیدن به رستگاری به سبب کرامت اوست.

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۱۵.

(2) پروردگارا در آن جنات عدنی که به ایشان وعده داده‌ای داخلشان کن.

(3) پروردگارا و آنچه که به وسیله فرستادگانت به ما وعده داده‌ای، به ما بده و ما را در قیامت خوار مگردان که تو خلف وعده نمی‌کنی. سوره عمران، آیه ۱۹۴.

(4) جز این نیست که قبول توبه کسانی که عمل زشت می‌کنند و بلافاصله توبه می‌کنند، بر خدا واجب و حق توبه کنندگان است و ایشان (مطمئن باشند که) خدا از گناهانشان در می‌گذرد. سوره نساء، آیه ۱۷ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۷۳

و همچنین صرف اینکه می‌دانیم فلان رفتار خدا با بندگانش تفضل است، دلیل نمی‌شود بر اینکه این رفتار بر خدا واجب نیست، چون هر عطیه از عطایای خدا که فرض کنی، تفضل او است، چه واجب الصدور باشد و چه غیر واجب، چون اگر صدور فعلی از افعال از خدای تعالی واجب باشد، چنان نیست که دیگری در ایجاب آن دخالت کرده باشد و خدا را مقهور تاثیر خود ساخته باشد، چون مؤثر در هر چیز تنها و تنها خود او است و چیزی در او اثر نمی‌گذارد. و معنای وجوب صدور آن فعل این است که خدای عزیز، صدور آن را بر خود واجب کرده. و برگشت معنای وجوب، به این است که خدای عزیز قضا رانده که این کار انجام شود و این عطیه افاضه گردد و قضایش هم حتمی است.

پس اگر آن کار را که فرض کردیم بر خود واجب کرده، انجام می‌دهد به مشیتی از ناحیه خویش انجام می‌دهد، او منزله است از اینکه دیگری او را به کار مجبور و کاری را بر او الزام کند، بلکه اگر آن کار عطیه‌ای باشد، در عین اینکه بر حسب فرض واجب بوده، تفضلی است که کرده. پس فعل او تفضلی است از او هر چند که واجب الصدور باشد و اما اگر واجب الصدور نباشد، تفضل بودنش واضح‌تر است.

"إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا ينادونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسِكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ" کلمه "مقت" به معنای



شدیدترین مرحله خشم است. خدای تعالی بعد از آنکه پاره‌ای از آثار ایمان مؤمنین را برشمرد، اینک به سراغ کفار برگشته، پاره‌ای از آثار سویی که از جهت کفر دارند، برمی‌شمارد.

و ظاهر این آیه و آیه بعدش این است که: ندایی که در این آیه حکایت می‌کند، ندایی است که کفار در آخرت و بعد از داخل شدن در آتش به آن نداء می‌شوند. آن هنگامی که عذاب کفر خود را می‌چشند و می‌فهمند که کفرشان در دنیا در حقیقت خشم گرفتن بر خودشان بوده است، آن روزی که از طرف انبیا دعوت می‌شدند به سوی ایمان و آن دعوت را مسخره می‌کردند، به دست خود این آتش را برای خود افروختند و خویشان را به هلاکت دائمی دچار کردند.

در آن روز از جانب خدای سبحان این ندا را می‌شنوند: سوگند می‌خورم که شدت خشم خدا برای شما خیلی بزرگتر و بیشتر از شدت خشمی است که خودتان بر خود گرفتید، آن هنگام که دعوت می‌شدید- اگر مضارع آورده به اعتبار حکایت حال گذشته معنای گذشته را می‌دهد- به سوی ایمان، یعنی انبیا شما را بدان دعوت می‌کردند، و شما کفر می‌ورزیدید.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۷۴

[حکایت اعتراف بی حاصل کفار دوزخی به یقینشان به معاد و اقرارشان به گناهانشان، برای نجات یافتن از عذاب] ..... ص: ۴۷۴

"قَالُوا رَبَّنَا أَمَتَنَا اثْنَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ" سیاق آیه و ما قبل آن اشعار دارد که کفار این سخن را بعد از شنیدن آن پاسخ می‌گویند، در حالی که در آتش قرار دارند، به دلیل اینکه در آخرش می‌گویند: "فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ - آیا راهی هست که ما از آتش بیرون شویم؟".

کفار قبل از این التماس، نخست اعتراف به گناه می‌کنند و این خود نوعی سبب خواهی و توسل است، برای نجات از عذاب، اما "وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ" وقتی این تشبثات را می‌کنند که کار از کار گذشته، برای اینکه تا چندی که در دنیا بودند نسبت به مساله معاد در شک بودند و ایمانی به بازگشت به سوی خدا نداشتند و به همین جهت آن را انکار نموده و روز حساب را فراموش کردند. و همین فراموشی روز حساب باعث افسار گسیختگی ایشان در گناهان شد که بدون هیچ پروایی به سوی گناهان شتافتند. آری فراموشی روز جزا کلید تمامی گناهان و گمراهی‌ها است، هم چنان که خدای تعالی فرموده: "إِنَّ الَّذِينَ يَصِلُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ" «۱».

آن گاه وقتی خداوند قبض روحشان کرد که به حساب امانتهای بعد از امانتهای دیگر بود، و سپس زنده‌شان کرد، که احیایی بعد از احیای دیگر بود، آن وقت شک و تردیدشان در باره بعث و برگشتن به سوی خدا از بین رفت، چون بقای بعد از مرگ و حیات بعد از حیات را عینا دیدند، با اینکه در دنیا مردن را فنا و نابودی می‌پنداشتند، و می‌گفتند: "إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا (نُومْتُ وَ نَحْيَا) وَ مَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ. «2»"

و کوتاه سخن آنکه: در آن روز با حاصل شدن یقین، شک و تردیدی برایشان نمی‌ماند، ولی گناهان و نافرمانیها باقی مانده است و به همین جهت است که برای خلاصی از عذاب یک بار متوسل به اعتراف به یقین خود می‌شوند که خدایا دیگر شک و تردید نداریم و یقین پیدا کردیم و قرآن این اعترافشان را چنین حکایت می‌کند: "وَ لَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَ سَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ" «۳» و باری دیگر

- (1) آنهایی که از راه خدا گمراه شدند عذابی سخت دارند، به خاطر اینکه روز حساب را فراموش کردند. سوره ص، آیه ۲۶.
- (2) زندگی به جز همین زندگی دنیایی ما نیست، و ما هرگز مبعوث نخواهیم شد. سوره انعام، آیه ۲۹.
- (3) و اگر مجرمین را ببینی که در آن روز نزد پروردگارشان سرها به زیر افکنده می‌گویند:

پروردگارا به عیان دیدیم و شنیدیم، حال ما را برگردان تا عمل صالح کنیم که دیگر صاحب یقین شدیم.  
سوره الم سجده، آیه ۱۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۷۵

متوسل می‌شوند به اعتراف به گناهان خود، هم چنان که آیه مورد بحث آن را حکایت می‌کند، به اینکه تا در دنیا بودند خود را در اراده و افعال آزاد و مستقل می‌دانستند، به طوری که می‌توانستند بدون هیچ رادعی هر چیزی را بخواهند و هر کاری را بکنند، بدون اینکه حساب و کتابی در نظر داشته باشند، و بدون اینکه صواب و خطایی بفهمند.

از این بیان روشن می‌شود که به چه وجهی جمله " فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا " را با حرف " فاء " بر جمله " اَمَّا اَنْتَيْنِ وَ اَحْيَيْنَا اَنْتَيْنِ " مترتب کرد و آن را فرع این قرار داد. آری، اعتراف در حقیقت فرع و مترتب بر یقین یافتن به معاد است، چون وقتی این یقین پیدا شود، یقین دیگری به دنبالش پیدا می‌شود، و آن این است که انحرافهایشان از راه خدا ضلالت و گناه بود.

[مراد از دو اماته و دو احیاء در سخن کفار در جهنم " رَبَّنَا اَمَّا اَنْتَيْنِ وَ اَحْيَيْنَا اَنْتَيْنِ ... " و وجوه مختلف در این باره] ..... ص: ۴۷۵

و مراد از اینکه گفتند: " اَمَّا اَنْتَيْنِ وَ اَحْيَيْنَا اَنْتَيْنِ " - دو بار ما را میراندی و دو بار زنده کردی - " به طوری که بعضی «1» گفته‌اند - میراندن در آخرین روز زندگی دنیا و زنده کردن در برزخ است و سپس میراندن از برزخ، و زنده کردن در قیامت برای حساب است. پس آیه شریفه که سخن از دو میراندن و دو زنده کردن دارد، اشاره به میراندن بعد از زندگی دنیا و میراندن بعد از زندگی در برزخ، و احیای در برزخ، و احیای در قیامت می‌کند، چون اگر زندگی در برزخ نبود، دیگر میراندن دومی تصور صحیحی نداشت، چون هم میراندن باید بعد از زندگی باشد و هم احیا باید بعد از مردن و هر یک از این دو باید مسبوق به خلافش باشد و گرنه " اماته " و " احیاء " نمی‌شود.

در نتیجه زندگی دارای سه مرحله می‌شود: یکی زندگی در دنیا، دوم در برزخ، سوم در قیامت، و کفار در این کلام خود متعرض حیات دنیوی نشده‌اند، و گرنه می‌بایستی گفته باشند: " و اَحْيَيْنَا ثَلَاثًا - و ما را سه زندگی دادی " با اینکه زندگی دنیا هم احیا بود، برای اینکه این زندگی هم بعد از مرگ یعنی بعد از دورانی واقع شده، که هنوز روح در بدن دمیده نشده. و علتش این است که: مرادشان از احیا آن احیایی بوده که باعث پیدا شدن یقین به معاد گشته، و آن عبارت است از احیای در برزخ، و احیای در قیامت. و اما زندگی دنیا هر چند که آن هم احیا است و لیکن به خودی خود باعث پیدا شدن یقین به معاد نیست، به

---

(1) تفسیر روح المعانی، ج ۲۴، ص ۵۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۷۶

شهادت اینکه کفار تا چندی که در دنیا بودند نسبت به معاد در شک و تردید بودند.

با این بیان فساد آن اعتراضی که به این بحث شده روشن می‌گردد که اگر مراد از دو احیا، احیا در برزخ و احیای در قیامت باشد باید می‌گفتند: " اَمَّا اَنْتَيْنِ وَ اَحْيَيْنَا ثَلَاثًا " چون منظور شمردن مرگها و زندگیهایی است که بر آنان گذشته، و آن عبارت است از دو اماته و سه احیاء «۱».

وجه فسادش همان است که گفتیم: منظور تنها شمردن مطلق اماته‌ها و احیاءهایی که بر آنان گذشته، نبوده، بلکه آن اماته و احیایی منظور بوده که در حصول یقین برای آنان دخالت داشته، و احیای در دنیا چنین دخالتی نداشته.

بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: مراد از " اماته اولی " حالت نطفگی انسان است، آن وقتی که هنوز روح در آن دمیده نشده و

مراد از "احیاء اولی" حالت آدمی بعد از دمیده شدن روح در کالبد است. و مراد از "اماته دوم" اماته در دنیا و قبض روح است، و مراد از "احیای دوم" احیاء برای روز قیامت و حساب است، و آیه شریفه درست همان را می‌گوید که آیه شریفه "كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَ كُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ" «۳» در مقام بیان آن است. گویندگان این توجیه و تفسیر وقتی احساس کردند که کلمه "اماته" بر حالت نطفگی آدمی، یعنی حالت قبل از دمیده شدن روح در آن، صدق نمی‌کند، چون اماته وقتی صادق است که قبلا حیاتی باشد، لذا در مقام رفع و رجوع این اشکال برآمده‌اند و به نیرنگهای عجیب و غریب متوسل شده‌اند، که اگر از خوانندگان کسی بخواهد به آنها واقف شود، باید به تفسیر کشف و شرح‌های آن مراجعه کند.

علاوه بر این خواننده عزیز متوجه شد که نام بردن اماته‌ها و احیاءهایی که بر آنان گذشته، همه و همه برای اشاره به اسباب حصول یقین ایشان به مساله معاد است و زندگی دنیا و مرگ قبل از آن زندگی، هیچ اثری در پیدا شدن یقین به معاد ندارد. بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: حیات اولی، زندگی دنیا و دومی، زنده شدن در قبر است. و موت اولی مرگ در دنیا و موت دومی مردن در قبر است. و آیه شریفه اصلا متعرض زندگی در

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۵۲.

(2) چگونه به خدا کفر می‌ورزید، با اینکه امواتی بودید، پس خدا زنده‌تان کرد و سپس شما را میراند، و آن گاه زنده‌تان کرد. سوره بقره، آیه ۲۸.

(3) و (۴) مجمع البیان، ج ۵، ص ۵۱۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۷۷

قیامت نیست.

اشکالی که بر این تفسیر و توجیه وارد است، این است که گفتیم: زندگی دنیا اصلا مورد نظر نیست، و وجهی ندارد که نام آن را ببرند، به خلاف زندگی در قیامت که در حصول یقین کمال تاثیر را دارد.

بعضی «۱» دیگر گفته‌اند: مراد از "احیاء"، احیای در بعث و احیای قبل از بعث است، و احیای بعث هم دو قسم است: یکی احیای در قبر و یکی هم در خود قیامت، چیزی که هست آیه شریفه متعرض این تقسیم نشده، ولی شامل هر دو قسم آن می‌شود، در نتیجه شامل سه قسم احیاء و دو اماته می‌گردد.

اشکالی که بر این تفسیر وارد است همان اشکالی است که بر دو وجه قبلی وارد بود، علاوه بر اشکالی که دیگران «۲» بر آن کرده‌اند و آن این است که نام بردن اماته دومی یعنی اماته در قبر، دلیل بر این است که تقسیم مورد نظر آیه بوده و مراد تعدد شخصی است نه نوعی.

بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: مراد احیای نفوس در عالم ذر و سپس اماته در آن عالم و آن گاه احیای آنها در دنیا، و سپس اماته آنها در دنیا و در آخر احیای آنها در بعث است. اشکال این توجیه هم همان اشکال‌های سابق است.

بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: منظور از تشنیه آوردن دو کلمه "احیاء" و "اماته" به منظور تاکید است، هم چنان که در آیه "ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ" «۵» منظور تاکید است، و گرنه معنای آیه این است که: خدایا تو ما را میراندی، میراندی بعد از میراندن، و احیاء کردی احیایی بعد از احیاء.

مفسرین «۶» بر این توجیه اشکال کرده‌اند که: این حرف وقتی صحیح است که خود کلمه "اماته" و "احیاء" را تشنیه آورده باشد و گفته باشد: "أمتنا إِمَاتَتَيْنِ وَ احْيَيْتَنَا إِحْيَاءَيْنِ" و "یا" کرّتین"، ولی اینطور نگفته، بلکه خود عدد را دو تا آورده و گفته: "

أَمَّتْنَا اثْنَيْنِ - دو بار میراندی " و با این حال دیگر جایی برای احتمال تاکید نیست، نظیر جمله " إلهَيْنِ اثْنَيْنِ - دو خدا " «۷»

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۵۳.

(2) و ۳ و ۴ روح المعانی، ج ۲۴، ص ۵۳.

(5) باز دوباره به چشم بصیرت دقت کن. سوره ملک، آیه ۴.

(6) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۵۳.

(7) سوره نحل، آیه ۵۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۷۸

"فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّنْ سَبِيلٍ" - این جمله دعا و درخواست است، به صورت استفهام و پرسش. و اگر دو کلمه "خروج" را بدون الف و لام آورد، برای اشاره به این معنا است که می‌خواهیم ما از دوزخ خارج بشویم، به هر طریق و هر قسم خروج که باشد راضی هستیم، و این خود دلالت دارد بر نهایت درجه فشار و ناراحتی، اما هیچ راهی به سوی خروج ندارند، چون روز قیامت روزی است که تمامی درها به روی کفار بسته می‌شود و تمامی سبب‌ها از کار می‌افتد، و دیگر سببی نمی‌ماند، که امید آن رود که اثر کند و ایشان را از عذاب خلاص سازد.

"ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكْ بِهِ تُؤْمِنُوا..."

خطاب در "ذلكم" به کفار است و موطن این خطاب روز قیامت است، و احتمال هم دارد که موطنش همین دنیا باشد و منظور این باشد که با این خطاب ایشان را از شرک ورزیدن نهی کند و باز بدارد.

و "ذلكم" اشاره به حالت شدت و سخت کفار است. و جمله "وَإِنْ يُشْرَكْ بِهِ" دلالت بر دوام و استمرار دارد. و سیاق کلام برای بیان دشمنی کفار با حق و با دین توحید است، چون کفار چنین بوده و هستند که به هر چیزی و هر دعوتی که بویی از توحید در آن باشد کفر می‌ورزند، و هر عقیده‌ای را که نشانه‌ای از شرک در آن باشد می‌پذیرند، در نتیجه وضعشان چنین است که برای خدا هیچ حقی و حرمتی قایل نبوده، و جانب حق سبحانه را به هیچ وجه رعایت نمی‌کنند، خدای سبحان هم رحمت خود را بر آنان حرام کرده، در احکام خود هیچ رعایتی از جانب آنان نمی‌کند.

و با این معنایی که برای آیه کردیم جمله "فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ" به خوبی به اول آیه متصل می‌شود، آن وقت نتیجه این اتصال این می‌شود که گویا خواسته است بفرماید:

وقتی شما یکباره از خدا بریدید و به هر چیزی که او اراده می‌کند شما کفر می‌ورزید، و به هر چیزی که او دوست نمی‌دارد ایمان می‌آورید، جز این نباید توقع داشته باشید که او هم از شما ببرد، و از هر حکمی در باره شما می‌کند هیچگونه رعایتی نسبت به حال شما نکند.

و بنا بر این آیه شریفه مورد بحث همان مطلبی را افاده می‌کند که آیه شریفه "نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ" «۱» آن را بیان می‌کند. و جمله "فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ"، هر چند فی نفسه عمومیت دارد، و لیکن از نظر سیاق خاص است، و می‌خواهد کفار را تهدید کند و به همین منظور برای تاکید این تهدید، آیه را با دو نام مقدس "علی" و "کبیر" ختم می‌فرماید.

(1) خدا را فراموش کردند، خدا هم فراموششان کرد. سوره توبه، آیه ۶۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۷۹

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ (۱۳) فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (۱۴) رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ (۱۵) يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ (۱۶) الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ (۱۷)

وَ أَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَاطْمِينٍ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنَ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ (۱۸) يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ (۱۹) (وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ شَيْءًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ (۲۰))

ترجمه آیات ..... ص: ۴۷۹

او همان خدایی است که آیات خود را همواره به شما نشان می‌دهد و برای شما از بالا رزقی می‌فرستد اما جز کسانی که به خدا رجوع پی در پی دارند کسی متذکر نمی‌شود (۱۳).

پس خدا را بخوانید در حالی که دین را خالص برای او بدانید هر چند که کفار بدشان آید (۱۴).  
خدایی که دارای درجاتی بلند و صاحب عرش است روح را که از فرمان خودش است بر هر کس از بندگان بخواند نازل و القا می‌کند تا مردم را از روز دیدار بترساند. (۱۵)

روزی که همه مردم از پرده برون می‌افتند و از ایشان هیچ سری بر خدا پوشیده نمی‌ماند در آن روز گفته می‌شود: امروز ملک از آن کیست؟ از آن خدای واحد قهار (۱۶).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۸۰

امروز هر کسی به آنچه که کرده است جزا داده می‌شود امروز دیگر ظلمی نیست چون که خدا سریع الحساب است (۱۷).  
ای پیامبر ایشان را از روز آشفته بترسان، از آن وقتی که دلها از شدت ترس به گلوگاه می‌رسد و دچار ترس و اندوه شدید می‌گردد روزی که برای ستمکاران هیچ دوست و هیچ شفيعی که شفاعتش پذیرفته شود نیست (۱۸).

او نگاه زیر چشمی چشمها را می‌داند و از آنچه در سینه‌ها نهفته است خبر دارد (۱۹).  
و خدا به حق داوری می‌کند و خدایانی که به جای خدا می‌خوانند هیچ گونه داوری ندارند، به درستی خدا شنوا و بینا است (۲۰).

بیان آیات [اقامه دو حجت بر توحید، با بیان اینکه ارسال رسل و انزال رزق فقط از ناحیه خدای سبحان است] ..... ص: ۴۸۰

در این آیات بر مساله توحید احتجاج شده، و بعد از آنکه مردم را به دو دسته تقسیم می‌کند: یکی آنهایی که به سوی خدا رجوع می‌کنند، و راه او را پیروی می‌نمایند، و یکی هم آنهایی که آیات او را تکذیب نموده و در مقابل آن به باطل جدال می‌کنند، آن گاه این طایفه را انذار می‌فرماید.

"هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ..."

مراد از "آیات" در اینجا علایم و حجت‌هایی است که بر وحدانیت خدای تعالی در ربوبیت و الوهیت دلالت می‌کند، به دلیل تفریعی که - به زودی می‌آید - بر آن می‌نماید و می‌فرماید: "فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ - حال که چنین است پس خدا را در حالی بخوانید که دین را خالص برای او بدانید". و کلمه "آیات" چون مطلق است، هم شامل آیات تکوینی و دیدنی عالم می‌شود، که هر انسان صحیح‌الادراکی آن را می‌بیند و هم شامل آیات و معجزاتی که به دست انبیا جاری می‌شود و هم براهینی که انبیا از طریق وحی اقامه می‌کردند.

و این جمله مشتمل است بر یک برهان، به این بیان که اگر در واقع معبودی بوده باشد که پرستش او بر انسان واجب باشد و نیز در پرستش او کمال و سعادت آدمی تامین شود، تمامیت و کمال تدبیر او اقتضا می‌کند که انسان‌ها را به سوی خود هدایت کند و آن معبودی که آیات هستی بر ربوبیت و الوهیت او دلالت می‌کند و انبیا و رسولان هم با ترجمه‌المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۸۱

دعوت خود و معجزاتشان آن آیات را تایید می‌کنند، "خدای" سبحان است و اما آلهه مشرکین که مشرکین آنها را به جای خدا می‌پرستند و می‌خوانند، هیچ آیات و دلیلی از ناحیه آنها نیست که بر الوهیت آنها دلالت کند. پس همان "خدای" سبحان معبودی است یگانه و بی شریک - و امیر المؤمنین (ع) هم در این کلام خود که فرموده: "لو كان لربك شريك لأنتك رسله - اگر پروردگار تو شریکی می‌داشت، رسولان آن شریک هم به سویت می‌آمدند"، به این برهان اشاره فرموده. جمله "و يُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا" هم، حجتی دیگر بر یگانگی خدای تعالی است، و این حجت از جهت رزق اقامه شده، می‌فرماید: رزق دادن به بندگان یکی از شؤون ربوبیت و الوهیت است و چون همه می‌دانند که رزق از ناحیه خداست، نه از ناحیه شرکای ایشان، پس تنها او رب و اله است.

مفسرین «۱» «رزق» در آیه را به باران و کلمه "سما" را به سمت بالا تفسیر کرده‌اند. و بعید نیست مراد از "رزق" خود آن ارزاقی باشد که مردم با آن ارتزاق می‌کنند، و مراد از نازل شدن آن از آسمان این باشد که ارزاق از غیب به شهود می‌آیند، هم چنان که آیه شریفه "وَ إِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَ مَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ" «۲» آن را افاده می‌کند. "وَ مَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُبِيبُ" - این جمله جمله‌ای است معترضه که در بین احتجاجات این معنا را می‌رساند که: متذکر شدن به این حجت‌ها تنها شان یکی از این دو طایفه‌ای است که قبلاً نام برده شدند، یعنی انابه‌کنندگان رجوع‌کننده به سوی خدا. و اما مجادلین کفر پیشه از این دو طایفه متذکر نمی‌شوند، برای اینکه کفر و لجبازی استعداد تذکر به حجیت و پیروی حق را به کلی باطل می‌کند.

"فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَ لَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ" مناسبتر با سیاق این است که خطاب عمومی و شامل مؤمنین و غیر مؤمنین، و متفرع بر حجت قبلی باشد، ولی شامل کفاری که در آخر آیه نامبرده شده‌اند، یعنی تکذیب‌کنندگان و مجادلین به باطل نمی‌شود.

گویا فرموده: وقتی آیات بر وحدانیت خدای تعالی دلالت کرد و معلوم شد که تنها رازق او است، ناگزیر بر همه مردم - البته غیر آن کفاری که آیات را تکذیب کرده، و مجادله

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۱۷ [.....].

(2) هیچ چیز نیست مگر آنکه خزینه‌هایش نزد ماست و ما آن را نازل نمی‌کنیم مگر به اندازه‌ای معین. سوره حجر، آیه ۲۱.

ترجمه‌المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۸۲

نمودند - لازم است که او را بخوانند، در حالی که دین را خالص برای او بدانند و اما کفاری که از دین توحید بدشان می‌آید، آنها مورد گفتار نیستند، چون امیدی به آنها نیست و هیچ آیت و حجتی مفید به حالشان واقع نگشته و قانعشان نمی‌کند . پس شما خدا را با اخلاص بپرستید، و کفار را به حال خودشان واگذارید، چون از این دین کراهت دارند.

[معنای اینکه خدای تعالی "رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ" است] ..... ص: ۴۸۲

"رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ" ...

در این آیه شریفه سه صفت از صفات خدای تعالی را به عنوان سه خبر برای یک مبتدا ذکر فرموده، و آن مبتدا ضمیر در جمله "هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ" می‌باشد، و سیاق این آیه و آیه بعدش برای انذار است.

مفسرین برای جمله "رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ" معانی مختلفی ذکر کرده‌اند: بعضی «۱» گفته‌اند: معنایش "رافع الدرجات" است، یعنی او درجات انبیاء و اولیاء را در بهشت بالا می‌برد. و بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: رافع آسمانهای هفتگانه‌ای است که ملائکه از آن آسمانها به سوی عرش خدا بالا می‌روند.

و بعضی «۳» گفته‌اند: معنایش این است که نردبانهای صعود به سوی عرش رفیع و بلند است. بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: اصلا معنای تحت اللفظی آن منظور نیست، بلکه این جمله کنایه است از رفعت شان و سلطنت خدای تعالی.

ولی آنچه با دقت از آیه شریفه استفاده می‌شود این است که: این آیه و آیه بعدش ملک خدا بر خلقش را توصیف می‌کند به این بیان که خدای تعالی دارای عرشی است که زمام تمامی امور مخلوقات در آنجا جمع می‌شود و اوامر راجعه به خلق از آنجا نازل می‌شود، البته آن مقام هم، بر حسب مراتبی که در خلق خدا هست، دارای مراتبی و درجاتی است متعالی، و شاید آن مراتب عبارت باشد از آسمانها که در کلام مجیدش به عنوان مسکن ملائکه معرفی شده که امر خدا از عرش به سوی ایشان نازل می‌شود و همین آسمانهاست که بین مردم و عرش خدا حائل شده‌اند.

آن گاه می‌فرماید: روزی - که همان روز تلاقی و دیدار باشد - فرا خواهد رسید که در آن روز دیگر حجابی بین خدا و مردم نمی‌ماند، روزی است که از جلو چشم و بصیرت مردم کشف غطا می‌شود و پرده‌ها کنار زده می‌شود و در همان روز است که به دست خدا آسمانها

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۱۷.

(2) و ۳ و ۴) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۵۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۸۳

در هم پیچیده می‌گردد و عرش خدا برای مردم هویدا می‌شود، آن روز برای همه روشن می‌شود که تنها حاکم بر هر چیز او بوده و ملکی جز ملک او نیست، در چنین روزی او در بین مردم حکم می‌کند.

پس مراد از "درجات" بنا بر این بیان، درجاتی است که از آنجا به سوی عرش خدا بالا می‌روند و آن وقت جمله "رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ" کنایه استعاری است از بلندی عرش ملک خدا، از افق خلق و غایب بودن آن از خلق قبل از قیامت، آنهم غایب بودن به درجاتی بس رفیع و مسافتی بس دور.

[معنای اینکه خدای تعالی "رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ" است] ..... ص: ۴۸۳

"يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ" این جمله اشاره دارد به امر رسالت که یکی از شوون آن انذار است. و اگر روح را به قید "من امره" مقید کرد، برای این است که دلالت کند بر اینکه مراد از "روح" همان روحی است که در آیه "قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي" «۱» آمده، و همان روحی است که در آیه "يُنزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا" «۲»، بدان اشاره فرموده.

در نتیجه مراد از "القای روح بر هر کس که خدا بخواهد" نازل کردن آن با ملائکه وحی است بر آن کس. و مراد از جمله "مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ" رسولانی هستند که خدا ایشان را برای رسالت خود برگزیده. و در معنای روح القاء شده بر نبی احوال دیگری هست، که قابل اعتنا نیستند.

"لَيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ" - منظور از "يوم التلاق" روز قیامت است. و بدین جهت آن را به این نام نامیده که در آن روز خلائق یکدیگر را ملاقات می کنند، و یا خالق و مخلوق بهم بر می خورند، و یا اهل آسمان و زمین با هم تلاقی می کنند، و یا ظالم و مظلوم به یکدیگر می رسند، و یا در آن روز هر کسی به عمل خود می رسد - البته برای هر یک از این وجوه قائلی هست. - و ممکن است قول دوم را یعنی تلاقی خالق و مخلوق را به مضمونی که مکرر در قرآن آمده تایید کرد و آن مضمون عبارت از همین است که روز قیامت مردم پروردگار خود را می بینند. یکی از آیات که این مضمون را خاطر نشان می سازد آیه "بِلقاءِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ" «۳».

(1) سوره اسری، آیه ۸۵.

(2) ملائکه را به معیت روح که از امر اوست بر هر کس که او بخواهد نازل می کند، و به او این ماموریت را ابلاغ می کنند که باید انذار کنید. سوره نحل، آیه ۲.

(3) سوره روم، آیه ۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۸۴

است. یکی دیگر آیه "أَنَّهُمْ مُلاقُوا رَبِّهِمْ" «۱» است و یکی دیگر آیه "يا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلاقِيهِ" «۲» است. و معنای "لقاء" این است که: در آن روز تمامی سببهایی که در دنیا مردم را به خود مشغول می کرد از کار می افتند و در آن روز این حقیقت فاش و روشن می شود که تنها حق مبین خداست، و در آن روز حقیقت هر کسی نیز برای خدا بروز می کند "يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ"...

این آیه شریفه کلمه "يوم التلاق" را تفسیر می کند، می فرماید: يوم التلاق روزی است که باطن مردم ظاهر می شود. و معنای "بروز مردم برای خدا" این نیست که خدا در دنیا از باطن مردم خبر نداشت، و در آن روز خبردار می شود، بلکه معنایش این است که: مردمی که در دنیا به خاطر اشتغال به سببهای موهوم از معرفت پروردگارشان محجوب بودند و متوجه نبودند که ملک خدا بر آنها احاطه دارد و تنها حاکم بر آنان خداست، و یگانه در ربوبیت و الوهیت است، روز قیامت به خاطر از کار افتادن آن سببهای موهوم این معانی برایشان بروز می کند.

[مقصود از بروز مردم برای خدا در روز قیامت] ..... ص: ۴۸۴

پس جمله "يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ" اشاره است به از بین رفتن هر سببی که در دنیا حاجب و مانع از درک حقایق بود. و جمله "لا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ" تفسیر همان بروز برای خداست و معنای آن را توضیح می دهد، و می فهماند که دلها و اعمالشان همه زیر نظر خدا بوده، ظاهر و باطنشان برای خدا ظاهر بوده و آنچه به یاد دارند و آنچه فراموش کرده اند، همه



برای خدا مکشوف و هویدا است.

"لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ" - این جمله سؤال و جوابی است از ناحیه خدای سبحان که با این سؤال و جواب حقیقت روز قیامت را بیان می‌کند که روز ظهور ملک و سلطنت خدا بر خلق است، ملک و سلطنت علی الاطلاق. و اگر در این جمله خدا را به صفت "واحد قهار" توصیف کرد، برای این است که انحصار ملک در خدا را تعلیل کند که چرا گفتیم ملک تنها و تنها برای خداست می‌فرماید:

بدین جهت که ملک خدا به سبب سلب استقلال از هر چیز قاهر و مسلط بر آن چیز است، و چون خدا واحد است، پس ملک هم تنها برای اوست.

(1) آنها خدا را ملاقات می‌کنند. سوره هود، آیه ۲۹.

(2) ای انسان البته با هر رنج و مشقت در راه طاعت و عبادت حق بکوشی عاقبت به حضور پروردگار خود می‌روی. سوره انشقاق، آیه ۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۸۵

"الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ" حرف "باء" در جمله "بما كسبت" به اصطلاح بای صله است، و مراد بیان یکی از خصایص روز قیامت است و آن این است که: در آن روز به هر نفسی عین آنچه را که کرده به عنوان جزای کرده‌هایش می‌دهند. پس جزای هر کس همان عمل اوست، هم چنان که در جای دیگر می‌فرماید: "يا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ" «۱».

آتوضیحی در مورد "لا ظلم اليوم" و تعلیل آن به "إن الله سريع الحساب" [..... ص: ۴۸۵

و جمله "إن الله سريع الحساب" تعلیل نفی ظلم است که جمله "لا ظلم اليوم" از آن خبر می‌داد، می‌فرماید: اینکه گفتیم در امروز هیچ ظلمی نیست، بدین علت است که خدای تعالی در محاسبه سریع است، چنان نیست که رسیدگی به حساب یک نفر او را از حساب افراد دیگر باز بدارد، تا در نتیجه به اشتباه بیفتد و جزای این را به آن و پاداش آن را به این بدهد، و در نتیجه ظلمی پیش بیاید.

و این تعلیل ناظر به این است که ظلم ناشی از اشتباه را نفی می‌کند، و اما ظلم عمدی احتیاج به نفی ندارد، برای اینکه وقتی بنا شد عین عمل انسان را به عنوان جزا به انسان بدهند، دیگر چنین ظلمی تصور ندارد.

"وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَاطْمِينٍ..."

کلمه "آزفه" از اوصاف روز قیامت، و به معنای نزدیک است. پس معنای این جمله آن است که مردم را از روز نزدیک انداز کن، و این معنا یعنی نزدیک بودن قیامت در آیه "إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيداً وَ نَرَاهُ قَرِيباً" «۲» نیز آمده.

"إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ" - "حناجر" جمع "حنجره" به معنای سر حلق است. این جمله کنایه است از نهایت درجه ترس، گویا کار مردم از شدت وحشت به جایی می‌رسد که گویی دل‌هایشان از جای خود کنده می‌شود و تا حنجره بالا می‌آید. و کلمه "كاظمين" اسم فاعل از "كظم" است و "كظم" به معنای شدت اندوه است.

"مَالِ لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَ لَا شَفِيعٍ يُطَاعُ" - کلمه "حمیم" به معنای نزدیک و خویشاوند است، و معنای جمله این است که کفار خویشاوند و نزدیکی ندارند که به یاری آنان پنا خیزد و حمیت قربتش به هیجان آید. و این معنا در جمله "فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ" «۳».

(1) ای کسانی که کفر ورزیدید! امروز عذر و بهانه نیاورید، چون به غیر آنچه که کرده‌اید جزایتان نمی‌دهند. سوره تحریم، آیه ۷.

(2) ایشان قیامت را دور می‌بینند ولی ما آن را نزدیک می‌بینیم. سوره معارج، آیه ۶-۷.

(3) امروز دیگر پیوند خویشی در بینشان نیست. سوره مؤمنون، آیه ۱۰۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۸۶

نیز آمده. و معنای جمله "وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ" این است که: کفار شفاعت پذیرفته ندارند.

"يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ" بعضی «۱» گفته‌اند: کلمه "خائنه" مصدر است، مانند "خیانت" نظیر کلمه "کاذبه" و "لاغیه" که اولی به معنای "کذب" و دومی به معنای "لغو" است، و مراد از "خائنه الاعین" تمامی گناهان نیست، بلکه تنها آن گناهی منظور است که برای دیگران هویدا نباشد، و از آنان پوشیده باشد، مانند "سارقه النظر" که به معنای نگاه‌های زیر چشمی و پنهانی است، به دلیل اینکه جمله "خائنه الاعین" با جمله "و ما تخفی الصدور" آمده. بعضی «۲» دیگر گفته‌اند جمله مزبور از باب اضافه صفت به موصوف است و لازمه آن این است که علم خدا به "خائنه الاعین" به معنای معرفت باشد و معنای آیه چنین باشد که:

خدا چشم‌های خائن را می‌شناسد. ولی معنای صحیح همان معنای اول است.

و جمله "و ما تخفی الصدور" به معنای وجوه کفر و نفاق و گناهان است که صاحبش آن را در نفس خود پنهان می‌داشت.

[احتجاج بر توحید با بیان اینکه خدا قضای به حق می‌کند] ..... ص: ۴۸۶

"وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ..."

این جمله حجت دیگری است بر یگانگی خدای تعالی در الوهیت، که آن را بعد از داستان انحصار ملک در خدا در روز قیامت، نیز بعد از ذکر اینکه خدا "خائنه الاعین" را می‌داند، آورده، تا آن دو جمله مقدمه برای جمله مورد بحث بوده باشند. و حاصل این حجت آن است که: یکی از لوازم ضروری و بدیهی الوهیت این است که اله باید در بندگان خود و در بین آنان به حق داوری کند و خدای سبحان در قیامت در بین خلقش به حق داوری می‌کند، اما خدایانی که شما مشرکین اتخاذ کرده‌اید، هیچ حکمی نمی‌کنند، نه به حق و نه به باطل، برای اینکه این آلهه خود مملوک خدایند، و هیچ چیز را مالک نیستند.

و یکی از موارد قضای خدای تعالی تدبیر جزئیات امور بندگان است که از راه خلقت چیزی بعد از خلقت چیز دیگر انجام می‌دهد، آری این تدبیر خود مصداقی از حکم و قضا است، به شهادت اینکه یک جا می‌فرماید: "إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ" «۳»، و جایی دیگر همین خلقت و تدبیر را تعبیر به قضا کرده فرموده

(1) و (۲) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۱۹.

(3) فرمان نافذ خدا (در عالم) چون اراده خلقت چیزی رای کند به محض اینکه گوید باش بلافاصله موجود خواهد شد. سوره یس، آیه ۸۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۸۷

"إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ" «۱» و غیر خدای تعالی هیچ کس و هیچ چیز سهم و نصیبی از این قضا ندارد.

و یکی دیگر از موارد قضای او تشریح دین است، دینی که آن را برای رساندن خلق به سوی خود راهی پسندیده دانسته و فرموده: " وَ قَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ " «۲.۳»  
"إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ" - یعنی خدا دارای حقیقت علم به مسموعات و به مبصرات است و این علمش ذاتی اوست و غیر از او هیچ کس چنین نیست. و هر کس هر قدر از این علم را دارا باشد، خدا به او تملیک کرده و اجازه‌اش را به وی داده، نه اینکه خودش ذاتا چنین باشد.

بحث روایتی [(روایاتی در باره "یوم التلاق"، فانی شدن دنیا به هنگام قیامت، توبه، و "خائنه الأعین")] ..... ص: ۴۸۷

در تفسیر قمی، در ذیل جمله "يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ" می‌گوید: منظور "روح القدس" است که مخصوص رسول خدا (ص) و ائمه اهل بیت (صلوات الله عليهم اجمعين) است «۳.۳»  
و در معانی الاخبار به سند خود از حفص ابن غیاث از امام صادق (ع) روایت کرده که فرمود: "یوم التلاق" روزی است که اهل آسمان با اهل زمین تلاقی می‌کنند «۴.۴»  
مؤلف: این روایت را قمی «۵» هم در تفسیر خود آورده، با این تفاوت که نه سند آن را ذکر کرده و نه نام امام (ع) را برده. و در توحید به سند خود از ابن فضال از حضرت رضا (ع) از پدران بزرگوارش از علی (ع) روایت کرده که در ضمن حدیثی فرمود: خدای تعالی می‌فرماید:  
"لِمَنْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ" در پاسخش ارواح انبیا و رسولانش و حجت‌هایش می‌گویند: "لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ" آن گاه خدای جل جلاله می‌فرماید: "الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ" «۶.۶»

(1) چون مشیت او به خلقت چیزی قرار گیرد به محض اینکه گوید موجود باش همان دم موجود شود. سوره آل عمران، آیه ۴۸ [.....].

(2) پروردگارت حکم چنین رانده که غیر او را نپرستید. سوره اسری، آیه ۲۳.

(3) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۵۶.

(4) معانی الاخبار، ص ۱۵۶.

(5) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۵۶.

(6) توحید صدوق، ص ۲۳۴، ح ۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۸۸

و در نهج البلاغه می‌فرماید: خدای سبحان بعد از فنای دنیا مانند روز ازل تنها می‌ماند، دیگر هیچ چیز با او نخواهد بود، همانطور که قبل از آغاز خلقت تنها بود، بعد از فنای آن نیز تنها می‌شود، در حالی که دیگر نه وقتی می‌ماند و نه زمانی و نه حینی و نه مکانی. در آن هنگام است که اجلها و مدتها و سالها و ساعتها همه معدوم می‌شوند، چیزی وجود ندارد به غیر از خدای واحد قهار که بازگشت همه امور به سوی اوست. بدون قدرت خود آنها خلقتشان آغاز گشت، و بدون امتناعشان از هستی نابود می‌شوند و اگر قدرت بر امتناع از نیستی می‌داشتند بقایشان دوام می‌یافت «۱.۱»  
و در تفسیر قمی به سند خود از ثویر بن ابی فاخته از علی بن الحسین (ع) روایت کرده که شخصی از آن جناب از فاصله بین دو نفخه پرسید که چقدر است؟ فرمود: هر قدر که خدا بخواهد.

آن گاه امام (ع) کیفیت نفخ و مردن اهل زمین و آسمان را بیان کرده، تا آنجا که می‌فرماید: پس خلق هم چنان در این حال می‌مانند تا خدا بخواهد، آن گاه به آسمان امر می‌کند تا مضطرب گردد و به کوه‌ها دستور می‌دهد تا به راه افتند، هم چنان که خودش فرموده: "يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا وَ تَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا" یعنی کوه‌ها پهناور شوند و زمین غیر این زمین شود، یعنی زمینی گردد که دیگر بر پشت آن گناهی نشود، زمین فاش گردد که دیگر نه کوهی بماند و نه گیاهی، عینا مانند آن روزی که زمین را برای اولین بار می‌گسترده، و نیز عرش خدا هم مانند روز نخست بر آب قرار گیرد، به سبب عظمت و قدرت خدایی.

آن گاه امام فرمود: در این هنگام است که جبار - جل جلاله - با صوتی بسیار بلند که از ناحیه او برمی‌خیزد، ندا می‌کند، ندایی که همه اقطار آسمانها و زمین آن را می‌شنوند: "لمن الملك اليوم - امروز ملک از آن کیست؟" و کسی جوابش نمی‌گوید. در این هنگام جبار - عز و جل " پاسخ خود را چنین می‌گوید: "لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ - ملک از آن خدای یکتای قهار است." «2»

مؤلف: دقت در سه روایت اخیر انسان را به این نکته راهنمایی می‌کند که آنچه از خلق فانی می‌شود، عبارت است از استقلال وجودشان و روابط و نسبت‌هایی که در بین آنها است، هم چنان که آیات قرآنی نیز این معنا را افاده می‌کند و نیز به این نکته رهنمون می‌شود

---

(1) نهج البلاغه (صبحی الصالح)، ص ۲۷۶، خطبه ۱۸۶.

(2) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۵۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۸۹

که ارواح نمی‌میرند، و بین دو نفخه هم وقت و زمانی وجود ندارد، (چون وقتی آسمان متلاشی شد، دیگر خورشیدی و حرکتی نمی‌ماند، تا از حرکت آن شب و روز و صبح و شامی درست شود) - پس از این نکات غفلت موزر. و در روایات این باب اشارات لطیفی به کار رفته که تنها اهل تدبیر متوجه آنها می‌شوند، و در ضمن نکاتی هست که ظاهرش با روایات قبل مخالفت دارد.

و در روضه کافی به سند خود از ابن ابی عمیر، از امام موسی بن جعفر (ع) روایتی نقل کرده که در ضمن آن فرموده: ای ابو احمد! هیچ مؤمنی در دنیا گناهی مرتکب نمی‌شود و مگر آنکه از ارتکاب آن ناراحت می‌شود و پشیمان می‌گردد، و رسول خدا (ص) هم فرموده: "کفی بالندم توبه" - برای توبه همین کافی است که گنهکار پشیمان گردد" و نیز فرموده: "من سرته حسنه و ساءته سیئه فهو مؤمن" - کسی که کار نیکش خرسندش کند و کار بدش ناراحتش سازد، او مؤمن است" بنا بر این اگر کسی از گناهی که مرتکب شده پشیمان نشود، مؤمن نیست و شفاعتی برایش واجب نمی‌شود و او از ستمکاران است که خدای تعالی در باره‌شان فرموده: "ما لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَ لَا شَفِيعٍ يُطَاعُ" - برای ستمکاران نه دوست دلسوزی هست و نه شفیعی که شفاعتشان پذیرفته شود" «۱»

و در معانی الاخبار به سندی که به عبد الرحمن بن سلمه جریری دارد روایت کرده که گفت: من از امام صادق (ع) (پرسیدم: معنای این کلام خدای تعالی چیست که می‌فرماید: "يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ" فرمود: مگر نمی‌بینی که گاهی انسان به چیزی نظر می‌کند و چنین وانمود می‌کند که آن را نمی‌بیند، این همان "خائنة الاعین" است «۲»

و در الدر المنثور است که ابو داوود، نسایی و ابن مردویه از سعد روایت کرده‌اند که گفت: چون روز فتح مکه شد، رسول خدا (ص) همه مردم را امان داد، مگر چهار مرد، و دو زن را که در باره آنان دستور داد هر جا دیدید به قتلشان برسانید، حتی اگر

به پرده کعبه آویخته بودند. و یکی از آن چهار نفر عبد الله بن سعد بن ابی سرح بود که او خود را نزد عثمان بن عفان پنهان کرد.

و چون رسول خدا (ص) مردم را دعوت به بیعت فرمود، عثمان عبد الله را آورد، و عرضه داشت: یا رسول الله (ص) با عبد الله بیعت کن.

---

(1) نور الثقلین، ج ۴، ص ۵۱۷، روضه کافی.

(2) معانی الاخبار، ص ۱۴۷.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۴۹۰

رسول خدا (ص) فقط نگاهی به او کرد، و از بیعت امتناع ورزید. بار دوم و سوم عثمان سخن خود را تکرار کرد، و بعد از بار سوم بیعت کرد. آن گاه رو به اصحاب خود نموده فرمود: چطور یک مرد رشید در بین شما پیدا نشد که وقتی دید من از بیعت این مرد خودداری کردم برخیزد و او را به قتل برساند. عرضه داشتند: یا رسول الله (ص) ما چه خبر از نیت درونی شما داشتیم. چرا با چشم به ما اشاره نمودی؟ فرمود: برای اینکه برای یک پیغمبر شایسته نیست که "خائنه الاعین" داشته باشد

»۱.»

---

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۴۹.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۴۹۱

### [سوره غافر (۴۰): آیات ۲۱ تا ۵۴] ..... ص: ۴۹۱

اشاره

أَ وَ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَ آثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَ مَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ (۲۱) ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدٌ الْعِقَابِ (۲۲) وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا وَ سُلْطَانٍ مُبِينٍ (۲۳) إِلَى فِرْعَوْنَ وَ هَامَانَ وَ قَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ (۲۴) فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَ اسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَ مَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ (۲۵) وَ قَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفُسَادَ (۲۶) وَ قَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَ رَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ (۲۷) وَ قَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَ تَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَ قَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَ إِن يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَ إِن يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ (۲۸) يَا قَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَ مَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ (۲۹) وَ قَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ (۳۰)

مِثْلَ ذَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَ عَادٍ وَ ثَمُودَ وَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَ مَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ (۳۱) (وَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ (۳۲) يَوْمَ تَوَلَّوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ (۳۳) وَ لَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلِ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زَلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قَلْتُمْ لَنْ نَبْعَثَ اللَّهَ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ (۳۴)

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ  
جَبَّارٍ (۳۵)

وَ قَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانَ ابْنِ لِي صِرْحًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ (۳۶) أَسْبَابَ السَّمَاوَاتِ فَأَطَّلَعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا وَ  
كَذَلِكَ زَيْنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَ صَدَّ عَنِ السَّبِيلِ وَ مَا كِيدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ (۳۷) وَ قَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ  
سَبِيلَ الرَّشَادِ (۳۸) يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَ إِنَّا الْآخِرَةُ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ (39) مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَ  
مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَى وَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ (۴۰)  
وَ يَا قَوْمِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجَاهِ وَ تَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ (۴۱) تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَ أَشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَ أَنَا أَدْعُوكُمْ  
إِلَى الْعَزِيزِ الْعَقَّارِ (۴۲) لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَ لَا فِي الْآخِرَةِ وَ أَنَا مَرَدُّنَا إِلَى اللَّهِ وَ أَنَا الْمُسْرِفِينَ  
هُمُ أَصْحَابُ النَّارِ (۴۳) فَسْتَدْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَ أَفُوضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ (۴۴) (فَوَقَاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكْرُوهًا  
وَ حَاقَ بِالْأَلْفِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ (۴۵)

النَّارِ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَ عَشِيًّا وَ يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ (46) وَ إِذْ يَتَحَاوُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ  
الضُّعْفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَدُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ (۴۷) قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدَّ  
حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ (۴۸) وَ قَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَتِهِمْ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُحْفَفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ (۴۹) قَالُوا أَوْ لَمْ تَكُنْ تَأْتِيكُمْ  
رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَى قَالُوا فَادْعُوا وَ مَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ (۵۰)

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَ الَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ يَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ (51) يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعذِرَتُهُمْ وَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَ لَهُمْ  
سُوءُ الدَّارِ (۵۲) وَ لَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَ أَوْزَنَّا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ (۵۳) هُدًى وَ ذِكْرًا لِقَوْمِ الْأَلْبَابِ (۵۴)

ترجمه الميزان، ج ۱۷، ص: ۴۹۳

ترجمه آیات ..... ص: ۴۹۳

آیا در زمین سیر نمی کنند تا ببینند سرانجام کسانی که قبل از ایشان بودند چه شد؟ آنان از اینان نیرومندتر بودند و آثار  
بیشتری در زمین داشتند با این حال، خدا به کیفر گناهانشان بگرفت و از ناحیه خدا هیچ حافظی نداشتند. (21)  
این بدان جهت بود که رسولانشان به سویشان می آمدند و آیاتی روشن می آوردند ولی کفر می ورزیدند خدا هم ایشان را  
بگرفت که خدا قوی و شدید العقاب است (۲۲).  
همین ما بودیم که فرستادیم موسی را با آیات خود و سلطانی مبین (۲۳).  
به سوی فرعون و هامان و قارون پس گفتند: وی ساحری است دروغپرداز (۲۴).  
و چون حق را از ناحیه ما آورد گفتند فرزندان هر کس که طرفدار اوست به قتل برسانید و زانشان را زنده نگه دارید ولی  
کید و نقشه های فرعون کیدی کور و نقشه ای بر آب بود (۲۵).  
و فرعون گفت که مرا واگذارید تا موسی را بکشم و او باید پروردگار خود را بخواند که من می ترسم دین شما را دگرگون  
ساخته و یا در زمین فساد انگیزد (۲۶).  
موسی گفت: من به پروردگار خودم و پروردگار شما پناه می برم از هر متکبری که به روز حساب ایمان ندارد (۲۷).  
و مردی از آل فرعون که ایمان خود را پنهان می داشت گفت: آیا مردی را می کشید که می گوید پروردگار من الله است با  
اینکه از ناحیه پروردگارتان آیاتی روشن آورده؟ و اگر دروغگو باشد وزر دروغش به عهده خود اوست. ولی اگر راست بگوید:

بعضی از آن وعده‌هایی که به شما داده به شما می‌رسد. به درستی که خدا کسی را که اسرافگر و دروغگو باشد نمی‌آمرزد (۲۸).

ای قوم من، امروز سلطنت و قدرت به دست شماست و در زمین نیرومند هستید ولی اگر فردا عذابی از ناحیه خدا بیاید چه کسی ما را یاری می‌کند؟ فرعون گفت: هیچ رأی جز آنچه ارائه دادم ندارم و شما را جز به راه رشد هدایت نمی‌کنم (۲۹). دوباره همان کسی که ایمان آورده بود گفت: ای قوم من، به راستی بر شما می‌ترسم از عذابی مثل عذاب روز احزاب (۳۰). مثل سنتی از عذاب که در قوم نوح و عاد و ثمود و اقوام بعد از ایشان جریان یافت و خدا هرگز اراده ظلم نسبت به بندگان ندارد (۳۱).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۹۴

و نیز من بر شما ای قوم می‌ترسم از روز قیامت، روزی که بانگ و فریاد مردم از هر سو بلند می‌شود (۳۲). روزی که از عذاب پا به فرار می‌گذارید ولی از ناحیه خدا هیچ حافظی ندارید و کسی که خدا گمراهش کند دیگر هیچ راهنما نخواهد داشت (۳۳).

همین شما بودید که در گذشته یوسف به سویتان بیامد و لا یزال نسبت به دینی که برایتان آورده بود در شک بودید تا آنکه از دنیا رفت گفتید دیگر خدا هرگز بعد از وی رسولی مبعوث نمی‌کند اینطور خدا هر اسرافگر شکاک را گمراه می‌کند (۳۴). همان کسانی که بدون دلیلی آسمانی در آیات خدا جدال می‌کنند و این جدال عداوت بزرگی است نسبت به خدا و به کسانی که ایمان آورده‌اند خداوند این چنین مهر می‌زند بر هر قلبی که متکبر و جبار باشد (۳۵).

(از آن جمله) فرعون است که به وزیرش هامان گفت برای من قصری بلند با آجر بساز شاید به راهها دست یابم (۳۶). راه‌های آسمان، و در نتیجه معبود موسی را ببینم و راست می‌گویم که من او را دروغگو می‌پندارم. و این چنین اعمال زشت فرعون در نظرش زیبا جلوه کرده بود و از راه باز داشته شده بود و نقشه فرعون جز به هلاکت وی نیانجامید (۳۷).

و آنکه ایمان آورده بود گفت: ای قوم مرا پیروی کنید تا شما را به راه رشد هدایت کنم (۳۸). ای قوم این زندگی دنیا متاعی است و خانه آخرت خانه قرار و دائمی است (۳۹). کسی که عمل زشتی کند تنها کیفری مثل آن خواهد داشت ولی کسی که عملی صالح انجام دهد چه مرد و چه زن بشرطی که ایمان داشته باشد چنین کسانی داخل بهشت می‌شوند و در آن بی‌حساب روزی داده خواهند شد (۴۰). و ای قوم من! چه می‌شود مرا که شما را به سوی نجات می‌خوانم در عوض شما مرا به سوی آتش دعوت می‌کنید (۴۱). مرا می‌خوانید که به خدا کفر ورزم و برایش شریک قایل شوم که هیچ دلیلی بر شرک او ندارم و من شما را به سوی خدای عزیز آمرزنده دعوت می‌کنم (۴۲).

این حقیقتی است که آنچه شما مرا به سوی می‌خوانید نه در دنیا دعوتی دارد و نه در آخرت و محقق است که بازگشت ما به سوی خداست و محققا تنها اسرافگران اهل آتشند (۴۳). پس به زودی متوجه آنچه به شما می‌گویم خواهید شد و من امر خود را به خدا واگذار می‌کنم که خدا دانای به بندگان است (۴۴).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۹۵

خدای تعالی هم او را از نقشه‌های سوئی که برایش کشیده بودند حفظ فرموده و بدترین عذاب متوجه آل فرعون شد (۴۵). آتشی که هر صبح و شام بر آن عرضه می‌شوند تا قیامت به پا شود و چون به پا شد گفته می‌شود ای آل فرعون داخل

شدیدترین عذاب شوید (۴۶).

همان روزی که در آتش با یکدیگر بگو مگو می‌کنند ضغفاء به گردنکشان می‌گویند ما در دنیا پیرو شما بودیم حال آیا امروز می‌توانید مقداری از این عذاب آتش را از ما برگردانید؟ (۴۷).

گردنکشان در پاسخ می‌گویند ما و شما هر دو دسته در آتش هستیم امروز هم خدا در بین بندگان حکم کرده (و خلاصه حاکم خدا بوده نه این و آن) (۴۸).

و همه آنها که در آتشند به خازنان دوزخ می‌گویند پروردگارتان را بخوانید یک روز هم که شده عذاب را بر ما تخفیف دهد (۴۹).

در پاسخ می‌گویند آیا همواره رسولانتان با معجزات و آیات روشن به سویتان نیامدند؟ می‌گویند:

بله آمدند. در پاسخ می‌گویند: پس بخوانید که دعای کافران جز در ضلالت نخواهد بود (۵۰).

به درستی که ما رسولان خود را و آنان را که ایمان آوردند هم در دنیا و هم در روزی که گواهان به پا خاسته می‌شوند یاری کرده و می‌کنیم (۵۱).

در آن روز ستمکاران را پشیمانی و عذرخواهی سود ندهد و برای آنها خشم و لعن و منزلگاه بد (جهنم) مهیاست (۵۲).

و همین ما بودیم که به موسی هدایت دادیم و کتاب را به ارث به بنی اسرائیل دادیم (۵۳).

کتابی که هدایت و تذکر برای خردمندان بود (۵۴).

#### بیان آیات ..... ص: ۴۹۵

اشاره

در این آیات کفار را موعظه می‌فرماید که به آثار امت‌های گذشته و داستانهای ایشان مراجعه کنند و در آنها نظر نموده و عبرت بگیرند و بدانند که قوت اقویاء و استکبار مستکبران روزگار و مکر مکاران، خدا را عاجز نمی‌کند، و به همین منظور از باب نمونه پاره‌ای از قصص موسی و فرعون را ذکر می‌کند و در آن قصه مؤمن آل فرعون را می‌آورد.

"أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا..."

استفهام در این آیه انکاری است. و کلمه "واقی" اسم فاعل از مصدر "وقایه" است به معنای حفظ کردن چیزی از هر چه آن را اذیت کند و به آن ضرر بزند.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۹۶

و معنای آیه این است که: "أَوْ لَمْ يَسِيرُوا" چرا این مردمی که ما پیامبر به سویشان گسیل داشته‌ایم به سیر "فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا" در زمین نمی‌پردازند، تا به نظر تفکر و عبرت‌گیری بنگرند که "كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ" عاقبت مردمی که قبل از ایشان می‌زیسته‌اند چگونه بوده و آن امت‌ها در اثر تکذیب پیامبران خود چه سرانجامی داشتند.

"كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً" با اینکه آن امت‌ها از اینان نیرومندتر و دارای تمکنی و تسلطی بیشتر "و آثارا" و آثاری چون شهرهای محصور به قلعه‌های محکم و کاخ‌های عالی و پی ریزی شده داشتند، "فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ" در همین زمین که اینان زندگی می‌کنند زندگی می‌کردند، ولی خدا ایشان را به کیفر گناهانشان بگرفت و به جرم اعمالشان هلاکشان کرد "وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ" و از ناحیه خدا هیچ حافظی که حفظشان کند نداشتند.

"ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ..."



کلمه " ذلک " اشاره به همان اخذ الهی است. و مراد از " بینات " آیات روشن است. و بقیه الفاظ آیه ظاهر است.

[داستان ارسال موسی (علیه السلام) به سوی فرعون و گفتگوی فرعون در باره کشتن او] ... ص: ۴۹۶

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَ سُلْطَانٍ مُّبِينٍ

بعید نیست مراد از " آیات " معجزات و خارق العاده‌هایی باشد که موسی با آنها به سوی فرعون فرستاده شد، از قبیل عصا، ید بیضاء و غیر آن دو. و مراد از " سُلْطَانٍ مُّبِينٍ " سلطه الهی باشد که خدا به وسیله آن موسی (ع) را تایید کرد، و به وسیله آن جلو فرعون را از کشتن موسی و خاموش کردن نور او بگرفت.

بعضی «1» گفته‌اند: مراد از " آیات " براهین و دلالات است، و مراد از " سلطان " معجزات موسی، چون ید بیضاء، و غیر آن دو. بعضی دیگر هم حرفه‌ایی دیگر زده‌اند.

"إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَ هَامَانَ وَ قَارُونَ فَجَاءُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ" کلمه " فرعون " نام جبار و دیکتاتور نژاد قبط و پادشاه ایشان است. و " هامان " نام وزیر اوست و " قارون " نام یکی از طاغیان بنی اسرائیل است که دارای خزاینی مملو از پول بوده. و اگر از میان همه دو امت قبطی و سبطی تنها نام این سه نفر را ذکر کرده، برای این بوده که تمامی فتنه‌ها و فسادها به این سه نفر منتهی می‌شده.

"فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ..."

در این آیه ما بین آنچه موسی برایشان آورد و بدان دعوتشان کرد، با مقابله‌ای که آنان

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۱۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۹۷

کردند و نقشه‌های شیطانی که ریختند، مقابله و مقایسه شده است، می‌فرماید: موسی برای آنان حق را آورده بود و جا داشت حق را بپذیرند، به خاطر همین که حق است و نیز به خاطر اینکه آنچه آورده بود از ناحیه خدای تعالی بود، بدین جهت لازم بود آن را قبول کنند و رد نکنند، ولی در عوض کید کردند و آنچه که گفتند بدین منظور گفتند که کسی به موسی ایمان نیاورد. اما خدای عزیز کید ایشان را بی‌نتیجه و خشی ساخت و نگذاشت آن کید به گروندگان به موسی اصابت کند. سیاق آیه این اشعار را دارد که یکی از گویندگان این حرف قارون بوده که خود از بنی اسرائیل بوده است و اشکالی هم ندارد، چون فرمان به کشتن پسران بنی اسرائیل و زنده نگهداشتن دختران از ناحیه فرعونیان و قبل از دعوت موسی (ع) بوده، و فرمان در این آیه که گفتیم قارون هم در آن شریک بوده، بعد از دعوت موسی و در خصوص فرزندان مؤمنین به وی بوده است و هیچ مانعی ندارد که قارون هم در این فرمان با فرعونیان موافقت کرده باشد، چون او با موسی و مؤمنین عداوت می‌ورزیده.

و در اینکه فرمود: "الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ" و فرمود: "آمنوا به" اشاره است به اینکه گروندگان به موسی از آن جناب پشتیبانی هم می‌کردند و در دعوتش کمکش می‌نمودند.

"و قَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُ..."

جمله " ذرونی " به معنای " اترکونی " است، یعنی مانع من نشوید و بگذارید موسی را بکشم، و این خطابی است که فرعون به درباریان خود کرده. و در آن این دلالت است که در برابرش مردمی بوده‌اند که با کشتن موسی مخالفت می‌کرده‌اند و به

وی می‌گفته‌اند: او را مکش و دست از او بردار، هم چنان که آیه " قَالُوا أَرْجِهْ وَ أَخَاهُ " «۱» نیز این اشاره را دارد. و جمله: " وَ لِيَدْعُ رَبَّهُ " سخنی است که فرعون از روی تکبر و طغیان گفته. می‌گوید: بگذارید من موسی را بکشم، آن وقت او پروردگار خود را بخواند، تا اگر توانست از دست من نجاتش دهد و از کشتن خلاصش کند.

و در جمله " إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفُسَادَ " تصمیم خود را توجیه و تعلیل می‌کند، می‌گوید: من از موسی بر شما می‌ترسم که مبدا دین و دنیای شما را تباه کند. اما از جهت دین - یعنی پرستش بت‌ها - برای اینکه می‌ترسم او دین دیگری به جای آن رواج دهد و آن پرستش خدای یگانه است. و اما از جهت دنیا چون می‌ترسم کار او بالا

---

(1) گفتند از او و برادرش مهلت بخواه. سوره شعراء، آیه ۳۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۹۸

بگیرد و نیرومند شود و پیروانش زیاد گشته، به آسانی سر از اطاعت ما برتابد و کار منجر به مشاجره و جنگ و از بین رفتن امنیت گردد.

[موسی (علیه السلام) از شر هر متکبر بی ایمان به روز حساب به خدا پناه می‌برد] .... ص: ۴۹۸

" وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَ رَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ " این آیه شریفه حکایت کلام موسی (ع) است، کلامی که با آن تهدید فرعون را با تهدید خود مقابله می‌کند، او تهدید به کشتن وی کرده بود و آن جناب تهدیدش کرده به اینکه به پروردگارش پناه می‌برد.

و جمله " عُذْتُ بِرَبِّي وَ رَبِّكُمْ " در مقابل گفتار فرعون است که گفت: " وَ لِيَدْعُ رَبَّهُ "، چون فرعون در این جمله رب را اختصاص به موسی داد و گفت: " موسی پروردگار خود را بخواند ". و موسی (ع) در پاسخش پروردگار خود را پروردگار ایشان نیز خواند، و گفت: " من پناه می‌برم به پروردگار خودم و پروردگار شما " و فهماند که خدای تعالی همانطور که پروردگار من است، پروردگار شما هم هست، همانطور که حکمش در من نافذ است، در شما نیز نافذ است. پس چون چنین است می‌تواند پناهنده خود را از شر شما حفظ کند، هم چنان که تا کنون حفظ فرموده.

از اینجا روشن می‌شود که خطاب در جمله " ربکم " به فرعون و درباریان او بوده، نه به قوم اسرائیلی خودش.

و در جمله " مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ "، اشاره می‌کند به فرعون و هر کس دیگری که در دو صفت تکبر و بی‌ایمانی به روز حساب با او شرکت دارد و معلوم است کسی که این دو صفت را داشته باشد، از هیچ شری پروا ندارد. " وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ ... "

از ظاهر سیاق برمی‌آید که جمله " مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ " صفت آن مرد باشد و جمله " يَكْتُمُ إِيمَانَهُ " صفت دیگری از او باشد، در نتیجه معلوم می‌شود مؤمن آل فرعون از دودمان خود فرعون، یعنی از نژاد قبطیان بوده و نیز از خواص درباریان وی بوده و کسی از ایمان درونی او خبردار نشده، چون ایمان خود را از آنان مخفی می‌کرده و تقیه می‌نموده.

ولی بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: اصل کلام " وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ " بوده، در نتیجه مؤمن نامبرده از بنی اسرائیل بوده و ایمان خود را از آل فرعون کتمان می‌کرده. و بنا به گفته این مفسر جمله " مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ " مفعول دوم " يَكْتُمُ " است که جلوتر از

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۶۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۴۹۹

آن ذکر شده. مفسر نامبرده در پاسخ از اینکه اگر جمله مزبور مفعول دوم "یکتم" است، پس چرا کلمه "من" در کار آمده، با اینکه می‌توانست بفرماید "یکتم ایمانه آل فرعون"، گفته است: هر چند غالباً بدون حرف "من" مفعول دوم را می‌گیرد، مانند آیه "وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا" «۱» و لیکن گاهی هم می‌شود که با حرف "من" متعدی می‌شود، هم چنان که در مصباح به این مطلب تصریح شده است.

و لیکن سیاق آیه این تفسیر را نمی‌پذیرد، برای اینکه اولاً مقدم آوردن مفعول دوم حتماً باید برای افاده نکته‌ای از قبیل حصر و امثال آن باشد و در جمله مورد بحث چنین نکته‌ای در کار نیست، و ثانیاً مؤمن نامبرده در کلام خود فرعون و فرعونیان را به عنوان "یا قوم- ای قوم من" صدا می‌زند و اگر از دودمان فرعون نبود، نباید چنین می‌گفت. "أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ" در این قسمت فرعونیان را نهی و توبیخ می‌کند، از اینکه تصمیم بر قتل او گرفته‌اند.

و از اینکه جمله "من ربکم" را به کار برد، فهمیده می‌شود آن معجزات و بیناتی که موسی (ع) آورده معجزات و بیناتی بوده که دلالت داشته بر اینکه الله تعالی رب ایشان نیز هست، همانطور که او الله را رب خود گرفته. پس کشتن او کشتن مردی است که از ناحیه پروردگار فرعونیان حق را برایشان آورده.

"وَإِنْ يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ" - بعضی از مفسرین گفته‌اند: فرضی که در این جمله کرده، تلافی از ناحیه او بوده، نه اینکه راستی احتمال می‌داده که موسی دروغگو باشد و در راستگویی وی شک داشته، خواسته است از در مهربانی سخن گفته باشد.

"وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ" - در این جمله مخاصمه را تا آسان‌ترین فرض تنزل داده، گویا می‌گوید: "و اگر صادق باشد آن وقت آن انواع عذابهایی که وعده‌اش را داده به شما می‌رسد و اگر همه آن عذابها نرسد، لا اقل بعضی از آنها به شما خواهد رسید.

پس منظور تنزل دادن مخاصمه بوده، و گر نه لازمه صدقش این است که تمامی آن عذابهایی که وعده‌اش را داده به ایشان می‌رسید.

"إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ" - این جمله تنها فرض دومی را تعلیل می‌کند و معنایش این است که: اگر موسی در ادعای خود دروغگو باشد، همان دروغ خودش برایش بس است. و اگر راستگو باشد، آن وقت به فرضی که همه عذابهایی که وعده‌اش را داده به

---

(1) سوره نساء، آیه ۴۲ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۰۰

شما نرسد، لا اقل مقداری از آن به شما خواهد رسید، چون در این فرض شما مسرف و متجاوز هستید که پا از گلیم خود فراتر نهاده‌اید. و نیز کذاب هستید، چون ربوبیت پروردگار خود را انکار کرده، اربابی دیگر به جای خدا اتخاذ نموده‌اید و خدا کسی را که مسرف و کذاب باشد هدایت نمی‌کند. و اما بر فرضی که او دروغ بگوید، در آن صورت پروردگاری که معرفی می‌کند ربوبیت ندارد تا آنکه در باره هدایت کردنش و نکردنش گفتگو شود.

از این بیان روشن می‌گردد، اینکه بعضی گفته‌اند: "جمله مزبور تعلیل هر دو فرض است و به هر دو جمله ارتباط دارد" حرف

صحیحی نیست. "یا قَوْمَ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا" معنای کلمه "ظاهرين" غلبه و علو در ارض است. و منظور از "ارض" سر زمین مصر و منظور از "باس الله" اخذ خدا و عذاب اوست. و استفهام در آیه انکاری است.

معنایش این است که: مؤمن آل فرعون به فرعونیان می‌گوید: ای قوم و قبیله من، امروز ملک و سلطنت در دست شماست، و شما بر سایر مردم یعنی بنی اسرائیل غلبه دارید و در زمین علو و بلندپروازی می‌کنید، فردا اگر عذاب خدا به سوی ما آید، هم چنان که موسی وعده‌اش را داده، چه کسی ما را یاری می‌کند؟ در این بیان خودش را هم داخل در آنان و جزو آنان قرار داده تا در ترساندنشان از عذاب خدا مؤثرتر و در خیرخواهی آنان رساتر سخن گفته باشد و سخن بهتر در دل‌هایشان جای بگیرد، و خلاصه بفهماند که عاقبتی را که برای خودش می‌خواهد، برای آنان نیز می‌خواهد.

"قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أَرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ" فرعون در پاسخ گفت: من شما را جز به طریق صواب و مطابق واقع راهنمایی نمی‌کنم، و منظورش این بوده که بگوید: خودم بدانچه مردم را به سویی راهنمایی می‌کنم یقین دارم، و آن طریقه علاوه بر اینکه برایم معلوم است، با واقع هم مطابق است، و این سخن از فرعون یک فریبکاری و زرنگی عجیبی است.

[مؤمن آل فرعون، فرعونیان را از قتل موسی (علیه السلام) نهی و نسبت به تصمیم بر آن توبیخ می‌کند و بدانان هشدار می‌دهد] ..... ص: ۵۰۰

"وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ... لِلْعِيَادِ" مراد از جمله "الَّذِي آمَنَ" همان مؤمن آل فرعون است و نباید به گفته بعضی «۱» که آن را عبارت از موسی (ع) دانسته‌اند، به این دلیل که کلام کلامی است محکم، اعتناء

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۶۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۰۱

کرد. و مراد از "احزاب" امت‌های مذکور در آیه بعدی است، یعنی قوم نوح، عاد، ثمود، و آنهایی که بعد از ایشان بوده‌اند. و جمله "مِثْلَ ذَابِ قَوْمِ نُوحٍ"، بیانی است برای مثل قبلی و کلمه "ذاب" به معنای عادت است. و معنای آیه چنین است: مؤمن آل فرعون مجدداً رو به مردم کرده گفت: ای قوم و قبیله من به راستی من بر شما از همان عذاب می‌ترسم که بر سر اقوام گذشته آمد، من از روزی می‌ترسم که مانند یک عادت همیشگی بر اقوام گذشته یکی پس از دیگری گذشت، به خاطر اینکه کفر ورزیدند و پیامبران خود را تکذیب کردند، ممکن هم هست کلمه "جزا" در تقدیر بگیریم، و آیه را چنین معنا کنیم: من بر شما می‌ترسم از روزی که برسد بر شما مثل جزای عادت دائمی گذشتگان، عادت دائمیشان بر کفر و تکذیب، و خداوند هرگز نمی‌خواهد بر بندگان ستم کند.

[اشاره به وجه تسمیه روز قیامت به "یوم التناد"] ..... ص: ۵۰۱

"وَيَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ... مِنْ هَادٍ" منظور از "یوم التناد" روز قیامت است. و تسمیه قیامت به این اسم، به خاطر این است که در آن روز ستمگران یکدیگر را با صدای بلند صدا می‌زنند، و داد و فریادشان به اوایلا بلند می‌شود، همانطور که در دنیا به داد و فریاد عادت کرده بودند.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: مراد از "تنادی" ندهایی است که بین بهشتیان و دوزخیان پیش می‌آید و قرآن آن را در سوره اعراف حکایت کرده. البته وجوه دیگری نیز برای این نامگذاری ذکر کرده‌اند، که فایده‌ای در بر ندارد.

"يَوْمَ تُولُونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ" - منظور از این "یوم" باز همان روز قیامت است و شاید مراد این باشد که کفار در آن روز در دوزخ از شدت عذاب از این سو به آن سو فرار می‌کنند شاید که راه نجاتی پیدا کنند، ولی از هر طرف که می‌دوند برگردانده می‌شوند، هم چنان که در جای دیگر قرآن کریم آمده: "كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَ دُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ" «۲.۲»

"وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ" - این جمله به منزله تعلیلی است برای جمله "ما لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ"، و معنایش این است که شما پشت کرده و فرار می‌کنید و لیکن هیچ پناهی ندارید، چون اگر پناهی باشد از ناحیه خداست، و از آن ناحیه هم پناهی نیست، برای

---

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۶۷.

(2) هر چه می‌خواهند از اندوهی بیرون شوند، به سوی آن بازگردانده می‌شوند، و خطاب می‌شوند:

بچشید عذاب سوزان را. سوره حج، آیه ۲۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۰۲

اینکه خدا شما را گمراه کرده و کسی که خدا گمراهش کرده باشد، دیگر راهنمایی نخواهد داشت.

"وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ ..."

بعد از آنکه گفت خدا ایشان را گمراه کرده و دیگر راهنمایی ندارند، به عنوان شاهد، داستان یوسف (ع) که در مصر مبعوث شد و رفتاری که مصریان با او داشتند را ذکر می‌کند که ما دام در بین آنان بود، در نبوتش شک می‌کردند، و بعد از آن که از دنیا رفت گفتند: دیگر پیامبری بعد از او نیست.

بنا بر این معنای آیه چنین می‌شود: سوگند می‌خورم که قبل از این هم یوسف به سوی شما مصریان آمد، و آیاتی بینات آورد، آیاتی که دیگر هیچ شکی در رسالتش برای کسی باقی نمی‌گذاشت، ولی تا او زنده بود شما همواره در باره دعوت او در شک بودید و همین که از دنیا رفت گفتید: دیگر بعد از یوسف، خدای سبحان، رسولی مبعوث نمی‌کند، و با این سخن گفتار خود را نقض کردید و هیچ پروایی هم نکردید.

آن گاه بیان خود را تاکید و در عین حال تعلیل کرده و فرموده: "كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ" - آری این چنین خداوند هر اسرافگر شکاکی را گمراه می‌کند.

"الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ ..."

این آیه توصیف همان "مسرف مرتاب" آیه قبلی است، چون کسی که پا از گلیم خود بیرون کند و از زی خود خارج شود، یعنی از حق اعراض نماید و از هوای نفس پیروی کند و در نتیجه شک و تردید در دلش جایگزین گردد، و بر هیچ سخنی هر چه هم علمی باشد اعتماد نمی‌کند و به هیچ حجتی که او را به سوی حق راهنمایی می‌کند دل نمی‌بندد، چنین کسی آیات خدا را هم در صورتی که با مقتضای هوای نفسش مخالف باشد، بدون هیچ برهانی رد می‌کند و برای رد آن، به باطل جدال می‌نماید.

"كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ" - این جمله می‌فهماند که دل‌های آنان مهر خورده و دیگر هیچ حرف حسابی و برهانی قاطعی را نمی‌فهمند و به هیچ دلیل قانع کننده اعتماد نمی‌کنند.

"وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانَ ابْنِ لِي صَرِّحًا ... فِي تَبَابٍ" در این آیه فرعون به وزیر خود هامان دستور می‌دهد: برایش بنای بلندی بسازد، تا به وسیله آن از اله موسی اطلاعاتی به دست آورد، و گویا این دستور را در اثنای بگومگوش با مؤمن آل فرعون، و بعد از منصرف شدن از کشتن موسی داده، و به همین جهت در بین موعظه‌های

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۰۳

مؤمن نامبرده و احتجاجات او واقع شده.

کلمه "صرح" - به طوری که صاحب مجمع البیان «۱» گفته - به معنای بنایی است که از چشم بیننده، هر قدر هم دور باشد پوشیده نماند. و کلمه "اسباب" جمع "سبب" است که به معنای هر چیزی است که به وسیله آن به مقصد و هدف دور خود برسی.

و جمله "لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ" به منزله تعلیلی است برای دستور مزبور، و معنایش این است که: اگر به تو دستور می‌دهم برای من برج بلندی بسازی، علتش این است که امیدوارم به وسیله آن و با صعود بر بالای آن به اسباب دست یابم. آن گاه خودش اسباب را تفسیر کرده، به "اسباب السماوات"، و بر آن متفرع کرده که: "فَأَطَّلَعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى" تا بر خدای موسی مشرف شوم. گویا خواسته بگوید: آن اله که این مرد به سوی آن دعوت می‌کند، و موسی هم به سوی آن می‌خواند، در زمین نیست، چون در زمین، غیر از من اله دیگر وجود ندارد، پس اگر باشد لا بد در آسمان است، پس برایم برجی بساز، شاید که من با صعود بر بالای آن، به اسباب آسمانی که نهانی‌های آسمان را کشف می‌کند، دست یابم، و از راه آن اسباب کشف کنم که اله موسی کجا است، چون من موسی را دروغگو می‌پندارم.

بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: مراد فرعون این بوده که برایش رصد خانه‌ای بسازند و در آن رصد خانه اوضاع آسمانی را زیر نظر بگیرند، باشد که به این وسیله به چیزی دست یابد که با آن بر وجود اله موسی استدلال کند، چون از وسایل زمینی مایوس شده، و از این راه نتوانسته دلیلی پیدا کند. و این توجیه خوبی است.

به هر حال معنای سخن فرعون هر چه باشد، با هیچ یک از مذاهب و تثبیت سازگار نیست و بعید نیست که خواسته به این وسیله مردم را نومید کند، و یا آنکه اصلاً از مذاهب و تثبیت آگاهی نداشته - و از ستمگران هر چه بگویی برمی‌آید. "وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنْ السَّبِيلِ" - مفاد سیاق این است که جمله مورد بحث به منزله یک قاعده و ضابطه کلی باشد و بفهماند چرا فرعون در مقابل حقی که موسی وی را به سوی آن می‌خواند این طور دست و پا می‌زد؟ برای اینکه شیطان عمل زشت او را در نظرش زیبا جلوه داده بود و او را از راه رشاد باز داشته بود، ناگزیر احساس کرد که در بن بست قرار گرفته است، لذا با اباطیل خود در برابر آن مجادله کرد و دست به اینگونه کارهای

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۲۴.

(2) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۶۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۰۴

ناشایست و نقشه‌های سفیهانه زد تا شاید حق را از بین ببرد.

و به همین مناسبت آیه شریفه با جمله "وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ" ختم شد، یعنی کید فرعون جز به سوی هلاکت و بی‌نتیجگی ره نمی‌برد.

"وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِيكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ" مؤمن آل فرعون بار دیگر قوم خود را مخاطب قرار داده و ایشان را به پیروی خود دعوت می‌کند که اگر پیرویش کنند هدایتشان خواهد کرد، چون پیروی او پیروی موسی است. و "سبیل رشاد" عبارت است از راهی که سلوک آن آدمی را به حق می‌رساند، و به سعادت دست می‌یابد. و کلمه "هدایت" در اینجا به معنای نشان دادن راه است. و جمله "أَهْدِيكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ"، طعن بر فرعون است که طریقه خود را "ارشاد" می‌خواند و می‌گفت: "وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ". و بقیه الفاظ آیه روشن است.

"يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ" این مهمترین سندی است که مؤمن آل فرعون سلوک سبیل رشاد و تدین به دین حق را به آن مستند نموده، که در هیچ حالی آدمی از آن بی‌نیاز نیست و آن عبارت است از این عقیده که آدمی بعد از زندگی ناپایدار دنیا زندگی ابدی و جاودانی دارد که عبارت است از زندگی آخرت، و این زندگی دنیا در آخرت متاعی است، و در حقیقت مقدمه‌ای است برای آن، و به همین جهت در بیان معنای سبیل رشاد اول این معنا را خاطر نشان ساخت و بعدا به ذکر عمل زشت و صالح پرداخت.

"مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا..."

یعنی آنچه در آخرت به آدمی می‌رسد و با آن زندگی می‌کند، نظیر همان اعمالی است که در زندگی دنیا می‌کند، دنیایی که در آخرت متاعی است، آری دنیا جای عمل است و آخرت محل جزا.

کسی که در دنیا عمل زشت انجام دهد، عملی که دارای صفتی زشت باشد، در آخرت جزا داده نمی‌شود، مگر مثل آن عمل، یعنی جزایی که او را بد حال و گرفتار کند. و کسی که عمل صالحی انجام دهد، چه مرد باشد و چه زن، بدون هیچ فرقی بین آن دو، البته به شرطی که ایمان هم داشته باشد، چنین کسانی در آخرت داخل بهشت گشته و در آن رزقی بی‌حساب خواهند داشت.

در این آیه اشاره‌ای هم به یکسان بودن زن و مرد در قبولی عمل کرده. و اگر عمل صالح را در تاثیرش مقید به ایمان کرد،

برای این است که عمل هر چه هم صالح باشد، بدون ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۰۵

ایمان حبط و بی‌اجر می‌شود، هم چنان که قرآن کریم در جای دیگر فرموده: "وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ" «۱» و آیاتی دیگر نظیر آن.

مؤمن آل فرعون در کوتاهترین عبارت، تمامی ارکان دین حق و سبیل رشاد را جمع کرده و آن این است که آدمی حیاتی

دارد پایدار و دارای قرار- بر خلاف حیات ناپایدار دنیا که در آن حیات به آنچه در دنیا کرده جزا داده می‌شود، چه عمل

زشتش و چه صالحش. و چون چنین است، آدمی باید عمل صالح کند و عمل زشت مرتکب نگردد. و برای مزید بیان این را هم اضافه کرد که اگر کسی عمل صالح کند بدون حساب روزی داده می‌شود.

"وَيَا قَوْمِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجَاةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ... الْعَزِيزِ الْعَقَّارِ" از این کلام برمی‌آید که گویا مؤمن آل فرعون بعد

از سخنان و نصایح قبلی‌اش، با دعوت مردم به پرستش آلهه ایشان روبرو شده و به جای اینکه دعوت او را بپذیرند، او را به

پرستش خدایان خود دعوت کرده‌اند، لذا در پاسخ گفته: من شما را به سوی نجات می‌خوانم و شما مرا به سوی آتش؟

ممکن است از وضع مردم که به باطل جدال می‌کرده. و بر شرک اصرار می‌ورزیدند، چنین استنباط کرده که می‌خواهند این

طور بگویند و خلاصه زبان حالشان این بوده، لذا این زبان حال را به ایشان نسبت داده و آن گاه اظهار تعجب کرده از این

که با دعوت به حق او، با دعوت به باطل خود مقابله کردند.

و بدین جهت گفت: ای قوم من! چرا باید چنین باشد که من شما را به سوی نجات یعنی نجات از آتش دعوت کنم، و شما

مرا به سوی آتش بخوانید؟ در اینجا سؤال پیش می‌آید که مؤمن مذکور مردم را به سوی سبب نجات دعوت می‌کرد و مردم

او را به سوی سبب آتش دعوت می نمودند، نه خود آتش، پس به چه جهت او گفت من شما را به سوی نجات می خوانم و شما مرا به سوی آتش؟ جوابش این است که آوردن مسبب و اراده سبب متداول است. و یا برای این است که جزای عمل به وجهی خود عمل است.

آن گاه به تفسیر دعوت ایشان و دعوت خود پرداخته، می گوید: "تَدْعُونَنِي لِأَكْفَرُ - شما مرا دعوت می کنید که کفر بورزم" یعنی به خدا کفر بورزم و برایش شریکی قائل شوم که علمی بدان ندارم، یعنی دلیلی ندارم که دلالت کند بر اینکه آن چیز، شریک خدا است و در نتیجه دعوت می کنید که بدون علم بر خدا افترا ببندم و اما من شما را دعوت می کنم به

---

(1) و کسی که ایمان را قبول نداشته باشد، اجر عملش حبط می شود. سوره مائده، آیه ۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۰۶

پرستش خدایی که "عزیز" است، یعنی غالبی است که هرگز مغلوب نمی شود و "غفار" است، یعنی آن کس را که توبه کند و به سویش باز گردد و به وی ایمان آورد، می آمرزد. و خلاصه من شما را دعوت می کنم به ایمان به خدا و تسلیم شدن در برابر او.

[نفی شریک برای خدای سبحان با بیان اینکه شریک ادعایی فرعونیان برای خدا، نه در دنیا و نه در آخرت دعوتی ندارد] ... ص: ۵۰۶

"لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ..."

کلمه "لا جرم" به معنای "حقا" و یا به معنای "لا بد" است. و مفاد آیه این است که: می خواهد حجت اقامه کند بر اینکه آنچه شما مرا به سویش می خوانید اله نیست و این حجت را از این راه اقامه می کند که خدایان شما دعوتی ندارند. و این خود تایید کلام سابقش نیز هست، که گفت: مرا دعوت می کنید برای خدا شریکی بگیرم که علمی به شرکت او ندارم، چون اگر خدایان مشرکین دعوت می داشتند، مؤمن آل فرعون هم به خدایی آنها علم پیدا می کرد.

و معنای آیه این است که: بروشنی ثابت شد که آنچه شما مرا به سویش می خوانید و نامش را شریک خدای سبحان می گذارید، هیچ دعوتی در دنیا ندارد، چون سابقه ندارد که پیغمبری به سوی مردم فرستاده باشد تا مردم را به پرستش او دعوت کند و نیز در آخرت هم دعوتی ندارد، چون احدی از خلق به سوی او بر نمی گردد.

بخلاف آن خدایی که من شما را به سویش می خوانم که هم در دنیا دعوت دارد و هم در آخرت و آن خدای سبحان است که در دنیا انبیا و رسولان متصدی ابلاغ دعوت اویند و از طرف او مبعوثند و از ناحیه او مؤید به حجت ها و معجزاتند و در آخرت هم مردم به سویش باز می گردند، تا در بینشان فصل قضا کند، هم چنان که در باره دعوت آخرت خودش فرموده:

"يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ" «۱».

و همان طور که در ذیل آیه "هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ" «۲» گفتیم، این معنا مسلم و معلوم است که ربوبیت بدون دعوت در دنیا و نظیر آن دعوت در آخرت تمام نمی شود، و چون خدایی که مؤمن آل فرعون مردم را به سوی او می خواند، هم دعوت در دنیا دارد و هم در آخرت، ناگزیر اله تنها همو است، نه آن بت هایی که مشرکین وی را به پرستش او می خواندند، برای اینکه بت ها نه در دنیا دعوت دارند و نه در آخرت، پس اله نیستند.

"وَ أَنْ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَ أَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ" - این جمله عطف است بر

---

(1) روزی که شما را دعوت می کند و شما با حمد او را اجابت می کنید. سوره اسری، آیه ۵۲.



(2) سوره مؤمن، آیه ۱۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۰۷

جمله "أَنْمَا تَدْعُونَنِي"، در نتیجه معنایش این می‌شود: ناگزیر برگشتگاه ما به سوی خدا خواهد بود، پس باید در برابر او تسلیم شویم و طریقه او را پیروی کنیم و حدود عبودیتش را رعایت نماییم و ناگزیر اسرافکاران که از زی عبودیت تجاوز می‌کنند- همین شما مردم هستید- اصحاب دوزخند. پس آن خدایی که من شما را به سویش می‌خوانم، مایه نجات شماست، نه آنچه که شما مرا بدان می‌خوانید.

[اشاره به مقامات سه گانه عبودیت: توکل، تفویض و تسلیم] ..... ص: ۵۰۷

"فَسْتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفَؤُصُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ" صدر آیه شریفه ایشان را موعظه و تهدید می‌کند و به عنوان نتیجه‌گیری از جمله "وَأَنَّ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ..." می‌گوید: حال که به ناچار باید به سوی خدا برگشت کنیم و حال که عذاب خدا بر اسرافگران خواهد رسید که شما هم از آنها هستید، و هر چه امروز به شما می‌گویم گوش نمی‌دهید، پس هم چنان باشید تا به زودی وقتی که عذاب را به چشم خود ببینید متوجه گفته‌های من بشوید، آن وقت می‌فهمید که من خیرخواه شما بودم.

"وَأَفَؤُصُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ" - راغب کلمه "تفویض" را به معنای رد دانسته. و بنا به گفته وی تفویض امر به خدا، برگرداندن و واگذاری امر است به او، در نتیجه تفویض با توکل و تسلیم قریب المعنی می‌شود، چیزی که هست اعتبارها مختلف است. و اگر آن را تفویض می‌گویند به این اعتبار است که بنده خدا آنچه را که به ظاهر منسوب به خودش است، به خدا برمی‌گرداند و حال عبد در چنین وضعی حال کسی است که برکنار باشد و هیچ امری راجع به او نباشد و اگر توکلش می‌خوانند به این اعتبار است که بنده خدا پروردگار خود را وکیل خود می‌گیرد، تا هر تصرفی را که خواست در امور او بکند و اگر تسلیمش می‌نامند، به این اعتبار است که بنده خدا رام و منقاد محض است در برابر هر اراده‌ای که خدای سبحان در باره‌اش بکند، و هر کاری که از او بخواهد بدون اینکه هیچ امری را به خود نسبت دهد، اطاعت می‌کند. پس تفویض و توکل و تسلیم مقامات سه‌گانه‌ای هستند از مراحل عبودیت، از همه پایین‌تر و سطحی‌تر توکل است و از آن دقیق‌تر و بالاتر تفویض و از آنها دقیق‌تر و مهم‌تر تسلیم است.

"إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ" - این جمله، واگذاری امر به خدا را تعلیل می‌کند که چرا من امور خود را به خدا واگذار کردم؟ و در اینکه فرمود: "ان الله" و نام خدا را برد، با اینکه مقتضای ظاهر عبارت و سیاق این بود که بفرماید: "انه بصیر بالعباد"، برای این است که علت بصیر بودن خدا را هم بیان کرده باشد، گویا گفته: خدا بینای به حال بندگان است برای اینکه الله - عز اسمه - است.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۰۸

"فَوَقَاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكَرُوا" این جمله تفریع و نتیجه تفویض امور است به خدای تعالی، می‌فرماید: نتیجه واگذاری امورش به خدا این شد که خدای سبحان شر کفار و نقشه‌های شوم آنان را از وی بگردانید. و در این جمله اشاره‌ای هم به این معنا هست که کفار نسبت به او قصد سوء داشتند.

و لیکن خدای تعالی شر آنها را دفع کرد.

"وَحَاقَ بِالْفِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ... أَشَدَّ الْعَذَابِ" یعنی به دنبال این جریان عذابی سخت بر آل فرعون نازل شد. و بنا بر این عبارت "سوء العذاب" از باب اضافه صفت به موصوف است. و اگر موصوف مزبور را با مصدر "سوء" توصیف کرد، و

نفرمود "عذاب سیئ" برای این است که در تعبیر مبالغه کرده باشد. و منظور از آل فرعون پیروان اوست، و چه بسا گفته می‌شود آل فلانی و شامل خود آن شخص نیز می‌شود.

"النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَ يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ" از ظاهر سیاق برمی‌آید که می‌خواهد کلمه "سوء العذاب" را معنا کند، نه اینکه جمله‌ای نو و ابتدایی باشد.

[انگاتی در باره کیفیت و مراحل تعذیب فرعونیان در عالم برزخ و قیامت] ..... ص: ۵۰۸

و این آیه شریفه در افاده چند نکته صریح است: اول اینکه: با آل فرعون این طور معامله می‌شود که اول آنان را بر آتش عرضه می‌کنند، و سپس آنان را در آن داخل می‌کنند و این هم پیداست که داخل آتش شدن سخت‌تر است، از اینکه انسان را بر آتش عرضه کنند.

نکته دوم اینکه: عرضه آنان بر آتش قبل از روز قیامت است که در آن روز دوزخیان را داخل دوزخ می‌کنند. پس معلوم می‌شود عرضه کردن آل فرعون بر آتش، در عالمی قبل از عالم قیامت صورت می‌گیرد، و آن عالم برزخ است که فاصله بین دنیا و آخرت است.

نکته سوم اینکه شکنجه در برزخ با شکنجه در قیامت به وسیله یک چیز صورت می‌گیرد، آنهم آتش است، چیزی که هست اهل برزخ از دور از آتش رنج می‌برند، و اهل قیامت در داخل آن قرار می‌گیرند.

و در اینکه فرمود: "غُدُوًّا وَعَشِيًّا" اشاره است به اینکه عرضه کفار بر آتش پشت سر هم واقع می‌شود، و لا ینقطع ادامه می‌یابد. و ای بسا این استفاده هم بشود، که اهل برزخ از آنجا که به کلی از ندای منقطع نشده‌اند، مانند اهل دنیا صبح و شام دارند.

و در عبارت "وَ يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا" به منظور کوتاه‌گویی چیزی حذف شده و تقدیر آن "و یوم تقوم الساعة قیل ادخلوا آل فرعون اشد العذاب" است.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۰۹

[اینکه در جهنم کفار زیر دست (تابعان) کم کردن عذاب خود را از بزرگان و متبوعان خود سؤال می‌کنند از باب ظهور ملکات دنیویشان است ..... ص: ۵۰۹]

"وَ إِذْ يَتَحَاوُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعْفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا ... بَيْنَ الْعِبَادِ" سیاق آیه این نکته را افاده می‌کند که ضمیر در جمله "یتحاجون" به آل فرعون بر می‌گردد، دلیل دیگرش هم تغییر سیاق در جمله "وَ قَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ" است. و معنایش این است که: عذاب سوء بر آل فرعون وقتی نازل شد که در آتش محاجه می‌کردند و یا این است که: به یاد آر از بدی عذاب آل فرعون، وقتی که در آتش محاجه می‌کنند. ضعیفای ایشان به اقویای متکبر می‌گویند: ما در دنیا تابع شما بودیم، و لازمه‌اش این است که شما در مواقع حاجت به کمک ما بشتابید و در شداید یاریمان کنید و هیچ حاجت و شدتی شدیدتر از وضعی که امروز داریم نیست، حال آیا می‌توانید کاری برای ما بکنید و مقداری از این آتش و عذاب را از ما بردارید؟ توقع نداریم که همه این عذاب را بردارید، بلکه مقداری را هم بردارید ما قانعیم.

این سخن از ایشان در حقیقت ظهور (ملکه) تملقی است که در دنیا نسبت به اقویا و بزرگان خود داشتند که در هر شدتی به آنها پناهنده می‌شدند، نه به خدای تعالی و گرنه اگر ظهور قهری آن ملکه نباشد، چگونه چنین درخواستی می‌کنند، با اینکه می‌دانند که خود اقویا گرفتارترند و در وضعی و روزگاری قرار دارند که هیچ کس به درد هیچ کس نمی‌خورد، روزی که امر همه به دست خداست، و از اینگونه ظهورها نظائری در قرآن کریم از مردم دوزخ حکایت شده، مثل اینکه در آنجا همان

دروغگویی دنیا را از سر می‌گیرند و سوگند دروغ می‌خورند، و کارهایی که کرده‌اند حاشا می‌کنند و یکدیگر را تکذیب می‌نمایند و از این قبیل اظهارات که همه از باب ظهور ملکات دنیوی است. "قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ" این آیه پاسخی است که اقویا به ضعف می‌دهند، حاصلش این است که: امروز روز جزا است، نه روز عمل، امروز همه اسباب از تاثیر افتاده‌اند، آن خیالهایی که ما در دنیا در باره خود می‌کردیم و خود را قوی و نیرومند می‌پنداشتیم همه بیهوده شد، امروز حال ما و حال شما یکی است، چون می‌بینید که هر دو طایفه در آتشیم.

پس اینکه گفتند: "إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ" مفادش این است که: ظهور حکم الهی احکام سایر اسباب و تاثیرهای آنها را باطل کرد و ما و شما در سرنوشتی برابر قرار گرفتیم، دیگر مانند دنیا ما امتیازاتی از شما نداریم و آن قوت شوکتی که در دنیا ما را از شما ممتاز می‌ساخت نمانده، تا در اینجا چیزی از عذاب را از شما برطرف کنیم.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۱۰

یکی از حرفهایی که مفسرین «۱» در این آیه زده‌اند، این است که: ضمیر در جمله "یتحاجون" به مطلق کفار دوزخی برمی‌گردد. و این همانطور که توجه فرمودید احتمالی است بعید. بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: به قریش برمی‌گردد، این احتمال از آن هم بعیدتر است.

[توضیحی در باره وعده خدا به استجاب دعا و معنی و وجه اینکه خزنه جهنم در جواب التماس دعای دوزخیان می‌گویند: "فادعوا و ما دعاء الکافرین إلا فی ضلالٍ" ..... ص: ۵۱۰

"و قَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ" این آیه شریفه حکایت گفتگوی دوزخیان - که آل فرعون هم جزو ایشانند - با خازنان جهنم است، که خدای سبحان آن را دنبال داستان آل فرعون آورده. و اگر دوزخیان از خازنان جهنم التماس دعا می‌کنند، چون از استجاب دعای خود مایوسند.

و مراد از "يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ" یک روز از روزهای دنیا نیست، بلکه یک روز از روزهای عالم خودشان است که در نتیجه معنایش این می‌شود: از خدا بخواهید پاره‌ای از عذاب جهنم را بر ما تخفیف دهد. "قَالُوا أَوْ لَمْ تَكُ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَى قَالُوا فَادْعُوا و ما دعاء الکافرین إلا فی ضلالٍ" خازنان دوزخ در پاسخشان می‌گویند: مگر پیامبران خدا با بینات و براهین و معجزات به سوی شما نیامدند؟ در جواب می‌گویند: چرا، آمدند. و همین خود اعترافی است از ایشان به اینکه به انبیا کفر ورزیدند، در عین اینکه به حقانیت آنان علم داشتند و این خود کفر به مساله نبوت است و به همین جهت خازنان دوزخ دیگر در باره درخواست آنان چیزی نگفتند که ما دعا می‌کنیم یا نمی‌کنیم، بلکه گفتند: خودتان دعا کنید و در ضمن متوجهشان کردند که دعایشان مستجاب نیست.

و معنای اینکه گفتند: "و ما دعاء الکافرین إلا فی ضلالٍ"، این است که دعای کفار در جو و شرایطی است که ضلالت و بی‌فایده‌گی از هر سو حکمفرما است، در نتیجه چنین دعایی به هدف اجابت نمی‌رسد. و این جمله تتمه کلام خازنان دوزخ است، البته این چیزی است که از سیاق استفاده می‌شود و گر نه احتمال بعیدی هست که جزو کلام خدای تعالی باشد. و این جمله چه از خازنان دوزخ باشد و چه از خدای متعال، معنای تعلیل را می‌دهد و حاصل معنایش این است که: خود شما دعا کنید، ولی دعای شما مستجاب نمی‌شود، چون کافرید و دعای کافر مستجاب شدنی نیست.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۱۱

و ارتباط دادن عدم استجاب را به وصف کفر، خود اشعار به علیت کفر دارد. حال خواهی گفت: چرا دعای کافر مستجاب نمی‌شود؟ می‌گوییم: برای اینکه هر چند خدای سبحان وعده قطعی داده که دعای هر کس از بندگانش را که او را بخواند مستجاب کند، و فرموده: "أَجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ" «۱» و دعا در صورتی که حقیقتا دعا باشد، به هیچ وجه رد نمی‌شود. و لیکن آنچه که در متن این وعده به عنوان قید آمده این است که اولاً دعا، دعا و طلب حقیقی باشد، نه بازی و شوخی، و ثانیاً ارتباط آن حقیقتاً به خدا باشد، یعنی دعا کننده تنها از خدا حاجت بخواهد و در این خواستش از تمامی اسبابهایی که به نظرش سبب هستند منقطع گردد.

و کسی که به عذاب آخرت کفر می‌ورزد و آن را انکار می‌کند، و حقیقت آن را می‌پوشاند، نمی‌تواند رفع آن را به طور جدی از خدا بخواهد، چون این خواستش یا در دنیا است که جدی نبودن آن خیلی روشن است و یا در آخرت است، در آنجا هم هر چند عذاب را به چشم می‌بیند، (و با همه ظاهر و باطنش لمس می‌کند)، و از شدت آن به ناچار از هر سبب دیگر منقطع شده، تنها متوسل به خدای سبحان می‌شود و لیکن آن ملکه انکاری که از دنیا به همراه خود آورده، و بال و طوق لعنتی شده که هرگز از او جدا نمی‌شود، و آتشی که در آن است جزای همان انکار است، در نتیجه نمی‌گذارد رفع چیزی را که منکرش بوده به طور جدی از خدا بخواهد.

علاوه بر این، سخن در باره انقطاعش از سببها و توسلش به خدای تعالی، همان سخنی است که در طلب جدی‌اش گفتیم، همانطور که او نمی‌تواند بطور جدی دعا کند همچنین نمی‌تواند بطور جدی از سببهای دیگر بریده و متوسل به خدای عزیز گردد و چگونه می‌تواند چنین توسلی جدی داشته باشد؟ با اینکه در دنیا آن را کسب نکرده بود- دقت بفرمایید. از اینجا پایه ضعف استدلال بعضی «۲» از مفسرین روشن می‌شود که به این آیه استدلال کرده‌اند بر اینکه دعای کافر مطلقاً مستجاب نیست، چون توجه فرمودید که آیه شریفه نمی‌خواهد بفرماید دعای کافر بطور کلی مستجاب نیست بلکه می‌خواهد بفرماید: دعای او در

---

(1) من اجابت می‌کنم دعای دعا کننده را در صورتی که مرا بخواند. سوره بقره، آیه ۱۸۶.

(2) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۷۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۱۲

خصوص آنچه که در دنیا منکر آن بوده مستجاب نیست، و گرنه در سایر حوائج چرا مستجاب نباشد؟ با اینکه آیات بسیاری از قرآن کریم این معنا را خاطر نشان می‌سازد که خدای سبحان در موارد اضطرار دعای کفار را هم مستجاب کرده است. "إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَ الَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ يَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ" کلمه "اشهاد" جمع "شهید" است، البته شهید به معنای شاهد. و آیه شریفه وعده‌ای نوعی می‌دهد، نه وعده شخصی و برای یک اشخاص انبیا و تک تک وقایعی که برای آنان پیش می‌آید. و در سابق در تفسیر آیه "إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ" «۱» در باره معنای نصرت الهی بیانی گذراندیم. "يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعذِرَتُهُمْ وَ لَهُمُ الْعَذَابُ وَ لَهُمْ سُوءُ الدَّارِ" این آیه تفسیری است برای "يَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ". و ظاهر اینکه مصدر را بر فاعل آن اضافه کرده و فرموده "معذرتهم- معذرتشان" و فرموده: "ان يعتذروا- اینکه عذر بخواهند"، این است که در آن روز به نوعی معذرت خواهند خواست، و اما اینکه در سوره رسالات فرموده "هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ وَ لَا يُؤَدِّنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ" «۲»، مربوط به بعضی از مراحل روز قیامت است، و باید آن را اینطور معنا کنیم، برای اینکه آیات دیگری هست که دلالت می‌کند بر اینکه روز قیامت مردم تا اندازه‌ای حرف می‌زنند.

"وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ" - یعنی ایشان دوری از رحمت خدا را دارند. "وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ" یعنی و ایشان خانه بدی دارند که عبارت است از جهنم.

"وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْثَقْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ... لِأُولَى الْأَلْبَابِ" این آیه خاتمه سرگذشتی است که قبلا از موسی (ع) و فرستادن او با معجزات و براهین روشن و مجادله آل فرعون به باطل و احتجاج مؤمن آل فرعون، بیان کرده بود، در این خاتمه که با لام قسم آغاز شده، به حقانیت ماموریت موسی و ظلم فرعونیان در مقابل او اشاره می‌فرماید: و مراد از کلمه "الهدی" دینی است که موسی آورد. و مراد از ارث دادن کتاب به بنی اسرائیل این است که تورات را در بین آنان باقی گذاشت، تا بدان عمل کنند و به وسیله

(1) البته آنها بر کافران فتح و پیروزی یابند. سوره صافات، آیه ۱۷۲.

(2) امروز روزی است که زبان نمی‌گشایند و اجازه‌شان نمی‌دهند که معذرت خواهی کنند.

سوره مرسلات، آیه ۳۵-۳۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۱۳

آن هدایت شوند.

و معنای جمله "هُدَىٰ وَ ذِكْرَىٰ لِأُولَى الْأَلْبَابِ" این است که: ما این کتاب را در بنی اسرائیل باقی گذاشتیم، در حالی که هدایتی بود که عوام آنها می‌توانستند با آن هدایت شوند و تذکری بود که خواص و خردمندان آنها می‌توانستند با آن متذکر گردند.

بحث روایتی [(روایاتی در باره: تقیه، تفویض امر به خدا، و اینکه فرعونیان هر صبح و شام بر آتش عرضه می‌شوند)] ..... ص:

۵۱۳

در کتاب علل به سند خود از اسماعیل بن منصور ابی زیاد، از مردی از امام صادق (ع) روایت کرده که گفت از امام صادق (ع) از کلام فرعون که به حکایت قرآن کریم گفته بود "ذُرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى"، پرسیدم: که چطور شود موسی (ع) را نکشت؟ فرمود: برای اینکه زنازاده نبود و انبیا و اولاد انبیا را نمی‌کشند مگر فرزندان زنا «۱».

و در مجمع البیان می‌گوید: امام صادق (ع) (فرمود: تقیه دین من و دین پدران من است. کسی که تقیه ندارد، دین ندارد. و تقیه سپر خدا است در زمین، چون مؤمن آل فرعون، اگر اظهار اسلام می‌کرد کشته می‌شد «۲» (و دیگر نمی‌توانست در چنین مجلسی حساس از موسی و دعوتش دفاع کند).

مؤلف: روایات از طرق شیعه در باب تقیه بسیار است، آیات قرآن هم مؤید آنها است، مانند آیه "إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاهُ" «۳»، و آیه "إِلَّا مَنْ أْكْرَهَ وَ قَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ" «۴».

و در محاسن به سند خود از ایوب بن حر، از امام صادق (ع) روایت کرده که در ذیل آیه "فَوَقَاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكْرُوهًا" فرموده: این آیه نمی‌خواهد بفرماید: خدا نگذاشت آل فرعون آن مرد مؤمن را به قتل برسانند، بلکه بر او حمله کردند و او را کشتند. آیا می‌دانید چه چیز را حفظ کرد! منظور آیه این است که خدا او را از اینکه در دینش شکست دهند حفظ فرمود «۵».

(1) علل الشرائع، ج ۱، ص ۵۷، ح ۱ [.....].

(2) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۲۱.

(3) مگر آنکه بخواهید به نوعی از ایشان تقیه کنید. سوره آل عمران، آیه ۲۸.

(4) مگر کسی که مجبور شود و او را وادار به اظهار کفر کنند و او اظهار بکند، در حالی که دلش مطمئن به ایمان باشد. سوره نحل، آیه ۱۰۶.

(5) محاسن برقی، ج ۱، ص ۲۱۹، ح ۱۴۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۱۴

مؤلف: در معنای این روایت روایات دیگری هست، و در بعضی از روایاتی که از طرق اهل سنت نقل شده، آمده که: خدا او را از کشتن نجات داد.

و در خصال از امام صادق (ع) روایت کرده که فرمود: من تعجب می‌کنم از کسی که از چهار چیز جزع و فزع می‌کند و به چهار چیز پناه نمی‌برد- تا آنجا که فرمود- و تعجب می‌کنم از کسی که فزع می‌کند از اینکه مبادا دشمن به او مکر کند و نیرنگ بزند، ولی پناه نمی‌برد به آیه " وَ أَفْوَضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ " برای اینکه می‌شنوم که خدای عز و جل دنبالش می‌فرماید: " فَوَقَاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكَرُوا " «۱».

مؤلف: این حدیث در غیر خصال نیز نقل شده.

و در تفسیر قمی می‌گوید: مردی به امام صادق (ع) عرضه داشت: شما در باره آیه " النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا " چه می‌فرمایید؟ فرمود: بگو بینم مردم چه می‌گویند؟ عرضه داشت: می‌گویند این عذاب در آتش دوزخ است که آتش خلد است، و ایشان در عین حال معذب به آن نمی‌شوند. حضرت فرمود: پس ایشان از سعادا هستند. شخص دیگری عرضه داشت: فدایت شوم پس خودتان بفرمایید، که چگونه است؟ فرمود: این در دنیا است و اما در آخرت که دار خلد است داخل در عذاب می‌شود، هم چنان که دنبالش فرموده:

"يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ" «۲».

مؤلف: منظور امام (ع) از دنیا زندگی برزخ است که تعبیر از آن به دنیا در بسیاری از روایات اهل بیت آمده است.

و در مجمع البیان از نافع از ابن عمر روایت کرده که گفت: رسول خدا (ع) فرمود: هر یک از شما که بمیرد، در هر صبح و شام جایگاهش را به او نشان می‌دهند، اگر اهل بهشت باشد، جایگاهش از بهشت را و اگر اهل آتش باشد از آتش را نشانش می‌دهند و می‌گویند: اینجا جایگاه تو است تا وقتی که خدا مبعوث کند و بدینجا بیایی «۳».

بخاری و مسلم این حدیث را در صحیح خود آورده‌اند.

مؤلف: سیوطی هم در الدر المنثور از بخاری و مسلم، از ابن ابی شیبیه و ابن مردویه این حدیث را آورده «۴». و این مضمون در روایات ائمه اهل بیت (ع) بسیار وارد شده و بسیاری از آن روایات در بحث برزخ، در جلد اول این کتاب و مواردی دیگر نقل شد.

(1) خصال، ص ۲۱۸، ح ۴۳.

(2) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۵۸.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۲۶.

(4) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۵۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۱۵

## [سوره غافر (۴۰): آیات ۵۵ تا ۶۰] ..... ص: ۵۱۵

اشاره

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ (۵۵) إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ  
سُلْطَانٍ أَنَاهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ (۵۶) لَخَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرَ  
مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ (۵۷) وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا  
الْمُسِيءُ قَلِيلًا مَا تَتَذَكَّرُونَ (۵۸) إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ (۵۹)  
وَ قَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ (۶۰)

ترجمه آیات ..... ص: ۵۱۵

پس صبر کن که وعده خدا حق است، و از گناهت استغفار کن و هر صبحگاه و شبانگاه پروردگار خود را حمد و تسبیح گوی  
(۵۵).

بدرستی کسانی که بدون هیچ دلیلی که از ناحیه خدا در دست داشته باشند در آیات خدا جدال می کنند هیچ انگیزه‌ای به جز  
نخوت درونی ندارند و جدالشان به جایی نخواهد رسید و با جدال به هدف خود نمی‌رسند، پس توبه خدا پناه بر که شنوای  
بینا است (۵۶).

باید بدانند خلقت آسمانها و زمین بزرگتر از خلقت مردم است و لیکن بیشتر مردم نمی‌دانند (۵۷).  
نه نابینا و بینا یکسان است و نه آنهایی که ایمان آورده و عمل صالح کردند با بدکاران برابرند اما چه کم متذکر می‌شوید  
(۵۸).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۱۶

قیامت بطور قطع آمدنی است و هیچ شکی در آن نیست و لیکن بیشتر مردم ایمان نمی‌آورند (۵۹).  
پروردگارتان این دعوت را کرد که مرا بخوانید تا استجابت کنم بدرستی کسانی که از عبادت من استکبار می‌ورزند به زودی  
با کمال ذلت داخل جهنم خواهند شد (۶۰).

بیان آیات [استنتاج از داستان موسی و فرعون و امر پیامبر اسلام (صلی الله علیه و آله) به صبر، استغفار و تسبیح] ..... ص: ۵۱۶

اشاره

بعد از آنکه داستان موسی (ع) و ارسال به حق او را به سوی فرعون و قومش بیان کرد، و نیز مجادله به باطل آل فرعون در  
آیات خدا را، و نیرنگ بازیهایشان را خاطرنشان ساخت، و نیز بیان کرد که چگونه خدای تعالی پیامبر خود را یاری کرد و کید  
آنان را باطل ساخت، و در آخر به مال کار آنان، یعنی بی‌ثمر شدن تلاشهایشان و عاقبت شرشان اشاره نمود، اینک در این  
آیات به عنوان فروع و نتیجه آن بیانات، پیامبر گرامی خود را دستور می‌دهد که صبر پیشه خود کند، و هشدار می‌دهد که  
وعده خدا به نصرت او حق، و نیرنگ‌ها و جدال به باطل مردم و استکبارشان از قبول دعوت او به زودی باطل گشته، تمامی  
تلاشهایشان جز علیه خودشان، نتیجه نمی‌دهد. بنا بر این، کفار نمی‌توانند خدا را عاجز سازند. و به زودی قیامت موعود بپا

گشته، با ذلت و خواری بدرون جهنم در می‌آیند.  
"فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ..."

حرف "فا" که بر سر این جمله در آمده، جمله را فرع و نتیجه بیان قبلی می‌سازد، که دستور می‌داد مردم از راه سیر در زمین عبرت بگیرند، و می‌فرمود: "أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ" و نیز برای تأیید آن دستور، داستان موسی و مال امر مستکبرینی که با باطل به جنگ حق می‌آمدند، و خدا حق و اهل حق را یاری کرد، بیان می‌فرمود.

و معنای آیه این است که: وقتی مطلب از این قرار است، پس تو باید در مقابل آزار مشرکین و مجادله آنان به باطل صبر کنی که وعده خدا حق است، و به زودی به آن وفا می‌کند. و مراد از "وعده" همان وعده چند آیه قبل است که می‌فرمود: "إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَ الَّذِينَ آمَنُوا" و در آن وعده نصرت می‌داد.

و در جمله "وَ اسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ" به آن جناب دستور استغفار می‌دهد، البته استغفار از عملی که نسبت به ساحت قدس آن جناب گناه باشد، هر چند که گناه به معنای معروف ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۱۷ یعنی مخالفت امر مولوی نباشد، چون آن جناب دارای عصمت است، و در سابق هم گفتاری در معنای گناه و مغفرت در اواخر جلد ششم این کتاب گذرانیدیم.

البته گناهی که به آن جناب منسوب شود، معنای دیگری هم دارد که- ان شاء الله- در اول سوره فتح بدان اشاره خواهیم کرد. بعضی از مفسرین «۱» گفته‌اند: مراد از گناه آن جناب گناه امت اوست، آن گناهایی که ممکن باشد با شفاعت آن جناب آمرزیده شود.

"وَ سَخَّ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَ الْإِبْكَارِ" - یعنی خدای سبحان را تسبیح بگو، تسبیحی که همراه حمد او باشد، حمدش بر نعمتهای جمیلش، حمدی که با توالی ایام استمرار داشته باشد. و یا: حمدی که در هر صبح و شام انجام شود. و بنا بر معنی اول، دو کلمه "عشی" و "ابکار" از قبیل کنایه خواهد بود.

بعضی از مفسرین «۲» گفته‌اند: مراد از تسبیح به حمد در صبح و شام، همان نماز صبح و عصر است، و به همین جهت باید گفت: این آیه از بین همه آیات سوره در مدینه نازل شده.

لیکن این تفسیر صحیح نیست، بدین جهت که از نظر روایات و مخصوصاً روایات معراج مسلم است که نمازهای پنجگانه همه در مکه و قبل از هجرت واجب شده، و بنا بر این اگر مراد از تسبیح به حمد نماز صبح و عصر باشد، باید آیه شریفه در مکه و قبل از واجب شدن سایر نمازها نازل شده باشد.

[علت اینکه با باطل در برابر حق مجادله می‌کنند، کبر آنان است] ..... ص: ۵۱۷

"إِنَّ الَّذِينَ يَجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ..."

این آیه بیان آیه قبلی را که به رسول خدا (ص) امر به صبر می‌فرمود، و با وعده نصرت دلگرمش می‌ساخت تأکید می‌کند، و حاصلش این است که: این مجادلین به آرزوی خود نمی‌رسند، و هرگز نخواهند رسید، پس تو از جدال ایشان غمناک مباش، و از این ناحیه دلخوش دار.

پس جمله "إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ" علت مجادله ایشان را منحصر می‌کند در کبر ایشان، و می‌فرماید: عاملی که ایشان را وادار به این جدال می‌کند، نه حس جستجوی از حق است و نه شک در حقانیت آیات ما است تا بخواهند با مجادله حق را روشن کنند، و حجت و برهانی هم ندارند، تا بخواهند با مجادله، آن حجت را اظهار بدارند بلکه تنها عامل جدالشان آن



کبريست که در سينه دارند. آری، آن کبر است که ایشان را وادار کرده در برابر حق جدال

1) و 2) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۷۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۱۸

کنند، و به وسیله آن حق صریح روشن را باطل جلوه دهند.

"مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ" - ضمیر در کلمه "ببالغیه" به کبر برمی‌گردد، به اعتبار سببی که موجب آنست، چون کبر سبب جدال است که می‌خواستند با آن، حق را و آورنده دعوت حقه را سرکوب کنند. و معنای جمله این است که: ایشان به مراد دل خود و آرزوهایی که از جدال خود دارند نمی‌رسند، جدالی که بخاطر کبرشان مرتکب می‌شوند.

"فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ" - یعنی پس از ایشان و کبری که دارند به خدا پناه ببر، هم چنان که موسی (ع) از هر متکبر جدالگری به خدا پناه برد، و خدا آن را چنین حکایت می‌کند: "وَ قَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَ رَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ" «۱».

"إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ" - یعنی: او شنوای دعای بندگان و بینای به حوائج ایشان است، و شدت و رخای ایشان را می‌بیند. "لَخَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرَ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ" لام ابتدای آیه لام سوگند است، و مراد از "سماوات و الارض" مجموع عالم است، و معنای آیه بر حسب آنچه مقام افاده می‌کند این است که: مشرکین به آرزوی خود نمی‌رسند، و خدا را نمی‌توانند عاجز کنند، چون خدایی که قادر بر خلقت تمامی عالم است، و همه عالم با آن همه عظمت که در آن است وی را عاجز نکرد، هرگز ممکن نیست یک جزو کوچک از آن - یعنی انسانها - بتوانند او را عاجز سازند. و لیکن بیشتر مردم جاهلند، و به خاطر جهل خود خیال می‌کنند می‌توانند با جدالی که به راه می‌اندازند، و یا با هر نیرنگ دیگر، او را عاجز و خسته کنند.

"وَ مَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَ الْبَصِيرُ" ...

بعد از آنکه تذکر داد که بیشتر مردم نمی‌دانند، در این جمله همین معنا را تاکید کرد که مردم همه یکسان نیستند، بعضی کور و بعضی بینا، و این دو برابر نیستند. آن گاه بعد از کلمه "بصیر" جمله "الَّذِينَ آمَنُوا..." را بر آن عطف کرد، و سپس کلمه "مسئ" را آورد، در نتیجه طایفه اول صاحبان بصیرتند که آن تذکر را می‌پذیرند، و طایفه دوم کوردلان هستند که متذکر نمی‌شوند.

"قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ" - این جمله خطاب به مردم است به انگیزه توبیخ آنها و همین

1) موسی (ع) گفت: من از شر هر کافر متکبری که به روز حساب ایمان نمی‌آورد به پروردگارم و پروردگار شما پناه می‌برم. سوره مؤمن، آیه ۲۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۱۹

منظور باعث شده که سیاق از غیبت به حضور التفات یابد، چون اگر این نکته نبود، جا داشت بفرماید "قلیلا ما يتذكرون." "إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَ لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ" خدای تعالی در این آیه مردم را به آمدن قیامت تذکر می‌دهد، و در آیه بعدی با دعوت پروردگارشان به دعا و عبادت او متذکر می‌کند، هم چنان که مؤمن آل فرعون در داستان سابق آنان را به آمدن قیامت، و به اینکه دعوت از ناحیه خداست نه از ناحیه الهه ایشان، تذکر می‌داد و می‌گفت آلهه شما مردم نه در دنیا دعوتی دارند، نه در آخرت.

"وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ" این آیه دعوتی است از خدای تعالی به همه بندگانش، دعوتی است به دعا و خواندن او، و وعده‌ای است به استجاب آنان. و به طوری که ملاحظه می‌کنید هم دعا را مطلق آورده، و هم مستجاب کردن آن را. و ما در بحثی که پیرامون معنای دعا و اجابت در ذیل آیه "أَجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ" «۱» در جلد دوم این کتاب ایراد کردیم پیرامون آن مفصلاً بحث نمودیم.

"إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ" - کلمه "داخِرین" جمع اسم فاعل از مصدر "دخور" است که به معنای ذلت است. در این آیه دعای در آیه قبلی را به عبادت مبدل کرده تا بفهماند که دعا خود نوعی عبادت است.

بحث روایتی [(روایاتی در باره دعاء و استجاب آن در ذیل آیه: "ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ...")]: ..... ص: ۵۱۹

در صحیفه سجادیه است که: پروردگارا تو خودت فرمودی "ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ" إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ" و در این کلام شریف دعا و خواندن خود را عبادت، و ترک آن را استکبار خواندی، و تارکین را به دخول در جهنم با خواری تهدید فرمودی «۲».

و در کافی به سند خود از حماد بن عیسی، از امام صادق (ع) روایت آورده که گفت: از آن جناب شنیدم که فرمود: دعا کن و مگو مقدرات تقدیر شده و دعا تغییرش

(1)سوره بقره، آیه ۱۸۶.

(2)صحیفه سجادیه، دعای ۴۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۲۰

نمی‌دهد، برای اینکه دعا خود عبادت است، و خدای عز و جل می‌فرماید: "إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ" و نیز فرموده: "ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ" «۱».

مؤلف: اینکه امام فرمود "دعا خود عبادت است" و به آیه شریفه استشهاد کرد، در حقیقت احتجاجی است که بر فرمایش قبلیش کرده که فرمود "دعا کن" و اما استشهادش به آیه "ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ" احتجاج به آن گفتار دومش است که فرمود "مگو چنین و چنان" و به همین جهت در بیان خود، ذیل آیه را بر صدرش مقدم آورد.

و در کتاب خصال از معاویه بن عمار، از امام صادق (ع) (روایت آورده که فرمود: ای معاویه به کسی که سه چیز داده شده باشد از سه چیز محروم نمی‌شود: کسی که توفیق و حال دعایش داده باشند، از اجابت محروم نمی‌کنند، و کسی که توفیق شکر نعمتش داده باشند، از زیاد کردن نعمتش دریغ نمی‌کنند، و کسی که توکلش داده باشند، از کفایت امور او مضایقه نمی‌کنند. چون خدای عز و جل در کتاب عزیزش می‌فرماید: "وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ" کسی که بر خدا توکل کند او کفایت کننده امور وی است" و نیز می‌فرماید: "لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ" - اگر شکر بگذارید نعمتتان را زیاد کنم"، و نیز فرموده: "ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ" - مرا بخوانید تا اجابتان کنم" «۲».

و در کتاب توحید به سندی که به امام موسی بن جعفر (ع) دارد از آن جناب روایت کرده که فرمود: جمعی به امام صادق (ع) گفتند: چرا ما خدا را می‌خوانیم ولی دعایمان مستجاب نمی‌شود؟ فرمود: برای اینکه کسی را می‌خوانید که نمی‌شناسیدش «۳».

مؤلف: ما در ذیل آیه "أَجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ" «۴»، در جلد دوم این کتاب تعدادی از روایات دعا را ایراد کردیم.

(1) کافی، ج ۲، ص ۴۶۶، ح ۳.

(2) خصال (صدوق)، ص ۱۰۱، ح ۵۶ [.....].

(3) توحید (صدوق)، ص

(4) سوره بقره، آیه ۱۸۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۲۱

[سوره غافر (۴۰): آیات ۶۱ تا ۶۸] ..... ص: ۵۲۱

اشاره

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ (۶۱) ذَلِكَمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَىٰ تُوْفِكُونَ (۶۲) كَذَلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ (۶۳) اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوْرَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ذَلِكَمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ (۶۴) (هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (۶۵))

قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأَمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِربِّ الْعَالَمِينَ (66) هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشْدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا وَ مِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّىٰ مِنْ قَبْلُ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى وَ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (۶۷) هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَ يُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (۶۸)

ترجمه آیات ..... ص: ۵۲۱

خدا همان کسی است که برایتان شب را درست کرد تا در آن به استراحت پردازید و روز را تا همه جا برایتان قابل دیدن باشد، چون خدا دارای فضل مخصوصی است نسبت به مردم ولی بیشتر مردم شکر نمی‌گزارند (۶۱).  
همین خدا پروردگار شما است که خالق هر موجود است، معبودی بجز او نیست، پس چگونه به خود اجازه می‌دهید که از عبادت او به عبادت غیر او منحرف شوید (۶۲).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۲۲

آری، همه آنهایی که آیات خدا را تکذیب می‌کنند این چنین دچار انحراف می‌شوند (۶۳).  
خدا همو است که زمین را برای شما مستقر و آسمان را بنا قرار داد و شما را به بهترین شکلی صورتگری نمود و از چیزهای پاکیزه روزیتان نمود. همین الله است که پروردگار شما است که چه پر برکت است الله رب العالمین (۶۴).  
او زنده زندگی بخش است معبودی بجز او نیست پس تنها همو را بخوانید و دین را خالص برای او سازید الحمد لله رب العالمین (۶۵).

بگو مرا از پرستش خدایانی که شما می‌پرستید نهی کرده‌اند چون بعد از آمدن بینات از ناحیه پروردگار دیگر جا برای این شرک نیست و نیز مامور شده‌ام که تنها برای رب العالمین تسلیم باشم (۶۶).  
خدا همو است که شما را از خاک و سپس از نطفه و آن گاه از علقه بیافرید و آن گاه به صورت طفل شما را بیرون می‌کند تا به حد بلوغ برسید و بعد از آن پیر و سالخورده گردید، ولی بعضی از شما قبل از رسیدن به پیری می‌میرید و نیز بیرون

می‌کند تا به اجل معین خود برسید و شاید تعقل کنید (۶۷).  
او همان خدایی است که زنده می‌کند و می‌میراند پس همین که قضای چیزی را راند تنها می‌گوید "باش" و آن چیز موجود می‌شود (۶۸).

بیان آیات [اثبات توحید خداوند و الوهیت و ربوبیت با بیان او در آفاق و انفس] ..... ص: ۵۲۲

در این آیات برای بار دوم به آیات توحید که در اول سوره بود و با آیه "هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ" آغاز می‌شد، و یگانگی خدای تعالی در ربوبیت و الوهیت را اثبات می‌کرد، برگشت شده.

"اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِيَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا..."

یعنی آن خدای یگانه کسی است که به خاطر شما شب را تاریک کرد تا در آن از خستگی روز که در اثر کار و کوشش و تلاش روزی عارضتان شده، آرامش یابید و روز را هم به خاطر شما روشن قرار داد تا از فضل خدا و از پروردگارتان طلب کنید، و روزیتان را به دست آورید. و این دو از ارکان تدبیر زندگی انسانهاست.

و با معنایی که ما برای آیه کردیم، روشن گردید که اگر روز را "مبصر- بینا" نامیده، از باب مجاز عقلی است، و آن طور که بعضی از مفسرین ادعا کرده‌اند، هیچ دلالتی بر مبالغه ندارد.

"إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ" - در این جمله به فضل خدا بر مشرکین منت می‌نهد و

توبیخ می‌کند به اینکه فضل خدا را شکر نمی‌گزارند، چون اگر ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۲۳

این فضل عظیم را شکرگزاری می‌کردند او را می‌پرستیدند. در این جمله جا داشت به جای کلمه "ناس" دوم، ضمیر بیاورد، و بفرماید "إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ" ولی چنین نکرد، بلکه دوباره این کلمه را تکرار کرد تا بفهماند کفران نعمت طبع مردم است، بدین جهت که مردمند، هم چنان که در جای دیگر فرمود: "إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ"».

"ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآَنِي تُؤَفَّكُونَ" یعنی این است آن خدایی که امر حیات و رزق شما را تدبیر می‌کند، شب را مایه سکونت شما، و روز را وسیله سعی و کوشش شما قرار می‌دهد، و او الله تعالی است. و او رب شما است، چون تدبیر امر شما به دست او است.

"خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ" - یعنی برای اینکه رب همه چیز است، چون خالق همه چیز است، و خلقت از تدبیر جدایی پذیر نیست. و لازمه این آن است که غیر خدای تعالی هیچ ربی در عالم هستی نباشد، نه برای شما و نه برای غیر شما، و به همین جهت دنبال جمله مورد بحث فرمود: "لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ" یعنی حال که چنین است، پس هیچ معبود به حقی غیر خدای تعالی نیست، چون اگر معبود دیگری در این میان باشد، قهرا ربی دیگر خواهد بود، چون الوهیت از شوون ربوبیت است.

"فَأَنِي تُؤَفَّكُونَ" یعنی پس چگونه از پرستش او به سوی پرستش دیگری منحرف و منحرف می‌شوید.

"كَذٰلِكَ يُؤَفِّكُ الَّذِيْنَ كَانُوْا بِآيٰتِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ" یعنی نظیر این افک بود که منکرین آیات خدا در امت‌های دیگر نیز

مرتکب شدند، چون آیات خدا روشن بود، و هیچ خفایی در آن نبود، پس انصراف از مدلول آنها سببی نداشت مگر همین انکار و لجبازی.

"اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً..."

کلمه "قرار" به معنای مستقر و جایگاهی است که آدمی بر آن قرار می‌گیرد. و کلمه "بناء" به طوری که دیگران گفته‌اند به

معانی قبه و بارگاه است، و از آن جمله بناهایی است که عرب بر آن قبه می‌زنند. خدای تعالی در این آیه این نعمت را به رخ انسانها می‌کشد که آنان را در زمین و زیر آسمان جای داد، و این خانه مسقف را منزلگاه ایشان کرد.

(1) انسان ظلوم و کفران‌گر است. سوره ابراهیم، آیه ۳۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۲۴

"وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوْرَكُمْ" - حرف "فا" که بر سر جمله "فاحسن" در آمده، فای تفسیری است، و به آیه چنین معنا می‌دهد: خداوند خلقت صورتهای شما را نیکو کرد، و این بدان جهت است که خدای تعالی صورت انسان را مجهز به جهازی بسیار دقیق کرد که با آن جهاز و وسایل می‌تواند انواع کارهای عجیب را انجام دهد، کارهایی که سایر موجودات جاندار از انجام آن عاجز است. و نیز از مزایایی از زندگی بهره‌مند است که آن مزایا برای غیر انسان ایدا فراهم نیست.

"وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ" - منظور از طیبات انواع رزقهای گوناگونی است که طبیعتش با طبیعت آدمی سازگار است، و با طبیعت سایر حیوانات سازگار نمی‌باشد، مانند انواع دانه‌ها، و گوشتها و غیر آن.

"ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ" - یعنی این الله است که رب شما است و امور شما را تدبیر می‌کند. "فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ" - این جمله ثنایی است بر خدای عز و جل به اینکه ربوبیت و تدبیرش تمامی عالمها را فرا گرفته، و با آوردن حرف "فا" بر سر این جمله، آن را متفرع کرد بر جمله قبلی، در نتیجه ربوبیتش برای همه عالمها را فرع ربوبیتش برای انسان قرار داد، و این به منظور آن بود که بفهماند ربوبیت خدای تعالی یکی است، و تدبیرش نسبت به امور انسان عین تدبیرش نسبت به امور همه عالم است، چون نظام جاری در سراسر جهان یکی است، و انطباق آن بر سراسر جهان عین انطباقش بر یک یک نواحی آن است، پس خدای سبحان منشا خیر کثیر است که در لغت آن را "برکت" گویند: "فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ" «۱».

"هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ" ...

در جمله "هو الحي" اطلاقی است که به هیچ وجه مقید نمی‌شود، نه عقلا و نه نقلا.

علاوه بر این، انحصار را هم افاده می‌کند، در نتیجه معنایش این می‌شود که: تنها خدای تعالی حیاتی دارد که دستخوش مرگ و زوال نمی‌شود، پس خدای تعالی حی بالذات است و هر زنده دیگری با احیای او دارای حیات شده.

و چون معلوم شد که در این میان یک حی بالذات است و یک حی به وسیله غیر، در نتیجه تنها کسی بالذات مستحق عبادت است که حیاتش نیز بالذات باشد و او خدای تعالی

(1) و از این تفریع می‌توان استفاده کرد که نظام آفرینش فرع بر نظام انسانها، و خلقتش به خاطر خلقت انسانها بوده است. این احتمال را مؤلف بزرگوار نیز پسندید. مترجم.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۲۵

است و به همین جهت دنبال جمله مورد بحث فرمود: "لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ."

و این دو جمله مقدمه است برای جمله بعدی که در آن امر به دعا می‌کند، البته نه خواندن خدا به طور مطلق، بلکه خواندنش به توحید و در حالی که دین را برای او خالص کنند، چون تنها او حی بالذات است و نه دیگری، و چون تنها اوست که استحقاقش برای پرستش ذاتی است، و هیچ کس دیگری چون او نیست، لذا است که بعد از دو جمله "هو الحي" و "لا إِلَهَ إِلَّا هُوَ" متفرع بر آن دو فرمود: "فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ".

و جمله "الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ" ثنایی است بر ربوبیت خدای تعالی. "قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا

جاءنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَ أُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ" معنای آیه روشن است. و در آن مشرکین را برای همیشه از اینکه رسول خدا موافق با آنها شود، و الهه آنان را بپرستند، نومید می‌کند. و این معنا در سوره زمر مکرر آمده بود، و به همین قرینه می‌توان احتمال راجح داد که این سوره بعد از سوره زمر نازل شده باشد.

"هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ..."

مراد از خلقت آنان از خاک، این است که پدر ایشان آدم را از خاک آفرید، چون خلقت غیر آدم (ع) بالأخره منتهی به خلقت آدم می‌شود که از خاک بوده، در نتیجه خلقت ایشان نیز در اصل از خاک بوده است. ممکن هم هست مراد از خلقت ایشان از خاک، این باشد که تکوین نطفه پدرها از مواد بسیط زمین بوده.

"ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ..." - یعنی سپس شما را از نطفه‌ای آفریدیم، و نکره آوردن "نطفه" برای اشاره به حقارت آن است، و

همچنین نکره آوردن "علقه" در جمله "ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ". "ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ" یعنی سپس شما را از شکم مادران بیرون

می‌آوریم، "طفلاً" در حالی که طفل هستید. و کلمه "طفل" به طوری که می‌گویند، هم بر مفرد اطلاق می‌شود، و هم بر جمع، هم چنان که در آیه "أَوِ الطُّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ" «۱» بر جمع اطلاق شده است.

"ثُمَّ لِيَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ" - لام در این جمله لام غایت است، و گویا متعلق آن حذف شده و تقدیرش "ثم ینشئکم لتبلغوا

اشدکم" باشد، یعنی سپس شما را نشو و نمو می‌دهد تا به حد بلوغ برسید. و حد بلوغ اشد از عمر آدمی آن زمانی است که نیروی بدنی انسان به حد کمال می‌رسد. "ثُمَّ لَتَكُونُوا شُيُوخًا" این جمله عطف بر جمله "لتبلغوا" است، "و مِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلُ"

---

(1) یا طفلی که هنوز عورت‌های زنان رای تشخیص نمی‌دهند. سوره نور، آیه ۳۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۲۶

یعنی بعضی از شما قبلاً می‌میرد و به این مراحل از عمر که گفتیم یعنی مرحله بلوغ اشد، و مرحله پیری و سایر مراحل نمی‌رسد.

"و لِيَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى" - و تا برسید به اجلی که معین شده، و این آخرین مهلتی است که به آدمی می‌دهند و آن اجل

حتمی است که به هیچ وجه قابل تغییر نیست، و این اجل معین غایتی است که شامل تمام مردم می‌شود، حال هر کسی هر چه عمر کرده باشد. و در جای دیگر از چنین اجلی خبر داده، می‌فرماید: "و أَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ" «۱»، و به همین جهت دیگر این جمله را با کلمه "ثم" عطف نکرد، تا از آن دو غایت مذکور در سابق متمایز شود.

"و لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ" - یعنی تا شاید شما حق را با نیروی تعقل - که غریزه شما است - درک کنید. و این غایت خلقت انسان از نظر حیات معنوی او است، هم چنان که رسیدن به اجل مسمی، غایت و نهایت زندگی دنیایی و صوری او است.

"هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَ يُمِيتُ..."

یعنی خدای تعالی کسی است که عمل زنده کردن و میراندن از آن اوست، و با این عمل، زندگان را از عالمی به عالمی دیگر منتقل می‌کند. و هر یک از این میراندن و زنده کردن مبدعی است برای تصرفاتش به نعمت‌هایی که با آن نعمت‌ها بر آن کس که تدبیر امرش را می‌کند تفضل نماید، چون هر یک از میراندن و زنده کردن عالمی را به سوی آدمی می‌گشاید که در آن عالم از انواع نعمتهای خدایی استفاده می‌کند.

"فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ" - تفسیر این جمله مکرر بیان شد.

بحث روایتی «۲» [نقل و رد روایاتی که در باره شان نزول آیه: "لَخَلَقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرَ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ" نقل شده] .....  
ص: ۵۲۶

در الدر المنثور است که: عبد بن حمید و ابن ابی حاتم به سند صحیح از ابی العالیه روایت کرده‌اند که گفت: یهودیان نزد رسول خدا (ص) آمده، عرضه داشتند: دجال که در آخر الزمان ظهور می‌کند از ماست و از خصائصش این و این است. و خیلی در باره او غلو کردند و امر او را بزرگ جلوه دادند و گفتند که چنین و چنان می‌کند. خدای تعالی در پاسخ آنان این آیه را فرستاد: "إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ" آن گاه در معنایش گفت: اینها به آنچه می‌گویند

(1) و اجلی که نزد خدا معین شده است. سوره انعام، آیه ۲.

(2) به نظر می‌رسد که این بحث روایتی مربوط به آیات ۵۵-۶۰ باشد که در المیزان عربی اشتباها در اینجا قرار گرفته و ما به خاطر رعایت امانت از جابجایی آن صرفنظر کردیم. ناشر.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۲۷

نمی‌رسند. "فَأَسْتَعِذُ بِاللَّهِ" رسول گرامی خود را دستور می‌دهد از فتنه دجال به خدا پناه ببرد.

"لَخَلَقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرَ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ" یعنی از خلقت دجال "۱».

و نیز در همان کتاب آمده که: ابن ابی حاتم از کعب الاحبار روایت کرده که در ذیل آیه "إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ

بِغَيْرِ سُلْطَانٍ" گفت: این آیه در باره یهودیان نازل شد، البته در باره این عقیده آنها که منتظر امر دجال هستند «۲».

و باز در همان کتاب است که ابن منذر از ابن جریج نقل کرده که در تفسیر آیه "لَخَلَقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرَ مِنْ خَلْقِ

النَّاسِ" گفته است: می‌گویند یهودیان معتقد بودند که در آخر الزمان پادشاهی خواهند داشت که دریا تا زانویش، و ابرها تا

فرق سرش می‌رسند، آن قدر بلند بالا است که مرغان را از بین آسمان و زمین با دست می‌گیرد، و با او کوهی از نان و

نهری از آب است. در پاسخ ایشان این آیه نازل شد "لَخَلَقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرَ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ" «۳».

مؤلف: در سابق توجه فرمودید که گفتیم: غرض سوره- به طوری که از سیاق آیاتش استفاده می‌شود- گفتگو در پیرامون

استکبار و مجادله کفار در آیات خدا است، آنهم مجادله به غیر حق. پس در این سوره گفتار از این جا آغاز شد، و در چند

نوبت باز به همین نکته عود کرد، مثل اینکه یک جا فرمود: "ما يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا" جای دیگر فرمود:

"وَ جَادِلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ" بار سوم فرمود: "الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ كِبْرٌ مَقْتًا"، بار چهارم

فرمود: "إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ" بار پنجم فرمود: "أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ

يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنِّي يُصْرَفُونَ". پس بنا بر این، سیاق آیات این سوره این معنا را نمی‌پذیرد که بعضی از آنها در باره

حادثه‌ای نازل شده باشد که سایر آیات آن ربطی به آن حادثه نداشته باشد، در حالی که چند روایت بالا می‌خواهد این را

بگوید.

علاوه بر این، مضمون این روایات، یعنی قصه خبر دادن یهود از دجال، با دو آیه مزبور هیچ تطبیق نمی‌کند، و خواننده عزیز

اگر در مضمون این دو آیه یعنی آیه "إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ- تا جمله- وَ لَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ" دقت بفرماید، خواهد دید

که از مضمون روایت اجنبی است. از اینجا روشن می‌شود این قول که این دو آیه به دلیل این روایات در مدینه نازل شده

صحیح نیست.

1) و ۲ و ۳) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۵۳.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۵۲۸

### [سوره غافر (۴۰): آیات ۶۹ تا ۷۸] ..... ص: ۵۲۸

اشاره

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنِّي يُضْرَفُونَ (۶۹) الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ (۷۰) إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ (۷۱) فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ (۷۲) ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ (۷۳)

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ (۷۴) ذَلِكَ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ (۷۵) ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبئسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ (۷۶) فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَأِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يَرْجِعُونَ (۷۷) وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَ مِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَ مَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَ خَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ (۷۸)

ترجمه آیات ..... ص: ۵۲۸

آیا هیچ ندیدی که آنان که در آیات خدا جدال می کنند چگونه از راه حق منحرف می شوند (۶۹). کسانی که کتاب و آنچه را که بوسیله رسولان خود فرستادیم تکذیب می کنند پس به زودی خواهند فهمید (۷۰). آن هنگامی که غل و زنجیرها به گردن هایشان افتاده باشد و کشیده شوند (۷۱). ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۵۲۹ در آب داغ و سپس در آتش افروخته گردند (۷۲). و آن گاه به ایشان گفته شود کجا است آن چیزهایی که شریک خدایش می پنداشتید (۷۳). و به جای خدایش می پرستیدید می گویند هر چه نظر می کنیم آنها را نمی بینیم بلکه اصلاً ما در دنیا چیزی نمی پرستیدیم، آری خداوند این طور کفار را گمراه می کند (۷۴). این قهر و عذاب بدان سبب است که در دنیا از پی تفریح (و هوسرانی) باطل بودید و دائم به نشاط و شهوت پرستی سرگرم شدید (۷۵).

حال به درون دوزخ شوید در حالی که بیرون شدن برایتان نیست پس چه بد است منزلگاه متکبران (۷۶). پس تو ای پیامبر! صبر کن که وعده خدا حق است پس چه اینکه در حیات تو پاره ای از عذابهایمان را که وعده داده ایم به ایشان بچشانیم و چه اینکه قبل از نشان دادن تو را قبض روح کنیم در هر حال همه آنان به سوی ما بروا خواهند گشت (77).

مگر نه این بود که قبل از تو رسولانی از جنس خود این مردم به سویشان گسیل داشتیم رسولانی که داستانهای بعضی از



آنان را برایت حکایت کردیم و بعضی دیگر را حکایت نکردیم؟ هیچ رسولی چنین حقی نداشته که از پیش خود آیتی بیاورد هر آیتی می‌آوردند به اذن خدا بوده و چون حکم حق و حتمی خدا فرا رسد کافران مبطل زیانکار شوند (۷۸).

بیان آیات ..... ص: ۵۲۹

اشاره

در این آیات برای بار پنجم به مساله آنهایی که در آیات خدا مجادله می‌کنند برگشت شده و متعرض سرانجام کار آنان می‌شود. البته ما کار آنان را با بیان مال کار مجادله کنندگانی که در امتهای گذشته بودند بیان می‌کنند و می‌فرماید: خدای تعالی سرانجام، دین خود را حفظ و یاری نمود. و این معنا را در اول سوره بطور اجمال، و سپس با آوردن مساله دعوت موسی (ع) و داستانهای از آن جناب و نصرتی که خدا از خصوص او کرد، بیان فرمود. و آن گاه همین معنا را در ضمن امر به پیامبر اسلام به صبر و وعده‌اش به نصرت بیان کرد.

و در این آیات برای آخرین بار بر آنان جمله می‌کند، و مال امرشان را و اینکه کارشان به کجا می‌انجامد، خاطر نشان می‌سازد و می‌فرماید که مال امرشان عذاب جاودان است. آن گاه به رسول خدا (ص) امر می‌فرماید که صبر کند، و وعده‌اش می‌دهد که یاری‌اش خواهد کرد. و دلگرمش می‌کند به اینکه وعده خدا حق است.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۳۰

ایبان حال مجادله کنندگان در آیات خدا و سر انجام سختی که در جهنم خواهند داشت] ..... ص: ۵۳۰

"أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّى يُصْرَفُونَ" جمله "أَلَمْ تَرَ - آیا نمی‌بینی" تعجب را می‌رساند. و کلمه "انی" به معنای "کیف - چگونه" است. و معنای آیه این است که: آیا تعجب نمی‌کنی - و یا - آیا تعجب نکردی از امر این اشخاصی که در آیات خدا مجادله می‌کنند، چگونه از حق به سوی باطل و از هدایت به سوی ضلالت منحرف می‌شوند؟ و منظور از اینکه در این آیه باز متعرض حال مجادلین شده، این است که اشاره کند که این طایفه از حق و هدایت منحرف شده‌اند و اینکه سرانجام چه سرنوشتی خواهند داشت.

ولی در آیه "إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ" متعرض حال آنان شده، از این جهت که چه عاملی باعث می‌شود در مقابل حق جدال کنند، و آن را عبارت می‌داند از کبر، و آن گاه می‌فرماید: به آن کبریایی که در سر می‌پروراند نمی‌رسند. پس آیه مورد بحث تکرار آیه مزبور نیست، بلکه هر یک از آن دو یک جهت را متعرضند.

از این بیان اشکالی که در کلام بعضی از مفسرین «۱» هست روشن می‌شود، مفسر نامبرده گفته است: تکرار کردن مساله مجادله، باید محمل صحیحی داشته باشد، و آن این است که:

بگوییم مجادلین متعدد بوده‌اند، آن مجادلینی که آیه قبلی متعرض حالشان بود، غیر از آن مجادلین هستند که در آیه مورد بحث نامبرده شده‌اند. و یا بگوییم مورد مجادله متعدد بوده، مثل اینکه مجادله در آیه سابق در مساله معاد بوده، و مجادله در آیه مورد بحث در مساله توحید بوده است.

و خواننده از بیان سابق، متوجه اشکالی که بر این مفسر وارد است می‌باشد. علاوه بر این، از گفتار او پیداست که اصلا متوجه غرض این سوره نبوده است.

"الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أُرْسِلْنَا بِهِ رُسُلْنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ" آنچه از سیاق آیات بعدی برمی آید این است که مراد از این مجادلین تنها مجادلین با پیامبر است بنا بر این مناسب تر این می باشد که بگوییم: مراد از " کتاب " هم قرآن کریم است، و مراد از جمله " بما أُرْسِلْنَا بِهِ رُسُلْنَا " کتابها و ادیانی است که سایر انبیاء (ع) (آورده اند، در نتیجه وثیت که قرآن و سایر کتابهای آسمانی را منکرند در

---

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۸۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۳۱

حقیقت مساله نبوت را منکرند.

"فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ" - این جمله تفریع است بر مجادله و تکذیب کفار و هم تهدید ایشان است به اینکه به زودی به حقیقت این مجادله در آیات خدا، و تکذیب کتاب و رسولان الهی پی خواهند برد.

"إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَ السَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ" در مجمع البیان می گوید: کلمه " اغلال " جمع " غل " است، و آن عبارت است از طوقی که به گردن اشخاص می اندازند، تا خواری و ذلت او را بنمایانند. و کلمه " غل " در اصل به معنای داخل شدن است. و نیز گفته: کلمه " سلاسل " جمع " سلسله " و آن عبارت است از حلقه هایی که از جهت طول پشت سر هم قرار می گیرد. (که در فارسی بدان زنجیر می گویند).

و نیز گفته است: کلمه " سحَب " به معنای کشاندن چیزی است بر روی زمین، این معنای اصلی کلمه است. و نیز گفته است: کلمه " سجر " در اصل به معنای افکندن هیزم است در آتشی که زیاد باشد، مانند آتش تنور که با هیزم افروخته شود

»۱.»

کلمه "اذ" ظرف است برای جمله " فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ " و بعضی «۲» گفته اند آوردن این کلمه با اینکه مخصوص گذشته است برای این بوده که تحقق وقوع را برساند هر چند که جریان در آینده واقع شود و بنا بر این جمع بین " اذ " و " سوف " منافات ندارد.

"إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ" جمله ای است مرکب از مبتدا و خبر، و کلمه " سلاسل " عطف است بر " اغلال " و جمله " يُسْحَبُونَ فِي الْحَمِيمِ " نیز خبری است بعد از آن خبر دیگر. و جمله " ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ " عطف است بر جمله " يسحبون ". و معنای آیه این است که: به زودی حقیقت عمل خود را خواهند فهمید، آن وقتی که غلها و زنجیرها در گردنشان باشد و در آبی سوزان کشیده شوند و سپس در آتش افکنده گردند. و بعضی «

گفته اند: معنای جمله " ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ " این است که به زودی در آتش افروخته خواهند شد و آتش گیره آن خواهند گشت، مؤید این معنا آیه دیگری است که در وصف جهنم می فرماید:

---

(1) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۳۲.

(2) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۸۵.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۳۲.

ترجمه المیزان، ج ۷۱، ص: ۵۳۲

"وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ" «۱» و نیز می فرماید: "إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ" «۲».

"ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا..."

یعنی به ایشان گفته می‌شود- و در حالی که بین کشیده شدن روی زمین و سوختن در آتش قرار دارند- پس کجایند آن خدایانی که می‌پرستیدند و شریک خدا می‌پنداشتید تا شما را یاری کنند و از این عذاب نجات دهند. و یا همان طور که معتقد بودید در مقابل عبادتهایی که برای آنها می‌کردید شفاعتتان کنند.

"قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا" - یعنی می‌گویند: آن الهه از نظر ما غایبند، چون کلمه "ضل" به معنای "غاب" است، می‌گویند: "ضلت الدابة" یعنی حیوان ناپدید شده و مکانش معلوم نیست. این جمله پاسخی است از آن ندایی که به ایشان می‌شود: "أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ." "بَلْ لَمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا" - این جمله تتمه جواب آنان و اعراض از جواب اولشان است، چون متوجه می‌شوند که آن الهه‌ای که در دنیا شرکای خدا می‌پنداشتند بجز اسمایی بدون مسمی نبودند. مفاهیمی بودند که در سراسر عالم با هیچ چیز تطبیق نداشتند، و عبادتهایی که برای آنها کردند همه بیهوده بود، و لذا منکر عبادت خود می‌شوند و می‌گویند:

اصلاً ما بت نمی‌پرستیدیم. در مواردی دیگر به این معنا اشاره نموده، می‌فرماید: "فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ" «۳» و نیز می‌فرماید: "لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَ ضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ" «۴».

بعضی «۵» هم گفته‌اند: جمله مورد بحث یکی از دروغهای روز قیامت مشرکین را حکایت می‌کند، هم چنان که آیه "وَ اللَّهُ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ" «۶» دروغ دیگری از آنهاست.

"كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ" - یعنی در سایر مواردی که خدا کافران را گمراه می‌کند، به خاطر اینکه کافران، یعنی حق را می‌پوشانند، شبیه به این مورد است که باطل را حق می‌بینند و به طلبش می‌روند و بعداً می‌فهمند که هر چه کرده‌اند بیهوده بوده، و سعیشان باطلی بوده در صورت حق، و سرابی بوده در سیمای حقیقت.

(1) آتش‌گیره آن انسانها و سنگ است. سوره بقره، آیه ۲۴.

(2) شما و آنچه به عوض خدا می‌پرستید هیزم جهنمید. سوره انبیاء، آیه ۹۸ [.....].

(3) رابطه‌ای که با بت‌ها داشتند زایل کردیم. سوره یونس، آیه ۲۸.

(4) رابطه بین شما قطع شد و آنچه را که خدا می‌پنداشتید ناپدید گشت. سوره انعام، آیه ۹۴.

(5) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۸۶.

(6) به خدا که پروردگار ماست ما هرگز شرک نوزدیدیم. سوره انعام، آیه ۲۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۳۳

و معنای آیه بنا بر وجه دوم که جمله "بَلْ لَمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا" دروغی باشد از مشرکین، این می‌شود: خداوند مثل این ضلالت، کافران را گمراه می‌کند، آن وقت برگشت کارشان به این می‌شود که ناگزیر شوند به دروغ گفتن در موقعی که یقین دارند که این دروغ گفتن سودی به حالشان ندارد.

البته جمله مورد بحث به معنای دیگری نیز تفسیر شده که نزدیک به یکدیگرند و با تفسیری هم که ما کردیم نزدیکترند.

[معنای اینکه فرمود: "ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ..."] ..... ص: ۵۳۳

ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَ بِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ

کلمه "تفرحون" مضارع از "فرح" است و "فرح" به معنای مطلق خوشحالی است، ولی "مرح" به معنای افراط در خوشحالی است که از اعمال مذموم بشمار می‌رود. راغب گفته: "فرح" به معنای گشادگی دل است، به وسیله لذتی زودگذر

که بیشتر در لذت‌های بدنی است «۱»، ولی "مرح" به معنای شدت فرح و بی بند و باری در آن است «۲».»  
و جمله "ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ" اشاره است به عذابی که کفار در آن قرار دارند، و حرف "با" در کلمه "بما" بای سببیت و یا بای مقابله است.

و معنایش این است که: این عذابی که شما در آن قرار گرفته‌اید به سبب (و یا در مقابل) فرحی است که در زمین بدون حق می‌کردید، از لذات عاجل دنیا کام می‌گرفتید. و نیز به سبب (و یا در مقابل) افراطی است که در فرح خود می‌کردید، چون دل‌هایتان شیفته لذات دنیا و زینت آن بود و با هر حقی که مخالف باطل شما بود دشمنی می‌کردید، در نتیجه به خاطر احیای باطل خود و از بین بردن حق و کوبیدن آن فرح و مرح می‌کردید.

در مجمع البیان گفته: اگر فرح را مقید به قید "بغیر الحق" کرد، ولی "مرح" را مطلق آورد، برای این است که گاهی فرح به خاطر حق دست می‌دهد، و چنین فرحی ممدوح است، گاهی هم می‌شود که به باطل دست می‌دهد که آن مذموم است، ولی مرح جز مذموم و باطل نمی‌تواند باشد «۳».

"ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ" یعنی داخل درهای جهنم شوید که برایتان تقسیم کرده‌اند، در حالی که در آن

(1) مفردات راغب، ماده "فرح".

(2) مفردات راغب، ماده "مرح".

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۳۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۳۴

جاودانه باشید، و چه بسیار بد مقامی است که متکبرین از حق دارند. در سابق هم گذشت که گفتیم مراد از "ابواب جهنم" درکات آنست.

"فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ..."

بعد از آنکه مال امر جدال کنندگان در آیات خدا را بیان کرد که آتش دوزخ است، و نیز فرمود خدا ایشان را به کیفر کفرشان گمراه نمود، اینک در این جمله متفرع بر آن بیان، رسول خدا (ص) را امر به صبر می‌کند و علتش را هم این می‌داند که وعده خدا حق است.

"فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ" - منظور از این بعض، عذاب دنیا است.

"أَوْ نَتَوَقَّعَنَّكَ" - و یا تو را با مرگت بگیریم و آن را نشانت ندهیم. "فَالْيُنَا يُرْجَعُونَ" - خلاصه می‌فرماید: چه اینکه

مختصری از عذابی که به آنان وعده دادیم، در این دنیا با بودن تو در حیات به ایشان بچشانیم، و تو آن را ببینی و چه اینکه قبل از این نشان دادن وعده خود تو را با مرگت بگیریم، به هر حال این کفار نزد ما خواهند برگشت و از چنگ ما بیرون شدنی نیستند، آن وقت وعده خود را در حقشان عملی می‌کنیم.

"وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ..."

این آیه کیفیت نصرت مزبور در آیه قبل را چنین بیان می‌کند که: خدای تعالی زمام امر آن نصرت را - که آیه "وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ" «۱» آن را سنت خدا معرفی می‌کند که به منظور داوری بین هر رسول و امتش و به منظور پیروز کردن حق بر باطل نازل می‌کند - به دست هیچ رسولی از رسولان قبل از تو نسپرد، بلکه هر پیغمبری که خود خدا می‌خواست از آن نصرت بهره‌مند می‌کرد و حال تو نیز مانند حال سایر انبیا است، ممکن است

ما به تو اذن بدهیم که آن نصرت را بیاوری و در نتیجه گوشه‌ای از آن عذابها که به کفار وعده دادیم بر کفار نازل کنی و خودت هم آن را ببینی و ممکن هم هست قبل از نزول چنین عذابی بر کفار، ما جان تو را بگیریم، ولی به هر حال این مسلم است که امر خدا وقتی بیاید، در بین آنان به حق داوری می‌کند و در آن صورت پیروان باطل زیانکار خواهند بود. این آن معنایی است که سیاق به آیه می‌دهد.

پس آیه مورد بحث می‌خواهد اشاره کند به سنت جاریه‌ای از خدای تعالی که در آخر

---

(1) سوره یونس، آیه ۴۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۳۵

سوره متعرض آن می‌شود.

"وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيََ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ - ... کلمه "آیت" هر چند اعم از معجزه‌ای است که یک پیامبر برای تایید رسالت خود می‌آورد بلاهایی که خدا به منظور نصرت دادن به حق و داوری عملی بین هر پیامبر و امتش می‌فرستد و لیکن در آیه مورد بحث - به طوری که از سیاق استفاده کرده‌ایم - منظور قسم دوم است.

"فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَ خَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ" - یعنی و چون امر خدا به عذاب صادر شود، به حق داوری می‌شود، یعنی حق را غالب و باطل را رسوا می‌کند و در این هنگام است که افرادی که به باطل تمسک می‌کرده‌اند زیانکار می‌شوند، هم در دنیا و هم در آخرت، اما در دنیا دچار هلاکت می‌گردند، و اما در آخرت به عذاب دائم مبتلا می‌شوند. بعضی «۱» از مفسرین به این آیه شریفه استدلال کرده‌اند بر اینکه: بعضی از پیغمبران بوده‌اند که داستانشان در قرآن نیامده. و لیکن این استدلال درست نیست، زیرا آیه شریفه در مکه نازل شده و بیش از این دلالت ندارد که تا این تاریخ، سرگذشت بعضی از انبیا را برایت شرح نداده‌ایم، ولی در سوره نساء که بعد از سوره مورد بحث و در مدینه نازل شده، می‌فرماید:

"و رُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَ رُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ" «۲» یعنی سرگذشت پیغمبرانی را قبلاً برایت گفتیم و بعضی دیگر را نگفتیم، و به همین جهت می‌بینیم در سوره‌هایی که بعد از سوره نساء نازل شده، نام هیچ یک از انبیایی که نامشان در قرآن آمده برده نشده (و خلاصه اینکه آیه مورد بحث دلالتی بر این مدعا ندارد، ولی آیه سوره نساء این دلالت را دارد).

و در مجمع البیان است که از علی (ع) روایت شده که فرمود: خدای تعالی پیغمبری سیاه چهره مبعوث کرد و داستان او را در قرآن برای ما بیان نفرمود «۳».

و نیز الدر المنثور، نظیر این معنا را از تفسیر اوسط طبرانی، و از ابن مردویه، از آن جناب روایت کرده «۴».

---

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۸۸.

(2) سوره نساء، آیه ۱۶۴.

(3) مجمع البیان، ج ۸، ص ۵۳۳.

(4) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۵۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۳۶

## [سوره غافر (۴۰): آیات ۷۹ تا ۸۵] ..... ص: ۵۳۶

اشاره

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَ مِنْهَا تَأْكُلُونَ (۷۹) وَ لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَ لِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَ عَلَيْهَا وَ عَلَى الْفُلْكِ تَحْمَلُونَ (۸۰) وَ يُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ (۸۱) فَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَ أَشَدَّ قُوَّةً وَ أَثَاراً فِي الْأَرْضِ فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (۸۲) فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَ حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ (۸۳) فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَ حَدَّهُ وَ كَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ (۸۴) فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَ خَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ (۸۵)

ترجمه آیات ..... ص: ۵۳۶

خدا همان کسی است که چارپایان را برایتان خلق کرد تا بر بعضی از آنها سوار شده و از بعضی دیگر آنها بخورید (۷۹). و در آنها منافع بسیار هست. و اینکه با سوار شدن و بار کردن بنه خود بر آنها به مقاصدی که دارید برسید و بر آنها و بر کشتی‌ها حمل شوید (۸۰). و او همواره آیات خود را به شما نشان می‌دهد، کدام یک از آیات او را می‌توانید انکار کنید (۸۱). ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۳۷

آیا این مردم در زمین هیچ سیر نکردند تا ببینند عاقبت آنها که قبل از ایشان بودند چه شد؟ با اینکه عددشان بیش از اینها و نیرویشان قوی‌تر از اینها بود و آثار بیشتری در زمین داشتند و عملکردشان هیچ سودی به حالشان نکرد (۸۲). آنها نیز هر وقت رسولان نشان معجزات روشن می‌آوردند گوششان بدهکار نبود خشنود و سرگرم دانش خود بودند و در نتیجه اثر استهزایشان گریبانشان را گرفت (۸۳). پس همین که عذاب ما را بدیدند گفتند ما تنها به خدا ایمان آورده و به آنچه شریک خدا می‌پنداشتیم کفر می‌ورزیم (۸۴). ولی ایمانشان بعد از دیدن عذاب ما هرگز سودی به حالشان نداشت این خود سنتی است از خدا که همواره در بندگانش جریان دارد در اینجاست که کافران زیانکار می‌شوند (۸۵).

بیان آیات ..... ص: ۵۳۷

اشاره

در این آیات برای چندمین بار به ذکر پاره‌ای از آیات و ادله توحید برگشت نموده مردم را به عبرت‌گیری از حال امت‌های گذشته، که هلاک شده‌اند و از سنتی که در بین آنها جاری ساخته، ارجاع می‌دهد. و آن سنت این است که نخست در بین هر امتی رسولی مبعوث می‌کند و سپس بین آن رسول و امتش قضاء می‌راند و آن قضاء بالآخره به خسران کفار از آنان منجر می‌شود و در اینجا سوره خاتمه می‌یابد.

"اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَ مِنْهَا تَأْكُلُونَ" خدای سبحان از بین همه چیزهایی که آدمیان در زندگی از آن

منتفع می‌شوند، و تدبیر امر انسانها بدانها بستگی دارد، چارپایان را نام می‌برد که مراد از آن شتر و گاو و گوسفند است، هر چند که بعضی «۱» گفته‌اند: مراد از آن در اینجا تنها شتر است.

"جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ" - "جعل" در اینجا به معنای آفریدن و یا مسخر کردن است. و لام در جمله "لترکبوا" لام غرض است. و حرف "من" برای تبعیض است. و معنای آیه این است که: خدای سبحان برای خاطر شما چارپایان را بیافرید، (و چارپایان را برای شما مسخر کرد). غرض از این خلقت و یا تسخیر این است که شما بر بعضی از آنها مانند یک قسم از شتران سوار شوید و از شیر بعضی دیگر مانند قسمی از شتر و گاو و گوسفند بخورید.

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۸۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۳۸

"و لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ ..."

یعنی برای شما در آنها منافی است، مانند: شیر، پشم، کرک، مو، پوست، و سایر منافعشان.

"و لِيَتَلَعُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ" - یعنی و غرض دیگر از خلقت آنها این است که بر پشت آنها سوار شوید و به مقاصد و حاجتهایی که در سینه دارید برسید.

"و عَلَيْهَا وَ عَلَى الْفُلْكِ تَحْمَلُونَ" - این جمله کنایه است از وسیله پیمودن بیابانها و دریاها که بیابانها را با شتران می‌پیمایند و دریاها را با کشتی.

يُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ"

معنای نشان دادن خدا آیات خود را، در تفسیر اوائل این سوره گذشت. و گویا جمله يُرِيكُمْ آيَاتِهِ"

منظور اصلی نیست تا مستلزم تکرار باشد، بلکه منظور زمینه‌چینی بوده برای توبیخ کفار، که می‌فرماید: أَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ"

- کدام یک از آیات خدا را انکار می‌کنید" یعنی کدام یک از این آیات را که خدا به شما نشان داده و به چشم خود می‌بینید و بیان ما را در باره آن می‌شنوید، انکار می‌کنید؟ انکاری که بهانه باشد برای اعراض از توحید خدا.

"أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا ..."

این آیه شریفه مشرکین را ملامت می‌کند و آنان را به سرگذشت امت‌های سابق و سنت قضای الهی که در آن امت‌ها جریان داشت توجه می‌دهد. و نظیر این آیه در اوائل سوره نیز گذشت و گویا غرض از آن در آنجا این بوده که برای آنها روشن سازد که خدا هر یک از آن امت‌ها را به گناهانشان بگرفت، چون هر وقت پیغمبرشان با معجزات به سویشان آمدند، کفر ورزیدند و به همین جهت در آنجا دنبال آیه فرمود: "فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ" - خدا ایشان را به گناهانشان بگرفت" ولی در اینجا غرض این بوده که برای مشرکین روشن کند که آنچه در زندگی به دست می‌آورند، بی‌نیازشان نمی‌کند و از عذاب خدا جلوگیری نمی‌نماید، نه آن خوشحالی‌ها که از دانش خود دارند و نه توبه‌شان و ندامتشان از آنچه کرده‌اند.

و اگر در ابتدای آیه مورد بحث "فاء" تفریع آورد، برای این است که آیه را بر جمله آخر آیه قبلی که می‌فرمود: أَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ"

تفریع کرده باشد، یعنی این را فرع و نتیجه آن قرار داده باشد. و اگر از خطاب در جمله قبلی (تنکرون) به غیبت (ا فلم یسیروا) التفات کرد، برای این است که بفهماند مردمی که از آیات او رو بگردانند و آن را انکار کنند، قابل آن نیستند که مورد خطاب ما واقع شوند، لذا گویا از آنان رویگردانید و متوجه

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۳۹

رسول خدا (ص) گردید. و گویا فرموده: وقتی آیات خدای تعالی ظاهر و روشن است، دیگر قابل انکار نیست، و از جمله آنها یکی آن آیاتی است که در آثار گذشتگان هست و به زبان بی‌زبانی از هلاکت صاحبانش خبر می‌دهد، و این مردم آن آثار را دیده‌اند، ولی در آن به نظر عبرت نمی‌نگرند تا بفهمند گذشتگان با اینکه قویتر از ایشان بودند، هم از نظر مقدار و هم از جهت کیفیت، مع ذلک قدرتشان و فرحی که از علم و قدرت خود داشتند، سودی به حالشان نداد.

"فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ..."

ضمیرهای هفتگانه جمع که در این آیه است، همه به اقوام قبل از مشرکین معاصر رسول خدا برمی‌گردد. مراد از جمله "بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ" اطلاعاتی است که از زینت زندگی دنیا و فنون تدبیری است که برای به دست آوردن آن داشتند، و خدای سبحان این فنون تدبیر را "علم" نامیده، تا بفهماند غیر از آن علمی نداشتند، هم چنان که در جای دیگر فرموده:

"يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ" «۱» و نیز فرموده: "فَأَعْرَضَ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ" «۲».

و مراد از فرحشان از علمی که دارند، غرور و خودپسندی ناشی از زرنگی و علم ظاهری است که در اداره زندگی خود دارند. و خودباختگی در مقابل این اطلاعات و زرنگی‌ها، باعث شد که از معارف حقیقی که به وسیله رسولان خدا عرضه می‌شود، اعراض کنند و آن را چیزی به حساب نیاورند و مسخره کنند و به همین جهت دنبال جمله "فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ" فرمود: "و حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ".

[معنای جمله فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ که عکس العمل کفار بر خوردار از علوم مادی را در مقابل دعوت پیامبران الهی حکایت می‌کند] ..... ص: ۵۳۹

و در معنای جمله "فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ" اقوال دیگری نیز هست:

یکی «۳» اینکه: مراد از "بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ" عقاید فاسد و آرای باطلی است که داشتند و آن را از نادانی علم نامیدند، و به همان عقاید و آرای باطل خوشحالی می‌کردند و بدین جهت علم انبیا را تحقیر می‌نمودند. ولی خواننده عزیز خودش متوجه است، که این مفسر تصویری برای آیه کرده که هیچ دلیلی بر آن دلالت نمی‌کند.

یکی «۴» دیگر اینکه: مراد از علم، علوم فلسفه یونان و دهری مسلکان است که دارندگان

(1) تنها ظاهری از زندگی دنیا را می‌دانند و اما از آخرت غافلند. سوره روم، آیه ۷ [.....].

(2) پس دیگر به اینان مپرداز که از ذکر ما رویگردانده‌اند و به جز زندگی دنیا نمی‌خواهند، چون علمشان همین مقدار است. سوره نجم، آیه ۲۹ و ۳۰.

(3) و (۴) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۹۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۴۰

این علوم وقتی وحی آسمانی و معارف نبوی را می‌شنیدند، اظهار بی‌اعتنایی می‌کردند و به علم خود می‌بالیدند. این تفسیر هم مانند تفسیر قبلی است، به اضافه اینکه با احدی از امت‌های گذشته که قرآن کریم در این آیات سرگذشتشان را بیان می‌کند تطبیق نمی‌کند، چون نه امت نوح از فلاسفه یونان و دهری مسلک بودند و نه قوم عاد، نه قوم ثمود و نه قوم ابراهیم، و لوط و شعیب و سایرین.

یکی «۱» دیگر اینکه: اصل معنای آیه این است که: وقتی رسول هر امتی با بینات می‌آمد، از آمدن علم انبیا خوشحال



نمی‌شدند، چیزی که هست به جای این عبارت فرموده:

"از جهلی که خود داشتند خوشحالی می‌کردند"، و سپس از باب طعنه و تعریض به جای کلمه "جهل"، "علم" را آورد و فرمود: "فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ". و این تفسیر علاوه بر اینکه روبراه نیست و از فهم دور است، اشکال وجه اول هم بر آن وارد است.

یکی «2» دیگر اینکه: ضمیر در "فرحوا" به کفار و ضمیر در "عندهم" به رسولان بر می‌گردد و معنای آن این است که: کفار به علمی که نزد انبیا بود، خوشحالی می‌کردند، یعنی خنده و مسخره می‌نمودند. اشکال این وجه این است که لازمه آن مختل شدن ضمیرهایی است که همه در یک سیاق قرار دارند، مثل اینکه عبارت "عوام به علمی که داشتند خوشحالی می‌کردند" را معنا کنیم به اینکه "عوام به علمی که علما داشتند به عنوان مسخرگی خوشحالی می‌کردند". علاوه بر این خنده و مسخرگی کردن خودش واژه مخصوص دارد، و معنا ندارد واژه "فرح-خوشحالی" را در آن به کار بگیرد، و به فرضی هم به خاطر جهاتی استعمال کنند، باید قرینه‌ای در کلام بیاورند و در آیه چنین قرینه‌ای نیست.

یکی «3» دیگر این است که: دو ضمیر در "فرحوا" و در "عندهم" به رسل برمی‌گردد و معنای آیه این است که: رسولان وقتی به سر وقت قوم خود آمدند و دیدند که چقدر جاهلند و تا چه حدی بر کفر وجود خود پافشاری دارند و نیز از همین جا فهمیدند که چه عاقبت بدی در پی دارند، شکر خدا را کردند که مثل ایشان نیستند و به علمی که خود داشتند آنهم علم به حق خوشحال گشتند.

اشکال این وجه آن است که سیاق آیات بهترین شاهد است بر اینکه این آیه در مقام بیان حال کفار است، نه حال انبیا و می‌خواهد بفرماید: کفار بعد از آنکه انبیا به سراغشان می‌رفتند، چه عکس‌العملی از خود نشان می‌دادند و چگونه در اثر نپذیرفتن دعوت انبیا

---

1) و 2 و 3) روح المعانی، ج 24، ص 91.

ترجمه المیزان، ج 17، ص: 541

کارشان به نزول عذاب کشیده شد و بعد از آمدن عذاب دیگر ایمان سودی برایشان نداشت. این سیاق چه ربطی دارد به اینکه انبیا در مقایسه وضع خود با وضع مردم خوشحال می‌شدند از اینکه علوم حقه‌ای دارند. علاوه بر این لازمه این وجه نیز این است که مرجع ضمیرهای یک سیاق، مختلف شود.

"فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدَّةً وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ" کلمه "باس" به معنای شدت عذاب است. و بقیه الفاظ آیه تفسیر نمی‌خواهد.

"فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا"...

و سود نبخشیدن ایمان بعد از دیدن عذاب، برای این است که چنین ایمانی اختیاری نیست و ارزشی ندارد. "سُنَّتَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ" - یعنی آن سنتی که خدای تعالی در گذشته در بین بندگانش باب کرده، این است که توبه بعد از دیدن عذاب را قبول نکنند. "وَ خَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ"، اینجاست که کفار زیانکار می‌شوند.

ترجمه المیزان، ج 17، ص: 542

41) سوره فصلت، مکی است و پنجاه و چهار آیه دارد (54) ..... ص: 542

## [سوره فصلت (۴۱): آیات ۱ تا ۱۲] ..... ص: ۵۴۲

اشاره

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
حم (۱) تَنْزِيلُ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (۲) كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ (۳) بَشِيرًا وَ نَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ (۴)  
وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَ فِي آذَانِنَا وَقْرٌ وَ مِنْ بَيْنِنَا وَ بَيْنِكَ حِجَابٌ فَأَعْمَلْنَا مَا نَحْنُ بِمُشْرِكِينَ (۵) قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَ اسْتَغْفِرُوهُ وَ وَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ (۶) الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَ هُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ (۷) إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ (۸) قُلْ أ إِنَّكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَ تَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ (۹)  
وَ جَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَ بَارَكَ فِيهَا وَ قَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلسَّائِلِينَ (۱۰) ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ وَ هِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَ لِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ (۱۱) فَفَضَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَ أَوْحَى فِي كُلِّ سَّمَاءٍ أَمْرَهَا وَ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَ حِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ (۱۲)

ترجمه آیات ..... ص: ۵۴۲

به نام خدای رحمان رحیم

حم (۱).

این کتاب نازل شده از ناحیه رحمان رحیم است (۲).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۴۳

کتابی است که آیاتش از یکدیگر جداست کتابی است خواندنی عربی برای مردمی که علم داشته باشند (۳).

در حالی که بشارت‌ده و بیم‌رسان است و در عین حال بیشترشان از آن رویگردانیده در نتیجه آن را نمی‌شنوند (۴).  
می‌گویند دل‌های ما از پذیرفتن آنچه ما را به سویش می‌خوانید در غلاف‌هایی روی هم است و در گوشه‌ایمان سنگینی است و بین ما و تو حجابی است تو کار خود کن که ما نیز کار خود خواهیم کرد (۵).

بگو من تنها بشری هستم مثل شما با این فرق که به من وحی می‌شود که معبود شما معبودی است یکتا پس همه یک صدا به سویش رو کنید و از شرکی که به وی ورزیده‌اید استغفار کنید و وای به حال آنان که شرک می‌ورزند (۶).

همان‌هایی که زکات نمی‌دهند و نسبت به آخرت کافرند (۷).

در مقابل کسانی که ایمان آورده و اعمال صالح می‌کنند اجری دارند که هرگز قطع نمی‌شود (۸).

بگو راستی شما به خدایی کفر می‌ورزید که زمین را در دو روز خلق کرد و برای او شریک‌ها قایل می‌شوید با اینکه این خدا رب تمامی عوالم است؟ (۹).

و در زمین کوه‌های ریشه‌دار قرار داد که قسمت بیرونی‌اش سر به آسمان کشیده و نیز در زمین آنچه قوت و رزق هست در

چهار فصل پدید آورده قوت و رزقی که کفاف همه روزی‌خواران را بدهد (۱۰).

سپس بر آسمان که در آن هنگام دودی بود پرداخت و آن گاه به هر دو فرمود: چه بخواهید و چه نخواهید باید تحت فرمان

درآیید گفتند به طوع و رغبت تحت فرمانیم (۱۱).

پس آسمان‌ها را هفت عدد قرار داد آنهم در دو روز و امر هر آسمانی را در آن وحی کرد و ما آسمان دنیا را به فانوسهایی زینت دادیم ستارگانی که هم زینت آسمانند و هم حافظ آن، این است تقدیر خدایی که عزیز و داناست (۱۲).

بیان آیات [غرض اصلی این سوره مبارکه] ..... ص: ۵۴۳

اشاره

این سوره پیرامون اعراض کفار از کتابی که بر آنان نازل شده، یعنی از قرآن کریم، سخن می‌گوید. غرض اصلی سوره این است و به همین جهت ملاحظه می‌کنید که یک قسمت از این سوره در باره همین مساله است، از همان ابتدای سوره این معنا را خاطر نشان می‌سازد، و بعد از هر چند آیه یک بار همان را متعرض می‌شود. برای اینکه اولین آیه آن آیه "تَنْزِيلُ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ" ... است، که تا شش آیه مساله انکار کتاب را دنبال می‌کند،

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۴۴

سپس در آیه "۲۶" مجدداً همین مطلب را متذکر شده می‌فرماید: "وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ ... و برای نوبت سوم در آیه "40" همین مطلب را از سر گرفته، می‌فرماید: "إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفُونَ عَلَيْنَا ... و دنبالش می‌فرماید: "إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ ... و در اواخر سوره باز سخن از خدایی بودن قرآن نموده، می‌فرماید: "قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ ..."

و لازمه اعراض مشرکین از کتاب خدا انکار اصول سه‌گانه دین است که اساس دعوت حقه اسلام را تشکیل می‌دهد، و آن عبارت است از وحدانیت خدا، نبوت خاتم الانبیاء (ص)، و معاد، و چون چنین لازمه‌ای در کار بود، لذا در باره این سه اصل مفصل سخن می‌گوید، و در ضمن بشارت و انذار می‌دهد.

و به طوری که از روایات استفاده می‌شود این سوره در اوایل بعثت نازل شده و مضامین آیاتش نیز بر این معنا دلالت دارد، پس در نتیجه این سوره مکی خواهد بود.

[نکته‌ای که از جمله "تَنْزِيلُ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ" استفاده می‌شود، معنای تفصیل قرآن] ..... ص: ۵۴۴

"حَم تَنْزِيلُ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ" کلمه "تنزیل" خبر است برای مبتدایی که حذف شده و این کلمه هر چند مصدر است، ولی به معنای اسم مفعول است، در نتیجه تقدیر آیه این می‌شود: "هذا منزل من الرحمن الرحيم" - این کتاب نازل شده از ناحیه رحمان رحیم است. و اگر از بین همه اسماء و صفات خدا نام دو صفت "رحمان" و "رحیم" را برد، که اولی رحمت عامه خدا را حکایت می‌کند که شامل مؤمن و کافر هر دو می‌شود و دومی از رحمت خاصه خدا خبر می‌دهد که تنها شامل مؤمنین است، به این منظور است که اشاره کند به اینکه این تنزیل مایه اصلاح دنیای مردم است، هم چنان که مایه اصلاح آخرتشان است.

"كِتَابُ فَصَّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ" این آیه خبری است بعد از خبر قبلی، یعنی بعد از کلمه "تنزیل". و کلمه "فصلت" از مصدر "تفصیل" است که در مقابل کلمه "احکام" و کلمه "اجمال" است. و مراد از تفصیل آیات قرآن این است که ابعاض و اجزای آن را از یکدیگر جدا و متمایز کند، به اینکه آن را آن قدر نازل و در خور فهم شنونده کند که شنونده عارف به اسلوب‌های کلام بتواند معانی آن را بفهمد و مقاصدش را تعقل کند، هم چنان که آیه "كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ"

## فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ " «۱» و نیز آیه

(1) کتابی است که آیاتش نخست محکم بوده و سپس از ناحیه خدای حکیم خبیر تفصیل داده شد. سوره هود، آیه ۱. ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۴۵

"وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ" «۱» به آن اشاره دارند.

اتوضیحی راجع به عربی بودن قرآن و جهانی و عمومی بودن دعوت خاتم الانبیاء (صلی الله علیه و آله) ..... ص: ۵۴۵

و جمله "قُرْآنًا عَرَبِيًّا" حال از کتاب و یا از کلمه "آیاته" می‌باشد. و لام در جمله "لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ" لام تعلیل و یا اختصاص است. و مفعول "یعلمون" یا حذف شده و تقدیرش "لقوم یعلمون معانیه" است، یعنی کتابی است که آیاتش مفصل شده برای مردمی که معانی آن را می‌دانند، چون زبانشان همان زبانی است که قرآن با آن نازل شده، یعنی زبانشان عربی است. ممکن هم هست اصلا مفعول آن متروک شده و معنایش "برای مردمی دارای علم" باشد. لازمه معنای اول این است که عربی نازل شدن قرآن برای آن باشد که نژاد عرب مورد اعتنا بوده‌اند، هم چنان که آیه "وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْ لَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَءَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ" «۲» و نیز قریب به آن آیه "وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ" «۳» بدین معنا اشعار دارد.

در اینجا ممکن است کسی بپرسد: اگر معنای آیه این باشد، آیا با عموم دعوت خاتم الانبیاء (ص) منافات پیدا نمی‌کند؟ می‌گوییم: نه، زیرا دعوت آن جناب هر چند جهانی بوده و لیکن مرحله به مرحله صورت می‌گرفته، اولین دعوتی که کرد دعوت مردم در مراسم حج بود که با انکار شدید مشرکین مواجه شد. آن گاه از آن به بعد مدتی به طور سری و پنهانی دعوت کرد، و در مرحله سوم مامور شد عشیره و نزدیکان خود را دعوت کند، هم چنان که آیه شریفه "وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ" «۴» بدان اشاره دارد. و در مرحله چهارم مامور شد همه قومش را دعوت کند، هم چنان که آیه "فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ" «۵» به آن اشاره دارد.

و در مرحله پنجم، مامور شد به دعوت عموم مردم که آیه "قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا" «۶» و نیز آیه "وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ" «۷» به آن اشاره

(1) سوره زخرف، آیه ۲ و ۳ و ۴.

(2) اگر آن را قرآنی غیر عربی قرار می‌دادیم عربها می‌گفتند: چرا آیاتش روشن و شکفته نیست، این عجمی است یا عربی. سوره حم سجده، آیه ۴۴.

(3) اگر قرآن را بر بعضی نژادهای غیر عرب نازل می‌کردیم و آن غیر عرب، آن را بر عربها می‌خواند، هرگز به آن ایمان نمی‌آوردند. سوره شعراء، آیه ۱۹۸ و ۱۹۹.

(4) سوره شعراء، آیه ۲۱۴.

(5) حال به آنچه مامور شده‌ای قیام کن و از مشرکین روی برتاب. سوره حجر، آیه ۹۴.

(6) بگو هان ای مردم به درستی من فرستاده خدا به سوی همگی شمایم. سوره اعراف، آیه ۱۵۸.

(7) این قرآن بر من نازل شده تا شما را و هر کس را که پیام من به او برسد انذار کنم. سوره انعام، آیه ۱۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۴۶

دارند.

علاوه بر این، این معنا از مسلمات تاریخ است که یکی از گروندگان به آن جناب سلمان فارسی است که ایرانی بوده، یکی دیگر بلال بوده که اهل حبشه بوده است و یکی صهیب بوده که اهل روم آن روز بوده. و نیز این هم مسلم است که آن جناب یهودیان را هم دعوت می کرده و وقایعی که بین آن جناب و یهودیان اتفاق افتاده معروف است. و نیز این مسلم است که آن جناب به پادشاهان ایران، مصر، حبشه، و روم نامه نوشته و همه را به اسلام دعوت کرده، همه این شواهد دلالت دارد بر اینکه دعوت آن جناب جهانی و عمومی بوده است.

"بَشِيرًا وَ نَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ."

دو کلمه "بشیرا" و "نذیرا" دو حال از کتاب در آیه قبلی است. و مراد از نشنیدن بیشتر مردم، به قرینه اینکه فرمود: "فأعرض"، نشنیدن به سمع قبول است، نه اینکه گوششان نمی شنیده.

"و قَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ..."

راغب می گوید: کلمه "أكنة" از کلمه "كن" گرفته شده و این کلمه به معنای ظرفی است که چیزی در آن حفظ و نگهداری شود. و نیز می گوید: "کنان" به معنای روپوشی است که چیزی در زیر آن نهفته شود، و جمع آن "اکنه" می آید: هم چنان که جمع کلمه "غطاء"، "اغطبه" می آید، و در قرآن آمده، آنجا که فرموده: "وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ"» ۱.

و بنا بر این جمله "قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ"، کنایه ای خواهد بود از اینکه دل‌های ما وضعی به خود گرفته که به هیچ وجه دعوت به دین توحید را نمی فهمد، مثل اینکه با روپوشهایی پوشیده شده که هیچ منفذی برای راه یافتن و رخنه کردن چیزی از خارج در آن نمانده است.

"و فِي آذَانِنَا وَقْرٌ" - یعنی در گوش‌های ما سنگینی و کری پیدا شده، دیگر گوش ما از دعوت تو چیزی نمی شنود. "و مِّنْ بَيْنِنَا وَ بَيْنِكَ حِجَابٌ"، یعنی بین ما و تو پرده ای است که نمی گذارد ما به سویت آییم. پس ما در هیچ یک از خواسته‌های تو با تو جمع نمی شویم.

کفار با این اعلام خود آن جناب را از قبول دعوتش به کلی مایوس کردند، چون بار

---

(1) مفردات راغب، ماده "كن".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۴۷

اول گفتند: دل‌های ما در ظرفی پنهان شده که دیگر هیچ دعوتی در آن رخنه نمی کند تا ما آن را بفهمیم. و بار دوم گفتند: راه‌های ورود دعوت تو به دل‌های ما که دو گوش ما باشد بسته شده، و هیچ انذار و بشارتی در آن نفوذ نمی نماید. و نوبت سوم گفتند: بین ما و تو حجاب و حائلی است که نمی گذارد ما و تو یک جا و بر سر یک مساله جمع شویم. و این خود مایوس کردن به تمام معنا است.

"فَاعْمَلْ لِنَا عَامِلُونَ" - این جمله تفریع و نتیجه گیری از جمله‌های قبل است، و بویی هم از تهدید می دهد، و بنا بر این معنایش این می شود: وقتی هیچ راهی برای تفاهم بین ما و تو نمانده، ناگزیر تو هر چه می توانی بکن و اعتقادات ما را باطل بساز ما هم هر تلاشی که داریم برای ابطال دعوت تو می کنیم.

بعضی «۱» از مفسرین در معنای این جمله گفته اند: تو بر دین خودت عمل کن، ما هم بر طبق دین خود عمل خواهیم کرد. بعضی «۲» دیگر هم گفته اند: معنایش این است که تو در هلاک ما بکوش، ما هم در نابودی تو می کوشیم. ولی این دو

قول خالی از بعد و دوری از ذهن نمی‌باشد.

"قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ" این آیه شریفه - به طوری که از سیاق برمی‌آید- در مقام پاسخ گویی از این سخن ایشان است که گفتند "قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ" و حاصل جواب این است که: ای پیامبر به ایشان بگو من بشری هستم مانند شما که در بین شما معاشرت می‌کنم، آن طور که خود شما با یکدیگر معاشرت می‌کنید و با شما سخن می‌گویم، آن طور که خود شما با یکدیگر گفتگو می‌کنید، پس من جنس دیگری مخالف جنس شما از قبیل فرشته نیستم، تا بین من و شما حایل و حجابی باشد و یا سخنم به گوش شما نرسد و یا کلامم به دل‌های شما وارد نشود. تنها تفاوت من با شما این است که به من وحی می‌شود و آنچه من به شما می‌گویم و شما را به سوی آن دعوت می‌نمایم، وحیی است که به من می‌شود و آن این است که معبود شما آن معبودی که سزاوار پرستش باشد یکی است، نه آلهه متفرق و گوناگون.

"فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ" - یعنی حال که به جز یک اله بی‌شریک وجود ندارد، پس به توحید او قیام کنید، و شرکا را از او نفی نمایید و از او نسبت به شرک و گناهایی که تا

1) و 2) مجمع البیان، ج ۹، ص ۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۴۸

کنون مرتکب شده‌اید طلب مغفرت نمایید.

[انفاق نکردن مال، و کفر به معاد، دو صفت از اخص صفات مشرکین] ..... ص: ۵۴۸

"و وَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَ هُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ" این آیه شریفه مشرکین را که برای خدا شرکایی اثبات می‌کردند و قائل به یگانگی او نبودند، تهدید می‌کند و آنان را به دو صفت از اخص صفاتشان توصیف می‌کند: یکی اینکه زکات نمی‌دهند و یکی هم اینکه به آخرت کفر می‌ورزند.

و مراد از "دادن زکات" مطلق انفاق مال در راه خدا به فقراء و مساکین است، برای اینکه زکات به معنای صدقه واجبی که از احکام اسلام است آن روز یعنی در روزهایی که این سوره نازل می‌شد واجب نشده بود، چون سوره مورد بحث از قدیمی‌ترین سوره‌های مکی است.

بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: مراد از "دادن زکات" تزکیه نفس، و تطهیر آن از پلیدی‌های گناهان است و اینکه نفس را با رشدی پاک که تنها از راه عبادت خدای سبحان دست می‌دهد، تربیت و نمو دهند. و این تفسیر تفسیر خوبی است، اما در صورتی که اطلاق جمله "زکات دادن" بر تزکیه نفس اطلاق صحیح باشد.

و جمله "و هُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ" وصف دیگری است از مشرکین. وصفی است که از لوازم مذهب آنان در انکار معاد به شمار می‌رود و به همین جهت جمله را با ضمیر فصل "هم" آغاز کرد تا بفهماند کفر به آخرت از مشخصات مشرک است.

»۲«

"إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ."

یعنی مؤمنین اجری غیر مقطوع و دائمی دارند، هم چنان که بعضی از مفسرین "ممنون" را این طور معنا کرده‌اند. و بعضی»

دیگر آن را به غیر معدود معنا کرده‌اند، همان معنایی که آیه "يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ" «۴» نیز بدان اشاره می‌کند.

بعضی «5» دیگر احتمال داده‌اند که منظور از این جمله این باشد که: در رزق مردم با ایمان و صالح منت و اذیت نیست و دهنده رزق عمل خود را با منت نهادن مکدر نمی‌کند. ممکن است ما نیز این معنا را توجیه نموده، بگوییم: اینکه این رزق را اجر نامیده، اشعار بر

(1) مجمع البیان، ج ۹، ص ۴ [.....].

(2) مجمع البیان، ج ۹، ص ۵.

(3) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۹۹.

(4) در بهشت روزی بی حسابی داده می‌شوند. سوره مؤمن، آیه ۴۰.

(5) مجمع البیان، ج ۹، ص ۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۴۹

این معنا دارد که رزق مزبور حق مردم با ایمان و صالح است، هر چند که این استحقاق را هم خدا به آنها داده، نه اینکه از پیش خود به دست آورده باشند، هم چنان که فرمود: "إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا" «۱» و معلوم است رزقی که به عنوان مزد به کسی می‌دهند، دیگر منت بر نمی‌دارد.

"قُلْ أَيْنَ كُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا..."

در این آیه شریفه برای بار دوم به رسول خود دستور می‌دهد که از مشرکین نسبت به کفر و شرکشان به خدا پرسش نماید که با اینکه آیات و دلایل وحدانیت خدا در خلقت آسمانها و زمین و تدبیر امر آن دو روشن است، چرا شرک می‌ورزند؟ و این دستور را بعد از پاسخی فرموده که از گفتار مشرکین که گفتند: "قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ" داده بود.

و استفهام در این آیه استفهام تعجبی است، و به همین مناسبت مطلب مورد استفهام را با حرف "ان" و حرف "لام" تاکید کرد، گویا شخص استفهام کننده به هیچ وجه باور نمی‌کند که مردمی به خدا کفر بورزند و قائل به شرکایی برای خدا شوند، با اینکه برهان و حجت بر وحدانیت او این قدر روشن است.

"و تَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا" - این جمله تفسیر جمله "لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ"...

است. و کلمه "انداد" جمع "ند" است که معنای مثل را می‌دهد، و مراد از "جعل انداد" شریک گرفتن برای خداست، شرکایی که در ربوبیت و الوهیت مثل او باشند.

و اگر در جمله "ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ" با کلمه "ذکر" که مخصوص برای اشاره به دور است، به خدای تعالی اشاره کرد، برای دور بودن ساحت مقدس او و نزاهتش از داشتن مثل و از نظایر این اوهام است. پس او رب العالمین است، که تدبیر امر تمامی مخلوقات به دست اوست و با این حال دیگر هیچ مجوزی برای این توهم نیست که غیر او ربی دیگر و معبودی دیگر باشد.

[مقصود از خلقت زمین در دو روز، خلقت آن در دو قطعه از زمان و در دو مرحله است] ..... ص: ۵۴۹

و مراد از کلمه "یوم" در جمله "خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ" پاره‌ای از زمان است، نه دو روز از روزهای معمولی و معهود ذهن ما، چون روز از نظر ما ساکنان زمین عبارت است از مقدار حرکت کره زمین به دور خودش، که یک دور آن را یک روز (و یا به عبارتی: یک شبانه روز) می‌نامیم، و احتمال اینکه مراد از دو روز در آیه چنین روزی باشد احتمالی است

(1) این پاداش که می‌بینید از پیش جزای شما بود و کوشش شما قابل تقدیر بود. سوره دهر، آیه ۲۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۵۰

فاسد و فسادش بر همه روشن. پس - همان طور که گفتیم - مراد از روز پاره‌ای از زمان است و اطلاق روز بر پاره‌ای از زمان بسیار شایع است، از آن جمله کلام خدای تعالی است که می‌فرماید: "و تَلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ" «۱» و نیز می‌فرماید: "فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ" «۲»، و امثال این موارد که ایام در پاره‌ای از زمان اطلاق شده است.

پس مراد از دو روزی که خدا در آن زمین را آفریده دو قطعه از زمان است که در آن تکون زمین و زمین شدن آن تمام شده. و اگر آن را دو قطعه از زمان خواند، نه یک قطعه، برای این است که دلالت کند بر اینکه زمین در تکون نخستینش، دو مرحله متغایر را طی کرده:

یکی مرحله خامی و کالی و دوم مرحله پختگی و رسیده شدن. و یا به عبارتی دیگر: یکی مرحله ذوب بودن، و دیگری مرحله منجمد شدن، و امثال این تعبیرها.

"وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا" ...

این آیه شریفه عطف است بر جمله "خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ" و فاصله شدن دو جمله:

"و تَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا" و "ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ"، بین معطوف و معطوف علیه، ضرری ندارد، برای اینکه جمله اول می‌خواهد جمله "لتكفرون" را تفسیر کند و جمله دوم می‌خواهد استفهام شگفت‌انگیز را توجیه نماید.

و کلمه "رواسی" صفتی است برای موصوفی تقدیری، یعنی برای "جبال" که در کلام نیامده و تقدیر کلام "جبالا رواسی" است، یعنی: و قرار داد در زمین کوه‌هایی ریشه‌دار و ثابت.

"و بارک فیها" - یعنی و در زمین خیر بسیاری قرار داد که موجودات زنده روی زمین از نبات و حیوان و انسان در زندگی خود انواع بهره‌ها را از آن خیرات می‌برند.

[اوجوهی که در باره تقدیر روزی‌ها در چهار روز (و قَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ) و جمع بین آن و اینکه خلقت زمین و آسمان‌ها در شش روز بوده، گفته شده است] ..... ص: ۵۵۰

"و قَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سِوَاءَ لِّلسَّائِلِينَ" - بعضی «۳» گفته‌اند: در ظرف "اربعه ایام - چهار روز" چیزی حذف شده که مربوط به کلمه "قدر" است و تقدیر کلام "و قدر الاقوات فی تتمه اربعه ایام من حین بدء الخلق" می‌باشد، یعنی خداوند ارزاق روزیخواران را در تتمه چهار روز از حین آغاز خلقت مقدر فرمود. در نتیجه دو روز به خلقت زمین پرداخت و

(1) ما این ایام را در بین مردم جابجا می‌کنیم. سوره آل عمران، آیه ۱۴۰.

(2) پس آیا در انتظار آنند که همان ایامی که امت‌های گذشته داشتند داشته باشند. سوره یونس، آیه ۱۰۲.

(3) مجمع البیان، ج ۹، ص ۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۵۱

دو روز هم - که تتمه چهار روز است - به تقدیر ارزاق.

ولی بعضی «۱» گفته‌اند: ظرف "اربعه ایام" متعلق به حصول ارزاق است، البته تقدیر مضاف هم یعنی کلمه "تتمه" نیز به

حال خود باقی است، در نتیجه تقدیر کلام چنین می‌شود: "و قدر حصول اقواتها فی تتمه اربعه ایام"، یعنی خداوند پدید

آوردن ارزاق را در تتمه چهار روز مقدر فرمود، که ظرف چهار روز ظرف برای خلقت زمین و پدید آوردن ارزاق هر دو است.



بعضی دیگر گفته‌اند: ظرف مزبور متعلق است به حصول همه اموری که در آیه شریفه ذکر شده، هم قرار دادن کوه‌ها، و هم برکت‌دار کردن آنها و تقدیر کلام این است که حصول همه اینها در تتمه چهار روز بوده. ولی این توجیه مستلزم حذف کردن و تقدیر گرفتن بیشتری است.

و زمخشری در کشاف ظرف را متعلق به مبتدا و خبری گرفته که هر دو حذف شده‌اند و دیگر مانند چند وجه قبلی مضافی در تقدیر نگرفته و به گفته وی تقدیر کلام چنین می‌شود "کل ذلک کائن فی اربعه ایام - همه اینها در چهار روز بوده"، و در نتیجه جمله "فی اربعه ایام" از قبیل خلاصه‌گیری از کلام می‌شود، گویا فرموده: خدا زمین را در دو روز، و ارزاق روزیخواران و سایر حیوانات را هم در دو روز آفرید، در نتیجه همه اینها در چهار روز بوده «۲».

مفسرین در پاسخ این سؤال که چرا آیه را حمل نکنیم بر این که قرار دادن کوه‌ها و یا تقدیر ارزاق در چهار روز بوده؟ گفته‌اند: برای این که لازمه‌اش این می‌شود که مجموع خلقت زمین و آنچه در آن است در شش روز انجام شده باشد، و چون بعد از این آیه می‌فرماید که:

"آسمان‌ها در دو روز خلق شده"، در نتیجه مجموع هشت روز می‌شود، در حالی که قرآن کریم مکرر فرموده که مجموع خلقت آسمان‌ها و زمین در شش روز بوده، ناگزیر باید این وجه را حمل بر یکی از وجوه سابق کرد، آن وقت اشکال حذف و تقدیری که بر آنها وارد بود بر این نیز وارد می‌شود.

و انصاف قضیه این است که آیه شریفه یعنی جمله "و قَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلسَّائِلِينَ" ظهورش در غیر آن چیزی است که مفسرین گفته‌اند: قرائنی که در پیرامون آن هست تایید می‌کند که مراد از تقدیر اقوات زمین در چهار روز، تقدیر آن در چهار فصل است که

---

(1) تفسیر ابی السعود، ج ۸، ص ۵.

(2) تفسیر کشاف، ج ۴، ص ۱۸۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۵۲

بر حسب ظاهر حس به دنبال میل شمالی و جنوبی خورشید پدید می‌آید. پس ایام چهارگانه همان فصول چهارگانه است. و اما ایامی که در این آیات برای خلقت آسمانها و زمین آمده، چهار روز است دو روز برای خلقت زمین، و دو روز برای به پا داشتن آسمانهای هفتگانه، بعد از آنکه دود بود، و اما ایامی که در آن اقوات درست شده ایام تقدیر اقوات است، نه خلقت آنها، و آنچه که در کلام خدای تعالی مکرر آمده این است که خدای تعالی آسمانها و زمین را در شش روز آفریده، نه مجموع خلق و تقدیر را. پس حق این است که ظرف مزبور تنها قید برای جمله اخیر است و دیگر نه حذفی لازم می‌آید، و نه تقدیری، و مراد بیان تقدیر ارزاق زمین در چهار فصل سال است.

[مقصود از سؤال در: "سواءً للسائلین" استعداد ذاتی و احتیاج طبیعی نباتات و حیوانات و انسان است] ..... ص: ۵۵۲

"سواءً للسائلین" - کلمه "سواء" مفعول مطلق است برای فعلی تقدیری، و معنایش این است که: اقوات تقدیر شده فراهم شد، فراهم شدنی مخصوص، برای محتاجان. ممکن هم هست حال باشد از اقوات و معنایش این باشد که: خدا اقوات را تقدیر کرد، در حالی که برای محتاجان یکسان و برابر بود، به طوری که همه از آن استفاده کنند، نه زیاد بیاید و نه کم. و منظور از "سائلین" انواع نباتات و حیوانات و انسان است که همه در بقای خود محتاج به ارزاقند و به اعتبار این احتیاج ذاتی آنان را "سائل" - درخواست کننده "خواند، چون با زبان حال از پروردگار خود رزق می‌خواهند.

آری هر چند ظاهر این دو آیه شریفه این است که تنها در باره صاحبان عقل سخن می‌گوید و لیکن از آن دو و مخصوصاً از آیه دومی برمی‌آید که مراد از سؤال - همان طور که گفتیم - احتیاج و استعداد است. و بنا بر این که چنین باشد، آیه عمومیت خواهد داشت و شامل نبات هم می‌شود و اگر ضمیر صاحبان عقل را آورده، از باب غلبه دادن جانب آنان است. هم چنان که آیه: "يَسْئَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ" «۱» و آیه "وَأَتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ" «۲» نیز دلالت دارد بر اینکه منظور از این درخواست، درخواست زبانی نیست، بلکه درخواست طبیعت و ذات آنهاست " «۳»»

(1) همه آنان که در آسمانها و زمین هستند از او درخواست دارند. سوره رحمان، آیه ۲۹.

(2) هر چه را که درخواست کنید به شما داده. سوره ابراهیم، آیه ۳۴.

(3) چون می‌بینیم که کفار مانند سایرین مصداق جمله "مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ" هستند، با اینکه به زبان از خدا سؤال و درخواست نمی‌کنند. پس معلوم می‌شود منظور از این سؤال، درخواست ذاتی محتاجان است. (مترجم). ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۵۳

[معنای جمله: "ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ" و بیان اینکه مفاد کلمه "ثم" تاخر زمانی خلقت آسمان نیست] .... ص: ۵۵۳

"ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَ هِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَ لِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعاً أَوْ كَرْهاً قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ" کلمه "استوی" - به طوری که راغب «۱» گفته - وقتی با کلمه "علی" متعدی شود معنای استیلاء و تسلط را می‌دهد، مانند آیه "الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى" - رحمان بر عرش مسلط است" و چون با کلمه "الی" متعدی گردد، معنای رسیدن به چیزی را می‌دهد. و نیز در مفردات گفته: «۲» کلمه "کره" - به فتحه کاف - به معنای مشقتی است که از خارج و به اجبار دیگران بر آدمی تحمیل شود، ولی کلمه "کره" - به ضمه کاف - به معنای مشقتی است که از ناحیه خود انسان برسد. پس معنای اینکه فرمود: "ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ" این است که خدا سپس متوجه آسمان شد، و به امر آن بپرداخت. و منظور از توجه به آسمان خلق کردن آن است، نه اینکه بدانجا رود، چون قصد مکانی جز با انتقال قاصد از مکانی به مکانی دیگر و از جهتی به جهت دیگر تصور ندارد، و خدای تعالی از چنین چیزی منزّه است. و ظاهر اینکه جمله را با کلمه "ثم" عطف کرد، این است که خلقت آسمانها بعد از خلقت زمین بوده. و لیکن بعضی گفته‌اند کلمه "ثم" که بعدیت را می‌رساند، صرفاً بعدیت در خبر را می‌رساند، نه بعدیت به حسب وجود و تحقق را. مؤید این قول آیه "أَمْ السَّمَاءُ بَنَاهَا ... وَالْأَرْضُ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَ مَرْعَاهَا وَ الْجِبَالَ أَرْسَاهَا" «۳» است که خلقت زمین را بعد از آسمان می‌داند.

بعضی «4» گفته‌اند: این آیات سوره نازعات دلالت ندارد بر اینکه خلقت زمین بعد از آسمان بوده، چون آیات مزبور گسترده زمین را بعد از آسمان می‌داند، نه خلقت آن را. ولی این اعتراض وارد نیست، برای اینکه زمین کروی شکل است و گسترده آن به جز خلقتش به این شکل نمی‌تواند باشد. علاوه بر این، آیات مزبور بعد از گسترده زمین، به اخراج آب و چراگاه زمین و ریشه‌دار کردن کوه‌هایش اشاره کرده و این عیناً همان مطلبی است که جمله

(1) مفردات راغب، ماده "سوا" [.....].

(2) مفردات راغب، ماده "کره".

(3) آیا خلقت شما سخت تر است یا آسمان که خدا بنایش کرد ... و بعد از آن زمین رای بگسترده، آب و چراگاه آن رای بیرون نمود و کوه‌های ریشه‌دار در آن پدید آورد. سوره نازعات، آیه ۲۷-۳۰.

(4) تفسیر منهج الصادقین، ج ۸، ص ۱۷۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۵۴

"وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا"، در آیات مورد بحث بیان می‌کند، چون در این آیات قرار دادن کوه‌ها در زمین و برکت دادن به زمین و تقدیر ارزاق را با خلقت زمین یک جا بیان کرده و سپس خلقت آسمان را با کلمه "ثم" به آن عطف کرده. پس دیگر نمی‌توانیم این کلمه را به معنای بعدیت زمانی بگیریم. به عبارت ساده‌تر: در آیات مورد بحث کلمه "ثم" ظهور در این دارد که خلقت آسمانها بعد از زمین بوده و در آیات سوره "نازعات" کلمه "بعد ذلک" نیز ظهور دارد در اینکه خلقت زمین (که گفتیم با دحو و گستردن آن یکی است)، بعد از خلقت آسمانها بوده، ولی ظهور جمله "بعد ذلک" روشنتر، و قویتر از ظهور کلمه "ثم" در بعدیت است- و خدا داناتر است.

"وَهِيَ دَخَانٌ" - این جمله حال است از کلمه "سما" و جمله چنین معنا می‌دهد:

خدای تعالی متوجه آسمان شد، تا آن را بیافریند، در حالی که چیزی بود که خدا نامش را دود گذاشت و آن ماده‌ای بود که خدا به صورت آسمانش در آورد و آن را هفت آسمان کرد، بعد از آن که از هم متمایز نبودند و همه یکی بودند. و به همین مناسبت در آیه مورد بحث آن را مفرد آورد و فرمود: "ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ" و فرمود: "إِلَى السَّمَاوَاتِ".

[توضیح در مورد فرمان خداوند به آسمان و زمین (اِثْبَاتًا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا) و تخییر آن دو بین آمدن به طوع یا کره] ..... ص: ۵۵۴

"فَقَالَ لَهَا وَ لِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا" - حرف "فاء" که بر سر این جمله آمده، آن را فرع ما قبل کرده- که همان توجه خدا به سوی آسمان باشد- و چون بدون شک مورد و مقام آیه مورد تکوین است، در نتیجه اینکه به آسمان و زمین فرمان می‌دهد که "اِثْبَاتًا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا" - چه بخواهید و چه نخواهید باید بیایید"، کلمه و فرمان تکوینی است، نه اینکه خداوند چنین سخنی گفته باشد، بلکه همان امر تکوینی است که در هنگام ایجاد موجودی صادر می‌کند و آیه "إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ" «۱» از آن خبر می‌دهد.

و مجموع دو جمله "اِثْبَاتًا" و جمله "اِثْبَاتًا" که اولی فرمان خدا و دومی پاسخ زمین و آسمان است، صفت ایجاد و تکوین را ممثل می‌کند، تا فهم مردم ساده آن را درک کند. و به طوری که از کلام خدای تعالی استفاده می‌شود، علم را برای تمامی موجودات قائل است، چیزی که هست سخن گفتن خدا با هر چیزی به حسب حال آن چیز و مناسب با آن است، و بنا بر این جمله مورد بحث که یکی از مواردی را که خدا با موجودات سخن گفته حکایت می‌کند حقیقتی تحلیلی خواهد بود. و ما در مباحث قبلی مقداری در باره این مطلب بحث کرده‌ایم، و- ان شاء الله تعالی -

(1) سوره یس، آیه ۸۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۵۵

مقداری دیگر در تفسیر آیه "قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ" آیه ۲۱ از همین سوره بحث خواهیم کرد. و اینکه بعضی از مفسرین گفته‌اند: "مراد از فرمان "اِثْبَاتًا" این است که آثار و منافع خود را ظاهر سازند، نه امر به موجود شدن و تکوین یافتن باشد"، صحیح نیست، برای اینکه تکون آسمان را هنوز بیان نکرده و بعدا بیان می‌کند و معنا ندارد قبل از اینکه آن را بیان کند، امر کند که آثار و منافع خود را ظاهر سازد.

در جمله " اُنْتِيَا طَوْعًا اَوْ كَرْهًا " آمدن را بر آن دو واجب کرده و مخیرشان کرده به اینکه به طوع بیایند و یا به کراهت، و این را می‌توان به وجهی توجیه کرد، به اینکه منظور از " طوع " و " کره " - که خود نوعی قبول کردن و نکردن و ملایمت و سازگاری و عدم آن است، این باشد که آسمان و زمین موجود شوند، چه اینکه قبلاً استعداد آن را داشته باشند، و چه نداشته باشند. در نتیجه جمله " اُنْتِيَا طَوْعًا اَوْ كَرْهًا " کنایه می‌شود از اینکه چاره‌ای جز هستی پذیرفتن ندارند و هست شدن آن دو امری است که به هیچ وجه تخلف پذیر نیست، چه بخواهند و چه نخواهند چه درخواست داشته باشند و چه نداشته باشند، باید موجود شوند. آسمان و زمین هم این فرمان را پذیرفتند و پاسخ گفتند که ما امر تو را پذیرفتیم، اما نه به کراهت، یعنی نه بدون داشتن استعداد قبلی و قبول ذاتی، بلکه با داشتن آن و بدین جهت گفتند " اُنْتِيَا طَائِعِينَ " یعنی ما، استعداد پذیرفتن هستی را داریم.

و اینکه بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: " جمله " طَوْعًا اَوْ كَرْهًا " در مقام تمثیل این حقیقت است که تاثیر قدرت خدای تعالی در آسمان و زمین حتمی است و محال است آن دو از پذیرفتن آن تاثیر امتناع ورزند، نه اینکه بخواهد برای آسمان و زمین طوع و کراهتی اثبات کند " تفسیر صحیحی نیست، برای اینکه در جمله بعدی که می‌گویند " اُنْتِيَا طَائِعِينَ "، با آن منافات دارد، چون اگر جمله اولی در مقام اثبات کراهت و طوع برای آسمان و زمین نباشد، معنا ندارد که آسمان و زمین در پاسخ برای خود اثبات طوع کنند.

" قَالَتَا اُنْتِيَا طَائِعِينَ - " این جمله پاسخی است از آسمان و زمین، به خطابی که خدای تعالی به ایشان فرمود و در آن اظهار می‌دارند: ما به اختیار و طوع پذیرفتیم. و اگر کلمه " طَائِعِينَ " را که مخصوص صاحبان عقل است به کار برد، با اینکه آسمان و زمین دارای عقل نیستند، بدین جهت است که مقام، مقام مخاطبه و جواب است و این دو مقام مخصوص دارندگان عقل است.

---

(1) تفسیر کشف، ج ۴، ص ۱۸۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۵۶

و اگر این کلمه را به صیغه جمع آورد، با اینکه جا داشت بگویند " اُنْتِيَا طَائِعِينَ - ما دو تن به طوع و رغبت آمدیم " بعید نیست برای این بوده که خواسته‌اند اظهار تواضع کنند و خود را از سایر مخلوقات خدا که آنها نیز مطیع امر اویند متمایز و جدا حساب نکنند و بدین جهت به لسان جمع پاسخ داده‌اند، نظیر اینکه نمازگزار با اینکه یک نفر است، می‌گوید:

" اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِينُ " «۱»

در آیات مورد بحث بعد از آنکه خلقت و تدبیر امر آسمان را بیان کرده، مع ذلک در آیه مورد بحث آسمان را دو باره با زمین شرکت داده، با اینکه جا داشت تنها سخن از زمین به میان آورد، و این خالی از این اشعار نیست که بین آن دو نوعی ارتباط در وجود و اتصال در نظام هست، و همین طور هم هست چون فعل و انفعال و تاثیر و تاثر در بین تمامی اجزای عالم مشهود است.

و در اینکه فرمود " فَقَالَ لَهَا وَ لِلْاَرْضِ اُنْتِيَا " که احتمالات در آن گذشت به هر حال این اشاره را دارد که کلمه " ثم " در جمله " ثُمَّ اسْتَوَى " تاخر رتبی کلام را می‌رساند، نه بعدیت زمانی را.

[معنای اینکه در باره خلقت آسمانها فرمود: " فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ ... " ..... ص: ۵۵۶

"فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا" معنای اصلی "قضاء"، جدا کردن چند چیز از یکدیگر است. و ضمیر "هن" به آسمانها برمی‌گردد. و جمله "سبع سماوات" حال از ضمیر است. و ظرف "فی یومین" متعلق است به جمله "فقضاهن"، در نتیجه جمله مزبور می‌فهماند که آسمانی که خدا متوجه آن شد، به صورت دود بود و امر آن از نظر فعلیت یافتن وجود مبهم و غیر مشخص بود و خدای تعالی امر آن را متمایز کرد و آن را در دو روز هفت آسمان قرار داد. بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: کلمه "قضاء" در این آیه معنی گردانیدن را متضمن است و در نتیجه "سبع سماوات" مفعول دوم آن است. و وجه دیگری هم در این آیه ذکر کرده‌اند که نقل آنها اهمیتی ندارد. و این آیه شریفه با آیه قبلیش ناظر به تفصیل اجمالی است که در آیه "أَوَّلَ لَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا" «۳» متعرض آن بود.

(1) ما تو را می‌پرستیم و از تو یاری می‌خواهیم. سوره حمد، آیه ۵.

(2) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۰۳.

(3) آیا کسانی که کافر شدند ندیدند که آسمانها و زمین یکپارچه بود، ما آنها را از هم جدا کردیم. سوره انبیاء، آیه ۳۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۵۷

امراد از "وحی" و مقصود از امر آسمانها در جمله: "وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا" ..... ص: ۵۵۷

وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا

- بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: منظور از امر آسمان که می‌فرماید: خدا به هر آسمانی امر آن را وحی کرد، آثاری است که استعداد داشتن آن را داشته و یا حکمت اقتضاء می‌کرده آن آثار را داشته باشد، مثل اینکه فرشتگانی در آنجا باشند، یا ستاره‌ای در آن خلق شود، و یا امثال این. و کلمه "وحی" به معنای خلقت و ایجاد است و جمله مورد بحث عطف است بر جمله "قضاهن" و می‌خواهد این را هم مقید به زمان آن کند و بفرماید: وحی در هر آسمان نیز در همان دو روز صورت گرفت. و معنای جمله مورد بحث این است که: خداوند در همان دو روز موجودات در هر آسمانی را، که یا ملائکه بودند، یا ستاره، و یا غیر آن، بیافرید.

ولی خواننده عزیز خود متوجه است که معنا کردن "وحی" به خلقت و معنا کردن "امر" به موجودات داخل آسمانها از قبیل فرشته و یا ستاره، عنایت بسیاری لازم دارد که بدون دلیل روشن نمی‌توان از آن کلمات این معانی را اراده کرد و همچنین مقید کردن جمله عطف شده به دو روز که در جمله معطوف علیه مذکور بود، نیز دلیل می‌خواهد.

بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: مراد از امر آسمانها، تکلیف الهی متوجه به اهل هر آسمان است که همان ملائکه ساکن در آن باشد و معنای "وحی" همان معنای معروفش است. و معنای جمله این است که: خدای تعالی به اهل هر آسمانی و ملائکه‌ای که در آنند اوامری در باره عبادت وحی فرمود.

اشکال این وجه هم این است که اگر عبارت آیه شریفه "أَوْحَىٰ إِلَىٰ كُلِّ سَمَاءٍ" بود، باز ممکن بود بگوییم مراد از "وحی" همان وحی معمول است، ولی فرموده: "أَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ" و این عبارت با آن معنا آن طور که باید نمی‌سازد. بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: مراد از امر آسمان، آن چیزی است که خدا از آسمان خواسته.

و این وجه در حقیقت به یکی از دو وجه قبلی رجوع می‌کند، چون اگر منظور از "وحی" خلق و ایجاد باشد، این وجه به وجه اول برمی‌گردد و اگر معنای معروفش باشد به وجه دومی برگشت می‌کند.

پس باید فکر دیگری کرد، و از آیات دیگر کمک گرفت، از آیاتی که در آن به امر آسمانها اشاره‌ای رفته، معنایی دقیق‌تر فهمیده می‌شود. اینک آن آیات:

1) و ۲) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۰۳.

(3) تفسیر تبیان، ج ۹، ص ۱۱۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۵۸

"يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ" «۱»، "اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ" «۲»، "وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ" «۳».

از آیه اولی استفاده می‌شود که آسمان مبدأ امری است که به وجهی از ناحیه خدای تعالی به زمین نازل می‌شود و آیه دوم دلالت دارد بر اینکه امر از آسمانی به آسمانی دیگر نازل می‌شود تا به زمین برسد و آیه سوم می‌فهماند که آسمانها راههایی هستند برای سلوک امر از ناحیه خدای صاحب عرش و یا آمد و شد ملائکه‌ای که حامل امر اویند، هم چنان که آیه "تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ" «۴» و آیه "فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ" «۵»، نیز تصریح دارند به اینکه امر خدا را ملائکه از آسمان به زمین می‌آورند.

و اگر مراد از "امر"، امر تکوینی خدای تعالی باشد که عبارت است از کلمه ایجاد، همان طور که از آیه "إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ" «۶» نیز استفاده می‌شود، در این صورت اگر آیات را به یکدیگر ضمیمه کنیم، و این معنا را افاده می‌کند که: منظور از امر الهی که در زمین اجرا می‌شود، عبارت است از خلقت و پدید آوردن حوادث که آن حوادث را ملائکه از ناحیه خدای صاحب عرش حمل نموده و در نازل کردنش طرق آسمان را طی می‌کنند، تا از یک یک آسمانها عبور داده و به زمین برسانند.

و به طوری که از آیه شریفه "حَتَّىٰ إِذَا فُزِعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ" «۷» استفاده می‌شود: امر خدای تعالی را ملائکه هر آسمان حمل می‌کند و به ملائکه آسمان پایین‌تر تحویل می‌دهد، که در تفسیر سوره "سبا" پیرامون این معنا بحث شد. و نیز به طوری که از آیه شریفه "وَ كَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ" «۸»، و آیه شریفه

- (1) خدای تعالی امر را از آسمان تا زمین تدبیر می‌کند، و سپس به سوی آن صعود می‌نماید. سوره الم سجده، آیه ۵.  
(2) الله آن کسی است که هفت آسمان و از زمین نیز مثل آن بیافرید که امر از بین آنها نازل می‌شود. سوره طلاق، آیه ۱۲.  
(3) با اینکه ما بر بالای سر شما هفت طریقه خلق کردیم، آن وقت چگونه ما از خلق غافل می‌شویم. سوره مؤمنون، آیه ۱۷.

(4) ملائکه و روح در آسمانها به اذن پروردگارشان هر امری را نازل می‌کنند. سوره قدر، آیه ۴ [.....].

(5) در آن هر امر مقتضی تفصیل داده می‌شود. سوره دخان، آیه ۴.

(6) سوره یس، آیه ۸۳.

(7) سوره سبا، آیه ۲۳.

(8) چه بسیار فرشتگان که در آسمانهایند. سوره نجم، آیه ۲۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۵۹

"لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَىٰ وَيُقَذَّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ" «۱»، استفاده می‌شود آسمانها مسکن ملائکه است.

در نتیجه امر خدا یک نسبت به تک تک آسمانها دارد، به اعتبار ملائکه‌ای که در آن ساکنند و نسبتی هم به هر فرقه از فرقه‌های ملائکه دارد، به اعتبار اینکه حامل آن امرند. و خداوند امر را به آنان تحمیل کرده، یعنی به ایشان وحی فرموده، چون در آیه " إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ «»<sup>۱</sup> امر خدای را قول خدا خوانده.

در نتیجه از آنچه گفته شد معلوم گردید که معنای آیه " وَ أَوْحَى فِي كُلِّ سَّمَاءٍ أَمْرَهَا " این شد که خدای سبحان در هر آسمانی امر الهی را که منسوب و متعلق به آن آسمان است به اهلش، یعنی ملائکه ساکن در آن، وحی می‌کند. و اما اینکه کلمه "یومین" در آیه ظرف باشد، هم برای خلقت آسمانهای هفتگانه، و هم برای این وحی، هیچ دلیلی از الفاظ آیه بر آن دلالت نمی‌کند.

[وجه اینکه فرمود " سماء دنیا " را با " مصابیح " اراستیم. .... ص: ۵۵۹]

" وَ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَ حِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ " در این آیه شریفه کلمه " سماء " را مقید به دنیا کرد و فرمود: آسمان دنیا را با چراغهایی زینت دادیم تا دلالت کند بر اینکه آن آسمانی که قرارگاه ستارگان است، نزدیک‌ترین آسمان به کره زمین است، چون به حکم آیه " خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا " «۳» آسمانها طبقه طبقه و بعضی فوق بعضی دیگر قرار دارند.

و از ظاهر اینکه فرموده: آن را با چراغهایی زینت دادیم، و اینکه در آیه " إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ " «۴» صریحا فرموده که آن چراغها عبارتند از ستارگان، برمی‌آید که ستارگان، همه در آسمان دنیا و پایین‌تر از آن قرار دارند، و برای زمین مانند قندیلهایی هستند که آویزان شده باشند.

بعضی «۵» از مفسرین گفته‌اند: کواکب در همه آسمانها هست، ولی از آنجایی که برای مردم روی زمین چنین به نظر می‌رسد که در آسمان دنیا می‌درخشند، از این جهت آنها را زینت آسمان دنیا خواند. و این حرف صحیح نیست، برای اینکه اگر ستارگان در همه آسمانها

---

(1) سخن ملائکه آسمانها به گوش آنان نمی‌رسد و اگر بخواهند گوش دهند از هر طرف به قهر رانده شوند. سوره صافات، آیه ۸.

(2) قول ما در باره هر چیزی که اراده‌اش کنیم این است که بگوییم باش. سوره نحل، آیه ۴۰.

(3) هفت آسمان را طبقه به طبقه آفرید. سوره ملک، آیه ۳.

(4) سوره صافات، آیه ۶.

(5) روح البیان، ج ۸، ص ۲۳۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۶۰

پراکنده بودند، با در نظر گرفتن اینکه آسمانها صاف و شفافند، باید ستارگان برای تمامی آسمانها زینت باشند، نه تنها آسمان دنیا.

و اما اینکه آیه " أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا وَ جَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَ جَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا " «۱» " ماه و خورشید را نور و چراغ هفت آسمان خوانده، دلیل نمی‌شود بر اینکه ماه و خورشید در هفت آسمان نور و چراغند، بلکه از آنجا که روی سخن با ما بوده که شب و روز از نور این دو کره استفاده می‌کنیم، آن دو را نور و چراغ نامیده. و در جای دیگر نیز

فرموده: " وَ جَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجًا " «۲».

" و حفظاً" - یعنی و ما آسمانها را از شیطانها حفظ کردیم، هم چنان که در جای دیگر فرموده: " وَ حَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ إِلَّا مَنْ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ مُبِينٌ " «۳».

" ذلک تقدیر العزیز العلیم" - این جمله اشاره به نظم و ترتیبی است که در سابق (آیات اواسط سوره که در باره آسمان و زمین و ستارگان بود) بحث شد.

گفتاری در تکمیل مطالب گذشته [(راجع به آسمانها و اینکه آسمانها منزلگاه ملائکه است)] ..... ص: ۵۶۰

از آنچه گذشت چند نکته به دست آمد:

اول اینکه: آنچه از ظاهر آیات -البته فراموش نشود که می‌گوییم ظاهر نه صریح- استفاده می‌شود این است که آسمان دنیا از بین آسمانهای هفتگانه عبارت است از آن فضایی که این ستارگان بالای سر ما در آن قرار دارند.

دوم اینکه: این آسمانهای هفتگانه نامبرده، همه جزو خلقت جسمانی‌اند و خلاصه همه در داخل طبیعت و ماده هستند، نه ما ورای طبیعت چیزی که هست این عالم طبیعت هفت طبقه است که هر یک روی دیگری قرار گرفته و از همه آنها نزدیکتر به ما، آسمانی است که ستارگان و کواکب در آنجا قرار دارند و اما آن شش آسمان دیگر، قرآن کریم هیچ حرفی در باره‌شان نزده، جز اینکه فرموده روی هم قرار دارند.

(1) آیا نمی‌بینند چگونه خدا هفت آسمان را روی هم آفرید و ماه را در آنها نور و خورشید را چراغ کرد. سوره نوح، آیه ۱۵ و ۱۶.

(2) ما چراغی روشن درست کردیم. سوره نبأ، آیه ۱۳.

(3) ما آنها را از هر شیطانی رانده شده حفظ کردیم، مگر شیطانی که استراق سمع کند که بلافاصله شهابی روشن دنبالش می‌کند. سوره حجر، آیه ۱۷ و ۱۸.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۶۱

سوم اینکه: منظور از آسمانهای هفتگانه، سیارات آسمان و یا خصوص بعضی از آنها از قبیل خورشید و ماه و غیر آن دو نیست.

چهارم اینکه: اگر در آیات و روایات آمده که آسمانها منزلگاه ملائکه است، و یا ملائکه از آسمان نازل می‌شوند، و امر خدای تعالی را با خود به زمین می‌آورند، و یا ملائکه با نامه اعمال بندگان به آسمان بالا می‌روند، و یا اینکه آسمان درهایی دارد، که برای کفار باز نمی‌شود و یا اینکه ارزاق از آسمان نازل می‌شود، و یا مطالبی دیگر غیر اینها، که آیات و روایات متفرق بدانها اشاره دارد، بیش از این دلالت ندارد که امور مزبور نوعی تعلق و ارتباط با آسمانها دارند. اما اینکه این تعلق و ارتباط نظیر ارتباطی که ما بین هر جسمی با مکان آن جسم می‌بینیم، بوده باشد، آیات و روایات هیچ دلالتی بر آن ندارد، و نمی‌تواند هم داشته باشد، چون جسمانیت مستلزم آن است که محکوم به نظام مادی جاری در آنها باشد، همان طور که عالم جسمانی محکوم به دگرگونی، تبدل و فنا و سستی است، آن امور هم محکوم به این احکام بشود.

آری امروز این مساله واضح و ضروری شده که کرات و اجرام آسمانی هر چه و هر جا که باشند، موجودی مادی و عنصری جسمانی هستند که آنچه از احکام و آثار که در عالم زمینی ما جریان دارد، نظیرش در آنها جریان دارد. و آن نظامی که در آیات شریفه قرآن برای آسمان و اهل آسمان ثابت شده و آن اموری که در آنها جریان می‌یابد، و در تفسیر آیات مورد بحث



بدانها اشاره شد، هیچ شباهتی به این نظام عنصری و محسوس در عالم زمینی ما ندارد، بلکه به کلی منافی با آن است. علاوه بر این، اصلا در روایات آمده: ملائکه از نور خلق شده‌اند و غذایشان تسبیح خدا است. و اینکه خلقتشان چگونه است، و اینکه خلقت آسمانها و آسمانیان چطور است هیچ شباهت و ربطی با نظام جاری در زمین ندارد.

پس ملائکه برای خود عالمی دیگر دارند، عالمی است ملکوتی که (نظیر عالم مادی ما) هفت مرتبه دارد، که هر مرتبه‌اش را آسمانی خوانده‌اند و آثار و خواص آن مراتب را آثار و خواص آن آسمانها خوانده‌اند، چون از نظر علو مرتبه و احاطه‌ای که به زمین دارند، شبیه به آسمانند که آن نیز نسبت به زمین بلند است و از هر سو زمین را احاطه کرده و این تشبیه را بدان جهت کرده‌اند که درکش تا حدی برای ساده‌دلان آسان شود.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۶۲

بحث روایتی [روایتی در باره قرائت آیات اول سوره فصلت (حم سجده) توسط پیامبر (صلی الله علیه و آله) در جواب فرستاده قریش] ..... ص 562 :

اشاره

در الدر المنثور است که ابن ابی شیبیه، عبد بن حمید، ابو یعلی و حاکم - وی حدیث را صحیح دانسته -، ابن مردویه، ابو نعیم، و بیهقی - هر دو در کتاب خود به نام دلایل -، و ابن عساکر از جابر بن عبد الله روایت آورده‌اند که گفت: روزی قریش دور هم جمع شده و گفتند: تحقیق کنید ببینید از همه شما داناتر به سحر و کهنات و شعر کیست، برود نزد این مرد که بین جمع ما تفرقه افکنده و نظام ما را درهم و برهم کرده و به دین ما بدگویی می‌کند، تا با او حرف بزند ببیند چه جواب می‌شود. همگی گفتند: ما به جز عتبه بن ربیعہ کسی را داناتر از خود سراغ نداریم، رو به عتبه کردند و گفتند: ای ابو ولید، برخیز و نزد این مرد برو.

عتبه نزد رسول خدا (ص) آمده، گفت: ای محمد! تو بهتری یا پدرت عبد الله؟ تو بهتری یا جدت عبد المطلب؟ رسول خدا (ص) هیچ نگفت. دو باره عتبه گفت: اگر می‌پنداری که نامبردگان از تو بهتر بودند، باید قبول کنی که بت‌پرستی آنان نیز درست بوده و تو به ناحق بت‌ها را عیب می‌گویی. و اگر می‌پنداری تو بهتر از آنان، پس حرف بزن تا بشنویم. به خدا سوگند ما برای قومت هیچ فرزندی شوم سراغ نداریم که شوم‌تر از تو باشد. تو جمع ما را پراکندی، امور منظم ما را از هم گسیختی، دین ما را مورد حمله و عیب‌جویی قرار دادی. تو ما را در بین عرب رسوا ساختی، تا آنجا که در بین همه عرب شایع شد که در قریش ساحر و کاهنی پیدا شده و به خدا سوگند ما دیگر هیچ راه چاره‌ای برایمان نمانده، مگر اینکه بی‌خبر و ناگهان دست به اسلحه برده، به جان یکدیگر بیفتیم. هان ای مرد! بگو تا اگر احتیاجات فزونی گرفته برایت پول جمع آوری کنیم، آن قدر که از تمامی افراد قریش توانگرتر شوی و مرد یگانه قریش گردی، و اگر شهوتت گل کرده، بگو تا هر زنی از قریش می‌خواهی هر چند ده زن باشد برایت بگیریم.

رسول خدا (ص) فرمود: تمام شد؟ گفت: بله، دیگر حرفی ندارم. فرمود: "بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ حَم تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ" و هم چنان آیات این سوره را خواند تا رسید به این آیه "فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَ ثَمُودَ."

عتبه گفت: دیگر بس است. آیا غیر از اینها سخنی نداری؟ فرمود: نه. عتبه نزد

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۶۳

قریش شد پرسیدند: چه خبر آوردی؟ گفت: من آنچه را که احتمال می‌دادم شما بخواهید به او بگویید همه را گفتم، دیگر چیزی فروگذار نکردم. پرسیدند جوابت را داد؟ گفت به آن بتی که بچه‌های قبیله ما آن را نصب کردند، من از گفتار او چیزی نفهمیدم، جز این جمله را که گفت "أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَ ثَمُودَ"، گفتند: وای بر تو مگر او به غیر عربی حرف می‌زد که نفهمیدی؟ گفت: نه به خدا سوگند عربی حرف می‌زد، اما من به جز قضیه صاعقه چیزی از او نفهمیدم «۱».

مؤلف: این روایت در الدر المنثور از چند کتاب دیگر نیز قریب به همین مضمون نقل شده و در بعضی از طرق آمده که قریش پرسیدند: ابا ولید! چه خبر آوردی؟ در پاسخ گفت: به خدا سوگند کلامی از او شنیدم که تا کنون مثل آن را شنیده بودم. به خدا سوگند نه شعر بود، نه سحر بود، و نه کهانت، و باز به خدا سوگند می‌خورم این کلامی که من از او شنیدم، به زودی موحی در دنبال خواهد داشت. و در بعضی دیگر از آن طرق مطالبی دیگر آمده.

و در اینکه رسول خدا (ص) در پاسخ ولید بن مغیره نیز آیات اول - این سوره را خواند، روایاتی هست که - ان شاء الله - در تفسیر سوره " مدثر "، در ذیل آیه " ذَرِيٍّ وَ مَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ... " از نظر شما خواهد گذشت.

اچند روایت حاکی از گفتگوی یهودیان با رسول الله (صلی الله علیه و آله) در باره خلقت شش روزه زمین و آسمان‌ها، و بیان ضعف آنها] ..... ص: ۵۶۳

و در همان کتاب آمده که: ابن جریر، از ابو بکر روایت کرده که گفت: یهود نزد رسول خدا (ص) شدند و گفتند: ای محمد! به ما خبر ده ببینیم خداوند در این ایام ششگانه چه خلق کرده؟ فرمود: در روز یکشنبه و دو شنبه زمین را و در سه‌شنبه کوه‌ها را و در چهارشنبه شهرها و ارزاق و نهرها و آبادیها و خرابیها را. و در پنجشنبه تا سه ساعت از روز جمعه در ساعت اول اجل‌ها و در ساعت دوم آفت‌ها و در ساعت سوم آدم را آفرید. گفتند: اگر تکمیلش کنی درست گفتم. رسول خدا (ص) فهمید منظورشان چیست، خشمگین شد و در نتیجه آیه " وَ مَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ فَاصْبِرْ عَلٰی مَا يَقُولُونَ " نازل گشت «۲».

مؤلف: قریب به این مضمون از ابن عباس، عبد الله بن سلام، مکرمه و دیگران روایت شده «۳». و در بعضی از اخبار شیعه نیز آمده. و اینکه در این روایت یهودیان گفتند: درست گفتم اگر تکمیلش کنی، منظور یهود این بوده که آن جناب بر طبق عقاید یهودیان بفرماید: و روز

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۵۸.

(2) و (۳) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۶۰ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۶۴

شنبه که خدای تعالی از کار خلقت فارغ شد استراحت کرد و به این جهت رسول خدا (ص) ناراحت شد.

و از نظر ما این روایات بوی جعل می‌دهد، به چند دلیل:

اول اینکه: در این روایات آمده که یهود پاسخ رسول خدا (ص) را پسندید و آن را موافق عقاید خود یافت، در حالی که موافق نیست زیرا در تورات در سفر تکوین آمده که: خدای تعالی نور و ظلمت و شب و روز را در یکشنبه آفرید و آسمان را در دوشنبه، و زمین و دریاها و گیاهان را در سه‌شنبه، و خورشید و ماه و ستارگان را در چهارشنبه و جنبندگان دریا و مرغان را در پنجشنبه و حیوانات صحرا و انسان را در جمعه، و در نتیجه در روز شنبه به فراغت و استراحت پرداخت.

در اینجا ممکن است کسی بگوید: از کجا که تورات امروز و تورات زمان رسول خدا (ص) یکی بوده، ممکن است با آن فرق داشته باشد، لیکن این اشکال وارد نیست.

دوم اینکه: پدید آمدن روزهای هفته که عبارت است از یک روز با شب همان روز، مولود حرکت وضعی زمین به دور محور خودش است که از هر یک بار که به دور خود دور می‌زند، یک شب و یک روز پدید می‌آید، چون همیشه یک طرفش رو به خورشید است و یک طرفش پشت به خورشید. بنا بر این دیگر چه معنا دارد که قبل از آنکه خدای تعالی آسمانها و آسمانیان و زمین را خلق کرده و آن را کره‌ای دوار و متحرک ساخته باشد، شنبه و یکشنبه‌ای وجود داشته باشد؟ نظیر این اشکال در خلقت آسمانها نیز می‌آید، که قبل از خلقت آن و خلقت آسمانها که یکی از آنها خورشید است، دوشنبه‌ای وجود داشته باشد. سوم اینکه: در این روایات یک روز را برای خلقت کوهها قرار داده و حال آنکه خلقت کوهها تدریجی بوده. و همچنین نظیر این اشکال در خلقت شهرها و نهرها و رزقها وارد است، چون آنها نیز به تدریج درست شده، نه در یک روز.

[روایاتی در باره آغاز خلقت عالم] ..... ص: ۵۶۴

و در روضه کافی به سند خود از محمد بن عطیه از امام ابی جعفر (ع) روایت کرده که فرمود: خدای تعالی نخست آن ماده‌ای را که تمامی اشیاء را از آن درست کرده، بیافرید و آن عبارت بود از آب که تمامی اشیاء را مولود آن دانسته، ولی دیگر برای آب نسبتی و ماده‌ای که خلقتش را به آن نسبت دهد قرار نداده. و از جمله چیزهایی که از آب خلق کرده باد است.

خدای تعالی باد را که از آب پدید آورد، بر آب مسلط کرد، تا شکم آب را پاره کند و

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۶۵

آب را بر هم زند تا کف کند، آن قدر که خود خدا می‌خواست کف کند، سپس از آن کف زمینی سفید و پاکیزه که در آن هیچ بلندی و پستی و هیچ سوراخ و برآمدگی و هیچ درخت نبود، درست کرد و آن گاه آن را در هم پیچیده روی آب قرار داد. و سپس از آب آتش را بیافرید، آتش نیز شکم آب را باز کرده و آن را بر هم زد، تا بخار و دودی از آن برخاست، آن قدر که خود خدا می‌خواست برخیزد و سپس از آن دود آسمانی صاف و شفاف بیافرید، که در آن هیچ برآمدگی و سوراخی نبود، این است که می‌فرماید: "و السَّمَاءِ وَ مَا بَنَاهَا" «۱».

مؤلف: در این معنا روایاتی دیگر نیز هست. و ممکن است مضمون آنها را و نیز مضامین آیات را به فرضیات مسلمه علوم امروزی تطبیق کرد، فرضیاتی که در باره آغاز خلقت عالم و هیات آن دارند، چیزی که هست از آنجایی که حقایق قرآنی را نمی‌توان با حدس و فرضیات علمی محدود کرد، لذا متعرض این تطبیق نشدیم، بله اگر روزی این فرضیات آن قدر قطعی و مسلم شد که به صورت برهان علمی درآمد، آن وقت ممکن است در مقام تطبیق آن با آیات قرآنی درآمد. و در نهج البلاغه است که: یکی از شواهد خلقت او، آفرینش آسمانها است که بدون پایه و ستونی استوار و پا بر جا است. خدای سبحان آنها را دعوت کرد، بدون درنگ و به فوریت اجابت کردند، در حالی که مطیع و معترف به ربوبیتش بودند و اگر اقرار آنها به ربوبیت خدای تعالی نبود و به اطاعتش گردن نهاده بودند، خدای تعالی آنها را محل عرش خود نمی‌کرد، و مسکن فرشتگان خویش و محل صعود کلمه طیب و عمل صالح بندگان نمی‌ساخت «۲».

و در کتاب کمال الدین به سندی که به فضیل رسان دارد، از او روایت کرده که گفت: محمد بن ابراهیم نامه‌ای به امام صادق (ع) نوشت و در آن عرضه داشت: ما را از فضل و برتری که شما اهل بیت دارید خبر بده. امام صادق (ع) در پاسخش نوشت: ستارگان امان اهل آسمان هستند، به طوری که اگر از بین بروند، وعده‌ای که به اهل آسمان داده شده فرا می‌رسد و همه نابود می‌گردند و رسول خدا (ص) فرمود: اهل بیت من هم امان اهل زمینند، اگر اهل بیت من از زمین رخت برینند، آن وعده‌ای

(1) روضه کافی، ج ۸، ص ۹۴، ح ۶۷.

(2) نهج البلاغه (صبحی الصالح)، خطبه ۱۸۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۶۶

که خدا داده، به امت من خواهد رسید «۱».

مؤلف: این معنا در روایات بسیاری وارد شده.

و در بحار از کتاب الغارات و او به سند خود از ابن نباته، روایت کرده که گفت: از امیر المؤمنین (ص) پرسیدند: فاصله بین

زمین و آسمان چقدر است؟ فرمود به قدری که چشم کار کند و به مقداری که نفرین مظلوم بالا رود «۲».

مؤلف: و این پاسخ امام (ع) از لطائف کلمات آن جناب است که هم به ظاهر آسمان اشاره کرده و هم به باطن آن که بیانش گذشت.

(1) کمال الدین، ج ۱، ص ۲۰۵، ح ۱۷.

(2) بحار الأنوار، ج ۵۵، ص ۹۳، ح ۱۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۶۷

### [سوره فصلت (۴۱): آیات ۱۳ تا ۲۵] ..... ص: ۵۶۷

اشاره

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَ ثَمُودَ (۱۳) إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ (۱۴) فَأَمَّا عَادُ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَ قَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَ كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ (۱۵) فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحِسَاتٍ لِنُذِقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ لَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَحْزَى وَ هُمْ لَا يُنصَرُونَ (۱۶) وَ أَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَى عَلَى الْهُدَى فَأَخَذَتْهُمْ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (۱۷)

وَ نَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَ كَانُوا يَتَّقُونَ (۱۸) وَ يَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ (۱۹) حَتَّى إِذَا مَا جَاؤُهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَ أَبْصَارُهُمْ وَ جُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (۲۰) وَ قَالُوا لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقْنَا اللَّهَ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَ هُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَ إِلَيْهِ تَرْجَعُونَ (۲۱) وَ مَا كُنْتُمْ تَسْتُرُونَ أَنْ يُشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَ لَا أَبْصَارُكُمْ وَ لَا جُلُودُكُمْ وَ لَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ (۲۲)

وَ ذَلِكَمْ ظَنُّكُمْ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ (۲۳) فَإِنْ يُصِبرُوا فَاَلنَّارُ مَثْوَى لَهُمْ وَ إِنْ يَسْتَغِيثُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ (۲۴) وَ قَيضْنَا لَهُمْ قُرْنَاءَ فَرَيْنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ وَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَ الْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ (۲۵)

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۶۸

ترجمه آیات ..... ص: ۵۶۸

با این حال اگر باز هم رو گردانیدند پس بگو من شما را از صاعقه‌ای چون صاعقه عاد و ثمود انذار می‌کنم (۱۳). آن زمان که رسولان به سویشان آمدند هم در عصر خودشان و هم بعد از ایشان و همه همین را گفتند که بجز الله نپرستید گفتند اگر پروردگار ما می‌خواست فرشته‌ای به عنوان رسول می‌فرستاد به همین دلیل ما به آنچه شما بدان فرستاده شده‌اید کافریم (۱۴).

اما عاد که در زمین بدون حق استکبار ورزیدند و گفتند کیست که نیرومندتر از ما باشد؟ (شگفتا) مگر ندیدند که آن خدا که ایشان را خلق کرد نیرومندتر از ایشان است؟ که (اینچنین) آیات ما را انکار می‌کنند (۱۵).

نتیجه این انکارشان آن شد که ما بادی سموم و تند بر آنان فرستادیم آن هم در ایامی نحس تا بچشانده به ایشان عذاب خواری را در زندگی دنیا در حالی که عذاب آخرت خوارکننده‌تر است و دیگر یاری نخواهند شد (16) و اما ثمود؟ ما آنها را نیز هدایت کردیم اما به اختیار خود کوری را بر هدایت ترجیح دادند نتیجه‌اش هم این شد که عذاب خواری، ایشان را بگرفت به خاطر آن اعمالی که می‌کردند (۱۷).

البته در بین آنان کسانی را که ایمان آوردند و پرهیز داشتند نجات دادیم (۱۸). و روزی که اعدای خدا به طرف آتش محشور می‌شوند در یک جا جمع می‌گردند تا بعدی‌ها به قبلی‌ها ملحق شوند (۱۹). تا آنکه نزدیک آتش آیند آنجا گوش و چشم و پوست بدنشان به آنچه کرده‌اند شهادت می‌دهند (۲۰).

به پوست بدن خود می‌گویند چرا علیه ما شهادت دادید می‌گویند خدایی که هر چیز را به زبان می‌آورد ما را به زبان آورد و هموست که شما را در اولین بار در دنیا خلق کرد و به سوی همو بازگشت می‌کنید (۲۱). و شما که گناه خود را پنهان می‌کردید از این جهت نبود که از شهادت گوش و چشم و پوست خود پروا داشتید بلکه خیال می‌کردید که خدا از بسیاری از کارهایتان بی‌خبر است (۲۲).

و همین پندار که نسبت به پروردگار خود داشتید شما را هلاک کرد و از زیانکاران ساخت (۲۳). ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۶۹

حال اگر مرد آن هستند که تحمل عذاب کنند جایشان آتش است تحمل آن بکنند و اگر به التماس و استرضای بیفتند خدا هرگز از ایشان راضی نخواهد شد (۲۴). ما قرینان خوبی را که می‌توانستند داشته باشند به قرینان بدی تبدیل کردیم تا آنچه را دارند و آنچه را که آرزوی ایشان را دارند در نظرشان جلوه دهند و فرمان عذاب خدا بر آنان حتمی شد آن چنان که در امت‌های گذشته از جن و انس حتمی شد چون که اینگونه امت‌ها زیانکار بودند (۲۵).

بیان آیات [انذار به عذاب دنیوی، عذابی مثل صاعقه عاد و ثمود که پیامبران به سویشان رفتند و ...] ص: ۵۶۹

اشاره

این آیات هم متضمن انذار به عذاب دنیوی است که قوم عاد و ثمود به کیفر کفرشان به پیغمبران و انکارشان به آیات خدا به آن مبتلا شدند و هم عذاب اخروی که به زودی دشمنان خدا از اهل جحود که کلمه عذاب در حقشان محقق شده به آن مبتلا می‌شوند. و در آن اشاره‌ای هم به این معنا هست که چگونه خداوند در دنیا گمراهشان کرد و چگونه در آخرت اعضای بدنشان را به زبان می‌آورد.

"فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَ ثَمُودَ" در مجمع البیان می‌گوید: کلمه "صاعقه" به معنای هلاک

کننده از هر چیز است «۱».

و راغب از بعضی از اهل لغت نقل کرده که گفته‌اند: "صاعقه" سه جور معنا می‌دهد: یکی مرگ که در جمله "فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ"، و جمله "فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ" به این معنا است. دوم عذاب که در آیه "أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَ ثَمُودَ" به این معنا آمده. سوم آتش که در آیه "وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ" به این معنا آمده است «۲».

لیکن آنچه را که راغب معنای کلمه "صاعقه" دانسته، معنای آن نیست، بلکه آثاری است از معنای آن، چون معنای "صاعقه" صدای بسیار شدیدی است که در فضا پیچد و به دنبالش یا آتش باشد، یا مرگ، و یا عذاب. پس صاعقه یک چیز است، و آن سه معنا از آثار آن است.

و بنا بر آنچه گذشت صاعقه بر دو غذایی که بر عاد و ثمود نازل شد منطبق می‌شود، چون یکی از آن دو باد سخت بود و دیگری صدای بلند. و اگر فرمود: "أَنْذَرْتُكُمْ - شما را انذار

(1) مجمع البیان، ج ۹، ص ۹.

(2) مفردات راغب، ماده "صعق".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۷۰

کردم" با اینکه باید می‌فرمود: شما را انذار می‌کنم، برای این است که حتمی بودن آن عذاب را برساند.

[وجه اینکه از هود و صالح (علیه السلام) با صیغه جمل "الرسول" یاد کرد] .... ص: ۵۷۰

"إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ..."

کلمه "اذ- زمانی که" ظرف است برای صاعقه دوم، چون انذار به صاعقه در حقیقت انذار به وقوع و فرا رسیدن آن است، در نتیجه معنای آیه این است: من شما را هشدار می‌دهم از صاعقه‌ای، مانند صاعقه‌ای که در قوم عاد و ثمود پیامد... و اگر آمدن را به "رسل" نسبت داده که صیغه جمع است، با اینکه رسول عاد و رسول ثمود دو تن بودند، یکی هود و یکی هم صالح "علیهما السلام"، به این اعتبار است که رسولان خدا همه به یک دین دعوت می‌کنند، در نتیجه هر کدام را که در نظر بگیریم، هر چند در یک قوم خاصی مبعوث شده، ولی در حقیقت در همه بشر مبعوث شده است. و بر همین حساب کسی که یک پیغمبر را تکذیب کند، در حقیقت همه را تکذیب کرده، و لذا می‌بینیم خدای عز و جل در آیه "كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ" «۱» و آیه "كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ" «۲» و آیه "كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ" «۳» و نیز آیاتی دیگر تکذیب یک پیغمبر را تکذیب همه انبیا دانسته است.

و اینکه بعضی «۴» از مفسرین گفته‌اند: اطلاق کلمه "رسل" که جمع است بر هود و صالح (ع) از باب اطلاق صیغه جمع بر کمتر از سه نفر است، و این رقم اطلاق شایع است، و از همین باب است که در جمله "إِذْ جَاءَتْهُمْ" ضمیر جمع را به دو قوم برگردانده "حرف درستی نیست، برای اینکه اطلاق کلمه جمع بر دو نفر صحیح نیست، و برگرداندن ضمیر جمع در جمله "إِذْ جَاءَتْهُمْ" به دو قوم عاد و ثمود، هم از این باب نیست، بلکه از این جهت است که دو قوم عاد و ثمود هر چند دو قوم بودند، ولی جمعیتی را تشکیل می‌دادند، و به این جهت باید ضمیر جمع به آنها برگردد.

"مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ" - منظور از آمدن پیامبران از پیش رو، و از پشت سر این است که: پیامبران از هر سو به سوی ایشان آمدند. و استعمال این دو جهت در همه جهات شایع است. و بعضی جایز دانسته‌اند که مراد از "بین ایدیهم"

آینده و مراد از " و من خلفهم "

(1) قوم عاد همه مرسلین را تکذیب کردند. سوره شعراء، آیه ۱۲۳.

(2) قوم ثمود همه مرسلین را تکذیب کردند. سوره شعراء، آیه ۱۴۱.

(3) قوم لوط مرسلین را تکذیب کردند. سوره شعراء، آیه ۱۶۰.

(4) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۱۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۷۱

گذشته باشد و جمله " جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَ مِنْ خَلْفِهِمْ "، کنایه باشد از اینکه انبیا این دو قوم را از هر راهی که ممکن بود دعوت کردند، گاهی در خلوت و گاهی در جلوت، گاهی تک تک و گاهی در مجلس عمومی، گاهی به دادن بشارت و گاهی به دادن اندرز و هشدار اما همه آنان به یک چیز دعوت می کردند و به همین جهت آمدن اینطوری آنان در جمله بعد تفسیر شده به " أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ " یعنی به دین توحید.

" قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً " - این جمله پاسخی است که مردم به رسالت انبیا داده اند که اگر خدا می خواست رسولی نزد ما بفرستد، فرشته ای را می فرستاد. در سابق هم نظیر این پاسخ از کفار به انبیا (ع) مکرر گذشت و این پاسخ اساسی به جز انکار پیامبر شدن بشر ندارد.

" فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ " - این جمله به خاطر حرف " فا " که بر سر آن آمده، فرع و نتیجه نفی است که از جمله قبلی استفاده می شد و معنایش این است که: حال که خدا نخواست و فرشته ای به عنوان رسول برای ما نفرستاد، ناگزیر ما به آنچه شما بدان ارسال شده اید، یعنی به دین توحید، کافریم.

" فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ... "

در این آیه شریفه حال هر یک از دو طایفه را جداگانه شرح می دهد که در اثر کفر چه وزر و وبالی گریبانشان را گرفت. و کلمه " بغیر الحق " قیدی توضیحی است، چون استکبار در زمین دو جور نیست، یکی به حق و یکی به غیر حق، پس آوردن آن جز برای توضیح نمی تواند باشد. و بقیه الفاظ آیه روشن است.

" فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحِسَاتٍ ... "

کلمه " صرصر " هم به باد سخت و سمی تفسیر شده و هم به باد بسیار سرد، و هم به باد پر سر و صدا، که قهرا مستلزم سخت وزیدن نیز هست. و کلمه " نحسات " - به کسر هاء - صفت مشبیه از ماده " نحس " است، که ضد " سعد " است. و " ایام نحسات " یعنی ایام شوم.

بعضی «۱» هم گفته اند: " ایام نحسات " به معنای روزهای غباری و خاک آلود است، به طوری که مردم یکدیگر را نبینند. آیه شریفه " فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُمَطَّرْنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ " «۲»

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۱۳.

(2) همین که آن را دیدند که از کرانه بیابانهایشان به طرفشان می آید، گفتند: این باد می آید تا بر ما باران ببارد، ولی چنین نیست، این همان عذابی است که تا کنون می گفتید پس چه شد آن عذاب؟ این بادی است که در آن عذابی دردناک است. سوره احقاف، آیه ۲۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۷۲

"وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ" - یعنی هیچ نجات دهنده‌ای نیست که نجاتشان دهد، و هیچ شفיעی نیست تا شفاعتشان کند. و بقیه الفاظ جمله روشن است.

"وَأَمَّا تَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ..."

مراد از هدایت نمود، نشان دادن راه سعادت و دلالتشان بر حق است، به اینکه اعتقاد حق و عمل به آن اعتقاد را برایشان بیان کرد. و مراد از اینکه فرمود: "کوری را بر هدایت استحباب کردند" این است که آن را بر این مقدم داشتند و از بین این دو، کوری را اختیار کردند. و بعید نیست که کلمه "استحباب" متضمن این معانی باشد و به همین جهت به وسیله کلمه "علی" مفعول دوم را گرفته و گرنه اگر متضمن نبود، کلمه "استحباب" معنای اختیار و ایثار را افاده نمی‌کرد.

و مراد از "عمی"، گمراهی است، که به استعاره آن را کوری نامیده. و در اینکه در مقابل کوری هدایت را قرار داده، اشاره‌ای است که هدایت خود برای انسان بینایی است، هم چنان که ضلالت کوری است. و کلمه "هون" مصدر و به معنای ذلت است، و اگر عذاب را با این کلمه وصف کرد، با اینکه باید می‌فرمود: "عذاب المهین - عذاب خوار کننده"، برای این است که مبالغه در خواری را افاده کند. ممکن هم هست کلمه "ذی" در تقدیر گرفته، بگوییم تقدیر آیه "فاخذتهم صاعقه العذاب ذی الهون - پس صاعقه عذاب دارای مذلت ایشان را بگرفت" می‌باشد.

و معنای آیه این است که: اما قوم نمود، پس ما ایشان را بر طریق حق دلالت کردیم و هدایت را با جدا کردنش از ضلالت به ایشان شناسانیدیم، پس ایشان ضلالت را که در حقیقت کوری است بر هدایت که خود بینایی برای انسانهاست، ترجیح دادند، پس صیحه عذاب دارای مذلت ایشان را گرفت، و یا عذاب ایشان را گرفت - البته در صورتی که "صاعقه" به معنای عذاب و اضافه آن بر کلمه "عذاب" بیانیه باشد - و این عذاب به خاطر اعمال و کفری است که مرتکب شدند.

"وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَ كَانُوا يَتَّقُونَ" ضمیمه نمودن تقوی به ایمان و تعبیر از تقوی به عبارت "وَ كَانُوا يَتَّقُونَ" که به خاطر کلمه "کانوا" استمرار را می‌رساند، برای آن است که بفهماند این دسته بین عمل صالح و ایمان جمع می‌کردند، هم آن را داشتند و هم این راه، و این جمع کردن سبب نجاتشان از عذاب انقراض شد، طبق آن وعده‌ای که خدای تعالی داد و فرموده بود: **كَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ**

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۷۳

«1» و از ظاهر امر چنین برمی‌آید که آیه شریفه مربوط به هر دو داستان و متمم هر دو باشد، هر چند که از ظاهر کلام مفسرین برمی‌آید که تنها مربوط به داستان دوم دانسته‌اند.

[مراد از حشر دشمنان خدا به سوی آتش] ..... ص: ۵۷۳

"وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ" کلمه "یحشر" مضارع مجهول از "حشر" است و - به طوری که راغب گفته - «2» به معنای آن است که جمعیتی را از خانه و یا قرارگاهشان به زور بیرون کنند برای رفتن به جنگ و یا امثال آن. و کلمه "یوزعون" نیز مضارع مجهول است، از ماده "وزع" و این کلمه به معنای آن است که جلو جمعیت را بگیری تا آخرش به آن ملحق شود، و همه یک جا جمع شوند.

بعضی «3» از مفسرین گفته‌اند: مراد از حشر دشمنان خدا به سوی آتش این است که ایشان را از قبرها به سوی محشر بیرون کنند تا در آنجا بازخواست شوند و به حسابشان رسیدگی شود. و اگر آتش را هدف این حشر قرار داده، برای این است که عاقبت بازخواست و حسابشان آتش است، (و خلاصه از اعمالی که کرده‌اند معلوم است که چه سرانجامی دارند) و دلیل بر معنای مزبور این است که دنبالش مساله شهادت دادن اعضای بدن ایشان را آورده، و گواهی خواستن از اعضای بدن کفار



قبل از دستور به داخل شدن در آتش است.

بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: مراد از حشر آنها به سوی آتش، خود آتش است و ممکن است مساله شاهد گرفتن اعضا دو جا صورت بگیرد. یکی در موقف حساب و یکی هم در پرتگاه جهنم. ولی این تفسیر همان طور که می‌بینید بی اشکال نیست. و مراد از "أَعْدَاءُ اللَّهِ - دشمنان خدا" - به طوری که گفته «۵» شده - مشرکین هستند که رسول خدا (ص) را تکذیب کردند، نه مطلق کفار، به دلیل اینکه دنبالش می‌فرماید: "وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ" «۶» و ما می‌دانیم که تمامی کفار معاصر رسول خدا (ص) هلاک نشدند، بلکه تنها از مشرکین و آن هم تکذیب کنندگان بودند که هلاک شدند.

(1) سوره روم، آیه ۴۷.

(2) مفردات راغب، ماده "حشر" [.....].

(3) روح البیان، ج ۸، ص ۲۴۷.

(4) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۱۴.

(5) جامع احکام القرآن، ج ۱۵، ص ۳۵۰.

(6) آن فرمانی که در امت‌های گذشته صادر شد در حق ایشان محقق گشت. سوره حم سجده، آیه ۲۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۷۴

[توضیح راجع به شهادت اعضاء و پوست بدن آدمی علیه او در قیامت، و وجوهی که در این باره گفته شده است] .... ص: ۵۷۴

"حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاؤُهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ" کلمه "ما" در جمله "إِذَا مَا جَاؤُهَا" زایده است، که تنها خاصیت تاکید را دارد، و ضمیر "ها" در آن جمله به آتش برمی‌گردد. و شهادت دادن اعضای بدن، و یا قوای بدن آدمی در روز قیامت به این است که آنچه از اعمال زشت که از صاحبش دیده، بشمارد و از آن خبر دهد، چون اگر تحمل شهادت، یعنی دیدن اعمال صاحبش در حین عمل و تشخیص اینکه این عمل گناه است، نباشد، شهادت در قیامت معنا ندارد. پس معلوم می‌شود در دنیا اعضای بدن آدمی، نوعی درک و علم و بینایی دارند و اگر تحمل شهادت در هنگام عمل نداشته باشند و تنها خدا در روز قیامت چنین شعوری و نطقی به اعضا بدهد و در آن روز عالم شود به اینکه صاحبش چه کارهای زشتی کرده و یا در آن روز خدای تعالی زبانی و صوتی برای اعضا قرار دهد، تا بتواند شهادت دهد هر چند شعور نداشته باشد، چنین چیزی (هر چند در جای خود ممکن است)، اما اطلاق شهادت بر آن صحیح نیست، و در قیامت با این چنین شهادتی حجت بر بنده خدا تمام نمی‌شود پس همان طور که گفتیم، از کلمه شهادت فهمیده می‌شود اعضای بدن آدمی نوعی درک و شعور و زبان دارند.

و اینکه بعضی «۱» از مفسرین گفته‌اند: "خدای تعالی در روز قیامت برای اعضای بدن انسانها علم و قدرت بر حرف زدن خلق می‌کند، و در نتیجه خبر می‌دهند که صاحبشان چه گناهایی کرده و شهادت در آیه به این معنا است" و نیز اینکه بعضی «۲» دیگر گفته‌اند: "خدای تعالی در کنار اعضای بدن صدایی خلق می‌کند که معنای آن آواز شهادت به رفتار صاحب عضو است". و نیز اینکه بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: "اصلا کلمه شهادت در این آیه به معنای دلالت حال است، یعنی حال و روز هر کس شهادت می‌دهد که او فلان گناه را کرده" درست نیست، (زیرا این معانی را شهادت نمی‌گویند.) و از ظاهر آیه برمی‌آید که شهادت گوش و چشم عبارت است از گواهی دادن به آن مشهوداتی که در دنیا تحمل کرده بودند، هر چند که معصیت خود آن اعضا نباشد. و خلاصه نمی‌خواهد بفرماید هر عضوی به گناهایی شهادت می‌دهد که

صاحبش به وسیله خود آن عضو مرتکب شده، بلکه هر عضوی به گناهان سایر اعضا نیز شهادت می‌دهد، مثلاً گوش شهادت می‌دهد که من آیات خدا را که تلاوت می‌شد شنیدم، ولی صاحب من از آن اعراض کرد و یا

(1) و ۲ و ۳) تفسیر فخر رازی، ج ۲۷، ص ۱۱۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۷۵

من از زبان صاحبم شنیدم که کفر می‌گفت. و نیز چشم شهادت می‌دهد که من آیات داله بر وحدانیت خدای تعالی را دیدم، اما صاحبم آنها را ندیده گرفت. و یا من از صاحبم دیدم که به غیبت گوش می‌داد و یا به سایر چیزهایی که شنیدنش حرام است گوش می‌داد. بنا بر این آیه مورد بحث همان را می‌فرماید که آیه شریفه "إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا" (۱) در مقام بیانش است.

و بر این اساس، شهادت گوشها و چشمها با شهادت پوستها مختلف می‌شود، چون گوش و چشم می‌توانند علیه سایر اعضا نیز شهادت دهند، هر چند که خود آنها مباشرتی در آن گناه نداشته باشند، ولی پوست به خاطر نداشتن شنوایی و بینایی تنها می‌تواند به گناهی شهادت دهد که خودش آلت و ابزار انجام آن بوده باشد و به همین جهت است که در آیه بعدی، اشخاص تنها به پوستها اعتراض می‌کنند که تو چرا علیه من شهادت دادی؟ یعنی تو که چشم و گوش نیستی که گناهان سایر اعضا را هم بینی و بشنوی.

و مراد از "جلود- پوستها" از آنجایی که در آیه شریفه قیدی برایش ذکر نشده، مطلق پوست بدن است که می‌تواند به خیلی از گناهان شهادت دهد، گناهی که جز با داشتن پوست بدن انجام نمی‌شود، مانند زنا و امثال آن. البته ممکن هم هست در این صورت شهادت جلود را عمومیت داده، بگوییم: همین یک شهادت شامل شهادت دستها و پاها که در آیه "الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ" (۲) نیز می‌شود هر چند که این احتمال بعید است. بعضی «۳» از مفسرین گفته‌اند: هر چند که قیدی برای جلود نیآورده و نفرموده پوست کدامیک از اعضا ولی مطلق پوست هم مراد نیست، بلکه تنها پوست آلت تناسلی منظور بوده، که به خاطر رعایت ادب نام آن را نبرده.

"و قَالُوا لَجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا" این جمله عتاب و اعتراضی است از گنهکاران به پوست بدنشان که چرا علیه ما شهادت دادید. بعضی از مفسرین «۴» گفته‌اند: اعتراض نیست، بلکه استفهام تعجیبی است، و

(1) به درستی که گوش و چشم و دل، همه اینها روزی مورد بازخواست قرار خواهند گرفت. سوره اسری، آیه ۳۶.

(2) سوره یس، آیه ۶۵.

(3) تفسیر منهج الصادقین، ج ۸، ص ۱۸۱.

(4) مجموعه من التفاسیر، ج ۵، ص ۳۸۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۷۶

می‌خواهند برای رفع تعجب خود از اینکه پوست بدن هم زبان دارد، سبب آن را بپرسند. و اگر این سؤال را تنها از پوست بدن خود می‌کنند، نه از گوش و چشم خود، با اینکه آن دو نیز علیه ایشان شهادت داده‌اند، برای این است که شهادت دادن چشم و گوش خیلی تعجب آور نیست، چون عیناً نظیر شهادت دادن گواهان علیه دیگران است. چشم و گوش هم علیه سایر اعضا شهادت می‌دهند. این عجب است که پوست بدن علیه خودش شهادت دهد، و آن گناهی را که به وسیله خودش ارتکاب شده برملا بسازد.

بعضی»

از مفسرین گفته‌اند: بدین جهت تنها نام جلود را آورده که گنهکاران را بیشتر رسوا کند، مخصوصا اگر مراد از جلود پوست آلت تناسلی باشد. مفسرین دیگر وجوه دیگری را نیز ذکر کرده‌اند.

[توضیح جمله: "أَنْطَقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ" که جواب اعضاء و پوست بدن در جواب آدمیان که می‌گویند: "لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا؟" می‌باشد] ..... ص: ۵۷۶

"قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ" ...

برگرداندن ضمیر عقلاء به اعضاء و جوارح، برای این است که مقام، مقامی است که اعضاء و جوارح جزء عقلاء حساب شده‌اند، چون نسبت شهادت و نطق به آنها داده و این دو از شوون عقلاء است، و بدین جهت فرموده: "قَالُوا- گفتند"، و گرنه باید می‌فرمود "قالت".

حال ببینیم معنای "نطق" چیست؟ آنچه از معنای این کلمه قدر متیقن است، این است که هر جا بطور حقیقت استعمال شود، نه بطور مجاز، معنایش اظهار ما فی الضمیر است از راه زبان و سخن گفتن. و چنین معنایی محتاج به این است که ناطق علمی داشته باشد و بخواهند آن را برای غیر خود فاش سازد. راغب می‌گوید کلمه "نطق" هیچ وقت در غیر انسان استعمال نمی‌شود، مگر به طور تبعی و به نوعی از تشبیه «۲». و از ظاهر سیاق آیات و الفاظ "قول"، "تکلم"، "شهادت"، "نطق" که در آنها آمده، این است که مراد از این الفاظ نطق به معنای حقیقی کلمه است، نه به معنای مجازی.

پس شهادت اعضاء یک مجرم، در حقیقت نطق و تکلم واقعی است که از علمی ناشی شده که قبلا آن را تحمل کرده است، به دلیل اینکه خود اعضاء می‌گویند: "أَنْطَقْنَا اللَّهُ -خدا ما را به زبان آورد". و از سوی دیگر جمله "أَنْطَقْنَا اللَّهُ" جوابی است که اعضاء به مجرمین می‌دهند، که پرسیده بودند: "لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا- چرا علیه ما شهادت دادید؟" و در این جواب می‌خواهند آن سببی را که باعث شد به زبان بیایند نشان دهند، و بگویند: ما در

(1) تفسیر منهج الصادقین، ج ۸، ص ۱۸۱.

(2) مفردات راغب، ماده "نطق".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۷۷

دنیا دارای علم بودیم، علمی پنهان و ذخیره شده در باطن ما، این باعث شده که خدا ما را به زبان آورد، اگر ما علمی نمی‌داشتیم جهت و فایده‌ای نداشت که به زبان بیاییم، وقتی بدین جهت به زبان درآورد، ما چاره‌ای نداشتیم جز اینکه آنچه می‌دانیم بگوییم.

خواهید گفت: چنین شهادتی حجت را تمام نمی‌کند، و به همین جهت نافذ هم نیست، برای اینکه شهادتی است اجباری. در پاسخ می‌گوییم: شهادت اجباری وقتی نافذ نیست و حجت نمی‌شود که بر خلاف باشد، یعنی طرف را مجبور کنند دروغ بگویند، و یا جرمی را پرده‌پوشی و انکار کند، و اما اگر مجبور کنند که آنچه در ضمیر دارد بگویند، هیچ ضرری به نفوذ و حجیتش نمی‌زند.

"الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ"- در این جمله اعضاء مجرمین خدا را می‌ستایند به اینکه او است که تمامی موجودات را به زبان می‌آورد. و نیز اشاره می‌کند به اینکه مساله نطق اختصاص به اعضاء بدن ندارد، تا تنها از آنها بپرسند که چرا شهادت دادید، بلکه عمومی است، و شامل تمام موجودات می‌شود، و علت آن هم خدای سبحان است.

"وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ"- این جمله تتمه کلام سابق و از کلام خدای تعالی است، نه از اعضاء بدن. در این

جمله احتجاج می کند بر اینکه خدای تعالی عالم به اعمال مردم است، و چگونه نباشد و حال آنکه او اعضای بدن شما را به زبان می آورد تا آنچه می دانند بگویند.

می فرماید: وجود شما از خدای تعالی آغاز می شود و به سوی او انجام می پذیرد. آن روزی که از کتم عدم سر درمی آوردید- و خدا برای اولین بار خلقتان کرد- هستی را او به شما داد، و صفات و اعمالتان را او به شما تملیک کرد، ولی شما آنها را به خودتان نسبت می دادید، ولی وقتی به سوی او برگردید همه آنها را به شما داده بود و بر حسب ظاهر ملک شما کرده بود، باز به خود او برمی گردد، در نتیجه دیگر ملکی باقی نمی ماند، مگر آنکه از خدای سبحان است.

پس خدای سبحان مالک همه چیزهایی است که نزد شما است، هم در اول و هم در آخر. آنچه در اول هستی تان نزد شما بود او به شما داده، و تملیک کرده بود، و او داناتر از هر کس دیگری است که چه چیزهایی به شما داده، و در شما به ودیعت سپرده، آنچه را هم که در هنگام بازگشت به سوی او نزدتان هست، آن را هم او از شما می گیرد، و مالکش می شود، با این حال دیگر چگونه ممکن است از آن بی خبر باشد؟ پس همین انکشاف اعمال شما برای او، در هنگامی که به سوی او برمی گردید، خود به زبان آوردن شما، و شهادت دادن شما علیه خودتان است.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۷۸

با این بیان روشن می شود که چرا جمله "هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ" را مقید کرد به جمله "اول مره" و معلوم می شود که مراد از این قید، اولین لحظه ای است که انسانها هستی می پذیرند.

مفسرین در تفسیر جمله "أَنْطَقْنَا اللَّه" و اینکه معنای به زبان آوردن پوست بدن چیست؟ همان اقوالی را که در تفسیر "شَهَدَ عَلَيْهِمْ" داشتند دارند. بعضی «۱» گفته اند: خداوند در آن روز علم و قدرت بر نطق برای آنها خلق می کند، در نتیجه به زبان درمی آیند.

بعضی «۲» دیگر گفته اند: در کنار هر عضوی صدایی خلق می کند، شبیه به صدای نطق گویندگان. و مراد از نطق اعضاء آن صداست. بعضی «۳» دیگر گفته اند: مراد از نطق، دلالت ظاهر حال است بر اینکه مثلاً فلان گناه را کرده.

و همچنین در تفسیر اینکه فرمود: "أَنْطَقَ كُلُّ شَيْءٍ" و جوهی ذکر کرده اند. بعضی «۴» گفته اند: این عمومیت تخصیص خورده به موجودات زنده، و دارای نطق، چون تمامی موجودات و حتی تمامی موجودات زنده، نطق به معنای حقیقی کلمه ندارند، و نظیر این تخصیص در کلام خدای تعالی شایع است، مثل اینکه در باره بادی که به قوم عاد فرستاد، فرموده "تَدْمُرُ كُلَّ شَيْءٍ" - "و همه چیز را نابود کرد" «۵» با اینکه منظور همه انسانها است، نه همه چیزها.

بعضی «۶» دیگر گفته اند: مراد از "نطق" در جمله "أَنْطَقْنَا اللَّه" همان معنای حقیقی کلمه است، ولی در جمله "أَنْطَقَ كُلُّ شَيْءٍ" به معنای دلالت است، و در نتیجه اطلاق جمله باقی می ماند و تخصیصی در کار نمی آید.

اشکالی که متوجه این دو تفسیر است، این است که: تخصیص زدن به آیه، و یا حمل آن بر معنای مجازی (دلالت)، وقتی درست است که ما این معنا را مسلم بدانیم که غیر انسان و حیوان و فرشته و جن که حیات و نطق دارند، بقیه موجودات فاقد علم و نطق اند.

لیکن صرف اینکه ما موجودات را این طور می بینیم دلیل نمی شود بر اینکه غیر از آن چهار طبقه دیگر هیچ موجودی اراده و شعور ندارد، نه در ظاهر، و نه در پس پرده، و نه در باطن ذاتشان، چون ما دسترسی به باطن ذات موجودات نداریم، تا ببینیم آنجا چه خبر است؟ علم و

(4) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۱۶.

(5) سوره احقاف، آیه ۲۵ [.....].

(6) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۱۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۷۹

شعوری هست یا نه؟ ماییم و آیات قرآنی که آنهم و مخصوصاً آیاتی از آن که متعرض شوون روز قیامت است، ظهور در این دارد که علم عمومیت دارد، و تمامی موجودات از آن سهمی را دارا هستند.

بحث اجمالی قرآنی [(قسمتی از آیات قرآنی که دلالت دارند بر اینکه تمامی موجودات دارای علم هستند)] ..... ص: ۵۷۹

در بحث‌های گذشته مکرر گفتیم که از کلام خدای تعالی چنین ظاهر می‌شود که تمامی موجودات دارای علم هستند، از آن جمله در تفسیر آیه "وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَ لَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ" «۱» بود، که گفتیم جمله "و لکن لا تفقهون- تسبیح آنها را نمی‌فهمید" بهترین دلیل است بر اینکه منظور از تسبیح موجودات، تسبیح ناشی از علم و به زبان قال است، چون اگر مراد زبان حال موجودات و دلالت آنها بر وجود صانع بود، دیگر معنا نداشت بفرماید: شما تسبیح آنها را نمی‌فهمید.

و از این قبیل است آیه شریفه "فَقَالَ لَهَا وَ لِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ" که بیان ما در تفسیرش گذشت. باز از این قبیل است این آیه: "وَ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَ هُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ وَ إِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَ كَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ" «۲» و به طور قطع سنگ و چوب جزو این معبودها هستند، حال یا به تنهایی منظورند، و یا با سایر معبودها «۳» و نیز می‌فرماید: "يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا" «۴».

(1) سوره اسری، آیه ۴۴.

(2) کیست گمراه‌تر از آن کسی که معبودی غیر از خدا می‌خواند، معبودی که تا روز قیامت نمی‌تواند دعایش را مستجاب کند، معبودهایی که اصلاً از دعای آنان خبر ندارند، و چون مردم محشور شوند، همان معبودها دشمن ایشان خواهند بود، چون در دنیا هم به عبادت آنان کافر بودند. سوره احقاف، آیه ۵ و ۶.

(3) پس معلوم می‌شود سنگ و چوبی که بعنوان خدا پرستش می‌شوند، در همین دنیا به این عمل کافرنند، و این مستلزم آن است که علم و اطلاعی و کفر و ایمانی در آنها تصور می‌شود. (مترجم.)

(4) در این روز کره زمین اخبار خود را در میان می‌گذارد، چون پروردگار تو به او وحی کرده است. سوره زلزال، آیه ۴ و ۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۸۰

و نیز از این قبیل است آیاتی که دلالت می‌کند بر شهادت دادن اعضای بدن انسانها و به زبان آمدن و سخن گفتنشان با خدا، و پاسخ دادن به سؤالات او، مخصوصاً ذیل آیات مورد بحث که در همین نزدیکی گذشت که اعضا می‌گویند: "أَنْطَقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ..."

در اینجا ممکن است کسی بگوید: اگر غیر از انسان و حیوان، سایر موجودات از نباتات و جمادات هم شعور و اراده داشته باشند، باید آثار این شعور از آنها نیز بروز کند و همان آثاری که انسانها و حیوانات از خود نشان می‌دهند، آنها نیز نشان

دهند، اینها دارای علمند، و فعل و انفعاله‌های شعوری دارند، آنها نیز باید داشته باشند، و حال آنکه می‌دانیم ندارند؟ در پاسخ می‌گوییم: هیچ دلیلی نداریم بر اینکه علم دارای یک سنخ است تا وقتی می‌گوییم: نباتات و جمادات هم شعور دارند، آثار شعور واقع در انسان و حیوان نیز از آنها بروز کند. ممکن است شعور هم برای خود مراتبی داشته باشد و به خاطر اختلاف مراتب، آثارش نیز مختلف گردد.

علاوه بر اینکه آثار و اعمال عجیب و متقنی که از نباتات و سایر انواع موجودات طبیعی در عالم مشهود است، هیچ دست کمی از اتقان و نظم و ترتیبی که در آثار موجودات زنده مانند انسان و حیوان می‌باشد، ندارد.

بحث اجمالی فلسفی [(در باره علم داشتن موجودات مادی و غیر مجرد)] ..... ص: ۵۸۰

اشاره

در فلسفه در مباحث علم این معنا محقق شده که اولاً علم عبارت است از حضور چیزی برای چیز دیگر، و ثانیاً علم با وجود مجرد مساوی است، چون مجرد چیزی است که آنچه از کمال که برای او فعلیت یافته، نزدش حاضر باشد، و دیگر چیزی برای او بالقوه و فعلیت نیافته نباشد، و عین این تعریف در مورد علم نیز صادق است، پس هر وجود مجردی که ممکن باشد وجود پیدا کند، برای سایر مجردات حاضر است، و نیز سایر مجردات هم برای او حاضرند، و خلاصه آنچه که برای یک مجرد ممکن به امکان عام باشد، برای مجرد مفروض ما بالضروره هست.

پس هر عالمی مجرد است، و همچنین هر معلوم نیز مجرد است، و این دو قضیه به عکس نقیض منعکس می‌شود، به اینکه ماده و آنچه که از ماده ترکیب یافته، نه می‌تواند عالم باشد، نه معلوم.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۸۱

پس علم مساوی و مساوق است با وجود مجرد، در نتیجه وجودهای مادی نه علمی بدانها متعلق می‌شود، و نه آنها به چیزی علم پیدا می‌کنند، لیکن بر همین حال، یعنی بر اینکه مادی‌اند و متغیر و متحرکند و بر هیچ حالی استقرار ندارند، ثبوت دارند، و دائماً بر این حال هستند، و این حال در آنها دستخوش دگرگونی و تحول نگشته، هرگز از آن انقلاب پیدا نمی‌کنند. و بنا بر این، پس موجودات مادی از همین جهت که ثابت در وضع خود هستند، مجرد و علم دارند، و علم در آنها نیز مساوی است، هم چنان که در مجردات محض و عقلیات مثالی جاری است - دقت بفرمایید.

[تفسیر آیه: "وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَبْرُونَ..." و بیان اینکه اعمال بندگان از آفریدگار پوشیده نبوده، خدا بر هر چیزی شهید و رقیب است] ..... ص: ۵۸۱

"وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَبْرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ..."

هیچ شکی نیست در اینکه خدای سبحان خالق هر چیزی است، و به جز او هیچ چیزی پدید آورنده نیست. و معلوم است که بین او و پدیده‌هایی که پدید آورده چیزی حائل نمی‌شود، و او را از خلقش بی‌خبر و غافل نمی‌سازد، پس در نتیجه او با یک یک موجودات در هر حال و در هر جا هست، هم چنان که خودش فرموده: "إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ" «۱» و نیز فرموده: "وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا" «۲».

پس انسان هم که یکی از موجودات است هر جا و به هر حال که باشد خدا با اوست، و هر عملی که انجام دهد خدا با عملش هم هست و هر عضوی از اعضای خود را که بکار بزند، و هر سبب و ابزاری هم که بکار ببندد، و هر طریقه‌ای را هم که اتخاذ بکند، خدای عز و جل با آن عضو و آن سبب و آن طریقه نیز هست، و بدین جهت است که می‌فرماید: "وَهُوَ

مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ» «۳» و نیز فرموده: "أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ" «۴» و نیز فرموده: "إِنَّ رَبَّكَ لِبِالْمِرْصَادِ" «۵».

از اینجا نتیجه می‌گیریم که انسان - که همواره اعمالی انجام می‌دهد - در بین کمینگاه‌های بسیاری قرار دارد، و پروردگارش از هر سو او را می‌بیند و مراقب و ناظر او

---

(1) خدا بر هر چیزی ناظر است. سوره حج، آیه ۱۷.

(2) و خدا همواره مراقب تمامی موجودات است. سوره احزاب، آیه ۵۲.

(3) و او با شما هست هر جا که باشید. سوره حدید، آیه ۴.

(4) سوره رعد، آیه ۳۳.

(5) به درستی پروردگار تو در کمینگاه است. سوره فجر، آیه ۱۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۸۲

است، پس کسی که مرتکب گناه می‌شود، در همان حالی که سرگرم کار زشت خویش است، و از خدای خود غافل، و نسبت به مقام پروردگارش در جهلی عظیم فرو رفته و دارد به ساحت قدس او بی‌اعتنایی می‌کند در همان حال پروردگارش او را می‌بیند، گناهِش را، و غفلتش را، و بی‌اعتنایی‌اش به مقام ربوبیتش را ناظر و مراقب است.

و این حقیقت همان مطلبی است که جمله "وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ..." البته به کمک سیاق، آن را افاده می‌کند.

پس جمله "وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ" استتار و پوشیدگی بندگان را که در دنیا در حال معصیتند، نفی می‌کند و می‌فرماید: در آن حال به هیچ وجه نمی‌توانید خود را از نظر خدا بپوشانید. و جمله "أَنْ يَشْهَدَ..." منصوب به حذف حرف جر است، و تقدیرش "من أن يشهد..." است.

"وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ" - این جمله استدراک در معنای اعراض است، و از چیزی که حذف شده و در صدر آیه بر آن دلالت می‌کرده اعراض می‌کند. و تقدیر کلام "و لم تظنوا انها لا تعلم اعمالكم و لكن ظننتم ان الله لا يعلم - شما گمان نکرده بودید که اعضای بدنتان از اعمال شما خبر ندارند، بلکه گمان می‌کردید حتی خدا هم از اعمالتان خبر ندارد."

و این بیان توبیخ مشرکین و یا عموم گنهکاران مجرم است که در روز قیامت از ناحیه خدا به آنان گفته می‌شود.

و حاصل معنا این است که: شما در دنیا در هنگام معاصی پروا نداشتید از اینکه اعضای بدنتان که آنها را در معصیت به کار می‌زدید علیه شما شهادت دهند، و این پروا نداشتن شما برای این نبود که شما می‌پنداشتید اعضای بدنتان درک و شعور ندارند، و اعمال شما را نمی‌بینند، بلکه برای این بود که می‌پنداشتید خدا از بسیاری از کارهای شما بی‌خبر است. و خلاصه در هنگام معصیت به اعضای بدن خود بی‌اعتنایی نمی‌کردید بلکه به شهادت ما بی‌اعتنایی می‌نمودید.

پس می‌توان گفت که آمدن کلمه "لكن" به معنای کلمه "بل" در این آیه شریفه، نظیر استعمال آن در آیه "وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَى" «۱» و نیز در آیه "وَمَا ظَلَمْنَا وَ لَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ" «۲» است «۳».

---

(1) سوره انفال، آیه ۱۷.

(2) سوره بقره، آیه ۵۷.

(3) توضیح اینکه کلمه "لكن" کارش این است که قسمتی از مطلب قبل را استثناء کند مثل اینکه بگوییم همه آمدند لیکن رضا نیامد. و کلمه "بل" همه را انکار می‌کند مثل اینکه می‌گوییم مردم این قریه عرب نیستند بلکه عجم‌اند و در آیه مورد

بحث و آیه ۱۷ سوره انفال و ۵۷ بقره کلمه "لکن" به معنای کلمه "بل" آمده است. (مترجم).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۸۳

"كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ" - یعنی گمان کردید که خدای تعالی بیشتر کارهای شما را نمی‌داند. در اینجا این سؤال پیش می‌آید که چرا نفرمود "گمان کردید خدا کارهای شما را نمی‌داند" و چرا کلمه "کثیرا" را آورد؟ شاید جهتش این بوده که مشرکین اعتقاد به خدا و صفات علیای او که یکی از آنها علم است داشتند، و معتقد بودند که تا اندازه‌ای علم دارد، ولی حالشان در ارتکاب گناهان حال کسی بود که معتقد است خدا به بیشتر کارهایش اطلاع ندارد.

از آیه شریفه مورد بحث استفاده می‌شود که شهادت شهود به وجهی شهادت خدای تعالی نیز هست، و این معنا صریح آیه شریفه "و لَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ" «۱» می‌باشد. مفسرین در توجیه معنای آیه اقوال دیگری دارند که سیاق آیات مساعد با آن نیست.

علاوه بر این، توجیهاتی است که با تکلف و زحمت تمام می‌شود، و بدین جهت متعرض نقل آن نشدیم.

"و ذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ" کلمه "أرداکم" از مصدر "أرداء" است که باب افعال از "ردی" به معنای هلاکت است. جمله "ذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ" مبتدا و خبر است، و جمله "أردیکم" خبر دوم آن مبتدا است. ممکن هم هست جمله "ظنکم" بدل باشد از کلمه "ذلکم".

و معنای آیه شریفه بنا بر احتمال اول این است که: این ظنی که گفتیم شما داشته‌اید، ظنی بود که شما آن را پنداشتید، ظنی بود که شما را به هیچ مقداری از حق بی‌نیاز نمی‌کرد، و جلو علم و شهادت خدا را نگرفت، و همین ظن شما را هلاک کرد، یک وقت به خود آمدید و فهمیدید که زیانکار شده‌اید.

و بنا بر احتمال دوم، این است که: این ظنی که شما در باره پروردگارتان پنداشتید که او از بیشتر اعمالتان اطلاعی ندارد، شما را هلاک کرد، برای اینکه باعث شد گناه در نظرتان آسان گردد، و گناه بسیار هم کارتان را به کفر کشانید، در نتیجه زیانکار شدید.

---

(1) هیچ عملی انجام نمی‌دهید مگر آنکه او در همان آنی که وارد آن عمل می‌شوید شاهد بر شما است. سوره یونس، آیه ۶۱ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۸۴

"فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ" در مفردات می‌گوید: کلمه "ثواء" که کلمه "مثنوی" اسم مکان از آن است، به معنای اقامت بطور استقرار است، در نتیجه کلمه "مثنوی"، به معنای محل چنین اقامتی خواهد بود «۱» این بود گفتار راغب، و در مجمع در معنای جمله "يستعتبوا" گفته مصدر استعتاب به معنای طلب عتبی یعنی رضایت است، در نتیجه استعتاب به معنای استرضا، و اعتاب که کلمه "معتبین" جمع اسم فاعل از آن است به معنای ارضا است، و اصل اعتاب در نزد عرب به این معنا بوده که پوستی را که درست دباغی نشده، دو باره دباغی کنند، تا اصلاح شود، سپس این کلمه را بطور استعاره در هر عملی که باعث عطف نظر و توجه و علاقه و الفت کسی انجام شود استعمال کردند، این بود گفتار صاحب مجمع «۲».

و معنای آیه شریفه این است که اگر به همین حال صبر کنند، که آتش منزلگاه و قرارگاهشان است، و اگر هم از خدا بخواهند تا از ایشان راضی شود، و اعتذار جویند، تا از عذاب رهایی یابند، از آنهایی که خدا از ایشان راضی شود نخواهند بود، و اعتاب و اعتذارشان پذیرفته نخواهد شد، در نتیجه آیه شریفه در معنای آیه "اصْلُوها فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ"



«۳» خواهد بود.

"وَقَيِّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ" ...

کلمه "قیضنا" از مصدر تقییض است، و تقییض به طوری که در مجمع البیان آمده، در اصل به معنای تبدیل بوده، و کلمه "قرناء" جمع قرین است، که معنایش معروف است.

پس جمله: "قَيِّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ" اشاره به این است که کفار استعداد این را داشتند که ایمان بیاورند، و تقوا پیشه کنند، و در نتیجه خدای تعالی قرین‌هایی برایشان معین کند، که ایشان را بیش از پیش تسدید و هدایت کنند، هم چنان که آیه: "أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنْهُ" «۴»، از این تایید خبر می‌دهد. ولی با داشتن چنین استعدادی کفر ورزیدند، و مرتکب فسق شدند، و خدای تعالی به

(1) مفردات راغب، ماده "ثوی".

(2) مجمع البیان، ج ۹، ص ۹.

(3) درون آتش شوید که چه صبر کنید و چه نکنید به حالتان یکسان است. سوره طور، آیه ۱۶.

(4) خدا ایمان را در دل‌های ایشان نوشته بود، و بر وحی هم از ناحیه خود تاییدشان فرمود. سوره مجادله، آیه ۲۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۸۵

جای آن قرین‌ها، قرین‌های دیگر از شیطانها برایشان قرار داد، تا ملازم آنان باشند، و این را به عنوان مجازات در مقابل کفر و فسوقشان کرد.

بعضی «۱» «از مفسرین گفته‌اند: معنای آیه این است که ما به جای آن قرین‌های صدق، که مامور بودند با آنها همنشین باشند، و نشدند، قرین‌های بدی از جن و انس برایشان معین کردیم ولی شاید معنایی که ما کردیم بهتر باشد.

[معنای اینکه قرین‌های سوء برای مشرکین "ما بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ" را زیبا جلوه دادند] ..... ص: ۵۸۵

"فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ" یعنی آن قرینان سوء در نظر ایشان جلوه داد پیش رو و پشت سرشان را، و شاید مراد این باشد که هم لذت‌های مادی را که داشتند در نظرشان جلوه داد، و هم آنها را که آرزومند بودند داشته باشند، و در آینده بدست آورند.

بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند: منظور از "ما بَيْنَ أَيْدِيهِمْ" گناهی است که در اثر زینت دادن آن قرین‌ها مرتکب شدند، و منظور از "وَ مَا خَلْفَهُمْ"، سنت‌های زشتی است که در مردم و برای بعد از خود باب کردند، و ممکن است این وجه را در وجه قبلی درج نمود.

بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: مراد از "ما بَيْنَ أَيْدِيهِمْ" زندگی دنیای ایشان است که بدان اقبال نموده و آن را مقدم بر آخرت داشتند، و همه برای آن سعی و تلاش کردند. و مراد از "وَ مَا خَلْفَهُمْ" امر آخرت است که قرینان سوء ایشان را به انکار آن دعوت نموده گفتند: قیامتی و نشوری و حسابی و بهشتی و دوزخی در کار نیست. ولی این وجه، وجه بعیدی است، برای اینکه انکار قیامت و حساب، زینت دادن زندگی آخرت نیست.

"وَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّةِ وَالْإِنْسِ" - یعنی کلمه عذاب علیه ایشان ثابت و واجب شد، در حالی که در امت‌هایی شبیه به خود بودند، امت‌هایی از جن و انس که قبل از ایشان می‌زیستند. و منظور از کلمه عذاب، آیه "وَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ" «۴» «است، و نیز آیه "لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَ مِمَّنْ

تَبَعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ» «۵» می‌باشد و در آیه مورد بحث جمله "إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ" تعلیل واجب شدن کلمه عذاب، و یا تعلیل همه مطالب قبل است.

(1) مجمع البیان، ج ۹، ص ۱۰.

(2) مجمع البیان، ج ۹، ص ۱۱.

(3) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۱۸.

(4) و کسانی که کافر شدند و آیات ما را تکذیب کردند، اهل آتش و در آن جاودان‌اند. سوره بقره، آیه ۳۹.

(5) بطور یقین جهنم را از تو و از هر کس که پیرویت کند پر می‌کنم. سوره ص، آیه ۸۵.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۵۸۶

و از آن آیه شریفه برمی‌آید که جنیان مانند آدمیان حکم مرگ در میان آنها جاری است.

بحث روایتی [(روایاتی راجع به حسن ظن به خدا، و مراد از گواهی دادن پوست بدن در قیامت)] ..... ص: ۵۸۶

در کتاب فقیه از امیر المؤمنین (ع) روایت آورده که در وصیتش به فرزندش ابن حنفیه این آیه را آورد که خدای تعالی می‌فرماید: "وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرِبُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ" و سپس فرمود: منظور از جلود آلت تناسلی است «۱».

و در تفسیر قمی به سند خود از ابی عمر و زبیری از امام صادق (ع) روایت کرده که در تفسیر همین آیه فرمود: منظور از جلود آلت تناسلی و ران آدمی است «۲».

و در مجمع البیان می‌گوید: امام صادق (ع) فرمود: برای مؤمن سزاوار آن است که از خدا آن طور بترسد که گویا خود را مشرف به آتش دوزخ می‌بیند، و آن طور امید رحمت از او داشته باشد که گویا از اهل بهشت است، چه خدای تعالی در مذلت کفار که ترس از او نداشتند، می‌فرماید: "وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ" و در باره حسن ظن و امیدواری به رحمتش در حدیث قدسی می‌فرماید: من بر طبق ظن بنده مؤمن خود رفتار می‌کنم، اگر حسن ظن داشته باشد، همان ظنش را محقق می‌سازم، و اگر هم سوء ظن داشته باشد، مطابق ظنش با او رفتار می‌کنم «۳».

و در تفسیر قمی به سند خود از عبد الرحمن بن حجاج، از امام صادق (ع) روایت آورده که در ضمن حدیثی فرمود: رسول خدا (ص) فرموده: هیچ بنده‌ای نیست که به خدای عز و جل حسن ظن داشته باشد، مگر آنکه خدا را مطابق ظن خود خواهد یافت، و این همان قول خدای عز و جل است که می‌فرماید: "ذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ" «۴».

و در الدر المنثور است که احمد، طبرانی، عبد بن حمید، مسلم، ابو داود، ابن ماجه، ابن حبان، و ابن مردویه همگی از جابر روایت کرده‌اند که گفت: رسول خدا (ص) فرمود: زنه‌ار هیچ یک از شما از دنیا نرود مگر اینکه نسبت به خدای تعالی حسن ظن داشته باشد، چون مردمی بودند که خدای تعالی به خاطر سوء ظنش‌ان به خدا، هلاکشان کرد، و در باره‌شان فرمود: "وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ" «۵».

مؤلف: در شان نزول بعضی از آیات مورد بحث، روایاتی وارد شده که آن طور که باید و شاید با سیاق آیات سازگاری ندارد، و به همین جهت از نقل آنها صرف‌نظر کردیم.

(1) نور الثقلین، ج ۴، ص ۵۴۴.

(2) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۶۴.

(3) مجمع البیان، ج ۹، ص ۱۰.

(4) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۶۴.

(5) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۶۲ [.....].

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۸۷

## [سوره فصلت (۴۱): آیات ۲۶ تا ۳۹] ..... ص: ۵۸۷

اشاره

وَ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَ الْغَوَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ (۲۶) فَلَنذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَ لَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ (۲۷) ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ (۲۸) وَ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنَّ وَ الْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ (۲۹) إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَ لَا تَحْزَنُوا وَ أُبَشِّرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ (۳۰)

نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ فِي الْآخِرَةِ وَ لَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهَى أَنْفُسُكُمْ وَ لَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ (۳۱) (نُزُلًا مِنْ غَفُورٍ رَحِيمٍ (۳۲) وَ مَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَ عَمِلَ صَالِحًا وَ قَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ (33) وَ لَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَ لَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَ بَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ (۳۴) وَ مَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَ مَا يُلْقَاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ (۳۵)

وَ إِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (۳۶) وَ مِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَ النَّهَارُ وَ الشَّمْسُ وَ الْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَ لَا لِلْقَمَرِ وَ اسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِنْ كُنْتُمْ تُعْبُدُونَ (۳۷) فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَ النَّهَارِ وَ هُمْ لَا يَسْأَمُونَ (۳۸) وَ مِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَ رَبَّتْ إِنْ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُحْيِ الْمَوْتَى إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (۳۹)

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۸۸

ترجمه آیات ..... ص: ۵۸۸

و آنان که کفر ورزیدند به یکدیگر سفارش می کردند که هنگام شنیدن صدای قرآن به آن گوش ندهید و جار و جنجال کنید به طوری که صدای شما بر صدای قرآن غلبه کند و در نتیجه کسی آن را نشنود (۲۶).

ما هم به طور یقین به کسانی که کفر ورزیدند عذاب سختی می چسانیم و به بدتر از آنچه می کردند کیفر می دهیم (۲۷). این چنین است که کیفر دشمنان خدا آتش است در شکم آتش خانه ای جاودانه دارند به کیفر اینکه همواره آیات ما را انکار می کردند (۲۸).

(همین کفار که در دنیا آن سفارش را به یکدیگر می کردند) در آخرت می گویند: پروردگارا گمراه کنندگان جنی و انسی را به ما نشان بده تا آنان را زیر پا گذاریم تا خوارتر از خود ما شوند (۲۹).

اما آنهایی که گفتند پروردگارا ما الله است و بر گفته خود پافشاری و استواری هم کردند ملائکه بر آنان نازل گشته و

می‌گویند نترسید و غم مخورید و به بهشت بشارت و خوشوقتی داشته باشید بهشتی که در دنیا همواره وعده‌اش را به شما می‌دادند (۳۰).

آری، ماییم اولیای شما هم در دنیا و هم در آخرت و شما در بهشت هر چه دلتان بخواهد و بلکه هر چه طلب کنید در اختیار خواهید داشت (۳۱).

اینها همه مراسمی است که قبلاً برای پذیرایی شما از ناحیه خدای آمرزنده رحیم فراهم شده (۳۲). راستی خوش‌گفتارتر از کسی که بشر را به سوی خدا دعوت می‌کند و عمل صالح انجام می‌دهد و می‌گوید: من به یقین از تسلیم شدگانم کیست؟ (۳۳).

و چون معلوم است که خوبی و بدی یکسان نیست لا جرم تو بدی‌های مردم را بهترین عکس‌العمل دفع کن تا آن کسی که بین تو و او دشمنی هست چنان از دشمنی دست بردارد که گویی دوستی مهربان است (۳۴). اما این نصیحت را نمی‌پذیرند مگر کسانی که خویشتن دارند و نیز نمی‌پذیرد مگر آنکه بهره‌عظیمی از سعادت داشته باشد (۳۵).

و اگر از ناحیه شیطان به نحوی تحریک شدی پناه به خدا بر که او شنوای دانا است (۳۶). و یکی از آیات او شب و روز و خورشید و ماه است، پس دیگر معنا ندارد که برای خورشید و ماه سجده کنید بلکه باید برای خدایی سجده کنید که آنها را آفریده اگر به راستی می‌خواهید عبادتی کنید (۳۷).

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۸۹

و اگر دیدی که باز کفار استکبار می‌کنند غمگین مباش که آنان که نزد پروردگار تواند شب و روز او را تسبیح می‌گویند و خسته نمی‌شوند (۳۸).

و یکی از آیاتش این است که زمین را می‌بینی مرده و بی‌جنب و جوش است ولی وقتی ما باران بر آن نازل می‌کنیم به جنب و جوش می‌افتد و بالا می‌آید، آری، آن کس که مردگان را زنده می‌کند همان کسی است که زمین را زنده می‌کند که او بر هر چیزی قادر است (۳۹).

بیان آیات ..... ص: ۵۸۹

اشاره

در این آیات به ایمان نیاوردن کفار به قرآن کریم که در صدر سوره آمده بود، برگشت شده، و متعرض نقشه‌هایی شده که آنان به منظور ابطال حجت قرآن می‌کشیدند. و در این آیات بین کفار و مؤمنین با استقامت مقابله شده، کفار و پاره‌ای از عواقب ضلالت آنان را، از یک سو، و مؤمنین با استقامت و پاره‌ای از پادشاهای آخرتی ایشان را، از سوی دیگر آورده. و نیز متعرض مطالب متفرقه دیگری می‌شود.

"و قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ" کلمه "الغوا" امر از مصدر "لغو" است، و لغو به معنای هر چیزی است که اصل و ریشه‌ای نداشته باشد، و در کلام به معنای آن گفتاری است که معنا نداشته باشد. وقتی گفته می‌شود "لغی"، و "یلغو"، "لغوا" معنایش این است که کار لغو کرد، و می‌کند. و کلمه "هذا" که اشاره به قرآن است، و دو باره نام قرآن را آوردن، "این قرآن"، دلیل بر این است که کمال عنایت را به قرآن و از بین بردن آن داشته‌اند. و این آیه دلالت می‌کند بر نهایت عجز کفار در مبارزه علیه قرآن، به طوری که بعد از آنکه نتوانستند کلامی مثل آن را

بیاورند، و یا اقامه برهانی علیه آن بکنند، کارشان در بیچارگی به اینجا کشید که به یکدیگر سفارش کنند که گوش به قرآن ندهند، و هر جا قرآن خوانده شود سر و صداهای بی معنا در آورند، تا صدای آن شخص به گوش کسی نرسد، و در نتیجه اثرش لغو گردد. و منظور از جمله " باشد که شما غالب شوید " این غلبه است.

(اروایاتی راجع به حسن ظن به خدا، و مراد از گواهی دادن پوست بدن در قیامت) [..... ص: ۵۸۹

"فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا"...

لام در جمله " لنذیقن " لام سوگند است. و مراد از " الذین کفروا " به حسب مورد آیه، همان کسانی است که گفته بودند: به قرآن گوش ندهید. هر چند که صرفنظر از مورد، آیه شریفه بر حسب لفظ مطلق است.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۹۰

"و لَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ" - بعضی « ۱ » گفته‌اند: مراد از " أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ " همه اعمال زشت آنان است، و کلمه " أسوء - بدتر " در اینجا از معنای أَفْعَل تفضیلی خود افتاده، در نتیجه به معنای " بد " شده، نه " بدتر " بعضی « ۲ » از مفسرین گفته‌اند:

مراد این است که به عنوان مبالغه در نهی و زجر، جزای بدترین اعمالشان را ذکر کند، و از بقیه اعمال بدشان سکوت نماید.  
"ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارِ"...

جمله " ذلک جزاء " مبتدا و خبر است، و کلمه " النار " بدل از کلمه " ذلک "، و یا عطف بیان برای آن است. ممکن هم هست خبری باشد برای مبتدایی که حذف شده، و تقدیر آن " ذلک جزاء اعداء الله هی النار " باشد، یعنی این است جزای دشمنان خدا که عبارت است از آتش. و یا مبتدا باشد برای این خبر که می‌فرماید: " لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ " یعنی آتش برای آنان خانه‌ای است جاودانه.

" لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ " - یعنی آتش به همه آنان احاطه دارد، هر یک از ایشان در درون آتش خانه‌ای مخصوص به خود دارد، که در آن جاودانند.

" جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ " - کلمه " جزاء " مفعول مطلق است برای فعلی تقدیری، و تقدیر کلام چنین است " یجزون جزاء " یعنی جزاء داده می‌شوند جزایی مخصوص.

و ممکن است مفعول مطلق باشد برای مصدری که قبلا در کلام بود، یعنی " ذلک جزاء " نظیر این آیه که می‌فرماید: " فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ".

" وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ آضَلْنَا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ " این آیه حکایت کلامی است که کفار در داخل آتش می‌گویند، و از خدای تعالی درخواست می‌کنند که متبوعین و پیشوایان ضلالت جنی و انسی‌شان را نشان ایشان بدهد تا آنان را زیر

پای خود لگدمال و ذلیل کنند، و به همین مقدار عذابشان را بیشتر سازند، به شهادت اینکه دنبالش می‌گویند " نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ - زیر پای خود قرارشان دهیم تا از پست‌ترین مردم شوند " « ۳ ».

"إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ"...

راغب می‌گوید: کلمه استقامت در اصل در خصوص طریقی به کار می‌رفته که به

(1) و (۲) مجمع البیان، ج ۹، ص ۱۱.

(3) چون برآستی جهنم جزای شما است، جزایی فراوان. سوره اسری، آیه ۶۳.

خط مستقیم کشیده شده باشد، و در آیه شریفه "اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ" حق را به چنین راهی تشبیه کرده. سپس می‌گوید: و استقامت انسان به این معنی است که همواره ملازم طریقه مستقیم باشد که خدای تعالی در باره چنین انسانهایی فرموده: "إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا" «۱» ولی در صحاح اللغه استقامت را به معنای اعتدال گرفته، و گفته: وقتی می‌گویند "استقام له الامر" معنایش این است که این امر برای او در حد اعتدال بود «۲».

پس مراد از جمله "ثُمَّ اسْتَقَامُوا" این است که ملازم وسط راه باشند، و دچار انحراف نگردند، و بر سخنی که گفته استوار باقی بمانند. مثلاً در آیه "فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ" «۳» معنایش این است که ما دام کفار با شما معتدل بودند، شما هم برای آنان اعتدال داشته باشید و از وسط راه منحرف نگردید. و در آیه "وَ اسْتَقِيمْ كَمَا أُمِرْتَ وَ لَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ" «۴» معنایش این است که: آن طور که مامور شده‌ای عمل کن، یعنی راه میانه را پیش بگیر، و هواهای ایشان را پیروی مکن. همه تفسیرهای مختلفی که برای این آیه کرده‌اند به همین معنا که ما گفتیم برمی‌گردد.

ایبان حسن حال مؤمنین استقامت پیشه و آینده نیکویی که در انتظارشان است].... ص: ۵۹۱

و این آیه و آیه بعدش حسن حال مؤمنین را بیان می‌کند، هم چنان که آیات قبلش بدی حال کفار را بیان می‌کرد. "تَنْزَلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَ لَا تَحْزَنُوا وَ أَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ" - این آیه شریفه از آینده‌ای که در انتظار مؤمنین است، و ملائکه با آن به استقبال ایشان می‌آیند، خبر می‌دهد. و آن تقویت دلها و دلگرمی آنان و بشارت به کرامت است.

پس ملائکه ایشان را از ترس و اندوه ایمنی می‌دهند. و ترس همیشه از مکروهی است که احتمال پیش آمدن دارد، و در مورد مؤمنین یا عذابی است که از آن می‌ترسند، و یا محرومیت از بهشت است که باز از آن بیم دارند. و حزن و اندوه هم، همواره از مکروهی است که واقع شده، و شری که پدید آمده، مانند گناهایی که از مؤمنین سر زده و از آثارش غممنده می‌شوند و یا خیراتی که باز به خاطر سهل انگاری از آنها فوت شده، و از فوت آن اندوهگین می‌گردند، و ملائکه ایشان را دلداری می‌دهند به اینکه ایشان از چنان خوف و چنین اندوهی در امانند، چون گناهانشان آمرزیده شده، و عذاب از ایشان برداشته شده است.

(1) مفردات راغب، ماده "قوم".

(2) صحاح اللغه، ج ۵، ص ۲۰۱۷.

(3) سوره توبه، آیه ۷.

(4) سوره شوری، آیه ۱۵.

آن گاه بشارتشان می‌دهند به بهشتی که وعده داده شده‌اند، می‌گویند: "أَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ". و اینکه گفتند "كُنْتُمْ تُوعَدُونَ" دلالت دارد بر اینکه نازل شدن ملائکه بر مؤمنین به این بشارت، بعد از زندگی دنیا است، چون معنای عبارتشان این است که: مرده باد شما را به آن بهشتی که همواره وعده‌اش را به شما می‌دادند. "نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ فِي الْآخِرَةِ"...

این آیه شریفه تتمه بشارت ملائکه است. و بنا بر این، اینکه در آخرت به مؤمنین می‌گویند: ما در زندگی دنیا اولیای شما

بودیم- با اینکه همانطور که گفتیم این گفتگو بعد از انقضای زندگی دنیا است- در حقیقت مقدمه و زمینه‌چینی است، برای آوردن جمله "و فی الآخرة" تا اشاره کنند به اینکه ولایت در آخرت فرع و نتیجه ولایت در دنیا است، پس کانه گفته‌اند: ما اولیای شما در آخرتیم همانطور که در دنیا بودیم، و یا بدان جهت که در دنیا بودیم، و به زودی متولی امور شما خواهیم شد، همانطور که در دنیا بودیم.

و اولیا بودن ملائکه برای مؤمنین منافات با این ندارد که خدا هم ولی ایشان باشد، چون ملائکه واسطه رحمت و کرامت اویند، نه اینکه از پیش خود اختیاری داشته باشند. و ای بسا اینکه در آیه شریفه ولایت ملائکه را ذکر کرده نه ولایت خدا را، برای این بوده باشد که بین اولیای خدا و دشمنان او مقابله و مقایسه کند، چون در حق دشمنانش فرموده بود: "و قضینا لهم قرناء- ما برای کفار قرین‌های بدی قرار دادیم" و در آیه مورد بحث در مقابل آن قرین‌ها، از قول ملائکه‌اش می‌فرماید: "ما اولیای شما هستیم."

و نتیجه این مقابله آن است که معلوم شود که مراد از ولایت ملائکه برای مؤمنین، تسدید و تأیید مؤمنین است، چون ملائکه مؤید آنهایند که مختص به اهل ولایت خدایند، و اما ملائکه‌ای که حارس و نگهبان خلقند، و یا آنهاپی که موکل بر ارزاق و اجل‌های مردم و سایر شوون آنهایند، اختصاصی به مؤمنین ندارند، بلکه مؤمن و کافر برایشان یکسان است. بعضی از مفسرین «۱» گفته‌اند: اصلاً این آیه شریفه کلام خدا است نه کلام ملائکه.

"و لَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنْفُسُكُمْ وَ لَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ"

-ضمیر در "فیها" ی اول و دوم هر دو به کلمه "آخره" برمی‌گردد. و کلمه "تشتهی" مضارع از مصدر "اشتهاء" است. و اصل آن نیز کلمه "شهوت" است که به معنای از جا کنده شدن یکی از قوای آدمی بطرف خواسته‌اش می‌باشد، خواسته‌ای که از آن لذت می‌برد، مانند شهوت طعام و نوشیدنی، و

---

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۲۱.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۹۳

شهوت جنسی.

کلمه "تدعون" در اصل "تدعیون" بر وزن "تفتعلون" بود که بر حسب قواعد علم صرف، به این صورت درآمده. و این کلمه از باب افتعال از دعا است، و معنایش "تطلبون الدعوه" می‌باشد، یعنی طلب دعا می‌کنید. در نتیجه جمله دوم یعنی جمله "و لَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ"

دامنه شمولش وسیع‌تر از جمله اول، یعنی جمله "لَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنْفُسُكُمْ"

است، چون شهوت طلب مخصوص است، و طلب اعم از آن است.

و بنا بر این، آیه شریفه به ایشان بشارت می‌دهد به اینکه در آخرت هر خیر و لذتی را که تصور بشود، و برای شهوتشان ممکن باشد که اشتهای آن کند، دارا هستند، چه از خوردنیها و چه نوشیدنیها، و چه لذتهای جنسی، و چه غیر آن. بلکه از این هم وسیع‌تر و بالاتر دارند، و آن این است که هر چه را بخواهند بیش از آن را دارند، هم چنان که فرمود: "لَهُمْ مَا يَشَاؤُنَ فِيهَا وَ لَدَيْنَا مَزِيدٌ" «۱».

"وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ" این آیه شریفه متصل است به آیه سابق که می‌فرمود: "وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ" برای اینکه کفار همانطور که در مقام دشمنی با قرآن بودند، با رسول خدا (ص) نیز دشمنی می‌کردند، هم چنان که بخاطر دارید که در اوایل این سوره به آن جناب می‌گفتند: "قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ ... بنا بر این، خدای تعالی در آیه شریفه مورد بحث آن جناب را تایید می‌کند، به اینکه سخن تو، یعنی دعوتت، بهترین سخن است.

پس در آیه مورد بحث مراد از "وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ" رسول خدا (ص) است، هر چند که لفظ آیه عمومیت دارد و شامل همه کسانی می‌شود که به سوی خدا دعوت می‌کنند، چیزی که هست چون در بین این داعیان به سوی خدا ممکن است کسی یافت شود که بخاطر رسیدن به غرض فاسد به سوی خدا دعوت کند، و معلوم است که چنین دعوتی احسن القول نمی‌تواند باشد، لذا دنبال جمله نامبرده این شرط را اضافه کرد که "وَعَمِلَ صَالِحًا" بشرطی که خودش هم عمل صالح کند، چون عمل صالح کشف می‌کند از اینکه صاحبش نیتی صالح دارد. و نیز از آنجایی که عمل صالح دلالت بر اعتقاد حق، و التزام به آن ندارد، و این نیز

(1) هر چه بخواهند دارند و نزد ما بیش از آنهم هست. سوره ق، آیه ۳۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۹۴

معلوم است که سخن آن کسی که دعوت به سوی خدا می‌کند، و عمل صالح هم دارد، ولی ایمانی به حق نداشته، و التزامی به آن ندارد، احسن القول نیست، به همین جهت دو جمله گذشته را مقید به شرطی دیگر کرد، و آن این است که "وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ"، یعنی اعتقاد به اسلام داشته باشد. چون کلمه "قال" به طوری که از سیاق برمی‌آید در اینجا به معنای رأی و اعتقاد است.

پس اگر کسی اعتقاد به اسلام و عمل صالح داشت، آن گاه به سوی خدا دعوت کرد، سخنش احسن القول خواهد بود، برای اینکه احسن القول عبارت است از سخنی که به حقیقت نزدیکتر، و نیز سودمندتر باشد، و هیچ کلمه‌ای به حق نزدیک‌تر و نیز سودمندتر از کلمه توحید نیست، برای اینکه این کلمه آدمی را به سوی حلق سعادتش رهنمون می‌شود. "وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ..."

بعد از آنکه احسن القول را خاطر نشان کرد، فرمود که احسن القول عبارت است از دعوت به سوی خدا، و چون قائم به چنین دعوت در درجه اول رسول خدا (ص) بود، لذا در آیه شریفه التفاتی بکار برده، روی سخن را متوجه آن جناب کرد تا بهترین طریق در دعوت به سوی خدا و نزدیک‌ترین راه رسیدن به هدف را برایش بیان کند، و نزدیک‌ترین راه دعوت به سوی خدا، و مؤثرترین آن عبارت از طرز دعوتی است که بیشتر در دلها اثر بگذارد، و به این منظور روی سخن به آن جناب نموده، فرمود: "لَا تَسْتَوِي..."

پس جمله "لَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ" معنایش این است که: دعوت به سوی خدا با داشتن خصلت نیک، و با نداشتن آن، و داشتن خصلت بد یکسان و تاثیرش در نفوذ برابر با هم نیست. و کلمه "لا" در جمله "وَلَا السَّيِّئَةُ" زایده است که تنها خاصیت تاکید را دارد، و نفی را تاکید می‌کند.



"اذْفَعْ بِأَلْتِي هِيَ أَحْسَنُ" این جمله استینافی و سخنی نو است که توهمی را که ممکن است کسی بکند دفع می‌نماید. گویا وقتی شنونده جمله "لا تَسْتَوِي ... را می‌شنود، می‌پرسد: چه باید کرد؟ در جواب می‌فرماید "بدی را به بهترین راهش دفع کن". و معنای آن این است که: بدی را با خصلتی که مقابل آن است دفع نما، مثلا باطل آنان را با حقی که نزد تو است دفع کن، نه به باطلی دیگر، و جهل آنان را با حلم و بدیهایشان را با عفو، و همچنین هر بدی دیگرشان را با خوبی مناسب آن دفع کند.

"فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ" - این قسمت از آیه مورد بحث، اثر دفع به احسن و نتیجه آن را بیان می‌کند. و مراد این است که: وقتی تو همه بدیها و باطل‌ها را ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۹۵

به بهترین وجه دفع کردی، ناگهان خواهی دید همان دشمنت آن چنان دوست می‌شود که گویی علاوه بر دوستی شفقت هم دارد. بعضی «۱» گفته‌اند: تعبیر به "الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ" بلیغتر از آن است که بفرماید "عدوک - دشمنت" و به همین جهت با اینکه دومی مختصرتر بود، تعبیر اولی را آورد.

آن گاه خدای سبحان دفع به احسن را تعظیم و مدح کرده، به بهترین نقطه و بلیغترین مدح، و فرموده: "وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ"، یعنی کسی این سفارش را نمی‌پذیرد، مگر تنها آنهایی که دارای صفت صبرند، و آنهایی که بهره‌ای عظیم از کمال انسانیت و خصال نیک دارند. و در آیه شریفه علاوه بر مطالب بالا، این دلالت را هم به روشنی دارد که حظ عظیم تنها نصیب صاحبان صبر می‌شود.

معنای آیه: "وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ... ["] ..... ص: ۵۹۵

"وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ."

کلمه "نزغ" به معنای "نخس" است، یعنی سیخ و یا تازیانه زدن به پهلو حیوان و یا به عقب آن تا تحریک شود و تندتر برود و کلمه "ما" در جمله "إِمَّا يَنْزَغَنَّكَ" زایده است، و اصل آن "و ان ينزغنك" می‌باشد.

حال باید دید نازغ (تحریک کننده) کیست؟ ممکن است خود شیطان باشد. و ممکن هم هست تسویل‌ها و وسوسه‌های او باشد، ولی چون خطاب در آیه به رسول خدا (ص) است، مناسبتر به مقام شامخ آن جناب احتمال اول است، چون تسویلات و وسوس شیطانی در آن جناب راه ندارد.

بله، این امکان دارد که آن خبیث با وسوسه مردم، یعنی کفار و معاندینی که آن جناب دعوتشان می‌کرده، امور را علیه وی دگرگون سازد، مثلا زحمات آن جناب را خنثی نموده، کفر و جحود را در کفار و منکرین بیشتر سازد، و در دشمنی و آزار پیامبر آتششان را تیزتر کند، و نتیجه‌اش این شود که دفع به احسن آن جناب کمتر مؤثر بیفتد. و بنا بر این، برگشت این نزغ از شیطان به افکندن دشمنی در بین آن جناب و مردم می‌شود. و خلاصه همان نزغی خواهد بود که آیه شریفه "مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي" «۲» نام می‌برد، و همان چیزی خواهد بود که آیه شریفه

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۲۳.

(2) بعد از آنکه شیطان بین من و برادرانم دشمنی افکند. سوره یوسف، آیه ۱۰۰.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۹۶

"وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ" «۱» آن را "القاء در امنیه" خوانده.

و اما اگر احتمال دوم را بگیریم، چاره‌ای جز این نیست که آیه را حمل کنیم بر مطلق دستور، تا متمم امر باشد، و آن وقت

آیه شریفه به وجهی شبیه به مثل معروف " دخترم به تو می گویم عروسم تو بشنو " می شود.  
" فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ " - کلمه " عوذ " و نیز " عیاذ " - به کسره عین - و نیز " معاذ "، و همچنین " استعاذه "، همه یک معنا را می دهند، و آن عبارت است از پناه بردن. و معنای جمله مورد بحث این است که: هر وقت دیدی شیطان در کارت وسوسه می کند، پناه ببر به خدا از شیطننت او، که خدا شنوای مسألت تو، و دانای به حال تو است. و یا: شنوای سخنان تو، و دانای به اعمال تو است.

" وَ مِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ... "

خدای سبحان بعد از آنکه روشن کرد که دعوت رسول اسلام (ص) احسن القول است، و آن گاه به او سفارش کرد به اینکه بدیها را به احسن الخصال دفع کند در این آیه دو باره به اصل دعوت برگشته، بر وحدانیت خدا و بر مساله معاد احتجاج می کند.

احتجاج بر مساله توحید را در این آیه و آیه بعدیش، و بر مساله معاد را در آخرین آیات مورد بحث می آورد.  
پس جمله " وَ مِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ " احتجاجی است از راه وحدت تدبیر سراسر عالم و پیوستگی آن بر وحدت رب مدبر. و باز احتجاجی است از راه وحدت رب، بر پرستش او به تنهایی. و به همین جهت دنبال جمله مورد بحث فرمود: " و برای خورشید و قمر سجده مکنید. ... "

پس کلام در این آیه در واقع دفع دخلی است از توهمی که ممکن است بشود، گویا بعد از آنکه فرمود: " و یکی از آیات او شب و روز است ... " و با این جمله یگانگی خدای تعالی در ربوبیت را اثبات کرد، کسی پرسیده پس حال چه باید کرد؟ در پاسخ فرموده: برای خورشید و ماه سجده مکنید، که آن دو مخلوق خدا و مدبر به تدبیر اویند، بلکه تنها خدای را سجده کنید، و تنها او را عبادت کنید. و عموم وثنی مذهبان خورشید و ماه را تعظیم می کردند، ولی آنها را نمی پرستیدند، تنها صابئین بودند - که به طوری که می گویند - این دو

---

(1) هیچ رسولی و پیامبری قبل از تو نفرستادیم مگر آنکه هر وقت آرزویی می کرد شیطان آرزوی را بر هم می زد. سوره حج، آیه ۵۲.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۹۷

را عبادت می کردند. و ضمیر در " خلقهن " به لیل و نهار و شمس و قمر برمی گردد.  
" إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ " - یعنی عبادت خدا با عبادت غیر خدا نمی سازد. اگر می خواهید خدا را عبادت کنید، باید این موجودات نامبرده را عبادت نکنید.

" فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْأَمُونَ " کلمه " یسئمون " از مصدر " سامه " است که به معنای ملال و آزردهی است. و مراد از جمله " فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ - آنها که نزد پروردگار تواند، ملائکه و مخلصین از بندگان خدا است که در تفسیر آیه " إِنْ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَ يُسَبِّحُونَ لَهُ وَ لَهُ يُسْجُدُونَ " «۱» بحثی در باره این جمله گذشت.

در این آیه شریفه فرموده: " يُسَبِّحُونَ لَهُ " با اینکه ممکن بود بفرماید " یسبحونه " و این بدان جهت است که خواست حصر و اختصاص را برساند، و بفهماند فرشتگان تنها و تنها خدا را تسبیح می گویند. و منظور از " بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ " این است که دائماً در حال تسبیح اویند.

و معنای آیه این است که: اگر این کفار عارشان آمد از اینکه برای خدای یگانه سجده کنند، باید بدانند که با تکبر آنان چنان

نیست که در عالم وجود کسی یافت نشود که برای او سجده کند، بلکه کسانی هستند که دائما و لا یقطع و بدون خستگی و ملال او را تسبیح می‌گویند، و آنها کسانی هستند که نزد پروردگار تواند.

"وَمِنْ آيَاتِهِ اَنْكَ تَرَى الْاَرْضَ خَاشِعَةً..."

کلمه "خاشعۃ" از خشوع است که به معنای اظهار ذلت است. و کلمه "اهتزاز" از مصدر "اهتزاز" است که به معنای حرکت شدید است. و کلمه "ربت" از مصدر "ربوه" است که به معنای نشو و نما و علو است. و منظور از اهتزاز زمین و ربوه آن، به حرکت در آمدنش به وسیله گیاهانی است که از آن سر درمی‌آورند، و بلند می‌شوند.

در این آیه شریفه استعاره‌ای تمثیلی به کار رفته، یعنی خشکی و بی گیاهی زمین در زمستان، و سپس سرسبز شدن و بالا آمدن گیاهانش، به کسی تشبیه شده که قبل افتاده حال و دارای لباس‌های پاره و کهنه بوده، و خواری و ذلت از سر و رویش می‌باریده، و سپس به مالی رسیده که همه نارساییهای زندگیش را اصلاح کرده، و جامه‌های گرانبها بر تن نموده، و دارای نشاطی و تبختری شده است که خرمی و ناز و نعمت از سر و رویش هویدا است.

و این آیه شریفه همانطور که گفتیم در مقام اثبات معاد، و احتجاج بر آن است که

(1) سوره اعراف، آیه ۲۰۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۹۸

چون بحث در پیرامون مضمون آن مکرر شده، دیگر به تفسیر بیشتر آن نمی‌پردازیم.

بحث روایتی [معنای آیه: "وَ اِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ..."] ..... ص: ۵۹۸

در مجمع البیان در ذیل آیه شریفه "اَرْنَا الَّذِيْنَ اٰصَلْنَا" می‌گوید: منظور اهل جهنم از کسانی که گمراهشان کرده‌اند ابلیس (الابالسه) پدر همه شیطانها) و قابیل پسر آدم است که برای اولین بار گناه را به بشر یاد داد و این معنا از علی (ع) روایت شده «۱».

مؤلف: شاید این روایت نوعی جری، یعنی تطبیق آیه بر یکی از مصادیقش باشد، چون آیه شریفه عمومیت دارد.

و نیز در همان کتاب در ذیل آیه "اِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَفَامُوْا" می‌گوید: از انس روایت شده که گفته است: رسول خدا (ص) (آیه مزبور را بر ما قرائت کرد، و سپس فرمود: بسیاری از مردم گفتند "رَبُّنَا اللّٰهُ" ولی بیشترشان به گفته خود کفر ورزیدند، پس تنها آن کس بر این گفتار استقامت ورزیده که تا دم مرگش آن را بگوید «۲».

باز در همان کتاب در ذیل آیه "تَنْزَلُ عَلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةُ" گفته است، یعنی در دم مرگشان ملائکه بر آنان نازل می‌شود، - نقل از مجاهد و سدی - و این معنا از امام صادق (ع) نیز روایت شده «۳».

و در تفسیر قمی در ذیل آیه شریفه "نَحْنُ اَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيٰةِ الدُّنْيَا" فرمود: ما شما را از شر شیطانها حفظ می‌کنیم. و در ذیل جمله "وَفِي الْاٰخِرَةِ" فرمود: یعنی در دم مرگ «۴».

و در مجمع البیان در ذیل این آیه می‌گوید: بعضی گفته‌اند معنای "نَحْنُ اَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيٰةِ الدُّنْيَا"

این است که ما فرشتگان، شما را در دنیا و در هنگام مرگ در آخرت حفظ می‌کنیم «۵».

و در تفسیر قمی در ذیل آیه شریفه "ادْفَعْ بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ" فرموده: بدی‌های هر کسی را که به تو بدی می‌کند با حسنه

خود دفع کن تا در نتیجه آن کس که بین تو و او دشمنی است کانه دوستی مهربان است «۶»»

1) و ۲ و ۳) مجمع البیان، ج ۹، ص ۱۲.

(4) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۶۵ [.....].

(5) تفسیر مجمع البیان، ج ۹، ص ۱۳.

(6) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۶۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۵۹۹

### [سوره فصلت (۴۱): آیات ۴۰ تا ۵۴] ..... ص: ۵۹۹

اشاره

إِنَّ الَّذِينَ يُجِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَمْ يَلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ (۴۰) (إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ (۴۱) لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ (۴۲) مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ (۴۳) وَ لَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْ لَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَ أَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَ شِفَاءٌ وَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَ هُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ (۴۴))

وَ لَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَ لَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ وَ إِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ (۴۵) مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَ مَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَ مَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ (۴۶) إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَ مَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَ مَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَ لَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَ يَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِيَ قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ (۴۷) وَ ضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَ ظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنْ مَّحِيصٍ (۴۸) لَا يَسْأَلُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَ إِن مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَؤُسُ قَنُوطٌ (۴۹) وَ لَئِن أَدْقَانَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسْتَه لَيَقُولُنَّ هَذَا لِي وَ مَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَ لَئِن رُجِعْتُ إِلَى رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَ لَنُنذِرَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ (50) وَ إِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَ نَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ (۵۱) قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ (۵۲) سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَ فِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوْ لَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ (۵۳) أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ (54)

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۰۰

ترجمه آیات ..... ص: ۶۰۰

به یقین کسانی که در آیات ما الحاد و کفر می‌ورزند امرشان بر ما پوشیده نیست آیا کسی که به آتش می‌افکنند بهتر است و یا کسی که روز قیامت با ایمنی می‌آید با این حال باز اختیار با خود شما است هر چه دلتان می‌خواهد بکنید که او به آنچه می‌کنید بینا است (۴۰).

کسانی که به قرآن کفر ورزیدند یعنی مشرکین عرب که قرآن به زبان آنان نازل شده در آتشند برای اینکه به کتابی نایاب

کفر ورزیدند (۴۱).

کتابی که نه در عصر نزولش باطلی در آن رخنه می‌کند و نه تا قیامت کتابی که از ناحیه خدای حکیم حمید نازل شده (۴۲). این سخنان وهن آوری که به تو می‌گویند همان سخنانی است که به رسولان قبل از تو نیز می‌گفتند که پروردگار تو دارای آمرزش و هم دارای عقابی است دردناک. (43)

و اگر ما قرآن را غیر عربی نازل می‌کردیم آن وقت عربها می‌گفتند چرا آیاتش جدای از هم نیست و چرا با عرب به زبان غیر عربی و یا غیر فصیح صحبت می‌کند. بگو این قرآن برای کسانی است که ایمان بیاورند که اگر عرب باشند و یا غیر عرب قرآن برای آنان هدایت و شفاء است و کسانی که ایمان نمی‌آورند در حقیقت گوششان دچار سنگینی شده و همین قرآن مایه کوری آنان است و به همین جهت در قیامت از فاصله‌ای دور ندا می‌شوند (۴۴).

هم چنان که ما به موسی کتاب دادیم و قومش در آن اختلاف کردند و اگر از سابق قلم قضای پروردگارت ننوشته بود همه‌شان هلاک شده بودند. آری، ایشان نیز در باره تورات در شکی حیرت‌آور قرار داشتند (۴۵). هر کس عمل صالحی کند به نفع خود کرده و هر کس بدی کند به ضرر خود کرده و پروردگار تو - ستمگر بر بندگانش نیست (۴۶).

تنها خدا است که می‌داند قیامت کی است و چه میوه‌ای از غلافش بیرون می‌آید و جانداران ماده چه فرزندی می‌زایند و هیچ مادری تنها فرزند خود را به زمین نمی‌گذارد مگر با علم خدا و روزی که از راه دور از ایشان می‌پرسد کجایند شریکان من، در پاسخ می‌گویند ما اعلام می‌داریم که هیچ یک از ما به داشتن شریک برای تو گواهی نمی‌دهد (۴۷). ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۰۱

در آن روز خدایانی را که در دنیا می‌پرستیدند نمی‌یابند و یقین می‌کنند که دیگر راه فراری ندارند (۴۸). آری، انسان از طلب خیر خسته نمی‌شود و همین که دچار شر می‌شود خیلی زود نومید و مایوس می‌گردد (۴۹). اگر رحمتی از خود به او بچشانیم مخصوصاً بعد از بلایی که به او رسیده باشد حتماً می‌گویند این از کاردانی خودم بود و من اصلاً گمان نمی‌کنم قیامتی بپا شود و به فرض هم که بپا شود در آن روز نیز محترم و دارای امتیاز خواهیم بود (اینک اعلام می‌داریم که) به زودی کفار را به نتیجه آنچه می‌کردند خبر خواهیم داد و به آنها از غذایی غلیظ خواهیم چشانید (۵۰).

و چون به انسان نعمتی ارزانی داریم روی می‌گرداند و دوری می‌کند و چون به شری مبتلا می‌شود دعاهایی طولانی دارد (۵۱).

بگو مرا خبر دهید اگر فرضاً این قرآن از ناحیه خدا باشد و شما به آن کفر ورزیده باشید در این صورت گمراهتر از خود سراغ دارید که در خلافتی ریشه‌دار قرار گرفته‌اید؟ (۵۲).

به زودی آیات خود را هم در آفاق و خارج از وجود آنان و هم در داخل وجودشان نشان خواهیم داد تا روشن گردد که خدا حق است آیا این شهادت برای پروردگار تو بس نیست که او ناظر و گواه بر هر چیزی است (۵۳). ولی تو بدان که منشا همه این بهانه‌جوییها این است که در مساله معاد در شکند و بدان که خدا به هر چیزی احاطه دارد (۵۴).

بیان آیات ..... ص: ۶۰۱

در این آیات بار دیگر به مساله قرآن و کفر مشرکین بدان - با اینکه آیاتش روشن و مقامش بلند است - برگشت شده و بی‌انصافی‌ها و کوتاهی‌هایی که در باره آن کردند و تهمت‌هایی که به آورنده‌اش زدند، و لجبازی‌هایی که در برابر حق نموده، و کفری که نسبت به آیات آن ورزیدند، و آثار و توابعی که این رفتارهایشان داشت، برشمرده و سوره را پایان می‌دهد. و آیه اولی یعنی آیه "إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا ..." به منزله برزخ و رابطی است

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۰۲

که این فصل از آیات سوره را با فصل قبلی ارتباط و اتصال می‌دهد، چون این آیه در وسط آیه بعدش که می‌فرماید "إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ ..."، و آیه اول از فصل قبل که می‌فرمود "وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ ..." و آیه اواخر آن که می‌فرمود "وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ ..."، قرار گرفته است، پس همانطور که گفتیم می‌تواند برزخ و رابطی بین دو دسته آیات باشد.

"إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا..."

سیاق این آیه شریفه سیاق تهدید ملحدین این امت است، هم چنان که آیه بعدی نیز این معنا را تایید می‌کند. و الحاد به معنای انحراف است.

و چون کلمه "یلحدون" و نیز کلمه "آیاتنا" مطلق آمده، شامل همه الحادها می‌شود، چه الحاد در آیات تکوینی خدا، از قبیل خورشید و ماه و غیر آن دو، که مشرکین آنها را آیات خدا می‌شمارند و در عین حال آنها را می‌پرستند و مرتکب انحراف و الحاد می‌شوند، و چه الحاد در آیات وحی و نبوت که باز مشرکین، قرآن کریم را افتراء بر خدا و گفتار پیامبر اسلام دانسته، و یا برای نشنیدنش سر و صداهای بی‌معنا براه می‌اندازند. و یا غیر مشرکین از فرق ضاله آن را از پیش خود تفسیر نموده و یا به منظور فتنه انگیزی در بین مسلمین تاویلش می‌کنند، که تمامی اینها الحاد در آیات خدا است که بیان جامعش این است که آیات الهی را در غیر آن موضعی که دارد وضع می‌کنند و از جایی که دارد به جای دیگر می‌برند.

"أَفَمَنْ يُلْقِي فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ" - این آیه شریفه جزای روز قیامت را اعلام می‌کند که عبارت است از اینکه اهل جهنم را به زور و بدون اینکه دستشان به مامنی برسد و انتظار مامنی از قبیل شفیع یا ناصر و یا عذر مقبول داشته باشند، در آتش می‌اندازند. در نتیجه به غیر از افتادن در آتش هیچ سرنوشت دیگری ندارند. و ظاهراً جمله "أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ" در این مقام باشد که بفرماید مردم در قیامت دو طایفه‌اند، و طایفه سومی ندارند. اول، طایفه‌ای که در ایمان به خدا و به آیات او استوارند. و دوم، طایفه‌ای که در آیا خدا الحاد و انحراف می‌ورزند. و با این تقسیم روشن می‌شود که اهل استقامت در روز قیامت در ایمنی قرار دارند.

"اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ" - یعنی هر چه می‌خواهید بکنید که خدا به آنچه می‌کنید بینا است. و این جمله تهدید قبلی را تشدید می‌کند.

"إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ ... مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ" مراد از "ذکر" قرآن کریم است، چون قرآن مشتمل بر ذکر خداست. و اینکه جمله را

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۰۳

مقید به قید "لَمَّا جَاءَهُمْ" کرده، دلالت دارد بر اینکه مراد از "الَّذِينَ كَفَرُوا" مشرکین عربند که معاصر با نزول قرآن بودند، چه قریب و چه غیر آنان.

مفسرین در اینکه خبر کلمه "ان" چیست اختلاف کرده‌اند، و از نظر ما ممکن است بگوییم: از سیاق برمی‌آید که خبر آن حذف شده باشد، چون کلمه "آیات الله" بر آن دلالت می‌کرده، و لذا خود خبر در آیه نیامده، و احتیاجی نبوده که بیاید. و بنا بر این، تقدیر آیه چنین می‌شود: "ان الذین کفروا بالذکر لما جاءهم یلقون فی النار یوم القیامه" - بدرستی که آنها که به ذکر خدا بعد از آمدنش کافر شدند در روز قیامت در آتش خواهند افتاد" و اگر این خبر را نیاورد، برای این بود که ذهن شنونده همه جا برود و هر احتمالی را که ممکن است بدهد، و در نتیجه بیشتر دلواپس شود. غرض از کلام هم که گفتیم، تهدید و ایجاد دلواپسی است. پس نیاوردن خبر این غرض را بهتر تامین می‌کرده، لذا آن را نیاورده. معنایی هم که زمخسری در کشف آورده که جمله "ان الذین کفروا..." بدل است از جمله "ان الذین یلحدون فی آیتنا" به همان معنای ما برگشت می‌کند «۱».

بعضی «۲» از مفسرین گفته‌اند. خبر کلمه "ان" جمله: "اولئک ینادون من مکان بعید" است، که در ضمن چند آیه بعد قرار دارد.

بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: خبر کلمه مذکور جمله "لا یأتیه الباطل من بین یدیه و لا من خلفه" است. و اگر بگوییم: در این صورت باید می‌فرمود "لا یأتیه منهم باطل" تا معنا چنین شود "آنهايي که به ذکر کافر شدند بعد از آنکه به سويشان نازل شد باید بدانند که از ناحیه آنان هیچ چیزی نمی‌تواند آن را باطل کند و آنان قادر به اینکار نیستند" در پاسخ می‌گوییم: بله، باید می‌فرمود "باطلهم" ولی این ضمیر از کلام حذف شده است. و ممکن هم هست بگوییم الف و لامی که بر سر کلمه "باطل" آمده عوض همان ضمیر است، و معنای "الباطل"، "باطلهم" می‌باشد.

بعضی «۴» دیگر گفته‌اند: جمله "و انه لکتاب عزیز" ... "قائم مقام خبر است، و تقدیر کلام چنین است "ان الذین کفروا بالذکر کفروا به و انه لکتاب عزیز" - کسانی که به ذکر کافر شدند در حالی که آن ذکر کتابی است عزیز."

بعضی «۵» دیگر گفته‌اند: خبر "ان" جمله "ما یقال لک..." است، چیزی که هست

(1) تفسیر کشف، ج ۴، ص ۲۰۱.

(2) و ۳ و ۴ و ۵) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۲۸.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۶۰۴

ضمیری در آن حذف شده، و تقدیر کلام "فیهم ما یقال لک" است. و معنای آیه چنین است: در بین کسانی که به ذکر کافر شدند، در باره تو گفته نمی‌شود مگر همان حرفهایی که در باره رسولان قبل از تو گفته می‌شد، بدرستی که آنان در دنیا عذابی منقرض کننده دارند، و در آخرت عذاب آتش. و خواننده عزیز جهات تکلف در این وجوه را متوجه است اگر کسی بینا باشد و دقت کند برایش پوشیده نیست.

[امراد از اینکه در باره قرآن فرمود کتاب عزیز است و "لا یأتیه الباطل من بین یدیه و لا من خلفه" ..... ص 604 :

"و انه لکتاب عزیز" - ضمیر "انه" به ذکر برمی‌گردد که همان قرآن باشد. و "عزیز" به معنای بی نظیر و یا منیع است، یعنی از اینکه مغلوب چیزی شود امتناع دارد. و البته معنای دوم با جمله بعدی که می‌فرماید "لا یأتیه الباطل من بین یدیه و لا من خلفه" مناسب‌تر است.

"لا یأتیه الباطل من بین یدیه و لا من خلفه" - آمدن باطل به سوی قرآن، به این معنا است که باطل در آن راه پیدا کند، یا بعضی از اجزای آن از بین برود و باطل شود، و یا همه‌اش، به طوری که بعضی از حقایق و معارف حقه آن غیر حقه شود،

و یا بعضی از احکام و شرایع آن، و توابع آن احکام از معارف اخلاقی، و یا همه این موارد ذکر شده لغو گردد، به طوری که دیگر قابل عمل نشود، (و چنین چیزی محال است بشود. و آیات و سوره‌های قرآن و معارف اعتقادی و اخلاقی و عملی تا قیامت به اعتبار خود باقی می‌ماند.)

و بنا بر این مراد از جمله "مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَ لَا مِنْ خَلْفِهِ" زمان نزول قرآن و عصرهای بعد از آن است تا روز قیامت. بعضی «1» از مفسرین گفته‌اند: مراد از "مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَ لَا مِنْ خَلْفِهِ" تمامی جهات است، هم چنان که دو کلمه "صبح و شام" کنایه از همه زمانها است. و بنا بر این می‌خواهد بفرماید: قرآن کریم از هر جهت مصون از این است که دستخوش بطلان گردد، و این عمومیت بنا بر وجه اول که نظریه ما بود از اطلاق نفی در جمله "لا یاتیه" استفاده می‌شود. به هر حال، چه بنا به گفته ما، و چه بنا بر گفته آن مفسر، مضمون آیه این است که:

در بیانات قرآن تناقضی، و در خبرهایی که داده دروغی، و در معارفش و حکمتها و شرایع و احکامش هیچ بطلانی نیست، نه مورد معارضه چیزی واقع می‌شود، و نه دستخوش دگرگونی می‌گردد. و ممکن نیست چیزی که از قرآن نیست در قرآن راه یابد، مثلاً آیاتش را تحریف

---

(1) روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۲۷.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۰۵

کنند، و جای آنها را تغییر دهند و یا کم و زیاد کنند.

بنا بر این، آیه شریفه همان را می‌گوید که آیه شریفه "إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَ إِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ" «۱» در صدد بیانش می‌باشد. "تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ" - این جمله به منزله تعلیل است برای عزیز بودن قرآن، و بیان می‌کند که چگونه باطل از هیچ جهتی به قرآن راه ندارد، می‌فرماید: و چگونه چنین نباشد با اینکه از ناحیه حکیمی محکم کار نازل شده حکیمی که سستی در عمل او راه ندارد، حکیمی که ستوده علی الاطلاق است.

"ما يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ..."

کلمه "ما" در جمله "ما يُقَالُ لَكَ" نافی است. مراد از این گویندگان کفاری هستند که آن جناب را ساحر یا مجنون یا شاعر لغوگوی خواندند. و یا گفتند همه حرفهایش بهانه است که بر ما آقایی و سروری کند، و گویندگانی که این حرفها را به انبیای گذشته گفتند، امت‌های آن انبیاء بودند.

و معنای آیه این است که: کفاری که تو به سوی آنها فرستاده شدی و ایشان را دعوت می‌کنی، به تو نمی‌گویند مگر همان حرفهایی را که به انبیای قبل از تو می‌گفتند.

"إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَ ذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ" - این جمله در مقام تهدید و وعید است، می‌فرماید پروردگار شما همانطور که دارای مغفرت است، دارای عقابی دردناک نیز هست، یعنی منتظر باش، و یا اینان منتظر باشند، تا ببینند از ناحیه پروردگارشان چه بر سرشان می‌آید، آیا با اینکه همان حرفهایی که امت‌های گذشته می‌زدند و اینان نیز می‌زدند خدا با مغفرتش با ایشان معامله می‌کند، و یا با عقابش؟ و بنا بر این، آیه شریفه در معنای آیه "اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ" می‌باشد، یعنی آنچه از نیکی و بدی انجام دهید جزایش عینا به شما می‌رسد.

بعضی از مفسرین «۲» گفته‌اند: معنای آیه این است که: به تو در باره اینهایی که به ذکر کافر شدند وحی نمی‌شود مگر همان که به رسولان قبل از تو وحی می‌شد، و آن این بود که پروردگار تو دارای مغفرت و عقابی دردناک است. پس مراد از "قول" وحی است. و جمله "إِنَّ رَبَّكَ... بیان" "ما قد قیل" است.



(1)سوره حجر، آیه ۹.

(2)روح المعانی، ج ۲۴، ص ۱۲۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۰۶

[توضیح آیه: "و لَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أُعْجَمِيًّا..."] ..... ص: ۶۰۶

"و لَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أُعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْ لَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ" راغب می گوید کلمه "عجمه" در مقابل "ابانه" - روشن گویی " است (که به فارسی آن را کلام گنگ می گویند). و نیز می گوید: "عجم" به معنای غیر عرب است، و غیر عرب را عجمی می گویند، و اعجم به کسی می گویند که در زبانش لکنت باشد، حال چه اینکه عرب باشد یا غیر عرب، چون عرب همان طور که زبان غیر عربی را نمی فهمد، زبان چنین کسی را هم دیر می فهمد، و لو اینکه عربی حرف بزند «۱». پس کلمه "اعجمی" به معنای غیر عربی و غیر بلیغ است، چه اینکه اصلا عرب نباشد، یا آنکه عرب باشد ولی لکنتی در زبانش باشد. پس کلمه "اعجمی" صفت چنین شخصی است، نه صفت کلام، و اگر در آیه شریفه بر کلام اطلاق شده، مانند اطلاق عربی بر کلام، مجازی است.

پس معنای آیه این است که: اگر ما قرآن را اعجمی می کردیم، یعنی کلامی بود که مقاصدش را نمی رساند، و نظمش بلیغ نبود کفار از قوم تو می گفتند چرا آیاتش را روشن و مبین نکردی، و چرا مطالبش را از هم جدا نساختی، آیا کتابی اعجمی و گنگ بر مردمی عربی نازل می شود؟ و این دو با هم منافات دارد.

و اگر فرمود "عربی" و نفرمود "عربیون" و "یا" عربیه" با اینکه کتاب به جمعیتی که همان عرب باشد نازل شده، برای این بود که منظور صرف عربیت بود، و کاری به یک نفر و چند نفر نداشت، بلکه تنها منظور بیان این نکته است که نباید بین کلام و مخاطب به آن تنافی باشد، حال چه مخاطب یکی باشد و چه بسیار.

در کشف گفته: اگر بررسی چطور ممکن است منظور از کلمه "عربی" مردمی باشد که قرآن برای آنان نازل شده و این صحیح نیست که کلمه "عربی" بر امت عرب اطلاق شود، در جواب می گوییم: این اطلاق در این مقام باید همین طور باشد، چون در مقامی که منکر می خواهد نامه ای گنگ و غیر مفهوم را انکار و مذمت کند، هر چند که نامه به قومی از عرب نوشته شده باشد، می گوید: آیا برای خواننده عربی نامه ای اعجمی می نویسد؟ برای اینکه مقام، مقام نامناسب بودن حال نامه با حال خواننده آن است، نه بیان اینکه خواننده یک نفر است یا یک جمعیت، و به همین جهت باید عبارت از هر خصوصیت دیگری که ممکن است ذهن شنونده را متوجه آن کند، و از غرض باز بدارد مجرد سازد. و لذا می بینی که اشخاص وقتی لباس بلند بر تن زنی کوتاه قامت می بینند، می گویند

(1) مفردات راغب، ماده "عجم".

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۰۷

"لباس بلند و لابس قصیر است." و اگر بگویند "لباس بلند و لابسه قصیره" است، در حقیقت لکنتی در کلام آورده اند، و به اصطلاح زیادی حرف زده اند، برای اینکه گفتگو در باره مذکر بودن لابس یا مؤنث بودن او نبود، بلکه گفتگو در باره غرضی بود ما و رای آن «۱».

"قُلْ هُوَ الَّذِيْنَ آمَنُوا هُدًى وَ شِفَاءٌ" - این جمله این نکته را بیان می کند که اثر و خاصیت قرآن دائر مدار واژه عربیش

نیست، بلکه این مردمند که در مقابل آن دو جورند، طایفه‌ای با ایمان و طایفه‌ای دیگر بی‌ایمانند، و گرنه قرآن هدایت و شفاء است برای هر کس که دارای ایمان باشد، و او را به سوی حق هدایت می‌کند. و بیماریهای درونی را، از قبیل شک و ریب، شفا می‌دهد. و در عین حال برای کسانی که ایمان نمی‌آورند ضلالت و کوری است، و باعث آن است که حق و راه رشاد را تشخیص ندهند.

و در اینکه مردم بی‌ایمان را چنین توصیف کرده که در گوشه‌هایشان "و قر" و سنگینی دارند، اشاره است به اعترافی که خود آنان کرده بودند، و در اول همین سوره از ایشان حکایت کرد که گفتند "و فی آذَانِنَا وَقْرٌ".  
"أُولَئِكَ يُنَادُونَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ" - منظور از ندا شدنشان از محلی دور این است که نه صدایی را می‌شنوند، و نه صاحب صدا را می‌بینند، و این خود تمثیلی است از حال کفار که نه موعظتی را می‌پذیرند، و نه حجتی را تعقل می‌کنند.

[معنای اینکه ملائکه به مؤمنین می‌گویند ما در دنیا و آخرت اولیاء شما هستیم] ..... ص: ۶۰۷

"و لَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ" ...

این آیه شریفه رسول خدا (ص) را از اینکه قومش لجبازی می‌کنند و به کتابش کفر می‌ورزند، تسلیت می‌دهد.  
"و لَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقَضَيْتَ بَيْنَهُمْ" - منظور از این کلمه که "اگر از ناحیه پروردگار متعال قبلاً نگذشته بود به زندگی کفار خاتمه داده می‌شد" همان جمله "و لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ" «۲» است که در آغاز خلقت خطاب به بنی نوع آدم فرموده بود.

"و إِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ" - یعنی قوم حضرت موسی (ع) نسبت به کتاب موسی در شکی ریب‌آور بودند، این را بدان جهت می‌فرماید تا خاطر خطیر رسول خدا (ص) را نسبت به آنچه از قوم خود می‌بیند تسلیت دهد.  
"مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا" ...  
یعنی عمل، قائم به صاحب عمل است، و بیانگر حال او است. اگر عمل صالح و

(1) تفسیر کشاف، ج، ص

(2) سوره اعراف، آیه ۲۴.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۰۸

مفید باشد خود او هم از آن سود می‌برد، و اگر مضر و بد باشد، خودش از آن متضرر می‌گردد.

پس این رفتار خدای تعالی که نفع عمل صالح را به صاحبش می‌رساند و او را ثواب می‌دهد، و ضرر عمل بد را نیز به صاحبش می‌رساند و عقابش می‌کند، اصلاً ظلمی نیست، و چنان نیست که وضع شیء در غیر موضعش باشد.  
و اگر این روش از خدای تعالی ظلم باشد، باید در ثواب دادن میلیونها بنده و عقاب کردن میلیونها دیگر، در برابر میلیاردها عمل نیک و بد، ظلام بندگان باشد، ولی از آنجایی که گفتیم این روش ظلم نیست، پس خدای تعالی ظلام بندگان نمی‌باشد، و با این بیان روشن می‌شود که چرا فرمود "پروردگار تو ظلام بندگان نیست" و نفرمود: "پروردگار تو ظالم به بندگان نیست" «۱».

"إِلَيْهِ يَرْدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ... إِلَّا بِعِلْمِهِ" برگشتن علم به قیامت به سوی خدا، به معنای آن است که این علم مختص به او است، و احدی به جز او اطلاعی از آن ندارد. و این معنا در کلام مجیدش مکرر آمده.

"وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا" - کلمه "ثمرات" در این جمله فاعل "تخرج" است. و حرف "من" که بر سر آن آمده

زایده است و تنها خاصیت تاکید را دارد، مانند حرف "باء" در جمله "وَ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا" «۲» و کلمه "أَكمام" جمع "کم" است که به معنای غلاف و پوسته روی میوه است، و معنای جمله این است که: هیچ میوه‌ای از ظرف و غلافش بیرون نمی‌آید و هیچ ماده‌ای حامله نمی‌شود و وضع حمل نمی‌کند، مگر با علم خدا، یعنی خدای تعالی به تمام جزئیات احوال هر چیزی دانا است.

---

(1) مؤلف در هنگام مقابله، این احتمال را هم دادند که آوردن صیغه مبالغه به منظور این بوده که بفهماند انواع عذابها در قیامت بسیار است.

ممکن هم هست علت آوردن صیغه مبالغه "ظلام" را این بگیریم که خواسته است به کیفیت ظلم اشاره کرده باشد، نه به کمیت آن که در وجه قبلی گذشت. به این بیان که: اشاره کند به اینکه عذاب دوزخ آن قدر شدید و طاقت‌فرسا است که از هر کسی نسبت به هر کس دیگری سرمی‌زند، مردم او را "ظلام" بسیار ستمگر می‌دانستند، چون هیچ ستمگری حاضر نیست دشمن خود را به چنین عذابی گرفتار کند، و اصلاً چنین عذابی در اختیار احدی نیست، چون آتشی است که دست خدا افروخته، نه آتش معمولی، ولی چون عذاب مذکور اثر و خاصیت اعمال خود مردم است، و به عبارتی: عین اعمال ایشان است که در آخرت به این صورت در می‌آید، لذا نمی‌توان گفت خدا ظلام به بندگان است. مترجم.

(2) سوره نساء، آیه ۷۹.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۰۹

پس خدای سبحان بدان جهت که آفریدگار اشیاء است، و گرداننده احوال آنها است، عالم به آنها و به جزئیات حالات آنها، و مراقب وضع آنها نیز هست، و این بهترین تدبیر است و به همین جهت تنها او رب و معبود است.

بنا بر این، آیه شریفه در مقام اشاره به یگانگی خدای تعالی در ربوبیت و الوهیت است، و به همین جهت است که در ذیل این صدر فرموده: "وَ يَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِي..."

"وَ يَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِي قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ ... مِنْ مَحِيصٍ" ظرف "یوم" متعلق است به جمله "قالوا". بعضی «۱» گفته‌اند: ظرف است برای مطلبی تقدیری که فعلاً نمی‌شود بیان نمود و بدین جهت عمداً نام آن را نبرد تا اعلام کند که آن قدر مهم است که بیان، قاصر از معرفی آن است، هم چنان که در جمله "يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ" نیز ظرف "یوم" متعلق به چنین مظروفی است «۲».

بعضی «۳» دیگر گفته‌اند: متعلق است به چیزی که حذف شده، از قبیل "بیاد آر" و امثال آن. و بعید نیست که وجه اول با صدر آیه مناسب‌تر باشد، البته به شرطی که صدر آیه را به همان معنایی بگیریم که ما احتمالش را دادیم که در این صورت آیه شریفه در مقام نفی شرکاء خواهد بود، از این راه که تدبیر عالم قائم به خدای تعالی است، و خود مشرکین هم در قیامت به آن اعتراف می‌کنند.

کلمه "أدناک" از مصدر "ایذان" است که به معنای اعلام می‌باشد. و مراد از اینکه می‌گویند: ما به تو اعلام می‌کنیم که هیچ یک شهید نیستیم، این است که هیچ یک از ما شهادت زبانی نمی‌دهد. و یا شهید به معنای رؤیت حضوری است که بنا بر معنای دوم جمله "وَ ضَلَّ عَنْهُمْ" ما کَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ "عطف تفسیری می‌شود که علت انتفای شهادت را بیان می‌کند. "وَ ظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنْ مَحِيصٍ" - کلمه "ظن" به طوری که می‌گویند در اینجا به معنای یقین است. و کلمه "محیص" به معنای مفر و گریزگاه است. و معنای آیه این است که:

(1) روح المعانی، ج ۲۵، ص ۳.

(2) توضیح اینکه در این دو آیه نمی‌فرماید روزی که ندا می‌شوند و یا روزی که خدا رسولان را جمع می‌کند چه می‌شود برای اینکه اشاره کند به عظمت مطلب و اینکه بیان قاصر از ایفای آن است.  
مترجم [.....].

(3) روح المعانی، ج ۲۵، ص ۳.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۱۰

روزی که خدای تعالی مشرکین را از دور صدا می‌زند: کجا هستند شریکان من؟- یعنی آن سنگ و چوبهایی که شما شریک من می‌پنداشتید؟ می‌گویند: اینکه به تو اعلام می‌کنیم که احدی از ما نیست که علیه تو به وجود شرکایی شهادت و گواهی دهد. و یا این است که:

احدی از ما نیست که شرکایی برای تو ببیند. آری در آن روز آن خدایانی که در دنیا به جای خدا می‌خواندند از نظر ایشان غایب می‌شوند، و یقین می‌کنند که دیگر هیچ گریزگاهی از عذاب ندارند.

"لَا يَسْأَلُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَوْسُقُنُوطًا" کلمه "یسئم" از مصدر "سامه" است که به معنای ملال و آزرده‌گی است، و کلمه "یوس" و "قنوط" هر دو به معنای قطع شدن امید است، و کلمه "دعا" به معنای طلب است.  
از این آیه شریفه شروع به پایان دادن سوره شده و علت جحود و لجاجتی کفار در مقابل حق صریح را بیان می‌کند، و می‌فرماید: انسان به خودش مغرور است، وقتی شری به او می‌رسد که از دفعش عاجز می‌ماند، از هر خیری مایوس گشته، متوسل به دعاء و درخواست و توجه به پروردگارش می‌شود. و اگر خیری به او برسد به آن خیر مشغول و سرگرم می‌شود، و دچار خودبینی و خودپسندی شده، و همان خیر، هر حق و حقیقتی را از یاد او می‌برد.  
و معنای آیه این است که: انسان از طلب خیر خسته نمی‌شود، هر چه را که برای زندگیش نافع ببیند در طلبش برمی‌خیزد، و اگر شری به او برسد بیش از اندازه دچار نومیدی و یاس می‌گردد، چون می‌بیند اسبابی را که به آنها تکیه داشت همه از کار افتاده. و این نومیدی‌اش به بیانی که خواهد آمد منافات ندارد با اینکه در همین حال به خدا امید ببندد.

[نکوهش انسان از جهت اینکه در حال تنعم از خدا غافل و روی گردان است و در سختی و تنگی به دعا می‌پردازد] ..... ص: ۶۱۰

"وَلَيْنُ أَدَقْنَا رَحْمَةً مِّنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسْتَهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي ..."

با در نظر گرفتن آیه قبلی، جا داشت بفرماید "و ان ذاق خیرا قال هذا لی" و لیکن اینطور نفرمود، و به جای "ذاق" فرمود "أدقناه" و به جای "خیرا" فرمود "رحمة منا"، بدان جهت که بفهماند خیری که چشیده رحمتی از ناحیه خدا بود، و خدا آن خیر را به کامش ریخته، و گرنه او خودش نمی‌توانست آن خیر را به سوی خود جلب کند، چون مالک آن نیست. اگر مالکش بود هیچ وقت از او جدا نمی‌شد، و گرفتار "ضراء" نمی‌گشت. و به همین منظور جمله "وَلَيْنُ أَدَقْنَا" را مقید کرد به جمله "مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسْتَهُ".

"لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي" - یعنی می‌گوید: خود، مالک این خیر هستم، و به همین جهت اختیار آن را دارم که هر کاری بخواهم با آن بکنم، و هر جور که بخواهم در آن تصرف نمایم و

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۱۱

احدی حق ندارد مرا از هیچ جهت از آن منع کند، و یا بر سر کاری از کارهایم از من حساب بکشد. و چون زبانحال انسان در چنین حالی این است لذا دنبالش اضافه کرد: "وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً"، و من اصلا ایمانی به قیام قیامت که روز حسابرسی

است ندارم.

"وَأَيْنُ رُجِعْتُ إِلَى رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَى" - یعنی و به فرض هم که بازگشتی به سوی خدا داشته باشم، تازه نزد او مثبتی حسنی و سرانجامی نیک خواهم داشت. و این زبان حال هم ناشی از عقیده‌ای است که انسان خودپسند در باره خود دارد، یعنی خود را دارای کرامت می‌داند، و مستحق خیر می‌پندارد، گویا می‌گوید: آنچه از خیر که بدستم آمده (اگر از ناحیه خودم بوده که کسی حق حساب‌کشی از مرا ندارد)، و اگر از ناحیه خدا بوده، پس معلوم می‌شود من نزد خدا کرامت و احترامی دارم، و همین خود دلیل است بر اینکه اگر قیامتی هم باشد، و به سوی پروردگارم برگردم، نزد او نیز سرانجامی نیک خواهم داشت.

بنا بر این، معنای آیه چنین می‌شود: سوگند می‌خورم بر اینکه اگر به انسان از ناحیه خود رحمتی بچشانیم، رحمتی که از ناحیه ما است، و او نه مالک آن است و نه استحقاقش را دارد (برای اینکه من این رحمت را بعد از ضرائی که به او رسیده بود چشاندم، و او باید بفهمد که مالک و مستحق آن خیر و رحمت نیست، زیرا اگر بود از اول می‌بود، و دیگر لحظه‌ای پیش دچار ضراء نمی‌شد) می‌گوید: "هذا لی - این خیر از آن من است" بدین جهت که حال و روز سابقش را فراموش کرده. و در جمله "هذا لی" اشاره به خود نعمت می‌کند، نمی‌گوید این رحمت از آن من است، چون اگر بگوید این رحمت، در حقیقت اعتراف کرده به اینکه از ناحیه خداست، بلکه از روی تکبر و غرور می‌گوید "این از آن من است" و احدی حق ندارد مرا از هر کاری که با آن می‌کنم منع نماید، و از من حساب بکشد، و من گمان نمی‌کنم قیامتی بپا شود، - و در آن به حساب اشخاص برسند - و سوگند می‌خورم که به فرض هم که به سوی پروردگارم برگردم، و قیامت قیام کند، تازه نزد پروردگارم عاقبت خوبی دارم، چون من در درگاه او حرمتی دارم، به شهادت آن نعمت‌ها که به من ارزانی داشت.

این آیه شریفه نظیر آیه "مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا وَ مَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَ لَئِنْ رُدِدْتُ إِلَى رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا" «۱» است، که راجع به داستان آن مردی است که باغی بزرگ

(1) سوره کهف، آیه ۳۵ و ۳۶.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۱۲

داشت، و شرحش تا اندازه‌ای در تفسیر سوره کهف گذشت.

"فَلَنَنْتِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمَلُوا وَ لَنَذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ" - این آیه شریفه تهدید و وعیدی است به کفار.

"وَ إِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَ نَأَى بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ" کلمه "نا" از ماده "نای" است که به معنای دور شدن است. و مراد از کلمه "جانب" پهلو است، و ممکن است مراد از آن جهت و مکان باشد، پس اینکه فرمود: "وَ نَأَى بِجَانِبِهِ" کنایه است از دور شدن و خود را کنار کشیدن، و این هم کنایه است از تکبر و نخوت، و مراد از "دعای عریض" دعای وسیع و طولانی است، و این خود کنایه است از استمرار و اصرار دعا کننده در دعای خود. و آیه شریفه در مقام مذمت انسان و توبیخ وی است به اینکه وقتی خدای تعالی به او نعمتی می‌دهد او از خدا روی می‌گرداند، و تکبر می‌کند. و چون نعمتی را از او سلب می‌کند، باز به یاد خدا می‌افتد و به سویش روی می‌آورد، و بطور دایم دست به دعا برمی‌دارد، و در دعایش اصرار می‌ورزد.

"قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ" کلمه "أَرَأَيْتُمْ" (بر خلاف معنایی که از ماده و هیئتش به نظر می‌رسد) به معنای "خبر دهید مرا" می‌باشد. و کلمه "شقاق" و نیز کلمه "مشاقه" به معنای خلاف و مخالفت است. و کلمه "شقاق بعید" به معنای اختلاف شدید است که قابل اتفاق نیست و جمله "مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ"

کنایه است از مشرکین. و اگر نفرمود "منکم" - از شما" با اینکه خطاب به مشرکین بود، بلکه به جای آن موصولی (من) وصله‌ای "هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ" را آورد، برای این است که صله و موصول معنای صفت را می‌دهد، و خواست تا به این وسیله بر علت حکم - یعنی اینکه از شما گمراهتر کسی نیست - دلالت کرده باشد، و بفهماند بدین جهت کسی گمراهتر از شما نیست که شما در شقاقی بعید هستید، بعید از حق، آن حقی که دیگر ما فوق ندارد.

[اعراض از قرآن حتی با احتمال اینکه از ناحیه خدا باشد، بر خلاف حکم عقل است] ..... ص: ۶۱۲

در نتیجه مفاد آیه این است که: قرآن شما را به سوی خدا می‌خواند، و به بانک بلند اعلام می‌دارد که از ناحیه خداست، پس حد اقل، احتمال این را بدهید که در ادعای خود راست می‌گوید، چون همین که این احتمال عقلایی را بدهید، کافی است که به حکم عقل نظر کردن در امر آن برایتان واجب شود، زیرا عقل دفع ضرر احتمالی را هم واجب می‌داند، و چه ضرری خطرناکتر از هلاکتی ابدی که این قرآن شما را از آن هشدار می‌دهد؟ پس به حکم عقل دیگر معنا ندارد که به کلی از آن اعراض کنید .

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۱۳

"سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْاَفَاقِ وَ فِي اَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ اَنَّهُ الْحَقُّ" ...

کلمه "آفاق" جمع افق است که به معنای ناحیه است. و کلمه "شهید" به معنای شاهد، و یا به معنای مشهود است، و البته معنای دوم با سیاق آیه مناسب‌تر است. و ضمیر "انه" به طوری که از سیاق برمی‌آید به قرآن برمی‌گردد. آیه قبلی هم که کفر مشرکین در قرآن را ذکر می‌کرد مؤید آن است. و بنا بر این، پس آیه مورد بحث این وعده را می‌دهد که خدای سبحان به زودی آیاتی در آفاق و در نفس خود بشر نشان می‌دهد، تا برای همه روشن گردد که قرآن حق است.

[سه احتمال در باره مراد از "آیات" در آیه: "سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْاَفَاقِ وَ فِي اَنْفُسِهِمْ" ...] ..... ص: ۶۱۳

و آیاتی که بتواند حقانیت قرآن را اثبات کند، آیاتی از خود قرآن خواهد بود که از حوادث و وعده‌هایی خبر می‌دهد که به زودی واقع خواهد شد، مانند آیاتی که خبر می‌دهد که به زودی خدای سبحان پیامبرش و مؤمنین را یاری می‌کند، و زمین را در اختیار آنان قرار داده، دین آنان را بر تمامی ادیان غلبه می‌دهد و از مشرکین قریش انتقام می‌گیرد. هم چنان که دیدیم اینطور شد، نخست پیامبر خود را دستور داد تا از مکه به مدینه هجرت کند، چون دیگر کارد به استخوان رسیده بود، و آن جناب و مؤمنین به وی در نهایت شدت قرار گرفته بودند، نه کسی ما فوق خود داشتند تا در زیر سایه قدرت او ایمن باشند، و نه در خانه خود می‌توانستند درنگ کنند، و بعد از هجرت، صنایع و بزرگان قریش را در بدر شکست داد، و مدام امر آن جناب بالا می‌گرفت تا آنکه مکه بدست حضرتش فتح شد، و همه شبه جزیره عرب بفرمانش در آمد، و بعد از آن که خود آن جناب از دنیا رفت، بیشتر آبادی کره زمین به دست مسلمانان فتح گردید، و خدای سبحان آیات خود را در آفاق و نواحی زمین به مشرکین نشان داد، و هم آیات خود را در نفس مشرکین نشان داد، و همه آنان را در بدر به هلاکت رسانید.

البته این حوادث تاریخی از این جهت که حوادثی تاریخی بودند آیت خدا بر حقانیت قرآن نبودند، بلکه از این جهت آیت بودند که قبل از اینکه واقع شوند قرآن کریم از وقوع آنها خبر داده بود، و درست همانطور که قرآن خبر داده بود واقع شد. احتمال هم دارد مراد از "آیات" و روشن شدن حق به وسیله آن آیات، آن مطلبی باشد که از آیات دیگر استفاده می‌شود، و آن اینکه خدای تعالی به زودی دین خود را به تمام معنای کلمه ظاهر، و بر همه ادیان غالب می‌سازد، به طوری که دیگر در

روی زمین غیر از خدای یگانه هیچ چیزی پرستش نشود، و همای سعادت بر سر تمامی افراد نوع بشر بال بگستراند که رسیدن چنین روزی غایت و هدف از خلقت بشر بود. و ما اگر به خاطر داشته ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۱۴ باشید این معنا را از آیه شریفه " وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْخُلَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ " «۱»، و آیاتی دیگر استفاده کردیم، و با دلیل عقلی هم تاییدش نمودیم.

و فرقی که بین این وجه با وجه قبلی است، این است که بنا بر وجه اول روی سخن در آیه مورد بحث تنها به مشرکین مکه و پیروان ایشان است. و بنا بر وجه دوم به عموم مشرکین امت است، ولی به هر حال خطاب در آن عمومی و اجتماعی است، و ممکن هم هست بین هر دو وجه جمع کرد.

احتمال هم دارد مراد آن حالتی باشد که انسان در لحظات آخر عمر پیدا می کند، که همه پندارهایش نقش بر آب شده، و ادعاهایی که داشت از بین رفته، و دیگر دستش از همه جا بریده، به غیر از خدای عز و جل چیزی برایش نمانده است، مؤید این معنا ذیل آیه و آیه بعد از آن است. و بنا بر این، احتمال ضمیر در "أَنَّهُ الْحَقُّ" به خدای سبحان برمی گردد. البته مفسرین در معنای آیه اقوالی دیگر دارند که از نقل آنها صرفنظر کردیم.

"أَوْ لَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ" فاعل "لم يكف" جمله "بربک" است، چون حرف "با" در آن زاید، است، و جمله "أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ" بدل از فاعل است، و استفهام در جمله استفهام انکاری است، و معنای جمله این است که: آیا برای روشن شدن حق کافی نیست که پروردگار تو مشهود بر هر چیز است؟ آری کافی است برای اینکه هیچ موجودی نیست مگر آنکه از جمیع جهاتش محتاج به خدا و وابسته به او است، و او قائم بر آن و قاهر و ما فوق آن است، پس خدای تعالی برای هر چیزی مشهود و معلوم است، هر چند که بعضی او را نشناسند.

و اتصال جمله مورد بحث به جمله "سَنُرِيهِمْ..." بنا بر وجه سوم از وجوه گذشته روشن است، ولی بنا بر دو وجه اول وجه اتصال خیلی روشن نیست، و شاید این باشد که مشرکین اگر به قرآن کفر ورزیدند، برای این بود که به توحید دعوت می کرده، و به همین جهت در صدر آیه شریفه که استدلال می کرد بر حقانیت قرآن، ناگهان به حقانیت دعوتش منتقل شده، و بدون اینکه واسطه ای قرار دهد در ذیل آیه مستقیماً به استدلال بر آن پرداخته.

گویا فرموده: به زودی آیات خود را به ایشان می نمایانیم تا برایشان روشن گردد که قرآن حق است، و در نتیجه از این راه برایشان محقق شود که پروردگار تو یکی است و شریک

---

(1) خدا به کسانی که ایمان آورده و عمل صالح کردند وعده داده که ایشان را جانشین در زمین کند. سوره نور، آیه ۵۵.

ترجمه المیزان، ج ۱۷، ص: ۶۱۵

ندارد، آن گاه فرموده: نه، این راه، راه دوری است، و در این میان راهی نزدیک تر هست، و آن این است که بگوییم: "آیا برای ایشان کافی نیست که پروردگار تو معلوم برای هر چیز است؟"

"أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ" ...

آنچه از سیاق استفاده می شود این است که در آیه شریفه هشدار می دهد به اینکه مشرکین از اجتماع بر وحدانیت خدای تعالی از این طریق که او شهید بر هر چیز است استفاده نمی کنند، با اینکه این طریق روشن ترین برهان بر مساله توحید است، اگر کسی تعقل کند.

و این بدان جهت است که دلهایشان در باره مساله معاد و لقای خدا دچار بیماری شک و ریب است، و بدین جهت است که نمی توانند بفهمند خدای تعالی شهید بر هر چیز است، و او و صفات و افعالش محبوب از هیچ یک از مخلوقات خود نیست.

آن گاه هشدار می‌دهد به اینکه "أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ" تا به وسیله آن این شک و ریب از دل‌هایشان برطرف و ریشه‌کن شود، و آن هشدار عبارت است از اینکه: خدای تعالی به هر چیزی احاطه دارد، البته نه احاطه‌ای که ما به چیزی داریم، بلکه احاطه‌ای که لایق به ساحت قدس و کبریایی او باشد، پس هیچ مکان و مکینی از خدا خالی نیست، و هیچ چیز از نظر او پنهان نیست، و داخل در هیچ چیزی هم نیست. مفسرین در معنای این آیه اقوالی دارند، که اگر به آنها مراجعه کنی قطعاً تعجب خواهی کرد.

بحث روایتی [(روایاتی در ذیل برخی آیات گذشته)] ..... ص: ۶۱۵

در الدر المنثور است که ابن عساکر از عکرمه روایت کرده که در تفسیر آیه "أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ" گفته است: این آیه شریفه در باره عمار بن یاسر (رضوان الله علیه) و ابی جهل نازل شده «۱». مؤلف: و نیز الدر المنثور این روایت را از تعدادی از کتب از بشر بن تمیم روایت کرده. ابن مردویه هم از ابن عباس نقل کرده که: گفت منظور از "أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ" ابی جهل بن هشام، و منظور از "أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ" ابو بکر صدیق است. ولی همه این

(1) الدر المنثور، ج ۵، ص ۳۶۶.

ترجمه میزان، ج ۱۷، ص: ۶۱۶

روایات از باب تطبیق است.

و در تفسیر قمی در روایت ابی الجارود از حضرت ابی جعفر (ع) روایت کرده، که در معنای آیه "إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ" فرموده: یعنی قرآن. و در ذیل جمله "لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ" فرموده: یعنی نه از راه تورات باطلی به قرآن راه می‌یابد، و نه از طریق انجیل و زبور، "وَلَا مِنْ خَلْفِهِ" یعنی و نه بعد از آن کتابی پیدا می‌شود که آن را باطل کند «۱». و در مجمع البیان در ذیل همین آیه گفته است: در معنای آن اقوالی است. تا آنجا که می‌گوید: قول سوم این است که آیه شریفه می‌خواهد بفرماید: در خبرهایی که قرآن از گذشته داده باطلی نیست، و در خبرهایی هم که از آینده داده باطلی نیست، بلکه اخبار قرآن همه‌اش مطابق با واقع است، و این معنا از حضرت ابی جعفر باقر و امام صادق (ع) نیز روایت شده «۲». و در تفسیر قمی در ذیل آیه "ءَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ" فرموده: اگر این قرآن اعجمی بود می‌گفتند: چطور ما آن را بیاموزیم، در حالی که زبان ما عربی است، و چرا آن را عربی نیاوردی، لذا خدای تعالی خواست آن را به زبان ایشان نازل کند، هم چنان که فرموده: "وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ" - هیچ رسولی نفرستادیم مگر به زبان قوم خودش «۳». و در روضه کافی به سند خود از طیار از امام صادق (ع) روایت کرده که در ذیل آیه "سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ" فرموده: منظور فرو رفتن در زمین، و مسخ شدن، و هدف سنگهای آسمانی قرار گرفتن است. راوی می‌گوید:

پرسیدم "حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ" یعنی چه؟ فرمود: این را فعلاً رها کن، این مربوط به قیام قائم است «۴».

و در ارشاد مفید از علی بن ابی حمزه، از ابی الحسن موسی بن جعفر (ع) روایت آورده که در ذیل آیه شریفه بالا فرمود:

منظور فتنه‌هایی است که در آفاق زمین رخ می‌دهد و مسخی که دشمنان حق را نابود می‌کند «۵».

و در روضه کافی به سند خود از ابی بصیر از امام صادق (ع) روایت آورده که فرمود: آیت در انفس، مسخ، و آیت در آفاق



ناسازگاری روزگار است تا قدرت خدای عز و جل را هم در نفس خود ببینند و هم در آفاق. عرضه داشتیم: " حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ " چه معنا دارد؟ فرمود: منظور خروج قائم است، چون آن حقی که نزد خدا است و روزی برای خلق هویدا می شود و خلق او را می بینند، همان قائم (ص) است. «۶»  
و الحمد لله رب العالمين

(1) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۶۶.

(2) مجمع البیان، ج ۹، ص ۱۵.

(3) تفسیر قمی، ج ۲، ص ۲۶۶.

(4) کافی، ج ۸، ص ۱۶۶، ح ۱۱۸.

(5) ارشاد مفید، ص ۳۵۹.

(6) روضه کافی، ج ۸، ص ۳۸۱، ح ۵۷۵.

## درباره مرکز تحقیقات رایانه‌ای قائمیه اصفهان

بسم الله الرحمن الرحيم

جاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (سوره توبه آیه ۴۱)  
با اموال و جانهای خود، در راه خدا جهاد نمایید؛ این برای شما بهتر است اگر بدانید حضرت رضا (علیه السلام): خدا رحم نماید بنده‌ای که امر ما را زنده (و برپا) دارد ... علوم و دانشهای ما را یاد گیرد و به مردم یاد دهد، زیرا مردم اگر سخنان نیکوی ما را (بی آنکه چیزی از آن کاسته و یا بر آن بیافزایند) بدانند هر آینه از ما پیروی (و طبق آن عمل) می کنند  
بنادر البحار- ترجمه و شرح خلاصه دو جلد بحار الانوار ص ۱۵۹  
بنیانگذار مجتمع فرهنگی مذهبی قائمیه اصفهان شهید آیت الله شمس آبادی (ره) یکی از علمای برجسته شهر اصفهان بودند که در دلدادگی به اهل بیت (علیهم السلام) (بخصوص حضرت علی بن موسی الرضا (علیه السلام) و امام عصر (عجل الله تعالی فرجه الشریف) شهره بوده و لذا با نظر و درایت خود در سال ۱۳۴۰ هجری شمسی بنیانگذار مرکز و راهی شد که هیچ وقت چراغ آن خاموش نشد و هر روز قوی تر و بهتر راهش را ادامه می دهند.  
مرکز تحقیقات قائمیه اصفهان از سال ۱۳۸۵ هجری شمسی تحت اشراف حضرت آیت الله حاج سید حسن امامی (قدس سره الشریف) و با فعالیت خالصانه و شبانه روزی تیمی مرکب از فرهیختگان حوزه و دانشگاه، فعالیت خود را در زمینه های مختلف مذهبی، فرهنگی و علمی آغاز نموده است.

اهداف: دفاع از حریم شیعه و بسط فرهنگ و معارف ناب ثقلین (کتاب الله و اهل البيت عليهم السلام) تقویت انگیزه جوانان و عامه مردم نسبت به بررسی دقیق تر مسائل دینی، جایگزین کردن مطالب سودمند به جای بلوتوث های بی محتوا در تلفن های همراه و رایانه ها ایجاد بستر جامع مطالعاتی بر اساس معارف قرآن کریم و اهل بیت علیهم السلام با انگیزه نشر معارف، سرویس دهی به محققین و طلاب، گسترش فرهنگ مطالعه و غنی کردن اوقات فراغت علاقمندان به نرم افزار های علوم اسلامی، در دسترس بودن منابع لازم جهت سهولت رفع ابهام و شبهات منتشره در جامعه عدالت اجتماعی: با

استفاده از ابزار نو می توان بصورت تصاعدی در نشر و پخش آن همت گمارد و از طرفی عدالت اجتماعی در تزریق امکانات را در سطح کشور و باز از جهتی نشر فرهنگ اسلامی ایرانی را در سطح جهان سرعت بخشید.  
از جمله فعالیتهای گسترده مرکز:

(الف) چاپ و نشر ده ها عنوان کتاب، جزوه و ماهنامه همراه با برگزاری مسابقه کتابخوانی  
(ب) تولید صدها نرم افزار تحقیقاتی و کتابخانه ای قابل اجرا در رایانه و گوشی تلفن همراه  
(ج) تولید نمایشگاه های سه بعدی، پانوراما، انیمیشن، بازیهای رایانه ای و ... اماکن مذهبی، گردشگری و ...  
(د) ایجاد سایت اینترنتی قائمیه [www.ghaemiyeh.com](http://www.ghaemiyeh.com) جهت دانلود رایگان نرم افزار های تلفن همراه و چندین سایت مذهبی دیگر

(ه) تولید محصولات نمایشی، سخنرانی و ... جهت نمایش در شبکه های ماهواره ای  
(و) راه اندازی و پشتیبانی علمی سامانه پاسخ گویی به سوالات شرعی، اخلاقی و اعتقادی (خط ۰۲۳۵۰۵۲۴)  
(ز) طراحی سیستم های حسابداری، رسانه ساز، موبایل ساز، سامانه خودکار و دستی بلوتوث، وب کیوسک، SMS و ...  
(ح) همکاری افتخاری با دهها مرکز حقیقی و حقوقی از جمله بیوت آیات عظام، حوزه های علمیه، دانشگاهها، اماکن مذهبی مانند مسجد جمکران و ...

(ط) برگزاری همایش ها، و اجرای طرح مهد، ویژه کودکان و نوجوانان شرکت کننده در جلسه  
(ی) برگزاری دوره های آموزشی ویژه عموم و دوره های تربیت مربی (حضور و مجازی) در طول سال  
دفتر مرکزی: اصفهان/خ مسجد سید/ حد فاصل خیابان پنج رمضان و چهارراه و فائی / مجتمع فرهنگی مذهبی قائمیه اصفهان

تاریخ تأسیس: ۱۳۸۵ شماره ثبت: ۲۳۷۳ شناسه ملی: ۱۰۸۶۰۱۵۲۰۲۶

وب سایت [www.ghaemiyeh.com](http://www.ghaemiyeh.com): ایمیل [Info@ghaemiyeh.com](mailto:Info@ghaemiyeh.com): فروشگاه اینترنتی:

[www.eslamshop.com](http://www.eslamshop.com)

تلفن ۲۵-۲۳-۲۳۵۷۰۲۳ (۰۳۱۱) - فکس ۲۳۵۷۰۲۲ (۰۳۱۱) دفتر تهران ۸۸۳۱۸۷۲۲ (۰۲۱) بازرگانی و فروش ۰۹۱۳۲۰۰۰۱۰۹  
امور کاربران (۰۳۱۱)۲۳۳۳۰۴۵

نکته قابل توجه اینکه بودجه این مرکز؛ مردمی، غیر دولتی و غیر انتفاعی با همت عده ای خیر اندیش اداره و تامین گردیده و لی جوابگوی حجم رو به رشد و وسیع فعالیت مذهبی و علمی حاضر و طرح های توسعه ای فرهنگی نیست، از اینرو این مرکز به فضل و کرم صاحب اصلی این خانه (قائمیه) امید داشته و امیدواریم حضرت بقیه الله الاعظم عجل الله تعالی فرجه الشریف توفیق روزافزونی را شامل همگان بنماید تا در صورت امکان در این امر مهم ما را یاری نمایند انشاءالله.

شماره حساب ۶۲۱۰۶۰۹۵۳، شماره کارت: ۶۲۷۳-۵۳۳۱-۳۰۴۵-۱۹۷۳ و شماره حساب شبا-IR90-0180-0000:

0000-0621-0609-53 به نام مرکز تحقیقات رایانه ای قائمیه اصفهان نزد بانک تجارت شعبه اصفهان - خیابان

مسجد سید

ارزش کار فکری و عقیدتی

الاحتجاج - به سندش، از امام حسین علیه السلام -: هر کس عهده دار یتیمی از ما شود که محنت غیبت ما، او را از ما جدا کرده است و از علوم ما که به دستش رسیده، به او سهمی دهد تا ارشاد و هدایتش کند، خداوند به او می فرماید: «ای بنده بزرگوار شریک کننده برادرش! من در گرم کردن، از تو سزاوارترم. فرشتگان من! برای او در بهشت، به عدد هر حرفی که

یاد داده است، هزار هزار، کاخ قرار دهید و از دیگر نعمت‌ها، آنچه را که لایق اوست، به آنها ضمیمه کنید.»

التفسیر المنسوب إلى الإمام العسکری علیه السلام: امام حسین علیه السلام به مردی فرمود: «کدام یک را دوست‌تر می‌داری: مردی اراده کشتن بینوایی ضعیف را دارد و تو او را از دستش می‌رهانی، یا مردی ناصبی اراده گمراه کردن مؤمنی بینوا و ضعیف از پیروان ما را دارد، اما تو دریچه‌ای [از علم] را بر او می‌گشایی که آن بینوا، خود را بدان، نگاه می‌دارد و با حجت‌های خدای متعال، خصم خویش را ساکت می‌سازد و او را می‌شکند؟.»

[سپس] فرمود: «حتماً رهاندن این مؤمن بینوا از دست آن ناصبی. بی‌گمان، خدای متعال می‌فرماید: «و هر که او را زنده کند، گویی همه مردم را زنده کرده است.»؛ یعنی هر که او را زنده کند و از کفر به ایمان، ارشاد کند، گویی همه مردم را زنده کرده است، پیش از آن که آنان را با شمشیرهای تیز بکشد.»

مسند زید: امام حسین علیه السلام فرمود: «هر کس انسانی را از گمراهی به معرفت حق، فرا بخواند و او اجابت کند، اجری مانند آزاد کردن بنده دارد.»